

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

শান্তিপর্ব

৩৪

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট,
কলিকাতা-৬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্কালক্ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্কায় মগ্ন—এবং সে একক ও হৃদয় তপস্কায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈদ্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত যথেষ্ট গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক এশ্বর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি প্রজ্ঞাগুলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের মানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অদ্রে গাথা ব্রহ্মগীতাঃ কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।
যেন মার্গেণ রাজা বৈ কোশং সংজনয়ত্যুত ॥১॥
ন ধনং যজ্ঞশীলানাং হার্যং দেবস্বমেব চ ।
দস্যুনাং নিষ্ক্রিয়াণাঞ্চ ক্ষত্রিয়ো হর্তুমর্হতি ॥২॥
ইমাঃ প্রজাঃ ক্ষত্রিয়াণাং রাজ্যভোগাশ্চ ভারত ! ।
ধনং হি ক্ষত্রিয়স্বৈব দ্বিতীয়শ্চ ন বিদ্বতে ॥৩॥
তদশ্চ শ্রাদ্ধলার্থং বা ধনং যজ্ঞার্থমেব চ ।
অভোজ্যাশ্চৌষধীশ্চিহ্না ভোজ্যা এব পচন্ত্যত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । গাথা গানোপযোগিনীর্বাচঃ, ব্রহ্মণা পিতামহেন গীতা গানবৎ প্রচারিতাঃ ॥১॥
নেতি । হার্যং রাজ্ঞা হরণীয়ম্ । নিষ্ক্রিয়াণাং সত্যপি ধনে তৎক্রিয়াদানাদিশূন্যানাম্ ॥২॥
উক্তার্থে যুক্তিমাংস ইমা ইতি । ব্রহ্মাণ্যং ব্যাঘাতশ্রান্ত্যবাদিত্যভিধানং ॥৩॥

তদ্ধনমপি ন স্বার্থম্, অপি তু সাধারণার্থমেবেত্যাহ তদিতি । তদ্ধনম্ অস্ত রাজ্ঞঃ, বলার্থং
রক্ষোপযোগিবলসঞ্চয়ার্থম্, যজ্ঞার্থমেব বা শ্রুতং । উক্তার্থে লোকদৃষ্টান্তমাংস অভোজ্যা ইতি । তথা
চ সর্ষ এব লোকা অভোজ্যা ভোক্তৃমযোগ্যা ওষধীর্নতাশ্চিহ্না, তাভিরগ্নিজ্বালায়া, ভোজ্যা
ভোক্তৃং যোগ্যা এব, ওষধীন্তু ওলাদীঃ পচন্তি । তদ্রাজা নিষ্ক্রিয়াণাং ধনমাদায় সংক্রিয়াং
করোতীতি ভাবঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রাচীন তত্ত্বজ্ঞেরা এই বিষয়ে ব্রহ্মার উক্তির উল্লেখ করিয়া
থাকেন—যে পদ্ধতিতে রাজা ধনসঞ্চয় করেন ॥১॥

রাজা যাজ্ঞকদিগের ধন এবং দেবতাদের ধন হরণ করিবেন না ; কিন্তু দস্যুদিগের
ধন ও নিষ্ক্রিয় লোকদিগের ধন হরণ করিতে পারেন ॥২॥

ভরতনন্দন । এই সকল প্রজা ও রাজস্বভোগ ক্ষত্রিয়েরই এবং ধনও ক্ষত্রিয়েরই ;
অপর জাতির নহে ॥৩॥

অতএব সেই ধন রাজার বল সঞ্চয়ের জন্ত ও যজ্ঞ সম্পাদনের জন্ত হওয়াই
উচিত । কেন না, মানুষ অখাদ্য তৃণলতাদি ছেদন করিয়া তাহাদ্বারা খাদ্যবস্তু পাক
করিয়া থাকে ॥৪॥

(৪) অভোজ্যাশ্চৌষধীশ্চিহ্না ভোজ্যা এব পচন্ত্যত—পি বঙ্গ বর্জ ।

যো বৈ ন দেবাম্ পিতৃম মর্ত্যান্ হবিষাহর্চতি ।
 অনর্থকং ধনং তত্র প্রাপ্ত্বিধর্মবিদো জনাঃ ॥৫॥
 হরেত্তদুদ্রিখং রাজন্ ! ধার্মিকঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 ততঃ শ্রীণয়তে লোকং ন কোশং তদ্বিধং নৃপঃ ॥৬॥
 অসাধুভ্যোহর্থমাদায় সাধুভ্যো যঃ প্রযচ্ছতি ।
 আত্মানং সংক্রমং কৃন্তা কৃৎস্নধর্মবিদেব সং ॥৭॥
 উদ্ভিজ্জা জন্তবো যদ্বচ্ছুরুজীবা যথা যথা ।
 অনিমিত্তাং সম্ভবন্তি তথা যজ্ঞঃ প্রজায়তে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নিষ্ক্রিয়ানাং ধনস্ত নিষ্ফলত্বমাহ ইতি । হবিষা তত্তদ্রুদ্রেন খাজেন ॥৫॥
 হরেদিতি । তস্ত নিষ্ক্রিয়স্ত দ্রবিণং ধনম্ । যেন হি নৃপঃ, তদ্বিধং নিষ্ক্রিয়গতধনরূপং কোশং
 ন স্বয়মাদত্তে ॥৬॥

নহু দক্ষাপ্রভৃতিভ্যো ধনগ্রহণে রাজঃ পাপমেব ভবিষ্যদেহীতিহ্যাহ অসাধুভ্য ইতি । সংক্রমং
 সেতুম্, কৃৎস্নধর্মবিদেব ভবতি । ভাবঃ প্রাপ্তুক্তঃ ॥৭॥

নহু নিষ্ক্রিয়াদপি লোকাং কদাচিৎ সংক্রিয়া দৃশ্যত ইতিহ্যাহ উদ্ভিজ্জা ইতি । ভূমিদৃভিষ্ঠ
 জায়ন্ত ইতি উদ্ভিজ্জাঃ, জন্তবঃ পিপীলিকাদয়ঃ, শুরুজীবা গর্ভস্থঃ, শুক্রকীটবিশেষাশ্চ যথং যথা যথা
 আর্দ্রভূমিাদিনা কারণেন অনিমিত্তাং পিত্তাদিনিমিত্তং বিনাপি সম্ভবন্তি, তথা নিষ্ক্রিয়লোকাদপি
 লোকদৃষ্টান্তেন কদাচিৎ যজ্ঞঃ প্রজায়তে । অতএব তস্ত কদাচিৎকতয়া নাশাস্বাণ্যাত্মমিতি
 ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র গাথা ইতি ॥১—৩॥ ওষধীশ্ছহা তান্তিরিদ্ধনীকৃত্যভির্ভোগ্যা ব্রীহাঃ । হুগান্
 হিংসিত্বা সাধুন্ পালয়েদিতি ভাবঃ ॥৪—৭॥ দ্বিতীয়া উপমা। শুরুজীবাঃ বজ্রীসংজ্ঞাঃ, উদ্ভিষ্ঠ ভুবং

ধর্মজ্ঞ লোকেরা বলেন—যে লোক খাওয়া শুদ্ধদ্বারা দেবগণ, পিতৃগণ ও মনুষ্য-
 গণের সেবা না করে, তাহার ধন নিষ্ফল ॥৫॥

রাজা ! ধার্মিক ভূপতি সেই অদেবসেবকপ্রভৃতির ধন হরণ করিবেন । তাহার
 পর তাহাদ্বারা লোকের শ্রীতি জন্মাইবেন । কেন না, সেই অদেবসেবকপ্রভৃতির ধন
 রাজকোশের কোন কার্য্য করে না ॥৬॥

যে লোক অসজ্জনের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিয়া, পুনরায় তাহা সজ্জনকে দান
 করে, সে লোক আপনাকে সেতু করিয়া সর্বধর্মজ্ঞ বলিয়াই গণ্য হয় ॥৭॥

(৭) ইতঃ পরঃ ‘তথা তথা জয়েল্লোকান্ শক্যাশ্চৈব যথা যথা’—ইত্যধিকং বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

যথৈব দংশমশকং যথা কীটপিপীলিকম্ ।

সৈব বৃন্তির্যজ্ঞেষু যথা ধর্মো বিধীয়তে ॥৯॥

যথা হৃকস্মাদ্ভবতি ভূমৌ পাংশুবিলোলিতঃ ।

তথৈবেহ ভবেদ্ধর্মঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মতরস্তথা ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্বর্ষে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং প্রকারান্তরেণাহ যথেন্তি । ক্ষুদ্রজন্তুভ্যাং সমাহারদ্বৈক্যবজ্জীব্যক । দংশা-
দিকং যথৈবাদৃষ্টকারণাং জায়তে, অযজ্ঞেষু নিক্রিয়েষু জনেষু, সৈব তথৈব, বৃন্তিঃ কাদাচিংকী
যজ্ঞোৎপত্তিদৃশ্যতে । অতএব হি যথা ধর্মো বিধীয়তে তথৈব রাজা নিক্রিয়াক্ষনং হার্যামিতি
শেষঃ ॥৯॥

নিক্রিয়ে তু ধর্মো বিরল এবেন্তাহ যথেন্তি । অকস্মাৎ অমলুষ্যচেষ্ঠাতঃ, পাংশুধূলিঃ, বিলোলিতঃ
পতিতপাষণাদিনা পিষ্টঃ । ভবেৎ কদাচিং নিক্রিয়াৎ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ষে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তে ইত্যুত্তিষ্ঠাঃ পিপীলিকাদয়ো যথা শনৈর্দূরমপি গচ্ছন্ত্যেবং পরলোকমাক্রমেৎ ॥৮॥ অনজ
ইতি ছেদঃ । নৈব যথা দংশাত্তা গবাদিত্যাহপোহন্তে এবং রাষ্ট্রাদবজ্ঞা অপি অপোহ্যাঃ
অয়মেব ধর্ম ইতি ভাবঃ ॥৯॥ বিলোলিতঃ শিলায়াং শিলয় পিষ্টঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মতবশ ভবত্যেবং
ধর্মোহপি ॥১০॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠায়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

মৃত্তিকা ভেদ করিয়া উৎপন্ন পিপীলিকা ও কীটবিশেষপ্রভৃতি প্রাণিগণ যেমন
পিতামাতা ব্যতীতও উৎপন্ন হয়, তেমন নিক্রিয় ব্যক্তি হইতে যজ্ঞও কদাচিং উৎপন্ন
হইয়া থাকে ॥৮॥

ডাঁশ, মশা, পেকা ও পিপ্‌ড়ে যেমন কদাচিং আপনা-আপনিই উৎপন্ন হয়,
তেমন নিক্রিয় ব্যক্তি হইতেও কদাচিং সংক্রিয়া উৎপন্ন হইয়া থাকে । অতএব
যাহাতে প্রচুর পরিমাণে ধর্মবিধান করা যায়, তাহার জন্ত রাজা নিক্রিয়ের ধন গ্রহণ
করিবেন ॥৯॥

উচ্চস্থান হইতে পাষণপ্রভৃতি পতিত হইলে, ভূতলে যেমন মৃত্তিকা নিষ্পিষ্ট হইয়া
অকস্মাৎ ধূলি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ এই জগতে নিক্রিয় হইতে সূক্ষ্ম ও সূক্ষ্মতর ধর্ম
উৎপন্ন হয় ॥১০॥

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অনাগতবিধাতা চ প্রত্যুৎপন্নমতিশ্চ যঃ ।

দ্বাবেব সুখমেধেতে দীর্ঘসূত্রী বিনশ্চতি ॥১॥

অত্রৈব চেদমব্যগ্রং শৃণুস্বাখ্যানমুত্তমম্ ।

দীর্ঘসূত্রমুপাশ্রিত্য কার্য্যাকাৰ্য্য্যবিন্শচয়ে ॥২॥

নাতিগাধে জলাধারে সুহৃদঃ শকুলাস্ত্রয়ঃ ।

প্রভূতমৎশ্রে কৌন্তেয় ! বভূবুঃ সহচারিণঃ ॥৩॥

তত্রৈকো দীর্ঘকালজ্ঞ উৎপন্নপ্রতিভোহপরঃ ।

দীর্ঘসূত্রশ্চ তত্রৈকস্ত্রয়াণাং সহচারিণাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বৈরেব পরিণামদর্শিভির্ভবিষ্যমিত্যাশয়েনোপদিশরাহ অনেতি । অনাগতস্ত ভবিষ্যতঃ
প্রয়োজনীয়বিষয়স্ত বিধাতা প্রাগেবোপায়কর্তা, প্রত্যুৎপন্নমতিস্তৎক্ষণেনোপস্থিতবুদ্ধিঃ ।
সুখমনায়াসং যথা শাস্ত্রাণাং, এধেতে বন্ধেতে, দীর্ঘসূত্রী অলম্ব্যাদিনা দীর্ঘকালেন কার্য্যকর্তা ॥১॥

অত্রোতি । অব্যগ্রং সর্বৈধ্যং যথা শাস্ত্রাণাং । কার্য্যাকাৰ্য্য্যবিন্শচয়ে কর্তব্যাকর্তব্যানিদ্ধারণ-
বিষয়ে, দীর্ঘসূত্রং কঙ্কিজ্জনম্, উপাশ্রিত্য স্থিতস্ত মম সকাশাৎ ॥২॥

নেতি । নাতিগাধে অনতিগভীরে, শকুলা নাম মৎশ্রবিশেষাঃ । প্রভূতাঃ প্রচুরা মৎশ্রা যত্র
তস্মিন্ ॥৩॥

তত্রোতি । দীর্ঘং কালং জ্ঞাতীতি দীর্ঘকালজ্ঞঃ অনাগতবিধাতা উৎপন্নপ্রতিভঃ প্রত্যুৎপন্ন-
মতিঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে লোক পরিণামদর্শী এবং যে লোক প্রত্যুৎপন্নমতি, তাহারা
উভয়েই অনায়াসে উন্নতলাভ করে ; আর দীর্ঘসূত্রী বিনষ্ট হয় ॥১॥

যুধিষ্ঠির ! কর্তব্যাকর্তব্য নিদ্ধারণ বিষয়ে দীর্ঘসূত্রীকে অবলম্বন করিয়া আমি
এই উত্তম উপাখ্যানটী বলিতেছি, তুমি স্থিরচিত্তে এখন ইহা শ্রবণ কর ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! কোন অনতিগভীর জলাশয়ে তিনটী শকুলমৎশ্র (শোল মাছ) ছিল ;
তাহারা পরস্পর বন্ধুত্বাপন্ন হইয়া একসঙ্গে বিচরণ করিত । সেই জলাশয়ে আরও
অনেক মৎশ্র ছিল ॥৩॥

(৩) নাতিগাধে জলস্থানে—নি ।

কদাচিত্তং জলস্থায়ং মংস্ববন্ধাঃ সমন্ততঃ ।
 নিস্রাবয়ামাসুরথো নিম্নেষু বিবিধৈর্মুঠৈঃ ॥৫॥
 প্রক্ষীয়মাণং তং দৃষ্ট্বা জলস্থায়ং ভয়াগমে ।
 অত্রবীদদীর্ঘদর্শী তু তাবুভৌ স্নুহদৌ তদা ॥৬॥
 ইয়মাপং সমুৎপন্ন্য সর্কেষাং সলিলৌকসাম্ ।
 শীঘ্রমগ্নত্ৰ গচ্ছামঃ পস্থা যাবন্ন শুশ্র্যতি ॥৭॥
 অনাগতমনর্থং হি স্নুনৈর্যঃ প্রবাধয়েৎ ।
 স ন সংশয়মাপ্নোতি রোচতাং ভো ব্রজামহে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদिति । তিষ্ঠতাশ্চিহ্নিতি স্থায় আধারঃ । অধিকরণে ঘঞ্ । জলস্থায়ং জলাশয়ম্,
 মংস্ববন্ধা ধীবরাঃ । নিস্রাবয়ামাসুর্জলনিঃসারণেন শোষণমাস্মঃ, নিম্নেষু গভীরদেশেষু, মুঠৈর্মার্গৈঃ ॥৫॥
 প্রেতি । প্রক্ষীয়মাণং ক্রমেণালীভবজ্জলম্ ॥৬॥
 ইয়মিতি । সলিলং জলম্ ওক আশ্রয়ো ঘেষাং তেষাম্ । পস্থা অস্বাকং জলময়ো মার্গঃ ॥৭॥
 অনেনিতি । অনাগতং ভাবিনম্, অনর্থং বিপদম্, স্নুনৈঃ শোভননীতিভিঃ, প্রবাধয়েৎ
 নিবারয়েৎ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, রোচতাম্ ইদং মম মতং স্বেচ্ছামিতি শেষঃ ॥৮॥

সেই তিনটি শকুলমংস্বের মধ্যে একটি পরিণামদর্শী, অগ্নী প্রত্যাংপন্নমতি,
 অপরটি দীর্ঘসূত্রী ছিল ॥৪॥

একদা ধীবরেরা আসিয়া সকল দিকে নানাবিধ জলনিঃসারণের পথ করিয়া, সেই
 জলাশয়ের জল নীচের দিকে সরাইয়া দিতে লাগিল ॥৫॥

তখন জলাশয়টি ক্রমশঃ শুকাইয়া যাইতেছে দেখিয়া, পরিণামদর্শী শকুল, সেই
 ভয়াগমকালে অপর বন্ধু দুই শকুলকে বলিল—॥৬॥

‘বন্ধুগণ ! জলস্থায়ী আমাদের সকলেরই এই বিপদ উপস্থিত হইতেছে ; অত-
 এব যে পর্য্যন্ত আমাদের যাইবার পথ শুকাইয়া না যায়, তাহার মধ্যেই আমরা
 চল—সত্বর অগ্নিত্র যাই ॥৭॥

যে লোক স্নুকৌশলে ভাবি-বিপদের প্রতীকারের উপায় করে, সে লোক জীবন-
 সন্দেহ প্রাপ্ত হয় না ; অতএব বন্ধুগণ ! তোমাদেরও আমার মতেই মত হউক ; চল,
 আমরা এ স্থান হইতে চলিয়া যাই’ ॥৮॥

(৭) ...পস্থা যাবন্ন দৃশ্যতি—পি বন্ধ বন্ধ

দীর্ঘসূত্রস্ত যস্তত্র সোহত্রবীং সম্যঙচ্যতে ।
 ন তু কার্য্যা ত্বরা তাবদিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১॥
 অথ সম্প্রতিপত্তিজ্জঃ প্রাত্ৰবৌদ্ধীর্ঘদর্শিনম্ ।
 প্রাপ্তে কালে ন মে কিঞ্চিন্ন্যায়তঃ পরিহাস্মতে ॥১০॥
 এবং শ্রদ্ধা নিরাক্রামদীর্ঘদর্শী মহামতিঃ ।
 জগাম স্রোতসা তেন গন্তীরং সলিলাশয়ম্ ॥১১॥
 ততঃ প্রস্রুততোয়ং তং প্রসমীক্ষ্য জলাশয়ম্ ।
 ববক্ষুর্বিবিধৈর্ঘোগৈর্গমংস্থান্ মৎস্তোপজীবিনঃ ॥১২॥
 বিলোড়্যমানে তস্মিৎস্তু স্রুততোয়ে জলাশয়ে ।
 অগচ্ছদ্বন্ধনং তত্র দীর্ঘসূত্রঃ সহাপরৈঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দীর্ঘেতি । কার্য্যা অস্মাতিঃ কৰ্ত্তব্য্যা, ত্বরা গমনে শীঘ্রতা ॥১॥
 অথেতি । সম্প্রতিপত্তিজ্জঃ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ । পরিহাস্মতে বিচ্যুতং ভবিষ্যতি ॥১০॥
 এবমিতি । নিরাক্রামং তস্মাজ্জলাশয়ান্নিগচ্ছৎ । তেন জলনিঃসরণপথস্থেন ॥১১॥
 তত ইতি । প্রস্রুততোয়ং নিঃস্রুতজলম্ । ঘোগৈর্গমপাঠৈঃ ॥১২॥
 বিলোড়্যেতি । স্রুততোয়ে নির্গতজলে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাগতেতি ॥১—৩॥ সহচারিপোহন্তেহপ্যাদম্নিতি শেষঃ ॥৪॥ জলস্থায়ং ক্ষুদ্রজলাশয়ম্,
 নিম্নেষ্ণু বিবিধৈর্মুখৈর্জলনির্গমনমার্গৈর্গনিশ্চাবয়ামাস্থঃ ॥৫—১০॥ শ্রদ্ধা তযোর্বচনে ইতি শেষঃ ।
 তেন রেচনমার্গেন সলিলাশয়ং জলাশয়াস্তরম্ ॥১১॥ ঘোগৈর্জলস্তাকুলীকরণাদিভিঃপাঠৈঃ ॥১২—

তাহাদের মধ্যে যে দীর্ঘসূত্রী ছিল, সে বলিল—‘ভাল বলিতেছ ; তবে ব্যস্ত হও-
 য়ার কোন কারণ নাই, ইহাই আমার নিশ্চিত ধারণা’ ॥৯॥

তাহার পর প্রত্যুৎপন্নমতি পরিণামদর্শীকে বলিল—‘সময় উপস্থিত হইলে আশ্রয়পক্ষে
 আমার কোন ক্রটিই হইবে না’ ॥১০॥

এইরূপ শুনিয়া মহামতি পরিণামদর্শী সেই জলাশয় হইতে নির্গত হইবার ইচ্ছা
 করিল এবং সেই জল নিসরণের স্রোতের সঙ্গে গভীর জলাশয়ে চলিয়া গেল ॥১১॥

তাহার পর সেই জলাশয়টীর জল নির্গত হইয়া গিয়াছে দেখিয়া, ধীবরেরা নান্না
 উপায়ে মৎস্তগুলিকে বন্ধন করিতে লাগিল ॥১২॥

জলাশয়ের প্রায় জল নির্গত হইয়া গিয়াছে, যেটুকু আছে তাহাও ধীবরেরা
 আলোড়ন করিতেছে, এমন সময়ে সেই দীর্ঘসূত্রী শকুল অস্ত্রান্ত মৎস্তের সহিত বন্ধন-
 প্রাপ্ত হইল ॥১৩॥

উদ্যানে ক্রিয়মাণে তু মৎস্তানাং তত্র রজ্জুভিঃ ।
 প্রবিষ্টান্তরমেতেষাং স্থিতঃ সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৪॥
 গৃহমেব তদুদ্যানং গৃহীত্বা তং তথৈব সঃ ।
 সৰ্ব্বানুব চ তাংস্তত্র তে বিদুঃপ্রথিতানিতি ॥১৫॥
 ততঃ প্রক্ষাল্যামানেষু মৎস্তেষু বিপুলে জলে ।
 মুক্তা রজ্জুঃ প্রমুক্তোহসৌ শীত্ৰং সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৬॥
 দীর্ঘসূত্রস্ত মন্দাত্মা হীনবুদ্ধিরচেতনঃ ।
 মরণং প্রাপ্তবান্ মূঢ়ো যথৈবোপহতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উদ্যান ইতি । উত্তোলা যাতি গচ্ছত্যনেনেতি উদ্যানং দুৰ্ব্বন্ধনং তস্মিন্ । অন্তঃ মধ্যম্, সম্প্রতিপত্তিমান্ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ ॥১৪॥

গৃহমিতি । স প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ, গৃহং মুগ্ধারা গ্রাহমেব তৎ উদ্যানং মুখবন্ধনরশ্মিম্, তন্ অগ্ন্যন্তমৎস্তানাং মধ্যভাগকং, গৃহীত্বা, তথৈব অগ্ন্যন্তমৎস্তবদেব তস্থানিতি শেষঃ । তদানীঞ্চ তে ধীবরাঃ, বিদুর্জানস্তি স্ম ॥১৫॥

তত ইতি । প্রক্ষাল্যামানেষু ধীবরৈরিতি শেষঃ । মুক্তা, মুখেন রজ্জুদংশং তাক্কা, প্রমুক্তঃ স্বয়মেব বিপুলে জলে বিমুক্তো গতাঃ, সম্প্রতিপত্তিমান্ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ ॥১৬॥

দীর্ঘেতি । মন্দাত্মা আত্মত্বাণে পূৰ্ব্বমগ্নবস্তুঃ, যেন হি হীনবুদ্ধিঃ, অতএব অচেতনঃ পূৰ্ব্বমচেতন্ত-প্রায়ঃ । উপহতেন্দ্রিয়ঃ পূৰ্ব্বং ধীবরগহारेण मूर्च्छितचित्तः अपरो मत्स्यः ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩। উদ্যানে গ্রহণে এতেষাং গ্রথিতানাং মৎস্তানামন্তরং প্রবিষ্ট স্থিতঃ ॥১৪॥ গৃহমিতি । তদুদ্যানং গ্রথনসূত্রং গৃহং গৃহীত্বাতি গৃহং সূত্রং মুখেনাবলম্ব্যাবস্থিতং তং মৎস্তং তে মৎস্তবেধাঃ

ক্রমে ধীবরেরা মৎস্তগুলির মুখরজ্জু গ্রহণ করিয়া উত্তোলন করিতে লাগিলে, প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল অগ্ন্যন্ত মৎস্তের ভিতরে প্রবেশ করিয়া, তাহাদের মুখের দড়ি কামড়াইয়া থাকিল ॥১৪॥

প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল অগ্ন্যন্ত মৎস্তের ভিতরে প্রবেশ করিয়া সেই দড়ি কামড়াইয়া সেই ভাবেই থাকিল । এদিকে সেই ধীবরেরা সকল মৎস্তই গ্রথিত হইয়াছে বলিয়া মনে করিল ॥১৫॥

তাহার পর ধীবরেরা সেই মৎস্তগুলিকে লইয়া যাইয়া বিপুল জলে প্রক্ষালন করিতে লাগিলে, সেই প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল দড়ি ছাড়িয়া দিয়া, তৎক্ষণাৎ মুক্ত হইয়া বিপুল জলে চলিয়া গেল ॥১৬॥

(১৪) উদ্যানং ক্রিয়মাণস্ত-বন্ধ নি ।

এবং প্রাপ্তমং কালং যো মোহান্নাববুধ্যতে ।
 স বিনশ্চতি বৈ ক্ষিপ্রং দীর্ঘসূত্রো যথা ঋষঃ ॥১৮॥
 আদৌ ন কুরুতে শ্রেয়ঃ কুশলোহস্মীতি যঃ পুমান্ ।
 স সংশয়গ্বাপ্নোতি যথা সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৯॥
 অনাগতবধাতা চ প্রত্যাৎপন্নমতিশ্চ যঃ ।
 দ্বাবেব সুখমেধেতে দীর্ঘসূত্রো বিনশ্চতি ॥২০॥
 কাষ্ঠাঃ কলা মুহূর্তাশ্চ দিনরাত্র্যঃ ক্ষণা লবাঃ ।
 মাসাঃ পক্ষাঃ ষড়্ তবঃ কল্পঃ সংবৎসরাস্থথা ॥২১॥
 পৃথিবী দেশ ইত্যুক্তঃ কালঃ স চ ন দৃশ্যতে ।
 অভিপ্রেতার্থসিদ্ধার্থং ধ্যায়তে যচ্চ তত্ত্বথা ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রাপ্তমং সাক্ষাৎপস্থিতম্ । ঋষো মৎস্তঃ ॥১৮॥

আদাবিতি । শ্রেয়ো বিপন্নবিবরণোপায়ম্, কুশলঃ কাৰ্য্যনিপুণঃ ॥১৯॥

ফলিতার্থপ্রতিবোধায় পুনরপ্যাহ অনেতি । ‘প্রাগ্‌ব্যাত্যাতমেতৎ ॥২০॥

কার্য্যমাত্র এব কালদেশজ্ঞানমাবশ্যকমিতি ক্রিয়াভেদেন কালং বিভজ্য দেশমপি নিরূপয়তি
 কাষ্ঠা ইতি । “অষ্টাদশনিমেষান্ত কাষ্ঠাঃ ত্রিংশত্ত্ব তাঃ বলাঃ” ইত্যমরঃ । মুহূর্ত্‌চাহোরাত্রা
 ত্রিংশদ্ভাগৈকভাগঃ, ত্রিংশৎ কলাঃ ক্ষণঃ, লবোহপি সূক্ষ্মসময়বিশেষঃ । দৈবং যুগসহস্রং কল্পঃ ;
 তস্য চাতিদীর্ঘবাদ্‌বহুধারণা দুষ্করেতি কল্প ইত্যেকবচনম্ । পৃথিবী চ দেশ ইত্যুক্তঃ, স চ
 দৃশ্যতে, কিন্তু স কালশ্চ ন দৃশ্যতে । অতন্তজ্ঞানমহুমানরূপমেব কৰ্ত্তব্যমিত্যাশয়ঃ, ধ্যায়তে
 সাধকতয়া চিন্ত্যতে যৎ কালরূপং দেশরূপং বা বস্তু, তৎ তথৈব গ্রাহমিতি শেষঃ ॥২১—২২॥

আর মূর্খ দীর্ঘসূত্রী শকুলের বুদ্ধি ছিল না ; সুতরাং সে অচৈতন্যপ্রায় থাকিয়া
 পূর্বে আশ্রয়ক্ষার কোন চেষ্টা করে নাই বলিয়া অত্যাশ্রয় মূর্চ্ছিত মৎস্তের আশ্রয় মৃত্যুমুখে
 পতিত হইল ॥১৭॥

এইরূপ যে লোক মোহবশতঃ সাক্ষাৎ উপস্থিত কাল বুঝিতে পারে না, সে দীর্ঘ-
 সূত্রী শকুল মৎস্তের আশ্রয় সহরই বিনষ্ট হয় ॥১৮॥

আর যে লোক ‘আমি সর্ব্বকার্য্যনিপুণ’ এইরূপ মনে করিয়া, পূর্বেই বিপৎ-
 প্রতীকারের উপায় করে না, সে লোক প্রত্যাৎপন্নমতি শকুল মৎস্তের আশ্রয় জীবন-
 সংশয় প্রাপ্ত হয় ॥১৯॥

অতএব যুধিষ্ঠির । (আমি বলিয়াছি যে—) যে লোক পরিণামদর্শী এবং যে
 লোক প্রত্যাৎপন্নমতি, তাহার উভয়েই অনায়াসে উন্নতিলাভ করে ; আর দীর্ঘসূত্রী
 বিনষ্ট হয় ॥২০॥

(২১)....দিনরাত্রিস্থথা লবাঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

এতো ধৰ্ম্মার্থশাস্ত্ৰেষু মোক্ষশাস্ত্ৰেষু চৰ্শ্বিভিঃ ।

প্রধানাবিতি নির্দিষ্টো কালে চাভিমতো নৃণাম্ ॥২৩॥

পরীক্ষ্যকারী যুক্তশ্চ স সম্যগুপপাদয়েৎ ।

দেশকালাবতিপ্ৰেতো তাত্ৰাং ফলমবাগ্নুয়াৎ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্ধম্ৰ্যে শাকুলোপাখ্যানে ত্ৰয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

কার্য্যসিদ্ধৌ কালদেশয়োঃ প্রাধান্যং সৰ্ব্ববাদিসিদ্ধমিত্যাহ এতাবিতি । কালে কার্য্যাপ্তমন্ময়ে চ নৃণামপ্যভিমতো, এতো কালদেশাবিতি সস্বকঃ ॥২৩॥

প্রতিপাদ্যমাহ পরীক্ষ্যতি । পরীক্ষ্য উপায়ান্ পর্যালোচ্য করোতীতি পরীক্ষ্যকারী, স সিদ্ধার্থী মাছুষঃ, যুক্তঃ কৰ্ম্মণ্যবহিতশ্চ সন্, প্রথমম্ অভিপ্ৰেতো দেশকালো, সম্যগুপপাদয়েৎ পর্যালোচয়েৎ । যেন হি তাত্ৰাং দেশকালাত্ৰাং ফলমবাগ্নুয়াৎ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্ধম্ৰ্যে ত্ৰয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহীত্বা সৰ্ব্বান্বেব গ্রন্থিতান্ বিদ্বঃ, স চ মৎস্যঃ তথৈব গৃহীতবদেব তত্রাস্তে ইতি শেষঃ ॥১৫—২০॥ কাৰ্ত্তেতি । কালস্ত দেশস্ত চ স্মৃতাং অবহিতো জ্ঞানীয়াদিতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥২১—২২॥ এতো দীৰ্ঘদৰ্শিসম্প্রতিপত্তিমন্তো ॥২৩॥ তাত্ৰাং পঞ্চমী, তদপেক্ষয়াহপি পরীক্ষ্যকারী যুক্তশ্চ বিশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥২৪॥ শাকুলং মীনসম্বন্ধ্যুপাখ্যানম্ ।

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে আপদ্ধম্ৰ্যে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

কাষ্ঠা, কলা, মুহূৰ্ত্ত, দিন, রাত্রি, ক্ষণ, লব, মাস, পক্ষ, ছয় ঋতু, বৎসর ও কল্প—এইগুলিকে কাল বলা হইয়াছে এবং ভূমিকে দেশ বলা হইয়া থাকে । ইহার মধ্যে দেশকে দেখা যায় ; কিন্তু কালকে দেখা যায় না ; সে যাহা হউক, উদ্দেশ্য সিদ্ধির জন্ত যে কাল বা যে দেশকে উপযোগী বলিয়া মনে করিবে, সেইভাবে তাহাই গ্রহণ করিবে ॥২১—২২॥

ঋষিরা ধৰ্ম্মশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও মোক্ষশাস্ত্রে এই দেশ ও কালকেই কার্য্যাসিদ্ধির প্রধান উপায় বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন এবং মনুষ্যগণেরও কার্য্যারম্ভের সময়ে এই দুইটা প্রধান বলিয়া অভিमत হইয়া থাকে ॥২৩॥

অতএব যিনি পর্যালোচনাপূর্ব্বক কার্য্য করেন, তিনি প্রথমেই অবহিত হইয়া অভিপ্ৰেত দেশ ও কালের সম্যক্ পর্যালোচনা করিবেন । তাহা হইলেই তিনি দেশ ও কালের গুণে কায্যে ফললাভ করিতে পারিবেন ॥২৪॥

* ‘...সপ্তস্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যু ধষ্ঠির উবাচ ।

সর্বত্র বুদ্ধিঃ কথিতা শ্রেষ্ঠা তে ভরতর্ষভ ।।

অনাগতা তথোৎপন্ন দীর্ঘসূত্রা বিনাশিনী ॥১॥

তদিচ্ছামি পরাং বুদ্ধিং শ্রোতুং তে ভরতর্ষভ !।

যথা রাজা ন মুহ্যেত শত্রুভিঃ পরিবারিতঃ ॥২॥

ধর্ম্মার্থকুশলো রাজা ধর্ম্মশাস্ত্রবিশারদঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং কুরুশ্রেষ্ঠ ! তন্মে ব্যাখ্যাভুম্বহসি ॥৩॥

শত্রুভিবহ্তিগ্রাস্তো যথা বর্জেত পার্থিবঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সর্বমেব যথাবিধি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্বত্রৈতি । শ্রেষ্ঠা কার্য্যসিদ্ধাপায়মধ্যে প্রধানা, তে ত্বয়া । তন্ত্রান্নৈববিধ্যাক্ষ কথিতমিত্যাহ
অনেতি । অনাগতা ভবিষ্যদ্বিষয়া, উৎপন্ন তৎক্ষণাদুৎপত্তিতা, দীর্ঘং সূত্রং বিষয়প্রবাহো যন্তাঃ সা
বিলম্বকারিণীত্যর্থঃ ॥১॥

তদिति । পরাং সর্বোৎকৃষ্টাম্ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥২॥

উক্তং রাজানং বিশিনষ্টি ধর্ম্মেতি । ব্যাখ্যাভুং বিশেষণ বক্তুম্ ॥৩॥

শত্রুভিরिति । গ্রাস্ত আক্রান্তঃ, বর্জেত ব্যবহরেৎ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি সর্বত্রই কার্য্যসিদ্ধির উপায়ের মধ্যে
একমাত্র বুদ্ধিকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন এবং সে বুদ্ধিও ভবিষ্যদ্বিষয়া, প্রত্যুৎপন্ন ও
দীর্ঘসূত্রা—এইরূপ ত্রিবিধা । তাহার মধ্যে দীর্ঘসূত্রা বুদ্ধি বিনাশের হেতু, ইহাও
বলিয়াছেন ॥১॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট সেই উৎকৃষ্ট বুদ্ধির বিষয় শুনিতে
ইচ্ছা করি । যে বুদ্ধির গুণে রাজা শত্রু পরিবেষ্টিত হইয়াও কর্তব্যবিমূঢ় না হন ॥২॥

অর্থাৎ সে রাজা ধর্ম্মে ও অর্থের নিপুণ এবং ধর্ম্মশাস্ত্রে বিশারদ হইয়াও শত্রু পরি-
বেষ্টিত অবস্থায় কর্তব্যবিমূঢ় না হন । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট
তাহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি । অতএব আপনি আমার নিকট তাহা বলুন ॥৩॥

রাজা বহু শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া যে ভাবে চলিবেন, আমি সেই সমস্ত বিষয়
যথাবিধানে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

বিষমস্বং হি রাজানং শত্রবঃ পরিপস্থিনঃ ।
 বহবোহপ্যেকমুজ্জ্বল্যন্তু যতন্তে পূর্বতাপিতাঃ ॥৫॥
 সর্বত্র প্রার্থ্যমানেন দুর্বলেন মহাবলৈঃ ।
 একেনৈবাসহায়েন শক্যং স্বাত্ত্বং ভবেৎ কথম্ ॥৬॥
 কথং মিত্রমরিঞ্চাপি বিন্দতে ভরতর্ষভ ! ।
 চেষ্টিতব্যং কথঞ্চাত্ৰ শত্রোমিত্রস্ত্র চাস্তরে ॥৭॥
 প্রজ্ঞাতলক্ষণে মিত্রে তথৈবামিত্রতাং গতে ।
 কথন্তু পুরুষঃ কুর্যাৎ কৃত্বা কিংবা সুখী ভবেৎ ॥৮॥
 বিগ্রহং কেন বা কুর্যাৎ সন্ধিং বা কেন যোজয়েৎ ।
 কথং বা শত্রুমধ্যস্থো বর্তেত বলবানপি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নম্বেকং বহবঃ কথমাক্রামন্তীত্যাহ বিষমস্বমিতি । বিষমস্বং বিপন্নম্, পরিতঃ পস্থা উপায়
 এষামন্তীতি পরিপস্থিনঃ । উজ্জ্বল্যন্তু লয়িতুম্ ॥৫॥
 সর্বত্রৈতি । প্রার্থ্যমানেন উন্নয়িতুমিচ্ছমাণেন ॥৬॥
 কথমিতি । বিন্দতে লভতে । চেষ্টিতব্যং কৰ্ত্তব্যম্, অস্তরে মধ্যে ॥৭॥
 প্রেতি । প্রকর্ষণেণ ত্র্যাতং লক্ষণং মিত্রভাবো যন্ত তস্মিন্ । কথং কিম্ ॥৮॥
 বিগ্রহমিতি । বলবানপীতাপিশব্দেন “দুর্বলেন মহাবলৈঃ”রিত্যে প্রাপ্তো দুর্বলঃ সমুচ্চী-
 যতে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বত্রৈতি ॥১—৪॥ উজ্জ্বল্যন্তু লয়িতুম্ ॥৫॥ সর্বত্র সর্বদিক্স্থৈঃ প্রার্থ্যমানেন গ্রসিতুমিতি
 পূর্বসম্ভাপিত বহু শত্রু সকল দিক হইতে আসিয়া, সঙ্কটাপন্ন এক রাজাকে উৎ-
 খাত করিবার চেষ্টা করিয়া থাকে ॥৫॥

সর্বত্রই প্রবল শত্রুরা নিঃসহায়, একাকী ও দুর্বল ব্যক্তির সর্বস্ব হরণ করিবার
 ইচ্ছা করে ; সেই অবস্থায় সেই দুর্বল ব্যক্তি কি করিয়া থাকিতে পারে ? ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজা কি প্রকারে মিত্র ও শত্রু লাভ করেন এবং শত্রু ও মিত্রের
 মধ্যে থাকিয়া কি প্রকারই বা ব্যবহার করিবেন ? ॥৭॥

পূর্বে যাহার মিত্রভাব জানা গিয়াছিল, সেই ব্যক্তি যদি শত্রু হইয়া পড়ে, তাহা
 হইলে মানুষ কি প্রকার ব্যবহার করিবে এবং কি করিয়াই বা সুখী হইবে ? ॥৮॥

কাহার সহিত বিগ্রহ করিবে ? কাহার সহিতই বা সন্ধি করিবে এবং বলবান্
 হইয়াও শত্রুর মধ্যে কিভাবে চলিবে ? ॥৯॥

(৮) প্রজ্ঞাতলক্ষণে—বর্ক, অজ্ঞাতলক্ষণে—পি নি ।

এতদৈ সৰ্বকৃত্যানাং পরং কৃত্যং পরম্পদ ! ।
 নৈতস্ম কশ্চিদ্ধক্তাস্তি শ্রোতা বাপি সুদুৰ্লভঃ ॥১০॥
 ঋতে শাস্তনবাদ্ভীষ্মাং সত্যসন্ধাজ্জিতেন্দ্রিয়াং ।
 তদস্মিণ্য মহাভাগ ! সৰ্বমেতদ্রবীহি মে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 ভীষ্ম উবাচ ।

ত্বদ্যুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো যুধিষ্ঠির ! গুণোদয়ঃ ।
 শৃণু মে পুত্র ! কাংস্ম্যেন গুহ্যমাপৎসু ভারত ! ॥১২॥
 অমিত্রো মিত্রতাং যাতি মিত্রঞ্চাপি প্রদুশ্যতি ।
 সামর্থ্যযোগাং কার্য্যাণামনিত্যা বৈ সদা গতিঃ ॥১৩॥
 তস্মাদ্বিশ্বসিতব্যঞ্চ বিগ্রহঞ্চ সমাচরেৎ ।
 দেশং কালঞ্চ বিজ্ঞায় কার্য্যাকার্য্যবিনিশ্চয়ে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এতৎপ্রশ্নে হেতুমাংস এতদিতি । ঋতে বিনা, সত্যসন্ধাং সত্যপ্রতিজ্ঞাং । অস্মিণ্য
 বিবিচ্য ॥১০—১১॥

অদিতি । ত্বদ্যুক্তত্বৈববোচিতঃ । গুণশ্চ উৎকর্ষশ্চ উদয়ো যস্মাং সঃ । গুহ্যং গোপনীয়ম্ ॥১২॥
 অমিত্র ইতি । প্রদুশ্যতি শত্রুর্ভবতি । সামর্থ্যযোগাং প্রকারভেদাং, গতির্লোকানামবস্থা ॥১৩॥
 তস্মাদিতি । বিশ্বসিতব্যঃ বিশ্বাসেন সন্ধাতব্যম্ । কার্য্যাকার্য্যবিনিশ্চয়ে কর্তব্যাকর্তব্যানিরূপণ-
 বিষয়ে ॥১৪॥

শত্রুসম্ভাপী পিতামহ ! এই কার্য্যটি সমস্ত কার্য্যের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং শাস্ত্রমু-
 নন্দন, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় একমাত্র ভীষ্ম ভিন্ন এই কার্য্যের বক্তা অপর কেহ
 নাই এবং ইহার শ্রোতাও অতিদুৰ্লভ ; অতএব মহাভাগ ! আপনি বিবেচনা করিয়া
 এই সকল বিষয় আমার নিকট বলুন ॥১০—১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পুত্র ! যুধিষ্ঠির ! ইহাতে উৎকর্ষ উৎপন্ন হয় ;
 সুতরাং এইরূপ প্রশ্ন করা তোমার পক্ষেই সম্ভবপর । সে যাহা হউক, এই গোপনীয়
 আপদ বিষয়টি তুমি আমার নিকট সমস্তই শ্রবণ কর ॥১২॥

কার্য্যের প্রকারভেদে শত্রুও মিত্র হয়, আবার মিত্রও শত্রু হইয়া উঠে ; অতএব
 মানুষের অবস্থা অনিত্য ॥১৩॥

অতএব রাজা কর্তব্য ও অকর্তব্যনিরূপণ বিষয়ে দেশ ও কাল বুঝিয়া সন্ধিও
 করিবেন, আবার বিগ্রহও করিবেন ॥১৪॥

সন্ধাতব্যং বুধৈর্নিত্যং ব্যবস্ত চ হিতার্থিভিঃ ।
 অমিত্তৈরপি সঙ্কেয়ং প্রাণা রক্ষ্যা হি ভারত ! ॥১৫॥
 যো হুমিত্তৈর্নরো নিত্যং ন সন্দধ্যাদপত্তিতঃ ।
 ন সৌহৃৎ প্রাপ্নুয়াৎ কিঞ্চিৎ ফলান্যপি চ ভারত ! ॥১৬॥
 যন্তুমিত্ত্রেণ সন্দধ্যাৎ মিত্ত্রেণ চ বিরুদ্ধ্যতে ।
 অর্থযুক্তিং সমালোক্য সুমহদ্বিন্দতে ফলম্ ॥১৭॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 মার্জ্জারস্ত চ সংবাদং ত্র্যগ্ৰোধে গৃষিকস্ত চ ॥১৮॥
 বনে মহতি কশ্মিংশ্চিন্ম্যগ্ৰোধঃ সুমহানভূৎ ।
 লতাজালপরিচ্ছন্নো নানাদ্বিজগগান্বিতঃ ॥১৯॥
 স্কন্ধবান্ মেঘসঙ্কাশঃ শীতচ্ছায়ো মনোরমঃ ।
 অরণ্যমভিতো জাতঃ স তু ব্যালমৃগাকুলঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধাতব্যমিতি । ব্যবস্ত হিতং পর্যালোচ্য, বুধৈর্হিতার্থিভিঃ সহ সন্ধাতব্যম্ ॥১৫॥
 য ইতি । ন সন্দধ্যাৎ অমিত্তস্ববোধাদেবেতি ভাবঃ । অর্থং প্রয়োজনম্ ॥১৬॥
 য ইতি । অর্থযুক্তিং স্বার্থস্ববিধাম্ ॥১৭॥
 অত্রৈতি । নীচি মূলদেশে বহুশিখরতয়া ভূমি রোধো যেন স ত্র্যগ্ৰোধো বটবৃক্ষঃ ॥১৮॥
 বন ইতি । লতাজ্বালেন পরিচ্ছন্ন আবৃতঃ, নানাদ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈরদ্বিতঃ ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! রাজা মন্ত্রীদিগের সহিত আলোচনাপূর্বক হিত নিশ্চয় করিয়া
 অভিজ্ঞ মিত্রদিগের সহিত সন্ধি করিবেন এবং ক্ষেত্রবিশেষে শত্রুগণের সহিতও সন্ধি
 করিবেন । কারণ, প্রাণ রক্ষা করিতেই হইবে ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! যে মূর্থ মানুষ শত্রুগণের সত্বে কখনও সন্ধি করে না, সে কোন
 প্রয়োজন সাধন করিতে পারে না কিংবা কোন ফল লাভ করে না ॥১৬॥

আর যিনি স্বার্থের সুবিধা পর্যালোচনা করিয়া শত্রুর সহিতও সন্ধি করেন,
 আবার মিত্রের সহিতও বিরোধ করেন, তিনি বিশেষ ফল লাভ করিয়া থাকেন ॥১৭॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও বটবৃক্ষে বিড়াল ও ইঁদুরের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের
 উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১৮॥

কোন মহাবনে লতাসমূহে সমাচ্ছন্ন এবং নানাবিধ পক্ষিসমূহসম্বিত একটা বিশাল
 বটবৃক্ষ ছিল ॥১৯॥

তস্ম মূলং সমাশ্রিত্য কৃত্বা শতমুখং বিলম্ ।
 বসতি স্ম মহাপ্রাজ্ঞঃ পলিতো নাম মূষিকঃ ॥২১॥
 শাখাং তস্ম সমাশ্রিত্য বসতি স্ম স্মুখং পুরা ।
 লোমশো নাম মার্জ্জারঃ পক্ষিসম্ভ্রাতখাদকঃ ॥২২॥
 তত্র চাগত্য চাণ্ডালো হরণ্যে কৃতকেতনঃ ।
 প্রযোজয়তি চোন্মাখং নিত্যমন্তংগতে রবৌ ॥২৩॥
 তত্র স্নায়ুময়ান্ পাশান্ যথাবৎ সংবিধায় সঃ ।
 গৃহং গত্বা স্মুখং শেতে প্রভাতামেত শৰ্ব্বরীম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বক্কেতি । স্বকুবান্ বিশালশাখাংপতিস্থানবান্ । অভিত আশ্রিত্য ইত্যর্থঃ, ব্যালমৃগৈর্হিংস্র-
 পশুভিরাকুলো ব্যাপ্তঃ ॥২০॥

তস্মেতি । বিলং গৰ্ভম্ । পলিতো নাম বৃদ্ধবদবুদ্ধিমত্যাং ॥২১॥

শাখামিতি । লোমশো নাম লোমবাহুনাং, পক্ষিণাং সম্ভ্রাতং সমূহং খাদতীতি সঃ ॥২২॥

তত্রোতি । কৃতকেতনো নিশ্চিতগুতঃ । উন্মাখং কূটযন্ত্রম্ । “উন্মাখং কূটযন্ত্রং স্মাং” ইত্য-
 মরঃ । পশুপক্ষিবন্ধনযন্ত্রমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

তত্রোতি । স্নায়ুময়ান্ পশুশিরাময়ান্, সংবিধায় সংস্থাপ্য ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ । ৬—৮॥ প্রাকৃতকৃত্রিমমিত্রয়োর্মধ্যে কেন সন্ধিঃ কৰ্ত্তব্যঃ কেন বা বৈবরম্ ॥৯—১৪॥ ব্যবস্ত
 নিশ্চিতা ॥১৫—১৭॥ অথ পূৰ্ব্বল্লোকহেতু ॥১৮—২২॥ উন্মাখং কূটযন্ত্রং পশুপক্ষিপক্ষিবন্ধনম্

বনমধ্যজাত সেই মনোহর বটবৃক্ষের বিশাল বিশাল শাখা ছিল এবং তাহার
 মেঘের ত্রায় নীলবর্ণ ও শীতল ছায়া অমুভূত হইত, আর তাহার নিকট দিয়া বহুতর
 হিংস্র পশু বিচরণ করিত ॥২০॥

পলিতনামে একটি অতিশয় বুদ্ধিমান্ মূষিক সেই বটবৃক্ষের মূলদেশে শতমুখ-
 যুক্ত একটি গৰ্ভ করিয়া তাহাতে বাস করিত ॥২১॥

আর পক্ষিসমূহভক্ষক লোমশনামে একটা বিড়াল সেই বটবৃক্ষের শাখা অবলম্বন
 করিয়া পূৰ্ব্ব হইতেই সুখে বাস করিত ॥২২॥

এমন সময়ে এক চণ্ডাল সেই বনে আসিয়া গৃহনিৰ্ম্মাণ করিয়া বাস করিতে লাগিল
 এবং সে প্রত্যহ সূর্য্যাস্তাচলে গমন করিলে, পশুপক্ষী ধরার একটা যন্ত্র সেস্থানে
 পাতিয়া রাখিত ॥২৩॥

সেই চণ্ডাল সেই বনে পশুর নাড়ীময় বহুতর জালও পাতিয়া রাখিয়া ঘরে যাইয়া
 সুখে শয়ন করিত এবং রাত্রি প্রভাত হইলে সেস্থানে আসিত ॥২৪॥

তত্র স্ম নিত্যং বধ্যস্তে নক্তং বহুবিধা যুগাঃ ।
 কদাচিদত্র মার্জ্জারস্তুপ্রমত্তোহপ্যবধ্যত ॥২৫॥
 তস্মিন্ বন্ধে মহাপ্রাজ্ঞে শত্রৌ নিত্যাততায়িনি ।
 তং কালং পলিতো জ্ঞাত্বা প্রচচার স্মনিৰ্ভয়ঃ ॥২৬॥
 তেনানুচরতা তস্মিন্ বনে বিশ্বস্তচারিণা ।
 ভক্ষ্যং যুগয়মাণেন চিরাদদৃষ্টং তদামিষম্ ॥২৭॥
 স তমুন্মাথমারুহ্য তদামিষমভক্ষয়ৎ ।
 তস্ত্রোপরি সপত্ন্যস্ত বন্ধস্ত মনসা হসন্ ॥২৮॥
 অগমিষে তু প্রসক্তঃ স কদাচিদবলোকয়ন্ ।
 অপশ্যদপরং ঘোরমাত্মনঃ শত্রুমাগতম্ ॥২৯॥
 শরপ্রসূনসঙ্কাশং মহীবিবরশায়িনম্ ।
 নকুলং হরিণং নাম চপলং তাত্রলোচনম্ ॥৩০॥
 তেন মূষিকগন্ধেন ত্বরমাণমুপাগতম্ ।
 ভক্ষ্যার্থং সংলিহানং তং ভূমাবৃদ্ধিমুখং স্থিতম্ ॥৩১॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ভজ্জেতি । নক্তং রাত্ৰৌ । 'অপ্রমত্তোহপি সাবধানোহপি ॥২৫॥
 তস্মিন্নিতি । নিত্যাততায়িনি সৰ্বদা হিংস্ররূপে । পলিতো নাম স মূষিকঃ ॥২৬॥
 তেনেতি । যুগয়মাণেন অধ্বিত্যত । আমিষং মাংসম্ ॥২৭॥
 স ইতি । সপত্ন্যস্ত শত্রোর্মার্জ্জারস্ত ॥২৮॥
 অগমিষ ইতি । অগমিষে মাংসে তদভক্ষণ ইত্যর্থঃ । শরপ্রসূনসঙ্কাশং শরাখ্যভূতবিশেষপুংস্বৰ্ণম্,
 মহীবিবরশায়িনং ভূমিগৰ্ভবাসিনম্ । হরিণং নাম হরিষর্গজাৎ । সংলিহানং রসনামাবিকূৰ্ণ-
 তম্ ॥২৯—৩১॥

প্রত্যহই সেই যন্ত্রে ও জ্বালে বহুতর পশু বদ্ধ হইত ; ক্রমে কোন সময়ে সেই
 লোমশ নামক বিড়ালটা সাবধান থাকিয়াও সেই জ্বালে দৈববশতঃ বদ্ধ হইয়া
 পড়িল ॥২৫॥

সৰ্বদা হিংসাপরায়ণ ও মহাবুদ্ধি শত্রু মার্জ্জার জ্বালে বদ্ধ হইলে, পলিতনামক
 সেই মূষিক তাহা জানিয়া সেই সময়ে নির্ভয়ে বিচরণ করিতে লাগিল ॥২৬॥

সেই মূষিক আশ্বস্তচিত্তে সেই বনে বিচরণ করতঃ খাড়া অন্বেষণ করিতে থাকিয়া,
 বহুকালের পর সেই মাংস দেখিতে পাইল ॥২৭॥

তখন মূষিক মনে মনে হাস্য করিতে থাকিয়া সেই কূটঘন্ত্রে আরোহণ করিয়া
 উপরিবদ্ধ শত্রু বিড়ালের মাংস ভক্ষণ করিতে আরম্ভ করিল ॥২৮॥

শাখাগতমরিং চান্দ্রমপশ্চৎ কোটরালয়ম্ ।
 উল্লুকং চন্দ্রকং নাম তীক্ষ্ণবৃণ্ডং ক্ষপাচরম্ ॥৩২॥
 গতস্ত্র বিষয়ং তত্র নকুলোলুকায়োন্তথা ।
 অথাস্ত্রাসীদিয়ং চিন্তা তৎ প্রাপ্য স্তুমহদ্ভয়ম্ ॥৩৩॥
 আপদস্ত্রাং স্ত্রকফায়াং মরণে প্রত্যুপস্থিতে ।
 সমস্তাদ্ভয় উৎপন্নে কথং কার্য্যং হিতৈষিণা ॥৩৪॥
 স তথা সর্ব্বতো রুদ্ধঃ সর্ব্বত্র ভয়দর্শনঃ ।
 অভবদ্ভয়সন্তপ্তশত্রো চ পরমাং মতিম্ ॥৩৫॥
 আপদ্বিনাশভূয়িষ্ঠং শঙ্কনীয়ং হি জীবিতম্ ।
 সমস্তাং সংশয়ঃ সোহয়ং তস্মাদাপদুপস্থিতা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

শান্তি । কোটরালয়ং বৃক্ষবিবরবাসিনম্ । উল্লুকং পেচকম্ ॥৩২॥
 গতস্ত্রেতি । বিষয়ম্ আক্রমণগোচরম্, গতস্ত্র মুষিকস্ত্র ॥৩৩॥
 আপদীতি । স্ত্রকফায়াং তীব্রকষ্টজনিকায়াং । কথং কিম্ ॥৩৪॥
 স ইতি । রুদ্ধঃ শত্রুভিঃ ॥৩৫॥

সেই মুষিক বিড়ালের মাংস ভক্ষণে প্রবৃত্ত হইয়া কখনও চারি দিকে দৃষ্টিপাত
 করিয়া দেখিতে পাইল—শরপুষ্পের স্থায় হরিদ্বর্ণ, ভূমিগর্ভবাসী, তাত্ত্বনয়ন ও চঞ্চল
 গাত্র, নিজের অপর ভয়ঙ্কর শত্রু, হরিণনামে একটা নকুল (বেজী) নিজের গন্ধ পাইয়া
 সত্বর উপস্থিত হইয়াছে এবং ভক্ষণ করিবার জন্য জিহ্বা বাহির করিতেছে ও উর্দ্ধমুখ
 হইয়া ভূতলে রহিয়াছে ॥২৯—৩১॥

আবার দেখিল—কোটরবাসী, তীক্ষ্ণচক্ষু ও রাত্রিচারী চন্দ্রক নামে অন্য এক শত্রু
 পেচক আসিয়া বৃক্ষের শাখায় বসিয়াছে ॥৩২॥

তখন সেই মুষিকটা নকুল ও পেচকের আক্রমণের বিষয় হইয়া পড়িল, তাহাতে
 তাহার গুরুতর বিপদ উপস্থিত হইল, পরে সে এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিল—॥৩৩॥

সকল দিক্ হইতেই ভয় আসিয়াছে, অত্যন্ত কষ্টকর বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ;
 এমন কি যত্নাই আসিয়া পড়িয়াছে, এ অবস্থায় আমি আপন হিতের জন্য কি
 করি ॥৩৪॥

ক্রমে মুষিকটা শত্রুকর্তৃক সকল দিকে রুদ্ধ হইয়া, সকল দিকেই ভয় দেখিতে
 থাকিয়া এবং ভয়ে অস্থির হইয়া, এইরূপ উত্তম বুদ্ধি করিল ॥৩৫॥

গতং হি সহসা ভূমিং নকুলেং মামবাগ্নুয়াৎ ।
 উল্লুকশ্চহ তিষ্ঠন্তুং মার্জ্জারঃ পাশসংক্ষয়াৎ ॥৩৭॥
 ন ত্বেবাম্মদ্বিধঃ প্রাজ্ঞঃ সম্মোহং গন্তুমৰ্হতি ।
 করিষ্যে জীবিতে যত্ত্বং যাবদুচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ ॥৩৮॥
 ন হি বুদ্ধ্যাহংসিতঃ প্রাজ্ঞো নীতিশাস্ত্রবিশারদঃ ।
 নিমজ্জত্যাপদং প্রাপ্য মহতোহর্থানবাধ্য হ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

আপদিত্তি । আপং বিনাশশ্চ ভূয়িষ্ঠৌ বহুনৌ সম্ভাবনৌয়ো যস্মিন্ তৎ, তাদৃশং জীবিতং
 জীবনম্, শঙ্কনীয়ম্ অস্তিত্ববিষয়ে আশঙ্কম্ । স জীবনবিষয়ঃ ॥৩৬॥

গতমিতি । নকুলো ভূমিং গতং মাং সহসৈব এবাগ্নুয়াৎ গৃহীয়াৎ । অতো ভূমৌ গমনং ন
 যুক্তমিতি ভাবঃ । ইহ কূটয়স্ত্রে তিষ্ঠন্তুং মাম্, উল্লুকস্তরুশাখাভ্যঃ পেচকঃ, পাশসংক্ষয়াৎ মার্জ্জারশ্চ
 অবাগ্নুয়াৎ । তদব্রাবস্থানমপি নোচিতম্ । তেনেদানীং কিং কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

নেতি । উচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ জীবনাশ্বাসপরিত্যাগাৎ ॥৩৮॥

নেতি । নিমজ্জতি সমুদ্রতি, অর্থান্ প্রয়োজনানি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

। ২৩—২৫॥ পলিতো মুখিকঃ ॥২৬—২৭॥ তদামিষং তস্মা উন্মাপে যুক্তমামিষম্ ॥২৮॥ সপত্নস্ত
 সপত্নং বদ্ধমনাদৃত্য ॥২৯॥ শরস্তুবিশেষঃ তৎপ্রসূতং পুষ্পম্ ॥৩০—৩৫॥ গঠৈরাগদগঠৈ-
 র্জীবিতমাপদ্বিনাশেন ভূয়িষ্ঠং প্রশস্তং কার্যম্ ॥৩৬॥ স্পষ্টোহধ্যায়শেষঃ ॥৩৭—২২১॥
 ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ণনৈলকণ্ঠী য ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

‘অধিক পরিমাণে বিপদের বা বিনাশের সম্ভাবনা আসিয়া পড়িলে জীবনের
 সন্দেহই করিতে হয় । সকল দিক্ হইতেই সেই জীবনসন্দেহ আমার উপস্থিত
 হইয়াছে ; অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, আমার গুরুতর বিপদই
 আসিয়াছে ॥৩৬॥

আমি যদি ভূতলে পতিত হই, তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ নকুল আমাকে ধরিয়া
 ফেলিবে, আর এখানে থাকিলে পেচক আসিয়া ধরিবে কিংবা পাশ মুক্ত হইতে
 পারিলে বিড়াল আমাকে ভক্ষণ করিবে ॥৩৭॥

অথ চ আমার শ্রায় বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি বিমুগ্ধ হইতে পারে না ; সুতরাং আমি
 জীবনের ভরসা পরিত্যক্ত হওয়ায় জীবন রক্ষার জন্তই চেষ্টা করিব ॥৩৮॥

বুদ্ধিমান্, বিদ্বান্ ও নীতিশাস্ত্রনিপুণ লোক পর্যাাপ্ত অভীষ্টলাভের পরে বিপদ
 আসিলেও কর্তব্যবিমূঢ় হন না ॥৩৯॥

ন ত্বন্যামিহ মার্জ্জারাদ্গতিং পশ্যামি সাম্প্রতম্ ।
 বিষমম্ভো হৃদয়ং শত্রুঃ কৃত্যং চাস্ত মহন্ময়া ॥৪০॥
 জীবিতার্থী কথং ত্বগ্ শত্রুভিঃ প্রার্থিতস্ত্রিভিঃ ।
 প্রাণহেতোরিমং মিত্রং মার্জ্জারং সংশ্রয়ামি বৈ ॥৪১॥
 নীতিশাস্ত্রং সমাশ্রিত্য হিতমম্ভোপবর্ণয়ে ।
 যেনেমাং শত্রুসজ্জাতং মতিপূর্বেণ বঞ্চয়ে ॥৪২॥
 অয়মত্যন্তশত্রুর্মে বৈষম্যং পরমং গতঃ ।
 মুঢ়ো গ্রাহয়িতুং স্বার্থং সঙ্গত্যা যদি শক্যতে ॥৪৩॥
 কদাচিহ্মাসনং প্রাপ্য সন্ধিং কুর্য্যাম্ময়া সহ ।
 বলিনা সন্নিবৃষ্টশ্চ শত্রোরপি পরিগ্রহঃ ॥৪৪॥
 কার্য্য ইত্যাহুরাচার্য্যা বিষমে জীবিতার্থিনা ।
 শ্রেষ্ঠো হি পণ্ডিতঃ শত্রুর্ন চ মিত্রমপণ্ডিতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । গতিমুপায়ম্ । বিষমম্ভো জালবন্ধনাদ্বিপন্নঃ, অয়ং মার্জ্জারঃ । ময়া চাস্ত মহৎ-
 প্রয়োজনং পাশাশ্চোচনমিতার্থঃ, কৃত্যং কর্তৃং শক্যম্ ॥৪০॥

জীবিতেতি । কথমিতি বিষাদে, ত্রিভিন্নহুলোল্কমার্জ্জারৈঃ, শত্রুভিঃ প্রার্থিতো ভোক্তু-
 মিষ্টোহহম্ অথ চ জীবিতার্থী । ততশ্চাহ প্রাণেতাাদি ॥৪১॥

নীতীতি । মতিপূর্বেণ বুদ্ধিপ্রযুক্তেন কৌশলেন, বঞ্চয়ে প্রতারণামি ॥৪২॥

অয়মিতি । অয়ং মার্জ্জারঃ, বৈষম্যং পাশবদ্ধতয়া বিপদম্ । গ্রাহয়িতুং বোধয়িতুং, সঙ্গত্যা
 কৌশলেন ॥৪৩॥

বর্তমান সময়ে আমি এই মার্জ্জার ভিন্ন অশ্রু জীবনরক্ষার উপায় দেখিতেছি না ।
 আমার এই শত্রু মার্জ্জার দারুণ সঙ্কটে পড়িয়াছে ; অথচ আমি উহার মহৎ উপ-
 কার সম্পাদন করিতে পারি ॥৪০॥

হায় ! তিনটা শত্রু এখন আমাকে চাহিতেছে ; অথচ আমার জীবন রক্ষা
 করিতেই হইবে ; অতএব প্রাণরক্ষার জন্য এই মার্জ্জারকেই মিত্ররূপে আশ্রয়
 করিব ॥৪১॥

আমি নীতিশাস্ত্র অবলম্বন করিয়া মার্জ্জারের ভিতের কথা বলি, যাহাতে বুদ্ধির
 কৌশলে এই শত্রুগুলিকে প্রতারণা করিতে পারি ॥৪২॥

আমার মহাশত্রু এই মূর্থ বিড়ালটা অত্যন্ত বিপদে পড়িয়াছে ; সুতরাং কৌশলে
 যদি উহাকে উহার স্বার্থ বুঝাইতে পারি ॥৪৩॥

মম ভ্রামিত্রে মার্জ্জারে জীবিতং সম্প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 হস্তাশ্চৈব সম্প্রবক্ষ্যামি হেতুমাশ্রয়বিমোক্ষণে ॥ ৬ ॥
 অপীদানীময়ং শত্রুঃ সঙ্গত্যা পণ্ডিতো ভবেৎ ।
 এবং বিচিন্তয়ামাস মূষিকঃ শত্রুবেষ্টিতঃ ॥ ৪৭ ॥
 ততোহর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ সন্ধিবিগ্রহকালং বিৎ ।
 সাস্ত্রপূর্ব্বমিদং বাক্যং মার্জ্জারং মূষিকোহব্রবীৎ ॥ ৪৮ ॥
 সৌহৃদেনাভিভাষে ত্বাং কচ্চিন্মার্জার ! জীবসি ।
 জীবিতং হি তবেচ্ছামি শ্রেয়ঃ সাধারণং হি নো ॥ ৪৯ ॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদিতি । ব্যসনং বিপদম্, বিষমে বিপদী জীবিতার্থিনা বলিনা সন্ধিকৃষ্টেন শত্রোরপি পরি-
 গ্রহো গ্রহণং কাৰ্য্যঃ সন্ধিনা কর্তব্য ইত্যচাৰ্য্যা আহঃ । তথা চৈদমাচাৰ্য্যমতমবলম্ব্য বলবান্ মার্জ্জারে
 ময়া সহ সন্ধিং কুৰ্যাদপীতি ভাবঃ । শত্রুঃপি পণ্ডিততয়া ময়াং গ্রাহ ইত্যাহ শ্রেষ্ঠ ইতি ॥ ৪৪—৪৫ ॥

নমস্কিন্ মার্জার এব কথং তবায়ং যত্ন ইত্যাহ মমেতি । অমিত্রে শত্রৌ । অয়ং হি প্রবলতয়া
 নকুলপেচকৌ নিবারয়েদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

নময়ং মূৰ্খো মার্জারঃ কথং তব কৌশলং বুধোভেত্যাহ অপীতি । সঙ্গত্যা মৎসংসর্গেণ ॥ ৪৭ ॥

তত ইতি । অর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ লোকরীতিমগ্নবিৎ । সাস্ত্রপূৰ্ণং মাধুৰ্য্যপূৰ্ণকম্ ॥ ৪৮ ॥

সৌহৃদেনেতি । নো আবয়োঃ, শ্রেয়ো মঙ্গলং সাধারণম্ ইদানীং সমানমেব ॥ ৪৯ ॥

ও বিপদে পড়িয়াছে বলিয়া আমার সহিত সন্ধি করিতে পারে । কেন না,
 আচাৰ্য্যেরা বলেন যে—প্রবল ব্যক্তি বিপদে পতিত হইয়া জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা
 করিয়া, নিকটবর্ত্তী শত্রুকেও আশ্রয় করিবে । কারণ, পণ্ডিত শত্রুও ভাল ; কিন্তু
 মূৰ্খ মিত্রও ভাল না ॥ ৪৪—৪৫ ॥

কিন্তু অত্ৰ আমার জীবন এই শত্রু বিড়ালের উপরেই নির্ভর করিতেছে ; অতএব
 আমি উহার মুক্তির বিষয়ে উপায় উহাকে বলিব ॥ ৪৬ ॥

আমার এই শত্রু মূৰ্খ হইলেও আমার সংসর্গে পণ্ডিত হইয়া যাইবে’ শত্রুবেষ্টিত
 মূষিক মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিল ॥ ৪৭ ॥

পরে লৌকিকরীতির মগ্নবিৎ এবং সন্ধি ও বিগ্রহের সময়াভিজ্ঞ মূষিক মার্জ্জারকে
 এইরূপ কোমল বাকা বলিতে লাগিল—॥ ৪৮ ॥

‘বিড়াল ! আমি সৌহার্দ্যবশতঃ তোমাকে বলিতেছি, তুমি বাঁচিয়া আছ ত ?
 আমি তোমার বাঁচিয়া থাকাই ইচ্ছা করি । বর্ত্তমান সময়ে তোমার ও আমার মঙ্গল
 সমান ॥ ৪৯ ॥

ন তে সৌম্য ! ভয়ং কার্যং জীবিশ্যসি যথাসুখম্ ।
 অহং স্বামুক্শিষ্যামি যদি মাং ন জিঘাংসসি ॥৫০॥
 অস্তি কশ্চিৎপাশোহত্র দুষ্করঃ প্রতিভাতি মে ।
 যেন শক্যত্বয়া মোক্ষঃ প্রাপ্তুং শ্রেয়স্তথা ময়া ॥৫১॥
 ময়াপ্যুপায়ো দুষ্টোহয়ং বিচার্য্য মতিমান্বনঃ ।
 আত্মার্থক স্বদর্থক শ্রেয়ঃ সাধারণং হি নো ॥৫২॥
 ইদং হি নকুলোলুকং পাপবুদ্ধ্যাভিসংস্থিতম্ ।
 ন ধৰ্ষয়তি মার্জার ! তেন মে স্বস্তি সাম্প্রতম্ ॥৫৩॥
 কৃজংশচপলনেত্রোহয়ং কৌশিকো মাং নিরীক্ষতে ।
 নগশাখাগ্রগঃ পাপস্তম্ভাহং ভ্ৰশমুদ্বিজে ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্বামুক্শিষ্যামি দ্বৈতঃ পাশচ্ছেদনেন । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি ॥৫০॥
 অস্তীতি । প্রতিভাতি বুদ্ধিবিশয়ে ভবতি । ময়াপি শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৫১॥
 ময়েতি । মতিং বিচার্য্য মত্যা আলোচ্যেত্যর্থঃ ॥৫২॥
 ইদমিতি । নকুলোলুকমিতি ক্ষুদ্রজাতিকতয়া সমাহারবশৈকবদ্ভাবঃ । ন ধৰ্ষয়তি মাং
 নাক্রামতি, স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৫৩॥
 কৃজমিতি । কৌশিকঃ পেচকঃ । নগশাখাগ্রগো বৃক্ষশাখাগ্রস্থিতঃ ॥৫৪॥

“সৌম্য ! তুমি ভয় করিও না, সুখে জীবনধারণ করিতে পারিবে । তুমি যদি
 আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা না কর, তবে আমি তোমাকে উদ্ধার করিব ॥৫০॥

আমার মনে হয়, এ বিষয়ে কোন দুষ্কর উপায় আছে—যাহাতে তুমিও মুক্তি
 পাইতে পারিবে, আমিও মঙ্গললাভ করিব ॥৫১॥

আমি নিজের জন্ত ও তোমার জন্ত মনে মনে আলোচনা করিয়া এই উপায়
 নির্ধারণ করিয়াছি । কেন না, বর্তমান সময়ে তোমার ও আমার মঙ্গল সমান ॥৫২॥

বিড়াল ! এই পাপাত্মা বেজী ও পেচা ছুরভিসন্ধি করিয়াই ঐ বসিয়া রহিয়াছে,
 উহার যদি আমাকে আক্রমণ করিতে না পারে, তাহা হইলেই আমার এখন মঙ্গল
 হইবে ॥৫৩॥

ঐ চঞ্চলনয়ন পাপাত্মা পেচক বৃক্ষের শাখায় বসিয়া রব করতঃ আমার দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতেছে । আমি উহার গুরুতর ভয় করি ॥৫৪॥

সতাং সাপ্তপদং মৈত্রং স সখা মেহসি পণ্ডিতঃ ।
 সাহায্যকং করিষ্যামি নাস্তি তে প্রাণতো ভয়ম্ ॥৫৫॥
 ন হি শক্নোহসি মার্জার ! পাশং ছেতুং ময়া বিনা ।
 অহং ছেৎস্যামি পাশাংস্তে যদি মাং স্বং ন হিংসসি ॥৫৬॥
 ত্বমাশ্রিতো দ্রুমশ্রাণং মূলং ত্বহমুপাশ্রতঃ ।
 চিরোষিতাবুভাবাবাং বৃক্ষেহস্মিন্ বিদিতঞ্চ তে ॥৫৭॥
 যস্মিন্নাশ্রসতে কশ্চিদৃশচ নাশ্বসতি কচিৎ ।
 ন তৌ ধীরাঃ প্রশংসন্তি নিত্যমুদ্বিগ্ধমানসৌ ॥৫৮॥
 তস্মাদ্বিবৰ্দ্ধতাং প্রীতিনিত্যং সঙ্গতমস্তু নৌ ।
 কালাতীতমিহার্থন্তু ন প্রশংসন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সতামিতি । সপ্তভিঃ পদৈর্নিপাত্তমিতি সাপ্তপদং সপ্তপদগমনকালসংসর্গসম্পাদিতমিতার্থঃ ॥৫৫॥
 নেতি । ন হি শক্নোহসি মমেন তব তীক্ষ্ণবৃত্তাবাদিতি ভাবঃ । হিংসসি হিনস্মি ॥৫৬॥
 আশ্রনঃ পরিচয়ং দদাতি ভূমিতি । দ্রুমশ্রাণং বটবৃক্ষশ্রাণং ॥৫৭॥
 যস্মিন্নিতি । নাশ্বসতে ন বিশ্বসিতি, নাশ্বসিতি ন বিশ্বসিতি । উদ্বিগ্ধমানসৌ
 অশকারাশঙ্কাবশাদভীতচিত্তৌ । অসত্যবিশ্বাসকারণে পরস্পরং বিশ্বসিতব্যমেবেত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥
 তস্মাদিতি । সঙ্গতং সম্মেলনম্, নৌ আবরোঃ । অর্থং কার্যম্ ॥৫৯॥

বিড়াল ! সপ্তপদ গমন করিতে যতটুকু সময় লাগে, ততটুকু সময় একত্র থাকিলেই
 তাহাতে মিত্রতা হয় ; সুতরাং তুমি আমার সখা হইয়াছ এবং তুমি পণ্ডিতও বট ;
 অতএব আমি তোমার সাহায্য করিব, তোমার প্রাণের ভয় নাই ॥৫৫॥

বিড়াল ! আমাকে ছাড়া তুমি তোমার পাশ ছেদন করিতে সমর্থ হইবে না ;
 কিন্তু তুমি যদি আমার হিংসা না কর, তবে আমি তোমার পাশ ছেদন করিব ॥৫৬॥

বিড়াল ! তোমার জ্ঞানা আছে যে, তুমি এই বটবৃক্ষের উপরে থাকিতে, আর
 আমি ইহার গুলদেগে থাকিতাম ; সুতরাং আমরা দুই জনেই এই একটা বৃক্ষে চির-
 কাল বাস করিতাম ॥৫৭॥

যাহার উপরে কেহই বিশ্বাস করে না এবং যে কাহারও উপরে বিশ্বাস করে না ;
 পণ্ডিতেরা সেই দুই প্রকার লোককেই প্রশংসা করেন না এবং তাহারা সর্বদাই
 উদ্বিগ্নচিত্ত থাকে ॥৫৮॥

(৫৮) যস্মিন্নাশ্বসতি—বঙ্গ বর্দ্ধ, যস্মিন্নাশ্বসতে—নি ।

অর্থযুক্তিমিমাং তত্র যথাভূতাং নিশাময় ।
 তব জীবিতমিচ্ছামি ত্বং মমেচ্ছসি জীবিতম্ ॥৬০॥
 কশ্চিন্তরতি কাঠেন স্নগস্তীরাং মহানদীম্ ।
 স তারয়তি তৎকাষ্ঠং স চ কাঠেন তর্য্যতে ॥৬১॥
 ঈদৃশো নো সমাযোগো ভবিষ্যতি সুবিস্তরঃ ।
 অহং ত্বাং তারয়িষ্যামি মাঞ্চ ত্বং তারয়িষ্যসি ॥৬২॥
 এবমুক্ত্বা তু পলিতস্তমর্থমুভয়োর্হিতম্ ।
 হেতুমদগ্রহণীয়ঞ্চ কালাপেক্ষী যবেক্ষত ॥৬৩॥
 অথ সুব্যাহতং শ্রদ্ধা তস্মৈ শত্রোবিচক্ষণঃ ।
 হেতুমদগ্রহণীয়ঞ্চ মার্জ্জারো বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্থতি । অর্থযুক্তিং প্রয়োজনসম্বন্ধম্, যথাভূতাং যথার্থ্যম্ ॥৬০॥
 উভাভ্যামেবোভয়প্রয়োজনং সাধনীয়মিত্যাহ কশ্চিদিতি । কাঠেন কাষ্ঠাবলম্বেনে, স্নগস্তীরামতিগভীরাম্ ॥৬১॥
 ঈদৃশ ইতি । সমাযোগঃ সম্মেলনম্, সুবিস্তরশ্চিরন্তনঃ ॥৬২॥
 এবমিতি । পলিতো নাম মূষিকঃ । হেতুমান্ যুক্তিমাংস্চাসৌ গ্রহণীয়শ্চেতি তম্, কালং মার্জ্জারোত্তরসময়মপেক্ষত ইতি কালাপেক্ষী, যবেক্ষত মার্জ্জারমুখমপশ্যৎ ॥৬৩॥

অতএব আমাদের পরস্পর প্রীতি বৃদ্ধিলাভ করুক এবং সর্বদাই আমাদের সম্মেলন হইতে থাকুক ; পণ্ডিতেরা কিন্তু কাল অতীত হইতে থাকিলে, কোন কার্যেরই প্রশংসা করেন না ॥৫৯॥

বিড়াল ! তুমি আমাদের এই যথার্থ পরস্পর প্রয়োজন শ্রবণ কর । আমি তোমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা করি, আবার তুমিও আমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা কর ॥৬০॥

কোন এক ব্যক্তি একখানা কাষ্ঠ অবলম্বন করিয়া কোন অতিগভীর মহানদী পার হয়, তখন সে ব্যক্তি সেই কাষ্ঠখানাকে পার করে, আবার কাষ্ঠখানাও তাহাকে পার করে ॥৬১॥

এইরূপই চিরকাল আমাদের সম্মেলন হইবে । আমি তোমাকে উদ্ধার করিব, আবার তুমিও আমাকে উদ্ধার করিবে ॥৬২॥

পলিত (মূষিক) এইরূপ যুক্তিযুক্ত ও গ্রহণীয় উভয়ের হিতজনক বিষয় বলিয়া, উত্তরের সময় অপেক্ষা করিয়া, বিড়ালের মুখের দিকে চাহিয়া রহিল ॥৬৩॥

(৬৩)...কালাপেক্ষী যবেক্ষত—বন্ধ ।

বুদ্ধিমান্ বাক্যসম্পন্নস্তদ্বাক্যমনুবর্তয়ন্ ।
 স্বাগবস্থাং সমীক্ষ্যথ সান্নৈব প্রত্যপূজয়ৎ ॥৬৫॥
 ততস্তীক্ষ্ণাগ্রদণনো মণিবৈদূর্য্যালোচনঃ ।
 মৃষিকং মন্দমুদ্রীক্ষ্য মার্জ্জারো লোমশোহত্রবীৎ ॥৬৬॥
 নন্দামি সৌম্য ! ভদ্রং তে যো মাং জীবতুমিচ্ছসি ।
 শ্রেয়শ্চ যদি জানীষে ক্রিয়তাং মা বিচারয় ॥৬৭॥
 অহং হি ভূমাপন্নস্তুয়াপন্নতরো মম ।
 দ্বয়োরাপন্নয়োঃ সন্ধিঃ ক্রিয়তাং মা চিরায় চ ॥৬৮॥
 বিধাশ্চে প্রাপ্তকালং যৎকার্য্যং সিদ্ধিকরং বিভো ! ।
 ময়ি কৃচ্ছাদবিনিগ্মুক্তে ন বিনঙক্ষ্যতি তে কৃতম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সুব্যাহৃতং স্তম্ভ উক্তম্ । কদাচিৎ দংশেন মৃষিকস্তাপি মার্জারশত্রুত্বম্ ॥৬৪॥
 বুদ্ধিমানিতি । বাক্যসম্পন্নঃ বাক্যপটুঃ, অনুবর্তয়ন্ অনুসরন্ ॥৬৫॥
 তত ইতি । তীক্ষ্ণাগ্র দণনা দন্তা যন্ত সঃ, মণিবদবৈদূর্য্যং তদ্বল্লোচনে যন্ত সঃ । লোমশো
 নাম ॥৬৬॥
 নন্দামীতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্থিতি শেষঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলবিধানোপায়ম্ ॥৬৭॥
 অহমিতি । আপন্নঃ পাশবদ্ধাদাপদং প্রাপ্তঃ, অহং মম অপেক্ষয়াপি আপন্নতরঃ অধিকা-
 মাপদং প্রাপ্তঃ শত্রুবেষ্টিত্বাৎ ॥৬৮॥

তাহার পর বিচক্ষণ বিড়াল শত্রু মৃষিকের যুক্তিযুক্ত ও গ্রাহ্য সুন্দর উক্তি শুনিয়া
 এই কথা বলিল ॥৬৪॥

বুদ্ধিমান্ ও বাক্যপটু বিড়াল মৃষিকের বাক্যের অনুসরণ করিয়া এবং নিজের
 অবস্থা দেখিয়া, কোমল বাক্যেই তাহার প্রশংসা করিল ॥৬৫॥

যাহার দন্তগুলির অগ্র সকল তীক্ষ্ণ এবং যাহার নয়নযুগল বৈদূর্য্যমণির স্থায় নীল
 ও উজ্জল ; সেই লোমশ নামক মার্জ্জার মৃষিকের প্রতি স্নেহ দৃষ্টিপাত করিয়া বলিতে
 লাগিল—॥৬৬॥

‘সৌম্য মৃষিক ! আমি আনন্দলাভ করিলাম, তোমার মঙ্গল হউক, যে তুমি
 আমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা করিতেছ, তুমি যদি আমার মঙ্গলবিধানের উপায় জান,
 তবে তাহা সত্ত্বর কর, এ বিষয়ে কোন বিচার করিও না ॥৬৭॥

আমি অত্যন্ত বিপন্ন হইয়াছি, তুমি আমা অপেক্ষাও অধিক বিপন্ন হইয়াছ ; অত-
 এব ছই বিপন্নের সন্ধি করাই উচিত ; সুতরাং তাহা কর, বিলম্ব করিও না ॥৬৮॥

শ্রুতমানোহস্মি ভক্তোহস্মি শিষ্যশুদ্ধিতকৃত্থা ।
 নিদেশবশবর্তী চ ভবন্তু শরণং গতঃ ॥৭০॥
 ইত্যেবমুক্তঃ পলিতো মার্জ্জারং বশমাগতম্ ।
 বাকাং হিতমুবাচেদমভিনীতার্থমর্থবৎ ॥৭১॥
 উদারং যদভবানাহ নৈতচ্চিত্রং ভবদ্বিধে ।
 বিহিতো যস্ত মার্গো মে হিতার্থং শৃণু তং মম ॥৭২॥
 অহং স্বানুপ্রবেক্ষ্যামি নকুলাম্মে মহদভয়ম্ ।
 ত্রায়স্ব ভো মা বধীস্তুং শক্তোহস্মি তব রক্ষণে ॥৭৩॥
 উলুকাচ্চৈব মাং রক্ষ ক্ষুদ্রঃ প্রার্থয়তে হি মাম্ ।
 অহং ছেৎস্থামি তে পাশান্ সথে ! সত্যেন তে শপে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

বিধান্ত ইতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । কৃতং কৃতোপকারঃ ॥৬৯॥

শ্রুত্বেন্তি । শ্রুতমানস্যুক্তগর্ভঃ । নিদেশবশবর্তী আস্ত্রাধীনঃ ॥৭০॥

ইতীতি । পলিতো নাম মূষিকঃ । অভিনীতো বিনয়ান্বিতঃ অর্থো যস্ত তৎ, অর্থবৎ
 সমর্থযুক্তম্ ॥৭১॥

উদারমিতি । উদারং মহৎ । বিহিতো বিধাতৃমিষ্টঃ, মার্গঃ পথ্য তব মুক্তকপায় ইত্যর্থঃ ॥৭২॥

অহমিতি । স্বা স্বাং তব ক্রোড়মিত্যর্থঃ । মা বধীর্মামিতি শেষঃ ॥৭৩॥

প্রভাবসম্পন্ন মূষিক । যে কার্য্যটী সিদ্ধিজনক হইবে, আমি তাহা যথাকালে
 অবশ্যই করিব, আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইতে পারিলে, তোমার কৃত উপকার
 কখনও নিফল হইবে না ॥৬৯॥

আমি গর্ভ পরিত্যাগ করিলাম, তোমার ভক্ত, শিষ্য, হিতকারী ও আদেশের
 বশবর্তী হইলাম এবং তোমার শরণ লইলাম ॥৭০॥

বিড়াল এইরূপ বলিলে, মূষিক বশীভূত বিড়ালকে এই সদর্থযুক্ত ও হিতজনক
 বাক্য বিনয়ের সহিত বলিল—॥৭১॥

‘বিড়াল ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা প্রশংসার যোগ্য বটে ; তোমার মত
 লোকের এইরূপ উক্তি বিচিত্র নহে । আমাদের হিতের জন্য আমি যে উপায়
 করিবার ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৭২॥

বিড়াল ! আমি যাইয়া তোমার ক্রোড়ের ভিতরে প্রবেশ করিব, নকুল হইতেই
 আমার গুরুতর ভয় ; অতএব তুমি আমাকে রক্ষা কর, বধ করিও না, আমি
 তোমাকে রক্ষা করিতে সমর্থ হইব ॥৭৩॥ .

তদ্বচঃ সঙ্গতং শ্রদ্ধা লোমশো যুক্তমর্থবৎ ।

হর্ষাদুদ্বীক্য পলিতং স্বাগতেনাভ্যপূজয়ৎ ॥৭৫॥

তং সংপূজ্যাথ পলিতং মার্জ্জারঃ সৌহৃদে স্থিতঃ ।

স বিচিন্ত্যাত্রবীকীরঃ প্রীতস্তুরিত এব চ ॥৭৬॥

শীঘ্রমাগচ্ছ ভদ্রং তে ত্বং মে প্রাণসমং সখা ।

তব প্রাজ্ঞ ! প্রসাদাক্ষি প্রিয়ং প্রাপ্ন্সামি জীবিতম্ ॥৭৭॥

যদ্যদেবংগতেনাথ শক্যং কর্তুং ময়া তব ।

তদাজ্ঞাপয় কর্তাস্মি সন্ধিরেবাস্ত নৌ সখে ! ॥৭৮॥

অস্মাতু সঙ্কটান্মুক্তঃ সমিত্রগণবান্ধবঃ ।

সর্বকারণ্যাণি কর্তাহং প্রিয়াণি চ হিতানি চ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

উলুপাদিতি । ক্ষুদ্র উলুকঃ, প্রাপ্যতে মাং ভোক্তৃমিচ্ছতি ॥৭৪॥

তদ্বিতি । যুক্তং যুক্তিসম্পন্নম্, অর্থবৎ সদর্থযুক্তম্ । পলিতং নাম মৃষিকম্ ॥৭৫॥

তমিতি । সংপূজা সম্মান । দীরো দৈর্ঘ্যবান্ ॥৭৬॥

শীঘ্রমিতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমেব ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥৭৭॥

যদিতি । অথ, এবংগতেন ঈদৃশবিপদাপন্নেন, ময়া, তব, যদ্বৎ হিতং কর্তুং শক্যম্, তং আজ্ঞাপয় ক্রহি কর্তাস্মি করিষ্যামি । হে সখে ! নৌ আবেয়োঃ, সন্ধিরেবাস্ত ॥৭৮॥

অস্মাদিতি । সমিত্রগণৈঃ বান্ধবৈশ্চ সহেতি সঃ । সর্বকারণ্যাণি তবেতি শেষঃ ॥৭৯॥

পেচক হইতেও আমাকে রক্ষা কর । কেন না, ঐ ক্ষুদ্র পেচকটাও আমাকে চাহে । সখে ! আমি সত্য শপথ করিতেছি, আমি তোমার পাশেছেদন করিব' ॥৭৪॥

মার্জ্জার মৃষিকের সেই যুক্তিযুক্ত, সঙ্গত ও সদর্থসম্পন্ন বাক্য শুনিয়া, আনন্দবশতঃ তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া স্বাগতসম্ভাষণদ্বারা তাহার সম্মান করিল ॥৭৫॥

পরে বিড়াল সৌহার্দ্যসম্পন্ন হইয়া মৃষিকের সম্মান করিয়া, দৈর্ঘ্য ও হরাস্থিত এবং সন্তুষ্ট হইয়া বিবেচনাপূর্বক বলিল— ॥৭৬॥

'প্রাজ্ঞ মৃষিক ! সত্ত্বর আগমন কর, তোমার মঙ্গল হইবে, তুমি আমার প্রাণের তুল্য সখা । আমি তোমার অনুরূপে প্রিয় জীবন লাভ করিব ॥৭৭॥

সখে ! এইরূপ বিপন্ন অবস্থায় আমি তোমার যাহা যাহা করিতে পারিব, তাহা তাহাই করিব । তুমি আদেশ কর, আমাদের সন্ধি হউক ॥৭৮॥

আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া, मित्र ও বন্ধুবর্গকে লইয়া তোমার প্রীতিকর ও হিতজনক সমস্ত কার্য্যই করিব ॥৭৯॥

(৭৬) স বিচিন্ত্যাত্রবীকীরঃ—পি বন্ধ নি । (৭৭) তব প্রাজ্ঞ ! প্রসাদাক্ষি প্রায়ঃ—পি বন্ধ বন্ধ ।

মুক্তশ্চ ব্যসনাদস্মাৎ সৌম্যাহমপি নাম তে ।
 শ্রীতিমুৎপাদয়েয়ঞ্চ প্রতিকর্তৃশ্চ সৎক্রিয়াগ্ ॥৮০॥
 প্রত্যাগকূৰ্ক্ষন্ বহুপি ন ভাতি পূৰ্বেপকারিণা তুল্যঃ ।
 একঃ করোতি হি কৃতে নিকারণমেব কুরুতেহন্যঃ ॥৮১॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

এবমাশ্বাসিতো বিদ্বান্ মার্জ্জারেঃ স মূষিকঃ ।
 প্রবিবেশ স্ত্রবিশ্রবঃ সম্যগঙ্গীচকার হ ॥৮২॥
 গ্রাহয়িত্বা তু তং স্বার্থং মার্জ্জারং মূষিকস্তথা ।
 মার্জ্জারোরসি বিশ্রবঃ স্ত্রম্বাপ পিতৃমাতৃবৎ ॥৮৩॥
 লীনস্ত তস্মৈ গাত্রেণ মার্জ্জারশ্চ চ মূষিকম্ ।
 দৃষ্ট্বা তৌ নকুলোলুকৌ নিরাশৌ প্রত্যাগতাত্ম ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

মুক্ত ইতি । ব্যসনাদ্বিপদঃ । সৎক্রিয়ামুপকারম্, প্রতিকর্তৃবিন্ধাত্তে, শ্রীতিমুৎপাদয়েয়ম্ ॥৮০॥
 নিনয়ং দর্শয়তি প্রতীতি । একঃ করোতি জীবনরক্ষণার্থমেব উপকরোতি, কৃতে চ তন্নিম্নপ-
 কারে অত্রো নিকারণমেব, কুরুতে ক্ষুদ্রমুপকারমেব কবোতি ॥৮১॥

এবমিতি । প্রবিবেশ মার্জ্জারস্ত ক্রোড়ম্, স্ত্রবিশ্রবঃ অগ্রীণবিশ্রবঃ, অঙ্গীচকার তন্নতম্ ॥৮২॥
 গ্রাহেতি । গ্রাহয়িত্বা বোধয়িত্বা । মার্জ্জারস্ত উরসি বক্ষসি, পিতৃমাত্রোরিবেতি পিতৃমাতৃ-
 বৎ ॥৮৩॥

লীনমিতি । নিরাশৌ তদভক্ষণে, প্রত্যাগতাত্ম মার্জ্জারভয়াদভবতাম্ ॥৮৪॥

সৌম্য ! তুমি আমার উপকার করিতেছ ; সুতরাং আমিও এই বিপদ হইতে
 মুক্ত হইয়া তোমার শ্রীতি উৎপাদন করিব ॥৮০॥

লোক বহুতর প্রত্যাগকার করিয়াও পূৰ্বেপকারীর তুল্য হইতে পারে না ।
 কারণ, পূৰ্বেপকারী জীবনরক্ষাপ্রভৃতির জন্যই উপকার করে ; সুতরাং তাহা
 করিলে, অথ্য যে ক্ষুদ্র উপকার করে, তাহা বিনাপ্রয়োজনেই করে' ॥৮১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিড়াল এইভাবে আশ্রয় করিলে, বুদ্ধিমান্ মূষিক, অত্যন্ত
 বিশ্বস্তচিত্তে বিড়ালের ক্রোড়ের ভিতর যাইয়া প্রবেশ করিল এবং তাহার সমস্ত কথাই
 স্বীকার করিল ॥৮২॥

ইহর বিড়ালকে সেইভাবে সেই স্বার্থ বুঝাইয়া, পিতামাতার ক্রোড়ের স্থায়
 বিড়ালের ক্রোড়ে যাইয়া শয়ন করিল ॥৮৩॥

ইহর যাইয়া মার্জ্জারের গাত্রে লীন হইয়াছে দেখিয়া, সেই নকুল ও পেচক
 তাহার ভক্ষণে নিরাশ হইল ॥৮৪॥

তথৈব তৌ স্তনজ্জন্তৌ দৃঢ়ং হরিণচন্দ্রকৌ ।
 দৃঢ়া তয়োঃ পরাং শ্রীতিং বিশ্বয়ং পরমং গতো ॥৮৫॥
 বলিনৌ মতিমন্তৌ চ স্তবৃত্তৌ চাপুষ্পোশ্রিতৌ ।
 অশক্তৌ তু নয়াৎ তস্মাৎ সংপ্রধৰ্ষয়িতুং বলাৎ ॥৮৬॥
 কার্যার্থকৃতসঙ্কী তৌ দৃঢ়া । মার্জারমূষিকৌ ।
 উলুকনকুলৌ তুর্গং জগ্মতুস্তৌ স্বালায়ন ॥৮৭॥
 লীনঃ স তস্য গাত্রেণ পলিতো দেশকালবিৎ ।
 চিচ্ছেদ পাশান্ নৃপতে ! কালাপেক্ষী শটনঃ শটনঃ ॥৮৮॥
 অথ বন্ধপরিষ্কর্যে মার্জারো বীক্ষ্য মূষিকম্ ।
 ছিন্দন্তু বৈ তদা পাশানস্তরন্তুং ত্বরান্বিতঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । তৌ নকুলোলুকৌ, হরিণচন্দ্রকৌ নাম ॥৮৫॥

বলিনাবিতি । স্তবৃত্তৌ স্তকোশলৌ, উপাশ্রিতৌ সারিধাং প্রাপ্তাবপি । তস্মাৎ নয়াৎ নীতেঃ, মার্জারমূষিকয়োঃ পরস্পরং সৌহার্দ্যেন সম্মোহনাদিত্যর্থঃ, বলাৎ সংপ্রধৰ্ষয়িতুং মূষিকমাক্রমিতুং অশক্তাবভবতাম্ ॥৮৬॥

কার্য্যেতি । কার্য্যার্থং স্বপ্রয়োজনসাধনার্থং কৃতঃ সন্ধিধাত্যাং তৌ । স্বং নিজং নিজম্ ॥৮৭॥

লীন ইতি । লীনো লুকাণ্বিতঃ, পলিতে' নাম মূষিকঃ । কালাপেক্ষী চাণ্ডালাগমনানামগাপেক্ষী ॥৮৮॥

অথেনিতি । অস্তরন্তুং অস্তবমানং ত্বরান্বিতঃ অভবদিতি শেষঃ ॥৮৯॥

হরিণনামক নকুল ও চন্দ্রকনামক পেচক উক্ত কারণে অত্যন্ত ভীত হইল এবং মার্জার ও মূষিকের বিশেষ প্রণয় দেখিয়া নিতান্ত বিষ্ময়াপন্ন হইল ॥৮৫॥

নকুল ও পেচক, বলবান, বুদ্ধিমান, কৌশলী ও নিকটবর্তী হইলেও মার্জার ও মূষিকের সেই সম্মেলনবশতঃ বলপূর্ব্বক মূষিককে আক্রমণ করিতে সমর্থ হইল না ॥৮৬॥

মার্জার ও মূষিক আপন আপন প্রয়োজন সাধনের জন্য সন্ধি করিয়াছে দেখিয়া, নকুল ও পেচক সত্ত্বর আপন আপন ভবনে গমন করিল ॥৮৭॥

রাজা ! দেশকালজ্ঞ সেই পলিতনামক মূষিক মার্জারের গাত্রের ভিতরে লুকাণ্বিত থাকিয়া, চাণ্ডালের আগমনের কাল অপেক্ষা করিয়া, ধীরে ধীরে মার্জারের পাশ ছেদন করিতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৫)....দৃঢ়মাগততস্ত্রিতৌ—বন্ধ নি ।

তমস্বরস্তং পলিতং পাশানাং ছেদনে তথা ।
 সঞ্চোদয়িতুমায়েভে মার্জ্জারো মূষিকং তদা ॥১০॥
 কিং সৌম্য ! নাতিত্বরসে কিং কৃতার্থোহিবমশ্রুসে ।
 ছিন্দি পাশানমিত্রেন্ন ! পুরা স্বপচ এতি চ ॥১১॥
 ইত্যুক্তস্বরতা তেন মতিমান্ পলিতোহিব্রবীৎ ।
 মার্জ্জারমকৃতপ্রজ্ঞং পথ্যমাত্মহিতং বচঃ ॥১২॥
 তুষ্টীং ভব ন তে সৌম্য ! ত্বরা কার্য্যা ন সম্ভবঃ ।
 বয়স্শেবাত্র কালজ্ঞা ন কালঃ পরিত্যজ্যতে ॥১৩॥
 অকালে কৃত্যমারব্ধং কর্তুং নার্থায় কল্পতে ।
 তদেব কাল আরব্ধঃ মহতেহর্থায় কল্পতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সঞ্চোদয়িতুং ত্বরায়াং প্রণোদয়িতুং ॥১০॥

সঞ্চোদনপ্রকারমাহ কিমিতি । কৃতার্থো নকুলোলুকযোগ্যমনেন ভয়াপগমোচ্চরিতার্থঃ । অন-
 মরনে মামবজ্ঞানাসি । পুরা সন্নিহিতে আগামিনি কালে, স্বপচঃ পাশঘোজ্জক্চাণ্ডালঃ ॥১১॥

ইতীতি । অকৃতপ্রজ্ঞম্ অশিক্ষিতবুদ্ধিম্, পথ্যং তৎকালোচিতম্ ॥১২॥

তুষ্টীমিতি । সম্ভবো ব্যস্ততা । পরিত্যজ্যতে ॥১৩॥

অকাল ইতি । কৃত্যং যৎকিমপি কার্য্যম্, অর্থায় প্রয়োজনসাধনায়, ন কল্পতে ন শক্যোতি ॥১৪॥

তাহার পর বন্ধনের যাতনায় পরিক্রিষ্ট মার্জ্জার মূষিককে পাশ ছেদনে বিলম্ব
 করিতে দেখিয়া, ত্বরাস্থিত হইল ॥৮৯॥

মূষিক পাশ ছেদনে বিলম্ব করিতে লাগিলে, মার্জ্জার সহর পাশ ছেদন করিবার
 জন্ত মূষিককে ত্বর করিতে আরম্ভ করিল (বলিল—) ॥৯০॥

‘শত্রুহন্তা সৌম্য মূষিক ! তুমি কেন সহর পাশ ছেদন করিতেছ না ? কৃতকার্য্য
 হইয়া আমাকে কি অবজ্ঞা করিতেছ ? সহর পাশ ছেদন কর, চাণ্ডাল যে এখনই
 আসিবে’ ॥৯১॥

ত্বরাস্থিত মার্জ্জার এইরূপ বলিলে, বুদ্ধিমান্ পলিতনামক মূষিক অশিক্ষিতবুদ্ধি
 মার্জ্জারকে তৎকালোচিত এই হিতজনক বাক্য বলিল— ॥৯২॥

‘সৌম্য ! তুমি চুপ কর, তোমার ত্বর বা ব্যস্ততা করিতে হইবে না । আমি
 কাল বুঝি ; সুতরাং আমি সে কাল পরিত্যাগ করিব না ॥৯৩॥

অসময়ে কার্য্য আরম্ভ করিলে, তাহা প্রয়োজনসাধনে সমর্থ হয় না ; আর সেই
 কার্য্যই যথাকালে আরম্ভ করিলে, তাহা বিশেষ প্রয়োজন সাধন করিতে সমর্থ
 হয় ॥৯৪॥

অকালে বিপ্রমুক্তায়ে হত এব ভয়ং ভবেৎ ।
 তস্মাৎ কালং প্রতীক্ষ্য কিমিতি হরসে সখে ! ॥১৫॥
 যদা পশ্যামি চাণ্ডালমায়ান্তং শস্ত্রপাণিনম্ ।
 ততশ্ছেৎস্যামি তে পাশান্ প্রাপ্তে সাধারণে ভয়ে ॥১৬॥
 তস্মিন্ কালে প্রমুক্তস্ত্বং তরুমেবাধিরোক্ষ্যসে ।
 ন হি তে জীবিতাদ্যৎ কিঞ্চিৎ কৃত্যং ভবিষ্যতি ॥১৭॥
 তস্মিন্ কালেহপি চ তথা দিবাকীৰ্ত্তিভয়াদিতঃ ।
 মম ন গ্রহণে শক্তঃ পলায়নপরায়ণঃ ॥১৮॥
 ততো ভবতাপক্রান্তে ত্রস্তে ভীতে চ লোমশ ! ।
 অহং বিলং প্রবেক্ষ্যামি ভবান্ শাখাং ভজিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অকাল ইতি । বিপ্রমুক্তাং বন্ধনাং সর্গধা মুক্তাং, ভয়ং স্বতন্ত্রসম্ভাবনয়া মম ভীতিঃ ॥১৫॥
 যদেতি । শস্ত্রেণ পণিত্বং ব্যবহৃত্তং শীলমঃশ্রুতি তম্ । প্রাপ্তে উপস্থিতং, সাধারণে আবয়োগে
 সমানে ॥১৬॥

তস্মিন্নিতি । অধিরোক্ষ্যসে অ'রোক্ষ্যসি । জীবিতাং জীবনরক্ষণাং ॥১৭॥

অথ তদাপি যদ্বহং স্বাক্রমিষ্যামীত্যাহ তস্মিন্নিতি । দিবাকীৰ্ত্তেচাণ্ডালাং ভয়েনাদিত-
 স্বম্ । “দিবাকীৰ্ত্তিজনঙ্গমঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮॥

তত ইতি । অপক্রান্তে অপস্থতে । বিলং স্বকীয়গর্ভম্ ॥১৯॥

তুমি অসময়ে মুক্তি লাভ করিলে তোমা হইতেই আমার ভয় হইবে ; অতএব
 সখে ! তুমি সময়ের অপেক্ষা কর, হরা করিতেহ কেন ? ॥১৫॥

আমি যখন দেখিতে পাইব যে, চাণ্ডাল অস্ত্রহস্তে আসিতেছে, তখন তোমার
 ও আমার দুই জনেরই সমান ভয় উপস্থিত হইবে ; সুতরাং তখন আমি তোমার
 পাশ দেচ্ছন করিব ॥১৬॥

সেই সময় তুমি মুক্তি পাইলে, তখনই গাছে উঠিয়া পড়িবে ; সুতরাং তখন
 তোমার নিজের জীবন রক্ষা ভিন্ন অল্প কোন কার্যাই থাকিবে না ॥১৭॥

সেই সময়ে তুমি চাণ্ডালের ভয়ে ভীত হইয়া পলায়নেই প্রবৃত্ত হইবে ; সুতরাং
 আমাকে আর ধরিতে পারিবে না ॥১৮॥

লোমশ ! তাহার পর তুমি ভীত ও অস্থির হইয়া সরিয়া গেলে, আমি যাইয়া
 গর্তে প্রবেশ করিব, আর তুমি যাইয়া বৃক্ষের উপরের শাখায় উঠিবে' ॥১৯॥

(১৮) এষ শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধনান্তি ।

এবমুক্তস্ত মার্জ্জারো মুষিকেষামনো হিতম্ ।

বচনং বাক্যতত্ত্বজ্ঞো জীবিতার্থী মহামতিঃ ॥১০০॥

অথাত্মকৃত্যং ত্বরিতঃ সম্যক্ প্রশস্তমাচরন্ ।

উবাচ লোমশো বাক্যং মুষিকং চিরকারিণম্ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)

নহেবং মিত্রকার্যাণি শ্রীত্যা কুর্বন্তি সাধবঃ ।

যথা ত্বং মোক্ষিতঃ কুচ্ছ্রাৎ ত্বরমাণেন বৈ ময়া ॥১০২॥

তথা হি ত্বরমাণেন ত্বয়া কার্য্যং হিতং মম ।

যত্ত্বং কুরু মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা স্বস্ত্যাবয়োৰ্ভবেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

অথবা পূর্ববৈরং ত্বং স্মরন্ কালং জিহীৰ্ষসি ।

পশ্য দুষ্কৃতকৰ্ম্মং ত্বং ব্যক্তমায়ুঃক্ষয়ং তব ॥১০৪॥

যদি কিঞ্চিন্নয়াজ্ঞানাৎ পুরস্তাদুষ্কৃতং কৃতম্ ।

ন তন্মর্নাস কর্তব্যং ক্ষাময়ে ত্বাং প্রসীদ মে ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জীবিতার্থী জীবনরক্ষার্থী । আত্মকৃত্যং স্বকীয়কার্য্যং পাশচ্ছেদনম্, প্রশস্তং মুষিকমুখাদাকর্ণিতম্, আচরন্ শীঘ্রং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ । চিরকারিণং বিলম্বকারকম্ ॥১০০—১০১॥

নহীতি । এবং বিশেষণ । মোক্ষিতঃ সম্মেলনেন মোচিতঃ, কুচ্ছ্রাৎ নকুলোলুকভয়াৎ । কার্য্যং কর্তব্যম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥১০২—১০৩॥

অথবেতি । জিহীৰ্ষসি হর্ষমিচ্ছসি । হে দুষ্কৃতকৰ্ম্মন্ ! পাপকারিন্ ! ॥১০৪॥

অস্ত্রশক্তিং বিচিন্ত্য প্রসাদয়তি যদীতি । পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, দুষ্কৃতং তবাপকারঃ ॥১০৫॥

মুষিক এইরূপ নিজের হিতবাক্য বলিলে, মহামতি, ত্বরাস্থিত ও জীবনার্থী মার্জার শ্রুত নিজের কার্য্য সমীচীন ভাবে সম্বরণ করাইবার জন্য বিলম্বকারী মুষিকে এই কথা বলিল—॥১০০—১০১॥

‘সজ্জনেরা শ্রীতি সত্ত্বেও এইরূপ বিলম্ব করিয়া মিত্রের কার্য্য করেন না ; সুতরাং আমি যেমন ত্বরাস্থিত হইয়া তোমাকে ভয় হইতে মুক্ত করিয়াছি, তুমিও তেমনই ত্বরাস্থিত হইয়া আমার হিতকার্য্য কর । হে মহাপ্রাজ্ঞ ! তুমি তেমন যত্ন কর, যাহাতে আমাদের দুই জনেরই মঙ্গল হয় ॥১০২—১০৩॥

অথবা দুষ্ট মুষিক ! তুমি যদি পূর্বের শত্রুতা স্মরণ করিয়া কালক্ষেপ করিবার ইচ্ছা কর, তবে তুমি তোমার আয়ুক্ষয় সুস্পষ্ট দর্শন কর ॥১০৪॥

সখে ! আমি যদি পূর্বের না জানিয়া তোমার কোন অপকার করিয়া থাকি, তবে তুমি তাহা মনে করিও না । আমি তোমার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছি, তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও ॥১০৫॥

তমেবংবাদিনং প্রাজ্ঞঃ শাস্ত্রবুদ্ধিসমম্বিতঃ ।

শ্রুতং মে তব মার্জ্জার ! স্বমর্থং পরিগৃহতঃ ।

উবাচেনং বচঃ শ্রেষ্ঠং মার্জ্জারং মুষিকস্তদা ॥১০৬॥

মমাপি ত্বং বিজানাসি স্বমর্থং পরিগৃহতঃ ॥১০৭॥

যন্মিত্রং ভীতবৎ সাধ্যং যন্মিত্রং ভয়সংহিতম্ ।

সুরক্ষিতব্যং তৎ কার্য্যং পাণিঃ সর্পমুখাদিব ॥১০৮॥

কৃহ্মা বলবতা সন্ধিমাত্মানং যো ন রক্ষতি ।

অপথ্যমিব তদ্ভুক্তং তত্ত্বানর্থায় কল্পতে ॥১০৯॥

ন কশ্চিৎ কশ্চাচিন্মিত্রং ন কশ্চিৎ কশ্চাচিদ্রিপুঃ ।

অর্থতস্তু নিবধ্যস্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ।

অর্থৈরর্থ্য নিবধ্যস্তে গজৈর্বনগজা ইব ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাস্ত্রবুদ্ধিসমম্বিতেনোক্তবাদেব বচসঃ শ্রেষ্ঠত্বমিতি ভাবঃ ॥১০৬॥

শ্রুতমিতি । শ্রুতং বাক্যমিতি শেষঃ, মে ময়া । অর্থং প্রয়োজনং পরিগৃহতঃ সাধয়িতু-
মিচ্ছতঃ ॥১০৭॥

ত্বমবশ্যমেব রক্ষণীয় ইত্যাহ বদिति । যৎ মিত্রম্, ভীতবতা ভীতেন জনেন সাধ্যং গ্রাহম্, যৎ
মিত্রঞ্চ ভয়েন সংহিতং যুক্তং তদ্ব্যয়মপি মিত্রম্, সর্পমুখাৎ পাণিরিব সুরক্ষিতব্যং কার্য্যম্ । অতো
ভীতেন ময়া মিত্রতয়া গ্রহণাৎ ত্বমবশ্যমেব রক্ষণীয় ইত্যশয়ঃ ॥১০৮॥

কিস্ত্বাত্মরক্ষাপি কর্তব্যোত্যাহ কুচেতি । ভুক্তম্ অপথ্যং বস্তিব তৎসন্ধিকরণম্ ॥১০৯॥

নেতি । মিত্রং রিপুর্পরি স্বভাবতো ন ভবতি, অপি তু অর্থতঃ কার্য্যোপেব নিবধ্যস্তে নিরূপ্যস্তে ।
অর্থৈঃ কার্য্যৈঃ, অর্থাঃ কার্য্যাণি, নিবধ্যস্তে সংবধ্যস্তে ত্রিয়স্তে চ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১০॥

মার্জ্জার এইরূপ বলিতে লাগিলে, তখন বুদ্ধিমান ও শাস্ত্রজ্ঞ মুষিক এই শ্রেষ্ঠ
বাক্য তাহাকে বলিল— ॥১০৬॥

‘মার্জ্জার ! কেবল স্বার্থ ধরিয়া তুমি যাহা বলিলে, আমি তাহা শুনিলাম ।
আবার স্বার্থ ধরিয়া আমি যে মত করিয়াছি, তাহাও তুমি জান ॥১০৭॥

নিজে ভীত হইয়া যাহাকে মিত্রভাবে ধরিতে হয় এবং স্বাভাবিক যে মিত্র ভয়যুক্ত
হন, সর্পের মুখ হইতে হস্তের ন্যায় সেই দুই প্রকার মিত্রকেই রক্ষা করিতে
হয় ॥১০৮॥

যে লোক বলবানের সহিত সন্ধি করিয়া আত্মরক্ষা না করে, তাহার পক্ষে ভুক্ত
কুপথ্যের ন্যায় সেই সন্ধি করাটাই অনর্থ ঘটাইয়া থাকে ॥১০৯॥

ন হি কশিচৎ কৃতে কার্যো কৰ্ত্তারং সমবেক্ষতে ।
 তস্মাৎ সৰ্বাণি কার্য্যাণি সাবশেষাণি কারয়েৎ ॥১১১॥
 তস্মিন্ কালেহপি চ ভবান্ দিবাকীৰ্ত্তিভয়াদিতঃ ।
 মম ন গ্রহণে শক্তঃ পলায়নপরায়ণঃ ॥১১২॥
 ছিন্নস্ত তস্ত্ববাহ্ল্যং তস্ত্বরেকোহবশেষিতঃ ।
 ছেৎশ্রাম্যহং তমপ্যাপ্ত নিবৃত্তো ভব লোমশ ! ॥১১৩॥
 তয়োঃ সংবদতোরেবং তথৈবাপন্নয়োদ্বয়োঃ ।
 ক্ষয়ং জগাম সা রাত্রিলোমশঃ ভাগমদভয়ম্ ॥১১৪॥
 ততঃ প্রভাতসময়ে বিকটঃ কৃষ্ণপিঙ্গলঃ ।
 স্থলক্ষিগ্ বিবৃত্তো রুক্ষঃ শ্বঘুথপরিবারিতঃ ॥১১৫॥
 শঙ্কুকর্ণো মহাবক্তে মলিনো ঘোরদর্শনঃ ।
 পরিঘো নাম চাণ্ডালঃ শস্ত্রপাণিরদৃশ্যত ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথাপি দয়য়া ক্রিয়তাং পাশচ্ছেদনমিত্যাহ নেতি । কারয়েৎ কুৰ্য্যাৎ ॥১১১॥
 হুক্তিদার্ট্যায় উক্তমপি পুনরাহ তস্মিন্নিতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১২॥
 ছিন্নমিতি । তস্ত্ববাহ্ল্যম্ অধিকানি স্ত্রাণি । নিবৃত্তো নিরুদ্ধেগতয়া স্তম্ভঃ ॥১১৩॥
 তয়োঃ পুনঃ । আপন্নয়োঃ আপদং প্রাপ্তয়োঃ । ক্ষয়মবসানম্ ॥১১৪॥
 তত ইতি । বিকটো ভীষণমূৰ্ত্তিঃ, কৃষ্ণপিঙ্গলস্তদ্বর্ণঃ । স্থলক্ষিগ্ পীড়ননিবন্ধদেশঃ, শ্বঘুথেন
 কুৰ্ব্বরসমূহেন পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । শঙ্কুবৎ হস্তাগ্রো কর্ণো বস্ত্র সঃ ॥১১৫—১১৬॥

স্বভাবতঃ কেহ কাহারই মিত্র হয় না, আবার কেহ কাহার শত্রুও হয় না ;
 কার্য্যদ্বারাই মিত্র ও শত্রু নিরূপিত হইয়া থাকে । মানুষ যেমন পালিত হস্তীদ্বারা
 বস্ত্রহস্তী ধরে, তেমন কার্য্যদ্বারাই কার্য্য সাধিত করে ॥১১০॥

নিজের কার্য্য করা হইয়া গেলে আর কেহই সে কার্য্যকারকের কোন অপেক্ষা
 রাখে না ; অতএব সমস্ত কার্য্যেরই একটু অবশিষ্ট রাখিবে ॥১১১॥

যখন চাণ্ডাল আসিবে তখন তুমি তাহার ভয়ে ভীত হইয়া পলায়নে প্রবৃত্ত হইবে ;
 স্মৃতরাং আমাকে আর ধরিতে পারিবে না ॥১১২॥

লোমশ ! আমি বহুসূত্র ছেদন করিয়াছি, একটীমাত্র সূত্র অবশিষ্ট রাখিয়াছি,
 তাহাও শীঘ্রই ছেদন করিব ; অতএব তুমি স্তম্ভ হও ॥১১৩॥

দেহরূপ বিপদাপন্ন মার্জার ও মূষিক এইরূপ কথোপকথন করিতেছিল, এমন
 অবস্থায় সেই রাত্রি প্রভাত হইল ; তখন লোমশ ভীত হইয়া পড়িল ॥১১৪॥

তং দৃষ্ট্বা যমদূতাভং মার্জ্জারস্তম্ভচেতনঃ ।
 উবাচ পলিতং ভীতঃ কিমিদানীং করিষ্যসি ॥১১৭॥
 ততশ্চিচ্ছেদ তং তন্ত্বং মার্জ্জারস্ত স মূষিকঃ ।
 বিপ্রমুক্তোহথ মার্জ্জারস্তমেবাভ্যপতদ্ভ্রমম্ ॥১১৮॥
 স তস্মাৎ সস্ত্রমান্মুক্তো মুক্তো ঘোরেন শত্রুণা ।
 বিলং বিবেশ পলিতঃ শাখাং লেভে স লোমশঃ ॥১১৯॥
 উন্মাত্মপু্যপাদায় চাণালো বীক্ষ্য সর্বশঃ ।
 বিহতাশঃ ক্ষণেনাশু তস্মাদ্দেশাদপাক্রামৎ ।
 জগাম স স্বভবনং চাণালো ভরতর্ষভ ! ॥১২০॥
 ততস্ত স্মাদভয়ান্মুক্তো দুর্লভং প্রাপ্য জীবিতম্ ।
 বিলস্থং পাদপাগ্রস্থঃ পলিতং লোমশোহব্রবীৎ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । ভ্রমচেতনো ব্যস্তচিত্তঃ । পলিতং নাম মূষিকম্ ॥১১৭॥

তত ইতি । তন্ত্বমবশিষ্টং স্ত্রম্ । অভ্যপতাৎ অভাগচ্ছৎ ॥১১৮॥

স ইতি । সস্ত্রমাং ব্যস্তভাবাৎ । শত্রুণা মার্জ্জারেন চ ॥১১৯॥

উন্মাত্মমিতি । উন্মাত্মং তৎকৃতবস্ত্রম্ । বিহতাশঃ পঞ্চলাভাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২০॥

তত ইতি । পাদপাগ্রস্থো বটবৃক্ষাগ্রবর্তী, পলিতং নাম মূষিকম্, লোমশো নাম মার্জ্জারঃ ॥১২১॥

তাহার পর প্রাতঃকালে বিকটমূর্তি, কুম্ভপিঙ্গলবর্ণ, স্থূলনিতম্ব, বিকৃতাকৃতি, রাক্ষ, শঙ্কর আয় সূক্ষ্মাগ্র কর্ণ, বিশাল মুখ, মলিন বেশ, সস্ত্রপাণি ও ঘোরদর্শন পরিঘনামক সেই চাণাল কুর্কুরসমূহ পরিবেষ্টিত অবস্থায় দৃষ্টিগোচর হইল ॥১১৫—১১৬॥

যমদূতের আয় সেই চাণালকে দেখিয়া মার্জ্জার ভীত ও ব্যস্তচিত্ত হইয়া মূষিককে বলিল—‘এখন কি করিবে’ ॥১১৭॥

তাহার পর মূষিক মার্জ্জারের অবশিষ্ট স্ত্র ছেদন করিল। মার্জ্জার তখন পাশ মুক্ত হইয়া সেই বটবৃক্ষের দিকে বেগে গমন করিল ॥১১৮॥

পলিতনামক মূষিকও সেই উদ্বেগ হইতে মুক্তি লাভ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর শত্রু বিভীষাককর্তৃকও পরিত্যক্ত হইয়া গর্ভের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিল ; আর লোমশ-নামক মার্জ্জারও সেই বটবৃক্ষের শাখায় যাইয়া উঠিল ॥১১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এদিকে সেই চাণালও জাল তুলিয়া লইয়া সকল দিকে চাহিয়া, নিরাশ হইয়া তখনই সহর সেন্থান হইতে অপসৃত হইল এবং আপন গৃহের দিকে প্রস্থান করিল ॥১২০॥

(১১৭) ইতঃ পরং প্রাপ্তকৃতসমানার্থকং শ্লোকত্রয়মধিকং ব্রটব্যং বঙ্গ বঙ্ক নি ।

অকৃত্বা সংবিদং কাঞ্চিৎ সহসা সমবপ্লুতঃ ।
 কৃতজ্ঞং কৃতকল্যাণং কচ্চিন্মাং নাভিশঙ্কসে ॥১২২॥
 গত্বা চ গম বিশ্বাসং দত্ত্বা চ গম জীবিতম্ ।
 মিত্রোপভোগসময়ে কিং মাং ত্বং নোপসর্পসি ॥১২৩॥
 কৃত্বা হি পূৰ্বে মিত্রাণি যঃ পশ্চাত্তানুতিষ্ঠতি ।
 ন স মিত্রাণি লভতে কৃচ্ছ্রান্বাপৎস্ব দুঃখ্যতিঃ ॥১২৪॥
 সংকৃতোহহং ত্বয়া মিত্রে ! সামর্থ্যাদাত্মনঃ সখে ! ।
 স মাং মিত্রেত্বমাপন্নমুপভোক্তুং ত্বমর্হসি ॥১২৫॥
 যানি মে সন্তি মিত্রাণি যে চ সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।
 সৰ্ব্বৈঃ ত্বাং পূজয়িষ্যন্তি শিষ্যা গুরুমিব প্রিয়ম্ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

অকৃত্বতি । সংবিদং সম্ভাষণম্, সমবপ্লুতঃ অপস্থতঃ । কৃতকল্যাণং তব ॥১২২॥

গত্বতি । হে মিত্রে ! উপভোগসময়ে সৌহার্দ্যানন্দভোগকালে ॥১২৩॥

কৃত্বতি । নানুতিষ্ঠতি মিত্রকার্য্যং ন কৰোতি ॥১২৪॥

সদिति । সংকৃতঃ পাশচ্ছেদনেন মুক্তকরণাহপকৃতঃ ॥১২৫॥

যানীতি । পূজয়িষ্যন্তি পরোপকারিভবোধাদিতি ভাবঃ ॥১২৬॥

তাহার পর লোমশ সেই ভয় হইতে মুক্ত হইয়া, দুঃখিত জীবন লাভ করিয়া এবং বটবৃক্ষের অগ্রে থাকিয়া গৰ্ভস্থিত মূষিককে বলিল—॥১২১॥

‘সখে ! মূষিক ! আমি তোমার কোন সম্ভাষণ না করিয়াই সহসা চলিয়া আসিয়াছি ; কিন্তু তোমার কৃত উপকার স্মরণ করিতেছি এবং তোমারও উপকার করিয়াছি ; এখন তুমি আমার উপরে আশঙ্কা কর না ত ? ॥১২২॥

হে মিত্রে ! তুমি আমার বিশ্বাস লাভ ও আমার জীবনদান করিয়া, এখন আনন্দ ভোগ করিবার সময়ে কেন আমার নিকট আসিতেছ না ? ॥১২৩॥

যে লোক পূৰ্বে মিত্রতা করিয়া, পরে মিত্রের কার্য্য না করে, সেই দুঃখ্যতি কষ্টকর বিপদে আর কখনও অন্য মিত্রে লাভ করে না ॥১২৪॥

মিত্রে ! সখে ! তুমি নিজের শক্তির প্রভাবে আমার উপকার করিয়াছ ; সুতরাং আমি তোমার মিত্র হইয়াছি ; অতএব তুমি এখন আমার সহিত আনন্দভোগ করিতে পার ॥১২৫॥

আমার যে সকল মিত্র আছে এবং যে সকল আত্মীয় ও বন্ধু রহিয়াছে, তাহারা সকলেই—শিষ্যেরা যেমন প্রিয় গুরুর পূজা করে, সেইরূপ তোমার পূজা করিবে ॥১২৬॥

অহঞ্চ পূজয়িষ্যে ত্বাং সমিত্রগণবান্ধবম্ ।
 জীবিতস্য প্রদাতারং কৃতজ্ঞঃ কো ন পূজয়েৎ ॥১২৭॥
 ঈশ্বরো য়ে ভবানন্তু স্বশরীরগৃহস্য চ ।
 অর্থানাং চৈব সৰ্বেষামনুশাস্তা চ মে ভব ॥১২৮॥
 অমাত্যো মে ভব প্রাজ্ঞ ! পিতেবেহ প্রশাদি মাম্ ।
 ন তেহস্তু ভয়মস্মভো জীবিতেনাত্মনঃ শপে ॥১২৯॥
 বুদ্ধ্যা বমুশনা সাক্ষাদ্বলেনাধিকৃতা বয়ম্ ।
 ঙ্গ মন্ত্ৰবলযুক্তো হি দম্বা জীবিতমগ্ৰ মে ॥১৩০॥
 এবমুক্তঃ পরং সাস্তুং মার্জ্জারেন স মূষিকঃ ।
 উবাচ পরমার্থজ্ঞঃ শ্লক্ষমাত্মাহিতং বচঃ ॥১৩১॥
 যদুভবানাহ তৎসৰ্বং ময়া তে লোমশ ! শ্রুতম্ ।
 মমাপি তাবদব্রতবতঃ শৃণু তং প্রতিভাতি মে ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । মিত্রগণৈর্বার্দ্ধবৈশ্চ সহেতি তম্ ॥১২৭॥
 ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ । অনুশাস্তা উপদেষ্টা ॥১২৮॥
 অমাত্য ইতি । প্রশাদি উপদিশ । জীবিতেন জীবনেন ॥১২৯॥
 বুদ্ধ্যতি । উশনা শুক্রঃ, অধিকৃতা আয়তীকৃতাঃ ॥১৩০॥
 এবমিতি । সাস্তুং মধুরবচনম্ । শ্লক্ষং কোমলম্ ॥১৩১॥
 যদিতি । তদব্রতব্যং বস্ত্র মে প্রতিভাতি সিদ্ধান্তবুদ্ধিবৈশ্চ ভবতি ॥১৩২॥

আমিও মিত্র এবং বন্ধুবর্গের সহিত তোমার পূজা করিব । কারণ, কোন্ কৃতজ্ঞ ব্যক্তি জীবনদাতার পূজা না করে ? ॥১২৭॥

তুমি আমার এবং আমার শরীর ও গৃহের প্রভু হও ; আর সমস্ত বিষয়েরই উপদেষ্টা হও ॥১২৮॥

অথবা হে প্রাজ্ঞ ! তুমি আমার মন্ত্রী হও এবং পিতার স্থায় আমাকে উপদেশ দিতে থাক । আমি আমার জীবনদ্বারা শপথ করিতেছি যে, আমি হইতে তোমার কোন ভয় নাই ॥১২৯॥

তুমি বুদ্ধিতে সাক্ষাৎ শুক্রাচার্য্য এবং বলদ্বারা আমাকে আয়ত্ত করিয়াছ ; আর আজ তুমি আমার জীবনদান করিয়া মন্ত্ৰবলশালীও হইয়াছ' ॥১৩০॥

মার্জার এইরূপ পরম মধুর বাক্য বলিলে, সত্যবিষয়াভিজ্ঞ মূষিক কোমল ও নিজে হিতকর বাক্য বলিল—॥১৩১॥

বেদিতব্যানি মিত্রাণি বোদ্ধব্যান্চাপি শত্রবঃ ।

এতৎ সূক্ষ্মং লোকেহস্মিন্ দৃশ্যতে প্রাজ্ঞসম্মতম্ ॥১৩৩॥

শত্রুরূপা হি সূহৃদো মিত্ররূপাশ্চ শত্রবঃ ।

সন্ধিতান্তে ন বুধ্যন্তে কামক্ৰোধবশংগতাঃ ॥১৩৪॥

নাস্তি জাতু রিপূর্ণাম মিত্রং নাম ন বিদ্যতে ।

সামর্থ্যযোগাজ্জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥১৩৫॥

যো যস্মিন্ জীবতি স্বার্থে পশ্চেৎ পীড়াং ন জীবতি ।

স তস্য মিত্রং তাবৎ সাদৃশ্যবান্ স্যাদ্বিপৰ্য্যয়ঃ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বেদীতি । এতৎ সূক্ষ্মং নিপুণবুদ্ধিবেত্ত্বং প্রাজ্ঞৈশ্চ সম্মতমভিমতম্ ॥১৩৩॥

শত্রুরূপা ইতি । সূহৃদোহপি ব্যবহারেণ শত্রুরূপা ভবন্তি, শত্রবশ্চাপি তথৈব মিত্ররূপা ভবন্তি । সন্ধিরেষাং সজ্ঞাতা ইতি সন্ধিতাঃ, কৃতসঙ্কল্পস্তে কামক্ৰোধবশংগতাঃ সন্তঃ প্রাজ্ঞৈরপি ন বুধ্যন্তে । তথা চ সূহৃদোহপি ব্যবহারেণ শত্রুরূপাঃ সন্তঃ পুনঃ কামেন ক্রোধেন বা সূহৃদ এব জায়ন্তে, তথা শত্রবোহপি ব্যবহারেণ মিত্ররূপাঃ সন্তঃ পুনঃ কামেন ক্রোধেন বা শত্রব এব ভবন্তি, তচ্চ প্রাক্ প্রাজ্ঞেনাপি ন বুধ্যতে । ইথঞ্চ সহজশত্রুত্বং ব্যবহারেণ মিত্ররূপো জাতঃ, পূনর্মিত্রাসভঙ্গণকামেন শত্রুরপি ভবিতুমর্হীতি তাবৎ ॥১৩৪॥

নেতি । স্বভাবত ইতি শেষঃ । সামর্থ্যযোগাদব্যবহারসম্বন্ধাৎ ॥১৩৫॥

য ইতি । যো জনঃ, যস্মিন্ জনে, আশ্রয়ং কুৰ্যেতি শেষঃ, জীবতি, স জনঃ, তস্য চেৎ পীড়াং পশ্চেৎ, তদা স্বার্থে স্বকার্যসাধনে ন প্রবর্তত এবেতি শেষঃ ; কিন্তু ন জীবতাপি পরম-সৌহার্দ্যাৎ ॥১৩৬॥

‘লোমশ । তুমি যাহা বলিলে, সে সমস্তই আমি শুনিয়াছি ; আবার আমিও বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর । আমার সে কথা সিদ্ধান্তবুদ্ধিবেত্তাই হইবে ॥১৩২॥

মিত্রগণকেও বুঝিতে হইবে, আবার শত্রুগণকেও জানিতে হইবে । এই দুইটী বিষয়ই এই জগতে অত্যন্ত সূক্ষ্ম এবং প্রাজ্ঞজনের অভিমত বলিয়া দেখা যায় ॥১৩৩॥

ব্যবহারবশতঃ মিত্রেরাও শত্রুস্বরূপ হয়, আবার শত্রুরাও মিত্রস্বরূপ হইয়া থাকে । সন্ধি করিলে পর তাহার কামের বা ক্রোধের অধীন হইয়া পুনরায় বিপরীত হইতে পারে, তাহা প্রাজ্ঞেরাও বুঝিতে পারেন না ॥১৩৪॥

কোন কালেই স্বাভাবিক শত্রুও না হইবা স্বাভাবিক মিত্রও নাই ; কিন্তু ব্যবহার-বশতই শত্রু বা মিত্র হইয়া থাকে ॥১৩৫॥

যে লোক যাহাকে আশ্রয় করিয়া জীবনধারণ করে, সে লোক তাহার যদি পীড়া দেখিতে পায়, তাহা হইলে সে নিজের প্রয়োজনসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াই না, এমন কি বাঁচিয়া থাকিতেও পারে না ; কিন্তু সে সেই পর্যা্যন্তই তাহার মিত্র থাকে, যে পর্যা্যন্ত তাহার সেই ভাবের ব্যতিক্রম না হয় ॥১৩৬॥

নাস্তি মৈত্রৌ স্থিরা নাম ন চ ধ্রুবমসৌহৃদম্ ।
 অর্থযুক্ত্যা তু জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥১৩৭॥
 মিত্রঞ্চ শত্রুতামেতি কস্মিংশ্চিৎ কালপর্য্যয়ে ।
 শত্রুশ্চ মিত্রতামেতি স্বার্থো হি বলবত্তরঃ ॥১৩৮॥
 যো বিশ্বসিতি মিত্রেষু ন বিশ্বসিতি শত্রুেষু ।
 অর্থযুক্তিগবিজ্ঞায় যঃ প্রীতো কুরুতে মনঃ ।
 মিত্রে বা যদি বা শত্রৌ তস্মাপি চলিতা মতিঃ ॥১৩৯॥
 ন বিশ্বসেদাবিশ্বস্তে বিশ্বস্তেনাতিবিশ্বসেৎ ।
 বিশ্বাসাদ্ভয়মুৎপন্নমপি মূলানি কুন্ততি ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্থিরা চিরস্থায়িনী, ধ্রুং শাস্ত্রতম্ । অর্থযুক্তা ব্যবহারযোগেন ॥১৩৭॥

মিত্রমিতি । কালস্ত পর্য্যয়ে অতিক্রমে । স্বার্থবশাদেব তদভবতোতি ভাবঃ ॥১৩৮॥

য ইতি । যঃ অর্থযুক্তিং কার্য্যপরম্পরাম্, অবিজ্ঞায়, মিত্রেষু কেবলমেব বিশ্বসিতি, তথা অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় শত্রুশ্চ কেবলমেব ন বিশ্বসিতি, যশ্চ অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় মিত্রে বা যদি বা শত্রৌ, প্রীতো মনঃ কুরুতে, তস্মৈ তস্মাপি মতিশ্চলিতা বস্তুনির্ণয়াদ্রষ্টা, কদাচিৎ মিত্রেণাপ্যপকরণাৎ শত্রুণাপি চোপকরণাদিত্যাশয়ঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩৯॥

নেতি । বিশ্বাসাদ্ভয়মুৎপন্নং ভয়ং কৰ্ণ, মূলানপি প্রধানস্থানান্তেব কুন্ততি জিনন্তি নাশরতী-
 ত্যর্থঃ ॥১৪০॥

চিরস্থায়িনী মিত্রতাও নাই. আবার চিরস্থায়িনী শত্রুতাও নাই ; কিন্তু ব্যবহার-
 বশতই মিত্রতা ও শত্রুতা হইয়া থাকে ॥১৩৭॥

কোন কাল অতীত হইলে মিত্রও শত্রু হয়, আবার শত্রুও মিত্র হইয়া যায় ।
 কারণ, জগতে স্বার্থই প্রবল ॥১৩৮॥

যে ব্যক্তি কার্য্যপরম্পরা না জানিয়া মিত্রগণের উপরে কেবল বিশ্বাসই করে এবং
 শত্রুগণের উপরে কেবল অবিশ্বাসই করে, আর মিত্রই হউক বা শত্রুই হউক,
 তাহার প্রীতির প্রতি যে ব্যক্তি মনোনিবেশ করে, তাহার তাহার বুদ্ধিকে চঞ্চলই
 বলিতে হইবে ॥১৩৯॥

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অত্যন্ত
 বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইলে, তাহা মূলপর্য্যন্ত বিনষ্ট
 করে ॥১৪০॥

অর্থযুক্ত্য হি জায়তে পিতা মাতা স্তুতস্তথা ।
 মাতুলা ভাগিনেশচ তথা সম্বন্ধবান্ধবাঃ ॥ ৪১॥
 পুত্রং হি মাতাপিতরৌ ত্যজতঃ পতিতং প্রিয়ম্ ।
 লোকো রক্ষতি চাত্মানং পশ্য স্বার্থস্ত সন্ন্যাসম্ ॥৪২॥
 সামান্য নিষ্কৃতিঃ প্রাপ্ত ! যো মোক্ষাৎ প্রত্যনন্তরম্ ।
 কৃত্যং যুগয়সে শত্রুস্থখোপায়মসংশয়ম্ ॥৪৩॥
 অস্মিন্নিলয় এব ত্বং ন্যগ্রোধাদবতারিতঃ ।
 পূৰ্ব্বং নিবিষ্টমুন্মাথং চপলহান বুদ্ধবান্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ্যেতি । অর্থযুক্ত্য বিষয়সম্বন্ধেন । তথা চ—জননব্যাপারযোগেন পিতা মাতা তথা
 সন্তো জায়তে । মাতৃত্বাত্ত্বসম্বন্ধেন মাতুলঃ, ভগিনীপুত্রসম্বন্ধেন চ ভাগিনেয়ঃ । এবমন্তত্রা
 পুত্রম্ ॥৪১॥

স্বাভিপ্ৰায়ং বান্ধু পুত্রমিতি । মাতাপিতরৌ হি প্রিয়মপি পুত্রম্, পতিতম্ অপরাধবিশেষণ
 স্নেহাচ্ছ্যাতং সন্তং ত্যজতঃ । লোকশ্চ আত্মানং রক্ষতি সর্বাধিকপ্রিয়ত্বাৎ ॥৪২॥

সামান্যেতি । হে প্রাপ্ত ! মার্জার ! যত্নম্, মোক্ষাৎ পাশমুক্তেঃ, প্রত্যনন্তরং পরমেব ;
 কৃত্যং কৰ্তব্যাত্মা বুদ্ধম্, শত্রোর্মম, স্থখোপায়ং সাময়লনাদিক্রপম্, যুগয়সে অস্থিগ্ৰাসি, তস্ত তব,
 নিষ্কৃতিঃ বিপদো নিস্তারঃ, সামান্য সাধারণী মম সমানৈব, ইত্যর্থঃ অসংশয়ং সংশয়াভাবঃ ।
 তথা চ হয়া যথা ত্বং পাশচ্ছেদনেন মোচিতঃ, তথৈবাহমপি ত্বয়া নকুলোলুকতাড়নেন
 ভয়ান্মোচিত ইতি নিষ্কৃতিরাবয়োঃ সমানৈব, ইথঞ্চ সতি ত্বৎস্থখোপায়মহং ন যুগয়ামি, ত্বস্ত মৎ-
 স্থখোপায়ং যুগয়সে ইত্যধিকস্থখোপায়াঘেষণং তব ন শোভত ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

অস্মিন্নিতি । নিলয়ে বাসস্থান এব ত্বং মাংসাদিলোভেন কত্রী, ন্যগ্রোধাদবটবৃক্ষাৎ অবতারিতঃ
 সন্, পূৰ্ব্বম্, নিবিষ্টং স্থিতম্, উন্মাথং কূটবস্ত্রম্, চপলত্বাৎ অস্থিরবুদ্ধিত্বাৎ ন বুদ্ধবান্ । অতএব তত্র
 বদ্ধ ইত্যশয়ঃ ॥৪৪॥

জগতে পিতা, মাতা, পুত্র, মাতুল, ভাগিনেয়, সম্বন্ধী ও বান্ধবপ্রভৃতি সম্বন্ধ-
 বিশেষবশতই হইয়া থাকে ॥৪১॥

পুত্র প্রিয় হইয়াও যদি কোন কারণবশতঃ স্নেহচ্যুত হয়, তবে পিতা এবং মাতাও
 তাহাকে ত্যাগ করেন । আর সমস্ত লোকই আত্মরক্ষা করে ; অতএব স্বার্থের
 শ্রেষ্ঠত্ব দেখ ॥৪২॥

প্রাপ্ত মার্জার ! যে তুমি মুক্তির পরই কৰ্তব্যবোধে শত্রুর স্থখের উপায় অন্বেষণ
 করিতেছ, সেই তোমার ও আমার বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করা সমানই হইয়াছে,
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই (ভাব টীকায় দ্রষ্টব্য) ॥৪৩॥

আত্মনশ্চপলো নাস্তি কুতোহন্তেষাং ভবিষ্যতি ।
 তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি কার্য্যাণি চপলো হস্ত্যসংশয়ম্ ॥ ১৪৫॥
 ত্রীবিধি মধুরং যচ্চ প্রিয়ো মেহং ভবানিতি ।
 তন্মিত্রকারণং সৰ্ব্বং বিস্তরেণাপি মে শৃণু ॥১৪৬॥
 কারণং প্রিয়তামেতি দ্বেষো ভবতি কারণং ।
 অর্থার্থী জীবলোকোহয়ং ন কশ্চিৎ কশ্চিৎ প্রিয়ঃ ॥১৪৭॥
 সখ্যং সোদর্য্যয়োৰ্ভ্রাত্ৰোৰ্দম্পত্যোৰ্ভ্রা পরম্পরম্ ।
 কশ্চচিন্নাভিজানামি শ্রীতিং নিকারণামিহ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

আত্মন ইতি । আত্মনঃ স্ম্যৎ, অতঃ অধিকশ্চপলো নাস্তি ; অতএব কুতঃ অন্তেষাং তাদৃশী বিপদভবিষ্যতি ॥১৪৫॥

ত্রীবিধীতি । মিহং মিত্রতয়াঃ কারণম্ ॥১৪৬॥

কারণাদিতি । উভয়ত্রাপি কারণং কারণবিশেষাৎ । অর্থার্থী উদ্দেশ্যাদেষৌ, প্রিয় ইত্যুপ-
লক্ষণং দ্বেষোহপি স্বভাবতঃ ॥১৪৭॥

সখ্যমিতি । সোদর্য্যয়োৰ্ভ্রাত্ৰোঃ পরম্পরং সখ্যং পরম্পরোপকরণাৎ, দম্পত্যোঃ পরম্পরং
সখ্যং পরম্পরকামপূরণাৎ ॥১৪৮॥

এই স্থানেই তোমার লোভ তোমাকে বটবৃক্ষ হইতে নামাইয়াছিল ; তা'র পর,
প্রথমে তুমি বুদ্ধির চঞ্চলতাবশতঃ চাণালপাতিত জালের বিষয় বুঝিতে পার
নাই ॥১৪৪॥

তোমা অপেক্ষা অধিক চঞ্চল অস্ত্র কেহ নাই ; সুতরাং অস্ত্রের এরূপ বিপদ
হইবে কেন ; অতএব চঞ্চল ব্যক্তি সমস্ত কার্য্যই নষ্ট করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই ॥১৪৫॥

মার্জার ! তুমি যে মধুর বাক্য বলিলে—‘তুমি আমার প্রিয়’, সেই মিত্রতার
কারণসকলও তুমি আমার নিকট বিস্তরক্রমে শ্রবণ কর ॥১৪৬॥

লোক বিশেষ কারণবশতঃ প্রিয় হয়, আবার বিশেষ কারণবশতই দ্বেষ হইয়া
থাকে । এই জীবলোকেই সকলেই উদ্দেশ্যসাধনার্থী ; অতএব কেহই স্বভাবতঃ
কাহারও প্রিয় বা দ্বেষ হয় না ॥১৪৭॥

তুমি সহোদরভ্রাতার কিংবা তুমি পতিপত্নীর পরম্পর সৌহার্দ্যও কারণবশতই হইয়া
থাকে ; কিন্তু এই জগতে বিনাকারণে কাহারও শ্রীতি হইয়াছে, ইহা আমার জানা
নাই ॥১৪৮॥

যত্ৰাপি ভ্রাতরঃ ক্রুদ্ধা ভাৰ্য্যা বা কারণান্তরে ।
 স্বভাবতন্তে প্রীয়ন্তে নেতরঃ প্রীয়তে জনঃ ॥১৪৯॥
 প্রিয়ো ভবতি দানেন প্রিয়বাদেন চাপরঃ ।
 মদ্রহোমজপৈরন্যঃ কার্যার্থং প্রীয়তে জনঃ ॥১৫০॥
 উৎপন্ন কারণাং প্রীতিরাসীন্নো কারণান্তরে ।
 প্রধ্বন্তে কারণস্থানে সা প্রীতির্নাভিবৰ্ত্ততে ॥১৫১॥
 কিন্তু তৎকারণং মন্তে যেনাহং ভবতঃ প্রিয়ঃ ।
 অন্যত্রোভ্যবহারার্থং তত্রাপি চ বুধা বয়ম্ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । কারণান্তরে সতি । স্বভাবতো ভ্রাতৃবাদিসম্বন্ধাৎ, ইতরো জনঃ স্বভাবতো ন প্রীয়তে ॥১৪৯॥

কারণাং প্রীতিরिति বিবৃণোতি প্রিয় ইতি । কার্যার্থম্ উদ্দেশ্যসাধনার্থম্ ॥১৫০॥

উৎপন্নোতি । কারণাং পরস্পরত্রাণহেতোঃ, নৌ আবয়োঃ । তস্মিন্ কারণান্তরে প্রধ্বন্তে অতীতে তৎকারণস্থানে লোভাদৌ সতীতি শেষঃ, নাভিবৰ্ত্ততে ন স্থাস্তি ॥১৫১॥

কিঞ্চিতি । মন্তে সমীচীনমিতি শেষঃ । অভ্যবহারার্থং ভোজনার্থং জায়মানো অন্ত্র তত্রাপি কারণে বয়ং বুধা অভিজ্ঞাঃ । তথা চ তদানীং পরস্পরত্রাণমেব প্রীতে: কারণমাসীৎ, ইদানীন্ত মদ্র-ভোজনার্থমেব তব প্রীতিপ্রদর্শনমিতি তল্লোভাভিজ্ঞা বয়মিতি নিষ্কৰ্ষঃ ॥১৫২॥

তবে ভ্রাতারা কিংবা পতিপত্নীরা যদিও পরস্পরের প্রতি কখনও ক্রুদ্ধ হয়, তথাপি সে স্থলেও অশ্রু কারণ থাকে ; নতুবা স্বভাবতঃ তাহাদের পরস্পরের মধ্যে প্রীতিই থাকে ; কিন্তু অপর নিঃসম্পর্ক লোকদিগের মধ্যে পরস্পর প্রীতি থাকে না ॥১৪৯॥

কেহ দানে প্রীতিলাভ করে, কেহ প্রিয়বাক্যে প্রিয় হয় এবং অশ্রু লোক মদ্র, হোম ও জপদ্বারা সন্তোষ লাভ করে ; অতএব লোক উদ্দেশ্যসাধনেই প্রীত হয় ॥১৫০॥

তোমার ও আমার বিশেষ কারণবশতই প্রীতি হইয়াছিল ; কিন্তু সে কারণ অতীত হওয়ায় এবং সেই কারণের স্থানে অশ্রু কারণ আসায়, সে প্রীতি আর থাকিবে না ॥১৫১॥

কিন্তু যে কারণে আমি তোমার প্রিয় হইয়াছিলাম, তৎকালে সে কারণ সমীচীনই হইয়াছিল ; তবে বর্ত্তমান সময়ে ভোজনের জন্ত অশ্রু যে কারণ উপস্থিত হইয়াছে, তাহাও আমি বুঝিতেছি ॥১৫২॥

(১৫১)....প্রশস্তে কারণস্থানে সা প্রীতির্নিবৰ্ত্ততে—বল বদ্ধ ।

কালো হেতুং বিকুরুতে স্বার্থস্তমনুবর্ততে ।
 স্বার্থং প্রাজ্ঞোহভিজানাতি প্রাজ্ঞং লোকোহনুবর্ততে ।
 ন স্বীদৃশং ত্বয়া বাচ্যং বিদুষি স্বার্থপণ্ডিতে ॥১৫৩॥
 অকালে হি সমর্থস্ত স্নেহহেতুরয়ং তব ।
 তস্মান্মাহং চলে স্বার্থাৎ অস্থিরঃ সন্ধিবিগ্রহে ॥১৫৪॥
 অভ্রাণামিব রূপাণি বিকূৰ্ণন্তি ক্ষণে ক্ষণে ।
 'অত্বেব হি রিপুভূত্বা পুনরত্বেব মে সুহৃৎ ।
 পুনশ্চ রিপুরত্বেব যুক্তীনাং পশ্য চাপলম্ ॥১৫৫॥
 আসীমৈত্রী তু তাবমৌ যাবন্ধেতুরভূৎ পুরা ।
 সা গতা সহ তেনৈব কালযুক্তেন হেতুনা ॥১৫৬॥
 ত্বং ত্বি মে জাতিতঃ শত্রুঃ সামর্থ্যান্মিত্রতাং গতঃ ।
 তৎকৃত্যমভিনির্বর্ত্য প্রকৃতিঃ শত্রুতাং গত ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । বিকুরুতে অন্তথা করোতি, তং হেতুং । স্বার্থং পরকোপোদ্দেশ্যম্ । স্বার্থপণ্ডিতে
 স্বহৃদেতাভিজ্ঞে ময়ি । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৩॥

অকাল ইতি । সমর্থস্ত মদাক্রমণে শক্তস্ত । চলে অস্থিরে ॥১৫৪॥

অভ্রাণামিতি । অভ্রাণাং মেঘানাম্, বিকূৰ্ণন্তি লোকানাং স্বভাবাঃ পরিবর্তন্তে । যুক্তীনামব-
 স্থানাম্, চাপলমস্থিরতাম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৫॥

আসীদিতি । নৌ আবয়োঃ । সা মৈত্রী, গত নষ্টা ॥১৫৬॥

কাল কারণকে অন্তরূপ করে, স্বার্থ সেই কারণের অনুসরণ করিয়া থাকে, বুদ্ধি-
 মান্ লোক সেই স্বার্থ বুঝিতে পারেন, লোক সেই বুদ্ধিমানের অনুসরণ করে ;
 সুতরাং আমি বিদ্বান্, তোমার স্বার্থ বুঝি ; অতএব তুমি আমার নিকট এরূপ বলিও
 না ॥১৫৩॥

তুমি শক্তিশালী, তোমার এই সৌহার্দ্যপ্রদর্শন অকালে হইতেছে ; সুতরাং আমি
 স্বার্থবশতঃ চঞ্চল এই সন্ধিবিগ্রহে আর স্থিরসঙ্কল্প নহি ॥১৫৪॥

মেঘের রূপের গ্রায় লোকের স্বভাব ক্ষণে ক্ষণে বিকৃত হয় (তাহা দেখ—) তুমি
 অত্বেই শত্রু হইয়া, আবার অত্বেই আমার সুহৃৎ হইয়াছিলে, আবার অত্বেই শত্রু
 হইয়াছ ; অতএব স্বভাবের অস্থিরতা দেখ ॥১৫৫॥

পূর্বে যে পর্যাস্ত কারণ ছিল, সেই পর্যাস্তই আমাদের মিত্রতা ছিল ; কিন্তু সেই
 কালযুক্ত কারণের সহিত সে মিত্রতা এখন গিয়াছে ॥১৫৬॥

সোহহমেবং প্রণীতানি জ্ঞান্ধা শাস্ত্রাণি তত্ত্বতঃ ।
 প্রবিশেষ্য কথং পাশং ত্বৎকৃতে তদ্বদন্থ মে ॥১৫৮॥
 ত্বদ্বীর্যেণ প্রমুক্তোহহং মদ্বীর্যেণ তথা ভবান্ ।
 অন্যোক্তানুগ্রহে বৃন্তে নাস্তি ভূয়ঃ সমাগমঃ ॥১৫৯॥
 ত্বং হি সৌম্য ! কৃতার্থোহু নিবৃত্তার্থাস্তথা বয়ম্ ।
 ন তেহস্তুত্ব ময়া কৃত্যং কিঞ্চিদন্যত্র ভক্ষণাৎ ॥১৬০॥
 অহমস্মৎ ভবান্ ভোক্তা দুর্কলোহহং ভবান্ বলী ।
 নাবয়োবিদ্বতে সন্ধিবিস্মৃক্তে বিষমে বলে ॥১৬১॥
 স মন্থেহহং তব প্রজ্ঞাং যন্মোক্ষাৎ প্রত্যনন্তরম্ ।
 ভক্ষ্যং যুগয়সে নুনং স্মৃথোপায়েন কর্শ্ণণা ॥১৬২॥

ভারতকৌমুদী

ঐমিতি । সাদর্থ্যাৎ প্রয়োজনাত্ । তৎকৃত্যং পরস্পরাগ্রাণম্, অভিনিবৃত্ত্য সৰ্ব্বথা নিষ্পাদ্য ॥১৫৭॥
 স ইতি । প্রণীতানি শুক্রাদিভির্বিরচিতানি । পাশং পাশবস্তদগ্রহণবিষয়তাম্ ॥১৫৮॥
 ত্বদ্বিতি । বৃন্তে জাতে, নাস্তি মদ্বিপৎসস্তাবনাৎ ॥১৫৯॥
 ঐমিতি । কৃতার্থঃ পাশান্মুক্তেঃ, নিবৃত্তার্থা নিষ্পন্নপ্রয়োজনা ভয়ান্মুক্তেঃ । অন্তত্বে অন্তঃ ॥১৬০॥
 অহমিতি । অস্মৎ অগ্রহানীয়ঃ খাভ্যঃ । বিস্মৃক্তে বিশেষেণ মিলিতে, বিষমে অসমানে ॥১৬১॥
 স ইতি । মন্থে বৃদ্ধে প্রজ্ঞাঃ বুদ্ধিম্, প্রত্যনন্তঃ পরমেব । যুগয়সে অস্থিষ্টি ॥১৬২॥

তুমি আমার জ্ঞাতিগত শত্রু, অথচ সে সময়ে প্রয়োজনবশতঃ মিত্র হইয়াছিলে ।
 সেই মিত্রতার কার্য্য সম্পাদন করিয়া, তোমার প্রকৃতি এখন আবার শত্রুভাবে পরি-
 ণত হইয়াছে ॥১৫৭॥

সেই আমি যথাযথভাবে শুক্রাদিপ্রণীত এইরূপ নীতিশাস্ত্র সকল জানিয়া, তোমার
 জ্ঞাত্য কি প্রকারে পাশের ভিতরে প্রবেশ করিব, তাহা আমার নিকট বল ॥১৫৮॥

তোমার শক্তিতে আমি মুক্তিলাভ করিয়াছি, আবার আমার শক্তিতে তুমি মুক্তি-
 লাভ করিয়াছ ; এইরূপ পরস্পরের প্রতি পরস্পরের অনুগ্রহ চলিয়া গিয়াছে, এখন
 আর আমাদের সম্মেলন হইতে পারে না ॥১৫৯॥

সৌম্য মার্জার ! এখন তোমার প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়াছে, আমার প্রয়োজনও
 নিষ্পন্ন হইয়াছে ; সুতরাং বর্তমান সময়ে ভক্ষণ করা ভিন্ন আমাদের দ্বারা তোমার অন্য
 কোন কার্য্য হইতে পারে না ॥১৬০॥

আমি ভক্ষ্য, তুমি ভক্ষক এবং আমি দুর্বল, তুমি বলবান্ ; এইরূপ অসমান শক্তি
 থাকার সত্ত্বে আমাদের সন্ধি হইতে পারে না ॥১৬১॥

ভক্ষার্থং হববদন্তুং স মুক্তঃ পীড়িতঃ ক্ষুধা ।
 শাস্ত্রজাং মতিসাম্বাদ্য নৃনং ভক্ষয়িতাং মাম্ ॥১৬৩॥
 জানামি ক্ষুধিতন্তু জ্বামাহারসময়শ্চ তে ।
 স ত্বং মামভিসন্ধায় ভক্ষ্যং যুগয়সে পুনঃ ॥১৬৪॥
 ত্বথাপি পুত্রদারস্তো যং সন্ধিং স্বজসে ময়ি ।
 শুক্রায়াং যতসে কর্তুং সখে ! মম ন তৎক্ষমম্ ॥১৬৫॥
 ত্বয়া মাং সহিতং দৃষ্ট্বা প্রিয়া ভার্য্যা স্মৃতাশ্চ তে ।
 কস্মাতে মাং ন খাদেয়ুর্হৃতাঃ প্রণয়িনস্ত্বয়ি ॥১৬৬॥
 নাহং ত্বয়া সমেচ্ছামি বৃন্তো হেতুঃ সমাগমে ।
 শিবং ধ্যায়স্ব মে স্বস্থং সুকৃতং স্মরসে যদি ॥১৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যেতি । ভক্ষার্থং খাদ্যমাংসগ্রহণার্থম্, অববন্ধঃ পাশেন । শাস্ত্রজাং নীতিশাস্ত্র-
 জনিতাম্ ॥১৬৩॥

জানামিতি । অভিসন্ধায় প্রত্যাখ্যা । যুগয়সে অঘিহুসি ॥১৬৪॥

ত্বমিতি । স্বজসে স্রষ্টুং কর্তুমিচ্ছসি । ক্ষমমুচিতম্ ॥১৬৫॥

অয়েতি । ত্বয়া সহিতং মাং দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ । ত্বয়ি প্রণয়িন ইতানেন ত্বং তান্ ন বারয়িষ্যসীতি
 স্মৃতিতম্ ॥১৬৬॥

আনি তোমার মনের ভাব বুঝিতে পারিয়াছি যে, তুমি মুক্তিনাভের পরে নিশ্চয়ই
 অনায়াসে খাওয়ার অশ্বেষণ করিতেছ ॥১৬২॥

তুমি খাওয়ার জন্যই যাইয়া পাশে বদ্ধ হইয়াছিলে, এখন মুক্তিনাভ করিয়া ক্ষুধার
 পীড়া অনুভব করিতেছ, তাই তুমি নীতিশাস্ত্রের বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া নিশ্চয়ই অত
 আমাকে ভক্ষণ করিবে ॥১৬৩॥

তুমি যে ক্ষুধার্ত হইয়াছ, ইহা আমি জানি এবং এইটাই যে তোমার আহ্বানের সময়,
 ইহাও বুঝি ; স্মৃতাং তুমি প্রতারণা করিয়া খাওরূপে আমাকে চাহিতেছ ॥১৬৪॥

সখে মার্জার ! তুমিও পুত্রকলত্রের সহিত বাস করিতেছ ; তথাপি আমার
 সহিত যে সন্ধি করিবার ইচ্ছা করিতেছ এবং আমার পরিচর্যা করিবার অভিলাষ
 জানাইতেছ, তাহার কোনটাই সঙ্গত নহে ॥১৬৫॥

তা'র পর, তোমার প্রিয়তমা ভার্য্যা ও প্রিয়তম পুত্রগণ তোমার সহিত আমাকে
 দেখিয়া আনন্দিত হইবে এবং তোমার প্রণয়ের পাত্র বলিয়া তাহারা কেন আমাকে
 ভক্ষণ করিবে না ? ॥১৬৬॥

শত্রোরনার্যভূতস্ত ক্লিষ্টস্ত ক্ষুধিতস্ত চ ।
 ভক্ষ্যং যুগয়মাণস্ত কঃ প্রাপ্তো বিষয়ং ব্রজেৎ ॥১৬৮॥
 স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি দূরাদপি তবোদ্বিজে ।
 বিশ্বস্তং বা প্রমত্তং বা এতদেব কৃতং ভবেৎ ॥১৬৯॥
 নাহং ত্বয়া সমেষ্যামি নিরুক্তো ভব লোমশ ! ।
 বলবৎসম্মিকর্ষো হি ন কদাচিত্ প্রশস্ততে ॥১৭০॥
 যদি ত্বং স্নকৃতং বেৎসি তৎলখ্যমনুসারয় ।
 প্রশাস্তাদপি মে পাপাদৃভেতব্যং বলিনঃ সদা ॥১৭১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্বয়া সহ অহং ন সমেষ্যামি সম্মিলিতো ন ভবিষ্যামি । যেন হি সমাগমে আবয়োঃ
 সম্মেলনে হেতুঃ বৃত্তঃ অতীতঃ । যদি মে স্নকৃতমুপকারম্, স্মরসে, তহি স্বস্থঃ স্বস্থানস্থ এব ত্বং মে,
 শিবং মঙ্গলম্, ধ্যায়স্ব চিস্তয় ॥১৬৭॥

মৎসান্নিধ্যামসন্তবমেবেত্যাহ শত্রোরিতি । অনার্যভূতস্ত অসজ্জনস্ত, যুগয়মাণস্ত অশ্লিষ্টতঃ,
 বিষয়ং সান্নিধ্যোনাক্রমণগোচরতাম্ ॥১৬৮॥

স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, গমিষ্যামি গর্ত্তস্ত তলদেশম্ । তত্র হেতুর্মাহ দূরাদিতি । বিশ্বস্তং ত্বয়ি
 বিশ্বাসসম্পূর্ণং বা, প্রমত্তম্ অনবধানতাসম্পূর্ণং বা, মমৈতদপসরণং ভবত্বিতি শেষঃ । তথাপি এতদপ-
 সরণমেব কৃতং কালোচিতং কাৰ্য্যং ভবেৎ । উদ্বিগাদেবেতি ভাবঃ ॥১৬৯॥

নেতি । সমেষ্যামি সম্মিলিতো ভবিষ্যামি, নিরুক্তো ভব সম্মেলনাগ্রহপ্রকাশাত্ । উক্তার্থে
 হেতুর্মাহ বলবদिति । বলবতঃ সন্নির্গতঃ সন্নিধানম্ ॥১৭০॥

আমাদের সম্মেলনের হেতু চলিয়া গিয়াছে ; স্মৃতরাং আমি আর তোমার সহিত
 মিলিত হইব না । তুমি যদি আমার উপকার স্মরণ কর, তবে স্বস্থানে থাকিয়াই
 আমার মঙ্গল চিন্তা কর ॥১৬৭॥

কারণ, অসৎ, ক্লিষ্ট ও ক্ষুধার্ত্ত শত্রু খাণ্ড অন্বেষণ করিতে থাকিলে, কোন্ বুদ্ধিমান
 লোক তাহার নিকটে যায় ? ॥১৬৮॥

তোমার মঙ্গল হউক, আমি যাই । কেন না, আমি দূর হইতেও তোমার ভয়
 করিতেছি । আমার এই অপসরণ বিশ্বাসকৃতই হউক বা অনবধানতাকৃতই হউক,
 ইহাই এখন আমার কর্তব্য ॥১৬৯॥

লোমশ ! আমি তোমার সতিত মিলিত হইব না ; স্মৃতরাং তুমি সম্মেলনের
 আগ্রহপ্রকাশে নিবৃত্ত হও । কারণ, মনস্বীরা বলবানের নিকটে যাওয়ার কখনও
 প্রশংসা করে না ॥১৭০॥

যদি স্বার্থ ন তে কার্যং ক্রহি কিং করবাণি তে ।
 কামং সর্বং প্রদাত্যামি ন হ্যাত্মানং কদাচন ॥১৭২॥
 আত্মার্থে সন্ততিস্ত্যাজ্য রাজ্যং রত্নং ধনানি চ ।
 অপি সর্বস্বমুৎসৃজ্য রক্ষেদাত্মানমাত্মনা ॥১৭৩॥
 ঐশ্বর্যধনরত্নানাং প্রত্যমিত্রে নিবর্ততাম্ ।
 দৃষ্টা হি পুনরাবুত্তির্জীবতামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৭৪॥
 ন হ্যাত্মনঃ সম্প্রদানং ধনরত্নবদিদৃশতে ।
 আত্মা হি সর্বদা রক্ষ্যা দারৈরপি ধনৈরপি ॥১৭৫॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । স্মৃততম্ভগবতঃ, বেংসি স্মরসি, অনুসারয় শুভাচরণেনানুসর । প্রশাস্তাদপি
 নিবৃত্তকোষাদপি, বসিনঃ পাপাং হিংস্রাং স্বস্তো মে ভেতব্যম্ ॥১৭১॥

যদীতি । স্বার্থং ভক্ষণার্থকম্ । কামং যথেষ্টম্ ॥১৭২॥

প্রিয়েষাত্মানঃ প্রাণাত্মমাহ আত্মেতি । সন্ততিঃ পুত্রাণ্যপত্যম্ । সর্বস্বং সর্বং স্বত্বাঙ্গাদীভূতং
 বস্তু ॥১৭৩॥

ঐশ্বর্যেতি । প্রত্যমিত্রে শত্রো, নিবর্ততাং নিবর্তমানাম্, শত্রুভির্কলাদগৃহীতানামিত্যর্থঃ,
 ঐশ্বর্যধনরত্নানাং পুনরাবুত্তির্জীবতাং লৌকিকদৃষ্টা ইতি নঃ শ্রুতম্ভে । অতো জীবনরক্ষণং সর্বথা
 কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭৪॥

নেতি । সম্প্রদানং কুত্ৰাপ্যর্পণম্ ॥১৭৫॥

তুমি যদি বস্তুতই আমার উপকার স্মরণ কর, তবে চিরকাল আমাদের সেই
 সখিহের অনুসরণ করিও ; কিন্তু পাপিষ্ঠ ও বলবান্ ক্রোধশূন্য হইলেও তাহার ভয়
 করা আমার উচিত ॥১৭১॥

আমাকে ভক্ষণ করাই যদি তোমার কার্য্য না হয়, তাহা হইলে বল, আমি
 তোমার কি করিব । আমি ইচ্ছানুসারে সমস্তই দিব ; কিন্তু কখনও আপনাকে দিব
 না ॥১৭২॥

আপনার জন্ত সন্তান, রাজ্য, রত্ন ও ধন ত্যাগ করা যাইতে পারে ; এমন কি
 সর্বস্ব পরিত্যাগ করিয়াও নিজে নিজে রক্ষা করিবে ॥১৭৩॥

আমরা শুনিয়াছি যে—শত্রু নিজের প্রভুত্ব, ধন ও রত্নপ্রভৃতি বলপূর্বক হরণ
 করিলেও, জীবিত ব্যক্তির সে সমস্তই পুনরায় ফিরিয়া আসিয়াছে, ইহা অনেকে
 দেখিয়াছে ॥১৭৪॥

কিন্তু ধন ও রত্নপ্রভৃতির জায় আত্মার দান কেহই ইচ্ছা করে না ; সুতরাং
 ভাৰ্য্যা ও ধনপ্রভৃতি দান করিয়াও সর্বদাই আত্মরক্ষা করিবে ॥১৭৫॥

আত্মরক্ষণতত্ত্বাণাং সুপরীক্ষিতকারিণাম্ ।
 আপদো নোপপত্ত্বস্তে পুরুষাণাং স্বদোষজাঃ ॥১৭৬॥
 শত্রুঃ সম্যগবিজ্ঞাতো বিপ্রিয়ো হবলীয়সা ।
 শঙ্কনীয়ঃ স সর্বত্র প্রিয়মপ্যাচরন্ সদা ॥১৭৭॥
 কুলজানাং সুমিত্রাণাং ধার্মিকানাং মহাত্মনাম্ ।
 ন তেষাং চাল্যতে বুদ্ধিঃ শাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়া ॥১৭৮॥
 ইত্যভিব্যক্তমেবং স পলিতেনাভিভৎসিতঃ ।
 মার্জারো ত্রীড়িতো ভূত্বা মূষিকং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৭৯॥
 সত্যং শপে ত্বয়াহং বৈ মিত্রদ্রোহো বিগর্হিতঃ ।
 তন্মন্ত্ৰেহং তব প্রজ্ঞাং যন্তুং মম হিতে রতঃ ॥১৮০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি । আত্মরক্ষণমেব তত্ত্বং প্রধানং যেষাং তেষাম্, সুপরীক্ষিতং যথা জ্ঞাত্বা কুর্কণ্ঠীতি
 তেষাম্ । নোপপত্ত্বস্তে নাগচ্ছন্তি ॥১৭৬॥

শত্রুরিতি । অবিজ্ঞাতো ধর্মাদর্শবত্তয়া অনবগতঃ ॥১৭৭॥

কুলজানামিতি । শাস্ত্রার্থেন শাস্ত্রার্থবোধেন কৃতো নিশ্চয়ঃ কর্তব্যনির্ণয়ো যয়া সা, তেন চ
 অশাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়া তে বুদ্ধিহরতিসন্ধিনা চালাত এবত্যশয়ঃ ॥১৭৮॥

ইতীতি । অভিব্যক্তং সর্বথা স্পষ্টম্, পলিতেন তদাখ্যেন মূষিকেণ ॥১৭৯॥

সতামিতি । প্রজ্ঞাং বুদ্ধিং সমীচীনামিতি শেষঃ ॥১৮০॥

যাহারা সর্বপ্রকারে আত্মরক্ষা করে এবং বিশেষ পরীক্ষা করিয়া কার্য্য করে,
 সেই লোকদিগের আপন দোষজাত আপৎ সকল উপস্থিত হয় না ॥১৭৬॥

যে শত্রু চিরদিন অপ্রিয়াচরণ করিয়া আসিতেছে ; অথচ সে ধার্মিক কি
 অধার্মিক—ইহা সমীচীনভাবে জানা যায় নাই, সেই শত্রু কোন সময়ে প্রিয় আচরণ
 করিলেও তাহাকে দুর্ব্বলের আশঙ্কা করিতেই হইবে ॥১৭৭॥

যাহারা সংকুলজাত, বহুমিত্রসম্পন্ন, ধার্মিক ও মহাত্মা এবং যাহারা শাস্ত্রার্থজ্ঞানের
 প্রভাবে আপন বুদ্ধিকে পরিমার্জিত করিতে পারিয়াছেন, তাহাদের বুদ্ধি হুরভিসন্ধির
 দিকে যায় না' ॥১৭৮॥

পলিতনামক মূষিক এইভাবে সুস্পষ্ট তিরস্কার করিলে, মার্জার লজ্জিত হইয়া
 মূষিককে এই কথা বলিল—॥১৭৯॥

(১৭৭) অত্র পুণ্ডকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

(১৭৯) ইত্যঃ পদং 'লোমশ উবাচ' সি বদ বর্জ্জ ।

উক্তবানর্থতত্বেন ময়া সংভিন্নদৰ্শনঃ ।

ন তু মামন্তথা সাধো ! স্বং গ্রহীতুমিহাসি ॥১৮১॥

প্রাণপ্রদানজং হৃতো ময়ি সৌহৃদমাগতম্ ।

ধৰ্ম্মজ্যোহসি গুণজ্যোহসি কৃতজ্যোহস্মি বিশেষতঃ ॥১৮২॥

মিত্রেষু বৎসলশ্চাস্মি হৃদতন্ত্ৰশ্চ বিশেষতঃ ।

তস্মাদেবং পুনঃ সাধো ! ময়া চরিতুমিহাসি ॥১৮৩॥

হুয়া হি বাচ্যমানোহহং জহাং প্রাণান্ সবান্ধবঃ ।

বিশ্রজ্যো হি বুধৈর্দৃষ্টো মদ্বিধেষু মনস্বিষু ।

পতনং ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ ! ন মে শক্তিভুমিহাসি ॥১৮৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্তানিতি । ময়া, সংভিন্নং সংমিশ্রিতং দৰ্শনং যন্ত স তাদৃশত্বম্, অর্থতত্বেন বিষয়যাথার্থ্যো-
নৈব উক্তবান্ । কিন্তু হে সাধো ! স্বং মাম্, অন্তথা শত্রুভাবেন, গ্রহীত্বং বোধুং নাইসি ॥১৮১॥

কৃত ইত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণপ্রদানাৎ জায়ত ইতি তৎ ॥১৮২॥

মিত্রেষু ইতি । হৃদতন্ত্ৰশ্চ হুয়া প্রাণদানাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮৩॥

স্বমিতি । বাচ্যমানো নিন্দ্যমানঃ, জহাং ত্যজ্যেয়ম্ । বিশ্রজ্যো বিশ্বাসঃ । পতনং মিত্রদ্রোহেণ
পাতিতাম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮৪॥

‘সখে মূষিক ! আমি তোমাদ্বারা সত্য শপথ করিতেছি যে, মিত্রজ্যোহ অত্যন্ত
গর্হিত ; সে যাহা হউক, আমি তোমার বুদ্ধিকে সমীচীন বলিয়া মনে করিতেছি, যে
তুমি আমার হিতসাধনে নিরত রহিয়াছ ॥১৮০॥

সাধু মূষিক ! আমি তোমার দৰ্শন পাইয়াছি, তুমিও সমস্ত কথাই যথার্থ বলিয়াছ :
কিন্তু তুমি আমার উপরে অন্তরূপ ধারণা করিতে পার না ॥১৮১॥

কারণ, তুমি আমার প্রাণদান করায় আমাদের সৌহার্দ্য জন্মিয়াছে, আমি ধৰ্ম্মজ্ঞ,
গুণজ্ঞ এবং বিশেষতঃ কৃতজ্ঞ ॥১৮২॥

আমি মিত্রবৎসলও বটি, বিশেষতঃ তোমার ভক্তও বটি ; অতএব সাধু ! তুমি
পুনরায় আমার সহিত বিচরণ করিতে পার ॥১৮৩॥

তুমি নিন্দা করিতে থাকিলে, আমি বন্ধুবর্গের সহিত প্রাণত্যাগই করিব ; তা’র-
পর দেখা গিয়াছে যে, আমার মত মনস্বিগণের উপরে বুদ্ধিমান লোকেরা বিশ্বাসই
করিয়া থাকেন ; অতএব হে ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ ! তুমি আমার পাতিত্যের আশঙ্কা করিতে
পার না’ ॥১৮৪॥

ইতি সংস্তু যুগ্মানোহপি মার্জ্জারেন স মৃষিকঃ ।
 মনসা ভাবগন্তীরং মার্জ্জারং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৫॥
 সাধুৰ্ভবান্ শ্রুতার্থোহস্মি প্রিয়ে চ ন চ বিশ্বসে ।
 সংস্তুবৈৰ্বা ধনোবৈৰ্বা নাহং শক্যঃ পুনস্তয়া ॥১৮৬॥
 ন হুমিত্রে বশং যাস্তি প্রাজ্ঞা নিকারণং সথে ! ।
 অস্মিন্নর্থে চ গাথে হে নিবোধোশনসা কৃতে ॥১৮৭॥
 শত্রুসাধারণে কৃত্যে কৃত্বা সন্ধিং বলীয়সা ।
 সমাহিতশচরেদ্যুক্ত্য কৃতার্থশ্চ ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৮॥
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তেনাতিবিশ্বসেৎ ।
 নিত্যং বিশ্বাসয়েদগ্ৰ্যান্ পরেষাস্তু ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সংস্তু যুগ্মানঃ প্রশস্তমানঃ । ভাবোহভিপ্রায়ঃ গন্তীরো হ্রবগাহো দুর্বোধো যন্ত তম্ ॥১৮৫॥
 সাধুরিতি । ভবান্ সাধুরিতি শ্রুতার্থোহস্মি ভবনুগাদেব শ্রুতবিষয়োহস্মি, প্রিয়ে মাং প্রেতি
 ত্বয়া প্রিয়াচরণে । সংস্তুবৈঃ প্রশংসান্তিঃ, শক্য আয়তীকর্তৃমিতি শেষঃ ॥১৮৬॥
 নেতি । গাথে গানযোগ্যে বচনে, নিবোধ শৃণু, উশনসা শুক্রেণ ॥১৮৭॥
 শত্রুিতি । লোকঃ, শত্রুসাধারণে শত্রুকৃত্যসমানে, কৃত্যে কার্যে, বলীয়সা তেন শত্রুণা সহ,
 সন্ধিং কৃত্বা, সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ সন্, যুক্ত্য আত্মরক্ষোপায়েন চরেৎ বর্ভেত, কৃতার্থশ্চ কৃত-
 কৃত্যশ্চ ভস্মিন্ শত্রৌ, ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৮॥
 নেতি । । নিত্যং অগ্ৰ্যান্ জনান্ আত্মনি বিশ্বাসয়েৎ, অপরিচিতানাং পরেষামুপরি তু
 স্বয়ং ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৯॥

মার্জার এইভাবে প্রশংসা করিতে লাগিলেও মৃষিক দুর্বোধোভিপ্রায়যুক্ত মার্জারকে
 এই কথা বলিল—॥১৮৫॥

‘নিশ্চয়ই তুমি ভাল লোক, ইহা আমি শুনিলাম ; কিন্তু তুমি যে প্রিয় আচরণ
 করিবে, ইহা আমি বিশ্বাস করি না ; অতএব তুমি আমার প্রশংসাই কর বা প্রচুর
 ধনই দাও, পুনরায় আমার সহিত মিলিত হইতে পারিবে না ॥১৮৬॥

সথে মার্জার । বুদ্ধিমান লোকেরা বিনাকারণে শত্রুর বশীভূত হন না । এই
 বিষয়ে শুক্রাচার্য্যাকৃত দুইটি বাক্য শ্রবণ কর—॥১৮৭॥

‘নিজের কার্য্য ও শত্রুর কার্য্য সমান হইলে ; দুর্বল লোক প্রবল লোকের
 সহিত সন্ধি করিয়া, সর্বদা সতর্ক থাকিয়া, আত্মরক্ষার উপায় অবলম্বনপূর্বক চলিতে
 থাকিবে এবং কৃতকার্য্য হইয়া আর সে প্রবল শত্রুর উপরে বিশ্বাস করিবে না ॥১৮৮॥

তস্মাৎ সৰ্বাস্ববস্থাসু রক্ষেজ্জীবিতমাত্মনঃ ।
 দ্রব্যাগি সন্তুতিশ্চৈব সৰ্বং ভবতি জীবতঃ ॥১৯০॥
 সংক্ষেপো নীতিশাস্ত্রাগামবিশ্বাসঃ পরো মতঃ ।
 নৃষু তস্মাদবিশ্বাসঃ পুঙ্কলং হিতমাত্মনঃ ॥১৯১॥
 বধ্যস্তে ন হবিশ্বস্তাঃ শত্রুভির্দুৰ্ব্বলা অপি ।
 বিশ্বাস্তাস্তাশ্চ বধ্যস্তে বলবন্তোহপি দুৰ্ব্বলৈঃ ॥১৯২॥
 স্বদ্বিধেভ্যো ময়া হ্যাত্মা রক্ষ্যা মার্জার ! সৰ্বদা ।
 রক্ষ ত্বমপি চাত্মানং চাণ্ডালাজ্জাতিকিঙ্কিৰাৎ ॥১৯৩॥
 স তস্য ক্রবতস্তেবং সন্ত্রাসাজ্জাতসাধ্বসঃ ।
 শাখাং হত্বা জবেনাশু মার্জারঃ প্রযযৌ ততঃ ॥১৯৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ শুক্লোক্তেৰ্জ্জিবীকৃতত্বাৎ । জীবনরক্ষায়াঃ কলমাহ দ্রব্যাগিতি ॥১৯০॥
 সংক্ষেপ ইতি । সৰ্বেষামেব নীতিশাস্ত্রাগাং সংক্ষেপ এব সংক্ষিপ্তার্থঃ । ৫৭, সৰ্বত্রৈব অবি-
 শ্বাসঃ পরঃ শ্রেষ্ঠ উপকারী মতঃ । পুঙ্কলং প্রচুরম্ ॥১৯১॥
 বধ্যস্ত ইতি । ন বধ্যস্তে হস্তং ন শক্যস্তে, অবিশ্বাসেনাস্বরক্ষায়াং সাবধানত্বাৎ । বধ্যস্তে
 বিশ্বাসেনাস্বরক্ষায়ামসাবধানত্বাৎ ॥১৯২॥
 স্বদ্বিতি । আতৈতাব কিম্বিষঃ পাপস্তস্মাৎ ॥১৯৩॥
 স ইতি । সন্ত্রাসাদেবং ক্রবত ইতি সম্বন্ধঃ, জাতসাধ্বসশচাণ্ডালাজ্জাতভয়ঃ ॥১৯৪॥

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অত্যন্ত
 বিশ্বাস করিবে না, নিজের উপরে সৰ্বদা সকলের বিশ্বাস জন্মাইতে থাকিবে এবং
 অপরিচিত পরের উপরে বিশ্বাস করিবে না' ॥১৮৯॥

অতএব সমস্ত অবস্থাতেই নিজের জীবন রক্ষা করিবে । কেন না, জীবিত থাকিলে
 ধন ও সম্ভানপ্রভৃতি সমস্ত বস্তুই পুনরায় হইয়া থাকে ॥১৯০॥

সমস্ত নীতিশাস্ত্রেরই ইহা সংক্ষিপ্ত অর্থ যে—সৰ্বত্র অবিশ্বাস করাই উত্তম নীতি ;
 অতএব মানুষের উপরে অবিশ্বাস করা নিজের পক্ষে প্রচুর হিতজনক ॥১৯১॥

অবিশ্বাসকারী দুৰ্ব্বলদিগকেও শত্রুরা বধ করিতে পারে না ; আর বিশ্বাসকারী
 প্রবল লোকদিগকেও দুৰ্ব্বলেরা শীঘ্রই বধ করিতে পারে ॥১৯২॥

অতএব মার্জার ! তোমার ছায় প্রাণী হইতে সৰ্বদাই আমার আশ্রয়রক্ষা করিতে
 হইবে এবং তুমিও পা জাতি চাণ্ডাল হইতে আশ্রয়রক্ষা কর' ॥১৯৩॥

(১৯৩)....বিশ্বস্তান্তেব বধ্যস্তে—বধ বর্হি নি ।

ততঃ শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞে। বুদ্ধিসামর্থ্যমাত্মনঃ ।
 বিশ্রাব্য পলিতঃ প্রাজ্ঞো বিলম্বশ্চজগাম হ ॥১০৫॥
 এবং প্রজ্ঞাবতা বুদ্ধ্যা দুর্ব্বলেন মহাবলাঃ ।
 একেন বহুবোহমিত্রাঃ পলিতেনাভিসন্ধিতাঃ ॥১০৬॥
 অরিণাপি সমর্থেন সন্ধিং কুর্ব্বাত পাণ্ডিতঃ ।
 মূষিকশ্চ বিড়ালশ্চ মুক্তাবশ্যোহসংশয়াৎ ॥১০৭॥
 ইত্যেবং ক্ষত্রধর্ম্মস্য ময়া মার্গো নিদর্শিতঃ ।
 বিস্তরেণ মহারাজ ! সংক্ষেপমপি মে শৃণু ॥১০৮॥
 অন্যোহন্যং কৃতবৈরৌ তু চক্রভুঃ শ্রীতিমুত্তমাম্ ।
 অন্যোহন্যভিসন্ধাতুং সংবভূব তয়োর্মতিঃ ॥১০৯॥
 তত্র প্রাজ্ঞোহভিসন্ধতে সম্যগ্ বুদ্ধিবলাশ্রয়াৎ ।
 অভিসন্ধীয়তে প্রাজ্ঞঃ প্রমাদাদপি বা বুধৈঃ ॥২০ ॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিশ্রাব্য মার্জারমিতি শেবঃ, পলিতৌ নাম মূষিকঃ, বিলং গর্তম্ ॥১০৫॥

এবমিতি । প্রজ্ঞাবতা বুদ্ধিমতা । অমিত্রাঃ শত্রবঃ, অভিসন্ধিতা বঞ্চিতাঃ ॥১০৬॥

অরিণেতি । সমর্থেন শক্তিমত । মুক্তৌ ভয়াৎ পাশাচ্চ ॥১০৭॥

ইতীতি । মার্গো নীতিপথঃ ॥১০৮॥

অন্যোহন্যমিতি । কৃতবৈরৌ মার্জারমূষিকৌ । অভিসন্ধাতুং প্রতারয়িতুম্ ॥১০৯॥

মূষিক ভয়বশতঃ এইরূপ বলিতে লাগিলে, মার্জারের চাণ্ডাল হইতে ভয় জন্মিল;
 সুতরাং মার্জার সেই শাখা পরিত্যাগ করিয়া, বেগে সেস্থান হইতে চলিয়া গেল ॥১০৪॥

তাহার পর বুদ্ধিমান ও শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ মূষিক নিজের বুদ্ধির শক্তি মার্জারকে
 শুনাইয়া, অস্থ গর্তে চলিয়া গেল ॥১০৫॥

দুর্ব্বল অথচ বুদ্ধিমান একমাত্র মূষিক এইভাবে নিজের বুদ্ধির বলে বহুতর
 শত্রুকে প্রতারিত করিয়াছিল ॥১০৬॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! বুদ্ধিমান লোক শক্তিশালী শত্রুর সহিতও সন্ধি করিবেন ।
 দেখ—মূষিক ও বিড়াল পরস্পর সন্ধি করার গুণে মুক্তিলাভ করিয়াছিল ॥১০৭॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! আমি এইরূপ বিস্তরক্রমে তোমাকে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের পথ
 দেখাইলাম । এখন আমার নিকট ইহার সংক্ষেপও শ্রবণ কর ॥১০৮॥

পরস্পর শত্রুতাসম্পন্ন মার্জার ও মূষিক পরস্পর পরমপ্রণয় করিয়াছিল ; আবার
 পরস্পর প্রতারণা করিবার জন্তও তাহাদের ইচ্ছা হইয়াছিল ॥১০৯॥

তস্মাদভীতবদভীতো বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।

নহপ্রমত্তশ্চলতি চলিতো বাপি নশ্চতি ॥২০ ॥

কালে হি রিপুণা সন্ধিঃ কালে মিত্রেণ বিগ্রহঃ ।

কার্য ইত্যেব তদ্বজ্ঞাঃ প্রাহ্নিত্যং নরাধিপ ! ॥২১ ॥

এতজ্জাহ্না মহারাজ ! শাস্ত্রার্থগভিগম্য চ ।

অভিযুক্তোহপ্রমত্তশ্চ প্রাগ্ভয়াদভীতবচ্চরেৎ ॥২০গা॥

• ভীতবৎ সন্ধিধিঃ কার্য্যঃ প্রতিসন্ধিস্তথৈব চ ।

ভয়াছুৎপত্ততে বুদ্ধিরপ্রমত্তাভিযোগজা ॥২২৪॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । অভিসন্ধস্তে প্রতারণতি । অভিসন্ধীয়েতে প্রতারণাতে, প্রমাদাৎ অনবধানত্বাৎ ॥২০০॥

তস্মাদিতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ চলতি, তথা চলিতো বা নহি নশ্চতি সন্ধকঃ ॥২০১॥

কাল ইতি । রিপুণা সহ । এবমজ্ঞত্বাৎ । তদ্বজ্ঞা নীতিমর্থজ্ঞাঃ ॥২০২॥

এতদ্বিতি । অভিযুক্তঃ সঙ্গতো মনোযোগী, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ সন্, ভয়াদ্ভয়াগমাৎ
প্রাক্ ॥২০৩॥

ভীতবদिति । ভীতবৎ ভীতেনৈব, প্রবলশ্চ শত্রোঃ সন্ধিধিঃ কার্য্যঃ, তথা প্রতিসন্ধিঃ প্রতি-
পক্ষভাবেন সন্ধিঃ কার্য্যঃ । তৎকলমাহ ভয়াদिति । অপ্রমত্তশ্চ সাবধানশ্চ, অভিযোগজা
উপারজাতা ॥২০৪॥

তাহার মধ্যে বুদ্ধিমান লোক নিজের প্রথর বুদ্ধির গুণে অশ্রুকে প্রতারিত করেন ;
আবার বুদ্ধিমান লোক অসাবধান হইলে, তাঁহাকেও অশ্রু বুদ্ধিমান লোক প্রতারিত
করিতে পারেন ॥২০৫॥

অতএব মানুষ ভীত হইয়াও নির্ভয়ের আয় এবং বিশ্বাস না করিয়াও বিশ্বাসকারীর
আয় সাবধান হইয়া চলিবে এবং সেইভাবে চলিতে থাকিয়া সে কখনও বিনষ্ট হইবে
না ॥২০৬॥

রজা! প্রাজ্ঞেরা সর্বদাই বলিয়া থাকেন যে, সময়ানুসারে শত্রুর সহিতও
সন্ধি করিবে, আবার সময়ানুসারে মিত্রের সহিতও বিগ্রহ করিতে হইবে ॥২০৭॥

মহারাজ ! ইহা জানিয়া এবং শাস্ত্রার্থ বুঝিয়া মনোযোগী ও সাবধান হইয়া,
ভয় আসিবার পূর্বে ভীতের আয় আচরণ করিবে ॥২০৮॥

প্রবল শত্রুর নিকটে ভীতের আয় উপস্থিত হইবে এবং তাহার সহিত সন্ধি
করিবে । কেন না, ভয় হইতেই বুদ্ধি উৎপন্ন হয় এবং সে বুদ্ধি সাবধান লোকের
নানা উপায়ে জন্মিয়া থাকে ॥২০৯॥

ন ভয়ং জায়তে রাজন্ ! ভীতস্থানাগতে ভয়ে ।

অভীতস্ত চ বিশ্রান্তাঃ স্তমহজ্জায়তে ভয়ম্ ॥২০৫॥

ন ভীকুরিতি চাত্যস্তং যজ্ঞো দেয়ঃ কথঞ্চন ।

অবিজ্ঞানাক্ষি বিজ্ঞানে গচ্ছেদাম্পদদর্শনম্ ॥২০৬॥

তস্মাদভীতবদভীতো বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।

কার্য্যাণাং গুরুভাং জাত্বা নানৃতং কিঞ্চিদাচরেৎ ॥২০৭॥

এবমেতন্ময়া প্রোক্তমিতিহাসং যুধিষ্ঠির ! ।

শ্রুত্বা ত্বং স্তমহদাং মধ্যে যথাবৎ সমুপাচর ॥২০৮॥

উপলভ্য মতিং চাখ্যামরিমিত্রাস্তরং তথা ।

সন্ধিবিশ্রহকালৌ চ মোক্ষোপায়ং তথাপদি ॥২০৯॥

শত্রুসাধারণে কৃত্যে কৃত্বা সন্ধিং বলীয়সা ।

সমাগতশচরেদ্বুদ্ধ্যা কৃতার্থো ন চ বিশ্বসেৎ ॥২১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভয়ে অনাগতেহপি তৎসম্ভাবনয়া ভীতস্ত জনস্ত ভয়ং ন জায়তে । কিঞ্চ বিশ্রান্তাঃ ভয়ং ন ভবেদিতি বিশ্বাসাৎ, অভীতস্ত জনস্ত স্তমহদেব ভয়ং জায়তে ॥২০৫॥

পক্ষান্তরমাহ নেতি । কিঞ্চ ‘অঃ ভীকুর্ভব’ ইতি যজ্ঞোহপি কথঞ্চন নিষোজ্যায় অভ্যস্তং ন দেয়ঃ । হি বস্মাৎ, ভয়স্ত অবিজ্ঞানাতঃ ভয়স্ত বিজ্ঞানে সতি, আম্পদদর্শনম্ আশ্রয়সাক্ষাৎকারম্, লোকো গচ্ছেৎ । তথা চ—ন ভীকুর্ভব ইত্যানেন ভয়সম্ভাবনাঃ সূচ্যেদिति ভাবঃ ॥২০৬॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চিদনৃতং মিথ্যা নাচরেৎ ঋণলোপভয়াৎ ॥২০৭॥

এবমিতি । সমুপাচর সর্বং ব্যবহর ॥২০৮॥

রাজা ! যে লোক ভয় আসিবার পূর্বেই ভীত হয় তাহার ভয় হয় না ; আর যে লোক ভয় আসিবে না—এই বিশ্বাসে ভীত হয় না, তাহারই গুরুতর ভয় উপস্থিত হয় ॥২০৫॥

ভয় আসিতে লাগিলে ‘তুমি ভীত হইও না’ এইরূপ পরামর্শ কোন প্রকারেই দিবে না । কারণ, ভয় না জানা অপেক্ষা, জানিতে পারিলে মানুষ আশ্রয়ের সাক্ষাৎকার লাভ করে ॥২০৬॥

অতএব ধার্মিক লোক ভীত হইয়াও নির্ভয়ের আশ্রয় এবং বিশ্বাস না করিয়াও বিশ্বাসকারীর আশ্রয় চলিতে থাকিয়া এবং কার্য্যের গুরুত্ব বুঝিয়াও কোন মিথ্যা আচরণ করিবেন না ॥২০৭॥

যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকট এইরূপ ইতিহাস বলিলাম । তুমি ইহা শুনিয়া স্তমহজ্জনের মধ্যে যথাযথভাবে ব্যবহার করিও ॥২০৮॥

অবিরুদ্ধাং ত্রিবর্গেণ নীতিমৈতাং মহীপতে ! ।

অভ্যুত্তিষ্ঠ শ্রুতাদম্মাদ্ভুয়ঃ সংরঞ্জয়ন্ প্রজাঃ ॥২১১॥

ব্রাহ্মণৈশ্চাপি তে সার্কিং যাত্না ভবতু পাণ্ডব ! ।

ব্রাহ্মণা বৈ পরং শ্রেয়ো দিবি চেহ চ ভারত ! ॥২১২॥

এতে ধর্ম্মস্য বেতারঃ কৃতজ্ঞাঃ সততং প্রভো ! ।

পূজিতাঃ শুভকর্ত্তারং পূজয়েৎ তান্ নরাধিপ ! ॥২১৩॥

রাজ্যং শ্রেয়ঃ পরং রাজন্ ! যশঃ কৌত্তিক লপ শ্রুসে ।

কুলশ্রু সন্ততিং চৈব যথান্যায়ং যথাক্রমম্ ॥২১৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । অগ্ৰাং শ্রেষ্ঠাম্, মতিং বুদ্ধিম্, অরিমিত্রয়োঃ শত্রুসুহৃদোঃ, অন্তরং ভেদম্, সন্ধি-
বিগ্রহকালৌ চ, আপদি মোক্ষোপায়ঞ্চ উপলভ্য যথাসম্ভবং প্রাপ্য জ্ঞাত্বা চ, সমাগতঃ শত্রুণা
সহ মিলিতঃ সন্, বুদ্ধ্যা বিবেচনেন, চরেন্দ্যবহরেৎ । কৃতার্থঃ সন্ শত্রৌ ন বিশ্বসেৎ ॥২০৯—২১০॥

অবীতি । হে মহীপতে ! ভুয়ঃ, শ্রুতাদম্মাদ্ভুয়ঃ, প্রজাঃ, সংরঞ্জয়ন্, ত্রিবর্গেণ ধর্ম্মার্থকামৈঃ,
অবিরুদ্ধাম্ এতাং নীতিম্, অভ্যুত্তিষ্ঠ লক্ষ্যকৃত্য উন্নতো ভব ॥২১১॥

ব্রাহ্মণৈরিতি । যাত্না উৎসবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলকরঃ ॥২১২॥

এত ইতি । এতে ব্রাহ্মণাঃ । পূজিতাঃ সম্মানিতাঃ সন্তঃ ॥২১৩॥

রাজা মন্ত্রিবর্গের সহিত পরামর্শ করিয়া, উত্তম বুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া, শত্রু ও মিত্রের
ভেদ জানিয়া এবং সন্ধি ও বিগ্রহের কাল, আর বিপদে মুক্তির উপায় অবগত হইয়া,
নিজের ও শত্রুর সমান কার্য্যস্থলে প্রবল শত্রুর সহিত সন্ধি করিয়া, ক্রমে তাহার
সহিত মিলিত হইয়া বিবেচনাপূর্বক চলিতে থাকিবেন এবং কৃতকার্য্য হইয়া শত্রুর
উপরে আর বিশ্বাস করিবেন না ॥২০৯—২১০॥

রাজা ! তুমি আমার নিকট এই উপদেশ বিস্তরক্রমে শুনিলে ; ইহা অনুসরণ
করিয়া প্রজারঞ্জন করিতে থাকিয়া, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের অবিরুদ্ধ এই নীতি আশ্রয়
করিয়া উন্নতিলাভ করিতে থাক ॥২১১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়াই যেন তোমার উৎসবকার্য্য হইতে
থাকে । কারণ, ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণেরা ইহলোকে ও পরলোকে পরমমঙ্গল বিধান
করিয়া থাকেন ॥২১২॥

প্রভাবশালী নরনাথ ! ব্রাহ্মণেরা ধর্ম্ম জানেন, সর্বদা কৃতজ্ঞ থাকেন এবং সম্মান
করিলে মঙ্গলবিধান করেন ; অতএব উহাদের সম্মান করিবে ॥২১৩॥

দ্বয়োরিমং ভারত ! সন্ধিবিগ্রহং সুভাষিতং বুদ্ধিবিশেষকারকম্ ।
 যথা ত্ববেক্ষ্য ক্ষতিপেন সর্বদা নিষেবিতব্যং নৃপ ! শক্রমণ্ডলম্ ২১৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 আপদ্বর্ণ্যে মার্জারমূষিকসংবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

উক্তো মস্ত্রো মহাবাহো । বিশ্বাসো নাস্তি শক্রম্ ।
 কথং হি রাজা বর্তেত যদি সর্বত্র নাশসেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । যশো দানাদিজনিভাং প্রশংসাম্, কীৰ্ত্তিঃ শৌৰ্য্যনিদৰ্শনাং প্রশংসাম্ । “শৌৰ্য্যাদি-
 প্রভবা কীৰ্ত্তিদানাদিপ্রভবং যশঃ” ইতি বুদ্ধিসিদ্ধান্তাৎ, লপ্তসে ব্রাহ্মণপূজনাদেব । সন্ততিমবিচ্ছিন্নং
 সন্তানম্ ॥২১৪॥

দ্বয়োরিতি । হে ভারত ! নৃপ ! ক্ষতিপেন রাজ্ঞা, সুভাষিতং ময়া সুস্পষ্টমুক্তম্, বুদ্ধিবিশেষ-
 কারকম্, দ্বয়োর্মার্জারমূষিকয়োঃ, ইমং সন্ধিনা যুক্তো বিগ্রহঃ সন্ধিবিগ্রহস্তম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
 যথা যথাবৎ, অবেক্ষ্য পর্যালোচ্য, সর্বদা, শক্রমণ্ডলং নিষেবিতব্যং শত্রুভিঃ সহ ব্যবহৰ্তব্য-
 মিত্যর্থঃ ॥২১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ণ্যে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

উক্ত ঠতি । মস্ত্রো মন্ত্রশাসিকো বিচক্ষণো নির্ণয়ঃ । নাশসেৎ ন বিশ্বসেৎ ॥১॥

রাজা ! তুমি ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলে যথানিয়মে ও যথাক্রমে রাজ্য, পরম-
 মঙ্গল, যশ, কীৰ্ত্তি ও অবিচ্ছিন্ন সন্তান লাভ করিতে পারিবে ॥২১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই আমি মার্জার ও মূষিকের সন্ধিবিগ্রহের বৃত্তান্ত সুস্পষ্ট ভাবে
 বলিলাম । ইহা উত্তম বুদ্ধি উৎপাদন করে ; সুতরাং নৃপতিগণ যথানিয়মে এই বৃত্তান্ত
 পর্যালোচনা করিয়া, সর্বদা শত্রুগণের সহিত ব্যবহার করিবেন ॥২১৫॥

* ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বিশ্বাসাঙ্কি পরং রাজন্ ! রাজ্জামুৎপত্তে ভয়ম্ ।
 কথং হি নাশসন্ রাজা শক্রেন্ জয়তি পার্থিবঃ ॥২॥
 এতং মে সংশয়ং ছাঙ্কি মনো মে সম্প্রমুহ্যতি ।
 অবিশ্বাসকথামেতামুপশ্রুত্য পিতামহ ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শূগুশ্চ রাজন্ ! যদ্রুত্তং ব্রহ্মদত্তনিবেশনে ।
 পূজন্ত্য সহ সংবাদং ব্রহ্মদত্তস্য ভূপতেঃ ॥৪॥
 কাম্পিল্যে ব্রহ্মদত্তস্য অন্তঃপুরনিবাসিনী ।
 পূজনী নাম শকুনিদৌৰ্যকালং সহোষিতা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মতমভিধায় তত্রামুপপত্তিং দর্শয়তি বিশ্বাসাদিতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! নাশসন্ ন
 বিশ্বসন্ । স্বসৈন্যাদিস্ব বিশ্বাসাতাবেন শত্রুজয়সম্ভব ইহি ভাবঃ ॥২॥

এতমিতি । সম্প্রমুহ্যতি কণ্ঠব্যান্ধ্যং কণ্ঠং নাইতি ॥৩॥

শূগুশ্চেতি । রুত্তং জাতম্ । পূজন্ত্য পূজনীসমাখ্যায় পক্ষিণ্যা । পূজ্যত ইতি পূজনী, “কৃত্যবৃটো-
 হনুত্রাপি” ইতি কৰ্মণি বৃট্ । ঋষেয়িব জ্ঞানগৌরবাদিহ সংবাদঃ শূগুঃ ॥৪॥

কাম্পিল্য ইতি । কাম্পিল্যে তদাখ্যে নগরে । শকুনিঃ পক্ষিণী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তো মন্ত্র ইতি ॥১—৩॥ অবিশ্বস্তং যথা স্রাতুখা বহুবিধসেদিত্যুক্তম্, তত্র সৰ্বত্রাবিশ্বাসে
 কার্যাসিদ্ধিরেব স্রাদিত্যাশঙ্ক্য পূজনীদৃষ্টান্তেন পূৰ্ণং কৃতাপকারো ন বিশ্বসেদিত্যি নিরূপয়তি—উক্ত

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহু ! আপনি এই সিদ্ধান্ত বলিয়াছেন যে, শত্রুপ্রভৃতির
 উপরে বিশ্বাস করিবে না ; কিন্তু রাজা যদি সৰ্ব্বত্রই বিশ্বাস না করেন, তাহা হইলে
 তিনি চলিবেন কি প্রকারে ? ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আপনার এই মত যে, বিশ্বাস করিলেই রাজাদের গুরুতর ভয় উৎ-
 পন্ন হয় ; কিন্তু রাজা কুত্রাপি বিশ্বাস না করিয়া কি প্রকারে শত্রুজয় করিবেন ? ॥২॥

পিতামহ ! আপনি আমার এই সংশয় ছেদন করুন । কেন না, আপনার এই
 অবিশ্বাসের কথা শুনিয়া আমার মন যেন মুগ্ধ হইতেছে’ ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! ব্রহ্মদত্তের গৃহে যে ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ
 কর এবং পূজনীনাম্নী পক্ষিণীর সহিত ব্রহ্মদত্তরাজার সংবাদ অবগত হও ॥৪॥

কাম্পিল্যানগরে ব্রহ্মদত্তরাজার অন্তঃপুরে পূজনীনামে এক পক্ষিণী দৌৰ্যকাল বাস
 করিয়াছিল ॥৫॥

কৃতজ্ঞা সৰ্বভূতানাং যথা বৈ জীবজীবকঃ ।
 সৰ্বজ্ঞা সৰ্বভূজ্ঞা তিৰ্য্যগ্‌যোনিং গতাপি সা ॥৬॥
 অভিপ্রজাতা সা তত্র পুত্রমেকং স্ববৰ্চসম্ ।
 সমকালঞ্চ রাজোহপি দেব্যাং পুত্রো ব্যাজয়ত ॥৭॥
 তয়োৱৰ্থে কৃতজ্ঞা সা খেচরী পূজনী সদা ।
 সমুদ্রতীরং সা গত্বা আজহার ফলদ্বয়ম্ ॥৮॥
 পুণ্ড্যৰ্থঞ্চ স্বপুত্রস্ত রাজপুত্রস্ত চৈব হ ।
 ফলমেকং স্নাত্যাদাদ্রাজপুত্রায় চাপরম্ ॥৯॥
 অমৃতাস্বাদসদৃশং বলতেজোহভিবৰ্দ্ধনম্ ।
 আদায়দায় সৈবাশু তয়োঃ প্রাদাৎ পুনঃ পুনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কৃতজ্ঞেতি । জীবান্ জীবয়তি অরিষ্টকখনতৎসমাধানাভ্যাং তেষাং জীবনং রক্ষতীতি জীব-
 জীবকঃ শাকুনিকঃ ॥৬॥

অভীতি । অভিপ্রজাতা জনিতবতী, সৰ্ব্ব্বকৃত্তমার্ধম্ ॥৭॥

তয়োৱিতি । সা খেচরী গগনচারিণী, পূজনী, সদা, কৃতজ্ঞা রাজগৃহে নিবাসাজ্জকোপকার-
 স্মারিণী আসীৎ । অতএব সা সমুদ্রতীরং গত্বা, তয়ো রাজপুত্রনিজপুত্রয়োৱৰ্থে নিমিত্তে, ফলদ্বয়ম্,
 আজহার ॥৮॥

পুণ্ড্যৰ্থমিতি । স্নাত্য নিজপুত্রায় ॥৯॥

অমৃতেনিতি । অমৃতাস্বাদস্ত সদৃশঃ সদৃশাস্বাদো যস্ত তৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যধ্যায়েন । পূজ্ঞা চটকয়া ॥৪—৫॥ জীবজীবকঃ শাকুনিকঃ, সহস্রং পক্ষী অস্তাং দিশি লাভমস্তা-
 মলাভং দিশতীতি বর্ণয়তি । জীবজীবক ইতি পক্ষিবিশেষ ইত্যুক্তো ৷৬॥ অভিপ্রজাতা প্রসূতবতী,

সেই পূজনী পক্ষিণী হইয়াও সৰ্ব্বভূতকৃতজ্ঞ মনুষ্যের স্থায় সমস্ত প্রাণীর রব
 বৃদ্ধিত, সমস্ত বিষয়ের তত্ত্ব জানিত ; এমন কি একপ্রকার সৰ্ব্বজ্ঞই ছিল ॥৬॥

পূজনী সেই রাজভবনেই সুন্দর একটি পুত্র প্রসব করিল এবং সেই সময়েই
 মহিষীর গর্ভে রাজার একটি পুত্র জন্মিল ॥৭॥

পক্ষিণী পূজনী সৰ্ব্বদাই রাজকৃত উপকার স্মরণ করিত ; সুতরাং সে সমুদ্রতীরে
 যাইয়া পুত্র দুইটির জন্ত দুইটি ফল আনয়ন করিত ৷৮॥

পূজনী নিজপুত্র ও রাজপুত্রের পুষ্টির জন্ত একটি ফল নিজপুত্রকে এবং অপর
 ফলটি রাজপুত্রকে দান করিত ৷৯॥

ততোহগচ্ছৎ পরাং বৃদ্ধিং রাজপুত্রঃ ফলাশনাৎ ।
 ততঃ স ধাত্র্যা কক্ষণে উহমানো নৃপাঈজঃ ॥১১॥
 দদর্শ তং পক্ষিশিশুং তপ্তামার্গত বালকঃ ।
 ততো ধাত্র্যা প্রদত্তেন তেনাক্রীড়ত পক্ষিণা ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 শূন্যে চ তমুপাদায় পক্ষিণং সমজাতকম্ ।
 হত্বা ততঃ স রাজেন্দ্র ! ধাত্র্যা হস্তমুপাগতঃ ॥১৩॥
 অথ সা পূজনী রাজম্মাগমৎ ফলহারিণী ।
 অপশ্যামিহতং পুত্রং তেন বালেন ভূতলে ॥১৪॥
 বাষ্পপূর্ণমুখী দীনা দৃষ্ট্বা সা তু হতং স্মৃতম্ ।
 পূজনী দুঃখসন্তপ্তা রুদতী বাক্যমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ফলশ্রু অশনাদভক্ষণাৎ । অমার্গত অর্থাৎ বান্ ॥১১—১২॥

শূন্য ইতি । সমং সমানকালং জাত ইতি সমজাতকসম্ । স রাজপুত্রঃ ॥১৩॥

অথেন্তি । ফলহারিণী তৎফলগ্রাহিণী ॥১৪॥

বাষ্পেতি । বাষ্পেণ অশ্রুজলেন পূর্ণং মুখং বস্ত্রাঃ সা, দীনা শোককাতরা ॥১৫॥

পূজনী অমৃতের গ্রায় সুস্বাদ এবং বল ও তেজোবর্ধক সেই ফল আনয়ন করিয়া
 করিয়া বার বার সেই পুত্র ছুইটিকে দান করিত ॥১০॥

তাহার পর রাজপুত্র সেই ফল ভক্ষণ করিয়া করিয়া অত্যন্ত বৃদ্ধিপ্রাপ্ত
 হইলেন । তদনন্তর একদা ধাত্রী সেই রাজপুত্রকে কক্ষদেশে বহন করিতে লাগিলে,
 তিনি সেই পক্ষিশিশুটিকে দেখিতে পাইলেন এবং তাহাকে ধরিবার ইচ্ছা করিতে
 লাগিলেন । তখন ধাত্রী সেই পক্ষিশিশুটিকে আনিয়া রাজপুত্রের হস্তে দান করিলে,
 রাজপুত্র তাহার সহিত খেলা করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে রাজপুত্র সমবয়স্ক সেই পক্ষীটিকে শূন্যে উঠাইয়া বধ করিয়া
 পরে ধাত্রীর হস্তে আগমন করিলেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর সেই পূজনী ফল লইয়া আগমন করিল এবং দেখিল—রাজ-
 পুত্র নিজের পুত্রটিকে বধ করিয়া ভূতলে ফেলিয়া রাখিয়াছেন ॥১৪॥

পূজনী নিজের পুত্রটিকে নিহত দেখিয়া শোকার্তা, অশ্রুপূর্ণবদনা ও দুঃখসন্তপ্তা
 হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিল—৥১৫॥

(১২) দদর্শ তং পক্ষিস্মৃতং বাল্যাদাগত্য বালকঃ । ততো বাল্যাক্ষ বস্ত্রেন তেনাক্রীড়ত
 পক্ষিণা ॥—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

(১৫)....দৃষ্ট্বা তং পতিতং স্মৃতম্—পি নি, দৃষ্ট্বা তং রুদতী হতম্—বঙ্গ ।

ক্ষত্রিয়ে সঙ্গতং নাস্তি ন শ্রীতিন্ চ সৌহৃদম্ ।
 কারণাং সাস্ত্রয়ন্ত্যেতে কৃতার্থাঃ সংত্যজন্তি চ ॥১৬॥
 ক্ষত্রিয়েষু ন বিশ্বাসঃ কার্য্যঃ সৰ্ব্বাপকারিষু ।
 অপকৃত্যপি সততং সাস্ত্রয়ন্তি নিরর্থকম্ ॥১৭॥
 অহমস্ম করোম্যগে সদৃশীং বৈরযাতনাম্ ।
 কৃতঘ্নস্য নৃশংসস্য ভৃশং বিশ্বাসঘাতিনঃ ॥১৮॥
 সহসঞ্জাতবৃদ্ধস্য তথৈব সহভোজিনঃ ।
 শরণাগতস্য চ বধস্ত্রিবিধং হ্যেব পাতকম্ ॥১৯॥
 ইত্যুক্ত্বা চরণাভ্যাস্ত নৈত্রে নৃপসুতস্য সা ।
 হস্তা খস্থা তত ইদং পূজনী বাক্যমব্রবীৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । সঙ্গতং মেলনম্, নাস্তি উচিতং ন ভবতি । কারণাং প্রয়োজনাং, সাস্ত্রয়ন্তি মধুরং ক্রবন্তি, এতে ক্ষত্রিয়াঃ, কৃতার্থা নিষ্পাদিতপ্রয়োজনাঃ সন্তঃ ॥১৬॥

ক্ষত্রিয়েষু ইতি । নিরর্থকম্ উপকারশূন্যম্ ॥১৭॥

অহমিতি । অস্ম বালকস্য, বৈরযাতনাং শত্রুতা প্রতিশোধম্ ॥১৮॥

সহেতি । সহ সঞ্জাতচ্চাসৌ বৃদ্ধশ্চেতি তস্য মৎপুত্রস্ত । উক্তত্রিবিধবিশেষণবিশিষ্টস্য হননাং পাপস্তাপি ত্রিবিধমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ইতি । খস্থা আকাশস্থিতা সতী ॥২০॥

‘ক্ষত্রিয়দের সহিত মিলিত হওয়া উচিত নহে । কেন না, উহাদের সহিত কাহারই প্রণয় বা সৌহার্দ্য হয় না, উহারা প্রয়োজনবশতঃ মধুর বাক্য বলে, আবার কৃতকার্য্য হইয়াই পরিত্যাগ করে ॥১৬॥

সকলেরই অপকারী ক্ষত্রিয়গণের উপরে বিশ্বাস করা উচিত নহে । কারণ, উহারা সর্বদাই অপকার করিয়াও অনর্থক মধুর বাক্য বলে ॥১৭॥

অতএব আমি এখনই এই কৃতঘ্ন, নৃশংস ও অত্যন্ত বিশ্বাসঘাতক ক্ষত্রিয়বালকের শত্রুতার উপযুক্ত প্রতিশোধ লইব ॥১৮॥

কারণ, আমার পুত্রটী—একদিনে জন্মিয়াছিল, এক সঙ্গে বৃদ্ধি পাইতেছিল, এক সঙ্গে ভোজন করিত এবং ইহার শরণাগত ছিল ; সুতরাং তাহাকে বধ করায় এই রাজপুত্রের ত্রিবিধ পাপই হইয়াছে’ (টীকা ভ্রষ্টব্য) ॥১৯॥

এই কথা বলিয়া পূজনী চরণযুগলদ্বারা রাজপুত্রের নয়নযুগল উৎপাটন করিয়া, আকাশে উঠিয়া এই কথা বলিল—॥২০॥

(২০)....ভিত্তা খস্থা তত ইদং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ইচ্ছয়েহ কৃতং পাপং সত্ত্ব এবোপসর্পতি ।
 কৃতং প্রতিকৃতং যেথাং ন নশ্চতি শুভাশুভম্ ॥২১॥
 পাপং কর্ম্য কৃতং কিঞ্চিদ্যদি তস্মিন্ম দৃশ্যতে ।
 নিপাত্যাতেহস্ম পুত্রেষু পৌত্রেষ্বপি চ নপ্তৃষু ॥২২॥
 ব্রহ্মদত্তঃ স্মৃতং দৃষ্ট্ৱ পূজন্তা হতলোচনম্ ।
 কৃতে প্রতিকৃতং মম্বা পূজনীমিদমব্রবীৎ ॥২৩॥
 অস্তি বৈ কৃতমস্মাভিরস্তি প্রতিকৃতং ত্বয়া ।
 উভয়ং তৎসমীভূতং বস পূজনি ! মা গমঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছয়েতি । পাপং কর্তৃ, তং পাপকারিণম্, সত্ত্ব এবোপসর্পতি ফলজননেনোপগচ্ছতি । যেথাং
 বৈ: প্রতিকৃতং কৃতং প্রতীকারো বিহিতঃ, যেথাং শুভাশুভং ন নশ্চতি যথাবদেবাবতিষ্ঠতে । অতএব
 প্রতীকারকরণায়মপি শুভাশুভং ন নশ্চদिति ভাবঃ ॥২১॥

পাপমিতি । তস্মিন্ কর্ত্তরি যদি ন দৃশ্যতে ফলজনকমিতি শেষঃ, পুণ্যপ্রাবল্যাদিতি ভাবঃ ।
 অস্ত পাপকর্ত্ত্বু: পুত্রেষু পৌত্রেষু নপ্তৃষু প্রপৌত্রেষু বা নিপাত্যাতে বিধাতা তৎপাপং প্রবর্ত্ত্যতে ॥২২॥

ব্রহ্মেতি । হৃতে উৎপাট্য নীতে লোচনে যস্ত তন্ম । কৃতে দোষে প্রতিকৃতং বিহিতং
 প্রতীকারম্ ॥২৩॥

অস্তীতি । হে পূজনি ! অস্মাভি: কৃতং দৃশ্যমস্মি, ত্বয়পি তস্ম প্রতিকৃতমস্মি । তদুভয়ং
 ক্রিয়াস্বয়ং সমীভূতং তুয়াং জাতম্, অতএব বস মদগৃহে তিষ্ঠ, মা গমো ন যাহি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দেব্যাং রাজভাষায়াম্ ॥৭—১২॥ সমজাতকং সমানবয়সম্ ॥১৩—২০॥ ইচ্ছয়া বুদ্ধিপূর্ব্বকম্,
 উপসর্পতি ফলরূপেণ কর্ত্তারম্ ॥২১॥ কর্ত্তব্যদৃষ্টং তৎপুত্রাদাবপি পাপং দৃশ্যত এবোতাহ—পাপ-

‘এই জগতে ইচ্ছা করিয়া পাপ করিলে, তাহা সত্ত্বই ফল উৎপাদন করে ; আর
 যাহারা সেই পাপের প্রতীকার করে, তাহাদের শুভাশুভ নষ্ট হয় না ॥২১॥

কোন পাপকর্ম্ম করিলে যদিও তাহার ফল সেই পাপকর্ত্তাতে দেখা না যায়,
 তথাপি বিধাতা সেই পাপের ফল সেই পাপকর্ত্তার পুত্র, পৌত্র কিংবা প্রপৌত্রে দিয়া
 থাকেন’ ॥২২॥

পূজনী পুত্রের নয়নযুগল উৎপাটন করিয়া নিয়াছে দেখিয়া এবং দোষের প্রতীকার
 করিয়াছে মনে করিয়া, ব্রহ্মদত্ত পূজনীকে এই কথা বলিলেন—৥২৩॥

‘পূজনি ! আমরাও দোষ করিয়াছি, তুমিও তাহার প্রতীকার করিয়াছ ; স্মৃতির
 সে কার্য্য দুইটী সমান হইয়াছে ; অতএব তুমি এখানেই থাক, যাইও না’ ॥২৪॥

পূজন্যূবাচ ।

সকৃৎ কৃতাপরাধস্ত তত্রৈব পরিলম্বতঃ ।
 ন তদ্বুধাঃ প্রশংসন্তি জ্ঞেয়স্তত্রাপসর্পণম্ ॥২৫॥
 সাস্ত্রে প্রযুক্তে সততং কৃতবৈরে ন বিশ্বসেৎ ।
 ক্ষিপ্ৰং স বধ্যতে যুতো ন হি বৈরং প্রশাম্যতি ॥২৬॥
 অন্তোন্তকৃতবৈরাণাং পুত্রপৌত্রং নিয়চ্ছতি ।
 পুত্রপৌত্রবিনাশে চ পরলোকং নিয়চ্ছতি ॥২৭॥
 সর্কেষাং কৃতবৈরাণামবিশ্বাসঃ সুখোদয়ঃ ।
 একান্ততো ন বিশ্বাসঃ কার্যো বিশ্বাসঘাতকৈঃ ॥২৮॥
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।
 বিশ্বাসাদভয়মুৎপন্নমপি মূলং নিকৃণ্ততি ।
 কামং বিশ্বাসয়েদন্যান্ পরেষাঞ্চ ন বিশ্বসেৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সকৃদिति । পরিলম্বতঃ পরিলম্বমানস্ত দৃঢ়ং লগ্নীভূতস্তোত্যর্থঃ । তৎ পরিলম্বনম্, অপসর্পণম্
 অপসরণম্ ॥২৫॥

সাস্ত্র ইতি । সাস্ত্রে মধুরবাক্যে প্রাক্ প্রযুক্তে সতি ॥২৬॥

অন্তোন্তেতি । নিয়চ্ছতি তদবৈরং কর্তৃ নিপীড়য়তি । পরলোকং নিয়চ্ছতি অল্পমৃত্যু নিপীড়-
 য়তি ॥২৭॥

সর্কেষামিতি । সুখস্ত উদয়ো যস্যাসং সঃ ॥২৮॥

পূজনী বলিল—‘একবার যে অপরাধ করিয়াছে, তাহারই গৃহে যে লাগিয়া থাকে,
 পণ্ডিতেরা তাহার সে কার্যের প্রশংসা করেন না ; সুতরাং তাহার সে স্থান হইতে
 চলিয়া যাওয়াই ভাল ॥২৫॥

পূর্বে সর্বদাই মধুর বাক্য বলিয়াছে, তাহার পরে কদাচিৎ শত্রুতা করিয়াছে,
 এখন লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না ; যদি বিশ্বাস করে তাহা হইলে সত্বরই সে
 মূর্থ নিহত হয় । কারণ, শত্রুতা কখনও নিবৃত্তি পায় না ॥২৬॥

যাহারা পরস্পর শত্রুতা করিয়াছে, তাহাদের সেই শত্রুতা তাহাদের পুত্রপৌত্রকেও
 পীড়ন করে এবং পুত্রপৌত্র বিনষ্ট হইলে, পরলোকপর্যাস্ত বাইয়া তাহাদিগকে পরস্পর
 পীড়ন করিয়া থাকে ॥২৭॥

যাহারা পরস্পর শত্রুতা করে, তাহাদের উপরে পরস্পর বিশ্বাস না করিলেই
 ভাল হয় । যদি বিশ্বাস করিতেই হয়, তাহা হইলেও বিশ্বাসঘাতকেরা একান্ত বিশ্বাস
 করিবে না ॥২৮॥

মাতা পিতা বান্ধবানাং বরিষ্ঠৌ ভাৰ্য্যা জরা বীজমাত্রস্ত পুত্রঃ ।

ভ্রাতা শত্রুঃ ক্লিন্নপাণিৰ্বয়শ্চ আত্মা হেৰুঃ সুখদুঃখশ্চ ভোক্তা ॥৩০॥

অন্তোন্তুকৃতবৈরাগ্যাং ন সন্ধিরূপপত্ততে ।

স চ হেতুরতিক্রান্তো যদর্থমহমাবসম্ ॥৩১॥

পূজিতস্বার্থমানাত্যাং জন্তোঃ পূৰ্ণাপকারণঃ ।

মনো ভবত্যবিশ্বস্তং কৰ্ম ত্রাসয়তেহবলান্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বক্তৃপ্রসঙ্গযোৰ্ভেদাৎ পৌনরুক্ত্যম্ । ব্যাখ্যা তমেতৎ প্রাক্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

মাতেন্দি । মাতা পিতা চ বান্ধবানাং মধ্যে বরিষ্ঠৌ শ্রেষ্ঠৌ । অতএব সৰ্ব্বথা তাবাবাদরণীয়া-
বিত্তি ভাবঃ । ভাৰ্য্যা জরা তজ্জপা বীৰ্যাহরণাং, পুত্রস্ত বীজমাত্রং কেবলশুক্লরূপঃ সৰ্বলতা-
মাত্রকরণাং । ভ্রাতা শত্রুঃ অংশহরণাং, বয়শ্চঃ সখা ক্লিন্নপাণিনিৰ্জদানজলেন আর্দ্রহস্তঃ কেবলমেব
গ্রহীতেতার্থঃ । অতএবৈতে তুচ্ছা ইত্যাদিঃ । কিন্তু এক আত্মা হি সুখদুঃখশ্চ ভোক্তা । অতএব
তস্তাশ্চনো হুঃখভোগসম্ভবাদবস্থানাং ন মে যুক্তমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩০॥

অন্তোন্তুক্তি । হেতুঃ পরম্পরগ্ৰীতিরূপং কারণম্, আবসং ভবদবিশ্বস্ততিষ্ঠম্ ॥৩১॥

পূজিতস্তেন্দি । পূৰ্ণাপকারণো জন্তোঃ প্রাণিনঃ, অর্থমানাত্যাং পূজিতস্ত আদৃতস্ত সতো-
২ পি মনঃ, অবিশ্বস্তং ভবতি স্বাপকারস্বরূপাং । কিন্তু, কৰ্ম তদপকারায়কং কাৰ্য্যং কৰ্ত্তৃ, অবলান্
হুৰ্ললান্, ত্রাসয়তে প্রতাপকারসম্ভাবনাং । অতএব ভবদপকারণ্যা মমাপি মনঃ অস্মি অবিশ্বস্তং
জাতম্, তদপকরণঞ্চ হুৰ্ললাং মাং ত্রাসয়ত ইতি নাত্র বসামোতি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি । তেষাং মহতাং পাপমপরাধকৃতমনেঃ ॥২২—২৩॥ মা গমো মা স্ম গমঃ ॥২৪॥ পরিলম্বতো
বিশ্বাসং কুৰ্ব্বতঃ ॥২৫—২৬॥ নিষচ্ছতি মৃত্যুর্নাশয়তি । ততো নষ্টসন্ততিত্বাং পরলোকঞ্চ
নিষচ্ছতি ॥২৭—২৯॥ জরা বীৰ্যাহরণাং । বীজমাত্রং প্রসবরূপত্বাং । শত্রুঃ রিক্খহরণাং । ক্লিন্ন-
পাণিরূপক্লিন্নমাণঃ । ধনাদিনা পূজ্যমানমেব মিত্রং নাশদিত্যর্থঃ ॥৩০॥ হেতুঃ পুত্ররক্ষা স্নেহো

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অত্যন্ত
বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইলে, তাহা মূল পর্যাস্ত
বিনাশ করে । ইচ্ছামুসারে নিজের উপরে অগ্নোর বিশ্বাস জন্মাইবে ; কিন্তু অপরিচিত
পরের উপরে বিশ্বাস করিবে না ॥২৯॥

এই জগতে মাতা ও পিতা বন্ধুগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, ভাৰ্য্যা জরাস্বরূপা, পুত্র কেবল
বীৰ্য, ভ্রাতা শত্রু ও সখা আর্দ্রহস্ত ; একমাত্র আত্মাই সুখ ও দুঃখের ভোক্তা ॥৩০॥

যাহারা পরম্পর শত্রুতা করিয়াছে, তাহাদের সন্ধি হইতে পারে না । বিশেষতঃ,
যে জন্ত আমি এইখানে বাস করিতেছিলাম, সে কারণ চলিয়া গিয়াছে ॥৩১॥

পূৰ্বে সন্মাননা যত্র পশ্চাচ্চৈব বিমাননা ।

জহাত্৷ সত্ত্বান্ স্বানং শত্রোঃ সন্মানিতোহপি সন্ ॥৩৩॥

উষিতাস্মি তবাগারে দীৰ্ঘকালং সমৰ্চ্চিতা ।

তদিদং বৈরমুৎপন্নং সুখমাস্ম্য ব্রজাম্যহম্ ॥৩৪॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

যঃ কৃতং প্রতিকূৰ্য্যাদ্ধৈ ন স তত্রাপরাধু গ্যাৎ ।

অনৃণস্তেন ভবতি বস পূজনি ! মাগমঃ ॥৩৫॥

পূজন্যুবাচ ।

ন কৃতশ্চ তু কৰ্ত্তৃশ্চ সখ্যং সন্ধীয়তে পুনঃ ।

হৃদয়ং তচ্চ জানাতি কৰ্ত্তৃশ্চৈব কৃতশ্চ চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । জহাৎ তাজ্জং, সত্ত্বান্ অধাবসায়বান্ জনঃ । অতএব যমাপি পূৰ্ণং সন্মাননা পরঞ্চ বিমাননা জাতেতি স্বানত্যাগ এবোচিত ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

উষিতেতি । বৈরমুৎপন্নম্ উভয়োরেব পূজনাশাৎ । আস্ম্য তিষ্ঠ ॥৩৪॥

য ইতি । কৃতং প্রতিকূৰ্য্যাদ্ধৈ কৃতশ্চ দোষশ্চ প্রতীকারং কূৰ্য্যাদ্ধৈ ॥৩৫॥

নেতি । কৃতশ্চ অপকৃতশ্চ, কৰ্ত্তৃরপকৰ্ত্তৃশ্চ, সখ্যং পুনর্ন সন্ধীয়তে সন্ধাতুং সংযোজয়িতুং শক্যতে । কৰ্ত্তৃরপকৰ্ত্তৃঃ, কৃতশ্চ অপকৃতশ্চ চ হৃদয়ং কৰ্ত্তৃ, তচ্চ জানাতি ॥৩৬॥

যে প্রাণী পূৰ্বে অপকার করিয়াছে, পরে ধন ও মানদ্বারা তাহার আদর করিলেও তাহার মন অবিশ্বাসীই হয় ; আর কৃত অপকার দুর্বলদের ভয় উৎপাদন করে ॥৩২॥

যে স্থানে পূৰ্বে সন্মান এবং পরে অপমান হয়, উত্তমী লোক শত্রুকৰ্ত্তৃক সন্মানিত হইয়াও সেস্থান পরিত্যাগই করিবে ॥৩৩॥

রাজা ! আমি সন্মানিত হইয়া দীৰ্ঘকাল আপনার ভবনে বাস করিয়াছি ; কিন্তু এখন এই শত্রুতা উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতরাং আপনি সুখে থাকুন, আমি চলিয়া যাই’ ॥৩৪॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘পূজনি ! যে অপকারীর প্রতাপকার করে, সে তাহাতে অপরাধী হয় না ; বরং তাহাতে অনুরাগীই হয় ; অতএব তুমি থাক, যাইও না’ ॥৩৫॥

পূজনী বলিল—‘অপকৃত ও অপকৰ্ত্তার পুনরায় সন্ধি হইতে পারে না । অপকৃত ও অপকারীর হৃদয় তাহা জানে’ ॥৩৬॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

কৃতস্ত চৈব কর্তৃশ্চ সখ্যং সন্ধীয়তে পুনঃ ।

বৈরস্তোপশমো দৃষ্টঃ পাপং নোপাশ্নু তে পুনঃ ॥৩৭॥

পূজম্যুবাচ ।

নাস্তি বৈরমতিক্রান্তং সাস্ত্রিতোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।

বিশ্বাসাদ্বধ্যতে লোকস্তস্মাচ্ছেদ্যোহপ্যদর্শনম্ ॥৩৮॥

তরসা যে ন শক্যস্তে শস্ত্রেঃ স্ত্রনিশিতৈরপি ।

স স্না তেহপি নিগৃহ্যন্তে গজা ইব করেণুভিঃ ॥৩৯॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

সংবাসাজ্জায়তে স্নেহো জীবিতান্তকরেষপি ।

অন্তোন্যস্ত চ বিশ্বাসঃ স্থপচেন শুনো যথা ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কৃতস্তেতি । পাপমনিষ্টং পুনরনোপাশ্নুতে অপকৃতো নাশ্বভবতি ॥৩৭॥

নেতি । নাস্তি উপশমনীয়ং ন ভবতি, নাশ্বসেৎ ন বিশ্বসেৎ ॥৩৮॥

তরসেতি । যে জনাঃ, তরসা বলেন আশ্রয়ীকর্তৃং ন শক্যস্তে, স্ত্রনিশিতৈঃ স্ত্রধারৈঃ । করেণুভি-
হস্তিনীভিঃ ॥৩৯॥

সংবাসাদিতি । স্থপচেন চণ্ডালেন সহ, শুনঃ কুকুরস্ত ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৩১॥ কর্ম স্বকৃতম্, অবলান্ মাদৃশান্ ॥৩২—৩৪॥ নেতি অস্ত্রোক্তাপকারণভাবপি নিত্যং
স্মরত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ প্রতিকৃতং প্রায়শ্চিত্তং জাতমিতি মঘানঃ সাধুঃ পুনর্যাপকরোত্তীত্যশয়ে-
নাই—কৃতস্তেতি ॥৩৭—৩৮॥ ন শক্যং তে জেতুমিতি শেষঃ ॥৩৯॥ স্থপচচ্চণ্ডালঃ, স্বমাংসা-

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘অপকৃত ও অপকারীর সন্ধি হইতে পারে । কেন না,
শত্রুতার নিবৃত্তি দেখিতে পাওয়া যায় ; সুতরাং অপকৃত ব্যক্তি পুনরায় অনিষ্টভোগ
করে না’ ॥৩৭॥

পূজনী বলিল—‘শত্রুতা অতীত হইয়াছে বলিয়া তাহার নিবৃত্তি হয় না’; আবার
ইনি আমাকে মধুর কথা বলিতেছেন বলিয়াও বিশ্বাস করিবে না । কারণ, জগতে
লোক বিশ্বাস করিয়াই নিহত হয় ; অতএব পরস্পর দেখা না হওয়াই ভাল ॥৩৮॥

বলপূর্ব্বক সুধার অস্ত্রদ্বারাও যাহাদিগকে আয়ত্ত করা যায় না, হস্তিনীগণদ্বারা
হস্তিগণের আয় মধুর বাক্যদ্বারা তাহাদিগকে আয়ত্ত করা যায়’ ॥৩৯॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘প্রাণ বিনাশ করিয়াও যদি একত্র বাস করে, তবে তাহাদের
মধ্যে পরস্পর স্নেহ উৎপন্ন হয় এবং চণ্ডাল ও কুকুরের আয় তাহাদের মধ্যে পরস্পর
বিশ্বাসও জন্মিয়া থাকে ॥৪০॥

অন্যোন্মুক্তবৈরাগাং সংবাসাম্ভুতাং গতম্ ।

নৈব তিষ্ঠতি তদ্বৈরং পুঙ্করস্থমিবোদকম্ ॥৪১॥

পূজন্যুবাচ ।

বৈরং পঞ্চসমুখানং তচ্চ বুধ্যস্তি পণ্ডিতাঃ ।

স্রীকৃতং বাস্তবজং বাগ্জং সাপত্নমপরাধজম্ ॥৪২॥

তত্র দাত্ত্ব ন হস্তব্যঃ ক্ষত্রিয়েণ বিশেষতঃ ।

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা বুদ্ধা দোষবলাবলম্ ॥৪৩॥

কৃতবৈরে ন বিশ্বাসঃ কার্য্যস্থিহ স্নুহগপি ।

ছন্নং সংতিষ্ঠতে বৈরং গুটোহমিরিব দারুণম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্যোন্মুক্তি । পুঙ্করস্থং পদ্মপত্রস্থিতম্, উদকং জলম্ ॥৪১॥

বৈরমিতি । সমুত্তিষ্ঠতি সঞ্জায়তে যেভ্যস্তানি সমুখানানি পঞ্চসমুখানানি কারণানি যন্ত তৎ । স্রীকৃতং বৈরং স্নেহপশুস্নেহোরিব, বাস্তবজম্ একস্থানাধিকারজাতং বৈরং কৌরবপাণ্ডবয়োরিব, বাগ্জং কৃপকর্ণয়োরিব, সাপত্ন্যরিদমিতি সাপত্ন্যং বৈরং স্ত্রীভিত্তিকচোয়োরিব, অপরাধজং রাম-রাবণয়োরিব । আবয়োরৈবৈরন্ত পরস্পরাপরাধজমিতি ভাবঃ ॥৪২॥

তত্রৈতি । দাত্ত্ব প্রতীকারকর্তা । অপ্রকাশং রহঃ ॥৪৩॥

কৃতৈতি । ছন্নং শুণ্ডম্, গুটো শুণ্ডঃ, দারুণম্ কাঠেষ্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হারোহপি শুনা সহ সখ্যমেতি সংবাসাদেবং মামপি জানীহীত্যর্থঃ ॥৪০—৪১॥ বৈরং স্রীকৃতং কৃষ্ণশিশুপালয়োঃ । বাস্তবজং স্থানং তজ্জং কৌরবপাণ্ডবানাম্ । বাগ্জং দ্রোণকর্ণদয়োঃ । সাপত্ন্যং জাতিবৈরং মুষিকমার্জারয়োঃ । অপরাধজমাবয়োঃ । তচ্চ তচ্চেতি ব্ধ্বঃ তাভ্যাং সহিতং সাপত্ন্যাপরাধজম্ ॥৪২॥ কৃতবৈরোহপি দাত্ত্বাখ্যাদিনা মানয়িতার্থাশাবতা রাজ্ঞা ন হস্তব্যঃ ॥৪৩॥ যজ্ঞপোবং নিত্যং ফলদয়দানাত্মং যাং ন হনিষ্যসীতি জানামি, তথাপি কৃতবৈরে বিশ্বাসো নীতিবিরুদ্ধ ইত্যাহ—

পরস্পর শত্রুতা ঘটাইয়াও যদি একত্র বাস করে, তাহা হইলে তাহাদের সেই শত্রুতা পদ্মপত্রস্থিত জলের স্থায় দীর্ঘকাল থাকে না' ॥৪১॥

পূজনী বলিল—‘স্রীঘটিত, একস্থানাধিকার নিবন্ধন, বাক্যজনিত, সমানপতি-সমুত্ত ও অপরাধজাত—এই পঞ্চ কারণজনিত শত্রুতা হইয়া থাকে, তাহা পণ্ডিতেরা বোঝেন ॥৪২॥

কিন্তু সাধারণ লোক বিশেষতঃ রাজা দোষের গুরুলাঘববিবেচনা করিয়া, প্রকাশ্য-ভাবে বা অপ্রকাশ্যভাবে দোষের প্রতীকারকারীকে বধ করিবেন না ॥৪৩॥

(৪২)....সাপত্ন্যাপরাধজম্—বন্ধ বর্জ্জ নি।

ন বিত্তেন ন পারকৈশ্চৈন চ সাম্প্রদায়িকৈঃ ।
 বৈরাগিঃ শাম্যতে রাজন্ ! নিমগ্নোহর্ষিরিবার্ণবে ॥৪৫॥
 নহি বৈরাগিরুদ্ধতঃ কৰ্ম চাপ্যপরাধজম্ ।
 শাম্যত্যদক্ষা নৃপতে ! বিনা হ্যেকতরক্ষয়াং ॥৪৬॥
 সংকৃতস্তার্থমানাভ্যাং তত্র পূৰ্ব্বাপকারিণঃ ।
 নাদেয়োহমিত্রবিশ্বাসঃ কৰ্ম ত্রাসয়তেহবলান্ ॥৪৭॥
 নৈবাপকার্যে কস্মিংশ্চিদহং ত্বয়ি তথা ভবান্ ।
 উষিতান্মি গৃহেহং তে নেনাদীং বিশ্বশাম্যহম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিত্তেন ধনেন, পারকৈর্নিত্বব্যবহারৈঃ, ঐশৈঃ শাস্ত্রজ্ঞানৈঃ ॥৪৫॥

নহীতি । হে নৃপতে ! উদ্ভূতো বৈরাগিঃ, একমুভয়ং বা অদক্ষা নহি শাম্যতি, অপরাধজং কৰ্ম চ একতরক্ষয়াং বিনা হি নহি শাম্যতি ॥৪৬॥

সদ্বিত্তি । পূৰ্ব্বাপকারিণো জনস্ত পরেণ অর্থমানাভ্যাং সংকৃতস্তাপি সতঃ, তস্মিন্ অমিত্রে শত্রৌ বিশ্বাস ইত্যমিত্রবিশ্বাসঃ, নাদেয়ো ন গ্রাহো ন কৰ্ত্তব্যঃ । যেন হি দুষ্টং কৰ্ম অবলান্ ত্রাসয়তে ॥৪৭॥

নেতি । ত্বয়ি তব, অপকার্যে কস্মিংশ্চিদপি বিষয়ে অহং ন প্রবৃত্তা তথা ভবানপি মম নাপকার্যে বিষয়ে প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতেনতি ॥৪৫॥ পারকৈশ্চৈকৈর্নিত্বার্থঃ গুরুভিক্ষুভৈঃ ॥৪৫॥ বৈরাগিরদক্ষা ন শাম্যত্যপরাধজং কৰ্মৈকতরক্ষয়াহীনান শাম্যতীতি যোজনা ॥৪৬—৪৭॥ কস্মিংশ্চিদনুতরে অপকার্যেহুতরেণ বাধো সতি অহং ত্বয়ি তথাস্থাবঃ ভবানপি ময়ি তথাস্থীতি যোজনা; অতো নাবয়োরন্তোন্তং বিশ্বাসঃ

এই জগতে বদ্ধজনও যদি শত্রুতা করে, তাহা হইলে তাহার উপরেও বিশ্বাস করা উচিত নহে । কারণ, অগ্নি যেমন কাষ্ঠে গুপ্তভাবে থাকে, তেমন শত্রুতাও হৃদয়ে গুপ্তভাবে থাকে ॥৪৪॥

রাজা ! সমুদ্রের বাড়বানল যেমন কোন প্রকারেই নির্বাপিত হয় না, তেমন ধন, নিষ্ঠুর ব্যবহার, মধুর বাক্য বা শাস্ত্রজ্ঞান প্রকাশপ্রভৃতি কোন উপায়েই কোপানল নির্বাপিত হয় না ॥৪৫॥

রাজা ! উৎপন্ন বৈরাগি একপক্ষকে বা উভয়পক্ষকে দক্ষ না করিয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হয় না এবং অপরাধের কার্যও একপক্ষকে বিনষ্ট না করিয়া নিবৃত্তি পায় না ॥৪৬॥

যে ব্যক্তি পূর্বের অপকার করিয়াছে, সেই অপকৃত ব্যক্তি যদি ধন ও মানদ্বারা তাহার আদরও করে, তথাপি তাহার উপরে আর তাহার বিশ্বাস করা উচিত নহে ; বিশেষতঃ ক্ষুধার্ত্ত্য দুর্বলের ভয় উৎপাদন করে ॥৪৭॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

কালেন ক্রিয়তে কার্যং তথৈব বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।
 কালেনৈব প্রবর্ত্তে কঃ কস্মেহাপরাধাতি ॥৪৯॥
 তুল্যং চোভে প্রবর্ত্তে মরণং জন্ম চৈব হ ।
 কার্যতে চৈব কালেন তন্নিমিত্তং ন জীবতি ॥৫০॥
 বধ্যস্তে যুগপৎ কেচিদেকৈকং চাপরে তথা ।
 কালো দহতি ভূতানি সংপ্রাপ্তোহগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥৫১॥
 নাহং প্রমাণং নৈব ত্রমন্তোন্ত্য কারণং শুভে ! ।
 কালো নিত্যমুপাদত্তে স্ত্বং দুঃখং দেহিনাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্ পরস্পরপুত্রহনে নাবয়োদোষোহস্তীত্যাহ কালেনেতি । প্রবর্ত্তন্তে ভবন্তি ॥৪৯॥
 ্যামিতি । কালেন কার্যতে সৰ্ব্বমেব কার্যং লোক ইতি শেষঃ, তন্নিমিত্তং কালেন মারণ-
 নিমিত্তম্, জীবো ন জীবতি ॥৫০॥
 বধ্যস্ত ইতি । কালেন যুগপদেন কেচিদ্বাত্যাদিনা বধ্যস্তে, অপরে লোকান্ত প্রায়েণৈকৈক-
 মেব তথা ব্রহ্মীতি শেষঃ ॥৫১॥
 নেতি । প্রমাণং স্ত্বং দুঃখনিরূপণেহপি সমর্থঃ সমর্থো বা, কারণং স্ত্বং দুঃখোৎপাদনে হেতুঃ ।
 উপাদত্তে জনয়তি ॥৫২॥

আমি পূর্বে আপনার কোন অপকারে প্রবৃত্ত হই নাই এবং আপনিও আমার
 কোন অপকারে প্রবৃত্ত হন নাই ; সুতরাং আমি আপনার গৃহ বাস করিয়াছিলাম ;
 কিন্তু এখন আমি আর আপনাকে বিশ্বাস করিতে পারি না' ॥৪৮॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘পুত্রনি ! কালই সমস্ত কার্য্য করে এবং নানাবিধ ক্রিয়া
 কালের প্রভাবেই উৎপন্ন হয় ; অতএব কে কাহার নিকট অপরাধ করে ? ॥৪৯॥

জন্ম ও মৃত্যু—এই দুইটি ক্রিয়া সনানভাবেই চলিতেছে এবং উহা কালই
 করাইতেছে ; তা'র পর, কালই মৃত্যু ঘটাইতেছে বলিয়া প্রাণীরা বাঁচিয়া থাকিতেছে
 না ॥৫০॥

কাল একদাই কতকগুলি প্রাণীকে সংহার করে ; কিন্তু অশ্রুশ্রু প্রাণীরা প্রায়ই
 একটা একটা করিয়া প্রাণীকে বিনাশ করে ; অতএব অগ্নি যেমন সংলগ্ন হইয়া কাষ্ঠ
 দগ্ধ করে, কালও তেমনই সংসৃষ্ট হইয়া প্রাণিগণকে দগ্ধ করে ॥৫১॥

(৪৯) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ

এবং বসেহ সস্নেহা যথাকামমহিংসিতা ।

যৎ কৃতং তত্তু মে ক্ষান্তং ত্বঞ্চ বৈ ক্ষম পূজনি ! ॥৫৩॥

পূজন্যবাচ ।

যদি কালঃ প্রমাণং তে ন বৈরং কশ্যচিদ্ভবেৎ ।

কস্মাদপচিতিং যাস্তি বান্ধবা বান্ধবৈহৈতৈঃ ॥৫৪॥

কস্মাদেবাসুরাঃ পূর্বমশ্রোণ্যমভিজ্ঞান্নরে ।

যদি কালেন নিৰ্ধাণং সুখদুঃখে ভবাভবৌ ॥৫৫॥

ভিষজো ভৈষজং কর্তুং কস্মাদিচ্ছন্তি রোগিণঃ ।

যদি কালেন পচ্যন্তে ভেষজৈঃ কিং প্রয়োজনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অহিংসিতা অস্মাভিরিতি শেষঃ । মে ময়া, ক্ষম ক্ষমন্ত ॥৫৩॥

যদীতি । প্রমাণং সৰ্বকারণভেদে স্বীকৃতম্ । অপচিতিং নিকৃতিং তৎপ্রতিক্রিয়ামিতার্থঃ ।
যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি কুর্ন্তীতি যাবৎ । “ভবেদপচিতিঃ পূজাবয়নিকৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী ॥৫৪॥

কস্মাদিতি । নিৰ্ধাণং নিষ্পাদনম্, ভবাভবৌ জন্মমৃত্যু অদিকৃত্যেতি শেষঃ ॥৫৫॥

ভিষজ ইতি । যদি কালেন পচ্যন্তে সৰ্ব্বৈ পদার্থাঃ পরিণম্যন্তে, তদা কস্মাৎ ভিষজ্জটিকিংসকাঃ,
রোগিণোহর্ষে, ভৈষজমৌষধং কর্তু মিচ্ছন্তি, তৈর্ভেষজৈশ্চ কিং প্রয়োজনম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৮॥ কালাধীনে জগতাবয়োর্যদো কস্যাপি দোষো নাস্তীত্যাহ—কালেনেত্যাদিনা
॥৪৯॥ কার্ধাতে জায়তে, তন্নিমিত্তং কালনিমিত্তম্, ন জীবতি ম্রিয়তে ॥৫০॥ ঐকৈশ্চৈকৈকেন

কল্যাণি পূজনি ! আমি বা তুমি সুখদুঃখ নিরূপণেও সমর্থ নহি এবং পরস্পরের
সুখদুঃখের কারণও নহি ; কিন্তু কালই সর্বদা প্রাণিগণের সুখ ও দুঃখ উৎপাদন
করিতেছে ॥৫২॥

পূজনি ! আমরা তোমার কোনরূপ হিংসা করিব না ; সুতরাং তুমি পূর্বের
জায়ই আমার গৃহে ইচ্ছানুসারে স্নেহের সহিত বাস কর । তুমি আমার যাহা করিয়াছ,
আমি সে বিষয়ে ক্ষমা করিয়াছি, তুমিও আমার উপরে ক্ষমা কর’ ॥৫৩॥

পূজনী বলিল—‘রাজা ! আপনার মতে কালই যদি সমস্ত করে বলিয়া প্রমাণিত
হয়, তাহা হইলে কাহারও সহিত কাহারও শত্রুতা হইতে পারিত না এবং বন্ধুজনকে
বধ করিলে তাহার বন্ধুরাই বা কেন তাহার প্রতিক্রিয়া করিবে ? ॥৫৪॥

কালই যদি সুখ ও দুঃখ এবং জন্ম ও মৃত্যুর কারণ হইত, তাহা হইলে কি জগুই
বা পূর্বকালে দেবগণ ও অসুরগণ পরস্পর পরস্পরকে সংহার করিয়াছিলেন ॥৫৫॥

কালেই যদি সমস্ত পরিণত হইবে তাহা হইলে কি জগুই বা চিকিৎসকেরা রোগীর
জগু ঔষধ নির্মাণ করিতে ইচ্ছা করেন, সে ক্ষেত্রে ঔষধেরই বা প্রয়োজন কি ? ॥৫৬॥

প্রলাপঃ স্মহান্ কস্মাৎ ক্রিয়তে শোকমূর্ছিতৈঃ ।
 যদি কালঃ প্রমাণং তে কস্মাদ্ধর্মোহস্তি কর্তৃষু ॥৫৭॥
 তব পুত্রো মমাপত্যং হতবান্ স হতো ময়া ।
 অনন্তরং জয়াহং হন্তব্যো হি নরাধিপ ! ॥৫৮॥
 অহং হি পুত্রশোকেন কৃতপাপা তবাস্বজে ।
 তথা জয়া প্রহর্তব্যং ময়ি তত্ত্বং মে শৃণু ॥৫৯॥
 ভক্ষার্থং ক্রৌড়নার্থং নরা বাজুস্তি পক্ষিণঃ ।
 তৃতীয়ো নাস্তি সংযোগো বধবন্ধাদৃতে ক্ষমঃ ॥৬০॥
 বধবন্ধভয়াদেতে মোক্ষতন্ত্রমুপাশ্রিতাঃ ।
 জনৌমরণজং দুঃখং প্রাহুর্বেদবিদো জনাঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

প্রলাপ ইতি । প্রলাপঃ পুত্রাদিমরণে বিলাপঃ । কর্তৃষু নিষোজ্যেয বিষয়েষ ধর্মো বেদাদৌ
 বিধিনিষেধস্তায়ঃ ॥৫৭॥

ইদানীং নির্ধর্মাহ তবেতি । অপত্যং পুত্রম্, স তব পুত্রঃ ॥৫৮॥

অহমিতি । কৃতং পাপং তংপাপনিবন্ধনং হননং যয়া সা ॥৫৯॥

ভক্ষার্থমিতি । সংযোগঃ সম্বন্ধঃ, ক্ষমো যোগাঃ ॥৬০॥

বধেতি । এতে পক্ষিণঃ, মোক্ষতন্ত্রং গগনাদৌ প্রাধাত্তেন মুক্তিম্ । যেন হি জনৌ জয় চ
 মরণঞ্চ তাভ্যাং জায়ত ইতি তৎ ॥৬১॥

আপনার মতে যদি কালই সমস্তের কারণ বলিয়া স্বীকৃত হয়, তবে শোকার্ভ
 লোকেরা কি জগৎ গুরুতর বিলাপ করে এবং কি জগৎই বা বেদ ও স্মৃতিপ্রভৃতি শাস্ত্রে
 অধিকারীর বিষয়ে বিধিনিষেধের নিয়ম রহিয়াছে ॥৫৭॥

নরনাথ ! আপনার পুত্র আমার পুত্রকে বধ করিয়াছে এবং আমি আপনার
 পুত্রকে বধ করিয়াছি, এখন আপনি আমাকে বধ করিবেন (ইহাই ত আপনার
 ইচ্ছা) ॥৫৮॥

আমি পুত্রশোকে আপনার পুত্রকে বধ করিয়াছি, আবার আপনি আমাকে
 বধ করিবেন । আমার নিকট যথার্থ কথা শুনুন—॥৫৯॥

“ভক্ষণ ও ক্রৌড়নের জগৎই মানুষেরা পক্ষী কামনা করে । বধ ও বন্ধনব্যতীত
 তৃতীয় কোন সম্পর্ক পক্ষীদের সহিত মানুষদের নাই ॥৬০॥

পক্ষীরা সেই বধ-বন্ধনের ভয়েই প্রধানতঃ মুক্তি আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে । কারণ,
 বেদবিৎ লোকেরা বলেন—জন্মেও দুঃখ হয়, মরণেও দুঃখ ॥৬১॥

সৰ্বশ্চ দয়িতাঃ প্রাণাঃ সৰ্বশ্চ দয়িতাঃ স্নাতাঃ ।
 দুঃখাদুহিজতে সৰ্বাঃ সৰ্বশ্চ স্নখমীপ্সিতম্ ॥৬২॥
 দুঃখং জরা ব্রহ্মদন্ত ! দুঃখমৰ্থবিপর্যায়ঃ ।
 দুঃখং চানিষ্টসংবাসো দুঃখমিষ্টবিষোজনম্ ॥৬৩॥
 বধবন্ধকৃতং দুঃখং স্ত্রীকৃতং সহজং তথা ।
 দুঃখং স্নতেন সততং জনান্ বিপরিবৰ্ত্ততে ॥৬৪॥
 ন দুঃখং পরদুঃখে বৈ কেচিদাহরবুদ্ধয়ঃ ।
 যো দুঃখং নাভিজানাতি স জল্পতি মহাজনে ॥৬৫॥
 যস্ত শোচতি দুঃখার্থঃ স কথং বক্তু মুৎসহেৎ ।
 রসজ্ঞঃ সৰ্বদুঃখশ্চ যথাজ্ঞানি তথা পরে ॥৬৬॥
 যৎ কৃতং তে ময়া রাজন্ ! জয়া চ মম যৎ কৃতম্ ।
 ন তদ্বৰ্ণশতৈঃ শক্যং ব্যাপোহিতুমরিন্দম ! ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

কথং নাম তে দুঃখাদ্ভীতিরিত্যাহ সৰ্বশ্চেতি । দয়িতাঃ প্রিয়াঃ ॥৬২॥
 দুঃখমিতি । দুঃখং দুঃখজনিকা । এবমন্তত্র । অর্থবিপর্যায়ো ধননাশঃ । অনিষ্টসংবাসঃ
 অপ্ৰিয়সংযোগঃ ॥৬৩॥

বধেতি । সহজং ভ্রাতৃকৃতম্ । স্নতেন বিপথগামিনা, বিপরিবৰ্ত্ততে আশ্রয়তি ॥৬৪॥
 মদুঃখেণ জমপি দুঃখিত এব ভবিষ্যসীত্যাহ নেতি । জল্পতি উক্তবিধং ব্রবীতি ॥৬৫॥
 য ইতি । বক্তুং পরদুঃখে দুঃখং নেতি শেষঃ, উৎসহেৎ শক্যং । রসজ্ঞ আশ্বাদবিৎ ॥৬৬॥

প্রাণ সকলেরই প্রিয় এবং পুত্রও সকলেরই প্রিয়, সকলেই দুঃখের ভয় করে এবং
 সকলেরই স্নখ অভীষ্ট হইয়া থাকে ॥৬২॥

রাজা ব্রহ্মদন্ত ! জরা দুঃখ উৎপাদন করে, অর্থনাশ দুঃখ জন্মাইয়া থাকে, অপ্ৰিয়-
 সংযোগ দুঃখজনক হয় এবং প্রিয়বিয়োগও দুঃখের হেতু হইয়া থাকে ॥৬৩॥

বধ ও বন্ধন দুঃখ উৎপাদন করে, স্ত্রী ও ভ্রাতা দুঃখ উৎপাদন করিয়া থাকে এবং
 পুত্রও দুঃখ জন্মাইয়া থাকে, এই দুঃখগুলি লোকের সৰ্বদাই হয় ॥৬৪॥

কতকগুলি নির্বোধ লোক বলে—‘পরদুঃখে দুঃখ হয় না’; কিন্তু যে দুঃখ জানে
 না, সে-ই প্রধান লোকদের নিকটে ঐরূপ বলে ॥৬৫॥

যে দুঃখার্থ হইয়া শোক করে, নিজের ও পরের সমস্ত দুঃখের রসজ্ঞ সেই লোক
 কি প্রকারে ঐরূপ বলিতে সমর্থ হয় ? ॥৬৬॥

আবয়োগে কৃতমন্তোন্তং পুনঃ সন্ধিন বিগতে ।
 স্মৃতা স্মৃতা হি তে পুত্রং নবং বৈরং ভবিষ্যতি ॥৬৮॥
 বৈরমস্তিকমাসাদ্য যঃ শ্রীতিং কৰ্ত্তু মিচ্ছতি ।
 স্মরয়ন্তেব ভগ্নস্ত যথা সন্ধিন বিগতে ॥৬৯॥
 নিশ্চয়ঃ স্বার্থশাস্ত্রেষু বিশ্বাসশ্চাসুখোদয়ঃ ।
 উশনা চৈব গাথে দ্বৈ প্রহ্লাদায়াত্রবীৎ পুরা ॥৭০॥
 যে বৈরিণঃ শ্রদ্ধধতে সত্যে সত্যোতরেহ'প বা ।
 বধ্যন্তে শ্রদ্ধধানাস্ত মধু শুকতৃণৈর্যথা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । যৎ পুত্রনাশনম্, তয়া অংপুত্রেণ । বাপোহিতুং নাশয়িতুম্, তাং ক্ষতিং প্রয়িতু-
 মিত্যর্থঃ ॥৬৭॥

আবয়োরिति । কৃতমনিষ্টম্, সন্ধাসম্ভবে হেতুমাংস্বত্বতি ॥৬৮॥

বৈরমिति । অস্তিকং সমীপস্থম্, সন্তো জাতমিত্যর্থঃ । যথা ভগ্নস্ত স্মরয়ন্ত দগ্ধপায়ন্ত তথা
 সন্ধিন বিগত ইতি তাৎপর্যম্ ॥৬৯॥

নিশ্চয় ইতি । স্বার্থশাস্ত্রেষু নীতিশাস্ত্রেষু অয়ং নিশ্চয়ঃ । বৎ, বিশ্বাসঃ অস্বপ্তস্ত দুঃখস্ত
 উদয় উৎপত্তির্দ্ব্যর্থঃ । উশনা শুক্রঃ, দ্বৈ গাথে গানবৎপ্রচারযোগ্যং বাক্যদ্বয়ম্ ॥৭০॥

তদগাথাবয়ং ক্রমেণাহ য ইতি । যে জনাঃ, বৈরিণঃ শত্রোঃ, সত্যে সত্যোতরে মিথ্যাক্রমেহপি
 বা বাক্যে, শ্রদ্ধধতে বিশ্বাসস্তি, তে জনাঃ, শুকতৃণৈরাচ্ছন্নং গভীরকূপস্থং মধু, শ্রদ্ধানাঃ কোতুকা-
 ত্রকণালনা ক্যাদবিশ্বসস্তত্ত্ব পতন্তো যথা তথা বধ্যন্তে ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫১—৫২॥ ক্ষম ক্ষমস্ব ॥৫৩—৫৬॥ কস্মাক্ষর্শোহস্তি কৰ্ত্তব্যং তদা বিধিনিষেধকথা বার্থ্যী স্তাদিতি ভাবঃ
 ॥৫৭—৬৩॥ স্মৃতেন নষ্টেন বা ॥৬৪—৬৭॥ কৃতমলং পথ্যাপ্তং সধ্যামিতি শেষঃ ॥৬৮—৭০॥ বৈরিণো

শত্রুদমনকারী রাজা ! আমি আপনার যে ক্ষতি করিয়াছি এবং আপনার পুত্র
 আমার যে ক্ষতি করিয়াছে, তাহা শত শত বৎসরেও পূর্ণ করিতে পারা যাইবে
 না ॥৬৭॥

আমরা পরস্পর ক্ষতি করিয়াছি ; সুতরাং আর আমাদের সন্ধি হইতে পারে না ।
 কারণ, পুত্রটিকে স্মরণ করিয়া করিয়াই আপনার শত্রুতা নূতন হইয়া উঠিবে ॥৬৮॥

যে লোক নূতন শত্রুতা অনুভব করিয়া আবার প্রণয় করিবার ইচ্ছা করে, ভগ্ন
 স্মরয় পাত্রেয় স্তায় তাহার সন্ধি হয় না ॥৬৯॥

নীতিশাস্ত্রে ইহাই নিশ্চয় করা আছে যে, বিশ্বাস হইতে দুঃখ উৎপন্ন হয় । এই
 বিষয়ে পূর্বকালে শুক্ৰাচার্য্য প্রহ্লাদের নিকট দুইটি গাথা বলিয়াছিলেন—॥৭০॥

নহি বৈরাগি শাম্যন্তি কুলে দুঃখগতানি চ ।
 আখ্যাতারশ্চ বিজন্তে কুলে বৈ ধ্রিয়তে'পুমান্ ॥৭২॥
 উপগৃহ্য তু বৈরাগি সাস্বয়ন্তি নরাধিপ ! ।
 অথৈনং প্রতিপিংষন্তি পূর্ণং ঘটমিবাগ্নি ॥৭৩॥
 সদা ন বিশ্বসেদ্রাজন্ ! পাপং কৃত্বহ কশ্চিৎ ।
 অপকৃত্য পরেবাং হি বিশ্বাসাদুঃখমশ্নুতে ॥৭৪॥
 ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।
 নাবিশ্বাসাদ্বিন্দতেহর্থানীহন্তে চাপি কিঞ্চন ।
 ভয়াত্বেকতরান্নিত্যং মৃতকল্পা ভবন্তি চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । দুঃখগতানি জনকঃ। দুঃখং প্রাপ্তানি দুঃখজনকানীত্যর্থঃ, বৈরাগি কুলে নহি শাম্যন্তি, অপি তু কুলপরম্পরৈব প্রচলন্তীতি তাৎপৰ্য্যম্ । নহ্ন ব্রহ্মানং মরণে শিশুনাং জননে চ তেষু শিশু তদবৈরসংবাদঃ কথমাগচ্ছতীত্যাহ আখ্যাতার ইতি । কুলে বংশে, পুমান্ ধ্রিয়তে হিষ্ঠতি । অত-
 এব তস্মিন্ পুংসি আখ্যাতারস্তদবৈরসংবাদবক্তারশ্চ বিজন্তে । তেষু শিশুষু ব্রহ্মেণ বর্ধমানেষু
 অস্তে তদবৈরসংবাদং ব্রহ্মন্তীত্যর্থঃ । অতএব বৈরাগি কুলপরম্পরৈব প্রচলন্তীতি ভাবঃ ॥৭২॥

উপেতি । হে নরাধিপ ! খলা লোকাঃ খলু বৈরাগি উপগৃহ্য পূর্ণং বৈরিণং সাস্বয়ন্তি ।
 অথাবসরপ্রাপ্তৌ অগ্নি পাষণে জলাদিভিঃ পূর্ণং মৃন্ময়ং ঘটমিব এনং বৈরিণং প্রতিপিংষন্তি
 চূর্ণয়ন্তি ॥৭৩॥

সদেতি । পাপমনিষ্টম্ । অশ্নুতে অশ্নুভবতি ॥৭৪॥

‘এই শুষ্ককূপে তৃণাবৃত মধু রহিয়াছে’ এইরূপ কোতুকী বালকের বাক্যে বিশ্বাস
 করিয়া, সেই কূপপ্রবিষ্ট লোক যেমন নিহত হয়, সেইরূপ শত্রুর সত্য বা মিথ্যাবাক্যে
 যাহারা বিশ্বাস করে, তাহারও নিহত হয় ॥৭১॥

দুঃখজনক শত্রুতা বংশে কখনও নিবৃত্তি পায় না । কারণ, বক্তা লোকেরাও
 থাকে, আবার বংশে পুরুষও থাকে ॥৭২॥

নরনাথ ! খলপ্রকৃতি লোকেরা শত্রুতা ঘটাইয়া শত্রুর সহিত মধুর আলাপ
 করে, তাহার পর মানুষ যেমন জলপূর্ণ মৃন্ময় কুম্ভ প্রস্তরের উপরে নিপাতিত করিয়া
 চূর্ণ করে, সেইরূপ সেই শত্রুকে অবসরক্রমে চূর্ণ করে ॥৭৩॥

রাজা ! এই জগতে কাহারও অনিষ্ট করিয়া সর্বদাই তাহার উপরে বিশ্বাস
 করিবে না । কারণ, পরের অপকার করিয়া বিশ্বাস করিলে লোক দুঃখভোগ
 করে ॥৭৪॥

পূজন্যবাচ ।

যন্তেহ ত্রিণিনো পাদৌ পদ্ম্যাক্ষ পরিধাবতঃ ।

থন্তেতে তস্য তৌ পাদৌ স্তম্ভশৃঙ্গপি ধাবতঃ ॥৭৬॥

নেত্রোভ্যাং সরুজাভ্যাং যঃ প্রতিবাতমুদীক্ষতে ।

তস্য বায়ুরুজাত্যর্থং নেত্রয়োৰ্ভবতি ধ্রুবম্ ॥৭৭॥

দুহুং পশ্চানমাসাগ্গ যো মোহাদভিপগতে ।

আত্মনো বলমজ্ঞাত্বা তদন্তুং তস্য জীবিতম্ ॥৭৮॥

যন্ত বর্ষমবিজ্ঞায় ক্ষেত্রং কর্ষতি কর্ষকঃ ।

হীনঃ পুরুষকারেণ তস্য বৈ নাপ্নুতে ফলম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

বুধিষ্টিরপৃষ্টমেব পুচ্ছতি নেতি । লোকঃ সৰ্বত্রাবিশ্বাসাৎ অর্থান্ প্রয়োজনবিষয়ান্ ন বিন্দতে ন লভতে, কিঞ্চ কেহপি কিঞ্চনাপি নেহস্তে চেষ্টিতং কর্ত্বং নক্লবন্তি । অপি চ সৰ্ব এব সৰ্বত্রাবিশ্বাসেন একতরাদভয়াং হননাপ্রবাবশাং নিত্যং মৃতকল্পা ভবন্তি তিষ্ঠন্তি চ । তৎসৰ্বত্রাবিশ্বাসঃ কথং করণীয়ঃ স্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

যন্তেতি । ত্রিণিনো ত্রণযুক্তৌ ক্ষতৌ । থন্তেতে অবদাৰ্ধ্যতে, স্তম্ভশৃংগঃ স্তবক্ষিতং সাবধানং যথা স্তাস্তথা ॥৭৬॥

নেত্রোভ্যামিতি । রুজয়া রোগেণ সহেতি তাত্যাম্, প্রতিবাতঃ বায়ুপ্রতিকূলম্ ! বায়ুরুজা বায়ুজনিতরোগঃ ॥৭৭॥

দুহুইমিতি । দুহুং বিষকণ্টকাদিনা বিষমীকৃতম্, অভিপগতে চলতি ॥৭৮॥

য ইতি । বর্ষং বৃষ্টিম্ । ফলং শস্যাদিকম্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যে ইতি শেষঃ । শৰ্করা দর্শিতং পুরঃস্থিতং মধু শ্রদ্ধদানাঃ শুদ্ধভূগৈশ্চরে প্রপাতে যথা পতন্তি তদ্বদেতে ইত্যর্থঃ ॥৭১—৭৪॥ সৰ্বত্রানাবিশ্বাসে নৃণাং জীবনমেব ন স্তাদিত্যাহ—নেতি ॥৭৫॥

ত্রান্দদন্ত বলিলেন—‘সৰ্বত্র অবিশ্বাস করিলে কিছুই ত লাভ করা যায় না, কোন কার্যই ত করা চলে না । বিশেষতঃ, অবিশ্বাসবশতঃ একের ভয়ে সকলেরই সৰ্বদা মৃতকল্প হইয়া থাকিতে হয়’ ॥৭৫॥

পূজনী বলিল—‘যাহার দুই চরণেই ক্ষত রহিয়াছে, অথ চ সে সেই চরণদ্বারাই চলে, তাহা হইলে সে সাবধানে চলিতে লাগিলেও তাহার চরণ বিদীর্ণ হইতে থাকে ॥৭৬॥

যে লোক রুগ্ণ নয়নদ্বারা বায়ুর প্রতিকূলে দৃষ্টিপাত করে, তাহার নয়নে নিশ্চয়ই আবার বায়ুজনিত রোগও জন্মে ॥৭৭॥

যে লোক নিজের শক্তি না জানিয়া, মোহবশতঃ দূষিতপথে উপস্থিত হইয়া চলিতে আরম্ভ করে, সেই পর্য্যন্তই তাহার জীবন থাকে ॥৭৮॥

যন্ত তিস্তং কষায়ং বাহুস্বাচ্ছ বা মধুরং হিতম্ ।
 আহারং কুরুতে নিত্যং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥৮০॥
 পথ্যং মুক্ত্বা তু যো মোহাদুচ্চক্ৰমশ্চাতি ভোজনম্ ।
 পরিণামমবিজ্ঞায় তদন্তঃ তস্য জীবিতম্ ॥৮১॥
 দৈবং পুরুষকারশ্চ স্থিতাবশ্যোহুসংশ্রয়াৎ ।
 উদারাণাস্তু সং কৰ্ম্ম দৈবং ক্লীবা উপাসতে ॥৮২॥
 কৰ্ম্ম চাত্মাহিতং কার্য্যং তীক্ষ্ণং বা যদি বা মুদু ।
 গ্রন্থতেহকৰ্ম্মশীলস্তু সদাহনর্থৈরাক্ষণঃ ॥৮৩॥
 তস্মাৎ সৰ্ব্বং ব্যাপোহ্যর্থং কার্য্য এব পরাক্রমঃ ।
 সৰ্ব্বশ্বমপি সংত্যজ্য কার্য্যমাত্মাহিতং নরৈঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অমৃতত্বায় অমরত্বায় দীর্ঘজীবনলাভায়েত্যর্থঃ, বস্তুতে শব্দোক্তি ॥৮০॥
 পথ্যমিতি । মুক্ত্বা ত্যক্ত্বা, অশ্রুতি খাদতি, ভুজ্যত ইতি ভোজনং খাদ্যম্ ॥৮১॥
 দৈবমিতি । অশ্রোতসংশ্রয়াৎ দৈবপুরুষকারোত্তমাবলম্বনং । উদারাণাং মহতাম্, সং বর্শ
 প্রবর্ততে, ক্লীবা হীনবীৰ্য্যাঃ ॥৮২॥
 কৰ্ম্মেতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, গ্রন্থতে আশ্রীয়েতে ॥৮৩॥
 তস্মাদিতি । ব্যাপোহ্য বিহার, অর্থঃ বিষয়ম্, কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ, পরাক্রম উত্তমঃ ॥৮৪॥

পুরুষকারহীন যে কৃষক বৃষ্টির লক্ষণ না জানিয়াই ক্ষেত্র কর্ষণ করে, সে তাহার
 ফল পায় না ॥৭৯॥

তিস্তই হউক বা কষায়ই হউক কিংবা অস্বাচ্ছ বা সুস্বাচ্ছই হউক, যে লোক
 দেহের হিতকর বস্তু প্রত্যহ ভোজন করে, সে লোক দীর্ঘকাল জীবন ধারণ করে ॥৮০॥

যে লোক মোহবশতঃ হিতকর বস্তু পরিত্যাগ করিয়া, পরিণাম না বুঝিয়া দূষিত
 বস্তু ভোজন করে, সেই পর্য্যন্তই তাহার জীবন থাকে ॥৮১॥

দৈব আছে, পুরুষকারও রহিয়াছে; সুতরাং মহাপুরুষেরা সেই দুইটাকে
 অবলম্বন করিয়াই কার্য্য করেন, আর কাপুরুষেরা কেবল দৈবেরই উপাসনা
 করে ॥৮২॥

কার্য্য কৰ্ত্তসাধ্যই হউক বা সুখসাধ্যই হউক, নিজের হিতজনক হইলে তাহাই
 করিবে; কিন্তু নিষ্কৰ্ম্মা ও নিঃস্বলোককে অনর্থ আসিয়া সর্বদাই গ্রাস করে ॥৮৩॥

অতএব মানুষ সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, উত্তমই করিতে থাকিবে এবং অস্ত
 সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, নিজের হিতসাধনই করিবে ॥৮৪॥

বিদ্যা শৌর্য্যঞ্চ দাক্ষ্যঞ্চ বলং ধৈর্য্যঞ্চ পঞ্চমম্ ।
 মিত্রাণি সহজান্যাহ্বৰ্ত্তয়ন্তীহ তৈৰ্বুধাঃ ॥৮৫॥
 নিবেশনঞ্চ কুপ্যঞ্চ ক্ষেত্রং ভাৰ্য্যা সুহৃজ্জনঃ ।
 এতান্যুপহিতান্যাহ্ঃ সৰ্বত্র লভতে পুমান্ ॥৮৬॥
 সৰ্বত্র রমতে প্রাপ্তঃ, সৰ্বত্র চ বিরাজতে ।
 ন বিভীষয়তে কশ্চিদভীষতো ন বিভেতি চ ॥৮৭॥
 নিত্যং বুদ্ধিমতোহপ্যর্থঃ স্বল্পকোহপি বিবৰ্দ্ধতে ।
 দাক্ষ্যেণ কুর্ষতঃ কৰ্ম্ম সংযমাৎ প্রতিতিষ্ঠতি ॥৮৮॥
 গৃহেন্নেহাববদ্ধানাং নরাণামগ্নমেধসাম্ ।
 কুন্তী খাদতি মাংসানি মাঘমাসে গবাগিব ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

বিঃপ্রতি । দাক্ষ্যং নৈপুণ্যম্ । সহজানি স্বাভাবিকানি, বৰ্ত্তয়ন্তী জীবিকাং নির্বাহয়ন্তী ॥৮৫॥
 নিবেশনমিতি । নিবেশনং গৃহম্, কুপ্যং সুবর্ণরজতাত্যামহঙ্কনম্ । উপহিতানি উপধিমিত্রাণি
 তত্তৎ কালে চেষ্টয়া সংগ্রাহ্যতাং ॥৮৬॥
 সৰ্বত্রেতি । রমতে মোদতে । বিভীষয়তে ভীতং কর্ত্তুমিচ্ছতি ॥৮৭॥
 নিত্যমিতি । অর্থো ধনম্ । সংযমাৎ ব্যয়সঙ্কোচাৎ, প্রতিতিষ্ঠতি অর্থঃ স্থিতিং লভতে ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষবতী অহং নিদোষমপি ত্রয়া সহ বাসং কর্ত্তুং ন শক্নোমীত্যাহ দৃষ্টান্তমুত্থেন—যন্তেত্যাদিনা
 ॥৭৬—৮২॥ অকস্মাৎ ইতি ছেদঃ ॥৮৩॥ অর্থং কালদৈবস্বভাবাখ্যাম্ ॥৮৪॥ বলং বৈরাগ্যম্
 ॥৮৫॥ কুপ্যং ভান্নাদি চাদকুপ্যং স্বর্ণরত্নাদি, উপহিতান্যুপধি মিত্রাণি ॥৮৬॥ বিত্বাদীনাং ফলানি
 ক্রমেণাহ—সৰ্বত্রেতি । কশ্চিন্তমিতি শেষঃ ॥৮৭॥ দাক্ষ্যেণ বৰ্দ্ধতে সংযমাদাক্ষ্যসঙ্কোচাৎ

মনস্বীরা বলেন—বিদ্যা, বীরত্ব, কার্য্যনৈপুণ্য, শক্তি ও ধৈর্য্য—এই পাঁচটি
 স্বাভাবিক মিত্র । বুদ্ধিমান লোকেরা সেইগুলিদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ করেন ॥৮৫॥

আর গৃহ, স্বর্ণ ও রোপা ভিন্ন অস্ত্র অথবা, ভূমি, ভাৰ্য্যা ও বন্ধুজন—এই পাঁচটি
 অস্বাভাবিক মিত্র । মানুষ এগুলি সর্বত্রই লাভ করিয়া থাকে ॥৮৬॥

বুদ্ধিমান লোক সর্বত্রই আনন্দ অনুভব করেন, সর্বত্রই গৌরবান্বিত হন এবং
 কেহই তাঁহার ভয় উৎপাদন করে না বা করিলেও তিনি ভীত হন না ॥৮৭॥

বুদ্ধিমান লোক সর্বদা বিবেচনাপূর্ব্বক কার্য্য করিতে থাকিলে, তাঁহার ধন অল্প
 হইলেও তাহা বুদ্ধি পাইতে থাকে এবং তিনি ব্যয়সঙ্কোচ করিলে তাঁহার সে ধন
 থাকিয়াই যায় ॥৮৮॥

(৮৯) কুন্তী খাদতি মাংসানি মাঘমাংসে গবা ইব—বন বর্দ্ধ নি ।

গৃহং ক্ষেত্রাণি মিত্রাণি স্বদেশ ইতি চাপরে ।

ইত্যেবমবসীদন্তি নরা বুদ্ধিবিপর্য্যয়ে ॥৯০॥

উৎপতেং সহজাদেশাভ্যাধিভুক্তির্ভিক্ষীড়িতাং ।

অন্যত্র বস্তং গচ্ছেদ্বা বসেদ্বা নিত্যমানিতঃ ॥৯১॥

তস্মাদন্যত্র বাস্তুমি বস্তং নাহমিহোৎসহে ।

কৃতমেতদনার্য্যং মে তব পুত্রে চ পার্থিব ! ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিমতোহবস্থামভিধায় নিবুদ্ধেরাবস্থামভিধতে গৃহেতি । কুস্তী স্নেচ্ছনারী, মাঘমাসে গবং ধেনুনামিব, কুস্তী দুর্দ্ধা ভাষণী, গৃহম্বেহাববন্ধানাম্ অল্পমেধসাম্ অল্পবুদ্ধানাম্, নরাণাম, মাংসানি খাদতীব, সর্বদা কটুবাকা দ্বারা নিতরামেব সস্তাপং জনয়তীত্যর্থঃ । ভীষণশীতপ্রধানেন হি মাঘমাসে প্রায়োগাত্তেহপি স্নেহাত্তয়া খাদ্যানি মাংসানি খাদন্তি, স্নেচ্ছনার্য্যস্ত বাহুল্যেন গোমাংসাত্তেব খাদ-
ন্তীতি প্রত্যাকসিদ্ধ এবার্থোহভিহিতঃ । এতেন ‘মাঘমাং সেগবা ইব’ ইতি পার্থম্যদ্বীকৃত্য মাঘমাং কৰ্কটীম্, সেগবাস্তদপত্যানি ইতি নীলকণ্ঠেন যদব্যাখ্যাতং তৎপ্রমাণাভাবাৎ পরিহেয়ম্ ॥৮৯॥

গৃহমিতি । অপরে বুদ্ধিমন্তোহপি বুদ্ধেৰ্দিপধ্যায়ে স্বগৃহাদৌ মেহাতিরেকেণ বিলোপে অবসীদন্তি ধনার্জনাপ্তভাবেন স্বগৃহ এব তিষ্ঠন্তঃ ক্লেশমুভবন্তীত্যর্থঃ ॥৯০॥

উৎপাতে কিং কর্তব্যমিতিয়াহ উৎপতেদिति । উৎপতেং উৎপত্তোব তূর্ণং ব্রজেং, সহজাং স্বকীয়াং । বস্তং চিরায় স্থাতুম্, নিত্যমানিতঃ স্বদেশীয়েঃ । স্বদেশীয়ানাংগ্রহাতিরেকেণ সাবধান-
তয়া বসেদেতি ভাঃ ॥৯১॥

ইদানীং পূজনী স্বর্গভোগ্যাহ তস্মাদিতি । তস্মাৎ তৎপীড়নাশঙ্কাবশাৎ । অনার্য্যম্ অসজ্জনো-
চিতং কার্য্যম্, মে ময়া ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিতিষ্ঠতি প্রতিষ্ঠাং স্থিতিমেব গচ্ছতি বর্দ্ধত ইত্যর্থঃ ॥৮৮॥ বলহীনসাবস্থামাহ—গৃহেতি ।
খাদতি স্বাপরাধৈস্তং সস্তাপংতি শুকং কৰোতি । মাঘমাং কৰ্কটীং সেগবাস্তদপত্যানি কৰ্কট্যা নশেতু-

পক্ষান্তরে অল্পবুদ্ধি লোক গৃহম্বেহে আবদ্ধ হইয়া পড়িলে, স্নেচ্ছস্বী সেমন মাঘমাসে
প্রায়ই গোমাংস খায়, সেইরূপ তাহার কুভাষণী প্রায়ই তাহার মাংস খাইয়া থাকে
(সর্বদা কটুবাকা দ্বারা তাহাকে যাতনা দিতে থাকে) ॥৮৯॥

অন্য বুদ্ধিমান লোকেরাও বুদ্ধির বিপর্য্যয় ঘটিলে ‘আমার গৃহ, আমার ক্ষেত্র,
আমার মিত্র ও আমার দেশ’ এইরূপ ভাবিয়া (দেশেই থাকিয়া) দারিদ্র্যের যাতনায়
অবসন্ন হইয়া থাকেন ॥৯০॥

অতএব নিজের দেশ রোগে বা ভুক্তির পীড়িত হইলে, তথা হইতে কিছুকালের
জন্ত সখর চলিয়া যাইবে কিংবা চিরকালের জন্তই অন্যত্র বাস করিবার নিমিত্ত গমন
করিবে ; আর দেশবাসীরা গৌরব করিয়া সর্বদা রাখিতে চাহিলে, সাবধানে সেই
দেশেই থাকিবে ॥৯১॥

কুভার্য্যাক্ষ কুপুত্রক কুরাজানং কুসৌহৃদম্ ।
 কুসম্বন্ধঃ কুদেশকঃ দূরতঃ পরিবৰ্জ্যেৎ ॥১৩॥
 কুপুত্রে নাস্তি বিশ্বাসঃ কুভার্য্যায় কুতো রতিঃ ।
 কুরাজ্যে নিৰ্ব্বৃতির্নাস্তি কুদেশে নাস্তি জীবিকা ॥১৪॥
 কুমিত্রে সঙ্গতির্নাস্তি নিত্যমাস্থিরসৌহৃদে ।
 অবমানঃ কুসম্বন্ধে ভবত্যর্থবিপর্য্যয়ে ॥১৫॥
 সা ভার্য্যা যা প্রিয়ং ক্রতে স পুত্রো যত্র নিৰ্ব্বৃতিঃ ।
 তন্মিত্রে যত্র বিশ্বাসঃ স দেশো যত্র জীব্যতে ॥১৬॥
 যত্র নাস্তি বলাৎকারঃ স রাজা তীব্রশাসনঃ ।
 সৈদেব নাস্তি ভীরেব দরিদ্রং যো বৃভুষতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে কারণান্তরমপ্যাহ কুভার্য্যামিতি । পুত্রশোকেন দূষিতচিত্ততয়া স্বমিদানীং কুংসিতো
 রাজৈবাসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

কুপুত্র ইতি । নিৰ্ব্বৃতিঃ স্তম্ভম্ । ইদানীং কুরাজাদীনত্বাৎ কুরাজ্যমেবেদমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

কুমিত্র ইতি । সঙ্গতিঃ সম্মেলনম্ । অর্থবিপর্য্যয়ে ধনক্ষয়ে ॥১৫॥

সেতি । নিৰ্ব্বৃতিঃ স্তম্ভম্ । জীব্যতে জীবিকানিৰ্ব্বাহোপযোগিধনং লভ্যতে ॥১৬॥

অতএব রাজা ! আমি আর এখানে থাকিতে ইচ্ছা করি না, বাস করিবার জন্ম
 অশ্রুতই যাইব । কারণ, আমি আপনার পুত্রের উপরে এটা অসম্মানোচিত কার্য্যই
 করিয়া ফেলিয়াছি ॥১২॥

কেন না, কুভার্য্যা, কুপুত্র, কুরাজা, কুবন্ধু, কুসম্বন্ধ ও কুদেশ দূর হইতেই পরিত্যাগ
 করিবে ॥১৩॥

যেহেতু, কুপুত্রে বিশ্বাস থাকে না, কুভার্য্যায় রতি হইতে পারে না, কুরাজ্যে শাস্তি
 থাকে না এবং কুদেশে জীবিকানিৰ্ব্বাহ হয় না ॥১৪॥

কুমিত্রের সহিত সৌহার্দ্য স্থায়ী হয় না ; স্ততরাং তাহার সহিত সর্বদা সম্মেলনও
 হইতে পারে না এবং ধন নষ্ট হইলে কুসম্বন্ধে অপমানই হইয়া থাকে ॥১৫॥

যে প্রিয়বাক্য বলে, সে-ই ভার্য্যা, যাহাতে স্তম্ভশাস্তি হয়, সে-ই পুত্র, যাহার উপরে
 বিশ্বাস করা যায়, সে-ই মিত্র এবং যেখানে জীবিকানিৰ্ব্বাহ হইতে পারে, সে-ই
 দেশ ॥১৬॥

ভাৰ্য্যা দেশোহথ মিত্ৰাণি পুত্ৰসম্বন্ধিবাক্ৰবাঃ ।

এতে সৰ্বে গুণবতি ধৰ্ম্মনেত্ৰে মহীপতৌ ॥৯৮॥

অধৰ্ম্মজ্ঞস্য বিলয়ং প্রজা গচ্ছন্তি নিগ্রহাৎ ।

রাজা মূলং ত্ৰিবৰ্গস্য স্বপ্রমত্তোহনুপালয়েৎ ॥৯৯॥

বলিষড়্ভাগমুকৃত্য বলিং সমুপযোজয়েৎ ।

ন রক্ষতি প্রজাঃ সম্যগ্ যঃ স পার্থিবতক্ষরঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যদ্রেতি । যত্র রাজনি, বলাৎকারো বলেন প্রজাপীড়নং নাস্তি, তত্র সৰ্বেষ ভীৰেব নাস্তি, যন্ত রাজা দরিদ্রং জনম্, বুভুযতি ভবিতুং পালনেন প্রাপ্তুমিচ্ছতি, তীব্রশাসনোহপি স এব রাজা ॥৯৭॥

ভাষ্যেতি । মহীপতৌ রাজনি, গুণবতি দয়াদাক্ষিণ্যাদিমতি, ধৰ্ম্মস্ত নেতা প্রাপয়িতেতি ধৰ্ম্ম-নেত্রস্তশ্চ সতি, এতে ভাৰ্যাদয়ঃ সৰ্বেহপি গুণবন্তো ভবন্তীতি শেষঃ, রাজশাসনভয়াদিতি ভাবঃ ॥৯৮॥

অধৰ্ম্মেতি । অধৰ্ম্মজ্ঞস্য রাজঃ, প্রজা নিগ্রহাৎ পীড়নাৎ বিলয়ং গচ্ছন্তি । যেন হি ত্ৰিবৰ্গস্ত প্রজাধৰ্ম্মার্থকামানাং রাষ্ট্রেব মূলং কারণম্ । অতএব রাজা স্বপ্রমত্তঃ সূতরাং সাবধানঃ সন্ প্রজা অনুপালয়েৎ ॥৯৯॥

বলিমিতি । যো রাজা, বলীনাং শত্ৰুদীনাং ষড়্ভাগমুকৃত্য আনীয, বলিং স্বভোগ্যং সমুপ-যোজয়েৎ কুৰ্য্যাৎ ; অথ চ প্রজাঃ সম্যক্ ন রক্ষতি, স পার্থিবেষু রাজসু তক্ষরঃ, স্বভোগ্যৈব পরদ্রব্যহরণাৎ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

গৰ্ভ এবতি প্রসিদ্ধম্ ॥৮০॥ নির্ধেয়াস্তাহ—গৃহমিতি ॥৯০—৯১॥ মে ময়া ॥৯২—৯৩॥ যদ্রেতি । যত্র দেশে বলাৎকারো নাস্তি তত্র ভীৰেব নাস্তি যো রাজা দরিদ্রং জনম্ বুভুযতি পালয়িতুমিচ্ছতি স এব তেন সহ পাল্যপালকভাবলক্ষণঃ সম্বন্ধ ইতি যোক্তব্যম্ ॥৯৭॥ ধৰ্ম্মনেত্রো ধৰ্ম্মনেতা ॥৯৮॥ নিগ্রহাদন্ধীকৃপাং ন তু স্বেচ্ছয়া, স্বপ্রমত্তঃ সূতরামপ্রমত্তঃ ॥৯৯॥ সমুপযোজয়েত্তক্ষয়েৎ, অথ চ ন

যিনি বলপূর্বক প্রজাপীড়ন করেন না এবং দরিদ্র ব্যক্তিকে পালন করিবার ইচ্ছা করেন, তীব্রশাসন করিলেও তিনিই রাজা এবং তাঁহা হইতে কখনও ভয় হয় না ॥৯৭॥

রাজা গুণবান্ ও ধৰ্ম্মের পরিচালক হইলে ভাৰ্য্যা, দেশ, মিত্র, পুত্ৰ, সম্বন্ধী ও বন্ধুবৰ্গ—এই সমস্তই গুণবান্ হইয়া থাকে ॥৯৮॥

আর রাজা অধাৰ্ম্মিক হইলে, তাঁহার পীড়নে প্রজারা লয় পায় । কারণ, রাজাই প্রজাগণের ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামের মূল ; সুতরাং রাজা অত্যন্ত সাবধান হইয়া প্রজা-পালন করিবেন ॥৯৯॥

দত্ত্বাহভয়ং যঃ স্বয়মেব রাজা ন তৎ প্রমাণং কুরুতেহর্থলোভাৎ ।

স সৰ্বলোকাছুপলভ্য পাপং মোহধৰ্ম্মবুদ্ধির্নিরয়ং প্রয়াতি ॥১০১॥

দত্ত্বাহভয়ং স্বয়ং রাজা প্রমাণং কুরুতে যদি ।

ন সৰ্বং সুখমাপ্নোতি প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ॥১০২॥

মাতা পিতা গুরুর্গোপ্তা বহির্বৈশ্রবণো যমঃ ।

সপ্ত রাজ্ঞো গুণানेतান্ মনুরাহ প্রজাপতিঃ ॥১০৩॥

পিতা হি রাজা রাষ্ট্রস্য প্রজানাং যোহনুকম্পনঃ ।

তস্মিন্মিথ্যাবিনীতো হি তিৰ্য্যগ্গচ্ছতি মানবঃ ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

দত্ত্বতি । যো রাজা, স্বয়মেব প্রজাসু দুৰ্ভিক্ষাদৌ অভয়ং দত্ত্বা, পরঞ্চ অর্থলোভাৎ ধনরক্ষণোৎকটেচ্ছাবশাৎ তদভয়দানং প্রমাণং সত্যং ন কুরুতে স রাজা অধৰ্ম্মবুদ্ধিঃ প্রখ্যায়তে । কিঞ্চ স রাজা, সৰ্বলোকাং পাপমুপলভ্য নিরয়ং প্রয়াতি । তদ্ধনং গৃহীত্বাপি তছুপকারা-
করণাং ॥১০১॥

দত্ত্বতি । প্রমাণং তদভয়দানং সত্যম্ ॥১০২॥

মাতৈতি । মাতৃগুণঃ প্রজাসু স্নেহঃ, পিতৃগুণঃ শিক্ষাদানম্, গুরুগুণঃ সহপদেশঃ, গোপ্তা রক্ষিতা তদগুণো ভয়নিবারণম্, বহির্গুণঃশুভঃপ্রকাশঃ, বৈশ্রবণো কুবেরঃ, তদগুণো ধনার্পণেন দারিদ্র্যামোচনম্, যমস্ত গুণস্ত হ্যায়ো দণ্ডঃ ॥১০৩॥

এবাং স্বাভিমতান্ গুণানাহ স্বয়মেব ত্রিভিঃ । পিতৈতি । অনুকম্পনো দয়াকৰ্ত্তা । মিথ্যা-
বিনীতো মিথ্যাবিনয়প্রদৰ্শকঃ, তিৰ্য্যক্ তিৰ্য্যগ্‌যোনিম্ ॥১০৪॥

যে রাজা প্রজাদের নিকট হইতে শস্যপ্রভৃতির ছয়ভাগের একভাগ গ্রহণ করিয়া, তাহা নিজেই ভোগ করেন, অথ চ সমীচীনভাবে প্রজারক্ষা করেন না, তিনি রাজাদের মধ্যে চোর ॥১০০॥

যে রাজা নিজেই দুৰ্ভিক্ষপ্রভৃতির সময়ে প্রজাবৰ্গকে অভয়দান করিয়া, পরে ধন-
রক্ষার ইচ্ছায় সে অভয়দান সত্য করেন না, সেই রাজা অধৰ্ম্মবুদ্ধি বলিয়া প্রসিদ্ধ
হন এবং তিনি সকল প্রজা হইতে পাপ গ্রহণ করিয়া, পরিশেষে নরকে গমন
করেন ॥১০১॥

রাজা নিজে প্রজাবৰ্গকে অভয় দান করিয়া, তাহা যদি সত্য করেন, তাহা হইলে
তিনি ধৰ্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া, সৰ্ব্বপ্রকার সুখ লাভ করেন ॥১০২॥

প্রজাপতি মনু বলেন—মাতা, পিতা, গুরু, রক্ষক, অগ্নি, কুবের ও যম—এই
সাতজন্যের গুণ একমাত্র রাজাতে থাকে ॥১০৩॥

সম্ভাবয়তি মাতেব দীনমপ্যুপপত্ততে ।
 দহত্যাগ্নিৰিবানিষ্টান্ যময়ন্নসতো যমঃ ॥১০৫॥
 ইষ্টেষু বিশ্বজন্মর্থান্ কুবের ইব কামদঃ ।
 গুরুধৰ্ম্মোপদেশেন গোপ্তা চ পরিপালনাং ॥১০৬॥
 যন্ত রঞ্জয়তে রাজা পৌরজানপদান্ গুণৈঃ ।
 ন তস্য ভ্রশ্যতে রাজ্যং গুণধৰ্ম্মানুপালনাং ॥১০৭॥
 যঃ সম্যক্প্রতিগৃহ্নাতি পৌরজানপদাৰ্চনম্ ।
 স সুখং প্রেক্ষতে রাজা ইহ লোকে পরত্র চ ॥১০৮॥
 নিত্যোদ্বিগ্নাঃ প্রজা যন্ত করভারপ্রপীড়িতাঃ ।
 অনর্থৈবিশ্রলুপ্যন্তে স গচ্ছতি পরাভবম্ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সম্ভাবয়তি পালয়তি, উপপত্ততে আদরেণ গৃহ্নাতি । অসতো জনান্ যময়ন্
 নগুণার্থং বধুন্ যম ইব ভবতি ॥১০৫॥

ইষ্টেষু । বিশ্বজন্মবিতরন্ । সৰ্বত্র রাজ্যতি সধ্বজঃ ॥১০৬॥

য ইতি । গুণৈর্দয়াদাক্ষিপ্যাদিভিঃ ॥১০৭॥

য ইতি । প্রতিগৃহ্নাতি অঙ্গীকরোতি । পরত্র চ লোকে ॥১০৮॥

নিত্যোতি । অনর্থৈর্হর্ভিক্ষাহ্বাৎপাঠৈঃ, বিশ্রলুপ্যন্তে সৰ্ব্বথা লয়ং গচ্ছন্তি, স রাজা ॥১০৯॥

কারণ, যিনি প্রজাবর্গের প্রতি দয়া করেন, সেই রাজা রাজ্যের পিতা । তাঁহার
 প্রতি যে মানুষ মিথ্যা বিনয় প্রকাশ করে, সে পরজন্মে তির্য্যগ যোনিতে জন্মগ্রহণ
 করে ॥১০৪॥

রাজা মাতার আয় প্রজাকে পালন করেন, দীন ব্যক্তিকেও আদরপূর্বক গ্রহণ
 করেন, অগ্নির আয় অনিষ্ট বিনষ্ট করেন এবং যমের আয় অসজ্জনের দণ্ড বিধান
 করেন ॥১০৫॥

এবং রাজা কুবেরের আয় অর্থ বিতরণ করিয়া, প্রিয় ব্যক্তিগণের কামনা পূরণ
 করেন, গুরুর আয় ধৰ্ম্মোপদেশ দিয়া থাকেন এবং পরিপালন করায় রক্ষক হন ॥১০৬॥

যে রাজা আপনগুণে পুরবাসিগণ ও দেশবাসিগণকে সন্তুষ্ট করেন, গুণ ও ধৰ্ম্ম
 পালন করায় তাঁহার রাজ্য হস্তচ্যুত হয় না ॥১০৭॥

যিনি পুরবাসিগণ ও দেশবাসিগণের সেবা করেন, সেই রাজা ইহলোকে ও
 পরলোকে সর্বপ্রকার সুখভোগ করিয়া থাকেন ॥১০৮॥

প্রজা যস্য বিবর্দ্ধন্তে সরসীব মহোৎপলম্ ।

স সর্বফলভাগ রাজা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১১০॥

বলিনা বিগ্রহো রাজন্ ! ন কদাচিৎ প্রশশ্যতে ।

বলিনা বিগ্রহো যস্য কুতো রাজ্যং কুতঃ সুখম্ ॥১১১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সৈবমুক্ত্বা শকুনিকা ব্রহ্মদত্তং নরাধিপ ! ।

রাজানং সমনুজ্ঞাপ্য জগামাতীপ্সিতাং দিশম্ ॥১১২॥

এতন্তে ব্রহ্মদত্তস্য পূজন্ত্য সহ ভাষিতম্ ।

ময়োক্তং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! কিমন্যুচ্ছেদ্যতুমিচ্ছসি ॥১১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্বর্ষে ব্রহ্মদত্তপূজন্ত্যোঃ সংবাদে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । মহোৎপলং পদ্মম্ ॥১১০॥

বলিনেতি । বলিনা শত্রুণা সহ ॥১১১॥

সেতি । শকুনিকা পক্ষিণী । সমনুজ্ঞাপ্য গমনানুমতিং কারয়িত্বা ॥১১২॥

এতদিতি । পূজন্ত্য তদাখ্যাতা পক্ষিণ্য ॥১১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকাহাবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্কণি পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষতি ॥১০০॥ অভয়মিতি ছেদঃ ॥১০১—১০৪॥ সম্ভাবয়তি ইষ্টং চিন্তয়তি, উপপত্ততে পালয়তি ॥১০৫—১১৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপদ্বর্ষে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

যে রাজার প্রজারা সর্বদা উদ্বিগ্ন থাকে, করভারে প্রণীড়িত হয় এবং নানা উৎপাতে লয় পাইতে থাকে, সেই রাজা পরাভব প্রাপ্ত হন ॥১০৯॥

আর জলাশয়ে পদ্মের গায় যে রাজার প্রজারা বৃদ্ধি পাইতে থাকে, সেই রাজা ইহলোকে সর্বপ্রকার ফল প্রাপ্ত হন এবং মৃত্যুর পরে স্বর্গে গমন করেন ॥১১০॥

রাজা ! বলবানের সহিত কলহ করা কখনও প্রশস্ত নহে । কারণ, বলবানের সহিত যঁহার কলহ চলিতে থাকে, সেই রাজার রাজ্যই বা কি করিয়া থাকে, সুখই বা কি করিয়া হয় ? ॥১১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ ! সেই পক্ষিণী ব্রহ্মদত্তরাজাকে এইরূপ বলিয়া এবং তাঁহার অনুমতি লইয়া অভীষ্টদিকে গমন করিল ॥১১২॥

ষট্ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ॐ*ॐ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যুগক্ষয়াৎ পরিক্ষীণে ধৰ্ম্মে লোকে চ ভারত ! ।

দস্যুভিঃ পীড্যমানো'চ কথং শ্বেয়ং পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যত্র তে বর্তমিষ্যামি নীতিমাণংসু ভারত ! ।

উৎসৃজ্যাপি স্মৃণাং কালে যথা বর্তেত ভূমিপঃ ॥২॥

অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ভারত্বাজস্য সংবাদং রাজ্ঞঃ শত্রুঞ্জয়স্য চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । যুগক্ষয়াৎ সত্যত্রেতাঋপরাণামতিক্রমাৎ । কলিযুগমাগতমিত্যবগমাৎ প্রমোহয়-
মুপপত্ততে ॥১॥

অত্রোতি । বর্তমিষ্যামি উপস্থাপমিষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । স্মৃণাং দয়াম্ । “জুগুপ্সাকরণে স্মৃণে”
ইত্যমরঃ ॥২॥

অত্রোতি । ভারত্বাজস্য ভারত্বাজগোত্রস্য কণিকস্য । অতএবাধায়শেষে বক্ষ্যতি—কণিকোপদেশ
ইতি । সংবাদং সংলাপাশ্রয়কম্ ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট পূজনীপক্ষিণীর সহিত ব্রহ্মদত্তরাজার
কথোপকথনের বিষয় বলিলাম, এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর' ॥১১৩॥

ঈর বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পিতামহ ! সত্য, ত্রেতা ও ঋপরযুগ অতীত
হওয়ায় ধৰ্ম্ম পরিক্ষীণ হইয়া গিয়াছে, লোকসকলও দস্যুগণকর্তৃক পীড়িত হইতেছে,
এমন সময়ে কি করিয়া থাকা যাইবে ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! এই সময়ে রাজা দয়া পরিত্যাগ করিয়াও যেভাবে
চলিবেন, সেই আপৎকালের নীতি এখন আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও ভারত্বাজ কণিক ও শত্রুঞ্জয়রাজার সংবাদরূপ এই প্রাচীন
বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

রাজা শক্রঞ্জয়ো নাম সৌবীরেষু মহারথঃ ।
 ভারদ্বাজমুপাগন্য পপ্রচ্ছার্থবিন্শচয়ম্ ॥৪॥
 অলঙ্কৃত্য কথং লিপ্সা লব্ধং কেন বিবর্দ্ধিতে ।
 বর্দ্ধিতং পাল্যতে কেন পালিতং প্রণয়েৎ কথম্ ॥৫॥
 তস্মৈ বিনিশ্চিতার্থায় পরিপুষ্টোহর্থনিশ্চয়ম্ ।
 উবাচ ব্রাহ্মণো বাক্যমিদং হেতুমদুত্তমম্ ॥৬॥
 নিত্যমুগতদণ্ডঃ স্তান্নিত্যং বিবৃতপৌরুষঃ ।
 অচ্ছিদ্রশ্চিদ্রদর্শো চ পরেমাং বিবরানুগঃ ॥৭॥
 নিত্যমুগতদণ্ডস্য ভূশমুদ্বিজতে নরঃ ।
 তস্মাৎ সর্বগাণি ভূতানি দণ্ডেনৈব প্রসাধয়েৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । সৌবীরেষু তদাখ্যদেশে । অর্থবিন্শচয়ং কর্তব্যনির্দ্ধারণম্ ॥৪॥
 অলঙ্কৃত্যতি । অলঙ্কৃত্য দ্রব্যস্য । প্রণয়েৎ নিয়োজয়েৎ ॥৫॥
 তস্মা ইতি । বিনিশ্চিতঃ অর্থঃ প্রশ্নো যেন তস্মৈ । ব্রাহ্মণো ভারদ্বাজঃ ॥৬॥
 রাজা বিষয়াস্তরে পৃষ্টেহপি তস্য হিতায়ৈব বিষয়াস্তরমপ্যাহ নিত্যমিতি । উত্তরঃ সজ্জিতো
 দণ্ডঃ সৈন্তঃ যস্য সঃ, বিবৃতং পৌরুষং পুরুষকারো যেন সঃ । বিবরমনুগচ্ছতি প্রবিশতীতি সঃ ॥৭॥
 নিত্যমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, প্রসাধয়েৎ আয়ত্তীকর্য্যাত্ ॥৮॥

সৌবীরদেশে শক্রঞ্জয়নামে এক মহারথ রাজা ছিলেন । তিনি একদা মহর্ষি
 ভারদ্বাজ কণিকের নিকটে উপস্থিত হইয়া কর্তব্যনির্দ্ধারণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া-
 ছিলেন—॥৪॥

‘অলঙ্কৃত্য অর্থাৎ প্রকারে লাভ করা যায়, লব্ধং অর্থাৎ বা কি ভাবে বৃদ্ধি পায়,
 বর্দ্ধিতং অর্থাৎ বা কোন্ভাবে রক্ষিত হইতে পারে এবং রক্ষিত অর্থাৎ বা কোন্রূপে
 নিয়োগ করা উচিত’ ॥৫॥

শক্রঞ্জয়রাজা প্রশ্ন করা নিশ্চয় করিয়া কর্তব্যনির্দ্ধারণের বিষয় প্রশ্ন করিলে,
 ভারদ্বাজ কণিক এই যুক্তিযুক্ত উত্তম বাক্য বলিলেন—॥৬॥

‘রাজা সর্বদাই সৈন্যগণকে সজ্জিত রাখিবেন, সর্বদা পুরুষকার প্রকাশ করিবেন,
 নিজের কোন ছিদ্র না হয়, এমন ভাবে চলিবেন, শত্রুপক্ষের ছিদ্র অন্বেষণ করিবেন
 এবং ছিদ্র পাইলে, তাহাতে প্রবিষ্ট হইবেন ॥৭॥

সর্বদা সৈন্যগণকে সজ্জিত রাখিলে, মানুষ অত্যন্ত ভয় করে । অতএব রাজা
 সৈন্যদ্বারাই সকল প্রাণীকে আয়ত্ত করিবেন ॥৮॥

এবং দণ্ডং প্রশংসন্তি পণ্ডিতাস্তত্ত্বদর্শিনঃ ।

তস্মাক্ততুষ্ঠয়ে তস্মিন্ প্রধানো দণ্ড উচ্যতে ॥৯॥

ছিন্নমূলে অধিষ্ঠানে সর্বেষাং জীবনং হতম্ ।

কথং হি শাখাস্তিষ্ঠেয়ুচ্ছিন্নমূলে বনস্পত্যে ॥১০॥

মূলমেবাদিতশ্চিন্দ্যাং পরপক্ষস্ত পণ্ডিতঃ ।

ততঃ সহায়ান্ পক্ষঞ্চ মূলমেবানুসাধয়েৎ ॥১১॥

সুমন্ত্রিতং সুবিক্রান্তং সুযুদ্ধং সুপলায়িতম্ ।

আপদাগমকালে তু কুব্বীত ন বিচারয়েৎ ॥১২॥

বাঙ্ মাভ্রোণ বিনীতঃ শ্রাদ্ধদয়েন যথা ক্ষুরঃ ।

শ্লক্ষপূর্বাভিভাষী চ কামক্রোধৌ বিবর্জয়েৎ ॥১৩॥

সপত্নমহিতে কার্য্যে কৃহা সন্ধিং ন বিশ্বসেৎ ।

অপক্রামেত্ততঃ শীঘ্রং কৃতকার্য্যো বিচক্ষণঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । চতুষ্ঠয়ে সাম-দান-ভেদ-দণ্ডরূপোপায়চতুষ্ঠয়মধ্যে ॥৯॥

কথমুদ্বিজত ইত্যাহ ছিন্নেতি । অধিষ্ঠানে আশ্রয়ে, ছিন্নঃ মূলং যন্ত তস্মিন্ সতি, সর্বেষা-
মেব জীবনং হতং ত্যাং ॥১০॥

মূলমিতি । মূলং প্রধানম্ । অনুসাধয়েৎ অনুগময়েৎ ॥১১॥

স্থিতি । অত্র ক্রপ্রত্যয়া ভাবে ॥১২॥

বাগিতি । বিনীতো বিনয়ী, ক্ষুরো যথা তথা তীক্ষ্ণঃ । শ্লক্ষপূর্বাভিভাষী কোমলতাপূর্বক-
বক্তা ॥১৩॥

তত্ত্বদর্শী পণ্ডিতেরা এইভাবে দণ্ডের প্রশংসা করেন ; সেই জন্তই সাম, দান,
ভেদ ও দণ্ড—এই চারিটা উপায়ের মধ্যেই দণ্ডকে প্রধান বলা হয় ॥৯॥

আশ্রয়ের মূল ছেদন করিলে, সকলেরই জীবন নিহত হয় । বৃক্ষের মূল ছেদন
করিলে, তাহার শাখা কি করিয়া থাকিতে পারে ? ॥১০॥

অতএব বুদ্ধিমান লোক প্রথমে বিপক্ষের মূলই ছেদন করিবেন, তাহার পর
তাহার সহায় ও পক্ষপাতী লোকদিগকে সেই মূলেরই অনুসরণ করাইবেন ॥১১॥

বিপদ আসিয়া পড়িলে রাজা উত্তম পরামর্শ, গুরুতর বিক্রম, তীব্র যুদ্ধ ও অবস্থা
বিশেষে সুন্দরভাবে পলায়ন করিবেন, ইহাতে কোন বিবেচনা করিবেন না ॥১২॥

মুখে বিনয়ী হইবেন, মনে ক্ষুরের ত্যায় তীক্ষ্ণ থাকিবেন, প্রথমে কোমল বাক্য
বলিবেন এবং কাম ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিবেন ॥১৩॥

শত্রুশ মিত্ররূপেণ সাস্ত্রেনৈবাভিসাস্ত্রয়েৎ ।
 নিত্যশশেচাঙ্গিজৈস্তস্মাৎ সর্পাদ্বেশাগতাদিব ॥১৫॥
 যশ্য বুদ্ধিং পরিতবেত্তমতীতেন সাস্ত্রয়েৎ ।
 অনাগতেন দুশ্প্রজ্ঞঃ প্রত্যাৎপন্নেন পণ্ডিতম্ ॥১৬॥
 অঞ্জলিং শপথং সাস্ত্রং শিরসা পাদবন্দনম্ ।
 অশ্রুপ্রপাতনকৈব কর্তব্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥১৭॥
 বহেদমিত্রং স্কন্ধেন যাবৎ কালম্ পর্যায়ঃ ।
 প্রাপ্তকালস্ত বিজ্ঞায় ভিন্দ্যাদৃষট্‌মিবান্মনি ॥১৮॥
 মুহূর্তমপি রাজেন্দ্র ! তিস্মুকালাতবজ্জ্বলেৎ ।
 ন তুম্যগ্নিরিবানর্জিধূমায়ৈত চিরং নরঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সপত্ত্বতি । সপত্ত্বসহিতে শত্রুণা সহ নিপ্পাত্তে । ততো বিবাদস্থানাং ॥১৪॥

শত্রুমিতি । সাস্ত্রেন মধুরবাক্যেন, অভিসাস্ত্রয়েৎ প্রসাদয়েৎ ॥১৫॥

যন্তেতি । অতীতেন কৃতোপকারপ্রদর্শনেন । অনাগতেন প্রলোভনেন, দুশ্প্রজ্ঞং নির্কোষম্, প্রত্যাৎপন্নেন সহসা ক্রুতেন ভাবেন ॥১৬॥

অঞ্জলিমিতি । শপথং নাহং পুনর্বিরোধাচরণং করিষ্যামীতি দিব্যম্ । ভূতিং সম্পদমিচ্ছতা দুর্জলেন ॥১৭॥

বহেদমিতি । অমিত্রং শত্রুং, পর্যায়ঃ পরিবর্তনম্ ॥১৮॥

বিচক্ষণ লোক শত্রুর সহিত বিবাদে সন্ধি করিয়া, তাহার উপরে বিশ্বাস করিবেন না এবং কৃতকার্য্য হইয়া সেস্থান হইতে সত্ত্বর চলিয়া যাইবেন ॥১৪॥

মিত্ররূপে মধুর বাক্যদ্বারা শত্রুকে প্রসন্ন করিবে এবং গৃহগত সর্পের শ্রায় সর্বদাই শত্রুর ভয় করিয়া চলিবে ॥১৫॥

যাহার বুদ্ধিকে অভিভূত করিতে হইবে, তাহাকে কৃত-উপকার দেখাইয়া প্রসন্ন করিবে, আর প্রলোভন দেখাইয়া নির্কোষকে এবং প্রত্যাৎপন্নবুদ্ধিদ্বারা বুদ্ধিমানকে আয়ত্ত করিবে ॥১৬॥

সমৃদ্ধিকামী দুর্বল লোক—প্রবল লোকের নিকটে অঞ্জলিবন্ধন, শপথ, অমুনয়-বাক্যপ্রয়োগ, মন্তকদ্বারা চরণবন্দন ও অশ্রুপাত করিবে ॥১৭॥

যে পর্যায় কালের পরিবর্তন না হয়, সে পর্যায় শত্রুকে সন্ধি করিয়া বহন করিবে, আর উপযুক্ত কাল আসিয়াছে জানিয়া, পাষাণের উপরে জলপূর্ণ কুস্তের শ্রায় সেই শত্রুকে চূর্ণ করিবে ॥১৮॥

(১৫)··গৃহাৎ সর্পাত্তাদিব—বজ্র বদ্ধ । (১৭)··প্রণমা শিরসা বদেৎ—বজ্র বদ্ধ ।

নানার্থিকোহর্থসম্বন্ধং কৃত্যে ন সমাচরেৎ ।

অর্থী তু শক্যতে ভোক্তুং কৃতকার্যোহব্যবশ্যতে ।

তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি কার্য্যাণি সাবশেষাণি কারয়েৎ ॥২০॥

কোকিলস্ত বরাহস্ত মেরোঃ শূন্যস্ত বেষ্মনঃ ।

নটস্ত ভক্তিমিত্তস্ত যচ্ছ্রুয়ন্তৎ সমাচরেৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

মুহূৰ্ত্তমিতি । তিন্দুকালাতবৎ । শিত্তিগারককাষ্টগম্যবহিবৎ । অনর্চিঃ শিখাশূন্যঃ । “তিন্দুকঃ কালস্বরূপ শিত্তিগারকে” ইত্যমরঃ ॥১৯॥

নানেতি । নানার্থিকো বহুপ্রয়োজনশাপ্তিপুঙ্কঃ, কৃত্যে জনে বিষয়ে অর্থসম্বন্ধং ন সমাচরেৎ । সম্ভবেন তু অর্থী স নানার্থিকঃ, ভোক্তুং সৌহার্দ্যেন ব্যবহর্তুং শক্যতে, কৃত্যন্ত কৃতকার্য্যঃ সন্, সহকর্ষণমব্যবশ্যতে । সাবশেষাণি কৃত্যবিসয়ে অবশিষ্টানি । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

কোকিলস্তেতি । কোকিলস্ত শ্রেয়ঃ কৰ্ণমাধুর্য্যম্, বরাহস্ত শ্রেয়ো হ্রিবারোদ্যমত্বম্, মেরোঃ শ্রেয়ঃ সর্কোন্নতত্বম্, শূন্যস্ত বেষ্মনঃ শ্রেয়ঃ অনেকাপ্রদাতৃত্বম্, নটস্ত শ্রেয়ঃ পরসন্তোষণম্, ভক্ত্যা অল্পরাগেণ মিত্তং ভক্তিমিত্তং তস্ত, শ্রেয়ো হিতকারিত্বম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগেতি ॥১॥ স্বপাং দয়াম্ ॥২—১৮॥ নিত্যযুগতদণ্ডঃ স্তাদিত্যাগ্নেতদন্তো গ্রহ আদিপৰ্ব্বাণি ব্যাখ্যাতে ॥১৯॥ নানার্থিকো বহুপ্রয়োজনবান্, কৃত্যে পুরুষেহর্থসম্বন্ধং ন সমাচরেৎ । মানার্থিক ইতি পাঠে মানী যন্তাচরেত্ত্বিহ তৎকার্য্যসমাপ্তেঃ প্রাগেবাচরেদিত্যাহ—অর্থীতি । ফলিতমাহ—তস্মাদিতি । সর্চঃ ॥২০॥ “কোকিলস্ত বরাহস্ত মেরোঃ শূন্যস্ত বেষ্মনঃ । নটস্ত ভক্তিমিত্তস্ত যচ্ছ্রুয়ন্তৎ সমাচরেৎ ॥” কোকিলস্ত শ্রেয়ঃ অপোস্তাণাং পটৈঃ পোষণম্ । তথা হি—“কৃষিকর্ষিকপণো হুগং সেতুঃ কুঞ্জবন্ধনম্ । খত্তাকরকরাদানং সঞ্চয়ার্থষ্টকং মতম্ ॥” যঃ কীনাশঃ শতং নিবর্তনানি ভূমেঃ কৰ্ণতি তেন বিষ্টিরূপেণ রাজকীয়মপি নিবর্তনদশকং কৰ্ণণীযং স্বীয়বস্তুকণীযকং তদুৎপন্নং ধাত্তাদিকং রাজ্ঞে দেয়ম্ । এবমেব যো বণিক্ শতেন বলীবর্দ্ধিঃ পণ্যমাহরতি তেন রাজকীয়া অপি দশ বলীবর্দ্ধা বোঢ়ব্যাঃ পোষণীয়াশ্চ । হুর্গেহটব্যাদৌ মার্গঃ রক্ষাম ইতি ব্যাপদেশেন পাশ্বেভ্যো বেতনং গ্রাহম্ । এবং সেতৌ নদীতরণে । প্রতিগ্রামং কুঞ্জরান্ বিভজ্যা বধীয়াং গ্রামীণৈরেব ভোগ্যং

রাজশ্রেষ্ঠ । মানুষ গাবকাঠের মশালের স্থায় মুহূৰ্ত্ত কালও জলিয়া উঠিবে ; কিন্তু চিরকাল তুষাগ্নির স্থায় শিখাশূন্য হইয়া ধূম উদ্গার করিবে না ॥১৯॥

বহুপ্রয়োজনশালী মানুষ কৃত্যের সহিত অর্থসম্বন্ধ করিবে না । কারণ, সম্ভবের সহিত অর্থসম্বন্ধ করিলে সৌহার্দ্যমুখ্য ভোগ করিতে পারে ; আর কৃত্য কৃতকার্য্য হইয়া অবজ্ঞা করে ; অতএব কৃত্যের সহিত সমস্ত কার্য্যেরই কিছু অবশিষ্ট রাখিবে ॥২০॥

(২১)....ব্যালস্ত ভক্তিমিত্তস্ত...পি নি ।

উথায়োথায় গচ্ছেত নিত্যযুক্তো রিপোগৃহম্ ।

কুশলক্শাস্ত্র পৃচ্ছেত যত্নপ্যকুশলং ভবেৎ ॥২২॥

নালসাঃ প্রাপ্পু বস্ত্যর্থান্ন ক্লীবা নাভিমানিনঃ ।

ন চ লোকরবাদ্ভীতা ন বৈ শশ্বৎপ্রতীক্ষিণঃ ॥২৩॥

নাগ্নচ্ছিদ্রং রিপুবিজ্ঞাচ্ছিদ্ৰাচ্ছিদ্রং পরস্ত তু ।

গৃহেৎ কুর্শ্ব ইবান্গানি রক্ষেদ্ববরমাত্মনঃ ॥২৪॥

বকবচ্চিন্তয়েদর্থান্ সিংহবচ্চ পরাক্রমেৎ ।

বৃকবচ্চাবলুস্পেত শরবচ্চ বিনিস্পতেৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

উথায়তি । নিত্যযুক্তঃ সর্বদা সাবধানঃ ॥২২॥

নেতি । অর্থান্ প্রয়োজনীয়বিষয়ান্, ক্লীবা নিস্তেজস্বাঃ । শশ্বৎপ্রতীক্ষিণঃ সর্বদা কাল-
প্রতীক্ষিণো বিলম্বকরা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

নেতি । বিজ্ঞাৎ জানীয়াৎ । গৃহেৎ সংবৃণ্মাৎ ॥২৪॥

বকবদ্বিতি । বকবদেকাগ্রভাবেন । বৃকবৎ ক্ষুদ্রব্যাগ্রবৎ, অবলুস্পেত গ্রাহ্যং গৃহীয়াৎ, বিনি-
স্পতেৎ সবেগং নির্গচ্ছেৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পোষণং কর্তব্যমিত্যেবমাদি যথাযথমুহম্ । এবং সর্বোহপি রাজকীয়ঃ কুটুম্বার্থঃ প্রজাধারৈব
নির্বোদ্ধব্যঃ বড়ভাগহারস্ত কোশার্থমুপযুক্ত্যতে, কোশশচ ধর্মায় পরাবমর্দায় বোপযুক্ত্যতে ইত্যন্তং ।
বরাহস্ত শ্রেয়ো মূলোৎখননম্, তচ্চ রাজা শক্রনাং কুর্ঘ্যাৎ । মেবোরচঞ্চলত্বমল্পজ্বলীয়াৎ তৎ
স্বয়মাত্মন ইচ্ছেৎ । শূন্যং বেদ্যনঃ সম্পদাগম ইষ্টমুচ্ছিন্তেৎ । নটস্ত নানারূপভূমিষ্টম্ । এবং রাজা
স্বিক্রমপ্রসন্নাদীন্ গুণান্ বিভূষ্যাৎ । বায়লন্তেতি পাঠে সর্ববদবন্ধাকোপভূমিষ্টম্, ভক্তিমিত্রস্ত
স্বারাখ্যোদয় ইষ্টঃ, এবং স্বপ্রতিপাল্যানাং প্রজানামুদয়ো রাজা নিত্যমেষ্টব্য ইত্যর্থঃ ॥২১—২৪॥

কোকিল, শূকর, স্তুমেরূপকর্ত, শূন্য গৃহ, নট ও অনুরক্ত স্তম্ভদের যাহা যাহা
ভাল, তাহা তাহা রাজা গ্রহণ করিবেন (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২১॥

রাজা প্রত্যহ উঠিয়া উঠিয়া সর্বদা সাবধান থাকিয়া শক্রর গৃহে গমন করিবেন
এবং তাহার অমঙ্গল চলিতে থাকিলেও মঙ্গলই জিজ্ঞাসা করিবেন ॥২২॥

অলস, নিস্তেজা, অভিমানী, লোকের কথা শুনিয়াই ভীত এবং বিলম্বকারী
লোকেরা অভীষ্ট বিষয় লাভ করিতে পারে না ॥২৩॥

শক্র যেন নিজের ছিদ্র জানিতে পারে না, রাজা নিজে শক্রর ছিদ্র জানিবার চেষ্টা
করিবেন, কচ্ছপের শ্যায় সমস্ত অঙ্গ সংবৃত রাখিবেন এবং নিজের ছিদ্র গোপন
করিবেন ॥২৪॥

পানমক্ষাস্তথা নার্যো যুগয়া গীতবাদিতম্ ।
 এতানি যুক্ত্যা সেবেত প্রসঙ্গো হত্র দৌষবান্ ॥২৬॥
 কুর্যাত্তৃণময়ং চাপং শয়ীত যুগশায়িকাম্ ।
 অন্ধঃ স্তাদন্ধবেলায়াং বাধিধ্য্যমপি সংশ্রয়েৎ ॥২৭॥
 দেশকালৌ সমাশাচ্চ বিক্রমেত বিচক্ষণঃ ।
 দেশকালব্যতীতো হি বিক্রমো নিষ্ফলো ভবেৎ ॥২৮॥
 কালাকালৌ সম্প্রধাৰ্য্য বলাবলমথাত্মনঃ ।
 পরস্ত চ বলং জাহ্না তত্রাত্মানং নিযোজয়েৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

পানমিতি । পানং সুরাপানম্, অন্ধা দ্যুতক্রীড়াঃ । যুক্ত্যা যোগ্যভাবেন, প্রসঙ্গঃ প্রবলা-
 সক্তিঃ, অত্র এষ, দৌষবান্ অনিষ্টজনকঃ ॥২৬॥

কুর্যাদিতি । তৃণময়ং বংশময়ম্, চাপং ধনুঃ কুর্যাত্, যেন ব্যয়সঙ্কোচঃ স্তাৎ । যুগশায়িকাং
 যুগরীতিমবলম্ শয়ীত, যেন নিত্যং সতর্কতা সম্প্রদেহত । অন্ধবেলায়াং অন্ধীভবনসময়ে দুর্জ-
 ননিধাতনকাল ইত্যর্থঃ, অন্ধঃ স্তাৎ যেন তদর্শনেন তন্নিবারণং ন স্তাৎ । বাধিধ্যং বধিরতামপি
 সংশ্রয়েৎ যেন দুর্জনস্ত কষ্টপ্রবণেন তন্নিবারণেচ্ছা ন স্তাৎ ॥২৭॥

দেশেতি । দেশকালৌ ব্যতীতঃ অতিক্রান্তঃ ॥২৮॥

কালেতি । সম্প্রধাৰ্য্য সমাঙ্কনিরূপ্য । তত্র যুদ্ধে সঙ্কোচ ॥২৯॥

রাজা বকপক্ষীর আয় একাগ্রচিত্তে কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিবেন, সিংহের আয়
 পরাক্রম প্রকাশ করিবেন, কেন্দ্রুয়াবাঘের মত হঠাৎ যাইয়া পরজব্য হরণ করিবেন
 এবং বাণের আয় সবেগে শত্রুর দিকে নির্গত হইবেন ॥২৫॥

সুরাপান, দ্যুতক্রীড়া, স্রীসম্ভোগ, যুগয়া, গীত ও বাজ—রাজা উপযুক্তভাবে এই-
 গুলির ব্যবহার করিবেন ; কিন্তু এইগুলিতে গুরুতর আসক্তি জন্মিলেই, তাহা
 অনিষ্টজনক হইয়া থাকে ॥২৬॥

রাজা বংশদ্বারা ধনু নির্মাণ করিবেন, হরিণের আয় সতর্ক হইয়া শয়ন করিবেন,
 অন্ধ হইবার সময়ে অন্ধ হইবেন এবং ক্ষেত্রবিশেষে বধিরতাও অবলম্বন করিবেন ॥২৭॥

বিচক্ষণ লোক নিজের অনুকূল দেশ ও কাল পাইয়া, বিক্রম প্রকাশ করিবেন ।
 কারণ, অনুকূল দেশ ও কালব্যতীত বিক্রম প্রকাশ করিলে, তাহা নিষ্ফল হইয়া
 যায় ॥২৮॥

রাজা নিজের সুসময় ও দুঃসময় এবং সবলতা ও দুর্বলতা নিরূপণ করিয়া, আর
 শত্রুর শক্তির পরিমাণ জানিয়া, যুদ্ধে বা সন্ধিতে আত্মনিয়োগ করিবেন ॥২৯॥

দণ্ডেনোপনতং শত্রুং যো রাজা ন নিয়চ্ছতি ।
 স মৃত্যুমুপগৃহ্ণাতি গৰ্ভমশ্বতরী যথা ॥৩০॥
 সুপুষ্পিতঃ শ্রাদ্ধফলঃ ফলবান্ শ্রাদ্ধরারুহঃ ।
 আমঃ শ্রাৎ পকসঙ্কশো ন চ শীর্ষ্যেত কশ্চিৎ ॥৩১॥
 আশাং কালবতীং কুৰ্য্যাতাঞ্চ বিঘ্নেন যোজয়েৎ ।
 বিঘ্নং নিমিত্ততো ক্রয়ান্নিমিত্তং চাপি হেতুতঃ ॥৩২॥
 ভীতবৎ সংবিধাতব্যং যাবদৃত্তম্ননাগতম্ ।
 আগতস্তু ভয়ং দৃষ্ট্বা প্রহৰ্ত্তব্যমভীতবৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেনেতি । দণ্ডেন সৈন্যেন, উপনতমুপস্থাপিতম্, ন নিয়চ্ছতি প্রাণদণ্ডেন ন নিগৃহ্ণাতি ।
 গৰ্ভভাজাতা অশ্বী অশ্বতরী, সা হি উদরবিদারণেন গৰ্ভনিঃসারণাৎ তৎ গৰ্ভমেব মৃত্যুমুপগৃহ্ণাতি ॥৩০॥

সুপুষ্পিত ইতি । জবাদিবৃক্ষো যথা প্রচুরপুষ্পশালী সন্নপি ফলবান্ ন ভবতি, তথা রাজাপি
 শত্রুশু প্রলোভনকারী ভবন্নপি তৎফলদাতা ন শ্রাৎ । তালাদিবৃক্ষো যথা ফলবান্ সন্নপি ছরারুহো
 ছরারোহো ভবতি, গুণাভাব আৰ্ঘ্যঃ । তথা রাজাপি অঙ্গীকারং পালয়ন্নপি শত্রুভির্হৃজ্জয়ঃ শ্রাৎ ।
 কশ্চিদাত্রাদিফলসমূহো যথা আমঃ অপকঃ সন্নপি বর্ণেন পকসঙ্কশঃ শ্রাৎ, তথা রাজাপি অপূর্ণ-
 বুদ্ধায়োজনোহপি পূর্ণবুদ্ধায়োজন ইব শত্রুশু প্রকাশিতো ভবেৎ, তথা রাজা কশ্চিদপি সন্নীপে ন
 শীর্ষ্যেত আশ্বত্থর্কলতাং ন প্রকাশয়েৎ ॥৩১॥

আশামিতি । রাজা শত্রোরশাং বিবাত্তস্থানপ্রাপ্ত্যাকাঙ্ক্ষাম্, কালবতীং বিলম্বযুক্তাং কুৰ্য্যাত্,
 তাং তাদৃশীক্যাম্, বিঘ্নেন যোজয়েৎ সবিঘ্নাং কুৰ্য্যাত্ । তঞ্চ বিঘ্নম্, নিমিত্ততঃ কস্মাচ্চিৎ কারণ-
 জাতম্, ক্রয়াৎ, তৎ নিমিত্তকপি হেতুভেদে দৈবাদিকারণাদুৎপন্নং ক্রয়াৎ ॥৩২॥

সৈন্যেরা শত্রুকে ধরিয়া আনিলে, যে রাজা তাহার প্রাণদণ্ড না করেন, তিনি
 অশ্বতরী যেমন তাহার মৃত্যুস্বরূপ গৰ্ভধারণ করে, সেইরূপ মৃত্যুকেই গ্রহণ করেন ॥৩০॥

জবাপ্রভৃতি বৃক্ষ যেমন প্রচুর পুষ্প ধারণ করে, অথচ ফল ধারণ করে না, সেই-
 রূপ রাজা শত্রুকে বিবাদের স্থান দান করিবার প্রলোভন দেখাইবেন ; কিন্তু তাহা
 দিবেন না, তালপ্রভৃতি বৃক্ষ যেমন ফলবান্ হইয়াও ছরারোহ হয়, তেমন রাজাও
 অঙ্গীকার পালন করিয়া হৃজ্জয় হইবেন, কতকগুলি আত্মফল যেমন অপক অবস্থায়ও
 বর্ণে পকের শ্রায় হয়, রাজাও তেমন সম্পূর্ণ সজ্জিত না লইয়াও শত্রুপক্ষে সম্পূর্ণ
 সজ্জিতের শ্রায় প্রকাশিত হইবেন এবং কাহারও নিকটে নিজের দুর্বলতা প্রকাশ
 করিবেন না ॥৩১॥

রাজা শত্রুর আশায় বিলম্ব ঘটাইবেন এবং তাহাতে বিঘ্ন করিবেন, সে বিঘ্নের
 কারণ বলিবেন, সে কারণের আবার হেতু প্রকাশ করিবেন ॥৩২॥

ন সংশয়মনারুহ্য নরো ভদ্রাণি পশ্যতি ।
 সংশয়ং পুনরারুহ্য যদি জীবতি পশ্যতি ॥৩৪॥
 অনাগতং বিজানীয়ান্ত্যজ্ঞেদভয়মুপস্থিতম্ ।
 পুনর্বৃদ্ধিভয়াং কিঞ্চিদনিবৃত্তং নিশাময়েৎ ॥৩৫॥
 প্রত্যুপস্থিতকালস্ত সুখস্ত পরিবৰ্জ্জনম্ ।
 অনাগতসুখাশা চ নৈব বুদ্ধিমতাং নয়ঃ ॥৩৬॥
 'যোহ'রণা সহ সঙ্কায় সুখং স্থপিতি বিশ্বসন্ ।
 স বৃক্ষাগ্রে প্রস্থপ্তো বা পতিতঃ প্রতিবুধ্যতে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীতাদিতি । সংবিধাতব্যং বুদ্ধসজ্জাদিকং কর্তব্যম্ । ভয়ং শত্রুঘটিতম্ ॥৩৩॥
 নহু প্রত্যয়ে জয়ঃ সৰ্ব্বত্রৈব সংশয়িত ইতি তত্র কথং প্রবর্তেতেত্যাহ নেতি । পশ্যতি তানি
 ভদ্রাণীতি শেষঃ ॥৩৪॥

অনেতি । অনাগতং ভাবি ভয়ম্, বিজানীয়াৎ প্রাগেব সম্ভাবয়েৎ, উপস্থিতস্ত ভয়ং ত্যজ্যেৎ
 ত্যক্তা তৎপ্রতীকারায় যতেত । তস্ত ভয়স্ত পুনর্বৃদ্ধিভয়াং অনিবৃত্তম্ অবিনষ্টং কিঞ্চিদভয়ম্, নিশা-
 ময়েৎ সমূলমেব নাশয়েৎ ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রত্যুপস্থিতঃ কালো ভোগসময়ো যস্ত তস্ত । নয়ো নীতিঃ ॥৩৬॥

য ইতি । সুখং স্থপিতি অসতর্কস্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । অরিকৃতাঃ ক্রতিমহুভূয় বিশ্বাসম্বলং বুধ্যত
 ইতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বকাদীনামেকাগ্রস্তং নির্ভয়ত্বং শীঘ্রকারিত্বমপরাবৃত্তিত্বঞ্চ গুণন্তান্ পরার্থাদানে রাজ্ঞাপ্রয়েদিত্যর্থঃ
 ॥২৫—২৯॥ অশ্বতরী গর্দভজাখ উদরভেদেনৈব প্রসূত ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥৩০—৩৪॥ নিগৃহীতমপি

যে পর্য্যন্ত ভয় না আইসে, সেই পর্য্যন্ত মানুষ ভীতের শ্রায় থাকিয়া তাহার
 প্রতীকারের উপায় করিবে ; কিন্তু ভয় আসিয়া পড়িয়াছে দেখিয়া, নির্ভয়ের শ্রায়
 তাহার উপরে প্রহার করিতে থাকিবে ॥৩৩॥

মানুষ সংশয়াপন্ন না হইয়া কখনও মঙ্গল দেখিতে পায় না, সংশয়াপন্ন হইয়া
 যদি জীবিত থাকে, তবে মঙ্গল দেখিতে পায় ॥৩৪॥

মানুষ পূর্বেই ভাবী ভয়ের সম্ভাবনা করিবে এবং ভয় উপস্থিত হইলে তাহা
 ত্যাগ করিয়া তাহার প্রতীকারের চেষ্টা করিবে, অল্প ভয়ও আবার বাড়িতে পারে,
 এই আশঙ্কা করিয়া অবিনষ্ট সেই অল্প ভয়কেও সমূলে বিনষ্ট করিবে ॥৩৫॥

সময় উপস্থিত হইলে সুখভোগ পরিত্যাগ করা এবং ভাবী সুখের আশা করা-
 বুদ্ধিমানের নীতি নহে ॥৩৬॥

কৰ্ম্মণা যেন তেতৈব যুতুনা দারুণেন চ ।
 উদ্ধরেদীনমাত্মানং সমর্থো ধৰ্ম্মমাচরেৎ ॥৩৮॥
 যে সপত্নাঃ সপত্নানাং সৰ্ব্বাংস্তানুপসেবয়েৎ ।
 আত্মনশ্চাপি বোদ্ধব্যাস্চারা বিনিহিতাঃ পঠৈঃ ॥৩৯॥
 চারস্ববিদিতঃ কার্য্য আত্মনোহথ পরশ্চ চ ।
 পাষণ্ডাংস্তাপসাদীংশ্চ পররাষ্ট্রে প্রবেশয়েৎ ॥৪০॥
 উত্থানেষু বিহারেষু প্রপাস্বাবসথেষু চ ।
 পানাগারে প্রবেশেষু তীর্থেষু চ সভাস্থ চ ॥৪১॥ (যুগ্মকম)
 ধৰ্ম্মাভিচারিণঃ পাপাশ্চৌরা লোকশ্চ কণ্টকাঃ ।
 সমাগচ্ছন্তি তান্ বুদ্ধা নিয়চ্ছেচ্ছময়ীত চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণেতি । দীনং দুৰ্ব্বলত্বাদিনা অবসন্নম্, যদা সমর্থঃ শক্তিমান্ ভবেৎ, তদা ধৰ্ম্মমাচরেৎ ।
 এতেন দীনত্বাৎমন উদ্ধারে অধৰ্ম্মমপ্যঙ্গীকৃত্যাদিতি স্মৃতিতম্ ॥৩৮॥

য ইতি । সপত্নানাং শক্রগাম্, পুনর্থে সপত্নাঃ শত্রবঃ, তান্ সৰ্ব্বানৈব উপসেবয়েৎ স্বপক্ষী-
 করণায় পরিচরেৎ । পঠৈঃ বিপক্ষৈঃ, বিনিহিতাঃ স্থাপিতাশ্চারা গুপ্তচরাঃ, আত্মনোহপি
 বোদ্ধব্যাঃ ॥৩৯॥

চার ইতি । অবিদিতঃ স্বকণ্ঠবাবিষয়ে । পাষণ্ডান্ বুধারক্তপটাদিধারিণঃ । প্রবেশয়েৎ
 চাররূপেণ বিহারেষু বোদ্ধমঠেষু, প্রপাস্থ পানীয়শালাসু, আবসথেষু গৃহেষু । প্রবিশন্ত্যেচ্ছিতি
 প্রবেশা বেষ্টালয়াস্তেষু ॥৪০—৪১॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মাভিচারিণঃ কপটধৰ্ম্মচারিণঃ । সমাগচ্ছন্তি বিপক্ষচাররূপেণ, নিয়চ্ছেৎ কারায়-
 মাবধীয়াৎ, শময়ীত উৎকোচাদিনা স্বপক্ষমানয়েৎ ॥৪২॥

যিনি শত্রুর সহিত সন্ধি করিয়া, তাহার উপরে বিশ্বাসবশতঃ অসতর্ক থাকেন,
 তিনি বৃক্ষাগ্রে নিদ্রিত ও তথা হইতে পতিত হইয়া জাগরিত হন ॥৩৭॥

মানুষ কোমল বা তীক্ষ্ণ কিংবা যে কোন প্রকার কার্য্যদ্বারা অবসন্ন আপনাকে
 উদ্ধার করিবে, তাহার পর সমর্থ হইলে, ধৰ্ম্মাচরণ করিবে ॥৩৮॥

যাহারা শত্রুর শত্রু, তাহাদের সকলেরই সেবা করিবে এবং শত্রুস্থাপিত গুপ্ত-
 চরদিগকেও নিজের চিনিতে হইবে ॥৩৯॥

নিজের হউক বা বিপক্ষেরই হউক, রাজা গুপ্তচরকে নিজের উদ্দেশ্য জানাইবেন
 না এবং ধৰ্ম্মধ্বজী ও তাপসপ্রভৃতিকে বিপক্ষের রাজ্যে, উত্থানে, বিহারে, পানীয়-
 শালায়, গৃহে, সুরাপানস্থানে, বেষ্টালয়ে, তীর্থে ও সভায় গুপ্তচররূপে প্রেরণ
 করিবেন ॥৪০—৪১॥

ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।

বিশ্বাসাদ্ভয়মভ্যেতি নাপরীক্ষ্য চ বিশ্বসেৎ ॥৪৩॥

বিশ্বাসয়িত্বা তু পরং তত্ত্বভূতেন হেতুনা ।

অথাস্ত প্রহরেৎ কালে কিঞ্চিচ্ছিলিতে পদে ॥৪৪॥

অশঙ্ক্যমপি শঙ্কেত নিত্যং শঙ্কেত শঙ্কিতাৎ ।

ভয়ং হশঙ্কিতাজ্জাতং সমূলমপি কৃন্ততি ॥৪৫॥

অবধানেন মোনেন কাষায়েণ জটাজিনৈঃ ।

বিশ্বাসয়িত্বা দ্বেষ্টারমবলুস্পেদ্যথা বৃকঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপার্থং- কিঞ্চিদ্বিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ নেতি । অপরীক্ষ্য চ ন বিশ্বসেদিত্যেবাহ বিশেষঃ ॥৪৩॥

বীতি । তত্ত্বভূতেন যথার্থরূপেণ হেতুনা, পরমত্বং নিষোজ্যম্, বিশ্বাসয়িত্বা স্বার্থে ইন্ স্ববাদেশা-
ভাবস্বার্থঃ, অথ অস্ত পদে ব্যবসায়্যে কার্য্যে, কিঞ্চিচ্ছিলিতে অবিশ্বাসাস্পদীভূতে সতি, তৎ প্রহরেৎ
দণ্ডয়েৎ ॥৪৪॥

অশঙ্ক্যমিতি । “ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে” ইত্যাদিশ্লোকসমানার্থোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

অবেতি । অবধানেন তদীয়হিতং প্রতি মনোযোগপ্রদর্শনেন, মোনেন তুষ্ণীভাবেন, কাষায়েণ
কাষায়বস্ত্রধারণেন, জটাজীনৈস্তত্ত্বধারণৈশ্চ । দ্বেষ্টারং শত্রুম্, বিশ্বাসয়িত্বা বিশ্বস্তং কারয়িত্বা, যথা
বৃকঃ ক্রুদ্ধো ব্যাঘ্রঃ, তথা অবলুস্পেৎ আক্রামেৎ ॥৪৬॥

কপটধর্ম্মচারী, পাপাত্মা, চোর ও সাধারণ লোকেরাই শত্রুর ছদ্মবেশে আসিয়া
থাকে ; রাজা তাহাদিগকে বুঝিতে পারিয়া কারাগারে আবদ্ধ করিবেন কিংবা
ঘুষ দিয়া আয়ত্ত করিবেন ॥৪৩॥

অবিশ্বাসী ব্যক্তির প্রতি বিশ্বাস করিবে না এবং বিশ্বাসীর প্রতিও অত্যন্ত
বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইয়া থাকে ; আর পরীক্ষা না
করিয়া কাহাকেও বিশ্বাস করিবে না ॥৪৩॥

যথার্থ কারণ দেখিয়া অস্ত্র ব্যক্তিকে বিশ্বাস করিয়া কার্য্যে নিযুক্ত করার পরে,
সে যদি কিছু অবিশ্বাসের কার্য্য করে, তবে তাহার দণ্ডবিধান করিবে ॥৪৪॥

যাহার উপরে আশঙ্কা হয় না, তাহার উপরেও আশঙ্কা করিবে এবং যাহার
উপরে আশঙ্কা হয়, তাহার উপরে সর্বদাই আশঙ্কা করিবে । কেন না, যাহার
উপরে আশঙ্কা হয় না, তাহা হইতে ভয় জন্মিলে, সে ভয় সমূলে বিনাশ করে ॥৪৫॥

শত্রুর হিতের প্রতি মনোযোগ দেখাইয়া, মৌনাবলম্বন করিয়া, কাষায় বস্ত্র
পরিত্যাগ অথবা জটা ও চর্ম্ম ধারণ করিয়া, বিশ্বাসের পাত্র হইয়া—পরে কেন্দুয়াবাঘের
মত শত্রুকে আক্রমণ করিবে ॥৪৬॥

পুত্রো বা যদি বা ভ্রাতা পিতা বা যদি বা সুহৃৎ ।
 অর্থস্য বিঘ্নং কুর্কবাণা হস্তব্য। ভূতিমিচ্ছতা ॥৪৭॥
 গুরোরপ্যবলিপ্তস্য কার্য্যাকার্য্যমজানতঃ ।
 উৎপথং প্রতিপন্নস্য দণ্ডো ভবতি শাসনম্ ॥৪৮॥
 প্রত্যাখানাভিবাদাত্যাং সম্প্রদানেন কেনচিৎ ।
 প্রতিপুস্পফলাঘাতী তীক্ষ্ণতুণ্ড ইব দ্বিজঃ ॥৪৯॥
 নাচ্ছিদ্ধা পরমর্শ্মানি নাকুত্বা কশ্ম দারুণম্ ।
 নাহুত্বা মৎস্তঘাতীব প্রাপ্নোতি মহতীং শ্রিয়ম্ ॥৫০॥
 নাস্তি জাত্যা রিপুর্নাম মিত্রং বাপি ন বিঘ্নতে ।
 সামর্থ্যযোগাজ্জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । ভূতিং সম্পদম্ ॥৪৭॥

গুরোরিতি । অবলিপ্তস্য গর্কিতস্য । প্রতিপন্নস্য প্রাপ্তস্য । শাসনং তত্তদ্বোধনিবারণ-
 কারণম্ ॥৪৮॥

প্রতীতি । শত্রুং দৃষ্ট্বা প্রত্যাখানম্ অভিবাদচ তাভ্যাম্ কেনচিৎ লোভনীয়েন সম্প্রদানেন
 চ । তীক্ষ্ণতুণ্ডঃ তীক্ষ্ণকুণ্ডঃ, দ্বিজঃ পক্ষী, পুস্পাৎ ফলং পুস্পফলমাত্রাদিকম্, পুস্পফাৎ পুস্পফলং
 প্রতীতি প্রতিপুস্পফলং শত্রোঃ প্রতিকার্য্যক আহতীতি স তাদৃশঃ শ্রাৎ ॥৪৯॥

নেতি । মৎস্তঘাতী যীববাদিঃ । শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভয়ং পুনর্বিবৃদ্ধিভয়াননিবৃত্তমিব নিশাময়েজ্জানীয়াৎ, সর্কীবহিতস্তিষ্ঠেদিত্যভি ভাবঃ ॥৪৫—৪৮॥
 অত্যাখানাদিমদুপার্টৈঃ শত্রোঃ প্রতিপুস্পফলাঘাতী শ্রাৎ । পুস্পফলং পুস্পফলং প্রতীতি প্রতিপুস্পফলং
 সর্কং পুস্পং পুরুষার্থসাধনং সর্কং ফলং পুরুষার্থরূপকং তদ্দিনাশয়েৎ, তীক্ষ্ণতুণ্ডো দ্বিজঃ পক্ষী যথা

পুত্র, ভ্রাতা, পিতা কিংবা সুহৃদ্বদ্বি হউন, তাঁহারা যদি কার্য্যের বিঘ্ন করেন, তাহা
 হইলে সমৃদ্ধিকামী ব্যক্তি তাঁহাদিগকেও বধ করিবে ॥৪৭॥

গুরুও যদি গর্কিত হন বা কর্তব্যাকর্তব্য না বেঝেন, কিংবা অসংপথে চলিতে
 আরম্ভ করেন, তাহা হইলে তাঁহারও দণ্ড করা উচিত ॥৪৮॥

শত্রুকে দেখিলে—গাত্রোখান, অভিবাদন কিংবা কোন লোভনীয় বস্তু দান
 করিয়া প্রথমে তাহাকে বশীভূত করিবে ; তাহার পর তীক্ষ্ণচক্ষু পক্ষী যেমন প্রত্যেক
 পক্ষ ফলের উপরে আঘাত করে, সেইরূপ শত্রুর প্রত্যেক কার্য্যে ব্যাঘাত করিবে ॥৪৯॥

মৎস্তহস্তার শ্রায় পরের মর্শ্মচ্ছেদন না করিয়া কিংবা দারুণ কশ্ম না করিয়া
 অথবা বধ না করিয়া, বিপুল সম্পদ লাভ করা যায় না ॥৫০॥

অমিত্রঃ নৈব যুক্তো বদন্তঃ করুণাং বহু ।
 দুঃখং তত্র ন কৰ্ত্তব্যং হৃদ্যাং পূৰ্ব্বাপকারণম্ ॥৫২॥
 সংগ্রহানুগ্রহে যত্নঃ সদা কার্য্যোহনসূয়তা ।
 নিগ্রহশ্চাপি যত্নেন কৰ্ত্তব্যো ভূতিমিচ্ছতা ॥৫৩॥
 প্রহরিশ্চানু প্রিয়ং ক্রিয়াং প্রহৃত্যৈব প্রিয়োত্তরম্ ।
 অসিনাপি শিরশ্চিহ্না শোচেত চ রুদেত চ ॥৫৪॥
 * নিমন্ত্রয়ীত সাস্ত্ৰেন সম্মানেন তিতিক্ষয়া ।
 লোকারাধনমিত্যেতং কৰ্ত্তব্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥৫৫॥
 ন শুক্লবৈরং কুৰ্ব্বাত বাহুভ্যাং ন নদীং তরেৎ ।
 অনর্থকমনায়ুয্যং গোবিষ্ঠাণশ্চ ভক্ষণম্ ।
 দম্ভাশ্চ পরিমৃগান্তে রসশ্চাপি ন লভ্যতে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সামর্থ্যযোগাৎ অস্ত্যস্ত কৰ্ম্মশক্তি সম্বন্ধাৎ উপকারানপকাবাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৫১॥
 অমিত্রমিতি । কৰুণাং সাহনধম্ । তব হননে ॥৫২॥
 সংগ্রহেতি । সংগ্রহঃ প্রদ্বানামায়ত্তীকরণম্ । ভূতিং সম্পদম্ ॥৫৩॥
 প্রেতি । প্রিয়ং বাক্যমেব উত্তরং শ্রেষ্ঠং যত্র তং প্রিয়োত্তরং বাক্যসমূহং ক্রবাদিতি সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥
 নীতি । সাস্ত্রেন প্রিয়বাক্যেন, তিতিক্ষয়া ক্ষময়া । লোকস্ত আবাধনং সন্তোষণম্ ॥৫৫॥

জাতিদ্বারাই কেহ শত্রুও হয়না, কেহ মিত্রও হয়না ; কিন্তু ব্যবহারদ্বারাই শত্রু ও মিত্র হইয়া থাকে ॥৫১॥

শত্রুকে পাওয়ার পর, সে বহু কাকুতিমিনতি করিলেও তাহাকে ছাড়িবে না এবং তাহার বধে দুঃখও করিবে না, সেই পূৰ্ব্বাপকারী শত্রুকে বধই করিবে ॥৫২॥

সমৃদ্ধিকামী লোক অসূয়া পরিত্যাগ কবিয়া সৰ্ব্বদা লোকদিগকে আয়ত্ত করিবার পক্ষে ও অনুগ্রহবিষয়ে যত্ন করিবে এবং যত্নপূৰ্ব্বক দুষ্ট লোকের দমনও করিবে ॥৫৩॥

যাহাকে প্রহার করিবে, তাহার প্রতিও প্রিয়বাক্য বলিবে, প্রহার করিয়াও প্রিয়-বহুল বাক্যই কহিবে এবং অসিদ্বারা শিৰশ্চিহ্ন করিয়াও শোক ও রোদন করিবে ॥৫৪॥

প্রিয় বাক্য, সম্মান ও ক্ষমা প্রদর্শনপূৰ্ব্বকই লোকদিগকে আহ্বান করিবে । লোককে সন্তুষ্ট করা উচিত—এই জন্তই সমৃদ্ধিকামীর ইহা কৰ্ত্তব্য ॥৫৫॥

(৫৬) দম্ভাশ্চ পরিমৃগান্তে—পি বহু বর্ধ ।

ত্রিবির্গজ্জিবিধা পীড়া অনুবন্ধান্তথৈব চ ।

অনুবন্ধং তথা জ্ঞাত্বা পীড়াক্ষং পরিবর্জয়েৎ ॥৫৭॥

ঋণশেষমগ্নিশেষং শত্রুশেষং তথৈব চ ।

পুনঃ পুনঃ প্রবর্জ্যন্তে তস্মাচ্ছেদ্যং ন কারয়েৎ ॥৫৮॥

বর্জমানমুণং তিষ্ঠেৎ পরিভূতশ্চ শত্রবঃ ।

জনয়ন্তি ভয়ং তীত্রং ব্যাধয়শ্চাপ্যপেক্ষিতাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শুক্বেইব, পুরাতনকলহম্ । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ অনর্থকমিতি । যথা শত্রো-
র্গোশূন্যত্ব ভক্ষণং শত্রোবিশেষবাণকারাভাবাদনর্থকম্, অন্যায়ুধ্যম্ অন্যায়ুধরম্, তেন দস্তাশ্চ পরিমৃত্তন্তে
দৃঢ়তয়া বাধ্যন্তে, তত্র রসশ্চাপি ন লভ্যতে, তথা শুক্বেইবরকরণমনর্থকম্, তেন দেহো মনশ্চ
পরিমৃত্ততে, তত্র রসশ্চাপি ন লভ্যতে, বাহুভ্যাং নদীতরণকানায়ুধ্যমিতি ভাবঃ । ঘটপাদঃ
শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ত্রীতি । ত্রয়াণাং ধর্মার্থকামানাং বর্গজ্জিবির্গঃ, ত্রিবিধা পীড়া ব্যাঘাতঃ, ধর্ম্মেণার্থস্ত, অর্থেন
কামস্ত, কামেন চ ধর্ম্মার্থয়োরিতি । অনুবন্ধান্তে ইত্যনুবন্ধাঃ ফলানি, ধর্ম্মস্ত ফলে অর্থকামৌ
অর্থস্ত ফলে ধর্ম্মকামৌ, কামস্ত ফলে চ ধর্ম্মার্থবিতি । অনুবন্ধম্ এষাং পরম্পরবাধ্যবাধকতা-
সম্বন্ধম্, জ্ঞাত্বা, উক্তাং ত্রিবিধামেব পীড়াম্, পরিবর্জয়েৎ ॥৫৭॥

ঋণেতি । শেষং ন কারয়েৎ সর্বমেব নাশয়েৎ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বং বৃক্ষস্ত পুংস্ ফলঞ্চ নাশয়তি তদ্বৎ ॥৪২—৫০॥ নাস্তীতি । সমর্থস্ত তেজীয়াংসো রিপবো
ভবন্ত্যন্তে মিত্রানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৫১—৫৫॥ শুক্ং লাভশূন্যম্, তত্র দৃষ্টান্তো গোবিশাণস্ত ভক্ষণ-
মিতি । শত্রোরিয়ং গোব্রিতি তদ্বিশাণঃস্বর্ণে প্রবৃত্ততায়াসো বার্থন্তুহিতার্থঃ । সাক্ষিঃ ॥৫৬॥
ত্রিবির্গো ধর্ম্মার্থকামাঃ ; তত্র ত্রিবিধা পীড়া, ধর্ম্মেণার্থস্ত পীড়া, অর্থেন ধর্ম্মস্ত, কামেন তরোরিতি ।

শুক্বেইবরিতা করিবে না এবং কেবল বাহুযুগলদ্বারা নদী পার হইবে না । কেন
না, গরুর শৃঙ্গ ভক্ষণ করা অনর্থক এবং তাহাতে দস্ত সকল ব্যাধা পায়, আর রসও
পাওয়া যায় না ; তা'র পর, কেবল বাহুযুগলদ্বারা নদী পার হওয়ায় আয়ুক্ষয়ও
হইতে পারে ॥৫৬॥

ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবির্গ সেগুলির মধ্যে পরম্পরদ্বারা পরম্পরের ত্রিবিধ
ব্যাঘাত এবং সেগুলির ফল হইয়া থাকে ; অতএব সেগুলির পরম্পর বাধ্যবাধকতা
সম্বন্ধ জানিয়া, সেগুলির পরম্পর ব্যাঘাত পরিহার করিবে ॥৫৭॥

ঋণের শেষ, অগ্নির শেষ ও শত্রুর শেষ ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইয়া থাকে ; অতএব
ঋণপ্রভৃতির শেষ রাখিবে না ॥৫৮॥

নাসম্যক্কৃতকারী শ্রাদপ্রমত্তঃ সদা ভবেৎ ।
 কণ্টকোহপি হি দুষ্টিছিন্নো বিকারং কুরুতে চিরম্ ॥৬০॥
 বধেন চ মনুষ্যাণাং মার্গাণাং দূষণেন চ ।
 অগারাণাং বিনাশৈশ্চ পররাষ্ট্রং বিনাশয়েৎ ॥৬১॥
 গৃধ্রদৃষ্টির্বকালীনঃ স্বচেষ্ঠঃ সিংহবিক্রমঃ ।
 অনুদ্বিগ্নঃ কাকশঙ্কী ভুজঙ্গচরিতং চরেৎ ॥৬২॥
 শূরমঞ্জলিপাতেন ভীরুং ভেদেন ভেদয়েৎ ।
 লুক্কমর্থপ্রদানেন সমং তুল্যেন বিব্রাহঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থঃ কিঞ্চিদ্বিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ বধেতি । ঋণশৃণেশবম্, পরিতুতা অভি-
 ভূতাঃ শত্রবশ্চ তিষ্ঠন্তি, উপেক্ষিতা ব্যাঘ্রশ্চ তে চ তীত্রং ভয়ং জনয়ন্তি ॥৫৯॥

নেতি । অপম্যক্কৃতং ক্রিয়াং কৰোতীতি স তাদৃশো ন শ্রাং, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । কণ্টকো
 গাত্রপ্রবিষ্টঃ, দুষ্টিছিন্নঃ অপম্যক্কিহ্নঃ ॥৬০॥

বধেনেতি । মনুষ্যাণাং পররাষ্ট্রস্থানাম্ । এবং মার্গাদীনামপি ॥৬১॥

গৃধ্রেতি । গৃধ্রস্ত শকুনস্তেব দৃষ্টির্গৃধ্রস্য স দূরদর্শী, বকবৎ বকপক্ষীৰ আলীনো নিশ্পন্নভাবেন
 স্থিরলক্ষ্যঃ, শুনঃ কুক্কুরস্তেব চেষ্টা যন্ত স স্বচেষ্ঠঃ কুক্কুরবৎ নিদ্রিতোহপি সতর্কঃ, সিংহস্তেব বিক্রমো
 যন্ত সঃ । অনুদ্বিগ্নো নির্ভয়চিত্তঃ, কাক ইব শঙ্কতে সর্বমিতি কাকশঙ্কী ভবেৎ, ভুজঙ্গচরিতং সর্পা-
 চরণম্, চরেৎ কুর্যাৎ । পরস্ত বিবরণং দৃষ্টে ব তত্র প্রবিশেদিত্যর্থঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুবন্ধাঃ ফাণি ধর্মশ্রার্থোহর্থস্ত কামঃ কামশ্চেজ্জিহ্বীতিরিতি স্কৃদ্রাঃ ; ধর্মস্ত চিন্ত্তত্বকিরর্থস্ত
 যজ্ঞঃ কামস্ত জীবনমাত্রমিতি প্রাণাঃ । তত্র বলাবলং জ্ঞাত্বাঘ্রবন্ধান্ গিল্পেত পীড়াস্ত
 পরিবর্জয়েদেবেত্যর্থঃ ॥৫৭—৬১॥ গৃধ্রদৃষ্টির্গৃধ্রাদদূরদর্শী । বকবদালীনো নিশ্চলো বকালীনঃ ।

ঋণের শেষ বুদ্ধি পাইতে থাকে, পরাজিত শত্রুও বুদ্ধি পাইতে পারে ; সুতরাং
 ঋণশেষ ও শত্রুশেষ এবং উপেক্ষিত ব্যাঘ্র গুরুতর ভয় জন্মাইয়া থাকে ॥৫৯॥

কার্য সম্পূর্ণরূপে না করিয়া ছাড়িবে না, কখনও অসাবধান হইবে না । কারণ,
 গাত্রপ্রবিষ্ট কণ্টক সম্পূর্ণ ছেদন না করিলে, তাহা দীর্ঘকাল যাতনা দিয়া থাকে ॥৬০॥

মানুষ মারিয়া, পথ দূষিত করিয়া এবং ঘর-বাড়ী ভাঙ্গিয়া শত্রুর রাজ্য ধ্বংস
 করবে ॥৬১॥

শকুনের আয় দূরদৃষ্টি, বকের আয় স্থিরলক্ষ্য, কুক্কুরের আয় সতর্ক, সিংহের আয়
 বিক্রমশালী ও কাকের আয় আশঙ্কিত হইবে এবং সর্বদা অনুদ্বিগ্ন থাকিবে, আর
 সর্পের আয় আচরণ করিবে পরের ছিদ্র দেখিয়াই প্রবেশ করিবে) ॥৬২॥

শ্রেণীমুখ্যোপজাপেষু বহ্নভান্ননয়েষু চ ।

অমাত্যান্ পরিরক্ষত ভেদসজ্জাতয়োরপি ॥৬৪॥

মুহুরিত্যবজানন্তি তীক্ষ্ণ ইত্যুদ্বিজন্তি চ ।

তীক্ষ্ণকালে ভবেতীক্ষ্ণো মুহুরকালে মুহূৰ্ভবেৎ ॥৬৫॥

মুহূনৈব মুহুং হন্তি মুহুনা হন্তি দারুণম্ ।

নাসাধ্যং মুহুনা কিঞ্চিৎস্মাতীক্ষ্ণতরো মুহুঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

শূরমিতি । অঞ্জলিপাতেনান্ননয়েন, শূং বিপক্ষাশ্রিতং বীরম্, ভেদেন উৎকোচাস্বকদানাদি-
ভেদোপায়েন । অর্থপ্রদানেন চ সমং লুপ্তম্, ভেদয়েৎ পৃথক্কুর্ধ্যাৎ, তুলোন চ সহ বিগ্রহঃ
কর্তব্যঃ ॥৬৩॥

শ্রেণীতি । শ্রেণীমুখ্যৈঃ বিপক্ষকৰ্ম্মচারিগণপ্রধানৈঃ যে উপজাপা উৎকোচাদিভির্ভেদান্তেষু,
বহ্নভা অমাত্যানামেব নিপক্ষাশ্রিতা প্রিয়া জনান্তেষামন্ননয়েষু চ স্বপক্ষে চ সম্ভাব্যমানো যো ভেদঃ
সজ্জা চ একযোগেন স্ববিরুদ্ধে যঃ সংহতভাবশ্চ তয়োরপি, স্বান্ অমাত্যান্ পরিরক্ষত ॥৬৪॥

মুহুরিতি । রাজা মুহুরিতি হেতুনা প্রজাস্তমবজানন্তি, তথা রাজা তীক্ষ্ণ ইতি হেতুনা
প্রজাস্তমাদ্বিজন্তি চ ॥৬৫॥

মুহূনেন্তি । মুহুনা কোমলেনোপায়েন । মুহুরেব তীক্ষ্ণতরঃ তীক্ষ্ণদপি তীক্ষ্ণো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যচেটঃ শুনকবজ্জাগরুক্ষচারে সূচকশ্চ । সিংহবহিক্রমো যস্তানির্দিষ্টস্ত তদ্বদেব । কাকবচ্ছকী
পরেজিতজঃ । ভূজলচরিতমকস্মাৎ পরক্লতে দুর্গাদৌ প্রবেশনম্, তৎ কুর্ধ্যাৎ ॥৬২—৬৩॥ নানা-
জাতীয়াঃ সন্ত এককার্ষ্যে নিবিষ্টাঃ শ্রেণয়ন্তাসাং মুখ্যোপজাপো ভেদঃ । উপতাপেদ্বিতি পাঠে

হাত জোড় করিয়া বীরকে, ঘুষ দিয়া ভীরকে এবং অর্থ দিয়া লোভীকে বিপক্ষ
হইতে পৃথক্ করিয়া আনিবে এবং সমকক্ষ লোকের সহিত যুদ্ধ করিবে ॥৬৩॥

বিপক্ষগণের মধ্যে প্রধান ব্যক্তির ভেদ ঘটাইতে পারে, বিপক্ষমধ্যে প্রিয়
ব্যক্তির অনুন্নয় করিয়া বশীভূত করার সম্ভাবনা হয়, স্বপক্ষের মধ্যেও পরস্পর ভেদ
ঘটিবার সম্ভব হয় এবং স্বপক্ষমধ্যেও পরস্পর একমতাবলম্বী হইয়া নিজের বিরুদ্ধে
চলিবার সম্ভাবনা থাকে—এই সকল অবস্থায় অমাত্যগণকে রাজা রক্ষা করিবেন ॥৬৪॥

রাজা মুহু—ইহা জানিলে, প্রজারা তাঁহাকে অবজ্ঞা করে এবং তিনি তীক্ষ্ণ—ইহা
বুঝিলে প্রজারা উদ্বিগ্ন হয় ; অতএব রাজা তীক্ষ্ণতার সময় তীক্ষ্ণ হইবেন এবং
মুহুতার সময়ে মুহু হইবেন ॥৬৫॥

(৬৬) মুহূনৈব মুহুং ছিদ্ধি—পি বদ বর্জ ।

কালে মৃদুৰ্ঘো ভবতি কালে ভবতি দারুণঃ ।

প্রসাধয়তি কৃত্যানি শত্রুং চাপ্যধিষ্ঠতি ॥৬৭॥

পণ্ডিতেন বিরুদ্ধঃ সন্ দূরস্শোহস্মীতি-নাশ্বসেৎ ।

দীর্ঘো বুদ্ধিমতো বাহু যাভ্যাং হিংসতি হিংসিতঃ ॥৬৮॥

ন তন্তরেদ্যস্ত ন পারমুত্তরেম তদ্ধরেদ্যং পুনরাহরেৎ পরঃ ।

ন তৎ খনেদ্যস্ত ন মূলমুত্তরেম তং হত্যাদ্যস্ত শিরো ন পাতয়েৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । প্রসাধয়তি প্রকর্ষণে নিষ্পাদয়তি, কৃত্যানি কার্যাণি । অধিষ্ঠতি আরোহতি ॥৬৭॥

পণ্ডিতেনেতি । পণ্ডিতেন বুদ্ধিমতা জনেন । বাহু বাহুবদাক্রমণোপায়ঃ, হিংসতি হিনস্তি ॥৬৮॥

নেতি । যস্ত নদনদীজলস্ত কার্য্যস্ত বা পারং ন উত্তরেৎ উত্তরীতং ন শত্রুয়াং, তৎ ন তরেৎ ন প্রবিশেৎ নারভেত চ । যদ্রব্যং পরঃ পুনরাহরেৎ তৎপরদ্রব্যং ন হরেৎ । যস্ত শত্রুবৃন্দস্ত মূলং ন উত্তরেৎ উদ্ধৰ্ত্তুং ন শত্রুয়াং, তৎশত্রুবৃন্দং ন খনেৎ নোপদ্রবেৎ । যস্ত শত্রোঃ শিরো ন পাতয়েৎ পাতয়িতুং ন শত্রুয়াং, তৎ শত্রুং ন হত্যাং ন প্রহরেৎ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উপতাপঃ ক্রোধো বা । বল্লভানাং মিহ্রাণামনুযেষ্টৈঃ ক্রিয়মাণেষণাত্যান্ পরিরঞ্জেত । ভেদাৎ সজ্জাতাং সম্ভয়কার্য্যকারিত্বাচ্চ । সংহতা হুমাভ্যাঃ সর্বো রাজ্ঞানমরাজ্ঞানং কুর্ঘ্যবিপরীতং বা

বিচক্ষণ রাজ্ঞা কোমল উপায়ে কোমলকে জয় করিতে পারেন এবং কোমল উপায়েই তীক্ষ্ণকেও জয় করিতে সমর্থ হন । কেন না, কোমল উপায়ের অসাধ্য কিছু নাই ; অতএব কোমলই অতিশয় তীক্ষ্ণ ॥৬৬॥

যিনি যথাকালে কোমল হন এবং যথাসময়ে তীক্ষ্ণ হইয়া থাকেন, তিনি সমস্ত কার্য্য সম্পন্ন করিতে সমর্থ হন এবং শত্রুর উপরে অধিষ্ঠান করিতে পারেন ॥৬৭॥

বুদ্ধিমান লোকের সহিত বিরোধ উপস্থিত হইলে ‘আমি দূরে আছি’ ইহা ভাবিয়া আশ্বস্ত থাকিবে না । কারণ, বুদ্ধিমানের বাহুযুগল অতিদীর্ঘ (উপায় সকল দূর-প্রসারী) ; সুতরাং তাঁহার হিংসা করিলে, তিনি সেই বাহুযুগলদ্বারা দূরেও হিংসা করিতে পারেন ॥৬৮॥

যে কার্য্যের পার পাইতে পারিবে না, সে কার্য্য আরম্ভ করিবে না ; যে দ্রব্য অস্ত্রে আবার লইয়া যাইবে, সে দ্রব্য হরণ করিবে না ; যে শত্রুর মূল উৎপাটন করিতে পারিবে না, সে শত্রুর উপদ্রব করিবে না এবং যে শত্রুর মস্তকচ্ছেদন করিতে সমর্থ হইবে না, সে শত্রুকে গ্রহণ করিবে না ॥৬৯॥

ইতীদমুক্তং বৃজিনাভিসংহিতং ন চৈতদেবং পুরুষঃ সমাচরেৎ ।

পরপ্রযুক্তে ন কথং বিভাবয়েদতো ময়োক্তং তবতো হিতার্থিনা ॥৭০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যথাবদুক্তং বচনং হিতার্থিনা নিশ্চয়ং বিশ্লেষণ সুবীররাষ্ট্রপঃ ।

তথাকরোদ্ধাক্যমদীনচেতনঃ শ্রিয়ঞ্চ দীপ্তাং বুভুজে সবাঙ্কবঃ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্বর্ষে কণিকোপদেশে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্চৈবঃ পাপোপদেশো নিতরামমুচিত ইতি বিভব্যাং ইতীতি । ময়া ইদং বৃজিনাভি-
সংহিতং পাপসম্বন্ধমুক্তম্ । অতএব পুরুষঃ, এবংভাবেন এতৎ সম্প্রসংকালে ন সমাচরেৎ ; কিন্তু
পরেণ শত্রুণা প্রযুক্তে বিরোধে বিপদপস্থিতৌ কথং ন বিভাবয়েৎ ঈদৃশাচরণং কর্ত্ত্বং ন চিন্তয়েৎ,
অপি তু আপৎকালে ইদং বিভাবয়েদেবেত্যর্থঃ । অতো ভবতো হিতার্থিনা ময়া ইদমুক্তম্ ॥৭০॥

যথাবদিতি । বিশ্লেষণ ভারদ্বাজেন কণিকেন, সুবীররাষ্ট্রপঃ সৌবীরদেশাধিপতিঃ শত্রুজয়ঃ ।
অদীনচেতনং অকাতরচিত্তঃ, দীপ্তামুজ্জলম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহাপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসঃসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্যাং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ষে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্বারিতার্থঃ ॥৬৪—৬৯॥ বৃজিনাভিসংহিতমাপংকালভিপ্রায়েনৈবৈতদুক্তং ন চৈতদেবং পুরুষঃ
সমাচরেৎ । পরপ্রযুক্তে পরেণাভিযোগে কৃতে সম্ভবং মদুক্তং কথং ন ভাবয়েদপি তু ভাবয়েদেব,
আপদ্বৈতদগ্ধষ্ঠানাদধর্মো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৭০—৭১॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

মহারাজ ! আমি এই সকল পাপসংযুক্ত কথা বলিলাম ; সুতরাং মানুষ
সম্পদের সময়ে এইরূপ আচরণ করিবে না ; কিন্তু শত্রু বিরোধ আরম্ভ করিলে
এবং তাহাতে বিপদ হইবার সম্ভাবনা হইলে, মানুষ কেন এইরূপ আচরণ করিবার
ইচ্ছা করিবে না ? অতএব আমি আপনার হিতার্থী হইয়াই এইরূপ বলিলাম' ॥৭০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরদ্বাজবংশসমুত্ত ব্রাহ্মণ কণিক হিতার্থী হইয়া যে কথাগুলি
বলিলেন, সৌবীররাজ্যাধিপতি শত্রুজয় যথাকালে অকাতরচিত্তে সেই অনুসারে
কার্য্য করিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি বন্ধুবর্গের সহিত উজ্জল রাজলক্ষ্মী ভোগ
করিয়াছিলেন’ ॥৭১॥

(৭০) ইতঃ পরং ‘ভীষ্ম উবাচ’ ইতি নাস্তি পি বঙ্গ ।

* ‘...চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—‘পি’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হীনে পরমকে ধৰ্ম্মে সৰ্বলোকাভিলজিতে ।
অধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মতাং নীতে ধৰ্ম্মে চাধৰ্ম্মতাং গতে ॥১॥
মৰ্যাদাসু বিনষ্টাসু ক্ষুভিতে ধৰ্ম্মনিশ্চয়ে ।
রাজভিঃ পীড়িতে লোকে পরৈৰ্বাপি বিশাংপতে ॥২॥
সৰ্বাশ্রমেষু মূঢ়েষু কৰ্ম্মসূপহতেষু চ ।
কামাল্লোভাচ্চ মোহাচ্চ ভয়ং পশ্যৎসু ভারত ॥৩॥
অবিশ্বস্তেষু সৰ্কেষু নীত্যং ভূতেষু পার্থিব ! ।
নিকৃত্যা হন্ত্যমানেষু বঞ্চয়ৎসু পরস্পরম্ ॥৪॥
সম্প্রদীপ্তেষু দেশেষু ব্রাহ্মণে চাতিপীড়িতে ।
অবৰ্ষতি চ পৰ্জ্জন্তে মিথো ভেদে সমুখিতে ॥৫॥
সৰ্বস্মিন্ দস্যুসাদভূতে পৃথিব্যা মুপজীবনে ।
কেন স্বেদব্রাহ্মণো জীবজ্জঘন্তে কাল আগতে ॥৬॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

হীন ইতি । সৰ্ব্বেরেব লোকেঃ অভিলজিতে অতিক্রান্তে । অধৰ্ম্মে অন্ত্যজসংসর্গাদৌ, ধৰ্ম্মে সদাচারাদৌ । মৰ্যাদাসু গৌরবাদিসীমাসু । হে বিশাংপতে ! প্রজানাথ ! রাজোহপি নিয়ন্তৃভাং । মূঢ়েষু মোহাৎ কৰ্ত্তব্যচ্যুতেষু, কৰ্ম্মসু যাগাদিকার্ষেযু । নিকৃত্যা শাঠ্যে । সম্প্রদীপ্তেষু দুৰ্জ্জনাভ্যাচারায় সন্তপ্তেষু । পৰ্জ্জন্তে মেঘে । উপজীবনে খাত্তাদৌ । জঘন্তে নিকৃষ্টে ॥১—৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নরনাথ ! ভারতনন্দন ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সমস্ত লোকে লজ্বন করিতে থাকায় পরম ধৰ্ম্ম ক্ষীণ হইতে থাকিলে, অধৰ্ম্মকে ধৰ্ম্ম করিয়া তুলিলে, ধৰ্ম্মকে অধৰ্ম্ম করিয়া লইলে, মৰ্যাদা নষ্ট হইলে, ধৰ্ম্মনিরূপণ বিচলিত হইয়া পড়িলে, রাজারা ও প্রবল লোকেরা লোকে পীড়ন করিতে থাকিলে, মোহবশতঃ সমস্ত আশ্রম কৰ্ত্তব্য-ভ্রষ্ট হইলে, যাগ-যজ্ঞাদি কার্য্য উঠিয়া যাউতে থাকিলে, কাম, লোভ ও মোহবশতঃ সকলেই ভয় অমুভব করিতে লাগিলে, সমস্ত লোকই সৰ্ব্বদা অবিশ্বাসী হইলে এবং শঠতাপূৰ্ব্বক পরস্পর বধ ও বঞ্চনা করিতে লাগিলে, সমস্ত দেশই সমুপ্ত হইয়া উঠিলে,

অতিভিক্ষুঃ পুত্রপৌত্রানমুক্ৰোশামরাধিপ ! ।
 কথমাপৎসু বৰ্জেত তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥৭॥
 কথঞ্চ রাজা বৰ্জেত লোকে কলুষতাং গতে ।
 কথমৰ্থাচ্চ ধৰ্ম্মাচ্চ ন হীয়েত পরন্তপ ! ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাজমূলা মহাবাহো ! যোগক্ষেমসুৰুষ্টয়ঃ ।
 প্রজাসু ব্যাধয়শ্চৈব মরণঞ্চ ভয়ানি চ ॥৯॥
 কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিশ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 রাজমূলা ইতি মতির্মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অমুক্ৰোশাদঘাতঃ, পুত্রপৌত্রান্, অতিভিক্ষুঃ পালনাশক্ৰাবপি ত্যক্তুমনিচ্ছুঃ ।
 সর্বো লোক ইতি শেষঃ ॥৭॥

কথমিতি । কলুষতাং পাপিত্বম্ । ন হীয়েত ভ্রংশেৎ ॥৮॥

রাজেতি । অনাগতস্থানয়নং যোগঃ, আগতশ্চ, রক্ষণং ক্ষেমম্, প্রয়োজনোপযোগিনীৰুষ্টিঃ
 সুবৃষ্টিভাঃ ॥৯॥

কৃতমিতি । রাজ্ঞো নিম্পাপেষু কৃতম্, কিঞ্চিপাপশালিষু হেতা, অৰ্দ্ধপাশ্বে দ্বাপরম্,
 পাপময়ষু চ কলিরিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

হীন ইতি । আপগ্ৰহণায়মপি কথিকেনাক্রম, তত্র বিশ্বামিত্রাশ্বজাঘনীপচনরূপং শিষ্টাচারং
 প্রমাণয়তি ॥১—৬॥ অতিভিক্ষুস্ত্যক্তুমনিচ্ছুঃ, অমুক্ৰোশাদঘাতঃ, ব্রাহ্মণান্ পালয়িতুমশক্তো রাজা
 ব্রাহ্মণেরা পীড়া অনুভব করিতে লাগিলে, মেঘ বর্ষা না করিতে থাকিলে, লোকের
 মধ্যে পরস্পর ভেদ উপস্থিত হইলে এবং পৃথিবীর সমস্ত জীবিকানির্ব্বাহের উপায়ই
 দম্বাদ্দের করতলগত হইলে—এইরূপ নিকৃষ্ট কাল আসিয়া পড়িলে, ব্রাহ্মণেরা
 কিপ্রকারে জীবনধারণ করিবেন ? ॥১—৬॥

পিতামহ ! নরনাথ ! মানুষ পালন করিতে না পারিয়াও দয়াবশতঃ পুত্রপৌত্র-
 প্রভৃতিকে পরিত্যাগ করিতে অসমর্থ হইয়া, আপৎকালে কিপ্রকারে চলিবে, তাহা
 আপনি আমার নিকট বলুন ॥৭॥

শত্রুসন্তাপক পিতামহ ! লোক সকল পাপী হইয়া পড়িলে, রাজা কিভাবে
 চলিবেন এবং কিপ্রকারেই বা ধর্ম্ম ও অর্থ হইতে বিচ্যুত হইবেন না ? ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাবাহু ! প্রজাদের অর্জন, রক্ষণ, উপযুক্ত বৃষ্টি, রোগ, মৃত্যু
 ও ভয়—এই সমস্তেরই কারণ রাজা ॥৯॥

তস্মিন্স্থভ্যাগতে কালে প্রজানাং দোধকারকে ।
 বিজ্ঞানবলমান্হায় জীবিতব্যং ভবেত্তদা ॥১১॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 বিশ্বামিত্রস্ত সংবাদং চাণ্ডালস্ত চ পৰ্কেণে ॥১২॥
 ত্রেতাঙ্গাপরয়োঃ সন্ধৌ তদা দৈববিধিক্রমাৎ ।
 অনাবৃষ্টিরভূদ্বোরা লোকে দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৩॥
 প্রজানাম্ তবৃদ্ধানাং যুগান্তে সমুপস্থিতে ।
 ত্রেতাবিমোক্ষসময়ে দ্বাপরপ্রতিপাদনে ॥১৪॥
 ন ববর্ষ সহস্রাক্ষঃ প্রতিলোমোহভবদুগুরুঃ ।
 জগাম দক্ষিণং মার্গং সোমো ব্যাবৃত্তলক্ষণঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ কলৌ । বিজ্ঞানবলং বিবেকশক্তিম্ ॥১১॥
 অত্রোতি । পৰ্কেণে অন্ত্যজ্জীবনে । “পৰ্কেণঃ শব্দালয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥১২॥
 ত্রেতেতি । দৈববিধিক্রমাৎ দৈববিধানবশাৎ । দ্বাদশবার্ষিকী ব্যাপ্যেতি দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৩॥
 প্রজানামিতি । অতিবৃদ্ধানামত্যস্তবাহস্যপ্রাপ্তানাম্ । ত্রেতাবিমোক্ষসময়ে ত্রেতাযুগসমাপ্তি-
 কালে, দ্বাপরস্ত প্রতিপাদনে প্রাপ্তিসময়ে । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ, প্রতিলোমো বক্রগামী, গুরুবৃহস্পতিঃ ।
 ব্যাবৃত্তলক্ষণস্তিরোহিতনৈর্মল্যঃ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ ॥১—৮॥ অপ্রাপ্তপ্রাপণং যোগঃ, প্রাপ্তসংরক্ষণং ক্ষেমঃ, স্মৃষ্টিশ্চ তাঃ ; ব্রাহ্মণা-
 দীনাং বিপদাগমং রাজ্ঞ এব দোষ ইত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ পৰ্কেণে চাণ্ডালাগারে ॥১২॥ দৈববিধিদৈব-

ভার ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজাই সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলিযুগের মূল—ইহাই
 আমার ধারণা, এমন কি এ বিষয়ে আমার কোন সংশয়ই নাই ॥১০॥

কলিযুগ লোকের নানাবিধ দোষ উৎপাদন করে, সেই কলিকাল আসিয়া
 পড়িলে, তখন বিশেষ বিবেচনা করিয়া, মানুষের বাঁচিতে হইবে ॥১১॥

এই বিষয়েও মনস্বীরা কোন অন্ত্যজপন্নীতে মহর্ষি বিশ্বামিত্র এবং চাণ্ডালের
 সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১২॥

ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে দৈববশতঃ জগতে দ্বাদশবর্ষব্যাপক ভয়ানক
 অনাবৃষ্টি হইয়াছিল ॥১৩॥

ত্রেতাযুগ চলিয়া যায় এবং দ্বাপরযুগ উৎস্থিত হয়, এইরূপ সেই সময়ে অত্যন্ত-
 বৃদ্ধিপ্রাপ্ত মনুষ্যগণের প্রলয় উপস্থিত হইলে, ইন্দ্র বর্ষা করেন নাই, বৃহস্পতি বক্রী
 হইয়াছিলেন এবং চন্দ্র মলিনমণ্ডল হইয়া দক্ষিণদিকে গমন করিতেছিলেন ॥১৪—১৫॥

নাবশ্যায়োহপি তত্রোভূৎ কৃত এবাভ্রজাতয়ঃ ।
 নদ্যঃ সংক্ষিপ্ততোয়ৌঘাঃ কিঞ্চিদন্তর্গতাস্ততঃ ॥১৬॥
 সরাংসি সরিতশ্চৈব কৃপাঃ প্রস্রবণানি চ ।
 হতদ্বিষো ন লক্ষ্যন্তে নিসর্গাদৈবকারিতাৎ ॥১৭॥
 উপশুঙ্কজলস্থায়ী বিনিবৃত্তসভাপ্রপা ।
 নিবৃত্তযজ্ঞস্বাধ্যায়ী নির্বষট্কারমঙ্গলা ॥১৮॥
 উৎসন্নকৃষিগোরক্ষা নিবৃত্তবিপণাপণা ।
 নিবৃত্তযুপসস্তারা বিপ্রনষ্টমহোৎসবা ॥১৯॥
 অস্থিকঙ্কালসঙ্কীর্ণা হাহাভূতনরাকুলা ।
 শূন্যভূয়িষ্ঠনগরা দন্ধগ্রামনিবেশনা ॥২০॥
 কচিচ্চৌরৈঃ কচিচ্ছত্রৈঃ কচিদ্ভাজভিরাভূরৈঃ ।
 পরম্পরভয়ান্ধৈষ শূন্যভূয়িষ্ঠনির্জনা ॥২১॥
 গতদৈবতসংস্থানা বৃদ্ধবালবিনাকৃতা ।
 গোহজাবিমহিষীহীনা পরম্পরপরাহতা ॥২২॥
 হতবিপ্রা হতরক্ষা প্রনষ্টৌষধিসঞ্চয়া ।
 শবভূতনরপ্রায়া বভূব বসুধা তদা ॥২৩॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যায়ন্তধারণঃ, অভ্রজাতয়ো যেষমাংসাঃ । সংক্ষিপ্ততোয়াঃ শুকজলাঃ, কিঞ্চিৎ
 কিম্বত্যো নদ্যশ্চ অন্তর্গতাস্তিরোহিতখাতাঃ ॥১৬॥

সরাংসীতি । প্রস্রবণানি জলপ্রপাতাঃ । হতদ্বিষো নষ্টশোভাঃ, নিসর্গাদনাবৃষ্টিবভাবাৎ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিহিতঃ ॥১৩—১৪॥ প্রতিলোমো বক্রী, বাবৃত্তমন্ত্রাভূতং লক্ষণং চিহ্নং যন্ত ॥১৫॥ অবশ্যায়ো
 ধূমিকা ॥১৬—১৭॥ জলস্থায়ীঃ কুজজলাশয়াঃ ॥১৮॥ বিপণো বিক্রয়াদিঃ, আপণো হট্টঃ ॥১৯—২০॥
 হতা আরক্ষা রক্ষাকর্ত্তারো যন্তাং সা, ভূততরুঃ শ্মশানবৃক্ষস্তবদগয়া ভূততরুপ্রায়া, ভূতনরপ্রায়েতি

সেই সময়ে কুয়াসাই হইত না, মেঘ আর হইবে কি প্রকারে । অনেক নদী
 শুকাইয়া গিয়াছিল এবং কতকগুলি নদী একেবারে খাতশূন্য হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৬॥

দৈবকৃত ও স্বভাববশতঃ অনাবৃষ্টি—জলাশয়, নদী, কূপ ও প্রস্রবণের শোভা নষ্ট
 হওয়ায়, সেগুলিকে জলাশয়প্রভৃতি বলিয়াই লক্ষ্য করা যাইত না ॥১৭॥

(১৮) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যাঃ ।

তস্মিন্ প্রতিভয়ে কালে ক্ষীণধৰ্ম্মে যুধিষ্ঠির ।।

বভ্রয়ুঃ ক্ষুধিতা মৰ্ত্ত্যাঃ খাদমানাঃ পরম্পরম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । জলানি তিষ্ঠন্ত্যেধিতি জলস্থায়ী জলাশয়াঃ । অধিকরণে ষষ্টি রূপম্, উপপত্তা জলস্থায়ী যন্তাঃ সা, বিনিবৃত্তাঃ সভাঃ প্রপাঃ পানীয়শালাশ্চ যন্তাঃ সা । নিবৃত্তা যজ্ঞাঃ স্বাধায়ী বেদপাঠাশ্চ যন্তাঃ সা, নির্ন বিতুষ্টে বষট্কার দেবহবির্দানানি মঙ্গলানি বিবাহাদিমঙ্গলকৰ্ম্মাণি চ যন্তাঃ সা । উৎসম্ভাঃ কৃষয়ে গোরক্ষাশ্চ যন্তাঃ সা, নিবৃত্তা বিপণাঃ ক্রয়বিক্রয় আপণান্তংস্থানানি চ যন্তাঃ সা । নিবৃত্তা যুপসম্ভারা যুপাদিযজ্ঞোপকরণানি যন্তাঃ সা, বিপ্রনষ্টা বিলুপ্তা মহোৎসবা যন্তাঃ সা । অস্থিভিঃ কঙ্কালৈশ্চ সন্ধীর্ণ ব্যাণ্ডা, হাহাভূতৈঃ হাহাকারিভিন্নৈঃ আকুলা আকীর্ণাঃ । শূন্যানি শূন্যস্থানাশ্চৈব ভূয়িষ্ঠানি বহুলানি ঘেষাং তানি তাদৃশানি নগরানি যন্তাঃ সা, দঙ্কানি গ্রামা নিবেশনানি গৃহাণি চ যন্তাঃ সা । আতুরৈঃ ক্ষুৎপীড়িতৈঃ । শূন্যানি শূন্যস্থানানি ভূয়িষ্ঠানি বহুলানি যন্তাঃ সা চাসৌ নির্জনা চেতি সা । গতানি নষ্টানি দৈবতসংস্থানানি দেবতায়তনানি যন্তাঃ সা, বৃদ্ধৈর্বালৈশ্চ বিনাকৃত্য রহিতা, অন্নপ্রাণতয়া তেবাং মরণাদিতি ভাবঃ । গোভিঃ অজৈশ্চাগৈঃ অবিভির্মেষৈঃ মহিষীভিশ্চ হীনা, পরম্পরং পরাহতা খাওয়াঘেষণায় নিখাতা । হতা খাওয়াভাবে নৈব মারিতা বিপ্রা যন্তাঃ সা, তথা হতা আবক্ষা রক্ষাকৰ্ত্তারো যন্তাঃ সা, প্রনষ্ট ওষধীনাং লতাগুপ্তাদীনাং সঞ্চয়ো যন্তাঃ সা । শবভূতা নরা প্রায়ী বহুলা যত্র সা চ ॥১৮—২৩॥

তস্মিন্মিতি । প্রতিভয়ে ভয়ঙ্করে । “ভয়ঙ্করং প্রতিভয়ম্” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

সমস্ত জলাশয়ের জল শুকাইয়া গিয়াছিল, সভা, জলসত্র, যজ্ঞ, বেদপাঠ, দেবপূজা ও বিবাহপ্রভৃতি মাঙ্গলিক কৰ্ম্ম একেবারে তিরোহিত হইয়াছিল ; কৃষি ও পশুপালন উৎসন্ন হইয়াছিল ; ক্রয়-বিক্রয় হইত না, দোকানগুলি উঠিয়া গিয়াছিল ; যুপ-প্রভৃতি যজ্ঞোপকরণ সংগ্রহ হইত না এবং মহোৎসবসকল অস্তুহিত হইয়াছিল ; পৃথিবী অস্থি ও কঙ্কালে পরিপূর্ণ হইয়াছিল, মনুষ্যেরা হাহাকার করিতেছিল, নগরের বহু স্থানই শূন্য হইয়া গিয়াছিল, গ্রাম ও গৃহসকল সূর্য্যের তাপে দঙ্কপ্রায় হইয়াছিল ; কোথায়ও চোর, কোথায়ও অস্ত্র, কোথায়ও রাজা এবং কোথায়ও ক্ষুধার্ত্ত লোকের উপদ্রবে, আর পরম্পরের ভয়ে বহুস্থানই জনমানবশূন্য হইয়া গিয়াছিল ; দেবালয় সকল উঠিয়া গিয়াছিল, বালক ও বৃদ্ধগণ মরিয়া গিয়াছিল, গরু, ছাগল, মেঘ ও মহিষ ছিল না, ক্ষুধার্ত্তেরা পরম্পর তাড়ন করিতেছিল ; ব্রাহ্মণগণ ও রক্ষকগণ বিধ্বস্ত হইয়াছিলেন ; লতাগুপ্তপ্রভৃতি বিনষ্ট হইয়াছিল এবং প্রায় মনুষ্যই মরিয়া গিয়াছিল ॥১৮—২৩॥

যুধিষ্ঠির । ধৰ্ম্মহীন সেই ভয়ঙ্কর সময়ে ক্ষুধার্ত্ত মনুষ্যেরা পরম্পর ভক্ষণ করিতে থাকিয়া, ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥২৪॥

ঋষয়ো নিয়মাংস্ত্যক্তা। পরিত্যজ্যামিদেবতাঃ ।
 আশ্রমান্ সংপরিত্যজ্য পর্য্যধাবন্নিতস্ততঃ ॥২৫॥
 বিশ্বামিত্রোহথ ভগবান্ মহর্ষিরনিকেতনঃ ।
 ক্ষুধাপরীগতো ধীমান্ সমস্তাং পর্য্যধাবত ॥২৬॥
 ত্যক্তা দারাংশ্চ পুত্রাংশ্চ কশ্ম্মিংশ্চ জনসংসদি ।
 ভক্ষ্যাভক্ষ্যসমো ভূত্বা নিরগ্নিরনিকেতনঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 স কদাচিৎ পরিপতন্ স্বপচানাং নিবেশনম্ ।
 হিংস্রাণাং প্রাণিঘাতানামাসসাদ বনে কচিৎ ॥২৮॥
 বিভিন্নকলসাকীর্ণং শ্বচক্ষ্মচ্ছেদনামুতম্ ।
 বরাহখরভগ্নাস্থিকপালঘটসঙ্কুলম্ ॥২৯॥
 মৃতচেলপরিস্তীর্ণং নিশ্মাল্যকৃতভূষণম্ ।
 সর্পনিশ্মোকমালাভিঃ কৃত'চক্ষুকটীমঠম্ ॥৩০॥
 কুকুটান্নাববহ্লং গর্দভধ্বনিবাদিতম্ ।
 উদ্ঘোষদ্বিঃ খরৈর্বাটিক্যঃ কলহদ্বিঃ পরম্পরম্ ॥৩১॥
 উলুকপক্ষিধ্বনিভির্দেবতায়তনৈর্বৃতম্ ।
 লোহঘণ্টাপরিকারং শ্বযুথপরিবারিতম্ ॥৩২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । নিয়মান্ জপস্নানাদীন্, অগ্নিদেবতাঃ অগ্নিহোত্রাগ্নিদেববিগ্রহান্ ॥২৫॥

বিশেতি । অনিকেতনো গৃহশূন্তঃ । ক্ষুধাং পরীগতঃ প্রাপ্তঃ । ভক্ষ্যাভক্ষ্যে সমে ক্ষুধাশ্র-
 তগ্না তুল্যে বস্ত্র সং ॥২৬—২৭॥

স ইতি । পরিপতন্ পর্য্যটন্, স্বপচানাং চাণ্ডালানাম্ । প্রাণিনাং ঘাতো বধো বেভ্যন্তেষাম্ ।
 বিভিন্নানান্যপ্রকারৈঃ কলসৈস রক্তমাংসরক্তাকূটৈঃ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, স্তনাং কুকুটানাং চক্ষ্মাণি ছিন্নস্তে
 যৈস্তৈরস্রৈঃ আবৃতং সমন্বিতম্ । বরাহখরাণাং শৃক্লগর্দভানাং ভগ্নৈঃ অস্থিভিঃ কপালৈঃ ঘটৈশ্চ
 সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ । মৃতানাং চেলৈর্বসনৈঃ পরিস্তীর্ণং পরিপূর্ণম্, নিশ্মালৈর্মতানামেব মালাদ্বিভিঃ
 কৃতং ভূষণং শোভা বস্ত্র তৎ । সর্পাণাং নিশ্মোকমালাভিঃ পরিত্যক্তচক্ষ্মশ্রেণীভিঃ কৃতজিহ্বানি
 কুটীমঠানি ক্ষুদ্রগৃহমৃগহাণি যত্র তৎ । কুকুটানাং পক্ষিণাম্ আরাবাঃ শব্দা বহা যত্র তৎ । বাটিক্যঃ
 পরম্পরং কলহদ্বিঃ বিবদজ্জির্জনৈঃ । উলুকপক্ষিধ্বনিভিঃ পেচকরবৈঃ দেবতারতনৈশ্চ বৃতম্ ।

ঋষিরা জপ, স্নান, তপস্যা, অগ্নি, দেবতার বিগ্রহ এবং আশ্রম পরিত্যাগ করিয়া
 নানাদিকে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥২৫॥

ক্রমে স্ত্রানী ও মহর্ষি ভগবান্ বিশ্বামিত্র ক্ষুধার্ত হইয়া, গৃহ ত্যাগ করিয়া, কোন
 লোকসমাজের নিকট জ্বীপুত্র রাখিয়া, অগ্নিহোত্রের অগ্নি পরিত্যাগ করিয়া, খাড়াখাড়া-
 সমান হইয়া সকল দিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

তৎ প্রবিষ্ট্য ক্ষুধাবিষ্টো বিশ্বামিত্রো মহানৃষিঃ ।
 আহারান্বেষণে যুক্তঃ পরং যত্নঃ সমান্বিতঃ ॥৩৩॥
 ন চ কচিদিবিন্দৎ স ভিক্ষমাণোহপি কৌশিকঃ ।
 মাংসমন্নং ফলং মূলমগ্ধা তত্র কিঞ্চন ॥৩৪॥
 অহো কৃচ্ছ্ৰং ময়া প্রাপ্তমিতি নিশ্চিত্য কৌশিকঃ ।
 পপাত ভূমৌ দৌৰ্বল্যান্তস্মিংশ্চাণ্ডালপক্ৰণে ॥৩৫॥
 স চিন্তয়ামাস মুনিঃ কিং নু মে স্নুকৃতং ভবেৎ ।
 কথং বৃথা ন মৃত্যুঃ শ্রাদ্ধিতি পার্থিবসত্তম ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

লোহবটী: পরিকরা ভূষণানি যন্ত তৎ, স্বয়ংধেন কুর্কুরসমূহেন পরিবারিতং পরিবেষ্টি-
 তম্ ॥২৮—৩২॥

উদ্বিতি । যুক্তো মনোযোগী সন্, পরমত্যস্তম্ ॥৩৩॥

নেতি । অবিন্মৎ অগতত । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ ॥৩৪॥

অহো ইতি । যন্তপি পক্ৰণশ্চেনৈব চাণ্ডালপল্লীপ্রতীতিঃ, “পক্ৰণঃ শবরালয়ঃ” ইত্যমরকোষাৎ,
 তথাপি তদানীং চাণ্ডালস্থিতিবোধার্থং চাণ্ডালেত্যুক্তং কর্ণকুণ্ডলমিত্যাদিবৎ ॥৩৫॥

স ইতি । স্নুকৃতং স্মৃষ্টক্রিয়া । বৃথা মৃত্যুঃ ক্ষুধয়া চাণ্ডালবেশ্রপমৃত্যুঃ ॥৩৬॥

তিনি পর্যাটন করিতে করিতে কোন সময়ে হিংস্রস্বভাব ও প্রাণিঘাতী চাণ্ডাল-
 গণের কোন বনস্থিত পল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই পল্লীতে নানাবিধ
 কলস, কুর্কুরচর্মচ্ছেদনের অস্ত্র, শূকর ও গর্দভের ভগ্ন অস্থি ও কঙ্কাল, শবের বস্ত্র
 ও মালা ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত ছিল । ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র তৃণগৃহ ও মৃত্তিকাগৃহ পতাকার জায় সাপের
 খোলস দিয়া চিহ্নিত করা ছিল ; সেস্থানে কুর্কুট ও গর্দভগণ রব করিতেছিল,
 কতকগুলি গর্দভ ও মনুষ্য উচ্চস্বরে ও কর্কশবাক্যে পরস্পর কলহ করিতেছিল, পেচক
 ডাকিতেছিল, নানাদিকে দেবালয় ছিল, লৌহময় ঘণ্টা সকল বুলিতেছিল এবং কুর্কুর-
 গণ সেই পল্লীটিকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল ॥২৮—৩২॥

ক্ষুধার্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্র সেই চাণ্ডালভবনে প্রবেশ করিয়া মনোযোগী হইয়া
 খাড়ায়েষণে গুরুতর যত্ন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কিন্তু বিশ্বামিত্র যত্ন করিয়াও সেই চাণ্ডালভবনের কোন স্থানেই মাংস, অন্ন, ফল,
 মূল কিংবা অস্ত্র কোন খাড়াই পাইলেন না ॥৩৪॥

‘হায় ! আমি কষ্টেই পড়িয়াছি’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া বিশ্বামিত্র দুর্বলতাবশতঃ
 সেই চাণ্ডালভবনে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৫॥

স দদর্শ স্বমাংসস্ত কুতস্ত্রীং পতিতাং মুনিঃ ।
 চাণ্ডালস্ত গৃহে রাজন্ ! সত্ত্বঃ শত্ৰুহতস্ত বৈ ॥৩৭॥
 স চিস্তয়ামাস তদা স্তেয়ং কার্য্যমিতো ময়া ।
 স হীদানীমুপায়ো মে বিত্ততে প্রাণধারণে ॥৩৮॥
 আপৎসু বিহিতং স্তেয়ং বিশিষ্টমমহীনতঃ ।
 বিপ্রেণ প্রাণরক্ষার্থং কৰ্ত্তব্যমিতি নিশ্চয়ঃ ॥৩৯॥
 হীনাদাদেয়মাদৌ স্তাৎ সমানাতদনন্তরম্ ।
 অসম্ভবে হাদদীত বিশিষ্টাদপি ধার্ম্মিকাৎ ॥৪০॥
 সোহহমন্ত্যাবসায়ীনাং হরমাণঃ পরিগ্রহাৎ ।
 ন স্তেয়দোষং পশ্যামি হরিষ্যাম্যেতদামিষম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বা কুকুরস্তমাংসস্ত । কুতস্ত্রীং স্থানচ্যুতেবিকলাং নাভীম্ । “তস্ত্রী স্ত্রীদ্বয়কীর্ণণে ।
 অমৃতায়াঞ্চ নাভ্যাঞ্চ শিরায়াং বপুষোহপি চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩৭॥
 স ইতি । স্তেয়ং চৌধ্যম্, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, ইতঃ স্থানাৎ ॥৩৮॥
 আপৎসু বিহিত । বিশিষ্টঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠঃ, সমস্তাঃ, হীনঃ স্বাপেক্ষয়া নিকৃষ্টো জনস্তেভ্যঃ ।
 বিপ্রেণেতি ক্ষত্রিয়াদীনামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৩৯॥
 বিশিষ্টাদীনাম্ ক্রমমাহ হীনাদিতি । আদেয়মপহৰ্ত্তব্যম্ ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই অবস্থায় বিশ্বামিত্র চিন্তা করিলেন—এখন আমার কি করা
 ভাল হইবে, কিপ্রকারেই বা অপমৃত্যু হইবে না ॥৩৬॥

রাজা ! ক্রমে তিনি দেখিতে পাইলেন—সেই চাণ্ডালভবনে সত্ত্ব শত্ৰুহত
 কুকুরের মাংস ও নাভী ভূতলে পতিত রহিয়াছে ॥৩৭॥

তখন তিনি চিন্তা করিলেন—এ স্থান হইতে আমার চুরি করিতে হইবে । কারণ,
 এখন আমার প্রাণধারণের অগ্নি উপায় নাই ॥৩৮॥

বিপৎকালে প্রাণরক্ষার নিমিত্ত শ্রেষ্ঠ, সমান ও নিকৃষ্ট লোকের নিকট হইতে
 সকলেরই চুরি করা কৰ্ত্তব্য, ইহা শাস্ত্রে নির্দিষ্ট আছে ॥৩৯॥

প্রথমে নিকৃষ্ট লোকের বস্ত্র হরণ করিবে, পরে সমান লোকের, তাহারও সম্ভব
 না হইলে, বিপদের সময়ে প্রধান ধার্ম্মিক লোকেরও বস্ত্র হরণ করিতে পারে ॥৪০॥

(৩৯) আপৎসু বিহিতং স্তৈষ্ঠং বিশিষ্টক মহীয়সঃ—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

(৪১) সোহহমন্ত্যাবসায়ীনাং হরাম্যোনাং প্রতিগ্রহাৎ । ন স্তৈষ্ঠদোষং পশ্যামি হরিষ্যামি
 স্বভাবনীম্ ॥ বদ্ধ বদ্ধ ।

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় বিশ্বামিত্রো মহামুনিঃ ।

তস্মিন্ দেশে স সুষ্মাপ পতিতো যত্র ভারত । ৪২॥

স বিগাঢ়াং নিশাং দৃষ্ট্বা সুষ্পে চাণ্ডালপক্ষেণ ।

শনৈরুপ্থায় ভগবান্ প্রবিবেশ কুটীমুখম্ ॥৪৩॥

সুষ্পু ইব চাণ্ডালঃ শ্লেষ্মাপিহিতলোচনঃ ।

পরিভিন্নস্বরো রূক্ষঃ শ্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৪৪॥

কঃ কুতস্ত্রীং ঘটয়তি সুষ্পে চাণ্ডালপক্ষেণ ।

জাগর্শ্মি নাত্র সুষ্পোহস্মি হতোহসীতি চ দারুণঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্ত্যাবসায়ীনাং অস্ত্যজানাং স্থপচানাম্ । দীর্ঘবর্ষম্ । পরিগ্রহাৎ পরিগ্রহদোষাৎ
অধিকমিতি শেষঃ । আমিষং কুক্কুরমাংসম্ । তথা চ—“চাণ্ডালাস্ত্যস্ত্রিয়োগত্বা ভুক্ত্বা চ প্রতিগৃহ্যঃ চ ।
পততাজ্ঞানতো বিপ্রো জ্ঞানাৎ সাম্যস্ত গচ্ছতি ॥” ইতি মন্বচনাৎ চাণ্ডালাং প্রতিগ্রহে যাবান্
দোষঃ, স্বদীয়দ্রব্যান্তেষু তু ন খলু তাবান্ দোষঃ । কিঞ্চ চাণ্ডালস্ত দানদন্দেহাৎ ততঃ প্রতিগ্রহো
হপি সন্ধিগ্ন এবতি ভাবঃ ॥৪১॥

এতামিতি । যত্র দেশে পতিতোহভবৎ ॥৪২॥

স ইতি । বিগাঢ়ামধিকাম্, সুষ্পে নিদ্রিতে ॥৪৩॥

সুষ্পু ইতি । শ্লেষ্মাণা লোচনমলেন পিহিতে আদৃতে লোচনে যন্ত সঃ । পরিভিন্নস্বরো
বিকৃতকণ্ঠঃ ॥৪৪॥

ক ইতি । ঘটয়তি সঞ্চালয়তি । সুষ্পো নিদ্রিতঃ ॥৪৫॥

অতএব আমি চাণ্ডালপক্ষের এই বস্তু হরণ করিতে থাকিয়া, ইহার প্রতিগ্রহ করা
অপেক্ষা চুরি করায় অধিক দোষ দেখিতেছি না ; সুতরাং এই মাংসই আমি হরণ
করিব ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! মহর্ষি বিশ্বামিত্র এইরূপ বুদ্ধি করিয়া যেখানে পতিত হইয়াছিলেন,
সেইখানেই শয়ন করিলেন ॥৪২॥

ক্রমে তিনি রাজি অধিক হইয়াছে দেখিয়া এবং চাণ্ডালগৃহের সকলেই শয়ন
করিয়াছে জানিয়া, ধীরে ধীরে উঠিয়া কুটীরদ্বারে প্রবেশ করিলেন ॥৪৩॥

ওখানে চণ্ডাল যেন নিদ্রিতের আয় হইয়া রহিয়াছিল ; কেন না, তাহার নয়ন-
যুগল মলে আবৃত হইয়া পড়িয়াছিল । এই অবস্থায় সেই অপ্ৰিয়দর্শন ও রূক্ষমূর্ত্তি
চণ্ডাল বিকৃতস্বরে বলিল—॥৪৪॥

‘চণ্ডালগৃহের সকলে শয়ন করিলে কে এই নাড়ীগুলি টানিতেছে, আমি জাগিয়া
রহিয়াছি, ঘুমায় নাই, তুই মরিলি’ সেই দারুণমূর্ত্তি এইরূপ বলিল ॥৪৫॥

(৪৪) ইতঃ পরম্ ‘স্থপচ উবাচ’ ইত্যধিকঃ বঙ্গ বদ্ধ ।

বিশ্বামিত্রস্ততো ভীতঃ সহসা তমুবাচ হ ।

তত্র ত্রীড়াকুলমুখঃ সোদ্বৈগন্তেন কৰ্ম্মণা ॥৪৬॥

বিশ্বামিত্রোহহমায়ুশ্চান্নাগতোহহং বুভুক্ষিতঃ ।

মাং মা বধীঃ স্বপচাণ্ড যদি সম্যক্ প্রপশ্যসি ॥৪৭॥

চাণ্ডালস্তদ্বচঃ শ্রুত্বা মহর্ষেৰ্ভাবিতান্ননঃ ।

শয়নান্দুপসংভ্রান্ত উদ্যযৌ প্রতি তং ততঃ ॥৪৮॥

স বিমূঢ়্যাশ্রু নেত্রাভ্যাং বহুমানাং কৃতাজ্জলিঃ ।

উবাচ কৌশিকং রাত্রৌ ব্রহ্মণ ! কিং তে চিকীর্ষিতম্ ॥৪৯॥

বিশ্বামিত্রস্ত মাভঙ্গমুবাচ পরিসাস্থয়ন ।

ক্ষুধিতোহহং গতপ্রাণো হরিষ্যামি স্বজাঘনীম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । ত্রীড়য়া লজ্জয়া আকুলং বিবৰ্ণং মুখং যন্ত সঃ ॥৪৬॥

বিশ্বেতি । হে আয়ুশ্চান্নপচ ! । সম্যক্ প্রপশ্যসি তত্ত্বং জানাসি ॥৪৭॥

চাণ্ডাল ইতি । ভাবিতান্ননঃ তপঃশোধিতচিত্তস্ত । শয়নাং শয্যাভ্যঃ ॥৪৮॥

স ইতি । কৌশিকং বিশ্বামিত্রম্ । তে তয়া, চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ ॥৪৯॥

বিশ্বেতি । মাভঙ্গং চাণ্ডালম্ । গতপ্রাণো ভোজনাভাবাৎ তিরোহিতবলঃ । শুনঃ কুর্কুরস্ত
জঘনস্তেষ্মিতি জাঘনৌ মাংসপিণ্ডিকা তাম্ । কটাপুরোভাগো জঘনম্, “ক্লীবে তু জঘনং পুরঃ”
ইত্যমরঃ । এবমন্তজ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে ক্ষুতপ্রায়নরৈত্যাৰ্থঃ । শাবভূতনরপ্রায়েতি প্রাণাৎ পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ । শন এব শাবঃ ॥২৩—
৩৫॥ বৃথা অন্নং বিনা ॥৩৬॥ কৃতজ্ঞীং দণ্ডিকাম্ ॥৩৭—৪০॥ প্রতিগ্রহাতজ্জদোষাৎ তৈত্তলদোষ-
মধিকং ন পশ্যামীত্যর্থঃ । স্বজাঘনৌ শুনো জঘনাম্ ॥৪১—৪৪॥ ঘটয়তি চালয়তি ॥৪৫—৪৬॥

তখন সেই কার্যে বিশ্বামিত্রের ভয় ও উদ্বৈগ জন্মিয়াছিল এবং লজ্জায় মুখ বিবৰ্ণ
হইয়াছিল, সেই অবস্থায় তিনি সহসা চাণ্ডালকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘আয়ুশ্চান্ন ! চণ্ডাল ! আমি বিশ্বামিত্র, আমি ক্ষুধার্ত্ত হইয়া আসিয়াছি ; অত-
এব তুমি যদি আমার এই অবস্থা বুঝিয়া থাক, তবে আমাকে বধ করিও না’ ॥৪৭॥

চাণ্ডাল তপশ্চায় শুদ্ধচিত্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্রের সেই কথা শুনিয়া, ব্যস্ত হইয়া
শয্যা হইতে উঠিয়া তাঁহার নিকট গমন করিল ॥৪৮॥

এবং নয়নযুগল হইতে অশ্রু মার্জনা করিয়া, বিশ্বামিত্রের প্রতি অত্যন্ত গৌরব-
বশতঃ কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি এই রাত্রিতে কি
করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ?’ ॥৪৯॥

ক্ষুধিতঃ কলুষং যাতো নাস্তি হ্রীরশনার্থিনঃ ।

ক্ষুচ্চ মাং দুষয়ত্যত্র হরিষ্যামি স্বজাঘনীম্ ॥৫১॥

অবসাদন্তি মে প্রাণাঃ শ্রুতির্মে নশ্যতি ক্ষুধা ।

দুর্বলো নষ্টসংজ্ঞশ্চ ভক্ষ্যাতক্ষ্যবিবর্জিতঃ ।

সৌহৃদ্যং বুধ্যমানোহপি হরিষ্যামি স্বজাঘনীম্ ॥৫২॥

অটন্ ভৈক্ষ্যং ন বিন্দামি যদা যুগ্মাকমালয়ে ।

তদা বুদ্ধিঃ কৃতা পাপে হরিষ্যামি স্বজাঘনীম্ ॥৫৩॥

অগ্নিমুখং পুরোধাশ্চ দেবানাং শুচিষাড্ভবুঃ ।

যথাবৎ সর্বভুগ্ ব্রহ্মা তথা মাং বিদ্ধি ধম্মতঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষুধিত ইতি । কলুষং চৌধ্যাপ্যম্, যাতঃ প্রাপ্তঃ, হ্রীরজ্জা, অশনার্থিনো ভোজনার্থিনঃ ॥৫১॥

অবেতি । শ্রুতিঃ শ্রবণশক্তিঃ । অধর্ম্যং চৌধ্যাপ্যম্ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥

অটম্বিতি । ন বিন্দামি ন লভে । পাপে চৌধ্যাজ্ঞনিতে ॥৫৩॥

অগ্নিরিতি । অগ্নিঃদেবানাং মুখং, তেনৈব দেবৈঃ খাদ্যগ্রহণং “অগ্নির্বৈ দেবানাং মুখম্” ইতি ঋতেশ্চ; দেবানাং পুরোধা অগ্রবর্তী চ, শুচিং পবিত্রং পদার্থমেব সহত ইতি শুচিষাট্, বিভূর্মহাতেজাশ্চ । তথাপি স যথা যথাবৎ সর্বভুগ্ সময়াহুসারেণ বিদ্যুতাদিকমপি ভুঙক্তে, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণোহপি তথৈব । মাক ধর্ম্যং ব্রহ্মাণং বিদ্ধি জানৌহি । তেন চাহং চাণ্ডালস্বামিকমপি কুকুরমাংসমপি চ ভোক্তুমর্হামিতি ভাবঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মম মাম্ ॥৪৭—৪৮॥ নেত্রাভ্যাং শ্লেষপিহিতাভ্যাম্ ॥৪৯—৫০॥ কলুষং যাতঃ পাপঃ কর্ম্মাহুসৃতঃ ॥৫১—৫৩॥ অগ্নিঃদেবানাং মুখং পুরোধাশ্চ সঃ শুচিষাট্ শুচি মেধ্যামেব সহতে নামেধ্যাম্ ॥৫৪॥

বিশ্বামিত্র চণ্ডালকে প্রসন্ন করিবার ইচ্ছায় বলিলেন—‘আমি ক্ষুধার্ত্ত এবং ভোজন না করায় আমার শরীর দুর্বল হইয়া পড়িয়াছে ; অতএব আমি এই কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫০॥

আমি ক্ষুধার্ত্ত হইয়া পাপে প্রবৃত্ত হইয়াছি এবং ক্ষুধার্ত্তের লজ্জাও থাকে না—এইভাবে ক্ষুধা আমাকে দূষিত করিয়াছে ; অতএব আমি কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫১॥

ক্ষুধায় আমার প্রাণ অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে, শ্রবণশক্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, দেহে বল নাই, চৈতন্যও লোপ পাইতে বসিয়াছে এবং খাড়াখাড়া জ্ঞানও হারা হইয়াছে ; অতএব ইহা পাপ—এইরূপ বুঝিয়াও কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫২॥

যখন তোমাদের পল্লীতে পর্য্যটন করিয়া ভিক্ষা পাই নাই, তখন এই পাপবুদ্ধি করিয়াছি ; সুতরাং কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫৩॥

তমুবাচ স চাণ্ডালো মহর্ষে ! শৃণু মে বচঃ ।
 শ্রদ্ধা তত্ত্বং তথাতিষ্ঠ যথা ধর্মো ন হীয়তে ॥৫৫॥
 ধর্মং তবাপি বিপ্রর্ষে ! শৃণু যত্তে ত্রবীৰ্য্যহম্ ।
 শৃগালাদধমং শ্বানং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ।
 তস্তাপ্যধম উদ্দেশঃ শরীরস্ত শ্বজাঘনী ॥৫৬॥
 নেনং সম্যগ্ ব্যবাসিতং মহর্ষে ! ধর্মগর্হিতম্ ।
 চাণ্ডালস্যস্ত হরণমভক্ষ্যস্ত বিশেষতঃ ॥৫৭॥
 সাধ্ব্যমমুপশ্য তমুপায়ং প্রাণধারণে ।
 শ্বমাংসলোভাতপসো নাশন্তে স্তান্মহামুনে ! ॥৫৮॥
 জানতা বিহিতং ধর্মং ন কার্য্যো ধর্মসঙ্করঃ ।
 মা স্ব ধর্মং পরিত্যাক্ষীত্বং হি ধর্মভূতাং বরঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তম্ভিতি ! তথা আতিষ্ঠ অমুতিষ্ঠ কুঃ ॥৫৫॥

ধর্মমিতি । শ্বানং কুকুরম্ । তস্ত শুনঃ শরীরস্তাপি শ্বজাঘনী কটাপুরোভাগস্থমাংসপেশী,
 অধম উদ্দেশঃ অঙ্গম্ । অত্র স্বপদমধিকম্ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৬॥

নেতি । ব্যবসিতং কর্তৃমিষ্টম্ । চাণ্ডালস্ত স্বং দ্রব্যং তস্ত ॥৫৭॥

সাধ্ব্যমিতি । সাধু সম্যক্, অমুপশ্য অধিষ্ঠ ॥৫৮॥

জানতেতি । বিহিতং ধর্মং জানতা জনেন ধর্মস্ত সঙ্করঃ অধর্মণে মিশ্রণং ন কার্য্যঃ ॥৫৯॥

অগ্নি দেবগণের মুখ ও অগ্রবর্তী, পবিত্র দ্রব্যই গ্রহণ করেন এবং মহাপ্রভাবশালী ।
 তিনিও যেমন অবস্থানুসারে সর্বভুক্ হইয়া থাকেন, ব্রাহ্মণও তেমনই । চাণ্ডাল !
 তুমি আমাকে ধর্ম্যানুসারে সেই ব্রাহ্মণ বলিয়া অবগত হও' ॥৫৪॥

তখন সেই চাণ্ডাল বিশ্বামিত্রকে বলিল—‘মহর্ষি ! আপনি আমার বাক্য শ্রবণ
 করুন, শ্রবণ করিয়া সেইরূপ অনুষ্ঠান করুন, যাহাতে ধর্ম নষ্ট না হয় ॥৫৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! আমি আপনাকে যাহা বলিতেছি, আপনি আপনার সেই ধর্মও শ্রবণ
 করুন । পণ্ডিতেরা কুকুরকে শৃগাল অপেক্ষাও অধম পশু বলিয়া থাকেন, সেই
 কুকুরেরও শরীরের আবার অধম দেশ জঘন (কটীর সম্মুখভাগ) ॥৫৬॥

মহর্ষি ! একে ত চাণ্ডালের দ্রব্যহরণ, তাহাতে আবার বিশেষ অশাস্ত দ্রব্যহরণ
 ধর্মগর্হিত ; অতএব আপনি এইটা ভাল আরম্ভ করেন নাই ॥৫৭॥

মহামুনি ! ভাল, আপনি প্রাণধারণের পক্ষে অগ্র উপায় অন্বেষণ করুন । কারণ,
 কুকুরের মাংসে লোভ করায় আপনার তপস্তার ক্ষয় হইবে ॥৫৮॥

বিশ্বামিত্ৰস্ততো রাজমিত্যুক্তো ভরতর্ষভ ! ।
 ক্ষুধার্তঃ প্রত্যাবাচেদং পুনরেব মহামুনিঃ ॥৬০॥
 নিরাহারশ্চ স্নমহাস্ময় কালোহভিধাবতঃ ।
 ন বিচ্যতেহপ্যুপায়শ্চ কশ্চিৎশ্চৈ প্রাণধারণে ॥৬১॥
 যেন যেন বিশেষেণ কৰ্ম্মণা যেন কেনচিৎ ।
 উজ্জ্বলীর্ষেৎ সীদমানঃ সমর্থো ধৰ্ম্মমাচরেৎ ॥৬২॥
 ঐন্দ্রো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং ব্রাহ্মণানামধ্যক্ষিকঃ ।
 ব্রহ্মবহ্নির্মম বলং ভোক্ষ্যামি শময়ন্ ক্ষুধাম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

বিবেতি । ইত্যুক্তশ্চাণ্ডালেনেতি শেষঃ ॥৬০॥

নিরতি । অভিধাবতঃ ভক্ষ্যাদ্বেষণায় বেগেন পৰ্য্যটতো মম স্নমহান্ কালো গত ইতি শেষঃ ॥৬১॥

যেনেতি । বিশেষেণ উপায়েন । উজ্জ্বলীর্ষেৎ জীবনযুদ্ধকুৰ্ম্মিচ্ছেৎ, সীদমানঃ ক্ষুধাদিনা অবসন্নীভবন্ ॥৬২॥

ঐন্দ্র ইতি । ক্ষত্রিয়াণাম ঐন্দ্র ইন্দ্রসম্বন্ধী ধৰ্ম্মঃ, প্রজাপালনাত্মিকা বৃত্তিঃ, ব্রাহ্মণানাম্ আয়িকঃ অগ্নিসম্বন্ধী ধৰ্ম্মঃ, সৰ্বভূকৃৎস্বরূপা বৃত্তিঃ । তেন চ মম ব্রহ্মবহ্নিব্রহ্মতেজোরূপো বহ্নিঃ, বলং শক্তি-
 রতি, ততশ্চ ক্ষুধাঃ শময়ন্ শময়িতু'মচ্ছন্, অভক্ষ্যমপি ভোক্ষ্যামি । পরঞ্চ তেন ব্রহ্মবহ্নিবলেন
 তৎপাপং নাশয়িষ্যামিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

যিনি বেদবিহিত ধৰ্ম্ম জানেন, তাঁহার পক্ষে অধৰ্ম্মের সহিত ধৰ্ম্মের মিশ্রণ করা
 সঙ্গত নহে ; অতএব আপনি ধৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিবেন না । কেন না, আপনি ধার্ম্মিক-
 শ্রেষ্ঠ' ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! চণ্ডাল এইরূপ বলিলে, ক্ষুধার্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্র পুনরায়
 এই কথা বলিলেন—॥৬০॥

‘আমি নিরাহারে থাকিয়া নানাদিকে ছুটাছুটি করিতেছি, এই অবস্থায় আমার
 দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ; কিন্তু আমার প্রাণ ধারণের পক্ষে অণু কোন উপায়ই
 নাই বুঝিয়াছি ॥৬১॥

মানুষ বিপদে অবসন্ন হইয়া যে কোন উপায় কিংবা যে কোন কার্য্যদ্বারা প্রাণ
 রক্ষা করিবার জন্ত চেষ্টা করিবে ; তা'রপর, সমর্থ হইয়া ধৰ্ম্ম আচরণ করিবে ॥৬২॥

ক্ষত্রিয়গণের ইন্দ্রের ধৰ্ম্ম (প্রজাপালন) এবং ব্রাহ্মণগণের অগ্নির ধৰ্ম্ম (সৰ্বভোজিত্ব) ;
 তা'রপর, আমার ব্রহ্মতেজঃস্বরূপ শক্তি রহিয়াছে ; অতএব আমি ক্ষুধার নিবৃত্তি
 করিবার জন্ত অভক্ষ্যও ভক্ষণ করিব ॥৬৩॥

যথা যথৈব জীবৈদ্ধি তৎকৰ্ত্তব্যমহেলয়া ।

জীবিতং মরণাচ্ছ্রয়ো জীবন্ ধৰ্ম্মমবাপ্নুয়াৎ ॥৬৪॥

সোহহং জীবিতমাকাঙ্ক্ষমভক্ষ্যস্ত্যপি ভক্ষণম্ ।

ব্যবস্তো বুদ্ধিপূৰ্ব্বং বৈ তদুভবাননুমত্ততাম্ ॥৬৫॥

জীবন্ ধৰ্ম্মং চরিস্যামি প্রণোৎস্তাম্যশুভানি তু ।

তপোভির্বিগয়া চৈব জ্যোতীংষীব মহত্তমঃ ॥৬৬॥

শ্বপচ উবাচ ।

নৈতৎ খাদন্ প্রাপ্নুতে দীৰ্ঘমায়ুর্নৈব প্রাণান্নামৃতস্তেব তৃপ্তিঃ ।

ভিক্ষ্যামন্ত্যাং ভিক্ষ মা তে মনোহন্তু শ্বভক্ষণে শ্বা হতক্ষ্যো দ্বিজানাম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । অহেলয়া অনবজয়া । শ্রেয়স্বং প্রতি হেতুমাং জীবন্তিত্যাদি ॥৬৪॥

স ইতি । জীবিতং জীবনরক্ষাম্ । ব্যবস্তো কৰ্ত্তুমিচ্ছামি ॥৬৫॥

জাবন্তিতি । প্রণোৎস্তামি নাশয়িস্যামি, অশুভানি পাপানি ॥৬৬॥

নেতি । ভিক্ষ বাচয় । শ্বভক্ষণে কুকুরমাংসভোজনে, শ্বা কুকুরঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্ত্যপি যথা সৰ্বভুক্তং তথাহং ব্রহ্মা ব্রাহ্মণোহপি তন্তুল্যভাঃ সৰ্বভুক্তভবিষ্যামীত্যর্থঃ ॥৫৫--৬২॥

ঐশ্রঃ পালনাশ্রয়ঃ, আশ্রয়ঃ সৰ্বভুক্তরূপঃ, ব্রহ্ম বেদঃ স এব বাক্ষিঃ ॥৬৩--৬৫॥ জ্যোতীংষীব

মানুষ্যে যে যে ভাবে জীবিত থাকিতে পারে, অবহেলা না করিয়া তাহা তাহাই করিবে । কারণ, মরণ অপেক্ষা জীবন ভাল । কেন না, জীবিত থাকিয়া ধৰ্ম্ম লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৬৪॥

অতএব আমি সেই জীবন কামনা করিয়া বুদ্ধিপূৰ্ব্বকই অভক্ষ্য ভক্ষণও করিবার ইচ্ছা করিতেছি ; সুতরাং তুমি তাহার অনুমোদন কর ॥৬৫॥

আমি জীবিত থাকিয়া ধৰ্ম্ম আচরণ করিব এবং তেজ যেমন গাঢ় অন্ধকার নাশ করে, সেইরূপ আমি তপস্তা ও বিদ্যাদ্বারা পাপ নাশ করিব' ॥৬৬॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! এই কুকুরের মাংস ভক্ষণ করিয়া দীৰ্ঘ আয়ু লাভ কব। যায় না কিংবা প্রাণ রক্ষাও করিতে পারা যায় না, অথবা অমৃত ভক্ষণে যেরূপ তৃপ্তি হয়, সেরূপ তৃপ্তিও হয় না ; সুতরাং আপনি অশুভ ভিক্ষা প্রার্থনা করুন ; কিন্তু আপনার মন যেন কুকুরের মাংস ভক্ষণের দিকে যায় না ; কেন না, কুকুর ব্রাহ্মণ-গণের অভক্ষণীয়’ ॥৬৭॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

ন দুর্ভিক্ষে সুলভং মাংসমশ্ৰুচ্ছৃপাক । মন্যে ন চ মেহস্তু বিত্তম্ ।
ক্ষুধার্তশ্চাহমগতির্নিরাশঃ শ্বমাংসে চাস্মিন্ ষড়্ রসান্ সাধু মন্যে ॥৬৮॥

শ্বপচ উবাচ ।

পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ব্রহ্মক্ষত্রস্ত বৈ বিশঃ ।
মদি শাস্ত্রং প্রমাণং তে মাহভক্ষ্যে বৈ মনঃ কৃথাঃ ॥৬৯॥
বিশ্বামিত্র উবাচ ।

অগস্ত্যোনাসুরো জগ্নো বাতাপিঃ ক্ষুধিতেন বৈ ।
অহমাপদৃগতঃ ক্ষুন্তো ভক্ষয়িষ্যে শ্বজাঘনীম্ ॥৭০॥
শ্বপচ উবাচ ।

ভিক্ষ্যামন্যামাহরেতি ন চ কৰ্ত্তুমিহার্হসি ।
ন নুনং কার্য্যমেতদ্বৈ হর কামং শ্বজাঘনীম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে শ্বপাক ! চাণ্ডাল ! বিত্তং ধনং নাস্তি, যেন দাত্তং ক্রেতুমর্হামীতি শব্দঃ ।
অগতির্নিরূপায়ঃ । ষড়্ রসা যথা—কষায়ঃ, মধুরঃ, লবণঃ, কটুঃ, তিক্তঃ, অম্লশ্চেতি ॥৬৮॥
পঞ্চোতি । পঞ্চ নখানি যেবাং তে । তে চ যথা—“শশকঃ শল্লকী গোধা ঋজী কৃশস্ত
পঞ্চমঃ” ইতি ॥৬৯॥

অগস্ত্যোনেতি । জগ্নো ভক্ষিতঃ । ক্ষুন্তো ক্ষুধাতঃ ॥৭০॥

ভিক্ষ্যামিতি । কৰ্ত্ত্বং তদ্বিক্ষ্যাহবণমিতি শেষঃ, নার্সি নিরাহাবতয়া দুর্কলত্যাং । এতৎ
কুকুরমাংসভক্ষণম্ । অনিচ্ছয়া পক্ষান্তরমাংসং হরেতি ॥৭১॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—“চাণ্ডাল ! আমি মনে করি, এই দুর্ভিক্ষের সময়ে আমার
পক্ষে অন্য মাংস সুলভ হইবে না, আমার ধনও নাই, আমি ক্ষুধার্ত্তও হইয়াছি, ক্ষুধা
নিবারণের অন্য উপায়ও নাই ; সুতরাং জীবনে নিরাশ হইয়াছি ; অতএব আমি
ধারণা করি, এই কুকুরের মাংসেই ঠিক্ ছয়টা রস আছে” ॥৬৮॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পক্ষে পঞ্চ প্রকার পঞ্চনখ
প্রাণীই ভক্ষণীয় । আপনার নিকট এই শাস্ত্র যদি প্রমাণ হয়, তবে এই অভক্ষণীয়
মাংসের প্রতি মনোনিবেশ করিবেন না’ ॥৬৯॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘মহর্ষি অগস্ত্য ক্ষুধার্ত্ত হইয়া বাতাপিনামক অসুরের মাংস
ভক্ষণ করিয়াছিলেন, আমিও ক্ষুধার জ্বালায় বিপন্ন হইয়া কুকুরের নিকট মাংস ভক্ষণ
করিব’ ॥৭০॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

শিষ্টা বৈ কারণং ধৰ্ম্মে তদ্বৃত্তমনুবর্তয়ে ।

পরাং মেধ্যাশনাদেনাং ভক্ষ্যাং মন্ত্রে স্বজ্ঞানীম্ ॥৭২॥

শ্বপচ উবাচ ।

অসন্তুৰ্যঃ সমাচীর্ণো ন স ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।

না কার্য্যমিহ কার্য্যং বা মা ছলেনাশুভং কৃথাঃ ॥৭৩॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

ন পাতকং নাবমতমুযিঃ সন্ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ।

সমো চ শ্বমুগো মন্ত্রে তস্মাদভোক্ষ্যে স্বজ্ঞানীম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্টা ইতি । শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুযায়িনো জনাঃ, কারণং প্রমাণম্, তেষাং বৃত্তং চরিত্রম্, অনুবর্তয়ে
অনুসরামি । মেধ্যাশনাং পবিত্রজব্যভক্ষণাং, পরাং শ্রেষ্ঠাম্ । অমৃতপ্রাপ্যাদিতি ভাবঃ ॥৭২॥

অসন্তুৰিতি । সমাচীর্ণঃ সমাচরিতঃ । অশুভং পাপম্ ॥৭৩॥

নেতি । অবমতং সন্তিরবজ্ঞাতম্ । শ্বমুগো কুকুরহরিণৌ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তপইক্ষনেব বলবন্তং করিষ্যামি আত্মানমিতি শেষঃ ॥৬৬—৬৮॥ পঞ্চ শশশল্যাকারয়ঃ পৃথৈব
ভক্ষ্যা নাশ্তে ইতি হেতোরভক্ষ্যে শ্বমাংসে মনো মা কৃথাঃ ॥৬৯—৭০॥ ইতি কৰ্ত্তুং নাইনীতি

চাণ্ডাল বলিল—‘আমি বলিতেছি—আপনি অশ্রু ভিক্ষা আহরণ করুন ; অথ চ
এ অবস্থায় আপনি তাহা করিতে পারিতেছেন না ; তথাপি এই কার্য্য আপনি
করিবেন না ; অথবা ইচ্ছা হইয়া থাকিলে, এই কুকুরের মাংসই হরণ করুন’ ॥৭১॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘শাস্ত্রানুসারী লোকেরাই ধৰ্ম্মবিষয়ে প্রমাণ ; আমি
তঁাহাদেরই চরিত্রের অনুসরণ করিতেছি ; সুতরাং আমি মনে করি—বর্ত্তমান সময়ে
আমার পক্ষে অশ্রু পবিত্র খাদ্য অপেক্ষা এই খাদ্য শ্রেষ্ঠ’ ॥৭২॥

চাণ্ডাল বলিল—‘অসৎ লোকেরা যাহা করে, তাহা সনাতন ধৰ্ম্ম নহে ; অতএব
আপনি এই অকার্য্য করিবেন না কিংবা ছল করিয়া পাপ করিবেন না’ ॥৭৩॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘মানুষ ঋষি হইয়া পাপ বা শিষ্টজনের অবজ্ঞাত বিষয়
করিতে পারে না ; সে যাহা হউক, আমি মনে করি, এ সময়ে আমার পক্ষে
কুকুরের মাংস ও হরিণের মাংস সমান ; অতএব আমি কুকুরের মাংস ভক্ষণ
করিব’ ॥৭৪॥

ঋপচ উবাচ ।

যদব্রাহ্মণার্থে কৃতমর্থিতেন তেনাৰ্হিণা তদভক্ষ্যং ন কামাৎ ।

স বৈ ধর্মো যত্র ন পাপমস্তি সর্বৈরুপায়ৈর্গুরবো হি রক্ষ্যাঃ ॥৭৫॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

মিত্রঞ্চ মে ব্রাহ্মণশ্রায়মাত্মা প্রিয়শ্চ মে পূজ্যতমশ্চ লোকে ।

তদভোক্তু কামোহহমিমাং জিহীর্ষে নৃণংসানামদৃশানাং ন বিভ্যে ॥ ৬॥

ঋপচ উবাচ ।

কামং নরা জীবিতং সংত্যজন্তি ন চাভক্ষ্যে কচিৎ কুর্কান্তি বুদ্ধিম্ ।

সর্বান্ কামান্ প্রাপ্নু বন্তীহ বিদ্বন্ ! প্রিয়শ্চ কামং সহিতঃ ক্ষুধৈব ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । অর্থিতেন আত্মরক্ষার্থং ব্রাহ্মণৈরেব 'বাতাপিং নাশয়' ইতি প্রার্থিতেন তেন ঋষিণা অগন্ত্যেন তদবস্থাদিকারে বাতাপিকর্তৃকব্রাহ্মণহননপ্রসঙ্গে ব্রাহ্মণার্থে ব্রাহ্মণরক্ষার্থে যদবাতাপি-
ভক্ষণং কৃতং স ধর্মঃ, যত্র প্রাণিহননেহপি পাপং নাস্তি । হি যস্মাৎ, সর্বৈরুপায়ৈর্গুরবো ব্রাহ্মণা
রক্ষ্যাঃ । ভবতঃ তাদৃশপ্রয়োজনাভাবাৎ কুর্কুরমাংসভক্ষণম্ অধর্ম্য এবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

মিত্রমিতি । ব্রাহ্মণশ্চ মে অয়মাত্মা মে মিত্রঞ্চ প্রিয়শ্চ লোকে পূজ্যতমশ্চ । তত্তস্মাৎ, তত্তস্মানো রক্ষণীয়ত্বাৎ ভোক্তৃকামোহহম্, ইমাং ঋজাবনীম্, জিহীর্ষে হন্তুমিচ্ছামি । তেন হি
দৃশানাং নৃণংসানাং কর্মণাং ন বিভ্যে ন বিভেমি ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজনা ॥৭১। শিষ্টা অগস্ত্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৩। সম্যো পশুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭৪। যদिति ।
তেনাগন্ত্যেন ব্রাহ্মণানামর্থের্থিতেন প্রার্থিতেনার্থাদিব্রাহ্মণৈরেব বাতাপিভক্ষণং কৃতং ন স্বার্থে,
তদব্যবস্থাদিকারে স তাদৃশ এব সম্যো নাস্তৎ কিঞ্চিৎ কৰ্ত্ত্বং শক্যমিত্যর্থঃ । নৃণংসমপি ভক্ষিত্বা
তেন বাতাপিনা ভক্ষ্যমাণা ব্রাহ্মণা রক্ষিতা ইতি ধর্ম্য এবত্যর্থঃ ॥৭৫॥ তর্হায়মাত্মা দেহো মম

চাণ্ডাল বলিল—'ব্রাহ্মণেরা আত্মরক্ষার্থে প্রার্থনা করিয়াছিলেন বলিয়াই অগস্ত্য
ঋষি সেই অবস্থায় ব্রাহ্মণগণের রক্ষার জন্ত সেই অভক্ষ্য বাতাপিকে যে ভক্ষণ
করিয়াছিলেন, কিন্তু ইচ্ছাবশতঃ নহে, তাঁহার সেটা ধর্ম্যই হইয়াছিল, যাহাতে কোন
পাপই হয় নাই । কারণ, ব্রাহ্মণগণ সকল বর্ণেরই গুরু ; সুতরাং সমস্ত উপায়ে
তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেই হইবে' ॥৭৫॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'আমি ব্রাহ্মণ, আমার এই আত্মা আমার মিত্রও বটে,
প্রিয়ও বটে এবং জগতে পূজনীয়ও বটে ; অতএব সেই আত্মরক্ষার জন্তই ভোজন
করিবার ইচ্ছায় এই কুকুরের মাংস হরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছি ; কিন্তু দৃশ
ঘৃণিত কার্য্যেও আমি ভয় করি না' ॥৭৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

স্থানে ভবেৎ সংশয়ঃ প্রেত্যভাবে নিঃসংশয়ঃ কৰ্ম্মণাং বৈ বিনাশঃ ।

অহং পুনব্রতনিত্যঃ শমাত্মা মূলং রক্ষ্যং ভক্ষয়িষ্যাম্যভক্ষ্যম্ ॥৭৮॥

বুদ্ধ্যাত্মকে ব্যক্তমন্তীতি পুণ্যং মোহাত্মকে যত্র যথা স্বভক্ষে ।

যত্বেত্যেতৎ সংশয়াত্মা চরামি নাহং ভবিষ্যামি যথা ত্বমেব ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্ । প্রাপ্নুৱন্তি কুৰ্য্যামণ্যভক্ষ্যত্যাগিনঃ । অতঃস্বমপি কুৰ্ধেব সহিতঃ সন্ কামং পর্য্যাপ্তম্, ইষ্টপাভেন প্রিয়ম্ গ্রীতো ভব ॥৭৭॥

স্থান ইতি । স কামঃ, প্রেত্যভাবে অভক্ষণেন মৃত্যৌ সতি যশো বশঙ্করো ভবেৎ ইতি স্থানে যুক্তম্, “যুক্তে ধ্বংসস্ত্র্যং স্থানে” ইত্যমরঃ । অথ চ অনশনে মরণে কৰ্ম্মণাং তপস্শাদিসংকারণানাম্, বিনাশো নিঃসংশয়ঃ । অধুনা চ মূলং সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাং কারণীভূতং শরীরং রক্ষ্যং সৰ্ব্বথা রক্ষণীয়ম্, তেন অভক্ষ্যমপি কুর্কুরমাংসং ভক্ষয়িষ্যামি, পুনঃ পরঞ্চাহং ব্রতনিত্যঃ শমাত্মা চেতি চাত্মায়ণাদিত্রতেন নিষ্কামতপসা চ তৎপাপং নাশয়িষ্যামীতি ভাবঃ ॥৭৮॥

বুদ্ধীতি । বুদ্ধ্যাত্মকে এতদভক্ষণেনৈব জীবামীতি জ্ঞানপ্রযুক্তে অভক্ষ্যভক্ষণেহপি পুণ্যমন্তীতি ব্যক্তং স্পষ্টম্ “আত্মানং সততং গোপায়ীত” ইতি শ্রুতেঃ । ব্যতিরেকেণ দৃষ্টমাহ—মোহেতি । যথা মোহাত্মকে এতদভক্ষণেন গ্রীতো ভবামীতি মোহপ্রযুক্তে যত্র স্বভক্ষে কুর্কুরমাংসভক্ষণে পাপমন্তীতি শেষঃ । সংশয়াত্মা এতদভক্ষণে জীবামি ন বেতি সন্দ্বিগ্ধচিত্তঃ অহং যত্বেতি এতৎ-কুর্কুরমাংসভক্ষণং চরামি দরোমি তথাপাহং যথা ত্বং কুর্কুরমাংসভক্ষণাৎ পাপী তথা পাপী ন ভবিষ্যামি এতদভক্ষণস্ত জীবনরক্ষণার্থত্বাৎ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্রমেতৎ :ক্ষণার্থং ময়াপ্যতস্কৃতং চেৎ কচ্ছিন্দোবোহন্তীতাহ—মিত্রং চেতি ॥৭৬॥ কুৰ্ধেব অতয়া সৰ্ব্বান্ কামানন্তে প্রাপ্নুৱন্তি অতঃস্বমপি কুৰ্ধেব সহিতোহনাহারেণৈব কামং প্রিয়ম্ পূরয়ন্ত ॥৭৭॥ স্থান ইতি । স কামঃ প্রেত্যভাবে মরণে সতি যশো বশঙ্করো ভবেদিত্তি স্থানে যুক্তম্, অনশনে মরণং শ্রেয় ইতি সত্যমিত্যর্থঃ জীবন্তম্নত্যাগে ধৰ্ম্মলোপঃ প্রত্যক্ষঃ মূলং ধৰ্ম্মস্ত শরীরং

চাণ্ডাল বলিল—‘মানুষ ইচ্ছানুসারে জীবন ত্যাগ করে; কিন্তু কখনও অভক্ষ্যভক্ষণে বৃদ্ধি করে না, তাহাতেই সে সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে; অতএব হে বিদ্বন্ । আপনি ইচ্ছানুসারে ক্ষুধার্ত থাকিয়াই সমস্ত ধাকুন’ ॥৭৭॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘অনশনে মৃত্যু হইলে মানুষের অভিলାষ যে যশ উৎপাদন করে, তাহা সঙ্গত বটে; কিন্তু তাহাতে সংকার্যের লোপ হওয়া সিঃসন্দেহ, সমস্ত কার্যেরই মূল শরীর; সুতরাং তাহাকে রক্ষা করিতেই হইবে; অতএব আমি অভক্ষ্যভক্ষণ করিব, তাহার পরে আমি ব্রতপরায়ণ ও শাস্ত্রচিন্ত বলিয়া উপযুক্ত প্রায়শ্চিত্তদ্বারা সে পাপ নষ্ট করিব’ ॥৭৮॥

ঋপচ উবাচ ।

গোপনীয়মিদং দুঃখমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।

দুষ্কৃতং ব্রাহ্মণং সন্তং যন্তুমহমুপালভে ॥৮০॥

বিশ্বামিত্রে উবাচ ।

পিবন্ত্যেবোদকং গাবো মণ্ডুকেষু রুবৎস্বপি ।

ন তেহধিকারো ধর্ম্যেহস্তু মা ভূরাঅপ্রশংসকঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

গোপনীয়মিতি । ইদং দুঃখং দুঃখজনকপাপকরং কুর্কুরমাংসভক্ষণং গোপনীয়ং রক্ষণীয়ং
ময়াবশ্যমেব বারণীয়মিত্যর্থঃ, ইতি মে মতিনিশ্চিতা । যোহহং ব্রাহ্মণং দুষ্কৃতং পাপকামিগম্,
সন্তং অাম্, উপালভে নিন্দামি ॥৮০॥

পিবন্তীতি । মণ্ডুকেষু তদ্রূপবাসিসু ভেকেষু, রুবৎস্বপি তদ্রূপপানং নিষেক্ষুর্মিব শঙ্কায়-
মানেষু সংস্বপি গাবঃ উদকং পিবন্ত্যেব । তথা চ অপি নিষেধং কুর্ষতাংপি অহং কুর্কুরমাংসং
ভক্ষয়াম্যেবেতি ভাবঃ । কিন্তু চণ্ডালস্ত তে ধর্ম্যে ধর্ম্যোপদেশে অধিকারো নাস্তি, অপি চ অং ধর্ম্যজ্ঞতয়া
আত্মপ্রশংসকো মা ভূঃ ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষাং তত্র বৈকল্যেন ধর্ম্যবিরোধো ভবতীত্যর্থঃ ॥৮০॥ বুদ্ধাস্বক্রে প্রমাতরি বিচারিতে স্বজ্ঞাঘনী-
ভক্ষণেহপি পুণ্যমস্তীতি জানে; জ্ঞানোৎপত্তিযোগ্যং শরীরমপথেনাপি রক্ষ্যমেবেতি ভাবঃ ।
মোহাত্মকে কর্তৃত্বাভিমানভাজি যথা স্বভক্ষণে দোষস্তথৈব তত্র বিষয়েহস্তু সংশয়াত্মা অন্তর-
স্তায়নো দৃঢ়পরিগ্রহাভাবাং । তথাপি স্বভক্ষণমাত্রেন তাদৃশঃ স্বপচোহহং ন ভবিষ্যামি, তপসা
দোষং দূরীকর্ত্বং শক্তোহস্মীতি ভাবঃ ॥৮১॥ ইদং স্বজ্ঞাঘনীভক্ষণজং দুঃখম্, পাপং গোপনীয়ং
গৃহনীয়ং ত্বয়া ক্রিয়মাণং নিরসনীয়মিতি মে বুদ্ধিনিশ্চিতাস্তু ততোহহং দুষ্কৃতঃ পাপীয়ানপ্যব্রাহ্মণোহপি

যেখানে কুর্কুরের মাংসভক্ষণ ভ্রমপ্রযুক্ত হয়, সেইখানে যেমন তাহাতে পাপ হয়,
তেমন জ্ঞানপূর্বক জীবনরক্ষার্থ এই কুর্কুরমাংসভক্ষণে পুণ্যই হইবে, ইহা ক্রব । তা'র
পর, আমি জীবনে সন্দিগ্ধ হইয়া যদিও এই কার্য্য করিতেছি, তথাপি আমি তোমার
মত হইব না' ॥৮১॥

চণ্ডাল বলিল—‘দুঃখজনক এই পাপকার্য্য হইতে আপনাকে আমার বারণ
করিতেই হইবে, এই বুদ্ধি আমি স্থির করিয়াছি । যে আমি পাপ করিতে উত্তত
ব্রাহ্মণ আপনাকে নিন্দা করিতেছি’ ॥৮০॥

বিশ্বামিত্রে বলিলেন—‘চণ্ডাল ! ভেকগণ রব করিতে থাকিলেও গোগণ জলপানই
করে । বিশেষতঃ, ধর্ম্যোপদেশে তোমার অধিকার নাই ; তা'র পর, তুমি ধর্ম্যজ্ঞ
বলিয়া আত্মপ্রশংসা করি না’ ॥৮১॥

(৮০) দুষ্কৃতো ব্রাহ্মণঃ সন্তং—পি বজ বর্জ ।

খপচ উবাচ ।

সুহৃদুহ্মানুশাসে স্বাং কৃপা হি স্বয়ি মে দ্বিজ ।।

যদিদং শ্রেয় আধৎস্ব মা লোভাৎ পাতকং কৃথাঃ ॥৮২॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

সুহৃদে স্বং সুখেপ্সু শ্চেদাপদো মাং সমুদ্বর ।

জানেহং ধর্ম্যতোহ্মানং শৌনীযুৎসৃজ্য জাঘনীম্ ॥৮৩॥

খপচ উবাচ ।

নৈবোৎসহে ভবতো দাতুমেতাং নোপেক্ষিতুং হ্রিয়মাণং স্বমদ্রম্ ।

উভৌ স্মাবঃ পাপলোকাবলিপ্তৌ দাতা চাহং ব্রাহ্মণস্বং প্রতীচ্ছন্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

সুহৃদিত্তি । অহুশাসে উপদিশামি । ইদং মম বচনং যৎ শ্রেয়ো মঙ্গলকরং তৎ আধৎস্ব মনসি ধারয়, লোভাৎ পাতকং মা কৃথাঃ ॥৮২॥

সুহৃদিত্তি । আপদঃ অনশনবিপদঃ । শুনঃ কুকুরস্তেয়মিতি তাম্, জঘনস্তেয়মিতি জাঘনী তাং মাংসপেলীম্, উৎসৃজ্য বিহার, আহ্মানং ধর্ম্যতো ধর্ম্যে, রক্ষিতমিতি শেষঃ, অহং জানে । ধর্ম্যতোহ্মানমিত্যর্থঃ সন্ধিঃ ॥৮৩॥

নেতি । এতাং শৌনীং জাঘনীম্, উপেক্ষিতুং নোৎসহ ইতি সঙ্কটঃ, অয়ং খাণ্ডম্ । উভা-
বাবাম্, পাপেন লোকেন তন্নিবন্ধননরকেণ চ অবলিপ্তৌ সঙ্কটৌ । প্রতীচ্ছন্ গৃহ্ণন্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মানুপালভে যঃ সোহহং সত্রং কৈতবকার্ষ্যম্ । স স্বমিতি পাঠে স স্বং প্রসিক্তো বিশ্বামিত্রস্বাং
যদব্রাহ্মণোহহ্মুপালভেহতঃ দ্রুতোহস্মীতি যোজনা ॥৮০॥ ধর্ম্যে ধর্ম্মানুশাসনে ॥৮১—৮৩॥

চাণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আমার উপরে আপনার দয়া আছে এবং আমিও
আপনার বন্ধু হইয়াই আপনাকে উপদেশ দিতেছি ; তা’র পর, আমার এই বাক্য
যখন আপনার মঙ্গলজনক ; অতএব আপনি ইহা গ্রহণ করুন ; কিন্তু লোভবশতঃ
পাপ করিবেন না’ ॥৮২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চাণ্ডাল ! তুমি যদি আমার সুহৃৎ ও সুখলিপ্সু হও, তাহা
হইলে আমাকে এই বিপদ হইতে উদ্ধার কর । আমি ইহা জানি যে, এই কুকুরের
মাংস পরিত্যাগ করিলে, আমার আত্মা ধর্ম্ম বিষয়ে রক্ষিত হইবে’ ॥৮৩॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! আমি আপনাকে এই কুকুরের মাংস দিতে পারি না
কিংবা আপনি আমার এই খাণ্ড হরণ করিতে থাকিলেও তাহা উপেক্ষা করিতে
সমর্থ নহি । কারণ, আমি ইহা দান করিলে এবং আপনি ব্রাহ্মণ হইয়া ইহা গ্রহণ
করিলে, আমরা উভয়েই পাপে লিপ্ত হইয়া নরকে যাইব’ ॥৮৪॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

অগ্নাহমেতদ্বৃজ্জিনং কৰ্ম কৃৎস্বা জীবংশচনিয়ামি মহাপবিত্ৰম্ ।

স পুতাত্মা ধৰ্মমেবাভিপৎস্তে যদেতয়োৰু তদৈব ব্রবীহি ॥৮৫॥

শ্বপচ উবাচ ।

আত্মৈব সাক্ষী কিল ধৰ্ম্যকৃত্যে ত্বমেব জানাসি যদত্র দুষ্কৃতম্ ।

যো হ্যাদ্রিয়াদ্ভক্ষ্যমিতি শ্বমাংসং মন্ত্ৰে ন তস্মাস্তি বিবৰ্জ্জনীয়ম্ ॥৮৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

উপাদানে খাদনে চাস্তি দোষঃ কাৰ্য্যাত্যায়ে নিত্যমত্রাপবাদঃ ।

যস্মিন্ হিংসা নানৃতং বাচ্যলেশোহ্ভক্ষ্যক্রিয়া যত্র ন তদগরীয়ঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্বেতি । বৃজ্জিনং পাপং তজ্জনকমিত্যর্থঃ, মহাপবিত্রং চান্দ্ৰায়ণাদিব্রতম্ । অভিপৎস্তে
প্রাপ্ত্যামি, এতয়োৰ্জীবনমরণয়োঃ ॥৮৫॥

আত্মৈতি । দুষ্কৃতং পাপম্ । আদ্রিয়াং আদরেণ গৃহীয়াং, বিবৰ্জ্জনীয়ং কিমপি হৃষ্টং বস্বিতি
শেষঃ ॥৮৬॥

উপেতি । উপাদানে চাণ্ডালাদগ্ৰহণে কুৰ্ব্বমাংসস্ত খাদনে চ দোষোহস্তি ; কিন্তু কাৰ্য্যাত্যায়ে
জীবনরক্ষাকাৰ্য্যাসম্ভবে অত্র উপাদানে খাদনে চ নিত্যং তস্ত দোষস্ত অপবাদঃ প্রতিপ্রসবোহপি
বৰ্ত্ততে । যস্মিন্ কৰ্ম্মণি হিংসা, অনৃতং মিথ্যা, বাচ্যলেশো নিন্দাকণোহপি চ নাস্তি, যত্র চ অভক্ষ্য-
ক্রিয়া প্রাণাত্যায়েহপি অভক্ষ্যাচরণম্, তং ন গরীয়ঃ সাধু “আত্মানং সততং গোপায়িত” ইতি
ঋতে: ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপলোকৌ চ তাববলিপ্তৌ চেতি সমাসঃ । প্রতীচ্ছন্ প্রতিগৃহ্ণন্ ॥৮৪—৮৬। কাৰ্য্যাত্যায়ে
প্রাণাত্যায়েহ্ভক্ষ্যমপি ভক্ষণীয়মিতি ভক্ষ্যভক্ষ্যবিধেৰপবাদোহস্তি । তথা চ শ্রুতম্—“সৰ্কারাহ্নমতিষ্ঠ
প্রাণাত্যায়ে তদর্শনা”দ্বিতি । যত্রাভক্ষ্যক্রিয়াভক্ষ্যতাপাদকং বাক্যং তচ্ছাস্ত্রং গরীয়ো ন । যতো
যস্মিন্ভক্ষ্যভক্ষ্যে হিংসানৃতঞ্চ নৈদমেব বিষমধৰ্ম্মস্ত জ্ঞাপকম্ ; কিং তর্হি ভক্ষ্যভক্ষ্যাশ্রয়মনর্থকং
নেত্যাহ—বাচ্যলেশ ইতি । ভবপ্রধানো নির্দেশঃ । তত্র বাচ্যস্ত নিন্দ্যস্ত লেশমাত্রম্, ন তু

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘আমি আজ এই পাপ কাৰ্য্য করিয়া জীবন রক্ষা করিতে
পারিলে মহাপবিত্র চান্দ্ৰায়ণাদি ব্রত করিব এবং তাহাতেই পবিত্র হইয়া ধৰ্ম্মলাভই
করিতে পারিব ; অতএব তুমি বল যে, জীবন ও মরণ—এই দুইটার মধ্যে কোনটী
প্রধান’ ॥৮৫॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! আপনার আত্মাই ধৰ্ম্মকাৰ্য্যের সাক্ষী ; যেহেতু, এই
জগতে যাহা পাপ, তাহা আপনিই জানেন ; কিন্তু যে লোক কুকুরের মাংস খাত্ত
বলিয়া সাদরে গ্রহণ করে, আমি মনে করি, তাহার বৰ্জ্জনীয় কোন বস্তুই নাই’ ॥৮৬॥

ঋপচ উবাচ ।

যদ্যেষ হেতুস্তব খাদনে স্ত্রাম তে বেদঃ কারণং নার্য্যধর্মঃ ।

তস্মাদ্ভক্ষ্যেভক্ষণে বা দ্বিজেন্দ্র ! দোষং ন পশ্যামি যথৈদমত্র ॥৮৮॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

নৈবাতিপাপং ভক্ষমাণস্ত দৃষ্টং সুরাস্ত পীত্বা পততীতি শব্দঃ ।

অন্তোন্তকার্য্যাণি যথা তথৈব ন পাপমাত্রেণ কৃতং হিনস্তি ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে দ্বিজেন্দ্র ! যদি তব কুর্কুরমাংসস্ত খাদনে এষ প্রাণরক্ষণাগ্রহ এব হেতুঃ স্ত্রাং, তদা তে তবাস্তিকে বেদঃ “ভুনো মাংসমভক্ষ্য”মিতি বেদবাক্যম্, কারণং ততো নিবৃত্তেহেতুর্ন স্ত্রাং, আর্য্যধর্মঃ সজ্জনব্যবহারশ্চ ন তিষ্ঠেৎ । তস্মাদ্ভক্ষ্যে অভক্ষণীয়াস্ত ভক্ষণে, অভক্ষণে শ্রাদ্ধশেষা-
ন্নাদেবখাদনে বা তব মতে দোষং ন পশ্যামি । যথা যতঃ ইদমভক্ষ্যং কুর্কুরমাংসং ত্রমত্র ভোক্তু-
মুত্তম ইতি শেষঃ ॥৮৮॥

নেতি । ভক্ষমাণস্ত নিষিদ্ধমপি কুর্কুরমাংসাদিকং ভক্ষয়তো জনস্ত, অতিপাপং গুরুতরং
পাপং শাস্ত্রেনৈব দৃষ্টম্ । তর্হি কুত্র গুরুতরং পাপমিত্যাহ—সুরাস্ত পীত্বা পততি ইতি শব্দঃ
স্বতাবতীতি শেষঃ । অন্তোন্তকার্য্যাণি স্ত্রীপুংসয়োঃ পরস্পরকর্তব্যানি অবৈধকর্ম্মাণি মৈথুনাদীনি,
যথা তথৈব তানি সন্তি, কিন্তু পাপমাত্রেণ কেবলকুদ্রপাপকরণেন, কৃতং পুণ্যম্, ন হিনস্তি মাছুষো
ন হস্তি ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিস্তানুভবদত্যস্তঃ নিন্দামিত্যর্থঃ ॥৮৭॥ হেতুঃ প্রাণপোষণেচ্ছান্তি, কারণং প্রমাণং ভক্ষ্যে
ভক্ষণে । অভক্ষণে ইতি ছেদনঃ ॥৮৮॥ অতিপাপং হিংসাবদভক্ষ্যং ভক্ষমাণস্ত ন দৃষ্টং পততীতিশব্দঃ
শব্দশাস্ত্রশ্রাদ্ধমাত্রম্, পরন্তু পাপহেতুর্মুখ্যো হিংসাখ্যোহত্র ন দৃষ্টত ইতি ভাবঃ । অন্তোন্তকার্য্যাণি
মৈথুনানি পাপমাত্রেণ কৃতং পুণ্যং হিনস্তি নাশয়তি, ততঃ জীবং পাণোৎপত্তিরস্ত ন ব্রাহ্মণাদি-

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চণ্ডালের নিকট হইতে প্রতিগ্রহে এবং অভক্ষ্যভক্ষণে দোষ
আছে বটে ; কিন্তু প্রাণরক্ষার অসম্ভব স্থলে সর্ব্বদাই তাহার প্রতিগ্রসবও আছে,
যাহাতে হিংসা, মিথ্যা বা নিন্দার লেশও নাই । প্রাণ যাইবার সম্ভবস্থলেও যে
অভক্ষ্যভক্ষণ না করা হয়, তাহা ভাল নহে’ ॥৮৭॥

চণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই কুর্কুরমাংসভক্ষণে প্রাণ রক্ষা করাই যদি
হেতু হয়, তাহা হইলে আপনার নিকট ‘অভক্ষ্যভক্ষণ করিবে না’ এই বেদবাক্য প্রমাণ
নহে এবং সজ্জনের আচরণও আপনার গ্রাহ্য নহে ; অতএব আপনার মতে অভক্ষ্য
ভক্ষণে বা ভক্ষ্য অভক্ষণে দোষ নাই দেখিতেছি ; যেহেতু, এই কুর্কুরমাংস ভক্ষণে
আপনার আগ্রহ হইয়াছে’ ॥৮৮॥

শ্বপচ উবাচ ।

অস্থানতো হীনতঃ কুংসিতাদ্ৰা তদ্বিদ্ধাংসং বাধতে সাধুবৃত্তম্ ।

স্থানং পুনৰ্যো লভতেহভিষঙ্গাতেনাপি দণ্ডঃ সহিতব্য এব ॥৯০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা নিববৃত্তে মাতঙ্গঃ কৌশিকং তদা ।

বিশ্বামিত্রো জহরৈব কৃতবুদ্ধিঃ শ্বজাঘনীম্ ॥৯১॥

ততো জগ্রাহ স শ্বাঙ্গং জীবিতার্থী মহামু'নঃ ।

সদারস্তামুপাহত্য বনে ভোক্তু'মিয়েষ সং ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

অস্থানত ইতি । তৎপ্রসিদ্ধং সাধুবৃত্তং সচ্চরিত্রং কৰ্ত্ত্ব, অস্থানতো ঘৃণিতস্থানাং হীনত-
শ্চাণ্ডালাদেঃ, কুংসিতাং চোবাদেবা' প্রতিগ্রহ ইতি ৭ঃ । বিদ্ধাংসং বাধতে নিবৰ্ত্তয়তি । অতো
মন্তঃ কুৰ্কুরমাংসপ্রতিগ্রহে স্বচরিত্রাদেব ভবতো নিবৰ্ত্তিতব্যমিতি ভাবঃ । যঃ পুনঃ, অভিষঙ্গাৎ
আগ্রহাতিরেকাৎ, স্থানং কুৰ্কুরমাংসং প্রতিগ্রহেণ চৌৰ্য্যেণ বা লভতে, তেনাপি জনৈন দণ্ডো
দণ্ডবৎ পাপকষ্টং সহিতব্য এব ॥৯০॥

এবমিতি । মাতঙ্গশ্চণ্ডালঃ, কৌশিকং বিশ্বামিত্রম্ । শ্বজাঘনীং প্রাপ্তক্লং কুৰ্কুরমাংসম্ ॥৯১॥

তত ইতি । শ্বাঙ্গঃ কুৰ্কুরনিকৃষ্টাঙ্গমাংসম্ । সদারঃ সভাৰ্ধাঃ, তাং শ্বজাঘনীম্ ॥৯২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘কুৰ্কুরমাংস ভক্ষণ করিলে মানুষের গুরুতর পাপ হয়, ইহা
ধৰ্ম্মশাস্ত্রে দেখা যায় না ; কিন্তু ‘সুরাপান করিয়াই পতিত হয়’ এই কথা ধৰ্ম্মশাস্ত্রে
আছে, আর স্ত্রীপুরুষের ব্যভিচারে যে পাপ হয়, তাহাও ধৰ্ম্মশাস্ত্রে আছে ; কিন্তু
মানুষ সামান্ত পাপ করিয়া কৃতপুণ্য নাশ করে না’ ॥৮৯॥

চাণ্ডাল বলিল—‘জগৎপ্রসিদ্ধ সাধুচরিত্রই ঘৃণিতস্থান, চণ্ডালাদি হীনজাতি ও
কুংসিত ব্যক্তির নিকট হইতে প্রতিগ্রহবিষয়ে জ্ঞানী লোককে নিবৰ্ত্তিত করে : তা’র
পর, যে লোক অত্যন্ত আগ্রহবশতঃ প্রতিগ্রহ বা চৌৰ্য্য করিয়া কুৰ্কুরের মাংস লাভ
করে, তাহার পাপদণ্ড সহ্য করিতেই হইবে’ ॥৯০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘চণ্ডাল তখন বিশ্বামিত্রকে এইরূপ বলিয়া নিবৃত্তি পাইল ; আর
বিশ্বামিত্র জ্ঞানপূৰ্বক কুৰ্কুরের মাংস হরণই করিলেন ॥৯১॥

তাহার পর, মহর্ষি বিশ্বামিত্র জীবনরক্ষার্থী হইয়া কুৰ্কুরের নিকৃষ্টাঙ্গের মাংস
লইয়া গেলেন এবং বনে যাইয়া ভাৰ্য্যার সহিত মিলিত হইয়া সেই মাংস
ভোজন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৯২॥

অথাস্ত বুদ্ধিরভবদ্বিধিনাহং স্বজাঘনীম্ ।
 ভক্ষয়ামি যথাকামং পূর্বং সন্তুপ্য দেবতাঃ ॥৯'॥
 ততোহগ্নিমুপসংহৃত্য ব্রাহ্মেণ বিধিনা যুনিঃ ।
 ঐন্দ্রাগ্নেয়েন বিধিনা চরুং শ্রপয়ত স্বয়ম্ ॥৯৪॥
 ততঃ সমারভৎ কন্ম দৈবং পিত্র্যঞ্চ ভারত ! ।
 আহুয় দেবানিন্দ্রাদীন্ ভাগং ভাগং বিধিক্রমাৎ ॥৯৫॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু প্রববর্ষ স বাসবঃ ।
 সঞ্জীবয়ন্ প্রজাঃ সর্বা জনয়ামাস চৌষধীঃ ॥৯৬॥
 বিশ্বামিত্রোহপি ভগবাংস্তপসা দন্ধকিচ্ছিয়ঃ ।
 কালেন মহতা সিদ্ধিমবাপ পরমাদৃতাম্ ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বিধিনা “দেবান্ পিতৃন্ সমৰ্ভাচ্চা খাদন্ মাংসং ন দোষভাক্” ইতি বিধাভু-
 সায়েণ ॥৯৩॥

তত ইতি । যুনির্বিশ্বামিত্রঃ, ব্রাহ্মেণ বেদোক্তেন বিধিনা, অগ্নিমুপসংহৃত্য সংস্থাপ্য ।
 ঐন্দ্রাগ্নেয়েন ইন্দ্রাগ্নিদেবতাকেন বিধিনা স্বয়মেব চরুং শ্রপয়ত অপচৎ । স্বার্থে ইন্ অভাগমাতাব-
 শ্চাৰ্থঃ । সৎকৰ্ম্মনিষ্ঠানাং তাদৃশানাং জীবনাদপি সৎকৰ্ম্মণঃ প্রাধান্যাকীকারাৎ তদগৃহে চরুপযোগী
 ততুল আসীদिति বোধ্যম্ ॥৯৪॥

তত ইতি । ইন্দ্রাদিদেবতার্থে তৎকুর্ন্নমাংসশ্চৈব ভাগং ভাগং বিধায়েতি শেষঃ ॥৯৫॥

এতস্মিন্নিতি । বাসব ইন্দ্রঃ । ওষধীর্হাদিশস্তানি । তাদৃশব্রাহ্মণনিবেদনশ্রাপরিহাৰ্য্যতয়া
 কুর্ন্নমাংসভক্ষণভয়াদেব বাসবঃ প্রববর্ষ, তদানীমেব চৌষধীর্জনয়ামাস তদভক্ষণেন চ জীবনরক্ষা-
 সম্ভবাৎ বিশ্বামিত্রস্তম্মাংসং জহাৱৈব ন তু তদভক্ষয়ামাসেতি মন্তব্যম্ ॥৯৬॥

বিশ্বেতি । দন্ধং কিবিরং চণ্ডালাং স্বজাঘনীহরণপাপং যেন সঃ ॥৯৭॥

তদনন্তর বিশ্বামিত্রের এইরূপ বুদ্ধি হইল যে, আমি যথাবিধানে প্রথমে দেবতা-
 দিগকে তৃপ্ত করিয়া, ইচ্ছামুসারে কুক্কুরের মাংস ভোজন করিব ॥৯৩॥

তদনন্তর তিনি বেদোক্তবিধানে অগ্নিস্থাপন করিয়া ইন্দ্র ও অগ্নির উদ্দেশে নিজেই
 চরু পাক করিলেন ॥৯৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে বিশ্বামিত্র বিধি অনুসারে সেই কুক্কুরের মাংস ভাগ ভাগ
 করিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে আহ্বানপূর্বক দৈব ও পৈতৃ্য কার্য্য করিতে আরম্ভ
 করিলেন ॥৯৫॥

এই সময়েই ইন্দ্র সমস্ত প্রাণীকে সঞ্জীবিত করিবার ইচ্ছায় প্রচুর বর্ষা করিলেন
 এবং ধান্তপ্রভৃতি সমস্ত শস্য জন্মাইয়া দিলেন ॥৯৬॥

ভগবান্ বিশ্বামিত্রও তপস্তার প্রভাবে পাপ বিনষ্ট করিয়া, দীর্ঘকালে পরমার্চ্য্য
 সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥৯৭॥

স সংহত্য চ তৎকৰ্ম অনাস্বাণ্ড চ তদ্ধবিঃ ।

তোষয়ামাস দেবাংশ্চ পিতৃংশ্চ দ্বিজসত্তমঃ ॥৯৮॥

এবং বিদ্বানদীনাত্মা ব্যসনস্থো জিজীবিষুঃ ।

সর্বোপায়ৈরুপায়জ্ঞো দীনমাত্মানমুদ্ধরেৎ ॥৯৯॥

এতাং বুদ্ধিং সমাস্বায় জীবিতব্যং সদা ভবেৎ ।

জীবন্ পুণ্যমবাগ্নোতি পুরুষো ভদ্রমশ্নুতে ॥১০০॥

তস্মাৎ কৌন্তেয় ! বিদুষা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ে ।

বুদ্ধিমাশ্বায় লোকেহস্মিন্ বৰ্ত্তিতব্যং কৃতাত্মনা ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
আপদ্বর্ষে বিশ্বামিত্রেখপচসংবাদে সপ্তত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সংহত্য তৎকৰ্ম পরিহায়, অনাস্বাণ্ড অভুক্তা । তোষয়ামাস অশ্রেন হবিষা ॥৯৮॥

এবমিতি । অদীনাত্মা অনবসন্নচিত্তঃ, ব্যসনস্থো বিপন্নঃ ॥৯৯॥

এতামিতি । এতামীদৃশীম্ । ভদ্রং মঙ্গলম্, অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥১০০॥

তস্মাদিতি । কৃতাত্মনা শিক্তিবুদ্ধিন ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ষে সপ্তত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মহানিবর্ত্তীতি ভাবঃ ॥৯৮॥ অস্থানতশ্চাণ্ডালগৃহাৎ, হীনতশ্চৌৰ্য্যাতঃ, কুৎসিতাদদিৎসতঃ,
কদৰ্ঘ্যাৎ অভিষন্ধাদত্যাগ্ৰহাৎ স্থানং লভতে, তেনাপি তেনৈব দত্তঃ সহিতব্যঃ সোঢ্যব্য এব ন তু
দাতুৰ্মম দোষোহস্তীতি ভাবঃ ॥৯৯—১০১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৭॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ বিশ্বামিত্র সেই সময়ে সেই কার্যের উপসংহার করিয়া এবং সেই
যজ্ঞশেষ ভক্ষণ না করিয়া অগ্নি দ্রব্যদ্বারা দেবগণ ও পিতৃগণের তৃপ্তিসাধন করিয়া-
ছিলেন ॥৯৮॥

যুধিষ্ঠির ! উপায়াভিজ্ঞ জ্ঞানী লোক বিপদে পড়িয়া জীবনার্থী হইয়া অনবসন্ন
থাকিয়া এইরূপ সমস্ত উপায়ে অবসন্ন দেহকে উদ্ধার করিবেন ॥৯৯॥

মানুষ এইরূপ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া সর্বদাই জীবন রক্ষা করিবে । কেন না,
মানুষ জীবিত থাকিয়া পুণ্য লাভ করিতে পারে এবং নানাবিধ মঙ্গলও লাভ
করিয়া থাকে ॥১০০॥

* ‘...একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অষ্টত্রিংশদধিকশত তমোহধ্যায়ঃ :

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদিদং ঘোরমুদ্ভিষ্টমশ্রদ্ধেয়মিবানৃতম্ ।

অস্তি শ্বিদন্ত্যমৰ্যাদা যামহং পরিবৰ্জয়ে ॥১॥

সংমুহ্যামি বিধীদামি ধৰ্ম্মো মে শিথিলীকৃতঃ ।

উগ্ৰমং নাধিগচ্ছামি কুতশ্চিৎ পরিচিস্তয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে পিতামহ ! ভবতা অনৃতং মিথ্যাব, অশ্রদ্ধেয়ং যুগ্ময়া অবজ্ঞেয়ম্, ইদং ঘোরং পাপকৰ্ম্ম, উদ্ভিষ্টং সাধনামপি কৰ্ত্তব্যত্বেনোক্তম্, তদাৰ্গ্য ত্রনীহীতি শেষঃ । শ্বিৎ প্রাপ্তে, দন্ত্যানা-মপি মৰ্যাদা কৰ্ত্তব্যসীমা, অস্তি কিম্, যাং মৰ্যাদাং, অহং পরিবৰ্জয়ে ॥১॥

সমিতি । সংমুহ্যামি মহর্ষেৰ্বিখ্যামিত্রস্তাপি চাণ্ডালাচ্চৌৰ্ষোণ কুর্কুরনিকৃষ্টাঙ্গমাংসভক্ষণেত্তমং শ্রদ্ধা ধৰ্ম্মনির্ণয়ে সংমুহ্যে ভবামি, তত এব চ বিধীদামি মে ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মোত্তমঃ, এতদাখ্যানেন ত্বয়! শিথিলীকৃতঃ । নির্ণয়ং পরিচিস্তংচ্চাহং কুতশ্চিদপি প্রকাৰাং ধৰ্ম্মকৰ্ম্মণ্যুত্তমং নাধিগচ্ছামি ন লভে । তদদ্ভুতমিদমাখ্যানমিতি ভাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদি মহত্তিরপি ঘোরং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যত্বেন সমুদ্ভিষ্টং যদশ্রদ্ধেয়মিবানৃতমিবা চ তর্হি দন্ত্যানামকাৰ্য্য-কারিণামপি মৰ্যাদা কাচিদস্তি ইতোহধিকং দন্ত্যানাং ন কৰ্ত্তব্যমিতি ॥১॥ অস্মিৎশ্চাক্রুতো কৰ্ত্তব্যে সম্বোহাদিকং প্রাপ্তোহপ্যাখ্যানং সাস্বয়য়প্যুত্তমমধ্যবসায়ং নাধিগচ্ছামি, এতান্ ধৰ্ম্মান্ কৰ্ত্তমহং ন

অতএব কুস্তোনন্দন ! শিক্ষিতবুদ্ধি জ্ঞানী লোক এই জগতে নিপুণ বুদ্ধির অনুসরণ করিয়া ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মের নিরূপণ করিয়া চলিবেন' ॥১০১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মিথ্যার জ্বায় অশ্রদ্ধেয় সাধুজনের পক্ষেও এই যে ভীষণ কৰ্ম্মের উল্লেখ আপনি করিলেন, ইহা শুনিয়া আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, দন্ত্যগণেরও কৰ্ত্তব্যের সীমা আছে ত ? যাহা আমি পরিত্যাগ করিব ॥১॥

‘আপনার এই উপাখ্যান শুনিয়া আমি মুগ্ধ ও বিষন্ন হইয়া পড়িয়াছি এবং আপনি আমার ধৰ্ম্মোত্তম শিথিল করিয়া দিয়াছেন ; সুতরাং আমি চিন্তা করিয়াও কোন প্রকারেই ধৰ্ম্মোত্তম লাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

(১) যদি ঘোরং সমুদ্ভিষ্টম্—পি বজ বর্জ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নৈতচ্ছ্রদ্ধাগমাদেব তব ধৰ্ম্মানুশাসনম্ ।

প্রজ্ঞাসমবহারোহয়ং কৰিভিঃ সংভূতং মধু ॥৩৥

বহ্বাঃ প্রতিবিধাতব্যাঃ প্রজ্ঞা রাজ্ঞা ততস্ততঃ ।

নৈকশাখেন ধৰ্ম্মেণ যত্নেণ সম্প্রবৰ্ত্ততে ॥৪৥

বুদ্ধিঃ সংজনয়েদ্রাজ্ঞাং ধৰ্ম্মমাচরতাং সদা ।

জয়ো ভবতি কৌরব্য । সদা তদ্বুদ্ধিরেব চ ॥৫৥

ভারতকৌমুদী

নৈতি । বৎস ! ঋত্বা শাস্তাদেবাবগম্য, আগম্য তচ্ছ্রদ্ধানুশাসনাদেব, তব এতৎ ধৰ্ম্মশাসনমুপদেশঃ, ন কৃতমিতি শেষঃ । তর্হি কথমিদমুক্তমিত্যাহ—প্রজ্ঞেতি । কবিভির্বিষক্তিঃ, সংভূতং রোগে সঞ্চিতম্, মদ্বিব, অয়ং প্রজ্ঞাসমবহারঃ প্রাণসঙ্কটে উক্তপ্রকারবুদ্ধিসঙ্কয়ঃ কৃত ইতি শেষঃ । কাদাচিত্তকতয়া ঈদৃশে কৰ্ম্মণি ত্বয়া মোহো বিঘাদো বা ন কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩৥

বহ্বা ইতি । রাজ্ঞা, ততস্ততো নানাজনেভ্যাঃ, বহ্বাঃ প্রজ্ঞা বুদ্ধয়ঃ, প্রতিবিধাতব্যাঃ সমগ্ৰানুসাধেণ কৰ্ত্তব্যাঃ । তেনচ একা শাখা প্রকারো যন্ত তেন ধৰ্ম্মেণ রাজ্ঞা ন বৰ্ত্তিতব্যমিতি শেষঃ । যত্র রাজ্ঞি এষা ঈদৃশী বিপৎকালীনবুদ্ধিঃ, সম্প্রবৰ্ত্ততে সর্বথোচিতোভবতি ॥৪৥

বুদ্ধিমিতি । সংজনয়েৎ উপদেষ্টেতি শেষঃ ॥৫৥

ভারতভাবদীপঃ

শক্লোম্যোত্যর্থঃ ॥২৥ এতদাগমাদেব ঋত্বা তব ধৰ্ম্মানুশাসনং ময়া কৃতমিতি নাস্তি ; কিন্তু প্রজ্ঞায়াঃ সমবহারো নিষ্ঠা কল্পিতমিত্যর্থঃ । এতদগ্নিহোত্রাদিবদ্ধিধেং নাপি তু কবিভিরকরণে মহান্তং দোষং পশুত্বিঃ কল্পিতমিতি ভাবঃ ॥৩৥ ততস্ততঃ কোকিলবরাহবৃকসিংহাদিভ্যঃ শিক্ষিত্বা যত্র যানু প্রজ্ঞাষুষ্ঠেয়াহু এষা তব বুদ্ধিরেকশাখেনৈকদেশিনা ধৰ্ম্মেণোপলক্ষিতা ন সম্প্রবৰ্ত্ততে, তাঃ প্রজ্ঞাঃ

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৎস ! আমি শাস্ত্রে শুনিয়া সেই শাস্ত্র অনুসারেই তোমাকে এই ধৰ্ম্মোপদেশ দেই নাই ; কিন্তু রোগীর আত্মীয় যেমন রোগবিপদে মধু (মত্ত) সঞ্চয় করে, সেইরূপ বিদ্বান্ লোকেরা বিপদের সময়ে এইরূপ বুদ্ধির সঞ্চয় করিয়াছেন ॥৩৥

যুধিষ্ঠির ! রাজার নানাজনের নিকট হইতে নানাবিধ বুদ্ধি গ্রহণ করা উচিত । রাজা একপ্রকার ধৰ্ম্ম লইয়াই থাকিবেন না, বিপদের সময়ে যাহার ঈদৃশ বুদ্ধির আশ্রয় লওয়া হইয়া থাকে ॥৪৥

কৌরবনন্দন ! আচার্য্যপ্রভৃতি গুরুজনেরা ধৰ্ম্মাচরণকাবী রাজাদের বুদ্ধি জন্মাইয়া দিবেন, তাহা হইলে তাঁহাদের জয় ও উন্নতি হইবে ॥৫৥

(৫) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

বুদ্ধিশ্রেষ্ঠা হি রাজানো জয়ন্তি বিজয়েষণঃ ।
 ধর্ম্যঃ প্রতিবিধাতব্যো বুদ্ধ্যা রাজা তত্তত্ততঃ ॥৬॥
 নৈকশাখেন ধর্ম্মেণ রাজো ধর্ম্মো বিধীয়তে ।
 দুর্ব্বলস্য কুতঃ প্রজা পুরস্তাদনুপাহতা ॥৭॥
 অদ্বৈধজ্ঞঃ পথি দ্বৈধে সংশয়ং প্রাপ্তুমর্হতি ।
 বুদ্ধিদ্বৈধং বেদিতব্যং পুরস্তাদেব ভারত ! ॥৮॥
 পার্শ্বতঃ করণং প্রাজো বিচিন্তিত্বা প্রকারয়েৎ ।
 জনস্তচরিতং ধর্ম্মং বিজানাত্যন্থথান্থথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিরেব শ্রেষ্ঠা উপায়েষু প্রধানা যেষাং তে । প্রতিবিধাতব্যঃ কর্তব্যঃ ॥৬॥
 নেতি । একশাখেন একপ্রকারেণ, ইয়মভেদে তৃতীয়া । অনুপাহতা অনর্জিতা ॥৭॥
 অদ্বৈধজ্ঞ ইতি । দ্বৈধে দ্বিপ্রকারে । বেদিতব্যম্ আচাৰ্য্যাদিত্যঃ ॥৮॥
 পার্শ্বত ইতি । প্রাজো লোকঃ, বিচিন্তিত্বা পূর্ব্বমালোচনাকালে গোপয়িত্বা, করণম্ আশ্রয়ঃ
 ক্রিয়াম্, পার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়ে সর্ব্বত্রৈত্যর্থঃ, প্রকারয়েৎ পরং প্রকাশয়েৎ । অন্থথা জনঃ, তচরিতং
 তৎপ্রাজামুষ্ঠিতম্, ধর্ম্মমাচরণম্, অন্থথা ধূর্ত্বকাৰ্য্যতয়া বিজানাতি অবগচ্ছতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুয়াঃ প্রতিবিধাতব্যঃ সন্তি ॥৪॥ ধর্ম্মাদিজ্ঞেয়ঃ, তত্তত্র বিষয়ে মে মম বচো বিদ্ধি ॥৫॥ প্রতি-
 বিধাতব্যশ্চিকিৎসনীয়ঃ ॥৬॥ যতঃ পুরস্তাদধ্যয়নকালেহনুপাহতা শিক্ষিতাতো দুর্ব্বলশ্রুতকদেশাধ্যয়ন-
 বতঃ প্রজা কুতঃ ন কুতশ্চিদিত,থঃ ॥৭॥ দ্বৈধমেকশ্রেণ বর্শ্বণঃ কচিৎকালে ধর্ম্মজ্ঞঃ কচিদধর্ম্মজ্ঞমিতি
 দ্বিপ্রকারত্বম্, তস্মিন্ প্রাপ্তে তদনভিজ্ঞঃ সংশয়ং সঙ্কটং প্রাপ্নোতি অহিংসায় ধর্ম্মজ্ঞেহপি চোররক্ষয়া
 পাপং ভবতি তদ্বদিতং জ্ঞেয়ম্ ॥৮॥ পার্শ্বতঃ পশ্চাৎ করণং করণীয়ং বিচিন্তিত্বা নিশ্চিত্যাগ্রিমবর্ষে
 প্রজাত্যঃ ষড়্ভাগসাদ্বৈশংসত্রয়ং বা গ্রহীত্বামীত্যতিসঙ্কায় প্রকারয়েদাপংকালে তমেব ষড়্ভাগং
 সাদ্বৈশংসং সপাদশং বা প্রকর্ষণে গৃহীয়াত্তৎ কুর্কশ্যতদৃষ্টাধর্ম্মো ভবতি ন তু প্রজাদৃষ্টোত্যর্থঃ ॥৯॥

রাজাদের উপায়ের মধ্যে বুদ্ধিই শ্রেষ্ঠ উপায় ; সুতরাং জয়ার্থী রাজারা উপায়-
 রূপে সেই বুদ্ধিকে অবলম্বন করিলে, তাঁহারা জয়লাভ করিতে পারেন, আর রাজা
 আপন নিপুণবুদ্ধি অনুসারে নানাস্থানে ধর্ম্মাচরণ করিবেন ॥৬॥

মহর্ষিরা রাজার একপ্রকার ধর্ম্মবিধান করেন নাই এবং পূর্ব্বের শিক্ষা না করিলে,
 দুর্ব্বলের বুদ্ধি হইবে কি প্রকারে ? ॥৭॥

ভরতনন্দন ! এই বিষয়টা দুইপ্রকার হইতে পারে, ইহা যিনি না জানেন, তিনি
 দ্বৈধভাবে উপস্থিত হইলে, সংশয়াপন্ন হইয়া পড়েন , অতএব পূর্ব্বই মানুষের নানা-
 প্রকার বুদ্ধি শিক্ষা করা উচিত ॥৮॥

অমিথ্যাজ্ঞানিনঃ কেচিমিথ্যাবিজ্ঞানিনঃ পরে ।

তদ্বৈ যথাযথং বুদ্ধা জ্ঞানমাদদতে সতাম্ ॥১০॥

পরিমুঞ্চন্তি শাস্ত্রাণি ধৰ্ম্মশ্চ পরিপন্থিনঃ ।

বৈষম্যমর্থবিজ্ঞানাং নিরর্থকং স্থাপয়ন্তি তে ॥১১॥

আজিজীবিস্ববো বিজ্ঞাং যশঃকামো সমন্ততঃ ।

তে সৰ্ব্বে নৃপ ! পাপিষ্ঠা ধৰ্ম্মশ্চ পরিপন্থিনঃ ॥১২॥

অপকমতয়ো মন্দা ন জানন্তি যথাতথ্যম্ ।

যথা হ্যশাস্ত্রকুশলাঃ সৰ্ব্বত্রায়ুক্তিনিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥

পরিমুঞ্চন্তি শাস্ত্রাণি শাস্ত্রদোষানুদর্শিনঃ ।

বিজ্ঞানমর্থবিজ্ঞানাং ন সম্যগিতি বর্ততে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অমিথ্যেতি । সতাম্ অমিথ্যাজ্ঞানিনাম্, আদদতে উন্নতিলিপ্সবো রাজানো গৃহ্ণন্তি ॥১০॥

পরীতি । পরিমুঞ্চন্তি অপহরন্তি অপলপন্তীত্যর্থঃ । বৈষম্যং পার্থক্যম্, অর্থবিজ্ঞানাং যথার্থ-
শাস্ত্রাণাম্, নিরর্থকং বাস্তবিকার্থজ্ঞানশূন্যত্বাৎ ॥১১॥

আজীতি । আজিজীবিস্ববঃ সম্যক্ জীবিতুমিচ্ছবঃ, বিজ্ঞানমবলম্বন্তে তন্না চ বিজ্ঞয়া যশঃকামাবপি
কাময়ন্তে । পাপিষ্ঠা জ্ঞানানর্জনাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

অপক্বেতি । মন্দা মূঢ়াঃ । অযুক্তিনিষ্ঠিতা নিন্দিতযুক্তিপ্ৰদর্শিনঃ ॥১৩॥

বুদ্ধিমান্ লোক নিজেয় কৰ্ত্তব্য বিষয় প্রথমে গোপন রাখিয়া, পরে তাহা সৰ্ব্বত্র
প্রকাশ করিবেন । না হইলে তাঁহার অনুষ্ঠিত কার্য্য সকল সাধারণ লোকে অজ্ঞরূপ
বুঝিয়া থাকে ॥১০॥

কতকগুলি লোক আছে তাহারা সত্যজ্ঞানসম্পন্ন ; আবার অনেক লোক
আছে তাহারা মিথ্যাজ্ঞানসম্বিত ; ইহা যথাযথভাবে বুঝিয়া উন্নতিলিপ্সু
রাজারা সেই সত্যজ্ঞানসম্পন্ন লোকদিগের মত গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১০॥

ধৰ্ম্মবিদ্বেষী লোকেরা শাস্ত্রসমূহের অপলাপ করে এবং সেই বাস্তবিকার্থজ্ঞান-
শূন্য লোকেরা অর্থশাস্ত্রের বৈষম্য ঘটাইয়া থাকে ॥১১॥

যাহারা জীবিকার্থী হইয়া বিজ্ঞা অর্জন করে এবং সকলদিকের সেই বিজ্ঞার
বলে যশ লাভ করিবার ইচ্ছা করে ও কামনা পূরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকে, রাজা !
তাহারা সকলেই পাপিষ্ঠ এবং ধৰ্ম্মের শত্রু ॥১২॥

অপরিণতবুদ্ধি মূর্থ লোকেরা বস্তুর তত্ত্ব জানে না, শাস্ত্রে নিপুণ হয় না এবং
সৰ্ব্বত্রই অসঙ্গত যুক্তির উপরে নির্ভর করে ॥১৩॥

নিন্দয়া পরবিজ্ঞানাং স্ববিজ্ঞাং খ্যাপয়ন্তি চ ।
 বাগস্তা বাক্শরীভূতা দ্রুতবিজ্ঞাফলা ইব ॥১৫॥
 তান্ বিজ্ঞাবণিজো বিদ্ধি রাক্ষসানিব ভারত ! ।
 ব্যাজেন সন্তির্বিহিতো ধর্মস্তু পরিহাস্ততি ॥১৬॥
 ন ধর্মবচনং বাচা নৈব বুদ্ধ্যোতি নঃ শ্রুতম্ ।
 ইতি বার্ষ্পতং জ্ঞানং প্রোবাচ মঘবা স্বয়ম্ ॥১৭॥
 ন হ্বেব বচনং কিঞ্চিদনিমিত্তাদিহোচ্যতে ।
 স্মৃবনীতেন শাস্ত্রেণ ন ব্যবস্তস্ত্যথা পরে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরিমোষণকারমাহ বিজ্ঞানমিতি । অর্থবিজ্ঞানাম্ অর্থশাস্ত্রাণাম্ ॥১৪॥
 নিন্দয়েতি । বাগেব অস্ত্রং যেষাং তে, বাগেব শরীভূতা বাণতাং প্রাপ্তা যেষাং তে, দ্রুতং
 দ্রোহবিষয়ীকৃতং বিজ্ঞাকলং তত্ত্বজ্ঞানং যেষু তাদৃশা ইব সন্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 তানিতি । বিজ্ঞায়াং বণিজো বিজ্ঞাবণিজা বিজ্ঞাবিক্রয়েণ, ধনলাভকারিণ ইত্যর্থঃ । সন্তির্মম্বাতিদিত্তি-
 বিহিতঃ, তে তব ধর্মঃ, ব্যাজেন তাদৃশবিজ্ঞাবণিগ্রহণাপদেশেন পরিহাস্ততি নজ্ঞ্যতি ॥১৬॥
 নেতি । বাচা বাঙ্‌মাত্রেন ধর্মস্ত বচনং প্রকাশনং নঃ, বুদ্ধ্যাপি নৈব, অপি তু আচরণেনৈব
 ভবতীতি ভাবঃ । মঘবা ইন্দ্রঃ ॥১৭॥
 নেতি । ন ব্যবস্তস্তি নাচরস্তি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সতাং মতমিতি শেষঃ ॥১০॥ মুখস্তি ধর্মশাস্ত্রবিশুদ্ধমর্থশাস্ত্রং নানর্ন্তবামিতি বদন্তি, বৈধম্যমপ্রমাণ্য-
 মর্থম্বাং বা ॥১১॥ শাস্ত্রচোরনিন্দাপ্রসঙ্গাত্তত্ত্বজ্ঞাবিনোহপি নিন্দতি—আজিজীবিস্ব ইতি সার্বৈ-
 ক্ষতুজিঃ ॥১২—১৫॥ দন্তিনং নিন্দত্যর্জুন—ব্যাজেনেতি । কৃত ইতি শেষঃ । তে তব ॥১৬॥
 প্রকৃতমাহ—নেতি । বাচা কেবলয়া বুদ্ধ্যা তর্কেণ বা কেবলেন ধর্মবচনং ধর্মনিষ্ঠয়ো নাস্ত্যপি

শাস্ত্রদোষদর্শী লোকেরা শাস্ত্রের অপলাপ করে এবং বলে ‘অর্থশাস্ত্রের জ্ঞান’
 সমীচীন নহে ॥১৪॥

যাহাদের বাক্যই অস্ত্র এবং বাক্যই বাণ, তাহারা বিজ্ঞার ফল তত্ত্বজ্ঞানের প্রতি
 বিজ্ঞোহ করিয়াই যেন পর বিজ্ঞার নিন্দা করিয়া আপন বিজ্ঞার সুখ্যাতি করে ॥১৫॥

ভরতনন্দন । তুমি তাহাদিগকে রাক্ষসের স্থায় বিজ্ঞাবণিক্ বলিয়া জানিবে ;
 সুতরাং তুমি তাহাদিগকে গ্রহণ করিলে তোমার সজ্জনবিহিত ধর্ম নষ্ট হইবে ॥১৬॥

আমার এইরূপ শুনা আছে যে, কেবল বাক্য বা বুদ্ধি দ্বারা ধর্মের সম্যক্ প্রকাশ
 হয় না (কিন্তু আচরণ দ্বারা হইয়া থাকে) । ইহা বৃহস্পতির মত স্বয়ং ইন্দ্র ইহা
 বলিয়াছেন ॥১৭॥

লোকযাত্রামহৈকে তু ধর্ম্যং প্রাহ্মনীর্ষিং ।

সমুদ্দিষ্টং সতাং ধর্ম্যং স্বয়মুহেত পণ্ডিতঃ ॥১৯॥

অমর্যচ্ছাত্রসম্মোহাদবিজ্ঞানাক্ত ভারত ! ।

শাত্রং প্রজ্ঞস্ত বদতঃ সমূহে যাত্যদর্শনম্ ॥২০॥

আগতাগময়া বুদ্ধ্যা ন চান্ধেন প্রশস্ততে ।

অজ্ঞানাজ্জ্ঞানহেতুত্বাৎচনং সাধু মন্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি । লোকযাত্রাং শিষ্টলোকাচরণম্ । উহেত তর্কেণ নির্ণয়েৎ ॥১৯॥

অমর্যাদিতি । অমর্যং ক্রোধাৎ, শাত্রো সম্মোহাৎ ভ্রমাৎ অবিজ্ঞানাক্ত, বদতঃ প্রাজ্ঞস্ত শাস্ত্রম্, সমূহে লোকসমাজে, অদর্শনং লোপং যাতি অকিঞ্চিংকরমেব ভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥

আগতেতি । অন্ধেন বুদ্ধিমতা জনেন, আগতাগময়া জ্ঞাতশাস্ত্রয়া নিদ্রয়া বুদ্ধা, অজ্ঞানাৎ অমর্যাদীনাম্ অজ্ঞানপ্রযুক্তত্বাৎ তৎপ্রাজ্ঞবচনং ন প্রশস্ততে কিন্তু জ্ঞানহেতুত্বাৎ জ্ঞানেন প্রযুক্তত্বাৎ তদ্বচনং সাধু মন্যতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তু সমুচ্ছিতাভ্যামুভাভ্যাং ধর্মনির্ণয় ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ন ত্বিতি । আততায়ী ব্রাহ্মণোহপি হস্তব্য ইত্যাদিবচনং “কামতো ব্রাহ্মণং হস্তঃ প্রায়শ্চিত্তং ন বিদ্বতে” ইত্যনেন বিরুদ্ধমপি নিষ্কারণং ন প্রযুক্তং । কো হি তদ্বদ যত্তমুদ্বিজ্ঞানেকেষু বা ন বেতি বচনম্, যথা দিক্কাশীকান্ করোতীত্যতীকাশবিধিপদম্, ন তু পবলোককলে সন্দেহোপহাসপদম্, এবমাততায়ীব্রাহ্মণবধ-বাক্যমপ্যাততায়ী সর্বথা হস্তব্য ইত্যেবংপদং ন তু ব্রাহ্মণরূপোহপ্যাততায়ী হস্তব্য ইত্যেবংপদমিতি কৈশ্চিচ্ছ্যতে ; অপরে তু সুবিনীতেন বুদ্ধিমতাপি শাস্ত্রেণ শিক্তিমাততায়িবধং ন ব্যবস্তান্তি কর্তব্যত্বেন ন নিশ্চিহ্নত্বাহিংসাশাস্ত্রপ্রাবল্যাৎ । আত্মবধার্থমুত্তরাদগোরিবাততায়িনোহপ্যাত্মানং রক্ষয় গামিব তং হত্যাং দিতি তেষাং ভাবঃ ॥১৮॥ ইহলোকে তু একে মুখ্যাস্বাচাৰ্য্যঃ লোকযাত্রাং তদ্বির্বাহমেব ধর্ম্যং প্রোহঃ । সা চ চোরাদীনাম্ বধমন্তরেণ ন সম্ভবতীত্যবশ্যং হিংসাপি কর্তব্যোতি তেষামাশয়ঃ । তথা হি—“বলকারাঃ শ্রতিমুদাহরন্তি অম্মাদেজ্জহা মাষ্ট্রিণ্ম অনেনা অভিশংসতি স্তেনঃ প্রযুক্তো রাজনি ধাচরন্থসঙ্গরে গুরৌযাজ্ঞশ্চ শিষ্যশ্চ স্নিগ্ধশ্চ ভর্তৃব্যভিচারিণী ।” ইতি । মাষ্ট্রিণ্ম পাপমিতি শেষঃ । এবং সত্যপি মতভেদে বৃজ্যেব ধর্মমূহেতেত্যাহ—সমিতি ॥১৯॥ তন্মাদমর্যাদী-

বিচক্ষণ লোকেরা বিনাকারণে কোন বাক্য বলেন না, আবার কতকগুলি লোক সুনিশ্চিত শাস্ত্র অনুসারেও কার্য্য করে না ॥১৮॥

একশ্রেণীর পণ্ডিতেরা বলেন—শিষ্ট লোকের আচরণই ধর্ম্য ; কিন্তু বিচক্ষণ লোক আপন তর্কদ্বারাই সাধুগণের ধর্ম্য নির্ণয় করিয়া লইবেন ॥১৯॥

ভরতনন্দন । যিনি প্রাজ্ঞ হইয়াও ক্রোধ, মোহ বা অজ্ঞানবশতঃ শাস্ত্র বলেন, তাঁহার সে শাস্ত্র লোকসমাজে অকিঞ্চিংকরই হইয়া থাকে ॥২০॥

অনয়া হতমেবেদমিতি শাস্ত্রমপার্থক্যম্ ।

দৈতেয়ানুশনা প্রাহ সংশয়চ্ছেদনং পুরা ॥২২॥

জ্ঞানমপ্যপদেশ্যং হি যথা নাস্তি তথৈব তৎ ।

তং তথা ছিন্নমূলেণ সমোদয়িতুমর্হসি ॥২৩॥

অন্যব্যবহিতং লোকা নেদং বাক্যমুপাশ্রুতে ।

উগ্রায়ৈব হি স্মৃষ্টোহসি কৰ্ম্মণে ন স্বমীক্ষসে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । ইদং শাস্ত্রম্ অনয়া যুক্ত্যেব হতং বিহীনমিতি হেতোঃ, অপার্থক্যং বার্থং মন্তেতেতি শেষঃ । উপনা-শুক্ৰাচার্য্যঃ পুরা ইদং সংশয়চ্ছেদনং বচনং দৈতেয়ানু প্রাহ ॥২২॥

জ্ঞানমিতি । যথা প্রেক্ষাযুক্তে উপদেষ্টেবি, অপদেশ্যং ছলপ্রযোজ্যম্, জ্ঞানমপি নাস্তি অপিশঙ্কাৎ সন্দেহোহপি নাস্তি, তথৈব তত এব তচ্চনং গ্রাহমিতি শেষঃ । অতএব ছিন্নমূলেণ ভাবেন সাক্ষাহাভাবেনেত্যাৰ্থঃ তং তাদৃশমুপদেষ্টাবম্, তথা উপদেশায় সমোদয়িতুং নিয়োজয়িতুমর্হসি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তাক্কা সমূহে সভায়াং শাস্ত্রং বদেদিত্যাশয়েনাহামর্ষাদিত্যি ॥২০॥ আগতাগম্যা বুধ্যা শ্রুতাপগৃহী তেন তর্কেণ সহিতং যচ্চনং তেন প্রশস্ততে শাস্ত্রং নান্বতরেণ । অন্তঃ জ্ঞানহেতুত্বাৎ অধাত জ্ঞাপকতয়া বচনং তর্কেণ হীনং শব্দমেব সাধু মন্ততে কুতোহজ্ঞানাং ॥২১॥ অতঃ পুনরনয়া যুক্ত্যা ইদং শাস্ত্রং হতং দুষিতমিতি হেতোরপার্থক্যং বার্থমিতি মন্ততে তদপ্যজ্ঞানাদেব । তস্মাত্তর্কেণ শাস্ত্রশ্চ শাস্ত্রেণ তর্কশ্চ বা বাধমকৃত্বা যদ্বভয়সম্মতং তদেবাত্তর্কেণমিত্যুশনসো মতং পূর্বোক্তেন বার্ষ্পত্যেন জ্ঞানেনৈকং গতিমিতি দর্শিতম্ ॥২২॥ কিঞ্চ অপদিষ্টং দিশে মধ্যং স্থিতং কেটিষয়-স্পর্শি জ্ঞানং সংশয়রূপম্, তদ্বষা নাস্তি তথৈবেত্যর্থঃ । অতস্তং সংশয়ং ছিন্নমূলেণ মূলোচ্ছেদনং যথা স্রাওথা সমোদয়িতুং দুরীকর্তুমর্হসি, নিঃসংশয়ং যৎ জ্ঞানং তদেবাপ্রসংগেত্যর্থঃ ॥২৩॥ যো বা ভবান্ মমেদং নীতিবাক্যং ন উপাশ্রুতে নাকীকরোতি তদনব্যবহিতমযুক্তম্ । ব্যবহিতং ন শব্দেন সমস্তং চেদব্যবহিতশব্দঃ সন্নিকৃষ্টবচনস্তদভাবোহনব্যবহিত-

কেন না, অজ্ঞানবশতঃ সে শাস্ত্র বলা হইয়াছে বলিয়া অথ ব্যক্তি স্বকীয় শাস্ত্রজ্ঞ বুদ্ধির বলে তাহার প্রশংসা করে না ; কিন্তু সম্যক্ জ্ঞানপ্রযুক্ত যাহা বলে, তাহাই ভাল বলিয়া মনে করে ॥২১॥

শাস্ত্র যদি যুক্তিশূণ্য হয়, তাহা হইলে তাহাকে বার্থ বলিয়া মনে করিবে—এই সংশয়নাশক কথা পূর্বকালে স্বয়ং শুক্ৰাচার্য্য দৈত্যগণকে বলিয়াছিলেন ॥২২॥

বিবেকী উপদেষ্টার ছলবুদ্ধি থাকে না, সেইজন্যই তাহার উপদেশ গ্রহণ করা উচিত । অতএব যুষ্টিরি ! তুমি নিঃসন্দেহে তাদৃশ উপদেষ্টাকে উপদেশ দিবার জন্য নিযুক্ত করিতে পার ॥২৩॥

অঙ্গ ! মামম্বেক্ষস্ব রাজন্তায় বৃভূষতে ।

যথা প্রমুচ্যতে স্বস্তো যদর্থং ন প্রমোদতে ॥২৫॥

অজোহংঃ ক্ষত্রমিত্যেতৎ সদৃশং ব্রহ্মণা কৃতম্ ।

তস্মাদভীক্ষং ভূতানাং যাত্রা কাচিং প্রসিধ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । যো বা জনঃ, অন্তেন প্রতিবাদেন ব্যবহিতং বিরহিতম্ ইদং বাক্যম্, নোপান্নুভে পাণ্ডিত্যগর্ব্যায় গৃহ্যতি তন্মৈ ন কিঞ্চিৎকৃত্যমিতি শেষঃ । হে ভারত ! অং খলুবিধায়া উগ্রায়ৈব কর্ণেণ যুদ্ধায় স্বেষ্টোহসি ইতি অং নেকসে ন স্বরসীতার্থঃ অতো দৃচ্ছদয়তয়া মধাক্যং গ্রাহ- মিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

আত্মদৃষ্টান্তপ্রদর্শনেনোপদিশতি অন্তেতি । অঙ্গ ! হে যুধিষ্ঠির ! যদর্থং নির্দোষজনদণ- দানার্থং লোকো ন প্রমোদতে, যথা তু অংঃ স নির্দোষজনো দণ্ডং প্রমুচ্যতে, বৃভূষতে তাদৃশকর্ণণা উন্নতিং লিপ্সমানায়, রাজন্তায় ক্ষত্রিয়ায় স্পৃহয়ন্তমিতি শেষঃ, মামম্বেক্ষস্ব ॥২৫॥

পরোপকারার্থমেব ক্ষত্রং স্বেষ্টমিত্যাহ অঙ্গ ইতি । অঙ্গশ্ছংগঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ যাত্রা মন্যোৎসবঃ । তথাচ—ছাগেন যজ্ঞোৎসবঃ, অশ্বেন যুদ্ধোৎসবঃ, ক্ষত্রেণ চ জীবনোৎসব ইতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি যোগোহত্র জ্ঞেয়ঃ । কুতো বৃহত্তমত আহ—উগ্রায়েতি । যত উগ্রায় হিংস্রকর্ণার্থমেব অং স্বেষ্টোহসি, তচ্চ অং ন সমীক্ষসেহতা মম বচনং তব চেতসি ন কিঞ্চিজ্ঞয়মিত্যর্থঃ ॥২৪॥ হে অঙ্গ ! মামম্বেক্ষস্ব, বৃভূষতে ঐশ্বধানিপ্সব রাজন্তায় রাজসমূহায়, তদর্থং যথা তৎ প্রমুচ্যতে তথাকূর্কণং মামম্বেক্ষস্বেত্যাখ্যাত্য যোজ্যম্ । অন্তো লোকো যদর্থং যমর্থং ন প্রমোদতে নানুমোদতে হিংস্রোহয়মিতি মাং নিন্দন্তোহপি ভুলোকার্থিনো রাজানঃ স্বহিতমজানানা অপি ময়া স্বলোকং প্রাপিতা উপকারয়ৈব ন স্বার্থায় । এবং ভ্রমপ্যাগ্রেণ কর্ণণা প্রজান্তদ্ধিতারৈব শাসীতি ভাবঃ ॥২৫॥ অঙ্গ ইতি । যথাজো যজ্ঞার্থং নীয়েতে তদ্ধিতারৈবমম্বক্ষত্রিয়াবপি সংগ্রামার্থং নীয়েতে তদ্ধিতারৈব ; “হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্” ইত্যুক্তেঃ । যথা যজ্ঞে ইন্তমানস্ত পশোরপি স্বর্গপ্রাপ্তিদৃষ্টা । “পশুর্ভৈ নীযমানঃ স মৃত্যুং প্রাপন্ত্যং স দেবারাধকামমতীভূতং তং দেবা অক্ৰ-

অথবা, যে লোক এই প্রতিবাদশূণ্য বাক্য গ্রহণ করিবে না, তাহাকে আমার কিছুই বক্তব্য নাই ; তবে তুমি ইহা শ্রবণ করিতে পার যে, বিধাতা তোমাকে ভীষণ কার্যের জন্তই সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ, নির্দোষ লোককে দণ্ড দিলে মানুষ সন্তুষ্ট হয় না ; সুতরাং যাহাতে সেই নির্দোষ লোক মুক্তি লাভ করে, সেইরূপ কার্যদ্বারা যিনি উন্নতি লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, আমি সেইরূপ ক্ষত্রিয়ের কামনা করি ॥২৫॥

যন্তুবধ্যবধে দোষঃ স বধ্যস্ত্যাবধে স্মৃতঃ ।
 সা চৈব খলু মর্যাদা যাময়ং পরিবর্জয়েৎ ॥২৭॥
 তস্মাত্তীক্ষ্ণঃ প্রজা রাজা স্বধর্ম্মে স্থাপয়েত্ততঃ ।
 অশ্রোত্বাং ভক্ষয়ন্তো হি প্রচরেয়ুর্কা ইব ॥২৮॥
 যস্ত দম্যুগণা রাষ্ট্রে ধ্বাজ্জা মৎস্তান্ জলাদিব ।
 বিহরন্তি পরস্থানি স বৈ ক্ষত্রিয়পাংসনঃ ॥২৯॥
 কুলীনান্ সচিবান্ কৃত্বা বেদবিদ্যাসমর্ষিতান্ ।
 প্রশাদি পৃথিবীং রাজন্ ! প্রজা ধর্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৩০॥
 বিহীনজন্মকর্মাণং যঃ প্রগৃহ্নাতি ভূমিপঃ ।
 উভয়স্তাবিশেষজ্ঞঃ তদ্বৈ ক্ষত্রং নপুংসকম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাধাতেন রাজঃ কর্তব্যমাহ য ইতি । সা তদ্বোধরূপা মর্যাদা অকর্তব্যসীমা, অয়ং রাজা ॥২৭॥
 তস্মাদিতি । অন্তথা দোষমাহ অশ্রোতুমিতি । বৃকা বাহুবিশেষাঃ ॥২৮॥
 যন্তেতি । ধ্বাজ্জাঃ কাকবিশেষাঃ । বিহরন্তি অপহরন্তি ॥২৯॥
 কুলীনানিতি । অত্র সচিবপদং রাজকর্ম্মচারিমাাত্রপদম্ ॥৩০॥
 বিহীনেতি । বিহীনে নিকৃষ্টে জন্মকর্ম্মণী যস্ত তং তাদৃশং সচিবম্ । উভয়স্ত উগ্রতামৃতা-
 ধরস্ত ॥৩১॥

বিধাতা ছাগল, অশ্ব ও ক্ষত্রিয়—এই তিনটিকে সমান করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ।
 অতএব সর্বদাই সেই তিনটি হইতে লোকের অনির্বচনীয় আনন্দ সিদ্ধ হইয়া
 থাকে ॥২৬॥

অবধ্যকে বধ করিলে যেরূপ দোষ হয়, বধ্যাকে বধ না করিলেও সেইরূপই দোষ
 হইয়া থাকে ; সুতরাং তাহাই অকর্তব্যের সীমা, যাহা রাজা পরিত্যাগ
 করিবেন ॥২৭॥

অতএব রাজা তীক্ষ্ণ হইয়া প্রজাগণকে স্বধর্ম্মে স্থাপন করিবেন ; না হইলে
 প্রজারা ব্যাঘ্রের স্থায় পরস্পর ভক্ষণ করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে থাকিবে ॥২৮॥

কাক যেমন জল হইতে মৎস্ত হরণ করে, তেমন তক্ষরগণ যে রাজার রাজ্যে
 গরম হরণ করে, সেই রাজা ক্ষত্রিয়ের মধ্যে অধম ॥২৯॥

রাজা ! সংকুলোৎপন্ন ও বেদবিদ্যায়ুক্ত লোকদিগকে কর্ম্মচারিপদে নিযুক্ত
 করিয়া ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া পৃথিবী শাসন কর ॥৩০॥

(৩১) বিহীনঃ কর্ম্মণা ভ্রাতঃ—পি বজ বর্জ ।

নৈবোগ্রং নৈব চানুগ্রং ধ্বংগেহ প্রশস্ততে ।
 উভয়ং ন ব্যতিক্রামেদুগ্রো ভূত্বা যুদ্ধুর্ভব ॥৩২॥
 কষ্টঃ ক্ষত্রিয়ধর্মোহয়ং সৌহৃদং ত্বয়ি মে স্থিতম্ ।
 উগ্রকর্মণি সৃষ্টোহসি তস্মাৎ রাজ্যং প্রশাদি বৈ ॥৩৩॥
 অশিষ্টনিগ্রহো নিত্যং শিষ্টস্ত পরিপালনম্ ।
 এবং শুক্রেহব্রবীদ্ধীমানাপংসু ভরতর্ষভ ! ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অস্তি চেদিহ মর্যাদা যামন্তো নাভিলজ্জয়েৎ ।
 পৃচ্ছামি ত্বাং সত্যং শ্রেষ্ঠ ! তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । উগ্রমন্ত্রগ্রক কেবলমিতি ভাবঃ । ধর্মশ্রম রাজবর্ষশাস্ত্রেন ॥৩২॥

কষ্ট ইতি । কষ্টঃ কষ্টরূপঃ । উগ্রকর্মণি যুদ্ধাদৌ ॥৩৩॥

অশিষ্টেতি । অশিষ্টস্ত শাস্ত্রানুসারিণঃ ॥৩৪॥

অন্তীতি । মর্যাদা কস্তাপি স্বাভাবিকং গৌরবম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বল্লভি স্বর্গং বৈ বা লোকং গময়িষ্যাম' ইতি ॥২৬॥ এবং সংযুহামীত্যাদেবরুত্তরমুক্তান্তিষিদ্ধস্বা-
 মর্যাদা ইত্যন্তোত্তরমাহ—যদ্বিতি ॥২৭—৩০॥ অস্তায়ঃ স্তায়বর্জিতম্, বধা সত্যথা প্রগুহ্বাতি

যে রাজা নীচকুলোৎপন্ন ও নিকৃষ্ট কার্য্যকারী মানুষকে কর্মচারিরূপে গ্রহণ করেন
 এবং উগ্রতা ও কোমলতার তারতম্য বোঝেন না, তিনি নপুংসক ক্ষত্রিয় ॥৩১॥

ধর্মশাস্ত্র কেবল উগ্রতা বা কেবল কোমলতার প্রশংসা করে না ; সুতরাং
 রাজা উগ্রতা ও কোমলতা ইহার কোনটাকে পরিত্যাগ করিবেন না ; অতএব
 যুধিষ্ঠির । তুমি ক্ষেত্র অনুসারে উগ্রও হও এবং যুদ্ধও হও ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির ! তোমার উপরে আমার স্নেহ আছে । তাই বলিতেছি, এই ক্ষত্রিয়-
 ধর্ম রক্ষা করা কষ্টসাধ্য । বিধাতা উগ্রকার্য্য করিবার জন্তই তোমাকে সৃষ্টি
 করিয়াছেন ; সুতরাং তুমি ক্ষেত্র অনুসারে উগ্রতা অবলম্বন করিয়াই রাজ্য শাসন
 কর ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অশিষ্টকে দমন করা এবং শিষ্টকে পালন করাই রাজার ধর্ম—
 ইহা জ্ঞানী শুক্রাচার্য্য বলিয়াছেন' ॥৩৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণানেন্বেবেত বিদ্যাবৃদ্ধাংস্তপস্বিনঃ ।

ঋতচারিত্রবৃত্তাত্যন্ পবিত্রং হেতুতমম্ ॥৩৬॥

যা দেবতাসু বৃত্তিস্তে সান্ত্ব বিপ্রেষু নিত্যদা ।

ক্রুদ্ধৈর্হি বিপ্রৈঃ কৰ্ম্মাণি কৃতানি বহুধা নৃপ ! ॥৩৭॥

শ্রীত্যা যশো ভবেশুখ্যমশ্রীত্যা পরমং ভয়ম্ ।

শ্রীত্যা হযুতবদ্বিপ্রাঃ ক্রুদ্ধাশ্চৈব বিষং তথা ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

আপদ্ধর্মে রাজমর্যাদায়াং অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানিতি । ঋতং শাস্ত্রজ্ঞানং চারিত্রং সচরিত্রং বিত্তং ধনঞ্চ তৈরাঢ্যান্ ॥৩৬॥

যেতি । যা যাদৃশী, বৃত্তির্ব্যবহারঃ ॥৩৭॥

শ্রীতোতি । শ্রীত্যা বিপ্রাণাং সম্ভাষণে । বিষং বিষবৎ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি আপদ্ধর্মে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বড়ভাগমানন্তে কৰ্ম্মণা পালনাঅকেন, বিহীনং ক্ষত্রম্ ॥৩১—৩৫॥ ব্রাহ্মণাদর্কাগেব দণ্ডস্ত মর্যাদা

ব্রাহ্মণস্ত নৈব দণ্ডোহপি তু পূজ্য এবত্যাহ—ব্রাহ্মণান্বেতি ॥৩৬—৩৮॥

ইতি শাস্তিপর্বণি আপদ্ধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! এই জগতে যদি কোন লোকের
এমন মর্যাদা থাকে, যাহা অশ্রু কোন লোক সজ্বন করে না, আমি আপনার নিকট
জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৩৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিদ্যাবৃদ্ধ, তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, সচরিত্র ও ধনবান্ ব্রাহ্মণ-
গণেরই সেবা করিবে—ইহা পরমপুণ্যজনক ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির ! দেবতাদের সহজে তোমার যেরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে, ব্রাহ্মণদের
সহজেও সর্বদাই তোমার সেরূপ ব্যবহার হউক । কারণ, রাজা ! ব্রাহ্মণেরা ক্রুদ্ধ
হইয়া পূর্বে বহুবিধ কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করিতে পারিলে মহাযশ, আর তাঁহাদের অসন্তোষ ঘটাইলে
শুষ্কতর ভয় হয় । ব্রাহ্মণেরা সন্তুষ্ট হইলে অমৃতের স্যায় এবং ক্রুদ্ধ হইলে বিষের
তুল্য হইয়া থাকেন’ ॥৩৮॥

* ‘...বিচক্ষারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশারদ ! ।

শরণ্যং পালয়ানশ্চ যো ধৰ্ম্মস্তং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মহান্ ধৰ্ম্মো মহারাজ ! শরণাগতপালনে ।

অৰ্হঃ প্রক্টুং ভবাংশৈচবং প্রশ্নং ভরতসন্তম ! ॥২॥

শিবিপ্ৰভৃতয়ো রাজন্ ! রাজানঃ শরণাগতান্ ।

পরিপাল্য মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাং গতাঃ ॥৩॥

শ্রুতে চ কপোতেন শত্রুঃ শরণমাগতঃ ।

পূজিতশ্চ যথাত্ম্যং শৈশ্চ মাংসৈর্নিমন্তিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । শরণ্যং শরণাগতং জনম্ । পালয়ানশ্চেতি মকারাগমাতাব অর্থঃ ॥১॥

মহানিতি । অৰ্হো যোগ্যঃ, ধৰ্ম্মার্থিভ্যং, প্রক্টুং কৰ্ত্ত্বম্ ॥২॥

শিবীতি । সংসিদ্ধিং ধৰ্ম্মফলশ্চ সম্যগ্ভোগনিষ্পত্তিম্ ॥৩॥

শ্রুত ইতি । শৈশ্বমাংসৈঃ স্বকীয়মাংসদানাকীকারৈঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! শরণাগত ব্যক্তিকে রক্ষা করিলে যেরূপ ধৰ্ম্ম হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্ৰেষ্ঠ মহারাজ ! শরণাগতরক্ষায় গুরুতর ধৰ্ম্ম হয় । তুমিই এইরূপ প্রশ্ন করিবার যোগ্য ॥২॥

রাজা ! মহাত্মা শিবিপ্ৰভৃতি রাজারা শরণাগত ব্যক্তিকে রক্ষা করিয়া উত্তম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৩॥

শ্রুতিতে পাই, শত্রু শরণাগত হইলে একটি কপোতপক্ষী নিজের মাংস দান করিবার অঙ্গীকার করিয়া আহ্বানপূর্বক, যথানিয়মে তাহার সম্মান করিয়াছিল’ ॥৪॥

(১) শরণ্যং পালয়ানশ্চ—বহু বর্জ, শরণাগতং পালয়তঃ—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং কপোতেন পুরা শত্রুঃ শরণমাগতঃ ।

স্বমাংসং ভোজিতঃ কাঞ্চ গতিং লেভে স ভারত ! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথং দিব্যাং সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।

নৃপতেমুচুক্ষুন্মস্মৈ কথিতং ভার্গবেণ বৈ ॥৬॥

ইমমর্থং পুরা পার্থ ! মুচুক্ষুন্দো নরাধিপঃ ।

ভার্গবং পরিপত্রচ্ছ প্রণতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥৭॥

তস্মৈ শুক্রবমাণায় ভার্গবোহকথয়ৎ কথাম্ ।

ইমাং যথা কপোতেন সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা নরাধিপ ! ॥৮॥

মুনিরুবাচ ।

ধৰ্ম্মনিশ্চয়সংযুক্তাং কামার্থসহিতাং কথাম্ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! গদতো মে মহাভুজ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । গতিমবস্থাম্, স কপোতঃ ॥৫॥

শ্রুতি । মুচুক্ষুন্মস্মৈ সকাশে, ভার্গবেণ শুক্রেণ ॥৬॥

ইমমিতি । অর্থং বিষয়ম্ ॥৭॥

ভগ্না ইতি । শুক্রবমাণায় শ্রোতুমিচ্ছবে । সিদ্ধিঃ পুণ্যকসিনিপত্তিঃ ॥৮॥

ধৰ্ম্মেতি । কামার্থাভ্যাং সহিতাং সমন্বিতাম্ ॥৯॥

ঈশ বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পূর্বকালে শত্রু শরণাগত হইলে কপোত-পক্ষী কিপ্রকারে নিজের মাংস তাহাকে ভোজন করাইয়াছিল এবং কিরূপ সিদ্ধিই বা লাভ করিয়াছিল ?’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পূর্বকালে শুক্রাচার্য্য মুচুকুন্দ রাজার নিকটে যে উপাখ্যান বলিয়াছিলেন, সমস্ত পাপনাশক সেই দিব্য উপাখ্যান তুমি শ্রবণ কর ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রধানন্দন ! পূর্বকালে মুচুকুন্দ রাজা প্রণাম করিয়া এই বিষয়ই শুক্রাচার্য্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৭॥

রাজা ! নরপতি মুচুকুন্দ শ্রবণ করিবার ইচ্ছা করিলে, কপোতপক্ষী যাহাতে সিদ্ধিলাভ করিয়াছিল, সেই উপাখ্যান তাহার নিকটে শুক্রাচার্য্য বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

কচিৎ ক্ষুদ্রসমাচারঃ পৃথিব্যাং কালসন্মিতঃ ।

বিচচার মহারণ্যে ঘোরঃ শকুনিলুন্ধকঃ ॥১০॥

কাকোল ইব কৃষ্ণাক্ষৌ রক্তাক্ষঃ কালসন্মিতঃ ।

দীর্ঘজজ্ঞৌ হ্রস্বপাদৌ মহাবক্ত্রে মহাহনুঃ ॥১১॥

নৈব তস্মৈ শূহ্রৎ কশিচন্ম সম্বন্ধী ন বান্ধবঃ ।

স হি তৈঃ সংপরিত্যক্তস্তেন রৌদ্রেণ কৰ্ম্মণা ॥১২॥

নরঃ পাপসমাচারস্ত্যক্তব্যো দূরতো বৃধৈঃ ।

আত্মানং যোহভিসন্ধতে সোহন্যস্ত স্যাৎ কথং হিতঃ ॥১৩॥

যে নৃশংসা দুরাত্মানঃ প্রাণিপ্রাণহরা নরাঃ ।

উদ্বৈজনীয়া ভূতানাং ব্যালা ইব ভবন্তি তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কচিদিতি । ক্ষুদ্রসমাচারো নিকৃষ্টাচরণঃ । কালসন্মিতো যমতুল্যঃ । শকুনিলুন্ধকঃ পক্ষিহস্তা
ব্যাধুঃ ॥১০॥

কাকোল ইতি । কাকোল ইব দ্রোণকাকতুল্যঃ, রক্তাক্ষৌ রক্তবর্ণনয়নঃ, কালসন্মিতো
যমসদৃশঃ । হ্রস্বপাদো হ্রস্বপদভাগঃ ॥১১॥

নৈতি । রৌদ্রেণ ভীষণেন কৰ্ম্মণা প্রাণিহিংসাব্যাপারেণ ॥১২॥

তৈঃ কথং পরিত্যক্ত ইত্যাহ নর ইতি । অভিসন্ধতে পাপকৰ্ম্মণা প্রত্যায়তি ॥১৩॥

য ইতি । উদ্বৈজনীয়া উদ্বৈগজনকাঃ । “কৃত্যযুটোহন্যত্রাপি” ইতি কর্তৃধানীয়ঃ । ব্যালাঃ
সর্পাঃ ॥১৪॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—‘মহাবাহু রাজা ! আমি ধর্ম্মকামার্থযুক্ত এই উপাখ্যান
বলিতেছি, আপনি অবহিতচিত্তে শ্রবণ করুন ॥২॥

নিকৃষ্টাচারযুক্ত যমের তুল্য ভীষণাকৃতি পক্ষিহস্তা এক ব্যাধ, পৃথিবীতে কোন
সময়ে নিবিড় বনमध्ये বিচরণ করিতেছিল ॥১০॥

সেই ব্যাধের অঙ্গ সকল দাঁড়কাকের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল রক্তবর্ণ, আকৃতি
যমের তুল্য, জজ্ঞাব্যুগল দীর্ঘ, চরণদ্বয় ক্ষুদ্র এবং মুখ ও হনু বিশাল ছিল ॥১১॥

তাহার সেই ভীষণ কার্য্যের জন্ত কেহই তাহার শূহ্রদ, সম্বন্ধী বা বন্ধু ছিল না ;
সকলেই তাহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিল ॥১২॥

বুদ্ধিমান লোকেরা পাপাচারী মানুষকে দূর হইতেই পরিত্যাগ করিবেন । কেন
না, যে লোক পাপকার্য্যদ্বারা নিজকেই বধনা করে, সে লোক অশ্রের হিতকারী
হইবে কিপ্রকারে ? ॥১৩॥

স বৈ ক্ষারকমাদায় দ্বিজান্ হৃদ্বা বনে সদা ।
 চকার বিক্রয়ং তেষাং পতঙ্গানাং জনাধিপ ! ॥১৫॥
 এবং তু বর্ত্তমানশ্চ তশ্চ বৃত্তিং ছুরাঙ্গনঃ ।
 অগমৎ স্মমহান্ কালো ন চাধর্ম্মমবুধ্যত ॥১৬॥
 তশ্চ ভার্য্যাসহায়শ্চ রমমাণশ্চ শাস্ত্রতম্ ।
 দৈবযোগবিমূঢ়শ্চ নাশ্চা বৃত্তিররোচত ॥১৭॥
 ততঃ কদাচিত্তশ্চাথ বনস্থশ্চ সমস্ততঃ ।
 পাতয়ন্নিব বৃক্ষাংস্তান্ স্মমহান্ বাতসন্ত্রমঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্ষারকং জালকম্ । দ্বিজান্ পক্ষিণঃ । পতঙ্গানাং পক্ষিণাম্ ॥১৫॥
 এবমিতি । বৃত্তিং হিংসাব্যাপারমাপ্রিত্যেতি ভাবঃ । অধর্ম্মং, তস্মা বৃত্ত্যা ॥১৬॥
 তস্তেতি । শাস্ত্রতং নিত্যম্, দৈবযোগেন ছরদৃষ্টসম্পর্কেণ বিমূঢ়শ্চ কর্তব্যজ্ঞানহীনশ্চ ॥১৭॥
 তত ইতি । বাতসন্ত্রমো ঘূর্ণিবাত্যাগম আসীদिति শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১—১০॥ কাকোলঃ কাকবিশেষঃ ॥১১—১২॥ অভিসন্ধতে বিবোধকনাদিনা
 হস্তমিতি শেষঃ ॥১৩—১৪॥ ক্ষারকং জালম্ ॥১৫—১৮॥
 ইতি শান্তিপর্ব্বণি আপদ্বর্ধ্ব নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৯॥

যে সকল মানুষ নৃশংস ছুরাশ্চা প্রাণিগণের প্রাণনাশক ; তাহারা সর্পের স্থায়
 সকল প্রাণীরই উদ্বেগ জন্মাইয়া থাকে ॥১৪॥

রাজা ! সেই ব্যাধ জাল লইয়া নিবিড় বনमध्ये সর্ব্বদা পক্ষিগণকে বধ করিয়া
 সেইগুলিকে বিক্রয় করিত ॥১৫॥

সেই ছুরাশ্চা ব্যাধ, এইরূপ বৃত্তি অবলম্বন করিয়া চলিতে লাগিল, তাহাতে তাহার
 দীর্ঘকাল অজীত হইল ; কিন্তু ঐ বৃত্তিতে তাহার যে পাপ হইতেছিল, তাহা সে
 বুঝিতে পারে নাই ॥১৬॥

ছরদৃষ্টবশতঃ তাহার কর্তব্যজ্ঞান ছিল না ; সুতরাং অশ্রু বৃত্তিও তাহার অভিপ্রেত
 হয় নাই । অতএব সে সেই বৃত্তি অবলম্বন করিয়াই প্রত্যহ ভার্য্যার সহিত আমোদ
 অল্পভব করিতে লাগিল ॥১৭॥

তাহার পর কোন সময়ে সেই বনবাসী ব্যাধের সকল দিকের বৃক্ষসমূহ নিপাতিত
 করিতে করিতে বিশাল ঘূর্ণিবাত্য উপস্থিত হইল ॥১৮॥

মেঘসঙ্কুলমাকাশং বিদ্যাম্মণ্ডলমণ্ডিতম্ ।
 সংছন্নস্ত মুহূৰ্ত্তেন নৌসার্থৈরিব সাগরঃ ॥১৯॥
 বারিধারাসমূহেন সংপ্রবৃষ্টঃ শতক্রতুঃ ।
 ক্ষণেন পুরয়ামাস সলিলেন বসুন্ধরাম্ ॥২০॥
 ততো ধারাকূলে কালে সস্ত্রমমঘচেতনঃ ।
 শীতার্ভিস্তদ্ধনং সৰ্ব্বমাকূলেনাস্তরাশ্রয়ান্ ॥২১॥
 নৈব নিম্নং স্থলং বাপি সোহবিন্দিত বিহঙ্গহা ।
 পূরিতো হি জলৌঘেন তস্মা মার্গো বনশ্চ তু ॥২২॥
 পক্ষিণো বর্ষবেগেণ হতা লীনাস্তদাভবন্ ।
 মৃগাঃ সিংহা বরাহাশ্চ স্থলমাপ্তিত্য শেরতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মেঘেতি । সংছন্নঃ তেন মেঘমণ্ডলেনাবৃতো বনপ্রদেশঃ, নৌসার্থৈস্তরলীসমূহৈঃ ॥১৯॥
 বারীতি । সংপ্রবৃষ্টঃ সম্যক্ রূপেবান্, শতক্রতুঃ ইন্দ্রঃ ॥২০॥
 তত ইতি । ধারয়া অবিচ্ছিন্নজলশ্রবেণ আকূলে ব্যাণ্ডে, সস্ত্রমন্ বিচরমাসীৎ, নষ্টচেতনো
 নৃপুংসেত্য ইব ॥২১॥
 নেতি । অবিন্দিত অলভত, বিহঙ্গহা পক্ষিহস্তা ॥২২॥
 পক্ষিণ ইতি । লীনা ভূতললুপ্তিতাঃ । শেরতে অ ॥২৩॥

আকাশ মেঘে পরিপূর্ণ হইল, বিদ্যৎসমূহ খেলিতে লাগিল এবং নৌকাসকল
 যেমন সমুদ্রের কোন প্রদেশ আবৃত করে, তেমন মেঘমণ্ডল সেই বনপ্রদেশ আবৃত
 করিল ॥১৯॥

ইন্দ্র জলধারা বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সেই জলদ্বারা বনভূমি পরিপূর্ণ করিয়া
 ফেলিলেন ॥২০॥

তদনন্তর সেই বর্ষাসঙ্কুল সময়ে শীতপীড়িত সেই ব্যাধ আকুলচিত্ত ও চৈতন্য-
 শূন্যের হ্রায় হইয়া সমস্ত বনে বিচরণ করিতে লাগিল ॥২১॥

তৎকালে সেই পক্ষিহস্তা একটীও নিম্ন স্থল পাইল না যে, তাহার ভিতরে প্রবেশ
 করিয়া আশ্রয়লাভ করিবে । কারণ, জলরাশিতে সেই বনের পথপর্যাস্ত পূর্ণ হইয়া
 গিয়াছিল ॥২২॥

তখন বায়ু ও বর্ষার বেগে পক্ষিসকল নিহত হইয়া ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছিল
 এবং সিংহ, হরিণ ও শূকরপ্রভৃতি পশুগণ স্থলভূমিতে যাইয়া শয়ন করিয়াছিল ॥২৩॥

মহতা বাতবর্ষণে ত্রাসিতাস্তে বনৌকসঃ ।
 ভয়াৰ্ত্তাশ্চ ক্ষুধাৰ্ত্তাশ্চ বভ্রমুঃ সহিতা বনে ॥২৪॥
 স তু শীতহতৈর্গাঞৈর্ন জগাম ন তশ্চিবান্ ।
 দদর্শ পতিতাং ভূমৌ কপোতীং শীতবিস্মলাম্ ॥২৫॥
 দৃষ্ট্বাভৌহপি হি পাপাত্মা স তাং পঙ্করকেহক্ষিপৎ ।
 স্বয়ং দুঃখাভিভূতোহপি দুঃখমেবাকরোৎ পরে ॥২৬॥
 পাপাত্মা পাপকারিত্বাৎ পাপমেব চকার সঃ ।
 সৌহপশ্যদ্বনযণ্ডেষু মেঘনীলং বনস্পতিম্ ॥২৭॥
 সেব্যমানং বিহঙ্গৌঘৈশ্ছায়াবাসফলার্থিভিঃ ।
 ধাত্রা পরোপকারায় স সাধুরিব নিশ্চিন্তঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 অথাভবৎ ক্ষণেনৈব বিয়দ্বিমলতারকম্ ।
 মহৎ সর ইবোৎফুল্লং কুমুদচ্ছুরিতোদকম্ ।
 কুমুমাকাবতারাঢ্যমাকাশং নিশ্মলং বহু ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মহতেতি । বনৌকসো বনবাসিনঃ । সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥২৪॥

স ইতি । শীতেন হতৈরবশীকৃতৈঃ ॥২৫॥

দৃষ্টেতি । আৰ্ত্তঃ শীতগীড়িতঃ, তাং কপোতীম্ ॥২৬॥

পাপেতি । বনযণ্ডেষু বনসমূহমধ্যে, বনস্পতিং বৃক্ষম্ । বিহঙ্গৌঘৈঃ পক্ষিসমূহৈঃ ॥২৭—২৮॥

আর অগ্নাত্ত বহু জন্তুগণ গুরুতর বায়ু ও বর্ষার বেগে ত্রস্ত, ভীত ও ক্ষুধিত হইয়া সম্মিলিতভাবে বিচরণ করিতেছিল ॥২৪॥

এমন সময়ে সেই ব্যাধ শীতক্লাস্তদেহে চলিতে বা থাকিতে পারিল না, অথচ দেখিতে পাইল—একটা কপোতী শীতে আকুল হইয়া ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে ॥২৫॥

পাপাত্মা ব্যাধ কপোতীটিকে দেখিয়া নিজে শীতাক্ত হইয়াও সেটিকে পিঙ্করের ভিতরে নিক্ষেপ করিল । (কি আশ্চর্য্য !) নিজে দুঃখিত হইয়াও অন্যের দুঃখই জন্মাইল ॥২৬॥

পাপাত্মা ব্যাধ চিরকাল পাপ করিয়া আসিয়াছে বলিয়া তখনও পাপই করিল । ক্রমে সে দেখিতে পাইল—বনমধ্যে মেঘের ছায়া নীলবর্ণ একটা বিশাল বৃক্ষ রহিয়াছে ; ছায়ায় অবস্থান ও ফলপ্রার্থনাকারী পক্ষিগণ সেই বৃক্ষের সেবা করিতেছে এবং বিধাতা যেন পরের উপকার করিবার জন্ত সাধু ব্যক্তির ছায়াই তাহাকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২৭—২৮॥

ঘনৈশ্মুক্তং নভো দৃষ্ট্বা লুন্ধকঃ শীতবিস্মলঃ ।
 দিশো বিলোকয়ামাস বিগাঢ়াং প্রেক্ষ্য শৰ্বরীম্ ॥৩০॥
 দূরতো মে নিবেশশ্চ অস্মাদ্দেশাদিতি প্রভো । ।
 কৃতবুদ্ধির্দ্রুমে তস্মিন্ বস্তং তাং রজনীং ততঃ ॥৩১॥
 সাজ্জলিঃ প্রণাতং কৃতা বাক্যমাহ বনস্পতিম্ ।
 শরণং যামি যান্ত্যস্মিন্ দৈবতানি বনস্পত্যৌ ॥৩২॥
 স শিলায়াঃ শিরঃ কৃতা পর্ণাশান্ত্যর্থ্য ভূতলে ।
 দুঃখেন মহতাবিস্তম্বতঃ সুস্বাপ পক্ষিহা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 আপদ্বশ্মৈ কপোতলুন্ধকসংবাদে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বিয়ং গগনম্, বিমলা মেঘাপগমেন নিশ্চলান্তরক। যত্র তৎ । উৎফুল্লং প্রকাশিতং
 কুমুদৈঃ ছুরিতং রঞ্জিতম্ উদকং যন্ত তৎ । ঘটপাদিঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

ঘনৈরিতি । লুন্ধকো ব্যাধঃ । বিগাঢ়ামধিকাম্ ॥৩০॥

দূরত ইতি । নিবেশো বাসস্থানং কৃতবুদ্ধিরভাবাদিতি শেষঃ । রজনীমিত্যন্ত্যস্তসংযোগে
 দ্বিতীয়া ॥৩১॥

সাজ্জলিরিতি । অস্মিন্ বনস্পত্যৌ যানি দৈবতানি সন্তি তানি শরণং যামি ॥৩২॥

স ইতি । পক্ষিহা পক্ষিহস্তা ব্যাধঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসমিস্ত্যবাগীশচট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 চর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বশ্মৈ উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর ফণকালমধ্যেই আকাশ নিম্নল হইল, কুমুদের আয় নক্ষত্র সকল
 প্রকাশ পাইল; সুতরাং তৎকালে কুমুদরঞ্জিত বৃহৎ সরোবরের আয় গগনমণ্ডল
 বিরাজ করিতে লাগিল ॥২৯॥

তখন শীতপীড়িত ব্যাধ গগনমণ্ডলকে মেঘমুক্ত দেখিয়া এবং রাত্রি অতিরিক্ত
 হইয়াছে বুঝিতে পারিয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা । ‘আমার বাসস্থান এস্থান হইতে দূরে’ ইহা ভাবিয়া সেই ব্যাধ সেই
 রাত্রিতে সেই বৃক্ষেই বাস করিবার ইচ্ছা করিল ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সে কৃতাজলি হইয়া নমস্কার করিয়া সেই বৃক্ষে এই কথা
 বলিল—‘এই বৃক্ষে যে সকল দেবতা বাস করিতেছেন, আমি তাঁহাদের শরণাগত
 হইলাম’ ॥৩২॥

* ‘...উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ বৃক্ষস্য শাখায়াং বিহঙ্গঃ সমুহজ্জননঃ ।
দীর্ঘকালোষিতো রাজন্ ! তত্র চিত্রতনুরুহঃ ॥১॥
তস্য কল্যাং গতা ভার্য্যা চরিতুং নাভ্যবর্তত ।
প্রাপ্তাঞ্চ রজনীং দৃষ্ট্বা স পক্ষী পর্য্যতপ্যত ॥২॥
বাতবর্ষং মহচ্চাসীন্ম চাগচ্ছতি মে প্রিয়া ।
কিন্ম তৎকারণং যেন সাগ্ৰাপি ন নিবর্ততে ॥৩॥
অপি স্বস্তি ভবেত্তস্যাঃ প্রিয়ায়া মম কাননে ।
তয়া বিরহিতং হীদং শূন্যমগ্ৰ গৃহং মম ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । দীর্ঘকালম্ উষিতঃ অবস্থিত আসীৎ । চিত্রতনুরুহো নানাবর্ণপক্ষঃ ॥১॥
তন্ত্বেতি । কল্যাং প্রভাতকালং প্রাপ্য, চরিতুম্ আহার্য্যমশ্বেষ্টুম্ ॥২॥
বাতেনিতি । বাতেন যুক্তঃ বর্ষং বাতবর্ষং মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৩॥
অপীতি । স্বস্তি ক্ষেমম “স্বস্ত্যাশীঃ ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

তদনন্তর সেই ব্যাধ ভূতলে বৃক্ষের পত্র আস্বত করিয়া কোন একখানা প্রস্তরে
মস্তক রাখিয়া অতিদুঃখে শয়ন করিল’ ॥৩॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সেই বৃক্ষের শাখায় বিচিত্রপক্ষযুক্ত একটি পক্ষী
সমুহদ্বর্গের সহিত দীর্ঘকাল বাস করিতেছিল ॥১॥

তাহার ভার্য্যা সেইদিন প্রাতঃকালে আহার্য্য অন্বেষণ করিবার জন্ত অগ্ৰত
গিয়াছিল ; কিন্তু ফিরিয়া আসিল না, অথচ রাত্রি উপস্থিত হইল দেখিয়া সেই
পক্ষী উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িল ॥২॥

গুরুতর ঝড় ও বৃষ্টি হইয়াছে, অথচ আমার প্রিয়া আসিলেন না ; তিনি যে
আসিলেন না, তাহার কারণ কি ? ॥৩॥

আমার সেই প্রিয়তমা বনমধ্যে কুশলে আছেন ত ? তিনি না থাকায় আমার
এই গৃহ আজ শূন্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥৪॥

পুত্রপৌত্রবধূভৃত্যৈরাকীর্ণমপি সৰ্ব্বতঃ ।
 ভাৰ্য্যাহীনং গৃহস্থশ্চ শূন্যমেব গৃহং ভবেৎ ॥৫॥
 ন গৃহং গৃহমিত্যাহুর্গৃহিণী গৃহমুচ্যতে ।
 গৃহস্থ গৃহিণীহীনমরণ্যমদৃশং মতম্ ॥৬॥
 যদি সা রক্তনেত্রান্তা চিত্রাঙ্গী মধুরস্বরা ।
 অন্ধ্য নায়াতি মে কান্তা ন কার্যং জীবিতেন মে ॥৭॥
 ন ভুঙ্ক্তে ময্যভুঙ্ক্তে যা নান্নাতে স্নাতি স্নত্ৰতা ।
 নাতিষ্ঠতৃপতিষ্ঠেত ন শেতেহশয়িতে ময়ি ॥৮॥
 হৃষ্টে ভবতি সা হৃষ্টা হুঃখিতে ময়ি হুঃখিতা ।
 প্রোষতে দীনবদনা ক্রুদ্ধে চ প্রিয়বাদিনী ॥৯॥
 পতিত্ৰতা পতিগতিঃ পতিপ্রিয়হিতে রতা ।
 যশ্চ স্নাতাদৃশী ভাৰ্য্যা ধন্যঃ স পুরুষো ভুবি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রৈতি । বধূরত্র সূতা । আকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥৫॥
 নেতি । গৃহিণী গৃহস্থ কত্রী, গৃহমুচ্যতে শাস্তিময়নিরাপংস্থানত্যাং ॥৬॥
 যদীতি । রক্তৌ লোহিতৌ নেত্রাস্তৌ যন্তাঃ সা ॥৭॥
 নেতি । অতিষ্ঠতি অস্থিতিমতি ॥৮॥
 হৃষ্ট ইতি । প্রোষিতে ময়ি স্থানান্তরং গতে ॥৯॥

হায় ! পুত্র, পৌত্র, বধু ও ভৃত্যপ্রভৃতিদ্বারা সৰ্ব্বপ্রকারে গৃহস্থের গৃহ পরিপূর্ণ থাকিলেও একমাত্র ভাৰ্য্যা না থাকিলে, তাহা শূন্যের আয়ই হইয়া থাকে ॥৫॥

বিচক্ষণ লোকেরা গৃহকে গৃহ বলেন না—গৃহিণীকেই গৃহ বলেন ; স্নতরাং গৃহিণী-শূন্য গৃহ বনের তুল্য বলিয়াই মনে হয় ॥৬॥

রক্তাপাঙ্গী, বিচিত্রাঙ্গী ও মধুরস্বরা আমার সেই প্রিয়তমা যদি আজ না আসেন, তাহা হইলে আমার জীবনে প্রয়োজন নাই ॥৭॥

আমি ভোজন না করিলে যিনি ভোজন করেন না, আমি স্নান না করিলে যিনি স্নান করেন না, আমি অবস্থান না করিলে যিনি অবস্থান করেন না এবং আমি শয়ন না করিলে যিনি শয়ন করেন না ॥৮॥

আমি আনন্দিত হইলে তিনি আনন্দিত হন, আমি হুঃখিত থাকিলে তিনি হুঃখিত হইয়া থাকেন, আমি স্থানান্তরে গেলে তিনি মলিনমুখী হইয়া পড়েন এবং আমি ক্রুদ্ধ হইলে তিনি প্রিয়বাক্য বলিতে থাকেন ॥৯॥

সা হি শ্রান্তঃ ক্ষুধার্তঃ জানীতে মাং তপস্বিনী ।
 অনুরক্তা স্থিরা চৈব ভক্তা স্নিগ্ধা যশস্বিনী ॥১১॥
 বৃক্ষমূলেহপি দয়িতা যস্য তিষ্ঠতি তদগৃহম্ ।
 প্রাসাদোহপি তয়া হীনঃ কান্তার ইতি নিশ্চিতম্ ॥১২॥
 ধর্ম্মার্থকামকালেষু ভার্য্যা পুংসঃ সহায়িনী ।
 বিদেশগমনে চাস্য সৈব বিশ্বাসকারিকা ॥১৩॥
 ভার্য্যা হি পরমো হর্থঃ পুরুষস্তেহ পঠ্যতে ।
 অসহায়স্য লোকেহস্মি ল্লোকষাত্রাসহায়িনী ॥১৪॥
 তথা রোগাভিভূতস্য নিত্যং কৃচ্ছ্রগতস্য চ ।
 নাস্তি ভার্য্যাসমং কিঞ্চিন্নরস্ত্যার্তস্য ভেষজম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পতীতি । পতিরেব ব্রতম্ অবশ্রমাদরণীয়ং যস্তাঃ সা ॥১০॥

সেতি । সা হি সৈব মাং শ্রান্তঃ ক্ষুধার্তঃ জানীতে বুধ্যতে চিরং মস্তাববোধাৎ, ন পুনরত্র ইত্যশয়ঃ ॥১১॥

বৃক্ষেতি । দয়িতা তাদৃশী প্রিয়া । তৎ বৃক্ষমূলম্ । কান্তারো মহারণ্যম্ ॥১২॥

ধর্ম্মেতি । বিশ্বাসকারিকা বিশ্বাসেন গৃহভারার্পণযোগ্যা ॥১৩॥

ভার্য্যেতি । লোকষাত্রাসহায়িনী সাংসারিককর্ম্মনির্বাহসহকারিণী ॥১৪॥

তথ্যেতি । কৃচ্ছ্রগতস্য কারণান্তরেণ দুর্গতিং প্রাপ্তস্য । ভেষজং . প্রতীকারোপায়ঃ ॥১৫॥

পতিব্রতা, পতিগতি এবং পতির প্রীতি ও হিতসাধনে নিরতা সেই প্রিয়তমার জায়
 যাহার ভার্য্যা হয়, সেই পুরুষই জগতে ধন্য ॥১০॥

সংযতা, অনুরক্তা, স্থিরস্বভাবা, ভক্তা, স্নেহপরায়ণা ও যশস্বিনী সেই প্রিয়তমাই
 আমার পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত অবস্থা বুঝিতে পারেন ॥১১॥

তঁাহার জায় যে পুরুষের প্রিয়তমা বৃক্ষমূলেও থাকেন, সেই বৃক্ষমূলই সেই পুরুষের
 গৃহস্বরূপ হয় ; আর সেইরূপ প্রিয়াবিহীন অট্টালিকাও মহারণ্যস্বরূপই হইয়া থাকে
 ইহা নিশ্চয় ॥১২॥

ভার্য্যাই ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসম্পাদনের সময়ে সহায় হইয়া থাকেন, আর পুরুষের
 বিদেশে যাইবার সময়ে ভার্য্যাই বিশ্বাসবশতঃ গৃহের সমস্ত ভার অর্পণ করিবার
 যোগ্যপাত্র ॥১৩॥

বিচক্ষণেরা বলেন—পুরুষের পক্ষে ভার্য্যাই পরম পুরুষার্থ এবং এই জগতে
 ভার্য্যাই সহায়শূণ্য লোকের সংসারষাত্রানির্বাহের সহায় ॥১৪॥

নাস্তি ভাৰ্য্যাসমো বন্ধুর্নাস্তি ভাৰ্য্যাসমা গতিঃ ।

নাস্তি ভাৰ্য্যাসমো লোকে সহায়ো ধৰ্ম্মসংগ্রহে ॥১৬॥

যস্য ভাৰ্য্যা গৃহে নাস্তি সাক্ষী চ প্রিয়বাদিনী ।

অরণ্যং তেন গন্তব্যং যথারণ্যং তথা গৃহম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
আপদৰ্শ্নে ভাৰ্য্যাশ্রয়সাং চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

এবং বিলপতন্তুশ্চ শ্রদ্ধা তু করুণং বচঃ ।

গৃহীতা শকুনিঘ্নেন কপোতী বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । গতিরশ্রয়ঃ । ধৰ্ম্মসংগ্রহে ধৰ্ম্মাৰ্জ্জনে ॥১৬॥

যন্তেতি । অরণ্যগমনে হেতুমাহ যথেন্তি । অরণ্যগমনে সাধুদৰ্শনসম্ভবাং গৃহে চ তদ-
সম্ভবাং অরণ্যগমনমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি আপদৰ্শ্নে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

এবমিতি । শকুনিঘ্নেন পদ্বিঃস্বা ব্যাধেন, গৃহীতা পঙ্করে ধৃত ॥১॥

মানুষ্য রোগাক্রান্ত, দুৰ্দ্দণাপ্রাপ্ত বা অগ্ন প্রকারে পীড়িত হইলে তাহার পক্ষে
ভাৰ্য্যার তুল্য অগ্ন কোন প্রতীকারের উপায় নাই ॥১৫॥

জগতে ভাৰ্য্যার তুল্য বন্ধু নাই, ভাৰ্য্যার সমান আশ্রয় নাই এবং ধৰ্ম্ম উপাৰ্জ্জনে
ভাৰ্য্যার সদৃশ সহায় নাই ॥১৬॥

যাহার গৃহে সাক্ষী ও প্রিয়বাদিনী ভাৰ্য্যা নাই, তাহার বনে গমন করাই উচিত।
কারণ, তাহার পক্ষে বনও যেমন, গৃহও তেমন ॥১৭॥

‘...চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বন্ধ বন্ধু নি

কপোতুবাচ ।

অহোহতীব স্তোভাগ্যাং যশ্মা মে দয়িতঃ পতিঃ ।
 অসতো বা সতো বাপি গুণানিবং শ্রীভাষতে ॥২॥
 ন সা স্ত্রী অভিমন্তব্যা যশ্মাং ভর্তা ন তুষ্যতি ।
 তুষ্কে ভর্তার নারীণাং তুষ্ঠাঃ স্যুঃ সর্বদেবতাঃ ।
 অগ্নিসাক্ষিকমিত্যেব ভর্তা বৈ দৈবতং পরম্ ॥৩॥
 দাবাগ্নিনেব 'নর্দন্ধা সপুষ্পস্তবক! লতা ।
 ভগ্নীভবতি সা নারী যশ্মা ভর্তা ন তুষ্যতি ॥৪॥
 ইতি সাক্ষিন্য দুঃখার্থা ভর্তারং দুঃখিতং তদা ।
 কপোতী লুক্কেনাপি গৃহীতা বাক্যমব্রবীৎ ॥৫॥
 হস্ত বক্ষ্যামি তে শ্রেয়ঃ শ্রুত্বা তু কুরু তত্তথা ।
 শরণাগতসন্ত্রাতা ভব কান্ত ! বিশেষতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । প্রকৃত্যভাব স্বার্থঃ । অসতো ময়ি অবিজ্ঞমানান, সতো ময়ি বিজ্ঞমানান্ ॥২॥
 নেতি । অভিমন্তব্যা স্তোভগতেনাঙ্গীকর্তব্য্যা । অগ্নিঃ সাক্ষী যশ্ম তৎ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥
 দাবেতি । পুষ্পস্তবকেন সহেতি সা । ভগ্নীভবতি লোকে ভগ্নবদেব হেয়াভবতি ॥৪॥
 ইতীতি । লুক্কেন ব্যাধেন গৃহীতাপীতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥
 হঙ্কেতি । শরণাগতস্ত সন্ত্রাতা সম্যাক্ রক্ষকঃ, হে কান্ত ! স্বামিন্ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কপোত এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, তাহার করুণ বাক্য শ্রবণ করিয়া ব্যাধকর্তৃক পঞ্জরে স্থাপিত সেই কপোতী এই সকল কথা বলিয়া-
 ছিল ॥১॥

কপোতী বলিল—‘গুণ থাকুক বা নাই থাকুক, যাহার প্রিয়পতি এইরূপ গুণ বলেন, সেই আমি অত্যন্ত সৌভাগ্যশালিনী ॥২॥

পতি যাহার প্রতি সন্তুষ্ট থাকেন না, সেই স্ত্রীকে সৌভাগ্যবতী বলিয়া স্বীকার করা যায় না । কারণ, ভর্তা তুষ্ট হইলে সমস্ত দেবতাই তুষ্ট হন ; আর স্ত্রীর পক্ষে ভর্তাই পরমদেবতা ; অগ্নি তাহার সাক্ষী ॥৩॥

ভর্তা যাহার প্রতি সন্তুষ্ট না থাকেন, সেই স্ত্রী দাবাগ্নিদগ্ধ পুষ্পস্তবকসমন্বিত লতার ন্যায় ভস্ম হইয়া যায়’ ॥৪॥

এইরূপ চিন্তা করিয়া দুঃখার্থা কপোতী তখন ব্যাধগৃহীত হইয়াও দুঃখিত ভর্তাকে এই কথা বলিল—॥৫॥

এষ শাকুনিকঃ শেতে তবাবাসং সমাশ্রিতঃ ।
 শীতার্ভশ্চ ক্ষুধার্ভশ্চ পূজামসৌ সমাচর ॥৭॥
 যো হি কশ্চিচ্ছ্রদ্ধিঃ হন্যাৎগাঞ্চ লোকস্য মাতরম্ ।
 শরণাগতঞ্চ যো হন্যাৎতুল্যঃ তেষাঞ্চ পাতকম্ ॥৮॥
 যাস্ম্যাকং বিহিতা বৃত্তিঃ কপোতী জাতিধর্ম্যতঃ ।
 সা ন্যায়াত্মবতা নিত্যং হ্রদ্বিধেনানুবর্তিতুম্ ॥৯॥
 যন্তু ধর্ম্মং যথাশক্তি গৃহ্ষেহা হনুবর্ততে ।
 স প্রেত্য লভতে লোকানক্ষয়ানিতি শুশ্রুগ ॥১০॥
 স হং সন্তানবানগ পুত্রবানসি চ দ্বিজ ! ।
 তং স্বদেহে দয়াং ত্যক্ত্বা ধর্ম্মার্থে পরিগৃহ্য চ ।
 পূজামসৌ প্রযুক্ত্বা ত্বং প্রীয়েতাস্য মনো যথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । শাকুনিকঃ পক্ষিহস্তা, আবাসং বাসবৃক্ষমূলম্ ॥৭॥
 য ইতি । দ্বিজং ব্রাহ্মণম্ । অথ এতস্য মরণে অপালনগোবধবদেব পাতকমিতি ভাবঃ ॥৮॥
 যেতি । বৃত্তিঃ ব্যবসায়ঃ । অ. ন্যাতা বৃত্তবতা ॥৯॥
 য ইতি । প্রেত্য পরলোকে “প্রেতানুত্র ভবাস্তবৈ” ইত্যমরঃ ॥১০॥
 স ইতি । সন্তানপদমত্র কতাপরং পুত্রপদস্য পৃথগুঃস্বপাৎ । হে দ্বিজ ! পক্ষিন্ ! যটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১১॥

‘আমি আপনাকে মঙ্গলের কথা বলিতেছি, আপনি শুনিয়া তাহাই করুন ;
 আপনি বিশেষভাবে শরণাগতরক্ষক হউন ॥৬॥

এই ব্যাধ শীতর্ভ ও ক্ষুধার্ভ অবস্থায় আপনার বাসবৃক্ষমূল অবলম্বন করিয়া
 শয়ন করিয়া রহিয়াছে, আপনি উহার সেবা করুন ॥৭॥

যে কোন লোক ব্রহ্মবধ বা গোবধ করে, কিংবা যে লোক শরণাগতকে বধ করে,
 তাহাদের সমান পাপ হয় ॥৮॥

বিধাতা আমাদের কপোতদের জাতি ও ধর্ম্ম অনুসারে যে বৃত্তি বিধান করিয়াছেন,
 বিশেষ যত্নসহকারে সর্বদা আপনার সেই বৃত্তিরই অনুসরণ করা উচিত ॥৯॥

যে গৃহস্থ শক্তি অনুসারে ধর্ম্মের অনুসরণ করে, সে মৃত্যুর পরে অক্ষয়শ্রী লাভ
 করিয়া থাকে ; ইহা আমরা জ্ঞানীদের নিকট শুনিয়াছি ॥১০॥

পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! এখন আপনার পুত্র ও কন্যা হইয়াছে । অতএব আপনি নিজের
 দেহের উপরে মমতা না করিয়া ধর্ম্ম ও অর্থের অবলম্বন করিয়া যাহাতে এই ব্যাধের
 মন সন্তুষ্ট হয়, তেমন ভাবে ইহার সেবা করুন ॥১১॥

মৎকৃতে মা চ সন্তাপং কুবরীথাস্ত্বং বিহঙ্গম ।।

শরীরযাত্রাকৃত্যর্থমন্ত্যান্ দারানুপৈশ্বসি ॥১২॥

ইতি সা শকুনী বাক্যং পঞ্জরস্থা তপস্বিনী ।

অতিদুঃখাশ্বিতা প্রাহ ভর্তারং সমুদীক্ষ্য চ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্ধর্মে কপোতীবাক্যে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০—

দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:

ভীষ্ম উবাচ ।

স পত্ন্যা বচনং শ্রুত্বা ধর্মযুক্তিসমম্বিতম্ ।

হর্ষণে মহতা যুক্তো বাম্প্যাকুললোচনঃ ॥১॥

তং বৈ শাকুনিকং দৃষ্ট্বা বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।

পূজয়ামাস যত্নেন স পক্ষী পক্ষিজীবিনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মদিতি । শরীরযাত্রাকৃত্যর্থম্ আহারাদিসম্পাদনে দেহরক্ষাকার্যার্থম্, উপৈশ্বসি প্রাপ্তসি
মগ্নরণাবশস্তাবাৎ তব চ জীবনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ইতীতি । শকুনী পক্ষী কপোতী । তপস্বিনী দীনা ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্ধর্মে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

স ইতি । বাম্পেণ আনন্দাশ্রণা ব্যাকুলে ব্যাণ্ডে লোচনে যন্ত সঃ । শাকুনিকং ব্যাধম্ ॥১—২॥

বিহঙ্গম । আপনি আমার জন্য সন্তাপ করিবেন না ; দেহরক্ষার নিমিত্ত অস্ত্র
দারপরিগ্রহ করিবেন' ॥১২॥

দীনা ও অতিদুঃখার্ভা কপোতী পিঞ্জরের ভিতরে থাকিয়াই ভর্তার প্রতি দৃষ্টিপাত
করিয়া এই কথা বলিয়াছিল' ॥১৩॥

উবাচ স্বাগতং তেহৃদ্য ক্রুহি কিং করবামি তে ।
 সস্তাপশ্চ ন কৰ্ত্তব্যঃ স্বগৃহে বৰ্ত্ততে ভবান্ ॥৩॥
 তদব্রবীতু ভবান্ ক্ষিপ্রং কিংকরোমি কিমিচ্ছসি ? ।
 প্রণয়েন ব্রবীমি ত্বাং ত্বং হি নঃ শরণাগতঃ ॥৪॥
 অরাবপ্যুচিৎ কার্য্যমাতিথ্যং গৃহমাগতে ।
 • ছেত্তুমপ্যাগতে চ্ছায়াং নোপসংহরতে ক্রমঃ ॥৫॥
 শরণাগতস্য কৰ্ত্তব্যমাতিথ্যং হি প্রযত্নতঃ ।
 পঞ্চযজ্ঞপ্রবৃত্তেন গৃহস্থেন বিশেষতঃ ॥৬॥
 পঞ্চযজ্ঞাংস্তু যো মোহাৎ ন করোতি গৃহাশ্রমে ।
 তস্য নায়ং ন চ পরো লোকো ভবতি ধৰ্ম্মতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উবাচেতি । স্বাগতং সুখেন আগমনং জাতম্ ? ॥৩॥
 তদिति । প্রণয়েন সৌহার্দ্যেন ॥৪॥
 অরাবिति । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । আগতে মাহুষে ॥৫॥
 শরণেতি । পঞ্চযজ্ঞেষু অধ্যাপনাদিষু প্রবৃত্তেন নিরতেন । “অধ্যাপনং ব্রহ্মাজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত
 তৰ্পণম্ । হোমো দৈবো বলিভৌতো নৃযজ্ঞোহতিথিপূজনম্ ॥” ইতি মন্ত্রাঃ পঞ্চযজ্ঞা উদ্বেয়াঃ ॥৬॥
 পঞ্চেতি । ৫য়ং পরশ্চ লোকঃ সুখকরো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই পক্ষী ভাৰ্য্যার ধৰ্ম্মসঙ্গত ও যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া বাম্পাকুলনেত্রে সেই ব্যাধের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া যত্নপূর্বক
 শাস্ত্রদৃষ্ট কৰ্ম্মদ্বারা তাহার সেবা করিল ॥১—২॥

এবং বলিল—‘ব্যাধ ! অতঃ তোমার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? বল—আমি
 তোমার কি করিব । তুমি কোনও সস্তাপ করিও না । কেন না, তুমি ত নিজের
 ঘরে রহিয়াছ ॥৩॥

অতএব সত্তর-বল, আমি তোমার কি করিব ? তুমি কি চাও ? আমি সৌহার্দ্য-
 বশতঃ তোমাকে বলিতেছি । কারণ, তুমি আমাদের শরণাগত ॥৪॥

শক্রও গৃহে উপস্থিত হইলে তাহার উপযুক্ত আতিথ্য করা কৰ্ত্তব্য । কারণ,
 মাহুষ নিজেই ক্ষেদন করিতে আসিলেও বৃক্ষ তাহার উপরের ছায়া উপসংহৃত
 করে না ॥৫॥

পঞ্চযজ্ঞে নিরত গৃহস্থের পক্ষে যত্নপূর্বক বিশেষভাবে শরণাগত ব্যক্তির অতিথি-
 সংকার কৰ্ত্তব্য ॥৬॥

তদ্ব্রূহি নাং সুবিশ্রবো যন্তং বাচা বদিষ্যসি ।
 তৎ করিষ্যাম্যহং সৰ্বং মা ত্বং শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৮॥
 তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা শকুনিং লুক্কোহব্রবীৎ ।
 ব্যাধতে খলু মাং শীতং হিমত্ৰাণং বিধীয়তাম্ ॥৯॥
 এবমুক্তস্ততঃ পক্ষী পর্ণাশ্চাস্তীৰ্য্য ভূতলে ।
 যথাশক্ত্যা হি পর্ণেন জ্বলনর্থং দ্রুতং বযৌ ॥১০॥
 গত্বান্ধারককর্ণ্মান্তং গৃহীত্বাগ্নিমথাগমৎ ।
 ততঃ শুক্রেষু পর্ণেষু পাবকং সোহপ্যদীপয়ৎ ॥১১॥
 স সংদীপ্তং মহৎ কৃত্বা তমাহ শরণাগতম্ ।
 প্রতাপয় সুবিশ্রবঃ স্বগাত্রাণ্যকুতোভয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সুবিশ্রবো বিশেষবিশ্বস্তঃ ॥৮॥
 তন্ত্বেতি । শকুনিং পক্ষিপত্নম্, লুক্কো ব্যাধঃ । হিমত্ৰাণং শীতাৎ রক্ষণম্ ॥৯॥
 এবমিতি । জ্বলনর্থঃ বহ্ন্যানয়নর্থম্ ॥১০॥
 গত্বেতি । অন্ধারকৈঃ কৰ্ম্ম যন্ত সঃ অন্ধারকৰ্ম্মা কৰ্ম্মকারঃ তস্তান্তং সমীপম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

স পত্ন্যা বচনমিত্যাদ্যত্রয়ং প্রায়ঃ স্পষ্টার্থম্ ॥১—১০॥ অন্ধারকৰ্ম্মান্তং কৰ্ম্মারগৃহ-
 সমীপম্ ॥১১—১২॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্শে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

যে ব্যক্তি গৃহস্থাত্মনে থাকিয়া পঞ্চগচ্ছ করে না, ধৰ্ম্মানুসারে তাহার ইহলোকে
 বা পরলোকে কোন সুখই হয় না ॥৭॥

অতএব তুমি বিশেষ বিশ্বস্তচিত্তে আমাকে বল, তুমি বাক্যদ্বারা যাহা বলিবে,
 আমি সে সমস্তই করিব । তুমি শোকের দিকে মন দিও না' ॥৮॥

কপোতের সেই কথা শুনিয়া ব্যাধ তাহাকে বলিল—‘শীতে আমার বড়ই কষ্ট
 হইতেছে ; অতএব তুমি আমার শীত নিবারণের উপায় কর’ ॥৯॥

ব্যাধ এইরূপ বলিলে, পক্ষী শক্তি অনুসারে ভূতলে শুষ্ক পত্র আশ্বত করিয়া
 অগ্নি আনয়ন করিবার জন্ত দ্রুত গমন করিল ॥১০॥

তখন কপোত কৰ্ম্মকারের গৃহে যাইয়া আগুন লইয়া আসিল ; তাহার পর
 সে সেই শুষ্কপত্রে অগ্নি প্রজ্বালিত করিল ॥১১॥

(৯) হিমাত্ৰাণং বিধীয়তাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ । (১১) স গত্বান্ধারকৰ্ম্মান্তং...পি বঙ্গ নি ।

স তথোক্তস্তথেষুত্বা। লুক্কো গাত্রাণ্যতাপয়ৎ ।
 অগ্নিপ্রত্যাগতপ্রাণস্ততঃ প্রাহ বিহঙ্গমম্ ॥১০॥
 হর্ষণে মহতাবিষ্টো বাক্যং ব্যাকুললোচনঃ ।
 তথেমং শকুনিং দৃষ্ট্বা বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥ (যুগ্মকম)
 দন্তমাহারমিচ্ছামি স্ময়া ক্ষুধাধতে হি মাম্ ।
 স তদ্বচঃ প্রতিশ্রুত্য বাক্যমাহ বিহঙ্গমঃ ॥১৫॥
 ন মেহস্তু বিভবো যেন নাশয়েয়ং ক্ষুধাং তব ।
 উৎপন্নেন হি জীবামো বয়ং নিত্যং বর্নোকসঃ ॥১৬॥
 সঞ্চয়ো নাস্তি চাস্মাকং মুনীনামিব ভোজনে ।
 ইত্যুক্ত্বা তং তদা তত্র বিবর্ণবদনোহভবৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহৎ শুকপর্ণবৃন্দম্, সঃ দীপ্তং প্রজ্বলিতং কৃত্বা ॥১২॥

স ইতি । লুক্কো ব্যাধঃ । অগ্নিনা প্রত্যাগতাঃ প্রাণা যন্ত সঃ । ব্যাকুলে চকলে লোচনে যন্ত
 সঃ ॥১৩—১৪॥

দন্তমিতি । ক্ষুৎ ক্ষুধা, বাধতে পীড়য়তি ॥১৫॥

নেতি । বিভবঃ খাদ্যদ্রব্যম্ । উৎপন্নেন উপস্থিতমাত্রেণ ফলাদিনা । ১৬॥

সঞ্চয় ইতি । বিবর্ণবদনো বিষাদেন মলিনমুখঃ ॥১৭॥

পরে কপোত সেই শুক পর্ণরাশি প্রজ্বলিত করিয়া গৃহাগত ব্যাধকে বলিল—
 ‘ব্যাধ ! তুমি এখন বিশ্বস্ত হইয়া নির্ভয়চিত্তে আপন দেহ প্রতপ্ত কর’ ॥১২॥

পক্ষী সেইরূপ বলিলে ব্যাধ ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া দেহ সমুপ্ত করিতে
 লাগিল ; তাহাতে তাহার প্রাণ ফিরিয়া আসিল ; পরে সেই ব্যাধ অত্যন্ত
 আনন্দিত ও চঞ্চল নেত্র হইয়া এবং পক্ষীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া সময়ানুরূপ এই
 বাক্য পক্ষীকে বলিল—॥১৩—১৪॥

‘ক্ষুধা আমাকে পীড়ন করিতেছে ; অতএব আমি ইচ্ছা করি, তুমি আমাকে কিছু
 খাদ্য প্রদান কর ।’ তখন পক্ষী ব্যাধের সেই কথা শুনিয়া বলিল—॥১৫॥

‘আমার এমন সম্পদ নাই যে, আমি তোমার ক্ষুধার নিবৃত্তি করিব ; আমরা
 বনবাসী ; উপস্থিত দ্রব্যদ্বারাই প্রত্যহ জীবন ধারণ করিয়া থাকি ॥১৬॥

মুনিদের স্তায় আমাদেরও খাদ্যবস্তুর সঞ্চয় থাকে না ।’ ব্যাধকে এই কথা বলিয়া
 পক্ষী তখন বিবর্ণবদন হইল ॥১৭॥

কথং নু খলু কর্তব্যমিতি চিন্তাপরস্তদা ।
 বভূব ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! গর্হয়ন্ বৃত্তিমান্ননঃ ॥১৮॥
 মুহূর্তাল্পকসংজ্ঞস্ত স পক্ষী পক্ষিঘাতিনম্ ।
 উবাচ তর্পয়িষ্যে ত্বাং মুহূর্তং প্রতিপালয় ॥১৯॥
 ইত্যুক্ত্য শূকপর্ণৈস্ত সমুজ্জ্বালা হতাশনম্ ।
 হর্ষণে মহতাবিষ্টঃ স পক্ষী বাক্যমব্রবীৎ ॥ ০॥
 ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ পিতৃণাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।
 শ্রুতঃ পূর্বং ময়া ধর্মো মহানতিথিপূজনে ॥২১॥
 কুরুষ্বানুগ্রহং সৌম্য ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 নিশ্চিন্তা খলু মে বুদ্ধিরতিথিপ্রতিপূজনে ॥২২॥
 ততঃ কৃতপ্রতিজ্ঞো বৈ স পক্ষী প্রহসন্নিব ।
 তময়িং ত্রিঃ পরিক্রম্য প্রবিবেশ মহামতিঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী.

কথমিতি । কথং হু অস্ত কামপূরণে কিং হু ॥১৮॥
 মুহূর্তাদিতি । লব্ধসংজ্ঞঃ প্রাপ্তকর্তব্যজ্ঞানঃ । প্রতিপালয় প্রতীক্ষয় ॥১৯॥
 ইতীতি । হতাশনসমুজ্জ্বালনপ্রয়োজনং পরস্তাং ক্ষুণ্ণভবিষ্যতি ॥২০॥
 ঋষীণামিতি । ঋষ্যাদীনাং মুখাদিতি শেষঃ ॥২১॥
 কুরুষেতি । হে সৌম্য ! মযাগ্রহকরণেন শোভন ! ॥২২॥
 তত ইতি । কৃত্য প্রতিজ্ঞা কর্তব্যনির্দ্ধারণং যেন সঃ । পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥২৩॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ বৃষ্টিরি । পক্ষী তখন মনে মনে আপন বৃত্তির নিন্দা করিতে থাকিয়া
 ‘এখন আমার কি করা কর্তব্য’ এইরূপ চিন্তাকুল হইয়া পড়িল ॥১৮॥

কিছুকাল পরে তাহার কর্তব্যজ্ঞান উপস্থিত হইল । পরে সে ব্যাধকে বলিল—
 ‘ব্যাধ ! আমি তোমার তৃপ্তিসাধন করিতেছি ; তুমি একটুকাল প্রতীক্ষ
 কর’ ॥১৯॥

এই কথা বলিয়া পক্ষী শূকপত্রদ্বারা অগ্নি প্রজ্জ্বালিত করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত
 হইয়া এই কথা বলিল—॥২০॥

‘ব্যাধ ! আমি মহাত্মা ঋষি, দেবতা ও পিতৃগণের নিকট শুনিয়াছি, অতিথি-
 সেবায় গুরুতর ধর্ম হয় ॥২১॥

সৌম্য ! তুমি আমার প্রতি অনুগ্রহ কর ; আমি তোমার নিকট ইহা সত্য
 বলিতেছি, অতিথিসেবার বিষয়ে আমি বুদ্ধি স্থির করিয়াছি’ ॥২২॥

অগ্নিমধ্যে প্রবিষ্টস্ত লুকো দৃষ্ট্ৱ। তু পক্ষিণম্ ।
 চিস্তয়ামাস মনসা কিমিদং বৈ ময়া কৃতম্ ॥২৪॥
 অহো মম নৃশংসস্ত গহিতস্ত স্বকৰ্ম্মণা ।
 অধৰ্ম্মঃ স্তমহান্ ঘোরো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥২৫॥
 এবং বহুবিধং ভূরি বিললাপ স লুক্ককঃ ।
 গর্হয়ন্ স্থানি কৰ্ম্মাণি দ্বিজং দৃষ্ট্ৱ। তথাগতম্ ॥২৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি
 আপদ্বর্ণ্ণে কপোতব্যাধসংবাদে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

-ঃ*ঃ-

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স লুক্ককঃ পশুন্ কপয়াভিপরিপ্লুতঃ ।

কপোতমৰ্ম্মো পতিতং বাক্যং পুনরুবাচ হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিতি । লুকো ব্যাধঃ, পক্ষিণং কপোতম্ ॥২৪॥

অহো ইতি । স্বকৰ্ম্মণা নিজভূক্তিত্বেন হিংসাকার্ষ্যেণ ॥২৫॥

এবমিতি । দ্বিজং পক্ষিণম্, তথাগতং তাদৃগবস্থাশ্রাপ্তম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ণ্ণে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর মনে মনে কৃত প্রতিজ্ঞ সেই মহামতি পক্ষী হাসিতে হাসিতেই যেন
 সেই অগ্নিকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২৩॥

পক্ষী অগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিল দেখিয়া ব্যাধ মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিল—
 ‘আমি এটা কি করিলাম ? ॥২৪॥

হায় ! আমি নৃশংস এবং আপন কৰ্ম্মের দোষে সৰ্ব্বজননিন্দিত ; তাহার পর
 আবার এই ঘটনায় ভয়ঙ্কর ও গুরুতর পাপ হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই’ ॥২৫॥

* ‘...বট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গ বদ্ধ নি ।

(১) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

কিমীদৃশং নৃশংসেন ময়া কৃতমবুদ্ধিনা ।
 ভবিষ্যতি হি মে নিত্যং পাতকং কৃশজীবিনঃ ॥২॥
 স বিনিদ্রংস্তথাশ্বানং পুনঃ পুনরুবাচ হ ।
 অবিশ্বাস্ত্রঃ স্তদ্ববুদ্ধিঃ সদা নিকৃতিশিচয়ঃ ॥৩॥
 শুভং কৰ্ম পরিত্যজ্য যোহহং শকুনিলুরুকঃ ।
 নৃশংসস্ত্র মমাচ্চায়ং প্রত্যাদেশো ন সংশয়ঃ ॥৪॥
 সোহহং ত্যক্ষ্যে প্রিয়ান্ প্রাণান্ পুত্রান্ দারাংশুথৈব চ ।
 উপদিষ্টো হি মে ধৰ্ম্মঃ কপোতেন মহাত্মনা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃপয়া কপোতং প্রত্যেব দয়য়া অভিপরিপ্লুতঃ সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তহৃদয়ঃ ॥১॥
 কিমিতি । কৃশজীবিনঃ ক্ষুদ্রজীবিনঃ নিকৃষ্টোপায়েন জীবত ইত্যর্থঃ ॥২॥
 স ইতি । অবিশ্বাস্ত্রঃ অহম্ । নিকৃতো শাঠ্যে নিশ্চয়ো যস্ত্র সঃ ॥৩॥
 শুভমিতি । শুভং কৃত্যদিকম্ । শকুনিলুরুকঃ পক্ষিবাধঃ, অয়ং পক্ষিণো ব্যাপার প্রত্যাদেশঃ
 প্রত্যাখ্যানম্ ॥৪॥

ব্যাধ পক্ষীকে তদবস্থ দেখিয়া আপন কৰ্ম্মের নিন্দা করিতে থাকিয়া এইরূপ
 নানাবিধ অনেক বিলাপ করিতে লাগিল ॥২৬॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর সেই ব্যাধ কপোতকে অগ্নিতে পতিত দেখিয়া দয়ার্জ-
 চিত্ত হইয়া পুনরায় এই কথা বলিল—॥১॥

‘হায় ! আমি কেন এরূপ করিলাম ; আমি নৃশংস ও নিকৰ্ষোদ এবং আমার
 জীবিকানির্ব্বাহের উপায়ও নিকৃষ্ট । কারণ, এই ব্যাপারে আমার পাপ চিরস্থায়ী
 হইবে’ ॥২॥

ব্যাধ এইভাবে বার বার নিজের নিন্দা করিতে থাকিয়া বলিল—‘আমি অত্যন্ত
 দ্ববুদ্ধি এবং সৰ্ব্বদাই শঠতাচরণ করিয়া আসিতেছি ; সুতরাং আমি সকলেরই
 অবিশ্বাসের পাত্র ॥৩॥

হায় ! যে আমি সংকার্য্য পরিত্যাগ করিয়া পক্ষী সংহার করিতেছি ; সুতরাং
 আমি নৃশংস এবং এই কপোতের ব্যবহার আমার পক্ষে প্রত্যাখ্যানস্বরূপ ; এ
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

অদ্যপ্রভৃতি দেহং স্বং সৰ্বভোগৈর্বিবৰ্জিতম্ ।

যথা স্বপ্নং সরো গ্রীষ্মে শোষণীয়ম্যহং তথা ॥৬॥

ক্ষুৎপিপাসাতপসহঃ কুশো ধমনিসমুতঃ ।

উপবাসৈর্সৰ্বহুবিধৈশ্চরিয়ৈ পারলৌকিকম্ ॥৭॥

অহো দেহপ্রদানেন দৰ্শিতাতিথিপূজনা ।

তস্মাক্ষ্মং চরিয়ামি ধৰ্ম্মো হি পরমা গতিঃ ॥৮॥

এবমুক্তা বিনিশ্চিত্য রৌদ্রকৰ্ম্মা স লুক্ককঃ ।

মহাপ্রস্থানমাপ্তিত্য প্রযযৌ সংশিতব্রতঃ ॥৯॥

ততো যষ্টিং শলাকাঞ্চ ক্ষারকং পঙ্করং তথা ।

তাঞ্চ বন্ধাং কপোতীং স প্রমুচ্য বিসমৰ্জ্য হ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদৰ্ম্মে লুক্ককোপরতো ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপদিষ্টো নিজকার্য্যপ্রদর্শনেতি ভাবঃ ॥৫॥

পক্ষান্তরমাহ অত্রোতি । স্বপ্নং সরঃ ক্ষুদ্রং জলাশয়ং যথা স্বপ্নঃ শোষণতি ॥৬॥

ক্ষুদ্রিতি । ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সমুতো ব্যাপ্তদেহঃ । পারলৌকিকং পরলোকোপযোগি পুণ্যম্ ॥৭॥

অহো ইতি । অতিথিপূজনা অতিথিসেবানিবন্ধনো ধৰ্ম্মঃ ॥৮॥

এবমিতি । আশ্রিত্য সঙ্কৰ্ম্মা, সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ ॥৯॥

মহাত্মা কপোত আমাকে ধৰ্ম্মোপদেশ দিয়াছেন ; সুতরাং আমি নিজের প্রিয় প্রাণ, পুত্র ও ভাৰ্য্যা ত্যাগ করিব ॥৫॥

অথবা, স্বপ্ন যেমন গ্রীষ্মকালে ক্ষুদ্র জলাশয়কে শুষ্ক করেন, আমিও তেমন অল্প হইতে আপন দেহটাকে সৰ্বভোগবিবৰ্জিত করিয়া শুষ্ক করিতে থাকিব ॥৬॥

ক্ষুধা, পিপাসা ও সূর্য্যের তাপ সহ্য করিব, দেহটী কুশ ও শিরাসমূহে ব্যাপ্ত হইয়া যাইবে—এই অবস্থায় আমি বহুবিধ উপবাস করিতে থাকিয়া পারলৌকিক পুণ্য অৰ্জন করিব ॥৭॥

কি আশ্চর্য্য ! মহাত্মা কপোত দেহ বিসৰ্জন করিয়া অতিথিসেবায় ধৰ্ম্ম দেখাইয়া গেলেন ; অতএব আমি ধৰ্ম্মাচরণই করিব । কারণ, ধৰ্ম্মই পরম আশ্রয় ॥৮॥

এইরূপ বলিয়া ভোষণকার্য্যকারী সেই ব্যাধ, নিজের কর্তব্য নিশ্চয় ও মহাপ্রস্থানের সঙ্কল্প করিয়া দৃঢ়ব্রত হইয়া প্রস্থানের উপক্রম করিল ॥৯॥

* ‘...সপ্তচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গ বর্জ নি ।

চতুঃসংসারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো গতে শাকুনিকে কপোতী প্রাহ দুঃখিতা ।

সংসৃত্য সা চ ভর্তারং রুদতী শোককর্ষিতা ॥১॥

নাহং তে বিপ্রিয়ং কান্ত ! কদাচিদপি সংস্বরে ।

সর্ক্যপি বিধবা নারী বহুপুত্রোপি শোচতে ॥২॥

শোচ্য ভবতি বন্ধুনাং পতিহীনা তপস্বিনী ।

লালিতাহং ত্বয়া নিত্যং বহুমানাচ্চ পূজিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বষ্টিং দণ্ডম্, শলাকাং পক্ষিবিদ্যারণার্থম্, ক্লারকং জালম্ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-ত্ৰিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্কণি আপদ্বৰ্ণে ত্ৰিচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

তত ইতি । শাকুনিকে পক্ষিঘাতিনি ব্যাধে । শোকেন কৰ্ষিতা আকুলীকৃত্য ॥১॥

নেতি । বিপ্রিয়ং ময়া কৃতমপ্রিয়াচরণম্ । সংস্বরে চিন্তয়ামি ॥২॥

শোচ্যেতি । তপস্বিনী দীনা । লালিতা পালিতা । বহুমানাং অত্যাধরাং ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ প্রত্যাদেশো দ্বিষ্ণুপূৰ্বক উপদেশঃ ॥৪—১০॥ বষ্টিং দণ্ডম্ । বষ্টি-
শলাকমিতি পাঠে পক্ষিসংস্লেষার্থং চিকণস্রব্যোপেতং দীৰ্ঘদণ্ডং যথেষ্টং বর্দ্ধয়িতুং শক্যং বষ্টিা
শলাকাভিঃ সঙ্কতম্, পঙ্করং স্পষ্টম্ ॥১০॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি আপদ্বৰ্ণে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

তাহার পর সে যষ্টি, শলাকা, জাল ও পঙ্কর পরিত্যাগ করিল এবং সেই
কপোতীকে পঙ্কর হইতে বাহির করিয়া ছাড়িয়া দিল' ॥১০॥

—ঃঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর ব্যাধ চলিয়া গেলে, কপোতী ভর্তাকে স্মরণ করিয়া
দুঃখিতা ও শোকাকুলা হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিল—৥১॥

‘প্রিয়তম ! আমি কখনও তোমার অপ্রিয় আচরণ করিয়াছি বলিয়া মনে পড়ে
না । হায় ! বহুপুত্র থাকিলেও সকল বিধবা নারীই শোকাকুলা হইয়া থাকে ॥২॥

পতিহীনা দীনা রমণী বন্ধুবর্গের শোকের পাত্র হইয়া থাকে । হায় ! তুমি
সর্বদাই আমাকে লালন করিতে এবং বিশেষ আদরের সহিত সেবা করিতে ॥৩॥

বচনৈর্মধুরৈঃ স্নিগ্ধৈরসংক্লিষ্টমনোহরৈঃ ।
 কন্দরেষু চ শৈলানাং নদীনাং নিব্বারেষু চ ।
 দ্রুমাগ্রেষু চ রম্যেষু রমিতাহং ত্বয়া সহ ॥৪॥
 আকাশগমনে চৈব বিহ্বতাং ত্বয়া সুখম্ ।
 রমামি স্ম পুরা কাস্ত ! তন্মে নাস্ত্যগ্ৰ কিঞ্চন ॥৫॥
 মিতং দদাতি হি পিতা মিতং ভ্রাতা মিতং সূতঃ ।
 অমিতশ্চ হি দাতারং ভর্ত্তারং কা ন পূজয়েৎ ॥৬॥
 নাস্তি ভর্তৃসমো নাথো নাস্তি ভর্তৃসমং সুখম্ ।
 বিহ্বল্য ধনসর্বস্বং ভর্ত্তা বৈ শরণং স্ত্রিয়াঃ ॥৭॥
 ন কার্য্যামিহ মে নাথ ! জীবিতেন ত্বয়া বিনা ।
 পতিহীনা তু কা নারী সতী জীবিতুমুৎসহেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বচনৈরিতি । অসংক্লিষ্টানি অক্লেশজনকানি মনোহরাণি চ তৈঃ । কন্দরেষু গুহাহ । বটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥৪॥

আকাশেতি । ত্বয়া সহ । তৎ রম্যসুখম্ ॥৫॥
 মিতমিতি । মিতং পরিমিতং সুখম্ । এবমগ্ৰ ॥৬॥
 নেতি । নাথঃ প্রভুঃ, সুখং সুখজনকং বস্তু ॥৭॥
 নেতি । কার্য্যং প্রয়োজনম্ ॥৮॥

প্রিয়তম ! তুমি মধুর, স্নিগ্ধ, অক্লেশজনক ও মনোহর বাক্যে আমার আদর
 করিতে এবং আমি পর্ব্বতের গুহা, নদীর প্রবাহ ও মনোহর বৃক্ষাগ্রে তোমার সহিত
 রমণ করিয়াছি ॥৪॥

আকাশে গমন করিবার সময়েও আমি তোমার সহিত পূর্ব্ব সুখে বিহার ও
 রমণ করিয়াছি ; হায় ! আজ আমার তাহার কিছুই নাই ॥৫॥

পিতা, ভ্রাতা ও পুত্র পরিমিত সুখই দিয়া থাকেন ; কিন্তু ভর্ত্তা অপরিমিত সুখ
 দান করেন ; অতএব কোন্ স্ত্রী সেই ভর্ত্তার সেবা না করে ? ॥৬॥

স্ত্রীর পক্ষে ভর্ত্তার তুল্য প্রভু নাই এবং ভর্ত্তার তুল্য সুখজনক বস্তুও নাই, আর
 সর্ব্বস্ব পরিত্যাগ করিয়া একমাত্র ভর্ত্তাই স্ত্রীলোকের আশ্রয় ॥৭॥

নাথ ! তুমি ভিন্ন আমার জীবনে কোন প্রয়োজন নাই । কারণ, কোন্ স্ত্রী
 পতিহীনা হইয়া জীবন ধারণ করিতে ইচ্ছা করে ? ॥৮॥

এবং বিলপ্য বহুধা করুণং সা স্নুহুঃখিতা ।
 পতিব্রতা সংপ্রদীপ্তং প্রবিবেশ হতাশনম্ ॥৯॥
 ততশ্চিত্রান্দধরং ভর্তারং সাবপশ্যত ।
 বিমানম্বং স্নুকৃতিভিঃ পূজ্যমানং মহাস্থিভিঃ ॥১০॥
 চিত্রমালাস্বরধরং সৰ্বাভরণভূষিতম্ ।
 বিমানশতকোটীভিরাবৃতং পুণ্যকৰ্ম্মভিঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ স্বৰ্গং গতঃ পক্ষী বিমানবরমাস্থিতঃ ।
 কৰ্ম্মণা পূজিতস্তত্র রেমে স সহ ভার্য্যা ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
 আপদ্বর্শ্মে কপোতস্বৰ্গগমনে চতুঃষষ্টিত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংপ্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ ॥৯॥

তত ইতি । চিত্রান্দধরং বিচিত্রকেয়ুরধারিণম্ । স্নুকৃতিভিঃ পুণ্যবদ্ভিঃ । আবৃতং
 পরিবেষ্টিতম্ ॥১০—১১॥

তত ইতি । কৰ্ম্মণা শরণাগতসংকারকার্ষ্যেণ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্পাদায়াং শান্তিপর্ব্বণি আপদ্বর্শ্মে চতুঃষষ্টিত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পতিব্রতা সেই কপোতী অত্যন্ত দুঃখিতা হইয়া এইরূপ বহু প্রকার করুণ বিলাপ
 করিয়া প্রজ্বলিত অগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৯॥

তাহার পরেই সে দেখিতে পাইল—তাহার ভর্তা বিচিত্র কেয়ুর ও বিচিত্র মালা
 এবং বসন ধারণ করিয়া আর অগ্ৰাণু সৰ্ব্বপ্রকার অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া বিমানে
 আরোহণ করিয়াছেন এবং পুণ্যবান্ মহাত্মা তাহার সেবা করিতেছেন; আর অগ্ৰাণু
 পুণ্যবান্ লোকেরা শত শত বিমানে আরোহণ করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া
 রহিয়াছেন ॥১০—১১॥

তদনন্তর সেই কপোতপক্ষী আপন সংকৰ্ম্মের ফলে উত্তম বিমানে আরোহণ
 করিয়া স্বৰ্গলোকে গমন করিল এবং সেখানে যাইয়া সকলেরই সম্মানের পাত্র হইল,
 আর ভার্য্যার সহিত বিহার করিতে লাগিল ॥১২॥

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

বিমানেশ্বো তু তৌ রাজন্ ! লুক্ককঃ খে দদর্শ হ ।
দৃষ্ট্বা তৌ দম্পতী দুঃখাদচিন্তয়ত তাং গতীম্ ॥১॥
ঈদৃশেনৈব তপসা গচ্ছেয়ঃ পরমাং গতীম্ ।
ইতি বুদ্ধ্যা বিনিশ্চিত্য গমনায়োপচক্রেমে ॥২॥
মহাপ্রস্থানমাশ্রিত্য লুক্ককঃ পক্ষিজীবকঃ ।
নিশ্চেষ্টো মরুদাহারো নির্ঘমঃ স্বর্গকাজ্জয়া ॥৩॥
ততোহপশ্যৎ স্নবিস্তীর্ণং হৃগং পদ্মাভিভূষিতম্ ।
নানাপক্ষিগণাকীর্ণং সরঃ শীতজলং শিবম্ ॥৪॥
পিপাসার্তোহপি তদৃষ্ট্বা তৃপ্তঃ স্নানাত্ৰ সংশয়ঃ ।
উপবাসকুশোহত্যর্থং স তু পার্থিব ! লুক্ককঃ

ভারতকৌমুদী

বিমানস্থাবিতি । লুক্ককঃ ব্যাধঃ, খে গগনে । দুঃখাৎ আত্মনো লুক্ককস্তদ্বরণবিধানাৎ ॥১॥
ঈদৃশেনেতি । ঈদৃশেন কপোতদম্পতীসদৃশেন ॥২॥
মহেতি । সংযতভাবেন নৌকাস্তরপ্রাপ্তিপথাস্তগমনং মহাপ্রস্থানম্ । মরুদাহারো বায়ু-
মাত্রভোজী, নির্ঘমঃ সর্বত্র মমতাপ্রসূতাভবৎ ॥৩॥
তত ইতি । হৃগং শ্রিয়ম্ । শিবং শুভকরম্ ॥৪॥
পিপাসেতি । তদৃষ্ট্বাপীতি সম্বন্ধঃ । উপবাসকুশ আসীদিত্যে শেষঃ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! ব্যাধ সেই কপোতদম্পতীকে আকাশে বিমানে
থাকিতে দেখিয়া দুঃখে তাহাদের সেই গতির বিষয় চিন্তা করিল ॥১॥

আমি এইরূপ তপস্যা করিয়াই পরম গতি লাভ করিব । মনে মনে ইহা স্থির
করিয়া গমনের উপক্রম করিল ॥২॥

ক্রমে পক্ষিজীবী ব্যাধ স্বর্গ কামনা করিয়া মহাপ্রস্থান করিতে থাকিয়া বায়ুমাত্র-
ভোজী, সর্বত্র মমতাপ্রসূ এবং অগ্নি চেষ্টা রহিত হইয়া উঠিল ॥৩॥

তাহার পর সে দেখিতে পাইল—অতিবিশাল, মনোহর পদ্মে সুশোভিত, নানা
পক্ষিগণে পরিপূর্ণ, শীতল জলসম্পন্ন ও মঙ্গলময় একটা সরোবর সম্মুখে রহিয়াছে ॥৪॥

অনবেক্ষ্যৈব সংক্ৰম্যঃ শ্বাপদাধুষিতং বনম্ ।
 মহাস্তং নিশ্চয়ং কৃতা লুপ্তকঃ প্রবিবেশ হ ।
 প্রবিশম্বেব স বনং নিগৃহীতঃ স কণ্টকৈঃ ॥৬॥
 স কণ্টকৈর্কিৰিমাঙ্গো লোহিতার্জীকৃতচ্ছবিঃ ।
 বভ্রাম তস্মিন্ বিজনে নানামৃগসমাকুলে ॥৭॥
 ততো দ্রুমাণাং মহতা পবনেন বনে তদা ।
 উদতিষ্ঠত সংঘর্ষাৎ স্তমহান্ হব্যবাহনঃ ॥৮॥
 তদ্বনং বৃক্ষসম্পূর্ণং লতাভিটপসঙ্কুলম্ ।
 দদাহ পাবকঃ ক্রুদ্ধো যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অনবেক্ষ্যতি । অনবেক্ষ্যৈব তপোনিয়মাৎ তৎসরঃ অদৃষ্টৈব, শ্বাপদাধুষিতং হিংস্রজন্তুসমা-
 শ্রিতম্ । নিশ্চয়ং মরণে । নিগৃহীতো ব্যথিতঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥
 স ইতি । লোহিতৈঃ রক্তৈঃ আর্জীকৃতা ছবির্মূর্তিৰ্ভূত সঃ ॥৭॥
 তত ইতি । দ্রুমাণাং সংঘর্ষাদিতি সম্বন্ধঃ, হব্যবাহনো বহ্নিঃ ॥৮॥
 তদ্বিতী । লতাভিটপৈঃ শাখাভিষ্চ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৯॥

পিপাসার্ত লোক তাহা দেখিয়াও তৃপ্তি লাভ করে এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 কিন্তু রাজা ! সেই ব্যাধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়াছিল ॥৫॥

তথাপি সে, সরোবরের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়াই মৃত্যু নিশ্চয় করিয়া হৃষ্টচিত্তে
 হিংস্রজন্তুপূর্ণ বনে প্রবেশ করিল এবং সে প্রবেশ করিবার সময়েই কণ্টকে বিদীর্ণ
 হইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার সমস্ত অঙ্গ কণ্টকে বিদীর্ণ হইল এবং রক্ত নির্গত হইতে থাকিয়া তাহার
 দেহ আর্জ করিয়া ফেলিল—এই অবস্থায় সে সেই নানা পশুপরিপূর্ণ নির্জন বনে ভ্রমণ
 করিতে লাগিল ॥৭॥

তাহার পর তখনই প্রবল বায়ুর বেগে বৃক্ষসমূহের পরস্পর সংঘর্ষ হইতে থাকায়
 বনমধ্যে বিশাল অগ্নি উৎপন্ন হইল ॥৮॥

ক্রমে প্রলয়ান্নির তুল্য সেই অগ্নি ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন বৃক্ষসমাকীর্ণ লতা ও শাখায়
 পরিপূর্ণ সেই বনকে দগ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥৯॥

স জ্বালৈঃ পবনোদ্ধুতৈর্বিষ্ফুলিঙ্গৈঃ সমন্ততঃ ।
 দদাহ তদ্বনং ঘোরং মৃগপক্ষিসমাকুলম্ ॥১০॥
 ততঃ স দেহমোক্ষার্থং সংগ্রহাৰ্হেন চেতসা ।
 অভ্যধাবত বর্দ্ধন্তং পাবকং লুন্ধকস্তদা ॥১১॥
 ততস্তেনাগ্নিনা দন্ধো লুন্ধকো নষ্টকল্মষঃ ।
 জগাম পরমাং সিদ্ধিং ততো ভরতসন্তম ! ॥১২॥
 ততঃ স্বর্গস্থমাঙ্গানমপশ্যদ্বিগতজ্বরঃ ।
 যক্ষগন্ধর্ব্বসিদ্ধানাং মধ্যে ভ্রাজন্তমিন্দ্রবৎ ॥১৩॥
 এবং খলু কপোতশ্চ কপোতী চ পতিব্রতা ।
 লুন্ধকেন সহ স্বর্গং গতাঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥
 যাপি চৈবংবিধা নারী ভর্তারমনুবর্ততে ।
 বিরাজতে হি সা ক্ষিপ্ৰং কপোতীব দিবি স্থিতা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স পাবকঃ, জ্বালৈঃ শিখাভিঃ, পবনেন উদ্ধুতৈঃ উর্দ্ধং চালিতৈঃ ॥১০॥
 তত ইতি । দেহস্থ মোক্ষার্থং কণ্টকেভ্যো মোচনার্থম্ ॥১১॥
 তত ইতি । নষ্টকল্মষঃ তপসৈব নষ্টপাপঃ ॥১২॥
 তত ইতি । আঙ্গানং স্বদেহম্, বিগতজরস্তিরোহিতদুঃখসম্ভাপঃ ॥১৩॥
 এবমিতি । পুণ্যেন পুণ্যাজনকেন কৰ্ম্মণা শরণাগতরক্ষণাদিনা ॥১৪॥
 যেতি । অনুবর্ততে অনুসরতি ॥১৫॥

বায়ুবেগে সকল দিকেই সেই অগ্নির শিখা এবং ফুলিঙ্গ চলিতে লাগিল ; তাহাতে
 পশুপক্ষিসমাকুল সেই ভয়ঙ্কর বন দন্ধ হইয়া গেল ॥১০॥

তদনন্তর ব্যাধ নিজের দেহকে কণ্টক হইতে মুক্ত করিবার জন্য হৃষ্টচিত্তে বর্দ্ধমান
 অগ্নির দিকে ধাবিত হইল ॥১১॥

তাহার পর ব্যাধ সেই অগ্নিতে দন্ধ হইল এবং তাহার পাপও নষ্ট হইয়া গেল ।
 ভারতশ্রেষ্ঠ ! এই ভাবে ব্যাধ পরমসিদ্ধি লাভ করিল ॥১২॥

তৎপরে ব্যাধ দেখিল—নিজে স্বর্গে গমন করিয়াছে এবং যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও সিদ্ধগণের
 মধ্যে ইন্দ্রের আয় প্রকাশ পাইতেছে । তখন তাহার সমস্ত দুঃখ তিরোহিত
 হইল ॥১৩॥

এই ভাবে আপন আপন পুণ্য কৰ্ম্মের ফলে কপোত ও পতিব্রতা কপোতী ব্যাধের
 সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছিল ॥১৪॥

এবমেতৎ পুরাবৃত্তং লুক্ককশ্চ মহাশ্মনঃ ।
 কপোতশ্চ চ ধর্ম্মীষ্ঠা গতিঃ পুণ্যেন কশ্ম্মণা ॥১৬॥
 যশেচদং শৃণুয়ামিত্যং যশেচদং পরিকীর্ত্তয়েৎ ।
 নাশুভং বিদ্যতে তস্য মনসাপি প্রমাদতঃ ॥১৭॥
 যুধিষ্ঠির ! মহানেষ ধর্ম্মো ধর্ম্মভূতাংবর ! ।
 গোঘ্নেষপি ভবেদশ্ম্মিচ্ছ্রুতিঃ পাপকশ্ম্মণঃ ।
 ন নিষ্কৃতির্ভবেতস্য যো হত্যাচ্ছরণাগতম্ ॥১৮॥
 ইতিহাসমিমং শ্রুত্বা পুণ্যং পাপপ্রণাশনম্ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
 আপদ্বর্শ্মে লুক্ককস্বর্গগমনে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুরাবৃত্তং প্রাচীনবৃত্তান্ত আসীৎ । গতিরভবৎ ॥১৬॥
 য ইতি । মনসা প্রমাদতঃ অনবধানেনাপি অশুভং ন বিদ্যতে ন চিত্তাগোচরো ভবতি ॥১৭॥
 যুধীতি । গোঘ্নেষপি গোহত্যাকারিষপি, অগ্নিন্ বৃন্তে শ্রুতে সতি । ঘট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥
 ইতীতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসদ্বিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 চর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি আপদ্বর্শ্মে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এইরূপ অত্ন যে নারীও ভর্তার অনুসরণ করে, সে সত্বরই বপোতীর জ্বায় স্বর্গে
 যাইয়া শোভা পাইয়া থাকে ॥১৫॥

এইরূপ ইহা প্রাচীন বৃত্তান্ত ; মহাত্মা ব্যাধ ও কপোতের পুণ্য কশ্ম্মের ফলে
 এইরূপ উত্তম গতি হইয়াছিল ॥১৬॥

যে লোক নিত্য এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করে এবং যে লোক ইহা পাঠ করে, তাহাদের
 অনবধানতার ফলে মনেও কোন অমঙ্গল উপস্থিত হয় না ॥১৭॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই বৃত্তান্ত মহাধর্ম্মজনক ; সুতরাং এই বৃত্তান্ত শ্রবণ
 করিলে গোহত্যাকারীরও সে পাপ হইতে মুক্তি হয় ; কিন্তু যে লোক শরণাগতকে
 বিনাশ করে, তাহার নিষ্কৃতি হয়ই না ॥১৮॥

ষট্‌চত্বারিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অবুদ্ধিপূৰ্ব্বং যঃ পাপং কুর্যাদ্ভরতসত্তম ! ।

মুচ্যতে স কথং তস্মাদেতং সৰ্ব্বং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি পুরাণমৃষিসংস্কৃতম্ ।

ইন্দ্রোতঃ শৌনকো বিপ্রো যদাহ জনমেজয়ম্ ॥২॥

আসীদ্রাজা মহাবীৰ্য্যঃ পারীক্ষিৎজনগেজয়ঃ ।

অবুদ্ধিপূৰ্ব্বমাগচ্ছদব্রহ্মহত্যাং মহীপতিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিপূৰ্ব্বকপাপনিকৃতিং শ্রবণা অবুদ্ধিপূৰ্ব্বকং পাপনিকৃতিং শ্রোতুং পৃচ্ছতি অবুদ্ধীতি । ব্রবীহি ক্রহি ॥১॥

অত্রেতি । বৰ্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি, পুরাণং বৃত্তান্তম্, ঋষিভিঃ সংস্কৃতম্ অবগতমিতি যাবৎ । ইন্দ্রেন উতঃ শিক্ষার্থং প্রাপ্ত ইতি ইন্দ্রোতো নাম ॥২॥

আসীদিতি । পরীক্ষিতোহপত্যমিতি পারীক্ষিতঃ । অনুপ্রত্যয়লোপ আৰ্ঘ্যঃ । আগচ্ছৎ প্রাপ্নোৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

লুক্কদৃষ্টোন্মেন বুদ্ধিপূৰ্ব্বং কৃতস্তাপি পাপস্ত মহতা তপসা পরিহরো দৃষ্টন্তুং প্রসঙ্গাদবুদ্ধি-পূৰ্ব্বস্তাপি পরিহারন্তুল্যযত্নসাধ্য ইত্যশয়বান্ পৃচ্ছতি—অবুদ্ধীতি ॥১—২॥ পারিক্ষিৎ পারিক্ষিতঃ

পূণ্যজনক ও পাপনাশক এই ইতিহাস শ্রবণ করিয়া মানুষ দুৰ্গতি ভোগ করে না, প্রত্যুত স্বৰ্গলোকে গমন করে’ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে লোক অজ্ঞানত পাপ করে, সে লোক সেই পাপ হইতে কি প্রকারে মুক্তি লাভ করে, এই সমস্ত বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূৰ্ব্বকালে শুনকবংশসম্ভূত ইন্দ্রোতনামক এক ব্রাহ্মণ জনমেজয় রাজাকে যাহা বলিয়াছিলেন, এখন আমি তোমার নিকট সেই ঋষিসমাজ-প্রচলিত প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥২॥

তং ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্ব এব তত্যজুঃ স পুরোহিতাঃ ।
 স জগাম বনং রাজা দহমানো দিবানিশম্ ॥৪॥
 প্রজাভিঃ স পরিত্যক্তশ্চকার কুশলং মহৎ ।
 অতিবেলং তপস্তপে দহমানঃ স মনু্যন ॥৫॥
 ব্রহ্মহত্যাপনোদার্থমপৃচ্ছদ্ব্রাহ্মণান্ বহুন্ ।
 পর্যাটন্ পৃথিবীং কুংস্যাং দেশে দেশে নরাধিপ ! ॥৬॥
 তত্রেতিহাসং বক্ষ্যামি ধৰ্ম্মশাস্ত্রোপবৃংহনম্ ।
 দহমানঃ পাপকৃত্যা জগাম জনমেজয়ঃ ॥৭॥
 চরিত্তমাণ ইন্দ্রোতং শৌনকং সংশিতব্রতম্ ।
 সমাসাশ্লোপজগ্রাহ পাদয়োঃ পরিপীড়য়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দহমানঃ তৎপাপস্মরণেনাহুতপ্যমানঃ ॥৪॥
 প্রজাভিরিতি । অতিবেলমত্যর্থম্ । মনু্যন দৈন্তেন ॥৫॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মহত্যাপনোদার্থং ব্রহ্মহত্যাপাপক্ষ্যার্থম্ ॥৬॥
 তত্রেতি । উপবৃংহণং বর্দ্ধকম্ । পাপকৃত্যা ব্রহ্মহত্যারূপপাপকর্ষণা ॥৭॥
 চরীতি । চরিত্তমাণঃ প্রায়শ্চিত্তং করিত্ব, সংশিতব্রতং দৃঢ়তপোনিয়মম্ ॥৮॥

পূর্বকালে পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয়নামে এক মহাবীর রাজা ছিলেন। সেই রাজা
 অজ্ঞানত ব্রহ্মহত্যা করিয়াছিলেন ॥৩॥

তাহাতে পুরোহিতের সহিত সমস্ত ব্রাহ্মণই তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ;
 সুতরাং তিনি অমুতাপে দিবারাত্র দন্ধ হইতে থাকিয়া বনে গমন করিয়াছিলেন ॥৪॥

প্রজারা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিল । তখন তিনি গুরুতর মাজলিক অমুষ্ঠানে
 প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ তিনি অমুতাপে দন্ধ হইতে থাকিয়া দুষ্কর তপস্তা
 করিয়াছিলেন ॥৫॥

ক্রমে রাজা জনমেজয় সমগ্র পৃথিবী পর্যাটন করিতে থাকিয়া ব্রহ্মহত্যাপাপক্ষয়ের
 জন্ত ভিন্ন ভিন্ন দেশে বহু ব্রাহ্মণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

সেই বিষয়ে ধৰ্ম্মবর্দ্ধক ইতিহাস বলিতেছি—জনমেজয় পাপ কার্য্য স্মরণ করিয়া
 অমুতাপে দন্ধ হইতে থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ঋষির্দৃষ্টু। নৃপং তত্র জগর্হে স্তুভ্শং তদা।
 কর্তা পাপস্য মহতো ভ্রূণহা কিমিহাগতঃ ॥৯॥
 কিং ত্রয়াস্মানু কর্তব্যং মা মাং স্প্রাক্ষীঃ কথঞ্চন ।
 গচ্ছ গচ্ছ ন তে স্থানং প্রীণাত্যস্মানিতি ব্রুবন্ ॥১০॥
 রুধিরশ্চেব তে গন্ধঃ শবশ্চেব চ দর্শনম্ ।
 অশিবঃ শিবসঙ্কাশো য়তো জীবন্নিবাটসি ॥১১॥
 ব্রহ্মমৃত্যুরণ্ডকাত্মা পাপমেবানুচিন্তয়ন্ ।
 প্রবুধ্যসে প্রস্বপিষি বর্তসে পরমে স্মৃথে ॥১২॥
 মোঘং তে জীবিতং রাজন্ ! পরিক্রিষ্টঞ্চ জীবসি ।
 পাপায়ৈব হি স্মৃষ্টোহসি কৰ্ম্মণে হি যবীয়সে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিরিতি । কিমুক্তা জগর্হ ইত্যাহ কঠেতি । ভ্রূণহা ভ্রূণহত্যাকারীব ॥৯॥
 কিমিতি । মা স্প্রাক্ষীঃ ন স্পৃশ । স্থানং স্থিতিঃ বর্তু ॥১০॥
 রুধিরশ্চেতি । অশিবঃ বস্তুতঃ অমঙ্গল এব মহাপাপিত্বাৎ, শিবসঙ্কাশঃ স্বরূপেণ মঙ্গলত্বাৎ
 “লোকেহস্মিন্ মঙ্গলাগুষ্ঠৌ ব্রাহ্মণো গোহীতাননঃ । হিরণ্যং সর্পিরাদিত্য আপো রাজা তথা-
 ষ্টমঃ ॥” ইতি স্মৃতেঃ । অটসি বিচরসি ॥১১॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণো মৃত্যুর্ধ্যাত্বং স ব্রাহ্মণহন্তেত্যর্থঃ । প্রবুধ্যসে জাগৰ্ষি ॥১২॥

ক্রমে তিনি প্রায়শ্চিত্ত করিবেন বলিয়া শুনকবংশসম্বৃত দৃঢ়ব্রতশালী ইন্দ্রোত-
 নামক এক ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া দৃঢ়ভাবে তাঁহার চরণযুগল ধারণ
 করিলেন ॥৮॥

তখন ইন্দ্রোত ঋষি রাজাকে দেখিয়া অত্যন্ত তিরস্কার করিলেন—‘তুমি ভ্রূণ-
 হত্যাকারীর ছায় গুরুতর পাপ করিয়াছ ; এখন এখানে আসিয়াছ কেন ? ॥৯॥

তুমি আমাদের এ স্থানে কি করিবে ? কোন প্রকারে আমাকে স্পর্শ করিও না,
 যাও যাও, তোমার অবস্থান আমাদিগকে সম্বষ্ট করিতেছে না ॥১০॥

রাজা ! রক্তের ছায় তোমার গায়ের গন্ধ এবং শবের ছায় তোমার দর্শন, তুমি
 মঙ্গলস্বরূপ হইয়াও বাস্তবিকপক্ষে অমঙ্গলস্বরূপ । আর তুমি মরিয়াও জীবিতের ছায়
 বিচরণ করিতেছ ॥১১॥

তুমি ব্রহ্মহত্যাকারী ও অশুদ্ধ চিত্ত এবং তুমি পাপের চিন্তা করিয়াই জাগরিত
 হও এবং নিজা যাও, অথচ তুমি যেন পরম স্মৃথে রহিয়াছ ॥১২॥

(১২) অস্তমৃত্যুরণ্ডকাত্মা—বর্ধ নি ।

বহুকল্যাণমিচ্ছন্তু ঈহন্তে পিতরঃ স্নুতান্ ।
 তপসা দৈবতেজ্যাভির্বন্দনেন তিতিক্ষয়া ॥১৪॥
 পিতৃবংশমিমং পশ্য ত্বংকৃতে নরকং গন্ত্যুং ।
 নিরর্থকঃ সর্ব এবৈষামাশাবন্ধাস্তদাশ্রয়াঃ ॥১৫॥
 যান্ পূজয়ন্তো বিন্দন্তি স্বর্গমায়ুর্ঘণঃ প্রজাঃ ।
 তেষু ত্বং সততং দ্বেষ্টো ব্রাহ্মণেষু নিরর্থকঃ ॥১৬॥
 ইমং লোকং বিমুচ্য ত্বমবাঙ্ মুর্দ্ধা পতিষ্যসি ।
 অশাশ্বতীঃ শাশ্বতীশ্চ সমাঃ পাপেন কর্মণা ॥১৭॥
 অর্দ্যমানো যত্র গৃধৈঃ শিতিকঠৈরয়োমুখৈঃ ।
 ততশ্চ পুনরারূঢ়্য পাপযোনিং গমিষ্যসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মোষমিতি । মোষণং পুণ্যাকরণং ব্যর্থম্ । যবীয়সে জঘন্তায় কর্মণে ব্রহ্মহত্যা কার্য্যায় ॥১৩॥
 বহ্নিহতি । ঈহন্তে লব্ধুং চেষ্টন্তে । দৈবতেজ্যাভিঃ দেবযজ্ঞৈঃ, বন্দনেন দেবতানামেব,
 তিতিক্ষয়া ক্ষময়া ॥১৪॥
 পিত্রিতি । পিতৃবংশং বদীয়ম্ । এষাং পিতৃণাম্ ॥১৫॥
 যানিতি । বিন্দন্তি লভন্তে । নিরর্থকঃ তবোদ্ভব ইতি শেষঃ ॥১৬॥
 ইমমিতি । অবাঙ্ মুর্দ্ধা অধঃশিরাঃ, পতিষ্যসি নরকে, অশাশ্বতীঃ অন্নাঃ শাশ্বতীঃ অধিকাশ্চ
 সমা বৎসরান্, কর্মণা ক্ষুদ্রবৃহৎ কার্য্যেণ ॥১৭॥

রাজা ! তোমার জীবন ব্যর্থ এবং তুমি অতিকষ্টে জীবন ধারণ করিতেছ, আর
 বিধাতা তোমাকে জঘন্ত পাপকর্ম্মের জন্মই সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৩॥

পিতৃলোকেরা তপস্যা, দেবপূজা, দেবতার উপাসনা ও ক্ষমাদ্বারা বহুবিধ কল্যাণ-
 লাভের জন্মই পুত্র কামনা করেন ॥১৪॥

কিন্তু, তুমি দেখ ; তোমার জন্মই তোমার পিতৃবংশ নরকে গিয়াছে এবং তোমার
 পিতৃগণের তোমার বিষয়ের সমস্ত আশাই ব্যর্থ হইয়া গিয়াছে ॥১৫॥

রাজা ! মানুষ ষাঁহাদের সম্মান করিয়া স্বর্গ, আয়ু, যশ ও সম্মান লাভ করে,
 তুমি সর্বদা সেই ব্রাহ্মণদেরই উপরে বিদ্বেষ কর ; স্নুতরাং তোমার জন্মই
 নিরর্থক ॥১৬॥

তুমি ইহলোক পরিত্যাগ করিয়া লঘু গুরু পাপকর্ম্মের ফলে অল্পকাল ও দীর্ঘকাল
 অধঃশিরা হইয়া নরকে পতিত থাকিবে ॥১৭॥

যদি ত্বং মন্যসে রাজন্ ! নাগ্নমস্তি কুতঃ পরঃ ।

প্রতিস্মারয়িতারত্বাং যমদূতা যমক্ষয়ে ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
আপদ্বর্গে ইন্দ্রোতজনমেজয়সংবাদে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

তীর্থ উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ তং মুনিং জনমেজয়ঃ ।

গর্হ্যং ভবান্ গর্হয়তি নিন্দ্যং নিন্দতি মাং পুনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অদ্যোতি । যত্র নরকে শিতিকঠৈর্ময়ূরৈঃ, অয়োমুখৈঃ লৌহতুলাদৃঢ়চক্ষুভিঃ । পাপযোনিং
চাণ্ডালাদি জন্ম ॥১৮॥

অথ কর্মফলভূতধর্ম্মাধর্ম্ময়োরেবাবাৎ নেহ নামুত্র চ তৎফলভোগ ইত্যাহ যদীতি । মন্যসে
নাস্তিক্যাদিত্যাশয়ঃ । অয়ং লোকঃ পরশ্চ লোকঃ কর্মফলভোগাশ্রয় ইতি শেষঃ । প্রতিস্মারয়িতারে
নানাবাতনাদানেন কর্মফলসস্ত্যামিতার্থঃ, যমক্ষয়ে যমালয়ে ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি আপদ্বর্গে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩—৬॥ পাপকৃত্যা পাপক্রিয়য়া ॥৭—১২॥ যবীসে হীনায় ॥১৩—১৬॥ অশাস্তী: সর্ব্বস্তাপি
কর্ম্মণোহস্তবত্বাৎ, শাস্তীর্কহত্বাৎ ॥১৭—১৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

যে নরকে লৌহতুলা দৃঢ়চক্ষু গৃধ্রগণ ও ময়ূরগণ তোমাকে পীড়ন করিতে
থাকিবে । তাহার পর আবার তথা হইতে ফিরিয়া আসিয়া পাপযোনিতে জন্ম-
গ্রহণ করিবে ॥১৮॥

রাজা ! তুমি যদি এইরূপ মনে কর যে, ইহলোকই নাই ; সুতরাং পরলোক
আর থাকিবে কি প্রকারে ? তাহাতে আমি বলি—যমদূতেরাই যমালয়ে তোমাকে
তাহা স্মরণ করাইয়া দিবে ॥১৯॥

ধিক্কার্যং মাং ধিক্কুরুতে তস্মাস্থাহং প্রসাদয়ে ।

সর্বং হীদং দুষ্কৃতং মে জ্ঞান্যম্যাবিবাহিতঃ ॥২॥

স্বকর্মাণ্যভিসন্ধায় নাভিনন্দতি মে মনঃ ।

প্রাপ্তং ঘোরং ভয়ং নুনং ময়া বৈবস্বতাদপি ॥৩॥

তত্ত্ব শল্যমনিহত্য কথং শক্ষ্যামি জীবিতুম্ ।

সর্বং মন্যুং বিনীয় ভ্রমতি মাং বদ শৌনক । ॥৪॥

মহানাসং ব্রাহ্মণানাং ভূয়ো বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ।

অস্ত্র শেষং কুলশাস্ত্র মা পরাভূদিনং কুলম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গর্হণং ভৎসনা, নিন্দা চাপবাদ ইতি ভেদঃ । বাস্তবিকতয়া তবেদং জ্ঞান্য-
মেবেতি ভাবঃ ॥১॥

ধ্বংসিতি । স্বা স্বাম্ । ইদং দুষ্কৃতমস্তীতি শেষঃ । 'আহিতঃ স্থাপিতঃ' ॥২॥

স্বেতি । অভিসন্ধায় স্বপ্না, নাভিনন্দতি ন প্রসীদতি । বৈবস্বতাং যমাং ॥৩॥

তদ্বিতি । তৎ পাপরূপম্, অনিহত্য অনুদ্ধত্য । মনুং দৈত্য়ম্, বিনীয় দূরীকৃত্য, অভি প্রতি,
বদ হিতমিতি শেষঃ ॥৪॥

মহানিতি । অহং ব্রাহ্মণানাং মহান্ ঘেষ্ঠা আসম্ । অস্ত্র তিষ্ঠতু । মা পরাভূৎ ব্রাহ্মণাপেন
ন নশ্বতু ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ইন্দ্রোত্তমুনি এইরূপ বলিলে, জনমেজয় তাঁহাকে কহিলেন—
‘আমি ভৎসনার পাত্রও বটি, নিন্দার পাত্রও বটি ; সুতরাং আপনি যে আমাকে
ভৎসনা ও নিন্দা করিতেছেন, তাহা সঙ্গতই হইতেছে ॥১॥

তাহার পর, আমি ধিক্কারের পাত্র বলিয়া আমাকে ধিক্কার করাও আপনার
জ্ঞান্যই হইতেছে । অতএব আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি । এই সমস্ত পাপ আমার
আছে, তাহাতে আমি অগ্নিতে নিষ্কিপ্ত হইয়াই যেন জলিতেছি ॥২॥

আমার মন নিজের কর্ম্ম স্মরণ করিয়া প্রসন্ন হইতেছে না । নিশ্চয়ই আমি
দারুণ যমের ভয় পাইবার যোগ্য হইয়াছি ॥৩॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি সেই পাপশল্য উদ্ধার না করিয়া কি প্রকারে জীবন ধারণ
করিতে সমর্থ হইব । আপনি আমার সমস্ত দৈত্য় দূর করিয়া আমাকে উপদেশ
দিন ॥৪॥

নহি ব্রাহ্মণশস্ত্রানাং শেষো ভবিতুমর্হতি ।
 স্ত্রুতীরলভমানানাং সংবিদং বেদনিশ্চয়াৎ ॥৬॥
 নির্বিঘ্নমানঃ স্তুভূষণং ভূয়ো বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ।
 ভূয়শ্চৈবাভিরক্ষন্তি নির্ধনান্নির্জনা ইব ॥৭॥
 ন হযজ্ঞা অমুং লোকং প্রাপ্নু বন্তি কথঞ্চন ।
 আপাতান্ প্রতিতিষ্ঠন্তি পুলিন্দশবরা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । বেদনিশ্চয়াৎ “ব্রাহ্মণান্ নাবগুরেৎ ন হয্জাং ন লোহিতং কুধ্যাৎ” ইতি শ্রুত্যা ব্রাহ্মণানামবধ্যাক্তনির্ণয়ঃ, ব্রাহ্মণশস্ত্রো হিংসিতো বৈশ্তেযাম্, স্ত্রুতীঃ লোকসমাজপ্রশংসাঃ, সংবিদং স্বদমাজ্জাবাহার্য্য ভাবনাম্, নঃ সন্মাহম্, শেষো ভবিতুং নহি অর্হতি । ইতি স্বীকৃত্যত এবোতি ভাবঃ ॥৬॥

অতএব ব্রবীমীত্যাহ নিরিতি । নির্বিঘ্নমানো ব্রহ্মবধাৎ আত্মগ্নানিমগ্নভবরহম্, সাম্প্রতং ভূয়ো বহুলমেব ভবন্তং বক্ষ্যামি । কিং বক্ষ্যসীত্যাহ ভূয় ইতি । নির্জনা নির্জনস্থানবাসিনো ভবাদৃশা যোগিনঃ, নির্ধনান্ ইব মাদৃশান্ পাপিনঃ, ভূয়ো বহুলমেব অভিরক্ষন্তি । অতএব ভবানপি মাং মৎশঙ্ক রক্ষেতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১॥ আহং স্বামহম্ । সার্কঃ । দ্রুতমতিসন্ধায়েতি সম্বন্ধঃ ॥২॥ প্রাপ্যোতি । যমযাতনা-
 ভোগান্তে দ্রুততজ্জং শল্যং মম গমিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ ব্রাহ্মণানাং ভক্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥ ব্রহ্ম
 শস্ত্রং হিংসিতং বৈশ্তেযাং সংবিদমৈকমতম্, সজ্ঞাতীয়ৈঃ সহালভমানানামিতি পূর্বাঘ্যি । বেদনিশ্চি-
 তান্ যুযান্ প্রতি ভূয়ো বক্ষ্যামি ॥৬॥ নির্জনা নিম্পরিগ্রহা যোগিনো যথা নির্ধনান্ দীনান্
 রক্ষন্ত্যেবং মাং ভবন্তো দয়য়ৈব স্বসামর্থ্যেন রক্ষন্তীত্যর্থঃ ॥৭॥ আপাতান্নরকান্, পুলিন্দশবরাঃ

আমি পূর্বে ব্রাহ্মণগণের মহাবিদ্বেশী ছিলাম, তাহাতে এখন আবার বলিতেছি, আমার বংশের কিছু অবশিষ্ট থাকুক, এ বংশটা যেন একবারেই নষ্ট হয় না ॥৫॥

বেদে ব্রহ্মহত্যা নিষিদ্ধ আছে বলিয়া ব্রহ্মহত্যা করায় আমি লোকসমাজে প্রশংসাও পাইতেছি না এবং সমাজে ব্যবহার্য্যতাও লাভ করিতেছি না ; সুতরাং আমার বংশের শেষ থাকিতে পারে না ইহা আমি স্বীকার করি ॥৬॥

ব্রহ্মহত্যা করায় আমি অত্যন্ত আত্মগ্নানি অনুভব করিতে থাকিয়া এখন আপনাকে বহু কথা বলিব । নির্জনস্থানবাসী আপনার আশ্রয় যোগীরা নির্ধন লোক-
 দিগের তুল্য মাদৃশ পাপীদিগকে বহুপ্রকারেই রক্ষা করিয়া থাকেন ॥৭॥

অবিজ্ঞায়ৈব মে প্রজ্ঞাং বালশ্চেব সুপণ্ডিতঃ ।

ব্রহ্মন্ ! পিতেব পুত্রশ্চ প্রীতিমান্ ভব শৌনক ! ॥৯॥

শৌনক উবাচ ।

কিমাশ্চর্য্যং যদপ্রাজ্ঞো বহুকুর্যাদসাম্প্রতম্ ।

ইতি বৈ পণ্ডিতো ভূত্বা ভূতানাং নানুকূপ্যতে ॥১০॥

প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারুহ্য অশোচ্যঃ শোচতে জনান্ ।

জগতীস্থানিবাদ্রিস্থঃ প্রজ্ঞয়া প্রতিপৎস্রতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ম'দৃশ্য পাপিনো যজ্ঞেহপি নাধিকারোহ'স্তি, যেন পরলোকং তরিষ্যামীত্যাহ নহীতি । অমুং পরং লোকম্ । আপতন্তি পাপিন এ'ষতি আপাতা নরকান্তান্, প্রতিতিষ্ঠন্তি অধি'তিষ্ঠন্তি, পুলিন্দা-শবরশাস্ত্রাজ্যবিশেষাঃ ॥৮॥

অমুনয়তি অবিজ্ঞায়েতি । হে ব্রহ্মন্ শৌনক ! পিতা পুত্রশ্চেব, বালশ্চ সুপণ্ডিতো মূর্খশ্চেব চ, মে প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, অবিজ্ঞায়ে'ব অং প্রীতিমান্ ভব ॥৯॥

কিমিতি । অপ্রাপ্তো জনঃ যৎ বহু'পি অসাম্প্রতম্ অযুক্তং কার্য্যং কুর্য্যঃ, তত্র কিমাশ্চর্য্যম'পিতু কিমপি নেত্যর্থঃ । ইতি হেতোঃ মাদৃশো জনঃ পণ্ডিতো ভূত্বা ভবাদৃশানাং ভূতানাম'পি নানুকূপ্যতে ন ক্ৰুধ্যতি । তেন চাহং তে হিতমুপদিশাম্যেবেতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নেহভেদাঃ ॥৮॥ স পণ্ডিতো যো মন্দোষান্ জানাতি ন বস্তুহাং প্রজ্ঞাং শরণাগতোহ'হ্মনিত্যেবং-
রূপাং স স্বপণ্ডিতঃ । ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! ॥৯॥ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিঃ কুপি'ত। সত্যাসাম্প্রতম'যুক্তমপি কুর্য্যৎ
অত্র কিমাশ্চর্য্যং ন কিমপী'ত্যর্থঃ । যত এবমতঃ প্রাজ্ঞো বুদ্ধিমানিত্যেবংপ্রকারেণ পণ্ডিতো
বিবেকবান্ ভূত্বা ভূতানাং ভূতেষু নানুকূপ্যতেহ'য়কোপং ন করোতি ॥১০॥ ন কেবলম'কোপ এব

পাপ করার নিমিত্ত যজ্ঞে অনধিকারী লোকেরা কোন প্রকারেই মঙ্গলময় পরলোকে গমন করিতে পারে না ; তাহারা পুলিন্দ ও শবরগণের স্থায় নরকে যাইয়া অধিষ্ঠিত হয় ॥৮॥

মহর্ষি শৌনক ! সুপণ্ডিত যেমন মূর্খের উপরে এবং পিতা যেমন পুত্রের উপরে সন্তুষ্ট হন, তেমন আপনিও আমার বুদ্ধির পরিচয় না লইয়াই আমার উপরে সন্তুষ্ট হউন' ॥৯॥

শৌনক বলিলেন—‘মূর্খ যে বহুতর অসঙ্গত কার্য্য করিয়া থাকে, তাহাতে আশ্চর্য্য কি আছে ? সুতরাং, মাদৃশ ব্যক্তি পণ্ডিত হইয়া তোমার মত লোকের উপরে ক্ষেপ্ত হন না ॥১০॥

ন চোপলভতে ভদ্রং ন চ কার্য্যাণি পশ্চতি ।
 নিকিৰ্ণো বা পরোক্ষো বা দ্বিক্কৃতঃ সৰ্বসাধুষ্ণ ॥১২॥
 বিদিতং ভবতো বীৰ্য্যং মাহাত্ম্যং বেদ আগমে ।
 কুরুষ্বেহ যথাশক্তি ব্রহ্মা শরণমস্থ তে ॥১৩॥
 তদৈ পারিত্রিকং তাত ! ব্রাহ্মণানামকুপ্যতাম্ ।
 অথবা তপ্যসে পাপে ধৰ্ম্মমেবানুপশ্য বৈ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ববিধমঙ্গলাভায় জ্ঞানমেবাশ্রয়ীয়মিত্যাহ প্রজ্ঞেতি । মাহুঃ, প্রজ্ঞা জ্ঞানমেব প্রাগাদ-
 স্তমাকু স্বয়মশোচ্যঃ সন্, ছুরবস্থা দর্শনাদিনা অন্যান্ জনান্ গোচতে ; তথা অদ্বিঃ পৰ্বতস্থো জনঃ,
 জগতীহান্ ভূমিস্থিতান্ জনানব, প্রজ্ঞয়া প্রতিপৎসতি সৰ্বমবলোকয়তি ॥১১॥

ইথং প্রশংসনীয়স্তোত্রকৰ্মমভিধায় নিন্দনীয়স্তাপকৰ্মমভিধায়ে নেতি । সৰ্বসাধুষ্ণ দ্বিক্কৃতো
 নিন্দিতো জনঃ, নিকিৰ্ণো বা আত্মানিমাংপন্নো বা, পরোক্ষো বা লজ্জয়া সৰ্বেষাং দর্শনাগোচরো বা
 সন্, ভদ্রং মঙ্গলং ন চোপলভতে, কার্য্যাণি আয়কৰ্ত্তব্যানি চ ন পশ্চতি । তেন চ স্বং নিন্দাকারণং
 পরিহরেত্যশয়ঃ ॥১২॥

প্রশস্তোপদিশতি বিদিতমিতি । ভবতো বীৰ্য্যং মদা বিদিতম্, কিঞ্চ ভবতো মাহাত্ম্যমৌদার্য্যঞ্চ
 বেদ অহং বেদ্বি । অমিদানীং যথাশক্তি ইহ আগমে শাস্ত্রোক্তে হিতোপদেশে আগ্রহং
 কুরুষ, তথা তে তব ব্রহ্মা ব্রাহ্মণ এব শরণং সেবনায় রক্ষকোহস্থ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞাফলমপি তু মহত্ত্বমপ্যন্তীত্যাহ প্রজ্ঞেতি ॥১১॥ যঃ সাধুষ্ণ নিকিৰ্ণাত্মা বিরক্তঃ পরোক্ষস্তষ্টিদু-
 পখাদপেততৈস্তৈচ দ্বিক্কৃতস্তেন প্রজ্ঞা ন চোপলভ্যতে, তাদৃশস্ত তদলাভেহন্তো আশ্চর্য্যমপি ন
 কুরুতে ; অহঃ সংসঙ্গতং বিনা প্রজ্ঞা দূর্লভৈবেত্যর্থঃ ॥১২॥ বীৰ্য্যং ব্রাহ্মণস্তেতি শেষঃ । বেদে
 ঋগ্বেদাদৌ, আগমে সৰ্বার্থদ্যোতকে, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ শরণং রক্ষিতা, যথাশক্তি শাস্ত্রমনতিক্রম্য ॥১৩॥

মানুষ জ্ঞানরূপ প্রাসাদে আরোহণ করিয়া নিজে শোকের অবিষয় হইয়া পরের
 ছুরবস্থা দেখিয়া শোক করে এবং পৰ্বতস্থিত লোক যেমন ভূমিস্থিত সমস্ত লোককে
 দেখিতে পারে, তেমন সেই জ্ঞানী মানুষ জ্ঞানের বলে সমস্তই দেখিতে সমর্থ হন ॥১১॥

যে লোক সাধুসমাজে ধিকারের পাত্র হয়, সে লোক আত্মানি অনুভব করিতে
 থাকে, অথবা সে লোকের অদৃশ্য হইয়া যায় । তাহাতে সে মঙ্গল লাভ করে না
 কিংবা কৰ্ত্তব্যও বুঝিতে পারে না ॥১২॥

রাজা ! তোমার শক্তি আমার জানা আছে এবং আমি তোমার মাহাত্ম্যও
 জানি ; তুমি শাস্ত্রের অনুসরণ করিয়া শাস্ত্রের প্রতি আগ্রহ কর এবং ব্রাহ্মণগণ তোমার
 রক্ষক হউন ॥১৩॥

জনমেজয় উবাচ ।

অনুতপ্যে চ পাপেন ন চ ধৰ্ম্মং বিলোপয়ে ।

বুভুষং ভজমানঞ্চ শ্রীতিমান্ ভব শৌনক ! ॥১৫॥

শৌনক উবাচ ।

হিষ্টা দন্তঞ্চ মানঞ্চ শ্রীতিমিচ্ছামি তে নৃপ ! ।

সৰ্বভূতহিতে তিষ্ঠ ধৰ্ম্মকৈব প্রতিস্মর ॥১৬॥

ন ভয়াম চ কার্পণ্যাম লোভান্বাপুপাহ্নয়ে ।

তাং মে দৈবীং গিরং সত্যং শৃণুত্ব ব্রাহ্মণৈঃ সহ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণসেবায়াঃ ফলমাহ উচিতি । অকৃত্যতাম্ অকোপনানাং ব্রাহ্মণানাম্, তৎ সেবনং পারত্রিকং পরলোকে মঙ্গলজনকম্ । নহু পাপসন্তপ্তোহহং কথং ব্রাহ্মণান্ সেবিস্য ইত্যাহ অথবেতি । পাপে স্থিতে যদ্বি তপ্যাসে তদা ধৰ্ম্মমেব অহুপশ্য পর্যালোচয় ॥১৪॥

অধিতি । পাপেন চাহুতপ্যো ইত্যাকীকরোমীতি ভাবঃ । তথাপি ধৰ্ম্মঞ্চ ন বিলোপয়ে । বুভুষং নিম্পাপং ভবিষ্যমিচ্ছুম্, ভজমানং ভবন্তং সেবমানঞ্চ, মাং প্রতি শ্রীতিমান্ ভব ॥১৫॥

হিষ্টেতি । হিষ্টা বিহার, দন্তং ব্যাজম্ ॥১৬॥

নেতি । ভয়ং রাজতয়া, কার্পণ্যং অজ্ঞতয়া ক্ষুদ্রতয়া, লোভাৎ দরিদ্রতয়া, উপাহ্নয়ে ধৰ্ম্ম-
প্রবণায় আমন্ত্রয়ে । দৈবীঃ দেববাক্যতুল্যাম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যং কৃতং তদৈ পারত্রিকমিত্যাধ্যাত্ম্য যোজ্যম্ ॥১৪॥ বুভুষং শ্রেয়োলিপ্সুং মাং প্রতীতি শেষঃ ॥১৫॥ সৰ্বভূতহিতং হিতরূপং ধৰ্ম্মং তিষ্ঠাহুতিষ্ঠ, হিতে ইতি সপ্তম্যন্তপাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৬॥

উপাহ্নয়ে শিষ্যং করোমীত্যর্থঃ ॥১৭॥ শৌনকং পাপিষ্ঠসংগ্রহীতারং যিগিতি জ্ঞাত্যাং তাননাদৃতা

বৎস ! শাস্ত্রস্বভাব ব্রাহ্মণগণের সেবাই পারলৌকিক ধৰ্ম্ম । অথবা তুমি যদি পাপে সন্তপ্ত হইতে থাক, তবে ধৰ্ম্মই পর্যালোচনা কর' ॥১৪॥

জনমেজয় বলিলেন—‘শুনকনন্দন ! আমি পাপে অনুতপ্ত হইতেছি ইহা সত্য, তথাপি ধৰ্ম্ম লোপ করিতে চাহি না, নিম্পাপ হইতে ইচ্ছা করি ; তাই আপনার সেবা করিতেছি, আপনি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হউন’ ॥১৫॥

শৌনক বলিলেন—‘রাজা ! আমি ছল ও অভিমান পরিত্যাগ করিয়া তোমার শ্রীতি ইচ্ছা করি, তুমি ধৰ্ম্মের স্মরণ রাখিয়া সৰ্বভূতের হিতসাধনে নিরত থাক ॥১৬॥

রাজা ! ভয়, দুর্বলতা বা লোভবশতঃ আমি তোমাকে ডাকিতেছি না । তুমি ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া আমার সেই দেববাক্যতুল্য সত্যবাক্য শ্রবণ কর ॥১৭॥

সোহং ন কেনচিচ্চার্থী স্বাঞ্চ ধৰ্ম্মাদুপাহ্বয়ে ।
 ক্রোশতাং সৰ্ব্বভূতানাং হাহা ধিগিতি জল্পতাম্ ॥১৮॥
 বক্ষ্যন্তি মামধৰ্ম্মজ্ঞং ত্যক্ত্যন্তি স্নুহদো জনাঃ ।
 তা বাচঃ স্নুহদঃ শ্রুত্বা সংজ্বরিস্থাস্তি মে ভূশম্ ॥১৯॥
 কেচিদেব মহাপ্রাজ্ঞাঃ প্রতিজ্ঞাস্থন্তি তত্ত্বতঃ ।
 জানীহি মে কৃতং তাত ! ব্রাহ্মণান্ প্রতি ভারত ! ॥২০॥
 যথা তে মংকূতে ক্ষেমং লভেরংস্তত্থা কুরু ।
 প্রতিজানীহি চাদ্রোহং ব্রাহ্মণানাং নরাধিপ ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কেনচিদপি বস্তনা, অর্থী তবাস্তিকে প্রার্থয়িতা, ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মোপদেশমভিপ্রেত্যা ।
 ক্রোশতাং নৈনমুপদিশেতি উচ্চৈৰ্বদতাম্ । হাহা ধিক্ ব্রহ্ময়মেনং রাজানঞ্চ প্রত্যাগদিশস্তম্ ।
 অনান্বরে ষষ্ঠী ॥১৮॥

বক্ষ্যন্তীতি । তবোপদেশায় প্রবৃত্তং দৃষ্টেতি ভাবঃ । সংজ্বরিস্থাস্তি সন্তাপং প্রাপ্ণুস্তু ॥১৯॥
 কেচিদিতি । তত্ত্বতঃ মনুপদেশতত্ত্বম্ । কৃতমুত্তমম্, ব্রাহ্মণান্ প্রতি ব্রাহ্মণানামুপকারায়ৈব ॥২০॥
 যথেনিতি । তে ব্রাহ্মণাঃ । অদ্রোহমনপকারম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাহ্বয়ে ইত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ প্রতিজ্ঞাস্থন্তি 'মদভিপ্রায়ং কৃতমেব জানীহীতি ॥২০॥ তে
 ব্রাহ্মণাঃ মংকূতে মম্মিস্তং, তে স্বস্তঃ ॥২১—২২॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

আমি তোমার নিকট কোন বস্তুর প্রার্থী নহি । 'হায় ! ইজ্ঞোতমুনি একজন
 ব্রহ্মহত্যাকারী ক্ষত্রিয়কে ধৰ্ম্মোপদেশ দিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ।' এই কথা বলিয়া
 সমস্ত লোকই উচ্চস্বরে আমাকে বারণ করিতেছে ; আমি কিন্তু তাহাদিগকে অগ্রাহ্য
 করিয়া ধৰ্ম্মোপদেশ দিবার জন্ত তোমাকে ডাকিতেছি ॥১৮॥

ইহাতে আমার বন্ধুজনেরা আমাকে অধাৰ্ম্মিক বলিবেন এবং আমাকে ত্যাগ
 করিবেন, আর আমার সেই সকল উপদেশবাক্য শুনিয়া অত্যন্ত সন্তপ্ত হইবেন ॥১৯॥

তবে কোন কোন বিশেষ বুদ্ধিমান লোক আমার উপদেশের তত্ত্ব বুঝিতে
 পারিবেন । সে যাহা হউক, বৎস ভরতনন্দন ! তুমি জানিয়া রাখ যে, ব্রাহ্মণ-
 গণের উপকারের জন্তই আমার এই উত্তম ॥২০॥

ব্রাহ্মণেরা যাহাতে আমার জন্ত মঙ্গল লাভ করেন, তুমি তাহা কর । রাজা ! তুমি
 প্রতিজ্ঞা কর যে, তুমি আর ব্রাহ্মণদের বিদ্রোহ করিবে না' ॥২১॥

জনমেজয় উবাচ ।

নৈব বাচা ন মনসা পুনর্জ্জাতু ন কৰ্ম্মণা ।

দ্রোণাস্মি ব্রাহ্মণান্ বিপ্র ! চরণাবপি তে স্পৃশে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
আপদ্বর্শ্মে ইন্দ্রোত্তমজনমেজয়সংবাদে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ *

অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

-:০:-

শৌনক উবাচ ।

ত যাত্তেহং প্রবক্ষ্যামি ধৰ্ম্মমাবৃত্তচেতসে ।

শ্রীমন্মহাবলস্তুষ্টঃ স্বয়ং ধৰ্ম্মমবেক্ষসে ॥১॥

পুরস্তাদারুণো ভূত্বা স্মৃতিব্রতরমেব তৎ ।

অনুগৃহ্ণাতি ভূতানি স্মেন বৃত্তেন পার্থিবঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দ্রোণাস্মি ক্রোধেনাপকরিষ্যামি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি আপদ্বর্শ্মে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:০:—

তস্মাদিতি । তস্যাং ব্রাহ্মণানামদ্রোহপ্রতিজ্ঞাকরণাৎ । অতএব আবৃত্তং পাপাচরণাৎ
প্রত্যাগতং চেতো যস্ত তস্মৈ । শ্রীমান্ রাজাসম্পত্তিমান্ । এতৎ সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মাবেক্ষণং প্রতি প্রকৃষ্টৌ
হেতুঃ ॥১॥

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার চরণ স্পর্শ করিয়া প্রতিজ্ঞা
করিতেছি যে, আমি আর কখনও বাক্য, মন ও কৰ্ম্মদ্বারা ব্রাহ্মণগণের বিদ্রোহ
করিব না’ ॥২২॥

—০—

শৌনক বলিলেন—‘রাজা ! তুমি যখন এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিলে, তখন তোমার
চিত্ত পাপ হইতে ফিরিয়া আসিয়াছে বুঝিতেছি ; সুতরাং আমি তোমার নিকট ধৰ্ম্ম
বলিব, তুমি সম্পত্তিশালী, বলবান্ এবং সমুপ্তচিত্ত বলিয়া নিজেও ধৰ্ম্মের পর্যালোচনা
করিতে পারিবে ॥১॥

* ...‘একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

কৃৎস্নং নুনং স দহতি ইতি লোকো ব্যবশ্রুতি ।
 যত্র ত্বং তাদৃশো ভূত্বা ধৰ্মমেবানুপশ্যসি ॥১॥
 হিত্বা তু সূচিরং ভক্ষ্যং ভোজ্যাংশ্চ তপ আশ্রিতঃ ।
 ইত্যেতদভিভূতানামদ্রুতং জনমেজয় ! ॥৪॥
 যো দুৰ্লভো ভবেদাতা কৃপণো বা তপোধনঃ ।
 অনাশ্চর্য্যং তদিত্যাছনাতিদূরেণ বৰ্ত্ততে ॥৫॥
 এতদেব হি কার্পণ্যং সমগ্রমসমীক্ষিতম্ ।
 যচ্চেৎ সমীক্ষয়ৈব স্মাৎ ভবেত্তস্মিংস্ততো গুণঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পুরস্তাদিতি । পার্শ্ববো রাজা, শ্বেন বৃন্তেন ভাবেন, যৎ পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বং দারুণো ভূত্বা, পরস্তাৎ ভূতানি লোকান্, মার্দবেনামুগ্রহাতি ; তৎ সূচিব্রতরমেব অত্যাশ্চর্য্যমেব একেনৈব মহাবৈষম্যাচরণাৎ ॥২॥

কৃৎস্নমিতি । স চিরং দারুণশ্চ ভাবো রাজা নুনং নিশ্চিতং কৃৎস্নং সৰ্ব্বমেব রাজ্যং দহতি ইতি লোকো ব্যবশ্রুতি অবধারণতি । যত্র বিষয়ে ত্বং তাদৃশো দারুণো ভূত্বা ইদানীং মার্দবেন ধৰ্ম্মমেবানুপশ্যসি পর্যালোচয়সি তৎ সূচিব্রতরমেবেতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

হিত্বেতি । ভক্ষ্যং চৰ্খ্যমিকুপ্রভৃতি, ভোজ্যান্ অন্নাদিপদার্থান্ । অভিভূতানাং পাপো-নাক্রান্তানাম্ ॥৪॥

য ইতি । দাতা কৃপণো ব্যয়কুষ্ঠিতো বা যো জনঃ, দুৰ্লভস্তপোধনো ভবেৎ তৎ অনাশ্চর্য্যম্ ইতি জ্ঞানিন আহঃ । শ্বেন হি তত্শব্দং তপসো নাতিদূরেণ বৰ্ত্ততে । অত্রায়মাশয়ঃ—তপো নাম বৈধক্লেণঃ, স চ দানে কার্পণ্যে চ কথঞ্চিদস্তি । অতস্তদ্ব্যস্তপো নাশ্চর্য্যম্ ; কিন্তু দারুণস্ত মার্দবং মহাবৈষম্যাশ্চর্য্যমেবেতি ॥৫॥

রাজা । স্বভাবতই যে প্রথমে তীক্ষ্ণ হইয়া পরে কোমলতা অবলম্বনপূর্ব্বক লোকের উপরে অনুগ্রহ করেন, তাহা অত্যন্ত আশ্চর্য্যই বটে ॥২॥

চিরকাল তীক্ষ্ণস্বভাব রাজা নিশ্চয়ই রাজ্যপ্রভৃতি সমস্তই দক্ষ করিয়া ফেলেন, এইরূপ মানুষের ধারণা আছে ; কিন্তু, তুমি যে সেইরূপ দারুণ হইয়া আবার এখন কোমলতা অবলম্বনপূর্ব্বক ধর্ম্মেরই পর্যালোচনা করিতেছ, তাহাও বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় ॥৩॥

জনমেজয় ! তুমি যে অতি দীর্ঘকালের জন্য খাচ্ছ পেয় ত্যাগ করিয়া তপস্বী অবলম্বন করিয়াছ, ইহা পাশ্চাত্য লোকদিগের পক্ষে অদ্রুত বটে ॥৪॥

জ্ঞানীরা বলেন—দাতা বা কৃপণ লোক যে দুৰ্লভ তপস্বী হন, তাহা আশ্চর্য্য নহে । কারণ, তাঁহারা তপস্যার অনতিদূরেই থাকেন ॥৫॥

যজ্ঞো দানং দয়া বেদাঃ সত্যঞ্চ পৃথিবীপতে ! ।
 পঠৈকতানি পবিত্রাণি ষষ্ঠং স্মৃচরিতং তপঃ ॥৭॥
 তদেব রাজ্ঞাং পরমং পবিত্রং জনমেজয় ! ।
 তেন সম্যগ্‌গৃহীতেন শ্রেয়াংসং ধৰ্ম্মমাপ্যসি ॥৮॥
 পুণ্যদেশাভিগমনং পবিত্রং পরমং স্মৃতম্ ।
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং গীতাং যযাতিনা ॥৯॥
 যো মর্ত্যঃ প্রতিপত্তেত আয়ুর্জীবিতমাত্মনঃ ।
 যজ্ঞমেকাস্ততঃ কৃৎস্না তং সংশ্রুত্ব তপশ্চরেৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । যৎ কার্যাদৌ সমগ্রম্ অসমীক্ষিতম্ অপৰ্যালোচিতম্, এতৎ তদেব হি কার্পণ্যং
 দোষঃ । চেৎ যদি, সমীক্ষয়ৈব প্রাক্ পর্যালোচনয়ৈব কার্যমারম্ভং স্মৃতং, ততস্তদা তস্মিন্ কার্যে, গুণ
 উৎকর্ষো ভবেৎ । অতঃ পর্যালোচনয়া তবাস্ত তপস আরম্ভাহুৎকর্ষ এব ভবেদ্বিত্তি ভাবঃ ॥৭॥

যজ্ঞ ইতি । বেদা বেদাভ্যাসাঃ । ষষ্ঠং পবিত্রমিতি সধ্বকঃ ॥৭॥

তদ্বিত্তি । তং ষড়্বিধং পবিত্রম্ । তেন ষড়্বিধেন পবিত্রেন, গৃহীতেন কৃতেন ॥৮॥

পুণ্যেতি । উদাহরন্তি মনীষিণঃ, গাথাং গানযোগ্যাং বাচম্ ॥৯॥

য ইতি । প্রতিপত্তেত লিপ্সেত, আয়ুষো জীবিতং সত্ত্বম্ । একাস্ততঃ অতিশয়েন, সংশ্রুত
 বিহায় ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভস্মাদ্বিত্তি । যস্মাচ্ছীমান্ বিস্ত্রাবানশ্রিতস্মাৎ ॥১—২॥ সত্ত্বান্ তাদৃশস্তাপকঃ ॥৩॥ অভিজ্ঞতানাম-
 ধৰ্ম্মেণেতি শেষঃ ॥৪॥ নাস্তি দুর্লভং যস্ত সোহহর্লভঃ সম্পন্নঃ ॥৫॥ যদসমীক্ষিতং পৌরুষপৰ্য্যোণা-
 নালোচিতম্, এতদেকং সমগ্রং কৃৎস্নং কার্পণ্যং চেৎ কার্যাসমীক্ষয়ৈব স্মৃতং তস্মিন্ কার্যে ততঃ

প্রথমে যে সমস্ত পর্যালোচনা না করা হয়, তাহাই দোষ ; আর যদি সমস্ত
 পর্যালোচনা করিয়া কার্যারম্ভ করা হয়, তাহা হইলে তাহা গুণ ॥৬॥

রাজা ! যজ্ঞ, দান, দয়া, বেদাভ্যাস ও সত্য—এই পাঁচটি পবিত্র, আর সম্যক্
 আচরিত তপস্তা ষষ্ঠ পবিত্র ॥৭॥

জনমেজয় ! রাজাদের পক্ষে সেই ছয়টাই পরম পবিত্র ; সুতরাং তুমি সেই
 ছয়টির সম্যক্ অনুষ্ঠান করিতে পারিলে শ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্ম লাভ করিবে ॥৮॥

পুণ্যদেশে গমন—পরম পবিত্র । এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা যযাতিকর্তৃক প্রচারিত
 এই গাথার উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৯॥

যে মানুষ নিজের দীর্ঘজীবন কামনা করে, সে মানুষ অধিক পরিমাণে যজ্ঞ করিয়া
 তাহা পরিত্যাগপূর্বক তপস্তা করিবে ॥১০॥

পুণ্যমাহঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাৎ সরস্বতীম্ ।
 সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানি তীর্থৈভ্যাশ্চ পৃথুদকম্ ॥১১॥
 যত্রাবগাহ পীত্বা চ নৈনং শ্বো মরণং তপেৎ ।
 মহাসরঃ পুষ্করানি প্রভাসোত্তরমানসে ॥১২॥
 কালোদকঞ্চ গস্ত্যাসি লঙ্কায়ুজীবিতে পুনঃ ।
 সরস্বতীদৃষদ্বতোঃ সঙ্গমো মানসঃ সরঃ ॥১৩॥
 স্বাধ্যায়শীলঃ স্থানেষু সৰ্ব্বৈশ্চৈবমুপস্পৃশেৎ ।
 ত্যাগধৰ্ম্মং পবিত্রাণাং সন্ন্যাসং মনুরত্রবীৎ ॥ ৪॥
 অত্রোপাদাহরন্তীমা গাথাঃ সত্যবতা কৃতাঃ ।
 যথা কুমারঃ সত্যো বৈ নৈব পুণ্যো ন পাপকৃৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । আহুর্মনোষিণঃ । তীর্থানি বারানস্তাদীনি, পৃথুদকং নাম সবঃ ॥১১॥
 যত্রৈতি । শ্বো মরণম্ অকালমৃত্যুঃ । মহাসরো নাম কঞ্চীতীর্থম্ ॥১২॥
 কালৈতি । কালোদকং নাম তীর্থম্, লঙ্কা লক্ষ্যাসে । মানস ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৩॥
 শ্বেতি । স্বাধ্যায়শীলো বেদপাঠনিরতঃ । উপস্পৃশেৎ স্নায়াৎ । মনুঃ পবিত্রাণাং মধ্যে ত্যাগধৰ্ম্মং
 সৰ্ব্বত্যাগিরূপং সন্ন্যাসমেব প্রধানমত্রবীৎ ॥১৪॥

অত্রৈতি । সত্যবতা তদাখ্যেয়ং কেনচিৎ সাধুনা । কুমারো বাগবতঃ, সত্যঃ সৰ্ব্বদা সত্যপরায়ণঃ,
 তথা নৈব পুণ্যো নৈব পুণ্যকৃৎ নবা পাপকৃৎ চ ভবতি, তথা সাধুর্ভবেদिति শেষঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সমীক্ষাতো গুণঃ স্ত্রাং ॥৬॥ সমীক্ষামেবাহ—যজ্ঞ ইতি ॥৭॥ একান্ততোহতিষত্বেন ॥১০॥ তপ
 এবাহ—পুণ্যমিতি ॥১১—১২॥ মানস ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৩॥ পবিত্রাণাং পাবনাণাং মধ্যে
 ত্যাগধৰ্ম্মো দানাত্মকো ধৰ্ম্মঃ পবিত্রতরঃ, সন্ন্যাসং তু পরং ধৰ্ম্মং ততোহপ্যধিকং মনুরত্রবীৎ ॥১৪॥

পণ্ডিতেরা বলেন—কুরুক্ষেত্র পবিত্র, কুরুক্ষেত্র অপেক্ষা সরস্বতী পবিত্র, সরস্বতী
 অপেক্ষা কান্ধীপ্রভৃতি তীর্থ পবিত্র এবং কান্ধীপ্রভৃতি তীর্থ হইতে আবার পৃথুদকতীর্থ
 পবিত্র ॥১১॥

মানুষ যে সকল তীর্থে অবগাহন ও জলপান করিয়া অকাল মৃত্যুর সম্ভাবণ ভোগ
 করে না । মহাসর, পুষ্কর, প্রভাস ও উত্তরমানস এইগুলিও প্রধান তীর্থ ॥১২॥

রাজা ! তুমি কালোদকতীর্থেও যাইবে, তাহাতে দীর্ঘ জীবন লাভ করিতে
 পারিবে । সরস্বতী ও দৃষদ্বতী নদীর সঙ্গমই মানসসরোবর ॥১৩॥

এই সকল স্থানে বেদপাঠে নিরত থাকিয়া স্নান করিবে । মনু বলিয়াছেন—
 পবিত্রের মধ্যে সৰ্ব্বত্যাগরূপ সন্ন্যাসই পরম পবিত্র ॥১৪॥

ন হ্যস্তি সৰ্বভূতেষু হৃৎখমশ্বিন্ কুতঃ সুখম্ ।

এবং প্রকৃতিভূতানাং সৰ্বসংসর্গযায়িনাম্ ॥১৬॥

তাজতাং জীবিতং শ্রেয়ো নিবৃত্তে পুণ্যপাতকে ।

যন্তেব রাজ্ঞো জ্যায়িষ্ঠং কার্য্যাণাং তদব্রবীমি তে ॥১৭॥

বলেন সংবিভাগৈশ্চ জয় স্বর্গং জনেশ্বর ! ।

যশ্চৈব বলমোজশ্চ স ধর্মশ্চ প্রভূর্নরঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অশ্বিন্ জগতি, সৰ্বভূতেষু হৃৎখং নহি নৈব অস্তি, কুতঃ সুখং স্বাত্মহৃতি, সৰ্বভূতানাং মেব ব্রহ্মরূপত্বাৎ “সৰ্বং খবিনং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: “অসঙ্গো হৃৎ পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ । তর্হি নিয়তমহুভূতমানে সুখহৃৎখে কেষামিত্যাহ এবমিতি । সৰ্বেষাং পুত্রকলত্রাদীনাং সংসর্গং যাস্তি প্রাপ্নুবন্তী ত তেষাম্, প্রকৃতিভূতানাং প্রধানবিকাররূপাণাং বুদ্ধাদীনামেব, এবং সুখং হৃৎখশাস্তি । তথা চ নিশ্চণে ব্রহ্মণি সুখহৃৎখসত্তা সৰ্বথৈবালোকা, যজ্ঞ পুত্রকলত্রাদীনাং সংযোগে সুখম্, বিরোগে চ হৃৎখ-হুভূততে, তন্নিগুণাত্মকপ্রধানবিকৃতিভূত বুদ্ধেরঃ তয়ো: সত্ত্বরজঃকার্য্যবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥ - নহু পুণ্যপাপয়োরভাবে কিং ফলমিত্যাহ তাজতামিতি । পুণ্যপাতকে তত্ত্বজ্ঞানোদয়েন নিবৃত্তে সতি, জীবিতং তাজতাং জনানাং শ্রেয়োগুক্তিরেব ভবতি, পুণ্যপাপরূপবন্ধকাত্বাৎ । বিষয়ান্তরমাহ যদিতি । রাজ্ঞস্ত্ব কার্য্যাণাং মধ্যে যদেব জ্যায়িষ্ঠং শ্রেষ্ঠং তং তে ব্রবীমি ॥১৭॥

বলেনেতি । বলেন চিত্তোদাৰ্ণেণ, সংবিভাগৈঃ সম্যক্‌বিভজ্য দানৈশ্চ । প্রভূঃস্বামী । ধর্ম্মশ্বামিনঃ স্বর্গজয়ঃ সুকর এবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুমারো বালঃ, সত্যো রাগবৈষম্যত্বাৎ, তথা তিষ্ঠেদিতিার্থঃ ॥১৫॥ নহীতি সার্ব্বঃ । সুখং হৃৎখং চোভয়মপি কল্পিতমিতিার্থঃ । প্রকৃতিব্রহ্ম, ওজ্জ্বতানাং ব্রহ্মবরূপাণাং সৰ্বাণি যানি সংসর্গরূপাণি পাপানি যাস্তি তেষাম্ আবিভক্তসঙ্গমাত্মাদ্‌খাদিভাজ্যমিতিার্থঃ ॥১৬—১৭॥ বলেন ধৈর্য্যেণ,

এবিষয়েও পশ্চিতেরা সত্যবানের কৃত এই গাথাগুলির উল্লেখ করিয়া থাকেন—
‘বালক যেমন সত্যপরায়ণ হয়, অথচ পুণ্যও করে না, পাপও করে না ; সাধুও সেইরূপ হইবেন ॥১৫॥

এই জগতে সকল প্রাণীরই সুখ বা হৃৎখ নাই ; কিন্তু পুত্র ও কলত্রপ্রভৃতির সংসর্গপ্রাপ্ত প্রকৃতির বিকারবুদ্ধিরই সুখ ও হৃৎখ রহিয়াছে ॥১৬॥

রাজা ! পুণ্য ও পাপ একেবারে নিবৃত্তি পাইলে পর যাহারা প্রাণত্যাগ করেন, তাহাদের মুক্তি হয় । সে যাহা হউক, রাজার কার্য্যের মধ্যে যাহা শ্রেষ্ঠ, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৭॥

নরনাথ ! মনের উদারতা ও উপযুক্ত পাত্রে দান করিয়া তুমি স্বর্গ জয় কর । যাহার মনের বল ও তেজ আছে, সেই মানুষই ধর্ম্মের অধিপতি ॥১৮॥

ব্রাহ্মণার্থং সুখার্থং হি হং পাহি বসুধাং নৃপ ! ।
 যথৈবৈতান্ পুরাক্ষেপ্স্যন্তথৈবৈতান্ প্রসাদয় ॥১৯॥
 অপি ধিকৃক্রিয়মাণোহপি ত্যজ্যমানোহি প্যনেকথা ।
 আত্মনো দর্শনাদ্বিপ্রাশ্ন হস্তাস্মীতি মার্গয় ।
 ঘটমানঃ স্বকার্যেষু কুরু নিঃশ্রেয়সং পরম ॥২০॥
 হিমায়িঘোরসদৃশো রাজা ভবতি কশ্চন ।
 লাক্ষলাশনিকল্লো বা ভবেদন্তঃ পরন্তপ ! ॥২১॥
 ন বিশেষেণ গন্তব্যমবিচ্ছিন্নেন বা পুনঃ ।
 ন জাতু নাহমস্মীতি সুপ্রসক্তমসাধুযু ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণার্থং ব্রাহ্মণানাং সুখার্থম্ অত্য়াসং প্রজানানাং সুখার্থকং । এতান্ ব্রাহ্মণান্, অক্ষেপ্স্যোঃ নিন্দিতবান্ ॥১৯॥

অপীতি । প্রথমোহপি পঞ্চঃ সমুচ্চয়ে । অনেকথা বিপ্রৈর্ধিকৃক্রিয়মাণোহপি ত্যজ্যমানো-
 হপি চ, আত্মনো দর্শনাৎ ইদানীন্তননিজাবস্থাভিলোকনাৎ বিপ্রাশ্ন হস্তাস্মি ইতি মার্গয় মনোবৃত্তি-
 মধিষ্ঠ প্রতিজানীহীত্যর্থঃ । স্বকার্যেষু রাজব্যাপারেষু ঘটমানঃ প্রসজন্ পরং নিঃশ্রেয়সম্ আত্মনো
 মঙ্গলং কুরু । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

হিমেতি । হে পরন্তপ ! কশ্চন রাজা হিমসদৃশঃ শীতলঃ, অগ্নিসদৃশস্তীক্ষ্ণঃ, ঘোরো ঘমঃ
 তৎসদৃশঃ সূক্ষ্মবিচারকশ্চ ভবতি । অন্তশ্চ রাজা লাক্ষলকরঃ পরোৎপাটকঃ অশনিকল্লো বা
 দৃঢ়প্রহারকো ভবেৎ । অবস্থাবিশেষেষু এতৎ সর্বসদৃশো ভবেতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবিভাগৈর্দানৈঃ, ওজ ইন্দ্ৰিয়পাটবম্ ॥১৮—১৯॥ বিক্রমমাণঃ কশ্মণি শানচ, নীচৈঃ ক্রিয়মাণ
 ইত্যর্থঃ । ত্যজ্যমানো দূরীক্রিয়মাণঃ, আত্মনো দর্শনাদ্যোপমোহন মার্গয় নিশ্চিন্ত ॥২০॥ হিমবৎ
 শীতলঃ, অগ্নিবৎ ক্রুরঃ, ঘোরো ঘমস্তদ্বদৃশদোষবিচারকঃ ; লাক্ষলবদুট্টমূলোন্মলনপরঃ, অশনি-

রাজা ! তুমি ব্রাহ্মণগণের ও অন্যান্য প্রজাদের সুখের জন্তই পৃথিবী পালন
 কর এবং পূর্ব্বে যেমন ব্রাহ্মণগণের নিন্দা করিতে, এখন তেমনই তাঁহাদিগকে প্রসন্ন
 কর ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেরা নানাপ্রকারে ধিকার দিলেও কিংবা ত্যাগ করিলেও নিজের এই ছরবস্থা
 দেখিয়া ‘আর ব্রহ্মহত্যা করিব না’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা কর এবং রাজকার্য্যে প্রবৃত্ত
 থাকিয়া পরম মঙ্গল সাধন কর ॥২০॥

শত্রুসম্ভাপক নরনাথ ! কোন রাজা হিমের ন্যায় শীতল, অগ্নির ন্যায় তীক্ষ্ণ
 এবং ঘমের ন্যায় সূক্ষ্ম বিচারক হন ; আবার অপর রাজা লাক্ষলের তুল্য পরের
 উৎপাটক এবং বজ্রের তুল্য দৃঢ়প্রহারী হইয়া থাকেন ॥২১॥

বিকৰ্মণা তপ্যমানঃ পাপাধিপরিমুচ্যতে ।

নৈতৎ কার্যং পুনরিত্তি দ্বিতীয়াং পরিমুচ্যতে ॥২৩॥

চরিত্তো ধৰ্ম্মমেবেতি তৃতীয়াং পরিমুচ্যতে ।

শুচিস্তীৰ্থাশ্রমুচরন্ বহুত্বাং পরিমুচ্যতে ॥২৪॥

কল্যাণমনুকৰ্ত্তব্যং পুরুষেণ বুভুধতা ।

যে স্নগন্ধানি সেবন্তে তথা গন্ধা ভবন্তি তে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অহং জাতৃ কদাচিদপি অদাধুনাস্মীতি মত্বা অসাধুঃ বিশেষণে ন গন্তব্যম্, অবিচ্ছিন্নেন অনবরতভাবেন বা পুনর্ন গন্তব্যম্, অপি চ স্তপ্রসক্তং দৃঢ়াসক্তং যথা স্তাৎ তথা ন গন্তব্যম্ ॥২২॥

বীতি । বিকৰ্মণা সক্রৎকৃতেন পাপকৰ্ম্মণা তপ্যমানঃ সন্, তস্মাৎ পাপাং বিপরিমুচ্যতে । এতৎ পাপং পুনর্ন কার্যম্ ইতি প্রতিজ্ঞায় দ্বিতীয়াং দ্বিতীয়বারকৃত্যং পাপাং পরিমুচ্যতে । এতৎ সৰ্ব্বং ক্ষুদ্রপাপপরম্ ॥২৩॥

চরিত্ত্ব ইতি । ধৰ্ম্মং চরিত্ত্বা এবেতি মত্বা তৃতীয়াং তৃতীয়বারকৃত্যং পাপাং পরিমুচ্যতে । কিঞ্চ শুচিঃ পবিত্রঃ সন্ তীৰ্থাশ্রমুচরন্ পর্য্যটন্ বহুত্বাং পাপানাং বাহুল্যাং পরিমুচ্যতে ॥২৪॥

কল্যাণমিতি । কল্যাণং মঙ্গলকরং ধৰ্ম্ম্যং কৰ্ম্ম । বুভুধতা স্নখীভবিতুমিচ্ছতা ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বদ্যকস্মিকপাতো হুঁষ্টেযু । ২১॥ অসাধুঃ স্তপ্রসক্তঃ প্রীতিবিশেষেণ বিদ্বত্বাদিনা হেতুনা অবিচ্ছিন্নেন সামান্তেন ব্রাহ্মণত্বাদিনা ধৰ্ম্মেণ বা ন গন্তব্যং ন প্রাপ্তব্যম্, কেনাপি হেতুনা খলেষু সঙ্গো ন কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাহ—নেতি । জাতৃ কদাচিৎ অহং নাস্মীতি নাপিত্ত্বস্মীত্যেব মত্বেতি শেষঃ । স্বনাশাখিলসঙ্গং ন কুৰ্যাদিতি ভাবঃ ॥২২॥ বিকৰ্ম্মণেতি । সক্রৎকৃত্যং পাপাং পশ্চাত্তাপমাত্রেণ মুচ্যতে । দ্বিবারুত্বাং পুনর্ন করিত্ত্বাস্মীতি নিয়মগ্রহণমাত্রেণ । ত্রিবারুত্বাং যৎকিঞ্চিদ্ধৰ্ম্মস্বীকারমাত্রেণ ।

‘আমি কখনও অসাধু নহি’ ইহা মনে করিয়া রাজা অসাধু লোকদিগের সঙ্গে বিশেষভাবে সংসর্গ করিবেন না, কিংবা অবিচ্ছিন্নভাবে সংস্রব করিবেন না, অথবা দৃঢ়ভাবে মিলিত হইবেন না ॥২২॥

একবার পাপ করিয়া অনুতপ্ত হইলে, সে পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যায় এবং ‘এ পাপ আর করিব না’ ইহা ভাবিয়া দ্বিতীয়বারকৃত পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥২৩॥

‘অবশ্যই ধৰ্ম্মাচরণ করিব’ ইহা মনে করিয়া তৃতীয়বারকৃত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে, আর পবিত্র হইয়া তীর্থ পর্য্যটন করিতে থাকিয়া বহু পাপ হইতে মুক্তি পাইতে পারে ॥২৪॥

মানুষ স্নখী হইবার ইচ্ছা করিয়া মঙ্গলজনক ধৰ্ম্মকার্য্য করিবে । দেখ, যাহারা স্নগন্ধি দ্রব্য ব্যবহার করে, তাহারা সৌগন্ধ্যময় হইয়া থাকে ॥২৫॥

যে দুর্গন্ধীনি সেবন্তে তথাগন্ধা ভবন্তি তে ।
 তপশ্চর্য্যাপরঃ সত্ত্বঃ পাপাদ্বিপরিস্ফুট্যতে ॥২৬॥
 সংবৎসরমুপাস্ত্যাগ্নিমভিশস্তঃ প্রমুচ্যতে ।
 ত্রীণি বর্ষাণ্যুপাস্ত্যাগ্নিং জগহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৭॥
 মহাসরঃ পুষ্করাণি প্রভাসোত্তরমানসে ।
 অভ্যেত্য যোজনশতং জগহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৮॥
 বাবতঃ প্রাণিনো হন্যাত্তজ্জাতীয়াংস্ত বাবতঃ ।
 প্রমীয়মাণানুন্মোচ্য প্রাণিহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৯॥
 অপি চাপ্সু নিমজ্জত জপংস্ত্রিরঘর্মর্ষণম্ ।
 যথাস্থমেধাবভৃথস্তথা তস্মান্নুরত্রবীৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । এবং পাপসেবনেন দুঃখভাজো ভবন্তীতি ভাবঃ ॥২৬॥
 সংবৎসরমিতি । অগ্নিমুপাস্ত্র অগ্নিহোতাদিবিবানেন, অভিশস্তঃ পাপেনাভিভূতঃ ॥২৭॥
 মহেতি । যোজনশতমতিক্রমোতি শেষঃ ॥২৮॥
 বাবত ইতি । প্রমীয়মাণান্ জনাদৌ স্ত্রিয়মাণান্, উন্মোচ্য উদ্ধৃত্য ॥২৯॥
 অপীতি । অঘর্মণম্ “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ” ইত্যাদিকং পাপনাশকং মদ্বম্ । অস্থমেধাবভৃথঃ
 অস্থমেধাগসমাপ্তিমানতঃ ॥৩০॥

আর যাহারা দুর্গন্ধ দ্রব্য ব্যবহার করে, তাহারা দুর্গন্ধময় হয় । যে মানুষ তপস্যায়
 প্রবৃত্ত হয়, সে সত্ত্বই পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে ॥২৬॥

মানুষ পাপে আক্রান্ত হইয়া একবৎসর পর্য্যন্ত অগ্নির উপাসনা করিয়া সে পাপ
 হইতে মুক্ত হয় এবং জগহত্যাকারী তিনবৎসর যাবৎ অগ্নির উপাসনা করিয়া সেই
 পাপ হইতে মুক্তিলাভ করে ॥২৭॥

কিংবা জগহত্যাকারী লোক শতযোজন পথ অতিক্রম করিয়া মহাসর, পুষ্কর,
 প্রভাস ও উত্তরমানসতীরে যাইয়া সেই জগহত্যার পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিতে
 পারে ॥২৮॥

মানুষ যতগুলি প্রাণিবধ করিবে, সেই জাতীয় ততগুলি প্রাণীকে মৃত্যু হইতে
 রক্ষা করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৯॥

মহু বলিয়াছেন—‘মানুষ পাপ করিয়া তিনবার অঘর্মণ সূক্ত জপ করিয়া জলে
 নিমগ্ন হইবে ; তাহা হইলে সে অস্থমেধযজ্ঞ সমাপ্তির পরে স্নান করিলে যেমন
 পাপ মুক্ত হয়, তেমন পাপমুক্ত হইবে’ ॥৩০॥

তৎ ক্ষিপ্ৰং হুদতে পাপং সংকারং লভতে তথা ।

অপি চৈনং প্রসীদন্তি ভূতানি জড়মূকবৎ ॥৩১॥

বৃহস্পতিং দেবগুরুং সুরাশুরাঃ সৰ্বৈঃ সমেত্যাভ্যনুযুজ্য রাজ্ঞ ! ।

ধৰ্ম্ম্যং ফলং বেথ ফলং মহর্ষে ! তথৈব তস্মিন্নরকে পারলোকে ॥৩২॥

উভে তু যশ্চ সদৃশে ভবেতাং কিংস্বিতয়োস্তত্র জয়োহথ ন স্যাৎ ।

আচক্ষু নঃ পুণ্যফলং মহর্ষে ! কথং পাপং হুদতে ধৰ্ম্মশীলঃ ॥৩৩॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

কৃত্বা পাপং পূৰ্ব্বমবুন্ধিপূৰ্ব্বং পুণ্যানি চেৎ কুরুতে বুন্ধিপূৰ্ব্বম্ ।

স তৎ পাপং হুদতে পুণ্যশীলো বাসো যথা মলিনং ক্ষারযুক্ত্য ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদা

তদিতি । তৎ তাদৃশনিমজ্জনং কর্ত্ত্ব, হুদতে ক্ষপয়তি, সংকারং লোকসমাজে সমাদরম্ । এনং লক্ষ্যীকৃত্য ॥৩১॥

বৃহস্পতিমিতি । অভ্যনুযুজ্য স্পৃষ্ট, তত্রার্তিষ্ঠিরিতি শেষঃ । বেথ জানাসি । নরকে তদ্রূপফলমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

উভে ইতি । উভে পুণ্যপাপে । তয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ, জয়ো জ্ঞানাগ্নিঃ দাহঃ । হুদতে ক্ষপয়তি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুঙ্ষেতি তদভ্যস্তান্তু তীর্ণাদিনা মুচ্যত ইতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥২৩—২৮॥ যাবত ইতি প্রাক্কতোপ-
যোগি ॥২৯॥ অবমৰ্গমৃতং চ সত্যং চেতি ঋক্‌ত্ৰয়ম্ ॥৩০—৩১॥ অনুযুজ্যাভ্যাদরপূৰ্ব্বকমুপেতা-
পৃচ্ছন্নিত্যে শেষঃ । ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মোত্তমং ফলং সুধৰ্ম্মপং বেথ জানীষে, তথা নরকে ফলং দুঃখং তদপি
বেথ ॥৩২॥ যশ্চ যোগিন উভে অপি সুখদুঃখে সদৃশে যশ্চ চ তয়োর্বয়োস্তলো জয়োহস্তি উত ন
সামান্যভাবেহপি কিং পুণ্যশ্চ ফলং কথং দানপুণেন পাপং হুদতি তদাচক্ষুতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥

সেই ভাবে নিমগ্ন হইলে সত্তরই পাপ নষ্ট হয় এবং সেই ব্যক্তি লোকসমাজে সমাদর লাভ করেন, আর সমস্ত লোকই জড় ও মূকের ন্যায় তাঁহার উপরে প্রসন্ন হয় ॥৩১॥

রাজা ! একদা সমস্ত দেবতা ও অসুর দেবগুরু বৃহস্পতির নিকট যাইয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি ধর্ম্মের ফল ও পাপের ফল উভয়ই জানেন ॥৩২॥

মহর্ষি ! যাহার পুণ্য ও পাপ দুই সমান হয়, তাহার কি সেই দুইটিরই ক্ষয় হয় না ? এবং আপনি আমাদের নিকট বলুন, পুণ্যের ফল কি ? এবং ধার্ম্মিক লোক কি করিয়াই বা পাপক্ষয় করেন ? ॥৩৩॥

পাপং কৃৎস্নাভিমন্তেত নাহমস্মীতি পুরুষঃ ।

তচ্চিকীৰ্ষতি কল্যাণং শ্রদ্ধধানোহনস্ময়কঃ ॥৩৫॥

ছিদ্রাণি বিরতান্তেব সাধুনাং চারুণোতি যঃ ।

যঃ পাপং পুরুষঃ কৃৎস্না কল্যাণমতিপগতে ॥৩৬॥

যথাদিত্যঃ প্রাতরুদয়ন্তুমঃ সৰ্বং ব্যাপোহতি ।

কল্যাণমাচরেন্মেবং সৰ্ব্বপাপং ব্যাপোহতি ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজানমিস্ত্রোতো জনমেজয়ম্ ।

যাজয়ামাস বিধিবৎ বাজিমেধেন শৌনকঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কুত্বেতি । অগ্নিপূৰ্ণমিত্যাঃ নন বৃদ্ধিপূৰ্ণকপাপকরণে ভোগং বিনা তং ক্রয়ো ন ভবতীতি স্মৃতিতম্ ।

ক্ষারস্ত যুক্ত্যা ধোণেন ॥৩৪॥

পাপমিতি । পুরুষঃ পাপং কৃৎস্নাপি অহং পাপী নাস্মি ইতি যত্নভিমন্তেত, তৎ তদা শ্রদ্ধধানঃ শাস্ত্রধৰ্ম্মং বিশ্বসন্, অনস্ময়কঃ পরদোষাবিষ্কারঃ রহিতশ্চ সন্, কল্যাণং কল্যাণজনকং পুণ্যম্, চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতীব । অগ্নিপূৰ্ণকপাপকরণে তৎস্মরণাভাবে শাস্ত্রধৰ্ম্মাদৌ বিশ্বাসাৎ অহমাত্ম্যাগাদেব চ নিষ্পাপো ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ছিদ্রাণীতি । যঃ পুরুষঃ সাধুনাং বিরতানি প্রকাশিতানি ছিদ্রাণি দুষ্কৰ্ম্মাণি আৰুণোতি লোকসমাজে ন প্রকটয়তি ; যশ্চ পুরুষঃ পাপং কৃৎস্না কল্যাণং তীৰ্থাবগাহনাদিকম্, অতিপগতে অল্পতিষ্ঠতি, তাব্ভাবপি নিষ্পাপাবিতি শেষঃ ॥৩৬॥

যাপেতি । উত্তম্ উদয়মানঃ, তমঃ অন্ধকারম্, ব্যাপোহতি নাশয়তি ॥৩৭॥

এবমিতি । ইস্ত্রোতো নাম স মুনিঃ । শৌনকঃ শুনকবংশঃ ॥৩৮॥

ধার্ম্মিক মানুষ পূৰ্বে না জানিয়া পাপ করিয়া যদি জ্ঞানপূৰ্ব্বক পুণ্য করেন, তাহা হইলে বস্ত্র যেমন ক্ষারসংযোগে মলিনতা ত্যাগ করে, তিনিও তেমনই সেই পুণ্যের বলে পাপক্ষয় করিতে পারেন ॥৩৪॥

মানুষ পাপ করিয়াও যদি মনে করে যে, আমি পাপী হই নাই, তাহা হইলে সে শাস্ত্রধৰ্ম্মে বিশ্বাসী থাকিয়া এবং অসূয়াশূন্য হইয়া যেন পুণ্যই করিবার ইচ্ছা করে ॥৩৫॥

সাধুগণের ছিদ্র প্রকাশ পাইলে, যিনি তাহা আবৃত রাখেন এবং যিনি পাপ করিয়া পুণ্যকার্য্য করেন, তাঁহারা উভয়েই পাপশূন্য হন ॥৩৬॥

প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইয়া যেমন সমস্ত অন্ধকার নষ্ট করেন, তেমন মানুষ ধৰ্ম্মকার্য্য করিতে থাকিয়া সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥৩৭॥

ততঃ স রাজা ব্যপনীতকল্মষঃ শ্রেয়োবৃতঃ প্রজ্জলিতাগ্নিরূপবান্ ।

বিবেশ রাজ্যং স্বমমিত্রেকর্ষণে যথা দিবং পূর্বপুর্নিশাকরঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্বর্গে ইন্দ্রোতজনমেজয়সংবাদে অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কচ্চিৎ পিতামহেনাসীচ্ছ্রুতং বা দৃষ্টমেব চ ।

কশ্চিন্মর্ত্যো মৃতো রাজন্ ! পুনরুজ্জীবিতোহভবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যপনীতকল্মষঃ ক্ষপিতপাপঃ, শ্রেয়োবৃতো মঙ্গলকৃতঃ । অমিত্রেকর্ষণঃ শত্রুহন্তা ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

কচ্চিদিতি । মর্ত্যো মানুষঃ, হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অবুদ্ধিপূর্বমিতস্ত প্রশস্তোত্তরমাহ—কুত্বেতি ॥৩৪॥ পাপমিতি । কর্তৃভাতিমানশূন্যঃ পাপং কুর্করপি

ন করোতেবেত্যর্কস্বার্থঃ ॥৩৫॥ আবুণোতি পিধন্তে, স কল্যাণং চিকীর্ষতীতি সংস্কঃ ॥৩৬—৩৯॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপদ্বর্গে অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শুনকনন্দন ইন্দ্রোতমুনি এইরূপ বলিয়া রাজা জনমেজয়কে
যথাবিধানে অশ্বমেধযজ্ঞ করাইলেন ॥৩৮॥

তাহার পর শত্রুহন্তা জনমেজয়রাজা পাপশূন্য, মঙ্গলায়িত ও প্রজ্জলিত অগ্নির
জ্বায় তেজস্বী হইয়া পূর্ণচন্দ্র যেমন আকাশে উদিত হন, সেইরূপ যাইয়া নিজরাজ্যে
উদিত লইলেন’ ॥৩৯॥

ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! কোন মানুষ মরিয়া আবার বাঁচিয়া-
ছিল, ইহা আপনি শুনিয়াছেন বা দেখিয়াছেন কি !’ ॥১॥

* ‘...ষিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃগু রাজন্ ! যথাবৃত্তমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 গৃধ্ৰজম্বুকসংবাদং যো ব্রজো নৈমিষে পুরা ॥২॥
 কশ্চচিদব্রাহ্মণশাসীদুঃখলক্ষঃ স্মৃতো মৃতঃ ।
 বাল এব বিশালাক্ষো বালগ্রহনিপীড়িতঃ ॥৩॥
 দুঃখিতাঃ কেচিদাদায় বালমপ্রাপ্তৌবনম্ ।
 কুলসৰ্বস্বভূতং বৈ রুদন্তঃ শোকবিহ্বলাঃ ॥৪॥
 বালং মৃতং গৃহীত্বাথ শ্মশানাভিমুখাঃ স্থিতাঃ ।
 অক্টেনৈব চ সংক্রম্য রুরুদুর্ভৃশদুঃখিতাঃ ॥৫॥
 শোচন্তুস্তস্য পূৰ্ব্বোক্তান্ ভাষিতাংশ্চাসকুং পুনঃ ।
 তং বালং ভূতলে ক্ষিপ্য প্রতিগন্তুং ন শক্লুয়ুঃ

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । গৃধ্ৰঃ পক্ষিবিশেষঃ, জম্বুকশ্চ শৃগালঃ তয়োঃ সংবাদং সংলাপাদিক্রপম্, ব্রজো জাতঃ, নৈমিষে নৈমিষারণ্যে ॥২॥

কশ্চচিদিতি । বালগ্রহেণ শিশুনাশকদেবযোনিবিশেষেণ নিপীড়িতঃ ॥৩॥

দুঃখিতা ইতি । কুলসৰ্বস্বভূতং তদেকমাত্রস্তৈব কুলরক্ষকত্বাৎ । শোকবিহ্বলা আসন্ ॥৪॥

বালমিতি । সংক্রম্য সন্নয় ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবং ব্যাপন্নস্ত রাজ্ঞো বুদ্ধিপূৰ্ব্বমবুদ্ধিপূৰ্ব্বং বা কৃতং পাপং সংকৰ্ম্মণা ধৰ্ম্মাধারসাম্যেন চ নশ্রুতীতি পরলোকভয়াভাবো দর্শিতঃ, ইহ লোকেহপাত্যন্তাপন্নস্ত মৃতকল্পস্ত দ্বাভ্যামহমহমিকর্যা গ্রসিতুমবেক্ষিতস্ত কেনচিৎ কারণেন কক্ষিৎ কালমবস্থিতস্ত কাচিদগতিরস্তি ন বেতি পৃচ্ছতি—
 কচ্চিদিতি । তাদৃশস্তাপুজ্জীবনং কচ্চিদৃষ্টমস্তুীতি প্রেষ্টুরাশয়ঃ ॥১॥ অত্রোক্তরং গৃধ্ৰগোমায়ুভ্যাং

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পূর্বকালে নৈমিষারণ্যে যে ঘটনা ঘটিয়াছিল, সেই গৃধ্ৰ-শৃগালসংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত তুমি যথায়থভাবে শ্রবণ কর ॥২॥

কোন ব্রাহ্মণ অতিদুঃখে একটী পুত্রলাভ করিয়াছিলেন, বিশালনয়ন সেই পুত্রটী বালগ্রহের আক্রমণে বাল্যকালেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥৩॥

তখন কতকগুলি লোক দুঃখিত ও শোকাকুল হইয়া বংশের সৰ্বস্বস্বরূপ অপ্রাপ্তৌবন সেই বালকটীকে লইয়া রোদন করিতে লাগিল ॥৪॥

অত্যন্ত দুঃখিত সেই লোকগুলি, সেই মৃতবালকটীকে ধরিয়া কোলে তুলিয়া লইয়া শ্মশানাভিমুখে যাইতে থাকিয়া রোদন করিতে লাগিল ॥৫॥

তেমাং রুদিতশস্মেন গৃধ্রোহভ্যেত্য বচোহব্রবীৎ ।
 একান্নজমিমং লোকে ত্যক্ত্বা গচ্ছত মা চিরম্ ॥৭॥
 ইহ পুংসাং সহস্রাণি স্ত্রীসহস্রাণি চৈব হ ।
 সমানীতানি কালেন হিহা বৈ যাস্তি বান্ধবাঃ ॥৮॥
 সম্পশ্চত জগৎ সৰ্ব্বং সুখদুঃখৈরধিষ্ঠিতম্ ।
 সংযোগো বিপ্রয়োগশ্চ পর্যায়েণোপলভ্যতে ॥৯॥
 গৃহীত্বা যে ন তিষ্ঠন্তি যে ন যাস্তি চ তান্ মৃতান্ ।
 তেহপ্যায়ুষঃ প্রমাণেন স্মেন গচ্ছন্তি জন্তবঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শোচন্ত ইতি । ভাষিতান্ ব্যাহারান্ । ক্ষিপ্য সংস্থাপ্য, শক্রুযুঃ শেকুঃ ॥৬॥

তেষামিতি । একান্নজঃ ব্রাহ্মণশ্রমকমাত্রপুত্রম্ । মা চিরং কুরুত ন বিলম্বধর্মিত্যর্থঃ । মাংস-
 ভোজী রাত্রিকো গৃধ্রো রাত্রৌ তদ্বালকমাংসং ভোক্তুং ন শকুয়াং স্থিতেষু চ বান্ধবেষু তং ভোক্তুং
 ন প্রভবেৎ । অতো দিবস এব তস্মাসং বৃত্তক্ষোর্বান্ধবানামপসারণার্থেয়মুক্তিরিতি বোধ্যম্ ॥৭॥

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ ইহেতি । কালেন মৃতানীতি শেষঃ ॥৮॥

সমিতি । বিপ্রয়োগো বিচ্ছেদঃ, পর্যায়েণ ক্রমেণ ॥৯॥

গৃহীত্বেতি । ন তিষ্ঠন্তি শ্মশানাং গচ্ছন্তি, ন যাস্তি স্নেহেন শ্মশান এব তিষ্ঠন্তি । গচ্ছন্তি
 পরলোকম্ ॥১০॥

তাহারা সেই বালকটীর পূর্বোক্ত বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া বার বার শোক
 করিতে থাকিয়া, সেই বালকটীকে ভূতলে রাখিয়া ফিরিয়া যাইতে পারিল না ॥৬॥

তাহাদের রোদনের শব্দ শুনিয়া একটা গৃধ্রপক্ষী আসিয়া এই সকল কথা বলিল—
 ‘হে মনুষ্যগণ ! ব্রাহ্মণের এই একটা মাত্র পুত্র হইলেও তোমরা ইহাকে এইখানে
 ত্যাগ করিয়া চলিয়া যাও, বিলম্ব করিও না ॥৭॥

এই শ্রুত্যাশ্রমে মৃত্যুমুখে পতিত সহস্র সহস্র পুরুষ ও সহস্র সহস্র স্ত্রী আনীত হইয়া
 থাকে এবং তাহাদের বান্ধবেরাও তাহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইয়া
 থাকে ॥৮॥

তোমরা দেখ, সমগ্র জগৎটাই সুখ ও দুঃখের আশ্রয় । প্রাণীরা যথাক্রমে
 সংযোগ ও বিয়োগ অনুভব করে ॥৯॥

যাহারা মৃত বন্ধুদিগকে ধরিয়া থাকে না, চলিয়াই যায় এবং যাহারা মৃত বান্ধব-
 গণকে ফেলিয়া যায় না, অনেক কাল পর্যন্ত ধরিয়াই থাকে, তাহারাও আয়ুক্ষয় হইলে
 পরলোকে গমন করে ॥১০॥

অলং স্থিত্বা শ্মশানেহস্থিন্ গৃধ্রগোমায়ুসংকুলে ।
 কঙ্কালবহ্নলে রৌদ্রে সর্বপ্রাণিভয়ঙ্করে ॥১১॥
 ন মর্ত্যো জীবিতঃ কশ্চিৎ কালধর্ম্মমুপাগতঃ ।
 প্রিয়ো বা যদি বা দ্বেষ্যঃ প্রাণিনাং গতিরীদৃশী ॥১২॥
 সর্বেষাং খলু মর্তব্যং মর্ত্যালোকে প্রসূয়তা ।
 কৃতান্তুবিহিতে মার্গে মৃতং কো জীবয়িষ্যতি ॥১৩॥
 কৰ্ম্মান্তবিরতে লোকে অন্তঃ গচ্ছতি ভাস্করে ।
 গম্যতাং স্বমধিষ্ঠানং সূতস্নেহং বিশ্বজ্য বৈ ॥১৪॥
 ততো গৃধ্রবচঃ শ্রুত্বা বিশোকা ইব তে তদা ।
 বান্ধবাস্তেহভ্যগচ্ছন্ত পুত্রমুৎসৃজ্য ভূতলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । অনংশকোহত্র বারণার্থে । স্থিতিতি “অনং থবো”রিত্যাदिना ক্ৰাপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥
 অথ যদি পুনর্জীবেদিত্যাশয়েব তিষ্ঠাম ইত্যাহ নেতি । কালধর্ম্মং মৃত্যুম্ ॥১২॥
 সর্বেষেতি । প্রসূয়তা জায়মানেন । কৃতান্তুবিহিতে দৈবকৃতে ॥১৩॥
 কৰ্ম্মেতি । কৰ্ম্মান্তে কর্তব্যকার্যাবসানে বিরতে পরিশ্রমাম্বিত্তে ॥১৪॥
 তত ইতি । অভ্যগচ্ছন্ত স্বং স্বমালয়মিতি শেষঃ ॥১৫॥

মানবগণ ! এই শ্মশানটা গৃধ্র ও শৃগালে পরিপূর্ণ এবং বহুতর কঙ্কালব্যাপ্ত ;
 সূতরাং ইহা ভীষণ স্থান, এমন কি, সমস্ত প্রাণীরই ভয় উৎপাদন করে । অতএব
 তোমরা আর এখানে থাকিও না ॥১১॥

প্রিয়ই হউক বা অপ্রিয়ই হউক, কোন মানুষই মরিয়া আবার বাঁচিয়া উঠে না ;
 এইরূপই অত্যাচ্ছ প্রাণিগণেরও গতি ॥১২॥

মর্ত্যালোকে জন্মিয়া সকলেরই মরিতে হয়, ইহাই দৈববিহিত পদ্ধতি ।
 সূতরাং কোন ব্যক্তি মৃত ব্যক্তিকে বাঁচাইতে পারিবে ? ॥১৩॥

মহুয়েরা কার্য্য শেষ করিয়া বিরত হইতেছে, সূর্য্যও অস্তাচল যাইতেছেন ;
 সূতরাং তোমরা এই বালকটীর স্নেহ পরিত্যাগ করিয়া আপন আপন বাসস্থানে গমন
 কর' ॥১৪॥

তাহার পর সেই বান্ধবগণ গৃধ্রের বাক্য শুনিয়া শোকশূন্যের ন্যায় হইয়া তখনই
 বালকটাকে ভূতলে রাখিয়া আপন আপন গৃহের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

(১২) ন পুনর্জীবিতঃ কশ্চিৎ...বঙ্গ ।

(১৪) ...অন্তঃ গচ্ছতি ভাস্করঃ...বঙ্গ ।

বিনিশ্চিত্য চ তদা বিক্ৰোশস্তন্ততস্ততঃ ।
 মৃতমিত্যেব গচ্ছন্তো নিরাশাস্তস্ত দর্শনে ॥১৬॥
 নিশ্চিতার্থাশ্চ তে সর্বৈ সংত্যজন্তঃ স্বমায়ুজম্ ।
 নিরাশা জীবিতে তস্ত মার্গমারূতা ধিক্খিতাঃ ॥১৭॥
 ততো ধ্বাঙ্কসবর্ণস্ত বিলাম্বিঃস্বত্য জম্বুকঃ ।
 গচ্ছমানান্ স্ম তানাহ নিঘ্ন্ণাঃ খলু বাঙ্কবাঃ ॥১৮॥
 আদিত্যোহয়ং স্থিতো মুঢ়াঃ ! স্নেহং কুরুত মা ভয়ম্ ।
 বহুরূপো মুহূর্ত্তশ্চ জীবেদপি কদাচন ॥১৯॥
 দর্ভান্ ভূমৌ বিনিক্ষিপ্য পুত্রস্নেহবিনাকৃতাঃ ।
 শ্মশানে স্মৃতমুৎসৃজ্য কস্মাদ্গচ্ছত নিঘ্ন্ণাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিনিরিতি । বালকং মৃতমিত্যেব বিনিশ্চিত্য বিক্ৰোশস্তঃ উচ্চৈরদন্তঃ । তস্ত বালকস্ত পুনর্দর্শনে নিরাশা অভবন্নिति শেষঃ ॥১৬॥

নিশ্চিতার্থা ইতি । নিশ্চিতার্থা বালকমৃতৌ কৃতনিশ্চয়াঃ । মার্গং গমনপথম্, ধিক্খিতাঃ অধিক্খিতাঃ ॥১৭॥

তত ইতি । ধ্বাঙ্কসবর্ণঃ কাকতুল্যকৃষ্ণবর্ণঃ, বিলাম্ব গর্তাৎ, জম্বুকঃ কচ্চিং শৃগালঃ । নিঘ্ন্ণা নির্দয়াঃ বালং বিহায় গমনাৎ ॥১৮॥

আদিত্য ইতি । হে মুঢ়া মাহুষাঃ ! । ভয়ং মা কুরুতেতি সঙ্কঃ । 'এব মুহূর্ত্তঃ সঙ্কাকালশ্চ বহুরূপো জীবনমরণোভয়ঘটকঃ । অতএবেব বালকঃ কদাচন জীবেদপি । অত্রাপি: সম্ভাবনারাম্ । অত্রায়মাশয়ঃ—মাংসভোজী শৃগালো গৃধ্রে স্থিতে তদ্ভয়াৎ বালকমাংসং ভোক্তুং ন শকুয়াৎ, সংস্র তু মাহুষেষু গৃধ্রস্তং ভোক্তুং ন প্রভবেৎ, আগতে চ সঙ্কান্ধকারে রাত্র্যন্ধো গৃধ্রো নিরাশো গচ্ছৎ মাহুষাশ্চ হতাশা গচ্ছয়ুরिति শৃগালো নির্বাধং ভোক্তুং শকুয়াদিতি । সাহিত্যাদর্পণে তু নানা স্থানীয়ানি পট্টানি প্রয়োজনানুসারেণ একত্র সংগৃহ্য চতুর্থপরিচ্ছেদ উদাহৃতানীতি ব্রষ্টব্যম্ ॥১৯॥

তাহার পর বাঙ্কবেরা বালকটাকে মৃত নিশ্চয় করিয়া উচ্চঃস্বরে রোদন করিতে থাকিয়া পুনরায় তাহার দর্শনে নিরাশ হইয়া গমন করিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই বাঙ্কবেরা সকলে বালকটির মরণে কৃতনিশ্চয় ও তাহার জীবনে নিরাশ হইয়া তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া কিয়দূরে যাইয়া পথে দাঁড়াইল ॥১৭॥

এই সময়ে কাকের স্ত্রায় কৃষ্ণবর্ণ একটা শৃগাল গর্ত হইতে নির্গত হইয়া গমন-প্রবৃত্ত সেই মাহুষগুলিকে বলিল—‘হায় ! বাঙ্কবেরাও নির্দয় ॥১৮॥

হে মূর্খ মনুষ্যগণ ! এই সূর্য্য রহিয়াছেন, এখনও তোমরা স্নেহ কর, ভয় করিও না, এই মুহূর্ত্তটা বহুরূপী । অতএব এই বালকটা কখনও বাঁচিতেও পারে ॥১৯॥

(১৮) ধ্বাঙ্কপক্ষসবর্ণস্ত...নিঘ্ন্ণাঃ খলু মাহুষাঃ—বঙ্গ ।

তে পশ্যত স্নতস্নেহো যাদৃশঃ পশুপক্ষিণাম্ ।
 যস্য ভাবিতমাত্রেণ প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥২১॥
 ন তেবাং ধারয়িত্বা তান্ কশ্চিদস্তি ফলাগমঃ ॥২২॥
 চতুষ্পাংপক্ষিকীটানাং প্রাণিনাং স্নেহসঙ্গিনাম্ ।
 পরলোকগতিস্থানাং মুনিযজ্ঞক্রিয়া ইব ॥২৩॥
 তেবাং পুত্রাভিরামাণামিহ লোকে পরত্র চ ।
 ন গুণো দৃশ্যতে কশ্চিৎ প্রজাঃ সঙ্কারয়ন্তি চ ॥২৪॥
 বোহন্ত্যস্মিন্ স্নতেন স্নেহো বালে মধুরভাষিণি ।

ভারতকৌমুদী

দর্ভানিতি । বিনিষ্কিপ্য আস্তীর্থা, পুত্রস্নেহেন বিনাকৃত্য বিরহিতাঃ । নিব্বৃণা নির্দয়াঃ ॥২০॥

নেতি । বো যু্যাকং স্নেহো নাস্তি পরিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ত ইতি । তান্ স্নতান্, ধারয়িত্বা পালয়িত্বা তেবাং কশ্চিদপি ফলাগমো নাস্তি মনুষ্যবৎ পরি-
 পালনাসম্ভবাৎ ॥২২॥

পশাদীনাং পুত্রাদিপালনে ফলাভাবমাহ চতুষ্পাদিতি । মুনীনাং কর্মসন্ন্যাসিনাং মুমুক্শুণাং যজ্ঞ-
 ক্রিয়া ইব স্বর্গজনকবাগব্যাপারা ইব, পরলোকগতো তিষ্ঠন্তি অধিকারিণো ভবন্তীতি তেবাং স্নেহ-
 সঙ্গিনাং পুত্রাদিস্নেহাঙ্গিতানাম্, চতুষ্পাদঃ পশবশ্চ পক্ষিণশ্চ কীটশ্চ তেবাম্, প্রাণিনাং পুত্রাদিপালন-
 ব্যাপারা নিষ্ফলা এবেতি শেষঃ ॥২৩॥

তেষামিতি । পুত্রৈরভিরমস্তে আনন্দন্তীতি তেবাম্ । প্রজাঃ সন্তানান্, সঙ্কারয়ন্তি প্রতিপাল-
 যন্তি চ ॥২৪॥

মনুষ্যগণ ! তোমরা পুত্রস্নেহবিহীন ; না হইলে তোমরা ভূতলে কুশ আশ্রিত
 করিয়া তাহার উপরে শাশানে বালকটাকে রাখিয়া নির্দয় হইয়া কেন যাইতে
 থাকিবে ॥২০॥

মনুষ্যগণ ! যে, কথা বলিবামাত্র তোমাদের মন আনন্দিত হইত, সেই মধুর-
 ভাষী বালকটার উপরে তোমাদের স্নেহ নাই ॥২১॥

পশুপক্ষিগণেরও যেরূপ পুত্রস্নেহ রহিয়াছে, তাহা তোমরা দেখ । অথচ পুত্র
 পালন করিয়া তাহাদের কোন ফলাভ নাই ॥২২॥

কর্মসন্ন্যাসী নিষ্কাম মুনিগণের যজ্ঞকার্য্য যেমন নিষ্ফল, সেইরূপ পরলোক
 অধিকারী স্নেহপরায়ণ পশু, পক্ষী ও কীটপ্রভৃতি প্রাণিগণের পুত্রাদি পালন করা
 নিষ্ফল ॥২৩॥

(২৩) মুনিযজ্ঞক্রিয়া মিথ-বঙ্গ ।

অপশ্রুতাং প্রিয়ান্ পুত্রাংস্তেবাং শোকো ন তিষ্ঠতি ।
 ন চ পুষ্পস্তি সংবুদ্ধান্তে মাতাপিতরৌ কচিৎ ॥২৫॥
 মানুষাণাং কুতঃ স্নেহো যেমাং শোকো ভবিষ্যতি ।
 ইমাং কুলকরং পুত্রং ক নু ত্যক্ত্বা গমিষ্যথ ॥২৬॥
 চিরং মুঞ্চত বাম্পঞ্চ চিরং স্নেহেন পশ্যত ।
 এবংবিধানি হীষ্টানি দুস্ত্যজানি বিশেষতঃ ॥২৭॥
 ক্ষীণস্থার্থাভিযুক্তস্য শ্মশানভিমুখস্য চ ।
 বাহুবো যত্র তিষ্ঠন্তি তত্রাত্মো নাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥
 সর্বস্য দয়িতাঃ প্রাণাঃ সর্বঃ স্নেহঞ্চ বিন্দতি ।
 তির্যগ্‌ঘোনিষ্পি সতাং স্নেহং পশ্যত যাদৃশম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্রুতানিতি । সংবুদ্ধা অধিকবয়স্কাঃ সম্ভোহপি তে পশ্বাদয়ঃ কচিদপি মাতাপিতরৌ ন চ
 পুষ্পস্তি প্রতিপালয়ন্তি । তথাপি প্রিয়ান্ পুত্রান্ অপশ্রুতাং তেবাং পশ্বাদীনাং শোকো ন তিষ্ঠতি
 কিমিতি কাহ্নুঃ ॥২৫॥

স্নেহশ্রুতয়া মানুষান্ নিন্দতি মানুষাণামিতি । কুলকরং বংশরক্ষকম্ ॥২৬॥

স্নেহাং কর্তব্যমুপদিশতি চিরমিতি । ইষ্টানি প্রিয়াণি বস্তুনি ॥২৭॥

অশ্মাকমত্রাবস্থানে কিং ফলমিত্যাহ ক্ষীণস্তেতি । ক্ষীণস্ত রোগাদিনা দুর্বলীভূতস্ত, অভিমুখস্ত
 প্রবলেনাক্রান্তস্ত, শ্মশানাভিমুখস্ত শ্মশানং নীরমানস্ত চ জনস্ত বাহুবো যত্র তিষ্ঠন্তি তত্র অস্ত্রঃ অপকারী
 নাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥

পুত্রপ্রভৃতির গুণে আনন্দিত প্রাণিগণের ইহলোকে বা পরলোকে তাহাদের দ্বারা
 কোন ফল দেখা যায় না, অথ চ তাহারা সম্ভান পালন করে ॥২৪॥

পশুপক্ষিপ্ৰভৃতি প্রাণিগণ বুদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়াও কোন সময়েই পিতামাতার ভরণ-
 পোষণ করে না ; তথাপি প্রিয় পুত্রগণকে না দেখিলে তাহাদের কি শোক হয়
 না ? ॥২৫॥

মনুষ্যগণের স্নেহ কোথায় ? তাহাদের শোক হইবে ! । তোমরা এই বংশরক্ষক
 পুত্রটাকে ত্যাগ করিয়া কোথায় যাইবে ? ॥২৬॥

তোমরা দীর্ঘকাল অশ্রমোচন কর এবং স্নেহের গুণে দীর্ঘকাল দর্শন কর । কারণ,
 এইরূপ প্রিয়বস্তু পরিত্যাগ করা অত্যন্ত দুঃখজনক ॥২৭॥

অত্যন্ত দুর্বল, অত্যধিক আক্রান্ত এবং শ্মশানগামী লোকের বাহুবো যেখানে
 থাকে, সেখানে অস্ত্র অপকারী থাকিতে পারে না ॥২৮॥

তন্তু। কথং গচ্ছতেমং পদ্মলোলায়তেক্ষণম্ ।

যথা নবোদ্বাহকৃতং স্নানমাল্যবিভূষিতম্ ॥৩০॥

জম্বুকস্ত বচঃ শ্রদ্ধা কৃপণং পরিদেবতঃ ।

ন্যবর্তন্ত তদা সৰ্বে শবার্থং তে স্ম মানুষাঃ ॥৩১॥

গৃধ্র উবাচ ।

অহো বত নৃশংসেন জম্বুকেনাগ্নমেধসা ।

ক্ষুদ্রেণোক্তা হীনসত্ত্বা মানুষাঃ ! কিং নিবর্তথ ॥৩২॥

পঞ্চভূতপরিত্যক্তং শূন্যং কাষ্ঠত্বমাগতম্ ।

কস্মাচ্ছেচথ নিশ্চেষ্টমাত্মানং কিং ন শোচথ ॥৩৩॥

তপঃ কুরুত বৈ তীত্রং মুচ্যধ্বং যেন কিস্বিধাৎ ।

তপসা লভ্যতে সৰ্বং বিলাপঃ কিং করিষ্যতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বস্বেতি । দয়িতাঃ প্রিয়াঃ । সতাং বিগ্ৰহমানানাম্ ॥২৯॥

তৎক্লেতি । পদ্মবৎ লোলে চঞ্চলে আয়তে দীর্ঘে চ ঈক্ষণে চক্ষুৰী যন্ত তম্ । নবোদ্বাহকৃতং নূতনবিবাহকারিণম্ ॥৩০॥

জম্বুকস্তুতি । কৃপণং করুণম্, পরিদেবতো বিলপতঃ । শবার্থং বালকশবদর্শনার্থম্ ॥৩১॥

অহো ইতি । অগ্নমেধসা অগ্নবুদ্ধিনা । হীনসত্ত্বা দুর্ব্বলাঃ ॥৩২॥

পঞ্চতি । পঞ্চভূতৈঃ পঞ্চভিজ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ পরিত্যক্তম্, শূন্যং প্রাণহীনম্, অত এব কাষ্ঠত্বমাগতং কাষ্ঠত্বাৎ প্রাপ্তম্ । নিশ্চেষ্টং নিষ্ক্রিয়ম্ । এতন্নয়ণাৎ হৃভাগ্যতয়া কিমাাত্মানং ন শোচথ ॥৩৩॥

সকলেরই প্রাণ অতিপ্রিয় এবং সকল প্রাণীই বন্ধুজনের স্নেহলাভ করিয়া থাকে । মনুষ্য ভিন্ন অন্য প্রাণিগণেরও যেরূপ স্নেহ আছে, তাহা তোমরা দেখ ॥২৯॥

স্নানমাল্যে অলঙ্কৃত নবোদ্বাহকারী যুবকের ন্যায় এই পদ্মতুল্য-চঞ্চল-দীর্ঘনয়ন বালকটীকে পরিত্যাগ করিয়া তোমরা কেন যাইতেছ' ॥৩০॥

শৃগাল এইরূপ করুণ বিলাপ করিতে লাগিলে, তাহার কথা শুনিয়া সেই সকল মানুষই বালকের শবটীকে দেখিবার জন্য পুনরায় ফিরিল ॥৩১॥

গৃধ্র বলিল—‘হায় ! কি কষ্ট । হে দুর্ব্বল মনুষ্যগণ ! নৃশংস, অগ্নবুদ্ধি ও ক্ষুদ্র ঐ শৃগালটা ঐরূপ বলিবামাত্রই তোমরা ফিরিলে কেন ? ॥৩২॥

পাঁচটা জ্ঞানেন্দ্রিয় পরিত্যাগ করিয়াছে, প্রাণ চলিয়া গিয়াছে এবং কাষ্ঠের ন্যায় নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িয়া রহিয়াছে ; তথাপি তোমরা উহার জন্য শোক করিতেছ কেন ? ও ছাড়িয়া গিয়াছে বলিয়া নিজেদের জন্যই বা শোক কর না কেন ? ॥৩৩॥

অনিষ্টানি চ ভাগ্যানি জাতানি সহ যতুনা ।
 যেন গচ্ছতি বালোহয়ং দত্ত্বা শোকমনস্তকম্ ॥৩৫॥
 ধনং গাবঃ সুবর্ণঞ্চ মণিরত্নমথাপি চ ।
 অপত্যঞ্চ তপোমূলং তপোযোগাচ্চ লভ্যতে ॥৩৬॥
 যথা কৃত্য চ ভূতেষু প্রাপ্যতে সুখদুঃখিতা ।
 গৃহীত্বা জায়তে জন্তুর্দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৩৭॥
 ন কর্মণা পিতুঃ পুত্রঃ পিতা বা পুত্রকর্মণা ।
 মার্গেণানেন গচ্ছন্তি বন্ধাঃ স্কৃততদুচ্চৈঃ ॥৩৮॥
 ধর্ম্যং চরত যত্নেন তথাহি ধর্ম্যামিবর্তত ।
 বর্তধ্বঞ্চ যথাকালং দৈবতেষু দ্বিজেষু চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । কিঞ্চিৎ ঈদৃশদুঃখজনকাৎ পাপাৎ ॥৩৪॥
 অনিষ্টানীতি । ভাগ্যানি ভাগ্যজনিতানি ॥৩৫॥
 ধনমিতি । তপ এব মূলং কারণং যন্ত তৎ ॥৩৬॥
 যথেনিতি । যথা কৃত্য যাদৃশং কর্ম কৃতং তেন সম্পাদিতেত্যর্থঃ, ভূতেষু মধ্যে সর্বৈরেব ॥৩৭॥
 নেতি । আত্মনা কৃতৈরেব স্কৃততদুচ্চৈর্বন্ধাঃ সন্তঃ সর্ব এব অনেন মার্গেণ নিয়মেন গচ্ছন্তি ॥৩৮॥
 ধর্ম্যমিতি । অধর্ম্যং নিবর্ত্তত নিবর্ত্তধ্বম্ । বর্ত্তধ্বং সেবকভাবেন ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগপৎ প্রার্থমানস্ত শিশোঃ স্বজননিরোধাৎ কঞ্চিৎ কালমবহিতস্তেজস্বরেণ যথা জীবনং দত্তমেবমেবেশ্বরো-
 হম্মগৃহীতীত্যার্থ্যিকায়ুখে নৈবাহ—শূণু পার্থেত্যাদিনা । স্পষ্টার্থোহধ্যায়শেষঃ ॥২—৩৮॥ কৃথা
 ইতি বচনব্যত্যয়শ্চান্দসঃ ॥৩৯—১২২॥

তোমরা তীব্র তপস্তা কর, যাহার ফলে এইরূপ দুঃখ হইতে মুক্ত হইবে । কারণ,
 তপস্তায় সকলই লাভ করা যায় । এই বিলাপ কি করিবে? ॥৩৪॥

ভাগ্যের ফলে যত্নের সহিত অনিষ্ট আসিয়া উপস্থিত হয়, যাহাতে এই বালকটী
 অনন্ত শোক দিয়া চলিয়া গেল ॥৩৫॥

ধন, গো, স্বর্ণ, মণি, রত্ন ও সম্ভান—এ সমস্তেরই মূল তপস্তা ; সুতরাং তপস্তার
 ফলেই এই সব লাভ করা যায় ॥৩৬॥

প্রাণিগণের মধ্যে সকলেই কর্ম্মানুসারে সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে ;
 অতএব সমস্ত প্রাণীই সুখ ও দুঃখ লইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৩৭॥

পুত্র পিতার কার্য্যে কিংবা পিতা পুত্রের কার্য্যে সন্দ্বদ্ধ হয় না ; কিন্তু নিজকৃত
 পুণ্য-পাপেই সন্দ্বদ্ধ হইয়া সকলে এই পথে গমন করে ॥৩৮॥

(৩৯) ...ন চাধর্ম্মে মনঃ কৃথা—বদ্ধ বর্দ্ধ ।

শোকং ত্যজত দৈন্যঞ্চ স্নাতস্নেহান্নিবর্তত ।
 ত্যজ্যতাময়মাকাশে ততঃ শীঘ্রং নিবর্তত ॥৪০॥
 যৎ কৰোতি শুভং কৰ্ম তথা কৰ্ম সুদাক্ষণম্ ।
 তৎ কৰ্ত্তেব সমগ্নাতি বান্ধবানাং কিমত্র হ ॥৪১॥
 ইহ ত্যক্ত্বা ন তিষ্ঠন্তি বান্ধবা বান্ধবং প্রিয়ম্ ।
 স্নেহমুৎসৃজ্য গচ্ছন্তি বাঙ্গপূর্ণাবিলেক্ষণাঃ ॥৪২॥
 প্রাজ্ঞো বা যদি বা মূৰ্খঃ সধনো নির্ধনোহপি বা ।
 সৰ্ব্বঃ কালবশং বাতি শুভাশুভসমম্বিতঃ ॥৪৩॥
 কিং করিষ্যথ শোচিষ্মা মৃতং কিমনুশোচথ ।
 সৰ্বশ্চ হি প্রভুঃ কালো ধৰ্ম্যতঃ সমদৰ্শনঃ ॥৪৪॥
 যৌবনস্থান্শচ বালান্শচ বৃদ্ধান্ গৰ্ভগতানপি ।
 সৰ্বানাবিশতে মৃত্যুরেবংভূতমিদং জগৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শোকমিতি । অয়ং বালকঃ, আকাশে অগ্নিন্ জনশূন্যস্থানে ॥৪০॥

যদिति । তত্তং কৰ্ম্মফলম্ । অত্র পরকৰ্ম্মবিষয়ে ॥৪১॥

লোকাচারমাহ ইহেতি । ততো যুয়মপোনং ত্যক্ত্বা গচ্ছতেতি ভাবঃ ॥৪২॥

প্রাজ্ঞ ইতি । কালবশং মৃত্যুং, শুভাশুভসমম্বিতঃ সদসংকৰ্ম্মকরণাং ॥৪৩॥

কিমिति । প্রভুর্নিরস্তা । সমদৰ্শনঃ প্রাজ্ঞমূৰ্খাদিশু ॥৪৪॥

তোমরা যত্নপূর্বক ধৰ্ম্মাচরণ কর, অধৰ্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হও এবং যথাকালে দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের সেবা কর ॥৩৯॥

শোক ও দৈন্য ত্যাগ কর, সন্তানস্নেহ হইতে নিবৃত্ত হও এবং এই বালকটাকে এই শূন্যস্থানে ত্যাগ কর, তাহার পর সত্ত্বর চলিয়া যাও ॥৪০॥

মানুষ যে সৎকার্য বা অসৎকার্য করে, তাহার ফল সেইই ভোগ করে ; কিন্তু তাহাতে তাহার বান্ধবগণের কিছুই হয় না ॥৪১॥

বান্ধবেরা মৃত প্রিয় বান্ধবকে এইখানে ত্যাগ করিয়া আর থাকে না, স্নেহ বিসর্জন দিয়া বাঙ্গাপুলনেত্রে চলিয়াই যায় ॥৪২॥

পণ্ডিত, মূৰ্খ, ধনী ও নির্ধন সকলেই পুণ্যপাপসমম্বিত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥৪৩॥

তোমরা শোক করিয়া কি করিবে, কেনই বা মৃত ব্যক্তির উদ্দেশে শোক করিতেছ । সমদৰ্শী কালই ধৰ্ম্মানুসারে সকলের প্রভু ॥৪৪॥

জম্বুক উবাচ ।

অহো ! মন্দীকৃতঃ স্নেহো গৃধ্ৰেণেহান্নবুদ্ধিনা ।

পুত্রস্নেহাভিভূতানাং যুগ্মাকং শোচতাং ভূশম্ ॥৪৬॥

সমৈঃ সম্যক্প্রযুক্তৈশ্চ বচনৈঃ প্রত্যয়োত্তরৈঃ ।

যদগচ্ছতি জনস্থানং স্নেহমুৎসহ্য্য দুস্ত্যজম্ ॥৪৭॥

অহো ! পুত্রবিয়োগেন মৃতশূন্যোপসেবনাং ।

ক্রোশতাং স্নভূশং দুঃখং বিবৎসানাং গবামিব ॥৪৮॥

অগ্ন শোকং বিজানামি মনুষ্যাণাং মহীতলে ।

স্নেহং হি করুণং দৃষ্ট্বা মমাপ্যশ্রুণ্যথাপতন্ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঘোবনেতি । আবিধতে গৃহ্নাতি ॥৪৫॥

অহো ইতি । অভিভবনাং প্রবলত্বাপি স্নেহস্ত মন্দীকরণমসঙ্গতমেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

সমৈরिति । সমৈর্জ্ঞানিবাচনতুল্যৈঃ । প্রত্যয়ো বিশ্বাস এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যেষু তৈঃ । গচ্ছতি
অয়ং বান্ধবগণঃ, জনস্থানং স্বকীয়লোকালয়ম্ । তদস্ত বৈচক্ষণ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

অহো ইতি । মৃতস্ত অস্ত বান্ধবস্ত শূন্যস্ত জনহীনস্ত অস্ত শ্মশানস্ত চ উপসেবনাং আশ্রয়ণাং ।
ক্রোশতাং রুদতাম্, করুণং সশোকম্ । ঈদৃশস্ত স্নেহস্ত মন্দীকরণং গৃধ্রস্ত গরীয়ানপরাধ এবেতি
ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

যুবা, বালক, বৃদ্ধ কিংবা গর্ভস্থ, সকলকেই মৃত্যু আসিয়া গ্রহণ করে ; এই
জগৎটাই এইরূপ' ॥৪৫॥

শৃগাল বলিল—‘মনুষ্যগণ ! তোমরা পুত্রস্নেহে অভিভূত হইয়া গুরুতর শোক
প্রকাশ করিতেছিলে, এই অবস্থায় এই অল্পবুদ্ধি গৃধ্রটা তোমাদের সেই প্রবল স্নেহকে
কমাইয়া দিল ; কি আশ্চর্য্য ! ॥৪৬॥

জ্ঞানী লোকের বাক্যের তুল্য সমীচীনভাবে উক্ত ও দৃঢ়বিশ্বাসজনক উহার বাক্যে
এই মনুষ্যেরা প্রবল স্নেহ পরিত্যাগ করিয়া যখন লোকালয়ে যাইতেছে, তখন উহার
বৈচক্ষণ্য আছে বলিয়া অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ॥৪৭॥

হায় ! এই মনুষ্যেরা বালকটীর বিয়োগে শ্মশানে আসিয়াছে এবং বৎসটীর
ধেমুর গায় দুঃখে উচ্চঃস্বরে রোদন করিতেছে । ইহাতে আমি আজ জানিলাম যে,
মর্ত্যালোকে মানুষেরও শোক আছে । ইহাদের শোক ও স্নেহ দেখিয়া আমারও
অশ্রুজল পতিত হইয়াছে ॥৪৮—৪৯॥

যত্তো হি সততং কার্য্যস্ততো দৈবেন সিধ্যতি ।
 দৈবং পুরুষকারশ্চ কৃতান্তেনোপপদ্যতে ॥৫০॥
 অনির্বেদঃ সদা কার্য্যেহনির্বেদাদ্ধি কৃতঃ সুখম্ ।
 প্রযত্নাৎ প্রাপ্যতে হর্থঃ কস্মাদগচ্ছত নির্দয়াঃ ॥৫১॥
 আত্মমাংসোপবৃত্তঞ্চ শরীরান্ধময়ীং তনুম্ ।
 পিতৃণাং বংশকর্তারং বনে ত্যক্ত্বা ক বাস্তুথ ॥৫২॥
 অথবাস্তংগতে সূর্য্যে সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।
 ততো নেম্যথ বা পুত্রং ইহস্থা বা ভবিষ্যথ ॥৫৩॥
 গৃধ্র উবাচ ।

অগ্ৰ বর্ষসহস্রং মে সাগ্রং জাতশ্চ মানুষাঃ ! ।
 ন চ পশ্যামি জীবন্তং মৃতং স্ত্রীপুংসকম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

যত্ত ইতি । যত্নঃ কার্য্যসিদ্ধৌ । সিধ্যতি কার্য্যম্, কৃতান্তেন দৈবেন, উপপদ্যতে কার্য্যসাধনে
 সংযুক্ত্যতে ॥৫০॥

অনির্বেদ ইতি । অনির্বেদং অনাশ্বল্পানিঃ । অর্থঃ অভীষ্টম্ । অশ্ব পুনর্জীবনে যতধ্ব-
 মিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

আত্মোতি । আত্মমাংসাং স্বদেহাং উপবৃত্তমুৎপন্নম্ । অতএব শরীরান্ধময়ীং তনুং তৎস্বরূপ-
 মিমং বালকম্ ॥৫২॥

অথবেতি । পুনর্জীবনে গৃহং নেম্যথ, মরণনিশ্চয়ে তু ইহস্থা বা ভবিষ্যথ ॥৫৩॥

অত্বেতি । সাগ্রং সাধিকম্ । এতেনাশ্বনো বহুদর্শিত্বং সৃচিতম্ ॥৫৪॥

মমুশ্রুগণ ! কার্য্যসিদ্ধির জন্ম সর্বদাই যত্ত করিবে । তাহার পর দৈবের গুণে
 কার্য্যসিদ্ধি হইবে । কারণ, দৈব ও পুরুষকার কালে মিলিত হইয়া থাকে ॥৫০॥

মমুশ্রুগণ ! কোন সময়েই আত্মগ্নানি কর্তব্য নহে । কারণ, আত্মগ্নানি করিতে
 থাকিলে সুখ হয় না । যত্ত করিলে অভীষ্ট লাভ হয় । অতএব তোমরা নির্দয় হইয়া
 যাইতেছ কেন ? ॥৫১॥

নিজদেহ হইতে উৎপন্ন, নিজেরই অন্ধশরীরস্বরূপ এবং পিতৃলোকের বংশকারী
 এই বালকটাকে বনমধ্যে ত্যাগ করিয়া তোমরা কোথায় যাইবে ॥৫২॥

অথবা সূর্য্য অস্ত গেলে, সন্ধ্যাকাল উপস্থিত লইলে, ইহাকে গৃহে হইয়া যাইবে,
 কিংবা এইখানেই থাকিবে ॥৫৩॥

মৃত্যু গর্ভেষু জায়ন্তে জাতমাত্রা ত্রিয়স্তি চ ।
 চংক্রমন্তো ত্রিয়ন্তে চ যৌবনস্থাস্থ্যাপরে ॥৫৫॥
 অনিত্যানীহ ভাগ্যানি চতুষ্পাৎপক্ষিণামপি ।
 জঙ্গমানাং নগানাং বাপ্যায়ুরগ্রেহবতিষ্ঠতে ॥৫৬॥
 ইক্ষদারবিযুক্তাশ্চ পুত্রশোকান্বিতাস্থথা ।
 দহমানাঃ স্ম শোকেন গৃহং গচ্ছন্তি নিত্যশঃ ॥৫৭॥
 অনিষ্টানাং সহস্রাণি তথেষ্টানাং শতানি চ ।
 উৎসৃজ্যেহ প্রয়াতা বৈ বান্ধবা ভৃশদুঃখিতাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যু ইতি । কেচিৎ গর্ভেষু মৃত্যু এব জায়ন্তে, কেচন জাতমাত্রা এব ত্রিয়স্তি ত্রিয়ন্তে । অপরে চ
 চংক্রমন্তঃ পুনঃ পুনঃ পাদক্ষেপং কুরুন্তো ত্রিয়ন্তে, পরে চ যৌবনস্থা ত্রিয়ন্তে ॥৫৫॥

অনিত্যানীতি । চতুষ্পাদঃ পশবশ্চ পক্ষিণশ্চ তেষামপি, ভাগ্যানি ভাগ্যফলানি অনিত্যানি ।
 অতো মনুষ্যাণামপি তথৈবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ জঙ্গমানাং গমনশীলানাং মনুষ্যাদীনাং ন গচ্ছন্তীতি
 নগাঃ স্থাবরা বৃহৎসর্পাদয়ন্তেষাং বাপি আয়ুরগ্রেহবতিষ্ঠতে প্রাধান্তেন বর্ততে । সত্যায়ুষি জীবন্তি
 অসতি চ তস্মিন্ ত্রিয়ন্তে । ততশ্চ আয়ুবোহভাবাদয়ং মৃত ইত্যাম্বয়ঃ ॥৫৬॥

ইষ্টেতি । ইষ্টা প্রিয়া দারা তৈর্বিযুক্তাঃ । ইমঞ্চ লোকাচারঃ যুষ্মপি পালয়তেতি ভাবঃ ॥৫৭॥

পুনরপি লোকাচারমাহ অনিষ্টানামিতি । উৎসৃজ্য বিহায় ॥৫৮॥

গুপ্ত বলিল—‘মনুষ্যাগণ ! আজ কিঞ্চিদধিক সহস্র বৎসর অতীত হইল আমি
 জন্মিয়াছি । এতকালের মধ্যে আমি কোন স্ত্রী, পুরুষ বা নপুংসককে মরিবার পরে
 পুনরায় বাঁচিতে দেখি নাই ॥৫৪॥

কতকগুলি গর্ভের ভিতরে মরিয়া জন্মগ্রহণ করে, অনেকে জন্মগ্রহণ করিয়াই
 মৃত্যুমুখে পতিত হয়, কেহ কেহ হাঁটিতে শিখিবার সময়েই মরিয়া যায়, আবার বহু-
 লোক যৌবনকালে মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥৫৫॥

এই জগতে পশুপক্ষিগণেরও ভাগ্যফল অনিত্য এবং স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত
 প্রাণীরই আয়ু প্রধান ভাবে থাকে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৫৬॥

প্রিয়পত্নী ও পুত্রবিহীন বহুলোকই শোকে দম্ব হইতে থাকিয়া প্রত্যহই এইস্থান
 হইতে গৃহে গমন করিয়া থাকে ॥৫৭॥

সহস্র সহস্র অনিষ্ট এবং শত শত ইষ্টব্যক্তিকে এইস্থানে পরিত্যাগ করিয়া
 তাহাদের বান্ধবেরা অত্যন্ত দুঃখিত চিন্তে এস্থান হইতে প্রস্থান করিয়া থাকে ॥৫৮॥

তাজ্যতামেষ নিস্তেজাঃ শূন্যঃ কাষ্ঠত্বমাগতঃ ।
 অগ্ন্যদেহবিষক্তঃ হি শাবং কাষ্ঠত্বমাগতম্ ॥৫৯॥
 ত্যক্তজীবন্ত চৈবাস্ত কস্মাদ্ভিত্ত্বা ন গচ্ছথ ।
 নিরর্থকো হয়ং স্নেহো নিষ্ফলশ্চ পরিগ্রহঃ ॥৬০॥
 চক্ষুর্ভ্যাং ন চ কর্ণাভ্যাং সংশৃণোতি সমীক্ষতে ।
 কস্মাদেনং সমুৎসৃজ্য ন গৃহান্ গচ্ছতাশ্চ বৈ ॥৬১॥
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্রিতৈৰ্ব্যাকৌহেতুমন্তিঃ শূনিত্বৈঃ ।
 ময়োক্তা গচ্ছত ক্ষিপ্ৰং স্বং স্বমেব নিবেশনম্ ॥৬২॥
 প্রজ্ঞাবিজ্ঞানযুক্তেন বুদ্ধিসংজ্ঞাপ্রদায়িনা ।
 বচনং শ্রাবিতা নুনং মানুষাঃ ! সংনিবর্তত ।
 শোকো দ্বিগুণতাং যাতি দৃষ্ট্বা স্মৃৎ চ চেষ্টিতম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

তাজ্যতামিতি । শূন্যঃ প্রাণহীনঃ । অগ্নিম্নি দেহে বিসক্তঃ প্রবিষ্টো জীবো যন্ত তং, শাবং শবশরীরম্ ॥৫৯॥

তাক্তেতি । অস্ত্র বাসকস্ত শবমিতি শেষঃ । পরিগ্রহ এনং গৃহীত্বাবস্থিতিঃ ॥৬০॥

চক্ষুর্ভ্যামিতি । অত্রাসত্ত্বিক্রমেণাঘ্যঃ ॥৬১॥

মোক্ষেতি । মোক্ষধৰ্ম্মাশ্রিতৈঃ অধ্যাত্মবিষয়ে, হেতুমন্তিষু ক্তিযুক্তৈঃ ॥৬২॥

প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা যুক্তিবিষয়া বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানঞ্চ শিল্পশাস্ত্রবুদ্ধিস্তাভ্যাং যুক্তেন, বুদ্ধেঃ সংজ্ঞাং নিবৃত্তিবিষয়ে সন্ধেতং প্রদদাতীতি তেন ময়া । চেষ্টিতং কাৰ্য্যম্ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥

এই বালকটির তেজ নাই, প্রাণও গিয়াছে, দেহটাও কাষ্ঠের ন্যায় হইয়া পড়িয়াছে ; সুতরাং তোমরা ইহাকে পরিত্যাগ কর । উহার জীব অগ্ন্য দেহে যাইয়া প্রবেশ করিয়াছে, শবদেহটা কেবল কাষ্ঠের ন্যায় রহিয়াছে ॥৫৯॥

হে মনুষ্যগণ ! তোমরা এই প্রাণহীন বালকের শবটী পরিত্যাগ করিয়া কেন যাইতেছ না ? তোমাদের এ স্নেহ নিরর্থক এবং ইহাকে ধরিয়া থাকাও নিষ্ফল ॥৬০॥

এই বালকটী চোখে দেখিতেছে না, কানেও শুনিতেছে না ; তথাপি তোমরা ইহাকে পরিত্যাগ করিয়া সত্তর গৃহে যাইতেছ না কেন ? ॥৬১॥

আমি তোমাদের নিকটে অধ্যাত্মবিষয়সংশ্লিষ্ট, যুক্তিযুক্ত, অথচ অত্যন্ত নিষ্ঠুর বাক্যসকল বলিয়াছি ; সুতরাং তোমরা সত্তর আপন আপন ভবনে গমন কর ॥৬২॥

ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা সমিব্রুতাস্তু মানুবাঃ ।
অপশ্যন্তং তদা সুপ্তং দ্রুতমাগত্য জম্বুকঃ ॥৬৪॥

জম্বুক উবাচ ।

ইমং কনকবর্ণাভং ভূষণৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ।
গৃধ্রবাক্যাং কথং পুত্রং ত্যজধ্বং পিতৃপিণ্ডদম্ ॥৬৫॥
ন স্নেহস্য চ বিচ্ছেদো বিলাপরুদিতস্য চ ।
মৃতস্ত্যস্ত্য পরিত্যাগাতাপো বৈ ভবিতা ধ্রুবম্ ॥৬৬॥
শ্রীয়তে শম্বুকে শূদ্রে হতে ব্রাহ্মণদারকঃ ।
জীবিতো ধর্ম্মমাসাশ্চ রামাং সত্যপরাক্রমাং ॥৬৭॥
তথা শ্বেতস্য রাজর্ষের্বীলো দিক্ষান্তমাগতঃ ।
শ্বেতেন ধর্ম্মনিষ্ঠেন মৃতঃ সংজীবিতঃ পুনঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তং বালকম্, সুপ্তং নিদ্রিতমিবা স্থিতম্ ॥৬৪॥

ইমমিতি । পিতৃপিণ্ডদমিত্যনেন তন্ত্যাগঃ সর্বথৈব-যুক্ত ইতি স্থচিতম্ ॥৬৫॥

নেতি । মৃতস্য অস্ত্য পরিত্যাগাং স্নেহস্য বিলাপরুদিতস্য চ বিচ্ছেদো বিরামো ন ভবেৎ,
প্রত্যুত ধ্রুবং তাপো ভবিতা ॥৬৬॥

অথ মৃতঃ পুনর্জীবিত ইতি ত্বয়া দৃষ্টং শ্রুতং বেত্যাং শ্রুয়ত ইতি । শম্বুকে তদাখ্যে । রামায়ণ-
বৃত্তান্তোহয়ম্ ॥৬৭॥

তথেন্তি । দিক্ষান্তমাগতো মৃত্যুং প্রাপ্তঃ । ইতিহাসোহয়ম্ ॥৬৮॥

মমুশ্রুগণ ! জ্ঞান ও বিজ্ঞানশালী এবং পরের বুদ্ধিপরিচালক আমি তোমাদিগকে
বহু কথা শুনাইয়াছি ; সুতরাং তোমরা ফিরিয়া যাও । কারণ, মৃত আত্মীর
কার্য্য দেখিলে বা ভাবিলে শোক দ্বিগুণ হইয়া থাকে' ॥৬৩॥

গৃধ্রের এই সকল কথা শুনিয়া সেই মানুষেরা আবার ফিরিল । তখন শৃগাল
দ্রুত আসিয়া নিদ্রিতের গায় সেই বালকটাকে দেখিল ॥৬৪॥

জম্বুক বলিল—‘মমুশ্রুগণ ! তোমাদের এই পুত্রটী স্বর্গবর্ণ, নানা অলঙ্কারে
অলঙ্কৃত এবং ভবিষ্যতে পিতৃলোকের পিণ্ডদান করিবে ; সুতরাং তোমরা গৃধ্রের
বাক্যে ইহাকে পরিত্যাগ করিতেছ কেন ? ॥৬৫॥

ইহাকে পরিত্যাগ করিলে তোমাদের স্নেহ, বিলাপ ও রোদনের নিবৃত্তি হইবে
না ; প্রত্যুত নিশ্চয়ই গুরুতর সস্তাপ হইবে ॥৬৬॥

আমরা শুনিতে পাই, যথার্থপরাক্রমশালী রামচন্দ্র শূদ্র শম্বুককে বধ করিলে,
কোন ব্রাহ্মণের মৃতপুত্র ধর্ম্মলাভ করিয়া পুনরায় জীবিত হইয়াছিল ॥৬৭॥

তথা কশ্চিদ্রবেৎ সিন্ধো মুনির্বা দেবতাপি বা ।
 কৃপণানামনুক্ৰোশং কুর্যাদ্বো রুদতামিহ ॥৬৯॥
 ইত্যুক্তান্তে শ্ববর্তন্ত শোকাক্তাঃ পুত্রবৎসলাঃ ।
 অন্ধে শিরঃ সমাধায় রুরুতুর্বহুবিস্তরম্ ।
 তেষাং রুদিতশব্দেন গৃধ্রোহভ্যেত্য বচোহব্রবীৎ ॥৭০॥
 গৃধ্র উবাচ ।

অশ্রুপাতপরিক্রিমঃ পাণিস্পর্শপ্রপীড়িতঃ ।
 ধর্মরাজপ্রয়োগাচ্চ দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতঃ ॥৭১॥
 তপসাপি হি সংযুক্তা ধনবন্তো মহাধিয়ঃ ।
 সর্কে মৃত্যুবশং বাস্তি তদিদং প্রেতপত্তনম্ ॥৭২॥
 বালরুদ্ধসহস্রাণি সদা সন্ত্যজ্য বান্ধবাঃ ।
 দিনানি চৈব রাত্রীশ্চ দুঃখং তিষ্ঠন্তি ভূতলে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

তপেতি । ভবেৎ অত্রোপস্থিতঃ, সিন্ধো বোগসিন্ধুঃ । কৃপণানাং শোককাতরাণাং বো ঘৃণাক-
 ম্পরি, অনুক্রোশং দয়াম্ ॥৬৯॥

ইতীতি । অন্ধে ক্রোড়ে, শিরো বালকশ্চ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭০॥

অশ্রুতি । বন্ধনাম্ অশ্রুপাতেন পরিক্রিমঃ সিন্ধুঃ, অঙ্কাদঙ্কাস্তরগ্রহণকালে পাণিস্পর্শেন
 প্রপীড়িতঃ, এষ বালকঃ, ধর্মরাজশ্চ যমশ্চ প্রয়োগাৎ নির্যোগাচ্চ দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতো মৃত্যুং
 প্রাপিতঃ । অতো ঘৃণাকমত্রাবস্থানং নিম্প্রয়োজনমেবেতি ভাবঃ ॥৭১॥

তপসেতি । প্রেতপত্তনং যমপুরম্ । অত এতশ্চ তত্র গমনং ন চিত্রমিতি ভাবঃ ॥৭২॥

এবং রাজর্ষি শ্বেতের পুত্র মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল; আবার ধার্মিক রাজা শ্বেত,
 তাহাকে বাঁচাইয়াছিলেন ॥৬৮॥

সেইরূপই কোন সিদ্ধপুরুষ বা মুনি, কিংবা দেবতা উপস্থিত হইতে পারেন ।
 যিনি এখনই শোককাতর ও রোদনপরায়ণ তোমাদের উপরে দয়া করিবেন ॥৬৯॥

জম্বুক এইরূপ বলিলে, শোকাক্ত ও পুত্রবৎসল সেই বান্ধবেরা আবার ফিরিয়া
 আসিল এবং বালকটার মস্তক ক্রোড়ে করিয়া অত্যন্ত রোদন করিতে লাগিল ।
 তাহাদের রোদনশব্দ শুনিয়া গৃধ্র আসিয়া এই কথা কহিল ॥৭০॥

গৃধ্র বলিল—‘এই বালকটি অশ্রুজলে সিন্ধু ও হস্তস্পর্শে নিপীড়িত হইয়াছিল ;
 পরে, যমরাজের আদেশে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছে ॥৭১॥

তপস্বীই হউক, ধনবান্ই হউক কিংবা বুদ্ধিমান্ই হউক, সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত
 হইয়া থাকে এবং সেই প্রেতপুরেও গমন করে ॥৭২॥

অলং নির্বন্ধমাগত্য শোকস্ত পরিধারণে ।
 অপ্রত্যয়ং কৃতো হস্ত পুনরগ্ৰহ জীবিতম্ ॥৭৪॥
 নৈব জন্মুকবাক্যেন পুনঃ প্রাপ্স্যতি জীবিতম্ ।
 মৃতস্তোৎস্রষ্টদেহস্ত পুনর্দেহো ন বিদ্যতে ॥৭৫॥
 নৈব মূর্ত্তিপ্ৰদানেন জন্মুকস্ত শতৈরপি ।
 শক্যো জীবয়িতুং হ্যেষ বালো বর্ষশতৈরপি ॥৭৬॥
 অথ রুদ্ৰঃ কুমারো বা ব্রহ্মা বা বিষ্ণুরেব চ ।
 বরমশ্চৈ প্রযচ্ছ্যুস্ততো জীবদয়ং শিশুঃ ॥৭৭॥
 নৈব বাষ্পবিমোক্ষেণ ন বাষ্মাসকৃতেন চ ।
 ন দীর্ঘরুদিতেনায়ং পুনর্জীবং গমিষ্যতি ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

বালেতি । দিনানি রাত্রীশ্চেতি অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । অতো যুয়াকর্ম্মবৈতং ন দুঃখ-
 মিত্যাশয়ঃ ॥৭৩॥

অগমিতি । নির্বন্ধমাগ্রহাতিরেকম্ । ন বিদ্যতে প্রত্যয়ো বিশ্বাসো যস্মিন্ তং অত্যাশ্র
 পুনর্জীবিতং কৃতঃ কৃতোহপি নেত্যর্থঃ ॥৭৪॥

নেতি । উৎস্রষ্টো ত্যক্তো দেহো যেন তস্ত, দেহঃ স্বকায়ঃ ॥৭৫॥

নেতি । মূর্ত্তিপ্ৰদানেন তস্ত দেহস্ত পুনরর্পণেন ॥৭৬॥

অথ কথমপি ন জীবদিত্যাহ অথেতি । কুমারঃ কার্ত্তিকেশ্বঃ ॥৭৭॥

নেতি । ষ্মাসকৃতেন নিষ্মাসত্যাগেন । সর্বত্র যুয়াকর্ম্মিতি শেষঃ ॥৭৮॥

বান্ধবেরা সর্বদাই সহস্র সহস্র বালক ও বৃদ্ধকে পরিত্যাগ করিয়া দিন ও রাত্রি
 দুঃখে অতিবাহিত করে ॥৭৩॥

শোকভার বহনের জন্য তোমাদের গুরুতর আগ্রহ করা নিষ্প্রয়োজন । আজ
 পুনরায় ইহার জীবন কি করিয়া আসিবে ? সে বিষয়ে আমার বিশ্বাস নাই ॥৭৪॥

কেবল শৃগালের কথায় এই বালকটী পুনরায় জীবন পাইবে না । কারণ, যে
 জীব, যে দেহ ত্যাগ করিয়া যায়, সে জীবের সে দেহ আর হয় না ॥৭৫॥

শত শত শৃগালও শত শত বৎসরেও সেই দেহ দান করিয়া এই বালকটীকে
 বাঁচাইতে পারিবে না ॥৭৬॥

তবে ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর কিংবা কার্ত্তিক আসিয়া ইহাকে যদি বর দেন, তবে
 এই শিশু বাঁচিতে পারে ॥৭৭॥

অহং ক্রৌঞ্চকৈশ্চ যুগং যে চাস্ত বাঙ্কবাঃ ।
 ধৰ্ম্মার্থো গৃহীত্বৈহ সৰ্ব্বৈ বর্তামহেধ্বনি ॥৭৯॥
 অপ্রিয়ং পরুষঞ্চাপি পরদ্রোহং পরস্ত্রিয়ম্ ।
 অধৰ্ম্মমৃতকৈব দূরাং প্রাজ্ঞো বিবৰ্জয়েৎ ॥৮০॥
 ধৰ্ম্মং সত্যং শ্রুতং ন্যায়ং মহতীং প্রাণিনাং দয়াম্ ।
 অজিহ্বাস্তমশাচ্যঞ্চ যত্নতঃ পরিমার্গত ॥৮১॥
 মাতরং পিতরং বাপি বাঙ্কবান্ সুহৃদস্তথা ।
 জীবতো যে ন পশ্যন্তি তেষাং ধৰ্ম্মবিপর্যায়ঃ ॥৮২॥
 যো ন পশ্যতি চক্ষুৰ্ভ্যাং নেঙ্গতে চ কথঞ্চন ।
 তস্য নিষ্ঠাবসানান্তে রুদন্তঃ কিং করিষ্যথ ॥৮৩॥
 ইত্যুক্তান্তে সূতং ত্যক্ত্বা ভূমৌ শোকপরিপ্লুতঃ ।
 দহমানাঃ সূতস্নেহাং প্রযযুর্বাঙ্কবা গৃহম্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ক্রৌঞ্চকঃ শৃগালঃ । অধ্বনি সংসারমার্গে ॥৭৯॥

অপ্রিয়মিতি । পরুষং নির্দুরম্ । অনৃতং মিথ্যা । সৰ্ব্বেষামেব পাপজনকত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮০॥

ধৰ্ম্মমিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ । অজিহ্বাস্তম্ অকুটিলত্বম্ । পরিমার্গত সমস্তাং অধিষ্ঠত ॥৮১॥

মাতরমিতি । ন পশ্যন্তি সাগব্যবিধানায় নাসুসন্দধ্যতে, ধৰ্ম্মস্ত বিপর্যায়ো লোপো ভবতি ॥৮২॥

য ইতি । যো বালকঃ, নেঙ্গতে ন স্পন্দতে । তস্য নিষ্ঠাবসানান্তে নাশনিশ্চয়ান্তে ॥৮৩॥

তোমাদের অশ্রুপাত, নিখাস ত্যাগ কিংবা উচ্চস্বরে রোদনদ্বারা এ বালক পুনরায় জীবন লাভ করিবে না ॥৭৮॥

আমি, শৃগাল, তোমরা এবং ইহার অন্য যে সকল বাঙ্কব আছে, তাহারা সকলেই পুণ্য ও পাপ লইয়া এই জগতে সংসারপথে চলিয়াছি ॥৭৯॥

প্রাজ্ঞলোক অপ্রিয়, নির্দুর, পরদ্রোহ, পরস্ত্রী, অধৰ্ম্ম ও মিথ্যা আচরণ দূর হইতে পরিত্যাগ করিবেন ॥৮০॥

তোমরা ধৰ্ম্ম, সত্য, শাস্ত্রজ্ঞান, ন্যায়সঙ্গতকার্য্য, প্রাণিগণের উপরে মহা দয়া, সরলতা ও সাধুতা অর্জন করিবার জন্য যত্নপূর্ব্বক অন্বেষণ কর ॥৮১॥

যাহারা পিতা, মাতা, বাঙ্কব ও সুহৃদবর্গকে জীবিত অবস্থায় না দেখে, তাহাদেরই ধৰ্ম্ম লোপ হয় ॥৮২॥

যে নয়নযুগলদ্বারা দর্শন করে না, কিংবা যাহার একটুও স্পন্দন নাই, তাহার মৃত্যুনিশ্চয়ের পরে তোমরা রোদন করিয়া কি করিবে ? ॥৮৩॥

জম্বুক উবাচ ।

দারুণো মর্ত্যালোকোহয়ং সৰ্ব্বপ্রাণিবিনাশনঃ ।

ইষ্টবন্ধুবিরোগশ্চ তথৈহান্নঞ্চ জীবিতম্ ।

বহুলীকমসত্যঞ্চাপ্যতিবাদাপ্রিয়ংবদম্ ॥৮৫॥

ইমং প্রেক্ষ্য পুনর্ভাবং দুঃখশোকবিবর্দ্ধনম্ ।

ন মে মানুষলোকোহয়ং মুহূর্তমপি রোচতে ॥৮৬॥

অহো ! ধিক্ গৃধ্রবাক্যেন সন্নিবর্তথ মানুষাঃ ! ।

প্রদীপ্তাঃ পুত্রশোকেন যথৈবাবুদ্ধয়স্তথা ॥৮৭॥

কথং গচ্ছথ নিম্নেহাঃ সূতস্নেহং বিহজ্য চ ।

শ্রদ্ধা গৃধ্রস্য বচনং পাপস্নেহাকৃতাত্মনঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভূমৌ ত্যক্তেতি সম্বন্ধঃ ॥৮৪॥

দারুণ ইতি । সৰ্ব্বেষামেব প্রাণিণাং বিনাশনঃ কালেন বিনাশজনকঃ । বহুলীকাদিকং পশ্চাম ইতি শেষঃ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ৮৫॥

ইমমিতি । ভাবমবস্থাম্ ॥৮৬॥

অহো ইতি । সন্নিবর্তন্য সন্নিবর্ত্তা জাতাঃ ॥৮৭॥

কথমিতি । অকৃতাত্মনঃ অশিক্ষিতবুদ্ধেঃ ॥৮৮॥

গৃধ্র এইরূপ বলিলে, সেই বান্ধবের। বালকটাকে ভূতলে রাখিয়া তাহার স্নেহে শোকার্ভ ও সন্তপ্ত হইতে থাকিয়া, গৃহের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৮৪॥

শৃগাল বলিল—‘সমস্ত প্রাণীরই বিনাশঘটক এই মর্ত্যালোক অতিভয়ঙ্কর । এখানে অতীষ্টলোক ও বন্ধুজনের বিচ্ছেদ হইয়া থাকে এবং প্রাণিগণের জীবন অল্প-কাল স্থায়ী হয়, আর বহুতর অলীক, অসত্য ব্যবহার, অত্যাক্তি ও অপ্রিয়বাদী লোক দেখা যায় ॥৮৫॥

দুঃখশোকবর্দ্ধক এই অবস্থা দেখিয়া এই মর্ত্যালোক আমার মুহূর্তকালও ভাল লাগে না ॥৮৬॥

হে মনুষ্যগণ ! তোমাদিগকে ধিক্ । কেন না, তোমরা পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়াও নির্বোধের স্থায় গৃধ্রের বাক্যে ফিরিয়া যাইতেছ ॥৮৭॥

তোমরা পাপাত্মা ও অশিক্ষিতবুদ্ধি গৃধ্রের বাক্য শুনিয়া পুত্রস্নেহ বিসর্জন দিয়া স্নেহশূন্য হইয়া কেন যাইতেছ ? ॥৮৮॥

(৮৭) অত্র পদপাদবৈপরীত্যং বহুলমেব পুস্তকভেদে দ্রষ্টব্যম্ ।

সুখস্থানস্তরং দুঃখং দুঃখস্থানস্তরং সুখম্ ।
 সুখদুঃখাবৃতে লোকে নেহাস্ত্যেকমনস্তরম্ ॥৮৯॥
 ইমং ক্ষিতিতলে ত্যক্ত্বা বালং রূপসমস্থিতম্ ।
 কুলশোভাকরং মূঢ়াঃ ! পুত্রং ত্যক্ত্বা ক যাস্তথ ॥৯০॥
 রূপগৌবনসম্পন্নং দ্যোতমানমিব ত্রিযা ।
 জীবন্তমিব পশ্যামি মনসা নাত্র সংশয়ঃ ॥৯১॥
 'বিনাশে নাস্ত্য নহি বৈ সুখং প্রাপ্যথ মানুষাঃ ! ।
 পুত্রশোকাভিতপ্তানাং ভবিষ্যত্যগ্ৰ বঃ ক্ষমম্ ॥৯২॥
 দুঃখসম্ভাবনাং কৃৎস্না ধারায়িত্বা সুখং স্বয়ম্ ।
 ত্যক্ত্বা গমিষ্যথ ক্রাণ্ড সমুৎসৃজ্যান্নবুদ্ধিবৎ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

সুখশ্চেতি । সুখদুঃখাভ্যামাবৃতে ব্যাপ্তে । একং সুখং দুঃখং বা, অনস্তরং নিরস্তরম্ ॥৮৯॥
 ইমমিতি । কুলশোভাকরং বংশালঙ্কারম্ ॥৯০॥
 রূপেতি । রূপেণ সৌন্দর্যেণ যৌবনেন যৌবনবদ্বলেন চ সম্পন্নম্, তদানীমপি বালত্বাং যৌবনা
 সম্ভবাং । পশ্যামি সম্ভাবয়ামি ॥৯১॥
 বিনাশেনেতি । ক্ষমং যোগ্যং মরণমেবেতি শেষঃ ॥৯২॥
 দুঃখেতি । রাত্রাবহাবহানে দুঃখসম্ভাবনাং কষ্টনিরূপণং কৃৎস্না স্বয়ং সুখং ধারয়িত্বা গৃহে সুখমব
 ধার্য্য ॥৯৩॥

এই জগতে সুখের পরে দুঃখ হয়, আবার দুঃখের পরে সুখ হইয়া থাকে ; সুতরাং
 সুখদুঃখযুক্ত জগতে সুখ বা দুঃখ ইহার একটাই নিরন্তর হয় না ॥৮৯॥

মূঢ় মানুষগণ ! বংশের অলঙ্কার ও পরমসুন্দর এই বালকপুত্রটিকে ভূতলে
 ত্যাগ করিয়া তোমরা কোথায় যাইবে ? ॥৯০॥

ইহার রূপ ও যৌবনের স্থায় বল রহিয়াছে এবং আপন কাস্তিতে যেন দীপ্তি
 পাইতেছে ; সুতরাং আমি মনে মনে উহাকে জীবিত বলিয়া ধারণা করিতেছি ;
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯১॥

হে মানুষগণ ! এই বালকটির মৃত্যুতে তোমরা সুখ পাইবে না ; বরং পুত্রশোকে
 সম্ভপ্ত হওয়ায় তোমাদেরও মৃত্যু হইতে পারে ॥৯২॥

রাত্রিতে এখানে থাকিলে গুরুতর কষ্ট হইবে, আর গৃহে গমন করিলে সে কষ্ট
 (৯২) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠ্যভেদো দৃষ্টব্যঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তথা ধর্মবিরোধেন প্রিয়মিথ্যাভিধায়িনা ।

শ্মশানবাসিনা নিত্যং রাত্রি যুগয়তা নৃপ ! ॥১৪॥

ততো মধ্যস্থতাং নীতা বচনৈরমৃতোপমৈঃ ।

জম্বুকেন স্বকার্যার্থং বান্ধবাস্তস্য দ্বিষ্টিতাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

গৃধ্র উবাচ ।

অয়ং প্রেতসমাকীর্ণো যক্ষরাক্ষসসেবিতঃ ।

দারুণঃ কাননোদ্দেশঃ কৌশিকৈরভিনাদিতঃ ॥১৬॥

ভীমঃ সুঘোরশ্চ তথা নীলমেঘসমপ্রভঃ ।

অগ্নিন্ শবং পরিত্যজ্য প্রেতকার্যান্যুপাসত ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভানুর্যাবৎ প্রয়াত্যস্তং যাবচ্চ বিমলা দিশঃ ।

তাবদেনং পরিত্যজ্য প্রেতকার্যান্যুপাসত ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । ধর্মবিরোধেন সংকারবিলম্ববিধানাদিতি ভাবঃ । যুগয়তা ভোজনসৌকর্যার্থ-
মদ্বিষ্টতা । মধ্যস্থতাং স্থিতিপ্রস্থানয়োর্মধ্যবর্তিতাং তয়োঃ সন্দেহমিত্যর্থঃ । দ্বিষ্টিতাঃ অধি-
ষ্ঠাপিতাঃ ॥১৪—১৫॥

অয়মিতি । প্রেতৈর্মৃতশবৈঃ সমাকীর্ণঃ । কাননোদ্দেশো বনাংশঃ, কৌশিকৈঃ পেচকৈঃ ।
প্রেতকার্যানি পূরকপিণ্ডদানাদীনি, উপাসত অল্পতিষ্ঠত ॥১৬—১৭॥

ভানুরিতি । ভানুঃ সূর্য্যঃ । বিমলাঃ অন্ধকারশূন্যতাঃ ॥১৮॥

হইবে না ; ইহা মনে করিয়া নিজেদের সুখের জন্য অল্পবুদ্ধির ন্যায় ইহাকে পরিত্যাগ
করিয়া এখন তোমরা কোথায় যাইবে ?' ॥১৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সর্বদা শ্মশানবাসী সেই শৃগাল নিজের কার্য সাধন
করিবার জন্য রাত্রি হওয়ার আকাঙ্ক্ষা করিয়া সেইরূপ ধর্মবিরোধী মিথ্যা, অথচ
অমৃততুল্য প্রিয়বাক্যদ্বারা সেই বন্ধুবর্গকে অবস্থান ও প্রস্থানের মধ্যবর্তী করিয়া
তাহাদিগকে তখন থামাইয়া দিল’ ॥১৪—১৫॥

গৃধ্র বলিল—‘মহুশ্রগণ ! বনের এই অংশে মানুষের বহুতর শব রহিয়াছে,
যক্ষ ও রাক্ষসগণ বিচরণ করিতেছে, পেচক ডাকিতেছে এবং নীলমেঘের ন্যায় দৃষ্টি-
গোচর হইতেছে ; সুতরাং এই বনভূমি অতিভীষণ স্থান । অতএব তোমরা এই-
স্থানে বালকটাকে পরিত্যাগ করিয়া গৃহে যাইয়া উহার প্রেতকার্য কর ॥১৬—১৭॥

নদন্তি পরুষং শ্যেনাঃ শিবাঃ ক্রোশন্তি দারুণম্ ।
 যুগেন্দ্রাঃ প্রতিনর্দন্তি রবিরন্তঃ গচ্ছতি ॥৯৯॥
 চিতাধূমে নীলেন সংরজ্যন্তে চ পাদপাং ।
 শ্মশানে চ নিরাহারাঃ প্রতিনর্দন্তি দেবতাঃ ॥১০০॥
 সর্বৈ বিবৃতদেহাশ্চাপ্যস্মিন্ দেশে সুদারুণে ।
 যুগ্মান্ প্রধৰ্ষয়িষ্যন্তি বিকৃতা মাংসভোজিনঃ ॥১০১॥
 ক্রুরশ্চায়ং বনোদ্দেশো ভয়মগ্ভ ভবিষ্যতি ।
 ত্যজ্যতাং কাষ্ঠভূতোহয়ং যুগ্মতাং জম্বুকং বচঃ ॥১০২॥
 যদি জাম্বুকবাক্যানি নিষ্ফলাশ্চনৃতানি চ ।
 শ্রোণ্যথ ব্রহ্মবিজ্ঞানাস্ততঃ সৰ্বে বিনজ্ঞ্যথ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

নদন্তীতি । পরুষং নিষ্ঠুরম্, শিবাঃ শৃগালাঃ । যুগেন্দ্রাঃ সিংহাঃ ॥৯৯॥
 চিতেতি । সংরজ্যন্তে লিপ্যন্তে । দেবতা দেবযোনিষঃ প্রেতাঃ ॥১০০॥
 সর্ব ইতি । বিবৃতদেহাঃ প্রকটতরুণীরাঃ । প্রধৰ্ষয়িষ্যন্তি অভিভবিষ্যন্তি ॥১০১॥
 ক্রুর ইতি । ভয়ং ঘৃণাকম্ । অয়ং বালকঃ, যুগ্মতাং বিবিচ্যতাং বিবেচনেন ত্যজ্যতাম্,
 জম্বুকশ্চ শৃগালশ্চৈদমিতি জাম্বুকম্ ॥১০২॥
 যদিতি । অনৃতানি মিথ্যাভূতানি । ব্রহ্মবিজ্ঞানা বিচ্যুতসত্যজ্ঞানা যুগ্ম ॥১০৩॥

যে পর্য্যন্ত সূর্য্য অস্ত যান এবং যে পর্য্যন্ত দিক্‌সকল অন্ধকারশূন্য থাকে, তাহার মধ্যে তোমরা এই বালকটাকে পরিত্যাগ করিয়া গৃহে যাইয়া উহার প্রেতকার্য্য কর ॥৯৮॥

শ্যেনপক্ষিগণ নিষ্ঠুর রব করিতেছে, শৃগালগণ উচ্চস্বরে ডাকিতেছে, সিংহগণ গর্জ্জন করিতেছে, সূর্য্যও অস্ত যাইতেছেন ॥৯৯॥

নীলবর্ণ চিতাধূমে বৃক্ষসকল লিপ্ত হইতেছে এবং উপবাসী প্রেতগণ শ্মশানে গর্জ্জন করিয়া বেড়াইতেছে ॥১০০॥

বিকৃত মূর্ত্তি ও মাংসভোজী শ্যেনপ্রভৃতি সমস্ত প্রাণীই আবির্ভূত হইয়া এই ভীষণ শ্মশানে তোমাদিগকে আক্রমণ করিবে ॥১০১॥

এই বনভূমি অতি ভীষণ ; স্মৃতরাং আজ তোমাদের অত্যন্ত ভয় হইবে । অতএব এই কাষ্ঠপ্রায় বালকটাকে পরিত্যাগ কর এবং শৃগালের বাক্যসম্বন্ধে বিবেচনা কর ॥১০২॥

জম্বুক উবাচ ।

স্বীয়তাং নেহ তেতব্যং যাবত্তপতি ভাস্করঃ ।
 তাবদগ্নিন্ স্নাতস্নেহাদনির্বেদেন বর্জত ॥১০৪॥
 স্বৈরং রুদন্তো বিশ্বক্কাশিচরং স্নেহেন পশ্যত ।
 দারুণেহগ্নিন্ বনোদ্দেশে ভয়ং বো ন ভবিষ্যতি ॥১০৫॥
 অয়ং সৌম্যো বনোদ্দেশঃ পিতৃণাং নিধনাকরঃ ।
 স্বীয়তাং যাবদাদিত্যঃ কিং বঃ ক্রব্যাদভাষিতৈঃ ॥১০৬॥
 যদি গৃধ্রস্ত্র বাক্যানি তীত্রাণি রভসানি চ ।
 গৃহীত মোহিতান্নানঃ স্নাতো বো ন ভবিষ্যতি ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বীয়তামিতি । অনির্বেদেন আত্মস্নাতভাবেন, বর্জত তিষ্ঠত ॥১০৪॥
 স্বৈরমিতি । স্বৈরং স্বচ্ছন্দম্, বিশ্বক্কাশিচরঃ সন্তঃ ॥১০৫॥
 অয়মিতি । সৌম্যঃ স্নানরো নিরুপদ্রব ইত্যর্থঃ, নিধনাকরঃ শ্মশানম্ । ক্রব্যাদস্ত্র মাংস-
 ভোজিনো গৃধ্রস্ত্র ভাষিতৈরীদৃশৈর্বাচ্যৈঃ ॥১০৬॥
 যদীতি । তীত্রাণি উৎকটানি, রভসানি প্রস্থানে প্রবৃত্তিবেগপরাণি । ন ভবিষ্যতি ন
 হ্যস্ততি ॥১০৭॥

নিষ্ফল শৃগালের বাক্যগুলিকে সত্য মনে করিয়া ও জ্ঞানশূন্য হইয়া উহাই যদি
 তোমরা শুনিতে থাক, তাহা হইলে সকলেই বিনষ্ট হইবে’ ॥১০৩॥

শৃগাল বলিল—‘তোমরা এইখানে থাক, ভয় করিও না। যে পর্য্যন্ত সূর্য্য
 আছেন, সেই পর্য্যন্ত আত্মগ্নানি পরিত্যাগ করিয়া পুত্রস্নেহবশতঃ এইখানেই
 থাক ॥১০৪॥

তোমরা ইচ্ছানুসারে রোদন করিতে থাকিয়া বিশ্বস্তচিত্তে স্নেহের গুণে দীর্ঘকাল
 বালকটিকে দর্শন কর । এই বনভূমি ভীষণ হইলেও তোমাদের কোন ভয় হইবে
 না ॥১০৫॥

মনুষ্যগণ ! এই বনভূমি ও শ্মশান উপদ্রবশূন্য ; অতএব যে পর্য্যন্ত সূর্য্য থাকেন,
 সে পর্য্যন্ত তোমরাও থাক ; মাংসভোজী গৃধ্রের বাক্য গ্রহণ করায় তোমাদের কোন
 ফল হইবে না ॥১০৬॥

তোমরা মুগ্ধচিত্ত হইয়া যদি গৃধ্রের উৎকট ও সঙ্ঘর প্রস্থান প্রবৃত্তিজনক বাক্য
 গ্রহণ কর, তাহা হইলে বস্তুতই তোমাদের পুত্র বাঁচিবে না’ ॥১০৭॥

(৪) ...তাবদগ্নিন্ স্নাতো বো ন ভবিষ্যতি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

গৃধ্রোহস্তমিত্যাহ গতো গতো নেতি চ জম্বুকঃ ।
 মৃতস্ত তং পরিজনমুচতুস্তৌ ক্ষুধাষ্মিতৌ ॥১০৮॥
 স্বকার্যবন্ধকক্ষৌ তৌ রাজন্-! গৃধ্রোহস্ত জম্বুকঃ ।
 ক্ষুৎপিপাসা-পরিশ্রান্তৌ শাস্ত্রমালম্ব্য জল্পতঃ ॥১০৯॥
 তয়োৰ্বিজ্ঞানবিদুষোহয়োহৃগপতত্রিণোঃ ।
 বাক্যৈরমৃতকল্লৈস্তৈঃ প্রতিষ্ঠন্তি ব্রজন্তি চ ॥১১০॥
 শোকদৈন্যসমাবিষ্টৌ রুদন্তস্তদ্বিহরে তদা ।
 স্বকার্যকুশালাভ্যাং তে সংভ্রাম্যন্তে হি নৈপুণাং ॥১১১॥
 তথা তয়োৰ্বিবদতোৰ্বিজ্ঞানবিদুষোহয়োঃ ।
 বান্ধবানাং স্থিতানাঞ্চাপ্যুপাতিষ্ঠত শঙ্করঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

গৃধ্র ইতি । সূর্য্যঃ অস্তঃ গত ইতি গৃধ্র আহ স্ম, জম্বুকস্ত সূর্য্যঃ অস্তঃ ন গত ইত্যাহ স্ম ।
 ক্ষুধাষ্মিতৌ তৌ গৃধ্রশৃগালৌ মৃতস্ত বালকস্ত তং পরিজনমিথমুচতুঃ ॥১০৮॥
 স্বেতি । স্বকার্যে নিজনিজকার্যসাধনে বন্ধকক্ষৌ নিতরামাগ্রহাষ্মিতৌ । জল্পতে
 ক্রতঃ স্ম ॥১০৯॥

তয়োরিতি । বিশেষণ জ্ঞায়তে অনেনেতি বিজ্ঞানং লোকপ্রযুক্তিঃ তৎ বিস্ত ইতি বিজ্ঞান-
 বিদ্যাংসৌ তয়োঃ, হৃগপতত্রিণোঃ পশুপক্ষিণোঃ শৃগালগৃধ্রয়োঃ । প্রতিষ্ঠন্তি একবার তদ্রাবতিষ্ঠন্তে
 একবার ততো ব্রজন্তি চ তে বান্ধবা ইতি শেষঃ ॥১১০॥

শোকেতি । তদ্বিহরে তে বান্ধবাঃ । স্বকার্যকুশলাভ্যাং গৃধ্রশৃগালাভ্যাম্ ॥১১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘গৃধ্র বলে—সূর্য্য অস্ত গিয়াছেন ; আবার শৃগাল বলে—সূর্য্য
 অস্ত যান নাই ; এই ভাবে ক্ষুধার্ত সেই গৃধ্র ও শৃগাল মৃত বালকটীর সেই বন্ধুবর্গকে
 বলিতে লাগিল ॥১০৮॥

রাজা ! ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর সেই গৃধ্র ও শৃগাল আপন আপন কার্য-
 সাধনে বন্ধপরিকর হইয়া শাস্ত্র অবলম্বন করিয়া এইরূপ বলিতেছিল ॥১০৯॥

গৃধ্র ও শৃগাল উভয়েই লোকের প্রযুক্তি বুঝিত এবং তাহাদের বাক্যগুলিও
 অমৃতের স্তায় মধুর ছিল ; সুতরাং মৃত বালকের বান্ধবগণ তাহাদের বাক্যে বিশ্বাস
 করিয়া একবার থাকে, আবার যায়, এইরূপ করিতে লাগিল ॥১১০॥

তখন মৃত বালকের বান্ধবেরা রোদন করিতে থাকিয়া শোককাতর অবস্থায় সেই
 স্থানে অবস্থান করিতে লাগিল, আর স্বকার্যসাধননিপুণ গৃধ্র ও শৃগাল বাক্-
 পটুতার গুণে তাহাদিগকে বিচলিত করিতে থাকিল ॥১১১॥

দেব্যা প্রণোদিতো দেবঃ কারুণ্যাদীকৃতেশ্বরঃ ।
 ততস্তানাহমমুজান্ বরদোহস্মীতি শঙ্করঃ ।
 তে প্রত্যাচুরিদং বাক্যং দুঃখিতাঃ প্রণতাঃ স্থিতাঃ ॥১১৩॥
 একপুত্রবিহীনানাং সর্বেষাং জীবিতার্থিনাম্ ।
 পুত্রস্য নো জীবদানাজ্জীবিতং দাতুমহঁসি ॥১১৪॥
 এবমুক্তঃ স ভগবান্ বারিপূর্ণেন পাণিনা ।
 জীবিতং স্ম কুমারায় প্রাদাদ্বর্ষশতানি বৈ ॥১১৫॥
 তথা গোমায়ুগৃধ্রাভ্যাং প্রাদদৎ ক্ষুদ্দিনাশনম্ ।
 বরং পিনাকী ভগবান্ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । দ্বয়োঃ গৃধ্রশৃগালয়োঃ । সর্বত্র সামীপ্যসম্বন্ধে বস্তু ॥১১২॥
 দেবোতি । দেব্যা পার্বত্যা । কারুণ্যেন দয়য়া দয়াগতাশ্রণা আদ্রীকৃতে ঈশ্বরে চক্ষুরীধস্ত
 সঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১৩॥
 একেন্তি । এক এব পুত্রস্তেনাপি বিহীনানাম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১১৪॥
 এবমিতি । বারিপূর্ণেন পাণিনা দানং প্রসিদ্ধম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥১১৫॥
 তথেন্তি । ক্ষুং ক্ষুধা বিনাশ্রুতে অনেনেন্তি ক্ষুদ্দিনাশনম্ আকাজিক্তদ্রব্যলাভরূপং বরম্ ॥১১৬॥

লোকমনোভাবাভিজ্ঞ গৃধ্র ও শৃগাল সেইরূপ বিবাদ করিতেছিল এবং মৃত
 বালকটির বন্ধুগণও সে স্থানে অবস্থান করিতেছিল, এমন সময়ে পার্বতীর সহিত
 মহাদেব সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১১২॥

ক্রমে দয়া উপস্থিত হওয়ায় মহাদেবের নয়নে জল আসিল এবং পার্বতীও তাঁহাকে
 প্রণোদিত করিলেন । তাহার পর মহাদেব সেই মনুষ্যগণকে বলিলেন—‘আমি
 তোমাদিগকে বরদান করিব’ । তৎপরে সেই মানুষেরা দুঃখিত চিন্তে প্রণত থাকিয়া
 এই কথা বলিল—॥১১৩॥

‘দেবদেব ! এটী আমাদের একমাত্র পুত্র ছিল, এও আমাদের ত্যাগ করিয়া
 গিয়াছে ; সুতরাং আমরা সকলেই উহার জীবন প্রার্থনা করি । অতএব আপনি
 এই পুত্রটির জীবন দান করিয়া আমাদেরও জীবন দান করুন’ ॥১১৪॥

সেই বাক্যবেরা এইরূপ বলিলে, ভগবান্ মহাদেব জলপূর্ণ হস্তে বালকটিকে
 জীবন দান করিয়া শতবর্ষ আয়ু দান করিলেন ॥১১৫॥

ততঃ প্রণম্য তে দেবং শ্রেয়োহর্ষসমম্বিতাঃ।
 কৃতকৃত্যাঃ সুসংহৃষ্টাঃ প্রার্থিত্ব তদা বিভো ! ॥১১৭॥
 অনির্বেদেন দীর্ঘেন নিশ্চয়েন ধ্রুবেন চ ।
 দেবদেবপ্রসাদাচ্চ ক্ষিপ্ৰং ফলমবাপ্যতে ॥১১৮॥
 পশ্য দৈবশ্চ সংযোগং বাঙ্কবানাক্ষ নিশ্চয়ম্ ।
 কৃপণানাক্ষ রুদতাং কৃতমশ্রুপ্রমার্জ্জনম্ ॥১১৯॥
 পশ্য চাক্সেন কালেন নিশ্চয়াশ্চেষণেন চ ।
 প্রসাদং শঙ্করাং প্রাপ্য দুঃখিতাঃ সুখমাপ্নুবন্ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে বালকবান্ধবাঃ শ্রেয়সা বালকজীবনলাভরূপমঙ্গলেন যো হর্ষস্তেন সমম্বিতাঃ ।
 সুসংহৃষ্টা আনন্দেন বিশ্বয়েন চাতিহৃষ্টরোমাণঃ ॥১১৭॥

ইথমত্ৰাপি সম্ভবতীত্যাহ অনিরিতি । অনির্বেদেন অশ্রাকং পাপাদেব মৃত ইত্যাত্মানি-
 রাহিত্যেন, দীর্ঘেন দীর্ঘকালীনেন, নিশ্চয়েন অবিকৃতদেহস্বাদবশমেবাং জীবিত্যতীতি নির্ণয়েন,
 ধ্রুবেন অবশ্যমেব ভগবান্নুগ্রহীত্বতীতি বাঙ্কবান্ধবাঃ ধ্রুববিশ্বাসেন চ । অবাপ্যতে লোকৈঃ ॥১১৮॥

পশ্বেতি । নিশ্চয়ং নিশ্চিতফললাভম্ । কৃপণানাং শোককাতরাণাম্, কৃতং দেবদেবেন ॥১১৯॥

পশ্বেতি । নিশ্চয়াশ্চেষণেন প্রস্থানাবস্থানয়োরেকতরনির্ণয়ানুসন্ধানেন ॥১২০॥

এবং সর্বভূতহিতসাধনে নিরত ভগবান্ মহাদেব শৃগাল ও গৃধ্রকে তাহাদের
 ক্ষুধার সময়ে অভীষ্ট জব্যলাভের বরদান করিলেন ॥১১৬॥

রাজা ! তাহার পর সেই বালকের বাঙ্কবেরা বিশ্বয় ও আনন্দে রোমাঞ্চিত
 দেহ ও কৃতকার্য হইয়া মহাদেবকে নমস্কার করিয়া মঙ্গল ও হর্ষের সহিত তখনই সে
 স্থান হইতে প্রস্থান করিল ॥১১৭॥

‘আমাদের পাপেই মরিয়াছে’ এইরূপ আত্মগ্লানি না থাকায়, ‘এ অবশ্যই বাঁচিবে’
 এইরূপ ধারণা থাকায় এবং ‘ভগবান্ নিশ্চয়ই অনুগ্রহ করিবেন’ এইরূপ ধ্রুব বিশ্বাস
 থাকায়, আর ঈশ্বরের অনুগ্রহে অগত্রেও মানুষ সত্ত্বর এই জাতীয় ফল পাইয়া
 থাকে ॥১১৮॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ, দৈবের কি অদ্ভুত সংযোগ । কেননা, বালকের বাঙ্কবেরা
 শোকে কাতর হইয়া রোদন করিতেছিল, এমন সময়ে মহাদেব আসিয়া তাহাদের
 অশ্রুমার্জন করিলেন ॥১১৯॥

আরও দেখ, সেই বাঙ্কবেরা দুঃখিতই ছিল এবং কর্তব্যের অনুসন্ধান করিতেছিল,
 এমন সময়ে তাহারা অল্পকাল মধ্যেই মহাদেবের অনুগ্রহ লাভ করিয়া পরম সুখ
 লাভ করিল ॥১২০॥

তে বিন্মিতাঃ প্রহ্ষাশ্চ পুত্রসংজীবনাং পুনঃ ।

বভূবুর্ভরতশ্চেষ্ট ! প্রসাদাচ্ছকরস্ত বৈ ॥১২১॥

ততস্তে হরিতা রাজন্ ! ত্যক্ত্বা শোকং শিশুদ্রবম্ ।

বিবিশুঃ পুত্রমাদায় নগরং হৃষ্টমানসাঃ ।

এষা বুদ্ধিঃ সমস্তানাং চাতুর্বর্ণ্যেন দর্শিতা ॥১২২॥

ধর্ম্মার্থমোক্ষসংযুক্তমিতিহাসমিমং শুভম্ ।

শ্রদ্ধা মনুষ্যঃ সততমিহ প্রেত্য চ মোদতে ॥১২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্বর্গে গৃধ্রজম্বুকসংবাদে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পুনঃ, পুত্রস্ত তস্ত বালকস্ত সংজীবনাং ॥১২১॥

তত ইতি । শিশুদ্রবং শিশুমরণজাতম্ । চাতুর্বর্ণ্যেন বিশিষ্টানাং, দর্শিতা অনেনেতিহাস-
কথনেন ময়া । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২২॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থমোক্ষৈঃ তত্তদ্বিষয়বাক্যৈঃ সংযুক্তম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥১২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্গে

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতশ্চেষ্ট ! সেই বালকবেরা মহাদেবের অনুগ্রহে পুনরায় বালকটীর জীবন লাভ
করায় বিন্মিত ও আনন্দিত হইয়াছিল ॥১২১॥

রাজা ! তাহার পর তাহারা বালকের শোক পরিত্যাগ করিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া
বালকটীকে লইয়া সত্বর যাইয়া নগরে প্রবেশ করিল । যুধিষ্ঠির ! এই আমি
সমস্ত বর্ণেরই যত্নের পরে পুনর্জীবনের বিষয় দেখাইলাম ॥১২২॥

মানুষ ধর্ম্মার্থমোক্ষসংযুক্ত এই শুভ ইতিহাস শ্রবণ করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে
সর্বদাই আমোদ অনুভব করে' ॥১২৩॥

(১২২) ...চাতুর্বর্ণে নিদর্শিতা—বর্দ্ধ ।

(১২৩) ...ইহামৃত প্রমোদতে—বদ্ধ ।

* '...ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি

পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বলিনঃ প্রত্যমিত্রেশ্চ নিত্যমাসন্নবর্তিনঃ ।

উপকারাপকারাভ্যাং সমর্থস্তোদ্যতস্ত ॥১॥

মোহাশ্বিকথনামাত্রৈরসারোহল্লবলো লঘুঃ ।

বাগ্ভিরপ্রতিরূপাভিরভিদ্ৰহ পিতামহ ! ॥২॥

আত্মনো বলমান্বায় কথং বর্তেত মানবঃ ।

আগচ্ছতোহতিক্রুদ্ধস্ত তস্তোদ্ধরণকাম্যয়া ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সংবাদং ভরতশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রলেঃ পবনস্ত ৮ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বলিন ইতি । হে পিতামহ ! অসারো নির্ধনঃ, অন্নবলঃ, লঘুর্গৌরবহীনশ্চ মানবঃ, মোহাৎ বিকথনামাত্রৈঃ আত্মপ্লাবাপ্রকাশৈঃ, অপতিরূপাভিঃ অযোগ্যাভিঃ বাগ্ভিঃ, অভিদ্ৰহ ক্রোধেনাপ-
কৃত্য, বলিনো নিত্যমাসন্নবর্তিনঃ উপকারাপকারাভ্যাম্ উপকারাপকারয়োঃ সমর্থস্ত, অতিক্রুদ্ধস্ত,
তস্ত মানবস্ত উদ্ধরণকাম্যয়া আগচ্ছতঃ, প্রহর্ষ যুজ্যতস্ত ৮, প্রত্যমিত্রস্ত শত্রোঃ সম্বন্ধে, আত্মনো
বলমান্বায় কথং কেন ভাবেন বর্তেত ॥১—৩॥

অত্রিতি । শাস্ত্রলেক্ষ্যস্ত, পবনস্ত বায়োশ্চ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ নিজে নির্ধন, অন্ন বল ও গৌরবশূন্য
হইয়াও মোহবশতঃ আত্মপ্লাবাপ্রকাশ এবং অযোগ্য বাক্যদ্বারা শত্রুতা ঘটাইয়া
ফেলিলে, সর্বদা নিকটবর্তী এবং উপকার ও অপকারে সমর্থ প্রবল শত্রু ক্রুদ্ধ হইয়া
সেই মানুষকে উৎখাত করিবার ইচ্ছা করিয়া আসিতে লাগিলে কিংবা আসিয়া
প্রহার করিতেই উদ্যত হইলে, সেই দুর্বল মানুষ নিজের শক্তি অবলম্বন করিয়া কি
ভাবে চলিবে ?’ ॥১—৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা শাস্ত্রলিখক ও বায়ুর
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৪॥

হিমবন্তং সমাসাঢ় মহানসীদ্বনম্পতিঃ ।
 বর্ষপূগাভিসংবুদ্ধঃ শাখী স্বক্কী পলাশবান্ ॥৫॥
 তত্র স্ম মত্তমাতঙ্গা বর্ম্যার্তাঃ শ্রমকর্মিতাঃ ।
 বিশ্রাম্যন্তি মহাবাহো ! তথাহা মৃগজাতয়ঃ ॥৬॥
 নল্লমাত্রপরীণাহো ঘনচ্ছায়ো বনম্পতিঃ ।
 সারিকাসুকসংজুষ্টিঃ পুষ্পবান্ ফলবানপি ॥৭॥
 সার্থিকা বণিজশ্চাপি তাপসাশ্চ বনৌকসঃ ।
 বসন্তি তত্র মার্গস্থাঃ সুরম্যো নগসত্তমে ॥৮॥
 তস্য তা বিপুলাঃ শাখা দৃষ্ট্বা স্বক্কঞ্চ সর্কষণঃ ।
 অভিগম্যাত্রবীদেনং নারদো ভরতর্ষভ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হিমেতি । বর্ষপূগেন বৎসরসমূহেন অভিসংবুদ্ধঃ সর্কষণা বৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ, শাখী বহুশাখাযুক্তঃ, স্বক্কী প্রকাণ্ডদেশবৃক্ষঃ পলাশবান্ বহুপত্রশালী ॥৫॥

তত্রৈতি । স্মেত্যস্ত বিশ্রাম্যন্তীত্যনেন সম্বন্ধঃ । মৃগজাতয়ঃ পশুসমূহাঃ ॥৬॥

নল্লমাত্রঃ চতুঃশতহস্তপ্রমাণঃ পরীণাহো বিশালতা যন্ত সঃ । “নবঃ কিলুচতুঃশতম্” “পরীণাহো বিশালতা” ইতি চামরঃ । সারিকাসুকৈঃ সংজুষ্টিঃ সেবিত আসীৎ ॥৭॥

সার্থিকা ইতি । সার্থাঃ সমানপ্রয়োজনাঃ সহচরা এষাং সন্তীতি সার্থিকাঃ । নগসত্তমে পর্বত-শ্রেষ্ঠে ॥৮॥

তত্রৈতি । স্বক্কঃ প্রকাণ্ডদেশম্ । এনং শাল্মলিবৃক্ষম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বলিন ইতি । বলিনঃ প্রত্যমিত্রশ্রেষ্ঠি ॥১—৩॥ যত্নাপন্নো রাজা দৈবেন নানুগ্রহতে, তদা তমেব শরণীকুর্য্যাৎ । যদি তু বাকশূরতয়া তেন সহ বিরোধঃ করোতি, তদা ক্লেশং স্বপরিগ্রহং স্বয়মেব তাক্তা স্বাস্থ্যমাত্রং রক্ষেৎ । এতৎ পবনশাল্মলিসংবাদাখ্যায়িকয়া দর্শয়তি—অত্রাপীত্যাদিনা

মহারাজ ! পূর্বকালে হিমালয়পর্বতে বহু বৎসর ধরিয়া বৃদ্ধিপ্রাপ্ত বিশাল এক শাল্মলিবৃক্ষ ছিল ; তাহার বহুতর শাখা, বিশাল স্বক্কদেশ ও অসংখ্য পত্র ছিল ॥৫॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! গ্রীষ্মসমুপ্ত ও পরিশ্রান্ত মত্তহস্তিগণ এবং অন্যান্য পশুগণ সেই শাল্মলিবৃক্ষের তলে যাইয়া বিশ্রাম করিত ॥৬॥

সেই শাল্মলিবৃক্ষ প্রায় চারিশতহাত উঁচু ছিল এবং তাহার ছায়াও নিবিড় ছিল ; আর তাহাতে শুক-সারিকাগণ বাস করিত এবং বহুতর ফুল ও ফল থাকিত ॥৭॥

সহচরসমন্বিত বণিকের দল এবং বনবাসী তপস্বীরা সেই মনোহর হিমালয় দিয়া যাইবার সময় সেই শিমূলগাছের তলায় কখন কখনও অবস্থান করিতেন ॥৮॥

অহো নু রমণীয়স্বম্ অহো চাসি মনোহরঃ ।
 প্রিয়ামহে স্বয়া নিত্যং তরুপ্রবরশাল্মলে ! ॥১০॥
 সর্দৈব শকুনাস্তাত ! মুগাশ্চাথ তথা গজাঃ ।
 বসন্তি তব সংহৃষ্টা মনোহরমনোহরাঃ ॥১১॥
 তব শাখা মহাশাখ ! স্কন্ধাংশ্চ বিপুলাংস্তথা ।
 নৃবৈ প্রভগ্নান্ পশ্যামি মারুতেন কথঞ্চন ॥১২॥
 কিম্মু তে পবনস্তাত ! প্রীতিমানথ বা স্কুলং ।
 ত্বাং রক্ষতি সদা যেন বনেহত্র পবনো ধ্রুবম্ ॥১৩॥
 ভগবান্ পবনঃ স্থানাদ্ধৃক্ষানুচ্চাবচানপি ।
 পৰ্বতানাঞ্চ শিখরাণ্যচালয়তি বেগবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । রমণীয়ঃ সুন্দরঃ, অতএব মনোহরশ্চিত্তাকর্ষী ॥১০॥
 সুদেতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ, মুগাঃ পশবঃ । পশুভ্যেণ গজপ্রাপ্তাবপি পুনস্তদুপাদানঃ পশুশ্চ তেষাং
 প্রাধান্যজ্ঞাপনার্থং গোবৃষজ্ঞায়াং । মনোহরমনোহরা অতিসুন্দরাঃ ॥১১॥
 তবেতি । মহত্যঃ শাখা যন্ত তং সংস্থাপনম্ । মারুতেন বায়ুনা ॥১২॥
 কিমিতি । প্রীতিনান্ কেনাপি কারণেন সন্তোষবান্ ॥১৩॥
 ভগবানিতি । স্থানাদাচালয়তীতি পরেণ সম্বন্ধঃ । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন সময়ে মহর্ষি নারদ সেই শাল্মলিবৃক্ষের বিপুল শাখা ও
 বিশাল বিশাল স্কন্ধদেশ দর্শন করিয়া নিকটে যাইয়া তাহাকে বলিলেন—॥৯॥

‘বৃক্ষশ্রেষ্ঠ শাল্মলি ! তুমি বড়ই সুন্দর এবং এই জগ্গই তুমি আমাদের চিত্ত
 আকর্ষণ করিয়া থাক । আমরা তোমার গুণে সর্বদাই আনন্দ অনুভব করি ॥১০॥

বৎস ! তোমার শাখা ও প্রশাখায় এবং তলদেশে অতিমনোহর পক্ষিগণ, পশু-
 গণ ও হস্তিগণ আনন্দিত হইয়া সর্বদা বাস করে ॥১১॥

হে মহাশাখ-শাল্মলিবৃক্ষ ! বায়ু তোমার শাখা ও বিশাল স্কন্ধ সকল একটুও
 ভগ্ন করেন নাই, দেখিতেছি ! ॥১২॥

বৎস ! তবে কি বায়ু তোমার উপরে বিশেষ সন্তুষ্ট আছেন ? না, তোমার বন্ধু ?
 যে হেতু তিনি এই বনে সর্বদাই তোমাকে নিশ্চিতভাবে রক্ষা করিতেছেন ॥১৩॥

বেগশালী ভগবান্ বায়ু নানাবিধ বৃক্ষ এবং পর্বতের শৃঙ্গগুলিকে একস্থান হইতে
 অপর স্থানে সঞ্চালিত করিয়া থাকেন ॥১৪॥

শোষয়তোষ পাতালং বহন গন্ধবহঃ শুচিঃ ।
 সরাংসি সরিতশ্চৈব সাগরাংশ্চ তথৈব চ ॥১৫॥
 সংরক্ষতি ত্বাং পবনঃ সখিৎসেন ন সংশয়ঃ ।
 তস্মাদ্বৎ বহুশাখোহপি পৰ্ণবান্ পুষ্পবানপি ॥১৬॥
 ইদঞ্চ রমণীয়ং তে বনং ভাতি বনম্পতে ! ।
 যদিমে বিহগাস্তাত ! রমন্তে মুদিতাস্ত্রয়ি ॥১৭॥
 এষাং পৃথক্ সমস্তানাং শ্রয়তে মধুরস্বরঃ ।
 পুষ্পসম্মোদনে কালে বাশতাং স্তমনোহরম্ ॥১৮॥
 তথেষু গৰ্জ্জিতা নাগাঃ স্বযুথকুলশোভিতাঃ ।
 ঘৰ্ম্মার্ত্তা স্ত্রাং সমাসাগ্র সুখং বিন্দন্তি শাল্মলে ! ॥১৯॥
 তথৈব যুগজ্জাতীভিরণ্যভিরভিশোভসে ।
 তথা সৰ্ব্বাধিবাসৈশ্চ শোভসে মেরুবদ্রুম ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শোষয়তীতি । বহন চলন, গন্ধবহো বায়ুঃ ॥১৫॥
 সমিতি । বহ্বাঃ শাখা বস্ত্র সং ॥১৬॥
 ইদমিতি । ভাতি অরৈব শোভতে । বিহগাঃ পক্ষিণঃ ॥১৭॥
 এষামিতি । পুষ্পৈর্লোকান্ সম্মোদয়তীতি তস্মিন্ বসন্তে, বাশতাং রুবতাম্ ॥১৮॥
 তথেষু । গৰ্জ্জিতা ইতি কর্ত্তরি ক্তঃ । নাগা গজাঃ, স্বযুথকুলেন গজগণসমূহেন শোভিতাঃ ।
 ঘৰ্ম্মার্ত্তা গ্রীষ্মসন্তপ্তাঃ । বিন্দন্তি লভন্তে ॥১৯॥

এবং পবিত্র বায়ু বহিত হইতে থাকিয়া পাতাল, জলাশয়, নদী ও সমুদ্রগুলিকে
 শুষ্ক করিয়া থাকেন ॥১৫॥

নিশ্চয়ই বায়ু সখিবশতঃ তোমাকে রক্ষা করিতেছেন । সেই জন্তই তোমার
 বহুতর শাখা, পত্র ও পুষ্প রহিয়াছে ॥১৬॥

বৎস বনম্পতি ! তোমার এই সুন্দর বনটা বিশেষ শোভা পাইতেছে । যে যেতু
 এই পক্ষী সকল আনন্দিত হইয়া তোমাতে বিচরণ করিতেছে ॥১৭॥

এই সকল পক্ষী এই বসন্তকালে অতিমনোহর রব করিয়া বেড়াইতেছে, ইহা-
 দের মধুর স্বর পৃথক্ পৃথক্ শুনা যাইতেছে ॥১৮॥

শাল্মলিবৃক্ষ ! আপন যুথমধ্যে অবস্থিত এই হস্তিগণ গ্রীষ্মসন্তপ্ত হইয়া গৰ্জন
 করিতে করিতে তোমার তলে আসিয়া সুখ লাভ করিতেছে ॥১৯॥

(১৭) ...প্রতিভাতি বনম্পতে !...বন্ধ ।

ব্রাহ্মণৈশ্চ তপঃসিদ্ধৈস্তাপসৈঃ শ্রমণৈস্তথা ।
 ত্রিপিষ্টপসমং মন্ত্রে তবায়তনমেব হ ॥২১॥
 বন্ধুত্বাদথবা সখ্যাং শাল্মলে ! নাত্র সংশয়ঃ ।
 পালয়ত্যেব সততং ভীমঃ সর্বত্রগোহনিলঃ ॥২২॥
 নৃগ্ভাবং পরমং বায়োঃ শাল্মলে ! ত্বমুপাগতঃ ।
 তুবাহমস্মীতি সদা যেন রক্ষতি মারুতঃ ॥২৩॥
 ন তং পশ্যাম্যহং বৃক্ষং পর্বতং বেণা চেদৃশম্ ।
 যং ন বায়ুবলান্তুয়ং পৃথিব্যামিতি মে মতিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তপেতি । মৃগজাতীভিঃ পশুসমূহৈঃ । ঐপ্রত্যয় আৰ্ঘ্যঃ । সর্কেষাং পক্ষিণাম্ অধিবাসৈরব-
 স্থানৈঃ ॥২০॥

ব্রাহ্মণৈরिति । তাপসৈর্ব্রাহ্মণৈর্ভৈঃ, শ্রমণৈর্বেদীক্সম্ভ্যাসিভিঃ । “অনাদিসিদ্ধোহয়ং সম্প্রদায়ঃ”
 ইতি ভাসভ্যাং বাচস্পতিমিশ্রাঃ । ত্রিপিষ্টপসমং স্বর্গতুল্যম্, আয়তনমিদং স্থানম্ ॥২১॥

উক্তমেবার্থং বিশেষসূচনায় পুনরাঃ বন্ধুত্বাদিতি । বন্ধুত্বাং ভ্রতত্বসাম্যাদিয়ঃকিঞ্চিং সম্বন্ধাং,
 সখ্যাং পরস্পরপ্রীতিকরতয়া মিত্রত্বাং ॥২২॥

পক্ষান্তরমাহ নৃগিতি । নৃগ্ভাবম্ অবনতত্বম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪—৬॥ নব্বো হস্তানাং শতচতুষ্টিম্, পরিণাহং স্থলত্বং বৈপুল্যমিতি যাবৎ । শেষং স্তম্ভমম্ ॥৭—৩৯॥

ইতি শাস্তিপক্ষীগণ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপদ্ধর্মে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

বৃক্ষ ! অত্যাশ্রয় পশুগণ তোমার তলে বিচরণ করিতে থাকায় তুমি সর্বতোভাবে
 শোভা পাইতেছ এবং সর্ববিধ পক্ষী তোমার উপরে বাস করিতে থাকায় তুমি স্নমেক-
 পর্বতের ন্যায় শোভা ধারণ করিতেছ ॥২০॥

তপসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণ, অত্যাশ্রয় তপস্বিগণ এবং বৌদ্ধসন্ন্যাসিগণ তোমার তলে অবস্থান
 করিতে থাকায় তোমার এই স্থানটিকে আমি স্বর্গের তুল্য বলিয়া মনে করিতেছি ॥২১॥

শাল্মলি ! বায়ু তোমার বন্ধু কিংবা সখা হইবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 সেই জন্যই তিনি সর্বত্রগামী ও ভয়ঙ্করবেগশালী হইয়াও সর্বদাই তোমাকে রক্ষা
 করিতেছেন ॥২২॥

শাল্মলি ! বায়ু যে তোমাকে সর্বদা রক্ষা করিতেছেন, তাহার প্রতি এ কারণও
 হইতে পারে যে, ‘আমি তোমার অনুগত’ এই কথা বলিয়া তুমি সর্বদাই বায়ুর
 নিকটে পরম অবনত থাক ॥২৩॥

স্বং পুনঃ কারণৈনূনং রক্ষ্যসে শাল্মলে ! যথা ।

বায়ুনা সপরীবারন্তেন তিষ্ঠন্তসংশয়ম্ ॥২৫॥

শাল্মলিরূবাচ ।

ন মে বায়ুঃ সখা ব্রহ্মন্ ! ন বন্ধুর্ন চ মে সুহৃৎ ।

পরমেষ্ঠী তথা নৈব মে ন রক্ষতি চানিলঃ ॥২৬॥

মম তেজো বলং ভীমং বায়োরপি হি নারদ ! ।

কলামৃদাদশীং প্রাণৈর্ন মে প্রাপ্নোতি মারুতঃ ॥২৭॥

আগচ্ছন্ পরুষো বায়ুর্ময়া বিষ্টস্তিতো বলাৎ ।

ভঞ্জন্ দ্রুমান্ পর্বতাংশ্চ চ্চাণ্যদপি কিঞ্চন ॥২৮॥

স ময়া বহুশো ভগ্নঃ প্রভঞ্জন্ বৈ প্রভঞ্জনঃ ।

তস্মান্ন বিভো দেবর্ষে ! ক্রুদ্বাদপি সমীরণাৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বৈশ্ব গৃহম্ । যং ন বায়ুবলাৎ ভগ্নং পশ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

অমিতি । কারণৈর্মদজ্ঞাতহেতুভিঃ । পরীবারৈঃ শাখাদিভিঃ সহিতি সঃ ॥২৫॥

নেতি । বন্ধুসখায়ো প্রাণ্ নিরূপিতৌ, সুহৃৎ উপকারলাভাৎ প্রত্যপকর্তা । পরমেষ্ঠী কৃষ্টি-
কর্তা দয়ালু ব্রহ্মা ॥২৬॥

মমেতি । ভীমমধিকমিত্যর্থঃ । কলামংশম্, প্রাণৈর্বলৈঃ ॥২৭॥

আগচ্ছন্নিতি । পরুষো বেগান্নিগূরঃ । বিষ্টস্তিতঃ স্তবীকৃতঃ ॥২৮॥

স ইতি । ভগ্নো বেগরোধেন পরাজিতঃ, প্রভঞ্জন্ দ্রুমান্, প্রভঞ্জনো বায়ুঃ । বিভো
বিভেমি ॥২৯॥

বায়ু বলে ভগ্ন হয় নাই এমন বৃক্ষ, পর্বত বা গৃহ পৃথিবীতেই আমি দেখিতে পাই
না, ইহাতে আমার ঐরূপ ধারণা হইয়াছে ॥২৪॥

শাল্মলি ! নিশ্চয়ই বায়ু কোন কারণে পরিবারবর্গের সহিত তোমাকে যে হেতু
রক্ষা করিতেছেন, সেই জন্তই তুমি অভয় অবস্থায় রহিতেছ—এ বিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ॥২৫॥

শাল্মলি বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! বায়ু আমার সখা, বন্ধু বা সুহৃৎ নহে কিংবা
সে সৃষ্টিকর্তা দয়ালু ব্রহ্মাও নহে যে, সে আমাকে রক্ষা করিবে ॥২৬॥

নারদ ! আমার তেজ ও বল বায়ু অপেক্ষাও ভয়ঙ্কর, এমন কি বলে বায়ু আমার
আঠার ভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥২৭॥

নিষ্ঠুর বায়ু বৃক্ষ, পর্বত বা অস্ত্র যে কিছু পদার্থ ভগ্ন করিতে করিতে আসিতে
লাগিলে, আমি বলপূর্বকই তাহাকে স্তব্ধ করিয়া থাকি ॥২৮॥

নারদ উবাচ ।

শাল্মলে ! বিপরীতং তে দৰ্শনং নাত্র সংশয়ঃ ।
 ন হি বায়োৰ্বলেনাস্তি ভূতং তুল্যবলং কচিৎ ॥৩০॥
 ইন্দ্রো যমো বৈশ্রবণো বরুণশ্চ জলেশ্বরঃ ।
 নৈতেহপি তুল্যা মরুতঃ কিং পুনস্ত্বং বনস্পতে ! ॥৩১॥
 যচ্চ কিঞ্চিদিহ প্রাণী চেষ্ঠতে শাল্মলে ! ভূবি ।
 সৰ্ব্বত্র ভগবান্ বায়ুশ্চেষ্ঠাপ্রাণকরঃ প্রভুঃ ॥৩২॥
 এষ চেষ্ঠয়তে সম্যক্ প্রাণিনঃ সমাগায়তঃ ।
 অসমাগায়তো ভূয়শ্চেষ্ঠতে বিকৃতং নৃষু ॥৩৩॥
 স ত্বমেবংবিধং বায়ুং সৰ্ব্বসত্ত্বভূতাংবরম্ ।
 ন পূজয়সি পূজ্যং ত্বং কিমগ্ৰদ্বুদ্ধিলাঘবাৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

শাল্মল ইতি । দৰ্শনং জ্ঞানম্ । ভূতং ক্ষিত্যাদিপঞ্চকান্তর্গতং কিঞ্চিৎ ॥৩০॥
 ইন্দ্র ইতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । ত্বং বৃক্ষমাত্র ইতি ভাবঃ ॥৩১॥
 যদিতি । চেষ্ঠতে ক্রিয়াং কুরুতে । চেষ্ঠাপ্রাণকরঃ ক্রিয়াজীবনকারণম্ ॥৩২॥
 এষ ইতি । এষ বায়ুঃ, চেষ্ঠয়তে ক্রিয়াং কারয়তি । আয়তো দেহমনো প্রাণাদিক্রপেণ বিকৃতঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । সৰ্ব্বসত্ত্বভূতাং সৰ্ববলবতাম্ । বুদ্ধেল্লাঘবাদগ্ৰহাৎ ॥৩৪॥

প্রভঞ্জন (বায়ু) বৃক্ষপ্রভৃতি ভগ্ন করিতে করিতে আসিতে থাকিলে, আমি বহুবার তাহাকে ভগ্ন (পরাজিত) করিয়াছি । অতএব দেবর্ষি ! বায়ু ক্রুদ্ধ হইলেও আমি তাহার ভয় করি না' ॥২৯॥

নারদ বলিলেন—‘শাল্মলি ! তোমার এই ধারণাটাই বিপরীত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ, কোথাও কোন ভূতই বলে বায়ুর তুল্য নহে ॥৩০॥

বৃক্ষ ! ইন্দ্র, যম, কুবের কিংবা জলাম্বুপতি বরুণ—ইহারাও বলে বায়ুর তুল্য নহেন ; তাহাতে তোমার কথা আর কি বলিব ॥৩১॥

শাল্মলি ! এই পৃথিবীতে প্রাণীরা যে কিছু কার্য্য করে, সর্বত্রই সর্বশক্তিমান্ ভগবান্ বায়ুই তাহাদিগকে তাহা করান এবং তাহাদের জীবন সম্পাদন করেন ॥৩২॥

এই বায়ুই প্রাণিগণের দেহের ভিতরে সমীচীনভাবে চলিতে থাকিয়া তাহাদিগকে সমীচীন কার্য্য করান, আবার অসমীচীনভাবে চলিতে থাকিয়া তাহাদের বিকৃত কার্য্যের হেতু হন ॥৩৩॥

অসারশ্চাপি দুর্ধ্বোদাঃ কেবলং বহু ভাষসে ।
 ক্রোধাদিভিরবচ্ছন্নো মিথ্যা বদসি শাল্মলি ! ॥৩৫॥
 মম রোষঃ সমুৎপন্নস্ত্বগ্যেবং সংপ্রভাষতি ।
 ত্রবীম্যেষ স্বয়ং বায়োস্তব দুর্ভাষিতং বহু ॥৩৬॥
 চন্দনৈঃ স্তন্দনৈঃ শালৈঃ সরলৈর্দেবদারুভিঃ ।
 বেতসৈর্ধন্বনৈশ্চাপি বে চাশ্বে বলবন্তরাঃ ।
 তৈশ্চাপি নৈবং দুর্বুদ্ধে ! ক্ষিপ্তো বায়ুঃ কৃতাস্ত্রভিঃ ॥৩৭॥
 তেহপি জানন্তি বায়োশ্চ বলমাত্মন এব চ ।
 তস্মাত্ত্বং বৈ নমস্তন্তি শ্বসনং তরুসন্তমাঃ ॥৩৮॥
 ব্রহ্ম মোহাম জানীষে বায়োকর্ষলমনস্তকম্ ।
 এবং তস্মাদ্গমিষ্যামি সকাশং মাতরিশ্বনঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 আপদ্বর্ধে পবনশাল্মলিসংবাদে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অসার ইতি । ক্রোধাদি ভিরিত্যাদিপদেন ঈর্ষ্যাदीনাং গ্রহণম্ ॥৩৫॥
 মমেতি । সংপ্রভাষতি ক্রবতি সতি । বায়োঃ সমীপে ॥৩৬॥
 চন্দনৈরিতি । স্তন্দনৈস্তিনিশৈঃ । ধন্বনৈর্বৃহদবৃক্ষবিশেষৈঃ । ক্ষিপ্তো নিন্দিতঃ, কৃতাস্ত্রভিঃ
 শিক্ষিতবুদ্ধিভিঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥
 ত ইতি । শ্বসনং বায়ুং, তরুসন্তমা বৃক্ষশ্রেষ্ঠাঃ ॥৩৮॥

সেই তুমি এই প্রকার সমস্ত বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং জগৎপূজনীয় বায়ুর
 গৌরব করিতেছ না, ইহা তোমার বুদ্ধির লঘুতা ভিন্ন আর কিছুই নহে ॥৩৪॥

শাল্মলি ! তুমি অসার ও দুর্বুদ্ধি—সেই জন্তই কেবল বহু কথা বল এবং ক্রোধ
 ও ঈর্ষ্যাাদি যুক্ত হইয়া মিথ্যাকথা বলিয়া থাক ॥৩৫॥

তুমি এইরূপ বলিতে থাকায় আমার ক্রোধ জন্মিয়াছে । সেই জন্তই এই আমি
 নিজেই বায়ুর নিকটে যাইয়া তোমার এই দুর্ব্বাক্যগুলি বলিতেছি ॥৩৬॥

দুর্ব্বুদ্ধি শাল্মলি ! শিক্ষিতবুদ্ধি চন্দন, তিনিশ, শাল, সরল, দেবদারু, বেতস,
 ও ধন্বন এবং অন্ত যে সকল বলবান বৃক্ষ আছে, তাহারাও এই ভাবে বায়ুকে নিন্দা
 করে না ॥৩৭॥

সেই বৃক্ষশ্রেষ্ঠগণ বায়ুর ও নিজেদের বলের তারতম্য জানে, সেই জন্তই তাহারা
 বায়ুকে নমস্কার করে ॥৩৮॥

* ‘...পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজেন্দ্র ! শাল্মলিং ব্রহ্মবিভ্রমঃ ।

নারদঃ পবনে সর্বং শাল্মলেৰ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

নারদ উবাচ ।

হিমবৎপৃষ্ঠজঃ কশিচৎ শাল্মলিঃ পরিবারবান্ ।

বৃহন্মূলো বৃহচ্ছাখঃ স ত্বাং বায়োহবমগৃহতে ॥২॥

বহুশ্যাক্ষেপযুক্তানি ত্বামাহ বচনানি সঃ ।

ন যুক্তানি ময়া বায়ো ! তানি বক্তুং তবাগ্রতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । অনন্তকমসীমত্ । মাতরিষ্মনো বায়োঃ ॥৩৯॥

ইতি মগমহোপাধ্যায়-ভারতচাধ্য-শ্রীহরিদাসসিক্তান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শাস্তিপৰ্বণি পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

এবমিতি । ব্রহ্মবিভ্রমো বেদজ্ঞশেষঃ । পবনে বায়ুসকাশে ॥১॥

হিমবদিতি । পরিবারবান্ পত্রপুষ্পফলবান্ ॥২॥

বহুনীতি । শ্যাক্ষেপযুক্তানি নিন্দাশ্রিতানি । ন যুক্তানি অবজ্ঞাস্তচক্ৰহাং ন সঙ্গতানি ॥৩॥

কিন্তু তুমি মোহবশতঃ বায়ুর অসীম বলের বিষয় জান না ; সেই জন্যই আমি এই অবস্থাতেই বায়ুর নিকটে যাইব’ ॥৩৯॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! প্রধান বেদবিৎ নারদ শাল্মলিকে এইরূপ বলিয়া, বায়ুর নিকটে যাইয়া তাঁহাকে শাল্মলির সমস্ত বাক্য বলিলেন’ ॥১॥

নারদ কহিলেন—‘বায়ু ! হিমালয়পর্বতের উপরে একটা শাল্মলি বৃক্ষ আছে, তাহার মূল ও শাখা বিশাল এবং সে পত্র, পুষ্প ও ফলে পরিপূর্ণ । সে আপনাকে অবজ্ঞা করে ॥২॥

বায়ু ! সেই শাল্মলিবৃক্ষ আপনাকে বহু নিন্দা বাক্য বলিয়াছে । আপনার নিকটে আমার তাহা বলা সঙ্গত নহে ॥৩॥

জানামি স্বামহং বায়ো ! সৰ্বপ্রাণভূতাংবরম্ ।
বরিষ্ঠঞ্চ গরিষ্ঠঞ্চ ক্রোধে বৈবস্বতং যথা ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতত্ত্ব বচনং শ্রুত্বা নারদস্য সমীরণঃ ।
শাল্মলিং তমুপাগম্য ক্রুদ্ধো বচনমব্রবীৎ ॥৫॥
বায়ুরুবাচ ।

শাল্মলে ! নারদো বাক্যং স্বয়োক্তো মদ্বিগর্হণম্ ।
অহং বায়ুঃ প্রভাবং তে দর্শয়াম্যাত্মনো বলাৎ ॥৬॥
অহং স্বামভিজানামি বিদিতশ্চাসি মে ক্রম ! ।
পিতামহঃ প্রজাসর্গে ত্বয়ি বিশ্রান্তবান্ প্রভুঃ ॥৭॥
তস্য বিশ্রমণাদেষ প্রসাদো মৎকৃতস্তব ।
রক্ষ্যসে তেন ছবুর্দ্ধে ! নাত্মবীৰ্য্যাদক্রমাধম ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

জানামীতি । সৰ্বপ্রাণভূতাং সকলবলবতাম্ । বৈবস্বতং যম ॥৪॥

এতদিতি । সমীরণো বায়ুঃ ॥৫॥

শাল্মল ইতি । মদ্বিগর্হণং মম নিন্দাহতকম্ । প্রভাবং ক্ষমতাম্ ॥৬॥

অহমিতি । অভিজানামি বণবজ্ঞেন, বিদিতঃ পিতামহপ্রসাদপাত্রজ্ঞেন । পিতামহো ব্রহ্মা,
প্রজাসর্গে লোকসৃষ্টিকালে ॥৭॥

তস্মৈতি । প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ, ময়া কৃতো মৎকৃতঃ ॥৮॥

বায়ু ! আমি জানি যে, আপনি সকল বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও গৌরবসম্পন্ন
এবং ক্রোধে যমের ত্বায় দুর্দ্ধে' ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু নারদের এই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সেই শাল্মলির
নিকটে যাইয়া এই কথা কহিলেন’ ॥৫॥

বায়ু বলিলেন—‘শাল্মলি ! তুমি নারদের নিকটে আমার নিন্দা বাক্য বলিয়াছ ।
অতএব আমি তোমাকে বলপূর্বক নিজের ক্ষমতা দেখাইব ॥৬॥

ব্রহ্ম ! আমি তোমার শক্তি কতটুকু তাহা জানি এবং তুমি যে ব্রহ্মার অনুগ্রহের
পাত্র, তাহাও আমার জানা আছে । প্রভু ব্রহ্মা লোকসৃষ্টি করিবার সময়ে তোমার
তলায় বসিয়া বিশ্রাম করিয়াছিলেন ॥৭॥

ছবুর্দ্ধি ব্রহ্মাধম ! তিনি বিশ্রাম করিয়াছিলেন বলিয়াই আমি তোমার উপরে
এই অনুগ্রহ করিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি রক্ষা পাইতেছ ; কিন্তু নিজের
শক্তিতে নহে ॥৮॥

যন্মাং ত্বমবজানীষে যথান্যং প্রাকৃতং তথা ।

দর্শয়াম্যেব চাত্মানং যথা মাং নাবমন্তসে ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্তস্ততঃ প্রাহ শাল্মলিঃ প্রহসন্নিব ।

পবন ! ত্বং মে ক্রুদ্ধো দর্শয়াত্মানমাশ্রয়ান ॥১০॥

ময়ি বৈ ত্যজ্যতাং ক্রোধঃ কিং মে ক্রুদ্ধঃ করিষ্যসি ।

ন তে বিভেমি পবন ! যদ্যপি ত্বং স্বয়ং প্রভুঃ ।

বলাধিকোহহং ত্বত্তশ্চ ন ভীঃ কার্য্যা ময়া তব ॥১১॥

যে তু বুদ্ধ্যা হি বলীনস্তে ভবন্তি বলীয়সঃ ।

প্রাণমাত্রবলা য়ে বৈ নৈব তে বলিনো মতাঃ ॥১২॥

ইত্যেবমুক্তঃ পবনঃ স্ব ইত্যেবাত্রবীদ্বচঃ ।

দর্শয়িষ্যামি তে তেজস্ততো রাত্রিরূপাগমং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । প্রাকৃতং সাধারণং প্রাণিনম্ । আত্মানম্ আত্মপ্রভাবম্ ॥৯॥

এবমিতি । প্রহাসেন পূর্বাভিজ্ঞেব স্মৃতিত্যা ॥১০॥

ময়ীতি । স্বয়ং প্রভুঃ অন্তর্নাশব্যব্যতিরেকেণাপি বলবান্ । ভীর্ভয়ম্ । ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

য ইতি । বলীয়সো বলীয়ঃশঃ । প্রাণমাত্রং দৈহিকশক্তিমাত্রং বলাৎ বেষাৎ তে ॥১২॥

ইতীতি । ইত্যেবমুক্তঃ পবন ইতি বচ এবাত্রবীৎ । কিং তদিত্যাহ স্ব ইতি । স্বঃ পরদিনে । তে

তুভ্যং তপোমহতং দর্শয়িষ্যামি । ততো রাত্রিরূপাগমং উপস্থিত্যা ॥১৩॥

অত্র সাধারণ ব্যক্তির আয় আমার উপরেও তুমি যখন অবজ্ঞা করিতেছ, তখন এই আমি তোমাকে নিজের প্রভাব দেখাইতেছি, যাহাতে তুমি আর আমার উপরে অবজ্ঞা না কর' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু এইরূপ বলিলে শাল্মলি হাসিতে হাসিতেই যেন বায়ুকে বলিল—‘বায়ু ! তুমি আমার উপর ক্রুদ্ধ হইয়া নিজে নিজেকে দেখাও ॥১০॥

বায়ু ! তুমি আমার উপরে ক্রোধ নিক্ষেপ কর, তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া আমার কি করিবে ? । যদিও তুমি নিজেই প্রভাবশালী, তথাপি আমি তোমার ভয় করি না । আমি তোমা অপেক্ষা অধিক বলশালী ; সুতরাং তোমার ভয় করা আমার পক্ষে সম্ভবপর নহে ॥১১॥

যাহারা বুদ্ধির গুণে বলবান, তাহারাই বাস্তবিক বলবান ; আর যাহাদের দৈহিক শক্তিমাত্রই বল, তাহার বলবান নহে, ইহাই আমার ধারণা’ ॥১২॥

অথ নিশ্চিত্য মনসা শাল্মলিকীর্তকারিতম্ ।
 পশুমানস্তদাত্মানমসমং মাতরিখনা ॥১৪॥
 নারদে যশ্ময়া প্রোক্তং পবনং প্রতি তশ্মুযা ।
 অসমর্থো হৃহং বায়োৰ্ব্বলেন বলবান্ হি সঃ ॥১৫॥
 মারুতো বলবান্নিত্যং যথা বৈ নারদোহব্রবীৎ ।
 অহস্ত দুৰ্ব্বলোহন্তোভ্যো বৃক্ষেভ্যো নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥
 কিন্তু বুদ্ধ্যা সমো নাস্তি ময়া কশ্চিদ্বনম্পতিঃ ।
 তদহং বুদ্ধিমাশ্রায় ভয়ং মোক্ষ্যে সমীরণাৎ ॥১৭॥
 যদি তাং বুদ্ধিমাশ্রায় তিষ্ঠেয়ুঃ পৰ্ণিনো বনে ।
 অরিষ্ঠাঃ স্যুঃ সদা ক্রুদ্ভাঃ পবনান্নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ শাল্মলিঃ আত্মানং মাতরিখনা বায়ুনা অসমং বলে অসমানং পশুমানঃ সম্ভাবয়ন্
 মনসা বাতকারিতং বায়ুনা কৰ্ণমিষ্টং নিজভক্ষং নিশ্চিত্য ইদমাশোচয়দিতি শেষঃ ॥১৪॥

নারদ ইতি । নারদে নারদসমীপে । বায়োঃ স্তব্ধীকরণ ইতি শেষঃ ॥১৫॥

মারুত ইতি । মারুতো বায়ুঃ, বলবান্ মদপেক্ষয়া ॥১৬॥

কিস্তিতি । বনম্পতিবৃক্ষঃ । মোক্ষ্যে ত্যক্ষ্যামি ॥১৭॥

যদীতি । পৰ্ণিনঃ পৰ্ণশালিনো বৃক্ষাঃ । ন বিত্ততে রিষ্টং ক্ষতির্ধেয়াং তে ॥১৮॥

শাল্মলি এইরূপ বলিলে, বায়ু এই কথাই বলিলেন যে, ‘কাল তোমাকে আমার
 তেজ দেখাইব ।’ তাহার পর রাত্রি উপস্থিত হইল ॥১৩॥

তাহার পর শাল্মলি নিজেকে বলে বায়ুর অসমান মনে করিয়া এবং মনে মনে
 বায়ুর অভিপ্রায় নিশ্চয় বুঝিতে পারিয়া এইরূপ আলোচনা করিল—॥১৪॥

‘আমি নারদের নিকটে বায়ুর বিষয়ে যাহা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা । কারণ, আমি
 বলে বায়ুকে পরাজয় করিতে অসমর্থ । যে হেতু, তিনি আমা অপেক্ষা বলবান্ ॥১৫॥

বায়ু সৰ্ব্বদাই বলবান্ ; তাহার পর নারদ যাহা বলিয়াছেন, তাহাও সত্য ।
 বস্তুতই আমি অশ্রান্ত বৃক্ষ অপেক্ষা দুৰ্ব্বল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

কিন্তু অশ্রু কোন বৃক্ষই বুদ্ধিতে আমার সমান নহে । অতএব আমি সেই বুদ্ধি
 অবলম্বন করিয়া বায়ুর ভয় হইতে মুক্ত হইব ॥১৭॥

অশ্রু বৃক্ষেরাও যদি সেই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া বনের মধ্যে থাকে, তাহা হইলে
 সৰ্ব্বদাই তাহারা ক্রুদ্ধ বায়ু হইতে অক্ষত অবস্থায় থাকিতে পারে ; এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥১৮॥

তে তু বালা ন জানন্তি যথা বৈ তান্ সমীরণঃ ।

সমীরয়তি সংক্রুদ্ধো যথা জানাম্যহং তথা ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্গে পবনশাল্মলিসংবাদে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো নিশ্চিত্য মনসা শাল্মলিঃ ক্ষুভিতস্তদা ।

শাখাঃ স্কন্ধান্ প্রশাখাশ্চ স্বয়মেব ব্যশাতয়ৎ ॥১॥

স পরিত্যজ্য শাখাশ্চ পত্রাণি কুসুমানি চ ।

প্রভাতে বায়ুমায়ান্তং প্রতৈক্ষ্যত বনম্পতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বালা মূর্খাঃ । সমীরয়তি সঞ্চাল্য ভনন্তি ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—❀—

তত ইতি । ক্ষুভিত উদ্বেগেন বিচলিতহৃদয়ঃ । ব্যশাতয়ং অচ্ছিনৎ । বিশিষ্টচেতনবৎ ঈদৃশ-
সমালোচনশক্তৌ দেবায়ুগ্রহণ স্বয়ং ছেদনশক্তিরপ্যুপপত্ততে ॥১॥

স ইতি । প্রতৈক্ষ্যত প্রতীক্ষিতবান্, বনম্পতিঃ শাল্মলিবৃক্ষঃ ॥২॥

বায়ু যে ক্রুদ্ধ হইয়া সঞ্চালন করিয়া তাহাদিগকে ভগ্ন করেন, তাহা আমি যেমন
বুঝি, সেই মূর্খেরা তেমন বোঝে না' ॥১৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর শাল্মলিবৃক্ষ উদ্বেগে অস্থিরচিত্ত হইয়া মনে মনে
নিশ্চয় করিয়া নিজেই নিজের শাখা, প্রশাখা ও স্কন্ধ সকল ছেদন করিয়া ফেলিল ॥১॥

পরে, শাল্মলিবৃক্ষ শাখা, পত্র ও পুষ্প পরিত্যাগ করিয়া প্রভাতকালে বায়ুর
আগমন প্রতীক্ষা করিতে লাগিল ॥২॥

ততঃ ক্রুদ্ধঃ শ্বসন্ বায়ুঃ পাতয়ন্ বৈ মহাদ্রুমান্ ।
 আজগামাথ তং দেশমাস্তে যত্র স শাল্মলিঃ ॥৩॥
 তং হীনপর্ণং পতিতাশ্রশাখং বিশীর্ণপুষ্পং প্রসমীক্ষ্য বায়ুঃ ।
 উবাচ বাক্যং স্ময়মান এব মুদা যুতঃ শাল্মলিযুগ্মশাখম্ ॥৪॥
 বায়ুরুবাচ ।

অহমপ্যেবমেব ত্বাং কুর্য্যাং বৈ শাল্মলে ! রুধা ।
 আত্মনা যৎ কৃতং কৃচ্ছ্ৰং শাখানামপকর্ষণম্ ॥৫॥
 হীনপুষ্পাশ্রশাখস্ত্বং শীর্ণাক্ষুরপলাশকঃ ।
 আত্মদুর্মন্ত্রিতেনেহ মদ্বীর্য্যবশগঃ কৃতঃ ॥৬॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

এতচ্শ্রুত্বা বচো বায়োঃ শাল্মলিব্রীড়িতস্তদা ।
 অতপ্যত বচঃ স্মৃৎ নারদো যত্তদা ব্রবীৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্বসন্ নিজশ্বাসবৎ বিশালং শব্দং কুরুন্ ॥৩॥
 তমিতি । স্ময়মানস্তথাবিধদর্শনাৎ বিস্ময়াপন্নঃ । উগ্রা বিশালতয়া ভীষণাঃ প্রাক্তন্তঃ শাখা যন্ত
 তম্ ॥৪॥
 অহমিতি । এবমেব শাখাদিশৃঙ্খমেব । অপকর্ষণং পাতনম্ ॥৫॥
 হীনেতি । হে শাল্মলে ! ত্বম্, আত্মনো দুর্মন্ত্রিতেন দুর্বচনেনৈব এতৎ সর্ববিশেষণবিশিষ্টঃ
 কৃতঃ ॥৬॥

এতদিতি । ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ । অতপ্যত মনসি সন্তাপমভবৎ ॥৭॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ বায়ু শোঁ শোঁ শব্দ করিতে থাকিয়া বিশাল বৃক্ষসকল নিপাতিত
 করিতে করিতে যে স্থানে সেই শাল্মলিবৃক্ষ ছিল, সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৩॥

পরে তিনি দেখিলেন, সেই শাল্মলিবৃক্ষের পত্র নাই, শাখা নাই এবং পুষ্পও
 নাই—ইহা দেখিয়া বায়ু বিস্ময়াপন্ন ও আনন্দিত হইয়া সেই শাল্মলিবৃক্ষকে এই
 কথা বলিলেন ॥৪॥

বায়ু বলিলেন—‘শাল্মলি ! তুমি নিজে নিজে কষ্ট করিয়া যে শাখা ছেদন
 করিয়াছ, আমিও ক্রোধে তোমার এ অবস্থাই করিতাম ॥৫॥

শাল্মলি ! তোমার যে পুষ্প, শাখা, পত্র ও পত্রাঙ্কুর নাই এবং তুমি যে আমার
 বশীভূত হইয়াছ, এ সমস্তই তোমার দুর্ব্বাক্যে করিয়াছে’ ॥৬॥

(৫) ...কুর্য্যাং শাল্মলে ! রুধা...বজ বদ্ধ ।

এবং হি রাজশার্দূল ! দুর্বলঃ সন্ বলীয়সা ।
 বৈরমারভতে বালস্তপ্যতে শাল্মলিষ্থা ॥৮॥
 তস্মাদ্বৈরং ন কুব্বীত দুর্বলো বলবত্তরৈঃ ।
 শোচেদ্ধি বৈরং কুব্বাণো যথা বৈ শাল্মলিস্থা ॥৯॥
 ন হি বৈরং মহাত্মানো বিবৃণুস্ত্যপকারিষু ।
 শূনৈঃ শূনৈর্মহারাজ ! দর্শয়ন্তি স্ম তে বলম্ ॥১০॥
 বৈরং ন কুব্বীত নরো দুর্বুদ্ধিবুদ্ধিজীবিনা ।
 বুদ্ধিবুদ্ধিমতো যাতি তৃণেষু হতাশনঃ ॥১১॥
 নহি বুদ্ধ্যা সমং কিঞ্চিদ্বিগতে পুরুষে নৃপ ! ।
 তথা বলেন রাজেন্দ্র ! ন সমোহস্তীহ কশ্চন ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতার্থমাহ এবমিতি । বালো মূৰ্খঃ ॥৮॥
 তস্মাদিতি । বলবত্তরৈঃ সহ ॥৯॥
 উপদেশার্থঃ বুদ্ধিমতাং স্বভাবমাহ নেতি । বিবৃণুস্তি মুপেন প্রকাশয়ন্তি ॥১০॥
 বৈরমিতি । বুদ্ধিমতো বুদ্ধিঃ তৃণেষু হতাশন ইব দম্বুঃ দুর্বুদ্ধিষু যাতি ॥১১॥
 নহীতি । বুদ্ধ্যা সমং বলম্ । তথা বলেন সমো বন্ধুঃ ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শাল্মলিবৃক্ষ তখন বায়ুর এই কথা শুনিয়া লজ্জিত হইল এবং পূৰ্বে নারদ যাহা বলিয়াছিলেন, সেই কথা স্মরণ করিয়া মনে মনে সন্তোষও অনুভব করিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এইরূপই যে মূৰ্খ নিজে দুর্বল হইয়া প্রবলের সহিত শত্রুতা করিতে আরম্ভ করে, সে মূৰ্খ শাল্মলিবৃক্ষের ন্যায় অনুতপ্ত হয় ॥৮॥

অতএব দুর্বল ব্যক্তি প্রবল ব্যক্তিদের সহিত শত্রুতা করিবে না, যদি করে, তবে পরে শাল্মলিবৃক্ষের ন্যায় শোক করিবে ॥৯॥

মহারাজ ! মহাত্মারা অপকারীদের নিকটে মুখে শত্রুতা প্রকাশ করেন না ; কিন্তু তাঁহারা ধীরে ধীরে নিজেদের শক্তি দেখাইয়া থাকেন ॥১০॥

অল্পবুদ্ধি লোক প্রখরবুদ্ধি লোকের সহিত শত্রুতা করিবে না । কারণ, অগ্নি যেমন দক্ষ করিতে করিতে তৃণের মধ্যে প্রবেশ করে, তেমন বুদ্ধিমানের বুদ্ধিও অনিষ্ট করিতে করিতে অল্পবুদ্ধি লোকের মধ্যে প্রবেশ করে ॥১১॥

তস্মাৎ ক্ষমত বালায় জড়াক্ষবধিরায় চ ।

বলাধিকায় রাজেন্দ্র ! তদ্বৃক্টং ত্বয়ি শত্রুহন্ ! ॥১৩॥

অর্কোহিণ্যো দর্শেকা চ সপ্ত চৈব মহাদ্ব্যতে ! ।

বলেন ন সমা রাজন্ ! অর্জুনস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

নিহতশৈচব ভগ্নাশচ পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

চরতা বলমান্থায় পাকশাসনিনা যুধে ॥১৫॥

উক্তাশচ তে রাজধর্ম্মা আপদ্ধর্মাশচ ভারত ! ।

বিস্তরেণ মহারাজ ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আপদ্ধর্ম্মে পবনশাল্মলিসংবাদে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । বালায় মূর্খায় । বলাধিকায় ক্ষমত তৎকৃতাপকারং সহেত ॥১৩॥

বলস্ত প্রাধান্তে দৃষ্টান্তমাহ অর্কোহিণ্য ইতি । দশ একা চ ত্রয়োদশপক্ষে একাদশাৰ্কোহিণ্যঃ, তব পক্ষে চ সপ্তাৰ্কোহিণ্যঃ ॥১৪॥

নিহতা ইতি । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ তা একাদশাৰ্কোহিণ্যঃ । পাকশাসনিনা ইন্দ্রপুত্রোর্জুনেন, যুধে যুদ্ধে ॥১৫॥

উপসংহরতি উক্তা ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই জগতে মানুষের বুদ্ধির তুল্য কোন বল নাই এবং বলের তুল্যও কোন বন্ধু নাই ॥১২॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ মূর্খ, জড়, অন্ধ ও বধিরের উপরে ক্ষমা করিবে এবং প্রবলকৃত অপকার সহ করিবে । শত্রুহন্তা যুধিষ্ঠির ! বলের প্রাধান্ত তোমাতেই দেখা গিয়াছে ॥১৩॥

মহাতেজা যুধিষ্ঠির ! ত্রয়োদশের পক্ষে এগার অর্কোহিণী, আর তোমার পক্ষে সাত অর্কোহিণী সৈন্ত ছিল ; ইহারা সকলেও একমাত্র মহাত্মা অর্জুনের সমকক্ষ হয় নাই ॥১৪॥

সেই জন্তই যশস্বী পাণ্ডুনন্দন অর্জুন বল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে বিচরণ করিতে থাকিয়া কতকগুলিকে নিহত এবং কতকগুলিকে পরাজিত করিতে পারিয়াছেন ॥১৫॥

* ‘...সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বল বর্দ্ধ নি ।

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পাপস্ত যদধিষ্ঠানং যতঃ পাপং প্রবর্ততে ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্ত্বেন ভরতর্ষভ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পাপস্ত যদধিষ্ঠানং তচ্ শৃণু নরাধিপ ! ।

একো লোভো মহাগ্রাহো লোভাৎ পাপং প্রবর্ততে ॥২॥

অতঃ পাপমধর্মশ্চ তথা দুঃখমনুত্তমম্ ।

নিকৃত্যা মূলমেতদ্ধি তেন পাপকৃতো জনাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পাপস্ত্রুতি । অধিষ্ঠানমাশ্রয়ঃ । তত্ত্বেন যাথাশ্রুতান ॥১॥

পাপস্ত্রুতি । মহাগ্রাহো মারাত্মকো বিশালজলজন্তুরিব ॥২॥

অত ইতি । অতো লোভাৎ, অধর্মঃ অপ্রশস্তধর্মো নিকৃষ্টপাত্রকদানাদিজন্তুঃ । অনুত্তমমুৎ-
কটমিত্যর্থঃ । নিকৃত্যাঃ শঠতার্যঃ । যেন লোভেন জনাঃ পাপকৃতো ভবন্তি । এতেন পাপস্ত্রাধিষ্ঠান-
মুক্তম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবমাপকর্ষ্যাতুকা রাজারাজ্যাক্ষ সর্গান্ মূলভূতান্ দোষানুপত্তিপ্রতিবন্ধকান্ গুণাংশ্চ
লোভজ্ঞানদমতপঃসত্যাদীন হেয়াতুপাদেয়াংশ্চ ক্রমেণাব্যয়সম্পদকেনাহ—পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানমিত্যাদিনা

ভরতনন্দন মহারাজ ! এই আমি তোমার নিকটে বিস্তরক্রমে রাজধর্ম ও
আপদধর্ম বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥১৬॥

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাপের যাহা আশ্রয় এবং পাপ যাহা হইতে
উৎপন্ন হয়, তাহা আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ ! পাপের যাহা আশ্রয়, তাহা তুমি শ্রবণ কর । এক
লোভই ভীষণ জলজন্তুর হ্যায় । সেই লোভ হইতেই পাপ উৎপন্ন হয় ॥২॥

এই লোভ হইতেই পাপ, অধর্ম ও উৎকট দুঃখ জন্মিয়া থাকে এবং এই লোভই
শঠতার মূল, যে লোভের জন্য মানুষ পাপ করে ॥৩॥

লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি লোভাৎ কামঃ প্রবর্ততে ।
লোভান্মোহশ্চ মায়া চ মানঃ স্তম্ভঃ পরাসুতা ॥৪॥
অক্ষমা হ্রীপরিত্যাগঃ শ্রীনাশো ধর্মসংক্ষয়ঃ ।
অভিধ্যাপ্রথ্যতা চৈব সর্বং লোভাৎ প্রবর্ততে ॥৫॥
অত্যাগশ্চাতিতর্ষশ্চ বিকর্মসু চ যা ক্রিয়া ।
কুলবিগ্নামদর্শৈব রূপৈশ্চর্য্যমদস্তথা ॥৬॥
সর্বভূতেষুভিদ্ৰোহঃ সর্বভূতেষুসংকৃতিঃ ।
সর্বভূতেষুবিশ্বাসঃ সর্বভূতেষুনাজ্জবম্ ॥৭॥
হরণং পরবিত্তানাং পরদারাভিমর্ষণম্ ।
বাগ্বেগো মনসো বেগো নিন্দাবেগস্তথৈব চ ॥৮॥
উপহ্বাদরয়োর্বোগো মৃত্যুবেগশ্চ দারুণঃ ।
ঈর্ষ্যাবেগশ্চ বলবান্ মিথ্যাবেগশ্চ দুর্জয়ঃ ।
রসবেগশ্চ দুর্বীৰ্য্যঃ শ্রোত্রবেগশ্চ দুঃসহঃ ॥৯॥
কুৎসা বিকথা মাৎসর্য্যং পাপং দুষ্কৃতকারিতা ।
সাহসানাঞ্চ সর্বেষামকার্য্যাণাং ক্রিয়াস্তথা ॥১০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

লোভাদিতি । মায়া ছলম্, মানো গর্বঃ, স্তম্ভো জড়তা, পরাসুতা মৃত্যুঃ ॥৪॥
অক্ষমেতি । হ্রিয়ৌ লজ্জায়াঃ পরিত্যাগঃ, শ্রীনাশঃ সম্পৎক্ষয়ঃ, অবিধ্যা হুশ্চিন্তা, অপ্রথ্যতা
অকীর্তিঃ ॥৫॥
অত্যাগ ইতি । অত্যাগঃ রূপগতা, অতিতর্ষো দুর্নিবারা ভোগতৃষ্ণা, বিকর্মসু অসৎকার্য্যেষু বা
ক্রিয়া প্রবৃত্তিঃ । কুলবিগ্নয়োর্মদঃ অহঙ্কারঃ, তথা রূপৈশ্চর্য্যয়োর্মদঃ । সর্বভূতেষু অভিদ্ৰোহঃ,
সর্বভূতেষু অসংকৃতিঃ অসদ্ব্যবহারঃ । অনাজ্জবং কুটিলতা, বাগ্বেগঃ ক্রোধাদীনাং বেগেন
বহুভাষণম্, মনসো বেগো দ্রুতকার্য্যপ্রবৃত্তিঃ, নিন্দাবেগঃ অবিবিচ্যৈব পরনিন্দাকরণম্ । উপহ্বাদরয়ো-
র্বোগঃ অবিরুদ্ধৈব পরদৌ রমণম্ অহিতদ্রব্যভোজনঞ্চ, মৃত্যুবেগ আত্মহত্যাচেষ্টা । রসবেগো
হঠাৎ রমনয়া দ্রব্যগ্রহণম্, শ্রোত্রবেগো গানশ্রবণাদাবুৎকটেচ্ছা । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ । বিকথা আত্মপ্লাঘা,
মাৎসর্য্যং পরশুভবেষঃ, পাপং প্রাণিহত্যাদিকম্, সাহসানাং মনুষ্যমারণাদীনাং, অকার্য্যাণাম্
অভক্ষ্যভক্ষণাদীনাং, এতৎ সর্বং লোভাদেব প্রবর্তত ইত্যম্বৃত্তিঃ ॥৬—১০॥

লোভ হইতে ক্রোধ হয়, লোভ হইতে কাম জন্মে এবং লোভ হইতেই মোহ, ছল, গর্ব, জড়তা ও মৃত্যু পর্য্যন্ত হইয়া থাকে ॥৪॥

অসহিষ্ণুতা, লজ্জা ত্যাগ, সম্পত্তি ক্ষয়, ধর্মনাশ, হুশ্চিন্তা এবং অকীর্তি—এই সমস্তই এক লোভ হইতে উৎপন্ন হয় ॥৫॥

জাতৌ বাল্যে চ কৌমাৰে যৌবনে চাপি মানবাঃ ।
 ন সংত্যজন্ত্যত্মকৰ্ম যো ন জীৰ্য্যতি জীৰ্য্যতঃ ॥১১॥
 যো ন পূৰয়িতুং শক্যো লোভঃ প্রাপ্ত্যা কুরুদ্বহ ! ।
 নিত্যং গন্তীৰতোয়াভিরাপগাভিরিবোদধিঃ ॥১২॥
 ন প্রহৃষ্যতি যো লাঠৈঃ কামৈর্যশচ ন তৃপ্যতি ।
 যো ন দেবৈৰ্ন গন্ধৰ্বৈৰ্নাসুরৈৰ্ন মহোরগৈঃ ॥১৩॥
 ভ্ৰায়তে নৃপ ! তত্বেন সৰ্বৈৰ্ভূতগণৈস্তথা ।
 স লোভঃ সহ মোহেন বিজেতব্যো জিতাশ্বনা ॥১৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

জাতাবিতি । জাতৌ জন্মনি । আত্মকৰ্ম ন সংত্যজন্তি লোভাদেব । জীৰ্য্যতো জরাজীর্ণ-
 শ্চাপি মানুষ্য যো লোভো ন জীৰ্য্যতি ন ক্ষীরতে । প্রাপ্ত্যা অভীষ্টলাভেনাপি । আপগাভিরনদীভিঃ ।
 ন প্রহৃষ্যতি হর্ষণে বিরমতি, ন তৃপ্যতি তৃপ্ত্যা ন নিবর্ততে । তত্বেন যথার্থেন ভূতগণৈঃ প্রাণিসমূহৈঃ ।
 জিতাশ্বনা সংযততয়া বশীকৃতমনসা জনেন ॥১১—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ গ্রাহ ইব গ্রাহো গ্রাসকর্তা ॥২॥ যেন লোভেন জনাঃ পাপকৃতৌ ভবন্তি ॥৩॥ পরাশ্রুতা অধীন-
 প্রাণত্বম্ ॥৪॥ অভিধা চিন্তা, অপ্রথাভাপকীৰ্ত্তিঃ ॥৫॥ অত্যাগাদয়োহকাৰ্য্যক্রিয়াস্তাঃ সৰ্ব্বৈ দোষা
 লোভাৎ প্রবর্তন্ত ইতি পূৰ্ণেণাশ্রয়ঃ ॥৬—১০॥ জাতৌ জন্মনি ॥১১॥ যো ন পূৰয়িতুং শক্য ইত্য-

কুপণতা, অত্যন্ত ভোগতৃষ্ণা, অসংকারণ্যে প্রবৃত্তি, বংশ ও বিচার অহঙ্কার,
 রূপ ও সম্পদের অভিমান, সর্বভূতে বিদ্রোহ, সর্বভূতের প্রতি অসদ্যবহার, সর্বভূতে
 অবিশ্বাস, সর্বভূতের প্রতি কুটিলতাচরণ, পরদ্রব্য গ্রহণ, পরদারগমন, বিবেচনা না করিয়া
 হঠাৎ বাক্য বলা ও কোন বিষয়ে প্রবৃত্তি করা, হঠাৎ পরনিন্দা করা, বিবেচনা না করিয়া
 স্ত্রীসংসর্গ করা ও অভক্ষ্য ভক্ষণ করা, হঠাৎ আত্মহত্যার চেষ্টা, প্রবল ঈর্ষ্যা ও হঠাৎ
 মিথ্যাব্যবহার, বিবেচনা না করিয়া রসগ্রহণ ও শব্দ শ্রবণ করা, পরকুংসা, আত্মপ্লাঘা ও
 পরশুভদেষ করা, পাপ ও দুষ্কর কার্য্য করা এবং সর্বপ্রকার সাহস ও অকাৰ্য্য
 করা—এই সমস্তই এক লোভ হইতে হইয়া থাকে ॥৬—১০॥

মানুষ জন্মকালে এবং বাল্য, কৌমাৰ ও যৌবন সময়ে যে লোভের প্রভাবে
 আপন কৰ্ম ত্যাগ করিতে পারে না, আর মানুষজীর্ণ হইলেও যে লোভ জীর্ণ হয় না ;
 কৌরবশ্রেষ্ঠ ! গভীর জল নদীসমূহদ্বারা সমুদ্র যেমন পূর্ণ হয় না, সেইরূপ অভীষ্ট
 বস্তু লাভ করিলেও যে লোভ পূর্ণ হয় না ; যে লোভ লাভে হৃষ্ট বা কামে তৃপ্ত হইতে
 পারে না এবং দেবতা, গন্ধৰ্ব, অশুর, মহানাগ ও অগ্ন্যা সমস্ত প্রাণীরা যে লোভের
 স্বরূপ জানেন না, জিতেন্দ্রিয় লোক মোহের সহিত সেই লোভকে জয়
 করিবেন ॥১১—১৪॥

দন্তো দ্রোহশ্চ নিন্দা চ পৈশুণ্যং মৎসরস্তথা ।
 ভবন্ত্যেতানি কৌরব্য ! লুক্কানামকৃতান্ননাম্ ॥১৫॥
 সুমহান্ত্যপি শাস্ত্রাণি ধারয়ন্তি বহুশ্রুতাঃ ।
 ছেভারঃ সংশয়ানাকং ক্লিশ্যন্তীহান্নবুদ্ধয়ঃ ॥১৬॥
 দ্বেষক্ৰোধপ্রসক্তাশ্চ শিষ্টাচারবহিষ্কৃতাঃ ।
 অন্তঃক্রুরা বাঙ্ মধুরাঃ কূপাশ্চন্মাস্তৃগৈরিব ॥১৭॥
 ধর্মবৈতংসিকাঃ ক্ষুদ্রা মুঞ্চন্তি ধ্বজিনো জগৎ ।
 কুর্ষতে চ বহুন্ মার্গাংস্তান্ হেতুবলমাত্রিতাঃ ।
 সতাং মার্গান্ বিলুপন্তি লোভজ্ঞানেষবস্থিতাঃ ॥১৮॥
 ধর্মস্য হ্রিয়মাণস্য লোভগ্রস্তৈর্হুরাত্তিভিঃ ।
 যা যা বিক্রিয়তে সংস্থা ততঃ সাপি প্রপদ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দন্ত ইতি । পৈশুণ্যং খলতা, মৎসরঃ পরশুভদ্রেষঃ । , অকৃতান্ননাম্ অশিক্ষিতচিন্তনাম্ ॥১৫॥
 সুমহান্তীতি । ধারয়ন্তি সমাগম্যয়নেন বহন্তি, ততশ্চ বহুশ্রুতা ভবন্তি । অগ্নে ধনে বুদ্ধিরেষাং
 তে অন্নবুদ্ধয়ো লুকা সন্তঃ ক্লিশ্যন্তি । অতঃ শাস্ত্রেষপি লোভো দোষায়ৈতি ভাবঃ ॥১৬॥
 দ্বেষেতি । অন্তর্মধ্যে ক্রুরাঃ অঃ চ বাচ্য বাক্যমাত্রেণ মধুরাঃ ॥১৭॥
 ধর্মোতি । ধর্মস্য বৈতংসিকাঃ প্রচারকাঃ, মুঞ্চন্তি বঞ্চয়ন্তি ধ্বজিনো ধর্মধ্বজিনঃ । মার্গান্
 অর্থার্জুনোপায়ান্, হেতুবলং যুক্তিপ্রদর্শনশক্তিম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দীনাং স লোভো জেতব্য ইতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ ॥১২—১৬॥ অগ্নেহপি ধনাদৌ বুদ্ধিরেষাং তেহন্নবুদ্ধয়ো
 লুকা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ধর্মবৈতংসিকা ধর্মব্যাজেনেতরান্ হিংসন্তঃ, ধ্বজিনো ধর্মখ্যাপকাঃ ॥১৮॥

কৌরবনন্দন ! দন্ত, পরদ্রোহ, পরনিন্দা, খলতা ও মাৎসর্য—এইগুলি অশিক্ষিত
 লুকলোকদিগের হইয়া থাকে ॥১৫॥

যাঁহারা সম্যক্ অধ্যয়ন করিয়া বহু শাস্ত্র বহন করেন এবং বহুদর্শী ও সমস্ত সংশয়
 ছেদন করিতে সমর্থ হন, তাঁহারাও লোভী হইয়া ক্লেশ অনুভব করেন ॥১৬॥

অনেক লোভী দ্বেষ ও ক্রোধযুক্ত এবং শিষ্টাচারবিবর্জিত হয়, তৎকালে তাহারা
 তৃণাবৃত কূপের ন্যায় অন্তরে ক্রুর এবং বাক্যে মধুর হইয়া থাকে ॥১৭॥

বহুতর ক্ষুদ্রাশয় লোভী ধর্মধ্বজী হইয়া ধর্মপ্রচার করিতে থাকিয়া জগৎটাকেই
 প্রতারণা করিতে থাকে, যুক্তি দেখাইবার শক্তি অবলম্বন করিয়া অর্থোপার্জনের
 বহুতর পথ আবিষ্কার করে এবং সৎপথ লোপ করিয়া দেয় ॥১৮॥

দৰ্পঃ ক্রোধো মদঃ স্বপ্নো হর্ষঃ শোকোহভিমানিতা ।
 এত এব হি কৌরব্য ! দৃশ্যন্তে লুকবুদ্ধিষু ॥২০॥
 এতানশিষ্টান্ বুধ্যস্ব নিত্যং লোভসমম্বিতান্ ।
 শিষ্টাংস্তু পরিপৃচ্ছেথা যান্ বক্ষ্যামি শুচিব্রতান্ ॥২১॥
 বেষ্মাভিত্যং নাস্তি পরলোকভয়ং ন চ ।
 নামিষেষু প্রসঙ্গোহস্তি ন প্রিয়েষপ্রিয়েষু চ ॥২২॥
 শিষ্টাচারঃ প্রিয়ো যেষু দমো যেষু প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 সুখদুঃখং সমং যেমাং সত্যং যেমাং পরায়ণম্ ॥২৩॥
 দাতারো ন গৃহীতারো দয়াবন্তস্তথৈব চ ।
 পিতৃদেবাতিথেয়াশ্চ নিত্যোদয়ুক্তান্তথৈব চ ॥২৪॥
 সর্বোপকারিণো বীরাঃ সর্বধর্ম্যানুপালকাঃ ।
 সর্বভূতহিতাশ্চৈব সর্বদেয়াশ্চ ভারত ! ॥২৫॥
 ন তে চালয়িতুং শক্যা ধর্মব্যাপারকারিণঃ ।
 ন তেষাং ভিগতে বৃন্তং যৎ পুরা সাধুভিঃ কৃতম্ ॥২৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ধর্মশ্রুতি । হ্রিয়মাণস্ত বৈপরীত্যং নীয়মানস্ত । বিক্রিয়তে বিকারযোগ্যা ভবতি, সংস্থা অবস্থা
 প্রপত্তিতে উপতিষ্ঠতি ॥২০॥

দৰ্প ইতি । মদো মত্ততা, স্বপ্নো নিদ্রা । দৃশ্যন্তে প্রায়েণ ॥২০॥

এতানিতি । অশিষ্টান্ অশাস্ত্রনিয়মিতান্ । শিষ্টান্ শাস্ত্রনিয়মিতান্ । শুচিব্রতান্ পবিত্র-
 নিয়মান্ ॥২১॥

লোভী ছুরায়া এইভাবে বাস্তবিক ধর্ম হরণ করিতে থাকে, তাহাতে ধর্মের
 যে যে বিকৃত অবস্থা হইতে পারে, সে সমস্তই উপস্থিত হয় ॥২২॥

কৌরবনন্দন ! দৰ্প, ক্রোধ, মত্ততা, নিদ্রা, হর্ষ, শোক ও অভিমান—এইগুলিই
 প্রায় লোভীদের দেখা যায় ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি সর্বদাই এই লোভীদিগকে অশিষ্ট বলিয়া জানিবে । ইহার
 পরে অবশ্যই তুমি শিষ্টদিগের কথা জিজ্ঞাসা করিবে ; আমিও যে পবিত্রনিয়ম-
 শালী নিরোভদিগের বিষয় বলিব ॥২৫॥

(২২) নামিত্রেষু প্রসঙ্গোহস্তি বঙ্গ ।

(২৬) ...ধর্মব্যাহারকারিণঃ...বর্জ নি ।

ন ত্রাসিনো ন চপলা ন রৌদ্রাঃ সৎপথে স্থিতাঃ ।
 তে সেব্যাঃ সাধুভিনিত্যং যেষ্বহিংসা প্রতিষ্ঠিতা ॥২৭॥
 কামক্রোধব্যপেতা য়ে নির্মমা নিরহঙ্কতাঃ ।
 স্তত্রতাঃ স্থিরমর্যাদাস্তানুপাসস্ব চ পৃচ্ছ চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যেষিতি । আবৃত্তিভয়ম্ ইহলোকে পুনরুৎপত্তিভয়ম্, পরলোকভয়ং নরকপাতভীতিঃ । আমিষেষ্ণু
 ঐহিকসুখভোগেষু “আমিষং পললে লাভে সন্তোষোৎকোচয়োরপি” ইতি বিশ্বঃ । দম ইন্দ্রিয়-
 দমনম্ । পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ । যে চ পিতৃদেবাতিথেয়াঃ তত্ত্বপূজাপরায়ণাঃ । সর্কেষেব দেয়ং
 দাতব্যং যেষাং তে । চারয়িতুং ধর্মব্যাপারায়ং ভ্রংশয়িতুম্ । বৃত্তং চরিত্রম্ ॥২২—২৬॥

নেতি । ত্রাসিনো ভীরবঃ, রৌদ্রা উগ্রস্বভাবাঃ ॥২৭॥

কামেতি । স্তত্রতা সন্নয়মাঃ, স্থিরমর্যাদা অবিচলিতপূজ্যগৌরবাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুবলম্ “যেন কেনাপ্যুপায়েন যন্ত কস্তাপি দেহিনঃ । সন্তোষং জনয়েৎ প্রাজ্ঞস্তুদেবেশ্বরপূজনম্ ॥”
 ইত্যাগমবলেনাত্তোত্তসন্তোষহেতুতয়া পারদার্থ্যাদেবপি ধর্মত্বং বর্ণয়ন্তীতি ভাবঃ ॥২৯॥ সংস্থা স্থিতিঃ,
 বিক্রিয়তেহন্তথা ভবতি, সা তথৈব প্রপত্ততে প্রথাং যাতি ॥২০—২৫॥ সর্কং প্রাণপর্যন্তমপি দেয়ং

যাঁহাদের পুনর্জন্মের ভয় কিংবা নরকগমনের ভয় নাই এবং যাঁহাদের ভোগসুখে
 আসক্তি বা প্রিয়প্রাপ্তিতে সুখ ও অপ্রিয় প্রাপ্তিতে দুঃখ হয় না ; শিষ্টাচার যাঁহাদের
 প্রিয়, যাঁহাদের ইন্দ্রিয় দমন রহিয়াছে, সুখ ও দুঃখ যাঁহাদের সমান এবং সত্যই
 যাঁহাদের পরম অবলম্বন ; যাঁহারা দানই করেন, কিন্তু গ্রহণ করেন না, যাঁহারা দয়ালু,
 যাঁহারা দেবগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণের সেবা করেন এবং যাঁহারা সর্বদাই
 সৎকার্য্যে উদ্যোগী থাকেন ; ভরতনন্দন ! আর যাঁহারা সকলেরই উপকার করেন,
 যাঁহারা বীর, যাঁহারা সর্বধর্ম পালন করিয়া চলেন, যাঁহারা সর্বভূতেরই হিতৈষী
 এবং যাঁহারা সকলকেই দান করেন, সেই ধর্মক্রিয়াকারী মহাত্মাদিগকে ধর্ম হইতে
 বিচ্যুত করিতে পারা যায় না এবং পূর্বকালে সাধুগণ যাঁহার অনুসরণ করিয়া
 গিয়াছেন, সেই চরিত্র তাঁহাদের কখনও ক্ষুণ্ণ হয় না ॥২২—২৬॥

তাঁহারা ভীক নহেন, চঞ্চল নহেন, উগ্রস্বভাবও নহেন, অথচ তাঁহারা সৎ-
 পথেই থাকেন, আর যাঁহাদের হিংসাবৃত্তি নাই, সাধুগণ সেই মহাত্মাদিগের সেবা
 করিবেন ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির ! যাঁহারা কামক্রোধশূন্য, মমতারহিত, অহঙ্কারবিহীন, প্রশস্তনিয়ম-
 শালী এবং পূজনীয়গণের সম্মানকারী, তুমি তাঁহাদের সেবা করিবে এবং তাঁহাদের
 নিকটে ধর্ম জিজ্ঞাসা করিবে ॥২৮॥

ন ধনार्থাং যশোহর্থং বা ধর্ম্যস্তেষাং যুধিষ্ঠির ! ।
 অবশ্যং কার্য্য ইত্যেব শরীরস্ত ক্রিয়াস্তথা ॥২৯॥
 ন ভয়ং ক্রোধচাপল্যে ন শোকস্তেষু বিদগ্ধতে ।
 ন ধর্ম্মধ্বজিনশ্চৈব ন গুহ্যং কঞ্চিদাস্থিতাঃ ॥৩০॥
 যেষ্বলোভস্তথা মোহো যে চ সত্যার্জ্জবে স্থিতাঃ ।
 তেষু কোন্তেয় ! রজ্যেথা দেষাং ন ভ্রশ্যতে পুনঃ ॥৩১॥
 যে ন হৃদ্যস্তি লাভেষু নালাভেষু ব্যথস্তি চ ।
 নির্দ্যমা নিরহঙ্কারাঃ সদ্ধৃশ্বাঃ সমদর্শিনাঃ ॥৩২॥

লাভালাভো মুখদুঃখে চ তাত ! প্রিয়াপ্রিয়ে মরণং জীবিতঞ্চ ।
 সমানি যেষাং স্থিরবিক্রমাণাং বুভুৎসতাং সদ্ধপথস্থিতানাম্ ॥৩৩॥
 ধর্ম্মপ্রিয়াংস্তান্ সুমহানুভাবান্ দান্তোহ্ প্রমত্তশ্চ সমর্চয়েথাঃ ।
 দৈবাং সর্বে গুণবন্তো ভবন্তি শুভাশুভে বাক্ প্রলাপাস্তথান্যে ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বাণি
 আপদ্বর্মে আপন্মূলভূতদোষকথনে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যকার্য্যো ধর্ম্ম ইত্যেব তদনুষ্ঠানে তেতুরিতি শেষঃ, তথা শরীরস্ত ক্রিয়াঃ স্নানাদয়ঃ
 অবশ্যকার্য্য ইত্যেবহেতুনা প্রবর্ত্তন্তে ন তু বিলাসায়ৈতি ভাবঃ ॥২৯॥

নেতি । তে ন ধর্ম্মধ্বজিনো বহির্ধর্ম্মবস্তুঃ অন্তরে পুনরধর্ম্মশালিনো ন ভবন্তি, গুহ্যং কাপট্যম্ ॥৩০॥
 যেষিতি । অলোভঃ অমোহশ্চ বর্ত্ততে । ন ভ্রশ্যতে ধর্ম্ম ইতি শেষঃ ॥৩১॥

ইর ! তাঁহারা ধন বা যশের জন্য ধর্ম্মকার্য্য করেন না ; কিন্তু অবশ্য করিতে
 হয় বলিয়াই করেন এবং শারীরিক ক্রিয়াও অবশ্য করিতে হয় বলিয়া করিয়া
 থাকেন ॥২৯॥

ভয়, ক্রোধ, চঞ্চলতা ও শোক—ইহার কোনটাই তাঁহাদের থাকে না এবং
 তাঁহারা ধর্ম্মধ্বজী হন না বা কোন কপটতা অবলম্বন করেন না ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! যাঁহাদের লোভ ও মোহ থাকে না এবং যাঁহারা সত্য ও সরলতায়
 অবস্থান করেন, আর যাঁহাদের ধর্ম্ম ভ্রষ্ট হয় না, তুমি তাঁহাদের প্রতি অনুরক্ত
 থাকিবে ॥৩১॥

চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনর্থানামধিষ্ঠানমুক্তো লোভঃ পিতামহ ! ।

অজ্ঞানমপি বৈ তাত ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সত্ত্বস্থাঃ সত্ত্বগুণাবলম্বিনঃ, প্রিয়াপ্রিয়য়োঃ সমদর্শিনশ্চ । বৃত্তং সত্যং তত্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছতাম্ । দাস্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ । সর্বে বাক্প্রলাপা অপ্ৰিয়বাক্যানি তথা অস্ত্রে অপ্ৰিয়-ব্যবহারাশ্চ দৈবাং উক্তবিধসজ্জনার্জনরা দৈবাং দেবানুগ্রহাং গুণবন্তঃ সংফলজনকা ভবন্তি ; তথা সমর্চনাভাবে দৈবাং শুভাশুভে দে অপি ভবতঃ ॥১২—৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগ্শতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্কণি ত্ৰিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

অনর্থানামিতি । অধিষ্ঠানমাশ্রয়ঃ । অজ্ঞানঃ কিং তদপীত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদী:

পরার্থে দাতুং যোগ্যং যেবাং তে ॥২৬—২৮॥ পৃচ্ছ চ ধর্ম্মমিতি শেষঃ ॥২৯॥ ক্রিয়া আহারাদয়ঃ ॥ ৩০॥ গুহ্যং গোপনীয়ং কঞ্চিং পাপং গুহ্যম্ ॥৩১॥ অমোহ ইতি ছেদঃ । যেবাং বৃত্তমিতি শেষঃ ॥৩২—৩৪॥ হে শুভ ! হে ভদ্র ! সর্বে বাক্প্রলাপা গুণবন্তো ভবন্তি তান্ দৈবান্ প্রধানান্, অস্ত্রে তু মূঢ়ানাং বাক্যপ্রলাপা অশুভেহশুভার্থমেব ভবন্তীতি শেষঃ । লোভঃ জেতুকামেন সংসঙ্গঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপদ্বর্শ্বে ত্ৰিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৩॥

যাঁহারা লাভে সন্তুষ্ট এবং অলাভে দুঃখিত হন না, যাঁহারা সর্বত্র মমতাশূন্য ও নিরহঙ্কার থাকেন এবং যাঁহারা সর্বদা সত্ত্বগুণাবলম্বী ও সমদর্শী হন ; আর স্থিরবিক্রম, তত্ত্বজিজ্ঞাসু ও সত্ত্বগুণস্থিত যে পুরুষদিগের লাভ ও অলাভ, সুখ ও দুঃখ, প্রিয় ও অপ্ৰিয় এবং জীবন ও মরণ সমান হয়, বৎস ! তুমি জিতেন্দ্রিয় ও সাবধান হইয়া সেই ধর্ম্মপ্রিয় অতি মহানুভাবগণের পূজা করিবে ; তাহা হইলে তোমার অপ্ৰিয় বাক্য এবং অসদ্ব্যবহার সকলও দেবতার অনুগ্রহে শুভফল উৎপাদন করিবে ; আর তাঁহাদের পূজা না করিলে দৈববশতঃ তোমার শুভ ও অশুভ দুই-ই হইবে’ ॥৩২—৩৪॥

বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি লোভকে অনর্থের আশ্রয় বলিয়াছেন, এখন আমি যথার্থরূপে অজ্ঞানের বিষয়ও শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

করোতি পাপং যোহজ্ঞানান্নান্ননো বেত্তি চ ক্ষয়ম্ ।

প্রদ্বেষ্টি সাধুরভাংস্চ স লোকশ্চেতি বাচ্যতাম্

অজ্ঞানান্নিরয়ং যাতি তথাজ্ঞানেন দুর্গতিম্ ।

অজ্ঞানাং ক্লেশমাপ্নোতি তথাপৎসু নিমজ্জতি

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অজ্ঞানস্ত প্রবৃত্তিঞ্চ স্থানং বৃদ্ধিঞ্চ ক্ষয়োদয়ো ।

মূলং যোগং গতিং কালং কারণং হেতুমেব চ ॥৪॥

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন যথাবদিহ পার্থিব ! ।

অজ্ঞানপ্রসবং হীদং যদুৎখমুপলভ্যতে ॥৫॥ (যুধাকম্)

ভারতকৌমুদী

করোতীতি । সাধুরভান্ সচ্চরিত্রান্ জনান্ । বাচ্যতাং নিন্দনীয়তাম্ ॥২॥

অজ্ঞানাদিতি । অজ্ঞানাং পাপকরণেনেতি শেষঃ ॥৩॥

প্রষ্টবাং বিবৃথান্নাহ অজ্ঞানশ্চেতি । প্রবৃত্তিম্ উৎপত্তিম্ । উদয়মতির্ভাবম্ । মূলং পরম্পরযাদি-
কারণম্, যোগমাঝনঃ সম্বন্ধম্, গতিং প্রকারম্, কারণং প্রসিদ্ধম্, হেতুং যুক্তিম্ । অজ্ঞানেন প্রসূত্রেতে
উৎপত্তত ইত্যজ্ঞানপ্রসবম্ ॥৪—৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অনর্থানামিতি ॥১॥ বাচ্যতাং নিন্দ্যতাম্ ॥২—৩॥ অজ্ঞানস্ত স্বরূপেণ সহ প্রবৃত্তাদয়ো দ্বাদশ-

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে লোক অজ্ঞানবশতঃ পাপ করে, অথচ তাহাতে যে নিজের
ক্ষতি হইবে, তাহা বোধে না এবং সচ্চরিত্র লোকদিগের উপরে বিদ্বেষ করে, সেই
লোক লোকসমাজে নিন্দনীয় হয় ॥২॥

মানুষ অজ্ঞানবশতঃ নরকে গমন করে, অজ্ঞানের ফলে দুর্গতি ভোগ করে,
অজ্ঞানের প্রভাবে কষ্ট পায় এবং আপৎসাগরে নিমগ্ন হয়’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! অজ্ঞানের উৎপত্তি, স্থান, বৃদ্ধি, ক্ষয়, আবির্ভাব,
মূল, সম্বন্ধ, গতি, কাল, কারণ ও যুক্তি—এইগুলি এখন আমি যথাযথভাবে শুনিতে
ইচ্ছা করি । মানুষ এই যে দুঃখভোগ করে, তাহা অজ্ঞান হইতে উৎপন্ন
হয়’ ॥৪—৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাগো দ্বেষস্তথা মোহো হর্ষঃ শোকোহভিমানিতা ।

কামঃ ক্রোধশ্চ দর্পশ্চ তন্মহা চালস্তমেব চ ॥৬॥

ইচ্ছা দ্বেষস্তথা তাপঃ পরবৃদ্ধ্যুপতাপিতা ।

অজ্ঞানমেতন্নির্দিষ্টং পাপানান্ধৈব যাঃ ক্রিয়াঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

এতস্ম বা প্রবৃত্তেশ্চ বৃদ্ধাদীন্ যাংশ্চ পৃচ্ছসি ।

বিস্তরেণ মহারাজ ! শৃণু তচ্চ বিশেষতঃ ॥৮॥

উভাবেতৌ সমফলৌ সমদোষৌ চ ভারত ! ।

অজ্ঞানজ্ঞাতিলোভশ্চাপ্যেকং জানীহি পার্থিব ! ॥৯॥

লোভপ্রভবমজ্ঞানং বৃদ্ধং ভূয়ঃ প্রবর্দ্ধতে ।

স্থানং স্থানে ক্ষয়ং ক্ষীণে উপৈতি বিবিধাং গতিম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠবিষয়ান্ বক্ষ্যান্ প্রথমং দ্বাভ্যামজ্ঞানস্বরূপমাহ রাগ ইতি । রাগো বিষয়েষু প্রবলভোগেচ্ছা । তন্মহা স্বল্পনিদ্রা । বিষয়ভোগাৎ দ্বেষপদস্তাপুনরুক্তিঃ । পরবৃদ্ধ্যুপতাপিতা পরোন্নতিদর্শনেন দ্বঃখম্ । পাপানান্ পাপকণ্ঠগাম্ ॥৬—৭॥

এতস্মেতি । এতস্ম অজ্ঞানস্ম প্রবৃত্তেকংপত্তের্বিসয়ে যৎ ॥৮॥

উভাবিতি । এতৌ অজ্ঞানলোভৌ । একং কার্য্যকারণয়োঃভেদপচারাদভিন্নম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নাঃ ॥৪—৫॥ স্বরূপমাহ দ্বাভ্যাম্—রাগ ইতি ॥৬॥ কার্য্যে কারণোপচারাজাগাদয় এবাজ্ঞানম্, পাপানান্ ক্রিয়াঃ হিংসাদয়ঃ ॥৭॥ এতস্মেতৎপ্রবৃত্তিঃ তচ্চ ত্রয়ঃ শৃণু ॥৮॥ মুখ্যমজ্ঞানস্বরূপমাহ—উভাবিতি । অত্রাপি পূর্ববৎ কারণে কার্য্যোপচারঃ ॥৯॥ লোভপ্রভবং লোভান্তস্ত প্রবৃত্তিঃ,

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাগ, দ্বেষ, মোহ, হর্ষ, শোক, অভিমান, কাম, ক্রোধ, দর্প, তন্মহা, আলস্য, ইচ্ছা, দ্বেষ, তাপ ও পরশ্রীকাতরতা এবং যে সকল পাপকার্য্য—এইগুলিই অজ্ঞানের স্বরূপ কথিত হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

মহারাজ ! তুমি এই অজ্ঞানের কিংবা তাহার উৎপত্তির বিষয়ে অথবা তাহার বুদ্ধিপ্রভৃতির বিষয়ে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সে সমস্ত বিষয় বিস্তরক্রমে ও বিশেষ ভাবে শ্রবণ কর ॥৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! অজ্ঞান ও অতিলোভ এই দুইটাকেই এক বলিয়া অবগত হও । কেন না, এই দুইটারই ফল ও দোষ সমান ॥৯॥

(৬) ...তন্মহী চালস্তমেব চ...বন্ধ । (১০) ...স্থানে স্থানং ভাবং ক্ষীণং বন্ধ ।

মূলং লোভস্ত মোহো বৈ কালাত্মগতিরেব চ ।

ছিমে ভিমে তথা লোভে কারণং কাল এব চ ॥১১॥

তস্তাজ্ঞানাক্ষি লোভো হি লোভাদজ্ঞানমেব চ ।

সর্বদোষাস্তথা লোভান্ত্সাল্লোভং বিবৰ্জয়েৎ ॥১২॥

জনকো যুবনাম্বশ্চ বৃষাদৰ্ভিঃ প্রসেনজিৎ ।

.লোভক্ষয়াদিবং প্রাপ্তাস্তথৈবাশ্চে জনাধিপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

লোভেতি । অজ্ঞানম্, লোভাৎ প্রভবতীতি লোভপ্রভবম্, তচ্ছেদজ্ঞানং বৃদ্ধম্, তদা লোভো-
হপি ভূয়ো বহুত্বং প্রবৰ্দ্ধতে । অজ্ঞানস্ত স্থানে স্থিতৌ লোভস্তাপি স্থানং স্থিতিৰ্ভবেৎ, তথা অজ্ঞানে
ক্ষীণে লোভোহপি ক্ষয়মুপৈতি । তথা তদুভয়মপি দুঃখদারিদ্র্যজননাদিনা বিবিধাং গতিং প্রকার-
মুপৈতি । ইতি প্রাথমিকানাং পঞ্চানামুত্তরম্ ॥১০॥

মূলমিতি । কালাত্মনা কালরূপেণ কারণেন গতিঃ প্রসারো যন্ত স তাদৃশো মোহো লোভস্ত মূলম্
আদিকারণম্ । তথা লোভে ছিমে ভিমে তস্ত বিবৃतरূপবিষয়ে ক্ষয়ে বা, কাল এব কারণম্ । এতেন
মূলাদীনাং ষষ্ঠামুত্তরমুদ্বোধনম্ ॥১১॥

নষ্টপৃষ্ঠে লোভে কথমিদমুচ্যতে ইত্যাহ—তশ্চেতি । তস্ত মূঢ়স্ত, অজ্ঞানাল্লোভ উৎপত্ততে,
লোভাচ্চাজ্ঞানং জায়তে । এতচ্চ কালভেদেনোপপত্ততে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোভবৃদ্ধৌ বৃদ্ধির্লোভস্ত স্থানে সাম্যে স্থানং সমতা লোভে ক্ষীণে ক্ষীণং ভবতি, উপৈতি উদেতি
লোভস্তোদয়ে উদেতীত্যর্থঃ । বিবিধাং গতিং দুঃখসন্তাপমোহাদিরূপাং প্রাপত্তিমুখমিতি শেষঃ । তদেব
ষষ্ঠাং প্রশ্নানামুত্তরমুক্তম্ ॥১০॥ লোভস্তাজ্ঞানাত্মকস্ত মূলং মোহো বৈচিত্র্যং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যপ্রতিপত্তি-
রূপম্ । এতেনৈব মোহসংযোগ এবাজ্ঞানযোগ ইত্যষ্টমস্তাপ্যুত্তরম্ । কালাত্মনা নিমিত্তেনাজ্ঞানস্ত
গতিঃ স্বর্গনরকমরুত্ৰতির্ধ্যগরূপেতি নবমস্তোত্তরম্ । লোভস্ত চ্ছেদভেদাদিস্তস্ত কালো যদা লিপ্সা-
মানোহর্থে বিয়িতো ভবতি, তদৈব বৈচিত্র্যরূপস্তাচ্ছানস্ত কাল ইতি দশমস্তোত্তরম্ । কারণং নিদানম্,

অজ্ঞান লোভ হইতে উৎপন্ন হয়, অথ চ অজ্ঞান বৃদ্ধি পাইলে লোভও অত্যন্ত
বৃদ্ধি পায়, অজ্ঞান থাকিলে লোভও থাকে এবং অজ্ঞান নষ্ট হইলে লোভও নষ্ট হয় ।
এইভাবে উহার। নানাবিধ অবস্থা প্রাপ্ত হয় ॥১০॥

কালবিশেষে উৎপন্ন মোহই লোভের কারণ ; আবার সেই লোভ যে ছিন্ন ভিন্ন
হইয়া যায়, তাহার প্রতি কারণও কাল ॥১১॥

মূঢ় ব্যক্তির অজ্ঞান হইতেই লোভ জন্মে, আবার কখনও লোভ হইতেও অজ্ঞান
জন্মিয়া থাকে । সেই লোভ হইতে সমস্ত দোষই উৎপন্ন হইতে পারে । অতএব
লোভ পরিত্যাগ করিবে ॥১২॥

প্রত্যক্ষস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! ত্যজ লোভমিহান্ননা ।

ত্যক্ত্বা লোভং সুখং লোকে প্রেত্য চানুচরিশ্বসি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্ষে অজ্ঞানমাহাত্ম্যে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাধ্যায়ে কৃতবৎস নরশ্চ চ পিতামহ ! ।

ধর্মকামশ্চ ধর্মাত্মন ! কিং নু শ্রেয় ইহোচ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টার্থমাহ জনক ইতি । লোভক্ষয়াং অজ্ঞানক্ষয়াজেতি বোধ্যম্ ॥১৩॥

প্রত্যক্ষমিতি । প্রত্যক্ষঃ লোভমিতি সম্বন্ধঃ । লোকে ইহলোকে, প্রেত্য পরলোকে চ অনু-
চরিশ্বসি প্রাপ্শ্বসি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তব্যাখ্যায়-ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

স্বাধ্যায় ইতি । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে । কিং কার্যং শ্রেয়ো মঙ্গলপরম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ ফলম্ ॥১১॥ তস্ত কালশ্চ মূঢ়শ্চ বা । তদ্বত্বমাহ—অজ্ঞানকারণালোভঃ কার্যং ফলম্ এবং
লোভাদজ্ঞানমিত্যন্তয়োৰুত্তরম্ ॥১২—১৪॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

জনক, যুবনাথ, বৃষাদৰ্ভি, প্রসেনজিৎ এবং অগ্ন্যাণ্ড অনেক রাজা লোভক্ষয়-
বশতই স্বর্গলাভ করিয়াছেন ॥১৩॥

অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি নিজের চেষ্টায় সেই প্রত্যক্ষ লোভকে ত্যাগ কর ।
লোভ ত্যাগ করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে সুখলাভ করিতে পারিবে' ॥১৪॥

বলিলেন—‘ধর্মাত্মা পিতামহ ! যে মানুষ বেদপাঠে যত্ন করিয়া
আসিতেছে, অথচ অগ্ন্যাণ্ড ধর্মও করিবার কামনা করে, তাহার পক্ষে এই জগতে
কোন কার্য আপনি মঙ্গলজনক বলেন ? ॥১॥

* ‘...একোদ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বহুদাৰ্শনে লোকে শ্রেয়ো যদিহ মন্যসে ।
 অগ্নিলোকে পরে চৈব তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥২॥
 মহানয়ং ধৰ্ম্মপথো বহুশাখশ্চ ভারত ! ।
 কিংস্বিদেবেহ ধৰ্ম্মাণামনুষ্ঠেয়তমং মতম্ ॥৩॥
 ধৰ্ম্মস্য মহতো রাজন্ ! বহুশাখস্য তত্ত্বতঃ ।
 নন্মূলং পরমং তাত ! তৎ সৰ্বং ক্রহি তত্ত্বতঃ ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যেন শ্রেয়ো হৃদাপ্শ্বসি ।
 পীত্বামৃতমিব প্রাজ্ঞো জ্ঞানতৃপ্তো ভবিষ্যসি ॥৫॥
 ধৰ্ম্মস্য বিধয়ো নৈকে যে বৈ প্রোক্তা মহর্ষিভিঃ ।
 স্বং স্বং বিজ্ঞানমাপ্তিত্য দমন্তেষাং পরায়ণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বহুশেতি । বহুদা বহুপ্রকারো ধৰ্ম্মমার্গো দৃশ্যতে যস্মিন্ তত্র । পরে চৈব লোকে ॥২॥
 মহানিতি । মহান্ বিশালঃ । বহব্যঃ শাখাঃ প্রকারা যন্ত সঃ । অনুষ্ঠেয়তমং প্রাধান্যেনানু-
 ষ্টেয়ম্ ॥৩॥

ধৰ্ম্মস্তেতি । তত্ত্বতঃ সত্যতয়েব বহুশাখশ্চ । তত্ত্বতো যথার্থতয়া ॥৪॥

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । হর্ষশ্চ আশাহুরূপপ্রদর্শকরণং ॥৫॥

ধৰ্ম্মস্তেতি । বিধীয়ন্ত ইতি বিধয়ঃ প্রকারাঃ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, পরায়ণং শ্রেষ্ঠতমং ॥৬॥

পিতামহ ! এই জগতে ধৰ্ম্মের পথ বহুপ্রকার দেখা যায় । তাহার মধ্যে যে পথটি
 ইহলোকে ও পরলোকে মঙ্গলজনক বলিয়া আপনি মনে করেন, তাহা আমার নিকট
 বলুন ॥২॥

ভরতনন্দন ! এই ধৰ্ম্মপথ বিশাল ও বহুপ্রকার । তাহার মধ্যে কোন্ প্রকারটি
 প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় ? ॥৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! বস্তুতই ধৰ্ম্ম বিশাল ও বহুপ্রকার । তাহার যাহা যাহা
 প্রধান মূল, সেই সমস্ত আপনি যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভাল, তুমি যাহাতে মঙ্গললাভ করিবে, তাহা আমি তোমার
 নিকট বলিতেছি । তুমি বুদ্ধিমান; সুতরাং মানুষ অমৃত পান করিয়া যেমন তৃপ্তি-
 লাভ করে, তুমিও তেমন জ্ঞান লাভ করিয়া তৃপ্তিলাভ করিবে ॥৫॥

মহর্ষিরা আপন আপন বিবেক অবলম্বন করিয়া যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন,
 ধৰ্ম্মের সেই প্রকারগুলি বহুতর; সে গুলির মধ্যে ইন্দ্রিয়দমনই সর্বপ্রধান ॥৬॥

দমঃ নিঃশ্রেয়সং প্রাহুর্ব্রহ্মা নিশ্চয়দর্শিনঃ ।
 ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ দমো ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥৭॥
 দমাস্তস্য ক্রিয়াসিদ্ধির্থাবদুপলভ্যতে ।
 দমো দানং তথা যজ্ঞানধীতং চাতিবর্ততে ॥৮॥
 দমস্তেজো বর্দ্ধয়তি পবিত্রঞ্চ দমঃ পরম্ ।
 বিপাপুর্নং তেজসা যুক্তং পুরুষো বিন্দতে মহৎ ॥৯॥
 দমেন সদৃশং ধর্ম্যং নাশ্র্যং লোকেষু শুশ্রবম্ ।
 দমো হি পরমো লোকে প্রশস্তঃ সর্বকর্মণাম্ ॥১০॥
 প্রেত্য চাত্র মনুষ্যেন্দ্র ! পরমং বিন্দতে সুখম্ ।
 দমেন হি সমায়ুক্তো মহাস্তং ধর্ম্যমশ্নুতে ॥১১॥
 সুখং দাস্তঃ প্রস্বপিতি সুখঞ্চ প্রতিবুধ্যতে ।
 সুখং পর্যেতি লোকাংশ্চ মনশ্চাস্ত্র প্রসীদতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দমমিতি । নিশ্চিতং শ্রেয়ো যস্মিন্ তন্ম, নিশ্চয়দর্শিনঃ সত্যজ্ঞাঃ ॥৭॥
 দমাদিতি । তস্য ব্রাহ্মণস্য । অধীতং বেদাধ্যয়নম্, অতিবর্ততে অতিক্রামতি ॥৮॥
 দম ইতি । পুরুষো দমাস্তিতঃ, মহৎ স্বর্গাদিকং ফলম্ ॥৯॥
 দমেনেতি । ধর্ম্যং ধর্মজনকম্ । সর্বকর্মণাং মধ্যে ॥১০॥
 প্রেত্যেতি । প্রেত্য পরলোকে, অত্র ইহলোকে চ । হি যস্মাৎ ॥১১॥
 সুখমিতি । দাস্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । প্রতিবুধ্যতে জাগর্তি । পর্যেতি বিচলতি ॥১২॥

সত্যদর্শী বৃদ্ধের। বলেন—ইন্দ্রিয়দমন হইতে নিশ্চয়ই মঙ্গললাভ হয় । বিশেষতঃ, ব্রাহ্মণের পক্ষে ইন্দ্রিয়দমনই সনাতন ধর্ম্য ॥৭॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে ইন্দ্রিয়দমন হইতেই যথাযথভাবে কার্য্যসিদ্ধি দেখা যায় এবং এক ইন্দ্রিয়দমনই দান, যজ্ঞ ও বেদাধ্যয়নকে অতিক্রম করে ॥৮॥

ইন্দ্রিয়দমন তেজ বৃদ্ধি করে এবং ইন্দ্রিয়দমন পরম পবিত্র; আর ইন্দ্রিয়দমনশালী পুরুষ নিষ্পাপ ও তেজস্বী হইয়া মহাফল লাভ করেন ॥৯॥

আমরা গুনিয়াছি যে, জগতে ইন্দ্রিয়দমনের সমান ধর্মজনক কার্য্য আর নাই এবং ইন্দ্রিয়দমন জগতে সমস্ত কার্য্যের মধ্যে পরম প্রশস্ত ॥১০॥

মানুষ ইন্দ্রিয়দমন করিতে পারিলে বিশেষ ধর্মলাভ করে ; সুতরাং মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! সেই মানুষ ইহলোকে ও পরলোকে পরম সুখ লাভ করিতে পারে ॥১১॥

অদাস্তঃ পুরুষঃ ক্লেশমভীক্ষুং প্রতিপদ্যতে ।
 অনর্থাংশ্চ বহুনশ্যান্ প্রহজত্যাত্মদোষজান্ ॥১৩॥
 আশ্রমেষু চতুষ্পৃষ্ঠির্দমমেবোত্তমং ব্রতম্ ।
 তস্য লিঙ্গানি বক্ষ্যামি যেষাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৪॥
 ক্ষমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্জবম্ ।
 ইন্দ্রিয়াভিজয়ো দাক্ষ্যং মার্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥১৫॥
 অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ প্রিয়বাদিতা ।
 অবিহিংসানসূয়া চাপ্যেযাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 গুরুপূজা চ কৌরব্য ! দয়াভূতেষ্বপৈশুনম্ ।
 জনবাদং মৃষাবাদং স্তুতিনিন্দাবিবর্জনম্ ॥১৭॥
 কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ দর্পং স্তম্ভং বিকথনম্ ।
 রোষমীর্ষ্যাবমানঞ্চ নৈব দাস্তো নিষেবতে ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অদাস্ত ইতি । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি । প্রহজতি উৎপাদয়তি ॥১৩॥
 আশ্রমেধ্বিতি । আহমুনয়ঃ । লিঙ্গানি লক্ষণানি ॥১৪॥
 ক্ষমেতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, সমতা প্রিয়াপ্রিয়য়োস্তন্যদৃষ্টিঃ, আর্জবং সরলতা । হ্রীরজ্জা, অসংরম্ভঃ
 অক্রোধঃ । অবিহিংসা বিশেষহিংসাত্যাগঃ । এতচ্চ পূর্বোক্তায়া অহিংসার্যা ব্যাখ্যানমুক্তম্ । তেন
 চ জীবৎকুশকাশাদিহরণে ন দোষ ইতি স্মৃতিতম্ ॥১৫—১৬॥

ইন্দ্রিয়দমনশীল মানুষে সুখে নিদ্রা যায়, সুখে জাগরিত হয় এবং সুখে সমস্ত
 লোকে বিচরণ করে ; আর উহার মনও প্রসন্ন থাকে ॥১২॥

অজিতেন্দ্রিয় লোক বার বার কষ্ট পায় এবং নিজের দোষে অগ্ন্যাগ্ন বহুতর অনর্থ
 সৃষ্টি করে ॥১৩॥

ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা আশ্রমেই ইন্দ্রিয়দমনকে মুনিরা উত্তম ব্রত বলিয়াছেন ।
 সেই ইন্দ্রিয়দমনের লক্ষণ সকল বলিতেছি, যেগুলির সমুদয়কে ইন্দ্রিয়দমন বলা
 হয় ॥১৪॥

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমদর্শিতা, সত্য, সরলতা, ইন্দ্রিয়জয়, দক্ষতা, কোমলতা,
 লজ্জা, অচাঞ্চল্য, অকার্পণ্য, অক্রোধ, সন্তোষ, প্রিয়বাদিতা, অবিহিংসা এবং অনসূয়া—
 এইগুলির সমুদয়কে দম বলা হয় ॥১৫—১৬॥

(১৭) ...ভূতেষু পৈশুনম্...বদ বদ্ধ, ...স্তুতিনিন্দা বিসর্জনম্—বদ ।

অনিন্দিতো হ্যকামাত্মা নাশ্লেষর্থানসূদরঃ ।

সমুদ্রকল্লঃ স নরো ন কথঞ্চন পূর্য্যতে ॥১৯॥

অহং ত্বয়ি মম ত্বঞ্চ ময়ি তে তেষু চাপ্যহম্ ।

পূর্ব্বসম্বন্ধিসংলোগান্নৈতদ্দাস্তো নিষেবতে ॥২০॥

সৰ্ব্বা গ্রাম্যাস্তুথারণ্যা যাস্চ লোকে প্রবৃত্তয়ঃ ।

নিন্দাকৈব প্রশংসাক্ষ যো নাশ্রয়তি মুচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । অপৈশ্বনম্ অকমতা, এতে দাস্তন্ত্র ধৰ্ম্মা ইতি শেষঃ । জনবাদং লোকনিন্দাম্, মৃষাবাদং মিথ্যাবাক্যম্, স্তুতিঃ প্রশংসা চ নিন্দা চ বিবৰ্জনমাত্মীয়ত্যাগশ্চ তৎ । স্তম্ভং জড়তাম্, বিকণ্ঠনম্ আত্মপ্লাবাম্ । রোষমাক্রোশম্, ক্রোধস্ত পৃথগ্ভুক্তত্বাৎ ॥১৭—১৮॥

অনিন্দিত ইতি । অহং ত্বয়ি পিতৃভাদিনা সম্যুক্ত ইতি শেষঃ । ন পূর্য্যতে ধৰ্ম্মসঞ্চয়েরনতি শেষঃ ॥১৯॥

অহমিতি । অহং ত্বয়ি পিতৃভাদিনা সম্যুক্ত ইতি শেষঃ । এবমন্তত্র । তে ভাগিনেয়াদয়ঃ ॥২০॥

সৰ্ব্বা ইতি । গ্রাম্যাঃ প্রবৃত্তয়োঃ নজনাদৌ, আরণ্যাঃ প্রবৃত্তয়শ্চ ফলমূলাদৌ, তাঃ । মুচ্যতে স মুক্তিং লভতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাধ্যায় ইতি ॥১—৫॥ দম ইन्द्रিয়নিয়মঃ, পরায়ণং পরাকাষ্ঠা ; অত্রৈব সৰ্বে ধৰ্ম্মা অন্তর্ভূতা ইত্যর্থঃ ॥৬—১৬॥ পৈশ্বনং দাস্তো নৈব নিষেবতে ইত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ । স্তুতিনিন্দয়োরবিসৰ্জনম্ ॥১৭॥ দৰ্পং গৰ্ব্বম্, স্তম্ভমবিনয়ম্ ॥১৮॥ অশ্লেষনিত্যমুত্থেষু কথঞ্চন ব্রহ্মলোকনাভেহপি ন পূর্য্যতে ন তৃপ্তো

কৌরবনন্দন ! গুরুজনের সম্মান এবং প্রাণিগণের উপরে দয়া করা অথ চ খলতা না করা, এইগুলি জিতেক্রিয় লোকের স্বাভাবিক ধৰ্ম্ম । আর লোকনিন্দা, মিথ্যাবাক্য, পরের প্রশংসা বা নিন্দা, আত্মীয়ত্যাগ, কাম, ক্রোধ, লোভ, দৰ্প, জড়তা, আত্মপ্লাব, আক্রোশ, ঈর্ষ্যা ও অপমান—এইগুলি জিতেক্রিয়লোক করেন না ॥১৭—১৮॥

জিতেক্রিয় লোকের নিন্দা কেহই করেন না, জিতেন্দ্রিয় লোকও কোন কামনা করেন না এবং তিনি অল্পমুখের প্রার্থীও হন না, আর কাহারও প্রতি অশ্রুয়া করেন না । তারপর সমুদ্র যেমন কোন প্রকার জলেই পূর্ণ হয় না, জিতেক্রিয় লোকও তেমন ধৰ্ম্ম-সঞ্চয়ে পূর্ণ হন না ॥১৯॥

‘আমি তোমার’ ‘তুমিও আমার’ এবং ‘তাহারা আমার’ ‘আমিও তাহাদের’ পূর্ব্বসম্পর্ক নিবন্ধন এইরূপ ধারণা জিতেক্রিয় লোক করেন না ॥২০॥

গ্রাম্যলোকের ধনজনপ্রভৃতির উপরে যে সকল প্রবৃত্তি হয়, আর বনবাসী লোকের ফলমূলাদিসম্বন্ধে যে সকল প্রবৃত্তি জন্মে, সেই সকল প্রবৃত্তির এবং নিন্দা ও প্রশংসার আশ্রয় যিনি না করেন, তিনি মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥২১॥

মৈত্রোহথ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাভ্রাবিচ্ছ যঃ ।
 মুক্তশ্চ বিবিধৈঃ সঙ্গৈস্তস্য প্রেত্য ফলং মহৎ ॥২২॥
 স্নবৃত্তঃ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাভ্রাবিদবুধঃ ।
 প্রাপ্যেহ লোকে সৎকারং সুগতিং প্রতিপদ্যতে ॥২৩॥
 কৰ্ম যচ্ছভমেবেহ সন্তিরাচরিতঞ্চ যৎ ।
 তদেব জ্ঞানযুক্তস্য মুনেৰ্বৰ্জ্য ন হীয়তে ॥২৪॥
 নিষ্কম্য বনমাস্থায় জ্ঞানযুক্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 কালাকাজ্ঞী চরত্যেবং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৫॥
 অভয়ং যস্য ভূতেভ্যো ভূতানামভয়ং যতঃ ।
 তস্য দেহাদ্রিমুক্তস্য ভয়ং নাস্তি কুতশ্চন ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মৈত্র ইতি । মৈত্রঃ সৰ্বভূতেষু মিত্রতাশালী । বিবিধৈঃ সঙ্গৈঃ পুত্রকন্যাদিসংসর্গৈঃ, মুক্তশ্চ
 বিরহিতশ্চ, তস্য জনস্য প্রেত্য পরলোকে মহৎ ফলং ব্রহ্মলোকগমনাদিকং জ্ঞাং ॥২২॥

স্নবৃত্ত ইতি । স্নবৃত্তঃ সংকৰ্ম্মা । প্রতিপদ্যতে নভতে ॥২৩॥

কৰ্ম্মেতি । তদেব বৰ্জ্য ন হীয়তে ন বিচ্যুতং ভবতি ॥২৪॥

নিষ্কম্যেতি । নিষ্কম্য গৃহাৱিগত্য । কালাকাজ্ঞী দেহত্যাগসময়প্রতীক্ষী, ব্রহ্মভূয়ায় মোক্ষায়
 কল্পতে স জনঃ শঙ্কোতি ॥২৫॥

অভয়মিতি । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ । কুতশ্চন নরকাদেঃ ॥২৬॥

যিনি সৰ্বভূতের হিতৈষী, সচ্চরিত্র, প্রসন্নচিত্ত, আত্মজ্ঞানসম্পন্ন ও নানাবিধ
 সংসর্গমুক্ত হন, তিনি পরলোকে যাইয়া মহাফল লাভ করেন ॥২২॥

যিনি সংকৰ্ম্ম করেন, সচ্চরিত্র হন, প্রসন্নচিত্ত থাকেন এবং ব্রহ্মজ্ঞানী হইতে
 পারেন, সেই বিদ্বান্ লোক ইহলোকে সম্মান লাভ করিয়া পরলোকে সদগতি প্রাপ্ত
 হন ॥২৩॥

এই জগতে যাহা সংকার্য্য এবং যাহা সজ্জনেরা করিয়া থাকেন, সেই কৰ্ম্মমার্গ
 জ্ঞানী মুনির কখনও বিচ্যুত হয় না ॥২৪॥

যিনি গৃহ হইতে নির্গত হইয়া বনে যাইয়া জ্ঞানী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া দেহ-
 ত্যাগের সময় প্রতীক্ষা করিয়া বিচরণ করেন, তিনি মুক্তিলাভ করিতে সমর্থ
 হন ॥২৫॥

যাহা হইতে প্রাণিগণের ভয় হয় না এবং যিনি কোন প্রাণীরই ভয় করেন না,
 দেহত্যাগের পরে তাঁহার কোথা হইতেও ভয় হয় না ॥২৬॥

অবাচিনোতি কৰ্ম্মাণি ন চ সম্প্রচিনোতি হ ।

সমঃ সৰ্ব্বেষু ভূতেষু মৈত্ৰায়ণগতিশ্চরেৎ ॥২৭॥

শকুনীনামিবাকাশে জলে বারিচরশ্চ চ ।

যথা গতিৰ্ন দৃশ্যেত তথা তশ্চ ন সংশয়ঃ ॥২৮॥

গৃহানুৎসৃজ্য যো রাজন্ ! মোক্ষমেবাভিপগতে ।

লোকাশ্চেজোময়াস্তশ্চ কল্পশ্চে শাস্বতীঃ সমাঃ ॥২৯॥

সন্ন্যস্ত সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্ত বিধিবতপঃ ।

সন্ন্যস্ত বিবিধা বিদ্যাঃ সৰ্বং সন্ন্যস্ত চৈব হ ॥৩০॥

কামে শুচিরনাবৃত্তঃ প্রসন্নাত্মাবিচ্ছৃচিঃ ।

প্রাপ্যেহ লোকে সৎকারং স্বৰ্গং সমভিপগতে ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অবেতি । দাস্তো জনঃ প্রাক্কনানি কৰ্ম্মাণি অবাচিনোতি ভোগেন কেবলং কপয়তোব, ন চ তানি কৰ্ম্মাণি পুনঃ সম্প্রচিনোতি কৰোতি বন্ধভয়াৎ । তথা সমঃ সমদর্শী সন্, সৰ্ব্বেষু ভূতেষু মৈত্ৰায়ণো নাম কশ্চিদভয়দাতা মুনিঃ তশ্চ গতিরিব গতির্ধনশ্চ স তাদৃশঃ সন্, চরেৎ অভয়মেব দণ্ডাদিত্যর্থঃ ॥২৭॥

শকুনীনামিতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । যথা আকাশে শকুনীনাং পক্ষিণাম্, যথা বা জলে বারিচরশ্চ জলচরশ্চ মৎস্তাদেঃ গতিৰ্ন দৃশ্যেত ; তথা তশ্চ দাস্তশ্চ গতিরুদ্ধেশ্চমার্গঃ কেনাপি ন দৃশ্যেত । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥২৮॥

গৃহানিতি । মোক্ষং মোক্ষমার্গমেব । তেজোময়া লোকাঃ শাস্বতীঃ সমাঃ চিরমেব কালং কল্পশ্চে সম্ভবন্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি ॥১২—২৩॥ বস্তু স্বাভাবিকঃ পথাঃ যদন্তেষাং বিহিতং তজ্জ্ঞানিনঃ স্বভাবসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ নিষ্কম্য গৃহাদিতি শেষঃ । সন্ন্যস্তেত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ অবাচিনোতি ভোগেন ব্যয়ীকরোতি, ন চ সম্প্রচিনোতি ন সংগৃহ্নাতি, তত্ত্বস্তশ্চ কৰ্ম্মাণ্যেবম্বরণাৎ ; মৈত্ৰায়ণং সৰ্ব্বভূতেভ্যোহভয়দানম্ ॥২৭॥

জিতেপ্রিয় মাছুষ ভোগ করিয়া কৰ্ম্মক্ষয়ই করেন ; কিন্তু নৃতন করিয়া আবার কৰ্ম্ম করেন না এবং সৰ্ব্বত্র সমদর্শী হইয়া মৈত্ৰায়ণ মুনির আশ্রয় সৰ্ব্বভূতে অভয় দান করিতে থাকিয়া বিচরণ করেন ॥২৭॥

আকাশে পক্ষিগণের গতি কিংবা জলে জলচরগণের বিচরণ যেমন দেখা যায় না, তেমন জিতেপ্রিয় লোকের উদ্দেশ্যের গতিও দেখা যায় না, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৮॥

রাজা ! যিনি গৃহ পরিত্যাগ করিয়া মোক্ষমার্গে চলিতে থাকেন, তাঁহার জন্ম চিরস্থায়ী তেজোময় লোক সকল কর্ত্তিত হইয়া থাকে ॥২৯॥

যচ্চ পৈতামহং স্থানং ব্রহ্মরাশিসমুদ্ভবম্ ।
 গুহায়াং পিহিতং নিত্যং তদমেনাভিগম্যতে ॥৩২॥
 জ্ঞানারামস্ত বুদ্ধস্ত সৰ্ব্বভূতাবিরোধিনঃ ।
 নাবৃত্তিভয়মস্তীহ পরলোকভয়ং কুতঃ ॥৩৩॥
 এক এব দমে দোষো দ্বিতীয়ো নোপপদ্যতে ।
 যদেনং ক্ষময়া যুক্তমশক্যং মন্যতে জনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সন্ন্যস্তেতি । সন্ন্যস্ত সম্যক্ পরিত্যজ্য । সৰ্বং ভোগাদিকম্ । কামে কামনারামপি শুচিঃ পবিত্রঃ অপবিত্রকামনারহিত ইত্যর্থঃ, অনাবৃত্তঃ সৰ্বদা ভোগপরাঙ্মুখঃ । সৰ্বং ব্রহ্মলোকাদিকম্ ॥৩০—৩১॥

যদिति । ব্রহ্মরাশিনা ব্রহ্মণ এব তপঃসমূহেন সমুদ্ভবতীতি তং, গুহায়াং নিভৃতদেশে পিহিতং বিমলতেজসেবাবৃত্তং পিতামহস্ত ব্রহ্মণ ইদমिति পৈতামহম্, যচ্চ স্থানং বিজ্ঞতে, দমেন তদভিগম্যতে পুরুষেণ ॥৩২॥

জ্ঞানেতি । জ্ঞানেনৈব আরাম আনন্দো যস্ত তস্ত, বুদ্ধস্ত অবগততত্ত্বস্ত, সৰ্ব্বভূতেষু অবিরোধিনঃ অবিরোধিণঃ পুরুষস্ত, ইহলোকে আবৃত্তিভয়ং পুনরাগমনভয়ং নাস্তি চিরস্থায়িলোকাদিনাভ্যং, পরলোকভয়ং নরকপাতভীতিত্ব কুতঃ কুতোহপি নেত্যর্থঃ, পাপাভাবাং ॥৩৩॥

এক ইতি । নোপপদ্যতে ন সম্ভবতি । এনং দাস্তং পুরুষম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অনেন দেবধানেনাগ্নেন বা পথা গত ইতি ন জায়তে উৎক্রমণাভাবাং । “ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্য-
 ত্রৈব সমবনীয়ন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২৮—৩০॥ কামে শুচিঃ সত্যকাম
 ইত্যর্থঃ । অনাবৃত্তঃ সৰ্বত্র কামাচারভাক্ । “তস্ত সর্গেষু লোকেষু কামচারো ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ।

জিতেন্দ্রিয় লোক সমস্ত কৰ্ম্ম, তপস্তা, নানাবিধ বিদ্যা এবং সকল ভোগ যথা-
 বিধানে ত্যাগ করিয়া, পবিত্র কাম, ভোগপরাঙ্মুখ, প্রসন্নচিত্ত, আত্মজ্ঞানী ও পবিত্র
 হইয়া ইহলোকে সম্মান লাভ করিয়া অস্তিম্বে স্বর্গ লাভ করেন ॥৩০—৩১॥

ব্রহ্মারই তপস্তার প্রভাবে উৎপন্ন এবং তাঁহারই সুশীতল তেজে সৰ্বদা আবৃত্ত
 যে ব্রহ্মলোক আছে, ইন্দ্রিয়দমনের গুণে মানুষ সেই লোকে গমন করে ॥৩২॥

জ্ঞানের গুণে নিত্য সন্তুষ্ট, তত্ত্বজ্ঞ ও সৰ্ব্বভূতের অবিরোধী মানুষের ইহলোকে
 ফিরিয়া আসিবার ভয় নাই, নরকের ভয় আর হইবে কেন ? ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়দমনের একটা মাত্র দোষ, দ্বিতীয় দোষ হইতে পারে না । যে হেতু
 ক্ষমাশীল জিতেন্দ্রিয় পুরুষকে সকলেই অসমর্থ বলিয়া মনে করে ॥৩৪॥

একোহস্ম সুমহাপ্রাজ্ঞ ! দোষঃ স্ম্যাং সুমহান্ গুণঃ ।

ক্ষময়া বিপুলো লোকাঃ সুলভা হি সহিষ্ণুতা ॥৩৫॥

দাস্তস্ত্য কিমরণ্যেন তথা দাস্তস্ত্য ভারত ! ।

যত্বেব নিবসেদাস্তাস্তদরণ্যং স চাত্মনঃ ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতন্তীক্ষ্মস্ত্য বচনং শ্রুত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

অমৃতেনেব সংতৃপ্তঃ প্রহৃষ্টঃ সমপদ্যত ॥৩৭॥

পুনশ্চ পরিপপ্রচ্ছ ভীষ্মং ধর্মভূতাংবরম্ ।

ততঃ প্রীতঃ স চোবাচ তস্মৈ সর্বং কুরুদ্বহঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিকং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্ষে দমপ্রশংসায়াং পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । অস্ত্য দাস্তস্ত্য পুরুষস্ত্য । লোকাঃ স্বর্গাঃ, সহিষ্ণুতা অশক্ততয়া লোকাবজ্ঞায়াঃ ॥৩৫॥

দাস্তস্ত্যেতি । অরণ্যেন তপোবনে, তথা দাস্তস্ত্য কিমাত্রমেণেতি শেষঃ ॥৩৬॥

এতদিত্তি । অমৃতেনেব অমৃতপানেনেব । সমপদ্যত সমাগভবৎ ॥৩৭॥

পুনরিত্তি । পরিপপ্রচ্ছ যুধিষ্ঠির এব । কুরুদ্বহঃ কুরুকুলধুরন্ধরঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

উচিন্ত্যক্তকামঃ, সংকারং সত্যসংস্কারাদিগুণযোগেন সম্মানমিহ প্রাপ্য স্বর্গমভিপদ্যতে বিদেহকৈবল্য-
কালে ॥৩১॥ গুহায়াং হৃৎপুণ্ডরীকে, পৈতামহং ব্রহ্মলোকাখ্যম্ ॥৩২—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৫॥

মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! জিতেন্দ্রিয় পুরুষের পক্ষে ঐ একটী মাত্রই দোষ, আর
সমস্তই মহাগুণ ; বিশেষতঃ এক ক্ষমাগুণের ফলে বিপুল স্বর্গলাভ হইয়া থাকে ।
তারপর অশক্ত বলিয়া লোকে যে অবজ্ঞা করে, তাহা সহ করাও দুষ্কর নহে ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! জিতেন্দ্রিয় পুরুষের তপোবন বা আশ্রমদ্বারা কি হইবে ?
কারণ, জিতেন্দ্রিয় পুরুষ যে স্থানেই বাস করুন না কেন, সেই স্থানেই তপোবন ও
আশ্রম হইয়া পড়ে ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির ভীষ্মের এই সকল কথা শুনিয়া অমৃত-
পানেই যেন সম্যক্ তৃপ্ত হইয়া পরম প্রীত হইলেন ॥৩৭॥

ষট্ পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

সর্বমেতত্তপোমূলং কবয়ঃ পরিচক্ষতে ।

ন হতপ্ততপা মূঢ়ঃ ক্রিয়াফলমবাগ্নুতে ॥১॥

প্রজাপতিরিদং সর্বং তপসৈবাস্বজং প্রভুঃ ।

তথৈব বেদানুষয়ন্তপসা প্রতিপেদিরে ॥২॥

তপসৈব সসর্জজ্ঞানং ফলমূলানি যানি চ ।

ত্রীল্লোকাংস্তপসা সিদ্ধাঃ পশ্যন্তি সুসমাহিতাঃ ॥৩॥

ঐষধান্যগদাদীনি ক্রিয়াশ্চ বিবিধান্তথা ।

তপসৈব হি সিধ্যন্তি তপোমূলং হি সাধনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ন খলু দমমাত্রমেবোক্তফলমূলম্, অপি তু দমপূর্বকতপোমূলমেবেত্যাশয়েন প্রশান্তরমনপেদ্যৈবাহ সর্কমিতি । এতৎ উক্তং ফলম্ । অতপ্তম্ অননুষ্ঠিতং তপো যেন সঃ । “তপো নাম বৈধক্লেসঃ” ইতি স্মৃতিঃ ॥১॥

প্রজেতি । “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিদ্ধান্তপাসোহধ্যাজায়ত” ইত্যাদিষ্টতে । প্রতিপেদিরে প্রাপুঃ ॥২॥

তপসেতি । সসর্জ প্রজাপতিরেব । সিদ্ধান্তপঃসিদ্ধাঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির পুনরায় সর্বধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন এবং কুরু-কুলধুরন্ধর ভীষ্মও সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহার নিকট সমস্ত বলিতে থাকিলেন ॥৭॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই যে সমস্ত ফল বলিলাম, ইহার মূল তপস্তা, ইহা পণ্ডিতেরা বলেন । যে লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়াও মোহবশতঃ তপস্তা করে না, সে ক্রিয়ার ফল পায় না ॥১॥

ভগবান্ ব্রহ্মা তপস্তার গুণেই এই সমস্ত সৃষ্টি করিয়াছেন এবং ঋষিরাও তপো-বলেই বেদ লাভ করিয়াছিলেন ॥২॥

প্রজাপতি তপস্তার প্রভাবেই অন্ন ও যে সকল ফল-মূল আছে, তাহা সৃষ্টি করিয়া-ছিলেন এবং সিদ্ধেরা সমাহিতচিত্ত হইয়া তপোবলেই ত্রিভুবন দেখিতে পান ॥৩॥

যদু রাপং ভবেৎ কিঞ্চিৎ তৎ সৰ্বং তপসো ভবেৎ ।
 ঐশ্বর্য্যমুষয়ঃ প্রাপ্তাস্তপসৈব ন সংশয়ঃ ॥৫॥
 সুরাপোহসম্মতাদায়ী ক্রণহা গুরুতল্লগঃ ।
 তপসৈব স্তুতপ্তেন নরঃ পাপাঙ্ঘ্রিমুচ্যতে ॥৬॥
 তপসো বহুরূপশ্চ তৈস্তৈর্দ্বারৈঃ প্রবর্ততঃ ।
 নিবৃত্ত্যা বর্তমানশ্চ তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৭॥
 অহিংসা সত্যবচনং দানমিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ ।
 এতেভ্যো হি মহারাজ ! তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৮॥
 ন দুষ্করতরং দানান্নাতিমাতরমাশ্রমঃ ।
 ত্রৈবিদ্যেভ্যঃ পরং নাস্তি সন্ন্যাসঃ পরমং তপঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ঔষধানীতি । গদানামভাবঃ অগদম্ আরোগ্যম্ । সাধনং কার্য্যাসিদ্ধিঃ ॥৪॥
 যদিতি । দুরাপং দুর্লভম্ । ঐশ্বর্য্যম্ অগ্নিমাদিসিদ্ধিম্ ॥৫॥
 সুরাপ ইতি । অসম্মতম্ অনম্মতম্ আদত্ত ইতি অসম্মতাদায়ী চোরঃ । গুরুতল্লগো গুরুভাৰ্য্যা-
 গামী ॥৬॥
 তপস ইতি । বহুরূপশ্চ অনেকপ্রকারশ্চ, দ্বারৈঃ প্রকারৈঃ প্রবর্ততপ্তপসি প্রবর্তমানশ্চ ।
 নিবৃত্ত্যা নিবৃত্তিমার্গেণ, অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পরমধিকং তপো নাস্তি ॥৭॥
 অহিংসেতি । তপ এতেভ্যঃ পরমদুত্তমম্, তদপি চ তপঃ অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পরমুত্তমং
 নাস্তি । অগত্যা ঐদৃশীকষ্টকরনা কার্য্যা ॥৮॥

ঔষধ, আরোগ্য ও নানাবিধ ক্রিয়া একমাত্র তপস্তার গুণেই সিদ্ধি লাভ করে ।
 এমন কি, সমস্ত কার্য্যাসিদ্ধির মূলই তপস্তা ॥৪॥

এই জগতে যে কিছু দুর্লভ আছে, সে সমস্তই একমাত্র তপস্তার ফলে হইতে
 পারে এবং ঋষিরাও তপস্তার প্রভাবেই অগ্নিমাди ঐশ্বর্য্য লাভ করিয়াছেন, এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

সুরাপায়ী, চোর, ক্রণহত্যকারী ও গুরুভাৰ্য্যাগামী মানুষ যথানিয়মে তপস্তা
 করিয়াই সেই সকল পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥৬॥

তপস্তা বহুপ্রকার । তাহার ভিন্ন ভিন্ন প্রকারে যিনি প্রবৃত্ত হন এবং নিবৃত্তিমার্গে
 চলেন, তাঁহার পক্ষে বৈধ উপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥৭॥

মহারাজ ! অহিংসা, সত্যবাক্য, দান ও ইন্দ্রিয়দমন—এইগুলি হইতেও তপস্তা
 প্রধান ; আবার সে তপস্তার মধ্যেও বৈধোপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥৮॥

ইন্দ্রিয়াণীহ রক্ষন্তি স্বর্গধর্ম্যভিগুপ্তয়ে ।

তস্মাদর্থে চ ধর্ম্মে চ তপো নানশনাং পরম্ ॥১০॥

ঋষয়ঃ পিতরো দেবা মনুষ্যা মুগপক্ষিণঃ ।

যানি চান্য়ানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ॥১১॥

তপঃপরায়ণাঃ সর্ব্বে সিধ্যন্তি তপসা চ তে ।

ইত্যেবং তপসা দেবা মহত্বং প্রতিপেদিরে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ইমানীক্‌বিভাগানি ফলানি তপসঃ সদা ।

তপসা শক্যতে প্রাপ্তুং দেবত্বমপি নিশ্চয়াৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আপদ্বর্মে তপঃপ্রশংসায়াং ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

নেতি । দানাং চক্ষুরতরং তপো নাস্তি, মাতরং জননীম্, অতি অতিক্রম্য আশ্রমো না। ব্রহ্মচর্যাदिषু সর্ব্বেষেবাশ্রমেষু মাতা পালনীয়েত্যর্থঃ । ত্রৈবিক্তেভ্যো বেদত্রয়বিদ্যাঃ, পরং সম্মান ভাজনং নাস্তি, সন্ন্যাসশ্চ পরমং তপঃ ॥১০॥

ইন্দ্রিয়াণীতি । ইহ জগতি ধর্ম্মার্গিনঃ, স্বর্গজনকো ধর্ম্মঃ স্বর্গধর্ম্মঃ তস্মা অভিগুপ্তয়ে সর্ব্বতে রক্ষণায়, ইন্দ্রিয়াণি স্বস্ববিষয়েভ্যো রক্ষন্তি নিবারয়ন্তি দময়ন্তীত্যর্থঃ । তস্মাৎ ইন্দ্রিয়রক্ষণাদপি অর্থে চ ধর্ম্মে চ বিষয়ে অনশনাং বৈধোপবাসাং পরং তপো নাস্তি ॥১০॥

ঋষয় ইতি । স্থাবরাণি ভূতানি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি চ ভূতানি মনুষ্যাদীনি । মহত্বং মনুষ্যাদিত্যঃ প্রাধান্তম্, প্রতিপেদিরে প্রাপ্তুঃ ॥১১—১২॥

দান অপেক্ষা চক্ষুর তপস্তা নাই, মাতাকে ত্যাগ করিয়া কোন আশ্রম হইতে পারে না, সকল আশ্রমেই মাতাকে পালন করিতে হইবে এবং ত্রিবেদবিৎ বিদ্বান্ অপেক্ষা অধিক সম্মানভাজন নাই, আর সন্ন্যাসই পরম তপস্তা ॥১০॥

এই জগতে ধার্ম্মিকেরা স্বর্গজনক ধর্ম্মরক্ষার জন্য ইন্দ্রিয়দমন করেন, সেই ইন্দ্রিয়-দমন অপেক্ষাও ধর্ম্ম এবং অর্থ বিষয়ে তপস্তাই প্রধান সাধক । আবার সেই তপস্তার মধ্যে বৈধোপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥১০॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, মনুষ্যগণ ও পশুপক্ষিগণ এবং জগতে অন্যান্য যে সকল স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণী আছে, তাঁহারা সকলেই তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়া তাহারই ফলে সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকেন ; আর দেবতারাও এইভাবে তপস্তার ফলেই প্রাধান্ত লাভ করিয়াছেন ॥১১—১২॥

সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সত্যং ধৰ্ম্মং প্রশংসন্তি বিপ্রর্ষিপিভূদেবতাঃ ।

সত্যমিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

সত্যং কিংলক্ষণং রাজন্ ! কথং বা তদবাপ্যতে ।

সত্যং প্রাপ্য ভবেৎ কিঞ্চ কথঞ্চৈব তদুচ্যতাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইমানীতি । ইষ্টানাং বিভাগো বিশেষো যেষু তানি । শকাতে নন্দীষ্মরেণেবেতি ভাবঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহাপাধ্যায়-ভারতচাধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচাধ্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শান্তিপর্ৱণি ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

সত্যমিতি । সত্যং ধৰ্ম্মং সত্যস্বরূপধৰ্ম্মম্ । তং সত্যম্ ॥১॥

সত্যমিতি । কিঞ্চ ফলম্, কঞ্চ কেন প্রকারেণ চ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ম্মমিতি ॥১—৮॥ নেতি । মাতরমতিক্রম্যাশ্রমো ন সর্বেষপ্যাশ্রমেষু মাতা পালনীত্বৈব, তন্ত্যাগস্ত সন্ন্যাসিনোহপ্যযোগাং । নাস্তি দানসমা গতিরিতি পাঠান্তরে স্পষ্ট এবার্থঃ ॥২—১২॥

ইমানি নক্ষত্রাদীনি, “সুহৃতাং বা এতানি জ্যোতীষি যন্নক্ষত্রাণি” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্ৱণি আপৰ্ৱণ্যে নৈনকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৬॥

সর্বদাই তপস্ত্যার এই সকল বিশেষ বিশেষ ফল দেখা যায় এবং তপস্ত্যার প্রভাবে মানুষ নিশ্চয়ই দেবত্বও লাভ করিতে পারে’ ॥১৩॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণ সত্যধৰ্ম্মের প্রশংসা করেন ; আমি সেই সত্যধৰ্ম্ম গুণিতে ইচ্ছা করি । অতএব আপনি তাহা আমার নিকট বলুন ॥১॥

ঋত্বিয়শ্ৰেষ্ঠ ! সত্যের লক্ষণ কি ? কি করিয়াই বা তাহা লাভ করা যায় এবং সত্যধৰ্ম্ম লাভ করিয়া কোন্ প্রকারে কি ফল হয়, তাহাও বলুন’ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

চাতুৰ্ভৰ্গ্যস্ত্ব ধৰ্ম্মাণাং সঙ্করো ন প্রশস্ততে ।
 অবিকারিতমং সত্যং সৰ্ববৰ্ণেষু ভারত ! ॥৩॥
 সত্যং সংস্রু সদা ধৰ্ম্মঃ সত্যং ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।
 সত্যমেব নমস্শ্রুত সত্যং হি পরমা গতিঃ ॥৪॥
 সত্যং ধৰ্ম্মস্তপো যোগঃ সত্যং ব্রহ্ম সনাতনম্ ।
 সত্যং যজ্ঞঃ পরঃ প্রোক্তঃ সৰ্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫॥
 আকারানিহ সত্যস্ত যথাবদনুপূৰ্ব্বশঃ ।
 লক্ষণঞ্চ প্রবক্ষ্যামি সত্যশ্চেহ যথাক্রমম্ ॥৬॥
 প্রাপ্যতে চ যথা সত্যং তচ্চ শ্রোতুমিহাহঁসি ।
 সত্যং ত্রয়োদশবিধং সৰ্বলোকেষু ভারত ! ॥৭॥
 সত্যঞ্চ সমতা চৈব দমশ্চৈব ন সংশয়ঃ ।
 অমাংসর্য্যং ক্ষমা চৈব হ্রীস্তুতিক্ষানসৃয়তা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । চত্বারো বর্ণা এবতি চাতুৰ্ভৰ্গ্যং তস্ত, স্বার্থে যন, ব্রাহ্মণাদীনাম্ চতুৰ্ণাং বর্ণানা-
 মিত্যর্থঃ, ধৰ্ম্মাণাং যাজ্ঞদানীনাম্ সঙ্করো মিশ্রীভাবঃ । অবিকারিতম্ অবিকৃতেষু শ্রেষ্ঠং চিরমৈবৈকরূপ-
 মিত্যর্থঃ, সৰ্ববৰ্ণেষু সাধারণমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

সত্যমিতি । সংস্রু সাধুজনেষু ॥৪॥

সত্যস্ত প্রকারানাহ সত্যমিতি । সৰ্বং ফলম্, সত্যে প্রতিষ্ঠিতং জন্তুতাসম্বন্ধেন ॥৫॥

আকারানিতি । আকারান্ প্রকারান্ । লক্ষণং স্বরূপঞ্চ ॥৬॥

প্রাপ্যত ইতি । সত্যং সত্যধৰ্ম্মঃ । অতএব তস্ত ত্রয়োদশবিধমুপপত্ততে ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণেরই ধৰ্ম্মসঙ্কর প্রশস্ত নহে ;
 কিন্তু, চিরকাল একভাবে স্থায়ী, সত্য সকল বর্ণেরই সাধারণ ধৰ্ম্ম ॥৩॥

সত্য সজ্জনের সৰ্ব্বদা ব্যবহার্য্য ধৰ্ম্ম, এমন কি, সত্য সকলের পক্ষেই সনাতন ধৰ্ম্ম ।
 অতএব সৰ্ব্বদাই সত্যের গৌরব করিবে । যে হেতু, সতাই মানবের প্রধান গতি ॥৪॥

ধৰ্ম্ম সত্য, তপস্যা সত্য, যোগ সত্য, সনাতন ব্রহ্ম সত্য এবং যজ্ঞ পরম সত্য ।
 অতএব সমস্ত ফলহ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! আমি যথানিয়মে ও যথাক্রমে সত্যের সকল প্রকার ও লক্ষণ
 বলিতেছি ॥৬॥

ভরতনন্দন ! মানুষ যাহাতে সত্যলাভ করিতে পারে, তাহা তুমি শ্রবণ কর ।
 সমগ্র জগতে সত্যধৰ্ম্ম ত্রয়োদশপ্রকার ॥৭॥

ত্যাগো ধ্যানমথার্য্যস্বং ধৃতিশ্চ সততং দয়া ।
 অহিংসা চৈব রাজেন্দ্র ! সত্যাকারাদ্বৈয়োদশ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 সত্যং নামাব্যয়ং নিত্যমবিকারি তথৈব চ ।
 সর্ব্বধৰ্ম্মাবিরুদ্ধেন যোগেনৈতদবাপ্যতে ॥১০॥
 আত্মনীষ্টে তথানিষ্টে রিপৌ চ সমতা তথা ।
 ইচ্ছাদ্বেষক্ষয়ং প্রাপ্য কামক্রোধক্ষয়ং তথা ॥১১॥
 দমো নান্দ্ৰস্পৃহা নিত্যং গান্ধীৰ্য্যং ধৈৰ্য্যমেব চ ।
 অভয়ং রোগশমনং জ্ঞানেনৈতদবাপ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ধৃষ্টং সত্যধৰ্ম্মং বিভজ্যতে যুগ্মকেন সত্যমিতি । সমতা সৰ্ব্বত্র সমদর্শিতা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অমাংসর্ধ্যং ধ্বংসরাহিত্যম্, ইদমন্তথা বক্ষ্যতি । ক্ষমা অপকারিণঃ প্রত্যপকারসামর্থ্যে সত্যপি তদৈধুম্যম্, হ্রীলজ্জা, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, অনসূয়তা পরদোষাবিকাররাহিত্যম্, ত্যাগো হানম্, ধ্যানমিষ্টচিন্তা, আধ্যাত্ম্যং সৌজ্ঞ্যম্, ধৃতির্ধৈৰ্য্যঞ্চ । এষাং লক্ষণানি অন্তথা বক্ষ্যতি । সত্যাকারাঃ সত্যধৰ্ম্ম-প্রকারাঃ ॥৮—৯॥

সত্যলক্ষণমাহ সত্যমিতি । অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্, নিত্যং সৰ্ব্বদোপলভ্যম্, অবিকারি চিরৈকরূপম্ । যোগেন উপায়েন যথাবদ্ব্যাহারেণেত্যর্থঃ, এতৎ সত্যম্ ॥১০॥

সমতাঙ্গীন্ ক্রমেণ বিবৃণোতি আত্মনীতি । ইচ্ছাদ্বেষকামক্রোধানাং নিবৃত্ত্যানন্তরম্ আত্মীয়াদৌ তথা যা সমদর্শিতা সা সমতা ॥১১॥

দম ইতি । নিত্যং নান্দ্ৰস্পৃহা ব্রহ্মব্যতিরিক্তবিষয়েষু যা অস্পৃহা সা দমঃ । এতৎ দমফলভূতং গান্ধীৰ্য্যাদিকং জ্ঞানেনাবাপ্যতে ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই সত্যধর্ম্মের প্রকারগুলি এই—সর্ব্বত্র সমদর্শিতা, ইন্দ্রিয়দমন, বিদ্বেশহীনতা, ক্ষমা, লজ্জা, সহিষ্ণুতা, অনসূয়াশ্রুতা, ত্যাগ, ধ্যান, সৌজ্ঞ্য, ধৈর্য্য, নিরন্তর দয়া ও অহিংসা—এই সত্যধর্ম্মের ত্রয়োদশপ্রকার কথিত হইল ॥৮—৯॥

সত্য অবিনাশী, সর্ব্বদামুভবনীয় ও বিকারশূন্য ; আর সমস্ত ধর্ম্মের অবিরোধে যে যথাযথ ব্যবহার করা হয়, তাহাছারা এই সত্যধর্ম্ম লাভ করা যায় ॥১০॥

ইচ্ছা, দ্বেষ, কাম ও ক্রোধ না থাকা অবস্থায় মিত্র, শত্রু, প্রিয় ও অপ্রিয়ের উপরে যে সমান জ্ঞান, তাহার নাম সমতা ॥১১॥

ব্রহ্ম ভিন্ন অত্ম বিষয়ে যে অমুভব করিবার ইচ্ছা না করা, তাহার নাম দম । এই দমের ফলে মানুষের গান্ধীৰ্য্য, ধৈর্য্য, নির্ভয়তা ও রোগের নিবৃত্তি হইয়া থাকে—এইগুলি জ্ঞানের দ্বারা লাভ করা যায় ॥১২॥

অমাংসর্যং বুধাঃ প্রাহুর্দানে ধর্ম্যে চ সংযমঃ ।
 অবস্থিতেন নিত্যঞ্চ সত্যেনামংসরী ভবেৎ ॥১৩॥
 অক্ষমায়াঃ ক্ষমায়াশ্চ প্রিয়াণীহাপ্রিয়াণি চ ।
 ক্ষমতে সম্মতঃ সাধুঃ সাধ্বাপ্নোতি চ সত্যবাক্ ॥১৪॥
 কল্যাণং কুরুতে বাঢ়ং ধীমান্ন গ্নায়তে কচিৎ ।
 প্রশান্তবান্নানি নিত্যং হ্রীস্তু ধর্ম্মাদিবাপ্যতে ॥১৫॥
 ধর্ম্মার্থহেতাঃ ক্ষমতে তিতিক্ষা ক্ষান্তিরুচ্যতে ।
 লোকসংগ্রহণার্থং বৈ সা তু ধৈর্য্যেণ লভ্যতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অমাংসর্যমিতি । দানে ধর্ম্মে চ সংযমঃ শ্লাবা নিবৃত্তিঃ অমাংসর্যম্, ইতি বুধাঃ প্রাহুঃ । সত্যমেব তন্মূলমিত্যাহ অবতি । নিত্যমবস্থিতেন চ সত্যেন পুরুষঃ অমাংসরী ভবেৎ ॥১৩॥

ক্ষমাপ্রকারমাহ অক্ষমায়া ইতি । সম্মতঃ সর্গজনপ্রিয়ঃ সাধুর্জনঃ ক্ষমায়া বিষয়ভূতানি পুত্রাদীনি প্রিয়াণি বস্তুনি, অক্ষমায়া বিষয়ভূতানি শত্রুপ্রভৃতীনি অপ্রিয়াণি বস্তুনি চ যৎ ক্ষমতে অপরাধে সত্যপি উপেক্ষতে সা ক্ষমতি শেষঃ । সত্যবাক্ পুরুষশ্চ সাধু সম্যক্ তং ক্ষমাপ্নোতি ॥১৪॥

দ্বিষং লক্ষয়তি কল্যাণমিতি । প্রশান্তে অল্পগ্রে বাহ্মনসী যন্ত স তাদৃশে ধীমান্, যস্য বৃত্তা নিত্যং বাঢ়ং দৃঢ়ম্ আত্মনঃ কল্যাণং কুরুতে তস্য কচিদপি ন গ্নায়তে হর্ষক্ষমাপ্নোতি, সা বৃত্তিস্তু হ্রীলজ্জা । সা চ পুরুষেণ ধর্ম্মাদেবাবাপ্যতে ॥১৫॥

তিতিক্ষাং ব্যাচষ্টে ধর্ম্মেতি । পুরুষো ধর্ম্মার্থহেতাঃ লোকসংগ্রহণার্থম্ আত্মনঃ প্রতি লোকানা-
 মমুদ্রাগাকর্ষণার্থক্ অপরাধিনঃ যৎ ক্ষমতে, সা ক্ষান্তিঃ সহিষ্ণুতা তিতিক্ষোচ্যতে । সা তু পুরুষেণ ধৈর্য্যেণ লভ্যতে ॥১৬॥

নিজের দান ও ধর্ম্মকার্য্যে যে আত্মশ্লাঘা না করা, তাহার নাম অমাংসর্য্য—ইহা পণ্ডিতেরা বলেন । মানুষ নিত্যস্থিত সত্যের গুণে অমাংসর্য্যশালী হইতে পারে ॥১৩॥

সর্বজনপ্রিয় সাধু ব্যক্তি ক্ষমার বিষয় প্রিয়বস্তুর ও অক্ষমার বিষয় অপ্রিয়বস্তুর উপরে যে উপেক্ষা করেন, তাহার নাম ক্ষমা । সত্যবাদী পুরুষই সম্পূর্ণরূপে এই ক্ষমাগুণ লাভ করিয়া থাকেন ॥১৪॥

শান্তবাক্য ও শান্তচিত্ত বুদ্ধিমান্ মানুষ যে বৃত্তির গুণে সর্বদা দৃঢ়ভাবে নিজের মঙ্গল সাধন করেন এবং কখনও গ্লানি অনুভব করেন না, তাহার নাম হ্রী বা লজ্জা । মানুষ ধর্ম্মের ফলে ইহা লাভ করে ॥১৫॥

ত্যাগঃ স্নেহস্ত যন্ত্যাগো বিষয়াণাং তথৈব চ ।
 রাগদ্বেষপ্রহীণস্ত ত্যাগো ভবতি নান্থথা ॥১৭॥
 আৰ্য্যতা নাম ভূতানাং যঃ করোতি প্রযত্নতঃ ।
 শুভং কৰ্ম নিরাকারো বীতরাগস্তথৈব চ ॥১৮॥
 ধৃতির্নাম সুখে দুঃখে যথা নাপ্নোতি বিক্রিয়াম্ ।
 তাং ভজেত সদা প্রাপ্তো য ইচ্ছেদুতিমান্ননঃ ॥১৯॥
 সৰ্ব্বথা ক্ষমিণা ভাব্যং তথা সত্যপরেণ চ ।
 বীতহর্বভয়ক্রোধো ধৃতিমাপ্নোতি পণ্ডিতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত্যাগঃ লক্ষয়তি ত্যাগ ইতি । পুত্রাদৌ স্নেহস্ত বিষয়াণাং রূপাদীনাক্ষ যন্ত্যাগো হানং স ত্যাগঃ ॥১৭॥

আৰ্য্যতাং লক্ষয়তি আৰ্য্যতেতি । নির্ন বিগৃহ্যে আকারঃ প্রত্যরগেন্ধিতঃ যন্ত সঃ অচ্ছল ইত্যর্থঃ । “আকারাবিগৃহীতা কৃতীঃ” ইত্যমরঃ, বীতরাগস্ত যঃ পুরুষঃ প্রযত্নতঃ ভূতানাং প্রাণিনাং যঃ শুভং কৰ্ম করোতি সা নাম তন্ত পুরুষস্ত আৰ্য্যতা ॥১৮॥

ধৃতিং বিবৃণোতি ধৃতিরिति । বিক্রিয়াং বিকারম্ । ভূতিং সম্পদম্ ॥১৯॥

সৰ্ব্বথেতি । ক্ষমিণা ক্ষমাশালিনা, ভাব্যং ভবিতব্যম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যমিতি ॥১—২॥ সত্যাদীনং পদানাং ত্রয়োদশানামর্থান্ ব্যাচষ্টে—সত্যং নামেত্যাদিনা ॥১০—১৩॥ অক্ষমায়া বিষয়ে, তথা ক্ষমায়া ইতি দৃষ্টান্তার্থম্ ॥১৪—১৬॥ অন্ত্রা পরগুণেষু দোষ-দর্শনম্, তদ্বিক্রিতিক্রিয়া অসম্ভবান্তিক্রিয়াক্ষাখ্যানেনৈব তদ্ব্যাখ্যানং সিক্তমিতি ন সা পৃথগুক্তা, তদ্ব্যাখ্যানল্লোকো নৃপ্ত ইতি বা তাং ব্যাখ্যায় ত্যাগং ব্যাখ্যায় ত্যাগ ইতি । সূত্রল্লোকে

মানুষ ধর্ম, অর্থ ও লোকের অনুরাগ অকর্ষণের জন্য অপরাধীকে যে সহ্য করে, তাহার নাম ক্ষান্তি এবং তাহাকেই তিতিক্ষা বলে । তাহা ধৈর্য্যদ্বারা লাভ করা যায় ॥১৬॥

স্নেহ ও রূপাদি বিষয়ের যে পরিত্যাগ, তাহার নামই ত্যাগ । এই ত্যাগ রাগদ্বেষ-শূন্য পুরুষেরই হইয়া থাকে, অন্তের নহে ॥১৭॥

যে মানুষ ছল ও রাগ পরিত্যাগ করিয়া যত্নপূর্বক প্রাণিগণের যে শুভকার্য্য করে, তাহার নাম আৰ্য্যতা ॥১৮॥

মানুষ সুখে বা দুঃখে যাহার গুণে বিকার প্রাপ্ত না হয়, তাহার নাম ধৃতি । যিনি নিজের সম্পদ কামনা করেন, সেই প্রাজ্ঞ ব্যক্তি সর্বদাই সেই ধৃতিমান্ হইবেন ॥১৯॥

অদ্রোহঃ সর্বভূতেষু কৰ্মণা মনসা গিরা ।
 অনুগ্রহশ্চ দানঞ্চ সতাং ধৰ্ম্যঃ সনাতনঃ ॥২১॥
 এতে ত্রয়োদশাংকারাঃ পৃথক্ সত্যৈকলক্ষণাঃ ।
 ভজন্তে সত্যমেবেহ বৃংহয়ন্তে চ ভারত ! ॥২২॥
 নান্তুঃ শক্যো গুণানামন্তো বক্তুং সত্যস্ত পার্থিব ! ।
 অতঃ সত্যং প্রশংসন্তি বিপ্রাঃ সপিতৃদেবতাঃ ॥২৩॥
 নাস্তি সত্যাত্ পরো ধৰ্ম্মো নানৃত্যং পাতকং পরম্ ।
 স্থিতির্হি সত্যং ধৰ্ম্মস্ত তস্মাত্ সত্যং ন লোপয়েৎ ॥২৪॥
 উপৈতি সত্যাদানং হি তথা যজ্ঞাঃ সদক্ষিণাঃ ।
 ত্রেতাগ্নিহোত্রং বেদাশ্চ যে চাত্রে ধৰ্ম্মনিশ্চয়াঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসাং ব্যাচষ্টে অদ্রোহ ইতি । অদ্রোহঃ অজিলাংসা অহিংসা ॥২১॥

এত ইতি । অনস্বদতা ধ্যানং দয়াচাতিপ্রসিদ্ধা ইতিন লক্ষিতাঃ । পৃথক্ পৃথক্ উক্তা ইতি শেষঃ ।
 সত্যমেব একঃ লক্ষণঃ চিহ্নং যেষাং তে তাদৃশাঃ পুরুষাঃ সত্যমেব ভজন্তে । তথা সতি এতে সত্যস্ত
 ত্রয়োদশাংকারাঃ তান্ বৃংহয়ন্তে বদ্ধয়ন্তি ॥২২॥

নেতি । সত্যস্ত গুণানামন্তো বক্তুং ন শক্যঃ অসীমহ্যং ॥২৩॥

নেতি । অনৃত্যং মিথ্যাতঃ । স্থিতিঃ স্থানমাশ্রয় ইতি যাবৎ ॥২৪॥

উপৈতীতি । উপৈতি উপপত্ততে । ত্রেতয়া অগ্নিহোত্রেণ সাধ্যমগ্নিহোত্রং ত্রেতাগ্নিহোত্রম্ ॥২৫॥

মানুষ সর্বপ্রকারে ক্ষমাশীল ও সত্যপরায়ণ হইবে ; আর পণ্ডিত ব্যক্তি হর্ষ,
 ভয় ও ক্রোধ ত্যাগ করিয়া ধুতিলাভ করিতে পারেন ॥২০॥

কার্য্য, মন ও বাকাছারা সমস্ত প্রাণীর প্রতি যে জিঘাংসা না করা, তাহার নাম
 অহিংসা । সেই অহিংসা, অনুগ্রহ ও দান এইগুলিই সজ্জনের সনাতন ধৰ্ম্ম ॥২১॥

ভরতনন্দন ! আমি এই সত্যের তেরটি প্রকার পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বলিলাম ।
 এই জগতে সত্যপরায়ণ মহাত্মারা একমাত্র সত্যেরই সেবা করেন এবং তাহাতে
 তাঁহারা উন্নতিও লাভ করিয়া থাকেন ॥২২॥

রাজা ! সত্যের গুণের শেষ কেহই বলিতে সমর্থ হয় না । অতএব দেবগণ,
 পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণ সত্যের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥২৩॥

সত্য অপেক্ষা প্রধান ধৰ্ম্ম নাই, আবার মিথ্যা অপেক্ষাও প্রধান পাতক নাই ।
 সত্যই ধৰ্ম্মের আশ্রয় । অতএব সত্য লোপ করিবে না ॥২৪॥

এক সত্য হইতে দান, দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ, অগ্নিহোত্রযাগ, বেদ এবং অন্যান্য যে
 সকল ধৰ্ম্ম নির্দিষ্ট আছে, সে সমস্তই এক সত্য হইতে উপপন্ন হয় ॥২৫॥

অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্ ।

অশ্বমেধসহস্রাঙ্নি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্ষে সত্যকথনে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যতঃ প্রভবতি ক্রোধঃ কামো বা ভরতর্ষভ ! ।

শোকমোহৌ বিধিৎসা চ পরাসুত্বঞ্চ তদ্বদ ॥১॥

মাৎসর্য্যং মদ ঈর্ষ্যা চ কুৎসাসূয়া কৃপা ভয়ম্ ।

এতৎ সর্বং মহাপ্রাজ্ঞ ! যাথা তথেন মে বদ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মসাধনে সত্যস্ত সর্বশ্রেষ্ঠতামাহ অশ্বমেতি । ধৃতং মুনিভিঃ । বিশিষ্যতে অতিরিক্যতে অ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—❀—

যত ইতি । প্রভবতি উৎপত্তে । বিধাতুং কৰ্ত্তু মিচ্ছা বিধিৎসা, পরস্মিন্ অধিকে অকার্য্যে অসবঃ
প্রাণা আগ্রহাধিক্যং যন্ত তন্ত ভাবঃ সা ॥১॥

মাৎসর্য্যমিতি । মাৎসর্য্যং পরশুভদেষঃ, মদো মত্ততা, অসূয়া পরদোষাবিকারঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাগো ধ্যানমিতি ত্যাগাহুসক্কানাত্যঃ পদষয়োপাত্ত একঃ পদার্থঃ ॥১৭—১৯॥ সর্বথেতি শ্লোকে
ধৃতিশব্দেনোদেশক্রমপ্রাপ্তো দয়া গ্রাহা ॥২০—২৬॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

মুনিরা একদিকে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ এবং অপর দিকে একমাত্র সত্যকে তুল্যদণ্ডে
তুলিয়াছিলেন, তাহাতে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ হইতে এক সত্যই অতিরিক্ত (অধিক
ভারী) হইয়াছিল ॥২৬॥

বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! কাম, ক্রোধ, শোক, মোহ, কার্য্য করিবার
ইচ্ছা ও অকার্য্য করিবার ইচ্ছা যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি বলুন ॥১॥

* ...‘ষিষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বন্ধ নি । (২) লোভো মাৎসর্য্যমীর্ষ্যা চ...বদ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ত্রয়োদশৈতেহতিবলাঃ শত্রবঃ প্রাণিনাং স্মৃতাঃ ।

উপাসতে মহারাজ ! সমস্তাং পুরুষানিহ ॥৩॥

এতে প্রমত্তং পুরুষমপ্রমত্তাস্তদন্তি চ ।

বৃকা ইব বিলুপ্তাস্তি দৃষ্টে ব পুরুষং বলাৎ ॥৪॥

এভ্যঃ প্রবর্ততে দুঃখমেভ্যঃ পাপং প্রবর্ততে ।

ইতি মর্ত্যো বিজানীয়াৎ সততং পুরুষবত ! ॥৫॥

এতেষামুদয়ং স্থানং ক্ষয়ঞ্চ পৃথিবীপতে ! ।

হস্ত তে কীর্তয়িষ্যামি ক্রোধস্তোৎপত্তিমা দিতঃ ।

যথাতত্ত্বং ক্ষিতিপতে ! তদিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৬॥

লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি পরদৌষৈরুদীয়তে ।

ক্ষময়া তিষ্ঠতে রাজন্ ! ক্ষময়া বিনিবর্ততে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশৈতি । উপাসতে আশ্রয়ন্তি, সমস্তাং সর্বাভ্যো দিগ্ভা আগত্য ॥৩॥

এত ইতি । প্রমত্তম্ অসাবধানম্, অপ্রমত্তাঃ সাবধানা ইব, তুদন্তি ব্যাখ্যন্তি । বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষাঃ, বিলুপ্তাস্তি আক্রমন্তি ॥৪॥

এভ্য ইতি । মর্ত্যো মরণধর্ম্মা মানুষ্যঃ ॥৫॥

এতেষামিতি । উদয়মুৎপত্তিম্, স্থানমাশ্রয়ম্ । ষট্‌পাদৌহর্যং শ্লোকঃ ॥৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! বিদেষ, মত্ততা, ঈর্ষ্যা, কুংসা, অশুয়া, কৃপা এবং ভয়—
এগুলিও যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে
বলুন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রাণিগণের এই তেরটা অতিপ্রবল শত্রু ; ইহারা
সকল দিক হইতে আসিয়া মানুষকে আশ্রয় করে ॥৩॥

এই তেরটা দোষ সাবধান হইয়াই যেন আসিয়া অসাবধান মানুষের দুঃখ উৎপাদন
করে এবং দেখিয়াই ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রের ন্যায় এই দোষগুলি বলপূর্বক মানুষকে আক্রমণ
করে ॥৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই দোষগুলি হইতে মানুষের দুঃখ উৎপন্ন হয় এবং পাপ জন্মিয়া
থাকে, ইহা মানুষ সর্বদাই মনে রাখিবে ॥৫॥

রাজা ! এই দোষগুলির উৎপত্তি, আশ্রয় ও বিনাশের বিষয় আমি তোমার নিকট
বলিতেছি । নরনাথ ! প্রথমে ক্রোধের উৎপত্তির কথা যথাযথভাবে বলিব,
তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর ॥৬॥

সঙ্কল্পাজ্জায়তে কামঃ সেব্যমানো বিবৰ্দ্ধতে ।
 যদা প্রাজ্ঞো বিরমতে তদা সগঃ প্রণশ্চতি ॥৮॥
 পরাসূয়া ক্রোধলোভবস্তুরা প্রতিমুচ্যতে ।
 দয়য়া সৰ্ব্বভূতানাং নির্বেদাদ্বিনিবৰ্ত্ততে ।
 অবগদর্শনাদেতি তত্ত্বজ্ঞানাক্ষ দীমতাম্ ॥৯॥
 অজ্ঞানপ্রভবো মোহঃ পাপাত্যাগাৎ প্রবৰ্ত্ততে ।
 যদা প্রাজ্ঞেষু রমতে তদা সগঃ প্রণশ্চতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

লোভাদিতি । উদীৰ্য্যতে বৰ্দ্ধতে, তিষ্ঠতে স্থগতে ॥৭॥

সঙ্কল্পাদিতি । সঙ্কল্লাং অহমেতং কারোমীতি মনোবৃত্তেঃ । বিরমতে সঙ্কল্পাদিত্যন্তবৃত্তিঃ ॥৮॥

পরেতি । পরা অসূয়া, ক্রোধলোভবস্তুরা ক্রোধলোভয়োঃস্বর্থে তদন্তরকারণাদিতার্থঃ প্রতিমুচ্যতে আবির্ভবতি । নির্বেদাৎ আত্মগ্লানিভ্যঃ । অবগস্ত নিন্দনীয়বস্তুনো দর্শনাং, এতি অসূয়া উৎপত্ততে, তত্ত্বজ্ঞানাক্ষ নিবৰ্ত্তত ইত্যন্তবৃত্তিঃ । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

অজ্ঞানেতি । অজ্ঞানাং প্রভবতীতি সং, পাপস্ত অভ্যাসাং পৌনঃপুন্যেন করণাং । রমতে সংসর্গাদানন্দতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যত ইতি । যতোহজ্ঞানাং ॥১॥ কৃপাভয়মিত্যস্তাস্ত্রয়োদশ ॥২—৫॥ ক্রোধাদীনামুৎপত্তিস্থিতিলক্ষণানি ব্যাখ্যাতি—লোভাদিত্যাদিনা । লোভাৎ কেচিচ্ছিমিত্তেনোপহতাং, ক্রোধো ভবতি স চ পরদোষৈর্দৃষ্টৈরুদীৰ্য্যতে উদীপ্তো ভবতি ॥৬॥ স ক্ষময়া তিষ্ঠতে নিরুধ্যতে বিনিবৰ্ত্ততে চেতি ; এবং সর্বত্র দ্রষ্টব্যম্ ॥৭—৮॥ পরস্মিন্‌সূয়া দোষদর্শনম্, তৎ ক্রোধলোভাভাৱা ভবতি . দয়য়া নিবৰ্ত্ততে ; অত্র ক্রোধাদীনাং ব্যুৎপাদনপ্রসঙ্গে উদ্দেশক্রমো নাদর্শব্যঃ । অসূয়া চাবগদর্শনাং পরস্মিন্‌ দোষদর্শনাদেতি উদেতি । তত্ত্বজ্ঞানাদ্বস্তুনো নির্দোষত্বজ্ঞানাদসূয়া দীমতাং নিবৰ্ত্তত ইত্যন্তবৃত্তিঃ । সাদ্বৈশ্লোকো-

রাজা ! লোভ হইতে ক্রোধ উৎপন্ন হয়, পরের দোষে তাহা বৃদ্ধি পায় ; আবার ক্ষমার গুণে থামে এবং ক্ষমাতে নিবৃত্তিও পায় ॥৭॥

সঙ্কল্প হইতে কাম উৎপন্ন হয়, তাহার সেবা করিলে তাহা বৃদ্ধি-পায়, বৃদ্ধিমান্থখন বিরত হন, তখন সত্তাই তাহা বিনষ্ট হয় ॥৮॥

অসূয়া ক্রোধ ও লোভ এই দুই হইতেই জন্মে, নিন্দিত বস্তু দর্শনেও উৎপন্ন হয় ; আবার সর্বভূতে দয়া, আত্মগ্লানি ও জ্ঞানিগণের তত্ত্বজ্ঞান হইতে তাহা নিবৃত্তি পায় ॥৯॥

অজ্ঞান হইতে মানুষের মোহ জন্মে, বার বার পাপ করায় তাহা বৃদ্ধি পায় ; কিন্তু মানুষ যখন জ্ঞানিগণের সংসর্গ করে, তখন তাহা তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥১০॥

বিরুদ্ধানীহ শাস্ত্রাণি যে পশ্যন্তি কুরুষ্বহ ! ।
 বিধিৎসা জায়তে তেষাং তত্ত্বজ্ঞানান্নিবর্ততে ॥১১॥
 গ্ৰীত্য শোকঃ প্রভবতি বিয়োগান্তস্ত দৈহিনঃ ।
 যদা নিবর্তকং বেত্তি তদা সগঃ প্রগম্যতি ॥১২॥
 পরাস্থতা ক্রোধলোভাদভ্যাসাচ্চ প্রবর্ততে ।
 দয়ায়াঃ সর্বভূতানাং নির্বেদাৎ সা নিবর্ততে ॥১৩॥
 সত্যত্যাগাতু মাৎসর্যমহিতানাঞ্চ সেবয়া ।
 এতত্ত্ব ক্ষীয়তে তাত ! সাধুনা মুপসেবনাৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিরুদ্ধানীতি । হে কুরুষ্বহ ! যে জনাঃ, স্তেষাং ন কৃপ্যাৎ পরদারান্ ন গচ্ছেৎ ইত্যাদীনি
 শাস্ত্রাণি বিরুদ্ধানি স্বেচ্ছাপ্রতিবন্ধকানি পশ্যন্তি তেষাং বিধিৎসা স্তেয়াদৌ বিধানেক্ষা জায়তে । সা তু
 তত্ত্বজ্ঞানাৎ ইদমকার্যমিতি সত্যবোধাৎ নিবর্ততে ॥১১॥

গ্ৰীত্যেতি । তস্ত পুত্রাদেবিয়োগাৎ । নিবর্তকম্ “অনর্থকোহয়ং শোকঃ” ইতি তত্ত্বম্ ॥১২॥

পরেতি । পরাস্থতা হত্যাাদিদুষ্কার্যকরণপ্রবৃত্তিঃ, অভ্যাসাৎ পৈনঃপুনাৎ । দয়ায়া ইতি
 পঞ্চমোকবচনম্, নির্বেদাৎ আশ্রয়ানিতিঃ ॥১৩॥

সত্যেতি । সত্যত্যাগাৎ ইদমনর্থকমিতি যথার্থজ্ঞানহান্যং, মাৎসর্যমন্তপ্তভ্বেদঃ, অহিতানাং
 শক্রণাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হয়ম্ ॥১॥ মোহো বিপরীতবুদ্ধিঃ ॥১০॥ মোহ ইত্যাক্ষয়তে । বিধিৎসা আরম্ভপ্রাবণ্যম্ ।
 ইদমুভয়ং বিরুদ্ধানি কৌলিকাদিশাস্ত্রাণি যে পশ্যন্তি তেষাং জায়তে তত্ত্বজ্ঞানাৎ সমাগ্ বৈদিকার্থজ্ঞানা-
 ত্তত্র বিখ্যাসাচ্চ নিবর্ততে ॥১১॥ পুত্রাদিপ্রিয়বস্তুনাশে শোকো জায়তে স চ শোচতোহপি পুনর্জল্ভ
 ইতি নিরর্থক্য ইতি জ্ঞানান্নগ্ৰহীত্যা—গ্ৰীত্যেতি ॥১২॥ পরাস্থতা অত্যন্তমকার্যপারবশম্,
 কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! যাহারা ‘চুরি করিবে না’ এইরূপ শাস্ত্রসমূহকে আপন মতের
 বিরুদ্ধ বলিয়া মনে করে, তাহাদের বিধিৎসা (অকার্য্যকরণের ইচ্ছা) উৎপন্ন হয়, তাহা
 আবার তত্ত্বজ্ঞানে নিবৃত্তি পায় ॥১১॥

পুত্রপ্রভৃতির বিয়োগবশতঃ স্নেহনিবন্ধন মানুষের শোক উপস্থিত হয় । যখন
 সেই মানুষ বৃত্তিতে পারে যে, এই শোক অনর্থক, তখন সেই শোক তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট
 হইয়া যায় ॥১২॥

ক্রোধ, লোভ ও অভ্যাসবশতঃ হত্যাপ্রভৃতি দুষ্কার্য্য করিবার ইচ্ছা জন্মে, তাহা
 আবার সর্বভূতে দয়া ও আশ্রয়ানি হইতে নিবৃত্তি পায় ॥১৩॥

(১১)....পশ্যন্তীহ কুরুষ্বহ ! জায়তে তত্র... বদ্ধ ।

কুলাজ্জ্ঞানান্তথৈশ্বর্য্যাম্মদো ভবতি দেহিনাম্ ।
 এভিরেব তু বিজ্ঞাতৈঃ স চ সগ্গঃ প্রণশ্যতি ॥১৫॥
 ঈর্ষ্যা কামাৎ প্রভবতি সংহর্ষাচ্চৈব জায়তে ।
 ইতরেষাশ্চ সন্তানাং প্রজ্ঞয়া সা প্রণশ্যতি ॥১৬॥
 বিভ্রমাল্লোকবাহানাং দ্বৈষৈর্বাচ্যৈরসম্মতৈঃ ।
 কুংসা সঞ্জায়তে রাজন্ ! লোকান্ প্রেক্ষ্যাভিশাম্যতি ॥১৭॥
 প্রতিকর্তুং ন শক্তা যে বলস্থায়াপকারিণে ।
 অসূয়া জায়তে তীব্রা কারুণ্যাদ্বিনিবর্ততে ॥১৮॥
 কৃপণান্ সন্ততং দৃষ্ট্বা ততঃ সঞ্জায়তে কৃপা ।
 ধর্ম্মনিষ্ঠাং যদা বেত্তি তদা শাম্যতি সা কৃপা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কুলাদিতি । কুলাৎ উচ্চবংশবশাৎ, ঐশ্বর্য্যাৎ ধনসম্পত্তেঃ । বিজ্ঞাতৈঃ অনিত্যতয়া অবগতৈঃ ॥১৫॥
 ঈর্ষ্যোতি । সন্তানাং প্রাণিনাম্, প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা বুদ্ধিনিবন্ধনব্যবহারদর্শনেত্যর্থঃ ॥১৬॥
 বিভ্রমাদিতি । বিভ্রমাৎ বিশেষভ্রমেণ দুর্কার্য্যকরণাৎ, লোকবাহানাং লোকসমাজাৎ বহির্ভূতানাং
 জনানাম্, অসম্মতৈঃ অতএব দ্বৈষ্যৈঃ দ্বৈষবিষয়ীভূতৈর্ধাকৈঃ কুংসা নিন্দা সঞ্জায়তে । সা চ লোকান্
 তথাবিধান্ অত্য়ান্ জনান্ প্রেক্ষ্যা অভিশাম্যতি নিবর্ততে ॥১৭॥
 প্রতীতি । বলস্থায় বলবতে । অসূয়া দোষাবিকারঃ । কারুণ্যাদ্ব্যাতঃ ॥১৮॥

সত্য, ত্যাগ ও শত্রুসেবা হইতে মাৎসর্য্য জন্মে । বৎস ! ইহা আবার সংসংসর্গ
 করিলে বিনষ্ট হয় ॥১৪॥

বংশমর্য্যাদা, বিজ্ঞা ও ধনসম্পত্তি হইতে মানুষের মত্ততা জন্মে । তারপর 'এগুলি
 অনিত্য' এইরূপ বুদ্ধিতে পারিলে সে মত্ততা তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥১৫॥

কাম ও আনন্দ হইতে ঈর্ষ্যা জন্মে ; অজ্ঞাত প্রাণীর বুদ্ধি ব্যবহার দর্শনে তাহা
 বিনষ্ট হয় ॥১৬॥

রাজা ! যাহারা বিশেষ ভ্রমবশতঃ দুর্কার্য্য করায় সমাজচ্যুত হয়, তাহাদের
 অসম্মত ও বিদ্বেষবিষয়ীভূত বাক্যে কুংসা উৎপন্ন হয়—আবার সেই জাতীয়
 অজ্ঞাত লোক দেখায়, তাহা নিবৃত্তি পায় ॥১৭॥

প্রবল লোক অপকার করিয়াছে, যাহারা তাহার প্রতীকার করিতে সমর্থ হয় না,
 তাহাদের তীব্র অসূয়া উৎপন্ন হয়, আবার দয়াবশতঃ তাহা বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥১৮॥

(১৮) ইতি কর্তুং ন শক্তা যে...বদ ।

(১৯) কৃপণান্ সন্ততং দৃষ্ট্বা...বদ ।

অজ্ঞানপ্রভবো লোভো ভূতানাং দৃশ্যতে সদা ।

অস্থিরত্বঞ্চ ভোগানাং দৃষ্ট্বা জ্ঞানো নিবর্ততে ॥২০॥

এতান্বেব জিতাত্মাঃ প্রশমাত্ত্রয়োদশ ।

এতে হি ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সৰ্বে দোষাস্ত্রয়োদশ ।

ত্বয়া সত্যার্থিনা নিত্যং বিজিতা জ্যেষ্ঠসেবনাং ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপক্ষিণি

আপদ্ধর্মে লোভোপাখ্যানো অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

রূপণানিতি । রূপণান্ ব্যয়কুণ্ঠিতান্ । রূপা ঘৃণা ॥১৯॥

অজ্ঞানেতি । ভোগানাং ভোগসুখানাম্ ॥২০॥

এতানীতি । প্রশমাং বৈরাগ্যাং । সত্যার্থিনা সত্যধর্ম্মলিপ্সুনা । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপক্ষিণি অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অভ্যাসাদসকৃদাবৃত্তেঃ । দয়য়া ক্রোধপরাসুতা নিবর্ততে, নির্দোষদৈবরাগ্যাশ্লোভাদিনেতি ভেদঃ ॥১৪—১৮॥ ইতিকর্ত্তং যথাযোগ্যং প্রতীকারং কর্ত্ত্বম্ ॥১৯॥ রূপাপি চিন্তোন্মাত্মকরীতি দ্বেষবন্ধে-
বেত্যভিপ্রেতাহ—রূপণানিতি ॥২০॥ অজ্ঞানপ্রভবো লোভ ইত্যত্র লোভপদেন ভয়ং গ্রাহম্, লোভস্ত
প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতত্বাং । রূপা ভয়মিতি ভয়স্থাপি প্রাপ্তদৃষ্টত্বাচ্চ ॥২১—২২॥

ইতি শাস্তিপক্ষিণি আপদ্ধর্মে নৈসর্গজীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৮॥

—ঃঃ—

সর্বদা ব্যয়কুণ্ঠিত লোকদিগকে দেখিয়া তাহাদের উপরে ঘৃণা জন্মে, তাহার পর যখন তাহাদের ধর্ম্মনিষ্ঠা আছে, ইহা জানিতে পারা যায়, তখন সেই ঘৃণা নিবৃত্তি পায় ॥১৯॥

প্রাপিগণের অজ্ঞান হইতেই সর্বদা লোভ উৎপন্ন হইতে দেখা যায় । তাহার পর ভোগসুখের অস্থায়িতা দেখিতে ও জানিতে পারায় সে লোভ বিলুপ্ত হয় ॥২০॥

মুনিরা বলেন—এই তেরটা দোষকেই এক বৈরাগ্যের গুণে জয় করা যায় ।
যুধিষ্ঠির ! এই তেরটা দোষই ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের ছিল । তুমিও সর্বদাই সত্যধর্ম্মার্থী ;
সুভরাং তুমি বৃদ্ধগণের সেবা করিয়া তাহাদিগকে জয় করিতে পারিয়াছ' ॥২১॥

উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আনৃশংস্ত্রং বিজানামি দর্শনেন সতাং সদা ।
নৃশংসান্ ন বিজানামি তেষাং কৰ্ম চ ভারত ! ॥১॥
কণ্টকান্ কূপমগ্নিঞ্চ বর্জয়ন্তি যথা নরাঃ ।
তথা নৃশংসকৰ্ম্মাণং বর্জয়ন্তি নরা নরম্ ॥২॥
নৃশংসো হি দহেদ্ব্যক্তং প্রেত্য চেহ চ ভারত ! ।
তস্মাদ্ভ্যং ক্রহি কৌরব্য ! তস্মৈ কৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স্পৃহা স্মাদৃগর্হিতা চৈব বিধিৎসা চৈব কৰ্ম্মণাম্ ।
আক্রোষ্ঠাক্রুশ্মতে চৈব বঞ্চিতো বুধ্যতে স চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

আনৃশংস্ত্রমিতি । হে ভারত ! সদা সতাং জনানাং দর্শনেন আনৃশংস্ত্রং সাধুং বিজানামি
অতএব তত্র ন জিজ্ঞাসেতি ভাবঃ । কিন্তু নৃশংসান্ ক্রূরান্ জনান্ তেষাং কৰ্ম্ম চ ন বিজানামি
অতএব তত্র জিজ্ঞাসেত্যশয়ঃ ॥১॥

নৃশংসানাং হেরম্মাহ কণ্টকানিতি । বর্জয়ন্তি অনিষ্টাশঙ্কয়েত্যভিপ্রায়ঃ ॥২॥

নৃশংস ইতি । দহেৎ আত্মানং নাশয়েৎ, ব্যক্তং স্পষ্টম্, প্রেত্য পরলোকে ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সর্বদা সাধু দর্শন করায় সাধু কি, তাহা
আমি জানি ; কিন্তু নৃশংস কাহারো, তাহাদের কৰ্ম্মই বা কিরূপ, তাহা আমি জানি
না ॥১॥

মানুষ যেমন অনিষ্টের আশঙ্কায় কণ্টক, কূপ ও অগ্নি পরিত্যাগ করে, তেমন
নৃশংস মানুষকেও পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥২॥

কৌরবনন্দন ভারতশ্রেষ্ঠ ! নৃশংস লোক স্পষ্টতই ইহলোকে ও পরলোকে নিজের
দোষে নিজেকে নষ্ট করিয়া থাকে । অতএব আপনি যথায়থভাবে সেই নৃশংসের
কৰ্ম্ম সকল বলুন ॥৩॥

(৩) ...তস্মৈ কৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্—বল ।

দত্তানুকীৰ্ত্তিৰিষমঃ ক্ষুদ্রো নৈকৃতিকঃ শৰ্ঠঃ ।
 অসংবিভাগী মানী চ তথাসঙ্গী বিকথনঃ ॥৫॥
 সৰ্ব্বাভিশঙ্কী পুরুষো বালিশঃ কুপণোহথবা ।
 বৰ্গপ্রশংসী সততমাশ্রমদ্বেষসঙ্করী ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃহেতি । বিধিংসা বিধাতুমিচ্ছা চ গৰ্হিতা । আক্ৰোষ্টা পরেবাং তিরক্ৰ্তা, আক্ৰুশ্রুতে
 পঠৈশ্চ তিরক্ষ্মিতে স্বয়ং পঠৈরক্ষিতো ব্যুত্থে ॥৪॥

দত্তেতি । দত্তানাম্ অল্পকীৰ্ত্তিঃ সমাজে প্রকাশ্যে ঘন্যং সঃ, বিষমো হঃসহ, ক্ষুদ্রো নীচাশয়ঃ,
 নৈকৃতিকঃ পরপ্রতারকঃ, শৰ্ঠো মিথ্যাবাক্যেন স্বার্থসাধনকারী, অসংবিভাগী পরিজনেষু সংবিভজ্য
 খাতাদিভব্যাগাম্ অনাতা, মানী অভিমানশালী, আসঙ্গী কুক্ষ্যাসক্তঃ, বিকথন আত্মপ্রাধিকারী ॥৫॥

সর্বেতি । পুরুষো নৃশংসঃ, বালিশো মূৰ্খঃ কুপণো ব্যয়কৃষ্টিতঃ, বৰ্গপ্রশংসী ধনিগণস্তাবকঃ, আশ্রমাগাং
 সাধুজনবাসস্থানানাং দ্বেষঃ সঙ্করো বৃত্তিমিশ্রণঃ চাত্তান্তীতি সঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“আনৃশংসঃ সত্যং ধর্ম” ইতি যত্তপি সামান্ততো জানামি, তথাপি নৃশংসে জ্ঞাতে তদভাবরূপ
 মানৃশংসঃ বিশেষতঃ সৃজ্জয়মতো নৃশংসশ্চৈব স্বরূপাদিকং ক্রহীতি প্রশ্নঃ ॥১—৩॥ যস্ত স্মৃহা বিধিংসা
 চ বধ্যশ্রেনাদিবিষয়া গৰ্হিতা স্তাং, যো নিন্দ্যকো নিন্দ্যশ্চ দৈবেনাহং বক্ষিতোহস্মি বদীদৃশং কুক্ষ্য
 করোনীতি ব্যুত্থে করেতি বা কৃত্যং স আত্মহা নৃশংসকৃদিতি চতুর্থেনাশয়ঃ ॥৪॥ দত্তানুকীৰ্ত্তয়তীতি
 দত্তানুকীৰ্ত্তিঃ স্বস্ত বদাত্তত্ত্বপ্রকাশকঃ, বিষমো বিদ্বেষকর্তা, ক্ষুদ্রো নীচকর্মকারী, নৈকৃতিকঃ ব্রহ্ম
 প্রদর্শ্য বঞ্চকঃ, শৰ্ঠঃ সত্যপি সামর্থ্যো দারিদ্র্যব্যঞ্জকঃ ॥৫॥ বালিশঃ কাক ইব বঞ্চকদৃষ্টিঃ, আশ্রমদ্বেষঃ
 সঙ্করচাত্তান্তীত্যাশ্রমদ্বেষসঙ্করী ॥৬—১৩॥

ইতি শাস্তিপূর্ণি আপদ্বর্শে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নৃশংসের কর্ম করিবার ইচ্ছা বা সমস্ত ইচ্ছাই গৰ্হিত থাকে। সে
 পরের নিন্দা করে, তাহাকেও পরে নিন্দা করে এবং সে মনে করে যে, সকলেই
 তাহাকে বঞ্চনা করে ॥৪॥

নৃশংস ব্যক্তি দান করিয়া তাহা বলিয়া বেড়ায় এবং সে, হঃসহস্রভাব, নীচাশয়,
 পরপ্রতারক, শৰ্ঠ, অভিমানী, কুক্ষ্যাসক্ত ও আত্মপ্রাধিকারী হইয়া থাকে এবং সে
 খাতবস্ত্রপ্রভৃতি পরিজনদিগকে ভাগ করিয়া দেয় না ॥৫॥

নৃশংস মানুষ সকলকে আশঙ্কা করে, ধনিগণের প্রশংসা করিয়া থাকে এবং
 সর্বদাই আশ্রমের উপরে বিদ্বেষ ও বৃত্তিমিশ্রণ করিয়া চলে ; তারপর অধিকাংশ
 নৃশংসই মূৰ্খ ও কুপণ হয় ॥৬॥

(৬) ...বালিশঃ কুপণোহথবা—বন্ধ ।

হিংসাবিহারঃ সততমবিশেষগুণাগুণঃ ।
 বহুলীকো মনস্বী চ নুকোহত্যর্থং নৃশংসকৃৎ ॥৭॥
 ধর্মশীলং গুণোপেতং পাপমিত্যবগচ্ছতি ।
 আত্মশীলপ্রমাণেন ন বিশ্বসিতি কশ্চচিৎ ॥৮॥
 পরেমাং যত্র দোষঃ শ্রান্তদৃগুহং সংপ্রকাশয়েৎ ।
 সমানেষেব দোষেষু বৃত্ত্যর্থমুপঘাতয়েৎ ॥৯॥
 তথোপকারিণকৈব মন্যতে বক্ষিতং পরম্ ।
 দত্তাপি চ ধনং কালে সন্তপত্যুপকারিণে ॥১০॥
 ভক্ষ্যং পেয়মথো লেহ্যং যচ্চান্নং সাধুভোজনম্ ।
 প্রেক্ষমাণেষু যোহস্মীয়ান্ নৃশংসমিতি তং বদেৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

হিংসেতি । হিংসৈব বিহারঃ ক্ষুণ্ণিক্রিয়া যন্ত সঃ, অবিশেষো তুল্যো পরেমাং গুণাগুণো যস্মিন্
 সঃ, বহুনি অলৌকানি অন্তানি যন্ত সঃ, মনস্বী বহিঃ প্রসক্তমনা ইব, অত্যর্থং নুকো লোভবান্, নৃশংস-
 কৃৎ ক্রুরকর্ম্মা জনঃ ॥৭॥

ধর্মেতি । পাপং পাপিষ্ঠমবগচ্ছতি । ইতি নৃশংসস্বভাবঃ ॥৮॥

পরেবামিতি । গুহং গুপ্তং যথা শ্রান্তথা । আত্মপরয়োঃ সমানেষু দোষেষু সংহ্র, বৃত্ত্যর্থং
 নিজজীবিকানির্ব্বাহার্থম্, উপঘাতয়েৎ কস্তাপি দোষং ন প্রকাশয়েৎ ॥৯॥

তথেনি । বক্ষিতং নিজস্বভাবেনৈব প্রতারিতম্ ॥১০॥

নৃশংস ব্যক্তির পরের হিংসাই ক্ষুণ্ণির কার্য্য হয়, তাহার নিকট গুণ ও দোষের
 কোন পার্থক্য থাকে না এবং সে বহুতর মিথ্যাকথা বলে, মনের উদারতা দেখায়
 ও অত্যন্ত লোভী হয় ॥৭॥

নৃশংস লোক ধার্মিক ও গুণবান্ লোককে পাপিষ্ঠ বলিয়া মনে করে এবং নিজের
 স্বভাব প্রমাণ করিয়া কাহারও উপরে বিশ্বাস করে না ॥৮॥

নৃশংস লোক যেখানে পরের দোষ দেখিতে পায়, সেখানে তাহা গোপনে প্রকাশ
 করে ; আর নিজের দোষ ও পরের দোষ সমান হইলে জীবিকানির্ব্বাহের জন্ত সে
 ছুই দোষই গুপ্ত রাখে ॥৯॥

কোন লোক পরের উপকার করিতেছে দেখিয়া তাহাকে বক্ষিত বলিয়া নৃশংস লোক
 মনে করে এবং নিজের উপকারী ব্যক্তিকে যথাসময়ে ধন দান করিয়া সন্তুষ্ট হয় ॥১০॥

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদয়াগ্রং যঃ স্নহন্তিঃ সহানুতে ।

স প্রেত্য লভতে স্বর্গমিহ চানন্ত্যমশ্নুতে ॥১২॥

এষ তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! নৃশংসঃ পরিকীর্তিতঃ ।

সদা বিবর্জ্যনীয়ো হি পুরুষেণ বিজ্ঞানতা ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকং শান্তিপর্বণি

আপদ্ধর্মে নৃশংসকথনে ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০—

ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ ।

হতার্থো যক্ষ্যমাণশ্চ সর্ববেদান্তগশ্চ যঃ ।

আচার্য্যপিতৃকার্য্যার্থং স্বাধ্যায়ার্থমথাপি চ ॥১॥

এতে বৈ সার্ববো দৃষ্টা ব্রাহ্মণা ধন্যভিক্ষবঃ ।

নিঃস্বেভ্যো দেয়মেতেভ্যো দানং বিত্তা চ ভারত ! ॥২॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যমিতি । ভক্ষ্যমন্নাদি, পেয়ং দুগ্ধাদি, লেহ্যং নবনীতাদি । প্রেক্ষমাণেষু অশ্বেষু তেভ্যো ন দক্ষেত্যর্থঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । অগ্রমুত্তমদ্রব্যাকাংক্ষাং । আনন্ত্যং স্নহানাম্ ॥১২॥

এষ ইতি । বিজ্ঞানতা সংসর্গশ্চ গুণদোষা বৃধ্যমানেন ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রবংশীশট্টাচার্য্যনিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অন্ত্যাত্ম লোক দেখিতেছে এমন অবস্থায় তাহাদিগকে না দিয়া যে লোক ভক্ষ্য, পেয় বা লেহ্য, কিংবা অন্ত্যাত্ম যে সকল ভাল খাদ্য থাকে, তাহা যে ভোজন করে, তাহাকেও নৃশংস বলে ॥১১॥

যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে অগ্রভাগ দান করিয়া বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া উত্তম খাদ্য ভোজন করে, সে লোক ইহলোকে অনন্ত সুখভোগ করিয়া পরলোকে স্বর্গ-লাভ করে ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই তোমার নিকট নৃশংসের স্বভাব বর্ণনা করিলাম । বুদ্ধিমান্ মানুষ সর্বদাই এই নৃশংসের সংসর্গ পরিত্যাগ করিবেন ॥১৩॥

* ‘...চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বঙ্ক নি ।

অস্ত্রে দক্ষিণাদানং দেয়ং ভরতসন্তম ! ।

অস্ত্রেভ্যোহপি বহির্বেদি চাকৃতান্নং বিধীয়তে ॥৩॥

সর্বরত্নানি রাজা হি যথার্থং প্রতিপাদয়েৎ ।

ব্রাহ্মণা এব বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বহুদক্ষিণাঃ ।

অন্তোন্তং বিভবাচার্য যজন্তে গুণতঃ সদা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

আপদ্বন্দ্বকনপ্রকরণাং ব্রাহ্মণানাং নিধনত্বাদি রাজঃ কৰ্তব্যমাহ প্রমাতাবেহপি হতেতি । সৰ্ববেদান্তগো যো ব্রাহ্মণশ্চ, যস্যমাণো যজ্ঞং করিষ্যন্তেব, হৃতার্থশ্চৈরৈরপহৃতধনো ভবতি ; এতে দৃশ্য অপরে যেচ ধৰ্ম্মভিক্তবো ধৰ্ম্মার্থিনঃ সাধবো ব্রাহ্মণা দৃষ্টাঃ, এতেভ্যো নিঃস্বেভ্যো নিধনেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, আচার্য্যপিতৃকৃত্যর্থং গুরুদক্ষিণাশ্রাদ্ধাদিনির্বাহার্থং স্বাধ্যায়ার্থমপি চ দানং দেয়ং রাজা কৰ্তব্যং বিজ্ঞা চ দেয়া বিজ্ঞাশিক্ষার্থকখনমপি দেয়ম্ ॥১—২॥

অস্ত্রেতি । অস্ত্রং ধনিনি যাজ্ঞিকে ব্রাহ্মণে দক্ষিণাদানং দেয়ম্ ; তন্মাত্রং রাজা কৰ্তব্যম্ । অস্ত্রেভ্যোহপি অত্রাহ্মণেভ্যঃ, বহির্বেদি বেদে বহির্ভাগে অকৃতান্নম্ অপকান্নং রাজো দেয়ং বিধীয়তে ॥৩॥

সৰ্ব্বৈতি । রাজা যথার্থং যোগ্যতামুসারেণ 'সর্বরত্নানি, প্রতিপাদয়েৎ ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তাং । উক্তার্থে হেতুমাহ ব্রাহ্মণা ইতি । বিভবেন অর্থসম্পত্ত্যামুসারেণ আচার্য্যো যেষাং তে তাদৃশা ব্রাহ্মণাঃ, গুণতো গুণামুসারেণ অন্তোন্তং সদা যজন্তে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাপদাং নিদানপ্রতীকারাদিকমুক্তমিদানীং সামান্ততঃ সৰ্বসামান্যদানং মূলং পাপং তচ্চারুত-প্রায়শ্চিত্তানামাপক্ৰমেণ বাধত ইতি সাধারণসাধারণং প্রায়শ্চিত্তমাহ—হৃতার্থ ইত্যধ্যায়েন । হৃতার্থ-শ্চৈরৈলু' ঠিতঃ ॥১॥ নিষো নির্ধনঃ । অস্ত্রোক্তে তেভ্যোহস্ত্রাপি ব্রাহ্মণেষু অস্ত্রেভ্যোহত্রাহ্মণেভ্যো-

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সৰ্ববেদান্তবিৎ যে ব্রাহ্মণ যজ্ঞ করিবেন বলিয়া আয়োজন করিতেছিলেন, এমন সময়ে চোর তাহার ধন অপহরণ করিলে বা এইরূপেই ধৰ্ম্মার্থী ও সাধু অস্ত্রাশ্র ব্রাহ্মণ নিধন হইলে, গুরুদক্ষিণা, পিতৃশ্রাদ্ধ ও বেদশিক্ষার জন্য রাজা সেই সকল ব্রাহ্মণকে ধনদান ও বিছাদান করিবেন ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আর যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ ধনী হইলে তাঁহাকে রাজা কেবল দক্ষিণা দান করিবেন এবং অত্রাহ্মণদিগকে যজ্ঞবেদির বহির্ভাগে অপক অন্ন বিতরণ করিবেন ॥৩॥

রাজা যোগ্যতামুসারে ব্রাহ্মণদিগকে সর্বপ্রকার রত্ন দান করিবেন । কারণ, ব্রাহ্মণেরাই বেদস্বরূপ ও বহুদক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞস্বরূপ এবং অবস্থামুরূপ আচারশালী ব্রাহ্মণেরা গুণামুসারে সৰ্বদা পরস্পর যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৪॥

যশ ত্ৰৈবার্ষিকং ভক্তং পর্যাণ্ডং ভৃত্যবৃত্তয়ে ।
 অধিকং বাপি বিদ্যেত স সোমং পাতুমহঁতি ॥৫॥
 যজ্ঞশ্চেৎ প্রতিরুদ্ধঃ স্রাদ্ধশেণৈকেন যজ্ঞনঃ ।
 ব্রাহ্মণশ্চ বিশেষেণ ধার্মিকে সতি রাজনি ॥৬॥
 যো বৈশ্যঃ স্রাদ্ধপশুহীনক্রতুরসোমপঃ ।
 কুটুম্বান্তশ্চ তদ্বিতং যজ্ঞার্থং পার্থিবো হরেৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 আহরেদথ নো কিঞ্চিৎ কামং শূদ্রশ্চ বেগুনঃ ।
 ন হি যজ্ঞেষু শূদ্রশ্চ কশ্চিদস্তি পরিগ্রহঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞে ব্রাহ্মণশ্চ যোগ্যতামাহ যশ্চেতি । যশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ ভৃত্যবৃত্তয়ে পোষ্যবর্ণপোষণনির্ধাহায় ত্ৰৈবার্ষিকং ত্রিবর্ষভোগোপযোগি, পধ্যাণ্ডং যথেষ্টম্, ভক্তমন্নম্, ততোহধিকং বাপি বিদ্যেত, স ব্রাহ্মণঃ সোমং যজ্ঞীসোমরসং পাতুমহঁতি যজ্ঞং কর্তুমহঁতীত্যর্থঃ । ততো ন্যূনধনো নেতি ভাবঃ ॥৫॥

যজ্ঞ ইতি । ধার্মিকে রাজনি সতি, যজ্ঞনো যাজ্ঞিকশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ যজ্ঞশ্চেৎ একেন অংশেন বিশেষেণ প্রতিরুদ্ধো বাধিতশ্চেৎ, তদা যো বৈশ্যঃ! বহুপশুরপি হীনক্রতুর্ধজ্জশ্চ, অসোমপশু স্রাদ্ধ তশ্চ বৈশ্যশ্চ কুটুম্বাং পোষ্যবর্ণভরণোপযোগিনাং যজ্ঞার্থং ব্রাহ্মণশ্চ তদ্যজ্ঞসমাপ্ত্যর্থং তদ্বিতং ধনং পার্থিবো হরেৎ, রাজা হুত্বা তস্মৈ ব্রাহ্মণায় দত্ত্বাৎ ॥৬—৭॥

আহরেদिति । পরিগ্রহঃ অধিকারঃ । অনধিকারিণো ধনমপি ন যজ্ঞোপযোগীতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হকৃতান্নমপকান্নং বিধীয়তে, তেভ্যোহপ্যকৃতান্নং দেয়মिति ভাবঃ ॥২—৫॥ ব্রাহ্মণশ্চ যজ্ঞ একেনাংশেন হ্যাত্ত্বকনাশেন প্রতিরুদ্ধঃ স্রাদ্ধহঁ তশ্চ বৈশ্যশ্চ তদ্ধনং পার্থিবো যজ্ঞার্থং হরেদिति দ্বিতীয়েন সম্বন্ধঃ

যে ব্রাহ্মণের পোষ্যবর্ণ পালনের জন্ত তিন বৎসর ভোগোপযোগী পর্য্যাপ্ত অন্ন কিংবা তদপেক্ষা অধিক অন্ন থাকিবে, তিনিই যজ্ঞ করিবার যোগ্য হইবেন ॥৫॥

ধার্মিক রাজা থাকিতে কোন যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ, যজ্ঞ আরম্ভ করিয়া তাহার পনের আনা শেষ করিয়াছেন, কিন্তু অর্থাভাবে এক আনামাত্র শেষ করিতে পারিতেছেন না; এমন হইলে যে বৈশ্যের বহুতর পশু আছে বটে, অথচ সে যজ্ঞও করেনা, সোম পানও করেনা, রাজা তাহার পোষ্যবর্ণপালনের অর্থ হইতে কিছু অর্থ সেই যজ্ঞসমাপ্তির জন্ত আনয়ন করিবেন ॥৬—৭॥

কিন্তু রাজা ইচ্ছানুসারে শূদ্রের গৃহ হইতে কোন অর্থ আনয়ন করিবেন না । কারণ, যজ্ঞে শূদ্রের কোন অধিকার নাই ॥৮॥

(৫) ...অধিকং চাপি বিদ্যেত...বঙ্গ ।

যোহনাহিতাগ্নিঃ শতগুরবজ্জা চ সহস্রশৃং ।
 তয়োরপি কুটুম্বাভ্যামাহরেদরিচারয়ন্ ॥৯॥
 অদাতৃভ্যো হরেদ্বিত্তং বিখ্যাপ্য নৃপতিঃ সদা ।
 তথৈবাচরতো ধর্মো নৃপতেঃ শ্রাদধাখিলঃ ॥১০॥
 তথৈব শৃণু মে ভক্তং ভক্তানি ষড়্ভক্তাঃ ।
 অশ্বস্তনবিধানেন হর্ষব্যং হীনকর্মণঃ ॥১১॥
 খলাৎ ক্ষেত্রান্তথারামাদ্যতো বাপ্যুপপত্ততে ।
 আখ্যাতব্যং নৃপস্বেতং পৃচ্ছতোহপৃচ্ছতোহপি বা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো বৈশ্বঃ, শতং গাবো যন্ত স শতগুরপি অনাহিতাগ্নিঃ অহাপিতহোমবহ্নিঃ, সহস্রং গাবো যন্ত স সহস্রগুরপি চ অযজ্ঞা যথাবিধি যজ্ঞং ন কৃতবান্, তয়োরপি বৈশ্বাঃ, কুটুম্বাভ্যামাহরেৎ পোশ্যবর্গভরণোপযোগিধনাভ্যাম্, কিয়দ্বনং রাজা অবিচারয়ন্ আহরেৎ তদযজ্ঞসম্পাদনার্থ মানয়েৎ ॥৯॥

অদাতৃভ্য ইতি । বিখ্যাপ্য তদদাহৃত্যেব প্রকাশ্য । তথা তাদৃক্ আচরতো নৃপতেঃ অখিল এব ধর্মঃ স্তাৎ ॥১০॥

তথৈতি । হে রাজন্ ! তথৈব মে সকাশে ভক্তময়ং তদ্বিষয়কমাচরণমিত্যর্থঃ শৃণু । ষড়্ভক্তানি অগ্নানি অনন্ততঃ অভূজানন্ত অগ্নাভাবেন দিবসত্রয়ং যাবৎ কৃতোপবাসন্ত ব্রাহ্মণস্তেত্যর্থঃ । কর্তব্যি ষষ্টি । শ্বঃ পরদিনে তিষ্ঠতীতি স্বস্তনং ন স্বস্তনমশ্বস্তনং তদ্বিধানেন চোরিতং দ্রব্যং যথা পরদিনে ন তিষ্ঠতি, তন্মিন এব ভোগেন ক্ষীয়তে তদ্রূপেণেত্যর্থঃ, হীনকর্মণো জনাং ধনং হর্ষব্যম্ ॥১১॥

নমু হীনকর্মণঃ কস্মাৎ স্থানাং ধাত্বাদিকং হর্ষব্যমিত্যাহ খলাদিতি । খলাৎ ধাত্বাদিমর্দনস্থানাং, ক্ষেত্রাং উপপত্তিভূমিতঃ, আরামাং উপবনাং, অগ্ন্যং যতো বা স্থানাং, উপপত্ততে হরণং সম্ভবতি, তত এব হর্ষব্যমিত্যম্বুত্তিঃ । এতং হরণঞ্চ হর্ষা পৃচ্ছতঃ অপৃচ্ছতোহপি বা, নৃপন্ত সমীপে আখ্যাতব্যং বক্তব্যম্ ॥১২॥

যে বৈশ্বের একশত গরু আছে, অথচ সে অগ্নিহোত্রের অগ্নি স্থাপন করে নাই কিংবা যে বৈশ্বের একসহস্র গরু আছে, অথচ সে কোন যজ্ঞ করে নাই ; এমন হইলে রাজা কোন বিচার না করিয়াই তাহাদের পোশ্যবর্গপালনের অর্থ হইতে কিছু অর্থ সেই যজ্ঞ সম্পাদনের নিমিত্ত আনয়ন করিবেন ॥৯॥

‘ইহার দানশক্তি নাই’ ইহা জানাইয়া রাজা সর্বদাই অদাতাদের নিকট হইতে ধন হরণ করিবেন । রাজা সেইরূপ করিলে, তাঁহার সমস্ত ধর্মই হইবে ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি সেইরূপই আমার নিকট অগ্নের বিষয় শ্রবণ কর । ব্রাহ্মণ অগ্নাভাবে একাদিক্রমে তিনদিন উপবাস করিয়া এমন ভাবে নিকৃষ্টকর্ম্ম লোকের গৃহ হইতে ধন বা অন্ন হরণ করিবেন, যাহাতে সে ধন বা অন্ন পরদিনে না থাকে ॥১১॥

ন তস্মৈ হরণকারিণে ব্রাহ্মণায় । ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মবিৎ ।

ক্ষত্রিয়স্তু তু বালিষ্ঠাদব্রাহ্মণঃ ক্লিষ্টতে ক্ষুধা ॥১৩॥

শ্রুতশীলে সমাজায় বৃত্তিমন্ত প্রকল্পয়েৎ ।

অথৈনং পরিরক্ষ্যেত পিতা পুত্রমিবৌরসম্ ॥১৪॥

ইষ্টিং বৈশ্বানরীং নিত্যং নিৰ্ব্বপেদরূপর্ধ্যয়ে ।

অনুকল্পঃ পরো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মবাদৈস্ত কেবলম্ ॥১৫॥

বিশ্বেদেবৈশ্চ সাধ্যৈশ্চ ব্রাহ্মণৈশ্চ মহর্ষিভিঃ ।

আপংসু মরণাষ্টীতৈর্বিধিঃ প্রতিনিধিঃ কৃতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তস্মৈ হরণকারিণে ব্রাহ্মণায় । বালিষ্ঠাৎ মূৰ্খত্বাৎ মূৰ্খত্বানন্তঃসন্ধানাচিতার্থঃ ॥১৩॥

শ্রুতেতি । শ্রুতশীলে শাস্ত্রজ্ঞে ব্রাহ্মণে । বৃত্তিঃ জীবিকানিৰ্ব্বাহোপযোগি ধনদানং প্রকল্পয়েৎ রাজা । এনং শ্রুতশীলং ব্রাহ্মণম্ ॥১৪॥

ইষ্টিমিতি । রাজা অরূপর্ধ্যয়ে সংবৎসরং যাবৎ নিত্যং বৈশ্বানরীম্ অগ্নিদেবতাকাম্, ইষ্টিং যাগং নিৰ্ব্বপেৎ কুৰ্ঘ্যাৎ । ধৰ্ম্মং বদন্তীতি ধৰ্ম্মবাদা মুনয়ন্তৈঃ অনুকল্পঃ পরো ধৰ্ম্মঃ কেবলং নিলীতমুক্তঃ ॥১৫॥

উক্তার্থে বিশেষাপ্তগ্রহণমাহ বিশেষরिति । আপংসু রোগাদিজনিতাসু, কর্তৃমরণাষ্টীতৈঃ, বিধীয়ত ইতি বিধির্নিহিতঃ কৃতঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩—১০॥ ভক্তমেকাহপর্য্যাপ্তং ধাতুম্, ভক্তানি ষড়শতজ্ঞাহমুপোষিতস্ত ॥১১—১২॥ বালিষ্ঠাদিত্যেনে ক্ষত্রিয়ৈশ্চৈব স দোষ ইত্যুক্তম্ ॥১৩—১৪॥ অরূপর্ধ্যয়ে প্রত্যহং কর্তব্যস্তাশ্রয় পশুসোমাদে-
ধাতুমর্দন স্থান, ক্ষেত্র, উপবন বা অন্য যে কোন স্থান সম্ভবপর হউক, তথা হইতে উক্ত দ্রব্য হরণ করিবেন । তাহার পর রাজা জিজ্ঞাসা করুন, বা নাই করুন, তাহার নিকট সেই হরণের কথা বলিবেন ॥১২॥

কিন্তু ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা ধৰ্ম্মানুসাবে সেই হরণকারী ব্রাহ্মণকে কোন দণ্ড দান করিবেন না । কারণ, ক্ষত্রিয়ের মূৰ্খতাবশতই ব্রাহ্মণ ক্ষুধায় কষ্ট পাইয়া থাকেন ॥১৩॥

রাজা শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে জানাইয়া তাহার বৃত্তি কর্ত্তা করিয়া দিবেন এবং পিতা যেমন ঔরসপুত্রকে রক্ষা করেন, তেমন রাজাও শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে রক্ষা করিবেন ॥১৪॥

রাজা সংবৎসর যাবৎ প্রত্যহ বৈশ্বানরী ইষ্টি করিবেন । ধৰ্ম্মবক্তা মুনির নিদিষ্টভাবে বলিয়াছেন যে, অনুকম্পাও পরম ধৰ্ম্ম ॥১৫॥

বিশ্বেদেবগণ, সাধ্যগণ ও মহর্ষি ব্রাহ্মণগণ বিপদে কর্ম্মকর্ত্তার মরণ আশঙ্কা করিয়া প্রতিনিধি বিধানের ব্যবস্থা করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৬) ...বিধিপ্রতিনিধীকৃতঃ—বঙ্গ ।

প্রভুঃ প্রথমকল্পস্ত যোহমুকল্পেন বর্ততে ।
 ন সাম্পরায়িকং তস্য দুৰ্ম্মতেৰ্ব্বিগতে ফলম্ ॥১৭॥
 ন ব্রাহ্মণো নিবেদেত কিঞ্চিদ্রাজনি বেদবিৎ ।
 স্ববীৰ্য্যাদ্রাজবীৰ্য্যচ্চ স্ববীৰ্য্যং বলবত্তরম্ ।
 তস্মাদ্রাজঃ সদা তেজো দুঃসহং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥১৮॥
 কৰ্ত্তা শাস্তা বিধাতা চ ব্রাহ্মণো দেব উচ্যতে ।
 তস্মিন্মাকুশলং ক্রয়াম শুকামীরয়েদৃগিরম্ ॥১৯॥
 ক্ষত্রিয়ো বাহুবীৰ্য্যেণ তরোদাপদমাত্মনঃ ।
 ধনৈর্বৈশ্বশ্চ শূদ্রৈশ্চ মদ্রহোমৈশ্চ বৈ দ্বিজঃ ॥২০॥
 নৈব কণ্ঠা ন যুবতির্নামদ্রজো ন বালিশঃ ।
 পরিবেষ্টায়িহোত্রস্ত ভবেমাসংস্কৃতস্তথা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নহু তর্হি আপদাশঙ্করা সর্ব এব প্রতিনিধিঃ কয়োঈত্যাং প্রভুরিতি । প্রথমকল্পস্ত করণে
 প্রভুঃ সমর্থঃ । সাম্পরায়িকং পারলৌকিকং ফলং শুভরূপম্ ॥১৭॥
 নেতি । নিবেদেত নিবেদয়েৎ । স্বেতাদাবুভয়ত্রাপি ল্যবলোপে পক্ষমী । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ত্তেতি । কৰ্ত্তা নিয়ন্তা, বিধাতা উপদেষ্টা । অকুশলং বিরজিতজনকং বচনম্, শুকাং নীরসাম্ ॥১৯॥

ক্ষত্রিয় ইতি । মদ্রোণ হোমা মদ্রহোমাত্তঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

রকরণে ধর্ম্মবর্ধনৈর্ধর্ম্মজ্ঞৈরুক্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥ অমুকল্পে মানমাহ—বিষ্টয়িতি ॥১৬॥ সাম্পরায়িকং
 পারলৌকিকং শঠত্বাৎ ॥১৭॥ ন নিবেদেতাহং ব্রাহ্মণোহস্মীতি ন নিবেদয়েৎ ॥১৮—২০॥ পরিবেষ্টা

কিন্তু যে লোক প্রথম কল্প করিতে সমর্থ হইয়াও অমুকল্প করণে প্রবৃত্ত হয়, সেই
 দুৰ্ম্মতির পরলোকে শুভফল হয় না ॥১৭॥

বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ রাজার নিকটে নিজের কোন বিষয় নিবেদন করিবেন না । কারণ,
 তাঁহার নিজের শক্তি ও রাজার শক্তি এই দুই শক্তির মধ্যে তাঁহার নিজের শক্তিই
 প্রধান ; অতএব বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণদের তেজ রাজার পক্ষে দুঃসহ ॥১৮॥

কারণ, ব্রাহ্মণ নিয়ন্তা, শাস্তিদাতা ও উপদেষ্টা হইয়া থাকেন । অতএব তাঁহাকে
 দেবতার তুল্য বলা হয় ; সুতরাং রাজা সেই ব্রাহ্মণের নিকটে কোন বিরজিতজনক
 বাক্য বলিবেন না কিংবা কোন নীরস কথাও কহিবেন না ॥১৯॥

ক্ষত্রিয় নিজের বাহুবলে বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইবেন ; আর বৈশ্ব ও শূদ্র ধনের
 বলে এবং ব্রাহ্মণ মদ্রবৃক্ক হোমের বলে বিপদ হইতে মুক্ত হইবেন ॥২০॥

নরকে নিপতন্ত্যেতে জুহ্বানাঃ স চ যন্ত তৎ ।

তস্মাদ্বিতানকুশলো হোতা স্মাদ্বেদপারগঃ ॥২২॥

প্রাজাপত্যমদব্ধামম্যাদেয়ন্ত দক্ষিণাম্ ।

অনাহিতাঘিরিতি স প্রোচ্যতে ধর্মদর্শিভিঃ ॥২৩॥

পুণ্যানি যানি কুর্বাণীত শ্রদ্ধদানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

অনাপ্তদক্ষিণৈর্ঘ্যজ্ঞৈর্ন যজ্ঞেত কথঞ্চন ॥২৪॥

প্রজাঃ পশুংশ্চ স্বর্গঞ্চ হস্তি যজ্ঞো হৃদক্ষিণঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি যশঃ কীর্ত্তিমায়ুশ্চাপ্যবকৃন্ততি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কতা অবিবাহিতা স্ত্রী, যুবতির্বিবাহিতা স্ত্রী চ, অমন্ত্রজ্ঞশ্চ, বালিশো মূর্খশ্চ, অসংকৃতঃ অল্পপনীতো ব্রাহ্মণশ্চ, অগ্নিহোত্রস্ত পরিবেষ্টী প্রতিনিধিভাবেন আহুতিদাতা ন ভবেৎ । এতেন “নিক্শিপ্যামিঃ স্বদারেষু” ইত্যাদি স্ত্র্যা ভাষ্যায় যৎ প্রতিনিধিত্বমুক্তম্, তৎ স্মার্ত্তাঘ্নিহোত্রপরং জ্ঞেয়ম্ ॥২১॥

এতেষাং বলাদাহুতিদানপ্রবৃত্তৌ দোষমাহ নরক ইতি । এতে কতাদয়ঃ, জুহ্বানা হোমং কুর্বাণাঃ, স চ হোমকর্ত্তা, যন্ত চ তৎ অগ্নিহোত্রম্ । বৈতানকুশলঃ প্রৌঢ়হোমনিপুণঃ । বেদপারগো ব্রাহ্মণঃ ॥২২॥

প্রোজ্ঞেতি । প্রাজাপত্যং প্রজাপতিদেবতাকম্ অন্নম্, অধ্যাদেয়ন্ত অগ্নিগোত্রস্ত দক্ষিণামদব্ধা হিতঃ স ব্রাহ্মণঃ ধর্মদর্শিভিঃ অনাহিতাঘিরিতি প্রোচ্যতে ॥২৩॥

পুণ্যানীতি । অনাপ্তা অপ্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ ॥২৪॥

প্রজা ইতি । প্রজাঃ সন্তানান্ । অবকৃন্ততি নাশয়তি ॥২৫॥

অবিবাহিতা স্ত্রী, বিবাহিতা স্ত্রী, মন্ত্ৰানভিজ্ঞ পুরুষ, মূর্খ ও অল্পপনীত ব্রাহ্মণ, ইহারা প্রতিনিধি হইয়াও অগ্নিহোত্রের আহুতি দিতে পারিবে না ॥২১॥

ইহারা প্রতিনিধি হইয়া আহুতি দিলে নরকে যাইবে এবং ষাঁহার সেই অগ্নিহোত্র, তিনিও নরকে যাইবেন । অতএব ঋতুহীন হোমনিপুণ ও বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণই প্রতিনিধি হইয়া হোম করিতে পারিবেন ॥২২॥

যিনি অগ্নিহোত্র আরম্ভ করিয়া প্রজাপতি দেবতাকে অন্নরূপ দক্ষিণা দান না করেন, ধর্মদর্শীরা তাঁহাকে অনাহিতাঘ্নি বলেন ॥২৩॥

মানুষ্য শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যে সকল পুণ্য কার্য্য করে, তাহাতে প্রচুর দক্ষিণা দান করিবে, আর কখনও অল্প দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ করিবে না ॥২৪॥

দক্ষিণাশূন্য বা অল্প দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ করিলে, মানুষের সন্তান, পশু, স্বর্গ, ইন্দ্রিয়, যশ, কীর্ত্তি ও আয়ু নষ্ট হয় ॥২৫॥

উদক্যামাসতে যে চ দ্বিজাঃ কেচিদনগ্নয়ঃ ।

কুলং বাশ্রোত্রিয়ং যেষাং তে সর্বে শূদ্রকর্ষণঃ ॥২৬॥

উদপানোদকে গ্রামে ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ ।

উষিত্বা দ্বাদশ সমাঃ শূদ্রকর্ষেব গচ্ছতি ॥২৭॥

অভার্য্যাং শয়নে বিভ্রং শূদ্রং বৃদ্ধঞ্চ বৈ দ্বিজঃ ।

অব্রাহ্মণং মন্ত্রমানস্তৃণৈষাসীত পৃষ্ঠতঃ ।

তথা সংশুধ্যতে রাজন্ ! শৃণু চাত্র বচো মম ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী.

উদক্যামিতি । যেচ কেচিদ্দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, রমণ্য উদক্যঃ রজস্বলাঃ ভার্য্যা, আসতে আকৃষ্টবা-
ভিষ্ঠন্তে বা অনগ্নয়ঃ অনাহিতাগ্নয়ঃ যেষাং কুলং বা অশ্রোত্রিয়ং বেদবিৎ সন্তানরহিতম্, তে সর্বে এব
ব্রাহ্মণাঃ, শূদ্রকর্ষণঃ শূদ্রতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

উদেতি । ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ শূদ্রকণ্ডা পরিণেতা সন্, উদপানস্ত কূপস্তেব উদকং জলং যস্মিন্
তাদৃশে গ্রামে, দ্বাদশ সমাঃ বৎসরান্, উষিত্বা হিত্বা, শূদ্রকর্ষেব গচ্ছতি শূদ্রস্বমেব প্রাপ্নোতি ॥২৭॥

অভার্য্যামিতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, শয়নে নিজশয্যায়াম্, অভার্য্যামুপপত্তীঃ বৃদ্ধং শূদ্রঞ্চ বৃদ্ধস্বেন
মাননীয়ং মন্যেতি ভাবঃ, বিভ্রং ধারয়ন্ আত্মানম্ অব্রাহ্মণং মন্ত্রমানঃ সন্, তয়োঃ পৃষ্ঠতঃ তৃণেষু আসীত
অবতিষ্ঠেত । তথা করণেন স ব্রাহ্মণঃ সংশুধ্যতে । হে রাজন্ ! অত্র অগচ্চ মম বচঃ শৃণু ।
বট্টপাদোক্তঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আহতিপ্রক্ষেপ্তা কল্যাবৃত্যোঃ স্মার্তান্নিহোমে স্বয়ং পত্ন্যপি বা পুত্রঃ কুমার্যস্তেবাসী বেত্যাশ্বলায়ন-
বচনাদধিকৃত্যোরত্রাপি প্রসক্তেন্নিবেধ উক্তঃ ॥২১—২৫॥ আসতে মিথুনীভবতি সংগ্রামদাড়িমে-
ত্যাদিশিদ্ধান্তশাসনমুত্রাক্রোশশব্দস্ত নপুংসকস্বম্ । সর্বে ত্রয়োহপি ॥২৬॥ উদপানঃ কূপস্তদেকোদকে
এককূপোপপত্তীযো ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ অভার্য্যামপরিণীতাম্, শয়নে বিভ্রদব্রাহ্মণস্তথা শূদ্রং বৃদ্ধং মহানিতি
মন্ত্রমানস্তথাব্রাহ্মণং কত্রিয়বৈশ্যং বা বৃদ্ধং মন্ত্রমানতৃণেষু যন্তাসীতোপবিষ্টঃ স যথা সংশুধ্যত, তথা

যে সকল ব্রাহ্মণ রজস্বলা ভার্য্যা গমন করে, কিংবা অগ্নিহোত্রী নহে, অথবা
যাহাদের বংশে একটীও বেদবিদ্ ব্রাহ্মণ থাকে না, সেই সকল ব্রাহ্মণই শূদ্রতুল্য ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ শূদ্রকণ্ডা বিবাহ করিয়া একটীমাত্র কূপযুক্ত গ্রামে বার বৎসর থাকিয়া
শূদ্র প্রাপ্ত হইবে ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ উপপত্তীকে কিংবা মাননীয় মনে করিয়া কোন বৃদ্ধ শূদ্রকে নিজের শয্যায়
রাখিয়া, নিজে অব্রাহ্মণ হইয়াছেন মনে করিয়া তাহাদের পিছনের দিকে তৃণের উপরে
অবস্থান করিবেন, তাহা হইলে তিনি শুদ্ধিলাভ করিতে পারিবেন । রাজা ! আমার
অপর বাক্যও শ্রবণ কর ॥২৮॥

যদেকরাত্রেণ করোতি পাপং নিকৃষ্টবর্ণং ব্রাহ্মণঃ সেবমানঃ ।
 স্থানাসনাভ্যাং বিহরন্ ব্রতী স ত্রিভির্কর্ষৈঃ শময়েদাত্মপাপম্ ॥২৯॥
 ন নৰ্ম্মযুক্তমমৃতং হিনস্তি ন স্ত্রীষু রাজন্ ! ন বিবাহকালে ।
 ন গুৰ্ব্বর্থে নাত্মনো জীবিতার্থে পঞ্চানৃত্যাহরপাতকানি ॥৩০॥
 শ্রদ্ধাধানঃ শুভাং বিদ্যাং হীনাদপি সমাপ্নুয়াৎ ।
 সুবর্ণমপি চামেধ্যাদাদদীতাবিচারয়ন্ ॥৩১॥
 স্ত্রীরত্নং দুষ্কুলাচ্চাপি বিষাদপ্যমৃতং পিবেৎ ।
 অদৃশ্যা হি স্ত্রিয়ো রত্নমাপ ইত্যেব ধৰ্ম্মতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যদতি । ব্রাহ্মণঃ, বিহরন্ বিচরন্, স্থানাসনাভ্যাং বা নিকৃষ্টবর্ণং শূদ্রাদিকম্, সেবমানঃ সন্, এক-
 রাত্রেণ যৎ পাপং করোতি, স ব্রাহ্মণঃ, ব্রতী যাবকাহারনিয়মী সন্, ত্রিভির্কর্ষৈঃ তৎ আত্মপাপং,
 শময়েৎ নাশয়েৎ ॥২৯॥

নেতি । হে রাজন্ ! নৰ্ম্মযুক্তং হাসকৌতুকসম্বন্ধম্, স্ত্রীষু, বিবাহকালে গুৰ্ব্বর্থে, আত্মনো
 জীবিতার্থে চ প্রযুক্তম্, অনৃতং মিথ্যাবচনম্, ন হিনস্তি অনিষ্টং ন জনয়তি । যেন হি পণ্ডিতা
 এতানি পঞ্চানৃত্যানি অপাতকান্যাহঃ । যুক্তয়োহত্র স্তম্ভাঃ ॥৩০॥

প্রদিতি । হীনাং নিকৃষ্টজনাং । অমেধ্যাং অপবিত্রাং জনাদেশাচ্চ ॥৩১॥

স্ত্রীতি । কিঞ্চ দুষ্কুলাদপি স্ত্রীরত্নং সমাপ্নুয়াদিত্যমুত্তমঃ । হি যস্মাৎ, স্ত্রিয়ো রত্নম্ আপো
 জলানি চ দ্রষ্টসংসর্গেণাপি ধৰ্ম্মতো গ্ৰায্যৎ অদৃশ্যাঃ, ইত্যেব জ্ঞানিনাং মতমিতি শেষঃ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ শূদ্রপ্রভৃতি নিকৃষ্ট বর্ণের সহিত একত্র অবস্থান, উপবেশন ও বিচরণ
 করিয়া একরাত্রিতে যে পাপ করেন, তিনি কেবল যবাগু ভক্ষণ করতঃ তিন বৎসরে
 নিজের সেই পাপ নষ্ট করিতে পারেন ॥২৯॥

হাস-কৌতুক, স্ত্রীর সহিত আমোদ, বিবাহঘটনা, গুরুর অনিষ্ট নিবারণ এবং
 নিজের জীবন রক্ষা—এই পাঁচটি বিষয়ে মিথ্যা কথা বলিলেও কোন দোষ হয় না ।
 কারণ, এই পাঁচটি বিষয়ে মিথ্যাবাক্য পাপ উৎপাদন করে না—ইহা পণ্ডিতেরা
 বলেন ॥৩০॥

মামুষ্য শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া নিকৃষ্ট ব্যক্তির নিকট হইতেও উত্তম বিদ্যা গ্রহণ করিবে
 এবং কোন বিচার না করিয়াই অপবিত্র স্থান হইতেও স্বর্ণ আনয়ন করিবে ॥৩১॥

নিকৃষ্ট কুল হইতেও স্ত্রীরত্ন আনয়ন করিবে এবং বিষ হইতেও অমৃত নিয়া পান
 করিবে । কারণ, স্ত্রী, রত্ন ও জল—এই তিনটি বস্তু যুক্তি অনুসারে নীচসংসর্গে দূষিত
 হয় না—ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥৩২॥

গোব্রাহ্মণহিতার্থঞ্চ বর্ণনাং সঙ্করেষু চ ।
 বৈশ্ণো গৃহীত শাস্ত্রাণি পরিত্রাণার্থমাত্মনঃ ॥৩৩॥
 সুরাপানং ব্রহ্মহত্যা গুরুতল্লমথাপি বা ।
 অনির্দেশ্যানি মন্যন্তে প্রাণাস্তমিতি ধারণা ॥৩৪॥
 সুবর্ণহরণং স্তৈশ্চ বিপ্রস্বপ্তেতি পাতকম্ ।
 বিহরন্মদ্যপানাচ্চ অগম্যাগমনাদপি ॥৩৫॥
 পতিতৈঃ সম্প্রয়োগাচ্চ ব্রাহ্মণীষোনিতস্তথা ।
 অচিরেণ মহারাজ ! পতিতো বৈ ভবতু্যত ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 সংবৎসরেণ পততি পতিতেন সহাচরন্ ।
 যাজ্ঞনাধ্যাপনাদ্যৌনান্ন তু যানাসনাশনাং ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

গবিত্তি । সঙ্করেষু তৎসম্ভাবনাস্থ শূদ্রাদিতিব্রাহ্মণ্যাদিগমনসম্ভাবনাস্থিতার্থঃ ॥৩৩॥
 সুরেতি । গুরুতল্লং গুরুভার্য্যাগমনম্ । অনির্দেশ্যানি পাতকানি ইমানি মহাপাতকানীত্যর্থঃ ।
 এষু চ জ্ঞানতঃ প্রাণাস্তমেব প্রায়শ্চিত্তমিতি শেষঃ, ইতি মুনীনাং ধারণা মতম্ । এষু বিশেষাঃ প্রায়-
 শ্চিত্তবিবেকাদাবলুপ্তসঙ্কেয়াঃ ॥৩৪॥
 সুবর্ণেতি । স্তৈশ্চ দেবস্বহরণম্, বিপ্রস্বং ব্রহ্মস্বহরণঞ্চ ইতি ত্রয়মপি পাতকং প্রাগুক্তপাতকতুল্যম্ ।
 মদ্যপানাং অগম্যাগমনাং ব্রহ্মহত্যাদিনা পতিতৈঃ সংপ্রয়োগাং সংসর্গাং ব্রাহ্মণীষোনিতো ব্রাহ্মণীগমনাচ্চ
 বিহরন্ আনন্দমন্ত্রভবন্, অচিরেণ পতিতো ভবতি ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণ্বিত্তি সাক্ষার্থঃ ॥২৮॥ বিহরন্ করোতীতি সঙ্কঃ ॥২৯—৩০॥ অনির্দেশ্যানি বুদ্ধিপূর্ব্বকাণি চেদত্র
 প্রায়শ্চিত্তং নাস্তীত্যর্থঃ, কিং তর্হি মরণাস্তমেব প্রায়শ্চিত্তমিতি ধারণা নিশ্চয়ঃ ॥৩৪—৩৫॥ ব্রাহ্মণী-
 ষোনিতঃ অব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণীগমনাদিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যাজ্ঞনাদিত্রয়েণ সন্তঃ পততি, ন তু যানাদিনা তেন

গো ও ব্রাহ্মণের হিতের জন্ত, বর্ণসঙ্কর সম্ভাবনা স্থলে এবং আত্মরক্ষার নিমিত্ত
 বৈশ্য অস্ত্র ধারণ করিবেন ॥৩৩॥

সুরাপান, ব্রহ্মহত্যা ও গুরুভার্য্যা গমন—এই তিনটা পাপকে মুনিরা অনির্ব্বচনীয়
 (মহাপাপ) বলিয়া মনে করেন এবং জ্ঞানত এই তিনটা পাপ করিলে, প্রত্যেকটাতেই
 মরণাস্ত প্রায়শ্চিত্ত হইবে, ইহা মুনিগণের মত ॥৩৪॥

স্বর্ণহরণ, দেবদ্রব্যাহরণ ও ব্রহ্মস্বহরণ—এই তিনটাও পূর্ব্বোক্ত পাতকের তুল্য
 পাতক । মহারাজ ! আমোদের জন্ত মদ্যপান, অগম্যাগমন, পতিতের সংসর্গ ও
 ব্রাহ্মণীগমন করিয়া মানুষ শীঘ্রই পতিত হয় ॥৩৫—৩৬॥

এতানি হিহাতোহন্যানি নির্দেশ্যনীতিভারত ! ।

নির্দেশ্যানেন বিধিনা কালেনাব্যসনী ভবেৎ ॥৩৮॥

অন্নং বীৰ্য্যং গ্রহীতব্যং প্রেতকৰ্ম্মণ্যপাতিতে ।

ত্রিষু ত্বেতেষু পূৰ্বেষু ন কুৰ্ব্বীত বিচারণম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সংবৎসরেণেতি । • যাজ্ঞনাং ক্ষুদ্রদেবপূজাদিকরণাং, কাব্যাদীনামধ্যাপনাং, যোনাং কুসটা-
গমনাচ্চ, আচরন্ সংসৃজন, সংবৎসরেণ পতিতো ভবতি । কিন্তু যানং সহগমনম্, আসনং সহোপ-
বেশনম্, অশনম্ একপংক্তৌ ভোজনঞ্চ তস্মাৎ আচরন্ সংসৃজন, সংবৎসরেণ ন পততি ; কিন্তু
ততো দীর্ঘকালেন, এষাং লঘুতরসংসর্গরূপত্বাৎ ॥৩৭॥

এতানীতি । এতানি স্মরাপানাদীনি পাতকানি হিহা অত এভ্যঃ অন্যানি শূদ্রান্নভোজনাদীনি,
নির্দেশ্যানি নির্দেশ্যপ্রায়শ্চিত্তকানি ভবন্তি । অতএব অনেন শাস্ত্রোক্তেন বিধিনা নির্দিষ্ট প্রায়শ্চিত্তং
কৃৎবা, কালেন অব্যসনী তত্তৎকার্য্যেণাসক্তৌ ভবেৎ ॥৩৮॥

অন্নমিতি । এতেষু পূৰ্বেষু পূৰ্ব্বোক্তেষু ত্রিষু ব্রহ্মহত্যা-স্মরাপান-গুরুতরগমনপাপেষু, তাদৃশ-
পাপিনো মরণে প্রেতকৰ্ম্মণি দাহাদৌ অপাতিতে অবহিতেহপি, তৎ পুত্রাদীনামন্নং বীৰ্য্যং ধনঞ্চ
গ্রহীতব্যম্, তত্র চ কোহপি কিমপি বিচারণং ন কুৰ্ব্বীত পিতৃঃ পতিতত্বেহপি পুত্রাদীনামপতিত-
ত্বাৎ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তু বর্ষণে পততীত্যর্থঃ । যোনাং বিবাহাদিনা সঙ্কঃ ॥৩৭॥ এতানি পঞ্চমহাপাপানি । অন্যানি তু
নির্দেশ্যানি সপ্রায়শ্চিত্তানি নির্দিষ্ট বিশোধ্যাব্যসনী পুনঃ পাপরুচিন্ ত্বাৎ ॥৩৮॥ অন্নমিতি । পূৰ্বেষু
ত্রিষু স্মরাপব্রহ্মগুরুতরগণেষু মৃতেষু প্রেতকৰ্ম্মণ্যপাতিতেহপি দাহাঙ্করণেহপ্যন্নং বীৰ্য্যং হিরণ্যঞ্চ
গ্রহীতবং তেষু মৃতেন সপিণ্ডানামাশৌচাভাবান্তেষাং প্রেতকৰ্ম্মনিষেধাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৯॥ অমাত্যা-

পতিতের যাজ্ঞন, পতিতকে অধ্যয়ন ও পতিতা গমন করিয়া এক বৎসরে পতিত
হয় ; কিন্তু পতিতের সহিত একত্র গমন, উপবেশন ও একপংক্তিতে ভোজন করিয়া
এক বৎসরে পতিত হয় না ; পরন্তু তদপেক্ষা অধিক কালে পতিত হয় ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! এই পাপগুলি ভিন্ন অগ্ন্যাচ্ছ পাপের প্রায়শ্চিত্ত নির্দিষ্ট আছে ;
স্মৃতরাং শাস্ত্রোক্তবিধানে সেই সকল পাপের প্রায়শ্চিত্ত করিয়া কালান্তরে আর
তাহাতে আসক্ত হইবে না ॥৩৮॥

পূৰ্ব্বোক্ত ব্রহ্মহত্যা, স্মরাপান ও গুরুভার্যা গমন—এই তিনটা পাপে সেই সেই
পাপীর মৃত্যু হইলে, তাহার দাহাদি প্রেতকার্য্য নিষিদ্ধ থাকিলেও তাহাদের পুত্রাদির
নিকট হইতে অন্ন ও ধন গ্রহণ করিতে পারিবে ; তাহাতে কোন বিচার করিবে
না ॥৩৯॥

অমাত্যান্ বা গুরুন বাপি জহ্মাক্ষর্ষণে ধার্মিকঃ ।
 প্রায়শ্চিত্তানি কুর্য্যাক্ষ ন তৈরহ'স্তি সংবিদম্ ।
 অধম্মাকারী ধম্মেণ তপসা হস্তি কিঙ্খিমম্ ॥৪০॥
 ক্রবৎস্তেন ইতি স্তেনং তাবৎ প্রাপ্নোতি কিঙ্খিমম্ ।
 অস্তেনং স্তেন ইত্যুক্ত্বা দ্বিগুণং পাপমাপ্নুয়াৎ ॥৪১॥
 ত্রিভাগং ব্রহ্মহত্যায়াঃ কণ্ডা প্রাপ্নোতি দুষ্ণতী ।
 যন্ত দুষয়িতা তন্তাঃ শেষং প্রাপ্নোতি পাপুনঃ ॥৪২॥
 ব্রাহ্মণানবগূর্যেহ স্পৃষ্ট্বা গুরুতরং ভবেৎ ।
 বর্ষণাং হি শতং তাত ! প্রতিষ্ঠাং নাধিগচ্ছতি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অমাত্যানিতি । ধার্মিকো জনঃ, ধর্ম্মেণ জ্ঞায়েন, পতিতান্ অমাত্যান্ গুরুন বাপি, জহ্মাং ত্যজ্ঞেৎ । যেন হি তে প্রায়শ্চিত্তানি অহ'স্তি কর্ত্ত্বং যোগ্যা ভবন্তি, তেন তৈঃ সহ, সংবিদং ব্যবগারম্, ন কুর্য্যৎ ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

ক্রবন্তিতি । স্তেনং চৌরম্, স্তেনশ্চৌর ইতি ক্রবন্ তাবৎ চৌরসদৃশং কিঙ্খিমং পাপং প্রাপ্নোতি তন্ননসি নিতরাং কষ্টদানাৎ ॥৪১॥

ত্রিভাগমিতি । ত্রিভাগং তৃতীয়ভাগম্ । দুষ্ণতী রমণেন দোষবতী সতী । শেষং ভাগদ্বয়ম্ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণানিতি । অবগূর্য্য আধাতার্থং দণ্ডমুত্তম্য । “গুরী উত্তমে” ইত্যত্র প্রয়োগঃ । গুরুতরং পাপম্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দীন পতিতান্ জহ্মাদেব ধার্মিকস্তে: সহ সংবিদং ন কুর্য্যৎ যতস্তে প্রায়শ্চিত্তানি নাহ'স্তীতি যোজন্য । প্রায়শ্চিত্তান্তকুর্য্যাক্ষনৈব তৈবহ'স্তি সংবিদম্'মিতি পাঠান্তরে তু স্মরণম্ ॥৪০॥ ক্রবন্তিতি । উপলক্ষণমিদং দোষান্তরাণাম্ ॥৪১॥ দুষ্ণতী অপ্রভাপি মৈথুনমিচ্ছন্তী ॥৪২॥ শেষং ভাগদ্বয়ং অবহ্য গালয়িত্বা

ধার্মিক লোক জ্ঞায় অমুসারে পতিত অমাত্য বা গুরুজনদিগকেও পরিত্যাগ করিবেন । যে হেতু তাঁহার পাপ করিয়া পতিত হইয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবার যোগ্য থাকেন, সেই হেতু তাঁহাদের সহিত ধার্মিক লোক সামাজিক ব্যবহার করিবেন না । কিন্তু পাপকারী লোক ধর্ম্মজনক তপস্তাদ্বারা পাপক্ষয় করিয়া থাকে ॥৪০॥

মানুষ চোরকে চোর বলিয়া সেই চোরের সমান পাপী হয়, আর অচোরকে চোর বলিয়া দ্বিগুণ পাপভাগী হইয়া থাকে ॥৪১॥

কণ্ডা কোন পুরুষের সহিত রমণ করিয়া ব্রহ্মহত্যা পাপের তিন ভাগের এক ভাগ পাপভাগিনী হয় ; আর যে পুরুষ সেই কণ্ডাকে দুষিত করে, তাহার ব্রহ্মহত্যা পাপের অবশিষ্ট দুইভাগ হয় ॥৪২॥

সহস্রৈশ্চৈব বর্ষণাং নিপাত্য নরকং বসেৎ ।

তস্মান্নৈবাবগূর্যেত নৈব জাতু নিপাতয়েৎ ॥৪৪॥

শোণিতং যাবতঃ পাংশূন্ সংগৃহীয়াদ্বিজ্ঞকৃতাৎ ।

তাবতীঃ স সমা রাজন্ ! নরকে প্রতিপত্তে ॥৪৫॥

ক্রগহাহবমধ্যে, তু শুধ্যতে শস্ত্রপাততঃ ।

অত্মানং জুহুয়াদগ্নৌ সমিক্ষে তেন শুধ্যতে ॥৪৬॥

সুরাপো বারুণীমুষ্ণাং পীত্বা পাপাং প্রমুচ্যতে ।

তয়া স কায়ে নির্দিক্ষে মৃত্যুনা প্রেত্য শুধ্যতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রমিতি । নিপাত্য ব্রাহ্মণোপরি দণ্ডং ব্যাক্ষিপ্য । অবগূর্যেত ব্রাহ্মণস্তাঘাতায় দণ্ডম্ উদ-
যচ্ছেৎ । জাতু কদাচিৎ ॥৪৪॥

শোণিতমিতি । হে রাজন্ ! বিজ্ঞকৃতাং আঘাতেন ব্রাহ্মণগাত্রকৃতস্থানাং নির্গতং শোণিতং
কর্জু, যাবতঃ পাংশূন্ ধূলীঃ, সংগৃহীয়াং সিক্ষেৎ, তাবতীঃ সমা বৎসরান্, স আহস্তা, নরকে প্রতি-
পত্তে তিষ্ঠতি । “শং যুং বাহ্ স্পত্যং দেবা বৈ অক্রবন্” ইত্যাদি শ্রুতিমূলকমিদম্ ॥৪৫॥

ক্রগহেতি । ক্রগহা গর্ভহত্যাকারী, আহবন্ত যুদ্ধে মধ্যে শস্ত্রপাততঃ শস্ত্রাঘাতেন মরণাৎ শুধ্যতে ।
ইদন্ত ক্ষত্রিয়পক্ষে, অন্তপক্ষে আহ আহ্বানমিতি । সমিক্ষে প্রজ্জলিতে ॥৪৬॥

সুরাপ ইতি । বারুণীঃ মদিরাম্ । তয়া উষ্ণবারুণ্যা, কায়ে দেহে, প্রেত্য পরলোকে ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনিন্দ্য স্পৃষ্টাঙ্কচন্দ্রাদিনাপনোত্ত, গুরুতরং শোবাদপাধিকং পাতকং তন্ত ফলম্ ॥৪৫॥ তাবৎ
শেষকালপর্য্যন্তং প্রতিষ্ঠাং নাধিগচ্ছতি প্রেতস্তায় মৃত্যুতে ব্রহ্মহত্যাস্বাত্ত্বতীয়াংশবন্ত যাবান্
ভোগস্তাবস্তং কালমিত্যর্থঃ ॥৪৪—৪৫॥ আহবমধ্যে গোব্রাহ্মণরক্ষার্থং সংগ্রামে শস্ত্রেণ হতশ্চেদব্রহ্মহা

বৎস ! মানুষ ব্রাহ্মণকে আঘাত করিবার জন্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া বা ধারণ
করিয়া গুরুতর পাপী হয় । সে মানুষ শতবৎসর পর্য্যন্ত প্রতিষ্ঠা লাভ করে না ॥৪৩॥

আর মানুষ ব্রাহ্মণের উপরে দণ্ডাঘাত করিয়া সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত নরকে বাস
করে । অতএব কখনও ব্রাহ্মণের উপরে দণ্ডোত্তোলন বা দণ্ডাঘাত করিবে না ॥৪৪॥

রাজা ! আঘাত করায় ব্রাহ্মণের গাত্রে ক্ষত হইতে রক্ত নির্গত হইয়া যতগুলি
ধূলি সিক্ত করিবে, তত বৎসর সেই আঘাতকারী নরকযন্ত্রণা ভোগ করিবে ॥৪৫॥

ক্রগহত্যাকারী ক্ষত্রিয় যুদ্ধমধ্যে অস্ত্রাঘাতে নিহত হইয়া শুদ্ধ হয় ; আর ক্রগ-
হত্যাকারী অন্ত জাতি প্রজ্জলিত অগ্নিতে দেহ বিসর্জন করিবে এবং তাহাতেই শুদ্ধি
লাভ করিবে ॥৪৬॥

(৪৭) ... মৃত্যুং বা প্রাপ্য শুধ্যতি—বহ ।

গুরুতল্লমধিষ্ঠায় দুরাহ্মা পাপচেতনঃ ।
 শূৰ্ম্মাং জ্বলন্তীমাল্লিষ্য মৃত্যুনা সোহভিশুধ্যতি ॥৪৮॥
 অথবা শিশ্নবৃষণাবাদায়াঞ্জলিনা স্বয়ম্ ।
 নৈখাতিং দিশমাংস্থায় নিপতেৎ স ঙ্গজিহ্মগঃ ॥৪৯॥
 ব্রাহ্মণার্থেহপি বা প্রাণান্ সংত্যজেৎ তেন শুধ্যতি ।
 অথমেধেন বাপীক্টু। অথবা গোসবেন বা ।
 অগ্নিস্টোমেন বা সম্যগিহ প্রেত্য চ পূজ্যতে ॥৫০॥
 তথৈব দ্বাদশসমাঃ কপালী ব্রহ্মহা ভবেৎ ।
 ব্রহ্মচারী ভবেন্নিত্যং স্বকৰ্ম্ম খ্যাপয়েন্মু নিঃ ।
 এবং বা তপসা যুক্তো ব্রহ্মহা সবনী ভবেৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । গুরুতল্লং বিমাতরম্, তথৈব প্রায়শ্চিত্তবিবেকসিদ্ধান্তাৎ, অধিষ্ঠায় আরুহ । শূৰ্ম্মাং লৌহময়ীং স্ত্রীপ্রতিমাম্ ॥৪৮॥

উক্ত পাপ এব প্রায়শ্চিত্তান্তরমাহ অথবেতি । শিশ্নবৃষণৌ ছিন্নৌ লিঙ্গাণ্ডকৌষৌ । অজিহ্মগঃ সরলগামী সন্ ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেতি । গোসবেন গোমেধযজ্ঞেন । পূজ্যতে নিষ্পাপহাৎ । ঘটপাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥
 তথেন্তি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারী জনঃ, দ্বাদশ সমা বৎসরান্ কপালী ভিক্ষাপাত্ররূপেণ নিহত-
 ব্রাহ্মণকপালধারী ভবেৎ । স্বকৰ্ম্ম তাং ব্রহ্মহত্যাম্ । সবনী ত্রিসন্ধ্যানারী । ঘটপাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

সুরাপায়ী উষ্ণ সুরা পান করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় অর্থাৎ সেই উষ্ণ সুরাদ্বারা দেহ দগ্ধ হইলে যে মৃত্যু হয়, তাহাতে পরলোকে যাইয়া সে শুদ্ধি লাভ করে ॥৪৭॥

দুরাহ্মা পাপকারী বিমাতৃসংসর্গ করিয়া প্রজ্জলিত লৌহময়ী স্ত্রী প্রতিমা আলিঙ্গন করায় মৃত্যু হইলে তাহাতে সে শুদ্ধি লাভ করে ॥৪৮॥

অথবা, সেই বিমাতৃগামী নিজেই নিজের লিঙ্গ ও অণ্ডকৌষ ছেদন করিয়া তাহা অঞ্জলিতে ধারণপূর্বক সরল ভাবে নৈখাত্ কোণে ছুটিয়া যাইয়া পতিত হইলে শুদ্ধ হইবে ॥৪৯॥

অথবা, ব্রাহ্মণরক্ষার্থে প্রাণত্যাগ করিয়া, অথমেধ, গোমেধ কিংবা অগ্নিস্টোম যজ্ঞ করিয়া শুদ্ধ হয় এবং ইহলোকে ও পরলোকে গৌরবের পাত্র হইয়া থাকে ॥৫০॥

(৪৮) ...স্রাক্ষাকারঃ প্রতিমাং লিঙ্গ—বঙ্গ ।

এবম্ভ সমভিজ্ঞাতামাত্রেয়ীং বা নিপাতয়েৎ ।
 দ্বিগুণা ব্রহ্মহত্যা বৈ আত্রেয়ীনিধনে ভবেৎ ॥৫২॥
 সুরাপো নিয়তাহারো ব্রহ্মচারী ক্ষিতীশয়ঃ ।
 উৰ্দ্ধং ত্রিভ্যোহপি বর্ষেভ্যো যজ্ঞেতাগ্নিস্তু তা পরম্ ।
 ঋষভৈকসহস্রং গা দত্ত্বা শৌচমবাগ্নুয়াৎ ॥৫৩॥
 বৈশ্বাং হত্বা তু বর্ষে দ্বৈ ঋষভৈকশতঞ্চ গাঃ ।
 শূদ্রং হত্বাদমেবৈকমৃষভঞ্চ শতঞ্চ গাঃ ।
 শ্ববরাহখরান্ হত্বা শৌদ্রমেব ত্রতং চরেৎ ॥৫৪॥
 মর্ত্তজারচামগুণকান্ কাকং ব্যালঞ্চ মৃষিকম্ ।
 উক্তঃ পশুসমো দোষো রাজন্ ! প্রাণিনিপাতনাৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আত্রেয়ীং গর্ভবতীঃ স্ত্রিয়ম্ । অর্থাস্তুরমপি প্রায়শ্চিত্তবিবেকাদৌ দ্রষ্টব্যম্ ॥৫২॥
 সুরাপানে প্রায়শ্চিত্তে পক্ষাস্তুরনাহ সুরাপ ইতি । দ্বিত্যাং ভূমৌ শেত ইতি সঃ । দ্বৈপ্রত্যয়
 আর্ষঃ । অগ্নিষ্টুতা তদাধ্যাক্ষেণ । ঋষভো বৃষ একো যত্র তত্তাদৃশং সহস্রম্ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫৩॥

বৈশ্বমিতি । গা দত্ত্বাদিতি শেষঃ । শৌদ্রম্ উক্তং শূদ্রসম্বন্ধি । এতচ্চ যুগপৎ বহুতরখাদি-
 হননে বোধ্যম্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৪॥

মার্ত্তজারেতি । ব্যালং সর্পং হত্বা হিতস্ত্রেতি শেষঃ ॥৫৫॥

ব্রহ্মহত্যাকারী লোক বার বৎসর পর্য্যন্ত নিহত ব্রাহ্মণের কপালরূপ ভিক্ষাপাত্র
 ধারণ করিয়া ভিক্ষার জন্য বেড়াইবে এবং মৌনী হইয়া নিজের কর্ম প্রকাশ করিতে
 থাকিয়া সর্বদা ব্রহ্মচারী হইবে । ব্রহ্মহত্যাকারী এইরূপ তপস্ত্রাযুক্ত হইয়া ত্রিসন্ধ্যা-
 স্নায়ী হইবে ॥৫১॥

এবং যে লোক গর্ভবতী জানিয়াও স্ত্রীহত্যা করিবে—তাহার ব্রহ্মহত্যার দ্বিগুণ
 পাপ হইবে ॥৫২॥

সুরাপায়ী সংযতাহার হইয়া ব্রহ্মচারী থাকিয়া ভূতলে শয়ন করিবে ; এইভাবে-
 তিন বৎসর অতীত হইলে পর অগ্নিষ্টুৎ যজ্ঞ করিবে এবং একটি বৃষের সহিত সহস্র
 গোদান করিয়া শুদ্ধি লাভ করিবে ॥৫৩॥

বৈশ্ব বধ করিয়া দুই বৎসর ত্রত করিবে এবং একশত গো ও একটি বৃষ দান
 করিবে । শূদ্র বধ করিয়া এক বৎসর ত্রত করিবে, আর একশত গো ও একটি বৃষ
 দান করিবে । আর একদা বহুতর কুকুর, শূকর ও গর্দভ বধ করিয়া এই শূদ্র
 সম্বন্ধী ত্রতই করিবে ॥৫৪॥

প্রায়শ্চিত্তান্ধ্যাত্মানি প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্বকশঃ ।
 অগ্নে বাপ্যথ শোচেত পৃথক্ সংবৎসরং চরেৎ ॥৫৬॥
 ত্রীণি শ্রোত্রিয়ভার্য্যায়াং পরদারে চ দ্বৈ-স্মৃতে ।
 কালে চতুর্থো ভুঞ্জানো ব্রহ্মচারী ব্রতী ভবেৎ ॥৫৭॥
 স্থানাসনাভ্যাং বিহরেৎ ত্রিরহ্নোহভ্যুপয়ন্মৃপঃ ।
 এবমেব নিরাকর্তা যশ্চাশ্মীনপবিধ্যতি ॥৫৮॥
 ত্যজত্যকারণে যশ্চ পিতরং মাতরং গুরুম্ ।
 পতিতঃ স্মাৎ স কৌরব্য ! যথা ধর্ম্মেষু নিশ্চয়ঃ ।
 গ্রাসাচ্ছাদনমাত্রস্ত দগ্ধাদিতি নিদর্শনম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রায় ইতি । অগ্নে ক্ষুদ্রে প্রাণিনি মশকাদৌ হতে, শোচেত শোকমাত্রমেব তং প্রায়শ্চিত্ত-
 মিত্যর্থঃ । পৃথক্ বহ্নননে সংবৎসরং ব্রতং চরেৎ ॥৫৬॥

ত্রীণীতি । শ্রোত্রিয়স্ত বেদবিদ্বাক্ষণস্ত ভার্য্যায়াং গমনে ত্রীণি বর্ষাণি, সামান্ত্রে পরদারে
 চ গমনে দ্বৈ বর্ষে, চতুর্থো কালে একদিনোপবাসানন্তরং দ্বিতীয়দিনে রাত্রৌ ॥৫৭॥

স্থানেতি । যশ্চ পুরুষঃ, পরভার্য্যা সহ স্থানমবস্থিতিঃ আসনমুপবেশনঞ্চ তাভ্যাং বিহরেৎ, স
 পুরুষঃ অহ্নো দিবসস্ত মধ্যে ত্রিঃ বারব্রহ্ম, অপৌ জলম্, অভ্যুপয়ন্ পিবন, তং পাপং নাশয়েদिति
 শেষঃ । যশ্চ পুরুষঃ, অগ্নীন্ অপবিধ্যতি হবিষা তর্পয়তি, সঃ, এবমেব পাপস্ত নিরাকর্তা নাশয়িতা
 ত্যাৎ ॥৫৮॥

রাজা ! বিড়াল, চাষ ও কাকপক্ষী, ভেক, সর্প ও মুষিক—এই সকল প্রাণী বধ
 করিলে, কুকুরপ্রভৃতি বধ করায় যে পাপ হয়, সেই পাপই বলা হইয়াছে ॥৫৫॥

পূর্ব্বানুক্রমে অন্ধ্যাত্ম প্রায়শ্চিত্তের কথাও বলিতেছি । ক্ষুদ্রে প্রাণী বধ করিলে
 অনুতাপ মাত্র তাহার প্রায়শ্চিত্ত, আর বহুতর ক্ষুদ্রে প্রাণী বধ করিলে এক বৎসর ব্রত
 করিবে ॥৫৬॥

বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের ভার্য্যা গমন করিলে, তিন বৎসরে এবং অন্য পরভার্য্যা গমন
 করিলে, দুই বৎসর যাবৎ ব্রহ্মচারী থাকিয়া চতুর্থকালে (অর্থাৎ একদিন উপবাস
 করিয়া পরদিন রাত্রিতে) ভোজনরূপ ব্রত করিবে ॥৫৭॥

পরস্ত্রীর সহিত একত্র অবস্থান ও উপবেশন করিলে, একদিন তিনবার মাত্র
 জলপান করিয়া থাকিবে, ইহাতেই সেই পাপ নষ্ট হইবে । আর যে অগ্নিতে
 আহুতি প্রদান করিবে, সেও সে পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৫৮॥

(৫৮) ...যশ্চাশ্মীন পরিশুধ্যতি—বধ ।

ভাৰ্য্যায়াং ব্যভিচারিণ্যাং নিরুদ্ধায়াং বিশেষতঃ ।

যৎ পুংসঃ পরদারেষু তদেনাং চারয়েদ্বৈতম্ ॥৬০॥

শ্রেয়াংসং শয়নে হিত্বা যান্ধ্যং পাপং নিয়চ্ছতি ।

ঋতিস্তান্দ্রদয়েদ্রোজা সংস্থানে বহুবিস্তরে ॥৬১॥

পুমাংসমুন্ময়েৎ প্রাজ্ঞঃ শয়নে তপ্ত আয়সে ।

অপ্যাদদীত দারুণি তত্র দহেত পাপকৃৎ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তাজ্জতীতি । অকারণে স্ত্রাব্যাকারণাভাবে । মাত্রপদেন পৈতৃকংশদাননিবৃত্তিঃ, “অনংশো ক্লীবপতিতো” ইতি দায়ভাগবচনাৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥

ভাৰ্য্যাসমিতি । নিরুদ্ধায়াং অন্যত্র গমনতো নিবৰ্ত্তিতায়াং কৃত্যয়াং সত্যাম্ ॥৬০॥

শ্রেয়াংসমিতি । যা নারী, শয়নে শয্যায়াং, শ্রেয়াংসং পতিং হিত্বা, অন্য পাপমুপপত্তিম্, নিয়চ্ছতি নিয়মেন গৃহীতি ; রাজা বহুবিস্তরে সংস্থানে প্রদেশে ঋতিঃ কুরুৰৈঃ, তাং নারীম্, অর্দয়েৎ ভক্ষণেন নিপীড়য়েৎ ॥৬১॥

পুমাংসমিতি । প্রাজ্ঞো রাজা, তপ্তে অগ্নিনা প্রজ্জলিতে, আয়সে লৌহময়ে, শয়নে শয্যায়াং, দারুণি কাষ্ঠানি, আদদীত হৃদয়েৎ ; তত্র চ পুমাংসং ব্যভিচারিণং পুরুষম্, উন্ময়েৎ উত্তোলয়েৎ । স চ পাপকৃৎ দহেত । এতদেব চ তৎ প্রায়শ্চিত্তমিতি ভাবঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

শুধ্যতে ॥৪৬—৪৮॥ স্ত্র্যাকারাং প্রতিমাং সন্তপ্তামিতি শেষঃ । লিঙ্গ্যানলিন্দ্য ॥৪৯—৫৩॥ সবনী ত্রিষবণম্বারী, আত্রেয়ীং প্রাপ্তগর্ভাং স্বিয়ম্ ॥৫৪—৫৯॥ অগ্নে পাপেহবুদ্ধিপূর্নকৃতে কীটবধাদৌ শোচেত পশ্চাত্তাপং কুর্ধ্যাং তাবতৈব তত্র শুদ্ধিরিতি ভাবঃ, অন্যত্র তু গোবধাৎ পৃথগেকৈকস্তোপ-পাতকস্ত প্রায়শ্চিত্তং সংবৎসরং চরেৎ ॥৬০—৬১॥ পূর্বশ্লোকোক্তং নিরাকর্ষণদং ব্যাচষ্টে—

কৌরবনন্দন ! যে লোক বিনাকারণে পিতা, মাতা ও গুরুকে পরিত্যাগ করে, সে লোক পতিত হয় ; ইহাই ধর্মের নিশ্চয় । তাহাকে কেবল অন্ন ও বস্ত্র দান করিবে ; কিন্তু পৈতৃক অংশ নহে ; ইহাই শাস্ত্রের নিদর্শন ॥৫৯॥

ভাৰ্য্যা ব্যভিচারিণী হইলে তাহাকে বিশেষভাবে অবরুদ্ধ করিবে । তাহার পর পরদারগমনে পুরুষের যে প্রায়শ্চিত্ত হয়, উহাকে সেই প্রায়শ্চিত্ত করাইবে ॥৬০॥

যে স্ত্রী পতিকে ত্যাগ করিয়া অন্য পাপিষ্ঠ পুরুষকে আপন শয্যায় আনয়ন করে, রাজা অতিবিস্তৃত স্থানে (বহুলোকের মধ্যে) তাহাকে কুকুর দিয়া খাওয়াইবেন ॥৬১॥

আর রাজা প্রজ্জলিত লৌহময় শয্যার উপরে শুষ্ক কাষ্ঠ রাখিবেন, তাহার উপরে ব্যভিচারী পুরুষকে তুলিয়া দিবেন ; তাহাতে সেই পাপকারী পুরুষ দগ্ধ হইবে ॥৬২॥

এম দণ্ডো মহারাজ ! স্ত্রীণাং ভর্তৃষতীক্ৰমাৎ ।
 সংবৎসরাভিশস্তস্য দুৰ্য্যস্য দ্বিগুণো ভবেৎ ॥৬৩॥
 দ্বৈ তস্য ত্রীণি বর্ষাণি চত্বারি সহসেবিনি ।
 কুচরঃ পঞ্চবর্ষাণি চরৈষ্টৈক্ষ্যং মুনিব্রতঃ ॥৬৪॥
 পরিবিত্তিঃ পরিবেত্তা য়া চৈব পরিবিব্রতে ।
 পাণিগ্রাহস্বধর্মেণ সর্বে তে পতিতাঃ স্মৃতাঃ ॥৬৫॥
 চরেয়ুঃ সর্ব এবৈতে বীরহা যদব্রতং চরেৎ ।
 চান্দ্রায়ণং চরেন্মাসং কৃচ্ছ্রং বা পাপশুদ্ধয়ে ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

এম ইতি । অতিক্রমাৎ ব্যভিচারাত্ । সংবৎসরম্ অভিশস্তস্য অতিক্রান্তস্য দ্বিগুণো দণ্ডো ভবেৎ ॥৬৩॥

দ্বৈ ইতি । দ্বৈ বর্ষে, ত্রীণি চত্বারি চ বর্ষাণি, পঞ্চ বর্ষাণি চ, তস্য পতিতস্য, সহসেবিনি সংসর্গ-কারিণি জনে ইদং প্রায়শ্চিত্তমিতি শেষঃ । কিং তদিত্যাহ—কুচর ইতি । কো পৃথিব্যাং চরতীতি কুচরঃ “গোত্রা কুঃ পৃথিবী পৃথ্বী” ইত্যমরঃ, মুনিব্রতা ব্রহ্মচারী সন্ ভৈক্ষ্যং চরেৎ ভিক্ষা-বৃত্তিঃ কুর্ধ্যাত্ । এতচ্ছ্রয়োঋষয়োর্বৈ মাসাবিত্যাদিক্রমেণোহনীষম্ ॥৬৪॥

পরীতি । অত্র সর্গত্র পরিণন্দো বর্জনার্থে । “জ্যেষ্ঠেহনির্কিষ্টে কনীয়ান্ নির্কিংশন্ পরিবেত্তা ভবতি, পরিবিত্তো জ্যেষ্ঠঃ, পরিবেদনীয়া কন্যা, পরিদাসী দাতা, পরিকর্তা যাজকস্তে সর্বে পতিতাঃ” ইত্যুদাহৃতদ্ব্যুতস্বতানুসারেণয়ং ব্যাখ্যা । যথা পরিবিব্রত ইতি পরিবিত্তিজ্যেষ্ঠঃ, অধর্মেণাত্মায়েন পাণিগ্রাহঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা পরিবেত্তা, য়া কন্যা চ পরিবিব্রতে সা পরিবেদনীয়া, তে চ সর্ব এব পতিতাঃ স্মৃতাঃ । তথা চ জ্যেষ্ঠে ভ্রাতরি অকৃতবিবাহে অধৃতান্নিহোত্রে চ কনিষ্ঠভ্রাতা যদি বিবাহেৎ অগ্নিহোত্রঞ্চ গৃহীয়াৎ, তদা স পরিবেত্তা, জ্যেষ্ঠঃ পরিবিত্তঃ কন্যা চ পরিবেদনীয়াভিধীয়তে ॥৬৫॥

মহারাজ ! নারী ভর্তাকে অতিক্রম করিয়া পরপুরুষসংসর্গ করিলে তাহারও এইরূপই দণ্ড হইবে । এক বৎসরের মধ্যে এই প্রায়শ্চিত্ত না করিলে সেই দুষ্ঠের দ্বিগুণ প্রায়শ্চিত্ত হইবে ॥৬৩॥

যে লোক দুই, তিন, চার বা পাঁচ বৎসর সেই পতিতের সংসর্গ করে, সে লোক মুনির আয় ব্রহ্মচারী থাকিয়া ভূতলে পর্য্যটন করতঃ দুই, তিন, চার ও পাঁচ মাস ভিক্ষালব্ধ অন্নমাত্র ভোজন করিবে ॥৬৪॥

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা বিবাহ করে নাই, এমন স্থলে কনিষ্ঠ ভ্রাতা যদি আয়ের অনুসরণ না করিয়া বিবাহ করে, তাহা হইলে সেই জ্যেষ্ঠকে পরিবিত্তি বা পরিবিত্ত বলি, কনিষ্ঠকে পরিবেত্তা বলিয়া থাকে এবং কন্যাকে পরিবেদনীয়া নামে অভিহিত করে । আর উহারা সকলেই পতিত হয় ॥৬৫॥

পরিবেত্তা প্রাচ্ছেত পরিবিম্বায় তাং নুযাম্ ।
 জ্যেষ্ঠেন ত্বত্নুজাতো যবীয়ানপ্যানন্তরম্ ।
 এবঞ্চ মোক্ষমাপ্নোতি তৌ চ সা চৈব ধর্ম্যতঃ ॥৬৭॥
 অমানুষীষু গোবর্জম্ অনারুষ্টির্ন দৃশ্যতি ।
 অধিষ্ঠাতারমস্তারং পশূনাং পুরুষং বিদুঃ ॥৬৮॥
 পরিধাফোঙ্কিবালন্ত পাত্রমাদায় মুখয়ম্ ।
 চরেৎ সপ্ত গৃহান্নিত্যং স্বকর্ম্য পরিকীর্তয়ন্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

চরেয়ুরিতি । বীরহা যুদ্ধং বিনা ক্ষত্রিয়হন্তা । মাসং ব্যাপ্য কৃচ্ছ্রং প্রাজাপত্যম্ । এতে
 প্রায়শ্চিত্তভেদাশ্চ জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠরোগুণবদগুণবস্তে ব্যবস্থেয়াঃ ॥৬৭॥

পরীতি । উক্তস্থলে পরিবেত্তা কনিষ্ঠভ্রাতা পরিবিত্তয়ে জ্যেষ্ঠায় ভ্রাত্রে তাং পরিণীতাং স্থিয়ং
 নুযাং প্রাচ্ছেত নুযাৎনৈন দগ্ধাং জ্যেষ্ঠেন তু পুনর্গ্রহণায়াভ্যুজাতো যবীয়ান্ কনিষ্ঠঃ অনন্তরং তাং
 গৃহীয়াৎ । সা কন্যা । এষা ব্যবহা চ দেশান্তরীয়া, বাস্তবিকং প্রায়শ্চিত্তাদিকন্ত প্রায়শ্চিত্ত-
 বিবেকাদাবহুসঙ্কেয়ম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭॥

অমানুষীষিতি । গোবর্জম্ অমানুষীষু পশুজাতিষু, আরুষ্টিঃ প্রাণবর্ষণম্ অনারুষ্টিঃ প্রাণহিংসা
 ন দৃশ্যতি । তত্র হেতুমাংহ অধীতি । পুরুষং মানুসম্, পশূনাম্, অধিষ্ঠাতারম্ আরোহণম্,
 অন্তারং হিংসিতারঞ্চ মনসো বিদুঃ ॥৬৮॥

পরীতি । উক্তবালম্ উন্নতরোগকং পশুচর্ম্ম । ইদন্ত সাধারণপাপপ্রায়শ্চিত্তম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাজ্জীতি ॥৬২॥ গ্রাসেতি সর্দঙ্গঃ ॥৬৩॥ শ্রেয়াংসং ব্রাহ্মণং স্বপতিং হিত্বা যা পাপং স্ববর্ণান্নীচবর্ণং
 প্রতি শয়নং শয্যাং নিগচ্ছতি তস্তা দণ্ডঃ স্থিতিরिति ॥৬৩—৬৫॥ অতিশস্তস্ত প্রায়শ্চিত্তং সন্তো-
 হকুর্ব্বতঃ ॥৬৬॥ তস্ত পতিতস্ত সহসেবিনি সংসর্গিণি প্রায়শ্চিত্তম্ । কুচরঃ পৃথিবীং পর্যটন্ ॥৬৭—৬৯॥

ক্ষত্রিয়হতায় যে প্রায়শ্চিত্ত বিহিত আছে, ইহার সকলেই সেই প্রায়শ্চিত্ত
 করিবে, অথবা চান্দ্রায়ণ কিংবা মাসব্যাপী প্রাজাপত্য ব্রত করিবে ॥৬৬॥

পরিবেত্তা কনিষ্ঠ ভ্রাতা নিজের পরিণীত সেই স্ত্রীটী পুত্রবধূরূপে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে
 সমর্পণ করিবে ; জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আবার সেই কনিষ্ঠ ভ্রাতাকেই তাহাকে গ্রহণ করি-
 বার আদেশ করিবে । পরে কনিষ্ঠ ভ্রাতা আবার তাহাকে গ্রহণ করিবে । এইরূপ
 করিলে সেই ভ্রাতার ও সেই স্ত্রী শ্রায়-অনুসারে পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৬৭॥

গো ভিন্ন অগ্ন্যন্ত পশুর হিংসা করা দোষাবহ নহে । কারণ, মুনিরা অবগত
 আছেন যে, মানুষ পশুর উপরে আরোহণ করে এবং তাহার মাংস ভক্ষণও করিয়া
 থাকে ॥৬৮॥

তত্রৈব লক্ষভোজী স্যাৎ দ্বাদশাহাং স শুধ্যতি ।

চরেৎ সংবৎসরঞ্চাপি তদ্ব্রতং যেন কৃন্ততি ॥৭০॥

ভবেত্তু মানুষেষেবং প্রায়শ্চিত্তমনুতমম্ ।

দানং বা দানশক্তেষ্ণু সর্বমেতৎ প্রকল্পয়েৎ ॥৭১॥

অনাস্তিকেষ্ণু গোমাত্রং দানমেকং প্রচক্ষতে ।

শ্ববরাহমনুষ্ঠাণাং কুকুটস্য খরস্য চ ॥৭২॥

মাংসং মূত্রং পুরীষং বা প্রাশ্য সংস্কারমহতি ।

ব্রাহ্মণস্ত সুরাপস্য গন্ধমাদায় সোমপঃ ॥৭৩॥

অপত্র্যহং পিবেদুষ্ণং ত্র্যাহমুষ্ণং পয়ঃ পিবেৎ ।

ত্র্যাহমুষ্ণং পয়ঃ পীত্বা বায়ুভক্ষো ভবেদ্র্যাহম্ ॥৭৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সংবৎসরং পাপাধিক্যে । কৃন্ততি পাপং নাশয়তি ॥৭০॥

ভবেদিতি । অনুত্তমং শ্রেষ্ঠদানং দানাত্মকম্ । এতৎ সর্বং প্রায়শ্চিত্তং প্রকল্পয়েৎ ॥৭১॥

অনেতি । অনাস্তিকেষ্ণু আস্তিকব্রাহ্মণেষু । প্রাশ্য ভুক্তা । অপো জলম্ । পয়ো দুগ্ধম্ ॥৭২—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিবেত্তা কনিষ্ঠঃ পরিবিত্তয়ে জ্যেষ্ঠায় ভাৰ্য্যাং স্বাশ্বেন প্রযচ্ছেৎ । তাং শ্বেনাভুক্তাং তবৈবেয়ং
ব্রুবেতি মানপূৰ্বকং সমর্পয়েৎ । তদা জ্যেষ্ঠামুজাতো যবীয়াননস্তবং তাং স্বীকৃধ্যৎ পাণিগ্রাহেণ
ঋদোষে ক্ষমাপিতে ত্রয়োহপি পাপান্মুচ্যন্ত ইতি সাদ্ধল্লোকার্থঃ ॥৭০॥ অমামুঘীষু পশুজাতিষু

পাপী মানুষ পশুর চৰ্ম্ম পরিধান করিয়া মৃগয় পাত্র লইয়া নিজের কৰ্ম্ম কীৰ্ত্তন
করিতে থাকিয়া প্রত্যহ ভিক্ষার জন্য সাত ঘরে বিচরণ করিবে ॥৬৯॥

সেই সাত ঘরে যে ভিক্ষা পাইবে, তাহাই ভোজন করিবে ; এইভাবে বার-
দিনের পরে সে শুদ্ধ হইবে । এইরূপে এক বৎসর যাবৎ সেই ব্রত করিতেও পারে,
যাহাতে সে শুদ্ধ হইবে ॥৭০॥

পাপী মনুষ্যদের এইরূপ উৎকৃষ্ট প্রায়শ্চিত্ত হইতে পারে, অথবা দানসমর্থ
মানুষের পক্ষে দানাত্মক এই সমস্ত প্রায়শ্চিত্ত কল্পনা করা যাইতে পারে ॥৭১॥

আস্তিক ব্রাহ্মণদিগকে কেবল গোদান করাই একমাত্র প্রায়শ্চিত্ত—ইহা মুনিরা
বলিয়া থাকেন । দ্বিজাতি, কুকুর, শূকর, মনুষ্য, কুকুট ও গন্ধভৈর মাংস, মূত্র ও বিষ্ঠা
ভক্ষণ করিয়া পুনরায় উপনয়ন সংস্কাররূপ প্রায়শ্চিত্ত করিবে । সোমপায়ী ব্রাহ্মণ
সুরাপায়ী লোকের মুখের গন্ধ পাইয়া তিনদিন কেবল উষ্ণ জল, তিনদিন কেবল উষ্ণ
দুগ্ধ, আবার তিনদিন কেবল উষ্ণ দুগ্ধ পান করিয়া পরে তিনদিন কেবল বায়ু ভক্ষণ
করিবেন ॥৭২—৭৪॥

এবমেতৎ সমুদ্ভিক্তং প্রায়শ্চিত্তং সনাতনম্ ।

ব্রাহ্মণস্ত্র বিশেষেণ যদজ্ঞানেন সম্ভবেৎ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

আপদ্ধর্মে প্রায়শ্চিত্তীয়ে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০—

একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ !

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কথান্তরমথাসাঢ় খড়্গায়ুদ্ধবিশারদঃ ।

নকুলঃ শরতল্লস্থমিদমাহ পিতামহম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সমুদ্ভিক্তমুক্তম্ । যৎ পাপম্ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

কথেনি । কথায়্য অন্তরমবকাশম্ । শরতল্লস্থং শরশয্যাস্থিতম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাধুষ্টিরঙ্গীবনং হিংসেত্যর্থঃ । বৃশ্চতেষ্ছিদিকর্ষণ ইদং রূপম্ । অনাধুষ্টিরিতি পাঠেহপি স
এবার্থঃ ॥৭১॥ উর্দ্ধবালং চমরীপুচ্ছং পরিধায় রশ্মেহবতরন্ ব্রাহ্মণ এবৈতৎপ্রায়শ্চিত্তং কুংহ্যাৎ ॥৭২॥
তত্রৈব সপ্তম্ গৃহেষু যেন পরিধানেন হেতুভূতেনোর্দ্ধবালং যঃ কুন্ততি ছিনতি স উক্তং ব্রতং সংবৎসরং
চরেৎ ॥৭৩—৭৪॥ অনাস্তিকেষাস্তিকেষু ॥৭৫॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি আপদ্ধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ অজ্ঞানে যে পাপ করেন, তাহার এই সনাতন প্রায়শ্চিত্তের
কথা বলিলাম ॥৭৫॥

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর অসিযুদ্ধবিশারদ নকুল কথার অবসর পাইয়া
শরশয্যাস্থিত ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

•পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

নকুল উবাচ।

ধনুঃ প্রহরণং শ্রেষ্ঠমতীবাত্র পিতামহ ! ।

মতস্ত্ব মম ধর্ম্যজ্ঞ ! খড়্গ এব স্নসংশিতঃ ॥২॥

বিশীর্ণে কার্ম্মুকে রাজন্ ! প্রক্ষীগেষু চ বাঁজিষু ।

খড়্গেন শক্যতে যুদ্ধে সাধ্বাত্মা পরিরক্ষিতুম্ ॥৩॥

শরাসনধরাংশৈচব গদাশক্তিধরাংসুধা ।

একঃ খড়্গধরো বীরঃ সমর্থঃ প্রতিবাধিতুম্ ॥৪॥

এতন্মে সংশয়শৈচব কৌতূহলমতীব চ ।

কিস্বিৎ প্রহরণং শ্রেষ্ঠং সর্বযুদ্ধেষু পার্থিব ! ॥৫॥

কথঞ্চোৎপাদিতঃ খড়্গঃ কন্মৈ চার্থ্য্য কেন চ ।

পূর্বাচার্য্যঞ্চ খড়্গস্য প্রক্ৰহি ত্বং পিতামহ ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ধনুরিতি । প্রহ্রিয়তে অনেনেতি প্রহরণম্ । স্নসংশিতঃ প্রশস্ততমঃ ॥২॥

বিশীর্ণ ইতি । বিশীর্ণে ভগ্নে ছিন্নে বা । সাধু সম্যক্ ॥৩॥

খড়্গস্ত প্রাধান্তমাহ শরৈতি । শরাসনধরান্ ধনুর্ধরান্ ॥৪॥

এতদ্বিতি । এতদিত্যস্ত কৌতূহলবিশেষণতয়া ক্লীবত্বম্ । হে পার্থিব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥৫॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । অর্থ্য্য প্রয়োজনায়, কেন কর্তা । পূর্বাচার্য্যং প্রথম-
শিক্ষকম্ ॥৬॥

নকুল কহিলেন—‘ধর্ম্মজ্ঞ পিতামহ ! এই জগতে ধনুই অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ প্রহরণ (ইহা
বহু লোকের মত) । কিন্তু আমার মত এই যে, তরবারিই সর্বশ্রেষ্ঠ প্রহরণ ॥২॥

কারণ, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ধনু ভগ্ন বা ছিন্ন হইলে এবং অশ্ব বিনাশ পাইলে,
তরবারিধারাই যুদ্ধে সম্যকরূপে আত্মরক্ষা করিতে পারা যায় ॥৩॥

আর একমাত্র তরবারিধারী বীর বহুতর ধনুর্ধর, গদাধারী ও শক্তিধারী বীরকে
বাধা দিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥৪॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ইহাই আমার সন্দেহ ও অত্যন্ত কৌতূহল যে, সমস্ত যুদ্ধে কোন্
প্রহরণ শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

পিতামহ ! কোন্ ব্যক্তি কি প্রকারে কোন্ প্রয়োজনে প্রথম তরবারি উৎপাদন
করিয়াছিলেন ? এবং তরবারির প্রথম শিক্ষাদাতাই বা কে ? ইহা আপনি
বলুন’ ॥৬॥

(২) ...মনস্ত্ব মম ধর্ম্মজ্ঞ !—বঙ্গ, যতস্ত্ব মম ধর্ম্মজ্ঞ !—বর্দ্ধ ।

(৫) অত্র মে সংশয়শৈচব—বঙ্গ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্ত্ব তদ্বচনং শ্রুত্বা মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ।
 স তু কোশলসংযুক্তং সূক্ষ্মচিত্তোর্থসম্মতম্ ॥৭॥
 ততস্তত্ত্বোত্তরং বাক্যং স্বরবর্ণোপপাদিতম্ ।
 শিক্ষয়া চোপপন্নায় দ্রোণশিষ্যায় ভারত ! ॥৮॥
 উবাচ স তু ধৰ্ম্মজ্ঞো ধনুর্বেদস্ত পারগঃ ।
 শরতন্নগতো ভীষ্মো নকুলায় মহাত্মনে ॥৯॥ (বিশেষকম্)
 ভীষ্ম উবাচ ।

তত্ত্বং শৃণুষ্ব মাদ্রেয় ! যদেতৎ পরিপৃচ্ছসি ।
 প্রবোধিতোহস্মি ভবতা ধাতুমানিব পর্বতঃ ॥১০॥
 সলিলৈকারণং তাত ! পুরা সৰ্বমভূদ্বিদম্ ।
 নিম্প্রকম্পমনাকাশমনির্দেশ্যমহীতলম্ ॥১১॥
 তমসাবৃতমম্পর্শমতিগন্তীরদর্শনম্ ।
 নিঃশব্দঞ্চাপ্রমেয়ঞ্চ তত্র জজ্ঞে পিতামহঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বমিতি । কোশলসংযুক্তং বিভাসনৈপুণ্যাবৃতিম্, সূক্ষ্মেণ চিত্রেণ চ অর্থেন হেতুনা সম্মতং
 লোকপ্রিয়ম্ । স্বরেণ গন্তীরকণ্ঠধ্বনি। বর্ণৈবিশিষ্টাক্ষরৈশ্চ উপপাদিতম্ । শরতন্নগতো বাণ-
 শব্দাস্থিতঃ ॥৭—৯॥

তত্ত্বমিতি । ধাতুমান্ গৈরিকধাতুযুক্তঃ আত্মনো রক্তসিক্ততয়া সাদৃশ্যোপপত্তিঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কথাস্তরমিতি । কথাস্তরমাপদ্ধর্মাণাং সাক্ষানাং সমাপ্তত্বাং কথয়া অবসানমাসাং প্রাপ্য ॥১॥
 মম তু মনঃ খণ্ডোহস্তি, যতঃ স্তসংশিতঃ সমাগবিনীত আত্মা খণ্ডোহন পরিরক্ষিতুং শক্যতে ইতি
 বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরনন্দন জনমেজয় ! বুদ্ধিমান্ সেই নকুলের সেই কথা
 শুনিয়া, ধৰ্ম্মজ্ঞ, ধনুর্বেদপারদর্শী ও শরশয্যাস্থিত ভীষ্ম অস্ত্রে সুশিক্ষিত দ্রোণশিষ্য
 মহাত্মা নকুলকে এই সকল বলিয়াছিলেন ; এই বাক্যে বিভাসনৈপুণ্য এবং সূক্ষ্ম
 ও বিচিত্র অর্থ ছিল ; আর গন্তীর কণ্ঠধ্বনি ও বিশিষ্ট অক্ষরসমূহ প্রকাশ পাইতে-
 ছিল ॥৭—৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মাদ্রীনন্দন ! তুমি এই যাহা জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা শ্রবণ
 কর । গৈরিকধাতুযুক্ত পর্বতের ত্যায় আমি রক্ত সিক্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছি,
 এমন সময়ে তুমি আমাকে সতর্ক করিয়া দিয়াছ ॥১০॥

সোহৃজ্জঘাতমগ্নিঞ্চ ভাস্করঞ্চাপি বীৰ্য্যবান্ ।

আকাশমহৃজ্জচ্ছোৰ্দ্ধমধো ভূমিঞ্চ নৈঋতীম্ ॥১৩॥

নভঃ সচন্দ্রতারঞ্চ নক্ষত্রাণি গ্রহাংস্তথা ।

সংবৎসরানৃতুমানান্ পক্ষানথ লবান্ ক্ষণান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ শরীরং লোকস্থং স্থাপয়িত্বা পিতামহঃ ।

জনয়ামাস ভগবান্ পুত্রানুত্তমতেজসঃ ॥১৫॥

মরীচিমৃষিমত্রিঞ্চ পুলস্ত্যং পুলহং ক্রতুম্ ।

বশিষ্ঠাঙ্গিরসৌ চোভৌ রুদ্রঞ্চ প্রভুমীশ্বরম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সলিলেতি । হে তাত ! বৎস ! নকুল ! পুরা সৃষ্টেঃ পূৰ্ব্বম্, ইদং সৰ্বং জগৎ, সলিলস্ত
জলস্ত এক এবাৰ্ণবঃ সমুদ্রো যত্র তৎ, নিস্পৃকম্পং বায়োরভাবাৎ কম্পনরহিতম্, অনাকাশম্
অবকাশশূন্যম্, অনির্দেশ্যম্ অভাবান্নির্দেশ্যমশকাং মহীতলং যত্র তৎ, তমসা অন্ধকারেণাবৃতম্, অস্পর্শং
কর্তুং রভাবাৎ, অতিগম্ভীরদর্শনম্ অসীমাকারম্, নিঃশব্দম্, অপ্রমেষম্ ইদন্তরা প্রমাতৃমশকাঞ্চ, অভূ-
দাসীং ॥১১—১২॥

স ইতি । নৈঋতাণাং রাক্ষসানামিষমিতি নৈঋতী ভাং, ভূমিম্ । চন্দ্রেণ তারাবিশিষ্ট সর্পেতি
তৎ । অত্র চন্দ্রতারাবাং সৃষ্টিরেব বিবক্ষিতেতি নাকাশসৃষ্টেঃ পুনরুক্তিঃ । লবান্ হৃদয়কাল-
বিশেষান্ ॥১৩—১৪॥

তত ইতি লোকস্থং লৌকিকং শরীরম্, স্থাপয়িত্বা আশ্রয়নঃ কৃত্বা । প্রভুং তপঃপ্রভাব-
শালিনম্, ঈশ্বরম্ অনিমাঐশ্বর্য্যবন্তম্ ॥১৫—১৬॥

বৎস নকুল ! পূর্বকালে এই সমগ্র জগৎটাই একমাত্র জলসমুদ্রময় ছিল ;
তখন কম্পন ছিল না, আকাশ ছিল না, ভূতলের নির্দেশ করা যাইত না এবং শব্দ ও
স্পর্শও ছিল না, সমস্তই অন্ধকারে আবৃত, অতিগম্ভীর দর্শন ও অপ্রমেষরূপ ছিল ।
তখন ব্রহ্মা জন্মগ্রহণ করেন ॥১১—১২॥

তাহার পর শক্তিশালী ব্রহ্মা বায়ু, অগ্নি, সূর্য্য, আকাশ, উর্দ্ধদিক্, অধোদিক্,
রাক্ষসগণের বাসস্থানরূপ ভূমি, চন্দ্র, তারা, নক্ষত্র, গ্রহ, সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ,
লব ও ক্ষণ সৃষ্টি করিলেন ॥১৩—১৪॥

তদনন্তর ভগবান্ ব্রহ্মা লৌকিক শরীর ধারণ করিয়া মরীচি, অত্রি, পুলস্ত্য,
পুলহ, ক্রতু, বশিষ্ঠ, অঙ্গিরাস এবং প্রভাব ও ঐশ্বর্য্যশালী রুদ্রকে উত্তমতেজা পুত্র-
রূপে সৃষ্টি করিলেন ॥১৫—১৬॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষঃ কন্যাঃ ষষ্টিমজীজনৎ ।

তা বৈ ব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্বাঃ প্রজার্থং প্রতিপেদিরে ॥১৭॥

তাভ্যো বিশ্বানি ভূতানি দেবাঃ পিতৃগণাস্তথা ।

গন্ধর্বাংসরসশ্চৈব রক্ষাংসি বিবিধানি চ ॥১৮॥

পতঞ্জিযুগমীনাশ্চ প্লবাসাশ্চ মহোরগাঃ ।

তথা পক্ষিগণাঃ সর্বে জলক্ষিতিবিচারিণঃ ॥১৯॥

উদ্ভিদঃ শ্বেদজাশ্চৈব সাণ্ডজাশ্চ জরায়ুজাঃ ।

জজ্ঞে তাত ! জগৎ সর্বং তথা স্থাবরজঙ্গমম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভূতসর্গমিমং কৃত্বা সর্বলোকপিতামহঃ ।

শাশ্বতং বেদপাঠিতং ধর্ম্যং প্রযুযুজে ততঃ ॥২১॥

তস্মিন্ ধর্ম্যে স্থিতা দেবাঃ সহচার্য্যপুরোহিতাঃ ।

আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সমাধ্যা মরুদশ্বিনঃ ॥২২॥

ভূথত্র্যগ্নিরসঃ সিন্ধাঃ কশ্যপশ্চ তপোধনঃ ।

বশিষ্ঠগৌতমাগস্ত্যাস্তথা নারদপর্ব্বতো ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রাচেতসো ব্রহ্মপুত্রঃ । প্রজার্থং সন্তানার্থম্, প্রতিপেদিরে প্রাপুঃ ॥১৭॥

তাভ্য ইতি । তাভ্যো দক্ষকন্তাভ্যঃ । পতঞ্জিণো বৃহৎ পক্ষিগণশ্চ মৃগাঃ পশবশ্চ মীনশ্চ তে, প্লবঙ্গা বানরাঃ, উদ্ভিদস্তরুসত্যঃ, শ্বেদজা মশকাভ্যঃ, অণ্ডজাঃ সর্পাদয়ঃ, জরায়ুজা মনুষ্যাদয়শ্চ জজ্ঞিরে ॥১৮—২০॥

ভূতেতি । ভূতসর্গং প্রাণিসৃষ্টিম্ । শাশ্বতং সনাতনম্ । প্রযুযুজে স্থাপয়ামাস, ততস্তেভু ভূতেষু ॥২১॥

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ ষাট্টি কন্যা উৎপাদন করেন ; ব্রহ্মর্ষিরা সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য সেই সকল কন্যার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

বৎস ! সেই সকল কন্যা হইতে সমস্ত প্রাণী, দেবগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, অঙ্গরাগণ, নানাবিধ রাক্ষস, পশু, পক্ষী, মৎস্য, বানর, সর্প, জলস্থলচারী সর্বপ্রকার পক্ষী, উদ্ভিদ, শ্বেদজ, অণ্ডজ ও জরায়ুজ প্রাণী সকল উৎপন্ন হইয়াছিল । এই ভাবে স্থাবরজঙ্গমাশ্বক সমগ্র জগৎ জন্মিয়াছিল ॥১৮—২০॥

ব্রহ্মা এই সকল প্রাণী সৃষ্টি করিয়া তাহাদের উপরে বেদোক্ত সনাতন ধর্ম স্থাপন করিলেন ॥২১॥

ঋষয়ো বালখিল্যশ্চ প্রভাসাঃ সিকতাস্থথা ।
 ঘৃতপাঃ সোমবায়ব্য বৈশ্বানরমরীচিপাঃ ॥২৪॥
 আকৃষ্টাশৈব হংসাশ্চ ঋষয়ো বাগ্নিগোনয়ঃ ।
 বানপ্রস্থাঃ পৃথ্বীশ্চ স্থিতা ব্রহ্মানুশাসনে ॥২৫॥ (কলাপকম্)
 দানবেন্দ্রাস্ত্রতিক্রম্য তৎ পিতামহশাসনম্ ।
 ধর্মস্থাপচয়ং চক্রুঃ ক্রোধলোভসমম্বিতাঃ ॥২৬॥
 হিরণ্যকশিপুশ্চৈব হিরণ্যাক্ষো বিরোচনঃ ।
 শম্বরো বিপ্রচিহ্নিঃ প্রহ্লাদো নমুচিবলিঃ ॥২৭॥
 এতে চান্তে চ বহবঃ সগণা দৈত্যদানবাঃ ।
 ধর্মসেতুমতিক্রম্য রেমিরেহধর্মনিশ্চয়াঃ ॥২৮॥
 সর্বে তুল্যাভিজাতীয়া যথা দেবাস্থথা বয়ম্ ।
 ইত্যেবং ধর্মমাস্থায় স্পর্ধমানাঃ সুরর্ষিভিঃ ॥২৯॥
 ন প্রিয়ং নাপ্যনুক্রোশং চক্রুর্ভূতেষু ভারত ! ।
 ত্রীনুপায়ানতিক্রম্য দণ্ডেন রুরুধুঃ প্রজাঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । আচার্য্যোঃ পুরোহিতশ্চ বৃহস্পতিপ্রভৃতিভিঃ সহিতৈঃ তে । মরুতো বায়বন্ত
 অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ চ তে । পর্বতো নাম কশ্চিদৃষিঃ । প্রভাসাদবন্তদাখ্যা ঋষিবিশেষাঃ ।
 ব্রহ্মণঃ অনুশাসনে আদেশে ॥২২—২৫॥

দানবেতি । পিতামহশাসনং ব্রহ্মকৃতধর্মনিয়মপদ্ধতিম্ । অপচয়ং হ্রাসম্ ॥২৬॥

অথ কে তে দানবেন্দ্রা ইত্যাহ হিরণ্যেতি । এতে ভিন্নকালীনা অপ্যেকবিধস্বভাবাঃ । সগণাঃ
 সান্নিহারাঃ । অধর্মো নিশ্চয়ো বেষাৎ তে ॥২৭—২৮॥

আচার্য্য ও পুরোহিতগণের সহিত দেবগণ, আদিভ্যগণ, বনুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ,
 মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, ভৃগু, অত্রি, অঙ্গিরা, সিদ্ধগণ, তপস্বী কণ্ডপ, বশিষ্ঠ, গৌতম,
 অগস্ত্য, নারদ, পর্বত এবং বালখিল্য, প্রভাস, সিকত, ঘৃতপ, সোমবায়ব্য, বৈশ্বানর,
 মরীচিপ, আকৃষ্ট, হংস, অগ্নিগোনি, বানপ্রস্থ ও ও পৃথ্বী নামক ঋষিরা সেই বেদোক্ত
 ধর্মে থাকিয়া এবং ব্রহ্মার আদেশানুবর্তী হইয়া চলিতে লাগিলেন ॥২২—২৫॥

ক্রমে দানবেশ্রেষ্ঠেরা ক্রোধ ও লোভের বশবর্তী হইয়া ব্রহ্মার সেই শাসন লঙ্ঘন
 করিয়া ধর্মের অপচয় করিতে আরম্ভ করিল ॥২৬॥

হিরণ্যাক্ষ, হিরণ্যকশিপু, বিরোচন, শম্বর, বিপ্রচিহ্নি, প্রহ্লাদ, নমুচি ও বলি
 ইহারা, অত্র ও বহুতর দৈত্য ও দানবেরা অনুচরগণের সহিত মিলিত হইয়া ধর্মসেতু
 লঙ্ঘন করিয়া অধর্ম করণে কৃতনিশ্চয় হইয়া আনন্দ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥২৭—২৮॥

ন জগ্মুঃ সংবিদং তৈশ্চ দৰ্পাদম্মুরসন্তমাঃ ।
 অথ বৈ ভগবান্ ব্রহ্মা ব্রহ্মর্ষিভিরুপস্থিতঃ ॥৩১॥
 তথা হিমবতঃ শৃঙ্গে সুরম্যো পদ্মতারকে ।
 শতযোজনবিস্তারে মণিরত্নচয়াচিতে ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ গিরিবরে পুত্র ! পুষ্পিতদ্রুমকাননে ।
 তস্থৌ স বিবুধশ্ৰেষ্ঠৌ ব্রহ্মা লোকার্থসিদ্ধয়ে ॥৩৩॥
 ততো বর্ষসহস্রান্তে বিতানমকরোৎ প্রভুঃ ।
 বিধিনা কল্পদৃষ্টেন যথাবচ্ছোপপাদিতম্ ॥৩৪॥
 ঋষিভির্যজ্ঞপটুভির্যথাবৎ কৰ্মকর্তৃভিঃ ।
 সমিদ্ধিঃ পরিসংকীর্ণং দীপ্যমানৈশ্চ পাবকৈঃ ॥৩৫॥
 কাঞ্চনৈর্যজ্ঞভাণ্ডৈশ্চ ভ্রাজিযুঃভিরলংকৃতম্ ।
 স্বতং দেবগণৈশ্চৈব প্রবরৈর্যজ্ঞমণ্ডলম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । তুল্যাভিজাতীয়াঃ প্রায়েণ । পিতৃরভেদাৎ মাতৃমাত্ৰশ্চ ভেদাৎ । ধর্মঃ স্বভাবম্ ।
 অম্লকোশং দয়াম্, ভূতেষু প্রাণিষু ত্রীন্ সামদানভেদান্ । রুদ্রধুঃ পীড়য়ামাসুঃ ॥২৯—৩০॥
 নোত । সংবিদং সামাজিকব্যবহারম্, তৈর্দেবগণৈঃ সহ । পদ্মানি তারকা ইব যত্র তস্মিন্ ।
 মণিরত্নানাং চয়েন সমূহেন আচিতে ব্যাপ্তে ॥৩১—৩২॥

তস্মিন্গতি । পুষ্পিতাঃ সজাতপুষ্পা দ্রুমা যেষু তাদৃশানি কাননানি যস্মিন্ তত্র ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! ‘দেবতারা যেমন, আমরা সকলেও তেমনই একজাতীয়’ এইরূপ
 মনোভাব অবলম্বন করিয়া দেবর্ষিগণের সহিত স্পর্ধা করিতে থাকিয়া প্রাণিগণের
 উপরে দয়া বা প্রিয় ব্যবহার করিতে লাগিল না ; কিন্তু সাম, দান ও ভেদ এই
 তিনটি উপায় পরিত্যাগ করিয়া কেবল দণ্ডদ্বারাই প্রজা পীড়ন করিতে
 থাকিল ॥২৯—৩০॥

ক্রমে অম্লরশ্ৰেষ্ঠেরা দেবগণের সহিত সামাজিক ব্যবহারও করিতে লাগিল না ।
 তাহার পর হিমালয় পর্বতের শৃঙ্গে ব্রহ্মর্ষিরা আসিয়া ভগবান্ ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত
 হইলেন । হিমালয়ের সেই শৃঙ্গটি অতিমনোহর শতযোজন বিস্তৃত ও মণিরত্নসমূহে
 ব্যাপ্ত ছিল এবং তাহাতে নক্ষত্রের ন্যায় পদ্মপুষ্প শোভা পাইতেছিল ॥৩১—৩২॥

বৎস নকুল ! সেই পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে বহুতর বন ছিল ; তাহার প্রত্যেক
 বৃক্ষে নানাবিধ পুষ্প শোভা পাইতেছিল, এইরূপ সেই হিমালয় পর্বতে দেবশ্রেষ্ঠ
 ব্রহ্মা জগতের প্রয়োজন সিদ্ধির জন্ত অবস্থান করিতেছিলেন ॥৩৩॥

তথা ব্রহ্মর্ষিভিশ্চৈব সদশ্চৈরুপশোভিতম্ ।

তত্র ঘোরতমং বৃত্তমুখীণাং মে পরিশ্রুতম্ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)

চন্দ্রমো বিমলং ব্যোম যথাভ্যাদিততারকম্ ।

বিকীৰ্ণ্যাগ্নিং তথাভূতমুখিতং জ্ঞায়তে তদা ॥৩৮॥

নীলোৎপলদলশ্যামং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং কৃশোদরম্ ।

প্রাংশুং দুৰ্দ্ধৰ্ণঞ্চাপি অতিতেজস্তথৈব চ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

তস্মিন্ন ৎপতমানে চ প্রচাচাল বনুষ্করা ।

মহোর্ষিকলিতাবর্তশ্চক্ষুভে স মহোদধিঃ ।৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিতানং যজ্ঞম্ । করে কৰ্ম্মকাণ্ডশাস্ত্রেদৃষ্টেন । ঋষিভিরূপপাদিতমিতি সস্বক্ৰঃ । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । ঘোরতমং কার্যম্, বৃত্তং জাতম্, ঋষীণাং মুখাং । মে ময়া ॥৩৫—৩৭॥

চন্দ্রম ইতি । চন্দ্রমসা বিমলং নিরঙ্ককারং যথাভ্যাদিতাঃ তারকাঃ নক্ষত্রাণি যত্র তৎ তাদৃশ-মাসীং । তদা চ ভূতং কশিং প্রাণী অগ্নিং বিকীৰ্ণ্য বিক্ষিপ্য, উখিতম্ । নীলোৎপলবৎ তীক্ষ্ণা দংষ্ট্রা দন্তা যন্ত তৎ । প্রাংশুং উচম্ । পুংস্বমার্ষম্ ॥৩৮—৩৯॥

অগ্নিগ্নিতি । মহোর্ষিভিঃ কলিতা উৎপাদিত আবর্তা জনত্রয়য়ো বস্ত সঃ ॥৪০॥

তদনন্তর বহুকাল অতীত হইলে ভগবান্ ব্রহ্মা শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে একটি যজ্ঞ করিতে আরম্ভ করিলেন ; যজ্ঞনিপুণ ও যথাবিধানে কৰ্ম্মকারী ঋষিরা যথা-নিয়মে সেই যজ্ঞ সম্পাদন করিতে থাকিলেন ; সেস্থানে যজ্ঞের অগ্নি জ্বলিতে-ছিল, সমিধ ও স্বর্ণময় উজ্জ্বল যজ্ঞভাণ্ড সকল বিরাজ করিতেছিল, শ্রেষ্ঠ দেবগণ সেস্থানটাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মর্ষিরা তাহার সদশ হইয়া শোভা পাইতেছিলেন । আমি ঋষিগণের নিকট শুনিয়াছি যে, ক্রমে সেই যজ্ঞে অতিভীষণ একটা ঘটনা ঘটিয়াছিল ॥৩৪—৩৭॥

ক্রমে চন্দ্রের কিরণে আকাশমণ্ডল নির্মল হইল এবং নক্ষত্র সকল উদয় পাইল । এমন সময়ে সেই যজ্ঞের অগ্নি বিক্ষিপ্ত করিয়া তথা হইতে একটা প্রাণী উখিত হইল ; আমরা শুনিয়াছি, তাহার দেহের বর্ণ নীলোৎপলের শ্যাম, দন্তসকল তীক্ষ্ণ, উদর কৃশ, এবং তেজ অপরিমিত ছিল এবং তাহার আকৃতি উচ্চ ও অতিদুৰ্দ্ধৰ ছিল ॥৩৮—৩৯॥

সেই ভূত উঠিতে লাগিলে পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল, মহাসমুদ্র সকল কুদ্ধ হইয়া উঠিল এবং বিশাল তরঙ্গসমূহ উঠিতে থাকিল ও জল ঘুরিতে লাগিল ॥৪০॥

(৩) নীলোৎপলস্বর্ণাভঃ...সুদুৰ্দ্ধবতরং তথৈব হুমিতোজসম্—বঙ্গ ।

পেতুরক্ষামহোৎপাতাঃ শাখাশ্চ মুমুচুর্দ্ৰমাঃ ।
 অপ্রশান্তা দিশাঃ সৰ্ব্বাঃ পবনশ্চাশিবো ববৌ ।
 মুহূৰ্ম্মুহুশ্চ ভূতানি চাব্যখন্ত ভয়াত্তদা ॥৪১॥
 ততঃ স তুমুলং দৃষ্ট্বা তঞ্চ ভূতমুপস্থিতম্ ।
 মহর্ষিসুরগন্ধৰ্বানুবাচেদং পিতামহঃ ॥৪২॥
 ময়েবং চিস্তিতং ভূতমসিনামৈষ বীৰ্য্যবান্ ।
 রক্ষণায় চ লোকশ্চ বধায় চ সুরদ্বিষাম্ ॥৪৩॥
 ততস্তদ্রূপমুৎসৃজ্য বভৌ নিস্ক্রিংশ এব সঃ ।
 বিমলতীক্ষ্ণধারশ্চ কালান্তক ইবোগতঃ ॥৪৪॥
 ততঃ স শিতিকণ্ঠায় রুদ্রায়র্বভকেতবে ।
 ব্রহ্মা দদাবসিং তীক্ষ্ণমধর্ম্মপ্রতিবারণম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

পেতুরিতি । উক্সা এব মহোৎপাতাস্তে । অপ্রশান্তা অনিশ্চিন্তাঃ, অশিবঃ অমঙ্গলস্থচকঃ ।
 ভূতানি প্রাণিনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । তুমুলং সৰ্ব্বমেব জগদাকুলম্ ॥৪২॥
 ময়েতি । মচ্চিস্তনাদেবায়মুৎপন্ন ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥
 তত ইতি । নিস্ক্রিংশঃ ধ্বংসরূপঃ । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো যমঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । ঋষভো বৃষঃ কেতো ধনুজে যশ্চ তন্মৈ ॥৪৫॥

মহোৎপাতসূচক বহুতর উক্সা পতিত হইতে লাগিল, বৃক্ষসকল আপন আপন শাখা ত্যাগ করিতে থাকিল, সমস্ত দিক্ ধূম্রবর্ণ হইল, অমঙ্গলসূচক বায়ু বহিতে লাগিল এবং সমস্ত প্রাণী ভয়ে মুহূৰ্ম্মুহু ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৪১॥

তদনন্তর সমগ্র জগতই আকুল হইয়া পড়িয়াছে এবং সেই ভূতও উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া ব্রহ্মা দেবগণ, মহর্ষিগণ ও গন্ধৰ্বগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৪২॥

‘জগতের রক্ষার জন্ত এবং অসুরগণের বধের নিমিত্ত আমিই এইরূপ একটা ভূতের চিন্তা করিয়াছিলাম । এই বলবান্ ভূতের নাম ‘অসি’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই ভূত আপন রূপ পরিত্যাগ করিয়া নিখল, তীক্ষ্ণধার ও কালান্তক যমের স্তায় তরবারিরূপ ধারণ করিয়া স্বকার্য্যে উত্তম থাকিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৪॥

তৎপরে ব্রহ্মা তীক্ষ্ণ ও পাপনিবারক সেই তরবারি শিতিকণ্ঠ ও বৃষধ্বজ রুদ্রকে দান করিলেন ॥৪৫॥

ততঃ স ভগবান্ রুদ্রো মহর্ষিজনসংস্কৃতঃ ।

প্রগৃহ্যাসি মমেয়াত্মা রূপমগ্ৰচ্চকার হ ॥৪৬॥

চতুর্বাহুঃ স্পৃশন্মুর্দ্ধা ভূস্থিতোহপি দিবাকরম্ ।

উর্দ্ধদৃষ্টির্মহালিঙ্গো মুখাজ্জালাঃ সমুৎসৃজন ॥৪৭॥

বিকূর্বন্ বহুধা বর্ণম্মীলপাণ্ডুরলোহিতান্ ।

বিভ্রৎ কৃষ্ণাজিনং বাসো হেমপ্রবরতারকম্ ॥৪৮॥

নেত্রৈকৈকং ললাটেন ভাস্করপ্রতিমং বহন ।

শুশ্রুভাতেহতিবিমলে হে নেত্রে কৃষ্ণপিঙ্গলে ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)

ততো দেবো মহাদেবঃ শূলপাণির্ভগাক্ষিহা ।

সংপ্রগৃহ্য তু নিস্ত্রিংশং কালাগ্নিসমবর্চসম্ ॥৫০॥

ত্রিকূটং চর্ম চোদম্য সবিদ্যুতমিবাস্বদম্ ।

চচার বিবিধানাগান্ মহাবলপরাক্রমঃ ।

বিধুশ্বসিমাকাশে তথা যুদ্ধচিকীর্ষয়া ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অমেয়ঃ অজ্ঞেয় আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ ॥৪৬॥

চতুরিতি । জালা অগ্নিশিখাঃ । হেমঃ স্বর্ণস্ত প্রবরাস্তারকা নক্ষত্রাকারচিহ্নানি যত্র তৎ ।
ভাস্করপ্রতিমং সূর্য্যতুল্যম্ ॥৪৭—৪৯॥

তত ইতি । ভগন্ত তদাখ্যন্ত দেবন্ত অক্ষিঃ নয়নং দক্ষধজ্ঞে হতবানিতি ভগাক্ষিহা । ত্রীণি
কূটানি কপটস্থাপিতানি ছুরিকরূপাণি যত্র তৎ । বিধুশ্বন্ সঞ্চালয়ন্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০—৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ষিভীয়েনাশ্বঃ ॥২—২॥ ষাভূমান্ গৈরিকবান্ রুধিরোক্শিতত্বাং ॥১০—৩১॥ পদ্মানীব তারকা
যত্র লম্বাস্তস্মিন্ পদ্মতারকে অত্যন্তমুচ্ছিত ইত্যর্থঃ ॥৩২—৫০॥ ত্রিকূটং ত্রীণি কূটানি কপটানি

তদনন্তর মহাবীরা স্তব করিতে লাগিলে অজ্ঞেয়রূপী সেই ভগবান্ রুদ্রদেব তরবারি
ধারণ করিয়া নিজের অগ্র রূপ করিলেন ॥৪৬॥

চতুর্ভূজ হইলেন, ভূতলে থাকিয়াও মস্তকদ্বারা সূর্য্যকে স্পর্শ করিতে লাগিলেন,
দৃষ্টি উপরের দিকে গেল, মহালিঙ্গ ধারণ করিলেন, মুখ হইতে অগ্নিশিখা নিঃসারণ
করিতে থাকিলেন, নীল, পাণ্ডুর ও লোহিতবর্ণ গ্রহণ করিলেন, স্বর্ণতারকাচিহ্নিত
কৃষ্ণাজিনরূপ বস্ত্র পরিধান করিলেন, ললাটে সূর্য্যের ত্রায় উজ্জ্বল একটা নয়ন প্রকাশ
পাইল এবং কৃষ্ণ ও পিঙ্গলবর্ণ অতিনির্ম্মল আর দুইটা নয়ন যথাস্থানে শোভা পাইতে
থাকিল ॥৪৭—৪৯॥

তস্মাদ্ নাদং বিনদতো মহাহাসঞ্চ মুখতঃ ।
 বভৌ প্রতিভয়ং রূপং তদা রুদ্রস্ত ভারত ! ॥৫২॥
 তদ্রূপধারিণং রুদ্রং রৌদ্রকৰ্ম্মচিকীৰ্ষয় ।
 নিশম্য দানবাঃ সৰ্ব্বে হৃষ্টাঃ সমভিহুদ্রবুঃ ॥৫৩॥
 অশ্মভিশ্চাভ্যবৰ্ষন্ত প্রদীপ্তৈশ্চ তথোদ্ভূতৈঃ ।
 ঘোরৈঃ প্রহরণৈশ্চাত্তৈঃ ক্ষুরধারৈরয়োর্ময়ৈঃ ॥৫৪॥
 ততস্ত্ব দানবানীকং সংপ্রণেতারমচ্যুতম্ ।
 রুদ্রং দৃষ্ট্বা বলোদ্ধুতং প্রমুখোহ চচাল চ ॥৫৫॥
 চিত্রং শীঘ্রপদস্থ্যচ্চ চরন্তমসিপাণিনম্ ।
 তমেকমম্মুরাঃ সৰ্ব্বে সহস্রমিতি মেনিরে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । বিনদতঃ কূৰ্ব্বতঃ । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ॥৫২॥
 তদিতি । রৌদ্রকৰ্ম্মণো ভীষণক্রিয়ায়া বুদ্ধস্ত চিকীৰ্ষয়া করণেচ্ছয়া । সমভিহুদ্রবুর্দধাবুঃ ॥৫৩॥
 অশ্মভিরিতি । অশ্মভিঃ প্রস্তুতৈঃ উদ্ভূতৈরলাতৈঃ । অয়োর্ময়ৈর্লৌহময়ৈঃ ॥৫৪॥
 তত ইতি । দানবানীকং কর্ণং, সংপ্রণেতারং দেবসেনানায়কম্, অচ্যুতং রণাধ্যবসায়াদভ্রষ্টম্ ।
 বলোদ্ধুতং বলোদ্ধতম্ ॥৫৫॥
 চিত্রমিতি । শীঘ্রপদস্থাৎ দ্রুতপদক্ষেপিহ্যচ্চ, চিত্রমাশ্চৰ্য্যং চরন্তম্, অসিং পণিতুং ব্যবহৰ্ত্তুং
 শীলমস্তেতি তম্ । তাচ্ছীল্যে গিনিঃ অন্ত্যৰ্থে ব্রীহাদিত্যাदिन् বা ॥৫৬॥

তদনন্তর মহাবলপরাক্রমশালী ও ভগনেত্রহারী শূলপাণি মহাদেব কালাগ্নির স্তায়
 উজ্জ্বল তরবারি ধারণ করিয়া এবং বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘের স্তায় অস্ত্রত্রয়সমন্বিত চর্ম্ম
 তুলিয়া ধরিয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছাতেই যেন আকাশে সেই তরবারি সঞ্চালন করিতে
 থাকিয়া নানাবিধ পথে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

ভরতনন্দন ! রুদ্রদেব তখন বিশাল গর্জন ও মহাহাস্য করিতে থাকিলে,
 তাঁহার ভীষণ রূপ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫২॥

রুদ্রদেব রৌদ্রকৰ্ম্ম করিবার ইচ্ছায় সেই রূপ ধারণ করিয়াছেন শুনিয়া, দানবেরা
 সকলে আনন্দিত হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৫৩॥

ক্রমে দানবেরা রুদ্রদেবের প্রতি প্রস্তুত, প্রজ্বলিত কাষ্ঠ এবং ক্ষুরধার ও লৌহময়
 অস্ত্রাশ্র অস্ত্র বর্ষণ করিতে থাকিল ॥৫৪॥

তদনন্তর দানবসৈন্তেরা বলদর্পিত রুদ্রদেবকে দেবসৈন্তের নায়ক ও যুদ্ধোত্তম
 হইতে অবিচলিত দেখিয়া যুদ্ধ ও বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৫৫॥

ছিন্দন্ ভিন্দন্ রুজন্ কুন্তন্ দারয়ন্ পোথয়মপি ।
 অচরদ্বৈরিসজ্জেষু দাবাগ্নিরিব কক্ষগঃ ॥৫৭॥
 অসিবেগপ্রভয়াস্তে ছিন্নবাহুরুবক্ষসঃ ।
 সংপ্রকৃতোত্তমাঙ্গাশ্চ পেতুরুবর্য্যং মহাবলাঃ ॥৫৮॥
 অপরে দানবা ভয়াঃ খড়্গপাতাবপীড়িতাঃ ।
 অত্মোত্তমভিনদন্তো দিশঃ সংপ্রতিপেদিরে ॥৫৯॥
 ভূমিং কেচিৎ প্রধিবিশুঃ পর্বতানপরে তথা ।
 অপরে জগ্মুরাকাশমপরেহন্তুঃ সমাবিশন্ ॥৬০॥
 তস্মিন্ মহতি সংবৃত্তে সমরে ভূশদারুণে ।
 বভূব ভুঃ প্রতিভয়া মাংসশোণিতকর্দমা ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্দয়িত্বিতি । ছিন্দন্ হস্তপদাদৌ, ভিন্দন্ দূরাদৌ, রুজন্ অসিপৃষ্ঠাঘাতেন মন্তকাদিকং ভঞ্জনং, কুন্তন্ কণ্ঠাদৌ, দারয়ন্ বক্ষঃ-আদৌ পোথয়ন্ অসিযুষ্টিগ্রহাণেণ নিষেধয়ন্ । কক্ষগঃ শুককানন-
 লয়ঃ । “সৈরিভে চ তুণে কক্ষঃ শুককাননবীক্ৰোধঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৫৭॥

অসীতি । সংপ্রকৃতানি সম্যক্‌ছিন্নানি উত্তমাঙ্গানি শিরাসি যেষাং তে ॥৫৮॥

অপর ইতি । ভয়াঃ পরাজিতাঃ । অভিনদন্তো গর্জন্তুঃ, সংপ্রতিপেদিরে অগ্নয়ঃ ॥৫৯॥

ভূমিষিতি । অস্তো জলম্ ॥৬০॥

তস্মিন্ ইতি । প্রতিভয়া ভয়ঙ্করা, মাংসশোণিতং ঘনীভূতং রক্তঞ্চ কর্দমো যন্তাং সা ॥৬১॥

অসিধারী একমাত্র রুদ্রদেব দ্রুত পদক্ষেপে বিচিত্ররূপে বিচরণ করিতে লাগিলে,
 অশুরেরা সকলে সহস্র রুদ্র বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৫৬॥

ছেদন, ভেদন, ভঞ্জন, কণ্ঠন, বিদারণ ও নিষ্পেষণ করিতে থাকিয়া রুদ্রদেব শুক-
 কাননলয় দাবাগ্নির স্থায় শক্রসমূহের মধ্যে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

রুদ্রদেবের তরবারির বেগে মহাবল অশুরেরা পরাজিত হইল । কারণ, কাহারও
 বাহু, কাহারও ঊরু, কাহারও বক্ষ এবং কাহারও মস্তক ছিন্ন হইলে তাহারা ভূতলে
 পতিত হইয়াছিল ॥৫৮॥

রুদ্রদেবের তরবারির আঘাতে অশ্রুশ্রু দানবেরা পরাজিত হইয়া পরস্পর আক্রোশ
 প্রকাশ করিতে থাকিয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

কতকগুলি দানব ভূমিতে প্রবেশ করিল, কতকগুলি পর্বতে উঠিয়া গেল, অনেকে
 আকাশমার্গে পলায়ন করিল এবং বহু দানব জলের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৬০॥

(৫৮)....সংপ্রকীর্ণমাত্মাশ্চ পেতুঃ...বক্ষ ।

দানবানাং শরীরৈশ্চ পতিতৈঃ শোণিতোক্ষিতৈঃ ।
 সমাকীর্ণা মহাবাহো ! শৈলৈরিব স কিংশুঠৈঃ ॥৬২॥
 রুধিরেণ পরিক্রিমা প্রবর্তো বমুখা তদা ।
 রক্তার্জবসনা শ্রামা নারী ব মদবিহ্বলা ॥৬৩॥
 স রুদ্রো দানবান্ হত্বা কৃত্বা ধর্মোত্তরং জগৎ ।
 রৌদ্রং রূপমথোংক্ষিপ্য চক্রে রূপং শিবং শিবঃ ॥৬৪॥
 ততো মহর্ষয়ঃ সর্বৈ সর্বৈ দেবগণাস্থথা ।
 জয়েনাস্তু তকল্লেন দেবদেবং তথার্চয়ন্ ॥৬৫॥
 ততঃ স ভগবান্ রুদ্রো দানবক্ষতজোক্ষিতম্ ।
 অসিং ধর্মস্থ গোপ্তারং দদৌ সংকৃত্য বিষ্ণবে ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

দানবানামিতি । কিংশুঠৈঃ রক্তপুষ্পযুক্তকিংশুঠবৃক্ষৈঃ সহৈতি তৈঃ ॥৬২॥
 রুধিরেণেতি । শ্রামা শ্রামবর্ণা । বমুখায়া অপি তদানীং বিহ্বলরূপস্থাৎ সাদৃশ্যম্ ॥৬৩॥
 স ইতি । ধর্ম এবোত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যত্র তৎ । উংক্ষিপ্য বিহায়, শিবং শান্ততরো মঙ্গলময়ম্ ॥৬৪॥
 তত ইতি । অস্তু, তকল্লেন অসম্ভাবনীয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥
 তত ইতি । দানবানাং ক্ষতজৈ রুধিরৈঃ উক্ষিতং সিক্তম্ । গোপ্তারং রক্ষকম্ ॥৬৬॥

অতি দারুণ সেই মহাযুদ্ধ হইয়া গেলে, সেই রণভূমি মাংস ও রক্তের কন্দম
 হওয়ায় ভয়ঙ্কর মূর্তি হইয়াছিল ॥৬১॥

মহাবাহু নকুল ! পুষ্পসমন্বিত কিংশুকবৃক্ষযুক্ত পর্বতের শ্রায় রক্তসিক্ত
 দানবগণের শরীর পতিত হইয়া সমরভূমি ব্যাপ্ত করিয়াছিল ॥৬২॥

তখন রক্তপ্লাবিত সেই সমরভূমি, রক্তার্জবসনা ও মদবিহ্বলা শ্রামবর্ণা নারীর
 শ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৩॥

ক্রমে রুদ্ররূপী শিব দানবগণকে বধ করিয়া আবার জগতে শ্রেষ্ঠরূপে ধর্ম
 প্রবর্তিত করিয়া নিজের রৌদ্ররূপ পরিত্যাগপূর্বক মঙ্গলময় শিবরূপ ধারণ
 করিলেন ॥৬৪॥

তাহার পর মহর্ষিরা ও দেবতারা সকলে অস্তুত জয় লাভ করায় দেবদেব রুদ্র-
 দেবের পূজা করিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর ভগবান্ রুদ্রদেব আদর করিয়া বিষ্ণুকে ধর্মের রক্ষক ও দানবগণের
 রক্তে সংসিক্ত সেই তরবারি দান করিলেন ॥৬৬॥

বিষ্ণুর্মরীচরে প্রাদাৎ মরীচির্ভগবানপি ।
 মহর্ষিভ্যো দদৌ খড়্গমুঘয়ো বাসবায় চ ॥৬৭॥
 মহেন্দ্রো লোকপালেভ্যো লোকপালাস্তু পুত্রক ! ।
 মনবে সূর্য্যপুত্রায় দদুঃ খড়্গং সুবিস্তরম্ ॥৬৮॥
 উচুশ্চেনং তথা বাক্যং মানুষাণাং ত্রমীশ্বরঃ ।
 অসিনা ধর্ম্মগর্ভেণ পালয়স্ব প্রজা ইতি ॥৬৯॥
 ধর্ম্মসেতুমতিক্রান্তাঃ স্থলসূক্ষ্মাত্মকারণাং ।
 বিভজ্য দণ্ডং রক্ষ্যাস্তু ধর্ম্মতো ন যদৃচ্ছয়া ॥৭০॥
 দুর্ব্বচা নিগ্রহো দণ্ডো হিরণ্যাপচয়স্তথা ।
 ব্যঙ্গতা চ শরীরস্য বধো বানল্লকারণাং ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরিতি । বাসবায় ইন্দ্রায় ॥৬৭॥

মহেন্দ্র ইতি । সূর্য্যপুত্রায় বৈবস্বত্যাথায় ॥৬৮॥

উচুরিতি । এনং মনুস্ব । ধর্ম্মগর্ভেণ ধর্ম্মপালকেন ॥৬৯॥

ধর্ম্মেতি । যে জনাঃ, স্থলা দেহরূপা সূক্ষ্মশ্চ মনো লক্ষণা আত্মানন্তেবাং কারণাং সুখহেতোঃ ধর্ম্মসেতুমতিক্রান্তা ভবন্তি তেভ্যো দণ্ডং বিভজ্য বিভাগেন দত্ত্বা তে রক্ষ্যাঃ ধর্ম্মত এব ন তু যদৃচ্ছয়া স্বেচ্ছয়া ॥৭০॥

চতুর্বিধং দণ্ডমাহ হুরিতি । দুর্ব্বচা কটুবাক্যেন নিগ্রহো দমনং দণ্ডো বাগ্‌দণ্ডঃ । হিরণ্যস্ত শনস্ত অপচয়ঃ ক্ষপণং অর্থদণ্ডঃ । শরীরস্য ব্যঙ্গতা অঙ্গহীনতা কিঞ্চিদঙ্গচ্ছেদনং কায়দণ্ডঃ । অনল্লকারণাং গুরুতরাপরাধাং বধঃ প্রাণদণ্ডঃ ॥৭১॥

বিষ্ণু আবার মরীচিকে দান করিলেন, ভগবান্ মরীচিও মহর্ষিগণকে দিলেন এবং মহর্ষিরা ইন্দ্রকে সেই তরবারি সমর্পণ করিলেন ॥৬৭॥

বৎস নকুল ! ইন্দ্র দিক্‌পালগণকে, দিক্‌পালেরা সূর্য্যের পুত্র বৈবস্বত মনুকে সেই বিশাল খড়্গ সমর্পণ করিলেন ॥৬৮॥

এবং তাঁহারা মনুকে এই কথা বলিলেন—‘মনু ! তুমি মনুষ্যগণের অধীশ্বর ; সুতরাং তুমি ধর্ম্মরক্ষক এই তরবারিদ্বারা প্রজা পালন কর’ ॥৬৯॥

যাহারা দেহ ও মনের সুখের জন্য ধর্ম্মের মর্যাদা লঙ্ঘন করিবে, তুমি ন্যায় অনুসারে দণ্ড দান করিয়া ধর্ম্মানুসারে তাহাদিগকে রক্ষা করিবে ; কিন্তু ইচ্ছানুসারে নহে ॥৭০॥

অসেরেতানি রূপাণি দুৰ্ব্বারানীতি নির্দিশেৎ ।
 অসেরেবং প্রমাণানি পরিপাল্য ব্যতিক্রমাৎ ॥৭২॥
 অভিষিচ্যথ পুত্রং স্বয়ং প্রজানামধিপং ততঃ ।
 মনুঃ প্রজানাং রক্ষার্থং ক্ষুপায় প্রদদাবসি ॥৭৩॥
 ক্ষুপাজ্জগ্রাহ চেক্ষাকুরিক্ষাকোচ্চ পুরুষবাঃ ।
 আয়ুশ্চ তস্মাৎশ্লেভে তং নহুষশ্চ ততো ভুবি ॥৭৪॥
 যযাতির্নহ্ষাচ্চাপি পুরুস্তস্মাচ্চ লঙ্কবান্ ।
 অমূর্ত্তরয়সস্তস্মাত্ততো ভূমিশয়ো নৃপঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌ

অসেরিতি । এতানি বাগদণ্ডাদানি অসে রূপাণি দুৰ্ব্বলানাং দুৰ্ব্বারানি ইতি নির্দিশেৎ
 প্রজাষু ধ্যাপয়েৎ । রাজা পরিপাল্যানাং জনানাং ব্যতিক্রমাৎ ধর্ম্মলজ্বনাং এবং চতুর্বিধানি দণ্ডানি
 অসে: প্রমাণানি সর্বপ্রমাণতয়া প্রযোজ্যানি ॥৭২॥

অভীতি । ক্ষুপায় তদাখ্যায় পুত্রায় ॥৭৩॥

ক্ষুপাদিতি । আয়ুর্নাম কোহপি রাজা ॥৭৪॥

যযাতিরিতি । অমূর্ত্তরয়সো ভূমিশয়শ্চ নাম রাজানো ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পার্শ্বরোরগ্রে চ তীক্ষ্ণধাররূপাণি পরবিদারকাণি যস্মিন্ ॥৫১—৬৮॥ স্থূলস্থূলস্বাকারগাং স্থূল আত্মা
 শরীরং স্থূল আত্মা মনঃ তস্মোঃ প্রীগনর্থম্ ॥৬৯—৭০॥ দুৰ্ব্বারাদীনীত্যত্র দুৰ্ব্বাচাদীনীতি সাধীহান্
 পাঠঃ ॥৭১—৮২॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপৰ্দ্ধশ্চে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠ্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬১॥

কটুবাচ্যদ্বারা দমন করার নাম—বাগদণ্ড, ধনক্ষয় করার নাম—অর্থদণ্ড, শরীরের
 কোন অঙ্গচ্ছেদনের নাম—কায়দণ্ড এবং গুরুতর অপরাধে বধকরার নাম—
 প্রাণদণ্ড ॥৭১॥

মহু ! ‘তরবারিসম্পাদিত এই চতুর্বিধ দণ্ডই দুর্ব্বলের পক্ষে দুর্নিবারণীয়’ তুমি
 এই কথা প্রজাদের মধ্যে ঘোষণা করিয়া দিবে এবং প্রজাদের মধ্যে ধর্ম্মলজ্বন
 উপস্থিত হইলে, তরবারিসাধ্য এই সকল দণ্ড প্রয়োগ করিবে’ ॥৭২॥

তাহার পর মহু আপন পুত্র ক্ষুপকে প্রজাবর্গের অধিপতিরূপে অভিষিক্ত
 করিয়া তাহাদের রক্ষার জন্ত ক্ষুপকে সেই তরবারি দান করিলেন ॥৭৩॥

ক্ষুপ হইতে ইক্ষ্বাকু, ইক্ষ্বাকু হইতে পুরুষবা, পুরুষবা হইতে আয়ু এবং আয়ু
 হইতে নহুষ পৃথিবীতে সেই তরবারি লাভ করিয়াছিলেন ॥৭৪॥

(৭২)·····দুৰ্ব্বারাদীনি নির্দিশেৎ—বঙ্গ ।

ভরতশ্চাপি দৌশ্চিলে ভে ভূমিশয়াদসিম্ ।
 তস্মাল্পেভে চ ধর্মজ্ঞো রাজম্ভৈলবিলস্তথা ॥৭৬॥
 ততশ্চৈলবিলাপ্পেভে ধুম্মারো নরেশ্বরঃ ।
 ধুম্মুমারাজ্জ কাশ্বোজো মুচুকুন্দস্ততোহলভৎ ॥৭৭॥
 মুচুকুন্দাম্রকুন্তশ্চ মরুতাদপি রৈবতঃ ।
 রৈবতাদমুবনাশ্চ যুবনাশ্বাত্তো রঘুঃ ॥৭৮॥
 ইক্ষ্বাকুবংশজস্তস্মাক্কিরিণাশ্বঃ প্রতাপবান্ ।
 হরিণাশ্বাদসিং লেভে শুনকঃ শুনকাদপি ।
 উশীনরো বৈ ধর্মাত্মা তস্মাত্তোজঃ সযাদবঃ ॥৭৯॥
 যদুভ্যশ্চ শিবিলেভে শিবেশ্চাপি প্রতর্দনঃ ।
 প্রতর্দনাদক্কশ্চ পৃষদশ্চোহক্কাদপি ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

ভরত ইতি । দৌশ্চিলে ভে ভূমিশয়াদসিম্ । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয় ! ঐলবিলো নাম রাজা ॥৭৬॥

তত ইতি । কাশ্বোজোহপি তদেনীয়ো রাজা ॥৭৭॥

মুচুকুন্দাদিতি । মরুতাদীনী রাজ্যং নামানি ॥৭৮॥

ইক্ষ্বাকিতি । ভোজো নাম যাদবো যদুবংশীয়ঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৯॥

যদুভ্য ইতি । বহুবচনেন ভোজাধ্বব এব যাদব লেভির ইতি স্মৃতিতম্ ॥৮০॥

নহুং হইতে যযাতি, যযাতি হইতে পুরু, পুরু হইতে অমর্ত্তরয়া এবং অমর্ত্তরয়া হইতে ভূমিশয়রাজা সেই অসি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭৫॥

মকুল ! হুম্মস্তের পুত্র ভরত ভূমিশয়ের নিকট হইতে সেই অসি লাভ করেন এবং তাঁহার নিকট হইতে ধর্মজ্ঞ ঐলবিলরাজা তাহা প্রাপ্ত হন ॥৭৬॥

সেই ঐলবিলের নিকট হইতে রাজা ধুম্মুমার, ধুম্মুমারের নিকট হইতে কাশ্বোজ এবং কাশ্বোজের হস্ত হইতে মুচুকুন্দ লাভ করেন ॥৭৭॥

মুচুকুন্দ হইতে মরুত, মরুত হইতে রৈবত, রৈবত হইতে যুবনাশ্ব এবং যুবনাশ্ব হইতে রঘু তাহা প্রাপ্ত হন ॥৭৮॥

রঘু হইতে ইক্ষ্বাকুবংশীয় প্রতাপশালী হরিণাশ্ব, হরিণাশ্ব হইতে শুনক, শুনক হইতে উশীনর এবং উশীনর হইতে যদুবংশীয় ধর্মাত্মা ভোজরাজা সেই অসি লাভ করেন ॥৭৯॥

যদুবংশীয়দের নিকট হইতে শিবি, শিবি হইতে প্রতর্দন, প্রতর্দন হইতে অষ্টক এবং অষ্টক হইতে পৃষদশ্ব তাহা প্রাপ্ত হন ॥৮০॥

পৃষদশ্বাস্ত্ররদ্বাজো দ্রোণস্তস্মাৎ কৃপস্ততঃ ।
 ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং পরমাসিমবাপ্তবান্ ॥৮১॥
 কৃত্তিকা হস্ত নক্ষত্রমসেরয়িশ্চ দৈবতম্ ।
 রোহিণী গোমস্তাথ রুদ্রশ্চ গুরুরুত্তমঃ ॥৮২॥
 অসেরক্টৌ হি নামানি রহস্তানি নিবোধ মে ।
 পাণ্ডবেয় ! সদা যানি কীর্তয়ন্ত্ৰ ততে জয়ম্ ॥৮৩॥
 অসির্বিশসনঃ খড়গস্তীক্ষ্ণধারো ছুরাসদঃ ।
 ত্রীগর্ভো বিজয়শ্চৈব ধর্ম্যপালস্তথৈব চ ॥৮৪॥
 অগ্ন্যঃ প্রহরণানাঞ্চ খড়্গো মদ্রবতীশ্রুত ! ।
 মহেশ্বরপ্রণীতশ্চ পুরাণে নিশ্চয়ং গতঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

পৃষদশ্বাদিতি । ভরদ্বাজো নাম মুনিঃ, তস্মাৎ ভরদ্বাজাৎ দ্রোণঃ ॥৮১॥

কৃত্তিকা ইতি । কৃত্তিকানাং ষটসংখ্যাকহৃদ্বচনম্, নক্ষত্রং জন্মকালীনম্ ॥৮২॥

অসেরিতি । রহস্তানি গোপনীয়ানি ॥৮৩॥

অসিরিতি । অশ্রুতি মন্তকাদিকং চ্ছিত্বা ক্ষিপতীতি অসিঃ । “অনু ক্ষেপণে” ইত্যস্বাতো-
 রোণাদিক ইং । বিশস্ততে হিংস্ততে অনেনেতি বিশসনঃ । “শস্তু হিংসারাম্” ইতি শস্বাতোষুট্ ।
 খাড়য়তি ভিনভীতি খড়্গঃ । “খড় খড়ি ভেদে” ইতি খড়্ধাতোরোণাদিকো গন্ । তীক্ষ্ণা ধারা
 যন্ত সঃ । হুঃখেন আসত্ততে ভজ্যত ইতি ছুরাসদঃ । ‘সদেঃ খল্’ । ত্রীঃ শোভা গর্ভে যন্ত স
 ত্রীগর্ভো নানাবিধরেখাক্ষিতত্বাৎ । বিজয়ত্যানেনেতি বিজয়ঃ । করণে অন্ । ছষ্টনিগ্রহাদিনা
 ধর্ম্যং পালয়তীতি কর্ম্মণ্যন্ ॥৮৪॥

অগ্ন্য ইতি । অগ্ন্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, প্রহরণানামস্ত্রাণাম্ । মহেশ্বরেণ রুদ্রেণ প্রণীতং প্রণম্য চালিতঃ,
 নিশ্চয়ং প্রাধান্তেন ॥৮৫॥

নকুল ! পৃষদশ্ব হইতে ভরদ্বাজ, ভরদ্বাজ হইতে দ্রোণ, দ্রোণ হইতে কৃপ
 এবং কৃপ হইতে ভ্রাতৃগণের সহিত তুমি সেই উত্তম অসি প্রাপ্ত হইয়াছ ॥৮১॥

এই অসির জন্মকালীন নক্ষত্র ছিল কৃত্তিকা, অগ্নি ছিলেন দেবতা, রোহিণী ছিল
 গোত্র এবং রুদ্রদেব ছিলেন উত্তম গুরু ॥৮২॥

পাণ্ডুনন্দন ! মানুষ যেগুলির কীর্তন করিয়া সর্বদা জয়লাভ করে, অসির সেই
 গোপনীয় আটটি নাম আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৮৩॥

অসি, বিশসন, খড়্গা, তীক্ষ্ণধার, ছুরাসদ, ত্রীগর্ভ, বিজয় ও ধর্ম্যপাল ॥৮৪॥

(৮১)....ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং—বর্দ্ধ ।

পৃথু স্তুংপাদয়ামাস ধনুরাগমরিন্দমঃ ।
 তেনেয়ং পৃথিবী দুষ্ক্কা শস্ত্রানি সুবহুংপি ।
 ধর্ম্মেণ চ যথাকালং বৈণেয়ন পরিরক্ষতাং ॥৮৬॥
 তদেতদাষং মাদ্রেয় ! প্রমাণং কর্ত্তুমহঁসি ।
 অসেশচ পূজা কর্ত্তব্য সদা যুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৮৭॥
 ইত্যেষ প্রথমঃ কল্পো ব্যাখ্যাতস্তে সুবিস্তরাৎ ।
 অসেরুংপত্তিসংসর্গো যথাবদ্ব্যবসৃতঃ ! ॥৮৮॥
 সর্ব্বথৈতদিদং শ্রুত্বা খড়্গসাদনমুত্তমম্ ।
 লভতে পুরুষঃ কীর্ত্তিং প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং শান্তিপর্কণি
 আপদ্বর্ষে খড়্গোংপত্তিকথনে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পৃথুরিতি । আদৌ ভবমাগম্ । বৈণেয়ন বেণপুত্রেন । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৬॥
 নহু মাছুষমাত্রস্ত ভবতো বচনে কথং নাম প্রামাণ্যমঙ্গীকর্ত্তব্যমিত্যাহ তদिति । আৰ্ষম্ ঋষি-
 বচনম্ ॥৮৭॥

ইতীতি । প্রথমঃ কল্পঃ প্রহরণানামগ্রে স্থিতিঃ । উৎপত্তিসংসর্গো জন্মধারণসম্বন্ধঃ ॥৮৮॥

সর্ব্বথৈতি । খড়্গাস্ত্র সাদনমুৎপত্তিম্ । প্রেত্য পরলোকে, আনন্ত্যং স্থানানাম্ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মাদ্রীনন্দন ! এই অসি সমস্ত অস্ত্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ । রুদ্রদেব প্রথমে ইহার চালনা
 করেন এবং ইহা যে প্রধান অস্ত্র, তাহা পুরাণশাস্ত্রে নির্দিষ্ট আছে ॥৮৫॥

বেণরাজার পুত্র শত্রুদমনকারী পৃথু প্রথমে ধনু উৎপাদন করেন । তিনি
 ধর্ম্মানুসারে যথাকালে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া এই পৃথিবী হইতে বহুতর
 শস্ত্র দোহন (উৎপাদন) করিয়াছিলেন ॥৮৬॥

মাদ্রীনন্দন ! আমার এই সকল কথা ঋষিবাক্যেরই অনুবাদ ; সুতরাং তুমি
 ইহা প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিতে পার । যুদ্ধবিশারদ বীরগণের এই তরবারির
 গৌরব করা সর্ব্বদাই উচিত ॥৮৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট অতিবিস্তরক্রমে তরবারির উৎপত্তি,
 প্রাপ্তিসম্বন্ধ ও অস্ত্রমধ্যে প্রাধান্যের বিষয় বলিলাম ॥৮৮॥

* ... ষট্পষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি

দ্বিষষ্ঠ্যধিকশত তমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তবতি ভীষ্মে তু তুষীংভূতে যুধিষ্ঠিরঃ ।
পপ্রচ্ছাবসথং গতা ভ্রাতৃন্ বিছুরপঞ্চমান্ ॥১॥
ধর্ম্যে চার্থে চ কামে চ লোকবৃন্তিঃ সমাহিতা ।
তেষাং গরীয়ান্ কতমো মধ্যমঃ কো লঘুশ্চ কঃ ॥২॥
কস্মিংশ্চাত্মা নিধাতব্যস্ত্রিবর্গবিজয়ায় বৈ ।
সংহৃষ্টা নৈষ্ঠিকং বাক্যং যথাবদ্বক্তুর্মহর্থ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আবসথং গৃহম্ । বিছুরঃ পঞ্চমো যেষাং তান্ । শরতরপগতে ভীষ্মে তদর্থং কিমপি গৃহং
রক্ষিলোকার্থঞ্চ গৃহান্তরং নির্মিতমাসীৎ । ভীষ্মে নীরবে চ তদ্বিশ্রামব্যাঘাতনিবারণায় যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ
সর্ব এব তস্মিন্ গৃহান্তরে জগ্মুঃপ্রতি ভাবঃ ॥১॥

ধর্ম্য ইতি । লোকানাং বৃন্তিঃ প্রবৃন্তিঃ, সমাহিতা লোকৈরেব স্থাপিতা । লঘুরধমঃ ॥২॥

কস্মিন্নিতি । আত্মা মনঃ ত্রয়াণাং কামক্রোধলোভানাং বর্গঃ সমুহস্তস্ত বিজয়ায় । নৈষ্ঠিকং
নিষ্পত্তিস্চকম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং শূরাণাং সর্বাণি পরিবারগৃহেতুঃ খড়্গ ইতি খড়্গোৎপত্তান্তা কথা সর্বৈঃ শ্রুতা । অথেনাদানী-
মেকরূপেহপ্যুপদেষ্টরি শিষ্যাঃ স্বস্বাভিপ্রান্নাসারেণৈব শাস্ততত্ত্বং গৃহস্থীত্যেতমর্থমাখ্যায়িকামুখেন
দর্শয়তি—ইত্যুক্তবতীত্যাदिना । আবসথং গৃহম্ । বিছুরঃ পঞ্চমো যেষু তান্, স্বয়ং ষষ্ঠঃ ষড়্-

মানুষ তরবারির এই উত্তম জন্মবৃত্তান্ত শুনিয়া সর্বপ্রকারেই ইহলোকে কীর্তি
লাভ করে এবং পরলোকে অনন্তসুখ প্রাপ্ত হয়' ॥৮৯॥

— ০ —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এই কথা বলিয়া নীরব হইলে, যুধিষ্ঠির গৃহে গমন
করিয়া ভীমপ্রভৃতি চারি ভ্রাতা ও বিছুরের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১॥

‘মানুষ ধর্ম, অর্থ ও কামে প্রবৃত্তি করিয়া থাকে ; সেই তিনটির মধ্যে কোনটী
শ্রেষ্ঠ, কোনটী মধ্যম এবং কোনটীই বা অধম ? ॥২॥

ততোহর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ প্রথমং প্রতিভানবান্ ।

জগাদ বিদুরো বাক্যং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমনুস্মরন্ ॥৪॥

বিদুর উবাচ ।

বাহুশ্রুত্যং তপস্ত্যাগঃ শ্রদ্ধা যজ্ঞক্রিয়া ক্ষমা ।

ভাবশুদ্ধির্দয়া সত্যং সংযমশ্চাত্মসম্পদঃ ॥৫॥

এতদেবাভিপদ্যম্ব মা তেভূচ্চলিতং মনঃ ।

এতন্মূলো হি ধৰ্ম্মার্থাবেতদেকপদং হি মে ॥৬॥

ধৰ্ম্মেণৈবধ্বংসস্তীর্ণা ধৰ্ম্মে লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

ধৰ্ম্মেণ দেবা বরুধুধৰ্ম্মে চার্থঃ সমাহিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অর্থগতিতত্ত্বজ্ঞো জগদবস্থাযার্থাভিজ্ঞঃ, প্রতিভানবান্ প্রতিভাশালী ॥৪॥

বহ্নিতি । বাহুশ্রুত্যং বহুশ্রুততা । শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে দৃঢ়প্রত্যয়ঃ, ভাবশুদ্ধির্মনসো নির্দোষতা, সংযম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, এতা ধৰ্ম্মলাভে আত্মনঃ সম্পদঃ ॥৫॥

এতদिति । এতৎ বাহুশ্রুত্যাতিগুণদশকম্, অভিপদ্যম্ব প্রাপ্নুহি । চলিতং সন্দেহেন বিচ্যুতম্ ! একপদং মুখ্যসত্যম্ ॥৬॥

ধৰ্ম্মস্ত গরীয়স্বঃ বক্তুমাহ ধৰ্ম্মেণেতি । তীর্ণাঃ সংসারসাগরাৎ । সমাহিতো বিধাত্রা স্থাপিতঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগজ্ঞা গীতা ইত্যয়ং বড়্ জগীতাধ্যায়ঃ ॥১—২॥ ত্রিবর্গবিজ্ঞায় কামক্রোধলোভানাং জ্ঞায় ॥৩—৪॥

ধৰ্ম্মাবতারস্বাক্ষরশাস্ত্রাসুসারিবাক্যং বিদুর উবাচ—বাহুশ্রুতমিতি । বাহুশ্রুত্যং বহুধ্বনয়নম্ । তপঃ স্বধৰ্ম্মচরণম্ । ত্যাগো দানম্ । শ্রদ্ধা আন্তিক্যম্ । যজ্ঞক্রিয়া সোমসংস্থাдиঃ । ক্ষমা আক্রুষ্টস্ত

কাম, ক্রোধ ও লোভ জয় করিবার জন্ত উহার মধ্যে কোনটার উপরে মনোনিবেশ করা কর্তব্য । আপনারা হৃষ্টচিত্তে যথাযথভাবে ইহার উত্তরবাক্য বলুন ॥৩॥

তাহার পর অর্থতত্ত্বজ্ঞ ও প্রতিভাশালী বিদুর ধৰ্ম্মশাস্ত্র স্মরণ করিয়া প্রথমে এই কথা কহিলেন—॥৪॥

বিদুর বলিলেন—‘বহুদর্শিতা, তপস্ত্যা, ত্যাগ, শ্রদ্ধা, যজ্ঞক্রিয়া, ক্ষমা, মনঃশুদ্ধি, দয়া, সত্য ও সংযম—এইগুলি ধৰ্ম্মলাভে নিজের সম্পদ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি এই দশটাকেই আশ্রয় কর, ইহা হইতে তোমার মন যেন বিচলিত না হয় । কারণ, এই দশটাই ধৰ্ম্ম ও অর্থের মূল ; ইহাই আমার প্রব-
বিশ্বাস ॥৬॥

ধম্মে' রাজন্ ! গুণশ্ৰেষ্ঠো মধ্যমো হর্থ উচ্যতে ।

কামো যবীয়ানিতি চ প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥৮॥

তস্মাদ্ধম্মপ্রধানেন ভবিতব্যং যতাত্মনা ।

তথা চ সৰ্ব্বভূতেষু বৰ্জিতব্যং যতাত্মনি ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাপ্তবচনে তস্মিন্নর্থশাস্ত্রবিশারদঃ ।

পার্থো ধম্মার্থতত্ত্বজ্ঞো জগৌ বাক্যং প্রচোদিতঃ ॥১০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কস্মভূমিরিয়ং রাজন্ ! ইহবার্তা প্রশস্ততে ।

কৃষিক্ষাণিজ্যগোরক্ষ্যং শিল্পানি বিবিধানি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ধম্ম ইতি । গুণানাং গোণপুরুষার্থানাং ধম্মার্থকামানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ । যবীয়ানধমঃ ॥৮॥

তস্মাদিতি । ধম্ম এব প্রধানে। যস্ত তেন, যতাত্মনা সংযতচিত্তেন পুরুষেণ ॥৯॥

সমাপ্তেতি । পার্থো'র্জুনঃ । প্রচোদিতঃ পূর্বপ্রশ্নেনৈব প্রশোদিতঃ ॥১০॥

কর্মেতি । ইয়ং পৃথিবী, বার্তা অর্থপ্রবৃতিঃ । গোরক্ষ্যং পশুপালনম্, প্রশস্তম্ ইতি বচন-
বিপরীণামেনাত্মবৃতিঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তাড়িতস্ত বা নিক্কিরিষ্মম্, ভাবশুদ্ধিনিক্কিপটম্ । দয়া দীনেষুজিয়ুক্ষা । সত্যং হিংসাসূক্তং
যথার্থবচনম্ । সংযম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । এতা দশ আত্মনো ধর্মস্ত সম্পদ ঐশ্বর্যাণি ॥৫—১০॥

ঋষিরা ধর্মের বলেই সংসারসাগর হইতে উদ্ধীর্ণ হইয়া থাকেন, ধর্মের উপরই
ত্রিভুবন রহিয়াছে, ধর্মের প্রভাবেই দেবতার উন্নতি লাভ করিয়াছেন এবং অর্থও
ধর্মের উপরেই নির্ভর করে ॥৭॥

রাজা ! পণ্ডিতেরা বলেন—ধর্মই গুণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, অর্থ মধ্যম এবং কাম
নিকৃষ্ট ॥৮॥

অতএব মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া ধর্মকে প্রধানভাবে রাখিয়া চলিবে এবং নিজের
উপরে যেমন ব্যবহার করা হয়, সমস্ত প্রাণীর উপরেই তেমন ব্যবহার করিবে' ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া বিহ্বল বিরত হইলে, অর্থশাস্ত্রবিশারদ ও
ধর্মার্থতত্ত্বজ্ঞ অর্জুন যুধিষ্ঠিরের প্রশ্ন অনুসারে এই কথা বলিলেন ॥১০॥

অর্জুন বলিলেন—‘রাজা ! এই পৃথিবী কস্মভূমি, এখানে অর্থপ্রবৃতিই প্রশস্ত
এবং কৃষি, ঋণিজ্য, পশুপালন ও নানাবিধ শিল্প প্রশস্ত বলিয়া কথিত হয় ॥১১॥

অর্থ ইত্যেব সবেবধাং কস্মণ্যব্যতিক্রমঃ ।

ন হ্যতেহর্থেন বর্তেতে ধন্মকামাবিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥

বিষয়েহর্থবান্ ধন্মমারাধয়িতুমুত্তমম্ ।

কামঞ্চ চরিতুং শক্তো দুস্প্রাপমকৃতাত্মাভিঃ ॥১৩॥

অর্থস্তাবয়বাবেতো ধন্মকামাবিতি শ্রুতিঃ ।

অর্থসিদ্ধা বিনিৰ্ভাবুভাবেতো ভবিষ্যতঃ ॥১৪॥

তদগতার্থং হি পুরুষং বিশিষ্টতরযোনয়ঃ ।

ব্রহ্মাণমিব ভূতানি সততং পৰ্য্যাপাসতে ॥১৫॥

জটাজিনধরা দাস্তাঃ পঞ্চদিক্কা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।

মুণ্ডা নিস্তন্তবশ্চাপি বসন্ত্যর্থার্থিনঃ পৃথক্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ইতি । অব্যতিক্রমঃ অব্যতিচারঃ । অর্থেন স্বতে বিনা ॥১২॥

বিষয়েরিতি । অর্থবান্ ধনী জনঃ, উত্তমং ধৰ্ম্মম্, আরাধয়িতুং সেবিতুম্, অকৃতাত্মাভিঃ অশিক্ষিত-
বুদ্ধিভিঃ দুস্প্রাপং কামঞ্চ বিষয়ে রূপাদিভিঃ চরিতুং শক্তো ভবতি ॥১৩॥

অর্থশ্চেতি । অবয়বো অঙ্গভূতো । বিনিৰ্ভূতো নিষ্পন্নো, দেহসিদ্ধৌ হস্তপদাদিসিদ্ধিবদিতি
ভাবঃ ॥১৪॥

তদিতি । তৎ তস্মাৎ ভূতানি প্রাণিনঃ ব্রহ্মাণমিব, বিশিষ্টতরযোনয়ঃ প্রধানতরমাত্মাঃ
গতার্থং প্রাপ্তধনং পুরুষং সততং পৰ্য্যাপাসতে ॥১৫॥

জটেতি । দাস্তা জিতচিত্তাঃ, জিতেন্দ্রিয়া ইতি বহিরিन्द्रিয়জয়পরम् । অতো ন পুনরুক্তিঃ ।
মুণ্ডা মুণ্ডিতমস্তকাঃ, নিস্তন্তবশ্চাপি নিঃসন্তানা অপি ॥১৬॥

আমরা শুনিয়া থাকি যে, একমাত্র অর্থই সমস্ত কস্মের অব্যভিচারী উদ্দেশ্য ।
কারণ, অর্থ ব্যতীত ধৰ্ম্ম ও কাম থাকিতেই পারে না ॥১২॥

ধনী মানুষ উত্তম ধর্ম্মের সেবা এবং অশিক্ষিত বুদ্ধিগণের পক্ষে দুর্লভ, কাম
আচরণ রূপাদি বিষয়দ্বারা করিতে সমর্থ হয় ॥১৩॥

আমাদের শুন্য আছে যে, ধৰ্ম্ম ও কাম এই দুইটী অর্থের অঙ্গ ; সুতরাং এক
অর্থ সিদ্ধি হইলে এই দুইটীই আপনা আপনি সিদ্ধ হয় ॥১৪॥

অতএব প্রাণীরা যেমন সর্বদা ব্রহ্মার উপাসনা করে, তেমন প্রধান মানুষেরা
সর্বদাই ধনী মানুষের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৫॥

জটাজিনধারী, সংযতচিত্ত, কন্দর্গলিপ্ত দেহ, জিতেন্দ্রিয় ও মুণ্ডিতমস্তক নৈষ্ঠিক
ব্রহ্মচারীরাও অর্থার্থী হইয়া পৃথক্ পৃথক্ বাস করিয়া থাকেন ॥১৬॥

কাষায়বসনশ্চান্তে শ্মশ্রুলা হ্রীনিষেবিনঃ ।
 বিদ্বাংসশ্চৈব শাস্তাশ্চ মুক্তাঃ সৰ্বপরিগ্রহৈঃ ॥১৭॥
 অর্থার্থিনঃ সন্তি কেচিদপরে স্বৰ্গকাজ্জিহ্বাঃ ।
 কুলপ্রত্যাগমশ্চৈচকে স্বং স্বং ধৰ্ম্মমুত্তীতাঃ ॥১৮॥
 আস্তিকা নাস্তিকাশ্চৈব নিয়তাঃ সংযমে পরে ।
 অপ্ৰজ্ঞানং তমোভূতং প্রজ্ঞানস্ত প্রকাশিতা ॥১৯॥
 ভূত্যান্ ভোগৈর্দ্বিষো দণ্ডৈর্ঘো যোজয়তি সোহৰ্থবান্ ।
 এতন্নতিমতাং শ্রেষ্ঠ ! মতং মম যথাবথম্ ।
 অনয়োস্ত নিবোধত্বং বচনং বাক্যকণ্ঠয়োঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কাষায়েতি । শ্মশ্রুলাঃ শ্মশ্রুধারিণঃ, হ্রীনিষেবিনঃ অর্থপ্রার্থনায়াং লজ্জাবস্তোহপি । সৰ্বপরি-
 গ্রহৈঃ কলত্রাদিপরিভ্রমণৈঃ মুক্তা বিহীনা অপি অর্থার্থিন ইত্যমুত্তীতাঃ ॥১৭॥

অর্থৈতি । কুলং প্রত্যাগচ্ছন্তি বানপ্রস্থাশ্রমাং পরং পুনর্গৃহমাগচ্ছন্তীতি তে । তে তাদৃশা-
 শ্চৈচকে পুনরর্থার্থিনো ভবন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥

আস্তিকা ইতি । আস্তিকাদয়োহপি অর্থার্থিন ইত্যমুত্তীতাঃ । অপ্ৰজ্ঞানম্ অর্থস্ত প্রাধাত্তে-
 নানবোধঃ, তমোভূতং মোহঃস্বরূপম্ ; প্রজ্ঞানস্ত অর্থস্ত প্রাধাত্তেনাবোধস্ত প্রকাশিতা চিরমেব
 প্রকাশং যান্তিতি ॥১৯॥

অর্থফলমাহ ভূত্যানিতি । যথাবথং বহুদৃষ্টান্তসম্বাদং সতাম্ । অনয়োঁনকুলসহদেবয়োঃ,
 নিবোধ শৃণু । বাক্যং কণ্ঠে যয়োঁস্তয়োর্বক্তৃমুৎস্রকয়োঁরিতার্থঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ধৰ্ম্মশ্রেষ্ঠে বিভূষণে প্রতিপাদিতোৎকর্ষশ্রীমজ্জুন আহ—কর্ষভূমিরিতি ॥১১॥ অব্যতিক্রমঃ
 মধ্যাদা ১১২—১৫৫ । নিম্নস্তম্বঃ নৈষ্টিকব্রহ্মচারিণঃ ॥১৬—১৮॥ প্রজ্ঞানমর্থশ্রেষ্ঠ্যবিষয়ম্ ॥১৯॥

কাষায়বসনপরিধায়ী, শ্মশ্রুধারী, লজ্জাশীল, শাস্তচিত্ত, সর্বসংসর্গহীন অগ্ন
 জ্ঞানী লোকেরাও অর্থার্থী হইয়া থাকেন ॥১৭॥

অগ্ন কতকগুলি লোক স্বর্গকামী হইয়া অর্থপ্রার্থী হন এবং অপর কতকগুলি লোক
 বানপ্রস্থাশ্রম হইতে গৃহে ফিরিয়া আসিয়া আপন আপন ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে
 থাকিয়া অর্থ কামনা করেন ॥১৮॥

অগ্ন অনেক আস্তিক, নাস্তিক এবং সংযমে নিরত লোক অর্থ প্রার্থনা করিয়া
 থাকেন । অতএব অর্থকে প্রধান বলিয়া না বুঝা ভুল । কেন না, অর্থকে প্রধান
 বলিয়া বুঝাই চিরদিন প্রকাশ পাইবে ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধর্মার্থকুশলৌ মাদ্রীপুত্রাবনন্তরম্ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ বাক্যং জগদভুঃ পরম্ ॥২১॥

নকুলসহদেবাবুচভুঃ ।

আসীনশ্চ শয়ানশ্চ বিচারমপি বা স্থিতঃ ।

অর্থযোগং দৃঢ়ং কুর্যাদযোগারুচ্চাবচৈরপি ॥২২॥

অস্মিংস্তু বৈ বিনির্বৃত্তে দুর্লভে পরমং প্রিয়ে ।

ইহ কামানবাগ্নোতি প্রত্যক্ষং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৩॥

যোহর্থো ধর্ম্যেণ সংযুক্তো ধর্ম্যো যশ্চার্থসংযুতঃ ।

তদ্ধিত্বামৃতসংবাদং তস্মাদেতো মতাবিহ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধর্ম্যার্থয়োঃ কুশলৌ নিপুণৌ, অনন্তরমব্যবধানং যুগপদিত্যর্থঃ । পরমুত্তমম্ ॥২১॥

আসীন ইতি । আসীন উপবিশন্ । স্থিতো দণ্ডায়মানঃ । অর্থযোগম্ আত্মত্বার্থসম্বন্ধম্ । যোগৈ-
রুপাধৈঃ, উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ॥২২॥

অস্মিন্নিতি । অস্মিন্নর্থো, বিনির্বৃত্তে সম্পন্নে ॥২৩॥

যিনি পোষ্যবর্গের ভোগ সম্পাদন করিতে এবং দ্বেষ্যবর্গের দণ্ড বিধান করিতে সমর্থ, তিনিই অর্থবান্ । জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! ইহাই আমার মত এবং এই মতই যথার্থ । সে যাহা হউক, মহারাজ ! নকুল ও সহদেব কিছু বলিতে উৎসুক হইয়াছেন ; অতএব এখন আপনি উহাদের বাক্য শ্রবণ করুন' ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধর্ম্যে ও অর্থো নিপুণ মাদ্রীপুত্র নকুল ও সহদেব একদা এই উত্তম বাক্য কহিলেন ॥২১॥

নকুল ও সহদেব বলিলেন—‘মানুষ উপবেশন, শয়ন ও বিচরণ করিতে থাকিয়া কিংবা দণ্ডায়মান হইয়া অর্থাৎ সমস্ত অবস্থাতেই নানাবিধ উপায়ে অর্থসম্বন্ধকে দৃঢ় করিবে ॥২২॥

দুর্লভ ও পরম প্রিয় অর্থ নিষ্পন্ন হইলে মানুষ এই জগতে সমস্ত কাম লাভ করে, ইহা প্রত্যক্ষ ; ইহাতে কোন সংশয় নাই ॥২৩॥

যে অর্থ ধর্ম্যসংযুক্ত এবং যে ধর্ম্য অর্থসম্মিলিত, সেই অর্থ ও ধর্ম্যই উত্তম, আর যে অর্থ ও ধর্ম্য পরস্পর মিলিত নহে, তাহা থাকিয়াও না থাকার মত । অতএব এই দুইটা পরস্পর মিলিত থাকাই আমাদের অভিপ্রেত ॥২৪॥

অনর্থস্ত ন কামোহস্তি তথার্থোহধর্মিণঃ কূতঃ ।
 তস্মাদ্ভিজতে লোকো ধর্মার্থাদ্যো বহিষ্কৃতঃ ॥২৫॥
 তস্মাদ্ধর্মপ্রদানেন সাধ্যোহর্থঃ সংযতান্ননা ।
 বিশ্বস্তেষু হি ভূতেষু কল্পতে সর্বমেব হি ॥২৬॥
 ধর্মং সমাচরেৎ পূর্বং ততোহর্থং ধর্মসংযুতম্ ।
 ততঃ কামং চরেৎ পশ্চাৎ সিদ্ধার্থঃ স হি তৎপরম্ ॥২৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিরেমতুস্ত তদ্বাক্যমুক্ত্বা তাবশ্বিনোঃ স্মৃতৌ ।
 ভীমসেনস্তদা বাক্যমিদং বক্তুং প্রচক্রমে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তং ধর্মার্থোভয়ম্, হিহা পরস্পরসম্বন্ধং তাক্তা, যুক্তযোরিব সংবাদঃ সংলাপো যন্ত
 তং । মতৌ সংযুক্ততয়া উক্তমভ্যেনাভিপ্রেতৌ ॥২৪॥
 অনর্থস্তেতি । অনর্থস্ত ধনহীনস্ত, তথা অধর্মিণঃ অর্থঃ কূতো ভবতি । ধর্মার্থাং মিলিতাং ॥২৫॥
 তস্মাদিতি । ধর্ম এব প্রধানো যন্ত তেন । সংযতান্ননা জনেন, অর্থো ধনম্, সাধ্য উৎপাত্তঃ ।
 হি তথাহি ধর্মপ্রাপ্তাত্মাং । বিশ্বস্তেষু ভূতেষু মানুষেষু সর্বমেব হি ফলম্, কল্পতে উৎপত্তিতে ॥২৬॥
 ধর্মমিতি । তৎপরং স হি মানুষ্যঃ, সিদ্ধার্থো নিস্পন্নপ্রয়োজনঃ স্তাৎ ॥২৭॥
 বিরেমতুরিতি । অশ্বিনোঃ স্মৃতৌ নকুলসহদেবৌ । প্রচক্রমে আয়েতে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অনয়োর্নকুলসহদেবয়োঃ ॥২০—২৩॥ তদ্ধি নিশ্চিতম্, ত্বা ত্বাং প্রতি অনুতসমং যথা স্তাস্তথা মতৌ
 আবয়োরিতি শেষঃ ॥২৪॥ অনর্থস্ত অর্থহীনস্ত, অধর্মিণঃ ধর্মহীনস্ত ॥২৫॥ ধর্মরূপেণ প্রদানেন
 বিশ্বস্তেষু অস্মদ্বাক্যো বিশ্বাসবৎসু ॥২৬॥ ধর্মমিতি । অত্র ধর্মার্থয়োঃ সমত্বেহপি ধর্মস্ত পূর্বত্বাদি-

ধনহীনের কাম লাভ হয় না, আবার অধর্ম্মিকেরও অর্থলাভ হইতে পারে না ।
 অতএব যে লোক ধর্ম সংশ্লিষ্ট অর্থ রাখে না, তাহা হইতে লোক উদ্বিগ্ন হয় ॥২৫॥

অতএব মানুষ্য সংযতচিত্ত হইয়া ধর্মকে প্রধানভাবে রাখিয়া অর্থ উপার্জন
 করিবে । কেন না, মানুষ্য ধর্মসংশ্লিষ্ট হইলে, সে সকলেরই বিশ্বাসের পাত্র হইয়া
 থাকে এবং তাহার সমস্ত কাজই সম্পন্ন হয় ॥২৬॥

মানুষ্য প্রথমে ধর্ম্মাচরণ করিবে, তাহার পরে ধর্ম্মসংযুক্ত অর্থ অর্জন করিবে
 এবং তাহার পর কাম সম্পাদন করিবে । তাহার পরই তাহার সমস্ত প্রয়োজন
 সিদ্ধ হইয়া যাইবে ॥২৭॥

(২৬)....তস্মাদ্ধর্মপ্রদানেন—বঙ্গ ।

(২৭)....সিদ্ধার্থস্ত হিতং পরম্—বঙ্গ নি । (২৮)....অশ্বিনীস্মৃতৌ—বঙ্গ ।

ভীমসেন উবাচ ।

নাকামঃ কাষয়ত্যর্থং নাকামো ধৰ্ম্মমিচ্ছতি ।

নাকামঃ কাময়ানোহস্তু তস্মাৎ কামো বিশিষ্যতে ॥২৯॥

‘কামেন যুক্তা ঋষয়স্তপস্শ্চৈব সমাহিতাঃ’ ।

পলাশফলমূলাদা বায়ুভক্ষাঃ সূসংযতাঃ ॥৩০॥

বেদোপবেদেষপরে যুক্তাঃ স্বাধ্যায়পারগাঃ ।

শ্রাদ্ধযজ্ঞক্রিয়ায়াঞ্চ তথা দানপ্রতিগ্রহে ॥৩১॥

বণিজঃ কৰ্ষকা গোপাঃ কারবঃ শিল্পিনস্তথা ।

দৈবকৰ্ম্মকৃতশ্চৈব যুক্তাঃ কামেন কৰ্ম্মসু ॥৩২॥

সমুদ্রং বা বিশন্ত্যন্ত্রে নরাঃ কামেন সংযুতাঃ ।

কামো হি বিবিধাকারঃ সৰ্ব্বং কামেন সন্ততম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কামো নাম বিষয়াভিলাষঃ তদ্বিরহিতঃ অকামো জনঃ, অর্থং ধনম্ । কাময়ানঃ কিমপি কাময়মানঃ, তস্মাৎ সৰ্ব্বত্র কামস্তাব্যভিচারাৎ ॥২৯॥

কামেনেতি । কামেন স্বর্গাণ্ডভিলাষণে । সমাহিতা অভিনিবিষ্টা । পলাশঃ পৰ্ণং ফলং মূলঞ্চ অদন্তি খাদন্তীতি তে । অন্ত্রে: কৰ্ম্মণান্ ॥৩০॥

বেদেতি । স্বাধ্যায়নাং বেদানাং পারগা অপি অপরে জনাঃ, বেদোপবেদেষু বেদবেদান্তেষু, তথা শ্রাদ্ধাদৌ চ, যুক্তাঃ কামাদেব প্রবৃত্তাঃ ॥৩১॥

বণিজ ইতি । দৈবকৰ্ম্মকৃতঃ পুরোহিতাদয়ঃ কামেনৈব কৰ্ম্মসু যুক্তা নিরতা ভবন্তি ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নকুল ও সহদেব সেই কথা বলিয়া বিরত হইলেন ; তখন ভীমসেন এই সকল বাক্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৮॥

ভীমসেন বলিলেন—‘কামনাহীন মানুষ অর্থ কামনা করে না, কামনাহীন মানুষ ধৰ্ম্ম কামনা করে না এবং কামনাহীন মানুষ কিছুই কামনা করে না ; অতএব ত্রিবর্গের মধ্যে কামই শ্রেষ্ঠ ॥২৯॥

ঋষিরা স্বর্গাদি কামনা করিয়াই অত্যন্ত সংযত হইয়া পত্র, ফল, মূল ও বায়ু ভক্ষণ করিতে থাকিয়া তপস্যায় অভিনিবিষ্ট হন ॥৩০॥

অশ্ব কতকগুলি লোক বেদপারদর্শী হইয়াও আবার বেদ ও বেদান্তে এবং শ্রাদ্ধ, যজ্ঞ, দান ও প্রতিগ্রহে কামনাবশতই প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥৩১॥

বণিক্, কৃষক, গোপ, কারু, শিল্পী এবং দৈবকৰ্ম্মকারীরা কামবশতই আপন আপন কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥৩২॥

(২৯)....কামমানোহস্তু—বদ্ধ ।

নাস্তি নাসীমাভবিষ্যদুভূতং কামাত্মকাৎ পরম্ ।

এতৎ সারং মহারাজ ! ধর্মার্থাবত্রসংস্থিতৌ ॥৩৪॥

নবনীতং যথা দধ্নস্তথা কামোহর্থধর্মতঃ ।

শ্রেয়স্তুৈলং হি পিণ্যাকাদুয়তং শ্রেয় উদস্থিতঃ ।

শ্রেয়ঃ পুষ্পফলং কাষ্ঠাৎ কামো ধর্মার্থয়োর্বরঃ ॥৩৫॥

পুষ্পতো মাধ্বীকরসঃ কাম আভ্যাং তথা স্মৃতঃ ।

কামো ধর্মার্থয়োর্বোনিঃ কামশ্চাথ তদাত্মকঃ ॥৩৬॥

নাকামতো ব্রাহ্মণাঃ স্বল্পমর্থান্নাকামতো দদতি ব্রাহ্মণেভ্যঃ ।

নাকামতো বিবিধা লোকচেষ্ঠা তস্মাৎ কামঃ প্রাক্ ত্রিবর্গশ্চ দৃষ্টঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । কামেন রত্নাদিলিপ্সয়া । সমুদ্রতং ব্যাপ্তম্ ॥৩৩॥

নেতি । কাম আত্মনি যশ্চ তস্মাৎ, পরমশ্চ, ভূতং প্রাণী ॥৩৪॥

নবেতি । অর্থধর্মতো ধর্মার্থাভ্যাম্ । পিণ্যাকাং তিলককাং । উদস্থিতশ্চক্রাং । ষট্পাদোহয়ং
লোকঃ ॥৩৫॥

পুষ্পত ইতি । মাধ্বীকরসো মধু, শ্রেয়ানিতি লিঙ্গব্যত্যয়েনাম্বুত্তিঃ । আভ্যাং ধর্মার্থাভ্যাম্ ।
যোনিঃ কারণম্, তন্নোর্থধর্মার্থয়োরাভ্যা স্বরূপং যস্মাৎ সঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ছরমতর্ম্বেতদীষদ্বৈদেন দর্শিতম্ ॥২৭—২৮॥ কামশ্চৈব প্রাধান্যং মথানো ভীমসেন উবাচ—নাকাম
ইতি ॥২৯—৩৪॥ উদস্থিতঃ তক্রাং ॥৩৫—৩৬॥ অকামতঃ কামঃ বিনা কেবলার্থাৎ । স্বল্পঃ

অশ্চ কতকগুলি লোক কামসমম্বিত হইয়াই সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে ; অতএব
কাম নানাপ্রকার এবং সমস্ত বিষয়েই কামব্যাপ্ত ॥৩৩॥

মহারাজ ! কামি ভিন্ন কোন প্রাণী পূর্বে ছিল না, বর্তমানে নাই এবং
ভবিষ্যতেও থাকিবে না—ইহাই ত্রিবর্গের মধ্যে সার এবং ধর্ম ও অর্থ এই কামের
উপর নির্ভর করিয়াই থাকে ॥৩৪॥

ননী যেমন দধির সার, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থের সার ; আর তিলের কঙ্ক
হইতে যেমন তৈল, তক্র হইতে যেমন ঘৃত এবং কাষ্ঠ হইতে যেমন পুষ্প ও ফল
শ্রেষ্ঠ, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থ হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৩৫॥

মধু যেমন পুষ্প হইতে শ্রেষ্ঠ, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থ হইতে শ্রেষ্ঠ । কাম
ধর্ম ও অর্থের কারণ । অতএব ধর্ম ও অর্থ কাম হইতেই উৎপন্ন হয় ॥৩৬॥

(৩৬) পুষ্পতো মাধ্বীকরসঃ—বঙ্গ ।

সুচারুবোশাভিরলঙ্কতাভিস্মদৌৎকটাভিঃ প্রিয়দর্শনাভিঃ ।

রমস্ব যোষাভিরুপেত্য কামং কামো হি রাজন্ ! পরমো ভবেন্নঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধিস্মমৈষা পরমা হি রাজন্ ! মাভূষিচারন্তব ধর্মপুত্রে ! ।

শ্রাৎ সংহিতং সন্তিরফন্ত সারং মমেতি বাক্যং পরমানুশংসম্ ॥৩৯॥

ধর্মার্থকামাঃ সমমেব সেব্যা যো হেকভক্তঃ স নরো জঘন্তঃ ।

তয়োস্তু দাক্ষ্যং প্রবদন্তি মধ্যং স উত্তমো যোহভিরতস্ত্রিবর্গে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণেভ্যঃ অকামতঃ স্বল্পম্ উৎকৃষ্টমোদনম্, অকামতঃ অর্থান্ ধনানি চ ন দদতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্মার্থকামানাং প্রাক্ প্রথমঃ প্রধান ইতি যাবৎ দৃষ্টঃ ॥৩৭॥

সুচারুরিতি । কামমুপেত্য আশ্রিত্য পরম উত্তম আশ্রয়ণীয়ঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধিরিতি । সন্তির্বিজ্ঞৈরপি সংহিতং সন্ধানেন গৃহীতম্, অফন্ত অতুচ্ছম্, সারমুত্তমম্, পরমানুশংসম্ অতীবানিষ্টুরম্ ॥৩৯॥

ধর্মেতি । জঘন্তঃ অধমঃ । তয়োধর্মার্থয়োঃ, দাক্ষ্যং সেবানৈপুণ্যক্ষেপে তদা তৎ পুরুষং মধ্যমং প্রবদন্তি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মুষ্টিমন্তি ন হি ধনমন্তীতি মুষ্টিং ভূজ্যতে, অপি তু রুচ্যাশ্রয়ঃ কামোহন্তীতি অন্তথা জ্বরিতস্তাপি মুষ্টিং দীয়েত ॥৩৭—৩৮॥ পরিধাস্থিতস্ত পরিভঃ খাতা পরিধা সর্কেতো মূলশোধ ইত্যর্থঃ । তত্র হিতস্ত অনুশংসমনিষ্টুরম্ ॥৩৯॥ দাক্ষ্যম্ অর্থহেতুতান্মধ্যং মধ্যমম্ অর্থাৎ কাম উত্তমো ধর্মো জঘন্ত ইতি

ব্রাহ্মণেরা কোন কামনা ব্যতীত ব্রাহ্মণদিগকে উত্তম অল্প অর্থ দান করেন না এবং কামনা ব্যতীত লোকের নানাবিধ চেষ্টা হয় না । অতএব কাম ত্রিবর্গের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৭॥

রাজা ! আপনি কাম অবলম্বন করিয়া সুন্দরবেশা, অলঙ্কতা, মদমত্তা ও প্রিয়-দর্শনা রমণীদের সহিত রমণ করুন । কারণ, আমাদের শ্রায় লোকদিগের পক্ষে কামই শ্রেষ্ঠ ॥৩৮॥

রাজা ! আমার এই বুদ্ধিই উত্তম বলিয়া মনে করুন । অতএব ধর্মপুত্রে ! আপনার এবিষয়ে যেন কোন বিচার বা বিতর্ক উপস্থিত না হয় । আমার এই বাক্য উত্তম, কোমল, শ্রেষ্ঠ ও তুচ্ছতাবিহীন ; সুতরাং পণ্ডিতেরাও অনুসন্ধান করিয়া এই বাক্য গ্রহণ করেন ॥৩৯॥

(৩৯) বুদ্ধিস্মমৈষাপরিধা স্থিতস্ত বঙ্গ বদ্ধ—নি

প্রোক্তঃ সুহৃচ্চন্দনসারলিপ্তো বিচিত্রমাল্যভরণৈরুপেতঃ ।

ততো বচঃ সংগ্রহবিস্তরেণ প্রোক্তাথ বীরান্ বিররাম ভীমঃ ॥৪১॥

ততো মুহূর্তাদধ ধর্মরাজো বাক্যানি তেষামনুচিন্ত্য সম্যক্ ।

উবাচ বাচাহবিতথং স্মরন্ বৈ লঙ্কশ্রুতাং ধর্মভূতাং বরিত্তঃ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নিঃসংশয়ং নিশ্চিতধর্মশাস্ত্রাঃ সবেব ভবন্তো বিদিতপ্রমাণাঃ ।

বিজ্ঞাতুকামস্ত মমেহ বাক্যমুক্তং যদৈ নৈষ্ঠিকং তচ্ শ্রুতং মে ।

ইদং ত্ববশ্যং গদতো মমাপি বাক্যং নিবোধধ্বমনশ্চভাবাঃ ॥৪৩॥

যো বৈ ন পাপে নিরতো ন পুণ্যে নার্থে ন ধর্ম্মে মনুজো ন কামে ।

বিমুক্তদোষঃ সমলোষ্টকাঞ্চনো বিমুচ্যতে দুঃখসুখার্থসিদ্ধেঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রোক্ত ইতি । শোভনঃ হৃদয়ং যন্ত স সুহৃৎ । সংগ্রহে সংক্ষেপবিষয়ে বিস্তরেণ ॥৪১॥

তত ইতি । অবিতথং সত্যং স্মরন্ অম্লসন্দানঃ, লঙ্কা শ্রুৎ শাস্ত্রশ্রবণং যৈস্তেষাম্ ॥৪২॥

নিরিত্তি । নৈষ্ঠিকং সিদ্ধান্তনিশ্চিন্তিযুক্তম্ । নিবোধধ্বং শৃণুত, অনন্তভাবে অনন্তচিন্তাঃ ।

ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

বাস্তবিকপক্ষে সমান ভাবেই ধর্ম, অর্থ ও কামের সেবা করা উচিত । কিন্তু যে লোক ইহার মধ্যে একটার সেবা করে, সেই লোক অধম ; যে লোক দুইটার সেবা করে, সে লোককে মধ্যম বলে, আর যে লোক তিনটারই সেবা করে, সেই লোক উত্তম ॥৪০॥

তাহার পর প্রোক্ত, সুন্দর চিত্র, সাবচন্দনলিপ্ত দেহ এবং বিচিত্র মাল্য ও অলঙ্কার-সম্বিত ভীমসেন যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি বীরগণের নিকট সংক্ষেপ বিষয়ে বিস্তরক্রমে উক্ত বাক্য সকল বলিয়া বিরত হইলেন ॥৪১॥

তদনন্তর শাস্ত্রজ্ঞ ও ধার্মিকগণের শ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির মুহূর্তকাল বিতুরপ্রভৃতির বাক্য সকল চিন্তা করিয়া এবং সত্য বিষয় স্মরণ করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘আপনারা সকলেই ধর্মশাস্ত্রের অর্থ নিশ্চিতভাবে জানিয়াছেন এবং সমস্ত প্রমাণও অবগত হইয়াছেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; তারপর আমি ত্রিবর্ণের তত্ত্ব জানিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম, তাহাতে আপনারা যে সকল সিদ্ধান্ত বাক্য বলিয়াছেন, তাহাও আমি শুনিয়াছি ; এখন আমিও কিছু বলিতেছি, তাহা আপনারা অবশ্যই অনন্তচিত্ত হইয়া শ্রবণ করুন ॥৪৩॥

ভূতানি জাতিস্মরণাশ্রয়ানি জরাবিকারৈশ্চ সমন্বিতানি ।

ভুয়শ্চ তৈশ্চৈঃ প্রতিবোধিতানি মোক্ষং প্রশংসন্তি ন তঞ্চ বিদ্যাং ॥৪৫॥

স্নেহেন যুক্তস্তা ন চাস্তি মুক্তিরিতি স্বয়ন্তুর্ভগবানুব্রূবাচ ।

বুধাশ্চ নিব্বাণপরা ভবন্তি তস্মান্ন কুর্য্যাৎ প্রিয়মপ্রিয়ঞ্চ ॥৪৬॥

এতৎ প্রধানঞ্চ ন কামকারো যথা নিযুক্তোহস্মি তথা করোমি ।

ভূতানি সৰ্ব্বাণি বিধিনিযুক্ত্তে বিধিবর্লীয়ানিতি বিত্ত সৰ্ব্ব ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিমুক্তদোষঃ ক্রোধলোভাদিশৃঙ্খলঃ, সমে তুল্যে লোষ্ট্রকাঞ্চনে যন্ত সঃ । হৃৎখন্ডখাখানাং সিদ্ধির্ধাম্নি তস্মাৎ বন্ধাৎ বিমুচ্যতে ॥৪৪॥

ভূতানীতি । জাতীনাং পূর্বজন্মানাং স্মরণানি আশ্রয় মনঃস্ব যেষাং তানি । জরা বান্ধব-জীর্ণতা বিকারাশ্চ রোগাদয়ঃ তৈঃ সমন্বিতানি, তৈশ্চৈ স্বখহঃখৈঃ, ভূয়ো বহুলাং প্রতিবোধিতানি, হৃৎখাঙ্করঃ সংসার ইতি জ্ঞাপিতানি, ভূতানি মানবাঃ মোক্ষং প্রশংসন্তি ; কিন্তু তঞ্চ মোক্ষং বয়ং ন বিদ্যো জানীমঃ জ্ঞানান্ভাৎ ॥৪৫॥

স্নেহেনেতি । স্নেহেন রাগেণ, পরমপ্রিয়মিত্যভিধানাৎ দ্বেষণে চ । বুধা রাগদ্বेषহীন জানিনঃ ॥৪৬॥

এতদ্বিতি । এতদ্ব্যক্তমানঃ মননঞ্চ মুক্তিলভে প্রধানং কারণম্, কিন্তু কামকারঃ স্বেচ্ছাচারো ন । তস্মন্ননযেবাহ যথেনিতি । নিযুক্তো বিধিনা । ভূতানি প্রাণিনঃ । বিত্ত যুগং জানীত ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলিতম্ ॥৪০—৪১॥ লব্ধং শ্রুৎ শ্রবণং বৈশ্তেযাং লব্ধশ্রুতাম্ ॥৪২॥ নৈষ্ঠিকং সিদ্ধান্তরূপম্ । এতেন পূর্বে সর্ব্বৈ পূর্ব্বপক্ষা এবৈতু্যক্তম্ ॥৪৩॥ যঃ পাপাদিপঞ্চকে ন নিরতঃ স হৃৎখন্ডখাদিসিদ্ধির্ধাম্ন তস্মাৎ সর্ব্বকাম্বন্দ্যাদ্বিমুচ্যতে ॥৪৪॥ জাতিজন্ম স্মরণমতীতার্থস্মরণং তেনাতীতত্বমাত্রং লক্ষ্যতে জন্মস্মরণাশ্রয়ানীতার্থঃ ॥৪৫॥ স্নেহেনেতি । রাগদ্বেষরোরূপলক্ষণম্ । এতেন মুক্তেহুর্লভত্বমাহ—ন চেতি । তথাপি প্রার্থ্যা চ সেত্যাহ—বুধা ইতি ॥৪৬॥ এতৎপদার্থমাহ—যথেন্যাদিনা ॥৪৭॥

যে লোক পাপ, পুণ্য, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামে নিরত নহে এবং সমস্ত দোষমুক্ত ও লোষ্ট্রকাঞ্চনে সমদর্শী, সেই লোক সুখ, হৃৎখ ও অর্থসিদ্ধিযুক্ত সংসার হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥৪৪॥

জাতিস্মরণ ও জরাবিকারযুক্ত মানবেরা সাংসারিক নানা হৃৎখ ভোগে অনবরত প্রতিবোধিত হইয়া মুক্তির প্রশংসা করেন ; কিন্তু আমরা সে মুক্তির বিষয় জানি না ॥৪৫॥

ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, রাগদ্বেষযুক্ত পুরুষের মুক্তি হয় না ; কিন্তু রাগদ্বেষবিহীন জ্ঞানীরাই মুক্তিপ্রবণ হইয়া থাকেন । অতএব মানুষ রাগবশতঃ কাহাকেও প্রিয় করিবে না, কিংবা দ্বেষবশতঃ কাহাকেও অপ্রিয় করিবে না ॥৪৬॥

ন কস্মিণাপ্নোত্যনবাপ্যমর্থং যদ্ভাবি তদৈ ভবতীতি বিত্ত ।

ত্রিবর্গহীনোহপি হি বিন্দতেহর্থং তস্মাদহো লোকহিতায় গুহম্ ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তদগ্র্যং বচনং মনোগতং সমস্তমাজ্জায় ততো হি হেতুমং ।

তদা প্রণেমুশ্চ জহর্ষিরে চ তে কুরুপ্রবীরায় চ চক্রিরেহঞ্জলিম্ ॥৪৯॥

সুচারুবর্ণাক্ষরচারুভূষিতাং মনোহনুগাং নির্দ্ধুতবাক্যকণ্ঠকাম্ ।

নিশম্য তাং পার্থিব ! ভাষিতাং গিরং নরেন্দ্রাঃ প্রশংসুর্বেব তে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্রিবর্গহীনোহপি ধর্মার্থকামশূন্যো মুমুক্শুরপি । পরেণ দত্তমর্থং ধনং বিন্দতে লভতে ।
গুহং মুক্তিসাধনং গোপনীয়ম্ ॥৪৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্ অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । ততো যুধিষ্ঠিরাং, হেতুমং যুক্তিযুক্তম্ ॥৪৯॥

সুবিতি । সুচারুভিঃ বর্ণেব্যাঞ্জনৈঃ অক্ষরৈঃ স্বরৈশ্চ চারুভূষিতাং সমাগলকৃতাম্, নির্দ্ধুতানি
ত্যক্তানি বাক্যানাং কণ্ঠকানি কণ্ঠকবৎ দুঃশ্রবত্বাদয়ো দোষাঃ যয়া তান্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থং মোক্ষং বিত্ত জানীত লোকহিতায় মোক্ষায় ত্রিবর্গহীনোহপি গুহমর্থং রহস্তং জ্ঞানং বিন্দতে

এইরূপ মনে করাই মুক্তির প্রধান উপায়, কিন্তু স্বেচ্ছাচার নহে ; বিধাতা
আমাকে যে কার্যে নিযুক্ত করেন, আমি তাহাই করি । বিধাতা সমস্ত প্রাণীকেই
নিযুক্ত করিয়া থাকেন । কেন না, বিধাতাই সর্বাপেক্ষা বলবান্ ; ইহা তোমরা
অবগত হও ॥৪৭॥

মানুষ কর্মদ্বারা অপ্রাপ্য অর্থ পায় না এবং যাহা হইবে তাহাই হয়, ইহা তোমরা
অবগত হও । মানুষ ধর্ম, অর্থ ও কাম শূন্য হইয়াও অর্থ লাভ করে । অতএব
লোকহিতের জন্য মুক্তির উপায় গোপনীয় রাখিবে ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর বিদুরপ্রভৃতি নরশ্রেষ্ঠগণ যুধিষ্ঠিরের সেই
সকল যুক্তিযুক্ত, মনোমত ও শ্রেষ্ঠ বাক্য শ্রবণ করিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন,
আনন্দিত হইলেন এবং অঞ্জলি বন্ধন করিলেন ॥৪৯॥

রাজা জনমেজয় ! যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্যে কোনও দোষ ছিল না, প্রত্যুত
অতি সুন্দর স্বর ও ব্যঞ্জন সন্নিবেশিত ছিল ; সুতরাং তাহা মনের অনুকূলই হইয়া-
ছিল । অতএব তাহা শুনিয়া বিদুরপ্রভৃতি নরশ্রেষ্ঠগণ তাহার প্রশংসাই
করিলেন ॥৫০॥

স চাপি তান্ ধৰ্ম্মসুতো মহামনাস্তদা প্রতীতান্ প্রশংস বীৰ্য্যবান্ ।
 পুনশ্চ পপ্রচ্ছ সরিধরাসুতং ততঃ পরং ধৰ্ম্মমহীনচেতসম্ ॥৫১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 আপদ্বর্ষে ষড়্ভূগীত্যাং দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০—

ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! কুরুণাং শ্রীতিবৰ্দ্ধন ! ।
 প্রশ্নং কক্ষিৎ প্রবক্ষ্যামি তন্মে ব্যাখ্যাভুমহ'সি ॥১॥
 কীদৃশা মানবাঃ সৌম্যাঃ কৈঃ শ্রীতিঃ পরমা ভবেৎ ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্বে চ কে ক্ষমাস্তান্ বদস্ব মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রতীতান্ সন্তুষ্টান্ । সরিধরাসুতং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্ম, পপ্রচ্ছ গৃহাং পুনস্তংসমীপং
 গৃহেত্যর্থঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

পিতেতি । তং প্রশ্নবচনং ব্যাখ্যাভুম্ উত্তরবচনেন বক্তৃম্ ॥১॥
 কীদৃশা ইতি । আয়ত্যাং উত্তরকালে, তদাশ্বে বর্তমানকালে চ, ক্ষমাঃ কৰ্ম্মসমর্থ্যাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লভতে পূৰ্ব্বোক্তোহধিকারী ॥৪৮॥ ততো যুধিষ্ঠিরাং, ততঃ পূৰ্ব্বোক্তাং সৰ্বেষাং বাক্যাদ্ভেদমুদ্ভিত
 বা ॥৪২—৫১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

তাহার পর তখন বলবান্ ও উদারচেতা-যুধিষ্ঠির সন্তুষ্টচিত্ত বিহ্বলপ্রভৃতিরও
 প্রশংসা করিলেন এবং পুনরায় নিকটে যাইয়া উদারচেতা ভীষ্মের নিকটে ধৰ্ম্মসম্বন্ধে
 প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৌরবগণের শ্রীতিবৰ্দ্ধক মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! আমি
 কোনও প্রশ্ন করিতেছি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

* ‘সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ন হি তত্র ধনং স্বীতং ন চ সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।
 তিষ্ঠন্তি যত্র সুহৃদন্তিষ্ঠন্তীতি মতির্মম ॥৩॥
 দুর্লভো হি সুহৃচ্ছ্রোতা দুর্লভশ্চ হিতঃ সুহৃৎ ।
 এতদ্ব্যর্থভূতাংশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

সঙ্কেয়ান্ পুরুষান্ রাজনসঙ্কেয়াংশ্চ তত্ত্বতঃ ।
 বদতো মে নিবোধ স্বঃ নিখিলেন যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥
 লুপ্তঃ ক্রুরন্ত্যক্তধর্ম্য নিকৃতিঃ শ্য চ এব চ ।
 ক্ষুদ্রেঃ পাপসমাচারঃ সর্বশঙ্কী তথালসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্বীতং বহনম্ । যত্র সুহৃদন্তিষ্ঠন্তি তত্র স্বীতধনাদয়ো ন তিষ্ঠন্তি সুহৃৎকার্যং ন
 কর্তুং শক্যবন্তীত্যর্থঃ ॥৩॥

দুর্লভ ইতি । শ্রোতা হিতবাক্যস্ত, হিতো হিতকারী ॥৪॥

সঙ্কেয়ানিতি । সঙ্কেয়ান্ সন্ধিযোগ্যান্ মৈত্রিকরণযোগ্যানিত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যতপি সর্বো যথাপ্রজ্ঞমুপদেশার্থঃ গৃহীন্তি, তথাপি সন্মিতলাভঃ সর্বাঙ্গাং সম্পদাং হেতুঃ,
 দুর্মিত্রসম্বন্ধঃ সর্বাঙ্গসম্পদাং হেতুরিতি সর্বপুরুষসাধারণার্থঃ কৃত্যাদি রাজনীতেষু সারভূত ইতি
 তমেব ব্যুৎপাদয়তি প্রশ্নোত্তরমুদ্যমেন—পিতামহ মহাপ্রাজ্ঞেত্যাদিনা ॥১॥ আয়ত্যাং পরিণামকালে,
 তদাশ্বে চ বর্তমানকালে, ক্রমাঃ হিতায়েতি শেবঃ ॥২॥ মিত্রশত্রুদিভ্যোহন্তরঙ্গত্বমাহ—ন ইতি

কোন্ প্রকার মানুষ ভাল, কাহাদের সহিত পরম শ্রীতি হয় এবং কাহারা
 বর্তমানে ও ভবিষ্যতে কার্যক্ষম হইয়া থাকে, তাহাদের কথা আপনি আমার নিকট
 বলুন ॥২॥

আমার ধারণা এই যে, যে স্থানে সুহৃৎ থাকে, সে স্থানে প্রচুর ধন, সম্বন্ধী ও
 বন্ধুদের কোন প্রয়োজন হয় না ॥৩॥

হিতশ্রোতা সুহৃৎ দুর্লভ এবং হিতকারী সুহৃৎও দুর্লভ । ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আপনি
 এই সকল বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! কাহাদের সহিত প্রণয় করা উচিত এবং
 কাহাদের সহিত প্রণয় করা উচিত নহে, তাহা আমি সর্বপ্রকারে যথাযথভাবে
 বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

দীর্ঘসূত্রোহনৃজুঃ ক্রুশ্ণো গুরুদারপ্রধৰ্ষকঃ ।
 ব্যসনে যঃ পরিত্যাগী ছুরায়া নিরপত্রপঃ ॥৭॥
 সৰ্বতঃ পাপদর্শী চ নাস্তিকো বেদনিন্দকঃ ।
 সংপ্রকীর্ণেন্দ্রিয়ো লোকে যঃ কামং নিরতশ্চরেৎ ॥৮॥
 অসত্যো লোকবিদ্বিষ্টঃ সময়ে চানবস্থিতঃ ।
 পিশুনোহথাকৃতপ্রজ্ঞো মৎসরী পাপনিশ্চয়ঃ ॥৯॥
 দুঃশীলোহথাকৃতাত্মা চ নৃশংসঃ কিতবস্তথা ।
 মিত্রৈরপকৃতির্নিত্যমিচ্ছতেহর্থং পরশ্চ যঃ ॥১০॥
 দদতশ্চ যথাশক্তি যো ন তুষ্যতি মন্দবীঃ ।
 অধৈর্য্যমপি যো যুঙক্তে সদা মিত্রং নরবর্ত ! ॥১১॥
 অস্থানক্রোধনোহযুক্তো যশ্চাকস্মাদ্বিরূধ্যতে ।
 সুহৃদশ্চৈব কল্যাণানাশু ত্যজতি কিম্বিধী ॥১২॥
 অল্লোহপ্যপকৃতে মুঢ়স্তথাজ্ঞানাৎ কৃতেহপি চ ।
 কার্য্যসেবী চ মিত্রেষু মিত্রদেষু নরাধিপ ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একাদশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেয়ান্ধেরানাহ লুপ্ত ইতি । তান্তবর্ণ্য স্বধর্ম্মত্যাগী, নিকৃতি-
 ধূর্তঃ । ক্রুশ্ণো নীচাশয়ঃ, সর্ব্বশক্তি সর্ব্বত্রাবিধাসী । দীর্ঘসূত্রশ্চিরেণ কার্য্যকারী, অনৃজুঃ কুটিল-
 স্বভাবঃ, ক্রুশ্ণো লোকনিন্দিতঃ, গুরুদারপ্রধৰ্ষকো গুরুভার্যাগামী । যো ব্যসনে বিপদি বন্ধুনাং
 পরিত্যাগী, ছুরায়া হুইচিহ্নঃ, নিরপত্রপো নির্লজ্জঃ যো লোকে জনসমাজে সংপ্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি
 ইন্দ্রিয়ানি যেন স তাদৃশঃ সন্ অসৎকর্ম্মনি নিরত এব কামং যথেষ্টং চরেৎ । সময়ে কার্য্যকালে ।

নরনাথ । লোভী, ক্রুরস্বভাব, স্বধর্ম্মত্যাগী, ধূর্ত, শঠ, নীচাশয়, পাপাচারী,
 সর্ব্বত্র আশঙ্কাকারী, অলস, দীর্ঘসূত্রী, কুটিলপ্রকৃতি, লোকনিন্দিত, গুরুভার্যাগামী,
 যে লোক বিপদে বন্ধুজনকে পরিত্যাগ করে, হুইচিহ্ন, নির্লজ্জ, সর্ব্বত্র পাপদর্শী,
 নাস্তিক, বেদনিন্দাকারী, যে লোক জনসমাজে ইন্দ্রিয় পরিচালনা করিতে থাকিয়া
 অসৎ কর্ম্মে নিরত হইয়া ইচ্ছানুসারে বিচরণ করে, মিথ্যাবাদী, লোকবিদ্বিষ্ট, কার্য্য-
 কালে অনবস্থিত, খল, অশিক্ষিত বুদ্ধি, অতৃপ্তভদেষু, নিশ্চিতভাবে পাপকারী,
 দুশ্চরিত্র, অশিক্ষিত চিত্ত, নৃশংস, প্রতারক, মিত্রদ্বারা পরের অপকারী, যে লোক
 সর্ব্বদা পরদ্রব্য লইতে ইচ্ছা করে, কোন লোক শক্তি অনুসারে কোন দ্রব্য দান
 করিয়াছে তাহাতে যে অল্পবুদ্ধি লোক সন্তুষ্ট হয় না, যে লোক সর্ব্বদা মিত্রকেও
 বিচলিত করে, যে মানুষ অস্থানে ক্রোধ করে, কার্য্যমাত্রই অনবহিত থাকে,

শত্রুর্ষিত্রমুখো যশচ জিহ্বাপ্রেক্ষী বিলোচনঃ ।

ন বিরজ্যতি কল্যাণে যন্ত্যজ্ঞেস্তাদৃশং নরম্ ॥১৪॥

পানপো দ্বেষণঃ ক্রোধী নিয়ুগ্গঃ পুরুষস্তথা ।

পরোপতাপী মিত্রধ্বংক্ তথা প্রাণিবধে রতঃ ॥১৫॥

কৃতঘ্নশাধমো লোকে ন সন্ধেয়ঃ কদাচন ।

ছিদ্রাশ্বেষী হৃসন্ধেয়ঃ সন্ধেয়ানপি মে শৃণু ॥১৬॥ (কুলকম্)

কুলীনা বাক্যসম্পন্না জ্ঞানবিজ্ঞানকোবিদাঃ ।

রূপবস্তো গুণোপেতান্তথালুকা জিতশ্রমাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পিপ্তনঃ খলঃ, অকৃতপ্রজ্ঞঃ অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ, মংসরী অশুভদেবী, পাপে নিশ্চয়ঃ কৰ্ত্তব্যতানির্গয়ো যন্ত সঃ । অকৃতাত্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ, কিতবশ্লকারী । মিত্রে: করণৈঃ অপকৃতিঃ প্রাপকারো বস্মাং সঃ, দশ নিত্যং পরস্মার্থম্ ইচ্ছতে গ্রহীতুমিচ্ছতি । যঃ সদা মিত্রমপি প্রাপ্য তত্র অর্ধেধ্যমেব যুক্তো বোজয়তি । অযুক্তঃ কার্যমাত্র এবানবহিতঃ । কল্যাণান্ কল্যাণকরানপি, স্নহদো মিত্রাণি ত্যজতি । যো মূঢ়ঃ মিত্রে: অগ্নেহপি অপকৃতে তথা অজ্ঞানাং অপকারে কৃতেহপি চ তেষু মিত্রেষু কার্যসেবী বিরুদ্ধকার্যকারী ভবতি । মিত্রস্তেব মুখং যন্ত সঃ । জিহ্বাপ্রেক্ষী কুটিলদর্শী, বিলোচনো বিকৃতদৃষ্টিঃ যঃ কল্যাণে কৰ্ত্তব্যে ন বিরজ্যতি তাদৃশঃ নরঃ যন্ত্যজ্ঞেং । পানপঃ সুরাপায়ী, নিয়ুগ্গো নির্দয়ঃ, ন সন্ধেয়ো ন মিত্রীকৰ্ত্তব্যঃ ॥১৩—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৪॥ সন্ধেয়ান্ মিত্রীকৰ্ত্তব্যং যোগ্যান্ ॥১৫॥ অনসোহহুদ্যোগী ॥১৬॥ দীর্ঘহস্তচিরকারী, ক্রুষ্ঠো লোকনিহিতঃ ॥১৭—১৮॥ অযুক্তোহনবহিতঃ ॥১৯॥ অজ্ঞানাং কৃতেহপকৃতে কার্যার্থমেব সেবতে অকস্মাৎ বিরোধী হয়, আর যে পানপী, মঙ্গলকারী মিত্রদিগকেও হঠাৎ পরিত্যাগ করে, মিত্র অল্প অপকার করিলেও কিংবা অজ্ঞানবশতঃ অপকার করিলেও সেই মিত্রদের বিষয়ে যে মূঢ় মানুষ বিরুদ্ধ কার্য করে এবং স্বভাবতই মিত্রের উপরে বিদ্বেষ করে, যে লোক মুখে মিত্র, অন্তরে শত্রু, যে লোক কুটিলভাবে দৃষ্টিপাত করে, যে লোক স্বভাবতই বিকৃতদৃষ্টি, কেহ মঙ্গল করিতে বিরক্ত হয় না, তথাপি তাদৃশ লোককে যে লোক ত্যাগ করে, যে মানুষ সুরাপায়ী, বিদ্বেষী, ক্রোধী, নির্দয়, পরোপতাপী, মিত্রদ্রোহী, প্রাণিবধে নিরত, কৃতঘ্ন, অধম ও ছিদ্রাশ্বেষী—এই সকল লোকের সহিত কখনও মিত্রতা করিবে না । নরশ্রেষ্ঠ ! এখন আমার নিকট মিত্র করিবার যোগ্য লোকদিগের নামও শ্রবণ কর—॥১৬—১৬॥

(১৪)···যঃ কুর্ধ্যাতাদৃশং নরম্—বঙ্গ ।

(১৫)···নিয়ুগ্গঃ পুরুষস্তথা—বঙ্গ ।

সন্মিত্রোশ্চ কৃতজ্ঞাশ্চ সর্বজ্ঞা লোভবর্জিতাঃ ।
 মাধুর্য্যগুণসম্পন্নাঃ সত্যসন্ধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥১৮॥
 ব্যায়ামশীলাঃ সততং কুলপুত্রাঃ কুলোদ্বহাঃ ।
 দৌষৈর্বিযুক্তাঃ প্রথিতাস্তে গ্রাহ্যাঃ পার্থিবৈর্নরাঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম)
 যথাশক্তি সমাচারাঃ সংপ্রতুষ্যন্তি হি প্রভো ! ।
 নাস্থানে ক্রোধবস্তুশ্চ ন চাকস্মাদ্বিরাগিণঃ ॥২০॥
 বিরক্তাশ্চ ন দুষ্যন্তি মনসাপ্যর্থকোবিদাঃ ।
 আত্মানং পীড়য়িত্বাপি সুহৃৎকার্য্যপরায়ণাঃ ॥২১॥
 বিরজ্যন্তি ন মিত্রেভ্যো বাসো রক্তমিবাবিকম্ ।
 ক্রোধাক্ষ লোভমোহাভ্যাং নানর্থে যুবতীষু চ ॥২২॥
 ন দর্শয়ন্তি সুহৃদো বিশ্বস্তা ধর্ম্মবৎসলাঃ ।
 লোকৈকাঙ্ক্ষনতুল্যার্থাঃ সুহৃৎসু দৃঢ়বুদ্ধয়ঃ ॥২৩॥
 যে চরন্ত্যভিমানানি নিসৃষ্টাভ্যবিভূষণাঃ ।
 সংগৃহ্নন্তঃ পরিজনং স্বাম্যর্থপরমাঃ সদা ॥২৪॥
 ঈদৃশৈঃ পুরুষশ্চৈঠৈর্ব্যঃ সন্ধিং কুরুতে নৃপঃ ।
 তস্য বিস্তীর্ণ্যতে রাজ্যং জ্যোৎস্না গ্রহপতেরিব ॥২৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কুলীনা ইতি । বাক্যসম্পন্না বাক্পটবঃ, জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ কোবিদা নিপুণাঃ, “মোক্ষে ধীজ্ঞান-
 মন্ত্রজ্ঞ বিজ্ঞানং শিরশাশ্রয়ো” ইত্যমরঃ । লুকা ধর্ম্মেষু । সন্তি মিত্রাণি যেষাং তে সন্মিত্রাঃ । সত্য-
 সন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ । ব্যায়ামশীলাঃ কার্য্যেষু পরিশ্রমকারিণঃ, কুলপুত্রাঃ স্ববংশজাঃ । এতেন
 দত্তকাদিব্যাবৃত্তিঃ । কুলোদ্বহা বংশরক্ষকাঃ । এতেন চ অপুত্রকাদিনিরাসঃ । দৌষৈর্বিযুক্তা
 মিথ্যাবাদাদিরহিতাঃ, প্রথিতা গুণবন্তরা লোকপ্রসিদ্ধাঃ ॥১৭—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তু ধর্ম্মার্থমিতি কার্য্যসেবী ॥১৩॥ বিলোচনো বিপরীতদৃষ্টিঃ ॥১৪—২০॥ মিাবিকং মেঘকঞ্চলঃ
 ॥২১॥ অনর্থে নিধনে ক্রোধাদ্বিরাগং ন দর্শয়ন্তি যুবতীষু চ লোভমোহাভ্যাং বিরাগং ন দর্শয়ন্তীতি

কুলীন, বাক্পটু, জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ, রূপবান্, গুণবান্, ধর্ম্মলোভী, পরিশ্রম-
 সহ, মিত্রশালী, কৃতজ্ঞ, বহুবিষয়জ্ঞ, লোভশূন্য, মাধুর্য্যগুণসম্পন্ন, সত্যপ্রতিজ্ঞ,
 জিতেন্দ্রিয়, সর্বদা ব্যায়ামশীল, স্ববংশজাত, বংশরক্ষক, দোষবিহীন ও লোকপ্রসিদ্ধ
 মানুষ্যদিগকেই রাজারা গ্রহণ করিবেন ॥১৭—১৯॥

(২৪)....যে চরন্ত্যভিমানা । নিসৃষ্টার্থবিভূষণাঃ—নি । সৃষ্টার্থমহুসঙ্গিনঃ—বঙ্গ ।

শত্রুনিত্যা জিতক্রোধা বলবন্তো রণে সদা ।

জন্মশীলগুণোপেতাঃ সন্ধেয়াঃ পুরুষোত্তমাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । যথাশক্তিসম্যাচারাঃ শক্তানুসারেণ কার্যকারিণঃ সংপ্রভুশাস্তি সর্বদৈব । কুতোহপি কারণাৎ বিরক্তা অপি মনসাপি ন দৃশ্যন্তি স্নহদো নাপকুর্কন্তি, অর্থকোবিদাঃ কার্যজ্ঞাঃ । রক্তং কুঙ্কমাদিরঞ্জিতম্, আবিকং মেঘলোমনিশ্চিতং বাসো বস্তুমিব, মিত্রেভ্যো ন বিরজ্যন্তি ন বিকৃত-
রাগঃ ভবতি নাপরজ্যন্তি চ, অনর্থো অনিষ্টে যুবতীষু চ ন রজ্যন্তীতি শেষঃ ; যে চান্মনো বিরাগং স্নহদো ন দর্শয়ন্তি । লোষ্ট্রকাক্ষনে তুল্যার্থে তুল্যমূল্যে যেষু তে দৃঢ়া বুদ্ধিহিতবুদ্ধির্থেবাং তে । অভিমানানি স্বামিগর্ভান্ চরন্তি কুর্কন্তি, নিসৃষ্টানি বিলাসত্যাগার্থমেব ত্যক্তানি আত্মনো বিভূষণানি যৈস্তে, সংগৃহস্তঃ পোষণেন রঞ্জয়ন্তঃ, স্বাম্যথেষু পরমা অভিনিবিষ্টাঃ । সন্ধিং মৈত্রীম্, জ্যোৎস্না গুরুপক্ষীয়া, গ্রহপতেচ্চন্দ্রস্ত ॥২০—২৫॥

শ্রেণতি । শস্তুমেব নিত্যং নিত্যব্যবহার্যং যেষাং তে । সন্ধেয়া মৈত্রীবন্ধনেন গ্রাহাঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজন্য । বিরজ্যন্তীতি পূর্বলোকাধিপরিণামেনানুযজ্যতে । “দোষাংশ্চ লোভমোহাদীনর্থেষু চ ইতি পাঠান্তরস্ত স্পষ্টার্থম্ ॥২২॥ অভিমানানি সর্বতঃ প্রমাণানি শাস্ত্রাদীনি সৃষ্টার্থং প্রারম্ভ-

রাজা ! যাহারা শক্তি অনুসারে কার্য করেন, সর্বদা সন্তুষ্ট থাকেন, অস্থানে ক্রোধ করেন না, হঠাৎ বিরোধী হন না, কিংবা কোন কারণে বিরক্ত হইয়া মনে মনেও মিত্রের অপকার করেন না, সমস্ত কার্য জানেন, নিজের পীড়ন করিয়াও স্নহদের কার্য সম্পাদন করিয়া থাকেন, কুঙ্কমাদিরঞ্জিত মেঘলোমনিশ্চিত বস্ত্রের রক্তিম। যেমন কোন কালেও বিকৃত হয় না, তেমন যাহারা কখনও মিত্রের উপরে বিরক্ত হন না, যাহারা ক্রোধবশতঃ মিত্রের অনিষ্টে কিংবা লোভ ও মোহবশতঃ মিত্রের যুবতীর উপরে সংল্লিষ্ট হন না, যাহারা স্নহৎকে নিজের বিরাগ দেখান না, সর্বদা বিশ্বস্ত ও ধর্মবৎসল থাকেন, যাহারা লোষ্ট্র ও স্বর্ণকে তুল্যমূল্য জ্ঞান করেন, স্নহদের কার্য সম্পাদনে দৃঢ়চিত্ত থাকেন এবং যাহারা প্রভুর গর্ব করেন, নিজের অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, ভরণপোষণ করিয়া পরিজনকে বাধ্য রাখেন ও সর্বদাই স্বামীর কার্য সম্পাদনে অভিনিবিষ্ট থাকেন, যে রাজা এইরূপ পুরুষশ্রেষ্ঠগণের সহিত মিত্রতা করেন, গুরুপক্ষে চন্দ্রের জ্যোৎস্নার স্থায় তাঁহার রাজ্য ক্রমে বিস্তার লাভ করে ॥২০—২৫॥

যাহারা সর্বদা অস্ত্র ব্যবহার করেন, ক্রোধকে দমন করিতে সমর্থ হন ও যুদ্ধে বল প্রকাশ করিতে পারেন এবং সঙ্কশজাত, সচ্চরিত্র ও গুণবান্ হন, সেই পুরুষ-শ্রেষ্ঠগণের সহিতই মিত্রতা করা উচিত ॥২৬॥

যে চ দোষসমায়ুক্তা নরাঃ প্রোক্তা ময়ানঘ ! ।
 তেষামপ্যধমা রাজন্ ! কৃতস্না মিত্রঘাতকাঃ ।
 ত্যক্তব্যাস্তু দুরাচারাঃ সর্বেষামিতি নিশ্চয়ঃ ॥২৭॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিস্তরেণাথ সম্বন্ধং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।
 মিত্রদ্রোহী কৃতস্নশ্চ যঃ প্রোক্তস্তদ্বদস্ব মে ॥২৮॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত তে বর্তয়িষ্যেহহমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 উদীচ্যাং দিশি যদ্বৃন্তঃ স্নেচ্ছেষু মনুজাধিপ ! ॥২৯॥
 ব্রাহ্মণো মধ্যদেশীয়ঃ কশিচিদৈ ব্রহ্মবর্জিতঃ ।
 গ্রামং বৃদ্ধিযুতং বীক্ষ্য প্রাবিশাদৈক্ষ্যকাজ্জয়া ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । প্রোক্তাঃ “বৃদ্ধঃ ক্রুত্ব্যক্তধর্মী” ইत्याদিना पूर्वमतिहिताः । षट्पादोऽहम्
 শ্লোকঃ ॥২৭॥

বিস্তরেণেতি ! সংবধ্যতে লোকমুখে সংবোধ্যতে যঃ স সম্বন্ধ ইতিহাসস্তম্ ॥২৮॥

হস্তেতি । বর্তয়িষ্যে উপস্থাপয়িষ্যে । বৃন্তং জাতম্ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ব্রহ্মণা বেদেন বেদোক্তকারণ্যেণ চ বর্জিতঃ । বৃদ্ধিযুতং ধনসমৃদ্ধিযুক্তম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মপ্রাপিতং চার্থং চরন্তি অহুসরন্তি, অহুসন্নিহাঃ আহুমানরহিতাঃ ॥২৩—২৬॥ কৃতস্ন উপকারং
 স্নস্তি বাচাহপলাপেন বা তে কৃতঘ্নাঃ ত এব উপকর্তৃনাশকরাঃ মিত্রদ্রহঃ ॥২৭॥ সম্বন্ধং সংবধ্যতে

নিষ্পাপ রাজা ! আমি পূর্বে যে সকল মানুষকে দোষী বলিয়াছি, তাহাদের
 মধ্যেও কৃতস্ন এবং মিত্রদ্রোহীরা অধম ; সুতরাং সকলের পক্ষেই সেই দুরাচার-
 গণকে পরিত্যাগ করা উচিত, ইহা নিশ্চয় ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! যাহাকে মিত্রদ্রোহী ও কৃতস্ন বলে, আমি
 তাহাদের ইতিহাস বিস্তরক্রমে ও যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব
 আপনি তাহা আমার নিকট বলুন’ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ ! উত্তরদিকে স্নেহগণের মধ্যে যাহা ঘটয়াছিল,
 আমি সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত তোমার নিকট বলিতেছি ॥২৯॥

(২৭)···ইতঃ পরম্ ‘ষট্‌পাদ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(৩০)···ব্রহ্মবর্জিতম্—বর্জ ।

তত্র দস্যুর্ধনযুতঃ সর্ববর্ণবিশেষবিৎ ।
 ব্রাহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ দানে চ নিরতোহভবৎ ॥৩১॥
 তস্য ক্ষয়মুপাগম্য ততো ভিক্ষামবাচত ।
 প্রতিশ্রয়ঞ্চ বাসার্থং ভিক্ষাক্ষেপাংখ বাৰ্ষিকীম্ ॥৩২॥
 প্রাদান্তস্মৈ স বিপ্রায় বস্ত্রঞ্চ সদৃশং নবম্ ।
 নারীক্ষাপি বয়োপেতাং ভত্রী বিরহিতাং তথা ॥৩৩॥
 এতৎ সম্প্রাপ্য হৃষ্টাত্মা দন্তোঃ সর্বং দ্বিজস্তথা ।
 তস্মিন্ গৃহবরে রাজন্ ! তয়া রেমে স গৌতমঃ ॥৩৪॥
 কুটুম্বার্থঞ্চ দাস্যশ্চ সাহায্যঞ্চাপ্যথাকরোৎ ।
 তত্রাবসৎ স বর্ষাংশ্চ সমৃদ্ধে শবরালয়ে ।
 বাগবেধে পরং বহুমকরৌচ্চৈব গৌতমঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সর্বেষাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং বিশেষম্ উচ্চনীচতাং বেদীতি সং । ব্রাহ্মণো
 ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥৩১॥

তস্মৈতি । ক্ষয়ং গৃহম্, “নিয়মাপচর্যো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ । প্রতিশ্রয়ং ভবনম্ ॥৩২॥

প্রাদাদিতি । দশাভিঃ প্রান্তলব্ধিতত্বত্রেঃ সহৈতি তৎ । বয়স্যা যৌবনে উপেতাম্ ।
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধিঃ ॥৩৩॥

এতদিতি । তত্রার্থা সহ, গৌতমো গৌতমগোত্রঃ ॥৩৪॥

মধ্যদেশীয় বেদবর্জিত কোন ব্রাহ্মণ একটা গ্রামকে সমৃদ্ধিযুক্ত দেখিয়া ভিক্ষার
 আশায় তাহাতে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৩০॥

সেই গ্রামে ধনবান্ এক দস্যু বাস করিত ; সে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণের
 তারতম্য জানিত এবং ব্রাহ্মণের হিতৈষী, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও দানে নিরত ছিল ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ সেই দস্যুর গৃহে উপস্থিত হইয়া তাহার পর ভিক্ষা প্রার্থনা করিয়াছিলেন ।
 তিনি বাসের জন্ত একখানি গৃহ এবং বাৰ্ষিক ভিক্ষা চাহিয়াছিলেন ॥৩২॥

তখন দস্যু সেই ব্রাহ্মণকে দশাযুক্ত নূতন একখানি বস্ত্র এবং পতিহীন একটা
 যুবতী নারী দান করিয়াছিল ॥৩৩॥

রাজা ! ব্রাহ্মণ দস্যুর নিকট এই সমস্ত লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন এবং
 সেই গৃহে থাকিয়া সেই রমণীর সহিত রমণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

(৩৩)...প্রাদান্তস্মৈ চ বিপ্রায়—বর্দ্ধ, বস্ত্রঞ্চ সদৃশং নবম্—বস্ত্র ।

চক্রাঙ্গান্ স চ নিত্যং বৈ সৰ্ব্বতো বনগোচরান্ ।
 জবান গোতমো রাজন্ ! যথা দম্ভ্যগণস্তথা ॥৩৬॥
 হিংসাপটুষ্ণুগাহীনঃ সদা প্রাণিবধে রতঃ ।
 গোতমঃ সন্নির্কর্ষণে দম্ভ্যভিঃ সমতামিয়াং ॥৩৭॥
 তথা তু বসতস্তস্মৈ দম্ভ্যগ্রামে স্মৃথং তদা ।
 অগমন্ বহবো মাসা নিম্নতঃ পক্ষিণো বহূন্ ॥৩৮॥
 ততঃ কদাচিদপরো দ্বিজস্তং দেশমাগতঃ ।
 জটাচীরাজিনধরঃ স্বাধ্যায়ঃ পরমঃ শুচিঃ ।
 বিনীতো নিয়তাহারো ব্রাহ্মণ্যো বেদপারগঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

কুটুৰ্থমিতি । কুটুৰ্থার্থং পরিজনার্থম্, দাস্তান্তস্তা নার্যাঃ । বর্ধান্ বহূন্ বৎসরান্ । বাণেন বেধে
 প্রাণিনাং বিদারণে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

চক্রেতি । চক্রাঙ্গান্ হংসান্, বনগোচরান্ বনস্থান্ ॥৩৬॥

হিংসেতি । ষ্ণুগয়া দম্ভয়া হীনঃ । সন্নির্কর্ষণে সন্নিধানেন, ইয়াদগাং ॥৩৭॥

তথেন্তি । স্মৃথং যথা স্তাভগা বসতঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সজ্জতে, হাতুমুপাদাতুং বা ঋতমর্থং যেন তং ইতিহাসম্ ॥২৮—২৯॥ ব্রাহ্ম বেদস্তদ্রক্তং কশ্ম চ
 তদ্বর্জিতঃ ॥৩০—৩১॥ ক্ষয়ং গৃহম্ ॥৩২॥ বয়োপেতাং যুবতীম্ । সন্ধিরার্থঃ । ভদ্রা বিরহিতাঃ দাসী-
 মিত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৫॥ চক্রাঙ্গান্ হংসান্ ॥৩৬—৫২॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপদ্বর্গে নৈককণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ঠাবিকণতমোহধ্যায়ঃ ॥১৬গ॥

দম্ভ্য সেই ব্রাহ্মণের পরিজনগণ ও সেই দাসীর ভরণপোষণের জন্য সাহায্য
 করিতে লাগিল । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ সেই সমৃদ্ধ দম্ভ্যভবনে বহু বৎসর বাস
 করিয়াছিলেন । তৎকালে তিনি বাণদ্বারা প্রাণিগণকে বিদারণ করিতে পরম যত্ন
 করিতেন ॥৩৫॥

রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ প্রত্যহ দম্ভ্যগণের গায় সমস্ত দিকের বনস্থিত হংসগণকে
 বিনাশ করিতেন ॥৩৬॥

ক্রমে সেই ব্রাহ্মণ হিংসানিপুণ, দয়াশূন্য এবং সর্বদা প্রাণিবধে নিরত হইয়া
 উঠিলেন । কারণ, তিনি দম্ভ্যগণের সন্নিধানবশতঃ তাহাদের তুল্যই হইয়া গিয়া-
 ছিলেন ॥৩৭॥

সেই ব্রাহ্মণ বহুতর পক্ষী বধ করিতে থাকিয়া সেই দম্ভ্যগ্রামে স্মৃথে বাস করিতে
 লাগিলেন । এই অবস্থায় তাঁহার বহুমাস অতীত হইল ॥৩৮॥

স ব্রহ্মচারী তদ্দেশ্যঃ সখা তস্মৈব সুপ্রিয়ঃ ।
 তং দম্ব্যগ্রামমগমদ্বাত্রাসৌ গোতমোহবসৎ ॥৪০॥
 স তু বিপ্রগৃহাশ্বেষী শূদ্রান্নপরিবর্জকঃ ।
 গ্রামে দম্ব্যসমাকীর্ণে ব্যচরৎ সর্বতো দিশম্ ॥৪১॥
 ততঃ স গোতমগৃহং প্রবিবেশ দ্বিজোত্তমঃ ।
 গোতমশ্চাপি সম্প্রাপ্তস্তাবন্তোন্তেন সঙ্গতো ॥৪২॥
 চক্রাঙ্গভারস্কন্ধং তং ধনুষ্পাণিং ধৃতায়ুধম্ ।
 রুধিরেণাবসিক্তাঙ্গং গৃহদ্বারমুপাগতম্ ॥৪৩॥
 তং দৃষ্ট্বা পুরুষাদাভমপধ্বস্তং ক্ষয়্যগতম্ ।
 অভিভ্রায় দ্বিজো রাজম্মিদং বাক্যমথাব্রবীৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠি এব পরমঃ প্রধানো বস্ত্র সঃ । ব্রহ্মণ্যো
 বেদহিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 স ইতি । তদ্দেশ্যস্তদেকদেশবাসী ॥৪০॥
 স ইতি । শূদ্রান্নপরিবর্জকঃ, অতএব ভোজনার্থং বিপ্রগৃহাশ্বেষী সন্ ॥৪১॥
 তত ইতি । তৌ গোতমাগতদ্বিজৌ, সঙ্গতো মিলিতৌ ॥৪২॥
 চক্রেতি । চক্রাঙ্গাণং নিহতহংসানাং ভারঃ স্কন্ধে বস্ত্র তম্ । পুরুষান্ অস্তি খাদতীতি
 পুরুষাদৌ রাক্ষসস্তদাভম্, অপকৃত্যং পতিতম্, ক্ষয়্যগতং গৃহাগতম্ ॥৪৩---৪৪॥

তাহার পর কোনও সময়ে জটা, কোপীন ও যুগচর্ম্মধারী, বেদপাঠনিরত,
 পবিত্র, বিনীতস্বভাব, সংযতাহার, বেদহিতৈষী ও বেদপারদর্শী অশ্রু এক ব্রাহ্মণ
 সেই দেশে আগমন করিলেন ॥৩৯॥

সেই গোতম যে গ্রামে বাস করিতেছিলেন, ব্রহ্মচারী, তদ্দেশীয় এবং তাঁহারই
 অত্যন্ত প্রিয়সখা সেই ব্রাহ্মণও সেই দম্ব্যগ্রামে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪০॥

সেই বেদবিদ ব্রাহ্মণ শূদ্রান্ন ভোজন করিবেন না বলিয়া ব্রাহ্মণের গৃহ অবেশণ
 করিতে থাকিয়া সেই দম্ব্যপূর্ণ গ্রামে সকল দিকে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

তাহার পর সেই আগন্তুক ব্রাহ্মণ গোতমের গৃহে প্রবেশ করিলেন ; গোতমও
 সেই সময়েই আগমন করিলেন ; স্তত্রাং সেখানে তাঁহারা পরস্পর মিলিত
 হইলেন ॥৪২॥

কিমিদং কুরুষে মোহাদ্বিপ্রস্বং হি কুলোদ্বহঃ ।
 মধ্যদেশপরিজ্ঞাতো দম্যভাবং গতঃ কথম্ ॥৪৫॥
 পূর্বান্ স্মর দ্বিজ ! জ্ঞাতীন্ প্রথ্যাতান্ বেদপারগান্ ।
 তেষাং বংশেহভিজাতস্বমীদৃশঃ কুলপাংসনঃ ॥৪৬॥
 অববুধ্যাত্নানাত্নানং সত্বং শীলং শ্রুতং দমম্ ।
 অনুক্রোশঞ্চ সংস্মৃত্য ত্যজ বাসমিমং দ্বিজ ! ॥৪৭॥
 এবমুক্তঃ স সুহৃদা তেন তত্র হিতৈষণা ।
 প্রত্যাচ ততো রাজন্ ! বিনিশ্চিত্য তদার্তবৎ ॥৪৮॥
 নির্ধনোহগ্নি দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! নাপি বেদবিদপ্যহম্ ।
 বিভার্ষমিহ সম্প্রাপ্তং বিদ্ধি মাং দ্বিজসত্তম ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কুলোদ্বহো ব্রাহ্মণবংশরক্ষকঃ । মধ্যদেশে নিজজন্মদেশে, পরিজ্ঞাতঃ সর্বৈঃ
 পরিচিতঃ ॥৪৫॥

পূর্বানিতি । কুলপাংসনো কংশাধমো জাতঃ ॥৪৬॥

অবেতি । সত্বং গুণম্, শীলং স্বভাবম্, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দমমিস্ত্রিয়দমনম্, অনুক্রোশং
 দম্যম্ ॥৪৭॥

এবমিতি । বিনিশ্চিত্য নিজাবস্থাম্, আৰ্ত্তবৎ পীড়িত ইব ॥৪৮॥

তৎকালে গৌতমের স্বন্ধে কতকগুলি নিহত হংস, বামহস্তে ধনু, দক্ষিণহস্তে
 বাণ এবং সমস্ত অঙ্গ রক্তে নিষিক্ত ছিল ; সুতরাং তাঁহাকে একটা রাক্ষসের ছায়া
 দেখা যাইতেছিল ; এই অবস্থায় তিনি প্রথমে গৃহদ্বারে আসিয়া পরে গৃহে প্রবেশ
 করিলেন । আগন্তুক ব্রাহ্মণ সেই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া তিনি অধঃপাতে
 গিয়াছেন জানিয়া এই কথা বলিলেন—৪৩—৪৪॥

‘তুমি মোহবশতঃ এটা কি করিতেছ ? তুমি যে বংশরক্ষক ব্রাহ্মণ এবং মধ্য-
 দেশে সকলেরই পরিচিত ; এখানে দম্য হইলে কি করিয়া ? ৪৫॥

ব্রাহ্মণ । বেদপারদর্শী বলিয়া বিখ্যাত তোমার পূর্বপুরুষগণকে স্মরণ কর,
 তুমি তাঁহাদের বংশে জন্মিয়া এইরূপ কুলাঙ্গার হইয়া গিয়াছ ? ৪৬॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি নিজেই নিজেকে বুঝিয়া লও এবং সত্বগুণ, চরিত্র, শাস্ত্রজ্ঞান,
 ইন্দ্রিয়দমন ও দয়া স্মরণ করিয়া এই কুস্থানে বাস পরিত্যাগ কর’ ৪৭॥

রাজা ! সেই হিতৈষী বন্ধু এইরূপ বলিলে, গৌতম তখন স্থিরভাবে নিজের
 অবস্থা বুঝিয়া পীড়িতের ছায়া হইয়া প্রত্যুত্তর করিলেন—৪৮॥

ঋদ্ধশ্নানাতু বিপ্রেন্দ্র ! কৃতার্থোহস্ম্যগ্ন বৈ দ্বিজ ।।

আবাং হি সহ যাস্তাবঃ শ্বে বসস্তাশ্চ শৰ্করীম্ ॥৫০॥

স তত্র শ্ববসদ্বিপ্রো ঘৃণী কিঞ্চিদসংস্পৃশন্ ।

ক্ষুধিতশ্চন্দ্যমানোহপি ভোজনং নাভ্যনন্দত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

আপদ্বর্ষে কৃতল্লোপাখ্যানে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তস্তাং নিশায়াং ব্যুষ্ঠায়াং গতে তস্মিন্ দ্বিজোত্তমে ।

নিজ্জন্ম্য গোতমোহগচ্ছৎ সমুদ্রং প্রতি ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নির্ধন ইতি । বিভাং ধনর্থম্, ইহ দম্বাপূর্ণগ্রামে সম্প্রাপ্তমগতম্ ॥৪৯॥

ঋদিতি । ঋঃ পরদিনে, শৰ্করীং রাত্রিম্ । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫০॥

স ইতি । ঘৃণী পতিতব্রাহ্মণাঃ প্রতি কুংসাকারী, কিঞ্চিদমাদিকম্ । চন্দ্যমানোহপি

ভোজনায়াত্তরুধ্যমানোহপি ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তস্তামিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতারাম্ । নিজ্জন্ম্য স্বগৃহ্মিগত্য ॥১॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি ধনহীন, বেদবিৎও নহি ; সুতরাং ধনের জন্তই এই স্থানে আসিয়াছি, অবগত হউন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি আজ আপনার দর্শন লাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়াছি । আমরা আগামী কল্য এক সঙ্গে এস্থান হইতে যাইব ; আপনি আজ এখানে এই রাত্রি বাস করুন’ ॥৫০॥

আগন্তুক ব্রাহ্মণ সেই রাত্রি সেখানে বাস করিলেন বটে ; কিন্তু ঘৃণাবশতঃ কোন বস্তুই স্পর্শ করিলেন না এবং ক্ষুধা হইয়াছিল, আর গোতমও ভোজনের জন্ত অনুরোধ করিতেছিলেন ; কিন্তু তিনি ভোজন করা ভাল মনে করিলেন না’ ॥৫১॥

* ...‘অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একোনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সামুদ্রিকান্ স বণিজস্ততোহপশ্যৎ স্থিতান্ পথি ।
 স তেন সহ সার্থেন প্রযযৌ সাগরং প্রতি ॥২॥
 স তু সার্থো মহান্ রাজন্ ! কস্মিংশ্চিদ্গিরিগহ্বরে ।
 মন্তেন দ্বিরদেনাথ নিহতঃ প্রায়শোহভবৎ ॥৩॥
 স কথঞ্চিদুয়াস্তস্মাদ্বিমুক্তো ব্রাহ্মণস্তদা ।
 কাং দিগ্ভূতো জীবিতার্থী প্রচুদ্রাবান্তরাং দিশন্ ॥৪॥
 স তু সার্থপরিভ্রষ্টস্তস্মাদ্দেশান্তথাচ্যুতঃ ।
 একাকী ব্যচরত্তত্র বনে কিংপুরুষো যথা ॥৫॥
 স পস্থানমথাসাচ্চ সমুদ্রাভিসরং তদা ।
 আসসাদ বনং রম্যং দিব্যং পুষ্পিতপাদপম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সামুদ্রিকানিতি । সমানঃ অর্থঃ প্রয়োজনং বাণিজ্যরূপং যন্ত স তেন বণিক্‌সমূহেনেত্যর্থঃ ॥২॥
 স ইতি । গিরিগহ্বরে পৰ্ব্বতগুহায়াম্ । দ্বিরদেন হস্তিনা ॥৩॥
 স ইতি । কাং দিশং গচ্ছামীতি চিন্তাঘিতঃ কাং দিগ্ভূতঃ । প্ৰবোধরাদিস্বান্নিপাতঃ ।
 প্রচুদ্রাব ক্রান্তং জগাম ॥৪॥
 স ইতি । সার্থাৎ বণিক্‌সমূহাৎ পরিভ্রষ্টঃ । চ্যুতো বিস্রিষ্টঃ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সেই রাত্রি প্রভাত হইলে এবং সেই ব্রাহ্মণ-
 শ্রেষ্ঠ সেস্থান হইতে প্রস্থান করিলে, গোতম আপন গৃহ হইতে নির্গত হইয়া
 সমুদ্রের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর গোতম সমুদ্রগামী বণিক্‌দিগকে পথে অবস্থান করিতে দেখিলেন ।
 তৎপরে তিনি সেই বণিক্‌গণের সহিত মিলিত হইয়া সমুদ্রের দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥২॥

রাজা ! ক্রমে সেই বিশাল বণিক্‌সমূহ কোনও পৰ্ব্বতগুহায় যাইয়া বিশ্রাম
 করিতেছিল, এমন সময়ে একটা মত্ত হস্তী আসিয়া তাহাদের প্রায় সকলকেই বিনাশ
 করিল ॥৩॥

পরে সেই ব্রাহ্মণ কোনপ্রকারে সেই ভয় হইতে মুক্ত হইয়া ‘এখন কোন্ দিকে
 যাইব’ ইহা ভাবিয়া জীবনরক্ষার্থী হইয়া বেগে উত্তরদিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ক্রমে ব্রাহ্মণ বণিক্‌গণ হইতে বিভ্রষ্ট এবং সেই স্থান হইতে বিস্রিষ্ট হইয়া
 একাকী একটা কিম্বরের জায় তত্রত্য বনमध्ये বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৬)....অপস্থানমথাসাচ্চ—নি ।

সর্ব্বৰ্ত্তু কৈরাব্রবণৈঃ পুষ্পিতৈরুপশোভিতম্ ।
 নন্দনোদ্দেশসদৃশং বক্ষকিম্বরসেবিতম্ ॥৭॥
 শালৈস্তালৈস্তমালৈশ্চ কালাগুরুবনৈস্তথা ।
 চন্দনস্ত চ মুখ্যস্ত পাদপৈরুপশোভিতম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 গিরেঃ প্রস্থেষু রম্যেষু তেষু তেষু সুগন্ধিষু ।
 সমস্ততো দ্বিজশ্রেষ্ঠাস্তত্রাকৃজস্ত বৈ তদা ॥৯॥
 মনুষ্যবদনাশ্চান্যে ভারুণা ইতি বিশ্রুতাঃ ।
 ভূলিঙ্গশকুনাশ্চান্যে সামুদ্রাঃ পৰ্ব্বতোদ্ভবাঃ ॥১০॥
 স তান্মতিমনোজ্ঞানি বিহঙ্গানাং রুতানি বৈ ।
 শৃণু ন্মরমণীয়ানি বিপ্রোহগচ্ছত গোতমঃ ॥১১॥
 ততোহপশ্যৎ সুরম্যে বৈ সুবর্ণসিকতাচিতৈ ।
 দেশে সমে সূথে চিত্রে স্বর্গোদ্দেশসমে নৃপ ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমুদ্রমভিসরতি অভিগচ্ছতীতি তম্ । সর্ব্বৰ্ত্তু কৈঃ সর্ব্বেষু ঋতুषু ফলার্থিতৈঃ ।
 নন্দনোদ্দেশসদৃশং নন্দনকাননতুল্যম্ । মুখ্যস্ত উত্তমস্ত ॥৬—৮॥
 গিরেরিতি । প্রস্থেষু সামুদ্র্যু । দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠাঃ ॥৯॥
 মনুষ্যেতি । মনুষ্যাণামিব বদনানি যेषাং তে । ভূলিঙ্গশকুনা ভূলিঙ্গনামানঃ পক্ষিণঃ, অকৃজস্ত
 ইত্যম্বুজিভিঃ ॥১০॥
 স ইতি । অতিমনোজ্ঞানি অতিশয়েন চিত্তাকর্ষকাণি । সুরমণীয়ানি অতিমধুরাণি ॥১১॥

তখন গোতম সমুদ্রগামী একটি পথ ধরিয়া যাইতে যাইতে ক্রমে একটি
 অলৌকিক মনোহর বনে উপস্থিত হইলেন । সে বনটী নন্দনবনের তুল্য ছিল এবং
 সেখানে বক্ষগণ ও কিম্বরগণ বিচরণ করিত, আর বহুতর পুষ্পিত বৃক্ষ, সমস্ত ঋতুতেই
 ফলপুষ্পাধিত আশ্রবন, শাল, তাল, তমাল, কালাগুরু ও উত্তম চন্দনবৃক্ষ সকল
 শোভা জন্মাইতেছিল ॥৬—৮॥

তৎকালে মনোহর ও সৌরভময় পার্বত্য সমতলভূমিতে সকল দিকে পক্ষিশ্রেষ্ঠ-
 গণ রব করিতেছিল ॥৯॥

আর সেস্থানে ভারুণ নামক সামুদ্রিক পক্ষীরাও বাস করিতেছিল, তাহাদের
 মুখ মনুষ্যের ন্যায় দেখা যাইতেছিল এবং ভূলিঙ্গনামক অপর পার্বত্যপক্ষিগণও রব
 করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতেছিল ॥১০॥

শ্রিয়া জুষ্টং মহাবৃক্ষং ত্র্যগ্ৰোধঞ্চ স্রুমণ্ডলম্ ।
 শাখাভিরনুরূপাভিভূয়িষ্ঠচ্ছত্রসন্নিভম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তস্য মূলঞ্চ সংসিক্তং বরচন্দনবারিণা ।
 দিব্যপুষ্পান্বিতং শ্রীমৎ পিতামহসভোপমম্ ॥১৪॥
 তং দৃষ্ট্বা গৌতমঃ শ্রীতো মনঃকান্তমনুভবম্ ।
 মেধ্যং সুরগৃহপ্রখ্যং পুষ্পিতৈঃ পাদপৈর্বর্তম্ ॥১৫॥
 তমাসাং মুদায়ুক্তস্ত্র্যধস্তাদুপাবিশৎ ।
 তত্রাসীনশ্চ কৌন্তেয় ! গৌতমশ্চ স্রুথঃ শিবঃ ॥১৬॥
 পুষ্পাণি সমুপস্পৃশ্য প্রববাবনিলঃ শুভঃ ।
 হ্লাদয়ন্ সৰ্ব্বগাত্রাণি গৌতমশ্চ তদা নৃপ ! ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্রবর্ণসিকতাভিঃ স্রবর্ণানুকাভিঃ, চিত্রে ব্যাপ্তে । শ্রিয়া জুষ্টং শোভাস্থিতম্,
 ত্র্যগ্ৰোধং বটম্, স্রুমণ্ডলং স্রুম্বরগোলম্, ভূয়িষ্ঠচ্ছত্রসন্নিভং বহলাতপত্রতুল্যম্ ॥১২—১৩॥
 তন্ত্ৰেতি । শ্রীমৎ শোভায়ুক্তম্, পিতামহসভোপমং ব্রহ্মসভাস্থলতুল্যম্, আসীদিতি শেষঃ ॥১৪॥
 তমিতি । মনঃকান্তং মনোহরম্, অনুভবমতীবোভবম্ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥১৫॥
 তমিতি । তং বটবৃক্ষম্ । স্রুথঃ স্রুথস্পর্শঃ, শিবো মঙ্গলকরঃ শ্রান্তিদূরকরণাৎ । শুভঃ পুষ্প-
 স্পর্শেন সৌরভময়তয়াহ্লাদনাৎ ॥১৬—১৭॥

গৌতম সেই মনোহর ও মধুর পক্ষিরব শুনিতে শুনিতে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর তিনি দেখিলেন—স্রবর্ণবালুকাময়, সমতল, সুখজনক, বিচিত্র
 ও অতিমনোহর স্রবণতুল্য স্থানে একটি বিশাল পরমসুন্দর ও গোলাকার বটবৃক্ষ
 রহিয়াছে ; অনুরূপ বহুতর শাখা থাকায় তাহাতে যেন বহুতর ছত্র বিরাজ করিতে
 ছিল ॥১২—১৩॥

তাহার মূলদেশ উত্তম চন্দনজলে সংসিক্ত ছিল এবং স্বর্ণীয় পুষ্পসকল বিকীর্ণ
 থাকায় সে স্থানটী পরমসুন্দর দেখা যাইতেছিল ; সুতরাং সেস্থানটী ব্রহ্মার সভার
 জায় প্রকাশ পাইতেছিল ॥১৪॥

মনোহর, অভ্যুত্তম, পবিত্র, পুষ্পিতপাদপে পরিবেষ্টিত ও দেবভবনতুল্য সেই
 স্থানটী দেখিয়া গৌতম শ্রীতলাভ করিলেন ॥১৫॥

স তু বিপ্রঃ প্রশান্তশ্চ স্পৃষ্টঃ পুণ্যেন বায়ুনা ।
 সুখমাসাদ্য সুষাপ ভাস্করশ্চাস্তমভ্যাং ॥১৮॥
 ততোহস্তং ভাস্করে যাতে .সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।
 আজগাম স্বভবনং ব্রহ্মলোকাং খগোত্তমঃ ॥১৯॥
 নাড়ীজঙ্ঘ ইতি খ্যাতো দয়িতো ব্রহ্মণঃ সখা ।
 বকরাজো মহাপ্রাজ্ঞঃ কণ্ঠপশ্যাত্মসম্ভবঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম)
 রাজধর্ম্মেতি বিখ্যাতো বভূবাপ্রতিমো ভুবি ।
 দেবকন্যাসুতঃ শ্রীমান্ বিদ্বান্ দেবসমপ্রভঃ ॥২১॥
 মৃষ্টাভরণসম্পন্নো ভূষণৈরর্কসন্নিভৈঃ ।
 ভূষিতঃ সর্বগাত্রেষু দেবগর্ভঃ শ্রিয়া জ্বলন্ ॥২২॥ (যুগ্মকম)
 তমাগতং খগং দৃষ্ট্বা গোতমো বিস্মিতোহভবৎ ।
 ক্ষুৎপিপাসাপরিশ্রান্তো হিংসার্থী চাভ্যবৈক্ষত ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রশান্তঃ সুস্থচিত্তঃ ॥১৮॥

তত ইতি । খগোত্তমঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠঃ । খ্যাতিঃ স্বর্গলোকে, দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥১৯—২০॥

রাজেতি । ভুবি রাজধর্ম্মেতি বিখ্যাতঃ । রাজ ইব ধর্ম্মো যন্ত সঃ । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্, মৃষ্টৈঃ পরিমার্জিতৈরাভরণৈঃ সম্পন্নঃ অর্কসন্নিভঃ সূর্য্যবদ্বজ্জলৈঃ । দেবগর্ভো দৈবপুত্র ইব ॥২১—২২॥

কুন্তীনন্দন রাজা ! গোতম আনন্দিত হইয়া সেই বটবৃক্ষের নিকটে যাইয়া তাহার তলে উপবেশন করিলেন । তিনি উপবেশন করিলে সুখস্পর্শ ও মঙ্গলজনক বায়ু নানাবিধ পুষ্প স্পর্শ করিয়া সৌরভময় হইয়া গোতমের সমস্ত অঙ্গ প্রফুল্ল করিতে থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

পবিত্র বায়ুস্পর্শে গোতমের চিত্ত সুস্থ হইল । তখন তিনি শাস্তি পাইয়া শয়ন করিলেন ; ও দিকে সূর্য্যও অন্তমিত হইলেন ॥১৮॥

ক্রমে সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে পক্ষিশ্রেষ্ঠ নাড়ীজঙ্ঘ ব্রহ্মলোক হইতে আপন ভবনে আগমন করিলেন । তিনি ব্রহ্মার প্রিয়-সখা, মহাপ্রাজ্ঞ, মহর্ষি কণ্ঠপের পুত্র এবং বকপক্ষিগণের রাজা ছিলেন ॥১৯—২০॥

ভূতলে তাঁহার নাম ছিল ‘রাজধর্ম্মা’ ; তিনি দেবকন্যার পুত্র, সমৃদ্ধিশালী, বিদ্বান্, দেবতার গ্রায় কান্তিযুক্ত, পরিমার্জিত অলঙ্কারে এবং সূর্য্যের গ্রায় উজ্জ্বল আভরণে সর্বগাত্রে ভূষিত ছিলেন । আর আপন কান্তিতে দেবপুত্রের গ্রায় যেন অলিতেছিলেন ; সুতরাং পৃথিবীতে তাঁহার তুলনা ছিল না ॥২১—২২॥

রাজধর্মোবাচ ।

স্বাগতং ভবতো বিপ্র ! দিক্টা প্রাপ্তোহসি মে গৃহম্ ।

অস্তুঞ্চ সবিতা যাতঃ সঙ্কোয়ং সমুপস্থিতা ॥২৪॥

মম ত্বং নিলয়ং প্রাপ্তঃ প্রিয়াতিথিরনিন্দিতঃ ।

পূজিতো যাস্তুসি প্রাতর্বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গিরং তাং মধুরাং শ্রুত্বা গোতমো বিস্মিতস্তদা ।

কৌতূহলাঘ্রিতো রাজন্ ! রাজধর্মাণমৈক্ষত ॥২৬॥

রাজধর্মোবাচ ।

ভোঃ কণ্ডপস্ত পুত্রোহহং মাতা দাক্ষায়ণী চ মে ।

অতিথিস্থং গুণোপেতঃ স্বাগতং তে দ্বিজোত্তম ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । হিংসার্থী তমেব খণ্ডং হিংসিতুমিচ্ছুঃ সন্ অভাবৈক্ষত ॥২৩॥

স্বেতি । স্বাগতং স্নুথেনাগমনং কিম্, দিক্টা ভাগ্যেন ॥২৪॥

মমেতি । বিনো শাস্ত্রে দৃষ্টেন কর্মণা আহাৰ্য্যদানাদিনা পূজিতঃ সন্ ॥২৫॥

গিরমিতি । পক্ষিণ ঈদৃশব্যবহারদর্শনাং কৌতূহলাঘ্রিতঃ ॥২৬॥

ভো ইতি । ঈদৃশমাতাপিতৃমত্নাং মদগৃহে তবাতিপ্যস্বীকারো ন দোষায়েতি ভাবঃ ॥২৭॥

সেই পক্ষীটিকে আগত দেখিয়া গোতম বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তিনি তখন ক্ষুধা ও পিপাসায় ক্লান্ত ছিলেন বলিয়া তাঁহাকেই বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে চাহিলেন ॥২৩॥

রাজধর্ম্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনার স্নুথে আগমন হইয়াছে ত ? আপনি ভাগ্যবশতঃ আমার গৃহে আগমন করিয়াছেন ; এদিকে সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিয়াছেন, এই সন্ধ্যাকালও উপস্থিত হইয়াছে ॥২৪॥

আপনি আমার গৃহে উপস্থিত হইয়াছেন ; সুতরাং আপনি আমার প্রিয় ও অনিন্দিত অতিথি ; অতএব শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্ম অনুসারে অত আপনি সংকার লাভ করুন ; কল্যা প্রাতঃকালে এস্থান হইতে যাইবেন ॥২৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! গোতম সেই মধুর বাক্য শ্রবণ করিয়া তখন বিস্মিত হইলেন এবং কৌতূহলাঘ্রিত হইয়া রাজধর্ম্মার প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৬॥

(২৫)···ইতঃপরং ‘···একোনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘···সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তস্মৈ দত্ত্বা স সৎকারং বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ।
 শালপুষ্পময়ীং দিব্যাং বৃষীং বৈ সমকল্পয়ৎ ॥২৮॥
 ভগীরথরথাক্রান্তদেশান্ গঙ্গানিষেবিতান্ ।
 বে চরন্তি মহামীনাস্তাং*চ তস্তান্বকল্পয়ৎ ॥২৯॥
 বহ্নিঞ্চাপি সুসংদীপ্তং মীনাং*চাপি সুপীবরান্ ।
 স গোতমায়াতিথয়ে যাবেদয়ত কাশ্যপিঃ ॥৩০॥
 ভুক্তবস্তুঞ্চ তং বিপ্রং প্রীতান্নানং মহাতপাঃ ।
 ক্রমাপনয়নার্থং স পক্ষাভ্যামভ্যবীজয়ৎ ॥৩১॥
 ততো বিশ্বান্তমাসীনং গোত্রপ্রশ্নমপৃচ্ছত ।
 মোহব্রবীদগৌতমোহস্মীতি ব্রহ্মনাশ্চুদাহরৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ ইতি । শালপুষ্পময়ীং শালপুষ্পব্যাপ্তাম্, বৃষীমাসনন্ । “ত্রিণামাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥২৮॥
 ভগীতি । ভগীরথস্য রাজো রথেন আক্রান্তাঃ পূৰ্ব্বং স্পৃষ্টা বৈ দেশান্তান্ । অশ্বকল্পয়ৎ ভোজনায়
 ব্যবাহাপয়ৎ ॥২৯॥

বহ্নিমিতি । সুসংদীপ্তং শুককর্ণলগ্নতয়া প্রজলিতম্, সুপীবরান্ অতীবহুলান্ । কাশ্যপিঃ
 কশ্যপপুত্রো রাজধর্ম্মা ॥৩০॥

ভুক্তেতি । ক্রমাপনয়নার্থং আশ্ৰিতদূরীকরণার্থম্, স হংসঃ ॥৩১॥

রাজধর্ম্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি মহর্ষি কশ্যপের পুত্র এবং দাক্ষায়ণী
 আমার মাতা । আপনি গুণবান্ অতিথি আসিয়াছেন, আপনার সুখে আগমন
 হইয়াছে ত ?’ ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজধর্ম্মা শাস্ত্রানুসারে গৌতমের সৎকার করিয়া উপবেশন
 করিবার জন্য শালপুষ্পবিকীর্ণ একখানি সুন্দর আসন দান করিলেন ॥২৮॥

এবং যে সকল মৎস্য ভগীরথরাজার রথখাতবাহিনী গঙ্গায় বিচরণ করে, সেই
 জাতীয় কতকগুলি উত্তম মৎস্য গৌতমের ভোজনের জন্য ব্যবস্থা করিলেন ॥২৯॥

কশ্যপনন্দন রাজধর্ম্মা অতিথি গৌতমকে প্রজলিত অগ্নি ও অনেক বিশাল মৎস্য
 দান করিলেন ॥৩০॥

গৌতম ভোজন করিয়া তৃপ্ত হইলে, মহাতপা রাজধর্ম্মা তাঁহার ক্লান্তি দূর করিবার
 জন্য পক্ষযুগলদ্বারা বায়ু সঞ্চালন করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তস্মৈ পৰ্ণময়ং দিব্যং দিব্যপুষ্পাভিবাসিতম্ ।
 গন্ধাত্যং শয়নং প্রাদাৎ স শিশ্বে তত্র বৈ সুখম্ ॥৩৩॥
 অথোপবিষ্টং শয়নে গৌতমং ধৰ্ম্মরাট্ তদা ।
 পপ্রচ্ছ কাশ্যপো বাগ্মী কিমাগমনকারণম্ ॥৩৪॥
 ততোহব্রবীদগৌতমস্তঃ দরিত্রোহহং মহামতে ! ।
 সমুদ্রগমনাকাঙ্ক্ষী দ্রব্যার্থমিতি ভারত ! ॥৩৫॥
 তং কাশ্যপোহব্রবীৎ প্রীতো নোৎকণ্ঠঃ কৰ্ত্তুমহসি ।
 কৃতকার্যো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! সদ্ভব্যো যাস্তসে গৃহান্ ॥৩৬॥
 চতুর্বিধা হর্থসিদ্ধির্হস্পতিমতং যথা ।
 পারম্পর্য্যং তথা দৈবং কাম্যং মৈত্রিমিতি প্রভো ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গোত্রৈশ্চৈব প্রশ্নো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বৎ তথা । ব্রহ্মবেদং তপো বা নোদাহরং
 তৎপ্রশ্নাকরণং ॥৩২॥

তস্মা ইতি । শয়নং শয্যাম্, স গৌতমঃ, শিশ্বে শয়িতবান্ ॥৩৩॥

অথোতি । ধৰ্ম্মরাট্ ধৰ্ম্মরাজ ইব ধার্ম্মিকঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । দ্রব্যার্থং ধনসংগ্রহার্থম্ ॥৩৫॥

তমিতি । দ্রব্যেণ ধনেন সহেতি সদ্ভব্যঃ ॥৩৬॥

তাহার পর গৌতম শ্রান্তি দূর করিয়া উপবেশন করিলে, রাজধৰ্ম্মা তাঁহার গোত্রের
 কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তখন গৌতম বলিলেন—‘আমি গৌতমগোত্র’ ; কিন্তু
 তিনি নিজের বেদবিদ্যা বা তপস্কার বিষয় উল্লেখ করিলেন না ॥৩২॥

ক্রমে রাজধৰ্ম্মা দিব্যপুষ্পে সুবাসিত ও স্বাভাবিক সৌরভসম্পন্ন একখানি পৰ্ণময়
 শয্যা গৌতমকে দান করিলেন, গৌতমও তাহাতে সুখে শয়ন করিলেন ॥৩৩॥

পরে গৌতম সেই শয্যার উপরে উপবেশন করিলে, তখন ধৰ্ম্মরাজের শ্যায়
 ধার্ম্মিক ও বাক্পটু রাজধৰ্ম্মা জিজ্ঞাসা করিলেন—‘এখানে আপনার আগমনের কারণ
 কি’ ? ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর গৌতম তাঁহাকে বলিলেন—‘মহামতি ! আমি দরিদ্র ।
 সুতরাং ধনসংগ্রহ করিবার জন্ত সমুদ্রে গমন করিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩৫॥

তদনন্তর রাজধৰ্ম্মা প্রীত হইয়া গৌতমকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি
 ধনের জন্ত উৎকণ্ঠিত হইবেন না ; ধনলাভ করিয়া কৃতকার্য্য হইয়াই গৃহে গমন
 করিতে পারিবেন ॥৩৬॥

প্রাচুর্ভূতোহস্মি তে মিত্রং সুহৃৎকৃৎ মম স্বয়ি ।
 সোহহং তথা যতিশ্যামি ভবিষ্যসি যথার্থবান্ ॥৩৮॥
 ততঃ প্রভাতসময়ে সুখং দৃষ্ট্বাব্রবীদিদম্ ।
 গচ্ছ সৌম্য ! পথানেন কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥৩৯॥
 ইতস্ত্রিযোজনং গচ্ছা রাক্ষসাধিপতির্মহান্ ।
 বিরূপাক্ষ ইতি খ্যাতঃ সখা মম মহাবলঃ ॥৪০॥
 তং গচ্ছ দ্বিজমুখ্য ! ত্বং স মদ্বাক্যপ্রচোদিতঃ ।
 কামানভীপ্সিতাংস্ত্বভ্যং দাতা নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । অর্থসিদ্ধির্ধনলাভঃ । পরম্পর্য্যং পরম্পরয়া আগত্য দায়ধনম্ ; দৈবং সূদৈবেন
 ঘটিতং নিধ্যাদিপ্রাপ্তিঃ ; কাম্যং কামনাপ্রযোজ্যম্, বেতনবাণিজ্যাদিনা ধনলাভঃ, মৈত্রং সুহৃৎ-
 সম্পাদিতো ধনলাভঃ ॥৩৭॥

প্রাচুরিতি । সোহহং স্বয়ি স্বধিবস্তু তথা যতিশ্যামি যথা ত্বম্ অর্থবান্ ধনবান্ ভবিষ্যসি ॥৩৮॥

তত ইতি । সুখং গৌতমস্তু সুহৃতাম্, অব্রবীৎ রাজধর্ম্মা ॥৩৯॥

ইত ইতি ! গচ্ছা স্থিত ইতি শেষঃ ॥৪০॥

তমিতি । মদ্বাক্যেন ইতঃ কেনচিৎ প্রেষিতেন মদ্বচসা প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ ॥৪১॥

প্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণ । বৃহস্পতির মত এই যে, অর্থসিদ্ধি চারি প্রকার । যথা—
 পরম্পরাক্রমে প্রাপ্ত (দায়ধন), দৈবঘটিত (নিধিপ্রভৃতিপ্রাপ্তি), কামনাপ্রযুক্ত (বেতন ও
 বাণিজ্যাদিদ্বারা ধনলাভ) এবং সুহৃৎসম্পাদিত (কোনও মিত্রদ্বারা ধনলাভ) ॥৩৭॥

আমি আপনার মিত্র হইয়াছি, আপনিও আমার মিত্র হইয়াছেন ; সুতরাং
 আমি আপনার বিষয়ে সেইরূপ যত্ন করিব যাহাতে আপনি ধনী হইবেন’ ॥৩৮॥

তাহার পর প্রাতঃকালে গৌতম সুস্থ আছেন দেখিয়া রাজধর্ম্মা এই কথা
 বলিলেন—‘সৌম্য ! আপনি এই পথে গমন করুন, তাহা হইলেই কৃতকার্য্য হইতে
 পারিবেন ॥৩৯॥

এ স্থান হইতে তিন যোজন দূরে বিরূপাক্ষনামে এক রাক্ষসাধিপতি আছেন ।
 তিনি উদারচেতা, মহাবল ও আমার সখা ॥৪০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি তাঁহার নিকট গমন করুন, তিনি আমার বাক্যে প্রণোদিত
 হইয়া আপনাকে আপনার অভীষ্ট বস্তু সকল দান করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই’ ॥৪১॥

(৩৮)··সোহহং তথা যতিশ্যামি ভবিষ্যতি যথার্থবান্—বদ্ধ ।

ইত্যুক্তঃ প্রযগৌ রাজন্ ! গোঁতমো বিগতক্লমঃ ।
 ফলান্‌মৃতকল্পানি ভক্ষয়ন্‌ স যথেষ্টতঃ ॥৪২॥
 চন্দনাগুরুমুখ্যানি ত্বক্পত্রাণাং বনানি চ ।
 তস্মিন্‌ পথি মহারাজ ! সেবমানো দ্রুতং যগৌ ॥৪৩॥
 ততো মেরুব্রজং নাম নগরং শৈলতোরণম্ ।
 শৈলপ্রাকারবপ্রঞ্চ শৈলগন্ধাকুলং তথা ॥৪৪॥
 বিদিতশ্চাভবত্তস্মৈ রাক্ষসেন্দ্রস্য দীমতঃ ।
 প্রহিতঃ স্নহদা রাজন্‌ ! প্রীয়মাণঃ প্রিয়াতিথিঃ ॥৪৫॥
 ততঃ স রাক্ষসেন্দ্রঃ স্বান্‌ প্রেষ্যামাহ যুধিষ্ঠির ! ।
 গোঁতমো নগরদ্বারাচ্ছীভ্রমানীয়তামিতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিগতক্লমঃ ধনলাভসম্ভাবনয়ৈব তিরোহিতশ্রমঃ ॥৪২॥

চন্দনেতি । চন্দনা অগুরুবশ্চ বৃক্ষা মুখ্যাঃ প্রধানা বেষু তানি ॥৪৩॥

তত ইতি । শৈলাঃ পর্বতা এব তোরণানি যন্ত তৎ, শৈলা এব প্রাকারাঃ প্রাচীরানি বপ্রাঃ
 স্তূপাশ্চ যন্ত তৎ শৈলবনৈঃ শক্রনিবারকান্নবিশেষৈঃ আকুলং ব্যাপ্তম্, তথা যথাবিত্যম্বুত্তিঃ ॥৪৪॥

বিদিত ইতি । বিদিতশ্চরমুখাং । স্নহদা রাজধর্ম্মণা প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ॥৪৫॥

তত ইতি । স্বান্‌ নিজান্‌, প্রেষ্যান্‌ ভূত্যান্‌, আহ ব্রবীতি স্ব ॥৪৬॥

রাজা ! হংসরাজ এইরূপ বলিলে, গোঁতম অমৃততুল্য যথেষ্ট ফল ভক্ষণ করিতে
 করিতে অনায়াসে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! গোঁতম সেই পথে কোথাও চন্দনবন, কোথাও অগুরুবন এবং
 কোথাও ত্বক্পত্রের (তেজপাতার) বন অতিক্রম করিয়া বেগে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর তিনি সেই রাক্ষসরাজের মেরুব্রজ নামক নগরে যাইয়া উপস্থিত
 হইলেন ; সেই নগরটীর প্রস্তরময় তোরণ, প্রস্তরময় প্রাচীর, প্রস্তরময় স্তূপ এবং
 প্রস্তরময় বহুতর যন্ত ছিল ॥৪৪॥

রাজা ! ওদিকে বুদ্ধিমান রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ জানিতে পারিলেন যে, স্নহৎ
 রাজধর্ম্ম এক ব্রাহ্মণকে প্রেরণ করিয়াছেন, সেই প্রিয় অতিথি ব্রাহ্মণ সন্তুষ্টচিত্তে
 আসিতেছেন ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠির ! তদনন্তর রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ আপন ভৃত্যগণকে বলিলেন—‘তোমরা
 সত্বর নগরদ্বার হইতে গোঁতমকে আনয়ন কর’ ॥৪৬॥

ততঃ পুরবরান্দ্ৰশ্মাং পুরুষাঃ শ্বেনচেষ্টনাঃ ।
 গোতমেত্যভিভাষন্তঃ পুরদ্বারমুপাগমন্ ॥৪৭॥
 তে তমুচুর্মহারাজ ! রাজপ্ৰেষ্ঠাস্তদা দ্বিজম্ ।
 ত্বরশ্চ তূর্ণমাগচ্ছ রাজা ত্বাং দ্রষ্টু মিচ্ছতি ॥৪৮॥
 রাক্ষসাধিপতিবীরো বিরূপাক্ষ ইতি শ্রুতঃ ।
 স ত্বাং ত্বরতি বৈ দ্রষ্টুং তৎ ক্ষিপ্ৰং সংবিধীয়তাম্ ॥৪৯॥
 ততঃ স প্রাদ্রবদ্বিপ্ৰো বিশ্বয়াদ্বিগতক্রমঃ ।
 গোতমঃ পরমর্দ্ধিং তাং পশুন্ পরমবিস্মিতঃ ॥৫০॥
 তৈরেব সহিতো রাজ্ঞো বেষ্ম তূর্ণমুপাদ্রবৎ ।
 দর্শনং রাক্ষসেন্দ্রশ্চ কাঙ্ক্ষমাণো দ্বিজস্তদা ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
 আপদ্বর্গে কৃতল্লোপাখ্যানে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্বেনশ্চ পক্ষিণ ইব চেষ্টনং চেষ্টা দ্রুতগমনং যেমাং তে ॥৪৭॥
 ত ইতি । রাজ্ঞঃ প্রেষ্ঠা ভৃত্যাঃ, দ্বিজঃ ব্রাহ্মণং গোতমম্ ॥৪৮॥
 রাক্ষস ইতি । তৎ দর্শনং সংবিধীয়তাং সম্যক্ ক্রিয়তাম্ ॥৪৯॥
 তত ইতি । প্রাদ্রবদ্ভ্রুতমগচ্ছৎ, বিশ্বয়াং রাক্ষসেন্দ্রাদরদর্শনাং ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মামিতি ॥১॥ সামুদ্রিকান্ সামুদ্রোপান্তে গতান্ ॥২—৩॥ কাং দিশং প্রয়াসীত্যাঙ্কলঃ
 কান্দিগ ভূতঃ ॥৪—১০॥ রম্যেযু প্রদেশেষু মধ্যে একত্র ॥১১—৪৬॥ শ্বেনচেষ্টনাঃ শ্বেনবজ্রংপতন্তঃ
 শীঘ্রা ইত্যর্থঃ ॥৪৭—৫১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি আপদ্বর্গে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৪॥

তাহার পর শ্বেনপক্ষীর গায় দ্রুতগামী রাক্ষসেরা 'গোতম' ! এইরূপ সম্বোধন
 করিতে করিতে সেই নগর হইতে নগরদ্বারে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥৪৭॥

মহারাজ ! তখন সেই রাজভৃত্যেরা গোতমকে বলিল—'ব্রাহ্মণ ! আপনি সত্বর
 হউন, শীঘ্র আগমন করুন, রাজা আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ॥৪৮॥

বিরূপাক্ষ নামে এক বীর রাক্ষসের রাজা আছেন, তিনি আপনাকে দেখিবার
 জন্ত ত্বর করিতেছেন । অতএব আপনি সত্বর তাঁহাকে দর্শন দান করুন' ॥৪৯॥

তদনন্তর ব্রাহ্মণ গোতম বিশ্বয়বশতঃ অনায়াসে গমন করিতে লাগিলেন এবং
 সেই মহাসমৃদ্ধি দেখিয়াও তাঁহার অত্যন্ত বিশ্বয় জন্মিতে লাগিল ॥৫০॥

পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স বিদিতো রাজ্ঞঃ প্রবিশ্য গৃহমুত্তমম্ ।

পূজিতো রাক্ষসেন্দ্রেণ নিষসাদাসনোত্তমে ॥১॥

পৃষ্ঠশ্চ গোত্রচরণং স্বাধ্যায়ং ব্রহ্মচারিকম্ ।

ন তত্র ব্যাজহারান্দ্গোত্রমাত্রাদৃতে দ্বিজঃ ॥২॥

ব্রহ্মবর্চসহীনস্ত স্বাধ্যায়োপরতস্ত চ ।

গোত্রমাত্রবিদো রাজা ! নিবাসং সমপৃচ্ছত ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । তৈ রাজপ্রেষ্ঠৈঃ, বৈশ্ব ভবনম্, উপাস্তবদগচ্ছং ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

তত ইতি । রাজ্ঞো রাক্ষসরাজস্ত । নিষসাদ উপবিবেশ ॥১॥

পৃষ্ট ইতি । “বংশপরম্পরাপ্রসিদ্ধমাদিপুরুষব্রাহ্মণরূপং গোত্রম্” ইত্যুদ্বাহতস্তে স্বার্থঃ । চরণং
শাখাচতং, স্বাধ্যায়ং বেদাধ্যয়নম্, ব্রহ্মচারিকঃ ব্রহ্মচর্য্যকালীনম্ । ব্যাজহার উবাচ, ঋতে বিনা ॥২॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবর্চসহীনস্ত ব্রহ্মতেজোরহিতস্ত গোত্রমাত্রকথনেনৈব তদনুমানং, স্বাধ্যায়া-
বেদাধ্যয়নাং উপরতস্ত নিবৃত্তস্ত । অতএব গোত্রমাত্রবিদঃ কেবলগোত্রাভিজ্ঞস্ত গোতমস্ত ॥৩॥

তখন গোতম রাক্ষসরাজকে দেখিবার ইচ্ছায় সেই রাজভৃত্যগণের সহিতই সত্বর
রাজভবনে গমন করিলেন’ ॥৫১॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর গোতম রাক্ষসরাজের বিদিতভাবে তাঁহার উত্তম
ভবনে প্রবেশ করিয়া এবং তাঁহার নিকট গৌরব প্রাপ্ত হইয়া উৎকৃষ্ট আসনে উপবেশন
করিলেন ॥১॥

তখন বিরূপাক্ষ গোতমের গোত্র, শাখা এবং ব্রহ্মচর্য্যকালীন অধ্যয়নের কথা
জিজ্ঞাসা করিলে, গোতম একমাত্র গোত্র ভিন্ন আর কিছুই বলিলেন না ॥২॥

* ‘...সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বদ্ধ ‘...একসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

রাক্ষস উবাচ ।

ক তে নিবাসঃ কন্যাণ ! কিং গোত্রা ব্রাহ্মণী চ তে ।

তত্ত্বং ক্রহি ন ভীঃ কার্য্যা বিশ্বসস্ব যথাশুখম্ ॥৪॥

গৌতম উবাচ ।

মধ্যদেশপ্রসূতোহহং বাসো মে শবরালয়ে ।

শূদ্রা পুনর্ভূভার্যা মে সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো রাজা বিময়ুশে কথং কার্য্যমিদং ভবেৎ ।

কথং বা স্নকৃতং মে স্মাদিতি বুদ্ধ্যাহচিস্তয়ৎ ॥৬॥

অয়ং বৈ জন্মনা বিপ্রঃ সুহৃদস্ত মহাত্মনঃ ।

সম্প্রেষিতশ্চ তেনায়াং কাশ্যপেন মমাস্তিকম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । ভীষ্ম রাক্ষসতয়া ভয়ম্ ॥৪॥

মধ্যেতি । মধ্যদেশে প্রসূতো জনিতঃ শবরালয়ে দম্মাগ্রামে । পুনর্ভূর্দ্বিঃ পরিণীতা বিধবা-
গ্রহণস্ত প্রাপ্তকৃত্বাৎ ॥৫॥

তত ইতি । বিময়ুশে বিবেচনঞ্চকার । ইদং ব্রাহ্মণসম্মাননম্ । স্নকৃতং স্মৃ কৃতম্ ॥৬॥

অয়মিতি । তস্ত রাজধর্ম্মণঃ । কাশ্যপেন রাজধর্ম্মণা ॥৭॥

গৌতমের ব্রহ্মতেজ ছিল না এবং তিনি বেদাধ্যয়নও করেন নাই, কেবল নিজের গোত্রটী জানেন, ইহা বুঝিয়া বিরূপাক্ষ তাঁহার বাসস্থানের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

বিরূপাক্ষ বলিলেন—‘মঙ্গলময় ব্রাহ্মণ ! আপনার নিবাস কোথায়, ব্রাহ্মণীই বা কোন্ গোত্রে জন্মিয়াছেন, তাহা আপনি বলুন, ভয় করিবেন না, আশ্বস্ত হউন’ ॥৪॥

গৌতম বলিলেন—‘মধ্যদেশে আমার জন্ম, অথচ বর্তমান সময়ে কোন দম্মাগ্রামে আমি বাস করিতেছি এবং শূদ্রজাতীয়া একটী বিধবা স্ত্রী আমার ভার্যা, ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তদনন্তর বিরূপাক্ষ বিবেচনা করিলেন যে, কিভাবে ইহার সম্মান করা হইবে, কি করিয়াই বা আমার সমীচীন কার্য্য করা হইতে পারে । তাহার পর তিনি মনে মনে চিন্তা করিলেন—॥৬॥

ইনি কেবল ব্রাহ্মণবংশে জন্মিয়াছেন ; অথচ মহাত্মা রাজধর্ম্মার সুহৃৎ এবং তিনি ইহাকে আমার নিকট পাঠাইয়াছেন ॥৭॥

তস্য প্রিয়ং করিষ্যামি স হি মামাশ্রিতঃ সদা ।
 ভ্রাতা মে বান্ধবশ্চাসৌ সখা চ হৃদয়ঙ্গমঃ ॥৮॥
 কার্তিক্যামগ্ন ভোক্তারঃ সহস্রং মে দ্বিজোত্তমাঃ ।
 তত্রায়মপি ভোক্তা চ দেয়মস্মৈ চ মে ধনম্ ॥৯॥
 স চাণ দিবসঃ পুণ্যে হুতিথিচায়মাগতঃ ।
 সঙ্কল্লিতক্লেব ধনং কিং বিচার্যমতঃপরম্ ॥১০॥
 ততঃ সহস্রং বিপ্রাণাং বিদুষাং সমলঙ্কৃতম্ ।
 স্নাতানামনুসংপ্রাপ্তং স্নুমহং ক্ষৌমবাসসাম্ ॥১১॥
 তানাগতান্ দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ বিরূপাক্ষো বিশাংপতে ।
 যথাহং প্রতিজ্ঞাহ বিধির্দৃষ্টেন কর্ণণা ॥১২॥
 বৃষস্তেষামস্ত সন্ন্যস্তা রাক্ষসেন্দ্রস্য শাসনাং ।
 ভূমৌ বরকুশাস্তীর্ণাঃ প্রৈষ্যেভরতসত্তম ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । তস্য রাজধর্মণঃ । হৃদয়ঙ্গমঃ প্রিয়তমঃ ॥৮॥
 কার্তিক্যামিতি । কার্তিক্যঃ কার্তিকপৌর্ণমাস্তাম্ । মে ময়া দেয়ম্ ॥৯॥
 স ইতি । সঙ্কল্লিতং দেয়তয়াভিপ্রেতম্ ॥১০॥
 তত ইতি । অনুসংপ্রাপ্তং ভোজনার্থমুপস্থিতম্, স্নুমহং অতীবপ্রশস্তম্ ॥১১॥
 তানিতি । যথাহং যথাযোগ্যম্ । কর্ণণা পাত্কার্যাদানাদিনা ॥১২॥
 বৃষ ইতি । বৃষ আসনানি । “ব্রতিনামাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥১৩॥

সুতরাং আমি তাঁহার প্রিয়কার্য্য করিব। কেন না, তিনি আমার আশ্রিত, ভ্রাতা, বান্ধব এবং প্রিয়তম সখা ॥৮॥

আজ কার্তিকী পূর্ণিমা। এক সহস্র উত্তম ব্রাহ্মণ আমার গৃহে ভোজন করিবেন, তাহাতে ইনিও ভোজন করিবেন; সুতরাং ইহাকেও আমার ধন দান করিতে হইবে ॥৯॥

আজ সেই পুণ্যদিন, এই অতিথিও আসিয়াছে এবং ধন দান করারও সঙ্কল্প আছে। অতএব ইহার পর আর কি বিচার করা যাইতে পারে ॥১০॥

তদনন্তর স্নাত, ক্ষৌমবসনধারী, অলঙ্কৃত, অতিপ্রশস্ত ও বিদ্বান্ সহস্র ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

নরনাথ! তখন বিরূপাক্ষ শাস্ত্রদৃষ্ট পাত্ত ও অর্ঘ্য দান করিয়া যোগ্যতানুসারে আগত সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

তান্ন তে পূজিতা রাজ্ঞা নিষণ্ণা দ্বিজসত্তমাঃ ।
 তিলদর্ভোদকেনাথ অর্চিতা বিধিবদ্বিজাঃ ॥১৪॥
 বিশ্বদেবাঃ সপিতরঃ সাগ্নয়শ্চোপকল্পিতাঃ ।
 বিলিপ্তাঃ পুষ্পবস্ত্রশ্চ সুপ্রচারাঃ সপূজিতাঃ ।
 ব্যরাজন্ত মহারাজ ! নক্ষত্রপতয়ো যথা ॥১৫॥
 ততো জাম্বুনদীঃ পাত্রীর্কজ্জাঙ্গা বিমলাঃ শুভাঃ ।
 বরান্নপূর্ণা বিপ্রৈভ্যঃ প্রাদান্যধুয়তপ্লুতাঃ ॥১৬॥
 তস্মা নিত্যং সদাষাঢ্যাং মাঘ্যাঞ্চ বহবো দ্বিজাঃ ।
 ঈম্পিতং ভোজনবরং লভন্তে সংকৃতং সদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তাস্মিতি । নিষণ্ণা উপবিষ্টা অভবন্ ॥১৪॥

বিশ্ব ইতি । বিশ্বদেবা বস্তুার্থম্, সপিতরঃ শ্রাদ্ধার্থম্, সাগ্নয়শ্চ যাগার্থম্, উপকল্পিতা আবাহনে-
 নোপস্থাপিতাঃ । ব্রাহ্মণাশ্চ চন্দ্রনৈর্কিলিপ্তাঃ, পুষ্পবস্ত্রশ্চ কৃত্যঃ, সুপ্রচারাঃ সুপ্রসিদ্ধাঃ । নক্ষত্র-
 পতয়শ্চৈব । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তত ইতি । জাম্বুনদানাং স্বর্ণানামিমা ইতি তাঃ, পত্রীর্ভাজনানি, বজ্রানাম্ হীরকাণাম্,
 অঙ্কশিহানি যাস্মৈ তাং হীরকখচিতা ইত্যর্থঃ । মধুমুতৈঃ প্লুতাঃ পূর্ণাঃ ॥১৬॥

তস্মেতি । তস্মা বিরূপাক্ষস্য সকাশাং, নিত্যমাবশ্যকতয়া নিরূপিতম্, আষাঢ্যামাঘাঢ়পূর্ণিমাধাম্,
 মাঘ্যাং মাঘপূর্ণিমায়াঞ্চ ॥১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে রাক্ষসরাজের আদেশে তাঁহার ভৃত্যেরা উত্তম কুশাবৃত আসন
 সকল সেই ব্রাহ্মণগণের জন্য ভূতলে স্থাপিত করিল ॥১৩॥

ক্রমে বিরূপাক্ষ যথাবিধানে তিলমিশ্রিত কুশোদকদ্বারা অর্চন করিলে, সেই
 ব্রাহ্মণেরা সেই আসনগুলির উপরে উপবেশন করিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তৎপরে বিরূপাক্ষ বিশ্বদেবগণের বলিদান, পিতৃলোকের শ্রাদ্ধ ও অগ্নি-
 দেবের যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন, আর সেই ব্রাহ্মণগণকে চন্দন ও পুষ্পমালা সমর্পণ
 করিলেন । তখন সেই সুপ্রসিদ্ধ ব্রাহ্মণেরা বিশেষ সম্মানিত হইয়া এক একখানি
 আসনে এক একটা চন্দ্রের গায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বিরূপাক্ষ উত্তমায় পরিপূর্ণ এবং মধু ও ঘৃতসংযুক্ত, হীরকখচিত নির্মল
 স্বর্ণময় বহুতর পাত্র ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥১৬॥

বিশেষতস্ত্ব কার্তিক্যাং দ্বিজেন্দ্ৰঃ সংপ্রযচ্ছতি ।
 শরদ্ব্যপায়ে রত্নানি পৌর্ণমাস্যামিতি শ্রুতিঃ ॥১৮॥
 স্রবর্ণং রজতকৈব মণীনথ চ মৌক্তিকান্ ।
 বজ্রান্মহাধনাংশৈচ বৈদূর্য্যাজিনরাঙ্কবান্ ॥১৯॥
 রত্নরাশীন্ বিনিক্ষিপ্য দক্ষিণার্থে স ভারত ! ।
 ততঃ প্রাহ দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ বিরূপাক্ষো মহাবলঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 গৃহীত রত্নাণ্যেতানি যথোৎসাহং যথেষ্টতঃ ।
 যেষু যেষু চ তাণ্ডেষু ভুক্তং বো দ্বিজসত্তমাঃ ! ।
 তান্বেবাদায় গচ্ছধ্বং স্ববেশ্মানীতি ভারত ! ॥২১॥
 ইত্যুক্তবচনে তস্মিন্ রাক্ষসেন্দ্রে মহাত্মনি ।
 যথেষ্টং তানি রত্নানি জগৃহ্তব্রাহ্মণর্ষভাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষত ইতি । শরদৌ ব্যাপায়ে অপগমে ॥১৮॥

স্রবর্ণমিতি । বজ্রান্ হীরকানি, মহাধনান্ মহামূল্যান্, বৈদূর্য্যাজি মণিবিশেষাঃ, অজিনানি চর্ম্মাণি রাঙ্কবাণি রত্নমৃগসম্ভবানি অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ রাঙ্কবাজিনানীত্যর্থঃ ।
 পুংস্বমার্ষম্, বিনিক্ষিপ্য প্রদায় ॥১৯ ২০॥

গৃহীতেতি । ভুক্তং ভোজনং জাতম্, বো ঘৃষ্মাকম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

ইতীতি । ইষ্টমিচ্ছামনতিক্রমোতি যথেষ্টম্ ॥২২॥

এইরূপই বলতর ব্রাহ্মণ রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষের নিকট প্রত্যেক আষাঢ়ী পূর্ণিমা ও মাঘী পূর্ণিমায় আদরপূর্ব্বক অভীষ্ট আহার লাভ করিতেন ॥১৭॥

আমাদের শুনা আছে যে, রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ শরৎকাল অতীত হইলে কার্তিকী পূর্ণিমায় ব্রাহ্মণগণকে রত্ন দান করিতেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! সেই দিন মহাবল বিরূপাক্ষ ব্রাহ্মণগণকে দক্ষিণার্থ স্বর্ণ, রৌপ্য, মণি, মুক্তা, মহামূল্য হীরক, বৈদূর্য্যমণি, রত্নমৃগচর্ম্ম এবং অগ্ন্যাত্ত রত্নসমূহ দান করিয়া বলিলেন—॥১৯—২০॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা উৎসাহ ও ইচ্ছানুসারে এই সকল রত্ন গ্রহণ করুন এবং আপনারা যে যে ভাণ্ডে ভোজন করিয়াছেন, সেই সকল ভাণ্ড লইয়াই আপন আপন গৃহে গমন করুন’ ॥২১॥

মহাশয় বিরূপাক্ষ এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা ইচ্ছানুসারে সেই সকল রত্ন গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

ততো মহাহাস্তে সর্কো রুইরভ্যর্চিতাঃ শুভৈঃ ।
 ব্রাহ্মণা যুষ্টবসনাঃ সুগ্রীতাঃ স্ম ততোহি ভবন্ ॥২৩॥
 ততস্তান্ রাক্ষসেন্দ্রশ্চ দ্বিজানাহ পুনর্কচঃ ।
 নানাদেশগতান্ রাজন্ ! রাক্ষসান্ প্রতিষিধ্য বৈ ॥২৪॥
 অগ্নৈকং দিবসং বিপ্রাঃ ! ন বোহস্তীহ ভয়ং কচিৎ ।
 রাক্ষসেভ্যঃ প্রমোদধর্মিকতো যাত মা চিরম্ ॥২৫॥
 ততঃ প্রভুদ্রবুঃ সর্কো বিপ্রসজ্জাঃ সমন্ততঃ ।
 গৌতমোহপি স্তবর্ণশ্চ ভারমাদায় সত্বরঃ ॥২৬॥
 কৃচ্ছ্রাৎ সমুদ্ররন্ ভারং অগ্ৰোধং সমুপাগমৎ ।
 শ্বীদচ্চ পরিশান্তঃ ক্রান্তশ্চ ক্ষুধিতশ্চ সঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহার্গা অতীবমান্তাঃ । যুষ্টবসনাঃ পরিকৃতবস্ত্রাঃ ॥২৩॥
 তত ইতি । প্রতিষিধ্য সহগমনে নিবর্ধা ॥২৪॥
 অঃততি । রাক্ষসেভ্যো ভয়ং নাস্তি মচ্ছাসনাং ॥২৫॥
 তত ইতি । প্রভুদ্রবুঃ দ্রবুঃ জগ্মুঃ । স্তবর্ণশ্চ ভারং বহুতরং স্বর্ণভাজনম্ । সমুদ্ররন্ সমুত্তো-
 লয়ন্, অগ্ৰোধং প্রাপ্তক্লং বটবৃক্ষম্ । শ্বীদন্ উপাভিশং ॥২৬—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৪॥ বিলিখ্যাস্তননেন ॥১৫—২৪॥ ইষ্টত ইষ্টং দেশম্ ॥২৫—৩৩॥
 ইতি শাস্তিপক্ষিণি অপকর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥
 তাহার পর পরিকৃতবসনধারী মহামাননীয় সেই সকল ব্রাহ্মণ শুভসূচক রত্ন-
 সমূহে অর্চিত হইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥
 রাজা ! তদনন্তর বিরূপাক্ষ রাক্ষসগণকে ব্রাহ্মণদের সঙ্গে যাইতে নিষেধ করিয়া,
 নানাদেশ হইতে আগত সেই ব্রাহ্মণগণকে পুনরায় এই কথা বলিলেন—৥২৪॥
 ‘ব্রাহ্মণগণ ! অত্ৰ একদিবস মাত্র কোথাও আপনাদের রাক্ষসের ভয় হইবে না ;
 অতএব আপনারা আনন্দিত হউন এবং ইচ্ছানুসারে গমন করুন, বিলম্ব করিবেন
 না’ ॥২৫॥

তৎপরে ব্রাহ্মণেরা সকলে নানাদিকে প্রস্থান করিলেন ; গৌতমও সেই স্বর্ণ-
 সমূহ লইয়া স্বরাধিত হইয়া কষ্টে তাহা বহন করিতে থাকিয়া পূর্বোক্ত বটবৃক্ষের
 নিকট আগমন করিলেন এবং শ্রান্ত, ক্রান্ত ও ক্ষুধার্ত অবস্থায় সে স্থানে উপবেশন
 করিলেন ॥২৬—২৭॥

ততস্তমভ্যাগাদ্রাজন্ । রাজধৰ্ম্মা খগোত্তমঃ ।
 স্বাগতেনাভিনন্দংশ্চ গৌতমং মিত্রবৎসলঃ ॥২৮॥
 তস্য পক্ষাগ্রবিক্ষেপৈঃ ক্লমং ব্যপনয়ৎ খগঃ ।
 পূজাং চাপ্যকরোদ্ধীমান্ ভোজনং চাপ্যকল্পয়ৎ ॥২৯॥
 স ভুক্তবান্ সুবিশ্রান্তৌ গৌতমোহচিন্তয়ত্তদা ।
 হাটকশ্চাভিরূপশ্চ ভারোহয়ং সুমহান্ময়া ॥৩০॥
 গৃহীতো লোভমোহাভ্যাং দূরঞ্চ গমনং মম ।
 ন চাস্তি পথি ভোক্তব্যং প্রাণসংধারণং মম ।
 কিং কৃত্বা ধারয়েয়ং বৈ প্রাণানিত্যভ্যচিন্তয়ৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম)
 ততঃ স পথি ভোক্তব্যং প্রেক্ষমাণো ন কিঞ্চন ।
 কৃতম্বঃ পুরুষব্যাস্র । মনশ্চৈদমচিন্তয়ৎ ॥৩২॥
 অয়ং বকপতিঃ পার্শ্বে মাংসরাশিঃ স্থিতো মহান্ ।
 ইমং হৃদ্বা গৃহীত্বা চ যাস্তেহহং সমভিজ্ঞাতম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
 আপদ্বর্ষে কৃতম্বোপাখ্যানে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্বাগতেন স্বাগতপ্রশ্নেন ॥২৮॥

তন্ত্ৰেতি । পক্ষাগ্রবিক্ষেপৈঃ সঞ্চালনৈঃ । পূজাং প্রণামেন গৌরবম্ ॥২৯॥

স ইতি । হাটকশ্চ স্বর্গশ্চ অভিরূপো মনোজ্ঞঃ । প্রাণাঃ সঞ্চাৰ্য্যন্তে অনেনেতি তৎ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩০—৩১॥

তত ইতি । পথি ভোক্তব্যং কিঞ্চনাপি বস্তু ন প্রেক্ষমাণ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥

রাজা ! তদনন্তর পক্ষিশ্রেষ্ঠ ও মিত্রবৎসল রাজধৰ্ম্ম স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক অভিনন্দন জানানইয়া গৌতমের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥২৮॥

ক্রমে বুদ্ধিমান রাজধৰ্ম্মা পক্ষ সঞ্চালন করিয়া গৌতমের ক্লাস্তি দূর করিলেন, প্রণাম করিয়া গৌরব জানানইলেন এবং তাঁহার ভোজনের ব্যবস্থা করিলেন ॥২৯॥

তখন গৌতম ভোজনপূর্বক বিশ্রাম লাভ করিয়া চিন্তা করিলেন—আমি লোভ ও মোহবশতঃ এই মনোহর ও বিশাল সুবর্ণ ভার গ্রহণ করিয়াছি, দূরেও যাইতে হইবে, অথচ পথে প্রাণরক্ষার উপযোগী খাওয়া আমার নাই ; অতএব কি করিয়া প্রাণধারণ করিব ॥৩০—৩১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কৃতম্ব গৌতম পথে ভোজন করার উপযোগী কোন বস্তুই দেখিতে না পাইয়া মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥৩২॥

* ‘...একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘...দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ তত্র মহার্চিস্থাননলো বাতসারথিঃ ।

তস্তাবিদূরে রক্ষার্থং থগেন্দ্রেণ কৃতোহভবৎ ॥১॥

স চাপি পার্শ্বে সুষাপ বিশ্বস্তো বকরাট্ তদা ।

কৃতব্রহ্ম স দুষ্কৃত্য তং জিঘাংসুরথাগ্রতঃ ॥২॥

ততোহলাতেন দীপ্তেন বিশ্বস্তং নিজঘান তম্ ।

নিহত্য চ মুদায়ুক্তঃ সোহনুবন্ধং ন দৃষ্টবান্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃতব্রহ্মতাং হচয়ন্নাহ অগ্নিমিতি । যাস্তে যাস্তামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

অথেতি । বাতঃ সারথিশালাকো যন্ত সঃ । তন্ত গৌতমস্ত রক্ষার্থম্ । এতেনাসৌ শীতকাল
তি প্রতীয়তে ॥১॥

স ইতি । তং বকরাজম্, জিঘাংসুর্হস্তমিচ্ছুরভং ॥২॥

তত ইতি । অলাতেন কাঠেন, দীপ্তেন প্রজলিতেন অনুবন্ধং তদবধজনিতং পাপম্ ॥৩॥

এই বকরাজ আমার পার্শ্বে রহিয়াছে, ইহার দেহে প্রচুর মাংস আছে ; অতএব
ইহাকে বধ করিয়া সঙ্গে হইয়া বেগে চলিয়া যাইব ॥৩৩॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্ব্বেই পক্ষিশ্রেষ্ঠ রাজধর্ম্মা গৌতমকে রক্ষা করিবার জন্য
তঁাহার অনতিদূরে বায়ুচালিত বিশাল শিখায়ুক্ত অগ্নি প্রজ্বালিত করিয়াছিলেন ॥১॥

সেই বকরাজও বিশ্বস্তচিত্তে তঁাহার পার্শ্বে শয়ন করিয়াছিলেন । তখন ছুরাশ্রা ও
কৃতব্রহ্ম গৌতম তঁাহাকে বধ করিবার জন্য তঁাহার সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তদনন্তর গৌতম একখানা প্রজ্বলিত কাঠদ্বারা বিশ্বস্তচিত্ত রাজধর্ম্মাকে বধ
করিলেন ; কিন্তু বধ করিয়া আনন্দিত হইয়া গুরুতর পাপের বিষয় চিন্তা করিলেন
না ॥৩॥

স তং বিপক্ষরোমাণং কৃষ্ণায়াবপচতদা ।
 তং গৃহীত্বা সুবর্ণঞ্চ যগৌ দ্রুততরং দ্বিজঃ ॥৪॥
 ততোহনুশ্মিন্ গতে চাহি বিরূপাক্ষোহিব্রবীৎ সূতম্ ।
 ন শ্রেক্ষে রাজধৰ্ম্মাণমগ্ন পুত্র ! খগোত্তমম্ ॥৫॥
 স পূৰ্ব্বসন্ধ্যাং ব্রহ্মাণং বন্দিতুং যাতি সৰ্বদা ।
 মাধ্যাহ্নিক্ কদাচিৎ স ন গচ্ছতি গৃহং খগঃ ॥৬॥
 উভে দ্বিরাত্রিসংক্ষে বৈ নাভগাৎ স মমালয়ম্ ।
 তস্মান শুধ্যতে ভাবো মম স জায়তাং সুহৃৎ ॥৭॥
 স্বাধ্যায়েন বিযুক্তো হি ব্রহ্মবৰ্চসবর্জিতঃ ।
 তদ্রুতস্তত্র মে শঙ্কা হন্যাতং স দ্বিজাধমঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিগতানি পক্ষরোমাণি যন্ত তম্ ॥৩॥

তত ইতি । অনুশ্মিন্, গতে আগতে সতি ॥৪॥

স ইতি । পূৰ্ব্বসন্ধ্যাং প্রভাতকালং প্রাপ্য । সৰ্বদা প্রত্যহম্ ॥৫॥

উভে ইতি । যে রাত্রি সন্ধ্যা চেতি তে একাং রাত্রিম্ একাং সন্ধ্যাক্ষেত্যাৰ্থঃ । অত্যন্ত-
 সংযোগে দ্বিতীয়া ॥৭॥

গৌতমস্ত পাপিষৎ সম্ভাবয়ন্তাহি য়েতি । তং হিংসাকর্ষেব ব্রতং নিয়মো বস্ত সঃ ॥৮॥

পরে গৌতম রাজধৰ্ম্মার পক্ষ ও লোম ফেলিয়া দিয়া তাঁহাকে সেই আগুনে পাক
 করিলেন । তৎপরে তাঁহাকে ও সেই সুবর্ণভার লইয়া বেগে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥৪॥

তাহার পরদিন বিরূপাক্ষ নিজের পুত্রকে বলিলেন—‘পুত্র ! আজ পক্ষিভ্রষ্ট রাজ-
 ধৰ্ম্মাকে দেখিতে পাইলাম না ॥৫॥

রাজধৰ্ম্মা প্রত্যহই প্রভাতকালে ব্রহ্মাকে নমস্কার করিবার জন্ত ঘাইয়া থাকেন
 এবং ফিরিবার সময়ে আমার সহিত সাক্ষাৎ না করিয়া নিজগৃহে গমন করেন না ॥৬॥

একটা রাত্রি ও একটা সন্ধ্যা এই দুই সময়ই রাজধৰ্ম্মা আমার গৃহে আগমন
 করেন নাই । অতএব আমার মনঃশুদ্ধি হইতেছে না ; সুতরাং তোমরা আমার সেই
 সুহৃদের সংবাদ জান ॥৭॥

ওদিকে গৌতম বেদাধ্যয়ন করে নাই, ব্রহ্মভেজ ও তাহার নাই এবং হিংসাই
 তাহার ধৰ্ম্ম ; অতএব তাহার উপরই আমার আশঙ্কা হইতেছে যে, সেই ব্রাহ্মণাধমই
 রাজধৰ্ম্মাকে বিনাশ করিয়াছে ॥৮॥

(৭) উভে দ্বিরাত্রিসংক্ষে বৈ...বর্দ্ধ, দ্বিরাত্রিসুভয়োঃ সংখ্যোনাভাগচ্ছন্মামালয়ম্...নি ।

ছরাচারস্ত ছবুন্ধিরিঙ্গিতৈলক্ষিতো ময়া ।
 নিষ্কপো দারুণাকারো ছুষ্টো দম্যরিবোধমঃ ॥৯॥
 গৌতমঃ স গতস্তত্র তেনোদ্বিগ্নং মনো মম ।
 পুত্র ! শীঘ্রমিতো গহ্না রাজধৰ্ম্মনিবেশনম্ ॥১০॥
 জ্ঞায়তাং স বিশুদ্ধাত্মা যদি জীবতি মা চিরম্ ।
 স এবমুক্তস্তুরিতো রক্ষাভিঃ সহিতো যযৌ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 ন্যগ্রোধং তত্র চাপশ্চ কঙ্কালং রাজধৰ্ম্মণঃ ।
 স রুদন্নগমৎ পুত্রো রাক্ষসেন্দ্রশ্চ ধীমতঃ ॥১২॥
 হ্রমাণঃ পরং শক্ত্যা গৌতমগ্রহণায় বৈ ।
 ততোহবিদুরে জগ্রাহ গৌতমঃ রাক্ষসাস্তদা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 রাজধৰ্ম্মশরীরঞ্চ পক্ষাস্থিচরণোজ্জ্বলিতম্ ।
 তমাদায়াথ রক্ষাংসি ক্রতং মেরুত্রজং যযুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ছরাচার ইতি । ইঙ্গিতৈর্নয়নভঙ্গাদিচেষ্টিতৈঃ ॥৯॥

গৌতম ইতি । তত্র রাজধৰ্ম্মনিবেশনে । মা চিরং ন বিলম্ব ॥১০—১১॥

ন্যগ্রোধমিতি । কঙ্কালম্ অস্থি । রাক্ষসী বিরূপাক্ষপুত্রসহচারিণঃ ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেনি ॥১—২॥ অহুবন্ধং পাপদোষম্ ॥৩—৭॥ তত্রতো হিংস্রধৰ্ম্মা ॥৮—১১॥ কঙ্কালমস্থি ॥১২—১৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বাণি আপকর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৩॥

আমি ইঙ্গিতে বুঝিতে পারিয়াছি যে, গৌতম ছরাচার, ছবুন্ধি, নির্দয়, ভীষণাকৃতি, দুষ্ট ও দম্যর ন্যায় নিকৃষ্ট ॥৯॥

সেই গৌতমটা রাজধৰ্ম্মার গৃহে গিয়াছে, তাহাতেই আমার মন উদ্বিগ্ন হইয়াছে । অতএব পুত্র ! তুমি সঘর এ স্থান হইতে রাজধৰ্ম্মার গৃহে যাইয়া জান যে, সেই মহাত্মা জীবিত আছেন কি না ; বিলম্ব করিও না । বিরূপাক্ষ এইরূপ বলিলে, তাঁহার পুত্র কতকগুলি রাক্ষসের সহিত সঘর গমন করিলেন ॥১০—১১॥

বুদ্ধিমান্ রাক্ষসরাজের সেই পুত্র সঘর যাইয়া দেখিলেন—সেই বটবৃক্ষ রহিয়াছে এবং রাজধৰ্ম্মার অস্থিও আছে । তখন তিনি রোদন করিতে করিতে গৌতমকে ধরিবার জন্ত শক্তি অনুসারে হরাস্বিত হইয়া গমন করিতে লাগিলেন । তাহার পর তখনই তাঁহার সহচর রাক্ষসেরা অনতিদূরে গৌতমকে ধরিয়া ফেলিল ॥১২—১৩॥

রাজ্ঞশ্চ দর্শয়ামাসুঃ শরীরং রাজধর্ম্মণঃ ।
 কৃতম্নং পুরুষং তঞ্চ গৌতমং পাপকারিণম্ ॥১৫॥
 রুরোদ রাজা তং দৃষ্ট্বা সামাত্যঃ সপুত্রোহিতঃ ।
 আর্তনাদশ্চ স্তমহানভূতশ্চ নিবেশনে ॥১৬॥
 সস্ত্রীকুমারঞ্চ পুত্রং বভূবাস্তস্বহমানসম্ ।
 অথাত্রবীম্ পং পুত্রং পাপোহয়ং বধ্যতামিতি ॥১৭॥
 অশ্চ মাংসৈরিমে সর্কে বিহরন্ত যথেষ্টতঃ ।
 পাপাচারঃ পাপকর্ম্মা পাপাত্মা পাপসাধনঃ ॥১৮॥
 হন্তব্যোহয়ং মম মতির্ভবন্তিরিতি রাক্ষসাঃ ! ।
 ইদ্যুক্তা রাক্ষসেন্দ্রেণ রাক্ষসা ঘোরবিক্রমাঃ ॥১৯॥
 নৈচ্ছন্ত তং ভক্ষয়িতুং পাপকর্ম্মাণমিভ্যত ।
 দস্যুনাং দীয়তামেব সাধবশ্চ পুরুষাধমঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞেতি । পক্ষাশ্চিরৈকরূপকৃতিং বিহীনম্ । মেরুত্রজং নাম বিরূপাক্ষস্ত রাজধানীম্ ॥১৪॥
 রাজ্ঞ ইতি । দর্শয়ামাসুস্তে রাক্ষসা ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 রুরোদেতি । আর্তনাদঃ শোকপীড়িতানাং কোলাহলঃ ॥১৬॥
 সেতি । স্ত্রীভিঃ কুমারৈর্বাসকৈশ্চ সহেতি তং । অস্বহমানসম্ অসুস্থচিত্তম্ ॥১৭॥
 অশ্তেতি । ইমে রাক্ষসাঃ, বিহরন্ত ভক্ষণেনানন্সন্ত । পাপসাধনঃ সংসর্গিণোহপি পাপজনকঃ ।
 মম মতিরিয়মিচ্ছা । ইতি পাপকর্ম্মাদেব । সাধু তত্ত্ববেদিতি শেষঃ ॥১৮—২০॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা পক্ষ, অস্থি ও চর্ম্মবিহীন রজ্জধর্ম্মার শরীরটী এবং
 গৌতমকে লইয়া সত্তর মেরুত্রজে গমন করিল ॥১৪॥

ক্রমে তাহার। রাজধর্ম্মার শরীর এবং কৃতম্ন ও পাপকারী সেই গৌতমকে নিয়া
 বিরূপাক্ষকে দেখাইল ॥১৫॥

রাজা তাঁহাকে দেখিয়া অমাত্য ও পুরোহিতগণের সহিত রোদন করিতে
 লাগিলেন এবং তাঁহার গৃহে বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥১৬॥

ক্রমে স্ত্রীলোক ও বালকগণের সহিত সেই রাজবাড়ীটীই শোকে অসুস্থ চিত্ত হইয়া
 পড়িল । তাঁহার পর বিরূপাক্ষও তাঁহার পুত্রকে বলিলেন—‘এই পাপাত্মাকে বধ
 কর ॥১৭॥

ইত্যাচুস্তে মহারাজ ! রাক্ষসেন্দ্রঃ নিশাচরাঃ ।
 শিরোভিঃ প্রণতাঃ সর্বৈ ব্যাহরন্ রাক্ষসাধিপম্ ॥২১॥
 ন দাতুমহঁসি ত্বং নো ভক্ষণায়ান্ত কিঞ্চিৎ ।
 এবমস্থিতি তানাহ রাক্ষসেন্দ্রো নিশাচরান্ ॥২২॥
 দম্যনাং দীয়তামেষ কৃতনোহিঐব রাক্ষসাঃ ! ।
 ইতুক্তা রাক্ষসাস্তেন শূলপাট্টিশপাণয়ঃ ।
 কৃত্বা তং খণ্ডশঃ পাপং দম্যভ্যঃ প্রদদুস্তদা ॥২৩॥
 দশবশ্চাপি নৈচ্ছন্ত তমন্তুং পাপকারিণম্ ।
 ক্রব্যাদা অপি রাজেন্দ্র ! কৃত্বং নোপভুঞ্জতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ব্যাহরন্ পুনরপ্যবদন্ ॥২১॥

নেতি । নঃ অন্নভ্যম্ । কিঞ্চিৎ পাপময়ং মাংসম্ ॥২২॥

দম্যনামিতি । খণ্ডশঃ খণ্ডং খণ্ডম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

দশব ইতি । অন্তুং ভোক্তুম্ । ক্রব্যাং মাংসম্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তে ॥২৪॥

এই রাক্ষসেরা সকলে ইহার মাংসদ্বারা ইচ্ছামুসারে আমোদ করুক । আমার ইচ্ছা এই যে, রাক্ষসগণ । আপনারা এই পাপাচার, পাপকর্ম্ম, পাপাত্মা ও পাপ-সাধক এই ব্রাহ্মণটাকে বধ করুন' । রাক্ষসরাজ এই কথা বলিলে, ভয়ঙ্কর বিক্রম-শালী রাক্ষসেরা গোতম পাপকর্ম্ম বলিয়া তাহাকে ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ; কিন্তু বলিল—‘এই নরাধমকে অতাই দম্যদের নিকট সমর্পণ করুন, তাহাই ভাল হইবে’ ॥১৮—২০॥

মহারাজ ! রাক্ষসেরা বিরূপাক্ষকে এইরূপ বলিল । তাহার পরে মন্তক অবনত করিয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিল—॥২১॥

‘মহারাজ ! ভোজন করিবার জন্ত আপনি আমাদিগকে ইহার পাপময় মাংস দান করিবেন না’ । তখন বিরূপাক্ষ সেই রাক্ষসগণকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক ॥২২॥

রাক্ষসগণ । আপনারা অতাই এই কৃতবল্লটাকে দম্যদের হস্তে দান করুন' । বিরূপাক্ষ এইরূপ বলিলে, শূলপাট্টিশধারী রাক্ষসেরা পাপাত্মা গোতমকে খণ্ড খণ্ড করিয়া দম্যদের হস্তে সমর্পণ করিল ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দম্যরাও সেই পাপকারী গোতমকে ভোজন করিতে ইচ্ছা করিল না । কারণ, মাংসভোজীরাও কৃতবল্লকে ভোজন করে না ॥২৪॥

ব্রহ্মণে চ সুরাপে চ চৌরে ভগ্নব্রতে তথা ।

নিষ্কৃতিৰ্বিবহিতা রাজন্ ! কৃতেন্নৈ নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥২৫॥

মিত্রেদ্রোহী কৃতস্বশ্চ নৃশংসশ্চ নরাধমঃ ।

ক্রব্যাদৈঃ কৃমিভিচ্চাত্মৈর্ন ভুজ্যন্তে হি তাদৃশাঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্গে কৃতস্বোপাখ্যানে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততশ্চিতাং বকপতেঃ কারয়ামাস রাক্ষসঃ ।

রত্নৈর্গন্ধৈশ্চ বহুভির্বস্ত্রৈশ্চ সমলঙ্কৃতাম্ ॥১॥

ততঃ প্রজ্ঞান্য নৃপতির্ব্বকরাজং প্রতাপবান্ ।

প্রৈতকার্য্যঞ্চ বিধিবদ্রাক্ষসেন্দ্রশ্চকার হ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ ইতি । ভগ্নব্রতে ব্রহ্মচর্য্যচ্যুতে । নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥

মিত্রেতি । নৃশংসো ঘাতুকঃ । ক্রব্যাদৈর্মাংসভোজিভিঃ প্রাণিভিঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপন্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশচট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্বণি পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—❀:—

তত ইতি । বকপতে রাজধর্ম্মণঃ ॥১॥

রাজা । ব্রহ্মহত্যাকারী, সুরাপায়ী, স্বর্গস্তুতী ও ভগ্নব্রত ব্যক্তিরও শাস্ত্রে প্রায়শ্চিত্ত বিহিত আছে ; কিন্তু কৃতস্বের কোন প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হয় নাই ॥২৫॥

মিত্রেদ্রোহী, কৃতস্ব ও নৃশংস নরাধমকে মাংসভোজী কৃমিরাও ভোজন করে না এক সেইরূপ পাপীদিগকে অগ্নি প্রাণীরাও ভক্ষণ করে না' ॥২৬॥

—❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ বকপতি রাজধর্ম্মার জন্ত বহুতর রত্ন, গন্ধ দ্রব্য ও বস্ত্রে সমলঙ্কৃত একটী চিত্র করাইলেন ॥১॥

* ‘...ষিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

তস্মিন্ কালে চ সুরভির্দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।
 উপরিষ্ঠাস্ততস্তস্মৈ সা বভূব পয়স্বিনী ॥৩॥
 তস্তা বক্ত্রাক্ষ্যুতঃ ফেনঃ ক্ষীরমিশ্রস্তদানঘ ! ।
 সোহপতমৈ ততস্তস্মাং চিতায়াং রাজধর্মণঃ ॥৪॥
 ততঃ সঞ্জীবিতস্তেন বকরাজস্তদানঘ ! ।
 উৎপত্য চ সমীয়ায় বিরূপাক্ষং বকাধিপঃ ॥৫॥
 ততোহভ্যাসদেবরাজো বিরূপাক্ষপুংস তদা ।
 প্রাহ চেনং বিরূপাক্ষং দিষ্ট্যা সঞ্জীবিতস্তয়া ॥৬॥
 আবয়ামাস চেন্দ্রস্তং বিরূপাক্ষং পুরাতনম্ ।
 যথা শাপঃ পুরা দত্তো ব্রহ্মণা রাজধর্মণঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজালা অগ্নিনা সংযোজ্য । চকার কর্তৃমারেভে ॥২॥
 তস্মিন্ ইতি । উপরিষ্ঠাং উপরিতনে গগনে স্থিতা । পয়স্বিনী দুগ্ধবতী ॥৩॥
 তস্তা ইতি । ক্ষীরমিশ্রো বায়ুনা তপা সঞ্চালনাং ॥৪॥
 তত ইতি । উৎপত্য উড্ডীয়, সমীয়ায় সমাজগাম ॥৫॥
 তত ইতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, সঞ্জীবিতো বকরাজঃ ॥৬॥

তদনন্তর প্রতাপশালী বিরূপাক্ষ, রাজধর্ম্মার দেহে অগ্নিসংযোগ করিয়া যথা-
 বিধানে তাঁহার প্রেতকার্য্য করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২॥

সেই সময়ে দক্ষনন্দিনী কল্যাণী ও দুগ্ধবতী সুরভি দেবী রাজধর্ম্মার উপরি-ভাগে
 আকাশে উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

নিষ্পাপ রাজা ! ক্রমে সুরভির মুখ হইতে নির্গত একটু ফেন বায়ুসঞ্চালিত
 হইয়া তাঁহারই দুগ্ধের সহিত মিলিত হইল এবং সেই দুগ্ধমিশ্রিত ফেনটুকু আসিয়া
 রাজধর্ম্মার চিতার উপরে পড়িল ॥৪॥

তাহাতেই রাজধর্ম্মা জীবন লাভ করিলেন এবং উড়িয়া আসিয়া বিরূপাক্ষের
 নিকটে পড়িলেন ॥৫॥

সেই সময়ে দেবরাজ ইন্দ্র বিরূপাক্ষের গৃহে আগমন করিলেন এবং বিরূপাক্ষকে
 বলিলেন—‘রাক্ষসরাজ ! ভাগ্যবশতঃ আপনি আপনার সুদ্রংকে সঞ্জীবিত
 করিয়াছেন ॥৬॥

(৩) ...তস্মিন্ কালেহপি সুরভিঃ...বহু ;

যদা বকপতী রাজন্ । ব্রাহ্মণং নোপসর্পতি ।
 ততো রোষাদিদং প্রাহ খগেন্দ্রায় পিতামহঃ ॥৮॥
 যস্মান্মুঢ়ো মম সভাং নাগতোহসৌ বকাধমঃ ।
 তস্মাদ্বধং স দুষ্টিয়া ন চিরাৎ সমবাপ্স্যতি ॥৯॥
 তদয়ং তস্মৈ বচনামিহতো গৌতমেন বৈ ।
 তেনৈবামৃতসিক্তশ্চ পুনঃ সঞ্জীবিতো বকঃ ॥১০॥
 রাজধর্ম্মা বকঃ প্রাহ প্রণিপত্য পুরন্দরম্ ।
 যদি তেহুগ্রহকৃতা ময়ি বুদ্ধিঃ সুরেশ্বর ! ।
 সখা যো মে সুদয়িতো গৌতমো জীবতাদয়ম্ ॥১১॥
 তস্মৈ বাক্যং সমাদায় বাসবঃ পুরুষর্বভ ! ।
 সিক্ত্বামুতেন তং বিপ্রং গৌতমং জীবয়তদা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাবেতি । পুরাতনং বৃত্তান্তমিতি শেষঃ ॥৭॥
 যদেতি । নোপসর্পতি প্রত্যহং নোপগচ্ছতি ॥৮॥
 যস্মাদিতি । দুষ্টিয়া কিঞ্চিদভিসন্ধানবশাৎ দুষ্টচিত্তঃ ॥৯॥
 তদिति । বচনাৎ শাপবাক্যাৎ । তেনৈব ব্রহ্মণৈব সুরভিধারা ॥১০॥
 রাজেতি । সুদয়িতো মারিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 তন্ত্বেতি । বাসব ইন্দ্রঃ । জীবয়তি অড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥১২॥

এবং পূর্বে ব্রহ্মা রাজধর্ম্মাকে যে শাপ দিয়াছিলেন, সেই পুরাতন বৃত্তান্ত বিরূপাক্ষকে ইন্দ্র শুনাইলেন ॥৭॥

রাক্ষসরাজ ! যখন রাজধর্ম্মা প্রত্যহ ব্রহ্মার সভায় যাইতেন না, তখন ব্রহ্মা ক্রোধবশতঃ রাজধর্ম্মাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—॥৮॥

‘যে হেতু ঐ মূর্থ বকাধম প্রত্যহ আমার সভায় আগমন করে না, সেই হেতু সেই দুষ্টিয়া অচিরকাল মধ্যে নিহত হইবে’ ॥৯॥

অতএব ব্রহ্মার সেই শাপেই গৌতম রাজধর্ম্মাকে বধ করিয়াছিল, আবার ব্রহ্মাই সুরভিধারা অমৃত সিক্ত করিয়া রাজধর্ম্মাকে পুনরায় সঞ্জীবিত করিয়াছেন’ ॥১০॥

ক্রমে রাজধর্ম্মা ইন্দ্রের নিকট প্রণিপাত করিয়া বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনি যদি আমার উপরে অমুগ্রহবুদ্ধি করিয়া থাকেন, তবে আমার যে সখাকে বিনাশ করা হইয়াছে, সেই গৌতম পুনরায় জীবিত হউন’ ॥১১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্র রাজধর্ম্মার বাক্যানুসারে অমৃতসেক করিয়া ব্রাহ্মণ গৌতমকেও জীবিত করিলেন ॥১২॥

ন ভাগোপস্করং রাজ্যস্তুমাসাদ্য বকাধিপঃ ।
 সংপরিষজ্য সুহৃদং প্রীত্যা পরময়া যুতঃ ॥১৩॥
 অথ তং পাপকৰ্ম্মাণং রাজধৰ্ম্মা বঁকাধিপঃ ।
 বিসৰ্জয়িত্বা সধনং প্রবিবেশ স্বমালয়ম্ ॥১৪॥
 যথোচিতঞ্চ স বকো যযৌ ব্রহ্মসদস্তথা ।
 ব্রহ্মা চৈনং মহাত্মানমাতিথ্যেনাভ্যপূজয়ৎ ॥১৫॥
 গৌতমশচাপি সংপ্রাপ্য পুনস্তং শবরালয়ম্ ।
 শূদ্রাণাং জনয়ামাস পুত্রান্ দ্রুতকারিণঃ ॥১৬॥
 শাপশ্চ স্তুমহাস্তস্ত দত্তঃ সুরগণৈস্তদা ।
 কুক্ষৌ পুনৰ্ভাঃ পাপোহয়ং জনয়িত্বাচিরাং স্মতান্ ।
 নিরয়ং প্রাপ্যতি মহৎ কৃতশ্লোহয়মিতি প্রভো ! ॥১৭॥
 এতৎ প্রাহ পুরা সৰ্ব্বং নারদো মম ভারত ! ।
 সংস্মৃত্য চাপি স্তুমহদাখ্যানং ভরতবৰ্ভ ! ।
 ময়াপি ভবতে সৰ্ব্বং যথাবদনুবৰ্ণিতম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভাট্টঃ স্বৰ্ণভাজনৈঃ, উপস্করৈরনৈরূপকরণৈশ্চ সহতি তম্ । যুতঃ অভবৎ ॥১৩॥
 অথেতি । বিসৰ্জয়িত্বা বিসৃজ্য ধনৈঃ সহতি সধনম্ ॥১৪॥
 যথেতি । ব্রহ্মণঃ সদঃ সভাম্ । আতিথ্যেন অতিথিসংস্কারেণ ॥১৫॥
 গৌতম ইতি । শবরালয়ং দক্ষ্যগ্রামম্ । শূদ্রাণাং ভাৰ্য্যাক্রপেণ গৃহীতাম্ ॥১৬॥
 শাপ ইতি । পুনৰ্ভাস্তাঃ শূদ্রায়াঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

রাজা ! তখন রাজধৰ্ম্মা স্বৰ্ণভাণ্ড ও অগ্ন্যস্ত্র উপকরণের সহিত সুহৃৎ গৌতমকে পাইয়া গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥১৩॥

তাহার পর রাজধৰ্ম্মা ধনের সহিত পাপকৰ্ম্মা সেই গৌতমকে বিদায় দিয়া আপন ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

এবং রাজধৰ্ম্মাও যথোচিতভাবে ব্রহ্মার সভায় যাইতে লাগিলেন, ব্রহ্মাও অতিথিসংকার করিয়া সেই মহাত্মার গৌরব করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

গৌতমও সেই দক্ষ্যগ্রামে পুনরায় উপস্থিত হইয়া শূদ্রার গর্ভে কতকগুলি পাপিষ্ঠ পুত্র উৎপাদন করিল ॥১৬॥

রাজা ! তখন দেবতারাও গৌতমকে গুরুতর শাপপ্রদান করিলেন যে, 'এই পাপাত্মা অচিরকাল মধ্যে সেই বিধবা শূদ্রার গর্ভে কতকগুলি পুত্র উৎপাদন করিয়া কৃতঘ্ন বলিয়া অস্তিমে ঘোর নরকে যাইবে' ॥১৭॥

কৃতঃ কৃতস্বস্ত যশঃ কৃতঃ স্থানঃ কৃতঃ সুখম্ ।
 অশ্রদ্ধেয়ঃ কৃতস্নো হি কৃতস্নে নাস্তি নিকৃতিঃ ॥১৯॥
 মিত্রদ্রোহো ন কর্তব্যঃ পুরুষেণ বিশেষতঃ ।
 মিত্রধ্বংসনকং ঘোরমনস্তং প্রতিপত্ততে ॥২০॥
 কৃতজ্ঞেন সদা ভাব্যং মিত্রকামেন চৈব হ ।
 মিত্রাচ্চ লভতে সৰ্ব্বং মিত্রাৎ পূজাং লভেত চ ॥২১॥
 মিত্রান্দ্রোগাংশ্চ ভুঞ্জীত মিত্রেণাপৎসু মূচ্যতে ।
 সৎকারৈরকৃতমৈর্ষিত্রং পূজয়েত বিচক্ষণঃ ॥২২॥
 পরিত্যাজ্যো বুদ্ধৈঃ পাপঃ কৃতস্নো নিরপত্রপঃ ।
 মিত্রদ্রোহী কুলান্ধারঃ পাপকৰ্ম্মা নরাধমঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতী । প্রাহ ব্রবীতি স্ব । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥
 কৃত ইতি । অশ্রদ্ধেয়ঃ অবিস্থ্যস্তঃ ॥১৯॥
 মিত্রেতি । উক্তার্থে হেতুমাং মিত্রেতি । মিত্রায় জ্ঞহতীতি মিত্রধ্বংসকৃ ॥২০॥
 কৃতোতি । ভাব্যং পুরুষেণ ভবিতব্যম্ ॥২১॥
 মিত্রাদিত্তি । ভোগান্ সুখানি । সৎকারৈঃ সদ্যবহারৈঃ ॥২২॥
 পরীতি । নিরপত্রপো নির্জ্ঞঃ মিত্রদ্রোহী চ পরিত্যাজ্য ইত্যম্বুক্তিঃ ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! পূর্ব্বে নারদ আমার নিকটে এই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন ।
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমিও সেই বিশাল উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া তোমার নিকটে যথাযথ-
 ভাবে সমস্ত বর্ণন করিলাম ॥১৮॥

কৃতস্নের যশ কোথায় ? স্থান কোথায় এবং সুখই বা কোথায় ? কৃতস্ন সকলেরই
 অশ্রদ্ধার পাত্র হইয়া থাকে এবং কৃতস্নের নিকৃতিও নাই ॥১৯॥

মানুষ বিশেষভাবে মিত্রদ্রোহ করিবে না । কারণ, মিত্রদ্রোহী অনন্তকাল যাবৎ
 ঘোর নরক প্রাপ্ত হয় ॥২০॥

মানুষ সর্বদাই কৃতজ্ঞ ও মিত্রকামী হইবে । কেন না, মিত্র হইতে সমস্তই লাভ
 করা যায় এবং মিত্র হইতে গৌরবও পাওয়া যায় ॥২১॥

আর মিত্র হইতে নানাবিধ সুখভোগ করা যায় এবং মিত্রের গুণে বিপদে মুক্তি
 লাভ করিতে পারে ; অতএব বিচক্ষণ ব্যক্তি বিশেষ সদ্যবহার করিয়া মিত্রের
 সম্মান করিবেন ॥২২॥

এষ ধৰ্মভূতাং শ্ৰেষ্ঠ ! প্রোক্তঃ পাপো ময়া তব ।

মিত্রদ্রোহী কৃতলো বৈ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা তদা বাক্যং ভীষ্মেণোক্তং মহাত্মনা ।

যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতমনা বভূব জনমেজয় ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্মে কৃতলোপাখ্যানো সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

(৬। মোক্ষধর্মপর্ব)

অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধর্ম্যঃ পিতামহেনোক্তা রাজধর্ম্যশ্রিতাঃ শুভাঃ ।

ধর্ম্মমাশ্রমিণাং শ্রেষ্ঠং বক্তুর্মহসি পার্থিব ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এষ ইতি । পাপো মিত্রদ্রোহী কৃতলোচেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

এতদিতি । প্রীতমনা আশাম্বরূপোত্তরশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২২॥ কথাতাৎপর্যমাহ—পরিত্যাজ্য ইতি ॥২৩—২৫॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৭॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ পাপাত্মা ও নিলজ্জ কৃতলকে এবং কুলাজ্ঞার, পাপকর্ম্মা ও নরাধম মিত্রদ্রোহীকে পরিত্যাগ করিবেন ॥২৩॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকটে পাপাত্মা, মিত্রদ্রোহী ও কৃতলের বিষয় বলিলাম ; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! তখন মহাত্মা ভীষ্মের এই সকল বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠির সন্তুষ্ট হইলেন ॥২৫॥

* ‘...ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) ...বক্তুর্মহসি সন্তম !—নি ।

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মা ইতি । ধৰ্ম্মা নানাবিধাঃ স্বভাবাঃ । আশ্রমিণাং গৃহস্থাदीनां चतुर्णाम् । हे पथिव !
कत्रियश्रेष्ठ ! ॥ ১ ॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ । শ্রীগুরুভ্যো নমঃ । তরণিমুকুরনেত্রোন্তেজনাভাং শরীর-প্রতিকৃতিমমুমায়ী
ভূমি চন্দ্রান্তরাভঃ । স্থিরদৃগগুমসঙ্গং যন্নয়ত্যুত্থাভঃ তদভয়মমৃতং সৎপ্রত্যগীড়ে গবেশ্চম্ ॥ কণ-
ভক্ষমক্ষচরণং জৈমিনিকপিলৌ পতঞ্জলিঞ্চ হুমঃ । শ্রীমছ্যাসবচোহম্বুধিনয়সীকরধিণৌ মুদিরান্ ।
সৰ্ব্ববিদ্যেশতামাবিশ্চিকীৰ্ণ পূৰ্বপূৰ্ব্বার্থা । শ্রীনারায়ণধীরেশরূপৌ হরিহরৌ হুমঃ । বহুন্ সমাহৃত্য
বিভিন্নদেহান্ কোবান্ বিনিশ্চিত্য চ পাঠমগ্র্যাম্ । প্রাচ্যাং গুরুণামমুমৃত্য বাচং ব্যাকুৰ্ম্মহে ভারত-
মোক্ষধৰ্ম্মান্ ॥ উক্তানেষিহ কোশবিগ্রহবলং পণ্ডেযু নৈবাশ্রিতং গম্ভীরেষু ন সেতবো ন বিহিতাঃ
কুটো ন ন ফোটিতাঃ । ন চিহ্নান তমশ্চরাননততিৰ্ভক্তান নাহ্লাদিতান নো দীনাশ্চ বিভীষণা ন
বিহিতাঃ শ্রীলক্ষণার্থ্যশ্রিতৈঃ । নম্র মোক্ষো নাম শরীরনাশাদন্তো নাস্তি “অশরীরং বাবসন্তং ন
প্রিন্ধাপ্রিয়ে স্পৃশত” ইতি শ্রুতেঃ । স চ স্বয়মেবোপনমতীতি কিং তদর্থং শাস্ত্রেণেতি চেন্ন—“কর্তব্যমেব
কর্মেহ জ্ঞানতামিত্রকর্ষন ! । অকর্ম্মাণো হি জীবন্তি স্থাবরা নেতরে জনাঃ ॥ যাবদগোস্তনপানান্ন
যাবচ্ছারোপসেবনাং । প্রাণিনঃ কৰ্ম্মণা বৃত্তিমাণুবন্তি নরবভ ! ॥” ইত্যায়ন্যকে প্রাক্কৰ্ম্মসম্ভাব-
সাধনাং স্থলদেহনাশেপি কৰ্ম্মাশ্রয়লিঙ্গদেহনাশাযোগাৎ, তত্র শ্লোকার্থঃ ন জীবন্তীতি সৰ্ব্বত্র, ইতরে
জনা ইতি দৃষ্টান্তঃ । তথা চায়ং প্রয়োগঃ স্থাবরজীবিকাং প্রাক্কৰ্ম্মপূৰ্ব্বিকা জীবিকাত্যাং পাকাদিক্রিয়া-
পূৰ্ব্বকাস্মদাদিজীবিকাবদিতি । যাবদিতি কাৎক্ষণ্য ল্যবলোপে পঞ্চম্যো । গোস্তনপানমারভ্য
ছারোপসেবনং প্রতিমাধারকং ভোগং চারভ্য সৰ্ব্বাং বৃত্তি জীবিকাং কৰ্ম্মণৈবাণুবন্তীতি যোজনা ।
সম্বোজাতস্ত হি গোবৎসস্ত স্তনপানে প্রবৃত্তিঃ প্রাগ্ভবীয়েষ্টসাধনতাজ্ঞানজন্তসংস্কারপূৰ্ব্বিকাস্মদাদি-
পাকাদি প্রবৃত্তিবদ্ দৃশ্যতে । এবং মরণাত্মাসোহপি প্রাচীনমরণজন্তুঃখামুভবসংস্কারাং প্রাণিমাত্রস্ত
সিদ্ধোহতোহস্তি প্রাচীনং কৰ্ম্ম । কিঞ্চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধা যথা চৈত্রঃ স্বদেহে কণ্টকেন তুয়ে সতি
ব্যথতে এবং শক্ৰকৃতায়ান্ স্বদেহপ্রতিমায়ামপি কণ্টকেন তুন্নায়ান্ ব্যথতে । তত্র ব্যথাহেতুর্নাস্তরং
ধাতুবেষম্যাদৃশ্যতে ব্যহং বা কণ্টকবেধাদি দৃষ্টং দ্বারমস্তি কিন্তু কেবলমদৃষ্টমেব । এবং প্রাক্কৰ্ম্ম-
সম্ভাবসিদ্ধেস্তত্ত্বং পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বজন্মকল্লনস্নানাদিঃ সংসারঃ । এবমনাদিহাদানন্ত্যাং চাস্ত সিদ্ধম্ ।
তর্হ্যনাদিভাবস্ত ধ্বংসযোগাৎ পুনরনর্থকং শাস্ত্রমিতি চেৎ সত্যম্ । ন বয়মাত্মনি কর্তৃত্বভোগ-
ত্বাদেঃ সংসারস্ত সৰ্ব্বত্র স ত্যং বদামঃ । যক্ষস্ত পরশরীর ইব চিত্তো লিঙ্গশরীরে আভিমানিক-
তাদাত্ম্যাদপি তদ্ব্যবহৃত্যকোপপত্তেঃ । অভিমন্তুঃস্মপি ন বাস্তবম্ অম্পদোক্তচ্ছারোপসেবনস্তায়েন
পরকল্লিতসম্বন্ধেনাপি ব্যবহারনির্কাহে সতি তৎসত্যস্বকল্লনানোচিত্যাং । সংসারস্ত স্থপ্তিমূর্ত্তাদা-
বদর্শনেন কদাচিৎকপ্রতীতিবিষয়তয়া রজ্জ্বরগবৎ কল্লিতত্বেনাত্মনি তৎসম্বন্ধস্ত সত্যত্বাযোগাচ্চ । যথা
নৌকাস্থতীরতরৌ চাঞ্চল্যমারোপয়তি । যথা বা প্রত্যগ্ভূতমপি যুগং মুকুরঃ পরাণিব দর্শয়তি ।
যথা বা স্কন্দমপি পুস্তকাক্ষরমুপনেত্রমহিয়া স্থলমিব ভাতি । তদ্বৎ কণ্টকে দৃঢ়মাত্রে স্তম্বে প্রতীতি
বিভীয়েন্দুতুল্যখরস্বষ্টদেহপ্রতিমাধারা চঞ্চলত্বদৃশ্যত্বলত্বাত্মারোপো যুক্ত্যত এবতি নাস্ম্যকং

ভীষ্ম উবাচ ।

সর্বত্র বিহিতো ধর্ম্যঃ স্বর্গ্যঃ সত্যফলোদয়ঃ ।

বহুদ্বারস্ত ধর্ম্যস্ত নৈহাস্তি বিফলা ক্রিয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সর্বত্রৈতি । সর্বত্র সর্বদেবেষাশ্রমেষু । স্বর্গ্যঃ স্বর্গজনকঃ । সত্যঃ ফলোদয়ঃ অতীষ্টফল-
সিদ্ধিধর্ম্যঃ সঃ । বহুনি দ্বারাণি সাধনানি যন্ত তন্ত । ক্রিয়া অল্পষ্ঠানম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদবশম্ । যন্ত ত্বনাদিঃ সতাশ্চ সংসারস্তথৈব পূর্ববাত্তাক্তো দোষোহপরিহাযঃ । তস্মাৎ
সংসারকল্লিকায়া অবিভায়া আত্মবিভগ্না নিবৃত্তৌ সমূলস্ত সংসারস্তোচ্ছেদোহবশ্যস্তাবীতি বিতোৎ-
পত্তয়ে শাস্ত্রমারম্ভণীয়মিতি সিদ্ধম্ । তত্র নানাবিধান্ হ্রস্বলুপ্তেয়ান্ ক্ষুদ্রফলান্ রাজধর্ম্যানাপদ্ধর্মাঃচ
শ্রদ্ধাতান্তুমুদ্বিগ্নঃ সর্বাণ্যম্মিবারণমাতান্তিকশ্রেয়োহেতুঃ ধর্ম্যঃ জিজ্ঞাসমানো রাজা যুধিষ্ঠির
উবাচ—“ধর্ম্যাঃ পিতামহেনেক্তা রাজ্যাস্মাপ্রিতাঃ শুভাঃ । ধর্ম্যমাশ্রমিণাং শ্রেষ্ঠং বক্তুর্মহসি
পার্ষিণি ! ॥” ইতি পিতামহেনেতি শ্রেষ্ঠং বাৎসল্যঞ্চ সূচিতম্ । রাজ্যধর্ম্যাপ্রিতা রাজ্যধর্ম্যা-
দ্বেনোপস্থিতা ধর্ম্যা আপদধর্ম্যা উক্তাঃ । শ্রেষ্ঠঃ প্রশস্ততমো মোক্ষধর্ম্যন্তম্ আশ্রমিণা-
মিত্যুক্তে গৃহস্থাদীনাম্ সর্বেষামপাত্রাধিকারো দর্শিতঃ । তথা চ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“সহাশ্রমৈর্বিজিজ্ঞাস্তঃ
সমস্তৈরেবমেব তু” ইতি ॥১॥ কর্মজ্ঞানফলে বিভজ্জতি জ্ঞানে শ্রেষ্ঠ্যং বক্তুঃ সর্বত্রৈতি । সর্বত্রাশ্রমেষু
ধর্ম্যো বিহিতো বেদেনাশ্রমিহোত্রং জুহুয়াৎ স্বর্গকাম ইত্যাদিনা অদৃষ্টফলঃ স ইত্যর্থঃ । সত্যপ্রত্য তপঃফলং
সতি সমস্তানি বিষয়ে তপ আলোচনং শ্রবণমননিদিধ্যাসনাত্মকং তন্ত ফলং সাক্ষাৎকারঃ সোহপ্রেত্য
মরণাৎ প্রাগেব ভবতি জ্ঞানং দৃষ্টফলমিত্যর্থঃ । নহু তর্হি তপ এব ক্রিয়তাং কিং ধর্ম্মেণেত্যাশ-
ঙ্ক্যাহ—বস্বিতি । অর্থমর্থঃ—“বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুতেরন্থেন জিগমিষতীতিবৎ করণস্ত
ধাত্বর্থেনাশ্রমাদ্বিতার্থত্বং কর্মণাম্ । যদা সন্ প্রত্যয়স্ত প্রাধান্যং জ্ঞানেচ্ছব কর্মসাধনা । যথোক্তম্—
“প্রত্যগ বিবিদিষাং বুদ্ধেঃ কর্ম্মণ্যুৎপাদ্য শুদ্ধিতঃ । কৃতার্থাভ্যন্তমাগন্তি প্রাবুড়ন্তে ঘনা ইব ॥” ইতি ।
তথা “যো বেদেদং মেহনেনাপ্রং সংস্ক্রিয়ত” ইতি শ্রুতেন্দিগন্তক্যার্থমেব কর্ম্মণীতি ত্রৈধা বিভাগঃ ।
তত্রাপক্ষে বিশিষ্টগুণাদিলাভো নিশ্চিন্ত্যুৎ শ্রবণাদিসিদ্ধিঃ কর্ম্মভিরেব জগ্না । দ্বিতীয়ে ইচ্ছোৎ-
পত্তিরেব কর্ম্মফলমিতরন্তু যত্নান্তরসাধ্যম্ । তৃতীয়ে চিন্তশুদ্ধিরেব কর্ম্মফলং জ্ঞানেচ্ছাদিকং সর্বং
যত্নান্তরসাধ্যমিতি বিবেকঃ । এবং জ্ঞানার্থমপি কৃত্যৎ কর্ম্মণস্তদ্ব্যথাহত্রে ফলার্থং নিশ্চিতে ছান্নাগ্নিক
ইতানুৎপত্তে এবং ধর্ম্মঃ চর্যামাণমর্থ্য অনুৎপত্ত ইত্যাপস্ত্যোক্তাত্মনিদর্শনাদাহুয়গ্নিকং স্বর্গাভ্যপি
ভবতি, তথা স্বর্গার্থমপি কৃত্যৎ তদ্বিশুদ্ধেবতাদিদেহোৎপাদনদ্বারা মোক্ষায় ভবতি । যথাহঃ—বিড়ুরা-
যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ । আপনি রাজধর্ম্মের প্রকারগুলি
সমস্তই বলিয়াছেন, এখন গৃহস্থপ্রভৃতি আশ্রমিগণের শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম বলুন ॥১॥

(২) ...সত্যপ্রত্য তপঃফলম্...বজ বদ্ধ ।

যস্মিন্ যস্মিন্স্থ বিষয়ে যো যো যাতি বিনিশ্চয়ম্ ।

স তমেবাভিজানাতি নান্যং ভরতসন্তম ! ॥৩॥

যথা যথা চ পৰ্য্যেতি লোকতত্ত্বমসারবৎ ।

তথা তথা বিরাগোহত্র জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪॥

এবং ব্যবসিতে লোকে বহুদোষে যুধিষ্ঠির ! ।

আত্মমোক্ষনিমিত্তং বৈ যতেত মতিমান্ নরঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্স্থিতি । বিনিশ্চয়ম্ ইষ্টসাধনতয়া বিশেষনির্ণয়ম্ । অভিজানাতি কর্তব্যতয়া মন্যতে ॥৩॥

যথেন্তি । পৰ্য্যেতি পৰ্য্যালোচ্য জানাতি, লোকতত্ত্বং সংসারম্ ॥৪॥

এবমিতি । ব্যবসিতে নিদ্বিষ্টে, লোকে সংসারে ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হাদিদেহেন নহৈকং ভূজ্যতে পদমিতি । ভোগঃ ভঙ্গুরমীক্ষ্যন্তে বুদ্ধিশুদ্ধ্যামুরাভ্যে ইতি চ । তথা দৃষ্টকলঃ পুত্রকামেষ্ট্যাদিরপি ধর্ম্যঃ সত্ত্বঃ ফলপ্রদর্শনে বৈদিকধর্ম্মে শ্রদ্ধাৎপাদনদ্বারা শ্রেয়োহেতুরিতি ন ধর্ম্মক্রিয়া বিফলা । সর্বথাপি কৃতো ধর্ম্মো মোক্ষদ এবৈতর্য্যঃ । স্বর্গাঃ সত্যফলোদয় ইতি পাঠে স্বর্গার্থং তৈস্তৈবাকৈবিহিতোহপি ধর্ম্মঃ সত্যমবাধিতং ফলং মোক্ষার্থং তদুদয়ায় ভবতি । “বিবি-
দিবন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাদিশ্রুত্যা সংযোগপূর্ণকৃত্যারেন দগ্নেদ্রিয়কামস্তা দুহ্যাদিতি বাক্যান্তরেণ নিত্যস্তাপি দগ্ন ইন্দ্রিয়ার্থত্বমিব স্বর্গাণ্যর্থানামপি যজ্ঞানীমাং বিতার্থত্বমিষ্টম্ । কেবলকাম্যস্তাপি ধর্ম্মস্তা পরম্পরয়া পরমপুরুষার্থত্বমাহ—বহিষতি । পাণ্ডবরজ্ঞ নাদরগীষম্ ॥২॥ যস্মিন্স্থিতি । বিত্তা তদিচ্ছাচিত্তসংস্কারবর্ণপুত্রাদিকামেষু যস্মিন্ বিষয়ে দ্বারভূতে কামে অভিজানাতি শ্রেয়স্বেন ॥৩॥ পৰ্য্যেতি । পৰ্য্যালোচয়তি তেনৈব দ্বারেণ চিত্তশুদ্ধৌ সত্যাম্ অসারং তৃণাদি তত্ত্বত্ ॥৪॥ ব্যবসিতে নিশ্চিতে লোকে স্বাবরাতিসত্যলোকপৰ্য্যন্তে । বহুদোষে ঐশ্বর্য্যভারতম্যাক্ষয়িকুহাদি-
দোষবহুলে । দোষদর্শননিশ্চয়েন বৈরাগ্যে সত্যীভার্থঃ । ব্যবস্থিতে ইতি পাঠে বিবিধরূপেণাবস্থিতে

ভীষ্ম বলিলেন—‘সমস্ত আশ্রমেই ধর্ম্ম বিহিত আছে ; সেই ধর্ম্ম স্বর্গজনক এবং তাহার অন্ত্য্য ফলও অবশ্যই হইয়া থাকে । এই জগতে বহুবিধ ধর্ম্মের কোন অনুষ্ঠানই নিষ্ফল হয় না ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে যে লোক যে যে বিষয় ইষ্টসাধক বলিয়া নিশ্চয় করে, সেই সেই লোক সেই সেই বিষয়েই কর্তব্য বলিয়া মনে করে ; কিন্তু অন্য বিষয়ে নহে ॥৩॥

মানুষ পৰ্য্যালোচনা করিয়া সংসারটাকে যেমন যেমন অসার বলিয়া মনে করে, তেমন তেমনই সংসারে তাহার বৈরাগ্য উৎপন্ন হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নষ্টে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা যুতে ।

যয়া বুদ্ধ্যা নুদেচ্ছোকং তন্মে ক্রুহি পিতামহ ! ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

নষ্টে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা যুতে ।

অহো দুঃখমিতি ধ্যায়ন্ শোকস্তাপচিতিং চরেৎ ॥৭॥

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

যথা সেনজিতং বিপ্রঃ কশ্চিদেত্যাব্রবীৎ স্নুহৎ ॥৮॥

পুত্রশোকভিসমুপ্তং রাজানং শোকবিস্বলম্ ।

বিষগ্নমনসং দৃষ্ট্বা বিপ্রো বচনমব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নষ্ট ইতি । নুদেৎ দুরীকৃত্যং, তং তাং বুদ্ধিম্ ॥৬॥

নষ্ট ইতি । দুঃখং ধনাদিকং সৰ্বমেব দুঃখজনকম্ ইতি ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, অপচিতিং ক্ষয়ম্ ॥৭॥

অত্রোতি । সেনজিতং নাম রাজানম্ । এতৎ আগত্য ॥৮॥

রাজোৎসবস্থানাং পুনরাহ পুত্রোতি । রাজানং সেনজিতম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সতি ॥৫॥ তন্মে তং মে ॥৬॥ ধ্যায়ন্তোহন্তদার্তমিতি শ্রুতেরাশ্বনোহন্তং সৰ্পং দুঃখস্বরূপমিতি
শ্রুতানুমানাদিনা আলোচয়ন্নপচিতিং চরেৎ । “তরতি শোকমায়বিন্” ইতি শ্রুতেরাশ্বজ্ঞানার্থং
শোকপ্রতীকারহেতুং শমাদিকমন্তুতির্থেদিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ স তং শোকেভ্যত্র পুত্রশোকেভ্যেব পাঠঃ ।

যুধিষ্ঠির ! এইভাবে সংসার বহুদোষতুষ্ট বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে, বুদ্ধিমান
মানুষ আত্মার মুক্তির জন্য যত্ন করিবেন’ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! ধন বিনষ্ট হইলে কিংবা স্ত্রী, পুত্র বা পিতার
মৃত্যু হইলে, মানুষ যেরূপ বুদ্ধির গুণে শোক দূর করিতে পারে, আপনি সেইরূপ
বুদ্ধির বিষয় আমাব নিকট বলুন’ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ধন বিনষ্ট হইলে কিংবা স্ত্রী, পুত্র বা পিতা পুণ্যলোকান্তরে গমন
করিলে, মানুষ ‘এই ধনপ্রভৃতি অত্যন্ত দুঃখজনক’ এইরূপ ভাবিয়া শোক দূর
করিবে ॥৭॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন যে, কোনও
স্নুহৎ ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইয়া সেনজিৎ রাজাকে বলিয়াছিলেন ॥৮॥

সেনজিৎরাজা পুত্রশোকে অত্যন্ত সমুপ্ত, বিস্বল ও বিষগ্নচিত্ত হইয়াছেন দেখিয়া
সেই ব্রাহ্মণ এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৯॥

কিম্বু খব্বসি মূঢ়স্ত্বং শোচ্যঃ কিমবুশোচসি ।

যদা ত্বামপি শোচন্তুঃ শোচ্যা যাস্তস্তি তাং গতিম্ ॥১০॥

ত্বং চৈবাহং চ যে চাত্তে ত্বাং রাজন্ ! পর্যুপাসতে ।

সর্বৈ তত্র গমিষ্যামো যত এবাগতা বয়ম্ ॥১১॥

সেনজিছুবাচ ।

কা বুদ্ধিঃ কিং তপো বিপ্র ! কঃ সমাধিস্তপোধন ! ।

কিং জ্ঞানং কিং শ্রুতং বা তে যৎ প্রাপ্য ন বিষীদসি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । মূঢ়ঃ শোকেন বিকৃতচিহ্নঃ । শোচ্যঃ পরেষাং শোকবিষয়ঃ ; অবুশোচসি পরম্ ।
যদা যতঃ । শোচ্যা আকুলতাদর্শনাং, তাং আকুলতারূপাং গতিমবস্থাম্ । শোচ্যস্ত শোককরণ
দীনস্ত দীনান্তরদত্তশোচনমিব হান্তাপাদমিতি ভাবঃ ॥১০॥

বিয়োগমাত্র এব শোকে কর্তব্যে কথং কেবলঃ পুত্রার্থঃ শোকঃ অন্ত্যার্থেহ্যাসৌ কর্তব্যঃ
তাদিত্যাহ—স্মিতি । উপাসস্তি উপাসতে আশ্রয়স্তি ॥১১॥

ব্রাহ্মণতাবস্থাং পশুন্ বিশ্বমানঃ পৃচ্ছতি কেতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তাপোহন্তর্বহির্দাহঃ । বিহ্বলত্বং বাহেস্ত্রিয়চলনশূন্যত্বম্, বিষয়ং মূঢ়ং মনো যন্ত ॥২॥ কিংস্মিতি ।
মূঢ়াঃ সর্বৈহপি শোচ্যাঃ শোকাক্রান্তাশ্চেত্যতো নিঃশোকং পদমশ্বেষ্টব্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ—
স্মিতি । ত্বং চাহং যে চাত্তে ভোকুর্বগ উক্তঃ । যে চেতি । দেহেস্ত্রিয়বিয়দাদিভোগ্যবর্গঃ । তদ্ব্যয়ং
যত আগত্য যত্র লবণোদকবল্লীযতে তদধৈতমশোকং পদং দ্বৈতস্ত সশোকমিত্যর্থঃ । তথা চ
শ্রুতী ভবতঃ—তত্র কো মোহঃ কঃ শোকঃ একত্বমবুপগত ইতি দ্বিতীয়দৈ ভয়ং ভবতীতি চ ॥১১॥
তত্র বুদ্ধিরূপপত্তিঃ তপস্তদালোচনম্ । সমাবিবুদ্ধিরেকত্র পর্যাবসানম্ । জ্ঞানং সাক্ষাৎকারঃ ।

রাজা ! আপনি শোকে মুগ্ধ হইলেন কেন ? আপনিও ত শোকের পাত্র ;
তাহাতে আপনি আবার পরের জন্ত শোক করিতেছেন কেন ? যখন অশ্রু
লোক আপনার জন্তও শোক করিতে থাকিয়া, আকুলতা প্রাপ্ত হইয়া শোচনীয়ই
হইবে ॥১০॥

রাজা ! আমি, আপনি এবং অন্য যে সকল লোক আপনার সেবা করে,
আমরা সকলেই যে স্থান হইতে আসিয়াছি, আবার সেই স্থানেই যাইব' ॥১১॥

সেনজিৎ বলিলেন—‘তপোধন ব্রাহ্মণ ! বুদ্ধি কি, তপস্যা কি, সমাধি কি,
জ্ঞান কি এবং শাস্ত্রজ্ঞানই বা কি ; যে সকল লাভ করিয়া আপনি আর বিষয় হন
না’ ॥১২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পশ্য ভূতানি দুঃখেন ব্যতিষক্তানি সর্বশঃ ।

উত্তমামধ্যমাদ্যানি তেবু তেহিহ কর্মসু ॥১৩॥

আত্মাপি চায়ং ন মম সর্বা বা পৃথিবী মম ।

যথা মম তথাত্মোষামিতি চিন্ত্য ন মে ব্যথা ।

এতাং বুদ্ধিমহং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যে ন চ ব্যথে ॥১৪॥

যথা কার্ত্তঞ্চ কার্ত্তঞ্চ সমেয়াতাং মহোদধৌ ।

সমেত্য চ ব্যপেয়াতাং তদ্বদুতসমাগমঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নানুসারেণ প্রথমং বুদ্ধিং নিরূপয়তি পশ্যতি চাভ্যাম্ । ভূতানি প্রাণিনঃ ব্যতিষক্তানি
দৃঢ়যুক্তানি । উত্তমামধ্যমাদ্যানি তির্ধ্যাক্তমানবরূপাণি কর্মসু পাপজনকেষু কার্ধেযু কৃতেষু ॥১৩॥

ভ্রমং নিরশ্রুতি আশ্রুতি । আত্মা দেহঃ সর্বা বা পৃথিবী ন মমেতি সস্বকঃ । নন্ত স্বদেহ-
পৃথিব্যোরাধিপত্যদর্শনাৎ কথং ন মমেতি জ্ঞানমুপপত্ত্ব ইতাহ যথেনি । চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমেতেষ্বর্থেষু প্রমাণম্ ॥১২॥ তত্র বুদ্ধিমাহ—সার্কধ্বয়েন পশ্যতি । ব্যতিষক্তানি ব্যাপ্তমৃত্যু-
ত্তমামধ্যমাদ্যানি দেবতির্ধ্যাক্তমমৃগাদীনি, কর্মসু নিমিত্তভূতেষু ॥১৩॥ এবং কর্মজং দুঃখং দেবাদীনাম-
মপ্যস্মীতি দৃশ্যমানভূতদৃষ্টান্তেনোপপাদ্য তন্নিবৃত্তাবপ্যপত্তিমাহ—আশ্রুতি । যোহয়মহমিতি প্রতীতি-
গোচর আত্মা সোহপি ন মম চিন্মাত্রস্ত স্বরূপঃ চিন্তাস্তহাস্তস্ত ভাস্তভাসকর্ষোচ ঘটালোকয়োঃ
প্রসিক্তো ভেদঃ । এবমহমর্থাক্ষিদিদান্নাং বিবিচ্য তত্রৈব পৃথিব্যাগ্ধ্যাস্তমিতি সর্বস্ত তদনন্তমাহ—
সর্বা বা পৃথিবী মম স্বরূপমিতি । এতদেবাত্ম্যাসেন দ্রষ্টয়তি যথা মমেতি । অয়ং ভাবঃ—
যথা দর্পণপ্রতিবিম্বিতং মুখং ন স্বরূপতঃ স্বমুখং দৃশ্যহাং নাপ্যন্তং তদ্যতিরেকোভাবাং । এবং
মায়াকল্পিতোষিল্লিয়মনোহবিজ্ঞাদর্পণেষু স্থূলসূক্ষ্মসূক্ষ্মতরেষু প্রতিকলিতশ্চিদাত্মা বিরটিস্থত্রাস্তর্ধামি-
ভাবেন দৃশ্যো ন প্রত্যগাত্মা নাপি ততোহন্ত ইতি । এবমুপপন্নমাত্মৈক্যং চিন্ত্য ধ্যানেন সাক্ষাৎ-
কৃত্য ন মে ব্যথেনি তৎফলযুক্তং তদ্ব্যচষ্টে—এতামিত্যদ্বেন । হর্ষোহপি বৃথৈবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! দেখ ন, সেই সেই পাপকর্ম করা হইয়াছে বলিয়া
উত্তম, মধ্যম ও অধম সমস্ত প্রাণীই দুঃখভোগ করিতেছে ॥১৩॥

এদেহও আমার নহে এবং সমগ্র পৃথিবীও আমার নহে ; তবে যেমন আমার
তেমন অণ্ডাত্মের, এইরূপ চিন্তা করায় আমার কোন দুঃখই হয় না । আমি এইরূপ
বুদ্ধি লাভ করিয়া আনন্দিতও হই ন, দুঃখিতও হই না ॥১৪॥

এবং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ জ্ঞাতয়ো বান্ধবাস্তথা ।

তেষু স্নেহো ন কর্তব্যো বিপ্রযোগো ধ্রুবো হি তৈঃ ॥১৬॥

অদর্শনাদাপতিতঃ পুনশ্চাদর্শনং গতঃ ।

ন স্বাসৌ বেদ ন ত্বং তং কস্মাস্তমশৌচসি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞঃ শোকমপমুদয়াহ যথেন্দিতি । সমেয়াতাং বায়ুবেগেন মিলিতে ভবেতাম্ । বাপেয়াতাং পুনর্বিমলিষ্টে ভবেতাম্, ভূতানাং প্রাণিনাং সমাগমঃ পরস্পরমেলনম্ ॥১৫॥

তত্র কর্তব্যমাহ এবমিতি । এবং সতি । বিপ্রযোগো বিচ্ছেদঃ, হি যস্মাৎ । বিপ্রযোগাবশ্তস্তাবেন দুঃখাবশ্তস্তাবাং স্নেহেন সংযোগো ন কর্তব্যঃ, সংযোগে সতি বিয়োগস্তাবশ্তকত্বাদিত্যেতি ভাবঃ ॥১৬॥

সম্পর্কীভাবাং শোকসম্ভাবনৈব নাস্তীত্যাহ অদর্শনাদিত্যি । ন বিচ্ছিতে দর্শনং যন্ত তস্মাৎ চিন্ময়াদব্রক্ষণঃ, আপতিতঃ জন্মলাভেনাগতঃ ; পুনশ্চ অদর্শনং তচ্চিন্ময়ং ব্রহ্মৈব গতৌ ভবেৎ সর্ব এব জীব ইতি শেষঃ । “বতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রয়ন্তি” ইত্যাদিশ্রুতঃ তত্র শোকাকরণে কারণমাহ নেতি । অসৌ পুত্রাদিঃ স্বা স্বাং পিত্রাদিঃ ন বেদ স্বরূপেণ ন জানাতি, ত্বঞ্চ পিত্রাদিঃ তং পুত্রাদিঃ ন বেথ । তেন চ কস্মাৎ ত্বং পুত্রাদিমমু-শৌচসি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিমুক্তা তপ আহ—যথেন্দিয়াদিনা ॥১৫॥ তপঃফলমাহ—এবমিতি ॥১৬॥ অদর্শনাদিত্যি নাস্তি দর্শনং দৃশ্যত্বেন দ্রষ্টৃত্বেন বা প্রকাশো যন্ত তদদর্শনং শুদ্ধচিন্ময়ঃ তস্মাৎ আপতিতস্তব পুত্র ইতি শেষঃ । স্বা স্বাং চিন্ময়ত্রমসৌ পুত্রো ন বেদ স্বপ্রোপলব্ধপুরুষবৎ ত্বংকল্পনামাত্রস্বাত্ত্বম্ । তথা ত্বমপি তং চিন্ময়ত্রং ন বেথ চিত্তচিন্দ্রগোচরত্বাযোগাৎ । কিমমুশৌচসীত্যস্তায়ং ভাবঃ—শৌচ্যঃ পুত্রঃ কিংস্বিদাত্মা উতাচিক্রপো দেহো বা ? নাশ্চ, চিত একত্বাদবিনাশিত্বাচ্চ কঃ কেন শৌচ্যঃ ।

মহাসমুদ্রে যেমন দুইখানি কাষ্ঠ আসিয়া পরস্পর মিলিত হয় এবং মিলিত হইয়া আবার বিল্লিষ্ট হইয়া যায়, প্রাণিগণের সম্মেলনও সেইরূপই ॥১৫॥

এইরূপ হইলে, পুত্র, পৌত্র, জ্ঞাতি ও যে সকল বান্ধব থাকে, তাহাদের উপরে স্নেহ করা উচিত নহে । কারণ, তাহাদের সহিত বিচ্ছেদ অবশ্যস্তাবী ॥১৬॥

সমস্ত জীবই অদৃশ্যস্থান হইতে আইসে, আবার অদৃশ্যস্থানে চলিয়া যায় । তারপর সেই পুত্র স্বরূপতঃ আপনাকে জানিত না, আপনিও তাহাকে জানিতেন না ; সুতরাং কেন আপনি তাহার জন্য শোক করিতেছেন ? ॥১৭॥

(১৬)····তেবাং স্নেহঃ····বদ্ ।

(১৭)····কঃ সন্ কিমমুশৌচসি—বদ্ বর্জ ।

তৃষ্ণাৰ্ক্তিপ্রভবং দুঃখং দুঃখাৰ্ক্তিপ্রভবং সুখম্ ।

সুখাৎ সঞ্জায়তে দুঃখং দুঃখাৎ সঞ্জায়তে সুখম্ ॥১৮॥

সুখস্থানস্তরং দুঃখং দুঃখস্থানস্তরং সুখম্ ।

সুখদুঃখে মনুষ্যাণাং চক্রবৎ পরিবর্ততঃ ॥১৯॥

সুখাৎ দুঃখমাপন্নঃ পুনরাপৎশ্রমে সুখম্ ।

ন নিত্যং লভতে দুঃখং ন নিত্যং লভতে সুখম্ ॥২০॥

শরীরমেবায়তনং সুখস্য দুঃখস্য চাপ্যায়তনং শরীরম্ ।

যদ্বচ্ছরীরেণ কৰোতি কৰ্ম তেনৈব দেহী সমুপাশ্নুতে তৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তৎ কথং পণ্ডিতোহপি শোচতীত্যাহ তৃষ্ণেতি । উপকারলিপ্সা তৃষ্ণা তস্তা আৰ্ক্তিধ্বংসঃ
অস্তাঃ প্রভবতীতি তৎ । দুঃখস্তাৰ্কেধ্বংসাৎ প্রভবতীতি তৎ । সুখাৎ পরং দুঃখাচ্চ পরম্ ।
উপকারলিপ্সালোপাদেব হি সৰ্ব্বৈশ্চৈব শোকে। জায়ত ইত্যাম্বয়ঃ ॥১৮॥

উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়ন্মাহ সুখশ্চেতি । মনুষ্যাণামিতি প্রাণিমাাত্রস্তোপলক্ষণম্ । পরিবর্ততঃ
পরিবর্তেতে ॥১৯॥

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ সুখাদিতি । দুঃখমাপন্নঃ পুনরাশ্রমে, পুনঃ সুখমাপৎশ্রমে প্রাপ্যাসি
পুন্রোৎপত্ত্যা । এবং দৃষ্টান্তেন সৰ্ব্বেষামেবাবস্থামাহ নেতি । লভতে সৰ্ব্ব এব জীব ইতি শেষঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাত্যাঃ লোষ্ট্রাদেৱপি শোচ্যতাপত্তেৱিতি ॥১৭॥ কুতস্তর্হ্যয়ং শোক উল্লসতীত্যাশঙ্ক্যাহ—তৃষ্ণেতি
ত্রিভিঃ । তৃষ্ণাৰ্ক্তিবিষয়েষু প্রাপ্যামাণেষুপি মোহাদহস্তিকপা পীড়া । দুঃখাৰ্ক্তিঃ দুঃখনাশস্তজ্জ

উপকার লাভের লোভ নষ্ট হইলে দুঃখ জন্মে, আবার দুঃখ নষ্ট হইলে সুখ
উৎপন্ন হয় । অতএব বলিতে হইবে যে, সুখের পরে দুঃখ এবং দুঃখের পরে সুখ
হইয়া থাকে ॥১৮॥

সুতরাং সুখের পরে দুঃখ, দুঃখের পরে সুখ হয় বলিয়া প্রাণিগণের সুখ ও দুঃখ
চক্রের ন্যায় পরিবর্তিত হইয়া থাকে ॥১৯॥

ইহার দৃষ্টান্ত আপনিই । কারণ, আপনি সুখের পরে দুঃখ ভোগ করিতেছেন,
আবার সুখভোগ করিবেন । অতএব প্রাণিমাাত্রই চিরদিন দুঃখভোগ করে না,
কিংবা চিরকাল সুখলাভও করে না ॥২০॥

(১৮) ...দুঃখমেবং পুনঃ—বঙ্গ ।

(২০) ইতঃ পরং 'শরীরমেবায়তনং দুঃখস্য চ সুখস্য চ' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং পি বঙ্গ বর্দ্ধ

জীবিতঞ্চ শরীরেণ জাতৈব সহ জায়তে ।

উভে সহ বিবর্ত্তেতে উভে সহ বিনশ্যতঃ ॥২২॥

স্নেহপাশৈর্বহুবিধৈরাবিষ্টা বিষয়া জনাঃ ।

অকৃতার্থাশ্চ সীদন্তে জলৈঃ সৈকতসেতবঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ কেনাচ্ছেদেন জীবন্ত সুখদুঃখভোগ ইত্যাহ শরীরমিতি । শরীরমেব স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধো দেহ এব সুখস্ত আয়তনং ভোগস্থানম্, তথা তাদৃশং দ্বিবিধং শরীরমেব দুঃখস্তচাপি আয়তনং ভোগস্থানম্ । তথা চ অকনালিঙ্গনাদিনা স্থলদেহঃস্থলদেহশ্চ সুখস্ত ভোগস্থানম্, তথা রোগাদিনা স্থলদেহঃ শোকাদিনা চ স্থলদেহো দুঃখস্ত ভোগস্থানমিতি ভাবঃ । নহু কেন দেহী সুখদুঃখে ভুনক্তী-
ত্যাহ—যদিত্তি । দেহো শরীরেণ যদযৎ শুভমশুভং বা কৰ্ম্ম কৰোতি তেনৈব কৰ্ম্মণা হেতুনা তং-
সুখং দুঃখঞ্চ সমুপার্ণুতে ভুনক্তি ॥২১॥

নহু দেহদেহিনোৰ্গুণপদজন্মভিন্নকালীনং বেত্যাহ জীবিতমিতি । জাত্যা স্বভাবেনৈব উক্তেন দ্বিবিধেন শরীরেণ সহ জীবিতং জীবনং জায়তে ; উভে জীবিতশরীরে চ সহ যুগপৎ বিবর্ত্তেতে বিবিধকৰ্ম্মসু প্রবর্ত্তেতে, উভে সহ বিনশ্যতশ্চ জীবনাশেন দেহশ্চাকৰ্ম্মণ্যতয়া নাশাদীকারা-
দিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখম্ । তেন দুঃখার্জিরেব সুখমিতি বদন্ পরাস্তঃ ॥১৮—২০॥ শরীরং স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধম্ ।
তদেব সুখাদেয়ারতনমাশ্রয়ো ন ভাব্যা তদভাবে স্থস্থিসমাধোরাশ্বনি দুঃখাভ্যুপলব্ধাঃ । জাগ্রৎ-
স্বপ্নরোস্তত্র তদুপলব্ধস্ত দেহোপাধিকঃ জলচাঞ্চল্যমিব জলচক্রে । দুঃখাদেয়াশ্রয়ত্বাৎ বহোক্ষাভা-
দাশ্রয়নাশমন্তরৈগাত্যন্তিকদুঃখোচ্ছেদাবোগাঃ । ঘটে যাবদ্রূপনাশাদর্শনাদিতি ভাবঃ । যদযদিত্য-
ত্রাত্তো বচ্ছবো হেত্বঃ । যস্মাচ্ছরীরমেব দুঃখাশ্রয়স্তস্মাদেহী দেহাভিমানী যেন যৎকৰ্ম্ম কৰোতি
তেনৈব তৎফলমপ্নুতে । তেন যঃ কৰ্ত্তা স এব চিদাভাসো ভোক্তা ন তু প্রকৃতিঃ, কৰ্ত্তা চিদাত্মা
ভোক্তেতি বদতঃ সাংখ্যস্তাবকাশোহস্তি ॥২১॥ জীবিতং জীবনহেতুর্লিঙ্গশরীরং শরীরেণ স্থলেন ।
পাঠান্তরে জাত্যা স্বভাবেনৈব সহ জায়তে তেনৈবেতি স্থলস্ত লিঙ্গাদনন্তমুক্তম্ । লিঙ্গমেব হি
চিরভাবিতং স্থলং ভবতীত্যর্থঃ । তথা চোক্তং বাসিষ্ঠে—“অতিবাহিক এবায়ং স্বাদৃশৈশ্চিদ্ভদেহকঃ ।
আধিভৌতিকয়া বুদ্ধ্যা গৃহীতশ্চিরভাবনাং ॥” ইতি । বিবর্ত্তেতে সংসারকালে বিবিধেন রূপেণ

স্থলদেহ ও স্থলদেহ এই দুইটাই সুখ ও দুঃখ ভোগের স্থান । মানুষ সেই
দ্বিবিধ শরীরদ্বারা যে যে কৰ্ম্ম করে, সেই সেই কৰ্ম্মদ্বারাই সুখ ও দুঃখ ভোগ
করে ॥২১॥

জীবন ও শরীর স্বভাবতই একদা জন্মগ্রহণ করে, একদা কার্য্য করে এবং একদাই
বিনষ্ট হয় ॥২২॥

স্নেহেন তিলবৎ সৰ্বং স্বৰ্গচক্রে নিপীড়্যতে ।

তিলপীড়ৈরিবাক্রম্য ক্রেশৈরজ্ঞানসম্ভবৈঃ ॥২৪॥

সন্ধিনোত্যশুভং কৰ্ম কলত্রাপেক্ষয়া নরঃ ।

একঃ ক্রেশানবাপ্নোতি পরত্রেহ চ মানবঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সাংসারিকভাবং বিব্রণোতি স্নেহেতি । বহুবিধৈঃ স্নেহপাঠৈঃ, আবিষ্টাঃ প্রাপ্তা বিষয়াঃ পুত্র-
কলত্রাদয়ো যেষু তাদৃশা জনাঃ, নানাবিধৈরকৃতার্থাঃ সম্ভব এব, জলৈঃ, সৈকতসেতবো বালুকাময়-
সেতব ইব, সীদন্তে সীদন্তি বিনশ্চন্তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

স্নেহেনেতি । তিলপীড়ৈস্তৈলিকৈর্জলৈঃ, স্নেহেন তৈলোদ্দেশেন তিলচক্রে তিলবৎ, অজ্ঞান-
সম্ভবৈঃ ক্রেশৈঃ, আক্রম্য, সৰ্বং প্রাপিবৃন্দং স্বৰ্গচক্রে সংসারে স্নেহেন রাগরূপহেতুনৈব
নিপীড়্যতে ॥২৪॥

নম্ন যত্নদেঞ্জন দুৰ্গম্য করোতি স তৎ কলং ভুনক্তি ন বেতাহ সন্ধিনোতীতি । নরঃ, কলত্রা-
পেক্ষয়া ভাৰ্য্যাদিপরিজনোদ্দেশেন অশুভং চৌৰ্যাদিকং কৰ্ম সন্ধিনোতি করোতি । তত্র স এক এব
মানবঃ, ইহ লোকে পরত্র লোকে চ রাজদণ্ডরূপান্ নরকভোগরূপাংশ্চ ক্রেশানবাপ্নোতি ; ন ত্রয়ঃ
কলত্রাদিঃ তৎ কৰ্মণ্যসংশ্লিষ্টত্বাৎ তদজ্ঞানাচ্চেতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্জ্যেতে বিনশ্যতশ্চ মোক্ষঃ । স্থলদেহবৎ কলত্রাদিৰ্ম্মকং লিঙ্গমপি নশ্চন্তীত্যর্থঃ ॥২২॥ আবিষ্টাশ্চিত্তে
মগ্না বিষয়া যেষাং তে সেতব ইবেতি নৃপ্তোপমা । সীদন্তে সীদন্তি চিহ্নহর্ষবিধৈরিত্যি শেষঃ ॥২৩॥
স্নেহেন নিমিত্তেন তিলপীড়ৈস্তৈলিকৈঃ ক্রেশৈরিথাদিভিনিহিত্যশ্চিহ্নঃখানায়ম্ব দেহাদিষু নিত্য-
শ্চিহ্নস্বখত্বায়াহারোপপ্রভৃতিভিরজ্ঞানমূলৈঃ । ততশ্চাজ্ঞাননাশাৎ ক্রেশোচ্ছেদে প্রবৃত্তাশ্চভাবেন
দেহদুঃখাশ্চভাবান্নিস্পৃহ্যহো মোক্ষঃ সিক্কাঃ । তথা চাক্ষপাদচরণাঃ—দুঃখজন্মপ্রবৃত্তিদোষমিণ্ডা-
জ্ঞানানামুত্তরোত্তরাপায়ে তদনন্তরাপায়াদপবর্গ ইতি ॥২৪॥ অশুভং চৌৰ্যাদি কলত্রাপেক্ষয়া

প্রাণীরা নানাবিধ স্নেহপাঠের প্রভাবে সমস্ত বিষয়ের সহিত সংশ্লিষ্ট হয় ;
তাহার পর জলের বেগে বালুকাময় সেতুর গ্ৰায় অকৃতকার্য্য অবস্থাতেই বিনষ্ট হইয়া
যায় ॥২৩॥

তৈলনিষ্কাশকারী লোকেরা যেমন তৈল করিবার উদ্দেশ্যে ঘানিচক্রে তিল
নিষ্পিষ্ট করে, সেইরূপ অজ্ঞানসম্মত নানাবিধ ক্রেশ আসিয়া আক্রমণ করিয়া সমস্ত
প্রাণীকেই স্নেহের গুণে সংসারচক্রে নিষ্পিষ্ট করিয়া থাকে ॥২৪॥

মানুষ ভাৰ্য্যাপ্রভৃতি পরিজনগণের উদ্দেশ্যে চৌৰ্য্যপ্রভৃতি অমঙ্গলিক কার্য্য
করিয়া থাকে ; তাহার পর একমাত্র সেই মানুষই ইহলোকে ও পরলোকে কষ্ট
ভোগ করে ॥২৫॥

পুত্রদারকুটুম্বেষু প্রসক্তাঃ সর্বমানবাঃ ।
 শোকপঙ্কার্ণবে মগ্না জীর্ণা বনগজা ইব ॥২৬॥
 পুত্রনাশে বিত্তনাশে জ্ঞাতিসম্বন্ধিনামপি ।
 প্রাপ্যতে স্তমহদুঃখং দাবায়িপ্রতিমং বিভো ! ।
 দৈবায়ত্তমিদং সর্বং সুখদুঃখে ভবাভবৌ ॥২৭॥
 অসুহং সসুহচ্চাপি শত্রু স্মিত্রবানপি ।
 সপ্রজ্ঞঃ প্রজ্ঞয়া হীনো দৈবেন লভতে সুখম্ ॥২৮॥
 নালং সুখায় সুহৃদো নালং দুঃখায় শত্রবঃ ।
 ন চ প্রজ্ঞালমর্থানাং ন সুখানামলং ধনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রেহে দোষমাহ পুত্রোতি । শোকাঃ পঙ্কাঃ কৰ্দমা ইব তেষামৰ্ণবে, জীর্ণাঃ ক্ষীণা ভবন্তি ॥২৬॥
 শোকপঙ্কার্ণমাহ পুত্রোতি । জ্ঞাতিসম্বন্ধিনামপি নাশে । পুত্রনাশাদয় এব কুত ইত্যাহ
 দৈবেতি । দৈবায়ত্তমিদং প্রাক্তনকৰ্ম্মজনিতম্ । ভবাভবৌ উন্নতাবনতী । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 অথ কথং দৈবায়ত্তমিত্যাহ অসুহৃদিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ ॥২৮॥
 উক্তমর্থং সমর্থয়তি নেতি । অলং সমর্থ্যঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাষ্যাঙ্গিপোষণার্থং ধনসুখভাগিনঃ সৰ্কে পাপফলভাগিত্বে ক এবায়মিত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ পুত্রোতি ।
 যথা জীবনাশে মরণে দুঃখং প্রাপ্যতে, তথা পুত্রশ্চ জাত্যাদেশ্চ নাশেহপীতি তেষু মমতা ন
 কার্যোত্যর্থঃ । ভবাভবাবৈষম্যানৈস্বৰ্য্যো ॥২৭॥ সুহৃৎ প্রত্যুপকারমনপেক্ষোপকারকর্তা, মিত্রং
 প্রত্যুপকারমপেক্ষোপকারকৰ্ত্ত্ব । তয়োঃ প্রজ্ঞায়াশ্চ ভাবেহভাবে বা শত্রুযোগেহপি বা দৈবাদেব
 সুখং লভতে । নিদৈবাঃ সত্যপি সুখসাধনে দুঃখিন এব তৃষ্ণাধিক্যাৎ সৰ্বদেবাস্তু তদভাবাৎ স্তপিন
 এব তৃষ্ণাত্যাগাদিত্যর্থঃ ॥২৮॥ সুখায় সুখং দাতুং নালং পর্যাপ্তা অর্থানাং লাভে ইতি শেষঃ ॥২৯॥

বশ্য হস্তিগণ যেমন বিশাল কৰ্দমে মগ্ন হইয়া অবসন্ন হয়, তেমন সমস্ত মানুষাই
 পুত্রকলত্রপ্রভৃতি পরিজনবর্গে সংসক্ত থাকিয়া শোকার্ণবে মগ্ন হইয়া অবসন্ন হয় ॥২৬॥
 রাজা ! পুত্র, ধন, জ্ঞাতি ও সম্বন্ধী বিনষ্ট হইলে, মানুষ দাবানল দাহের আয়
 গুরুতর দুঃখ অনুভব করে । তারপর সুখ, দুঃখ উন্নতি ও অবনতি—এ সমস্তই
 মানুষের দৈবায়ত্ত ॥২৭॥

শত্রু, মিত্র, সুহৃৎ ও বুদ্ধি থাকুক বা না থাকুক, মানুষ অদৃষ্টবশতই সুখ লাভ
 করে ॥২৮॥

ন বুদ্ধিধনলাভায় ন জাড্যমসমৃদ্ধয়ে ।

লোকপর্যায়বৃত্তান্তং প্রাজ্ঞো জানাতি নেতরঃ ॥৩০॥

বুদ্ধিমন্তঃ শূরঃ মূঢ়ঃ ভীরুঃ জড়ঃ কবিশ্চ ।

দুর্কলং বলবন্তঃ ভাগিনঃ ভজতে সুখম্ ॥৩১॥

ধেনুর্কলংস্য গোপস্য স্বামিনস্তস্করস্য চ ।

পয়ঃ পিবতি যন্তস্য ধেনুস্তস্তেতি নিশ্চয়ঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাড্যং মূৰ্খতা, অসমৃদ্ধয়ে দারিদ্র্যায়, লোক পর্যায়স্ত ধনিদরিদ্রজনশ্রেণেঃ, বৃত্তান্তম্ উন্নতাবনতিহেতুম্ ॥৩০॥

বুদ্ধীতি । কবিং বিদ্বাসম্ । সুখং কৰ্ত্তৃ, ভাগিনঃ ভাগ্যবন্তং জনমেব ভজতে । “ভাগো রূপাঙ্গিকে ভাগ্যৈকাদেশরোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩১॥

উপকারিণঃ প্রাপ্তৌ সুখং নাশে চ হুঃখমিত্যুপকারিনিঃস্বব মুমুক্শুণা ত্যক্তব্যেত্যাহ শেহুরিতি । বংসাদেৰ্বেৰ্ভুৰ্ভবিতুমৰ্হীতীত্যর্থঃ । কৃত ইত্যাহ পয়ঃ ইতি । পয়ো দুগ্ধম্ । বংসাদীনাং চতুর্ণামেব পয়পানাদিতি ভাবঃ । ইত্থং শ্রেষ্ঠতঃ পয়ঃপাননিপ্সাভাবে যথা বংসাদীনাং তস্ত প্রাপ্তৌ নাশে বা ন সুখদুঃখে, তথা পুত্ৰাদিত্য উপকারনিপ্সাভাবে তেষাং প্রাপ্তৌ নাশে বা উদাসীনস্ত মুমুক্শোর্ন সুখ-
দুঃখে ইতি শ্লোকভাঃপর্যায় ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

জাড্যং মূঢ়তা অসমৃদ্ধয়ে ধনাদিনাশায় লোকে ভোগ্য প্রপঞ্চস্তস্ত পর্যায়ো নির্মাণঃ তত্র বিষয়ে বৃত্তান্তং সিদ্ধান্তম্ । প্রাজ্ঞস্তদ্বিৎ । “পর্যায়স্ত প্রকারে স্থানির্দ্বাণেহবসরে ক্রমে” ইতি বিশ্বঃ । তদ্বিভিন্ মরীচিকোদকবল্লোকং পশুস্ত স্বখে দুঃখে বা হর্ষবিষাদৌ লভতে ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ মূঢ়ং নিরুদ্ধিঃ জড়মসং কবিং দীর্ঘদর্শিনং ভাগিনং সর্দৈবং ভজতে স্বয়মেবোপনমতে, ন তু তদর্থং যত্নোহপেক্ষ্য ইত্যর্থঃ ॥৩১॥ শেহুরিতি । পয়ঃপাতুরেব শেহুরিতরেবাস্ত তত্র মমতা ব্যর্থী তস্মাদাবশ্যকাদধিকৈ স্পৃহা ন কার্যেত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“গোশতাদপি গোক্ষীরঃ প্রক্ৰং খাণ্ডশতাদপি । প্রাসাদাদপি

সুহৃদেদোও সুখ জন্মাইতে পারে না, জাবার শক্ররাও দুঃখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না, কিংবা বুদ্ধি কার্য সাধন করিতে পারে না এবং ধন সুখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না ॥২৯॥

বুদ্ধি ধনলাভের কারণ হয় না এবং মূৰ্খতাও দারিদ্র্যের হেতু হয় না । বুদ্ধিমান লোকই ধনী ও দরিদ্র লোকদিগের বৃত্তান্ত জানেন ; কিন্তু অশ্রেয় নহে ॥৩০॥

ভাগ্যবান্ লোক বুদ্ধিমান বা নিকোঁধ, বীর বা ভীরু, বিদ্বান্ বা মূৰ্খ এবং বলবান্ বা দুর্বল হউন, সুখ আসিয়া তাঁহাকে আশ্রয় করিবেই ॥৩১॥

বৎস্য, গোপাল, স্বামী ও চৌর—এই চারিজনেরই খেতু হইতে পারে। কারণ, যে ধেনুর দুগ্ধ পান করে, খেতু তাহারই হয়, ইহা নিশ্চয় ॥৩২॥

যে চ মৃততমা লোকে যে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।
 তে নরাঃ সুখমেধস্তে ক্লিষ্টান্তরিতো জনঃ ॥৩৩॥
 অন্ত্যেষু রেমিরে ধীরা ন তে মধ্যেষু রেমিরে ।
 অন্ত্যপ্রাপ্তিঃ সুখং প্রাহুর্দুঃখমন্তরমন্ত্যয়োঃ ॥৩৪॥
 যে চ বুদ্ধিসুখং প্রাপ্তা দ্বন্দ্বাতীতা বিমৎসরাঃ ।
 তান্ নৈবার্থা ন চানর্থ্য ব্যথয়ন্তি কদাচন ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মধ্যমাবস্থাস্থৈব লোকস্ত দুঃখমিত্যাহ য ইতি । পরং শেষসীমাম্ । সুখমনায়াসং যথা শ্রান্তথা
 এধস্তে বর্দ্ধস্তে সুখং লভন্ত ইত্যর্থঃ, অন্তরিতো মধ্যবর্তী । অতঃ সর্বৈরেব বুদ্ধিপারগমনায়
 যত্নতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষমুচনায় পুনরাহ অন্ত্যেষিতি । ধীরা জ্ঞানিনো জনাঃ, অন্ত্যেষু উন্নতি-
 চরমাবস্থাস্থ রেমিরে আনন্দঃ ; কিন্তু তে ধীরাঃ, মধ্যেষু মধ্যমাবস্থাস্থ ন রেমিরে দুঃখাকুলত্বাৎ !
 যেন হি মনয়ঃ অন্ত্যপ্রাপ্তিঃ সুখং প্রাহুঃ, অন্তবং ম্যাস্ত দুঃখং প্রাহুঃ ; অন্ত্যয়োঃ পনপূরণত্বাৎ
 আদিমাস্তিময়োরবস্থয়োঃ সুখমেব প্রাহুরিতি পূর্ববচনসমানতাৎপর্যম্ ॥৩৪॥

উক্তার্থে হেতুমাংস ইতি । যে জনাঃ, বুদ্ধিসুখং জ্ঞানপারগমননিবন্ধনমানন্দম্, প্রাপ্তাঃ,
 দ্বন্দ্বাতীতাঃ সুখদুঃখাত্তিক্রান্তাঃ, বিমৎসরাঃ ঘেবশূচাঃ । ইদঞ্চ রাগশূচানাং পাপপলক্ষণম্ । তান্
 জনান্, অর্থাঃ সম্পদো ন, অনর্থ্য বিপদশ্চ ন কদাচনাপি ব্যথয়ন্তি । সম্পদোহপি রক্ষণাদিনা
 ব্যথা সম্ভবতীতি তন্নিষেধ উক্তঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

খট্ৱাংকং শেষাঃ পরবিভূতয়ে ॥" ইতি ॥৩২॥ মৃততমাঃ সুসুপ্তিহাঃ বুদ্ধেঃ পরং গতা নির্বিকল্পসমাধিহাঃ
 এধস্তে বুদ্ধিঃ ব্রহ্মভাবাখ্যাং প্রাপ্নুবন্তি । সত্য সৌম্য তদা সম্পন্নো ভবতি ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব
 ভবতীতি সুসুপ্তিসমাধোরব্রহ্মভাবশ্রুতঃ । অত্র সুসুপ্ত্যপন্যাসো দৃষ্টান্তার্থঃ । অতএব মাধ্যমিনাঃ
 যদৈতন্ন পশুতীত্যাदिনা সুসুপ্তিসমাধোরৈতাদর্শনং তুল্যবদামনন্তি । সূত্রমপি স্বাপ্যয়সম্পত্তোরন্ত-
 তর্যাপেক্ষমাবিকৃতং ইতি স্বাপ্যয়ে সুসুপ্তৌ সম্পত্তৌ কৈবল্যেহত্র দ্বৈতাদর্শনং স্পষ্টীকৃতমিতি সূত্রার্থঃ ।
 অন্তরং ভেদঃ সজ্ঞাতোহস্ত জাগ্রৎস্বপ্নসবিকল্পসমাধিহস্ত সোহন্তরিতো ভেদদর্শী ক্লিষ্টমিতি । অথ
 যত্রাত্তং পশুতি তদগ্নং নারে সুখমন্তীত্যতোহন্তদার্তমিত্যাदिশ্রুতিভ্যঃ ॥৩৩॥ অন্ত্যেষিতি বহুবচনং
 সুপ্তিসমাধিব্যক্ত্যভিপ্রায়ম্ । অন্ত্যয়োঃ ইতি দ্বিবচনস্ত তজ্জাত্যভিপ্রায়ম্ । অন্তরং মধ্যম্ ॥৩৪॥

জগতে যে সকল লোক অত্যন্ত মূর্থ এবং অসাধারণ বুদ্ধিমান, তাঁহারা ই সুখ
 লাভ করেন ; কিন্তু মধ্যবর্তী লোকেরাই দুঃখভোগ করে ॥৩৩॥

এই জগত্ই জনক রাজর্ষি প্রভৃতি জ্ঞানীরা চরমাবস্থায় উপস্থিত হইয়া আনন্দ
 অনুভব করিতেন ; কিন্তু বুদ্ধির মধ্যমাবস্থায় থাকিয়া আনন্দ অনুভব করেন নাই ।
 কারণ, মূনিরা বলেন—চরমাবস্থা প্রাপ্তিই সুখ ও মধ্যমাবস্থা প্রাপ্তি দুঃখ উৎপাদন করে ;
 সুতরাং ইহাই বলিতে হইবে যে, আদিম ও অন্তিমাবস্থাই সুখজনক ॥৩৪॥

অথ যে বুদ্ধিমপ্ৰাপ্তা ব্যতিক্ৰান্তাশ্চ মূঢ়তাম্ ।

তেহতিবেলং প্রহৃষন্তি সন্তাপমুপগান্তি চ ॥৩৬॥

নিত্যং প্রমুদিতা মূঢ়া দিবি দেবগণা ইব ।

অবলেপেন মহতা পরিভূত্যা বিচেতসঃ ॥৩৭॥

সুখং দুঃখান্তমালস্যং দুঃখং দাক্ষ্যং সুখোদয়ম্ ।

ভূতিস্বেবং শ্ৰিয়া সাক্ষিং দক্ষে বসতি নালসে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

মাধ্যমিকলোকস্তাবস্থামাহ দ্বাভ্যামথেতি । যে জনাঃ, বুদ্ধিঃ পরমং জ্ঞানমপ্ৰাপ্তাঃ, মূঢ়তাঞ্চ ব্যতিক্ৰান্তা অতীতাঃ ; তে জনাঃ অতিবেদনম্ অত্যন্তং প্রহৃষন্তি অদ্বৈতেনানন্দন্তি, অপক্ষয়েণ চ সন্তাপমুপগান্তি প্রাপ্নবন্তি ॥৩৬॥

নিত্যমিতি । মূঢ়া দিবি দেবগণা ইব, নিত্যং প্রমুদিতাস্তিষ্ঠন্তি ; মহতা অবলেপেন গৰ্বেণ, পরিভূত্যা পরকৃতপরিভবেণ চ বিচেতসো বিকৃতচিত্তা ভবন্তি ॥৩৭॥

পুনর্লোকাবস্থামেবাহ সুখমিতি । সুখম্, দুঃখমেব অন্তে যন্ত তৎ তাদৃশম্ ; আলস্যং দুঃখং দুঃখজনকম্ ; দাক্ষ্যং কৰ্ম্মনৈপুণ্যঞ্চ, সুখস্ত উদয় উৎপত্তিৰ্ভাষ্যং তদাদৃশং ভবতি । এবং সতি দক্ষে জনে শ্ৰিয়া শোভয়া সাক্ষিং ভূতিঃ সম্পদং বসতি ; কিন্তু অলসে জনে ন ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবেকিনশ্চন্তরহা অপি ন ক্লিশস্তীতাহ—যে চেতি । বুদ্ধিসুখং বুদ্ধেঃ পরমং সুখং স্বরূপসুখং প্রাপ্তাঃ অতএব দ্বন্দ্বাতীতাঃ সুখদুঃখাতীতাঃ । মৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুঃ তবর্জিতাঃ । অর্থাঃ স্নাদয়ঃ, অনর্থাস্তদ্বিয়োগাঃ ॥৩৫॥ অরজঃ প্রতি প্রোহ—অথ যে ইতি । অতিবেদমত্যন্তম্ ॥৩৬॥ অত্যজঃ প্রতি প্রোহ—নিত্যমিতি । অবলেপেন গৰ্বেণ মূঢ়াঃ সদসদ্বিবেকহীনাঃ, বিচেতসঃ কামাদিভির্গতচিত্তাঃ । পরিভূত্যা পরপরাভবেন ॥৩৭॥ তর্হি মৌঢ্যমেব সুখদমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সুখমিতি । দুঃখমন্তে যন্ত উদকদুঃখং মৌঢ্যসুখং ন শ্রেয় ইত্যর্থঃ । আলক্ষ্য দুঃখং চাপি সুখোদয়মিতি পাঠে সুখেদসক্তো দুঃখাদনুদ্বিগ্নো দাক্ষ্যং জ্ঞানসাধনানুষ্ঠানে উৎসাহঃ

যাহারা জ্ঞানের চরমসীমায় যাইয়া সুখলাভ করিয়াছেন, সুখ ও দুঃখের অতীত হইয়াছেন এবং রাগদ্বेषশূন্য হইয়া গিয়াছেন, তাঁহাদিগকে কখনও সম্পদ বা বিপদ ব্যাধিত করিতে পারে না ॥৩৫॥

তারপর যাহারা পরম জ্ঞান লাভ করে নাই, মূঢ়তাও অতিক্রম করিয়াছে, তাহারা অত্যন্ত আনন্দিত হয়, আবার গুরুতর সন্তাপও ভোগ করে ॥৩৬॥

স্বর্গে দেবগণের স্থায় মূঢ়েরা সর্বদা আনন্দিত থাকে, আবার গুরুতর গৰ্ব ও পরকৃত পরিভবে বিকৃত চিত্তও হইয়া থাকে ॥৩৭॥

(৩৮) সুখং দুঃখান্তমালক্ষ্যং বদ ।

সুখং বা যদি বা দুঃখং প্রিয়ং বা যদি বা অপ্রিয়ম্ ।

প্রাপ্তং প্রাপ্তমুপাসীত হৃদয়েনাপরাজিতঃ ॥৩৯॥

শোকস্থানসহস্রাণি ভয়স্থানশতানি চ ।

দিবসে দিবসে মূঢ়মাবিশস্তি ন পণ্ডিতম্ ॥৪০॥

বুদ্ধিমন্তং কৃতপ্রজ্ঞং শুশ্রুষ্মনসূয়কম্ ।

দাস্তং জিতেন্দ্রিয়ঞ্চাপি শোকো ন স্পৃশতে নরম্ ॥৪১॥

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় শুদ্ধচিত্তশচরেদ্বধুঃ ।

উদয়াস্তময়জ্ঞং হি ন শোকঃ স্পৃষ্টুমর্হতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অপাকস্ম্যং সুখাদীনামাগমে কিং কুৰ্যাদিত্যাহ সুখমিতি । প্রাপ্তং প্রাপ্তম্, উপস্থিতমুপস্থিতম্, উপাসীত সেবেত ; হৃদয়েনাপরাজিতঃ বিরুদ্ধং মনোভাবং নিরুদ্ধমিতিার্থঃ ॥৩৯॥

পণ্ডিতমূঢ়য়োর্ব্যভেদম্ ৫ শোকেতি । প্রাপ্তং বাপ্যাতমিদম্ ॥৪০॥

বুদ্ধীতি । কৃতপ্রজ্ঞং শিক্ষিতবুদ্ধিম্, শুশ্রুষ্ম অগাধশাস্ত্রজিজ্ঞাসুঃ । দাস্তং জিতচিত্তম্ । অত এবদৃশো ভবিতুং যতস্বেনিতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়দিতিার্থঃ । আনন্দং দুঃখং দাক্ষ্যং সুখোদয়মিতি পাঠে স্বাভাব্যং জ্ঞানসাধনেষপ্রবৃত্তিঃ দুঃখং দুঃখকরং ভূতিরগিমাত্মৈশ্বর্যম্ । প্রিয়া ঋতঃ সামানি যজুঃষি সা হি জীরমৃত্যু সত্যমিতি শ্রুতুক্তম্ । বিদ্যয়া ॥৩৮॥ স্বধঃস্বসাধনে প্রিয়াপ্রিয়ে হৃদয়েন হর্ষশোকময়োনাপরাজিতোহবশীকৃতঃ ॥৩৯॥

শোকেতি । শোকমূলানীষ্টবিয়োগাদীনি ভয়ম্ভ্রান্তনিঃসংযোগাদীনি আবিশস্তি স্বকাৰ্য্যোৎপাদনে ন ব্যাপ্নবন্তি ॥৪০॥ ন পণ্ডিতমিত্যেতদ্বিবৃণোতি—বুদ্ধীতি । বুদ্ধিগ্রহধারণসামর্থ্যং তদন্তম্ । কৃত্য স্বতঃসিদ্ধা প্রজ্ঞা উহাপোহকেশলং যন্ত তম্ । শুশ্রুষ্ম শাস্ত্রাভ্যাসপরম্ । অনহরকং শাস্ত্রীয়েহর্থে

সুখের পরে দুঃখ হয়, আলস্য দুঃখ উৎপাদন করে এবং দক্ষতায় সুখ জন্মিয়া থাকে । কারণ, দক্ষ লোকে শোভার সহিত সম্পৎ বাস করে ; কিন্তু অলস লোকে নহে ॥৩৮॥

মানুষ মনের বেগ নিরুদ্ধ রাখিয়া সুখ বা দুঃখ এবং প্রিয় বা অপ্রিয় যেমন যেমন উপস্থিত হইবে, তেমন তেমনই তাহা ভোগ করিবে ॥৩৯॥

সহস্র সহস্র শোকের কারণ এবং শত শত ভয়ের হেতু আসিয়া প্রত্যহই মূর্থ ব্যক্তিকে আশ্রয় করে ; কিন্তু পণ্ডিতকে নহে ॥৪০॥

বুদ্ধিমান, শিক্ষিত বুদ্ধি, অধ্যাত্মবিষয় শ্রবণেচ্ছা, অমুয়াশুণ্ড, জিতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় মানুষকে শোক স্পর্শকরিতে পারে না ॥৪১॥

(৪১) ...শুশ্রুষ্মনঃ...কৃতম্...নি । (৪২) ...শুশ্রুষ্মনঃ...বধ বর্দ্ধ ।

যন্নিমিত্তো ভবেচ্ছোকস্তাপো বা দুঃখমেব চ ।

আয়াসো বা যতো মূলমেকাগ্নমপি তন্ত্যজেৎ ॥৪৩॥

কিঞ্চিদেব মমত্বেন যদা ভবতি কল্লিতম্ ।

তদেব পরিতাপার্থং সৰ্ব্বং সম্প্রগতে তদা ॥৪৪॥

যদ্যন্ত্যজতি কামানাং তৎ সুখস্তাভিপূর্য্যতে ।

কামানুসারী পুরুষঃ কামাননুবিনশতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি । এতাং বুদ্ধিঞ্চ ঈদৃগ্ভননেচ্ছাম্ । উদয়াস্তময়জ্ঞঃ সূর্য্যাস্তোদয়াস্তময়বৎ জীবমাত্র-
স্তব উপচয়াপচর্য্যে স্বাভাবিকাবিত্যর্থজ্ঞম্ ॥৪২॥

যদিতি । আয়াসঃ পরিশ্রমঃ । মূলং প্রধানম্, দেহস্ত হস্তপদাদিকম্ একাগ্নমপি ত্যজেৎ, কিমুত
ধনাদিকমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

কিঞ্চিদিতি । কল্লিতং নির্দারিতম্ । অতঃ কুত্রাপি মমতা ন কর্তব্যোত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৌষদৃষ্টিরহয়া তদ্রহিতং দাস্ত্যং জিতবাহেল্লিষম্ । জিতেল্লিষং দ্বিত্যচিন্তম্ ॥৪১॥ গুপ্তং কামাদিত্যো
রক্ষিতং চিন্তং যেন স গুপ্তচিন্তঃ । যুক্তচিন্ত ইতি পাঠে প্রতীচি বোজিতচিন্ত ইত্যর্থঃ । অতএবো
দয়াস্তময়জ্ঞঃ জগদ্বৎপত্তিঃস্বস্থানং ব্রহ্ম তজ্জ্ঞঃ যুক্তচিন্তয়াৎ । এতেন “তরতি শোকমাস্রবিং”
ইতি শ্রুত্যাৰ্থো দর্শিতঃ । উদয়াস্তময়েতাতঃ প্রাক্ গুরুক্লমগতিজ্ঞঃ তং দেবাস্বরবিনির্গমমিত্যর্ক-
গোড়াঃ পঠন্তি । তস্যার্থঃ—গুরুঃ সৰ্ব্বঃ ক্লমঃ তমস্তাভ্যাং প্রাপ্যে গতি প্রকাশাবরণকার্য্যে মুক্তি-
সংসারার্থে তজ্জ্ঞম্ । দেবা দানদয়াদিক্রুপাঃ সাত্ত্বিক্যশ্চেত্যেবুত্তরঃ । আসুর রাজশ্রুস্তানস্তো
লোভমোহান্তান্তা এব তাসামুভয়ানামপি বিশেষেণ নির্গমো বহির্ভাবো যন্তান্তম্ । যুক্তচিন্তো হি
যোগবলেন মুক্তিসংসারয়োস্তত্ত্বং জানন্ নিরুদ্ধসদসদ্বৃত্তিব্রহ্মভূতো ভবত্যন্তঃ শোকো ন স্পৃশতীতি
॥৪২॥ যত আয়াসস্তন্মূলং কারণমায়াসাদেবৈকাগ্নং শরীরৈকদেশভূতমপি ত্যজেৎ, কিমুত ধনদানাদি
॥৪৩॥ দারাদৌ মমত্বৈবানর্থহেতুঃ প্রত্যুত তং ত্যাগ এব সুখকর ইত্যাহ দ্বাভ্যাম্—কিঞ্চিদেবেতি

বুদ্ধিমান্ লোক এইরূপ হইবার ইচ্ছা করিয়া গুরুচিন্ত হইয়া বিচরণ করিবেন ।
কারণ, সূর্য্যের উদয় ও অস্তময়ের দ্বারা জীবমাত্রেরই অভ্যুদয় ও ক্লয় হইয়া থাকে,
ইহা যিনি বোঝেন, তাঁহাকে শোক স্পর্শ করিতে সমর্থ হয় না ॥৪২॥

যে জগৎ শোক, তাপ বা দুঃখ হয় এবং যে নিমিত্ত পরিশ্রম হইয়া থাকে, তাহা
যদি নিজের একটা প্রধান অঙ্গও হয়, তথাপি তাহা ত্যাগ করিবে ॥৪৩॥

মানুষ যখন যে কোন বস্তুকে আমার বলিয়া ধারণা করে, সেই সমস্ত বস্তুই
তখন তাহার পরিতাপার্থে পরিণত হইয়া থাকে ॥৪৪॥

যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।
 তৃষ্ণাক্ষয়সুখশ্চৈতে নাইতঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥৪৬॥
 পূৰ্বদেহকৃতং কৰ্ম শুভং বা যদি বাশুভম্ ।
 প্রাজ্ঞং মূঢ়ং তথা শূরং ভজতে যাদৃশং কৃতম্ ॥৪৭॥
 এবমেব কিলৈতানি প্রিয়াণৈবাপ্রিয়ানি চ ।
 জীবেষু পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৪৮॥
 এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় সুখমাস্তে গুণাশ্ৰিতঃ ।
 সৰ্বান্ কামান্ জুগুপ্সেত কোপং কুব্বীত পৃষ্ঠতঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । কামানাং কামাবস্তানাং মধ্যে, তদেব বস্তু সুখস্বার্থে অভিপূৰ্ণ্যতে কারণতয়া স্থাপ্যতে ।
 কামান্ অমূলক্ষ্যীকৃত্য ॥৪৬॥

যদिति । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ অম্বরঃ সন্তোগাদিরূপম্ । তৃষ্ণাক্ষয়ো বৈরাগ্যং তন্নিবন্ধনসুখম্ এতে
 বিবিধে স্থখে, কলামংশম্ ॥৪৬॥

অদৃষ্টবশাদেব লোকস্ত সুখদুঃখভোগ ইত্যাহ পূৰ্বেতি । যাদৃশং কৃতং তাদৃশমেব ভজতে, শুভাৎ
 শুভম্ অশুভাচ্চাশুভং ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৭॥

ন কেবলময়ঃ মানুষমাत्रে নিয়মঃ, অপি তু জীবমাत्र এবেত্যাহ এবমिति । জীবেষু প্রাণি-
 মাत्रেষু ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৬॥ কামানাং বিষয়াণাং মধ্যে ॥৪৬॥ বৈরাগ্যং শ্রোতি—যচ্চেতি । লোকে মানুষে দিব্যং
 স্বর্গভবম্, তৃষ্ণাক্ষয়ো বৈরাগ্যম্ ॥৪৬॥ নশ্বেব ধনাদিত্যাগে কথং দেহনির্কাহ ইত্যশঙ্ক্যাহ—পূৰ্বেতি ।
 দৃষ্টসুখার্থমৈহিকো যন্তো ব্যর্থ ইত্যর্থঃ ॥৪৭॥ নহু পূৰ্বকৰ্ম্মাণি দৃষ্টযত্নাপেক্ষমত আহ—এবমिति ।
 যথা রোগারোগ্যাদিজানি দুঃখসুখান্তপ্রার্থিতান্তেব লভ্যন্তে, এবমেব প্রিয়াপ্রিয়সম্বন্ধাদীনি লাভ-

মানুষ কাম্য বস্তুর মধ্যে যাহা পরিত্যাগ করে, তাহা তাহাই সুখের কারণ হয় ;
 আর কামানুসারী মানুষ কামের জন্যই বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৪৬॥

জগতে যে কামসুখ রহিয়াছে, কিংবা স্বর্গে যে মহাসুখ আছে, এই দুই প্রকার
 সুখই বৈরাগ্যসুখের বোল ভাগের এক ভাগেরও তুল্য নহে ॥৪৬॥

মানুষ পূৰ্বজন্মে সৎ বা অসৎ যেরূপ কৰ্ম্ম করিয়া আসিয়াছিল, এই জন্মে পণ্ডিত,
 মূৰ্খ বা বীরই হউক, সেইরূপেই তাহাকে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥৪৭॥

এইরূপেই প্রিয় ও অপ্রিয় এবং সুখ ও দুঃখ—এগুলি প্রাণিমাত্রেরই হইয়া
 থাকে ॥৪৮॥

বৃত্ত এষ হৃদি প্রৌঢ়ো মৃত্যুরেষ মনোভবঃ ।

ক্রোধো নাম শরীরস্থো দেহিনাং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৫০॥

যদা সংহরতে কামান্ কুর্মোহজ্ঞানীব সর্বশঃ ।

তদাত্মজ্যোতিরাত্মায়মাত্মনোব প্রপশ্যতি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সারমুপদিশতি এতামিতি । আস্তে তিষ্ঠতি, গুণাঘ্নিতো বৈরাগ্যবান্ । জুগ্মপ্তে জুগ্মপ্ত-
বস্তবস্ত্যজ্ঞেঃ, কোপং পৃষ্ঠতঃ কুবর্ষীত তুচ্ছবস্তবত্বপেক্ষতঃ ॥৪৯॥

কোপপরিতাগকারণমাহ বৃত্ত ইতি । বৃত্তোহবস্থিতঃ । প্রৌঢ়ঃ প্রবলঃ, মনসি ভবতীতি মনো-
ভবঃ ॥৫০॥

কামত্যাগে ফলমাহ যদেতি । যদা পুরুষঃ, কুর্মো নিজাত্মানীব সর্বশঃ সর্বান্ কামান্,
সংহরতে সঙ্কোচয়তি নাশয়তি ত্যজতীত্যর্থঃ ; তদা অমমাত্মা জীবঃ, আত্মনোব বহুদয় এব, আত্ম-
জ্যোতিঃ পরব্রহ্মরূপং তেজঃ, প্রপশ্যতি, তিমিরনাশেন ঘটমিবেতি ভাবঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশাদীনি চ লভ্যস্তে ইত্যনর্থকো যত্ন ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ এতাং যচ্চ কামস্বামিত্যাদিনোক্তাঃ স্বধঃ
নিরুদ্ধযোগং যথা স্তাভুত্যা গুণাঘ্নিতো বৈতুষ্ট্যাঘ্নিতঃ জুগ্মপ্তে নিম্নত, কামান্ বিষয়ান্, কামাকর্ষণং,
ক্রোধং কুবর্ষীতেত্যপি বা পাঠঃ ॥৪৯॥ কৃত্তো নিত্যানিপন্নমৃত্যুর্জন্মমরণাধ্যাসংসারদ্বারভূতঃ মনোভবঃ
কামঃ স এব কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধরূপেণ পরিণমতে ॥৫০॥ যদেতি । ত্রিবিধাঃ কামাঃ
স্থূলস্থল্লকারণোপাধিতোয়াং বিষয়াঃ । তত্র স্থূলানাং ত্যাগঃ সঙ্গবর্জনেন স্থবীয়াণেব । স্থল্লানাং
বাসনাময়ানাং ত্যাগো বৈরাগ্যাদ্যাং সর্ববিষয়স্বরূপত্যাগঃ । এতানপি গুরুত্বযুক্ত্যা পরিভাষ্য
হর্দাকাশাখ্যং কারণং ব্রহ্মপ্রবিষ্টো যোগী । অত্র হি “সর্বো কামাঃ সমাহিতা যচ্চাত্তোহস্তি যচ্চ
নাস্তি সর্বং তদত্র গজাবিন্দত” ইতি শ্রুতের্বর্তমানং ত্রিলোক্যন্তর্গতমতীতানাগতঞ্চ কামজাতং
সকলসমকালোচ্ছিতং পুরোবর্তমানমেব পশ্যন্ কদাচিৎ বৈরাগ্যমান্দ্যান্মুছেতাত্তানপি সংহরেৎ । তথা
চ সূত্রং ভগবতঃ পতঞ্জলেঃ—“স্থাপ্যপনিমন্ত্রণে সঙ্গময়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গা”দिति । ব্যাখ্যাতঃ
চৈতন্তগবতা বাদরায়ণেন । তত্র মধুমতীভূমিং সাক্ষাৎ কুরুতো ব্রাহ্মণস্ত স্থানিনো দেবাঃ সম্বুদ্ভি-
মুপশান্তঃ স্থানৈরুপনিমন্ত্রস্তে ভো ইহাস্ততাং কমনীয়েষং ভোগঃ কমনীয়েষং কণ্ঠা রসায়নমিদং
জরামৃত্যু বাধতে বৈহাঙ্গসমিদং যানম্ অমী কলক্রমাঃ পুণ্যা মন্দাকিনী সিদ্ধা মর্ষয়ঃ উত্তমা

বৈরাগ্যশালী পুরুষ এইরূপ ধারণা করিয়া সুখে থাকেন, সমস্ত কাম্য বস্তুকেই
ঘৃণিত বস্তুর আয় পরিভ্যাগ করেন এবং তুচ্ছ বস্তুর আয় ক্রোধকে উপেক্ষা করিয়া
থাকেন ॥৪৯॥

পণ্ডিতেরা বলেন—প্রাণিগণের শরীরস্থিত ও মনে উৎপন্ন এই ক্রোধ, প্রবল মৃত্যু-
স্বরূপই হৃদয়ে বাস করে ॥৫০॥

কিঞ্চিদেব মমত্বেন যদা ভবতি কল্লিতম্ ।

তদেব পরিতাপার্থং সৰ্বং সম্প্রজ্ঞাতে তদা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ন কেবলং কামত্যাগঃ, অপি তু সৰ্বমমত্যাগোহপি মুমুক্শুণা কৰ্তব্য ইত্যাহ কিঞ্চিদिति ।
প্রোগেবেদং ব্যাখ্যাতম্ । প্রসঙ্গান্তরাচ্চাপুনরুক্তিঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

অমুক্শুশ্চাপ্লবসঃ দিব্যে শ্রোত্রচক্ষুযী বজ্রোপমঃ কায়ঃ স্বগুণৈঃ সৰ্বমিদমপ্যর্জিতমায়ুয়ত। প্রতিপত্ত-
তামিদম্ভ্রমজরমমরং স্থানং দেবানাং প্রিয়মিত্যেবমভিধীয়মানঃ সঙ্গদোষান্ ভাবয়েৎ যোরেষু
সংসারাগারেষু পচ্যমানেন ময়া জননমরণাকারে বিবর্তমানেন কথঞ্চিদাসাদিতঃ ক্লেশতিমিরবিনাশী
বোগপ্রদীপঃ ; তত্ত্ব চৈতে তৃষ্ণায়োনয়ো বিষয়বায়বঃ প্রতিপক্ষাঃ স খবহং লক্ষ্যলোকঃ কথমনয়া
বিষয়বৃগতৃষ্ণয়া বক্ষিতস্তত্ত্বৈব পুনঃ প্রদীপ্তস্ত সংসারাদেয়াত্মানমিচ্ছনীকৃত্যামিতি । স্বস্তি বঃ স্বপ্নোপ-
মেতাঃ ক্লপজনপ্রার্থনায়ৈভো বিষয়েভ্য ইত্যেবং নিশ্চিতমতিঃ সমাধিঃ ভাবয়েৎ সঙ্গমকৃত্তা স্বয়ং
কৃত্যৎ এবমহং দেবানাং প্রার্থনীয় ইতি । স্মরাদয়ঃ সুস্থিতস্মৃত্ততয়া মৃত্যুনা কেশগৃহীতমাত্মানং
ন ভাবয়িষ্যতি । তথা চান্ত ছিত্তান্তরপ্রেক্ষী নিত্যং যত্নোপচর্য্যঃ প্রমাদো লক্ষবিবরঃ ক্লেশাহুভুগুয়-
যতি ততচ্চ পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গ ইতি । তস্মাৎ সৰ্বশঃ সৰ্বং জ্বিবিধানপি কামান্ সংহরেৎ । কৃশ্মো
হজানীতি দৃষ্টান্তঃ । কামানাং স্বরূপাদনত্বং স্বাধীনোৎপত্তিপ্রলয়ত্বঞ্চ দর্শয়তি—যদা কামান্ সৰ্বান্
সংহরেৎ তদায়মাত্মাহস্তপ্রত্যয়গোচরো জীবঃ আত্মাত্তেব অপেতসর্বোপাধৌ স্বরূপে এবাআজ্যোতিঃ
প্রত্যগভিন্নঃ চিন্মাত্রঃ পশুতি । অমর্থঃ—যদা জাগরে ঘটং স্বর্ঘ্যাদিনী জ্যোতিষা পশুতি,
গাঢ়াক্ষক্রে তু বাট্চৈব জ্যোতিষা পশুতি ; স্বপ্নে আলোকেন্নিষ্যজ্যোতিষোরভাবান্নাসনাময়স্ত
ঘটস্ত প্রত্যগাআজ্যোতির্ভব প্রকাশ ইতি প্রসাধিতং জ্যোতির্ব্রাহ্মণে—“অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং
জ্যোতি”রिति । তেন তত্র কারণভাবে সিদ্ধে সুষ্প্তৌ বাসনাময়স্ত প্রপঞ্চস্তাপি নাশে দৃষ্টা-
ভাবাদদৃষ্টমাত্রং প্রকাশতে । এবং সমাধাবপি সম্প্রজ্ঞাতে করণাভাবঃ । অসম্প্রজ্ঞাতে কৰ্মকরণ-
রোরভাবাদ্দৃষ্টে অনিবৃত্তৌ দৃষ্টমাত্রং শিষ্যতে ইতি । প্রসীদতীতি পাঠে কাৰ্য্যকরণসম্পর্কজং কালুয্যং
ত্যক্ততীত্যর্থঃ । কিঞ্চিদেব মমত্বেনেতি শ্লোকং কেচিদিত উত্তরং পঠন্তি । তদা মধুমত্যাং
বোগভ্রমাবুপস্থিতেষু বিষয়েষু বৈরাগ্যার্থমিদং বচনমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৫১॥ অসম্প্রজ্ঞাতাবহামেব প্রপঞ্চয়তি
ষাভ্যাং—ন বিভেতীতি । “হ্রীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সৰ্বং মন এব”তি ক্রতেভন্নাদেন্মনোখন্মজ্ঞানমনসচ্চ
লীনমাদ্যদা ভ্রাদিরহিতঃ স্বাপ্নবদচক্ষুরো ভবতি তদাত্মদস্তে জনা ন বিভাতি, অয়ঞ্চ ব্রহ্ম
সম্প্রজ্ঞতে । তথা চ ক্রতিঃ—“যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিঞ্চ ন বিচেষ্টতি

কচ্ছপ যেমন নিজের সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে, তেমন মানুষ যখন সমস্ত কামনাই
সঙ্কুচিত অর্থাৎ ত্যাগ করিতে পারে, তখন সেই মানুষ আপন হৃদয়েই পরমাত্ম-
জ্যোতি দেখিতে সমর্থ হয় ॥৫১॥

মানুষ যখন যে কোন একটা বস্তুকেই আমার বলিয়া ধারণা করে, তখন সমস্ত
বস্তুই তাহার পরিতাপার্থে পরিণত হয় ॥৫২॥

ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চান্মান্ন বিভাতি ।
 যদা নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পদ্বতে তদা ॥৫৩॥
 উভে সত্যানুতে ত্যক্তা শোকানন্দৌ ভয়াভয়ে ।
 প্রিয়াপ্রিয়ে পরিত্যজ্য প্রশান্তাত্মা ভবিষ্যতি ॥৫৪॥
 যদা ন কুরুতে ভাবং সৰ্বভূতেষু পাপকম্ ।
 কর্শণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্বতে তদা ॥৫৫॥
 যা দুস্ত্যজা দুৰ্য্যতিভিৰ্ধা ন জীৰ্য্যতি জীৰ্য্যতঃ ।
 যোহসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥৫৬॥

ভা

মুখশূণা ভয়াদয়োহপি স্ত্যক্তব্যা ইতাহ নেতি । অয়ং পুরুষো যদা কুতোহপি ন বিভেতি, সৰ্বশ্চৈব ব্রহ্মময়ত্বদর্শনাৎ, যদা চ অস্তাং পুরুষাং কেচিদপি ন বিভাতি, হিংসারাহিত্যবগমাৎ । যদা চায়ং কিমপি নেচ্ছতি কামাভাবাৎ, কমপি ন দ্বেষ্টি অপ্ৰিয়াভাবাৎ ; তদাসৌ পুরুষো ব্রহ্ম সম্পদ্বতে প্রাপ্নোতি নির্বাণং গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

উভে ইতি । উভে, সত্যঞ্চ অনৃতং মিথ্যা চ তে কামাভাবেন ত্যক্তা অপরাগ্যপি কামাভাবেনৈব পরিত্যজ্য পুরুষঃ প্রশান্তাত্মা সৰ্বগৈব সুহৃচ্ছিত্তৌ ভবিষ্যতি । অতঃকমপি তথৈব ভবেতি ভাবঃ ॥৫৪॥

যদেতি । পাপকং হিংসাবিষয়ম্, ভাবমভিপ্ৰায়ম্ ॥৫৫॥

লোভস্থিতৌ কণমপ্যাভ্যস্তিকং সুখং ন ভবতীত্যাহ যেতি । তৃষ্ণাং লোভম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তামাহঃ পরমাং গতিম্ ।” ইতি ॥৫২॥ সত্যং ব্যাবহারিকং দেহাদি অনৃতং স্বপ্নসমাধিকালিকং প্রাতি-
 ভাসিকঞ্চ দেহাদি ; প্রশান্তাত্মা প্রকর্ষণে শান্ত উপরত আত্মা চিত্তং যন্ত স প্রশান্তাত্মা ॥৫৩॥
 ব্যুৎখানাবস্থামাহ—যদা নেতি । পাপকং হিংসনম্ ॥৫৪॥ এষা স্থিতিকৃষ্ণাত্যাগেনৈব লভ্যেত্যা-
 খ্যায়িকাপূৰ্ণমাহ—যা দুস্ত্যজ্যেত্যাदिনা ॥৫৫॥ ক্লৃচ্ছকালে দুঃখকালে, সনাতনং ধৰ্ম্মং নিত্যপ্রসিদ্ধং

মানুষ যখন কাহারও ভয় করে না, কিংবা অন্য কেহ উহারও ভয় করে না এবং কামনা না থাকায় কিছুই ইচ্ছা করে না, আর অপ্ৰিয় না থাকায় কাহারও দ্বেষ করে না ; তখনই সে ব্রহ্মলাভ করে ॥৫৩॥

কোন কামনা না থাকায় সত্য, মিথ্যা, শোক, আনন্দ, ভয়, ভরসা, প্রিয় ও অপ্ৰিয় পরিত্যাগ করিয়া মানুষ সম্পূর্ণ সুস্থচিত্ত হইতে পারে ॥৫৪॥

মানুষ যখন কর্ম, মন ও বাক্যদ্বারা সমস্ত প্রাণীর উপরই পাপাভিপ্ৰায় না করে, তখন সে ব্রহ্মলাভ করিতে পারে ॥৫৫॥

(৫৪) ...প্রশান্তাত্মা ভবিষ্যসি...বর্দ্ধ ।

(৫৫) যদাং ন কুরুতে ধীরঃ...বদ্ধ ।

অত্র পিজ্জলয়া গীতা গাথাঃ শ্রীয়ন্তি পার্থিব ! ।

যথা সা কৃচ্ছ্রকালেহপি লেভে ধর্ম্যং সনাতনম্ ॥৫৭॥

সঙ্কেতে পিজ্জলা বেণ্ডা কাস্তেনাসীদ্ধিনাকৃতা ।

অথ কৃচ্ছ্রগতা শাস্তাং বুদ্ধিমান্স্থাপয়ত্তদা ॥৫৮॥

পিজ্জলোবাচ ।

উন্নতাহমন্নুন্নতং কাস্তমম্ববসং চিরম্ ।

অস্তিকে রমণং সন্তং নৈনমধ্যগমং পুরা ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । পিজ্জলয়া তদাখ্যায়া বেণ্ডয়া । শ্রীয়ন্তি শ্রয়ন্তে ॥৫৭॥

সঙ্কেত ইতি । সঙ্কেতে নিশায়া দ্বিতীয়ে যামে এতত্ত্ববনমাগমিষ্যামিতি সঙ্কেতেনাবধারিত বিষয়ে, কাস্তেন প্রিয়তমেন পুরুষেণ, বিণাকৃতা অনাগমনাঘাতমনোরথা । শাস্তাং কামনিবৃত্তি-বিষায়াং, বুদ্ধিমান্স্থাপয়দকরোং ॥৫৮॥

উন্নতেতি । কামেন উন্নতা অহম্ অন্নুন্নতং মাদৃশকামোন্নাদরাহিতম্, কাস্তং প্রিয়তমম্, চিরম্ অল্প লক্ষ্যীকৃত্য অবসমভিষ্ঠম্ । পুরা অস্তিকে সন্তং বিজ্ঞমানম্ এনং রমণং কাস্তম্, নাধ্যগমং কামোন্নাদরাহিতয়া নাহং জ্ঞাতবতী । অতএবাসৌ চিরবাসৌ নিরর্থক এব কৃত ইত্যাশয়ঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বোগম্ ॥৫৬॥ সঙ্কেত ইতি । আস্থাণয়ং ব্যবস্থাপিতবতী ; তীব্রভ্রুংখমেব বৈরাগ্যহেতুরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥ উন্নতা বিকারবতী অন্নুন্নতং নির্দ্বিকারং কাস্তং স্বামিনমন্তর্ধামিণম্ অম্ববসং বক আচ্ছাদনে আর্ষঃ পদব্যত্যয়ঃ । অহঙ্কারধর্ম্যং কামাদিকমহু লক্ষ্যীকৃত্যাচ্ছাদিতবতী । অস্তিমে হৃদয়কোশে রমণমানন্দপ্রদম্ ; “এব ছেবানন্দয়াতী”তি শ্রুতেঃ । মরণমিত্যপপাঠঃ ॥৫৮॥ একা অবিশ্লেষে ব্রুণেব বিগারিকা যন্ত তদেকব্রুণম্ । নব শ্রোত্রত্ৰক্চকুজ্জিহ্বাত্রাণমনোবুদ্ধিকামকর্মাণি

যাহাকে ত্যাগ করা দুর্বুদ্ধি লোকদিগের পক্ষে দুষ্কর, নিজের ক্ষীণ হইতে থাকিলেও যাহারা ক্ষীণ হয় না এবং যথা প্রাণাস্তকারী রোগস্বরূপ, সেই লোভকে যিনি ত্যাগ করিতে পারেন, তাঁহারই সুখ হয় ॥৫৬॥

রাজা ! এই বিষয়ে পিজ্জলা নাম্নী বেণ্ডা যে সকল গাথা গাহিত, তাহা আমরা শুনিয়া থাকি । সেই পিজ্জলা দুঃখের সময়েও সনাতন ধর্ম্য লাভ করিয়াছিল ॥৫৭॥

পিজ্জলা নাম্নী কোন বেণ্ডা সঙ্কেতিত স্থানে নির্দিষ্ট সময়ে নিজের প্রিয়তমকে পাইয়াছিল না ; তাহার পর তখনই সে সন্তপ্ত হইয়া বৈরাগ্যের বুদ্ধি করিয়াছিল ॥৫৮॥

একস্মৃণং নবদ্বারমপিধাশ্চাম্যগারকম্ ।

কা হি কাস্তমিহায়ান্তময়ঃ কাস্তেতি মংস্ততে ॥৬০॥

অকামাং কামরূপেণ ধূর্তা নরকরূপিণঃ ।

ন পুনর্ব্বঞ্চয়িগুস্তি প্রতিবুদ্ধাংশ্চি জাগৃমি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একা একবিধাঃ স্থণা শুভা যন্ত তৎ, নব নূতনং দ্বারং যন্ত তৎ, অগারকমিদং গৃহম্ অপিধাশ্চামি দ্বাররোধেনাবরিষ্ঠামি । এতেন তাদৃশং গৃহমেব সঙ্কেতস্থানমাসীদिति স্মৃতিতম্ । হি যস্মাৎ কা নাম স্ত্রী ইহ অসঙ্কেতিতকালে আয়াস্তঃ কাস্তম্ অয়ং কাস্ত ইতি মংস্ততে অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ । কামোন্মাদাভাবেন তদাগমনশ্চৈবাসম্ভাবাদिति ভাবঃ । বিসর্গগোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৬০॥

প্রতিজানীতে অকামামিতি । কষ্টদায়কতয়া নরকরূপিণো ধূর্তাঃ, কামরূপেণ কামোদ্দীপক-বেশেন অকামাং মাং পুনর্ব্বঞ্চয়িগুস্তি । তদ্বিষয়ে তেষাং গুণাভিসন্ধিঃ প্রতিবুদ্ধাংশ্চি, জাগৃমি সতর্কী চাংশ্চি ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়প্রাপ্তিধারাণি যন্ত তদ্ববদ্বারম্ । অপিধাশ্চামি বিঘাবলেনাচ্ছাদয়ামি । অগারমিবি চিদাশ্চোপ-লঙ্কিহানং দেহাদিসম্ভাতম্ । কা হীতি । “বিভেদজনকেহজ্ঞানে নাশমাত্যস্তিকং গতে । আত্মনো ব্রহ্মণো ভেদমসম্যং কঃ করিষ্যতি” ইতি বিষ্ণুপুরাণোক্তেদর্পণাপগমে বিশ্বপ্রতিবিশ্বয়োরিবা-বিজ্ঞানানো দ্বেশজীবয়োর্ভেদাভাবাৎ । ইহ হার্দাকাশে আয়াস্তং চিন্মাত্ররূপেণাবির্ভবন্তং প্রত্যগনন্ত-মীশময়ং কাস্তম্ ইতি কা মংস্ততে ন কাপীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যত্র তস্মৈ সর্ব্বমাত্মৈবা-ভূত্তং কেন কং পশুদি” ইতি বিঘাবস্থায়াং মন্তুমন্তব্যভাবাভাবেন ভেদমপবদতি । কাস্তেতি সন্ধিরার্থঃ ॥৬০॥ অকামামাত্মলাভেন সর্ব্বকামাবাপ্তৌনিরিচ্ছাঃ কামরূপেণ কামুকরূপেণ প্রতিবুদ্ধা জ্ঞাতাত্ত্বজ্ঞা জাগৃমি জাগৃমি ; অবিজ্ঞানিদ্রোচ্ছেদাৎ জ্ঞাততত্ত্বো ন বিষয়ৈরাক্লিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬০॥ অনর্থো ধনাভ্যাশয়া বৈকল্যম্, তদেবার্থো ভবেৎ আশায়া নিরষয়োচ্ছেদহেতুত্বেন স্থখায়াপি স্তাৎ ; তত্র হেতুঃ—দৈবান্দৈবসমুৎপাদাৎ । নিরীশ্বরবাদিমতমুচ্চুধ্যাহ—পূর্ব্বকৃতেন বেতি । নিরাকারা

তখন পিজলা বলিয়াছিল—‘আমি কামে উন্মত্তা হইয়া কামোন্মাদশূন্য প্রিয়-তমকে লক্ষ্য করিয়া দীর্ঘকাল এইখানে থাকিলাম ; কিন্তু তিনি যখন পূর্ব্বে আমার নিকটে থাকিতেন, তখন তাঁহাকে এইরূপ বলিয়া চিনিতে পারি নাই ॥৬০॥

এই গৃহের স্তম্ভসকল একবিধ এবং দ্বার নূতন নিশ্চিত হইয়াছে, ইহাই আমাদের সঙ্কেতস্থান ছিল, এখন ইহার দ্বার আবৃত করিব । কেন না, কোন রমণী নির্দিষ্ট-কাল অতীত হইলে, প্রিয়তম আসিবেন বলিয়া মনে করিতে পারে ? ॥৬০॥

নরকরূপী ধূর্তেরা কামোদ্দীপক রূপদ্বারা নিজামা আমাকে আর বঞ্চনা করিতে পারিবে না ; তাহাদের গুণাভিসন্ধি আমি বুঝিয়াছি ; সুতরাং এখন হইতে আমি সতর্ক হইলাম ॥৬১॥

অনর্থো হি ভবেদর্থো দৈবাং পূৰ্ব্বকৃতেন বা ।

সংবুদ্ধাহং নিরাকারা নাহমজ্ঞাজিতেন্দ্রিয়া ॥৬২॥

সুখং নিরাশঃ স্বপিতি নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।

আশামনাশাং কৃহ্মা হি সুখং স্বপিতি পিঙ্গলা ॥৬৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতৈশ্চাতৈশ্চ বিপ্রশ্চ হেতুমন্তিঃ প্রভাষিতৈঃ ।

পর্যবস্থাপিতো রাজা সেনজিগ্ম্যু মুদে সুখী ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্ম্মে ব্রাহ্মণসেনজিৎপংবাদে অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ইদং কাষ্টানাগমনং মম শুভায়ৈব জ্ঞাতমিত্যাহ অনর্থ ইতি । দৈবাং দেবানামিচ্ছায়া হেতোঃ, পূৰ্ব্বকৃতেন শুভকর্ম্মণা বা, অনর্থঃ অমঙ্গলমপি অর্থো মঙ্গলং ভবেৎ, অনেন কাষ্টানাগমনেন মম বৈরাগ্যোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ । অথ অহং সম্বুদ্ধা নৈরাশ্যমেব শুভমিতি জ্ঞাতবতী, নিরাকারা কামবিকারশূন্যা চ জ্ঞাতা, কিন্তু অথ পূর্ববৎ অহং ন অজিতেন্দ্রিয়া অপি তু জিতেন্দ্রিয়ৈব জ্ঞাতা ॥৬২॥

ব্রাহ্মণ আহ সুখমিতি । নিরাশো জনঃ সুখং স্বপিতি । হি যস্মাৎ । পিঙ্গলা আশামাশা-বিষয়ং কাষ্টানাগমনম্, অনাশাম্ আশার্য্য অবিসয়ং কৃহ্মা সুখং স্বপিতি স্ম । তথা চ সাংখ্য সূত্রমপি “নিরাশঃ সুখী পিঙ্গলাবৎ” ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ব্বিষয়জ্ঞানরূপা ॥৬১॥ সুখমিতি । নৈরাশ্যমেব পরং সুখং মোক্ষাখ্যপরসুখপ্রাপকম্ ; অশনং ভোজনমশা বিষয়ভোগস্তদ্রহিতামনাশাম্, ভোগার্থং হি ধনাশ্চাশা ভোগত্যাগাদুচ্ছিত্ত্বতে ইত্যর্থঃ ॥৬২॥ পর্য্যবস্থাপিত আশ্রুতত্বে নিষ্ঠাং প্রাপিতঃ ॥৬৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৮॥

দেবতার ইচ্ছায় কিংবা পূর্ব্বকৃত শুভকর্ম্মের ফলে দুঃখের কারণও সুখের কারণ হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আজ আমি বুঝিয়াছি, আজ আমার কামবিকার গিয়াছে এবং এখন আর আমি অজিতেন্দ্রিয়া নহি’ ॥৬২॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন)—‘আশাশূন্য লোক সুখে নিজা যায় । কেন না, নৈরাশ্যই পরমসুখের কারণ । ইহার দৃষ্টান্ত—পিঙ্গলা প্রিয়তমের আশা পরিত্যাগ করিয়া সেই দিন নিরুদ্বেগে নিজা গিয়াছিল’ ॥৬৩॥

* ‘চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ্ব বর্দ্ধ;...‘পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

উনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অতিক্রামতি কালেহস্মিন্ সৰ্ব্বভূতক্ষয়াবহে ।

কিং শ্রেয়ঃ প্রতিপদ্যেত তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

পিতৃঃ পুত্রেন সংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

দ্বিজাতেঃ কস্তচিৎ পার্থ ! স্বাধ্যায়নিরতস্ত বৈ ।

বভূব পুত্রো মেধাবী মেধাবী নাম নামতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতেরিতি । হেতুমস্তিযুক্তিমুক্তৈঃ, প্রভাষিতৈর্বাচ্যৈঃ, পর্য্যবস্থাপিতঃ সুখীকৃতঃ । অত্র সৰ্বেষামেব যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নানামুত্তরাণি সম্পন্নানীতি সুধীতিরন্বয়েন ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অতীতি । সৰ্বেষামেব ভূতানাং ক্ষয়্যাবহতি জনয়তীতি তস্মিন্ । কিং কীদৃশম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, প্রতিপদ্যেত লোকঃ প্রাপ্নুয়াৎ ॥১॥

অত্রোতি । পুত্রেন সহ । নিবোধ শৃণু ॥২॥

দ্বিজাতেরিতি । দ্বিজাতের্বাঙ্গশস্ত্র, স্বাধ্যায়নিরতস্ত বেদপাঠব্যাপৃতস্ত ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—সেনজিৎ রাজা ব্রাহ্মণের এবংবিধ ও অগ্ন্যবধি যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া সুস্থ হইয়া আনন্দ লাভ করিলেন ও সুখী হইলেন’ ॥৬৪॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! সৰ্ব্বভূতের ক্ষয়জনক এই কাল চলিয়া যাইতেছে, এই অবস্থায় মানুষ কীদৃশ মঙ্গলপথ অবলম্বন করিবে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা পুত্রের সহিত পিতার সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

সৌহব্রবীং পিতরং পুত্রঃ স্বাধ্যায়করণে রতম্ ।

মোক্ধর্শ্মার্থকুশলো লোকতত্ত্ববিচক্ষণঃ ॥৪॥

পুত্র উবাচ ।

ধীরঃ কিংস্বিৎ তাত ! কুর্ধ্যাৎ প্রজানন্ হ্যায়ুভ্রশ্চতে মানবানাম্ ।

পিতস্তদাচক্ষু যথার্থযোগং মমানুপূর্য্যা যেন ধর্মং চরেয়ম্ ॥৫॥

পিতোবাচ ।

বেদানধীত্য ব্রহ্মচর্যেণ পুত্র ! পুত্রানিচ্ছেৎ পাবনার্থং পিতৃণাম্ ।

অগ্নীনাধায় বিধিবচ্ছেষ্টযজ্ঞো বনং প্রবিশ্যথ মুনিবৃদ্ধেষেৎ ॥৬॥

পুত্র উবাচ ।

এবমভ্যাহতে লোকে সমস্তাৎ পরিবারিতে ।

অমোঘাস্তু পতন্তীষু কিং ধীর ইব ভাষসে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । লোকতত্ত্ববিচক্ষণো লোকচরিত্রাভিজ্ঞঃ ॥৪॥

ধীর ইতি । ব্রহ্মতে নশ্রুতি, যথার্থযোগং ফলসম্বন্ধমনতিক্রম্য ॥৫॥

বেদানিতি । পাবনার্থম্ ঋণশোধনাদিনা পবিত্রীকরণার্থম্ । ইষ্টযজ্ঞঃ বিহিতাগ্নিহোতাদিঃ । বৃদ্ধেষেং ভবিতুমিচ্ছেৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বং জিৎবাশো মোক্ষমিচ্ছেদিত্যুক্তম্, সম্ভ্রুতি তত্র কালবিলম্বে ন কর্তব্য ইত্যাহাধ্যায়েন—
অতীতি । অতিক্রামতি জরারোগাদিভিন্নুণাং পরাভবঃ কুর্তি, শ্রেয়ঃ প্রাপ্ততরম্ ॥১—৩॥
মোক্ধর্শ্মাণামর্থেষু কুশলঃ, বিচক্ষণ উহাপোহকুশলঃ ॥৪॥ যথার্থযোগং ফলসম্বন্ধমনতিক্রম্য ॥৫॥

পৃথানন্দন ! বেদপাঠনিরত কোনও ব্রাহ্মণের ‘মেধাবী’ নামে এক মেধাবী পুত্র ছিল ॥৩॥

মোক্ধর্শ্মবোধে নিপুণ ও লোকচরিত্রাভিজ্ঞ সেই পুত্র একদা বেদপাঠনিরত পিতাকে বলিয়াছিল ॥৪॥

পুত্র বলিল—‘পিতা ! মনুষ্যগণের আয়ু সঙ্কর সঙ্করই ক্ষয় পাইতেছে, ইহা জানিয়া বুদ্ধিমান লোক কি করিবেন, অর্থসম্বন্ধ স্থির রাখিয়া আনুপূর্ব্বক্রমে তাহা আপনি আমার নিকট বলুন, যদনুসারে আমি ধর্ম্মচারণ করিব ॥৫॥

পিতা বলিলেন—‘পুত্র ! প্রথমে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বেদ অধ্যয়ন করিয়া পিতৃগণের ঋণ পরিশোধ করিবার জন্য পুত্রোৎপাদনের ইচ্ছা করিবে ; তাহার পর যথাবিধানে অগ্নি স্থাপন করিয়া অগ্নিহোতপ্রভৃতি যজ্ঞ করিবে ; তৎপরে বনে বাইয়া মুনি হইবার ইচ্ছা করিবে’ ॥৬॥

পিতোবাচ ।

কথমভ্যাহতো লোকঃ কেন বা পরিবারিতঃ ।

অমোঘাঃ কাঃ পতন্তীহ কিম্ ভীষয়নীব মাম্ ॥৮॥

পুত্র উবাচ ।

মৃত্যুনাভ্যাহতো লোকে জরয়া পরিবারিতঃ ।

অমোঘা রাত্রয়শ্চাপি নিত্যমায়াস্তি যাস্তি চ ॥৯॥

যদাহমেতজ্জানামি ন মৃত্যুস্তিষ্ঠতীতি হ ।

সোহং কথং প্রতীক্ষিষ্যেহজ্ঞানেনাপিহিতশ্চরন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোকে জনসমাজে অভ্যাহতে মৃত্যুনা তাড়িতে, সমস্তাং সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্য আগত্য, পরিবারিতে জরয়া পরিব্যাপ্তে চ সতি, অমোঘাঃ দুর্নিবারহেনাব্যর্থাস্থ রাত্রিষু পতন্তীষু উপতিষ্ঠন্তীষু সতীষু চ স্বং ধীরো ধৈর্যবানিব, কিং কথম্, এবমিথং ভাংসে ॥৭॥

কথমিতি । পূর্ব্ববাক্যে কর্তৃপদয়োর্বিশেষ্যপদস্ত চাহ্ন্নেখাদিমে প্রশ্না উপপত্তস্তে ॥৮॥

প্রশ্নার্থমবগত্য সমাধত্তে মৃত্যুনেতি । অমোঘা দুর্নিবারাঃ । এতেনাযুক্ত্যো দর্শিতঃ ॥৯॥

নহত্র মৃত্যোরভাবঃ কথং তবায়মুদেগ ইত্যাহ যদেতি । ইতি অত্র মৃত্যুর্ন তিষ্ঠতি, এতৎ যদা যত্ত্বং জানাস্তপি, তথাপি অজ্ঞানেন অপিহিত আবৃতশ্চরন্ সোহং কথং বনপ্রবেশাদিকং প্রতীক্ষিষ্যে প্রতিক্ষণমেব মৃত্যুসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥

ভারতভাবদীপঃ

মুনির্দ্যানভিক্ষুঃ ॥৬॥ অভ্যাহতে মৃত্যুনাভিতস্তাড়িতে, পরিবারিতে জরয়া ব্যাপ্তে, পরিতাপিতে ইতি জীর্ণপাঠঃ । অমোঘাস্বায়ুর্হরণেন সফলাহ রাত্রিষু ॥৭—৯॥ অহো বা রাত্রয়শ্চাপীতি পাঠে অহো ইতি খেদে, বাশ্ব এবার্থে ভিন্নক্রমঃ ; বাস্তব ন তু তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । ন তিষ্ঠতাপি তু ক্ষণে ক্ষণে অর্ধাগায়াতি জ্ঞানেনাপিহিতঃ, অনাচ্ছাদিতজ্ঞানকবচস্ত হি মৃত্যুভয়ং নাস্তি, অহং

পুত্র বলিল—‘লোকসমাজ সকল দিক্ হইতে আহত ও ব্যাপ্ত হইতেছে এবং অব্যর্থ কাল উপস্থিত হইতেছে ; এই অবস্থাতেও আপনি ধৈর্য্যশীল থাকিয়াই যেন কি প্রকারে এইরূপ বলিতেছেন ?’ ॥৭॥

পিতা বলিলেন—‘বৎস ! লোকসমাজ আহত হইবে কেন ? কে-ই বা তাহাকে পরিবেষ্টন করিবে ? কাহারাই বা অব্যর্থ হইয়া উপস্থিত হইতেছে ? তুমি আমাকে কি নিমিত্ত ভীত করিবার ইচ্ছা করিতেছ ?’ ॥৮॥

পুত্র বলিল—‘মৃত্যু লোকসমাজকে আহত করিতেছে, জরা তাহাকে ব্যাপ্ত করিতেছে এবং অব্যর্থ রাত্রি সকল আসিতেছে ও যাইতেছে ॥৯॥

(৯) প্রশ্নমার্ক্যং পরম্ ‘অহোরাত্রাঃ পতন্ত্যোতে নহ কস্মায় বুধ্যসে’ ইতি পাঙ্কয়মধিকং বদ্য ।

রাত্র্যাং রাত্র্যাং ব্যতীতায়াম্যুরল্পতরং যদা ।
 তদৈব বক্ষ্যং দিবসমিতি বিদ্বাদ্বিচক্ষণঃ ॥১১॥
 গাধোদকে মৎস্ত ইব সুখং বিন্দেত কস্তদা ।
 অনবাণ্ডেধু কামেষু মৃত্যুরভ্যেতি মানবম্ ॥১২॥
 পুষ্পাণীব বিচিষন্তুমগ্নত্ৰ গতমানসম্ ।
 বৃকীবোরণমাসাদ্য মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৩॥
 অগ্নৌব করু যচ্ছেয়ো মা ত্বাং কালোহতগাদয়ম্ ।
 অকৃতেষেব কার্যেষু মৃত্যুবৈব সম্প্রকর্যতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রাত্র্যমিতি । অল্পতরং ক্রমেণালং ভবতি । বক্ষ্যং নিফলম্ ॥১১॥
 নমু কথং বক্ষ্যমিত্যাহ গাধোদক ইতি । গাধোদকে স্বল্পজলে জলাশয়ে, বিন্দেত লভেত ।
 কামেষু কামাবস্তম্ভু । অতএব সময়াভাবেন কর্মকরণাসামর্থ্যাং দিবসং বক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥১২॥
 মৃত্যুরভ্যেতি মানবমিত্যন্তার্থং বিবৃণোতি পুষ্পাণীতি । বৃকী ব্যাত্রী, পুষ্পাণি বিচিষন্তু
 জনমিব অগ্নত্ৰ গতমানসম্, উরণং মেঘমিব, মৃত্যুঃ আদাত্ত আক্রম্য লোকমাদায় গচ্ছতি । মৃত্যোঃ
 স্ত্রীরূপস্বাং ব্যাত্রীতি স্ত্রীষম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্রহিতঃ কথং নোবিজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ । অপিশদস্ত ভাণ্ডরিমতেন অকারলোপং কৃত্বা নঞসমাসঃ ।
 জালেনাপিহিত ইতি পাঠে তু নাকারলোপাদি । জালেন মায়াবলেন অপিহিত আচ্ছাদিতঃ ॥১০॥
 নদ্যং নিফলম্ ॥১১॥ যদা মৃত্যুরভ্যেতি তদা কঃ সুখং বিন্দেতেতি সধকঃ ॥১২॥ পুষ্পাণি কাম্যকর্মফলানি
 মেঘীণামার্তবানি বা ; আর্তবং বিনা পশুনাং জীসঙ্গে প্রবৃত্ত্যদর্শনাং । বিচিষন্তু শাস্ত্রদৃষ্টা আত্মাণেন
 তারপর আমি যদিও ইহা জানি যে, এখন এখানে মৃত্যু উপস্থিত নাই, তথাপি
 অজ্ঞানে আবৃত হইয়া বিচরণ করিতে থাকিয়া কি প্রকারে বনে প্রবেশপূর্বক মুনি
 হইবার প্রতীক্ষা করিব । (যেহেতু প্রতিক্ষণেই মৃত্যুর আশঙ্কা রহিয়াছে) ॥১০॥

প্রত্যেক রাত্রি প্রভাত হইলেই যখন আয়ু অল্প হইতে থাকে, তখনই দিন নিশ্ফল
 হইবে, ইহা বুদ্ধিমান লোকের বিবেচনা করা উচিত ॥১১॥

সুতরাং অল্প জলে মৎস্ত যেমন সুখ পায় না, তেমন অল্প আয়ুতে মানুষও সুখ
 পায় না । বিশেষতঃ, কাম্য বস্তু না পাওয়া অবস্থাতেই মৃত্যু আসিয়া মানুষের
 নিকট উপস্থিত হয় ॥১২॥

কোন মেঘ পুষ্পচয়নকারী মানুষের আয় অগ্রহমনস্ক থাকে, তখন ব্যাত্রী আসিয়া
 যেমন তাহাকে লইয়া যায়, সেইরূপ মানুষও পুষ্পচয়নকারীর আয় অগ্রহমনস্ক থাকে,
 সেই সময় মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥১৩॥

শ্বঃ কার্যমগ্ন কুর্বাতি পূর্বাঙ্কু চাপরাহ্লিকম্ ।
 নহি প্রতীক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতমশ্র ন বা কৃতম্ ॥১৫॥
 কো হি জানাতি কশ্যাগ্ন মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি ।
 যুবৈব ধর্মশীলঃ শ্রাদানিত্যং খলু জীবিতম্ ।
 কৃতে ধর্মো ভবেৎ কীর্তিরহি প্রেত্য চ বৈ সুখম্ ॥১৬॥
 মোহেন হি সমাবিষ্টঃ পুত্রদারার্থমুগতঃ ।
 কৃত্বা কার্যমকার্যংবা পুষ্টিমেবাং প্রাচ্ছতি ॥১৭॥
 তং পুত্রপশুসম্পন্নং ব্যাসক্তমনসং নরম্ ।
 স্পৃগুং ব্যাত্তো মৃগমিব মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অতএবাহ অশ্রুতি । অত্যাগাৎ অতিক্রম্য গচ্ছৎ । সম্প্রকর্ষতি সমাগাক্ষ্য নয়তি ॥১৪॥
 শ্ব ইতি । শ্বঃ কার্যং পরদিনে কর্তব্যম্ । আপরাহ্লিকং অপরাহ্লকর্তব্যম্ ॥১৫॥
 ক ইতি । তেন কিং কর্তব্যমিত্যাহ যুবেতি । ধর্মকরণশ্চ কিং কলমিত্যাহ কৃত ইতি ।
 ইহ লোকে, প্রেত্য পরলোকে চ সুখং স্বর্গঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 মানুষ্যভাবমাহ মোহেনেতি । উগতঃ সর্কদৈবোদযুক্তঃ । মরণে সতি নৈবাং কতমোহপি
 সহ গচ্ছতীতি মোহ এব পুষ্টিসাধনে হেতুরিত্যাশ্রয়ঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চ, উরণং মেঘম্ ॥১৩-১৫॥ অনিত্যং খবিত্যত্ৰানিমিত্তমিতি পার্শ্বে আবুরিয়ন্তাবধারণকারণহীনম্ ॥১৬॥
 মোহেনেতি । এবাং পুত্রাদীনাং ॥১৭॥ স্পৃগুং ব্যাত্তং মহৌষেবেতি পার্শ্বে স্পৃগুং সৈকতে মহৌষা

অতএব যাহা ভাল, তাহা আজই কর ; এই সময় যেন তোমাকে অতিক্রম
 করে না । কারণ, কার্য সমাপ্ত না করা অবস্থাতেই মৃত্যু আসিয়া মানুষকে
 আকর্ষণ করে ॥১৪॥

কালকে যাহা কর্তব্য, তাহা আজই করিবে এবং অপরাহ্নে যাহা কর্তব্য, তাহা
 পূর্বাঙ্কুই করিয়া ফেলিবে । কেন না, মানুষ কার্য করিয়াছে বা না করিয়াছে,
 এই বিবেচনা মৃত্যু করে না ॥১৫॥

কোন্ ব্যক্তি জানে যে, আজ কাহার মৃত্যু হইবে । অতএব জীবন অনিত্যই
 বটে । সুতরাং মানুষ যৌবনকালেই ধান্মিক হইবে । ধর্ম করিলে ইহলোকে যশ
 হয় এবং পরলোকে স্বর্গ হইয়া থাকে ॥১৬॥

মানুষ মোহাবিষ্ট হইয়া পুত্রকলত্রপ্রভৃতির জন্ম উদ্‌যোগী থাকিয়া কার্য বা
 অকার্য করিয়া উহাদের ভরণপোষণ করে ॥১৭॥

সন্ধিহাবকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্ ।
 ব্যাঘ্রঃ পশুশিবায়ায় মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৯॥
 ইদং কৃতমিদং কার্য্যমিদমশ্রুৎ কৃতাকৃতম্ ।
 এবমীহাস্থখাসক্তং কৃতান্তঃ কুরুতে বশে ॥২০॥
 কৃতানাং ফলমপ্রাপ্তং কর্ম্মণাং কর্ম্মসংজ্ঞিতম্ ।
 ক্ষেত্রোপগৃহাসক্তং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥
 দুর্জলং বলবন্তঞ্চ শূরং ভীরুং জড়ং কবিম্ ।
 অপ্রাপ্তং সর্বকামার্থান্মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যাসক্তমনসং তেষাং পুষ্টিসাধনে নিবিষ্টচিত্তম্ ॥১৮॥

সমিতি । সন্ধিহানকং পুত্রাদীনাং পুষ্টিসাধনায় ধনাদিকং সংগৃহ্যন্তম্, কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ, এনং নরম্, কামানাং কাঠৈঃ ॥১৯॥

ইদমিতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । কৃতঞ্চ তৎ অকৃতঞ্চৈতি কৃতাকৃতম্ অর্দ্ধরতমিত্যর্থঃ । ঈহায়াং চেষ্টায়াং স্থখে ভোগে চ আসক্তং নরম্, কৃতান্তো যমঃ ॥২০॥

কৃতানামিতি । কৃতানাং কর্ম্মণাং বাণিজ্যাदीনাং ফলং লাভাদিকমপ্রাপ্তম্, কর্ম্মসংজ্ঞা কর্ম্মানুসারেণ বণিজিতাদি নামান্ত সঞ্জাতেতি তম্, ক্ষেত্রে আপণে গৃহে চ কর্ম্মণি আসক্তং নরং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥

দুর্জলমিতি । জড়ং মূর্থম্, কবিং বিদ্বাসম্ ॥২২॥

তাহাতে পুত্র, কলত্র ও পশুপ্রভৃতিসম্পন্ন মানুষের মন তাহাদের ভরণ-পোষণে আসক্ত থাকে ; তখন ব্যাঘ্র যেমন নিদ্রিত মৃগকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যুও সেই মানুষকে লইয়া যায় ॥১৮॥

মানুষ পুত্রকলত্রাদির ভরণ-পোষণের জন্য কুংসিত উপায়েও ধন উপার্জন করিতে থাকে এবং অনেক কামনাই তাহার পূর্ণ হয় না, এমন অবস্থাতেই ব্যাঘ্র আসিয়া যেমন পশুকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥১৯॥

এই কার্য্য করিয়াছি, এই কার্য্য করিতে হইবে এবং এই আর একটা কার্য্যের অন্ধ করিরাছি, এইরূপ চেষ্টায় ও স্থখে মানুষ আসক্ত থাকে, এমন সময়ই যম, আসিয়া তাহাকে বশীভূত করে (লইয়া যায়) ॥২০॥

মানুষ কৃতকর্ম্মের ফল পায় নাই, অথচ সেই সেই কর্ম্ম অনুসারে তাহার বণিক্-প্রভৃতি নাম হইয়াছে এবং সে ক্ষেত্র, আপণ (দোকান) ও গৃহের কার্য্যো ব্যাপ্ত আছে, এমন সময়েই মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥২১॥

মৃত্যুর্জরা চ ব্যাধিচ্চ দুঃখঞ্চানেককারণম্ ।
 অনুষক্তং যদা দেহে কিং স্বস্থ ইব তিষ্ঠসি ॥২৩॥
 জাতমেবাস্তুকোহস্তায় জরা চাস্থেতি দেহিনম্ ।
 অনুষক্তা দ্বয়েনৈতে ভাবাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ॥২৪॥
 মৃত্যুর্বা স্তখমেতদ্বৈ যা গ্রামে বসতো রতিঃ ।
 দেবানামেষ বৈ গোষ্ঠো যদরণ্যমিতি শ্রুতিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যুরিতি । অনেকানি কারণানি যন্ত তৎ । অনুষক্তং লগ্নমিব হিতম্ ॥২৩॥
 জাতমিতি । অন্তকো যমো জরা চ, জাতমেব দেহিনমস্তায় ধ্বংসায় অস্থেতি অনুসরতি ।
 অতএব এতেন দ্বয়েন অন্তকজরাভ্যাম্, এতে স্থাবরজঙ্গমা ভাবাঃ প্রাণিনঃ অনুষক্তা অনু-
 লগ্ন্যস্তিষ্ঠন্তি ॥২৪॥

মৃত্যোরিতি । গ্রামে বসতো জনস্ত যা রতিঃ পুত্রকলত্রাদীনাং ভরণপোষণ্যসক্তিঃ, এতদ্বা
 তদেব, মৃত্যোর্মুখং দ্বারম্ । যচ্চারণ্যং পুত্রকলত্রাদিবিষয়বৈরাগ্যেণ যো বনবাসঃ, এষ এব দেবানাং
 গোষ্ঠঃ তদ্ব্যস্তিতমুখকরদেশবাসঃ । গৃহং বিহায় তপশ্চরণায় বন এব বসেদिति ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মহানদী অকালপূর্ববতী ॥১৮॥ সন্ধিধানকং কুংসিতং সন্ধিধানং সংগ্রহীতারম্ ॥১৯॥ কার্য্যং কর্তৃ-
 মিষ্টং, কৃতাকৃতমর্ককৃতম্, দেহা তৃষ্ণা ॥২০॥ ফলং ন প্রাপ্তং যেন তং ফলমপ্রাপ্তং নরম্ অপ্রাপ্তকর্ম্ম-
 ফলমিত্যর্থঃ । কর্ম্মসংজ্ঞিতং বণিগিত্যাদিকর্ম্মপুরুষসংজ্ঞাবস্তুম্ ॥২১—২৩॥ দ্বয়েনান্তকজরাখ্যে
 ॥২৪॥ এবং পুত্রাদিশু বৈরাগ্যমুক্তা তেষাং ত্যাগমপ্যাহ—মৃত্যোরিতি । গ্রামে জ্ঞাদিসংজ্ঞে রতির-
 সক্তিরেব মৃত্যোর্মুখং ন তু বাসমাত্রং, গোষ্ঠমিব গোষ্ঠং বাসস্থানম্, অরণ্যং বিবিক্তদেশঃ, তদ্ধি
 দেবানামিচ্ছিন্নাণাং গবাং গোষ্ঠমিব বন্ধনস্থানম্ ; গৃহং ত্যক্তকাস্তে ধ্যানপরো ভবেদিত্যর্থঃ ।

মানুষ দুর্বল বা বলবান্ হউক, বীর বা ভীরু হউক এবং মূর্থ বা বিদ্বান্ হউক,
 অভীষ্ট ফল পাইবার পূর্বেই মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥২২॥

পিতা ! মৃত্যু, জরা, ব্যাধি এবং অনেক কারণসম্মুত নানা দুঃখ, যখন দেহে
 লাগিয়াই রহিয়াছে, তখন আপনি স্নেহের শ্রায় রহিয়াছেন কেন ? ॥২৩॥

যম ও জরা ধ্বংস করিবার জন্ত জন্মিবামাত্রই প্রাণিগণের অনুসরণ করে । অতএব
 স্থাবর ও জঙ্গম এই সমস্ত প্রাণীর পিছনে ঐ দুইটা লাগিয়াই রহিয়াছে ॥২৪॥

আমাদের শুনা আছে যে, গ্রামবাসীর পুত্রকলত্রাদি-ভরণপোষণের জন্ত যে
 আসক্তি থাকে, তাহাই মৃত্যুর দ্বার ; আর যাহা অরণ্য, তাহাই দেবগণের গোষ্ঠ
 (নিয়ত বাসস্থান) ॥২৫॥

নিবন্ধনী রজ্জুরেষা যা গ্রামে বসতো রতিঃ ।
 ছিষ্টেতাং স্কৃতো যাস্তি নৈনাং ছিন্দন্তি দুষ্কৃতঃ ॥২৬॥
 ন হিংসয়তি যঃ প্রাণান্ মনোবাক্কায়াহেতুভিঃ ।
 জীবিতার্থাপনয়নৈঃ কৰ্ম্মভিন্নৈ স বধ্যতে ॥২৭॥
 ন মৃত্যুসেনামায়াস্তীং জাতু কশ্চিৎ প্রবাধতে ।
 ঋতে সত্যমসন্ত্যাজ্যং সত্যে হুমৃতমাশ্রিতম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নীতি । নিশ্চয়েন বধ্যতে অনয়েতি নিবন্ধনী । স্কৃতঃ পুণ্যবন্তঃ, যাস্তি বনমিতি শেষঃ ॥২৬॥
 নেতি । মনোবাক্কায়া এব হেতবো যেষাং তৈঃ তেষাং কৰ্ম্মভিন্নিতার্থঃ । জীবিতক্ অর্থশ্চ
 অপনীয়তে সৈন্তৈঃ জীবননাশকৈৰ্যাদিভিঃ অর্থহারকৈশ্চৌরাদিভিঃচেত্যর্থঃ । বধ্যতে হন্ততে ॥২৭॥
 নেতি । কশ্চিদপি মানুষ্যঃ, জাতু কদাচিদপি, আয়াস্তীং মৃত্যুসেনাং ব্যাধিজরাদিক্রুপাং ন
 প্রবাধতে নিবারয়িতুং নারীতি । অতএব সত্যম্ ঋতে বিনা, অসত্যঃ সৰ্বমেব ত্যাজ্যম্ । হি বস্মাং,
 সত্যে অমৃতঃ কৈবল্যমাশ্রিতম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

লিঙ্গব্যত্যয় আর্থঃ ॥২৫॥ যাস্তি মুক্তিমিতি শেষঃ ॥২৬॥ ন হিংসয়তি হিংসাং ন কারয়তি ন
 করোতি চেত্যর্থঃ । হেতুঃ শ্রীকাদিনিমিত্তং তৈঃ, কৰ্ম্মহেতুভিরিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । জীবিত-
 মর্থাস্থাপনয়ন্তি তৈর্হিংস্রস্ত্রোদাভিঃ প্রাণিভিঃ স ন হিংস্রতে নিমিত্তাভাবাৎ ; যথোক্তং বৈষ্ণবে—
 “যঃ পরস্ত ন পাপানি চিন্তয়ত্যন্থনো যথা । তস্ত পাপাগমস্তাত হেতুভাবান বিজ্ঞতে” ইতি ।
 কৰ্ম্মভিন্নৈ স বধ্যত ইতি পাঠে মনোবাক্কায়াজৈরপধ্যানরক্ষোক্তিশস্ত্রপাতনাদিভিঃ করণভূতৈর্ন বধ্যতে
 সম্বন্ধং ন প্রাপ্নোতি ; বধ্যত ইতি স্পষ্টার্থঃ পাঠঃ । যো হি সংযচ্ছতি প্রাণানিত্যপপাঠঃ ॥২৭॥
 মৃত্যুসেনাং জরাব্যাদিক্রুপাং সত্যমবাধিতাস্ততত্ত্বপ্রাপকস্বাদযোগধর্ম্মম্, অমৃতং মরণভাবঃ, এতেন
 “ন তস্ত রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্ত যোগাগ্নিময় শরীর”মিতি শ্রুতেরর্থ উক্তঃ । ঋতে সত্য-

গ্রামবাসীর পুত্রকলত্রাদি ভরণপোষণের জন্য যে আসক্তি, তাহা ঐ বন্ধনরজ্জু ;
 সুতরাং পুণ্যবান্ লোকেরা সেই রজ্জু ছেদন করিয়া বনে গমন করেন ; আর পাপী
 লোকেরা উহা ছেদন করিতেই পারে না ॥২৬॥

যে লোক কায়মনোবাক্যে কাহারও হিংসা করে না, হিংস্র জন্তু বা দম্ভপ্রভৃতি
 তাহার হিংসা করে না ॥২৭॥

মৃত্যুর সৈন্য জরা ও ব্যাধিপ্রভৃতি আসিতে লাগিলে, কেহ কখনও তাহা
 নিবারণ করিতে পারে না । অতএব এক সত্য ভিন্ন সমস্ত অসত্যই ত্যাগ করিবে ।
 কেন না, মুক্তি সত্যকেই আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে ॥২৮॥

(২৭) ন হিংসয়তি যো জন্তু ন প্রাণিভিন্নৈ স হিংস্রতে—বঙ্গ ।

তস্মাৎ সত্যব্রতাচারঃ সত্যযোগপরায়ণঃ ।
 সত্যাগমঃ সদা দাস্ত্যঃ সত্যেনৈবাস্ত্বকং জয়েৎ ॥২৯॥
 অমৃতকৈব মৃত্যুশ্চ দ্বয়ং দেহে প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 মৃত্যুরাপগতে মোহাৎ সত্যেনাপগতেহমৃতম্ ॥৩০॥
 সোহহং হিংস্রঃ সত্যার্থী কামক্ৰোধবহিষ্কৃতঃ ।
 সমদুঃখসুখঃ ক্ষেমী মৃত্যুং হান্ধ্যাম্যমর্ত্যবৎ ॥৩১॥
 শান্তিবজ্ররতো দাস্ত্যো ব্রহ্মযজ্ঞে স্থিতো মুনিঃ ।
 বাঙ্মনঃকর্মযজ্ঞশ্চ ভবিষ্যাম্যদগায়নে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সত্যো ব্রহ্মবিষয়ো ব্রতাচারো যশ্চ সঃ, সত্যে ব্রহ্মবিষয়ে যো যোগঃ সমাধিস্ত-
 পরায়ণঃ, সত্যং ব্রহ্ম আগচ্ছতি অবগচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, সদা দাস্ত্য ইন্দ্রিয়দমনশীলশ্চ সন্, সত্যেন
 ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব অন্তকং ধমং জয়েৎ ॥২৯॥

অমৃতমিতি । অমৃতঃ মুক্তিঃ । আপগতে প্রাপ্যতে । সত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন ॥৩০॥

স ইতি । অহিংস্রঃ অহিংসালীলঃ, সত্যার্থী ব্রহ্মলিপ্সু । সমদুঃখসুখো দ্বন্দ্বসহিষ্ণুঃ, ক্ষেমী
 সর্বত্র কুশলবান্, অমর্ত্যবৎ অমরো দেব ইব ॥৩১॥

শান্তীতি । শান্তিবজ্রে রাগদেবাদিশৃণুভারূপযজ্ঞে, রতো ব্যাপ্তঃ । দাস্ত্য ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ,
 ব্রহ্মযজ্ঞে ব্রহ্মধ্যানরূপযজ্ঞে, মুনিব্রহ্মমননবান্ । প্রণবজ্রপো বাক্কর্ম, ব্রহ্মনিদিধ্যাসনঞ্চ মনঃ
 কর্ম তে যজ্ঞৌ যশ্চ সঃ, উদসায়ণে উত্তরায়ণে সামান্তেন তত্রৈব তদ্বিধানাৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মসত্যাত্মমিতি পাঠে অসত্যমজ্ঞানমগতং ভক্ষ্যং যশ্চেত্যর্থঃ ॥২৮॥ সত্যব্রতাচারো ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যর্থানি
 ব্রতানি যমনিয়মরূপাণ্যচরতীতি তথা, সত্যযোগশ্চিদাভাসরূপশ্চ জীৱশ্চ প্রবিলাপনং তত্র পরায়ণঃ ।
 সত্যঃ প্রমাণভূত আগমো গুরুদেববাক্যং যশ্চ স সত্যাগমঃ শ্রদ্ধাবান্ ॥২৯॥ দেহে চিত্তে মোহাধ্বিষ-
 পারবশ্চাৎ সত্যেন তদ্বজ্রনাশ্রবেন যোগেন ; তথা চ, মন এব মলুষাণাং কারণং বন্ধমোক্ষয়োঃ ।
 বন্ধায় বিষয়াসক্তং মুক্ত্যৈনির্বিষয়ং স্মৃতমিতি ঋত্যা উক্তঃ ॥৩০॥ ক্ষেমী পরমুখার্থী, অমর্ত্যবৎ

অতএব মানুষ সত্য (ব্রহ্ম) বিষয়েই ব্রত ও আচার করিবে, সত্য বিষয়েই যোগ-
 পরায়ণ হইবে, সত্যের ধ্যান করিবে এবং সর্বদাই জিতেন্দ্রিয় থাকিবে, তাহা হইলে
 সত্যের বলেই যমকে জয় করিতে পারিবে ॥২৯॥

মুক্তি ও মৃত্যু এই দুইটাই দেহে প্রতিষ্ঠিত আছে । মানুষ মোহের দোষে
 তাহার মধ্যে মৃত্যু প্রাপ্ত হয়, আর সত্যের গুণে মুক্তিলাভ করে ॥৩০॥

আমি ব্রহ্মলিপ্সু হইয়া হিংসা, কাম ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, সুখ ও দুঃখকে
 সমান ভাবিয়া এবং সর্বদা কুশলে থাকিয়া, দেবতার স্থায় মৃত্যুর হাত এড়াইব ॥৩১॥

পশুযজ্ঞৈঃ কথং হিংস্রমাদৃশো যন্তু মৰ্হতি ।
 অস্তবন্তিরিব প্রাজ্ঞঃ ক্ষেত্রযজ্ঞৈঃ পিশাচবৎ ॥৩৩॥
 যস্য বাঙ্মনসী স্মৃতাং সম্যক্প্রণিহিতে সদা ।
 তপস্ত্যাগশ্চ যোগশ্চ স বৈ পরমমাপ্নুয়াৎ ॥৩৪॥
 নাস্তি বিদ্যাসমং চক্ষুর্নাস্তি সত্যসমং তপঃ ।
 নাস্তি রাগসমং দুঃখং নাস্তি ত্যাগসমং সুখম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বিতি । মানুশঃ প্রাজ্ঞঃ হিংস্রঃ হিংসায়ুক্তৈঃ, পশুযজ্ঞৈরগ্নীষোমাদিভিঃ পিশাচবৎ অস্তবন্তিঃ
 নশ্বরফলজনকৈঃ, ক্ষেত্রযজ্ঞৈঃ স্বদেহমাংসশোণিতদানপূর্বকযজ্ঞৈঃ কথং যন্তু মৰ্হতি কথমপি
 নেত্যর্থঃ “অবিশেষশোভনো”রিত্যি সাংখ্যসূত্রাৎ ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম ॥৩৩॥

যন্তেতি । প্রণিহিতে ব্রহ্মণি স্থাপিতে পরমং ব্রহ্ম ॥৩৪॥

নেতি । রাগো বিষয়াসক্তিস্তৎসমম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হিরণ্যগৰ্ভবৎ ॥৩১॥ শাস্তিযজ্ঞো নিবৃতিমার্গাভ্যাসঃ । ব্রহ্মযজ্ঞো নিত্যমুপনিষদর্থচিন্তনম্ ।
 বাগ্ যজ্ঞঃ প্রণবজপঃ । মনোযজ্ঞঃ অকারোকারমকারীক্ৰমাভ্যাগাং পূর্বপূর্বশ্রোত্বরোত্তরত্র প্রবিলপ-
 নম্ । কৰ্ম্মযজ্ঞঃ জ্ঞানশোচশুদ্ধশুদ্ধবাস্তবশুদ্ধকৰ্ম্মাশ্রয়ানম্ । উদগায়নে ইতি দেবযানপথনিমিত্তম্
 উক্তপঞ্চযজ্ঞপরো ভবিষ্যামি ; দেৰ্ঘ্যমার্ষম্ ॥৩২॥ অস্তবন্তিরনিত্যফলৈঃ ক্ষেত্রযজ্ঞৈঃ শরীরত্যাগৈঃ ;
 যথা কশিৎ পিশাচঃ প্রাপ্তং প্রাপ্তং শরীরং পূর্বপূর্ববাসনাবশাদ্বিষাধ্বক্ষনাদিনা পুনঃপুনর্হিনাস্তি
 তদ্বদহং পশাদিশরীরমাত্মদেহেভ্যে পশুন্ কথং নাশয়েয়নিত্যর্থঃ । ক্ষেত্রোতাপি পাঠঃ । ক্ষত্রিয়গণা-
 মুচিঠৈষু দ্বযজ্ঞতুল্যৈরিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ যস্য বাগাদিপঞ্চকং ব্রহ্মণি প্রণিহিতং সমর্পিতং স সৰ্বং ব্রহ্ম
 প্রাপ্নুয়াৎ । সত্যং চ স বৈ পরমবাপ্নুয়াদিত্যি মূলপাঠঃ ॥৩৪॥ বিদ্যা গ্রহজ্ঞানং ব্রহ্মাকারী

আমি উত্তরায়ণকালে জিতেন্দ্রিয় হইয়া, রাগদ্বेषাদি পরিত্যাগ করিয়া, পর-
 ব্রহ্মের ধ্যান ও মনন করিতে থাকিয়া, প্রণব জপ ও ব্রহ্মনমাধিতে নিরত হইব ॥৩২॥

আমার গায় প্রাজ্ঞ লোক হিংসায়ুক্ত পশুযজ্ঞ এবং পিশাচের তুল্য দেহযজ্ঞ কি
 করিয়া করিতে পারে ? ॥৩৩॥

যে লোকের বাক্য ও মন সর্বদা পরব্রহ্মে সমীচীনভাবে নিহিত থাকে এবং
 তপস্যা, ত্যাগ ও যোগ অনুষ্ঠিত হয়, সেই লোক পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥৩৪॥

বিদ্যার তুল্য চক্ষু নাই, সত্যের সমান তপস্যা নাই, বিষয়াসক্তির সদৃশ দুঃখ
 নাই এবং ত্যাগের গায় সুখ নাই ॥৩৫॥

আত্মন্তেবাত্মনা জাত আত্মনিষ্ঠোহপ্রজোহপি বা ।

আত্মন্তেব ভবিষ্যামি ন মাং তারয়তি প্রজা ॥৩৬॥

নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণশ্চাস্তি বিত্তং যথৈকতা সমতা সত্যতা চ ।

শীলং স্থিতির্দণ্ডনিধানমার্জ্জবং ততস্ততশ্চোপরমঃ ক্রিয়াভ্যঃ ॥৩৭॥

কিং তে ধনৈর্কসাঁক্ষবৈকসাঁপি কিং তে কিং তে দারৈর্ব্রাহ্মণ ! যো মরিশ্যসি ।

আত্মানমস্থিচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টং পিতামহাস্তে কু গতাঃ পিতা চ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গার্হস্থ্যে বৈমত্যং দর্শয়তি আত্মনীতি । অহম্ আত্মনা ব্রহ্মণা, আত্মন্তেব ব্রহ্মণ্যেব, জাত উৎপন্নঃ, ন তু জনতা জনকেন ; অহংপ্রত্যয়গোচরস্ত জীবন্ত জননীজনকাত্যাং জনয়িতুমশক্যাত্যাং সর্বস্বস্ত চ ব্রহ্মরূপতয়া ব্রহ্মণ এব তথা শক্যত্বাদিতি ভাবঃ । আত্মনিষ্ঠো ব্রহ্মণি কৃতনির্ভরঃ, অপ্রজো-হপি বা নিঃসন্তান এব স্থাস্তামি । আত্মনি ব্রহ্মণ্যেব ভবিষ্যামি উৎপত্তস্ত, ন তু জায়ায়াং পুত্র-রূপেণ ; তথা সতি তত্ত্বজ্ঞানেন আত্মন্তেব লীনো ভবিষ্যামীত্যেবার্থঃ । এবঞ্চ সতি প্রজা সন্তানঃ, ন মাং তারয়তি তারয়িত্বাতি, নির্কাণং গতস্ত তারণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ব্রহ্মনিষ্ঠায়ামুপযোগমাহ নেতি । বিত্তং ধনম্, একতা বনে দ্বিতীয়রাহিত্যম্, সমতা সর্বত্র সম-দর্শিতা, সত্যতা সত্যপরায়ণতা, শীলং রাগদ্বेषাদিশৃন্ততারূপং চরিত্রম্, স্থিতিব্রহ্মণ্যেব নির্ভরঃ, দণ্ডনিধানং প্রারব্ধকর্ম্মক্ষয়ায় উপবাসাদিনা শারীরিকদণ্ডকরণম্, আর্জবং সরলতা, ততস্ততশ্চ তাভ্যন্তাভ্যশ্চ ক্রিয়াভ্যো ধনার্জনাদিভ্যো ব্যাপারেভ্যঃ, উপরমো নিবৃত্তিঃ ॥৩৭॥

ক্রিয়াভ্যঃ কথমুপরম ইত্যাহ কিমিতি । গুহাং বৃদ্ধিং প্রবিষ্টং বৃদ্ধিমাত্রবেচ্ছমিত্যর্থঃ, আত্মানঃ ব্রহ্মৈব অস্থিচ্ছ লক্ষ্মমভিলষ । সর্কেধামেব মরণে প্রমাণমাহা পিতামহ ইতি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চরমান্তঃকরণবৃত্তিঞ্চ জ্ঞানাপরপর্যায়ী ॥৩৫॥ আশ্রমক্রমঃ পিত্রা প্রোক্তঃ নিরন্ত্রতি—আত্মনীতি । আত্মনি ব্রহ্মণ্যাত্মনা ব্রহ্মরূপেণ জাতো ন পিত্রা মাতরি ; আত্মনিষ্ঠো ব্রহ্মভূতঃ, অপ্রজোহনপত্যাং, বাশব এবার্থে । আত্মন্তেব ব্রহ্মণ্যেব ভবিষ্যামি ন জায়ায়াং পুত্ররূপেণ, প্রজা সন্ততিঃ ॥৩৬॥ একতা একাকিত্বম্ শীলং দ্বাদ্বানয়ম্, বৃত্তং দণ্ডনিধানম্ বাহ্যনঃকার্যৈর্হিংসাত্যাগঃ ॥৩৭॥ গুহাং বৃদ্ধিম্ ॥৩৮—৩৯॥

ইতি শাস্তিপক্ষিণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

আমি ব্রহ্মদ্বারাই ব্রহ্মোতে জন্মিয়াছি, ব্রহ্মনিষ্ঠ রহিয়াছি, নিঃসন্তানই থাকিব এবং ব্রহ্মতেই লয় পাইব ; সুতরাং সন্তান আমাকে তারণ করিবে না ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণের এরূপ ধন আর নাই যে, একাকিতা, সমদর্শিতা, সত্যপরায়ণতা, সচ্চরিত্রতা, ব্রহ্মনিষ্ঠা, ক্রমক্ষয়ের জন্য উপবাসাদি দ্বারা দেহের দণ্ডবিধান, সরলতা এবং সেই সেই ক্রিয়া হইতে নিবৃত্তি ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পুত্রশ্চৈতদ্বচঃ শ্রদ্ধা যথাকার্ষীং পিতা নৃপ ! ।

তথা হুমপি বর্তম্য সত্যধর্মপরায়ণঃ ॥৩৯॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্মো পিতাপুত্রসংবাদে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধনিনোহথাধনা যে চ বর্তয়ন্তে স্বতন্ত্রিণঃ ।

সুখদুঃখাগমস্তেষাং কঃ কথং বা পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রশ্চৈতি । যথা বিষয়বৈরাগ্যম্, তথা বিষয়বৈরাগ্যেণ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাক্যশতট্যাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসনাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

ধনিন ইতি । স্বতন্ত্রিণঃ স্বাধীনপ্রবৃত্তিগন্তঃ, বর্তয়ন্তে জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । কঃ কীদৃশঃ,
কথং কেন প্রকারেণ বা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুঁবব মোক্ষার্থং যতেতেতুক্তম্, তত্র মোক্ষসাধনং যজ্ঞাদিদ্ধারা ধনমেব নির্ধনানাস্ত দুর্লভো
মোক্ষ ইতি মতানঃ পৃচ্ছতি—ধনিন ইতি । ধনিণাং কঃ কিংরূপঃ কেন প্রকারেণ সুখদুঃখয়ো-
মুক্তিসংসারয়োরাগমঃ কথঞ্চ নির্ধনানাং সুখদুঃখাগম ইত্যর্থঃ । স্বতন্ত্রিণঃ স্বশাস্ত্রানুসারিণঃ ॥১॥

ব্রাহ্মণ ! যে আপনি মরিবেন, সেই আপনার ধন, বন্ধুজন ও ভাৰ্য্যাধারা কি
হইবে ? বুদ্ধিমানব্রহ্মেণ পরমাত্মাকে লাভ করিবার ইচ্ছা করুন ; আপনার পিতামহেরা
কোথায় গিয়াছেন, পিতাই বা কোথায় গিয়াছেন' ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পিতা পুত্রের এই সকল কথা শুনিয়া যেমন করিয়া-
ছিলেন, তুমিও সত্যধর্মপরায়ণ হইয়া সেইভাবে জীবনযাপন কর’ ॥৩৯॥

* ‘...পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বঙ্গ... । ‘...ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) ধনিনশাধনা যে চ...বঙ্গ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

শম্পাকেনেহ মুক্তেন গীতং শাস্তিগতেন চ ॥২॥

অত্রবীন্মাং পুরা কশ্চিদব্রোক্ষণস্ত্যাগমাস্থিতঃ ।

ক্লিষ্টমানঃ কুদারেণ কুচেলেন বুভুক্ষয়া ॥৩॥

উৎপন্নমিহ লোকে বৈ জন্মপ্রভৃতি মানবম্ :

বিবিধান্যাপবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৪॥

তয়োরেকতরে মার্গে বদেনমভিসম্ময়েৎ ।

ন সুখং প্রাপ্য সংহযেম্মাসুখং প্রাপ্য সংজ্বরেৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । শং মনসস্ত পাকো মুক্ততয়া পরিণামো নিরতিশয়ো যন্ত তেন শম্পাকেন তদাখ্যেণ ব্রহ্মাণেন, মুক্তেন জীবন্মুক্তিং প্রাপ্তেন, গীতমুক্তম্ । শাস্তিগতেন মুক্ততয়ৈব সাংসারিকোপদ্রব-
রহিতেন ॥২॥

অত্রবীদিতি । কুদারেণ নিকৃষ্টভাষণেণ, কুচেলেন নিতান্তদরিদ্রতয়া কুংসিতবশ্বেণ, বুভুক্ষয়া
চ ॥৩॥

উৎপন্নমিতি । উপবর্তন্তে আশ্রয়ন্তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অমৃতং তু নাশান্তি বিত্তেন । “ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানশ্চ”রিতি ঋতাম্মসারাদকিঞ্চনা এব
মুচ্যন্তে, ন তু ধনি ইত্যন্তরয়তি—অত্রাপীতি । শনায়স্বপ্নম্, তেন পাকো রাগদ্বेषাদিরাহিত্যা-
ল্লির্গলঃ । “শম্পাকস্তরুকে ধৃষ্টে মূনিভিঃচতুরঙ্গুলে” ইত্যনেকার্থঃ । তেন শম্পাকেণ বদগীতং তন্মাং
প্রতি কশ্চিদত্রবীদিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২॥ কুচেলেন কুবশ্বেণ, নিদর্শনদ্বাদশাচ্ছাদনহীন ইত্যর্থঃ ॥৩-৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! ধনী বা নির্ধন যে সকল লোক স্বাধীনভাবে
জীবিকানির্বাহ করে, তাহাদের কোন্ প্রকারে কিরূপ সুখ বা দুঃখ হয় ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শাস্তিপ্রাপ্ত ও জীবন্মুক্ত শম্পাক যাহা বলিয়াছিলেন, এই
বিষয়েও পণ্ডিতেরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

শম্পাকনামে ত্যাগী কোন ব্রাহ্মণ মুখর। ভাৰ্য্যার দোষে এবং নিতান্ত দরিদ্র
বলিয়া কুংসিত বস্ত্র ধারণে ও ক্ষুধার পীড়নে সর্বদাই কষ্টভোগ করিতেন । তিনি
পূৰ্বে একদা আমার নিকটে আসিয়া এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৩॥

‘এই জগতে উৎপন্ন মানবের নিকটে জন্মকাল হইতেই নানাবিধ সুখ ও দুঃখ
উৎপন্ন হইয়া ॥৪॥

ন বৈ চরসি যচ্ছেয় আত্মনো বা যদীশিষে ।
 অকামাত্মাপি হি সদা ধুরমুদ্যম্য চৈব হ ॥৬॥
 অকিঞ্চনঃ পরিপতন্ সুখমাস্বাদয়িষ্যসি ।
 অকিঞ্চনঃ সুখং শেতে সমুতিষ্ঠতি চৈব হ ॥৭॥
 অকিঞ্চন্যং সুখং লোকে পথ্যং শিবমনাময়ম্ ।
 অনমিত্রেপথো হ্যেব দুর্লভঃ সুনভো মতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বোপরিতি । তত্ত্বাঃ স্বখদুঃখয়োঃ, একতরে মার্গে অবস্থানাম্, যদ্যদি, এনং মানবম্, অভি-
 সন্নয়েৎ বিধিষ্যেব উপস্থাপয়েৎ, দৈবমেব তত্ত্ব স্বখং বা দুঃখং বা দৃষ্টাদিত্যর্থঃ । তদা স স্বখং প্রাপ্য
 ন সংহৃষ্যেৎ, অস্বখং দুঃখং প্রাপ্য বা ন সংজরেৎ ন সন্তপেৎ ॥৫॥

নেতি । হে ভীষ্ম ! স্বঃ যং আত্মনঃ স্বসংঘাতস্ত ক্ৰিশিষে প্রভবসি বা আত্মানং চালয়িতুং
 শক্লোস্তেবেত্যর্থঃ, তৎ অকামাত্মাপি নিকামচিত্তঃ সন্নয়েব, সদা ধুরং যমনিয়মাদিযোগাঙ্গানুষ্ঠানভারম্,
 উদ্যম্য গৃহীত্বা, যৎ শ্রেয়ঃ পরমাত্মসমাধিং ন চরসি ন করোষি, স তে গরীয়ানেব দোষ ইতি
 শেবঃ ॥৬॥

নৈবহং নির্ধনঃ পরিজনানপালয়ন্ কথং সমাধিং চরামীত্যাহ অকিঞ্চন ইতি । ন বিজ্ঞতে
 কিঞ্চন কিঞ্চিদপি ধনং যন্ত সঃ অকিঞ্চনো দরিদ্রস্বম্, পরিপতন্ পরিভ্রমন্ সুখমাস্বাদয়িষ্যসি ধন-
 রক্ষাদৌ নিরুদ্বিগতাৎ । সমুতিষ্ঠতি জাগৰ্হি, উজ্জাদেব হেতোরিতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিসন্নয়েদৈবং যদি প্রাপয়েত্তর্হি ন সংহৃষ্যেদিত্যাदिना सवकः । मार्ग इति प्रथमास्तुपाठे तु
 सन्नयेत् सन्तাপ्नयात् ॥৫॥ ন বৈ ইতি । কামাদিধর্মবানাত্মা চিত্তং কামাত্মা । কামঃ সঙ্কল্পো
 বিচিকিৎসা, “শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতির্হীর্ষাভীরিত্যেতৎ সর্বং মন এবে”তি শ্রুতেঃ । ত্বস্ত স্বরূপেণা-
 কামাত্মাপি মনস্তাদাত্মাদভ্রান্ত্য তপ্ত্যায়ঃপিণ্ডবৎ কামাত্মেব সন্ ধুরমুদ্যম্য ধৈর্যেণ যোগাঙ্গগণভারং
 চোদ্ধা শ্রেয়ো মোক্ষং প্রতি ন চরসি নাভিমুখো ভবসি, যত্তত্র কিং হেতুত্বাভ্যনশ্চিত্তস্ত ন ক্ৰিশিষে ন

যদি দৈব সেই মানুষের নিকট সুখ বা দুঃখ আনিয়া উপস্থিত করে, তাহা হইলে
 সেই মানুষ, সুখ পাইয়াও অত্যন্ত আনন্দিত হইবে না এবং দুঃখ পাইয়াও গুরুতর
 সন্তপ্ত হইবে না ॥৫॥

ভীষ্ম ! তুমি যখন স্বাধীনভাবে আপনাকে চালাইতে পার, তখন সর্বদা নিকাম
 হইয়া, যোগাঙ্গানুষ্ঠানের ভার বহন করিতে থাকিয়া, পরমাত্মসমাধির অনুষ্ঠান যে
 যে করিতেছ না, তাহা তোমার গুরুতর দোষ হইতেছে ॥৬॥

তুমি দরিদ্র হইলেও সেইভাবে সর্বত্র বিচরণ করিতে থাকিয়া সুখই পাইবে ।
 কেন না, দরিদ্র লোক সুখে নিজা যায় এবং জাগরিত হইয়া সুখে বিচরণ করে ॥৭॥

অকিঞ্চনস্ত শুদ্ধস্ত উপপন্নস্ত সৰ্ব্বতঃ ।

অবেক্ষমাণস্ত্রীল্লোকান্ ন তুল্যমিহ লক্ষ্যে ॥৯॥

আকিঞ্চনঞ্চ রাজ্যঞ্চ তুলয়া সমতোলয়ম্ ।

অত্যরিচ্যত দারিদ্র্যং রাজ্যাদপি গুণাধিকম্ ॥১০॥

আকিঞ্চন্তে চ রাজ্যে চ বিশেষঃ স্তমহানয়ম্ ।

নিত্যোদ্বিগ্নো হি ধনবান্ মৃত্যোরাস্ত্রগতো যথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আকিঞ্চনমিতি । লোকে জগতি, আকিঞ্চনং দারিদ্র্যম্, স্তম্ভং স্তম্ভজনকম্, শিবং মঙ্গলকরম্, অনাময়ম্ আরোগ্যকরঞ্চ পণ্যম্ অভাবহার্যস্বরূপম্ । অপি চ ন বিত্তস্তে অমিত্রাঃ শত্রবো যস্মিন্ স তাদৃশঃ পক্ষা ইত্যনমিত্রপণঃ, এষ আকিঞ্চনরূপঃ, দুর্লভো ধনিভিঃ, সাধারণস্ত তু সুলভ এব মতঃ, ধনার্জনচেষ্টারাহিতা এব তৎসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

অকিঞ্চনন্তেতি । অহং ত্রীন্ লোকান্ অবেক্ষমাণঃ পশুন্, শুদ্ধস্ত রাগদ্বৈবাদিদোষরহিতস্ত, সৰ্ব্বতঃ সৰ্বেভ্য এব বিষয়েভ্যঃ, উপপন্নস্ত বৈরাগ্যসম্পন্নস্ত, অকিঞ্চনস্ত দরিদ্রস্ত জনস্ত তুল্যাং কঞ্চিদপি জনং ন লক্ষ্যে পশ্যামি, সৰ্ব্বাণি নিরুদ্বেগাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

আকিঞ্চনমিতি । অহং কদচিদনসা আকিঞ্চনং দারিদ্র্যং রাজ্যঞ্চ তুলয়া সমতোলয়ম্ ; তদানীঞ্চ গুণৈঃ কামক্ৰোধাশ্রজনকতয়া সৰ্ব্ববিধোৎকর্ষৈরধিকং দারিদ্র্যং তদাকিঞ্চনং রাজ্যাদপি অত্যরিচ্যত অতিরিক্তমভবৎ ॥১০॥

নম্রমতিরেকঃ কৃত ইত্যাহ আকিঞ্চন ইতি । আকিঞ্চন্তে দারিদ্র্যে, বিশেষো ভেদঃ । নিত্যোদ্বিগ্নঃ দহ্যপ্রভৃতিভির্ধননাশসম্ভবাৎ । আস্ত্রগতো যুদ্ধপ্রবিষ্টঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরো ভবসি উপাশ্রয়োহয়ং তেন চিত্তস্ত স্বাধীনত্বাচ্ছিন্ন আচরেদিত্যর্থঃ ॥৬॥ নাস্তি কিঞ্চন ধনদারাদিকং যন্ত সোহকিঞ্চনঃ পরিতঃ পতন্ গচ্ছন্ অনিকেতশ্চরন্নিত্যর্থঃ ॥৭॥ পথ্যং মোক্ষমার্গা-
দনপেতম্, অনাময়ং নির্বিঘ্নম্, অনমিত্রপথঃ শত্রুবর্জিতঃ পক্ষাঃ দুর্লভঃ কামিনাং সুলভঃ পারতন্ত্র্যা-
ভাবাৎ ॥৮॥ উপপন্নস্ত বৈরাগ্যসম্পন্নস্ত ॥৯-১০॥ গুণাধিক্যমেবাহ—আকিঞ্চন্তে চেতি ॥১১॥

জগতে দরিদ্রতাই স্তম্ভ, দরিদ্রতাই মঙ্গলজনক ও রোগনাশক পথ্য এবং দরিদ্র-
তাই শত্রুশূন্য পথ ; কিন্তু সে পথ ধনী লোকের পক্ষে দুর্লভ, আর সাধারণের পক্ষে
সুলভ ॥৮॥

আমি এই ত্রিভুবন পর্য্যবেক্ষণ করিতে থাকিয়াও রাগদ্বৈবাদিশূন্য ও সর্বপ্রকার
বৈরাগ্যসম্পন্ন দরিদ্র লোকের তুল্য লোক দেখিতেই পাই না ॥৯॥

আমি একদা (মনে মনে) দারিদ্র্যকে ও রাজ্যকে তুল্যদণ্ডে তোলন করিয়াছিলাম ;
তখন অধিকগুণসম্পন্ন দারিদ্র্যই রাজ্য হইতে অতিরিক্ত হইয়াছিল ॥১০॥

নৈবাস্থাগ্নির্ন চারিষ্টো ন যুত্বান চ দস্তবঃ ।

প্রভবন্তি ধনত্যাগাদ্বিমুক্তস্ত নিরাশিষঃ ॥১২॥

তং বৈ সদা কামচরমনুপস্তীর্ণশায়িনম্ ।

বাহুপধানং শাম্যস্তং প্রশংসন্তি দিবৌকসঃ ॥১৩॥

ধনবান্ ক্রোধলোভাভ্যামাবিষ্টো নষ্টচেতনঃ ।

তির্য্যগীক্ষঃ শুক্লমুখঃ পাপকো ভ্রুকুটীমুখঃ ॥১৪॥

নির্দশমধরোষ্ঠঞ্চ ক্রুদ্ধো দারুণভাবিতা ।

কস্তমিচ্ছেৎ পরিদ্রষ্টুং দাতুমিচ্ছতি চেম্মহীম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দরিদ্রস্ত নৈবমিতাহ নৈবেতি । অস্ত্ৰ অকিঞ্চনস্ত অরিষ্টো বাত্যা দিকৃতবিষঃ । প্রভবন্তি ধননাশায় শত্রুবন্তি ধনশ্চৈবাবাভাং । তদেবাহ ধনেতি । ধনত্যাগাদ্বিমুক্তস্ত ধনক্ষয়বিহীনস্ত, নিরাশিষো ধনদ্বারা যৎকিঞ্চিৎ কৰ্ম্মকরণশাশ্বতস্ত ॥১২॥

তমিতি । তমকিঞ্চনম্, কামচরং ধনরক্ষাঅর্থোৎসেগাভাবাং ইচ্ছানুসারেণ বিচরন্তম্, অনুপস্তীর্ণে অনাস্তীর্ণে শয়নে যুতিকাদাবেব শেত ইতি তম্, বাহুরেব উপধানমুপবহেৎ যস্ত তম্, শাম্যস্তম্ উদেগা-
ভাবেন শান্তিমন্তম্, দিবৌ কসো দেবোঃ ॥১৩॥

ধনস্ত দোষমাহ ধনবানিতি । নষ্টচেতনস্তিরোহিতসদ্বৃদ্ধিঃ, তির্য্যগীক্ষো বক্রদৃষ্টিঃ, পাপকো
লোভাদেব পাপী, ভ্রুকুটীমুখে যস্ত সঃ ॥১৪॥

নির্দশমিতি । দারুণভাবিতা ক্লম্ববক্তা ॥১৫॥

দারিত্র্য ও রাজত্ব—এই উভয়ের মধ্যে এই গুরুতর ভেদ রহিয়াছে যে, ধনবান্
লোক যমের মুখে প্রবিষ্টের স্থায় সর্বদাই উদ্বিগ্ন থাকে ॥১১॥

কিন্তু দরিদ্রের ধনক্ষয়ের ভয় থাকে না, কিংবা সে ধনদ্বারা কিছু করিবার আশাও
করে না ; সুতরাং অগ্নি, বাত্যা প্রভৃতির বিষ, যত্ন বা দম্ভ তাহার কিছুই করিতে
পারে না ॥১২॥

সে দরিদ্র ইচ্ছানুসারে বিচরণ করে, বিছানা না পাতিয়া মাটিতেই নিদ্রা যায়,
আপন বাহুকেই উপধান (বালিশ) করে এবং সর্বদাই সে নিরুদ্ধেগ থাকে ; এই
জন্তই দেবতারা তাহার প্রশংসা করেন ॥১৩॥

কিন্তু ধনবানের মনে সর্বদা ক্রোধ বা লোভ লাগিয়াই থাকে ; তাহার বুদ্ধি
কখনও নির্মল হয় না এবং সে সর্বদাই বক্রদৃষ্টি, শুক্লমুখ, পাপবুদ্ধি ও ভ্রুকুটীভাষণ
বদন হইয়া থাকে ॥১৪॥

শ্রিয়া হৃভীক্সংসংবাসো মোহয়ত্যবিচক্ষণম্ ।
 স তস্য চিত্তং হরতি শারদাভ্রমিবানিলঃ ॥১৬॥
 তথৈনং রূপমানশ্চ ধনমানশ্চ বিন্দতি ।
 অভিজাতোহস্মি সিদ্ধোহস্মি নাস্মি কেবলমানুষঃ ॥১৭॥
 ইত্যেভিঃ কার্ণৈস্তস্য ত্রিভিঃচিত্তং প্রমাণ্যতি ।
 সম্প্রসক্তমনা ভোগান্ বিমূঢ়্য পিতৃসঙ্কিতান্ ।
 পরিক্ষীণঃ পরস্থানামাদানং সাধু মন্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রিয়েতি । শ্রিয়া সম্পদা সহ অভীক্সংসংবাসঃ অবিচক্ষণং জনং মোহয়তি । তগা স সংবাসঃ, অনিলো বায়ুঃ, শারদাভ্রঃ শরৎকালীনঃ মেঘমিব তস্য অবিচক্ষাস্ত চিত্তম্ অকার্য্যং প্রতি হরতি ॥১৬॥

তথ্যেতি । তথা রূপমানঃ সৌন্দর্য্যগর্ভঃ, ধনমানো ধনগর্ভশ্চ এনং শ্রীসময়িতং জনম্, বিন্দতি আশ্রয়তি । তদা চাসাবিধং মন্যত ইত্যাহ অভীতি । অভিজাত উচ্চবংশোদ্ভূতঃ, সিদ্ধঃ অগিয়ার্ঠস্বর্ধবান্, কেবলমানুষঃ সাধারণমানবঃ ॥১৭॥

ইতীতি । প্রমাণ্যতি সংকল্পণ্যনবহিতং ভবতি । প্রমাদফলমাহ সম্প্রতি । সম্প্রসক্তমনা ভোগ এবাসক্তচিত্তঃ, স প্রমত্তঃ । পিতৃসঙ্কিতান্ ভোগান্ ভোগসাধনানি ধনানি, বিমূঢ়্য ভোগেনৈব বিনাশ্র, পরিক্ষীণঃ পরিক্ষাণধনঃ সন্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ন চারিষ্ট ইত্যত্র ন চানিত্য ইত্যপাধ্যঃ । অরিষ্টোচারাধ্যাপনবঃ ॥১২॥ অহুপস্তীর্ণে শয্যাহীনে ভূতলে শেতে তম্, উপধানং শীৰ্ষোপধানম্ ॥১৩—১৬॥ অভিজাত উত্তমবংশঃ ॥১৭॥ ত্রিভির্ধনরূপ-কুলৈঃ, ভোগান্ ভোগ্যধনাদীন্ বিমূঢ়্য ব্যয়ীকৃত্যেতি সাক্ষ্যশ্লোকঃ । পরস্থানামাদানং চৌর্য্যম্ ॥১৮॥

আর সে, অধর ও ওষ্ঠ দংশন করে, সর্বদাই ক্রুদ্ধ থাকে এবং কর্কশ কথা বলে । অতএব সে যদি পৃথিবীও দান করিতে চাহে, তথাপি কোন্ ব্যক্তি তাহার সহিত সাক্ষাৎ করে ? ॥১৫॥

সর্বদা ধনসম্পদের সহিত বাস করাটাই অশিক্ষিত মানুষকে মুগ্ধ করে এবং বায়ু যেমন শরৎকালের মেঘকে হরণ করে, তেমন সেই ধনসম্পদের সহিত বাস করাটাই ধনীর চিত্ত নানাদিকে হরণ করে ॥১৬॥

এবং সৌন্দর্য্যগর্ভ ও ধনগর্ভ আসিয়া উহাকে আশ্রয় করে । তখন সে মনে করিতে থাকে, আমি উচ্চ বংশে জন্মিয়াছি ও সিদ্ধপুরুষ হইয়াছি ; সুতরাং আমি সাধারণ মানুষ নহি ॥১৭॥

তমতিক্রান্তমর্যাদমাদদানং ততস্ততঃ ।

প্রতিষেধস্তি রাজানো লুকা মৃগমিবেষুভিঃ ॥১৯॥

এবমেতানি দুঃখানি তানি তানীহ মানবম্ ।

বিবিধান্যুপপত্তস্তে গাত্রসংস্পর্শজাশ্চপি ॥২০॥

তেষাং পরমদুঃখানাং বুদ্ধ্যা ভৈষজ্যমাচরেৎ ।

লোকধর্মমবজ্জায় ধ্রুবাণামধ্রুবৈঃ সহ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তদানীঞ্চ তন্নিবারণমাহ তমিতি । অতিক্রান্তমর্যাদাঃ কর্তব্যব্রহ্ম, অতএব ততস্ততো ধনমাদ-
দানম্ । লুকা ব্যাধাঃ, ইন্ধুভির্বাণৈঃ মৃগমিব রাজানো দণ্ডেন প্রতিষেধস্তি তং নিবারয়স্তি ॥১৯॥

এবমিতি । উপপত্তস্তে আগচ্ছস্তি, গাত্রসংস্পর্শজাশ্চপি বেত্রপ্রহারাদিরূপাণি দৈহিক-
দণ্ডাশ্চপি ॥২০॥

অথ তৎপ্রতীকারায় কিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ তেষামিতি । অধ্রুবৈঃ অচিরস্থায়িভিঃ পুত্রকলত্রাদিভিঃ
সহ লোকধর্মং ভোগাদিকং সাংসারিকব্যাপারম্, অবজ্জয়া বিহায়, বুদ্ধ্যা সংপথবর্তিত্বা ধিরা,
ধ্রুবাণাং দুর্কার্যকরণেনাবশস্তাবিনাম্, তেষাং পরমদুঃখানাম্, ভৈষজ্যং প্রতীকারম্, আচরেৎ
বুদ্ধিমান্ কুর্ধ্যাৎ । তথাচরণাদাশুনো নিধনম্বে সতি ভোগমেব ত্যজ্জেদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিষেধস্তি দণ্ডয়স্তি, লুকা ব্যাধাঃ ॥১৯॥ সংস্পর্শজানি দাহচ্ছেদাদীনী ॥২০॥ তেষাং ধ্রুবাণামবশ-
স্তাবিনাং পরমদুঃখানাং বুদ্ধ্যা জ্ঞানেন ভৈষজ্যং প্রতীকারমাচরেৎ কুর্ধ্যাৎ । কিং কৃত্বা ?
অধ্রুবৈর্দেহাদিভিঃ সহ লোকধর্মং পুত্রেষণাদিরূপমবজ্জায় যিক্কৃত্য ॥২১—২২॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈনকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥

এই তিনটি কারণে ধনীর চিত্ত কর্তব্যব্রহ্ম হয় ; তখন সে ভোগে আসক্ত থাকিয়া,
পিতৃসঞ্চিত সমস্ত ধন ব্যয় করিয়া, ধনহীন হইয়া, পরধন গ্রহণ করা ভাল মনে
করে ॥১৮॥

ক্রমে সে, মর্যাদা লঙ্ঘন করিয়া, নানাস্থান হইতে ধনগ্রহণ করিতে থাকে ;
তখন ব্যাধগণ যেমন বাণদ্বারা হরিণকে নিবারণ করে, তেমন রাজারা দণ্ডদ্বারা
তাহাকে নিবারণ করেন ॥১৯॥

এই ভাবে সেই সেই নানাবিধ দুঃখ, এমন কি রাজদণ্ডকৃত দৈহিক দুঃখও তাহাকে
ভোগ করিতে হয় ॥২০॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ, অনিত্য পুত্রকলত্রাদির সহিত সাংসারিক ভোগকে অবজ্জা-
পূর্বক পরিত্যাগ করিয়া, আপন বুদ্ধির গুণে, অবশস্তাবী সেই সকল গুরুতর দুঃখের
প্রতিকার করিবেন ॥২১॥

নাত্যক্ত্ব। সুখমাপ্নোতি নাত্যক্ত্ব। বিন্দতে পরম্ ।

নাত্যক্ত্ব। চাভয়ঃ শেতে ত্যক্ত্ব। সৰ্বং সুখী ভব ॥২২॥

ইত্যেতদ্ধাস্তিনপুরে ব্রাহ্মণেনোপবৰ্ণিতম্ ।

শম্পাকেন পুরা মহং তস্মাস্ত্যাগঃ পরো মতঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি
মোক্ষধৰ্ম্মে শম্পাকগীতায়াং সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ঈহমানঃ সমারম্ভান্ যদি নাসাদয়েদ্ধনম্ ।

ধনতৃষ্ণাভিভূতশ্চ কিং কুৰ্ব্বন্ সুখমাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তং ত্যাগমেবোপদিশতি নেতি । বিন্দতে নভতে, পরং ব্রহ্ম ॥২২॥

ইতীতি । হাস্তিনপুরে হস্তিনানগরে । উপবৰ্ণিতমুক্তম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসমিত্রাকৃতবাণীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

ঈহেতি । সমারম্ভন্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৃষিবাণিজ্যযজ্ঞাদিব্যাপারান্তান্, ঈহমানঃ কৰ্ত্ত্বং
চেষ্টমানো জনঃ, যদি তত্ত্বংসম্পাদনোপযোগি ধনং নাসাদয়েৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ । অথ চাসৌ জনো ধন-
তৃষ্ণাভিভূতঃ স্তাৎ, তদা কিং কুৰ্ব্বন্ সুখমাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভীষ্ম ! মানুষ ত্যাগ না করিয়া সুখলাভ করে না, ত্যাগ না করিয়া পরব্রহ্ম লাভ
করিতে পারে না এবং ত্যাগ না করিয়া নির্ভয় হইয়া নিদ্রা যাইতে সমর্থ হয় না ।
অতএব তুমি সমস্ত ত্যাগ করিয়া সুখী হও' ॥২২॥

পূৰ্বে ব্রাহ্মণ শম্পাক, হস্তিনানগরে আসিয়া, আমার নিকট এইরূপ বলিয়া-
ছিলেন । অতএব একমাত্র ত্যাগই সুখলাভের প্রধান উপায় বলিয়া মনস্বীদিগের
অভিমত' ॥২৩॥

* '...ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

সৰ্বসাম্যমনায়াং সত্যবাক্যঞ্চ ভারত ! ।

নির্বেদশচবিধিৎসা চ যস্য স্যাৎ স স্নুখী নরঃ ॥২॥

এতান্শ্বেব পদান্ভ্যাহুঃ পঞ্চ বৃদ্ধাঃ প্রশান্তয়ে ।

এষ স্বর্গশ্চ ধর্মশ্চ সুখঞ্চানুত্তমং মতম্ ॥৩॥

অত্রোপ্যদাহরন্তীর্মমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নির্বেদান্মন্ধিনা গীতং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্কেতি । সর্কাস্ববহ্নাং লাভালাভমানাপমানাদিষু সাম্যং সুখদুঃখরাহিত্যম্, আয়াসস্তাভাবঃ অনায়াসম্, ধনার্জনায় পরিশ্রমাকরণম্, সত্যবাক্যঞ্চ, হস্ত মোক্ষোপায়ো ন কৃত ইতি নির্বেদ আত্মগ্ৰামিষ্ঠ, অবিধিৎসা কৃষিবাণিজ্যাদিকরণেচ্ছা ॥২॥

এতানীতি । পদানি বস্তুনি । প্রশান্তয়ে প্রকৃষ্টশান্তিলাভায় ॥৩॥

অত্রোতি । নির্বেদাৎ ধনক্ষয়েণাত্মগ্ৰামিবশাৎ মন্ধিনা তদাখ্যেন জনেন ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বং ধনশ্চ মোক্ষহেতুশ্চ নিরন্তম্, জীবনহেতু হস্ত প্রত্যক্ষমতো জীবনায় সমারম্ভান্ কৃষিবাণিজ্য-যজ্ঞদানাত্মরস্তানীহমানঃ কৰ্ত্ত্বমিচ্ছন্ যো ধনমলাভমানস্বধাভিত্তৃত্য স কিং কুর্যাৎ ? যতৌতৈব বা ধনার্থমুপরমৌতৈব বারম্ভাদিত্যর্থঃ । আশ্চে বৈয়গ্রাদ্যন্ত্যে দেহনাশাপাতাচ্চ মোক্ষসাধনং বিয়িতং ভবত্যন্তস্তয়োর্মধ্যে কিং শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১॥ সর্কত্র লাভালাভমানাপমানাদৌ সাম্যমবৈষম্যং সর্কসাম্যম্ । অনায়াসো ধনাগ্ৰহণ শ্রমাত্মকঃ । নির্বেদো বৈরাগ্যম্ । অবিধিৎসা কর্ম্মণীচ্ছাত্মকঃ । বিধিৎসেতি পাঠে শ্রবণাদীচ্ছা । লাভাদৌ বৈষম্যে রাগাদিস্ততঃ প্রবৃত্তিস্ততঃ আয়াস-স্ততঃ সত্যতাগ ইত্যেতানি ত্যাক্ত্বৈব স্নুখী স্তায় স্বতাক্তা ; দেহনির্কাহস্বারককর্ম্মোপনৈত-রেবান্নাদিভির্ভবিষ্যতি । তস্মাদুপরম এব শ্রেয়ানিত্যর্থঃ ॥২॥ পদানি পদনীয়াস্তাশ্রয়ণীয়ানি প্রশান্তয়ে

ঈষ বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ কৃষি, বাণিজ্য ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া যদি তাহার উপযোগী ধন না পায়, অথচ ধনতৃষ্ণায় অভিভূত থাকে, তবে সে কি করিয়া সুখলাভ করিবে ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! লাভ ও অলাভ এবং মান ও অপমানপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ে সমান ভাব, ধনার্জনের জন্তু পরিশ্রম না করা, সত্যবাক্য বলা, মোক্ষের উপায় না করায় আত্মগ্ৰামি এবং পুনরায় কৃষিবাণিজ্যপ্রভৃতি কার্য্য না করিবার ইচ্ছা—এই পাঁচটি যাহার থাকিবে, সেই মানুষই সেই অবস্থায় সুখলাভ করিবে ॥২॥

বৃদ্ধেরা বলেন—এই পাঁচটি বিষয়ই তৎকালে প্রকৃষ্ট শান্তিলাভের উপায় এবং এই পাঁচটি বিষয়ই স্বর্গ, ধর্ম ও সর্বোত্তম সুখলাভের হেতু ॥৩॥

ঐহমানো ধনং মক্ষির্ভয়েহশ্চ পুনঃ পুনঃ ।
 কেনচিদ্ধনশেষেণ ক্রীতবান্ দম্যোগোযুগম্ ॥৫॥
 স্রসংবন্ধো তু তৌ দম্যৌ দমনায়াভিনিঃসৃতৌ ।
 আসীনযুধ্ভুং মধ্যেন সহসৈবাভ্যাবতাম্ ॥৬॥
 তয়োঃ সম্প্রাপ্তয়োৰুধ্ভুঃ স্বক্কদেশমমৰ্ষণঃ ।
 উখায়োৎক্ষিপ্য তৌ দম্যৌ প্রসসার মহাজবঃ ॥৭॥
 ত্রিয়মাণৌ তু তৌ দম্যৌ তেনোদ্বৈগ প্রমাথিনা ।
 ত্রিয়মাণৌ চ সংপ্রেক্ষ্য মক্ষিস্তত্রাব্রবীদিদম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ঐহেতি । ধনমীহমানঃ অর্জয়িতুং চেষ্টমানো মক্ষিঃ, পুনঃ পুনর্ভগ্না ব্যর্থী ঐহা চেষ্টা যন্ত স তাদৃশঃ সন্, কেনচিদ্ধনশেষেণ অবশিষ্টধনেন, দম্যৌ দমনযোগৌ ত্রিবর্ষবয়স্কৌ গার্বৌ যুগং তদযোজনযোগ্য-মেকং কাঠঞ্চ ক্রীতবান্ ॥৫॥

স্রসমিতি । স্রসংবন্ধৌ তন্ত যুগকাঠন্ত প্রাপ্তদ্বয়ে দৃঢ়বন্ধৌ, তৌ দম্যৌ গোবৎসৌ, দমনায় মূলশকটবহনশিক্ষালাভায়, অভিনিঃসৃতৌ বিক্রয়গৃহাং নির্গতৌ সন্তাবব, মধ্যেন আসীনং চত্বরমধ্যদেশে উপবিষ্টম্, কক্ষিত্বং সহসৈবাভ্যাবতাম্ অভ্যপততাম্ ॥৬॥

ভগোরিতি । তয়োর্দম্যয়োঃ স্বক্কদেশং সংপ্রাপ্তয়োঃ সতোঃ উদ্বৈঃ অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ সন্, উখায় তৌ দম্যৌ উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, মহাজবো গুরুতরবেগঃ সন্, প্রসসার জগাম ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষায় । এষ ইতি বিধেয়পক্ষে লিঙ্গকসে এষ স্বর্গাদিস্তংসাধনহাং ॥৩—৪॥ ভয়েহো ভগ্নাশৌ ব্যর্থচেষ্টো বা । দম্যৌ দমনযোগৌ গার্বৌ বৎসতরৌ ভাভ্যাঃ সহিতং যুগং শকটাদিশুরিযোজিতং তির্ধ্যাক্কাঠং যন্তাং তয়োগার্বৌ যুক্তোতে ॥৫॥ স্রসংবন্ধৌ যুগান্তয়োঃ সমাগ্ যোজিতৌ দমনায় । অসম্বন্ধা-
 বিতি পার্শ্বে দময়িত্বা অসংযুক্তৌ ॥৬॥ স্বক্কদেশং সম্প্রাপ্তয়োঃ সতোরিতি সম্বন্ধঃ । উৎক্ষিপ্য তুলান্-
 যুধিষ্ঠির । মক্ষিনামে কোন ব্যক্তি যাহা বলিয়াছিলেন, এই বিষয়েও মনস্বীর

সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৪॥

মক্ষি ধন উপার্জন করিবার চেষ্টা করিয়াও বার বার ভগ্নমনোরথ হইয়া পরে কোন অবশিষ্ট ধনদ্বারা দুইটী গোবৎস ও একখানি যুগকাঠ ক্রয় করিলেন ॥৫॥

বৎস দুইটির গলায় সেই যুগকাঠখানি দৃঢ়ভাবে বাঁধা ছিল, সেই অবস্থাতেই সেই বৎস দুইটী শিক্ষালাভের নিমিত্ত বিক্রয়গৃহ হইতে নির্গত হইয়া, নিকটে চত্বরমধ্যে উপবিষ্ট একটি উটের উপরে হঠাৎ যাইয়া পতিত হইল ॥৬॥

সেই বৎস দুইটী উদ্বৈর স্বক্কদেশে যাইয়া পতিত হইলে, উদ্বৈ ক্রুদ্ধ হইয়া গাত্রোত্থান করিয়া, সেই বৎস দুইটীকে স্বক্কে হইয়া, মহাবেগে দৌড়াইতে লাগিল ॥৭॥

ন চৈবাবিহিতং শক্যং দক্ষ্যেণাপীহিতং ধনম্ ।
 যুক্তেন শ্রদ্ধয়া সম্যগীহাং সমনুতিষ্ঠতা ॥৯॥
 কৃতস্ত পূৰ্ব্বং চানর্থৈযুক্তস্তাপ্যনুতিষ্ঠতঃ ।
 ইমং পশ্যত সঙ্গত্যা মম দৈবমুপপ্লবম্ ॥১০॥
 উদ্যম্যোদ্যম্য মে দম্যো বিষমোণৈব গচ্ছতঃ ।
 উৎক্ষিপ্য কাকতালীয়মুৎপথেনৈব ধাবতঃ ॥১১॥
 মণীবোদ্ধস্ত লম্বেতে প্রিয়ো বৎসতরো মম ।
 শুদ্ধং হি দৈবমেবেদং হঠেনৈবাস্তি পৌরুষম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্রিয়েতি । প্রমাধিনা পীড়নকরিণা, ত্রিঃসংখ্যে দম্যো ॥৮॥

নেতি । যুক্তেন মনোযোগিনা, শ্রদ্ধয়া আগ্রহেণ চ, ইহাং ধনার্জনচেষ্টাম্, সম্যক্ সমনুতিষ্ঠতা
 কুৰ্ব্বতা, দক্ষ্যেণ নিপুণেনাপি জনেন, দৈবেনাবিহিতং ধনম্, ইহিতুং চেষ্টয়া সংগ্রহীতুম্, ন চ নৈব
 শক্যম্ ॥৯॥

কৃতস্তেতি ! যুক্তস্ত অর্থার্জনে কৃতমনোযোগস্তাপি, অনুতিষ্ঠতশ্চেষ্টাং কুৰ্ব্বতোহপি, পূৰ্ব্ব-
 মনর্থৈশ্চ বিদ্বৈরেব কৃতস্ত বিকলীকৃতমনোরথস্ত মম, সঙ্গত্যা বৎসদ্বয়সদ্বন্ধেন ইমং দৈবং ভাগ্যকৃতম্,
 উপপ্লবমুপদ্রবম্, হে জনাঃ ! যুগ্মং পশ্যত ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

জনদ্বয়বদ্বপরি ভূমেনীষা ॥৭—৮॥ অবিহিতং দৈবেনানুপস্থাপিতম্, ইহিতুমেষ্টম্ । ইহিতমিতি
 পাঠে আপ্তমিত্যাদ্যাহারঃ । শ্রদ্ধয়া ফলপ্রাপ্তিনিশ্চয়েন । ইহাং চেষ্টাম্ ॥৯॥ কৃতস্ত পূৰ্ব্বং নানর্থৈ-
 রিতি পাঠে অর্থৈর্নানাকৃতস্ত পৃথক্কৃতস্ত । যুক্তস্তাবহিতচিত্তস্ত । অনুতিষ্ঠতোহর্থপ্রাপ্ত্যপায়াং

পীড়াজনক সেই উষ্ট্র বৎস দুইটীকে হরণ করিতেছে, তাহাতে বৎস
 মৃতপ্রায় হইয়াছে, ইহা দেখিয়া তখন মক্ষি এই কথা বলিল—৮॥

‘মনোযোগী হইয়া আগ্রহের সহিত সম্যক্ চেষ্টা করিয়া দক্ষ লোকও দৈবকর্তৃক
 অবিহিত ধনলাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥৯॥

হে মনুষ্যগণ ! তাহাই তোমরা দেখ, পূৰ্বে আমি মনোযোগী হইয়া ধনোপা-
 র্জনের চেষ্টা করিয়াছিলাম ; তাহাতে নানা বিঘ্ন আসিয়া আমাকে ব্যর্থমনোরথ
 করিয়া দিয়াছে ; তাহার পর এই গোবৎস দুইটী ক্রয় করিলাম, তাহাতেও দৈব-
 কৃত এই উপদ্রব উপস্থিত হইল ॥১০॥

যদি বাপ্যুপপত্তেত পৌরুষং নাম কর্হিচিৎ ।

অদ্বিগ্ধ্যমাণং তদপি দৈবমেবাবতিষ্ঠতে ॥১৩॥

তস্মান্নিবেবদ এবহ গম্ভব্যঃ সুখমিচ্ছতা ।

সুখং স্থপিতি নির্বিগ্ধো নিরাশশ্চার্থসাধনে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমোতি । মে মম, দম্যো গোবৎসো, উত্তম্যোদম্য উৎপত্ত্যোৎপত্ত্য, বিষমেনৈব অসমানভাবেনৈব গচ্ছতঃ । ক্লিষ্ট উৎক্ষিপ্য দম্যো স্বক্কে উত্তোল্য, উৎপত্তেনৈব বিপত্তেনৈব, ধাবতো দ্রুতং গচ্ছতঃ উষ্ট্রস্ত, স্বক্কে মম প্রিয়ো বৎসতরো মণীব মণিষ্মমিব, লম্বতে অধোহুলিতৌ ভবতঃ । ইদং কাক-তালীয়ঃ কাক উড্ডীনঃ তালঞ্চ পতিতং তদ্বদভূতমিতি কাকতালীয়ঃ ; ক্লিষ্ট, শুদ্ধং কেবলং দৈবং দৈবকৃতমেব । অতএবেদৃশে ইঠাৎ দৈবকৃতে কার্যে পৌরুষঃ পুরুষকাবশ্যকিত্বেনবাস্তি । অহঃ ধাবন্নাপি মহাবেগগামিনমেনমুষ্ট্রং ধর্তুং ন যথা শক্ষ্যামীতি ভাবঃ । মণীবেতি “মণীবাদিশূচ” ইতি প্রকৃতি-নিষেধঃ । ইদমেব চ শ্রীপতিনা তত্রোদাহৃতম্ ॥১১—১২॥

যদীতি । উপপত্তেত ঘটতে । তদপি তথাপি, অদ্বিগ্ধ্যমাণমহুসন্ধীর্ঘমানম্, দৈবমেব অবতিষ্ঠতে পর্য্যবসতি ॥১৩॥

তস্মাদিতি । নির্বেদ ইষ্টাসিদ্ধোরাশ্রয়ানিঃ । নির্বিগ্ধো নির্বেদং প্রাপ্তঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সদ্যত্যা দম্যোষ্ট্রসম্বন্ধেন । দৈবং দেবেন্বরেণ নিশ্চিতম্ ॥১০॥ উপপত্তমেবাহ—উত্তমোতি । উত্তম্যো-
ত্তম্যোষ্ট্রগতিবেগাত্ত্বংপ্ত্যোৎপত্ত্য বিষমেন ক্লিষ্টেণ দম্যো গচ্ছতঃ কাকতালীয়ং দৈবকৃতং সঙ্গমম্
উৎক্ষিপ্যোত্থাপ্য ধাবত উষ্ট্রেত্যগ্রিমেণ সম্বন্ধঃ । উন্মাত্তেনৈব জঙ্ঘকমিত্যপি পাঠঃ । তালঃ
করতলয়োঃ শব্দজনকঃ সংযোগস্তন্মিহ ক্রিয়মাণে উৎপত্তন্ কাকো দৈবাত্ত্বং তালাত্মাক্রান্তো-
হভূতদেতৎ কাকতালীয়মিত্যুচ্যতে । কাকস্পর্শসমকালং তালফলস্ত তালবৃক্ষস্ত বা পতনং তদিত্যন্তে ।
মেঘয়োর্ধাতোঃ পরস্পরশিরঃসম্বট্ট উন্মাত্তস্তেন দৈবান্নাথো প্রবিষ্টৌ জঙ্ঘকোহতিপীড়নান্নমার !
তদপি কাকতালীয়োত্থানমেব ; তথৈদমিত্যর্থঃ ॥১১॥ মণীবেতি বাশদ ইবার্থে । হর্ষেনৈব
মুচনির্ব্বন্ধেনৈব পৌরুষমস্তু, ন তু তদ্বিষদৃষ্টোত্যর্থঃ । নৈবেতি পদবিভাগো বা ॥১২॥ উপপত্তেত

হায় ! আমার গোবৎস দুইটি লাফাইয়া লাফাইয়া বিষমভাবে গমন করিতেছে ।
কারণ, উটটা স্বক্কে বৎস দুইটিকে উত্তোলন করিয়া অপথে দৌড়াইতেছে ; তাহাতে
সেই যুগকাঠখানি উহার স্বক্কেদেশে রহিয়াছে, তাহার দুইপ্রান্তে দৃঢ়বদ্ধ আমার প্রিয়
গোবৎস দুইটি, দুইটি মণির ন্যায় উষ্ট্রের স্বক্কের দুই পার্শ্বে ঝুলিতেছে ; সুতরাং
এই ব্যাপারটাই কেবল দৈবকৃত এবং কাকতালীয়ন্যায় ঘটিয়া গেল ; ইহাতে
আমার পুরুষকার কোন কার্য্যকারী হইবে না ॥১১—১২॥

যদি কোথাও পুরুষকার কার্য্যকারী হয়, তথাপি তাহা অনুসন্ধান করিলে, দৈবেই
হাইয়া পর্য্যবসিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

অহো সম্যক্ শুকেনোক্তং সৰ্বতঃ পরিমুচ্যতা ।
 প্রতিষ্ঠতা মহারণ্যং জনকস্য নিবেশনাৎ ॥১৫॥
 যঃ কামানাপ্নুয়াৎ সৰ্বান্ যশৈচতান্ কেবলাংস্ত্যজেৎ ।
 প্রাপণাৎ সৰ্বকামানাং পরিত্যাগো বিশিষ্টতে ॥১৬॥
 নাস্তুঃ সৰ্ববিধিংসানাং গতপূৰ্বোহস্তি কশ্চন ।
 শরীরে জীবিতে চৈব তৃষ্ণা মন্দস্য বর্দ্ধতে ॥১৭॥
 নিবর্তস্য বিধিৎসাত্যঃ শাম্য নির্বিগ্ন কামুক ! ।
 অসকৃচ্চাসি নিকৃতো ন চ নির্বিগ্নসে ততঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে মহাজ্ঞানোক্তিঃ প্রমাণয়তি অহো ইতি । শুকেন বাসপুত্রেন । পরিমুচ্যতা পরিমুচ্যমাণেন
 বিরক্তেন ভবততঃ ॥১৫॥

য ইতি । কামান্ কাম্যবিষয়ান্ । কেবলান্ সৰ্বান্ । প্রাপণাৎ প্রাপ্তেঃ ॥১৬॥

নেতি । সৰ্বা বিধিৎসা ধনাত্তর্জনার কৰ্ম্মকরণেচ্ছাস্তাসাম্ ॥১৭॥

নিবর্তস্বৈতি । শাম্যরাগদ্বৈষাদিত্যাগেন শান্তো ভব, নির্বিগ্ন নির্বেদং বৈরাগ্যং প্রাপ্নুহি ।
 হে কামুক ! ধনাদিকামিন্ মানব ! নিকৃতো ধনাদিনা বঞ্চিতঃ, নির্বিগ্নসে বৈরাগ্যমাপ্রমসি,
 ততস্তথাপি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদি লোকদৃষ্টান্তেন পৌরুষাস্তিত্বং যুজ্যেত, তর্হি ফলব্যাভিচারাত্তদপি দৈবায়ত্তমেবোপপত্ততে, ন
 স্বাতন্ত্র্যেণেতর্থঃ ॥১৫॥ নির্বেদমিতি পাঠে ক্লীবত্বমার্ষম্ । বৈরাগ্যং গন্তব্যম্ অমুবর্তিতব্যম্, নিরাশঃ
 নিরস্তাশঃ । অর্ঘ্যত্বং তৎসাধনং চেতি সমাহারস্তস্মিন্ ॥১৬—১৭॥ বিধিৎসানাং ধনাত্তর্থঃ প্রবৃত্তীনাং,
 গতপূর্বঃ পূর্বঃ গতঃ প্রাপ্তো গতপূর্বঃ ॥১৭॥ হে কামুক ! কামাদিধর্ম্মবৎ, হে মনঃ মানসেত্যপি পাঠিঃ ।

অতএব সুখাভিলাষী মানুষের এইরূপ ক্ষেত্রে আত্মপ্রানিই করা উচিত । কারণ,
 কার্যসাধনে নিরাশ মানুষ আত্মপ্রানিযুক্ত হইয়া স্মৃথে নিদ্রা যাইতে পারে ॥১৪॥

অতএব সমস্ত বস্তু হইতেই বৈরাগ্যসম্পন্ন শুকদেব জনক রাজর্ষির গৃহ হইতে
 মহারণ্যে যাইতে থাকিয়া যুক্তিযুক্ত বাক্যই বলিয়াছিলেন ॥১৫॥

যে লোক সমস্ত কাম্যবস্তু লাভ করে এবং যে লোক সমস্ত কামনা পরিত্যাগ
 করে, তাহাদের উভয়ের মধ্যে সমস্ত কাম্যবস্তু প্রাপ্তি অপেক্ষ সর্বকামনা পরিত্যাগই
 শ্রেষ্ঠ ॥১৬॥

কোন ব্যক্তিই পূর্বের সমস্ত কামনার অন্ত পায় নাই । মূর্থ ব্যক্তিরই দেহে ও
 জীবনে তৃষ্ণা বৃদ্ধি পায় ॥১৭॥

যদি নাহং বিনাশ্যস্তে যদ্ভবং রমসে ময়া ।

মা মাং যোজয় লোভেন বৃথা স্বং বিত্তকামুক ! ॥১৯॥

সঞ্চিতং সঞ্চিতং দ্রব্যং নষ্টং তব পুনঃ পুনঃ ।

কদা তাং মোক্ষ্যসে মূঢ় ! ধনেহাং ধনকামুক ! ॥২০॥

অহো নু মম বালিশ্যং সোহং ক্রীড়নকস্তব ।

কিস্ত্বেবং জাতু পুরুষঃ পরেষাং প্রেয়্যতামিয়াং ॥২১॥

ন পূৰ্বে ন পরে জাতু কামানামস্তমাপ্নুবন ।

ত্যক্ত্বা সৰ্বসমারম্ভান্ প্রতিবুদ্ধোহসি জাগৃমি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মনঃ সম্বোধ্য ব্রবীতি যদীতি । ময়া সহ রমসে বিহরসি ॥১৯॥

ধনাগ্নিং প্রত্যাং সঞ্চিতমিতি । দ্রব্যং ধনম্ । মোক্ষ্যসে ত্যাক্ষ্যসি, ধনস্ত্র দ্বেহাং চেষ্টাম্ ॥২০॥

অহো ইতি । বালিশ্যং মূৰ্খতা, ক্রীড়নকঃ খেলাপুত্তলিকা । এবম্ অগ্ৰা । তু জাতু কদাচিৎ, প্রেয়্যতাং দাসত্বমিয়াং কিম্ ? ॥২১॥

নেতি । পূৰ্বে পূৰ্ববৰ্ত্তিনো জনাঃ, পরে পরবৰ্ত্তিনো জনাশ্চ । অতএবাং সৰ্বসমারম্ভান্ ঐহিকসকলকাৰ্যোত্তমান্ তাক্কা, প্রতিবুদ্ধোহস্মি প্রকৃতকর্তব্যে জ্ঞানবানস্মি, তত এব তত্র, জাগৃমি সতর্কঃ স্থিতঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্বিষিত্ত বৈরাগ্যং প্রাপ্য, শাম্য শমং গচ্ছ । নিবৃত্তঃ বঞ্চিতঃ প্রবৃত্তিনৈফল্যাং ॥১৮—১৯॥
মোক্ষ্যসে ত্যাক্ষ্যসে ॥২০॥ ক্রীড়নকঃ ক্রীড়ামগঃ । জাতু কদাচিৎ, প্রেয়্যতাং দাসত্বম্ । কামাভাবে

হে ধনকামুক মানুষ ! তুমি সর্বপ্রকার কৰ্ম্ম করিবার ইচ্ছা হইতে নিবৃত্ত হও, শাস্তি লাভ কর এবং বৈরাগ্য অবলম্বন কর ; তুমি ত বার বার ধনকর্তৃক বঞ্চিত হইয়াছ, তথাপি বৈরাগ্য অবলম্বন করিতেছ না ! ॥১৮॥

হে ধনকামুক মন ! আমি যদি তোমার বিনাশ্য না হই এবং তুমি যদি আমার সহিত বিহার করিবার ইচ্ছা কর, তাহা হইলে তুমি আমাকে লোভের সহিত বৃথা সংযুক্ত করিও না ॥১৯॥

হে মূঢ় ধনকামুক মানুষ ! তুমি বার বার ধন সঞ্চয় করিয়াছ এবং বার বারই তাহা নষ্টও হইয়াছে ; অতএব তুমি ধনের তৃষ্ণা কবে ত্যাগ করিবে ? ॥২০॥

হে মন ! আমার কি আশ্চর্য্য মূৰ্খতা যে, আমি তোমার খেলার পুতুল হইয়া রহিয়াছি ; এরূপ না হইলে মানুষ কি কখনও পরের দাস হইত ? ॥২১॥

(২০) ...কদচিৎমোক্ষ্যসে...বদ বদ । (২১) ...কিং নৈব জাতু...বদ ।

নুনং তে হৃদয়ং কাম ! বজ্রসারময়ং দৃঢ়ম্ ।
 যদনর্থশতাবিষ্টং শতধা ন বিদীৰ্য্যতে ॥২৩॥
 জানামি কাম ! ত্বাঐক্যেব যচ্চ কিঞ্চিৎ প্রিয়ং তব ।
 তবাহং প্রিয়মস্মিচ্ছমাশ্রুত্ব্যপলভে সুখম্ ॥২৪॥
 কাম ! জানামি তে মূলং সঙ্কল্পাৎ কিল জায়সে ।
 ন ত্বাং সঙ্কল্পয়িষ্যামি সমূলো ন ভবিষ্যসি ॥২৫॥
 ঈহা ধনস্ত ন সুখা লব্ধে চিন্তা চ ভূয়সী ।
 লব্ধনাশো যথা মৃত্যুলব্ধং ভবতি বা ন বা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ব্বমিব মন্তমানঃ কামমাহ নুনমিতি । অনর্থশতেন বহুভির্বিয়েরাবিষ্টম্ ॥২৩॥
 জানামীতি । প্রিয়ং ধনাদিকম্, অসিচ্ছন্ অর্জয়িতুমভিলাষন ॥২৪॥
 কামেতি । মূলং কারণম্ । সমূলো ন ভবিষ্যসি ততো ন জনিষ্যসি এবেতি ভাবঃ ॥২৫॥
 ঈহেতি । ঈহা চেষ্টা, ন সুখা ন সুখকরী, লব্ধে ধনে তস্ত রক্ষার্থে চিন্তা । যথা মৃত্যুস্তথা
 দুঃখকরো ভবতি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কোহপি কণ্ঠাদিপি ন প্রেয্যঃ শ্রাদিতার্থঃ ॥২১॥ অস্তং নাপ্রবৃন্ অতো হেতোস্ত্যক্তা ॥২২—২৩॥
 প্রিয়ং জায়াদি ॥২৪॥ ন ভবিষ্যসি বিনশিষ্যসি ॥২৫॥ ঈহা লিপ্সা চেষ্টা বা, তদা ধনস্ত ধনায়ৈ-
 পূর্ববর্তী বা পরবর্তী লোকেয়া কখনও কামের শেষ পায় নাই । এই জন্তই
 আমি ঐহিক সমস্ত কার্যের উত্তম পরিত্যাগ করিয়া, প্রকৃত কর্তব্যের দিকে মন
 দিয়াছি এবং সেই দিকেই সতর্ক হইয়াছি ॥২২॥

কাম ! নিশ্চয়ই তোমার হৃদয় বজ্রসারময় বলিয়া দৃঢ় । যেহেতু সে হৃদয় শত শত
 অনর্থে আহত হইয়াও শতধা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥২৩॥

কাম ! আমি তোমাকে চিনি এবং তোমার যাহা প্রিয় তাহাও জানি । আমি
 চিরকাল তোমার প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিয়া, কোন দিনই মনে সুখ
 পাই নাই ॥২৪॥

কাম ! আমি তোমার কারণ জানি, তুমি সঙ্কল্প হইতে জগিয়া থাক । অতএব
 আমি আর তোমার সঙ্কল্প করিব না, তাহা হইলেই তুমি আর মূলযুক্ত হইতে পারিবে
 না এবং জন্মিতেও সমর্থ হইবে না ॥২৫॥

ধনোপার্জনের চেষ্টা সুখ উৎপাদন করে না, ধনলাভ হইলেও তাহাকে রক্ষা-
 প্রভৃতি করিবার জন্ত গুরুতর চিন্তা চলিতে থাকে, লব্ধ ধন বিনষ্ট হইলে মৃত্যুযজ্ঞগার
 শ্রায় যজ্ঞগা উপস্থিত হয় এবং ধনলাভ হইতেও পারে, নাও হইতে পারে ॥২৬॥

পরিত্যাগে ন লভতে ততো দুঃখতরং শূ কিম্ ।
 ন চ তুষ্যতি লব্ধেন ভুয় এব চ মার্গতি ॥২৭॥
 অনুতৰ্জ্বল এবার্থঃ স্বাহু গাঙ্গমিবোদকম্ ।
 মদ্বিলাপনমেতন্তু প্রতিবুদ্ধোহগ্নি সংত্যজ ॥২৮॥
 ব ইমং মামকং দেহং ভূতগ্রামঃ সমাশ্রিতঃ ।
 স যাত্নিতো যথাকামঃ বসতাং বা যথানুখম্ ॥২৯॥
 ন যুগ্মাস্বিহ মে প্রীতিঃ কামলোভানুসারিণু ।
 তস্মাদ্ভুংসৃজ্য কামান্ বৈ সত্যমেবাশ্রয়াম্যহম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । মানুষঃ পরিত্যাগে পরাস্তিকে প্রার্থনায়া সম্মানবিসৰ্জ্জনেহপি কদাচিদ্ধনং ন লভতে ।
 মার্গতি ধনমেবাশ্রয়তি ॥২৭॥

অশ্রুতি । হে কাম ! স্বাহু গাঙ্গমুদকমিব, অর্থো ধনম্, অনুতৰ্জ্বল এব তৃষ্ণাবুদ্ধিজনক এব ।
 অতএবৈততৃষ্ণাকরণং, মদ্বিলাপনং দুঃখজনকতয়া মম বিলাপজনকম্, ইতি প্রতিবুদ্ধো জ্ঞাতবানগ্নি,
 অতএব মাং সংত্যজ ॥২৮॥

মদ্বা ত্যাগে যদি তে মৃত্যুর্ভবেদিত্যাহ য ইতি । যো ভূতগ্রামঃ ক্ষিত্যাদিভূতসমূহঃ, ইমং মামকং
 মদীয়ং দেহং সমাশ্রিতঃ ; সঃ, ইতো যথাকামং যাতু যথানুখং বসতাং বা । অত্র ত্যাগে মৃত্যাবপি
 মে ন ক্ষতিরिति ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ । লব্ধা চিন্তা নাশভয়াং, যথা মৃত্যুস্তথা দুঃখক্লেশ, শ্রমেহপি ফলং সন্ধিগ্ধম্ ॥২৭॥ পরিত্যাগে
 দেহন্ত পরস্বত্বাপাদনেহপি ন লভতে, মার্গতি যুগয়তে । পরেভ্যো যো ন লভত ইতি পাঠে
 পরেভ্যঃ সেব্যমানেভ্যোহপি ॥২৭॥ অনুতৰ্জ্বলতৃষ্ণাবুদ্ধিক্লেশঃ । মদ্বিলাপনং মদ্রাশঃ । এতৎ
 তৃষ্ণাবুদ্ধ্যাদ্যম্, প্রতিবুদ্ধোহগ্নি অতো মাং সন্ত্যজ হে কামেতি শেষঃ ॥২৮॥ ভূতগ্রামো যাতু

মানুষ আত্মসম্মান পরিত্যাগ করিয়াও পরের নিকট প্রার্থনা করিয়া কখনও
 ধনলাভ করে না, তাহা হইতে দুঃখ আর কি হইতে পারে । তারপর মানুষ ধন
 পাইয়াও সন্তুষ্ট হয় না, ধন পাইয়া আবারও তাহার অন্বেষণই করে ॥২৭॥

হে কাম ! সুস্বাদু গাঙ্গাজলের আয় ধন তৃষ্ণা বৃদ্ধিই করিয়া থাকে ! এই তৃষ্ণা-
 বৃদ্ধি আমার বিলাপই উৎপাদন করিবে, ইহা আমি বুঝিয়াছি । অতএব তুমি
 আমাকে ত্যাগ কর ॥২৮॥

ক্ষতিপ্রভৃতি যে সকল ভূত আমার এই দেহকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে,
 তাহার। ইচ্ছানুসারে এই দেহ হইতে চলিয়া যাউক, অথবা যথাস্থানে বাস করুক ॥২৯॥

সর্বভূতান্যহং দেহে পশ্যন্ মনসি চাত্মনঃ ।
 যোগে বুদ্ধিং শ্রুতে সত্ত্বং মনো ব্রহ্মণি ধারয়ন্ ॥৩১॥
 বিহরিশ্যাম্যনাসক্তঃ সুখী লোকান্ নিরাময়ঃ ।
 যথা মাং ত্বং পুনর্নৈবং দুঃখেষু প্রণিধাত্বসি ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বয়া হি মে প্রণুমন্ত গতিরন্যা ন বিদ্যতে ।
 তৃষণাশোকশ্রমাণাং হি ত্বং কাম ! প্রভবঃ সদা ॥৩৩॥
 ধননাশেহধিকং দুঃখং মন্তে সর্বমহন্তরম্ ।
 জ্ঞাতয়ো হবমন্তেষু মিত্রাণি চ ধনাচ্চতুম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অহংকারাদীন্ সম্বোধ্যাহ নেতি । সত্যং ব্রহ্ম “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৩০॥

সর্বেতি । অহমাত্মনো দেহে মনসি চ সর্বেষামেব ব্রহ্মরূপতয়া সর্বভূতানি পশ্যন্, যোগে বুদ্ধিম্, শ্রুতে তত্ত্বশ্রবণে সত্ত্বমধ্যবসায়ম্, ব্রহ্মণি চ মনো ধারয়ন্ নিবেশয়ন্, বিষয়েষ্বনাসক্তঃ নিরাময়ো নিরূপদ্রবঃ সুখী চ সন্, লোকান্ ভুবনানি বিহরিশ্যামি বিচরিশ্যামি । হে কাম ! যথা ত্বং মাং পুনরেবং দুঃখেষু ন প্রণিধাত্বসি পাতয়িতুং ন শক্ষ্যসি ॥৩১—৩২॥

অথ ময়ি স্থিতে কথমুক্তবিধং ন কৃতমিত্যাহ অয়েতি । প্রণুমন্ত প্রেরিতস্ত । প্রভবত্যান্বাদিত্তি প্রভবঃ কারণম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অকারণং প্রেতি পঞ্চত্বমবিত্যর্থঃ ॥২৯॥ যুগ্মাবনাত্মস্বহংকারাদিষু রাজসতামসেযু সত্ত্বং সত্ত্বগুণম্ । বনমেবেতি পাঠে বনং ব্রহ্ম পারিত্রাজ্যং বা ॥৩০॥ দেহে তত্রাপি মনসি হংপুণ্ডরীকহে পশ্যন্ । হেতো নত্ প্রভবঃ । একাত্মদর্শনাত্মেত্যর্থঃ । যোগে বিষয়ে বুদ্ধিং করিশ্যামীতি নিশ্চয়ঃ কুর্সন্ শ্রুতে শ্রবণাদৌ সত্ত্বমেকাগ্রচিত্তং ধারয়ন্ মনশ্চ ব্রহ্মণি লবণোদকচ্ছায়েন ধারয়ন্ বিহরিশ্যামীত্যগ্রিমেষ শব্দকঃ ॥৩১॥ অনাসক্তো নিরাময় ইতি রাগদ্বेषরাহিত্যমুক্তম্ ॥৩২॥ অত্ৰা যোগে বুদ্ধিমিত্যুক্তগতে-

হে অহংকারপ্রভৃতি রিপুগণ ! তোমরা কাম ও লোভের অনুসরণ কর বলিয়া, তোমাদের উপরে আমার ঈর্ষি নাই ; সুতরাং আমি কাম পরিত্যাগ করিয়া সত্যেরই আশ্রয় লইব ॥৩০॥

হে কাম ! আমি নিজের দেহে ও মনে সর্বভূতদর্শন, যোগে বুদ্ধিস্থাপন, তত্ত্বশ্রবণে অধ্যবসায় এবং ব্রহ্মে মনোনিবেশ করিতে থাকিয়া, বিষয়ে অনাসক্ত, সুখী ও নিরূপদ্রব হইয়া, সমগ্র জগতে বিচরণ করিব । যাহাতে তুমি পুনরায় আমাকে এইরূপ দুঃখসাগরে নিপাতিত করিতে না পার ॥৩১—৩২॥

হে কাম ! তুমি আমাকে চালাইতে থাকিলে, আমার অস্ত্র উপায় থাকে না । কারণ, তুমি সর্বদাই তৃষ্ণা, শোক ও শ্রমের হেতু হইয়া থাক ॥৩৩॥

অবজ্ঞানসহস্রৈশ্চ দোষাঃ কষ্টতরাহধনে ।
 ধনে সুখকলা যা তু সাপি দুঃখের্বিধীয়তে ॥৩৫॥
 ধনমশ্বেতি পুরুষং পুরো নিয়ন্তি দম্ববঃ ।
 ক্লিশ্যন্তি বিবিধৈর্দর্শৈর্নিত্যমুদ্বৈজয়ন্তি চ ॥৩৬॥
 অর্থলোলুপতা দুঃখমিতি বুদ্ধাঃ চিরান্ময়া ।
 যদ্যদালম্বসে কাম ! তত্তদেবানুরূধ্যসে ॥৩৭॥
 অতদ্বজ্জোহসি বালশ্চ দুস্তোষোহপূরণোহনলঃ ।
 নৈব ত্বং বেথ সুলভং নৈব ত্বং বেথ দুর্লভম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অপ ধনমপি কদাচিৎ স্তম্ভকারণং পশ্যন্নপি সম্ভাব্যামানে ধননাশে মহাত্তমমেব মন্ত ইত্যাহ
 পনেনতি । অতঃ স্থগায় ধনং নেচ্ছামিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

অবেতি । কষ্টতরা অতিশয়েন কষ্টজনকঃ । বিসর্গলোপেহপি পুনসন্ধিবর্ষঃ । সুখস্ত কলা
 লেশঃ । দুঃখৈর্নানাদিজনিষ্টৈঃ ॥৩৫॥

ধনমিতি । অশ্বেতি মত্বা, পূবঃ প্রথমম্ । দর্শণঃ প্রকারৈঃ ॥৩৬॥

অর্থেনিতি । যদ্যদবস্থ, আশ্রয়ে আশ্রয়সি । অনুরূধ্যসে অনুসরসি ॥৩৭॥

অতদ্বজ্জোহসি । বাণো মৃগঃ, অপূরণঃ পূরয়িতুমশক্যঃ, অনলো বহ্নিবিব ॥৩৮॥

—
 আমি মনে করি, ধনক্ষয় হইলে অধিক ও সর্বাপেক্ষা বৃহৎ দুঃখ হয় এবং ধনভ্রষ্ট
 লোককে জ্ঞাতিরা ও বান্ধবেরা অবজ্ঞা করে ॥৩৫॥

নির্ধন ব্যক্তি সহস্র সহস্র অবজ্ঞা পায় বলিয়া নির্ধনতায় অত্যন্ত কষ্টজনক অনেক
 দোষ আছে, ইহা সত্য বটে ; কিন্তু ধনে যে সুখের লেশ থাকে, তাহাও দুঃখেই
 উৎপাদন করা হয় ॥৩৬॥

‘ইহার ধন’ এইরূপ মনে করিয়া, দস্যুরা প্রথমেই মামুষাকে বধ করে কিংবা
 নানারূপ প্রহার করিয়া কষ্ট দেয় এবং সর্বদাই উদ্ভিগ্ন করে ॥৩৬॥

আমি চিরকালই বুঝিয়া আসিয়াছি যে, অর্থলালসাই দুঃখজনক, আর হে কাম !
 তুমি যাহা যাহা আশ্রয় কর, সেই সেই দিকেই ধাবিত হইয়া থাক ॥৩৭॥

কাম ! তুমি তত্ত্ব জান না, মূর্থ, তোমার তুষ্টিসম্পাদন করা দুষ্কর এবং অগ্নির
 ন্যায় তোমার আশা পূরণ করাও অসম্ভব ; আর তুমি সুলভও বোঝ না এবং দুর্লভও
 বোঝ না ॥৩৮॥

পাতালমিব দুষ্পূরো মাং দুঃশৈথ্যোক্তু মিচ্ছসি ।
 নাহমগ্ন সমাবেষ্টুং শক্যঃ কাম ! পুনস্তয়া ॥৩৯॥
 নির্বেদমহমাসাগ্ৰ দ্রব্যনাশাদ্যদৃচ্ছয়া ।
 নিবৃত্তিঃ পরমাং প্রাপ্য নাগ্ৰ কামান্ বিচিস্তয়ে ॥৪০॥
 অতিক্রেশান্ সহামীহ নাহং বুধ্যাম্যবুদ্ধিমান্ ।
 নিকৃতো ধননাশেন শয়ে সৰ্ব্বাঙ্গবিজ্বরঃ ॥৪১॥
 পরিত্যজামি কাম ! ত্বাং হিত্বা সৰ্বমনোগতীঃ ।
 ন ত্বং ময়া পুনঃ কাম ! বৎস্তসে ন চ রংস্তসে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পাতালমিতি । দুঃশৈথ্যঃ সহ যোক্তুং যোজয়িতুং । সমাবেষ্টুমাশ্রয়িতুং ॥৩৯॥
 নির্বেদমিতি । নির্বেদঃ বৈরাগ্যম্ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । বিচিস্তয়ে গণয়ামি ॥৪০॥
 পূর্বাবস্থামভিধায় তদানীন্তনাবস্থামভিধত্তে অতীতি । সহামি সোঢ়বান্, বুধ্যামি বুদ্ধবান্
 ধনস্থিতিকাল ইতি শেষঃ । নিকৃতো বিড়ম্বিতঃ । ইহ ইদানীন্ত, সর্বেষোবাস্তেষু বিজ্বরঃ কাম-
 ত্যাগাৎ সস্তাপশূন্তঃ সন্, শয়ে অপিমি ॥৪১॥
 পরীতি । সৰ্বা মনসো গতীৰ্ভূতীঃ । ময়া সহ বৎস্তসে হ্যস্তসি, রংস্তসে আমোদিস্তসে ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রজা ॥৩৩—৩৪॥ অধনে ইতি ছেদঃ । সাক্ষরার্থঃ ॥৩৫॥ ধনমস্তান্তীতি ॥৩৬—৩৭॥ অনলোহগ্নিরিবে-
 ত্যর্থঃ ॥৩৮—৪০॥ সহামি ইতঃপূৰ্ণং সোঢ়বানস্মি ॥৪১॥ মনোগতীঃ মনসো বৃত্তীঃ । এতেন

কাম ! পাতালের ত্রায় তোমাকে পূরণ করা দুঃসাধ্য, তুমি আমাকে দুঃখযুক্ত
 করিবার ইচ্ছা কর; কিন্তু তুমি পুনরায় আমাতে প্রবেশ করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩৯॥

ধননাশ হওয়ায় ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে আমি বৈরাগ্য লাভ করিয়া, পরম নিবৃত্তি
 পাইয়া, এখন আর কোন কামনারই চিন্তা করি না ॥৪০॥

হায় ! পূর্বে আমি নির্বোধ বলিয়া বুঝিতে পারি নাই, অত্যন্ত ক্রেশ সহ্য
 করিয়াছি । তাহার পর ধননাশ হওয়ায় বিড়ম্বিত হইয়াছি ; কিন্তু এখন সমস্ত
 সস্তাপশূন্ত হইয়া সুখে নিজা যাইতেছি ॥৪১॥

হে কাম ! এখন আমি মনের সমস্ত বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া, তোমাকে পরিত্যাগ
 করিতেছি ; সুতরাং আর তুমি আমার সহিত বাস করিতে পারিবে না কিংবা
 আমোদ করিতেও সমর্থ হইবে না ॥৪২॥

(৩৯) পাতাল ইব দুষ্পূরঃ...বদ ।

ক্ষমিষ্যে ক্ষিপমাণানাং ন হিংসিষ্যে বিহিংসিতঃ ।
 দ্বেষায়ুক্তঃ প্রিয়ং বক্ষ্যাম্যনাদৃত্য তদপ্রিয়ম্ ॥৪৩॥
 তৃপ্তঃ স্বস্থেন্দ্রিয়ো নিত্যং যথালঙ্কেন বর্তয়ন্ ।
 ন সকামং করিষ্যামি ত্বামহং শত্রুমাশ্বনঃ ॥৪৪॥
 নির্বেদং নিবৃতিং তৃপ্তিং শান্তিং সত্যং দমং ক্ষমাম্ ।
 সর্বভূতদয়াং চৈব বিদ্ধি মাং সমুপাগতম্ ॥৪৫॥
 তস্মাৎ কামশ্চ লোভশ্চ তৃষ্ণা কাপণ্যমেব চ ।
 ত্যজন্তু মাং প্রতিষ্ঠন্তু সত্ত্বস্থো হস্মি সান্ধ্রতম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষমিষ্য ইতি । অহং ক্ষিপমাণানাং নিন্দিতামপি জনানাং সম্বন্ধে, ক্ষমিষ্যে ক্ষমাং করিষ্যামি ।
 দ্বেষাৎ দ্বেষবিষয়ীভূতং বাক্যং কেনচিদুক্তোহপি ॥৪৩॥

পুনঃ কামং প্রত্যেবাহ তৃপ্ত ইতি । স্বস্থেন্দ্রিয়ঃ স্বস্ববিষয়াগতেন্দ্রিয়ঃ । বর্তয়ন্ জীবিকাং
 নির্বাহয়ন্ ॥৪৪॥

নির্বেদমিতি । নির্বেদং বৈরাগ্যম্, নিবৃতিং নিবৃত্তিস্থত্বম্ । দমমিন্দ্রিয়দমনম্ । সমুপাগতঃ
 সম্যক্প্রাপ্তম্ ॥৪৫॥

তস্মাদিতি । কাপণ্যং ব্যয়কুষ্ঠিতত্বম্ । সত্ত্বস্থঃ সত্ত্বগুণস্থিতঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাধিমহুষ্ঠান্ত্রে ইত্যুক্তং ভবতি ; তত্রৈব সৰ্বকামাভাবাৎ ॥৪২॥ ক্ষিপমাণানাং দিক্কূৰ্কতাং
 শব্দাদীন ॥৪৩॥ সকামং লক্ষ্মনোপগম্য, হে কামেতি শেষঃ ॥৪৪॥ নিবৃতিং স্থত্বম্, তৃপ্তিং পূৰ্ণকামতাম্

কেহ আমাকে নিন্দা করিলে, আমি তাহাকে ক্ষমা করিব ; কেহ আমার হিংসা
 করিলে, আমি তাহার হিংসা করিব না এবং কেহ আমাকে অপ্রিয় বাক্য বলিলে,
 আমি সে অপ্রিয় বাক্য অগ্রাহ করিয়া, তাহাকে প্রিয় বাক্যই বলিব ॥৪৩॥

আমি যথালব্ধ বস্তুদ্বারা জীবিকানির্বাহ করিতে থাকিয়া সৰ্বদা সন্তুষ্ট থাকিব
 এবং আমার ইন্দ্রিয়গণ ও আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত না হইয়া, আপন আপন
 স্থানেই থাকিবে । হে কাম ! তুমিও আমার শত্রু বলিয়া আর তোমার আশা
 পূরণ করিব না ॥৪৪॥

কাম ! তুমি জানিয়া রাখ যে, বৈরাগ্য, নিবৃতি, তৃপ্তি, শান্তি, সত্য, ইন্দ্রিয়-
 দমন, ক্ষমা এবং সর্বভূতে দয়া—এ সমস্তই আমি লাভ করিয়াছি ॥৪৫॥

অতএব আমি সত্ত্বগুণাধিষ্ঠিত হইয়া সম্প্রতি বনে যাইতেছি ; সুতরাং রাজসিক
 কাম, লোভ, তৃষ্ণা ও কুপণতা আমাকে ত্যাগ করুক ॥৪৬॥

প্রহায় কামং লোভঞ্চ সুখং প্রাপ্তোহস্মি সাম্প্রতম্ ।
 নাগ লোভবশং প্রাপ্তো দুঃখং প্রাপ্স্যাম্যনাত্মবান্ ॥৪৭॥
 বদ্যন্ত্যজতি কামানাং তৎ সুখস্ত্যভিপূর্য্যতে ।
 কামস্ত বশগো নিত্যং দুঃখমেব প্রপদ্যতে ॥৪৮॥
 কামানুবন্ধং নুদতে যৎকিঞ্চিৎ পুরুষো রজঃ ।
 কামক্ৰোধোদ্ভবং দুঃখমহ্রীররতিরেব চ ॥৪৯॥
 এষ ব্রহ্ম প্রবিষ্টোহহং গ্রীষ্মে শীতমিব হৃদম্ ।
 শাম্যামি পরিনিবৰ্ণামি সুখং মামেতি কেবলম্ ॥৫০॥
 যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।
 তৃষ্ণাক্ষয়সুখশ্চৈতে নাহঁতঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাহ্যেতি । অনাত্মবান্ আত্মতত্ত্বজ্ঞানরহিতঃ ॥৪৭॥

বদতি । কামানাং কাম্যানাং মধ্যে বদ্যৎ কাম্যং ঘটপটাদিকং ত্যজতি, তৎ সৰ্বমেব, সুখস্ত্য সুখকারণস্ত্য অভিপূর্য্যতে ॥৪৮॥

কামেতি । পুরুষঃ কামানুবব্রাতি জনয়তীতি তৎ, যৎ কিঞ্চিৎ রজো রজগুণম্, হৃদতে পরিহরতি, তৎ কামক্ৰোধোদ্ভবং দুঃখম্, অহ্রী অনজ্জা, অরতিবিরাগশ্চ হৃদত ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৯ ॥

এষ ইতি । শাম্যামি রাগদ্বेषাদিত্যাগেন শান্তোহস্মি, পরিনিবৰ্ণামি তত্ত্বজ্ঞানোদয়াৎ নির্বাণ-মুক্তিং প্রাপ্তোহস্মি ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৫॥ প্রতিষ্ঠিত্ব মোক্ষায় গন্তম্ ॥৪৬—৪৮॥ রজঃ প্রবর্তকো গুণঃ তচ্চ কামেনানুবব্রাতিতি কামানুবন্ধং দুঃখাদিকঞ্চ কামাত্মবান্ । অতঃ সৰ্বানর্থমূলং রজস্ত্যাজ্যমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥ শাম্যামি কৰ্ম্মভা

আমি সম্প্রতি কাম ও লোভ পরিত্যাগ করিয়া, সুখলাভ করিয়াছি ; সুতরাং এখন আর আমি আত্মতত্ত্ব না জানিয়া, লোভের বশীভূত হইয়া দুঃখ পাইব না ॥৪৭॥

মানুষ কামের যে যে অংশ ত্যাগ করে, তাহাই সুখের উপায়ে যাইয়া পূর্ণ হয় ; আর সৰ্বদা কামের বশীভূত হইয়া দুঃখই ভোগ করে ॥৪৮॥

মানুষ কামজনক যে কোন রজোগুণকে দূর করে, তাহাই কামক্ৰোধজাত দুঃখকে দূর করে, তখন নিৰ্জ্জতা ও বৈরাগ্য উপস্থিত হয় ॥৪৯॥

মানুষ গ্রীষ্মকালে যেমন শীতল হৃদে প্রবেশ করে, তেমন আমিও এই ব্রহ্মে প্রবিষ্ট হইয়াছি । এখন আমি শান্তি, নির্বাণ ও কেবল সুখ পাইতেছি ॥৫০॥

(৫০) এষ ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠোহহং...বর্দ্ধ ।

আত্মনা সপ্তমং কামং হত্বা শক্রমিবোত্তমম্ ।
 প্রাপ্যাবধ্যং ব্রহ্মপুং রাজেব স্তামহং সুখী ॥৫২॥
 এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় মক্ষির্নির্বেদমাগতঃ ।
 সর্বান্ কামান্ পরিত্যজ্য প্রাপ্য ব্রহ্ম মহং সুখম্ ॥৫৩॥
 দম্যনাশকৃতে মক্ষিরয়তত্বং কিলাগমৎ ।
 অচ্ছিনৎ কামমূলং স তেন প্রাপ মহং সুখম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
 মোক্ষধৰ্ম্মে মক্ষিগীতায়াম্ একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

যদিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । ষোড়শাং কলাং ষোড়শভাগৈকভাগসাদৃশম্ ॥৫১॥
 আত্মনেতি । অহম্, রাজেব, উত্তমং প্রবলং শক্রমিব, আত্মনা স্থলদেহেন সত্, মোহ-ক্রোধ-
 লোভ-মদ-মাৎসর্য্যনীতি পঞ্চ কামশ্চ বৰ্ণঃ, তেন চ স্থলদেহেন সহাসৌ কমঃ সপ্তমো ভবতি তং হত্বা,
 অবধ্যং নিত্যত্বাৎ স্ফূটত্বাচ্চ অবিনাশম্, এক পরমাত্মৈব পুং তং প্রাপ্য সুখী ভাম্ ॥৫২॥
 এতামিতি । নির্বেদমাত্মস্থানিম্ । স্থপমানন্দস্বরূপম্, “সতং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ
 নিবৃৎসেহভদিতি শেষঃ ॥৫৩॥

ভারতাবদীপঃ

উপরতিং গচ্ছামি, পারিনিবামি নিদুঃখো ভবামি । স্বখং স্বপদস্বখম্, কেবলং নিবিষয়ম্ ॥৫০—৫১॥
 আত্মনা স্থলদেহেন সত্ গগনাত্ৰাং সপ্তমঃ কামঃ । তথাহি—অন্নময়প্রাণময়মনোমরবিজ্ঞানময়াশ্চত্বারঃ
 কোশাঃ প্রবৃত্তিমদ্বাদ্ভুজঃপ্রধানাঃ । আনন্দময় আবরণরূপত্বাত্তমঃপ্রধানঃ পঞ্চমঃ । ততঃ শুক্লস্ব-
 প্রাধান্যত্বাৎ সর্বাঙ্গসমাধিঃ সানন্দাখ্যঃ বৰ্ণঃ । এতাপি মূলমস্মীতিপ্রত্যয়মাত্রশরীরো মহত্ত্বাখ্যঃ
 সর্বানর্থবীজভূতশ্চবমঃ কামঃ সপ্তমঃ । তং হত্বা ঐদৈব পুং ব্রহ্মপুং প্রবিষ্টঃ ভাম্ ; বতন্তদবধ্যং ;

জগতে যে কামসুখ আছে কিংবা স্বর্গে যে মহাসুখ রহিয়াছে, সেই দুই সুখ
 কামনা ত্যাগ সুখের বোলভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥৫১॥

অতএব আমি রাজার আয় প্রবল শত্রুতুল্য সমস্ত অনর্থের মূল স্থলদেহের সহিত
 সপ্তম কামকে বিনাশ করিয়া, অবিনাশ ব্রহ্মস্বরূপ পুবে প্রবিষ্ট হইয়া, সুখী
 হইব’ ॥৫২॥

আত্মগ্নানিযুক্ত মক্ষি এইরূপ বুদ্ধি অবলম্বনপূর্ব্বক সমস্ত কামনা পরিত্যাগ
 করিয়া, মহাসুখস্বরূপ পরব্রহ্মে প্রবিষ্ট হইয়া, পরম নিবৃতি লাভ করিয়াছিল ॥৫৩॥

(৫৩) .. তেন প্রাপ্য পবাং গতিং.. পি নি ।

* ‘.. সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বন্ধ, নি অব্যয়সমাপ্তির্নাস্তি

দ্বিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

গীতং বিদেহরাজেন জনকেন প্রশাম্যতা ॥১॥

অনন্তমিব মে বিত্তং যশ্চ মে নাস্তি কিঞ্চন ।

মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে দহতি কিঞ্চন ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দম্যেতি । দম্যয়োগেবিসংসারো নাশকুতে নাশনিমিত্তম্, অমৃতত্বং মুক্তিম্ । কাম এব মূলং সর্বানর্থ-
বীজং তৎ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি একসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:❀:—

অত্রোতি । প্রশাম্যতা তৃষ্ণাক্ষয়েণ শাস্তিং প্রাপ্নুবত ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ ? “নাস্ত জরয়ৈতজ্জীর্ঘ্যতে ন বধেনাস্ত হন্তত এতৎ সত্যং ব্রহ্মপুর”মিতি ক্রতে: ॥৫২॥ কামান্
প্রথমোপাধ্যায়োক্তরীত্য। জাগ্রৎস্বপ্নসম্প্রজ্ঞাতাবহাগতান্ বিষয়ান্ ॥৫৩॥ কামমূলমবিজ্ঞান্ ॥৫৪॥

ইতি শাস্তিপর্কণি মোক্ষার্থে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

—:❀:—

মহিবহুপরমৈতৈবেত্যান্তম্, তেনৈব যোগক্ষেমসিদ্ধিং সৃষ্টান্তমাহ—অত্রোত্যাদিনা ॥১॥ অনন্তং
দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চাপরিচ্ছিন্নম্ । বিভমিব নিগূঢ়ং কোশপঞ্চলক্ষণগুহ্যং প্রত্যন্তস্বমেবাস্ত মে
স্বল্পপভূতম্ । অতএব সর্বত্র মদন্ত্বাদ্রজ্জ্বরগবন্ময়ি করিতত্বাচ্চ মে মম ন কিঞ্চন । অতএবাহ—

মহি গোবৎস বিনষ্ট হওয়ায় মুক্তি লাভ করিয়াছিল । কারণ, সে তাহাতেই
সমস্ত অনর্থের মূল কামনা ত্যাগ করিয়াছিল এবং সেই জন্তই সে মহাসুখ লাভ
করিতে পারিয়াছিল’ ॥৫৪॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘মনস্বীরা এই বিষয়েও শাস্তিপ্রাপ্ত বিদেহরাজ-জনককথিত
প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

(২) অনন্তং বত মে বিত্তম্...পি নি ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমং বোধ্যন্ত পদসঞ্চয়ম্ ।
 নির্বেদং প্রতিবিশ্রুন্ত্য তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৩॥
 বোধ্যং শাস্ত্রমুখিং রাজা নাহবঃ পর্যাপৃচ্ছত ।
 নির্বেদাচ্ছান্তিমাশ্রয় শাস্ত্রপ্রজ্ঞানতর্পিতম্ ॥৪॥
 উপদেশং মহাপ্রাজ্ঞ ! শমস্তোপদিশস্ব মে ।
 কাং বুদ্ধিং সমনুধ্যায় শাস্ত্রশ্চরসি নিরুতঃ ॥৫॥

বোধ্য উবাচ ।

উপদেশেন বর্তামি নানুশাস্ত্রীহ কঞ্চন ।
 লক্ষণং তস্য বক্ষ্যেহং তৎ স্বয়ং পরিমুশ্রুতাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তমিতি । ইবশব্দেন বাস্তবিকমনন্তত্বং নাস্তীতি স্থচিতম্ । মে আশ্রয়তন্ত বস্ত্তঃ কিঞ্চনাপি
 নাস্তি অসঙ্গত্বাৎ । অতএব মদীয়ান্নাং মিথিলানাং নগর্য্যাম্, গ্রামীণানাং দক্ষ্যামপি মে কিঞ্চনাপি
 ন দদ্যতি, বস্ত্ততো নিঃসঙ্গস্ত মে তত্র মদীয়ত্বাভাবাদিতি ভাবঃ । ইত্যন্তো বিদেহরাজোক্তিঃ ॥২॥

ইতিহাসান্তরমাহ অত্রৈতি । বোধ্যন্ত তদাধ্যাত্ম স্বর্গঃ, পদসঞ্চয়ঃ পদসমূহস্বরূপং শ্লোকম্,
 নির্বেদং প্রতি আশ্রয়ানিবিষয়ে বিশ্রুন্ত্য তেনৈবাবিহিতম্ ॥৩॥

বোধ্যমিতি । শাস্ত্রং তুষ্ণাক্ষয়েণ নিরুতম্, নাহবো নহবপুত্রো যযাতিঃ । শাস্ত্রপ্রজ্ঞানতর্পিতং
 শাস্ত্রবিশ্রুত্যা সন্তুষ্টম্ ॥৪॥

উপেতি । শমস্ত শাস্ত্রে : । সমনুধ্যায় আশ্রিত্য ॥৫॥

উপেতি । উপদেশেন পরকৃতোপদেশগ্রহণেনৈব, বর্তামি তিষ্ঠামি ; কিন্তু ইহ জগতি কঞ্চন
 জনং ন অনুশাস্ত্রী স্বয়ং নোপদিশামি । অতএবাহং তস্য উপদেশস্ত লক্ষণং চিহ্নমাত্রম্ বক্ষ্যে ;
 স্বয়া স্বয়ং তৎ লক্ষণং পরিমুশ্রুতাঃ নিজবুদ্ধ্যা বিবিচ্যতাম্ ॥৬॥

‘বাস্তবিকপক্ষে যে আমার কিছুই নাই—ব্রাহ্মদৃষ্টিতে সেই আমারই ধনসম্পদ
 যেন অনন্ত ; সুতরাং প্রকৃতপক্ষে এই মিথিলানগরী দক্ষ হইলেও আমার কিছুই
 দক্ষ হয় না’ ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়েও নির্বেদবিষয়ে বোধ্যনামক শ্বা-
 প্রোক্ত এই শ্লোকগুলির উল্লেখ করিয়া থাকেন ; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

শাস্তিপ্রাপ্ত ও শাস্ত্রজ্ঞানে প্রসন্নচিত্ত বোধ্যঋষিকে একদা রাজা যযাতি জিজ্ঞাসা
 করিয়াছিলেন—৥৪॥

‘মহাপ্রাজ্ঞ ! আপনি কি প্রকার জ্ঞান অবলম্বন করিয়া শাস্তিচিন্তে ও মহাত্মকে
 বিচরণ করেন ; আপনি সেই শাস্তিলাভের উপদেশ আমাকে দিন’ ॥৫॥

(৪) ...নহবঃ পর্যাপৃচ্ছত—পি বর্ধ ।

পিঙ্গলা কুররঃ সৰ্পঃ সারঙ্গাশ্বেষণং বনে ।

ইষ্কারঃ কুমারী চ ষড়্ভেতে গুরবো মম ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন্ নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।

আশাং নিরাশাং কুত্বা তু সুখং স্বপিতি পিঙ্গলা ॥৮॥

সামিষং কুররং দৃষ্ট্বা বধ্যমানং নিরামিষৈঃ ।

আমিষস্ত পরিত্যাগাৎ কুররঃ সুখমেধতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তল্লক্ষমেবাহ পিঙ্গলেনিতি । পিঙ্গলা নাম বেষ্ঠা, কুররো নাম পক্ষিবিষেষঃ, সৰ্পো ভূজঙ্গঃ, বনে সারঙ্গাশ্বেষণং চাতকপক্ষিণোহম্মসরণং চাতকপক্ষীত্যাৰ্থঃ, ইষ্কারো বাণনিষ্ঠাতা, কুমারী কন্যা চ এতে ষট্ মম গুরব উপদেশকাঃ ॥৭॥

ইতিমাত্রমেবাভিধায় বিরতে বোধো ভীষণঃ সৰ্পঃ ক্রমেণ বিবৃণোতি আশেতি । বলবতী স্থবাক্ষিকেনি শেষঃ । অস্ত্র মোক্ষধর্ম পর্রণঃ প্রথমাদ্যায় এব এতদ্বিবরণমুপাখ্যানঞ্চ দ্রষ্টব্যম্ ॥৮॥

সামিষমিতি । আমিষেণ মাংসেন সহৈতি সামিষস্তঃ চক্ষুপুটেন চরণযুগলেন বা মাংসগ্রাহিণ-মিত্যাৰ্থঃ কুররঃ নাম পক্ষিণম্, নিরামিষৈর্মাংসহীনৈরশ্বেঃ পক্ষিভিঃ বধ্যমানমাখ্যানং দৃষ্ট্বা স কুররঃ তস্তামিষস্ত পরিত্যাগাৎ সুখং যথা শ্রান্তং তথা এধতে বদ্ধতে । নোত্যাগঃ কৰ্তব্য ইত্যাপদেশঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথিলান্নামিতি । নহন্যস্তদোষৈরদিষ্টানং স্পৃশ্যতে মরীচিনতাপি মক্ভূমেরাদ্র্যাপত্তেরিতি ভাবঃ ॥২॥ পদসঙ্কল্পঃ শ্লোকং বৈরাগ্যার্থমুপগন্তম্ ॥৫—৫॥ ততোপদেশস্ত লক্ষণং জ্ঞাপকম্, তৎ জ্ঞাপ্যম্ ॥৬॥ সারঙ্গো ভ্রমরস্তস্তাশ্বেষণমম্মগমনম্ । ইষ গতো দিবাদিঃ ॥৭॥ ষস্মাদ্ধস্মাদ্গুরোৰ্ধদ্বদ্বপান্তং

বোধ্য বলিলেন—‘আমি পরের নিকট উপদেশ গ্রহণ করিয়াই চলিতেছি ; কিন্তু নিজে অন্য কোন ব্যক্তিকে উপদেশ দান করি না । অতএব আমি সেই উপদেশের লক্ষণ মাত্র বলিব ; আপনি নিজে তাহার তাৎপর্য্য বিবেচনা করিয়া লউন ॥৬॥

পিঙ্গলানামী বেষ্ঠা, কুরুল পক্ষী (রাজকুরুল পক্ষী) সৰ্প, চাতকপক্ষী, বাণনিষ্ঠাতা কন্যা—এই ছয়টি আমার উপদেষ্টা ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! আশা সুখের প্রবল প্রতিবন্ধক ; কিন্তু নৈরাশ্য পরম সুখের কারণ । তাহার দৃষ্টান্ত—পিঙ্গলানামী বেষ্ঠা, প্রিয়তম উপপতির আশা ত্যাগ করিয়া সুখে নিজা গিয়াছিল ॥৮॥

একটা কুরুলপক্ষী একখণ্ড মাংস লইয়া চলিতেছিল, এমন সময়ে মাংসশূন্য অন্তান্ত পক্ষীরা আসিয়া সেই মাংসখণ্ড লইবার জন্ত তাহাকে আঘাত করিতে লাগিল ; তখন সেই কুরুলপক্ষী সেই মাংসখণ্ডকে ফেলিয়া দিয়া নিরুপদ্রব হইয়াছিল ॥৯॥

গৃহারন্তো হি দুঃখায় ন সুখায় কদাচন ।
 সৰ্পঃ পরকৃতং বেষ্ম প্রবিশ্য সুখমেধতে ॥১০॥
 সুখং জীবন্তি মুনয়ো ভৈক্ষ্যবৃত্তিং সমাপ্রিতাঃ ।
 অদ্রোহেণৈব ভূতানাং সারঙ্গা ইব পক্ষিণঃ ॥১১॥
 ইষুকারো নরঃ কশ্চিদিষাবাসন্তমানসঃ ।
 সমীপেনাপি গচ্ছন্তুং রাজানং নাববুদ্ধবান্ ॥১২॥
 বহুনাং কলহো নিত্যং দ্বয়োঃ সংকথনং ধ্রুবম্ ।
 একাকী বিচরিশ্যামি কুমারীশঙ্খকো যথা ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি
 মোক্ষধৰ্ম্মে বোধ্যগীত্যাং দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

গৃহেতি । দুঃখায় শ্রমতিরেকাং । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ সৰ্প ইতি । বাসায় গৃহরন্তো ন কর্তব্য
 ইতু্যপদেশঃ ॥১০॥

সুখমিতি । সারঙ্গাশ্চাতকাঃ । ভূতানামদ্রোহেণ বৰ্জিতব্যমিত্যুপদেশঃ ॥১১॥

ইষিতি । ঈৰ্ষো বাণে তন্নিষ্ঠাণে । পরমাত্মশ্রেষ্ঠাংগতিভেদে ভাব্যমিত্যুপদেশঃ ॥১২॥

বহুনামিতি । দ্বয়োরাপি জনয়োঃ সংকথনং বিবাদঃ । অতএবাহ একাকীতি । শ্রীমন্তাগবতে
 ইদমুপাখ্যানং দৃশ্যতে । যথা পিত্রাদিপরতন্ত্রা কাচন কথ্য গোপনেনাতিথিং ভোজয়িতুকামা
 অবদাতেন তুণ্ডান্ নিষ্ঠাতুমাগেতে ; তদা চ তন্ত্ৰা হস্তগতাঃ শঙ্খাঃ পরস্পরসংঘর্ষেণ নিতরাং
 রক্ষবুঃ । তদা চ স। দ্বয়োরেব হস্তয়োরেকৈকং শঙ্খং রক্ষন্তী অত্যাংশ ভংক্তা শঙ্খবৎ নিবারয়ামাস ।
 সাধ্যাপ্রবচনেহপি দৃষ্টান্তোহয়ং দর্শিতঃ । কলহনিবারণায় একাকিনা ভবিষ্যমিত্যুপদেশঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্তদাহ ভীষ্মঃ—আশেতি । রাজন্ ! হে যুধিষ্ঠির ! ॥৮—৯॥ পিতৃলাবৎ কুরবরচ্চাশাং গৃহধন-

অত্যন্ত পরিভ্রম হয় বলিয়া গৃহারন্ত করা দুঃখজনক ; কিন্তু কখনও সুখজনক
 নহে । ইহার দৃষ্টান্ত—সৰ্প নিজে গৃহনিৰ্ম্মাণ না করিয়া পরনিৰ্ম্মিত গৃহে প্রবেশ
 করিয়া সুখে কালযাপন করে ॥১০॥

মুনিরা চাতকপক্ষিগণের আয় প্রাণিগণের হিংসা না করিয়া, ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন
 করিয়া, সুখে জীবনযাপন করেন ॥১১॥

বাণনিৰ্ম্মাণকারী কোন মানুষ বাণনিৰ্ম্মাণে আসক্ত চিন্ত থাকিয়া, কোন রাজা যে
 নিকট দিয়া যাইতেছেন, তাহা বুঝিতে পারে নাই ॥১২॥

* অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্ধ, ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ নি ।

ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কেন বৃত্তেন বৃত্তজ্ঞ ! বীতশোকশচরেন্মহীম্ ।

কিঞ্চ কুর্ক্বন্ নরলোকে প্রাপ্নোতি গতিমুক্তমাম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

প্রহ্লাদস্ত চ সংবাদং মুনেরাজগরস্ত চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । বৃত্তেন ব্যবহারেণ, হে বৃত্তজ্ঞ ! ব্যবহারজ্ঞ ! বীতশোকো নিরুৎপাতঃ ॥১॥

অত্রোতি । 'আজগরস্ত অজগরবৃত্তিমাশ্রিতস্ত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্লপামান্বিক্য ত্যক্তা কথং জীবতেত্যশক্যান্তথাসিদ্ধিমাহ—গৃহেতি দ্বাভ্যাম্ ॥১০—১১॥ এবমারম্ভা-
স্তদবজ্জিতেন ব্রহ্মণ্যেকাগ্র্যং চিত্তস্ত সম্পাদনীয়মিত্যাহ—ইষিতি ॥১২॥ ঐকাগ্র্যমেকাকিত্তয়েব
সিদ্ধ্যভীত্যাহ—বহুনামিতি । কাচিং কুমারী পিত্রাদিপরবশা গৃহাগতানতিথীন্ প্রচ্ছন্নং ভোজয়িতু-
মিচ্ছন্তী ক্রীতীনবহন্তঃ প্রচক্রমে, তস্তাঃ প্রকোষ্ঠস্থাঃ শঙ্খাশুক্রুন্তঃ ; সা পরেবাং হচনা মা হৃদিতি
শঙ্খান্ ভঙ্ক্বা একৈকমবশোষিতবতীতি শ্রীমদ্ভাগবতে দৃষ্টান্তোহয়ং ব্যাখ্যাতঃ ॥১৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষার্থে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭২॥

—:~:—

কেনেত্যাক্ষেপে । কেন বৃত্তেন বীতশোকো ভূত্বা মহীং চরেৎ ? ন তাদৃশং বৃত্তমন্তীত্যর্থঃ ।
যতঃ সৰ্পসারসবৃত্ত্যা গৃহাহারসম্পাদনেহপি প্রতিপক্ষবাহন্যং দৃশ্যতে দ্বিষন্তি হি ভিক্ষুকা ভিক্ষুসত্ত্বরং
স্বাধ্যাসিতস্থানাগতমত একাকিৎসেকাগ্র্যয়োচ্যাসত্ত্ববঃ, অন্নচিত্তয়া ধনাশাবিযোগস্তাপি দুষ্করবাদিতি
ভাবঃ । অতঃ কিং তাদৃশমুপায়ান্তরং হিংসাপৃষ্ঠমুক্তমগতিপ্রদমন্তীতি প্রশ্নার্থঃ ॥১॥ উত্তরমাহ—

বহুলোকং একত্র থাকিলে সৰ্বদাই কলহ হয়, আবার দুইজন একত্র থাকিলেও
বিবাদ হইয়া থাকে ; সুতরাং আমি কুমারীহস্তস্থিত শম্ভের শ্রায় একাকী বিচরণ
করিব' ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ব্যবহারজ্ঞ পিতামহ ! মানুষ কোন্ প্রকার ব্যবহারদ্বারা
নিরুপদ্রব হইয়া ভূতলে বিচরণ করিবে ? এবং কি কার্য্য করিয়াই বা পরলোকে
উত্তম গতিলাভ করিবে' ? ॥১॥

চরন্তঃ ব্রাহ্মণঃ কক্ষিৎ কল্যাচিন্তমানময়ম্ ।

পপ্রচ্ছ রাজা প্রহ্লাদো বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিসম্মতম্ ॥৩॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

স্বস্থঃ শুদ্ধো মৃদুদাস্তো নির্বিধিংসোহনসূয়কঃ ।

সুবাচ্ প্রগল্ভো মেধাবী প্রাজ্ঞশ্চরসি বালবৎ ॥৪॥

নৈব প্রার্থয়সে লাভং নালাভেষ্বনুশোচসি ।

নিত্যভূত ইব ব্রহ্মান্ ! ন কিঞ্চিদিব মন্যসে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

চরন্তমিতি । কল্যাং সৰ্ব্বকার্যেষু দক্ষং চিত্তং যন্ত তম্ । “কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজে দক্ষে নিরাময়ে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অনাময়ঃ সুস্থম্ ॥৩॥

স্বস্থ ইতি । স্বস্থো বিষয়াকর্ষণাভাবাৎ সুস্থচিত্তঃ, শুদ্ধো রাগদ্বेषান্নবিক্রমঃ, মৃদুঃ কোমলঃ, দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, নির্বিধিংসঃ ক্রিয়াকরণেচ্ছাহীনঃ, অনসূয়কঃ পরদোষাবিকাররহিতঃ, সুবাচ্ মধুরভাবী, প্রগল্ভশ্চতুরঃ, মেধাবী স্মৃতিশক্তিমান্, প্রাজ্ঞো বিদ্বানপি চ স্বং বালবৎ শিশুরিব চরসি । ইদমতীবাশ্চর্যমিতি ভাবঃ ॥৪॥

নেতি । কিঞ্চিদপি বস্তু ইষ্টেত্বেনানিষ্টেত্বেন বা ন মন্যসে ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রোতি । আজগরস্তাজগরবৃত্ত্য জীবতঃ ॥২॥ কল্পচিত্তং দৃঢ়চিত্তম্ । অনাময়ঃ রাগদ্বেষান্নবিক্রমঃ ॥৩॥ স্বস্থো বিষয়েরনাক্লেশঃ । শুদ্ধো দম্ভাদিহীনঃ । মৃদুদাস্তো দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ । নির্বিধিংসো নিরারম্ভঃ । অনসূয়কঃ সৰ্ব্বত্রাদোষদর্শী । সুবাচ্ সত্যবাচ্ । প্রগল্ভঃ প্রতিভানবান্ । মেধাবী উদাহরণোৎকৃষ্টঃ । প্রাজ্ঞঃ জ্ঞাততত্ত্বঃ ॥৪॥ মন্যসে ইষ্টেত্বেনানিষ্টেত্বেন বা । অবমন্যসে ইতি

ভীষ্ম বলিলেন—‘অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়েও প্রহ্লাদ ও সৰ্পবৃত্তিযুক্ত কোনও মুনির সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

কোন সময়ে নিপুণচিত্ত ও নিরুপদ্রব কোনও ব্রাহ্মণ বিচরণ করিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান্ রাজা প্রহ্লাদ আপন বুদ্ধিসম্মত বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি সুস্থ, শুদ্ধচিত্ত, কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয়, সৰ্ব্বরসন্তুষ্ট, অনুগ্ৰাহিহীন, মধুরভাবী, চতুর, মেধাবী বিদ্বান্ হইয়াও বালকের জ্ঞায় বিচরণ করেন, ইহা আশ্চর্য্য বটে ॥৪॥

আপনি লাভের প্রার্থনা করেন না, অলাভেও অনুতপ্ত নহেন, সৰ্ব্বদাই সন্তুষ্টের জ্ঞায় থাকেন এবং কোন বস্তুকেই ইষ্ট বা অনিষ্ট বলিয়া মনে করেন না ॥৫॥

শ্রোতসো হ্রিয়মাণান্ন প্রজান্ন বিমনা ইব !
 ধর্মকামার্থকার্যেষু কূটস্থ ইব লক্ষ্যসে ॥৬॥
 নানুতিষ্ঠসি ধর্মার্থো ন কামে চাপি বর্তসে ।
 ইন্দ্রিয়ার্থাননাদৃত্য মুক্তশ্চরসি সাক্ষিবৎ ॥৭॥
 কা নু প্রজ্ঞা শ্রুতং বা কিং বৃত্তির্বা কা নু তে মূনে ! ।
 ক্ষিপ্ৰমাচক্ষু মে ব্রহ্মণ ! শ্রেয়ো যদিহ মন্যসে ॥৮॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

অনুযুক্তঃ স মেধাবী লোকধর্মবিধানবিৎ ।
 উবাচ শঙ্কয়া বাচা প্রহ্লাদমনপার্থয়া ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোতসেতি । প্রজান্ন জনেষু, শ্রোতসো কামাদিপ্রবাহেণ হ্রিয়মাণান্ন সতীষপি ত্বং বিমনা
 ইব অনাকুলচিত্ত ইব লক্ষ্যসে । কূটস্থ উদাসীনঃ ॥৬॥

নোতি । ইন্দ্রিয়ার্থান্ কপরসাদীন, মুক্তঃ সর্বস্নেহবন্ধাৎ স্থলিতঃ, সাক্ষিবৎ উদাসীনবৎ ॥৭॥

কেতি । কা কীদৃশী প্রজ্ঞা জ্ঞানম্, শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নম্ । যদ্যদি ॥৮॥

অস্মিতি । অমুযুক্তঃ প্রহ্লাদেন পৃষ্টঃ । শঙ্কয়া কোমলয়া, অনপার্থয়া অব্যর্থয়া ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে বীতদর্পোহসীতার্থঃ ॥৫॥ শ্রোতসো কামাদিবেগেন বিমনাঃ নিশ্চিন্তঃ । স্থাপুরিব কূটস্থো
 নির্ভ্রাপারঃ । অবিমনা ইতি পাঠে স্বাকুলচিত্তঃ ॥৬॥ কৌটস্থ্যমেণাহ—নোতি । ইন্দ্রিয়ার্থান্
 গন্ধরসাদীনানৃত্য চরসি ক্ষুদ্রিগ্রাহমাত্রার্থী অগ্নাসি সাক্ষিবৎ মুক্তঃ কর্তৃত্বাদিনা ॥৭॥ প্রজ্ঞা তত্ত্ব-
 দর্শনম্, শ্রুতং তন্মূলভূতং শাস্ত্রম্, বৃত্তিগুণার্থস্থিষ্ঠানম্ । শ্রেয়ো মমেতি শেষঃ ॥৮॥ অমুযুক্তঃ পৃষ্টঃ ।
 লোকস্ত ধর্মো জন্মজরাদিস্তস্ত বিধানঃ কারণমবিজ্ঞাকামকর্মাণ্যাদি তদভিজ্ঞঃ লোকধর্মবিধানবিৎ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! কামক্রোধাদিপ্রবাহ মনুষ্যগণকে আকর্ষণ করিতে থাকিলেও আপনাকে
 যেন তাহাতে অনাকুলচিত্তে বলিয়াই লক্ষ্য করিতেছি ; আর আপনি ধর্ম, অর্থ ও
 কামের ব্যাপারে যেন উদাসীন রহিয়াছেন বলিয়াই মনে করিতেছি ॥৬॥

আপনি ধর্মকার্যের অনুষ্ঠান কবে না, অর্থোপার্জনের চেষ্টা ত্যাগ করিয়াছেন
 এবং কামব্যাপারেও প্রবৃত্ত নহেন ; আর আপনি রূপ ও রসপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়
 বিষয়গুলিকে অগ্রাহ করিয়া, বিষয়বিমুক্ত থাকিয়া, উদাসীনের ন্যায় বিচরণ করিতে-
 ছেন ॥৭॥

মুনি ! আপনার জ্ঞান কি প্রকার, অধ্যয়নই বা কীদৃশ, বৃত্তিই বা কি ? ব্রাহ্মণ !
 আপনি যদি ভাল মনে করেন, তবে এই সমস্ত বিষয় সত্ত্বর আমার নিকট বলুন ॥৮॥

পশ্য প্রহ্লাদ ! ভূতানামুৎপত্তিমনিমিত্ততঃ ।

হ্রাসং বৃদ্ধিং বিনাশঞ্চ ন প্রহৃষ্যে ন চ ব্যথে ॥১০॥

স্বভাবাদেব সংদৃশ্যা বর্তমানাঃ প্রবৃত্তয়ঃ ।

স্বভাবনিরতাঃ সৰ্ব্বাঃ পরিতুষ্টো ন কেনচিৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাম্, অনিমিত্ততঃ কারণশূন্যং পরব্রহ্মণঃ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতিাদি শ্রুতে: ॥১০॥

পরব্রহ্মণো ভূতানামুৎপত্তিমুক্তা স্থিতিমপি তত্রৈবাহ স্বভাবাদিতি । ভূতানাং প্রবৃত্তয়ঃ প্রকর্ষণে স্থিতঃ, স্বভাবাদেব পরব্রহ্মস্বরূপাদেব, বর্তমানাঃ সৰ্ব্বৈঃ সংদৃশ্যাঃ সমালোচ্যঃ । অতএব সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ স্বভাব এব নিরতাঃ স্থিতা । ইতি সংপদ্যমহং কেনচিদপি উত্তমলাভাদিনা ন পরিতুষ্টো ব্রহ্মভাভৈবেষ্টবাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানামুৎপত্তাদিকমনিমিত্ততঃ কারণহীনাদেকাদ্বিতীয়াদিতি পশ্য আলোচয় শ্রুতিযুক্তিভান্ । শ্রুতিস্তাবৎ—“সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং তদৈক্ষত বহুতাং প্রজায়েত” ইতি । সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যাদেকরসাদ্বস্ত্বনো জগৎপত্তিমাহ ; যুক্তিরপি শূন্যাজ্জগৎপত্ত্যযোগাৎ অচেতনানাঞ্চ প্রধানপরমাধাদীনামধিষ্ঠাতারমন্তরেণ সজ্বাতকর্তৃত্বযোগাৎ বিকরণস্তোৎপত্ত্যাধিষ্ঠাতৃত্বযোগাৎ সংসারস্ত স্বাভাবিকত্বে মুক্ত্যযোগাৎ স্বপ্নমায়েক্সজালবদবিজ্ঞাকল্পিতমবশ্যং বাচ্যম্ । অবিধানাশস্ত চ সৰ্ব্বতঃসিদ্ধবাদবিজ্ঞা মিথ্যা ; অনাদিভাবত্বে সত্যনিত্যাদ্বাদ্যতিরেক্ষণা-কাশবদিত্যবিজ্ঞামিথ্যাহসিক্তৈরেকাদ্বিতীয়াদেব জগৎপত্তিং সাধয়তি । ততশ্চ “যস্মদগ্ন্নাস্তি কস্মান্নু বিভেদমি” ইতি শ্রুতেরাস্বজ্ঞস্ত মম দ্বিতীয়াভাবান্ন হর্ষবাণে ভবতঃ ॥১০॥ একমেবাদ্বিতীয়াদ-বস্ত্বন উৎপত্তিমুক্তা তত্রৈব স্থিতিস্বাবপ্যাহ—স্বেতি । স্বভাবাৎ স্বস্ত ভাবঃ স্বভাবঃ স্বরূপসত্তা, তত এব বর্তমানাঃ প্রবৃত্তয়োহপি সংদৃশ্যাঃ সমাগ্দ্ৰষ্টব্যঃ স্বভাবে এব নিরতাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজা-স্তাসামেতাং স্বভাবদন্তং পরায়ণং নাস্তীত্যর্থঃ । তস্মাদেবং জ্ঞানন্ কেনচিদব্রহ্মলোকৈবৰ্থ্য-

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রহ্লাদ এইরূপ প্রশ্ন করিলে, লোকধর্মজ্ঞ ও শাস্ত্রবিধানবিৎ সেই মেধাবী ব্রাহ্মণ কোমল ও নিকৃষ্টার্থশূন্য বাক্যদ্বারা প্রহ্লাদকে বলিতে লাগিলেন—॥১০॥

প্রহ্লাদ ! পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতসকল পরব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতরাং ঐগুলির হ্রাস, বৃদ্ধি ও বিনাশ আছে—ইহা তুমি পর্যালোচনা কর, আমি কিন্তু এই পর্যালোচনা করিয়াও সমস্তই বা ব্যথিত হই না ॥১০॥

পশ্য প্রহ্লাদ ! সংযোগান্ বিপ্রয়োগপরায়ণান্ ।

সঞ্চয়াংশ্চ বিনাশান্তায় কচিদ্ধিদয়ে মনঃ ॥১২॥

অন্তবস্তি চ ভূতানি গুণযুক্তানি পশ্যতঃ ।

উৎপত্তিনিধনজ্ঞস্ত কিং কার্য্যমবশিষ্যতে ॥১৩॥

জলজানামপি হস্তং পর্যায়েণোপলক্ষয়ে ।

মহতামপি কায়ানাং সূক্ষ্মাণাঞ্চ মহোদধৌ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন পরিতুষ্টসীত্যাং পশ্যেতি । বিপ্রয়োগপরায়ণান্ বিচ্ছেদান্তান্ । সঞ্চয়ান্ ধনাদীনাং সংগ্রহান্ । অতএব কচিং পুত্রকলত্রাদিসংযোগাদৌ মনো ন বিদধে নাহমর্পয়ামি ॥১২॥

পরিতোষাভাবে হেতুস্তরমাহ অস্তেতি । গুণযুক্তানি গন্ধাদিবিষিষ্টানি স্বরূপস্থানীভার্থঃ ভূতানি ক্রিয়াদীনি চ অন্তবস্তি বিনশ্বর্য্যণি পশ্যতঃ সমালোচয়তঃ, অতএব উৎপত্তিনিধনজ্ঞস্ত জনস্ত পরিতোষাদিকং কিং কার্য্যমবশিষ্যতে কিমপি নেত্যর্থঃ । বিনশ্বরেণ পরিতোষে পরিতোষস্তাপি বিনশ্বরাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

উৎপন্নানাং সর্কেষামেব ভাবানাং নাশঃ পশ্যামীত্যাং জনেতি । পর্যায়েণ নিয়মেন, কায়ানাং ভিমিমৎস্তাদিশরীরীগাম্, সূক্ষ্মাণাং কীটাদীনাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

লাভেনাপি ন তুষ্টেতুচ্ছমৈবতদদৃশমিতি বিজানীয়াদিত্যর্থঃ ॥১১॥ এবং তত্ত্বদৃষ্টা স্বাস্থ্যমুপপাত্ত বাহুদৃষ্ট্যপি লোকস্থানিত্যাত্তত্ত্বপাদয়তি—পশ্যেতি । তস্মাদহং মনো ন কচিদ্ধিষয়ে বিদধে ধারয়ামি তদ্বিনাশে শোকোৎপত্তিং জানন, যদ্বা অশ্রোতরোরারম্ভসম্ভবাতবাদয়োরপি জগদনিত্যত্ব-মস্মীতি স্বাস্থ্যমেবোচিতমিত্যাং—পশ্যেতি ॥১২॥ এবমাদীন্তশ্রোতানি মতানি দুষয়তি—অন্ত-বস্মীতি । ভূতানি পরমতে নিত্যসিদ্ধানি পরমাণুপ্রধানাদীতি পক্ষনির্দেশঃ । জরায়ুজাদিশরীর্যাণি দৃষ্টান্তো বা অন্তবস্ত্বং সাধ্যং গুণযুক্তত্বং হেতুঃ । যৎসংহতং ঘটাদি তদনিত্যং পরমাখাদয়শ্চ গুণ-গুণিতাবেন প্রধানঞ্চ গুণত্রয়াশ্রয়েন সংহতা ইতি ধ্রুৱমনিত্যাঃ । তস্মাৎ পূর্ব্বোক্তমুৎপত্তিনিধনহেতু-ভূতং বস্ত্ব জ্ঞানতঃ কিং কার্য্যং কর্তব্যমবশিষ্যতে ন কিমপীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“এতদ্রক্ষ

সমস্ত ভূতের স্থিতিও পরব্রহ্মের প্রভাবেই হইয়া থাকে এবং সমস্ত প্রজাই পরব্রহ্মের উপরে রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতে হইবে—আমি এইরূপ মনে করিয়াই পার্শ্বিক কোন বস্তু লাভেই সন্তুষ্ট হই না ॥১১॥

প্রহ্লাদ ! পর্যালোচনা করিয়া দেখ, সংযোগের পরিণামে বিচ্ছেদ এবং সঞ্চয়ের পরিণামে অপচয় ; আমি কিন্তু এইরূপ পর্যালোচনা করিয়াই কোন পদার্থে মনো-নিবেশ করি না ॥১২॥

যিনি গুণবান্ সমস্ত ভূতকেই বিনশ্বর দেখেন এবং সমস্ত প্রজারই উৎপত্তি ও বিনাশ আছে জানেন, তাঁহার এখানে কি কার্য্য অবশিষ্ট থাকিতে পারে ॥১৩॥

জঙ্গমস্হাবরাণাঞ্চ ভূতানামমুরাধিপ ! ।

পার্শ্বিবানামপি ব্যক্তং মৃত্যুং পশ্যামি সর্বশঃ ॥১৫॥

অন্তরীক্ষচরাণাঞ্চ দানবোত্তম ! পক্ষিণাম্ ।

উত্তিষ্ঠতে যথাকালং মৃত্যুর্কলবতামপি ॥১৬॥

দিবি সঞ্চরমাণানি হ্রস্বানি চ মহান্তি চ ।

জ্যোতীংষ্যপি যথাকালং পতমানানি লক্ষ্যে ॥১৭॥

ইতি ভূতানি সংপশ্যন্নুযুক্তানি মৃত্যুনা ।

সর্বং সামান্যতো বিদ্বান্ কৃতকৃত্যঃ সুখং স্বপে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

‘জঙ্গমেতি । জঙ্গমানি যমুখাদীনি, স্হাবরাণি পর্বতাদীনি ॥১৫॥

অন্তেতি । উত্তিষ্ঠতে আবির্ভবতি ॥১৬॥

দিবীতি । দিবি আকাশে, হ্রস্বানি ক্ষুদ্রানি, জ্যোতীংষি নক্ষত্রানি ॥১৭॥

ইতীতি । অনুযুক্তানি সংবন্ধানি । অতএব সর্বমেব ভূতং সামান্যতঃ সমানভাবেন বিনশ্ব-
তয়া, বিদ্বান্ জানন্নহম্ । স্বপে স্বপিণি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈ তদ্বিধাংসঃ পূর্বে মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়া অগ্নিহোত্রং ন জুহ্বাঞ্চক্রিঃ” ইতি ॥১৩॥ পামরদৃষ্টাপি
জগতো বিনাশিত্বমাহ—জলজানামিত্যাদিপঞ্চতিঃ ॥১৪॥ পার্শ্বিবানাং পৃথিবীস্থানাম্ ॥১৫—১৭॥
সর্বসামান্যগঃ যথা ঘটাদিসামান্যং পটাদিত্যো ব্যাবৃত্তং পৃথিবীস্থসামান্যস্ত-ভয়সমং তদুপাদানত্বাৎ
এবং সর্বস্ত সংসদিতি সদভেদেন প্রতীয়মানস্তোপাদানং সত্তাসামান্যং সর্বসামান্যং ন তু
তार्কিকাভিমতম্ । তস্ত সত্তাসমবায়াদিত্যো ব্যাবৃত্তত্বেন সর্বসামান্যত্বাত্ভাবাৎ । তচ্চ শুদ্ধং ব্রহ্ম,

মহাসমুদ্রের জলে উৎপন্ন অতি বিশাল তিমিমৎস্তপ্রভৃতি এবং অতি ক্ষুদ্র কীট
প্রভৃতিরও নিয়তই বিনাশ দেখিতেছি ॥১৪॥

অমুরাধিপতি প্রহ্লাদ ! পৃথিবীস্থিত স্হাবর ও জঙ্গম সমস্ত ভূতেরই স্পষ্ট মৃত্যু
দেখিতেছি ॥১৫॥

দানবশ্চেষ্ট ! আকাশচারী বলবান্ পক্ষিগণেরও যথাকালে মৃত্যু উপস্থিত
হয় ॥১৬॥

আকাশচারী ক্ষুদ্র ও বৃহৎ নক্ষত্রগণকেও যথাসময়ে পতিত হইতে দেখি ॥১৭॥

এইভাবে সমস্ত ভূতকেই বিনশ্বর দেখিয়া, সমস্ত পদার্থকেই এইরূপ জানিয়া,
কৃতকার্য্য হইয়া, আমি সুখে নিদ্রা যাই ॥১৮॥

(১৮) ...সর্বসামান্যগো বিদ্বান্...বদ ।

স্তমহাস্তমপি গ্রাসং এসেল্লকং যদৃচ্ছয়া ।
 শয়ে পুনরভুঞ্জানো দিবসানি বহুত্বপি ॥১৯॥
 আশয়ন্ত্যপি মামল্লং পুনর্বহুগুণং বহু ।
 পুনরল্লং পুনস্তোকং পুনর্নৈবোপপত্ততে ॥২০॥
 কণান্ কদাচিৎ খাদামি পিণ্যাকমপি চ এসে ।
 ভক্ষয়ে শালিমাংসানি ভক্ষ্যাংশেচ্চাবচান্ পুনঃ ॥২১॥
 শয়ে কদাচিৎ পর্য্যঙ্কে ভূমাবপি পুনঃ শয়ে ।
 প্রাসাদে চাপি মে শয্যা কদাচিত্তুপপত্ততে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । গ্রাসং গ্রসনীয়মল্লাদিকম্ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥১৯॥
 আশয়ন্তীতি । গৃহস্থা মাম্, বহুগুণম্, অতীবোৎকৃষ্টম্, অল্লং পুনর্বহু আশয়ন্তি ভোজয়ন্তি ।
 পুনরল্লম্ আশয়ন্তি পুনঃ স্তোকং ততোহপ্যল্লম্ আশয়ন্তি, পুনর্নৈবোপপত্ততে নৈব তদল্লং
 সম্ভবতি ॥২০॥
 কণানিতি । কণান্ তণুলক্ষুদ্রাংশান্ । পিণ্যাকং তিলককম্, “তিলককে চ পিণ্যাকঃ”
 ইত্যমরঃ । শালিমাংসানি মাংসযুক্তশল্যগ্রানি, উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥২১॥
 শয় ইতি । পর্য্যঙ্কে খট্টায়াম্ । উপপত্ততে সম্ভবতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তদগতঃ সর্বসামান্যগঃ । সর্বং সামান্যতো বিদ্বানিত্যপপাঠঃ ॥১৮॥ আজগরীঃ বৃত্তিং প্রপঞ্চয়তি—
 স্তমহাস্তমিত্যাদিনা । স্তমহাস্তং রসাধিক্যাৎ ॥১৯॥ আশয়ন্তি, ভোজয়ন্তি অল্লং রসালভ্যাৎ ॥২০॥

কখনও ঈশ্বরেচ্ছায় প্রাপ্ত প্রচুর খাদ্যও খাই, আবার বহুদিন পর্য্যন্ত না খাইয়াও
 শয়ন করিয়া থাকি ॥১৯॥

আবার গৃহস্থেরা আমাকে কখনও অতি উৎকৃষ্ট প্রচুর অল্ল ভোজন করায়, আবার
 কখনও অল্ল, আবার কখনও তাহা হইতেও অল্ল ভোজন করাইয়া থাকে ; আবার
 কোন সময়ে একেবারেই খাদ্য মিলে না ॥২০॥

আমি কখনও তণুলকণা, কখনও তিলের খলি, কখনও মংসযুক্ত শালিতণুলের
 অল্ল, আবার কোন সময়ে নানাপ্রকার ভক্ষ্যদ্রব্য ভক্ষণ করিয়া থাকি ॥২১॥

আমি কোন সময়ে পর্য্যঙ্কে শয়ন করি, আবার কোন সময়ে ভূতলেও শয়ন
 করিয়া থাকি এবং কোন সময়ে অট্টলিকাতেও আমার শয্যা সম্ভবপর হইয়া
 থাকে ॥২২॥

ধারয়ামি চ চীরাণি শাণক্ষৌমাজিনানি চ ।

মহাহাৰ্ণি চ বাসাংসি ধারয়াম্যহমেকদা ॥২৩॥

ন সন্নিপতিতং ধৰ্ম্যমুপভোগং যদৃচ্ছয়া ।

প্রত্যাচক্ষে ন চাপ্যেনমনুরূধ্যে স্তদুদ্বলভম্ ॥২৪॥

অচলমনিধনং শিবং বিশোকং শুচিমতুলং বিদ্বাং মতে প্রবিষ্টম্ ।

অনভিমতমসেবিতং বিমূঢ়ৈব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৫॥

অচলিতমতিরূঢ়তঃ স্বধৰ্ম্মাং পরিমিতসংসরণঃ পরাবরজঃ ।

বিগতভয়কষায়লোভমোহো ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ামীতি । চীরাণি কোপীনান্, শাণানি শণসূত্রনির্মিতানি ক্ষৌমাণি কুমাবর্ণানি, অজিনানি চৰ্ম্মকৃতানি, মহাহাৰ্ণি মহামূল্যানি ॥২৩॥

নেতি । সন্নিপতিতমুপস্থিতম্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্ । অনুরূধ্যে প্রার্থয়ামি ॥২৪॥

অচলমিতি । অচলমবিকৃতম্, অনিধনমক্ষয়ম্, শিঃ মঙ্গলজনকম্, শুচিঃ পবিত্রম্ । ব্রতশব্দস্ত ক্লীবত্বেইপি তদ্বিশেষণাত্মা পুংস্বমার্ষম্ । প্রবিষ্টঃ বিষয়াভূতম্ । আজগরম্ অজগরঃ সৰ্পন্তকৃতম্ । ইতঃপ্রভৃত্যাদ্যসমাপ্তিঃ যাবৎ পুষ্পিতাগ্রা বৃত্তম্ — “অবুজি নবগুরেকতো যকারো বুজি চ নজো জরগাশ্চ পুষ্পিতাগ্রা” ইতি লক্ষণাং ॥২৫॥

অচলিতেতি । অচলিতমতিঃ এতদাচরণে স্থিরচিত্তঃ, স্বধৰ্ম্মাং অচ্যুতঃ অব্রষ্টঃ, পরিমিতং সংসরণং সংসারক্ৰিয়া স্নানাহারাদিরূপা যন্ত সং, পরং ব্রহ্ম অবরজং মায়িকং জগৎ জ্ঞানামীতি সং । বিগতা মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া তিরোহিতা ভয়া কষায়াঃ রাগদেবাদয়ঃ লোভমোহৌ চ তে যন্ত সং ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কণমতিস্থলং ধাতাংশম্, পিণ্ড্যকং তিলথলিম্ ॥২১-২২॥ ক্ষৌমাণি কুমা অতসী তৎসূত্রময়ানি ॥২৩॥ ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং যথেষ্টাচরণে তত্ত্ববিদামপি স্বশূকরাদিতুল্যতাপত্তেঃ ॥২৪॥ অচলং দৃঢ়ম্, অনিধনং মৃত্যুবিরোধি, শুচিম্ আৰ্ধৌ বিভক্ত্যানুক্ । বিদ্বাং মতে ব্রহ্মণি প্রবিষ্টং তৎপ্রাপক-মিত্যর্থঃ । অনভিমতত্বাদেবাসেবিতং মূঢ়ৈঃ আজগরমজগরো হযজ্ঞেনৈব জীবতি তস্তেদম্ ॥২৫॥

আমি কোন সময়ে কোপীন, কখনও শণসূত্রনির্মিত বস্ত্র, কখনও মহামূল্য পট্টবস্ত্র, আবার কোন সময়ে চৰ্ম্মনির্মিত বস্ত্রও ধারণ করিয়া থাকি ॥২৩॥

ধৰ্ম্মসঙ্গত কোনও ভোগ্য বস্তু ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে উপস্থিত হইলে, আমি তাহা প্রত্যাখ্যান করি না ; আবার অতি দুৰ্লভ ভোগ্যবস্তুরও প্রার্থনা করি না ॥২৪॥

অবিকৃত, অক্ষয়, মঙ্গলজনক, শোকনাশক, পবিত্র, তুলনাতীত ও জ্ঞানিগণের অভিমত এবং মূঢ়গণের অনভিমত ও অসেবিত এই অজগরব্রত আমি পবিত্র হইয়া আচরণ করিতেছি ॥২৫॥

অনিয়তকলভক্ষ্যভোজ্যপেয়ং বিধিপরিণামবিভক্তদেশকালম্ ।
 হৃদয়সুখমসেবিতং কদর্যৈব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৭॥
 ইদমিদমিতি তৃষ্ণাভিভূতং জনমনবাপ্তধনং বিধীদমানম্ ।
 নিপুণমনুনিশাম্য তত্ত্ববুদ্ধ্য। ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৮॥
 বহুবিধমনুদৃশ্য চার্থহেতোঃ কৃপণমিহার্য্যমনার্য্যমাশ্রয়ন্তম্ ।
 উপশমরুচিরাত্মবান্ প্রশান্তো ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতং বিশিনষ্টি অনিরততি । অনিয়তমনির্দিষ্টং ফলং স্বাস্থ্যমস্বাস্থ্যং বা যেষাং তানি-
 তাদৃশানি ভক্ষ্যাণি চৰ্ভ্যাণি, ভোজ্যানি খাণ্ড্যানি পেয়ানি চ যস্মিন্ তং, বিধিপরিণামেন
 শাস্ত্রাবধানাববোধেন বিভক্তৌ বিভাগেন নির্দিষ্টৌ দেশকালৌ যন্ত তং । হৃদয়স্ত সুখং স্বজনকম্,
 কদর্যৈর্নিকৃষ্টৈর্জনৈঃ অসেবিতমনাচরিতম্ ॥২৭॥

নানাকার্য্যাকুললোকহৃদশাদর্শনেন বৈরাগ্যাদেবেদং ব্রতং চরামীত্যাহ ইদমিতি । ইদং গৃহাদিকম্
 ইদমুত্তানাদিকঞ্চ ময়া কর্তব্যমিতি তৃষ্ণা আশয়া অভিভূতং বহুচেষ্টয়াপি অনবাপ্তধনম্, অতএব
 বিধীদমানং বিবাদবস্তং জনম্, নিপুণং যথা শ্রাং তথা অনুনিশাম্য পর্য্যালোকা তত্ত্ববুদ্ধ্যা যপার্থজ্ঞানেন
 বৈরাগ্যেণেত্যর্থঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কথারঃ ক্রোধাভাবেশেন স্তিমিতচিত্ততা রাগদ্বेषাদির্কা ॥২৬॥ অনিয়তমকৃপ্তং ফলাদি দত্ত, বিধি-
 রদৃষ্টং তন্ত পরিণামঃ পরিপাকস্তেনৈব দেশকালব্যবস্থয়া প্রাপিতম্, কদর্যৈবিসয়লুক্কে ॥২৭॥ ধনপ্রাপ্তৌ

আমি স্থিরচিত্ত হইয়া, স্বধর্ম্মে থাকিয়া, পরিমিতভাবে সাংসারিক কার্য্য করিয়া,
 কি উত্তম ও কি অধম তাহা জানিয়া রাগ, দ্বেষ, লোভ ও মোহপ্রভৃতি পরিত্যাগ
 করিয়া এবং পবিত্র হইয়া এই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥২৬॥

যে ব্রতচরণে ভক্ষ্য, ভোজ্য ও পেয়বস্তুর নিয়ম না থাকায় স্বাস্থ্য এবং অস্বাস্থ্য
 দুই হইতে পারে ; শাস্ত্রীয় বিধানানুসারে যাহার দেশ ও কাল বিভক্ত আছে, যাহা
 মনের সুখ উৎপাদন করে এবং যাহা নিকৃষ্ট লোকেরা করিতে পারে না, আমি পবিত্র
 থাকিয়া সেই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥২৭॥

‘আমি গৃহাদি নির্মাণ করিব এবং আমি উত্তানপ্রভৃতি প্রস্তুত করিব’ এইরূপ
 আশায় অভিভূত হইয়া মানুষ ধনোপার্জ্জনের চেষ্টা করে, অথচ সে ধন পায় না ;
 তখন বিষাদে মগ্ন হয়—ইহা নিপুণভাবে দেখিয়া, আমি বৈরাগ্যবশতঃ এই অজগরব্রত
 আচরণ করিতেছি ॥২৮॥

সুখমসুখমলাভমর্থলাভং রতিমরতিং মরণঞ্চ জীবিতঞ্চ ।

বিধিনিয়তমবেক্ষ্য তত্ত্বতোহহং ত্ৰতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩০॥

অপগতভয়রাগমোহদৰ্পো ধৃতিমতিবুদ্ধিসমম্বিতঃ প্রশান্তঃ ।

উপগতফলভোগিনো নিশাম্য ত্ৰতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩১॥

অনিয়তশয়নাশনং প্রকৃত্যা দমনিয়মত্ৰতসত্যশৌচযুক্তঃ ।

অপগতফলসঞ্চয়ঃ প্রহৃষ্টো ত্ৰতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বহ্নিতি । অর্থহেতোঃ ধনার্জনার্থম্, অর্থ্যম্ আত্মবৃত্তিযোগ্যঃ সংকার্যম্, অনার্থ্যং তদিতরং অসংকার্যঞ্চ আশ্রয়ন্তম্, কৃপণং নীচাশয়ম্, বহুবিধং জনম্, অল্পদৃশ্য অবলোক্য উপশমে বৈরাগ্যে রুচিঃ প্রবৃতির্ধৈর্যম্ সঃ, আত্মবান্ যোগে যত্ববান্ ; প্রশান্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চাহম্ ॥২৯॥

স্বখলিপাদিপরিস্ফুটনৈবেদমাচরামীত্যাহ স্বখমিতি । অলাভং ক্ষতিম্, রতিং বিষয়ানুরাগম্, অরতিং বিষয়বিরাগম্, বিধিনিয়তং দৈবনির্দিষ্টম্, ন পুনরাভ্যুচেষ্টয়া কর্ত্ত্বং পরিতর্ক্য শক্যমিত্যর্থঃ, তত্ত্বতত্ত্বজ্ঞানায় ॥৩০॥

নশ্বিদং ত্ৰতং কথমাজগরমিত্যুচ্যত ইত্যাহ অপেতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, মতিতত্ত্বমননম্, বুদ্ধিঃ সিদ্ধান্তনিশ্চয়শ্চ তাভিঃ সমম্বিতঃ, প্রশান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, উপগতানামুপস্থিতমাত্রাণাং ফলানাং ভোগ এষামস্মীতি তান্ অজগরান্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্শ্বৈব কারণম্ ন পৌরুষমিতি শিষ্য নিশম্যলোচ্য ॥২৮॥ অর্থহেতোরনার্থ্যং নীচম্ অর্থ্যং স্বামিন-মাশ্রয়তি যঃ কৃপণো দীনজনস্তমল্লদৃশ্যোপশমরুচিঃ, আত্মবান্ জিতচিন্তঃ ॥২৯॥ বিধিনিয়তং দৈবাধীনম্ ॥৩০॥ ধৃতির্ধৈর্যম্, মতিরালোচনম্, বুদ্ধিনিশ্চয়ঃ, উপগতং সমুপাগতং ফলং প্রিয়ং যেষাং তান্ ভোগিনঃ সর্পান্ অজগরান্ নিশম্য দৃষ্ট্বা । ফলভোগিন ইতি শাকপাখিবিবাদিব্যাঘ্রমদলোপঃ

নানাবিধ নীচাশয় লোকেরা অর্থোপার্জনের জন্য সংকার্য্য ও অসংকার্য্য অবলম্বন করিতেছে ইহা দেখিয়া, আমি বৈরাগ্যে প্রবৃত্তিশালী, যোগাভ্যাসে যত্ববান্, জিতেন্দ্রিয় ও পবিত্র হইয়া এই অজগরত্ৰত আচরণ করিতেছি ॥২৯॥

সুখ ও দুঃখ, লাভ ও অলাভ, অনুরাগ ও বিরাগ এবং জীবন ও মরণ—এই সমস্তই বিধিনির্দিষ্ট ইহা দেখিয়া আমি তত্ত্বজ্ঞানলাভের আশায় পবিত্র হইয়া এই অজগর-ত্ৰত আচরণ করিতেছি ॥৩০॥

সর্পগণ উপস্থিত বস্তুই ভোগ করে ইহা দেখিয়া আমি ভয়, রাগ, মোহ ও দৰ্প পরিত্যাগ করিয়া, ধৈর্য্য, মনন ও জ্ঞানসমম্বিত হইয়া, ইন্দ্রিয়গণকে জয় করিয়া, পবিত্রভাবে এই অজগরত্ৰত আচরণ করিতেছি ॥৩১॥

অপগতমসুখার্থমীহনার্থৈরুপগতবুদ্ধিরবেক্ষ্য চাত্ত্বসংস্থম্ ।
 তৃষিতমনিয়তং মনো নিয়ন্তং ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩৩॥
 ন হৃদয়মনুরূধ্য বাঙ্মনো বা প্রিয়সুখদুঃস্বভতামনিত্যতাঞ্চ ।
 তদুভয়মুপলক্ষয়মিবাং ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতচরণপ্রকারমাহ অনিয়তেতি । অনিয়তে অনির্দিষ্টে শয়নাশনে বস্ত্র সং, প্রকৃত্যা স্বভাবে-
 নৈব, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, নিয়ম উপবাসাদিঃ, ব্রতং ত্রৈকালিকস্নানাদি, সত্যং শৌচঞ্চ তৈষুক্তঃ,
 অপগতস্তিরোহিতঃ ফলসংখ্যঃ ফললাভাগ্রহো বস্ত্র সং ॥৩২॥

অপেতি । উপগতবুদ্ধিরূজ্ঞানঃ অহম্, ইহনার্থৈঃ চেষ্টোদ্দেশ্যৈর্ধনাদিভিঃ অসুখমেবার্থো বস্ত্র
 তম্ অবেষ্য অপগতং নিকৃষ্টপথে চলিতম্, তৃষিতং ধনাদিতৃষ্ণাঘ্নিতম্, অনিয়তম্ অস্থিরঞ্চ মনঃ
 নিয়ন্তং নিরোদ্ধুম্, আত্মসংস্থং পরব্রহ্মবিষয়মিদমাজগরং ব্রতম্ ॥৩৩॥

নেতি । অহং হৃদয়ম্ আত্মনশ্চিত্তবৃত্তিম্ আত্মীয়জনস্ত বাঙ্মনো বা অনুরূধ্য অনুসৃত্য নেদং
 ব্রতং চরামি ; কিন্তু প্রিয়ঃ পুত্রাদিঃ সুখঞ্চ তয়োহুর্লভতাং তয়োবের চ অনিত্যতাঞ্চ তদুভয়-
 মুপলক্ষয়ন্ পশুন্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩১॥ প্রকৃত্যা দমাদিযুক্তঃ সিদ্ধায়া তু সাধকবদ্ধঠেন, অপগতফলসংখ্যন্ত্যক্তযোগফলসমূহঃ ॥৩২॥
 ইহনার্থৈরিচ্ছাবিষয়ে রূপাদিভিরেষণাবিষয়েক। পুত্রবিভাদিভির্হেতুভিঃ, অসুখার্থঃ পরিণামে
 দুঃখার্থম্ অপগতমাশ্রয়ঃ পরাশুখং তৃষিতমনিয়তঞ্চ মনোহবেক্ষ্য উপগতবুদ্ধির্কালোকঃ, আত্ম-
 সংস্থামাত্মনি সংস্থা সমাপ্তির্ভূত তত্তথা নিয়ন্তং ব্রতং চরামি । অভিহতমহুঁষৈরিহার্ণনশৈরিত্যাগঃ
 পাঠঃ ॥৩৩॥ হৃদয়ং তাংস্থাদবুদ্ধিরনশ্চ তাভ্যাঃ তদ্ব্যর্থঃ কর্তৃত্বতোক্ত্বকামসকলদায়ো লক্ষ্যন্তে ;
 তাননুরূপোপেক্ষ্য ; পাঠান্তরে নানল্পরূপোতি সম্বন্ধাং স এবার্থঃ । তৎ তত্র বুদ্ধৌ সুহৃদুর্লভতাং

আমি শয়ন ও উপবেশনের কোন নিয়ম না রাখিয়া, স্বভাবতই ইন্দ্রিয়দমন,
 উপবাসাদি নিয়ম, ত্রৈকালিক স্নান, সত্য ও চিত্তশুদ্ধিযুক্ত হইয়া, ফলকামনা
 পরিত্যাগ করিয়া এবং সন্তুষ্ট ও পবিত্র থাকিয়া এই অজগরব্রত আচরণ
 করিতেছি ॥৩২॥

আমি চেষ্টার উদ্দেশ্য ধনাদি দ্বারা দুঃখই হয় ইহা দেখিয়া, তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া,
 নিকৃষ্ট পথে ধাবিত, লোভাঘ্নিত ও অস্থির মনকে নিরুদ্ধ করিবার জন্ত পবিত্রভাবে
 এই পরব্রহ্মবিষয়ক অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥৩৩॥

আমি আপন মনের ইচ্ছা অনুসারে কিংবা আত্মীয় লোকের উপদেশে বা অভি-
 প্রায়ে এই ব্রত আচরণ করিতেছি না ; কিন্তু পুত্রকলত্রাদিনিবন্ধন সুখ দুর্লভ ও
 অনিত্য, এই দুইটী দেখিয়াই পবিত্রভাবে এই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥৩৪॥

বহুকথিতমিদং হি বুদ্ধিমত্তিঃ কবিভিরপি প্রথয়ন্তিরাত্মকীর্তিঞ্চ ।
 ইদমিদমিতি তত্র তত্র তত্রঃ স্বপৰমতৈর্গহনং প্রতর্কয়ন্তিঃ ॥৩৫॥
 তদহমনুনিশম্য বিপ্রপাতং পৃথগভিপন্নমিহাবুধৈর্মহুৈঃ ।
 অনবসিতমনস্তদোষপারং নৃষু বিচরামি বিনীতদোষতৃষ্ণঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু ভবহুস্তার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ বহ্বিতি । হি যস্মাৎ, স্বচ পরে চ তেষাং মতৈঃ মতানু-
 সারিভির্গাঠ্যৈঃ তত্র তত্র বিভিন্নস্থানে গহনং দুর্গমং যথা শ্রুতং তথা তত্রঃ অহুকৃতং প্রতিকূলঞ্চ
 প্রতর্কয়ন্তিঃ, অতএবাশ্রয়কীর্তিঃ নিজ্জবশঃ প্রথয়ন্তিঃ, বুদ্ধিমত্তিঃ কবিভিঃ পণ্ডিতৈরপি, ইদং কঠব্যমিদং
 কঠব্যমিতি কৃষ্টা ইদমাজ্জগরতঃ বহু কথিতম্ ॥৩৫॥

উপসংহরতি তদिति । অহম্, অবুধৈর্মুখৈর্মহুৈঃ পৃথক্ ভিন্নভাবেন জড়ং জগৎ চিন্ময়াদ-
 ব্রহ্মণো ভিন্নমিতি প্রকারেণেতৎ: অভিপন্নমবগতম্, অনবসিতম্ অসমাপ্তম্ অসীমমিতি যাবৎ,
 অনন্তো দোষপারম্ অনুপত্তিশেষো যস্মিন্ তং “সর্বং খব্বিদং ব্রহ্ম” ইতিশ্রুতানুপপত্তাদিদোষগ্রস্ত-
 মিতার্থঃ, অতএব বিপ্রপাতং বিশিষ্টং প্রপাতং পতনে মরণহেতুত্বং কক্ষিচ্ছদেশমিব স্থিতম্,
 তন্নতম্, অহুনিশম্য শ্রুতিবিরুদ্ধত্বেন অযুক্তত্বেন চ পর্যালোচ্য, বিনীতাঃ দোষতৃষ্ণারাগদ্বेषাদি-
 লোভা যেন স তাদৃশঃ সন্, নৃষু মহুগোষু মধ্যে বিচরামি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখানিত্যতাং চোভয়মুপগময়ন্নिति যোজনা ॥৩৪॥ ইদমাজ্জগরতঃ সর্ববাদিবল্লভমিত্যাহ—
 বহ্বিতি । গহনমাশ্রয়ঃ তর্কীগোচরমপি তত্র তত্র, শাস্ত্রে হস্তেত্যালোচনে । ইদমিদমিতি
 স্বমতৈঃ পরমতৈশ্চ তর্কযান্তরঙ্গয়ন্তিঃ ; তথাহি—শ্রুতং বা নির্দিষ্টযজ্ঞজ্ঞানধারা বা জড়ো বা ব্রহ্মাদি-
 বিশেষগুণহীনস্বরূপপ্রতিষ্ঠং চিন্মাত্রং বানৃতজড়দুঃখাদিব্যাবৃত্তমেকরসঃ সচ্চিদানন্দানন্তস্বরূপং
 বেতিবাদিনাং বিকল্পা আত্মনি দৃশ্যন্তে । তথাপি সর্বেষাং স্বস্বাভিমতান্নতদ্বদর্শনাজ্জগরং ব্রত-
 মেবোপেষ্মিতি ভাবঃ ॥৩৫॥ তদিদমিতি । ইদমিতি প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণপ্রমিতং জগৎ অবুধৈঃ

বহুতর বুদ্ধিমান্ লোক এবং পণ্ডিতও বিভিন্ন স্থানে নিজেদের ও অন্ত্যায়ের মত
 অনুসরণ করিয়া, অতিদুরূহভাবে সেই সেই বিষয়ে গুরুতর তর্ক করিয়া, আপনাদের
 যশ প্রকাশ করিতে থাকিয়া ‘ইহা এইরূপ করিবে’ ‘ইহা এইরূপ করিবে’ এইভাবে
 এই ব্রতের বিষয় বহু বলিয়াছেন ॥৩৫॥

পরমাশ্রয় চিন্ময়, আর জগৎটা জড় ; সুতরাং এই জগত পরমাশ্রয় হইতে
 অভিন্ন হইতে পারে না, এইভাবে মূর্খ লোকেরা বুঝিয়া থাকে ; তাহাদের এইরূপ
 তর্কের সীমা নাই এবং তাহাতে শ্রুতিবিরুদ্ধতা ও যুক্তিহীনতা প্রভৃতি দোষ থাকে ;
 অতএব ঐ মত অত্যন্ত উচ্চ দেশের লোক বিপদের কারণ হয়—ইহা পর্যালোচনা
 করিয়া আমি রাগদ্বেষপ্রভৃতি ও লোভশৃঙ্খল হইয়া মহুগুমধ্যে বিচরণ করিতেছি’ ॥৩৬॥

(৩৫) ...তত্র তত্র হস্ত...বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অজগরচরিতং ব্রতং মহাত্মা য ইহ নরোহ্মুচরেদ্বিনীতরাগঃ ।

অপগতভয়লোভমোহমহ্মুঃ স খলু সুখী বিচরেদ্বিমং বিহারম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্ম্মে প্রহ্লাদাজগরসংবাদে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:~:—

চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বান্ধবাঃ কৰ্ম্ম বিত্তং বা প্রজ্ঞা বেহ পিতামহ ! ।

নরশ্চ কা প্রতিষ্ঠা শ্রাদেতং পৃষ্টো বদস্ব মে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । যো মহাত্মা নরঃ বিনীতঃ পরিক্রতঃ রাগো রাগদ্বৈষাদির্ধেন সঃ তথা 'অপগতা' ভয়ং
লোভঃ মোহঃ মহ্মুঃ ক্রোধশ্চ তে যুশ্চ স তাদৃশশ্চ সন্ ইহ জগতি অজগরৈঃ সর্পৈঃ চরিতং কৃত্যমদং
ব্রতম্ অহুচরেদাচরেৎ ; স নরঃ খলু সুখী সন্ ইমং বিহারং খেলাস্থানমিব ভুবনং বিচরেৎ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ণগায়াতিরিক্তত্বেনাভিপন্নং গৃহীতং সং বিপ্রপাতং বিশিষ্টং প্রপাতো ভৃগুস্তত্ত্বাশকরমিতি
অনুনিশমা শাস্ত্রযুক্তিভ্যামঘালোচ্য নৃশু বিরগামি । কিং তর্হি জগতস্তত্ত্বং বদ্বা নিশ্চিতমিত্যত
আহ—অনবসিতং নাস্তি কালতো গুণতো দেশতশ্চাবসিতমবসানং পরিচ্ছেদো যশ্চ তত্থা ।
যতোহনন্তদোষপারম্ অন্তো নাশঃ, দোষো বিষমসৃষ্টিহেতুত্বেন নৈস্বর্ণ্যাদিঃ, পারো দেশপরিচ্ছেদশ্চ
নাস্তি যশ্চ তত্থা ॥৩৬॥ য ইমং বিহারমিমামজগরব্রতরূপাং ক্রীড়ামহুচরেৎ স সুখী বিহরেদ্বিতি
সম্বন্ধঃ । ৩৭॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে মহাত্মা মনুষ্য রাগদ্বৈষ পরিত্যাগ করিয়া এবং ভয়, লোভ,
মোহ ও ক্রোধশূন্য হইয়া এই অজগরব্রত আচরণ করেন, তিনি সুখী হইয়া
খেলাস্থানের ন্যায় এই ভূমণ্ডলে সুখে বিচরণ করিতে সমর্থ হন’ ॥৩৭॥

* ‘...উনানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) .. প্রজ্ঞা চেৎ.. বঙ্গ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা ভূতানাং প্রজ্ঞা লাভঃ পরো মতঃ ।

প্রজ্ঞা নিঃশ্রেয়সী লোকে প্রজ্ঞা স্বর্গো মতঃ সত্যম্ ॥২॥

প্রজ্ঞয়া প্রাপিতার্থো হি বলিরৈশ্বর্য্যসংক্ষয়ে ।

প্রহ্লাদো নমুর্চির্মাক্ষিস্তৃতাঃ কিং বিগতে পরম্ ॥৩॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসঃ পুরাতনম্ ।

ইন্দ্রকাণ্ডপসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

বৈশ্যঃ কশিচদৃষিস্মৃতং কাণ্ডপং সংশিতব্রতম্ ।

রথেন পাতয়ামাস শ্রীমান্ দৃপ্তস্তপস্বিনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বাক্ৰবা ইতি । বাক্ৰবাঃ পুত্রাদিব, কাম সন্ধ্যাবন্দাদিকম্, বিভং বনম্, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ । কা
বাক্ৰবাদানাং মধ্যে কতমা নবম্ প্রতিষ্ঠা গোবৎ গৌবহেতুঃ স্তাৎ ॥১॥

প্রজ্ঞেতি । ভূতানাং নবাণাম্ । নিঃশ্রেয়সী পবনবঙ্গসজ্জনিকা ॥২॥

প্রজ্ঞয়েতি । প্রাপিতার্থ, সাধিতোদ্দেশ্য, । পবমুণম ॥৩॥

অনেনিতি । কাণ্ডপঃ কণ্ডপবংশীয়কশিচদব্রাহ্মণঃ ॥৪॥

বৈশ্য ইতি । সংশিতব্রতং দৃষ্টোপাসাদিনিয়মম্, বপনং বখাবাতেন, শ্রীমান্ ধনসম্পত্তিমান্,
অতএব দৃপ্তো গমিতঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাক্ৰবা ইতি । আজগববতকপাং বাস্তুবক্ষণাং প্রতিষ্ঠাঃ কিং বাক্ৰবশ্লোপশক্তি জাতিবেব
সমর্পয়তি পক্ষিণামাকাশগমনবৎ । কিং কাম মণিমন্ত্রমবিসাধনাদি । কিং বিভং বিভসাধ্যঃ
বজ্রাদি । উত প্রজ্ঞেবেতি প্রশ্নঃ ॥১—৩॥ প্রজ্ঞাহান, হবেনাপি নিমিষেন নশ্চতি প্রজ্ঞাবাস্ত
যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! পুত্রপ্রভৃতি বন্ধুজন, সন্ধ্যাবন্দনাদি কৰ্ম্ম,
ধনসম্পত্তি কিংবা বুদ্ধি এই কয়টার মধ্যে কোনটা মানুষের গোবরের প্রধান হেতু
হয়, ইহা আমি জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি আমাব নিকট ইহা বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বুদ্ধিই মানুষের গোবরের প্রধান কারণ, বুদ্ধিই পরম লাভ,
জগতে বুদ্ধিই মঙ্গলের হেতু এবং বুদ্ধিই স্বর্গতুল্য—ইহা পণ্ডিতগণের অভিমত ॥২॥

ঐশ্বর্য্য নষ্ট হইলে বুদ্ধিই বলির উদ্দেশ্য সাধন করিয়াছিল এবং বুদ্ধিই প্রহ্লাদ,
নমুচি ও মক্ষির প্রয়োজন সম্পন্ন কবিয়াছিল ; অতএব বুদ্ধি হইতে উত্তম অস্ত্র কি
বস্তু আছে ? ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও মনস্বীর। ইন্দ্র ও কণ্ডপবংশসম্বৃত কোন ঋষির
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৪॥

আৰ্ত্তঃ স পতিতঃ ক্রুদ্ধস্ত্যক্তাশ্চানমথাব্রবীৎ ।

মরিষ্যাম্যধনশ্চেহ জীবিতার্থো ন বিদ্যতে ॥৬॥

তথা মুমূষুর্মাসীনমকূজন্তমচেতসম্ ।

ইন্দ্রঃ শৃগালরূপেণ বভাসে ক্ষুক্রমানসম্ ॥৭॥

মনুষ্যযোনিমিচ্ছন্তি সর্বভূতানি সর্বশঃ ।

মনুষ্যেষু চ বিপ্রত্বং সর্ব এবাভিনন্দতি ॥৮॥

মনুষ্যো ব্রাহ্মণশ্চাসি শ্রোত্রিয়শ্চাসি কাশ্যপ ! ।

সুদুর্লভমবাপ্যৈতন্ন দোষাশ্চ তু মহ'সি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্ত্ত ইতি । আশ্রয়ং জীবনে যত্নম্, জীবিতার্থো জীবনপ্রয়োজনম্ । এষ পনু ধনী বৈশ্বঃ সৰ্ব্বথা নিৰ্ধনং মাং তুচ্ছজ্ঞানেনৈব পাতয়ামাসেতি ভাবঃ ॥৬॥

অপেতি । অকূজন্তঃ কিমপ্যক্রবন্তম্, অচেতসং বিষগ্ধচিত্তম্ ॥৭॥

মমুষ্যেতি । সর্বভূতানি অস্তে সৰ্বে প্রাণিনঃ । অভিনন্দতি প্রশংসতি ॥৮॥

মমুষ্য ইতি । শ্রোত্রিয়ো বেদবিৎ । এতৎ জন্মাদিকম্, দোষাৎ দারিদ্র্যাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কনাচিদিতিাপ্যত্রৈতি ॥৪॥ রপেন রথযাতেন ॥৫॥ আশ্রয়ং ধৈর্যং ত্যক্তা, “আত্মা বুদ্ধৌ ধ্বতো দেহে” ইতি কোশঃ । জীবিতার্থো জীবিতপ্রয়োজনম্ ॥৬॥ অকূজন্তঃ মুচ্ছয়া নিঃশব্দম্, প্রোৎকূজন্তমিতি পাঠে প্রকর্যেণোচ্ছৃসন্তম্ ॥৭॥ সর্বো দেবাদিরপ্যভিনন্দতি বিপ্রত্বমভিলক্ষ্য নন্দতি

একদা ধনসম্পত্তিশালী ও গর্ভিত কোন বৈশ্ব, গমন করিবার সময়ে রথের আঘাতে কাশ্যপবংশসম্ভূত, দৃঢ়ব্রতচারী ও তপস্বী কোনও ব্রাহ্মণকে ভূতলে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥৫॥

সেই কাশ্যপ ভূতলে পতিত হইয়া, ব্যথা পাইয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, জীবনধারণের ইচ্ছা ত্যাগ করিয়া বলিলেন—‘আমি মরিব। কেন না, এই জগতে নিৰ্ধনের জীবনের কোন প্রয়োজন নাই’ ॥৬॥

কাশ্যপ মরিবার ইচ্ছা করিয়া, নীরব ও বিষগ্ধচিত্ত হইয়া, সেইভাবে অবস্থান করিতে লাগিলে, ইন্দ্র শৃগালরূপে আসিয়া, ক্ষুক্রচিত্ত সেই ব্রাহ্মণকে বলিতে লাগিলেন—॥৭॥

‘জগতে অত্যাশ্রয় সকল প্রাণীই মনুষ্যযোনি কামনা করে, আবার মনুষ্যমধ্যেও ব্রাহ্মণদেরই সকলে প্রশংসা করিয়া থাকে ॥৮॥

সৰ্কে লাভাঃ সাভিমানা ইতি সত্য্য চ তে শ্রুতিঃ ।

সন্তোষগীৰ্ণরূপোহসি লোভাদ্ঘদতিমগ্নসে ॥১০॥

অহো সিদ্ধার্থতা তেষাং যেমাং সন্তীহ পাণয়ঃ ।

অতীব স্পৃহয়ে তেষাং যেমাং সন্তীহ পাণয়ঃ ॥১১॥

পাণিমদ্যঃ স্পৃহাস্মাকং যথা তব ধনস্ত বৈ ।

ন পাণিলাভাদধিকো লাভঃ কশ্চন বিদ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্গ ইতি । সাভিমানা অহঙ্কারজনকাঃ । শ্রুতিঃ কিংবদন্তী । অতএব ধনলাভো নেষ্টব্য ইতি ভাবঃ । সন্তোষগীৰ্ণং সৰ্কেষামেব সন্তোষজনকং রূপং যন্ত সঃ । অতএব ধনস্ত লোভাৎ ঘন্নয়নমভিমগ্নসে তদহুচিতিমিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

অহো ইতি । সিদ্ধার্থতা নিষ্পন্নপ্রয়োজনতা । পাণয়ো হস্তাঃ । আত্মনশ্চতুস্পদতয়া হস্তাভাবেন গ্রহণাত্মসম্ভবাদিরমুক্তিরূপপণ্ডিতে ॥১১॥

পাণীতি । পাণিমদ্যো হস্তবদ্যো মদ্যাদিত্যঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

৮৮। শ্রোত্রিয়োহধীতবেদঃ, এতন্নম্রস্যাদিত্রয়ম্, দোষাং মেচ্যোঃ ৮৯। সাভিমানা ময়েদং ধনং লক্ষ্মিত্যাভিমান এব ধনলাভো ন তু বস্তুতঃ কণ্ঠাপি ধনেন সম্বন্ধোহস্মি, “মা গৃধঃ কহস্বিক্কনম্” ইতি শ্রুতেঃ । গৃধঃ গৰ্গঃ লোভঃ মা কার্ষীঃ । বৎ সন্তোষগীৰ্ণং রূপং ত্বং স্বস্তাভিমগ্নসে অবমগ্নসে মরিষ্যামীতি নির্বন্ধেনে ন্যাশয়সে ইতি বা । যদি বা এনমভিমগ্নস্তে কনীয়েহন্নং করিষ্য ইত্যভি-

কাশ্প ! তুমি সেই মনুষ্য ও ব্রাহ্মণ এবং তাহাতে আবার বেদবিৎ হইয়াছ । অতএব অতিদুর্ভাগ এই সকল পাইয়া কেবল দারিদ্র্যদোষে মরিবার ইচ্ছা করিতে পার না ৯৯।

‘সমস্ত লাভই অহঙ্কার উৎপাদন করে’ এই জনশ্রুতি তোমার পক্ষেও সত্যই হইত । তারপর তোমার রূপটী সকলেরই সন্তোষজনক ; সুতরাং তুমি ধনের লোভে যে মরিবার মত করিয়াছ, তাহা অসঙ্গত ১০০।

এই জগতে যাহাদের দুইখানি হাত আছে, তাহাদের সমস্ত প্রয়োজনই নিষ্পন্ন হয় ; সুতরাং যাহাদের দুইখানি হাত আছে, আমি তাহাদের অত্যন্ত স্পৃহা করি ১১১।

কাশ্প ! তোমার যেমন ধনের স্পৃহা চলিতেছে, আমাদেরও তেমন হস্তশালী প্রাণিগণের স্পৃহা আছে । এই জগতে হস্তলাভ অপেক্ষা অধিক কোন লাভ নাই ১১২।

(১০) ...ইতি সত্যবতী শ্রুতিঃ—বঙ্গ নি ।

অপাণিত্বাদ্বয়ং ব্রহ্মণ ! কণ্টকং নোদ্ধরামহে ।

জন্তু নুচ্চাবচানঙ্গে দশতো ন কষ্যাম বা ॥১৩॥

অথ যেষাং পুনঃ পাণী দেবদন্তৌ দশাঙ্গুলী ।

উদ্ধরন্তি কুমীনঙ্গাদশতো নিকষন্তি চ ॥১৪॥

বর্ষাহিমাতপানাক্ষং পরিভ্রাণানি কুর্বতে ।

চেলময়ং সুখং শয্যাং নিবাতং চোপভুঞ্জতে ॥১৫॥

অধিষ্ঠায় চ গাং লোকে ভুঞ্জতে বাহয়ন্তি চ ।

উপায়ৈর্বহুভিশ্চৈব বশ্যানাত্মনি কুর্বতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অপাণিত্বাদিত্যি । কণ্টকং গাত্রপ্রশিষ্টম্ । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ জন্তুন্ কীটাদীন্, অঙ্গে দশতো দংশনং কুর্কৃতঃ, ন কষ্যাম নিকাশয়িতুং ন শক্যম্ ॥১৩॥

অথেতি । দেবেন বিধাতা দন্তৌ দশ অঙ্গুলয়ো যত্র তৌ তিষ্ঠত ইতি শেষঃ । উদ্ধরন্তি তে ॥১৪॥

বর্ষেতি । পরিভ্রাণানি কুর্কৃতে ছত্রধারণাদিনা । চেলং বস্ত্রম্, সুখং ধারণানন্দম্, নিবাতং ব্যঞ্জনবায়ুঞ্চ ॥১৫॥

অধীতি । পাণিমন্তঃ প্রাণিনঃ, গাং ভূমিম্, অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য, পাণিনা ভুঞ্জতে গবাদীন্ শকটাদৌ বাহয়ন্তি চ, বহুভিরুপায়ৈরঙ্গক্ষেপাদিভিঃ, আত্মনি স্ববিষয়ে, ব্যাঘ্রাদীন্ বশ্যান্ কুর্কৃতে চ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বস্ত মন্ততেহিংসার্থত্বদর্শনাং । বস্মাভিমন্তস ইতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১০—১২॥ ন কষ্যাম নাশয়াম ॥১৩॥ নিকষন্তি কণ্ঠয়নেন ॥১৪—১৫॥ অধিষ্ঠায়াধাত্ত গাং পৃথিবীং বলীবদ্দাদি বা,

ব্রাহ্মণ ! আমাদের অঙ্গে কণ্টক প্রবেশ করিলে, হাত না থাকায়, আমরা তাহা তুলিয়া ফেলিতে পারি না কিংবা নানাবিধ কীট অঙ্গে দংশন করিতে লাগিলে, আমরা সেগুলিকে নিকাশিত করিতে সমর্থ হই না ॥১৩॥

তারপর বিধাতা যাহাদের দশটি অঙ্গুলীযুক্ত দুইখানি হাত দিয়াছেন, তাহারা দংশনকারী কীটপ্রভৃতিকে অঙ্গ হইতে নিকাশিত করিতে পারে ॥১৪॥

এবং তাহারা বর্ষা, শীত ও রৌদ্র হইতে আত্মরক্ষা করিতে পারে, আর তাহারা অন্ন, বস্ত্র, গ্রহণের সুখ, শয্যা ও ব্যঞ্জন বায়ু ভোগ করিতে সমর্থ হয় ॥১৫॥

জগতে হস্তযুক্ত প্রাণীরা ভূতলে থাকিয়া, হস্তদ্বারা ভোজন করে, গরু ও মহিষ প্রভৃতিকে গাড়ীতে জুড়িয়া হাত দিয়া চালাইয়া যায় এবং অঙ্গক্ষেপপ্রভৃতি নানাবিধ উপায়ে ব্যাঘ্রপ্রভৃতি জন্তুগণকে নিজের বশীভূত করে ॥১৬॥

যে খল্বজিহ্বাঃ কৃপণাঃ অন্নপ্রাণা অপাণয়ঃ ।
 মহন্তে তানি দুঃখানি দিষ্ট্যা ত্বং ন তথা মুনে ! ॥১৭॥
 দিষ্ট্যা ত্বং ন শৃগালো বৈ ন কৃমির্ন চ মূষিকঃ ।
 ন সর্পো ন চ মণ্ডুকো ন চান্নঃ পাপযোনিজঃ ॥১৮॥
 এতাবতাপি লাভেন তোমু মহ'সি কাশ্চপ ! ।
 কিং পুনর্যোহসি সত্ত্বানাং সর্বেষাং ব্রাহ্মণোত্তমঃ ॥১৯॥
 ইমে মাং কুময়োহদন্তি যেষামুদ্ধরণাঃ বৈ ।
 নাস্তি শক্তিরপাণিত্বাৎ পশ্যাবস্থামিমাং মম ॥২০॥
 অকার্য্যমিতি চৈবেমাং নাত্মনাং সংত্যজাম্যহম্ ।
 নাভ্যঃ পাপীয়সীং যোনিং পতেয়মপরামিতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ব ইতি । অজিহ্বাঃ কুস্তীরাদয়ঃ, কৃপণাঃ কুষ্ঠিতাঃ শিলীমুখাদয়ঃ, অন্নপ্রাণা অন্নবলা
 পিপীলিকাদয়ঃ, অপাণয়ো মহিষাদয়শ্চ । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥১৭॥

দিষ্ট্যেতি । মণ্ডুকো ভেকঃ । পাপযোনিজো মশকাদিঃ ॥১৮॥

এতাবতেতি । সত্ত্বানাং প্রাণিনাং মধ্যে উত্তমো ব্রাহ্মণোহসি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধি-
 রার্থঃ ॥১৯॥

ইম ইতি । অদন্তি খাদন্তি । অপাণিত্বাৎ মম শক্তির্নাস্তি ॥২০॥

অকার্য্যমিতি । আত্মহননমকার্য্যমিতি হেতোঃ । পাপীয়সীং নিকৃষ্টাম্ ॥২১॥

আর জিহ্বাশৃগু, ক্ষুদ্র, অন্ন বল ও হস্তবিহীন যে সকল প্রাণী আছে, তাহারা সেই
 সকল দুঃখ সহ্য করে । মুনি ! তুমি ভাগ্যবশতঃ উহার কোন রূপই হও নাই ॥১৭॥

তুমি ভাগ্যবশতঃ শৃগাল হও নাই, কৃমি হও নাই, মূষিক হও নাই, সর্প হও নাই,
 ভেক হও নাই কিংবা অন্য কোন পাপযোনিতেও জন্মগ্রহণ কর নাই ॥১৮॥

কাশ্চপ ! এত লাভে তুমি সন্তুষ্ট থাকিতে পার, তাহাতে আবার যে তুমি
 সমস্ত প্রাণীর মধ্যে উত্তম ব্রাহ্মণ হইয়াছ, সে বিষয়ে আর কি বলিব ॥১৯॥

এই কীটগুলি আমাকে দংশন করিতেছে, অথচ আমার হাত না থাকায়
 এগুলিকে নিকৃষিত করিবার শক্তি নাই ; অতএব আমার অবস্থাটা দেখ ॥২০॥

আত্মহত্যা কর্তব্য নহে ; সুতরাং আত্মহত্যা করিয়া, ইহা অপেক্ষাও নিকৃষ্ট
 যোনিতে যাইয়া না পড়ি, ইহা ভাবিয়া আত্মহত্যা করিতেছি না ॥২১॥

মধ্যে বৈ পাপযোনিনাং শার্গালীং যামহং গতঃ ।
 পাপীয়স্তো বহুতরা ইতোহন্যাঃ পাপযোনয়ঃ ॥২২॥
 জাতৈত্যৈবৈকে সুখিতরাঃ সন্ত্যন্তে ভৃশদুঃখিতাঃ ।
 নৈকান্তং সুখমেবেহ কচিৎ পশ্যামি কশ্চিৎ ॥২৩॥
 মনুষ্যা হ্যাত্যতাং প্রাপ্য রাজ্যমিচ্ছন্ত্যনন্তরম্ ।
 রাজ্যাদেবত্বমিচ্ছন্তি দেবত্বাদিন্দ্রতামপি ॥২৪॥
 ভবেন্তুং যত্নপি ত্বাত্যো ন রাজা ন চ দৈবতম্ ।
 দেবত্বং প্রাপ্য চেন্দ্রত্বং নৈব তুষ্যেস্তথা সতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মধ্য ইতি । পাপযোনিনাং তিরশ্চাং মধ্যে অহং বাঃ শৃগালশ্চয়মিতি শার্গালীং তাং যোনিং
 গতঃ, ইতোহপি অন্যাঃ কীটাদয়ো বহুতরাঃ পাপীয়স্তো নিকৃষ্টা যোনয়ঃ সন্তি । তাহ যদহং ন
 জাতোহস্মি, অতএব কিঞ্চিৎ সুখীতি ভবঃ ॥২২॥

জাত্যেতি । জাত্যা জন্মনা একে ব্রাহ্মণাদয়ঃ, অন্ত্রে অশ্মদাদয়ঃ ॥২৩॥

অথাশার্গাঃ শোহো নাস্তীতি ত্বয়া ধনাশা ন কর্তব্যেত্যাহ মনুষ্যা ইতি । আত্মতাং ধনিত্বম্ ॥২৪॥

ভবেরিতি । রাজা ভবন্নপি দৈবতং দেবতা ন চ ভবেরিত্যাদিসমুদ্রয়ম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মনি আত্মভোগনিমিত্তম্ ॥১৬॥ অন্নপ্রাণা অন্নবলাঃ ॥১৭—১৯॥ অদস্তি দশস্তি ॥২০॥ অকার্য্য-
 মিতি । তিরশ্চামপি দেহতাগঃ পাপায় কিমূত বিদুষাঃ সমর্থানাং নৃণামিতি ভাবঃ ॥২১॥ মধ্যে
 স্থিতা নাতিনীচেত্যর্থঃ ॥২২॥ একে দেবাত্মাঃ, অন্ত্রে পশুাত্মাঃ, একান্তমত্যন্তং সুখং কত্বাপি নাশ্তি
 তৃষ্ণায়া নিরবধিবাৎ ॥২৩॥ তদেবাহ—মনুষ্যা ইত্যাদিনা ॥২৪॥ ত্বমাত্যো ভূত্বাপি ব্রাহ্মণত্বাৎ
 রাজা ভবেনাপি দৈবতং যদি কদাচিত্তবেশ্তুথাপি ন তুষ্যেৱিতি যোজ্যম্ । পরিচ্ছিন্নৈব কামান্ বৈ

আমি নিকৃষ্ট যোনির মধ্যে যে শৃগালখোনি প্রাপ্ত হইয়াছি, ইহা অপেক্ষাও
 অল্প বহুতর নিকৃষ্ট পাপযোনি আছে ॥২২॥

কতকগুলি প্রাণী কেবল জন্মদ্বারাই বিশেষ সন্তুষ্ট আছে, আবার অল্প কতকগুলি
 প্রাণী কেবল জন্মবশতই অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করে । অতএব এই জগতে কোন
 কালে কোন প্রাণীর কেবলই সুখ দেখিতে পাই না ॥২৩॥

মানুষ ধনী হইয়া রাজা হইতে চায়, রাজা হইয়া দেবত্বলাভ করিবার ইচ্ছা করে
 এবং দেবতা হইয়া আবার ইন্দ্রত্ব পাইবার প্রার্থনা করিয়া থাকে ॥২৪॥

কাশ্যপ ! যদিও তুমি ধনী হও, তথাপি রাজা হইতে পারিবে না ; রাজা হইলেও
 দেবতা হইতে পারিবে না, দেবতা হইলেও ইন্দ্রত্ব লাভ করিতে সমর্থ হইবে না, ইন্দ্র
 হইলেও সন্তুষ্ট হইবে না ॥২৫॥

ন তৃপ্তিঃ প্রিরলাভেহস্তু তৃষ্ণা নাস্তিঃ প্রশাম্যতি ।
 সংপ্রভলতি সা ভূয়ঃ সমিস্তিরিব পাবকঃ ॥২৬॥
 অস্ত্যেব ত্বয়ি শোকোহপি হর্ষশ্চাপি তথা ত্বয়ি ।
 সুখদুঃখে তথা চোভে তত্র কা পরিদেবনা ॥২৭॥
 পরিচ্ছিন্নৈব কামানাং সর্বেষাং চৈব কর্মণাম্ ।
 মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং শকুন্তানি পঞ্জরে ॥২৮॥
 ন দ্বিতীয়স্ত শিরসশ্ছেদনং বিগ্ধতে কচিৎ ।
 ন চ পাণেশ্চতীয়স্ত যম্মাস্তি ন ততো ভয়ম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ তৃষ্ণেতি । অস্তির্জলৈঃ ॥২৬॥

অস্তীতি । শোকো ধনাভাবাৎ, হর্ষশ্চ ব্রাহ্মণানাভাৎ । পরিদেবনা বিলাপঃ । হর্ষণে শোকস্ত
 সুখেন চ দুঃখস্ত ব্যাহত্বমীশবাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

নিকামভাবেন স্থিতৌ ন শোকদুঃখয়োঃক্লভাবসর ইত্যাহ পরীতি যুগ্মকেন । পঞ্জরে শকুন্তান্
 বিহঙ্গানি, সর্বেষাং কামানাং কর্মণাম্ মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং পরিচ্ছিন্নৈব দেহমণ্যে নিরুণ্যৈব
 হিতস্ত জনশ্চেতি শেষঃ, দ্বিতীয়স্ত শিরসো ন, তৃতীয়স্ত পাণেশ্চ ন কচিৎপি ছেদনং বিগ্ধতে ; যদ্-
 যম্মাং দ্বিতীয়ঃ শিরঃ তৃতীয়ঃ পাণিশ্চ নাস্তি ; ততশ্ছেদনাৎ ভয়মপি নাস্তি । তথা চ কাম-
 কর্ম্মভাবো তং সাংঘ্যাপ্যভাবাৎ শোকো দুঃখঃ বা ন ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥২৮—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পাঠে রাজা নৈব ভবেরিতি শেষঃ ॥২৫—২৬॥ অস্তীতি । শোকাদিকং অযোবাস্ত্যতঃ
 স্বগতেনৈব হর্ষণে শোকঃ মার্জ্জয়িতুঃ শক্যস্ত তে বুথৈবেয়ং পরিদেবনৈত্যর্থঃ ॥২৭॥ হর্ষোদ্ধাপন-
 প্রকারমাহ—পরীতি । কামাদীনাম্ মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং শকুন্তানি শরীরপঙ্করে পরিচ্ছিন্ন
 নিরুণ্য হিতস্ত ভগ্ন নাস্তীত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২৮॥ ভরাভাবোহপি কিং দৈতাদর্শনায়া দৈতাভাবা-
 দেতাশঙ্ক্য তত্র দৈতাভাবে হেতুঃ দৃষ্টান্তমুখেনাহ—নেতি । যথা দ্বিতীয়স্ত শিরসশ্চতীয়স্ত
 পাণেশ্চ স্বরূপোভাবাজ্ঞাতু কদাচিচ্ছেদনং তজ্জং দুঃখঃ নাস্তি তথা যদ্বৈতঃ কালগ্রন্থেহপি নাস্তি
 ততো ভয়মপি নাস্তীত্যর্থঃ । তথা চ “অতোহস্তদার্ত্তঃ নেহ নানাস্তি কিঞ্চন যম্মদম্মাস্তি কস্মাৎ
 প্রিয়বস্তু লাভ লইলেও তৃপ্তি হয় না । কারণ, জলদ্বারা তৃষ্ণা নিবৃত্তি পায় না ;
 বরং কাষ্ঠদ্বারা অগ্নি যেমন আরও জ্বলিয়া উঠে, তেমন জলদ্বারা সে তৃষ্ণা আরও
 বৃদ্ধি পায় ॥২৬॥

কান্তপ ! তোমাতে শোকও আছে, হর্ষও আছে এবং সুখ ও দুঃখ এই দুইটীও
 তোমাতে রহিয়াছে ; সুতরাং তাহাতে তোমার বিলাপের সম্ভাবনা কি হইতে
 পারে ? ॥২৭॥

ন খল্ব্যারসজ্ঞস্ত কামঃ কচন জায়তে ।

সংস্পর্শাদর্শনাদ্বাপি শ্রবণাদ্বাপি জায়তে ॥৫০॥

ন ত্বং স্মরসি বারুণ্য নড়াকানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।

তাভ্যাং চাভ্যাধিকো ভক্ষ্যো ন কশ্চিদ্ধিগতে কচিৎ ॥৩১॥

যানি চান্যানি ভূতেষু ভক্ষ্যজাতানি কাশ্চপ ! ।

যেষামভুক্তপূর্বস্তু তেষামস্মৃতিরেব চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নম্র কামত্যাগঃ খল্বসম্ভব এব স্বাভাবিকত্বাদিত্যাহ নেতি । অরসজ্ঞস্ত বিষয়াবাদীনস্ত জনস্ত কচন কদাচিদপি কামো ন জায়তে । অ । কুতঃ স কামো জায়ত ইত্যাহ সংস্পর্শাদিত্যাदि ॥৫০॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ নেতি । বারুণ্য মথস্ত, নড়াকানাঃ কুকুটানাম্ । উভয়ত্রাপি “স্বত্যাং কর্মণী”তি কর্মণি ষষ্ঠী । ব্রাহ্মণাশ্চেন তেষামভক্ষ্যতয়া সংস্পর্শাভাবাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

যানীতি । ভক্ষ্যজাতানি খাদ্যসমূহাঃ সন্তি । অভুক্তপূর্বং পূর্বমভোজনং জাতম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভেমো”ত্যাदि দ্বৈতাভাবপ্রতিপাদিকা স্মৃতিরবাধিতা ভবতি । দুঃখপ্রতীতিস্ত স্বপ্নবদপ্যুপপত্ত্ব ইতি ন কশ্চিদ্দোষঃ ॥২৯॥ নম্র প্রত্যক্ষেণ শীতোষ্ণাদিভয়ঃ স্বপ্নবদবাধিতঃ দৃশ্যতে তৎ কথং ভয়ং নাভীতি লোকদৃষ্টাপ্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । স্পর্শস্থখাভিজ্ঞশ্চৈবাহুভূতে বিষয়ে কামো জায়তে, বুদ্ধাদিনিরোধেন রসজ্ঞানাভাবর কচিদপি বিষয়ে কামো জায়তেহতো বুদ্ধাদিকৃতং শীতোষ্ণাভিপ তন্নিরোধেন নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥৫০॥ অরসজ্ঞস্ত কামো ন জায়তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—নেতি । বারুণ্য মথস্ত লঢ়াখ্যপক্ষিমাংসস্ত চ, কর্মণি ষষ্ঠ্যী) ; ত্বং ন স্মরসি ব্রাহ্মণাশ্চেন তব তদ্রসগ্রহাভাবাৎ । ভক্ষ্যো রস্তো বিষয়স্তাভ্যামস্ত্রা ন বিগতে তথাপি ত্বং তদ্বয়ং ন স্মরসি ॥৩১॥ কশ্চিচ্চিদ্রাজাদেঃ,

কাশ্চপ ! সমস্ত কামনা ও সকল কর্মের মূল বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়সমূহ ; সুতরাং পঞ্জরের ভিতরে পক্ষিগণকে যেমন নিরুদ্ধ করিয়া রাখে, তেমন তুমি দেহের ভিতরে সেই বুদ্ধি এবং ইন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ করিয়া রাখ । তাহাতে এই হইবে যে, দ্বিতীয় মস্তক ও তৃতীয় হস্তের যেমন কখনও ছেদন হইতে পারে না, যে হেতু তাহা নাই ; সুতরাং সে ছেদন হইতে ভয় হয় না ; তেমন কামনা না থাকিলে তাহা পূরণ না হওয়ায় তোমার শোক বা দুঃখ হইতে পারিবে না ॥২৮—২৯॥

দেখ ! যে, যে বিষয়ের রস পায় নাই, তাহার সে বিষয়ে কামনা জন্মিতে পারে না ; স্পর্শন, দর্শন ও শ্রবণ হইতেই কামনা জন্মে ॥৩০॥

কাশ্চপ ! তুমি কখনও মথপান বা মুরগীর মাংস ভক্ষণ কর নাই বলিয়া তাহা স্মরণ কর না ; অথচ সেই দুইটি অপেক্ষা উত্তম কোন খাদ্য কোন সময়ে হয় না ॥৩১॥

অপ্রাশনমসংস্পর্শমসংদর্শনমেব চ ।

পুরুষশ্চৈষ নিয়মো মন্ত্রে শ্রেয়ো ন সংশয়ঃ ॥৩৩॥

পাণিমন্তো বলবন্তো ধনবন্তো ন সংশয়ঃ ।

মনুষ্যা মানুষৈরেব দাসত্বমুপপাদিতাঃ ॥৩৪॥

বধবন্ধপরিচ্ছেদৈঃ ক্লিষ্টস্তি চ পুনঃ পুনঃ ।

তে খল্বপি রমন্তে চ মোদন্তে চ হসন্তি চ ॥৩৫॥

অপরে বাহুবলিনঃ কৃতবিদ্যা মনস্বিনঃ ।

জুগুপ্সিতাঞ্চ কুপণাং পাপবৃত্তিমুপাসতে ॥৩৬॥

উৎসহন্তে চ তে বৃত্তিমন্তামপ্যুপাসেবিতুম্ ।

স্বকর্ম্মণা তু নিয়তং ভবিতব্যস্ত তত্তথা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রতি । অপ্রাশনমতোজনম্ । তথাস্বেনৈব স্বত্বসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

স্বত্বং হুঃখঞ্চ দৈবায়ীনেমেবেতাহ পাণিতি । দাসত্বেন হুঃখং তদভাবে চ স্বত্বমিতি তাং-
পর্যম্ ॥৩৪॥

হুঃখভোগকালেহপি মানুষাঃ স্বভাববৈচিত্র্যাদামোদাদিকং কুর্কন্তীত্যাহ বধেতি । রমন্তে জী-
সন্তোগা কুর্কন্তি ॥৩৫॥

অপর ইতি । জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাম্, কুপণাং ক্ষুদ্রাম্, উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যেষাং যান্ত্রভুক্তপূর্ব্বাণি, তে স্বরা ॥৩২॥ উপসংহরতি—অপ্রাশনমিতি । প্রাশনাদিবজ্ঞাননিয়ম
এব পুরুষস্ত শ্রেয়ঃ ॥৩৩॥ দৈবায়ীনস্মাক স্বখাদেদং স্বরা শোকঃ কার্য্য ইত্যাহ—পাণিমন্ত ইত্যাদিনা ।
দাসত্বং বধবন্ধাদিকং হীনবৃত্তিঃ সত্যপি সামর্থ্যে তদত্যাগঃ চাণ্ডালাদিদেহং নিল্যতরমনিষ্টমপি

এইরূপ প্রাণিগণের মধ্যে অন্য যে সকল খাও আছে এবং যেগুলি তুমি পূর্ব্ব
খাও নাই, তোমার সেগুলির স্মরণ হয় না ॥৩২॥

মোট কথা, ভোজন, স্পর্শন ও দর্শন যে না করা হয়, ইহাই পুরুষের নিয়ম এবং
ইহাই ভাল বলিয়া মনে করি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

দেখ ! হস্তযুক্ত মনুষ্যেরা বলবান্ও হয় এবং ধনবান্ও হইয়া থাকে, এবিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ; অথচ অন্য মনুষ্যেরা তাহাদিগকেই দাসত্বে পরিণত করে ॥৩৪॥

মানুষ বধ ও বন্ধনপ্রভৃতি ঘটিতে থাকায় বার বার ক্লেশ ভোগ করে ; অথচ
তাহার মধ্যেই তাহারা রমণ, আমোদ ও হাস্য করিয়া থাকে ॥৩৫॥

বাহুবলশালী, কৃতবিদ্য ও প্রশস্তচিত্ত অন্যান্য লোকেরা নিন্দিত ও ক্ষুদ্র পাপবৃত্তি
অবলম্বন করেন ॥৩৬॥

ন পুরুশো ন চাণ্ডাল আত্মানং ত্যক্তুমিচ্ছতি ।
 তয়া তুষ্ঠঃ স্বয়া যোন্তা মায়াম্ পশ্যন্ত যাদৃশীম্ ॥৩৮॥
 দৃষ্ট্ৱা কুণীন পক্ষহতান্ মনুষ্যানাময়াধিনঃ ।
 স্রসংপূর্ণঃ স্বয়া যোন্তা লব্ধলাভোহসি কাশ্চপ ! ॥৩৯॥
 যদি ব্রাহ্মণদেহেষু নিরাতঙ্কো নিরাময়ঃ ।
 অঙ্গানি চ সমগ্রাণি ন চ লোকেষু দ্বিকৃতঃ ॥৪০॥
 ন কেনচিৎ প্রবাদেন সত্যেনৈবাপহারিণা ।
 ধৰ্ম্মায়োত্তিষ্ঠ বিপ্রর্ষে ! নাত্মানং ত্যক্তুমহসি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । অত্মাম্ অন্যজাতিষু নিদ্বিষ্টাম্ । নিয়তমবশমেব ॥৩৭॥

নেতি । মায়াম্ মায়াপ্রভাবনিবন্ধনামাত্মনি মমতাম্ ॥৩৮॥

দৃষ্ট্ৱেতি । কুণীন বিকলহস্তান্ । “কুকে কুণিঃ” ইত্যমরঃ । পক্ষহতান্ পক্ষাঘাতরোগগ্রস্তান্, আময়াধিনঃ অন্যরোগগ্রস্তাংশ্চ । স্রসংপূর্ণঃ সর্পিণা সম্পূর্ণাঙ্গঃ, যোন্তা ব্রাহ্মণজাত্যা ॥৩৯॥

যদীতি । নিরাতঙ্কঃ সন্তাপহীনঃ “রুক্তাপশঙ্কাস্বাতঙ্কঃ” ইত্যমরঃ । দ্বিকৃতো নিম্নিতো ভবেঃ ॥৪০॥

নেতি । মিথ্যাত্বেন অপহারিণা মরণায়, চিত্তাকর্ষকেণ কেনচিৎ প্রবাদেন চৌধ্যাত্তপবাদেন ন, কিংবা সত্যেনৈব তাদৃশেন প্রবাদেন ন, আত্মানং ত্যক্তুমহসি । অতএব ধৰ্ম্মায় উত্তিষ্ঠ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈববলাংকারাদেব প্রাণিনামপরিহাৰ্য্যমিতি শ্লোকপঞ্চকশ্চ ভাবঃ ॥৩৪—৩৮॥ তব দ্বিতরাপেক্ষয়া দৈবমহাকুলমন্তীত্যাহ—দৃষ্ট্ৱেতি । কুণীন হস্তবিকলান্, পক্ষহতান্ দ্বাপ্রভাবাদিনা নষ্টান্, আময়াধিনো রোগাক্রান্তান্, অধিকহঃখানত্মান দৃষ্ট্ৱা স্বয়মাত্মানং স্বধিনং মন্ত্রেতেত্যর্থঃ ॥৩৯—৪০॥ প্রবাদেন

এবং তাঁহারা অত্যাচার জাতির পক্ষে নিদ্বিষ্ট বৃত্তিও অবলম্বন করিবার ইচ্ছা করেন; অথচ তাঁহাদের পক্ষে অবশ্যই সেই সেই ভাবে আপন আপন বৃত্তি হওয়া উচিত ॥৩৭॥

দেখ, পুরুষ বা চাণ্ডালও দেহত্যাগ করিবার ইচ্ছা করে না, বরং সে-ই আপন জাতিতেই সন্তুষ্ট থাকে । অতএব কাশ্চপ ! মায়ার প্রভাবে নিজ দেহের উপরে যেরূপ মমতা থাকে, তাহা দেখ ॥৩৮॥

কাশ্চপ ! বিকল হস্ত, পক্ষাঘাতগ্রস্ত বা অত্যাচার রোগযুক্ত মনুষ্যগণকে দেখিয়া, তুমি সন্তুষ্ট থাক । কেন না, তুমি সম্পূর্ণাঙ্গ এবং নিজের ব্রাহ্মণজাতির গুণে প্রাপ্য পাইয়াছ ॥৩৯॥

তোমার এই ব্রাহ্মণদেহ যদি সন্তাপশূন্য, রোগবিহীন ও সমস্ত অঙ্গযুক্ত থাকে, তাহা হইলে তুমি লোকসমাজে দ্বিকারের পাত্র হইবে কেন ? ॥৪০॥

যদি ব্রহ্মান ! শৃণোয়েতৎ ব্রহ্মধাসি চ মে বচঃ ।
 বেদোক্তশ্চৈব ধৰ্ম্মশ্চ ফলং মুখ্যমবাস্প্যসি ॥৪২॥
 স্বাধ্যায়মগ্নিসংস্কারমগ্রমতোহনুপালয় ।
 সত্যং দমঞ্চ দানঞ্চ স্পর্দ্ধিষ্ঠা মা চ কেনচিৎ ॥৪৩॥
 যে কেচন স্বধ্যয়নাঃ প্রাপ্তা যজনযাজনম্ ।
 কথং তে বাসুশোচেযুর্ধ্যায়েযুর্ক্যাপ্যশোভনম্ ।
 ইচ্ছন্তস্তে বিহারায় সুখং মহদবাপ্নুয়ুঃ ॥৪৪॥
 যেহনুজাতাঃ স্নানক্ষত্রে স্মৃতিথৌ স্মৃহুর্ভজাঃ ।
 যজ্ঞদানপ্রজ্ঞেহায়াং যতস্তে শক্তিপূর্ব্বকম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । ব্রহ্মধাসি বিশ্বাসিষি । মুখ্যং ফলং স্বর্গম্ ॥৪২॥
 যেতি । অগ্রমন্তঃ সাবধানঃ সন, স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্, অগ্নিসংস্কারং যজ্ঞানিগ্রহণনম্ ॥৪৩॥
 য ইতি । শোভনমধ্যয়নং বেদপাঠো বেষাং তে, প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তাঃ বোগ্যাঃ । অশোভনঃ
 দারিদ্র্যাদিকমাত্মহননঞ্চ । বিহারায় উত্তানাদিবিচরণায় । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 য ইতি । স্নানক্ষত্রে রোহিণ্যাদৌ, স্মৃতিথৌ তৃতীয়াদৌ, স্মৃহুর্ভে মাহেন্দ্রাদৌ জায়ন্ত ইতি তে ।
 যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ প্রজ্ঞা সন্তানশ্চ তাসামীহাদ্যমুৎপাদনচেষ্টায়াম্ ॥৪৫॥

ব্রহ্মণি ! অনিষ্টের দিকে চিন্তাকর্ষক মিথ্যা বা সত্য, কোন অপবাদবশতই তুমি
 দেহত্যাগ করিতে পার না । অতএব ধৰ্ম্মানুষ্ঠান করিবার জন্ত গাত্রোত্থান কর ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি যদি আমার এই বাক্য শ্রবণ কর এবং আমার এই বাক্যে
 বিশ্বাস কর, তাহা হইলে বেদোক্ত ধর্ম্মের মুখ্যফল স্বর্গ লাভ করিবে ॥৪২॥

তুমি সাবধানে বেদপাঠ, অগ্নিসংস্কার, সত্য ব্যবহার, ইন্দ্রিয়দমন ও দান করিতে
 থাক; কিন্তু কাহার সহিত স্পর্দ্ধা করিও না ॥৪৩॥

যে কোন ব্রাহ্মণ, যদি সম্যক্ বেদপাঠ, যজন ও যাজনের যোগ্য হন, তবে তিনি
 অনিষ্টের জন্ত শোক বা অনিষ্ট চিন্তা করিবেন কি প্রকারে? তিনি উত্তানাদি
 বিচরণের ইচ্ছা করিয়া মহাসুখই লাভ করিবেন ॥৪৪॥

যাঁহারা শোভন নক্ষত্র, শোভন তিথি ও শোভন মুহূর্ত্তে জন্মগ্রহণ করেন, তাঁহারা
 শক্তি অনুসারে যজ্ঞ, দান ও সন্তান উৎপাদন করিবার জন্ত চেষ্টাই করিয়া
 থাকেন ॥৪৫॥

নক্ষত্রেষামুত্তরেষ্যে হুস্তিখৌ দুর্মুহুর্ভজাঃ ।

সংপতন্ত্যামুরীং যোনিং যজ্ঞপ্রসববর্জিতাঃ ॥৪৬॥

অহমাসং পণ্ডিতকো হৈতুকো বেদনিন্দকঃ ।

আত্মীক্ষিকীং তর্কবিদ্যামনুরক্তো নিরর্থিকাম্ ॥৪৭॥

হেতুবাদান্ প্রবদিতা বক্তা সংসংসু হেতুমৎ ।

আক্ৰোষ্টা চাতিবক্তা চ ব্রহ্মবাক্যে বৈ দ্বিজান্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রেষ্বিতি । আমুরেষ্ অমুরগামিনঃ কলশ কৰ্ভুষ তরুণাদিষু, হুস্তিখৌ চতুর্থ্যাদৌ, দুর্মুহুর্ভজা ত্রয়োদশাদিমুহুর্ভজাতাঃ । যজ্ঞৈঃ প্রসবৈঃ সন্তানৈশ্চ বর্জিতাঃ ॥৪৬॥

নবীদৃশো বক্তা বুদ্ধিমান্শ্চ ভবান্ কথং শৃণাৎ প্রাপ্ত ইত্যাহ ত্রিভিঃ । অহমিতি । অহম্, হেতুবাদাদিবশাদেব কুংসিতঃ পণ্ডিত ইতি পণ্ডিতকঃ । কুংসায়্যঃ কপ্রত্যয়ঃ । হেতুকো হেতুবাদনিরতঃ । তথা চ আকাশো নিত্যঃ অনারকদ্রব্যাদিত্যাदिहेतुवादेन “तन्माद् वा एतन्मादाश्चन आकाशः सत्तुतः” ইত্যাদিবেদবাদং খণ্ডিতবানিতি ভাবঃ । অতএব বেদনিন্দকঃ । নিরর্থিকং পরমপূর্বার্থসাধনোপযোগিতা শূন্যাম্, দীক্ষাং প্রত্যক্ষমহু লক্ষীকৃত্য প্রবৃজেতি আত্মীক্ষিকী তাং ধূমাদিপ্রত্যক্ষণ বহু্যাত্মহুমানরূপামিতার্থঃ তর্কবিদ্যাং গোতমকণাদাদিপ্রণীতঃ ন্যায়-বৈশেষিকাদিশাস্ত্রমহু লক্ষীকৃত্য বক্তঃ প্রীতাপ্রীত্যা ব্যাসক্ত আসমিতি সংক্ষেপঃ ॥৪৭॥

হেতুবিতি । হেতুবাদান্ প্রবদিতা । তথাচ আত্মা ভিন্নঃ প্রতিবক্তি জন্মমরণাদিভেদদর্শনা-দিত্যাদিরূপং বহুবিধমেব হেতুবাদমুক্তবান্ । প্রবদিতেতি তাচ্ছীল্যে ত্বমিতি তস্ত নিষ্ঠাদিতয়া কর্ম্মণি ন যজী । এবং বক্তেতাভ্রাপি । ন কেবলং রহসি হেতুবাদান্ প্রবদিতা সংসংসু সভাষপি তাদৃশমেব হেতুমৎ বাক্যং বক্তা । আক্ৰোষ্টা “ত্রয়ো বেদস্ত কৰ্ত্তারো ভণ্ডুর্ভূনিশাচরাঃ” ইত্যাদি-রূপেণ বেদং প্রতি গালিদাতা । কিঞ্চ ব্রহ্মবাক্যে “একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইত্যাদি বেদবাক্যে চ দ্বিজান্ বিহুয়ো ব্রাহ্মণান্ অতিবক্তা যুক্তিপ্ৰদর্শনেন তেষাং বাক্যং খণ্ডিতা চ আসমিত্যনুরূপ্তিঃ । তথাচ প্রত্যক্ষমীক্ষে ভিন্নান্ পদার্থান্, কথমেকং ব্রাহ্মীকরোমীতি ভাবঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কলঙ্কেন, অপহারিণা জাতিব্রংশকরেণ ॥৪১॥ মুখ্যং বিবেকং চিত্ততত্ত্বিং বা ॥৪২—৪৩॥ বিহারায় যথোচিতেন বজ্রাদিনা বিহর্তুম্, স্নানক্ষত্রে পুণ্যাদৌ । সার্কল্লোকঃ ॥৪৫॥ আমুরেষ্ মূল্যল্লাবাদিষু ॥৪৬॥ পণ্ডিতকঃ কুংসিতঃ পণ্ডিতঃ, যতো হৈতুকোহনারকদ্রব্যাদিত্যাदिभिर्हेतुभिराकाशादेरपि नितावसाधनपरः । বেদনিন্দকোহতোহতোহুদার্তমিতি তদনিত্যপ্রতিপাদকস্ত বেদশ্যপ্রামাণ্য-
 নিতাসাধনপরঃ ।

আমুর নক্ষত্র, মন্দ তিথি ও ছষ্টমুহূর্তে উৎপন্ন লোকেয়া অমুরযোনিতে জন্মগ্রহণ করে এবং সংকার্য ও সন্তানবিহীন হইয়া থাকে ॥৪৬॥

আমি পূর্বজন্মে হেতুবাদী, বেদনিন্দক ও নিরর্থক তর্কবিদ্যায় অনুরক্ত একটা কুংসিত পণ্ডিত ছিলাম ॥৪৭॥

নাস্তিকঃ সর্বশকী চ মূৰ্খঃ পণ্ডিতমানিকঃ ।

তশ্চেয়ং ফলনির্বৃতিঃ শৃগালঙ্ঘ্যং মম দ্বিজঃ! ॥৪৯॥

অপি জাতু তথা তস্মাদহোরাত্রশতৈরপি ।

যদহং মানুষীং যোনিং শৃগালঃ প্রাপ্নুয়াং পুনঃ ॥৫০॥

সম্ভবচ্চাপ্রমত্তশ্চ যজ্ঞদানতপোরতঃ ।

জ্ঞেয়জ্ঞাতা ভবেয়ং বৈ বর্জ্যবর্জয়িতা তথা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

নাস্তিক ইতি । “ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পারলৌকিকঃ” ইত্যাদিরূপেণ বেদসিদ্ধান্তেষু নাস্তিবাদী, সর্বেষু বেদস্বত্বাদিবাক্যেষু মিথ্যাং যেন শক্যত ইতি সর্বশকী । অতএব পণ্ডিতমানিকঃ পণ্ডিতাভিমানী মূৰ্খ আসম্, যথার্থজ্ঞানাভাবাৎ । তস্ত তাদৃশমূৰ্খং ইদং ফলশ্চ নির্বৃতিঃ নিস্পত্তিঃ সন্, মম শৃগালঙ্ঘ্যং জাতম্ ॥৪৯॥

অপীতি । অপিশব্দঃ প্রস্নে, জাতু কদাচিৎ । অহোরাত্রশতৈরিত্যি বহুকালোপলক্ষণম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তা । ঈক্ষা প্রত্যক্ষং তামহুপ্রবৃত্তা ঈক্ষা অধীক্ষা ধূমাদিদর্শনেন বহুগতমুমানং তৎপ্রধানামাধীক্ষিকীং তর্কবিজ্ঞাং কণ্ঠক্ষাক্ষচরণাদিপ্রণীতাং শাস্তম্ । নিরর্থিকাং পুরুষার্থচতুষ্টয়শূন্যাং ঋতোক্তগম্যস্ত বস্তুতত্ত্বস্ত নিৰ্ণয়ানুপযোগিনীম্ ॥৪৭॥ প্রবদিতা প্রকর্ষণেণ বদিতা ঋতেরমুমানাবিরোধেনৈব প্রামাণ্যং ন স্বত ইতি বদিতা । নহু নাস্তিকান্ প্রত্যোতবক্তুং যুক্তঃ যুক্তিবলে নৈব বেদাপ্রামাণ্যবাদিনাং তেষাং নিরসনীয়ত্বাদিত্যি নারং দোষ ইত্যত আহ—সংসংসু সমীচীনেষু সাধুেষু হেতুমান্দেব বক্তা ন ঋতিমৎ । আক্ৰোষ্ঠী পরুষবাক্ । অভিবক্তাভিক্রমা বক্তা । ব্রহ্মবাক্যেষু বেদবাক্যেষু বিচার্যমাণেষু ॥৪৮॥ নাস্তিকো বেদপ্রামাণ্যানন্দকঃ । সর্বশকী স্বর্গাদৃষ্টাদিসম্ভাবেষুপি শক্তবান্ । স্বভাববাদেন চাভিত আকৃষ্টমাণোহনবস্থিত ইত্যর্থঃ । কৃতকর্মনাদৃতা বেদমার্গে এব স্বয়া স্বাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥ মম তু এতদত্যস্তং প্রার্থ্যমিত্যাহ—অপীতি । তস্মাক্কৌনযোনিদাং

তৎকালে আমি কেবল যে এক এক জনের নিকট সেই হেতুযুক্ত বাক্য বলিতাম তাহা নহে, বহু সভাতেও তাহাই বলিতাম এবং বেদের উপরে গালি দিতাম ও বেদবাক্যসম্বন্ধে বিচারে পণ্ডিতগণকে পরাজয় করিতাম ॥৪৮॥

তারপর আমি সেই জন্মে নাস্তিক ছিলাম, বেদ ও স্মৃতিপ্রভৃতির সিদ্ধান্তের উপরে আশঙ্কা করিতাম ; সুতরাং তখন আমি পণ্ডিতাভিমানী একটা মূৰ্খই ছিলাম । ব্রাহ্মণ ! তাহারই এই ফল হইয়াছে যে, আমি এই জন্মে শৃগাল হইয়াছি ॥৪৯॥

হায় ! এই শৃগালরূপী আমি আর কি বহুকাল পরে কখনও মানুষ হইতে পারিব ? ॥৫০॥

(৫১) ...জ্ঞেয়ং জ্ঞাতা...বর্জ্যং বর্জয়িতা তথা । ভীষ উবাচ নি ।

ততঃ স মুনিরুথায় কাশ্যপস্তম্বাচ হ ।

অহোবতাসি কুশলো বুদ্ধিমাংশ্চেতি বিস্মিতঃ ॥৫২॥

সমবৈক্ষত তং বিপ্রো জ্ঞানদীর্ঘেণ চক্ষুযা ।

দদর্শ চৈনং দেবানাং দেবমিদ্ৰং শচীপতিম্ ॥৫৩॥

ততঃ সপূজয়ামাস কাশ্যপো হরিবাহনম্ ।

অনুজ্ঞাতস্ত তেনাথ প্রবিবেশ স্বমালয়ম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শাস্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্মে শৃগালকাশ্যপসংবাদে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

সম্ভট ইতি । অপ্রমত্তঃ কর্তব্যে কর্ম্মণি সাবধানঃ ॥৫১॥

তত ইতি । কুশলঃ কর্ম্মণি নিপুণঃ । বিস্মিতো জ্ঞাত ইতি শেষঃ । ৫২॥

সমিতি । জ্ঞানদীর্ঘেণ জ্ঞানাদদ্রদর্শিনা । দদর্শ জানাতি স্ম ॥৫৩॥

তত ইতি । হরিবৈষ্ণবো বাহনঃ যন্ত তম্ । তেন হরিবাহনেন ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পুণ্যায়ুক্ত ইতি শেষঃ ॥৫০—৫২॥ সমবৈক্ষতেতি । দিব্যজ্ঞানবতাং কাশ্যপাদীনামপি দেহান্তি-
মানাবেশাদীদৃশী বুদ্ধির্ভবতি, কিমূত প্রাকৃতানামিতি দেহাবেশো বজ্জ্য ইতি ভাবঃ । যথোক্তম্—
“দেহাবেশাং প্রমাণ্যতি” ইতি ॥৫৩॥ হরিবাহনমিদ্ৰম্ ॥৫৪॥

ইতি শাস্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৪॥

এবং সেই জন্মে সর্বদা সম্ভট, কর্তব্য কার্যে মনোযোগী, যজ্ঞ, দান ও তপস্শ্রায়
ব্যাপ্ত, জ্যেষ্ঠ, জ্ঞাতা ও বর্জনীর বজ্জয়িতা হইতে পারিব কি ? ॥৫১॥

তাহার পর কাশ্যপবংশীয় সেই মুনি গাত্রোখান করিয়া, শৃগালকে বলিলেন—
‘কি আশ্চর্য্য, তুমি শৃগাল হইয়াও কার্য্যদক্ষ ও বুদ্ধিমান হইয়াছ, ইহাতে আমি
বিস্ময়াপন্ন হইয়াছি’ ॥৫২॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ শৃগালের প্রতি জ্ঞাননয়নে দৃষ্টিপাত করিলেন এবং
দেখিলেন, ঐ শৃগাল দেবরাজ শচীপতি স্বয়ং ইন্দ্র ॥৫৩॥

তদনন্তর কাশ্যপবংশীয় সেই মুনি ইন্দ্রের পূজা করিলেন এবং তাহার অনুমতি-
ক্রমে আপন ভবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন’ ॥৫৪॥

* ‘...অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদ্যস্তি দত্তমিচ্ছং বা তপস্তপ্তং তথৈব চ ।

গুরুগাং বাপি শুশ্রূষা তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আত্মনানর্থযুক্তেন পাপে নিবিশতে মনঃ ।

স্বকৰ্মকলুষং কৃত্বা কৃচ্ছে লোকে বিধীয়তে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । দত্তং দানম্, ইষ্টং যজ্ঞঃ । তদিহলোকে শুভং ভবেন্নবেতি শেষঃ ॥১॥

আত্মনেতি । অনর্থঃ কামক্রোধাদয়ঃস্বৈৰ্যুক্তেন, আত্মনা বুদ্ধ্যা, মনঃ পাপে পরস্বীকৃত্যাদৌ নিবিশতে । ইত্থঞ্চ স্বকৰ্ম্মণৈব কলুষং পাপং কৃত্বা, লোকে জগতি, কৃচ্ছে হুত্বে, বিধীয়তে তেন তেন কৰ্ম্মণৈব মাত্মনো নিপাত্যতে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

আজগন্নব্রতনাভে প্রজ্ঞেব দেহাবশেনিবৃতিদ্বারেণ হেতুরিত্যুক্তম্, তত্র প্রজ্ঞা বুদ্ধেঃ পরিণাম-
বিশেষঃ, স চ ক্ষীরদধিবৎ স্বভাবাদেব কালক্রমেণ ভবিষ্যতীতি দন্তেষ্টাদেবৈকৈরর্থ্যং মঘানঃ শব্দতে
বদীতি । “শরণাগতসম্মাণং ভূতানামপ্যহিংসনাম্ । বহির্কৈদি চ যদানং দত্তমিত্যভিধীয়তে ॥
অগ্নিহোত্রং তপঃ শৌচং বেদানাং চাত্মশাসনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥” দন্তেষ্টি
গৃহস্থ ধর্ম্মঃ । তপো বানপ্রস্থ । গুরুশুশ্রূষা ব্রহ্মচারিণঃ । যদি দত্তাদিকং শুভাদৃষ্টোৎপাদন-
দ্বারা কালান্তরীয়প্রজ্ঞহেতুর্ভবতি, তত্ত্বহি মে মহমহুঃশ্রমেনেতিদ্বি ক্রহি, নোচেৎ স্বভাব এব শরণং
মমিত্যর্থঃ ॥১॥ স্বভাববাদে সর্কেষাঃ ভৌতিকানাংপত্যাাদাবেকরূপৈব সামগ্রী ; তথা চ—
ব্রহ্মদীর্ঘসাক্ষসাদুসুখহৃৎখাদিবেচিত্র্যং জগতি দৃশ্যমানং নোপপত্ততেহতত্ত্বত্রাবশ্যং কৰ্ম্মজন্মদৃষ্টং কারণ-
মভ্যুপেষয়মিতি মত্বা “পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন” “বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মাভ্যুসারিণী”তি
ক্রতিন্মতিসিদ্ধঃ কৰ্ম্মণঃ সদসংপ্রজ্ঞাহেতুত্বমাহ—আত্মনেতি । আত্মনা বুদ্ধ্যা অনর্থঃ কামক্রোধাদি-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! যদি দান, যজ্ঞ, তপস্তা বা গুরুশুশ্রূষা থাকে,
তবে ইহলোকেই তাহার ফল পাওয়া যায় কি না, তাহা আপনি আমার নিকটে
বলুন’ ॥১॥

(২) .. হুত্বে মন্ত্রবিধীয়তে...নি ।

দুর্ভিক্ষাদেব দুর্ভিক্ষং ক্রোশাৎ ক্রোশং ভয়ান্তরম্ ।
 মৃত্যেভ্যঃ প্রমৃতং যাস্তি দরিদ্রাঃ পাপকারিণঃ ॥৩॥
 উৎসবাহুৎসবং যাস্তি স্বর্গাৎ স্বর্গং সুখাৎ সুখম্ ।
 শ্রদ্ধধানাশ্চ দাস্তাশ্চ ধনাঢ্যঃ শুভকারিণঃ ॥৪॥
 ব্যালকুঞ্জরদুর্গেষু সর্পচৌরভয়েষু চ ।
 হস্তাবাপেন গচ্ছন্তি নাস্তিকাঃ কিমতঃ পরম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দুর্ভিক্ষাদিতি । দুর্ভিক্ষমধিকমিতি শেষঃ । এবমন্ত্রত্র । দরিদ্রাঃ পুণ্যহীন জনাঃ ॥৩॥
 উৎসবাদিতি । উৎসবমধিকমিতি শেষঃ । এমমন্ত্রত্রাপি । শ্রদ্ধাধানাঃ শাস্ত্রাদিবাক্যেষু
 বিশ্বাসন্তঃ, দাস্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ, ধনাঢ্যঃ পুণ্যবন্তো জনাঃ ॥৪॥
 ব্যালিতি । নাস্তিকাঃ, হস্তযোরাবাপঃ শৃঙ্গলয়া বন্ধনং তেন তদ্রূপেণ, ব্যালকুঞ্জরৈঃ দুষ্ট-
 হস্তিভিঃ দুর্গেষু দুর্গমেষু সর্পচৌরেভ্যো ভয়ং যেষু তাদৃশেষু চ, বনেষু গচ্ছন্তি, অতঃপরং তৈঃ কিং
 কর্তব্যমিতি শেষঃ রাজবিধানাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তদযুক্তেন কৃচ্ছ্রে, দুঃখদে নরকাদৌ বিধীয়তে ভোক্তৃমধিক্রিয়তে ॥২॥ মৃত্যেভ্যো মরণেভ্যঃ, প্রমৃতং
 মরণান্তরম্ ; অবিশ্বেন পুনঃ পুনঃপ্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । “অধৈতয়োঃ পথোঁন কতরেণ চ ন তানীমানি
 ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্ত্তনী”তি শ্রুতে: ॥৩—৪॥ হস্তাববাপোতে প্রবেশ্যেতে যন্মিহিতি হস্তনিগড়ন্তেন
 নিগড়িতাঃ সন্তো নাস্তিকা রাষ্ট্রাদদ্রীকৃতা ব্যালাদিমৎস্ববনেষু গচ্ছন্তি নিগড়িতহ তদ্বাক্য ব্যালাদীন

ভীষ বলিলেন—‘কাম-ক্রোধাদিয়ুক্ত বুদ্ধির প্রেরণায় মন পাপকার্য্যে নিবিষ্ট
 হয় ; তখন মানুষ, আপন কার্য্যদ্বারাই পাপ করিয়া, কষ্টে নিপতিত হইয়া
 থাকে ॥২॥

পুণ্যহীন অথচ পাপকারী লোকেরা দুর্ভিক্ষ হইতে অধিক দুর্ভিক্ষ, কষ্ট হইতে
 অধিক কষ্ট, ভয় হইতে অধিক ভয় এবং আত্মীয়ের মৃত্যু হইতে অধিক আত্মীয়ের
 মৃত্যু অনুভব করে ॥৩॥

আর শাস্ত্রাদিবাক্যে বিশ্বাসকারী, জিতেন্দ্রিয়, পুণ্যবান্ ও সংকার্য্যকারী
 লোকেরা উৎসব হইতে অধিক উৎসব, স্বর্গ হইতে উত্তম স্বর্গ এবং সুখ হইতে
 গুরুতর সুখ অনুভব করেন ॥৪॥

নাস্তিকেরা রাজদণ্ডে দণ্ডিত হইয়া, শৃঙ্খলিত হস্তে দুষ্ট হস্তিদ্বারা দুর্গম এবং
 সর্প ও চৌরের ভয়ে ভীষণ বনে গমন করে ; তাহারা ইহার পরে আর কি
 করিবে ? ॥৫॥

প্রিয়দেবাতিথেয়াশ্চ বদান্তাঃ প্রিয়সাধবঃ ।
 ক্ষেম্যমান্ববতাং মার্গমাস্থিতা হস্তদক্ষিণম্ ॥৬॥
 পুলাকা ইব ধাত্বেষু পুত্তিকা ইব পক্ষিষু ।
 তদ্বিধাস্তে মনুষ্যেষু যেষাং ধর্মো ন কারণম্ ॥৭॥
 স্মৃশীত্রমপি ধাবন্তঃ বিধানমমুধাবতি ।
 শেতে সহ শয়ানেন যেন যেন যথা কৃতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তবিপবীতমাহ প্রিয়েতি । প্রিয়া দেবা দেবপূজা আতিথেয়া অতিথিসংকারাশ্চ যেষাং তে, বদান্তা দানশেণাঃ, প্রিয়াঃ সাধবো যেষাং তে তাদৃশাশ্চ জনাঃ, দক্ষিণো হস্ত ইতি হস্ত-দক্ষিণস্তম্, অগ্নিস্তোক ইত্যাদিবৎ বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ । স্বকীয়-দক্ষিণঃ হস্তমিব, ক্ষেম্যঃ মঙ্গল্যম্, আন্ববতাং প্রাপ্তচিহ্নানাং যোগিনাং মার্গং যুক্তিপথম্ আহিতা আকৃতা ভবন্তি ॥৬॥

পুলাকা ইতি । যেষাং ধর্মো ন কারণঃ সর্বারম্ভহেতুঃ, তে মনুষ্যা ধাত্বেষু মধ্যে পুলাকা অন্তঃশতশৃঙ্গা ইব, পক্ষিষু মধ্যে পুত্তিকা মশকা ইব চ, মনুষ্যেষু মধ্যে তদ্বিধা নিকৃষ্টাঃ ॥৭॥

স্মৃশীত্রমিতি । যেন যেন জনেন যথা কস্ম কৃতম্, বিধীয়ত ইতি বিধানং তৎ প্রাক্তনং কর্ম, স্মৃশীত্রং ধাবন্তমপি জনমমুধাবতি, তথা শয়ানেন সহ শেতে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বারয়িতুমশক্তা অত্যন্তমুদ্বিগ্নাঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । ব্যাণো দ্রষ্টেগজঃ ॥৫॥ আতিথেয়মতিথিহিতং সৃষ্টারদানাদি আন্ববতাং জিতচিহ্নানাং যোগিনাং মার্গং দেবধানং হস্তদক্ষিণং হস্তোপলক্ষিতেন তৎকর্তব্যেন দানাদিনা কৰ্ম্মণা দক্ষিণমমুজ্ঞম্ ॥৬॥ পুলাকা গর্তোদয়ণা তক্তসিদ্ধবরষ্টবীজভাবাঃ, পুত্তিকাশ্চামিতি যাবৎ । পুত্তিকা মশকঃ । কারণং সুখাদিহেতুঃ ॥৭॥ শুভপ্রজ্ঞাহেতুরপি ধর্ম এব চেত্তত্র প্রবৃত্তিরপি পূর্ব্বকর্ম্মায়ত্তেতি কিং পূর্ব্বকারণেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—স্মৃশীত্রমিতি । বিধানং প্রাক্কর্ম্ম ধাবন্তঃ যতমানমমুধাবতি ফলপ্রদানেনামুদয়তি অম্বয়মুক্তা ব্যতিরেকমাহ—শেতে ইতি ।

দেবপূজা ও অতিথিসংকার ষাঁহাদের প্রিয়, ষাঁহার দানে মত্ত এবং সাধুরা ষাঁহাদের ঈতি উৎপাদন করেন, তাঁহার আপনাদের দক্ষিণহস্তের ত্রায়, মঙ্গলজনক যোগিগণের পথে আকৃষ্ট থাকেন ॥৬॥

ধর্ম ষাঁহাদের যে কোন কার্যের উদ্দেশ্য না হয়, সেই সকল মানুষ, ধাত্বের মধ্যে চিটার ত্রায় এবং পক্ষীর মধ্যে মশার তুল্য মানুষের মধ্যে নিকৃষ্ট ॥৭॥

যে যে মানুষ পূর্ব্বের যেমন যেমন কর্ম্ম করিয়াছিল, সেই সেই মানুষ অতিবেগে চলিতে লাগিলে, সেই সেই কর্ম্ম তাহাদের পিছনে অতিবেগে চলে এবং সেই সেই লোক শয়ন করিয়া থাকিলে, সেই সেই কর্ম্ম তাহাদের নিকটে শাস্তভাবে থাকে ॥৮॥

(৭) ...তদ্বিধাস্তে মনুষ্যাণাং—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

উপাতিষ্ঠতি তিষ্ঠন্তঃ গচ্ছন্তমনুগচ্ছতি ।
 করোতি কুর্ষতঃ কৰ্ম ছায়েবানুবিধীয়তে ॥৯॥
 যেন যেন যথা যদ্যৎ পুরা কৰ্ম সমীহিতম্ ।
 তন্তদেব নরো ভুঙ্ক্তে নিত্যং বিহিতমান্ননা ॥১০॥
 স্বকৰ্মফলনিষ্কেপং বিধানপরিরক্ষিতম্ ।
 ভূতগ্রামমিমং কালঃ সমস্তাং পরিকৰ্ষতি ॥১১॥
 অচোগমানানি যথা পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।
 স্বং কালং নাতিবর্তন্তে তথা কৰ্ম পুরাকৃতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । তথা তৎ প্রাক্তনং কৰ্ম তিষ্ঠন্তঃ জনমুপতিষ্ঠতি, গচ্ছন্তঃ জনমনুগচ্ছতি, তথা কৰ্ম কুর্ষতো জনস্ত কৰ্ম করোতি । অতএব বিধাতা তৎ কৰ্ম কৰ্মিণশ্চায়েব অনুবিধীয়তে অনুবর্তিক্রিয়তে ॥৯॥

যেনেতি । সমীহিতং চেষ্টয়া কৃতম্ । তন্তদেব তন্তং ফলমেব ॥১০॥

যেতি । কালঃ, স্বকৰ্মফলশ্চ নিষ্কেপঃ স্থাপনং যস্মিন্ তম্, তথা বিধানেন প্রাক্তনকৰ্মণা পরিরক্ষিতম্, ইমং ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্, সমস্তাং সৰ্বাসু দিক্ষু পরিকৰ্ষতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

যেন যেন যথা কৃতং তং তং প্রতি তথা প্রাক্কৰ্ম ফলদমফলদঞ্চ ভবতি ॥৮॥ কৰ্ম প্রাচীনং ছায়েবানু-
 বিধীয়তে পুরুষেণ স্বভানুকূলং ক্রিয়তে । অনাদৌ সংসারেহনস্থানাং সতামসতাং বা কৰ্মণামহং
 পূৰ্বমহং পূৰ্বমিতি স্পর্ধয়া স্বফলদানায় যুগপদুপস্থিতানাং যদেব কৰ্মাবিকলঃ পুরুষকারোহনুগৃহীতি
 তদেব প্রভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥ যেনেতি । ভুঙ্ক্তে ইতি বর্তমানার্থলটপ্রায়োগেণৈকিকভোগে এব
 প্রাক্কৰ্মণঃ প্রাবল্যং নৈবামৃতিকভোগার্থান্নাং যজ্ঞাদিপ্রবৃত্তৌ, বিবিপ্রতিষেধশাজ্ঞানর্থক্যাপত্তেরিত্যর্থঃ ।
 নিত্যমপরিহার্যম্ ॥১০॥ স্বকৰ্মণঃ ফলং স্বৰ্গপন্থাদি, তদেব নিষ্কেপরূপং বিধানেন কৰ্মজ্ঞাতাদৃষ্টেন

মানুষ্য দাঁড়াইয়া থাকিলে, প্রাক্তন কৰ্ম তাহার নিকটে দাঁড়াইয়া থাকে, গমন
 করিতে লাগিলে অনুগমন করে এবং কৰ্ম করিতে থাকিলে কৰ্ম করে ; অতএব
 বিধাতা প্রাক্তন কৰ্মকে মানুষের পক্ষে তাহার ছায়ার ন্যায় অনুবর্তী করিয়াছেন ॥৯॥

যে যে মানুষ পূৰ্বজন্মে যেমন যেমন ভাবে যে যে কৰ্ম করিয়াছিল, ইহজন্মে
 নিজকৃত সেই সেই কৰ্মের ফল সৰ্ব্বদা ভোগ করে ॥১০॥

আপন আপন কৰ্ম তাহার ফলকে প্রাণিগণের উপরে গচ্ছিত রাখে এবং সেই
 কৰ্ম সেই ফলভোগ করিবার জন্যই প্রাণিগণকে রক্ষা করে ; এই অবস্থায় কাল
 সেই প্রাণিগণকে সকল দিকে চালাইতে থাকে ॥১১॥

সম্মানশ্চাবমানশ্চ লাভালাভৌ ক্ষয়োদয়ো ।
 প্রবৃত্তানি নিবর্তন্তে বিধানান্তে পুনঃ পুনঃ ॥১৩॥
 আত্মনা বিহিতং ত্বংখ্যাত্মনা বিহিতং সুখম্ ।
 গর্ভশয্যামুপাদায় ভূজ্যতে পৌর্বেদেহিকম্ ॥১৪॥
 বালো যুবা চ বৃদ্ধশ্চ যৎ করোতি শুভাশুভম্ ।
 তস্তাং তস্তামবস্থায়াং তৎ ফলং প্রতিপদ্যতে ॥১৫॥
 যথা ধেনুসহশ্রেণু বৎসো বিন্দতি মাতরম্ ।
 তথা পূর্বকৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তারমনুগচ্ছতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অচোত্তেতি । অচোত্তমানানি কেনাপ্যপ্রোক্তমাণানি । তথা পূর্বকৃতং কৰ্ম, স্ব স্বকল-
 জননসম্বন্ধিনঃ কালঃ ন্যতিবর্ত্ততে ॥১২॥

সম্মান ইতি । সিংহানাং প্রাক্কনকৰ্ম্মাবসানে, পুনঃ পুনঃ প্রবৃত্তানি ভবন্তি, তৎ
 ফলকপেণাবিবর্ত্তন্তে নিবর্ত্তন্তে চ ॥১৩॥

আয়নেন্তি । আয়না আয়কৰ্ম্মণা । গর্ভশয্যামুপাদায় গর্ভে প্রবেশাবধোবত্যাৰ্থঃ ॥১৪॥

বাল ইতি । তস্তাং তস্তাং বাল্যাদিক্রপায়াম্ । প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

অথ কৰ্ম্মকর্ত্তৃভিন্নঃ কঃ নানুসরণেদিত্যাহ যথেন্তি । বিন্দতি লভতে ॥১৬॥

কেহ চালাইয়া না দিলেও যেমন বৃক্ষের ফুল ও ফল, আপন আপন কাল
 অতিক্রম করে না, তেমন পূর্বজন্মকৃত কৰ্ম্মও আপন আপন কাল অতিক্রম করে
 না ॥১২॥

পূর্বজন্মে কৰ্ম্ম করা থাকিলে, সম্মান ও অপমান, লাভ ও অলাভ এবং উন্নতি ও
 অবনতি বার বার হয় ও যায় ॥১৩॥

প্রাণীরা নিজেরাই কৰ্ম্মের ফলে সুখ ও দুঃখ পূর্বজন্মে উৎপাদন করিয়া রাখিয়া-
 ছিল; ইহজন্মে মাতার গর্ভে প্রবেশ করা অবধি সেই পূর্বজন্মকৃত সুখ ও দুঃখ তাহারা
 ভোগ করিতে থাকে ॥১৪॥

বালক, যুবক বা বৃদ্ধ ইহজন্মে যে ধৰ্ম্মকার্য বা অধৰ্ম্মকার্য করে, পরজন্মে সেই
 সেই বয়সে তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥১৫॥

যেমন সহস্র সহস্র ধেনুর মধ্যে কোন একটি বৎস অন্বেষণ করিতে থাকিয়া,
 তাহার মাতার নিকটেই উপস্থিত হয়; তেমন অসংখ্য কৰ্ম্মকর্ত্তা থাকিলেও পূর্বকৃত
 কৰ্ম্ম সেই কৰ্ম্মের কৰ্ত্তারই অনুসরণ করে ॥১৬॥

(১৫) ...তস্তাং তস্তামবস্থায়াঃ ভুঙ্ক্তে জন্মানি জন্মানি—নি ।

সমুন্নমগ্রতো বস্ত্রং পশ্চাচ্ছূধ্যতি কর্শ্বণা ।
 উপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং দীর্ঘং সুখমনস্তকম্ ॥১৭॥
 দীর্ঘকালেন তপসা সেবিতেন তপোবনে ।
 ধর্মনির্দ্ধূতপাপানাং সংপত্তস্তে মনোরথাঃ ॥১৮॥
 শকুনানামিবাকাশে মৎস্তানামিব চোদকে ।
 পদং যথা ন দৃশ্যেত তথা জ্ঞানবিদাং গতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তান্তরমাহ সমুন্নমতি । বস্ত্রম্ অগ্রতঃ পূর্বম্, সমুন্নঃ কর্দমাदिना ক্লিষ্টং ভবতি ।
 “উন্দী ক্লদনে” ইত্যুদ্ভাটোক্তোক্তপ্রত্যয়ে রূপম্ । যথা কর্শ্বণা প্রক্ষালনাক্রিয়য়া পশ্চাৎ শুধ্যতি ;
 তথা পূর্বং কৃতপাপানাং পশ্চাৎপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং ধর্মকার্যৈঃ ক্লিষ্টানাং দীর্ঘমনস্তকঞ্চ সুখং
 ভবতি ॥১৭॥

দীর্ঘেতি । সেবিতেন অমুষ্টিতেন । সংপত্তস্তে পূর্ণা ভবন্তি ॥১৮॥

অথবা ব্রহ্মজ্ঞাঃ স্বেচ্ছয়ৈব বিচরন্তীত্যাহ শকুনানামিতি । শকুনানাং পক্ষিণাম্, পদং স্থানম্ ।
 জ্ঞানবিদাং ব্রহ্মজ্ঞানাং “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষিতং গোণকর্ম্মভূতং ভূতগ্রামং প্রতি কালঃ সমমুর্কষতি ॥১০—১৬॥ সমুন্নঃ জ্বলেন ক্লিষ্টম্,
 উন্দী ক্লদনেহস্ত নিষ্ঠাধাং রূপম্ । সংযুক্তমিতি পাঠে মলেনেনি শেষঃ । সংশ্লিষ্টমিতি পাঠে
 স্বেদেন মলিনম্ । কর্শ্বণা ক্ষালনে উপবাসো বিষয়ত্যাগঃ অনন্তকং সুখং মোক্ষঃ ॥১৭॥ মনোরথা
 জ্ঞানলাভবিষয়াঃ ॥১৮॥ প্রাপ্তজ্ঞানা ন কার্যব্রহ্মলোকং গচ্ছন্তি ; কিন্তু “ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্য-
 ত্বেব সমবনীরন্ত” ইতি তত্ত্ববিদঃ প্রাণাদীনাং প্রলয়স্ত শুদ্ধে প্রত্যগাত্মন্তেব শ্রবণাদাত্মা চ ন দ্রষ্টুং
 যোগ্য ইত্যশ্বেনাহ—শকুনানামিতি । জ্ঞানবিদাং ব্রহ্মবিদাং গতিঃ পরাধ্বং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ ।

বস্ত্রং যেমন প্রথমে কর্দমাক্ত হয়, পরে প্রক্ষালনদ্বারা তাহা আবার শুদ্ধ হয় ; তেমন
 মানুষ প্রথমে পাপ করে, পরে পুণ্য কর্ম্মানুষ্ঠানে ক্লিষ্ট হইলে, তাহার দীর্ঘকাল স্থায়ী
 অনন্তসুখ হয় ॥১৭॥

তপোবনে দীর্ঘকাল তপস্যা করিলে সেই ধর্মের গুণে মানুষের পাপ নষ্ট হইয়া
 যায়, তখন তাহার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হয় ॥১৮॥

আকাশে যেমন পক্ষিগণের এবং জলে যেমন মৎস্তগণের অবস্থিতির স্থান দেখা
 যায় না, তেমন ব্রহ্মজ্ঞদিগের গতি বুঝা যায় না ॥১৯॥

(১৭) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

(১৯) ...শকুনীনাং ধর্মবিদাং গতিঃ—নি ।

অলম্ নৈরুপালৈষ্ঠ্যঃ কীর্তিতৈশ্চ ব্যতিক্রমৈঃ ।

পেশলঞ্চানুরূপঞ্চ কৰ্তব্যং হিতমাত্মনঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ ❀

ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

দুর্ধিষ্ঠির উবাচ ।

কুতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বং জগৎস্বাবরজঙ্গমম্ ।

প্রনয়ে চ কমভ্যোতি তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তি । উপালৈষ্ঠ্যঃ পাপিনাং তিরস্কারৈঃ, ব্যতিক্রমৈঃ কৰ্তব্যবিপরীতকরণৈঃ । পেশলং
নিপুণম্ অনুরূপঞ্চ যথা শ্রান্তপা কৰ্তব্যম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—❀—

কুত ইতি । বিশ্বং সৰ্বম্ । কমভ্যোতি কস্মিন্ প্রবিশতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতঃ ॥১২॥ উপালৈষ্ঠ্যঃ ক্ষেপণকৌঃ, ব্যতিক্রমৈরপরাধৈঃ অলমুক্তৈঃ
পৰ্যাপ্তং পেশলং কোশলযুক্তং যথা শ্রান্তপা সংকৰ্ষভিঃ সঙ্ঘাসনোদয়াং সাধ্বী প্রজ্ঞা সমুদেতীতি
ভাবঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৫॥

পাপিগণের অত্ম তিরস্কার কিংবা সাধারণ লোকের কৰ্তব্য লজ্জনের কথা
বলিবার প্রয়োজন নাই ; তবে মানুষ সুকৌশলে ও অনুরূপভাবে নিজের হিত
সাধন করিবে’ ॥২০॥

* ‘...একাদশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ । ‘...একোনাদশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

(১) ...কুত সৃষ্টমিদং সৰ্বং...কিমভ্যোতি—নি ।

সমাগরঃ সগগনঃ সশৈলঃ সবলাহকঃ !

সভূমিঃ সান্নিপবনো লোকোহরঃ কেন নির্মিতঃ ॥২॥

কথং সৃষ্টানি ভূতানি কথং বর্ণবিভক্তয়ঃ ।

শৌচাশৌচং কথং তেষাং ধর্ম্যধর্ম্যবিধিঃ কথম্ ॥৩॥

কীদৃশো জীবতাং জীবঃ ক বা গচ্ছন্তি মে মৃত্যুতঃ ।

অস্মাল্লোকাদমুং লোকং সর্বং শংসতু নো ভবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সবলাহকঃ সমেষঃ । লোকো জগৎ ॥২॥

কামিতি । বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং বিভক্তয়ো বিভাগাঃ ॥৩॥

কীদৃশ ইতি । জীব আত্মা । অমুং পরং লোকম্, নঃ অস্মান্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমষ্টতিরধায়ৈঃ ক্রমাদাশাং জিত্বা পূর্বস্থিগ্নেব বয়সি নিস্পরিগ্রহো নিবীহো হিংসাশূন্য আজগরীঃ
বৃত্তিমাস্থিতঃ প্রজ্ঞাবান্ স্কন্ধতী ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারী নিরূপিতঃ । তত্র প্রসঙ্গান্তত্র তত্র সজ্জ্ঞপেশাশ্চ-
তৎকথং সৃচিতম্ । যথা আজগরেহনবসিতমনহৃদোষপারমিত্যনেনাকাশশ্চেব নিত্যত্বাদ্বিভূতাত্মানঃ
কালতো দেশতশ্চ পরিচ্ছেদাভাবঃ পরেষাং সম্যতঃ । অস্মাকং ত্বায়ানি ত্রিবিধভেদরূপো বস্তু-
পরিচ্ছেদোহপি নাস্তি । যথা পরেণামাত্মান্তরশ্চ পৃথিব্যাদেরাশ্চতুর্দ্ব্যাদিশুণানাক্ষ পৃথক্সদে-
নাত্মনি সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদরূপে বস্তুপরিচ্ছেদোহস্তি ন তথাস্মাকমিত্যর্থৈক্যকরসমেকাদ্বিতীয়ং
কূটং বস্তু নির্দিষ্টম্ । তথা শৃগালীয়ে—“ন দ্বিতীয়শ্চ শিরসচ্ছেদনঃ বিগৃহ্যতে কচিং । ন চ পাণে
স্বতীয়শ্চ ব্রহ্মাস্তি ন ততো ভগ্ন”মিত্যাশ্রিতিরুক্তশ্চ দ্বিতীয়শিরঃ-আদিবদত্যস্তাসম্বন্ধুণা ওদেব
দৃঢ়ীকৃতম্ । তথা “শকুনানামিবাকাশে মংস্তানামিব চোদকে । পদং যথা ন নৃশ্চেত তথা জ্ঞান-
বিদাং গতি”রিতি “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতী”তি চ প্রতিপাদিতম্ । ততশ্চ বিকারিকারণাভাবা-
জগজ্জন্মান্তসম্ভবঃ মথানঃ পৃচ্ছতি কুত ইতি । তত্র কুত ইতি কালাদৃষ্টেধ্বরেচ্ছাদিনিমিত্তপ্রশ্নঃ ।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! এই স্থাবরজঙ্গমাশ্রক সমগ্র জগৎ কোথা
হইতে সৃষ্ট হইয়াছিল এবং প্রলয়কালেই বা কাহাতে প্রবেশ করে, তাহা আপনি
আমার নিকট বলুন ॥১॥

সমুদ্র, আকাশ, পর্বত, মেঘ, ভূমি, অগ্নি ও বায়ুর সহিত এই জগৎ কে সৃষ্টি
করিয়াছিল ? ॥২॥

পৃথিবীপ্রভৃতি ভূত, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি বর্ণ বিভাগ এবং তাহাদের শৌচ ও অশৌচ,
আর ধর্ম ও অধর্ম কেন সৃষ্টি করা হইয়াছিল ? ॥৩॥

(৩) ...ধর্ম্যধর্ম্যবথো কথম্—নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিকাসং পুরাতনম্ ।

ভৃগুণাভিহিতং শাস্ত্রং ভরদ্বাজায় পৃচ্ছতে ॥৫॥

কৈলাসশিখরে দৃষ্ট্বা দীপ্যমানং মহোজসম্ ।

ভৃগুং মহর্ষিমাঙ্গীনং ভরদ্বাজোহনুপৃচ্ছত ॥৬॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

সসাগরঃ সগগনঃ সশৈলঃ সবলাহকঃ ।

সভূমিঃ সায়িপবনো লোকোহয়ং কেন নির্মিতঃ ॥৭॥

কথং সৃষ্টানি ভূতানি কথং বর্ণবিভক্তয়ঃ ।

শৌচাশৌচং কথং তেষাং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবিধিঃ কথম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । ভরদ্বাজায় ভৃগোঃ শাস্ত্রাভিধানরূপমিতিকাসমিত্যর্থঃ ॥৫॥

কৈলাসেতি । মহোজসং সাতিশব্দরূপেভ্যঃ সমন্বিতম্ ॥৬॥

সেতি । এবামল্লবাদরূপস্যায় পুনরুক্তিপোষঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কমভোভীতুপাদানপ্রশ্নঃ ; তত্রৈব কার্যলয়নিরমাং ॥১॥ কেনেভ্যাবাস্তরকারণপ্রশ্নঃ ॥২॥ কণমিতি
সৃষ্টিপ্রকারপ্রশ্নঃ । বিভক্তয়ো বিভাগাঃ ॥৩॥ জীবঃ কীদৃশ ইতি জীবতত্ত্বপ্রশ্নঃ । অমৃত্যু মুক্তাঃ
ক্ৰাধিষ্টানে দীৰ্ঘন্ত ইতি মুক্তিপ্রাপ্যবস্ত্তপ্রশ্নঃ । অশ্মালোকাদিনাং লোকঃ মুক্তা অমৃ লোকঃ সৰ্ব্বক

জীবগণের জীবাত্মা কিরূপ, যাহারা মরে তাহারা কোথায় যায় এবং এই লোক
হইতে পরলোকেই বা তাহারা কি প্রকারে গমন করে, এই সমস্ত বিষয় আপনি
আমাদের নিকট বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে মহর্ষি ভরদ্বাজ জিজ্ঞাসা করিলে, দেবর্ষি ভৃগু যাহা
বলিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা উল্লেখ করিয়া
থাকেন ॥৫॥

একদা কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গে মহাতেজা ও দীপ্তিমান মহর্ষি ভৃগু উপবেশন
করিয়া রহিয়াছেন দেখিয়া, ভরদ্বাজ যাইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৬॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘সমুদ্র, আকাশ, পর্বত, মেঘ, ভূমি, অগ্নি ও বায়ুর সহিত
এই জগৎ কে সৃষ্টি করিয়াছিল ? ॥৭॥

(৫) ...ভৃগুণাভিহিতং শ্রেষ্ঠং—নি । (৬) ...দীপ্যমানমিবোজসা--নি ।

(৮) ...ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবিধৌ কথম্--নি ।

কীদৃশো জীবতাঃ জীবঃ ক বা গচ্ছন্তি যে মৃত্যুঃ ।
 পরলোকমিমঞ্চাপি সর্বং শংসিতুমহঁসি ॥৯॥
 এবং স ভগবান্ পৃষ্ঠো ভরদ্বাজেন সংশয়ম্ ।
 ব্রহ্মর্ষিব্রহ্মসঙ্কশঃ সর্বং তস্মৈ ততোহব্রবীৎ ॥১০॥

ভৃগুরুবাচ ।

মানসো নাম যঃ পূৰ্বেবা বিশ্রুতো বৈ মহর্ষিভিঃ ।
 অনাদিনিধনো দেবস্তুথাভেদোহজরামরঃ ॥১১॥
 অব্যক্ত ইতি বিখ্যাতঃ শাশ্বতোহথাক্ষয়োহব্যয়ঃ ।
 যতঃ সৃষ্টানি ভূতানি জায়ন্তে চ ত্রিয়ন্তি চ ॥১২॥
 সোহসৃজৎ প্রথমং দেবো মহাস্তং নাম নামতঃ ।
 মহান্ সসর্জাহঙ্কারং স চাপি ভগবানথ ।
 আকাশমিতি বিখ্যাতং সর্বভূতধরং প্রভুঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি ॥৮॥

কীদৃশ ইতি । পরলোকমিমঞ্চাপি লোকং গচ্ছন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥

এবমিতি । সংশয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্ । ব্রহ্মসঙ্কশঃ প্রজ্ঞাপতিতুল্যঃ ॥১০॥

মানস ইতি । মানসো মনোমাত্রবেত্তাঃ “মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি শ্রুতেঃ । অনাদিনিধনো
 জগদুৎপাদনঃ, দেবো নিত্যতয়া সর্গদা দ্ব্যতিমান্, অভেদঃ অদ্বিতীয়তয়া ভেদেন নির্দেষ্টুমশক্যঃ,
 ন জীবন্তীত্যজরো জরাহীনঃ, ন ত্রিয়তে ইত্যমরঃ সর্গদৈকরূপদাবস্থাভ্রংশূনঃ, অজরশ্চাসৌ
 অমরশ্চেতি সং । অতিসূক্ষ্মবাদব্যক্তঃ “অণোরণীয়াণিত্যাদিশ্রুতেঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ, অক্ষয়ো
 হ্রাসহীনঃ, অধ্যয়ো নিষ্ক্রিয়বাদচলঃ । যত ইতি “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি-
 শ্রুতেঃ । মহান্ সসর্জাহঙ্কারমিতি “মহতো অহঙ্কার” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তানুক্রপোক্তিঃ । আকাশ-
 মিতি বিখ্যাতং ভূতং সসর্জোৎপত্তিবৃত্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১—১৩॥

ভূতগুলি কেন সৃষ্টি করা হইয়াছিল, বর্ণবিভাগ কেন করা হইয়াছিল, আর
 তাহাদের শৌচ ও অশৌচ এবং ধর্ম ও অধর্ম বিধান কেন করা হইয়াছিল ? ॥৮॥

জীবগণের জীবাত্মা কীদৃশ, যাহারা মরে তাহারাই বা কোথায় যায় এবং মৃত
 ব্যক্তির পরলোকে এবং তথা হইতে পুনরায় ইহলোকে কি ভাবে গমন ও আগমন
 করে, আপনি এই সমস্ত বিষয় বলুন ॥৯॥

ভরদ্বাজ এইভাবে নিজের সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, ব্রহ্মার তুল্য ব্রহ্মর্ষি
 সেই ভগবান্ ভৃগু তখন ভরদ্বাজের নিকট সমস্ত বিষয় বলিতে লাগিলেন— ॥১০॥

(১১) ইতঃ পূর্বে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে শ্লোকদ্বয়মধিকং দ্রষ্টব্যম্ ।

আকাশাদভবদ্বারি সলিলাদগ্নিমারুতো ।

অগ্নিমারুতসংযোগাততঃ সমভবন্নহী ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

আকাশাদিতি । অগ্নিমারুতো অভবতাম্ “আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরাপঃ” “অৰ্ণবাদধিসংবৎসরো-
হজায়ত” ইতি শ্রুত্যোবিরোধ ইব জগৎসৃষ্টৌ মুনিভেদান্নতভেদ ইব চায়ং প্রথমোক্তশ্রুতিবিরোধঃ
সোঢ্যঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্বং পৃষ্টং নোহন্যভাং ভবান্ কথয়তু ॥৪—১০॥ পূৰ্বোক্তব্রহ্মাঈতসিদ্ধয়ে কুৎসজ্ঞ জগতো
ব্রহ্মোপাদানকত্বং প্রতিপাদয়িষ্যন্ “অসতোহধিমনোহসজৎ । মনঃ প্রজাপতিমসৃজত । প্রজাপতিঃ
প্রজা অসৃজত । তদ্বা ইদং মনস্তেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চ” ইতি শ্রুতিমুসরমুত্তরমাহ—
মানস ইতি । সৰ্ব্বাসত্ত্বাভ্যাং নির্বক্তুমশক্যাদজ্ঞানায়ন উৎপন্নম্ । তচ্চ চিত্তপ্রতিবিম্ববিশিষ্টং
মানসো নাম জগতো মূলকারণঃ সৰ্ব্বশ্রুতিস্বত্বিপ্রসিদ্ধম্ । অনাদিনিধনম্ আদিনিধনং জ্ঞানায়নস্থানং
তক্ষীনঃ, তৎকারণস্তাসতো জ্ঞানস্থানির্ধচনীয়াস্ত স্বরূপেণাসত্ত্বাৎ ; কূটস্থস্ত চ শুদ্ধব্রহ্মণস্ত প্রত্যুপাদান-
ত্বাৎ । অভোক্তো ভেদমূমর্হ একত্বাৎ । অজরামর ইতি “য আত্মাপহতপাপা বিজরো বিমৃত্যু-
বিশোকো বিজিবৎসোহপিপাসঃ সত্যকারঃ সত্যসকলঃ” ইতি শ্রুতাক্তানাং গুণানাং সংগ্রহঃ ॥১১॥
অক্ষয়োহব্যয় ইতি লক্ষণয়া বুদ্ধিরন্যহীনত্বমুক্তম্ । অতএব শাস্তং সর্দৈকরূপঃ । অব, ক্ত ইতি সংজ্ঞামাত্রম্,
যোগিনাং প্রত্যক্ষত্বাৎ মূঢ়ান্ প্রত্যপ্রকাশত্বাব্যাক্তঃ । সৃষ্টানি জন্মবন্তি ভূতাত্মাকাশাদীনি জায়ন্তে
ত্রিঋন্তি ব্যয়বন্তি চ যত্রৈব ভবন্তি । সৃষ্টানীতি বিশেষণাদসৃষ্টাশ্চেতনা ন জায়ন্ত ইতি দর্শিতম্ ॥১২॥
“স দহরোহগ্নিন্নস্তরাকাশঃ আকাশো হ বৈ নামরূপয়োনির্বিহিতে”ত্যাदिশ্রুতিত্বাকাশ ইতি বিখ্যাতঃ
সন্ মহান্তঃ সমষ্টিজীবঃ হৈরণ্যগর্ভঃ বুদ্ধিঃ বাসুজদ্বিতি যোজনম্ । মহানপাহঙ্কারহৈরণ্যগর্ভমনঃ ।
স চাহঙ্কারো ভগবানাকাশঃ শব্দতন্মাত্রাখ্যমসৃজৎ ॥১৩॥ আকাশাদভবদ্বারীত্যাদিপাঠক্রমো ন
বিবক্ষিতঃ ; কিন্তু আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নি অগ্নেরাপঃ অস্ত্যঃ পৃথিবীতি শ্রোত এব জ্ঞেয়ঃ । তত্র
বাযুাদিশব্দৈঃ স্পর্শতন্মাত্রাঃ রূপতন্মাত্রাঃ রসতন্মাত্রাঃ গন্ধতন্মাত্রাঃ স্পৃশ্যমপ্যাকৃতঃ ভূতজাতমুচ্যতে

পূর্ববর্তী যে দেবকে মহর্ষিরা ‘মানস’ নামে শ্রবণ করিয়াছেন, ষাঁহার জন্ম নাই,
মৃত্যু নাই, জরা নাই, ক্ষয় নাই ও ভেদ করা যায় না ; যিনি অতিশুদ্ধ বলিয়া
অব্যাক্ত নামে বিখ্যাত, নিত্য, হ্রাসশূন্য ও গতিবিহীন এবং ষাঁহা হইতে সমস্ত ভূত
সৃষ্ট হইয়াছে, জন্মিতেছে ও মরিতেছে ; সেই দেবতা প্রথমে মহান্কে সৃষ্টি করিয়া-
ছিলেন এবং মহান্ অহঙ্কারকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ; তাহার পর সর্বভূত
ধারী ও সর্বেশ্বর সেই ভগবান্ আকাশকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১১—১৩॥

ক্রমে আকাশ হইতে জল, জল হইতে অগ্নি ও বায়ু এবং অগ্নি ও বায়ুর সংযোগ
হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

ততস্তেজোময়ং দিব্যং পদ্মং সৃষ্টং স্বয়ম্ভুবা ।
 তস্মাৎ পদ্মাৎ সমভবৎ ব্রহ্মা বেদময়ো নিধিঃ ॥১৫॥
 অহঙ্কার ইতি খ্যাতঃ সর্বভূতান্নভূতকৃৎ ।
 ব্রহ্মা বৈ স মহাতেজা য এতে পঞ্চ ধাতবঃ ॥১৬॥
 শৈলান্তুস্থান্হিসংজ্ঞাস্তু মেদো মাংসঞ্চ মেদিনী ।
 সমুদ্রান্তুশ্চ রুধিরমাকাশমুদরং তথা ॥১৭॥
 পবনশ্চৈব নিখাসস্তেজোহগ্নিনিম্নগাঃ শিরাঃ ।
 অগ্নীষোমৌ তু চন্দ্রার্কৌ নয়নে তস্য বিশ্রুতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যমণৌকিকম্, স্বয়ম্ভুবা তেন মানসেন । নিধিঃ স্মাধারঃ ॥১৫॥
 অহঙ্কার ইতি । সর্বভূতানি স্থলগগনাদীনি আত্মা স্বরূপং যন্ত স চাসৌ ভূতানি জরায়ুজাদীন
 চতুর্বিধান্ প্রাণিনঃ কৰোতি সৃজতীতি স চেতি স তথোক্তঃ । যো ব্রহ্মা, এতে গগনাদয়ঃ পঞ্চ ধাতবঃ
 স্থলা ধারণকারণঃ ॥১৬॥
 বিষ্ণোর্বির্যাট্ স্বরূপঃ বিবৃণোতি ত্রিভিঃ শৈলা ইতি । মেদিনী পৃথিবী ॥১৭॥
 পবন ইতি । নিম্নগা নম্রাঃ । অগ্নীষোমৌ তদাগ্ন্যযজ্ঞদেবতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ ততস্তেজোময়ং নিম্নশরীরং দিব্যং পরলোকগমনার্থং স্থলভূতানি চ পক্ষীভূতানি তৎকৰ্দমময়ং
 ব্রহ্মাণ্ডাপরনামধেয়ং পদ্মং চাসৃজং ব্রহ্মা বির্যাট্ বেদময়ো বেদপূর্ণো নিধিরিব জ্ঞানৈশ্বর্যাদীনাম্
 ॥১৫॥ খ্যাতঃ সোহহমিত্যাগ্রে ব্যাহরন্ততোহহংনামাহভবদিত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ । সর্বভূতানি
 স্থলবিয়দাদীনি ভদ্রাণ্য তচ্ছরীরঃ স চাসৌ ভূতকৃচ্চতুর্বিধভূতগ্রামশ্রষ্টা চেতি সমাসঃ । যে এতে
 পঞ্চ আকাশদয়ো ধাতবো ধারণকৰ্ম্মণঃ স এব ব্রহ্মা ॥১৬॥ অগ্নিমূৰ্দ্ধা চক্ষুরী চক্ষুঃস্থো দিশঃ
 শ্রোত্রে বাগ্ বিবৃতাশ্চ বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ঃ বিম্বমস্ত পদ্ম্যাঃ পৃথিবী ছেষ সৰ্বাস্তরাশ্চেতি

তদনন্তর সেই স্বয়ম্ভু মানস তেজোময় ও অলৌকিক একটা পদ্ম সৃষ্টি করেন এবং
 সেই পদ্ম হইতে বেদময় ও ধর্মের আশ্রয় ব্রহ্ম উৎপন্ন হন ॥১৫॥

যিনি আকাশাদি সমস্ত স্থলভূতস্বরূপ অর্থাৎ যিনি এই আকাশাদি পাঁচটা
 স্থলভূত হইতে অভিন্ন, আর যিনি জরায়ুজ, অণুজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুর্বিধ
 প্রাণী সৃষ্টি করেন, সেই মহাতেজা ব্রহ্মাই অহঙ্কার নামে বিখ্যাত ॥১৬॥

পরূত সকল তাঁহার অস্থি, পৃথিবী তাঁহার মেদ ও মাংস, সমুদ্রগুলি তাঁহার
 রুধির এবং আকাশ তাঁহার উদর ॥১৭॥

(১৮) ...দিবাকরশ্চ সোমশ্চ নয়নে তস্য বিশ্রুতে—নি ।

নভশ্চোৰ্দ্ধাং শিরস্তস্ত ক্ষিতিঃ পাদৌ ভূজা দিশঃ ।

দুৰ্বিজ্জ্যো হৃচিস্ত্যাত্মা সিদ্ধৈরপি ন সংশয়ঃ ॥১৯॥

স এষ ভগবান্ বিষ্ণুরনন্ত ইতি বিশ্রুতঃ ।

সৰ্বভূতাত্মভূতশ্চো দুৰ্বিজ্জ্যোহকৃতাত্মভিঃ ॥২০॥

অহঙ্কারস্ত যঃ স্রষ্টা সৰ্বভূতভবায় বৈ ।

যতঃ সমভবদ্বিশ্বং পৃষ্ঠোহহং যদিহ ত্বয়া ॥২১॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

গগনস্ত দিশাঐশ্বেন ভূতলস্থানিলস্ত বা ।

কাস্তত্র পরিমাণানি সংশয় ছিন্তি তত্ত্বতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নভ ইতি । উৰ্দ্ধং নভোগগনম্ । ভূজা বাহবঃ ॥১৯॥

স ইতি । স্রষ্টা সৰ্বভূতানাম্ আত্মা জীবরূপঃ অতএব ভূতস্থঃ তত্ত্বংপ্রাপিহঃ । অকৃতাত্মা-
ভিঃ অনাক্ষিতবুদ্ধিভিঃ ॥২০॥

অহঙ্কারস্তেতি । সৰ্বভূতানামেব ভূতানাম্ ভবায় উৎপত্তয়ে, সমভবৎ পরম্পরয়া । শৈলাদয়স্তস্ত
অত্মাদয় ইত্ৰর্থঃ । এতেন স্রষ্টাক্তো বিরাটপুরুষ এবায়মিতি সূচিতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবতো বৈশ্বরূপ্যপ্রতিপাদিকাং স্রষ্টিমুপবৃংগতি—শৈলা ইত্যাদিপঞ্চভিঃ ॥১৭॥ অগ্নীষোমাবেব
চন্দ্রাকৌ ॥১৮—১৯॥ সৰ্বভূতানামাত্মভূতোহহঙ্কারতৎস্বঃ ॥২০॥ ভূতভবায় ভূতোৎপত্তয়ে স্রষ্টাহঙ্কার-

বায়ু তাঁহার নিশ্বাস, অগ্নি তাঁহার তেজ, নদীগুলি তাঁহার শিরা এবং অগ্নীষোম-
যজ্ঞের দেবতা চন্দ্র ও সূর্য্য তাঁহার নয়নযুগল ॥১৮॥

উপরের আকাশ তাঁহার মস্তক, নীচের ভূমি তাঁহার চরণযুগল এবং দিক্‌সকল
তাঁহার বাহু । তিনি সিদ্ধপুরুষগণেরও দুজ্ঞেয় ও অচিন্তনীয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই ॥১৯॥

আর অনন্তনামে বিখ্যাত এই সেই ভগবান্ বিষ্ণু জীবরূপে সমস্ত ভূতে থাকেন ;
তিনিও অনভিজ্ঞ লোকদিগের পক্ষে দুজ্ঞেয় ॥২০॥

ভরদ্বাজ ! যিনি সৰ্বভূতের উৎপত্তির নিমিত্ত সেই অহঙ্কাররূপী ব্রহ্মাকে সৃষ্টি
করেন, যে আদিকারণ হইতে সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে এবং এখন ভূমি তাঁহার
বিষয় আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে (সেই বিরাট পুরুষ বিষ্ণুরই অস্থিপ্রভৃতি-
স্বরূপ—পৰ্বতপ্রভৃতি) ॥২১॥

(১৯) ...ভূজৌ দিশঃ বহু—নি...অনন্তাত্মা—নি ।

(২১) ...সৰ্বভূতভবায় বৈ—নি । (২২) ...সংশয়ঃ ছিন্তি মেহর্ষিতঃ—নি ।

ভৃগুরূবাচ ।

অনন্তমেতদাকাশং সিদ্ধদৈবতসেবিতম্ ।

রম্যং নানাশ্রয়াকীর্ণং যন্তাস্তো নাদিগম্যতে ॥২৩॥

উর্দ্ধং গতেরধস্তান্তু চন্দ্রাদিত্যৌ ন দৃশ্যতঃ ।

তত্র দেবাঃ স্বয়ং দীপ্তা ভাস্বরভাগ্নিবর্চসঃ ॥২৪॥

তে চাপ্যন্তঃ ন পশ্যন্তি নভসঃ প্রথিতৌজসঃ ।

দুর্গমস্থাদনন্তস্থাদিতি মে বিদ্ধি মানদ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

গগনশ্চেতি । কানি পরিমাণানি কীদৃশ ইব্বতাঃ ॥২২॥

অনন্তমিতি । অনন্তমসীমম্ । নানাশ্রয়ৈঃ প্রাসাদাদিভিরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥২৩॥

উর্দ্ধমিতি । উর্দ্ধমধস্তাচ্চ গতেহেতোঃ, দিবসে চন্দ্রঃ, রাত্রে চাদিত্যঃ ন দৃশ্যতঃ, মানুষ্যেন দৃশ্যেতে । তত্র তাদৃশে অদৃশ্যস্থানে । ভাস্বরভা উজ্জ্বলকাস্ত্বয়চ্চ তে অগ্নিবর্চসশ্চেতি তে তথোক্তাঃ ॥২৪॥

ত ইতি । তে দেবাশ্চাপি । মানং গোবৎ দদাতীতি মানদন্তং সম্বোধনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্চেতি সপ্তকঃ । যতো বিশ্বং সমভবদ্বচ্ছয়াহং পৃথিব্যভ্যমুক্তমিতি শেবঃ ॥২১॥ কৃতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বমিত্যন্ত প্রপ্তশ্চোত্তরং ব্রহ্মৈব ঈশস্বত্রবিরাড়্রূপেণ সন্নিবিষ্টমন্তীত্বাক্তম্, তৎ কিমেকদেশেনোত কাংশ্চেন ? নাশ্চঃ, ব্রহ্মণঃ শাংশতাপত্তেনিকলত্বশ্চতিব্যাকোপঃ । নাস্ত্যঃ, কার্ধ্যন্ত পরিচ্ছিন্নত্বেন বাপ্যত্বাদব্রহ্মণোহপি পরিচ্ছেদাপস্তিত্ততশ্চানন্ত্যশ্চতিব্যাকোপ ইতি শব্দতে—গগনশ্চেতি ॥২২॥ কার্ধ্যস্থানন্ত্যং কারণানন্ত্যায়োপপাদয়ন্ত্যঃ শব্দাঃ পরিহরতি—অনন্তমেতদিতি । আশ্রয়াক্ততুর্দশ-ভুবনানি ॥২৩॥ গতেঃ স্বর্ধ্যাশ্রয়গতেরপি উর্দ্ধমধস্তাচ্চ চন্দ্রাদিত্যৌ ন দৃশ্যেতে মধ্যমপরিমাণয়োস্তয়ো-

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘আকাশ, দিক্, পৃথিবী ও বায়ুর পরিমাণ কিরূপ ? আপনি যথার্থরূপে আমার এই সংশয় ছেদন করুন’ ॥২২॥

ভৃগু বলিলেন—‘সিদ্ধ ও দেবগণসেবিত মনোহর ও নানা আশ্রয়ব্যাপ্ত এই আকাশ অনন্ত অর্থাৎ যাহার শেষসীমা পাওয়া যায় না ॥২৩॥

চন্দ্র ও সূর্য্য পৃথিবীর উপর ও নীচ দিয়া গমন করেন ; তাহাতে চন্দ্রের দিনে ও সূর্য্যের রাত্রিতে পৃথিবীর নীচ দিয়া গতি হয় ; সুতরাং পৃথিবীস্থ মানুষেরা দিনে চন্দ্রকে ও রাত্রিতে সূর্য্যকে দেখিতে পায় না, সেই সেই কালে তাঁহারা যেমন অদৃশ্য থাকেন, সেইরূপ অদৃশ্য স্থানে দীপ্তিমান, উজ্জ্বল কাস্তি ও অগ্নির স্থায় তেজস্বী স্বয়ং দেবতারা অবস্থান করেন ॥২৪॥

(২৪) ...স্বর্ধ্যভাসোহগ্নিবর্চসঃ—নি ।

উপরিষ্ঠোপরিষ্ঠান্তু প্রজ্জলন্তিঃ স্বয়ংপ্রভৈঃ ।
 নিরুদ্ধমেতদাকাশমগ্রমেয়ং সূতৈরপি ॥২৬॥
 পৃথিব্যন্তে সমুদ্রান্তে সমুদ্রান্তে তমঃ স্মৃতম্ ।
 তমসোহন্তে জলং প্রাহুর্জলশ্যাস্তেহগ্নিরেব চ ॥২৭॥
 রসাতলান্তে সলিলং জলান্তে পন্নগাধিপাঃ ।
 তদন্তে পুনরাকাশমাকাশান্তে পুনর্জলম্ ॥২৮॥
 এবমন্তঃ ভগবতঃ প্রমাণং সলিলশ্চ চ ।
 অগ্নিমারুততোয়েভ্যো দুজ্জৈয়ং দৈবতৈরপি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । প্রথমোপরিষ্ঠাচ্ছবন্ত তকারলোপঃ পৃষোদরাদিভ্যঃ । নিরুদ্ধং ব্যাপ্তম্, অথচ
 অগ্রমেষম্ অনন্তবাদপরিমেষম্ । এবঞ্চ দিশামপ্যানন্তম্, তাসামপ্যাকাশরূপহাৎ অবধিবশাদেব
 দিগ্‌তয়া ব্যবহারঃ ॥২৬॥

ইদানীং ক্ষিতিজ্জারৈববহ্নামাহ পৃথিবীতি । সমুদ্রান্তে বায়ুনিরুদ্ধসমুদ্রাৎ পরম্, তমোহন্ধ-
 কারঃ । এবমন্তঃপ্রাপি ॥২৭॥

রসেতি । পন্নগাধিপা অনন্তাদয়ো নাগাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রনন্তাকাশব্যাপ্তিযোগঃ ; যত্র তৌ ন দৃশ্যেতে তত্র সন্ধিরার্থঃ ॥২৬॥ তেহপি সূর্যাদিগভৈরুদ্ধ-
 অনন্তমেবাকাশং পশুন্তি, ন তু পরিচ্ছিন্নমিতি মে মদচনাধিকি ॥২৭॥ এবং তন্তুপর্ধ্যাপীতাহ—
 উপরিষ্ঠেতি । আর্ষৌ বর্গলোপঃ । প্রজ্জলন্তিলেটিকরিত্তি শেষঃ ॥২৮॥ তির্ধ্যাক্‌প্রমাণতো-

গৌরবকারী ভরদ্বাজ ! তুমি আমার নিকট ইহা জানিয়া রাখ যে, আকাশ
 দুজ্জৈয় ও অসীম বলিয়া প্রসিদ্ধ । প্রভাবশালী সেই দেবতারাও আকাশের অন্ত
 দেখিতে পান না ॥২৫॥

ক্রমশঃ উপরে উপরে প্রজ্জলিত স্বয়ং প্রকাশমান দেবতারাও এই আকাশকে
 ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, অথচ ইহার পরিমাণ করিতে সমর্থ হন না ॥২৬॥

মুনিরা বলেন, পৃথিবীর পরে সমুদ্র, সমুদ্রের পরে অন্ধকার, সেই অন্ধকারের পরে
 আবার জল, সেই জলের পরে অগ্নি রহিয়াছে ॥২৭॥

সেই অগ্নির পরে রসাতল, তাহার পরে আবার জল, সেই জলের পরে নাগ-
 প্রেষ্ঠগণ, তাহার পরে আবার আকাশ, সেই আকাশের পরে আবার জল ॥২৮॥

(২৬) উপরিষ্ঠোপরিষ্ঠৈর্দেবৈঃ—নি ।

(২৯) এবমন্তঃ হি নভসঃ...অগ্নিমারুতরোশ্চৈব—নি ।

অগ্নিমারুততোয়ানাং বর্ণাঃ ক্ষিতিতলশ্চ ৮ ।
 আকাশসদৃশা হেতে ভিগ্নশ্চে তদ্বদর্শনাং ॥৩০॥
 পঠন্তি চৈব মুনয়ঃ শাস্ত্রেষু বিবিধেষু চ ।
 ত্রৈলোক্যসাগরে চৈব প্রমাণং বিহিতং যথা ॥৩১॥
 অদৃশ্যায়ত্নগম্যায় কঃ প্রমাণমুদাহরেৎ ।
 সিদ্ধানাং দেবতানাঞ্চ যদাহপরিমিতা গতিঃ ॥৩২॥
 তদা গোণমনন্তশ্চ নামানন্তেতি বিশ্রুতম্ ।
 নামধেয়ানুরূপশ্চ মানসশ্চ মহাত্মনঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । “আপো নারায়ণঃ স্বয়ম্” ইত্যুক্তেভগবত ইত্যুক্তম্, প্রমাণং পরিমাণম্ । অগ্নীত্যাদৌ
 ষষ্ঠ্যর্থং চতুর্থী ॥২৯॥

অগ্নীতি । বর্ণা রূপাণি । তদ্বদর্শনাং মধ্যে মধ্যে প্রাপ্তরূপরিচ্ছেদদর্শনাং ॥৩০॥

অথ তদা পুরাণাদিশাস্ত্রেষু “ত্রৈলোক্যপরিমাণং বৈ পঞ্চাশৎকোটিযোজনম্” ইতি পরিমাণং
 কথং দৃশ্যত ইত্যাহ পঠন্তীতি । ত্রৈলোক্যং সাগর ইব তস্মিন্, প্রমাণং পরিমাণম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

হপ্যানন্ত্যমাহ—পৃথিব্যন্ত ইতি ॥২৭—২৮॥ এবমন্তঃ পুনঃ পুনর্জলং পুনরাকাশং পুনর্জলমিত্যেবং-
 রূপমেব সলিলশ্চ সলিলাদ্বকশ্চ ভগবতোহন্তঃ পশ্চামো ন তু জলাকাশমালীয়া ইত্যর্থঃ । তোদেষ্য
 ইতি ষষ্ঠ্যর্থং চতুর্থী ॥২৯॥ অগ্নীতি । বর্ণা রূপং তচ্চ স্পর্শস্তাপ্যপলক্ষণম্, যথা রূপস্পর্শরহিতং
 নভো দ্রব্যং দেশতঃ কালতশ্চান্তঃ তদ্বদগ্নাদয়োহপি । তথা চ লক্ষণভেদাভাবাদাকাশানতিরিক্তা
 অপি তে কেবলমতদ্বদর্শনাদেবাকাশাং পৃথগবগৃহ্যন্তে দ্বিতীঃচন্দ্রবৎ । এবমাকাশাদয়োহপি পূর্বস্মাৎ
 পূর্বস্মাৎ স্বকারণাদভিন্নাঃ সন্তো মানসমাত্রং ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৩০॥ কথং তর্হি বৌদ্ধজ্যোতিষিক-
 পৌরাণিকাত্রৈলোক্যাদেঃ প্রমাণং যথা বিহিতং পঞ্চাশৎকোটিযোজনবিস্তারায়ামাদিরূপমুপপাদয়-

এইভাবে ভগবান্ জলের কিংবা অগ্নি, বায়ু ও জলের অন্ত অর্থাৎ পরিমাণ
 দেবগণেরও হৃদয়ে ॥২৯॥

অগ্নি, বায়ু, জল ও পৃথিবীর রূপ আকাশেরই তুল্য ; তবে উক্ত পরিচ্ছেদগুলি
 দর্শন করায় আকাশ হইতে অগ্নিপ্রভৃতির রূপের ভেদও আছে ॥৩০॥

কিন্তু অস্ত্রাশ্রমুনিরা সমুদ্রতুল্য ত্রিভুবনের যেক্রপ পরিমাণ ধারণা করিয়াছেন,
 তাহা নানাবিধ শাস্ত্রে বলিয়াছেন ॥৩১॥

(৩০) ...আকাশাদবগৃহ্যন্তে...বজ ।

(৩২) অদৃশ্যাদগম্যম্—নি ।

যদা তু দিব্যং যজ্ঞপং হ্রসতে বর্দ্ধতে পুনঃ ।

কোহন্যন্তবেদিতুং শক্তো যোহপি স্মাত্ত্বিধোহপরঃ ॥৩৪॥

ততঃ পুঙ্করতঃ সৃষ্টঃ সর্বজ্ঞো মুর্তিমান্ প্রভুঃ ।

ব্রহ্মা ধর্মময়ঃ পূর্বঃ প্রজাপতিরনুত্তমঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তসিদ্ধান্তং দুষয়তি অদৃশ্যয়েতি । ষষ্ঠ্যর্থো চতুর্থীষয়ম্ । অদৃশ্যায় অদৃশ্যসীমন্ত, অগম্যায় অগম্যসীমন্ত চ ত্রৈলোক্যান্ত প্রমাণং পরিমাণং ক উদাহরেৎ । তেন উক্তরূপং যৎ পরিমাণমভি-
হিতং তদ্রাস্তমিতি ভাবঃ । গম্যতে যা সা গতির্গমনমার্গরূপং গগনম্, যদা যতঃ অপরিমিতা,
তদা ততঃ নামধেয়াহরূপন্ত মনোমাত্রবেগন্ত মহাত্মনো গানসন্ত অনন্তেতি নাম বিক্ৰতম্, অতএব
তত্ত্বানন্তন্ত যদি কেনচিৎ পরিমাণমুক্তং তদপি গোণম্ অমুখ্যম্ ॥৩২—৩৩॥

যদেতি । দিব্যমলৌকিকম্, হ্রসতে লয়ে, বর্দ্ধতে সৃষ্টো ॥৩৪॥

প্রকৃতমহুসরতি তত ইতি । ততঃ পূর্বোক্তাং, পুঙ্করতঃ পদ্মাং । পূর্বো জ্যেষ্ঠঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তীতি শব্দতে—পঠস্তীতি ॥৩১॥ দুষয়তি অদৃশ্যয়েতি ষষ্ঠ্যর্থো চতুর্থী । ব্রহ্ম পরিমাণহীনম্ ;
অদৃশ্যবাদগম্যাস্চ'কাশাদিবদিত্যহুমানেন কারণানন্ত্যাং কাধ্যানন্ত্যসিদ্ধিঃ, সিদ্ধানামিতি
গতির্গমনমার্গ আকাশঃ সোহপি চেৎ পরিমিতঃ স্মাত্ত্বিঃ স্রীযমাণঃ পরমাত্মনো মানসাখ্যান্তানন্ত্যং
গোণমোপচারিকং স্মাৎচ ন যুক্তম্, অনন্তং ব্রহ্মেতি বেদপীড়াগ্রসঙ্গাদিতি সার্কঃ শ্লোকঃ ॥৩২—৩৩॥
দিব্যং স্মাত্তমানঃ যজ্ঞপং বিশ্বরূপং তদপি হ্রসতে স্থপ্তিপ্রলয়রোল্লীক্যতে বর্দ্ধতে চ জাগ্রৎসর্গয়োর্ধি
তর্হাদাবশ্বে চ যদাস্তি বর্তমানেহপি তত্ত্বথেতি ত্রায়েন স্বর্গকালেহপ্যসতো জগতস্বরূপং তদ্বিধোহপি
ব্রহ্মভাবং গতোহপি কোহন্তো বেদিতুং শক্তো ন কশ্চিৎ ; নহি যক্ষ্মরীচিতোহস্ত রসস্পর্শো
কশ্চিদ্বেদিতুর্মহতীতি ভাবঃ । তত্র স্থপ্তিবোধয়োর্জগন্ময়োদয়ো কে'বীতকিনঃ সমামনস্তি । স যদা
স্থপিতি তদৈনং বাক্ সর্কৈর্নামভিঃ সহাপোতি চক্ষুঃ সর্কৈ রূপেঃ সহাপোতি শ্রোত্রঃ সর্কৈঃ শব্দৈঃ
সহাপোতি মনঃ সর্কৈর্ধ্যানৈঃ সহাপোতি । অথ যদা প্রবৃত্ততে এতন্মাদাত্মনঃ সর্কৈ প্রাণা যথায়-
তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি । তথাচ—“নাসতো বিত্ততে ভাবে

(তবে সে বিষয়ে আমি বলি—) যাহা দেখিবার ও বুঝিবার যোগ্য নহে, তাহার
পরিমাণ কে বলিতে পারে ? তারপর, সিদ্ধগণ ও দেবগণের গমনমার্গ আকাশ যখন
অপরিমিত, তখন মনোমাত্রবেগ মহাত্মা মানসের ‘অনন্ত’ এই নাম প্রসিদ্ধ রহিয়াছে
বলিয়া তাঁহার পরিমাণও গোণ অমুখ্য অর্থাৎ ব্রাস্ত ॥৩২—৩৩॥

যাহার অলৌকিক রূপ প্রলয়কালে হ্রাস পায়, আবার সৃষ্টিকালে বৃদ্ধি লাভ
করে ; অত্ৰ কোন্ ব্যক্তি তাঁহার সেই রূপ বুঝিতে পারে ? তবে যদি তাঁহার তুল্য
অত্ৰ কেহ থাকিত, তাহা হইলে সে বুঝিতে পারিত ॥৩৪॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পুষ্করাদ্যদি সন্তুতো জ্যেষ্ঠং ভবতি পুষ্করম্ ।

ব্রহ্মাণং পূর্বজ্ঞাহ ভবান্ সন্দেহ এষ মে ॥৩৬॥

মানসস্তেহ বা মূর্তিব্রহ্মত্বং সমুপাগতা ।

তস্মাদনবিধানার্থং পৃথিবী পদ্মমুচ্যতে ॥৩৭॥

কর্ণিকা তস্য পদ্মস্য মেরুর্গগনমুচ্ছিতঃ ।

তস্য মধ্যে স্থিতো লোকান্ হৃজতে জগতঃ প্রভুঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে ষট্‌সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

পুষ্করাদিতি । সন্তুতো ব্রহ্মা জাতঃ তদা পুষ্করং জ্যেষ্ঠং পূর্বজং ভবতি, অথচ ভবান্ ব্রহ্মাণং পূর্বজমাহ ব্রবীতি । কপমেতদুপপত্তত ইত্যেব মে সন্দেহঃ ॥৩৬॥

মানসস্তেতি । মানস এব ব্রহ্মরূপেণাবিভূতঃ কার্যাকারণয়োচ্চাতেভঃ, অতএব তদনন্তরং পদ্মস্ত জাতত্বাং ব্রহ্মা পূর্বজ এবতি ভাবঃ । তস্য ব্রহ্মণ আসনবিধানার্থম্ অবস্থিতিসম্ভবার্থম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভাবো বিত্ততে সতঃ” ইতি ভগবদুক্তাদিশা জগতোহসম্বাদুজ্জৈব্বৎ সিদ্ধম্ । পুষ্করতঃ স্থল-
স্থলকার্যরূপাং, ব্রহ্মা চতুর্থমুখঃ ॥৩৫॥ চতুর্থমুখশ্চৈব মহত্ত্বাত্মতাং মনানঃ শরুতে—পুষ্করাদিতি
॥৩৬॥ পরিহরতি—মানসস্তেতি । যথা বীজাদঙ্কুরতরু জাতাবপি তরুহপক্ষফলবদঙ্কুরতর্কন্তরোৎ-
পাদে ন সমর্থো, ফলং জনেকবীজগর্ভং তরুবীজাদপ্যাধিকশক্তিমং ; এবং মানসাখ্যাদৌশাজাতাবপি
হ্রদবিরাজৌ ন হ্রদবিরাড়ন্তরং সষ্টং শরুতঃ । চতুর্থমুখে তু কুংরা মানসস্ত শক্তিরভিব্যক্তাতঃ
স চ হ্রদবিরাড়াশ্চকাং পদ্মাজ্জায়াংস্তথাপি তদভিব্যক্ত্যভিপ্রায়েণ পুষ্করতো ব্রহ্মাভবদব্রহ্মাদেব

সে যাহা হউক, সেই পদ্ম হইতে সর্ববজ্জ, মূর্তিমান্, প্রভাবশালী, ধন্যময়,
সর্বজ্যেষ্ঠ, সর্বশ্রেষ্ঠ ও প্রজাপতিস্বরূপ ব্রহ্মা উৎপন্ন হইয়াছিলেন’ ॥৩৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা যদি পদ্ম হইতে জন্মিয়া থাকেন, তাহা হইলে পদ্মই ত
জ্যেষ্ঠ হইল, অথচ আপনি বলিতেছেন ব্রহ্মা জ্যেষ্ঠ, ইহাই আমার সন্দেহ’ ॥৩৬॥

ভৃগু বলিলেন—‘সেই আদিকালে পরমাত্মা মানসই ব্রহ্মা হইয়া প্রকাশ পাইয়া-
ছিলেন। (তাহা হইলেই পদ্ম হইতে ব্রহ্মা পূর্বজ হইলেন) । সেই ব্রহ্মার অবস্থানের
জন্তু পৃথিবী সৃষ্ট হয় এবং সেই পৃথিবীকেই পদ্ম বলা হইয়াছে ॥৩৭॥

* ‘...দ্বিতীয়াধিকশততমোহধ্যায়ঃ’...বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

প্রজাবিসর্গং বিবিধং কথং সংসৃজতে প্রভুঃ ।

মেরুমধ্যে স্থিতো ব্রহ্মা তদ্ব্রহ্মি দ্বিজসত্তম ! ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

প্রজাবিসর্গং বিবিধং মানসো মনসাসৃজৎ ।

সংরক্ষণার্থং ভূতানাং সৃষ্টং প্রথমতো জলম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণিকৈতি । গগনং যাবৎ উচ্ছ্রিত উন্নতঃ । স্থিতো ব্রহ্মা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্কণি ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:❀:—

প্রজৈতি । প্রজাবিসর্গং জগৎপদার্থানাং সৃষ্টিম্, কথং কেন প্রকারেণ সৃজতে কৰোতি ॥১॥

প্রজৈতি । মানসঃ প্রাপ্তকৃতমানসাবতারো ব্রহ্মা, মনসা মনঃসঙ্কল্পমাত্রেন ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ গগনং হৃদাকাশাখ্যং ব্রহ্মপন্থস্ত্র মধ্যে, তস্তাপি মধ্যে উচ্ছ্রিতো মেরুস্তস্ত্র মধ্যে
অধিষ্ঠিতঃ কর্ণিকামিতি পদযোজনা । এতেন—“দহরং পুণ্ডরীকং বেদং দহরোহস্মিন্নন্তরাকাশ”
ইত্যাদি “উভে অস্মিন্ জ্বাণপৃথিবী অন্তরেব সমাহিতে” ইত্যন্তায়াঃ ক্রতেরর্থঃ সংগৃহীতঃ ॥৩৮॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি আপৰ্দ্ধশ্চে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৬॥

—:❀:—

প্রজাবিসর্গমিতি । প্রজা জয়াযুজাওজস্বেদজোদ্ভিজ্জাতাসাং বিবিধং সর্গম্, মেরুমধ্যে ইতি তস্ত
ব্যবহিতমুক্তম্ । প্রজানান্ত সর্গো যথাযথং স্বদ্বীজাং স্বদ্বাদৃষ্টবশাদদৃশ্যতে, তত্র কথং তস্ত
আকাশ পর্য্যন্ত উচ্চ সুমেরুপর্বত সেই পদ্বয়ের কণিকা, তাহার মধ্যে থাকিয়া
জগৎপতি ব্রহ্মা জগৎ সৃষ্টি করেন’ ॥৩৯॥

—:❀:—

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । প্রভাবশালী ব্রহ্মা সুমেরুপর্বতমধ্যে থাকিয়া,
কি প্রকারে নানাবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

(১) ইতঃপ্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিবিধঃ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

যৎ প্রাণঃ সৰ্বভূতানাং বর্ধন্তে যেন চ প্রজাঃ ।

পরিত্যক্তাশ্চ নশ্যন্তি তেনেদং সৰ্বমাবৃতম্ ॥৩॥

পৃথিবী পর্বতা মেঘা মূর্তিমন্তশ্চ যো পরে ।

সৰ্বং তদ্বারুণং জ্ঞেয়মাপস্তস্তস্তিরে যতঃ ॥৪॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

কথং সলিলমুৎপন্নং কথং চৈবাগ্নিমারুতো ।

কথং বা মেদিনী সৃষ্টেত্যত্র মে সংশয়ো মহান্ ॥:॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । যৎ জলম্, প্রাণঃ প্রাণরক্ষণোপায়ঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ । পরিত্যক্তা যেন হীনাঃ । ইদং ভূমণ্ডলম্ ॥৩॥

পৃথিবীতি । মূর্তিমন্তো মনুষ্যপশুপক্ষিপ্ৰভৃত্যঃ, বারুণং বারুণদেবতাকজলসম্বন্ধি ; যতঃ আপো জলম্, তস্তস্তিরে ঘনীভাবঃ প্রাপিতবত্যঃ ॥৪॥

কথমিতি । ব্রহ্মা ত্ৰৈতিকানেব মনুষ্যাদীন্ সসৰ্জ ভূতসৃষ্টিস্ত কথমিতি প্রশ্নঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অষ্টমিত্যাক্ষেপঃ ॥১॥ চতুর্খুখং প্রাপ্তো মানস এব মনসা সঙ্কলেন প্রজাবিসর্গমশৃজৎ । “সঙ্কল্লাদেবাস্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি ঋতে: “সত্যকামঃ সত্যসঙ্কলঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চন তস্ত বীজসান্নিধ্যাত্তপেক্ষা সঙ্কলৈকসাধনত্বাৎ ॥২॥ যৎ জলম্, তেন জলেন ॥৩॥ বারুণং বরুণদেবতাসম্বন্ধাদাপ্যমিত্যর্থঃ । মূর্তিমং মনুষ্যপশাদিবিগ্রহবৎ । আপ্যন্তে হেতুঃ—আপস্তস্তিরে যতঃ আপস্তস্তং ঘনীভাবঃ পৃথিব্যাদিরূপং প্রাপ্তাঃ ; “তদ্বদপাং শর আসীত্ত্বং সমহন্ত ত সা পৃথিব্যভব”দিতি ঋতে: ॥৪॥ এতদাক্ষিপতি—কথমিতি । ত্ৰৈতিকসৃষ্টাবাব চতুর্খুখস্তাধিকারাত্তুতানাঞ্চ প্রাগেব সৃষ্টত্বান্তস্ত জলাদিষ্ট

ভৃগু বলিলেন—‘পরব্রহ্মের অবতার ব্রহ্মা মনের সঙ্কল্পমাত্রদ্বারাই নানাবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছিলেন । তিনি ভূতসমূহের রক্ষার জন্য প্রথমে জল সৃষ্টি করেন ॥২॥

যে জল সর্বভূতের প্রাণস্বরূপ, যাহার গুণে সমস্ত ভূত বৃদ্ধি পায় এবং যাহা শূন্য হইলে বিনষ্ট হইয়া যায়, সেই জল এই সমগ্র ভূমণ্ডল আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

পৃথিবী, মেঘ এবং মূর্তিমান্ অন্ত যে সকল মনুষ্যপ্রভৃতি আছে, সে সমস্তই জলসম্বন্ধী । যেহেতু জলই সমস্ত পদার্থকে ঘনীভূত করিয়াছিল’ ॥৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘জল কি প্রকারে উৎপন্ন হইল, অগ্নি এবং বায়ুই বা কিভাবে জন্মিয়াছিল, পৃথিবীই বা কি প্রকারে উদ্ভূত হইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয়ে আমার গুরুতর সংশয় রহিয়াছে’ ॥৫॥

ভৃগুরুবাচ ।

ব্রহ্মকল্পে পুরা ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মর্ষীণাং সমাগমে ।
লোকসম্ভবসন্দেহঃ সমুৎপন্নো মহাত্মনাম্ ॥৬॥
তেহতিষ্ঠন্ ধ্যানমালম্ব্য মৌনমাস্থায় নিশ্চলাঃ ।
ত্যক্তান্ধারাঃ পবনপা দিব্যং বর্ষশতং দ্বিজাঃ ॥৭॥
তেষাং ব্রহ্মময়ী বাণী সৰ্ব্বেষাং শ্রোত্রমাগমৎ ।
দিব্যা সরস্বতী তত্র সংবভূব নভস্থলাৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মকল্পে ব্রহ্মণঃ প্রথমসৃষ্টিকালে । লোকানাং সম্ভবঃ সন্দেহঃ কেন ভাবেন লোকা ভবেয়ুরিতি লোকোৎপত্তিবিষয়ে সংশয়ঃ ॥৬॥

ত ইতি । ধ্যানঃ শোকসৃষ্টিবিষয়িকাং চিন্তাম্ । পবনপা বায়ুমাত্রভোজিনঃ ॥৭॥

তেষামিতি । ব্রহ্মময়ী ব্রহ্মপ্রযুক্তা । দিব্যা অলৌকিকী ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বোক্তিরযুক্ত্যেত্যাশ্বেপাতিপ্রায়ঃ ॥৫॥ ব্রহ্মকল্পে ব্রহ্মলোকে কল্পাদাবিত্যর্থঃ । লোকানাং সম্ভব উৎপত্তিস্তত্র বিষয়ে সন্দেহঃ । তথা হি—“কালঃ স্বভাবো নিয়তির্ধৃচ্ছা ভূতানি যোনিঃ পুরুষঃ” ইতি চিন্ত্যমিতি ঋতৌবানেকপক্ষোপপত্তাসাং । তত্র কাল ইতি জ্যোতিষিকাঃ, স্বভাব ইতি বৌদ্ধা লৌকায়তিকান্দ, নিয়তিরদৃষ্টং কারণং কশ্মেতি মীমাংসকাঃ, যদৃচ্ছতাহঁতাঃ, ভূতানীতি তার্কিকাদয়ঃ, যোনির্জগৎকারণং পুরুষ ইত্যোপনিষদাঃ ॥৬॥ এবং সন্দেহে সতি ধ্যানযোগ এব শরণীকরণীয় ইত্যাখ্যায়িকায়ুথেনাহ—তেহতিষ্ঠমিতি । ধ্যানঃ ধ্যানস্ত্যাস্মিন্নিতি ব্যুৎপত্তা হৃদয়পুণ্ডরীক-মালম্ব্যালম্বনীকৃত্য মৌনং ধ্যানং চিন্তনিরোধরূপং যোগমাস্থিতাঃ সন্তঃ অতিষ্ঠন্ ॥৭॥ ঋতৌ বভূব—“তে ধ্যানযোগানুগতা অপভ্রন্ দেবান্শক্তিং স্বর্ণৈর্নিগূঢ়া”মিত্যত্ভবগম্যোহরমর্থ ইত্যুক্তম্ ভূতাপ্যাহ-ভবে ব্রাহ্মত্বসম্ভবাং শ্রুতিরেব কিঙ্কলকং প্রমাণমিত্যাশয়েনাহ—তেষামিতি । তত্র হৃদয়পুণ্ডরীকে

ভৃগু বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! পূর্বকালে সৃষ্টির প্রারম্ভে মহাত্মা ব্রহ্মর্ষিরা একত্র সমবেত হইলে, জগৎ সৃষ্টিবিষয়ে তাঁহাদের সন্দেহ হইয়াছিল ॥৬॥

তখন সেই ব্রাহ্মণেরা ধ্যান ও মৌন অবলম্বন করিয়া, নিশ্চল ও আহারত্যাগী হইয়া, কেবল বায়ুমাত্র পান করিতে থাকিয়া, দেবপরিমাণে শত বৎসর সেই ভাবে অবস্থান করিয়াছিলেন ॥৭॥

তৎকালে ব্রহ্মোচ্চারিত একটা শব্দ্য তাঁহাদের সকলের কর্ণে আসিয়াছিল; তখন সেই দিব্য শব্দ্য আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৮॥

পুরা স্তিমিতমাকাশমনস্তমচলোপমম্ ।

নষ্টচন্দ্রার্কপবনং প্রসুপ্তমিব সংবভৌ ॥৯॥

ততঃ সলিলমুৎপন্নং তমসীবাপরং তমঃ ।

তস্মাচ্চ সলিলোৎপীড়াদ্ভুদতিষ্ঠত মারুতঃ ॥১০॥

যথা ভাজনমচ্ছিত্রং নিঃশব্দমিব লক্ষ্যতে ।

তচ্ছাস্তসা পূর্য্যমাণং সশব্দং কুরুতেহনিলঃ ॥১১॥

তথা সলিলসংরুদ্ধে নভসোহস্তুে নিরন্তরে ।

ভিত্ত্বার্ণবতলং বায়ুঃ সমুৎপততি যোষবান্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তৎকালীনামবহামাহ পুরেতি । স্তিমিতং নিশ্চলম্ । অচলোপমঃ পৰ্ব্বততুল্যম্ । আধেয়-
বিহ্বাশ্চভাবেন তদচলনাং আধারস্থাপি নিশ্চলত্বমুৎপ্রেক্ষিতম্ । নষ্টা অদৃষ্টা চন্দ্রার্কপবনা যস্মিন্
তৎ ॥৯॥

তত ইতি । তত আকাশং । উদতিষ্ঠত সলিলম্পন্দাং ॥১০॥

উক্তমর্থঃ দৃষ্টান্তেন বোধয়তি যথেনি যুগ্মকেন । ভাজনং বটাদিপাত্রম্, ছিত্রসঙ্কে বাতপাতে চ
কদাচিচ্ছবো লক্ষ্যত ইতি ভাবঃ । সলিলেন সংরুদ্ধে ব্যাপ্তে, অতএব নিরন্তরে নিরবকাশে—
যোষবান্ শব্দবান্ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নভস্তলাং হার্দীকাশাখ্যায়াবিশিষ্টাদ্রবণঃ ॥৮॥ সরস্বতীমেবাহ—পুরেতি । হার্দীকাশে গুরুত-
বৃত্ত্যা বুলদেহাসন্ধেন চিত্তং ধারয়ন্ প্রথমং কজ্জলশ্রামলেন তমসা ব্যাপ্তমচলমনস্তমশমাকাশং
পশ্চতি, তচ্চ তমঃ ক্রমেণ কালিমানং জহদবশ্রাখ্যানীহাররূপেণ ততো ধুমরূপেণ চ ভাতি, ততঃ
কিকিণ্তমসোপগমে স্ফিরমনস্তমাকাশং পশ্চতি ; স তত্র শ্রান্তক্লান্ত ইব ভূষা জলং স্রতি ;
তচ্চ জলং ক্রমেণ তমেবাকাশং পূরয়তি । তত্র যথা ঘটে জলেনাপূর্য্যমাণে শব্দো বায়ুচাভিব্যজতে
তথৈব তত্র শব্দবায়ু আবির্ভবতঃ ততশ্চ তয়োর্জলবায়োররণ্যোরিব সম্বন্ধীভেজ উৎপন্নতে, তেন চ

সেই পূর্বকালে অসীম আকাশমণ্ডল পৰ্ব্বতের স্থায় নিশ্চল ছিল ; তাহাতে
চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু ছিল না ; সুতরাং তাহা যেন নিদ্রিতের স্থায় রহিয়াছিল ॥৯॥

ক্রমে অন্ধকারে যেমন অপর অন্ধকার উৎপন্ন হয়, তেমন আকাশ হইতে জল
উৎপন্ন হইল, সেই জলরাশি হইতে বায়ু জন্মিল ॥১০॥

কোন অচ্ছিত্র পাত্র যেমন নিঃশব্দ বলিয়া লক্ষ্য হয়, পরে তাহাতে জলপূর্ণ
করিতে লাগিলে, বায়ু সেই পাত্রকে শব্দসমম্বিত করে, সেইরূপ জলব্যাপ্ত অবকাশশূন্য
আকাশমণ্ডলে বায়ু সমুদ্রতল ভেদ করিয়া শব্দবিশিষ্ট হইয়া জন্মিয়াছিল ॥১১—১২॥

(১০) ...সমজায়ত মারুতঃ...নি ।

স এষ চরতে বায়ুরণবোংপীড়সম্ভবঃ ।
 আকাশস্থানমাসাশ্রু প্রশান্তিং নাশিগচ্ছতি ॥১৩॥
 তস্মিন্ বায়ুস্বসংঘর্ষে দীপ্ততেজা মহাবলঃ ।
 প্রাচুরভূদুর্দ্ধশিখঃ কৃষ্ণা নিস্তিমিরং নভঃ ॥১৪॥
 অগ্নিঃ পবনসংযুক্তঃ খং সমাক্ষিপতে জলম্ ।
 সোহগ্নিমীকৃতসংগোগাদঘনত্বমুপপত্ততে ॥১৫॥
 তস্ম্যাকাশং নিপততঃ স্নেহস্তিষ্ঠতি যোহপরঃ ।
 সংঘাতত্বমাপন্নো ভূমিত্বমনুগচ্ছতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অণবোংপীড়াং সমুদ্রজলসংঘর্ষাং সম্ভবতীতি সঃ । প্রশান্তিং কদাপি গমন-
 নিবৃতিম্ ॥১৩॥

তস্মিন্নিতি । বায়ুস্বসংঘর্ষে কাষ্ঠদ্বয়সংঘর্ষ ইবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

অগ্নিনিতি । খমাকাশম্, সমাক্ষিপতে সংনয়তি অ ॥১৫॥

তস্তেতি । তস্ত অগ্নেঃ । স্নেহস্তরলো ভাগঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হর্দাকাশং নিস্তিমিরীকূর্বতা বায়ুনা সহ সংযোগমেতা সলিলমাকাশে সমুৎক্ষিপতা জলপবন-
 সম্পর্কাদাস্মা ঘনীক্লিয়তে ; সোহগ্নং ত্রয়াণাং সম্ভাতঃ পৃথিবী নাম ভবতি । এবং ভূতানি সৃষ্টা
 ভৌতিকান্তুপি সৃজতি, পুনশ্চ তং সর্বমুপসংহৃত্য কেবলচিদ্ভাষণে রূপেণ নিরুদ্ধসর্বসৃষ্টিস্তিষ্ঠতীতি
 যোগিনামমুভবক্রমঃ । তদুপদ্রব্যমেকদশেন ঐতিরহুবদতি । “নীহারধূমার্কানলানিলানাং
 খণ্ডোতবিভ্রাৎক্ষটিকশশিনাম্ । এতানি রূপাণি পুরঃসরাণি ব্রহ্মণ্যভিধ্যজিকরাণি যোগে ॥” ইতি ।
 স এবায়ং ভূতোংপত্তিক্রমোহত্র পূর্বা স্তিমিতমাকাশমিত্যাदिনা শ্লোকনবকেন প্রতিপাদিতঃ ।
 অক্ষরযোজনাপি কৃতপ্রায় ॥২—১৫॥ কথং ঘনত্বমুপপত্ততে ইত্যত আহ—তস্তেতি । বগ্নী
 সপ্তম্যর্থঃ । তস্মিন্মীকৃত বুদ্ধেহগ্নাবাকাশমধ্যে ভ্রমতি যঃ স্নেহাশ্রয়ো জলং তৎসম্ভাতত্বমিতি

সমুদ্রজলসংঘর্ষে উৎপন্ন এই সেই বায়ু আকাশ প্রাপ্ত হইয়া, কোন সময়ই
 নিবৃতি পাইতেছে না (স্থির হইতেছে না) ॥১৩॥

ছুইগৈ কাষ্ঠের সংঘর্ষ হইলে যেমন অগ্নি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ সেই বায়ু ও জলের
 সংঘর্ষে উজ্জল, মহাশক্তিশালী ও উর্দ্ধশিখাযুক্ত অগ্নি আকাশকে অন্ধকারশূণ্য করিয়া
 উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

বায়ুসংযুক্ত সেই অগ্নি জলকে আকাশে উঠাইয়াছিল এবং সেই অগ্নিই বায়ু-
 সংযোগে ঘন হইয়াছিল ॥১৫॥

রসানাং সৰ্বগন্ধানাং স্নেহানাং প্রাণিনাং তথা ।

ভূমির্ঘোনিরিহ জ্ঞেয়া যন্তাং সৰ্বাং প্রসূয়তে ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

ত এতে ধাতবঃ পঞ্চ ব্রহ্মা যানস্বজং পুরা ।

আবৃত্তা যৈরিমে লোকা মহাভূতাভিসংজ্ঞিতৈঃ ॥১॥

যদাস্বজং সহস্রাণি ভূতানাং স মহামতিঃ ।

পঞ্চানামেব ভূতত্ত্বং কথং সমুপপদ্যতে ॥২॥

রসানামিতি । রসানাং কটুপ্রভৃতীনাং, স্নেহানাং তৈলাদীনাং ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তব্যাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ত ইতি । তে আকাশাদয়ঃ, ধাতবঃ সর্বপদার্থধারণকাঃ । আবৃত্তা ব্যাণ্ডা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ ●

স্পষ্টম্ । এবং মানসস্ত সৃষ্টিস্থানসম্ভব তৎসামান্যাদন্বদাদীনামপীকং সৃষ্টিঃ স্বপ্রবন্ধানসম্ভবেত্যধ্যায়-
তাৎপর্যম্ । অতএব দ্বিতীয়শিরোবদন্তা অসম্বৎ প্রাপ্তকৃতং সম্বচ্ছতে ॥১৬—১৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৭॥

সেই অগ্নি আকাশে উঠিতে থাকিলে, তাহার যে অপর তরল অংশ ছিল, তাহাই
সংহত হইয়া, পৃথিবী হইয়াছিল ॥১৬॥

সেই পৃথিবী সমস্ত রস, গন্ধ, স্নেহ ও প্রাণীর কারণ । কেন না, যাহাতে এই
সমস্তই উৎপন্ন হইয়াছিল' ॥১৭॥

—:—

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা প্রথমে যেগুলিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং মহাভূত-
নামক যে পদার্থগুলি এই ত্রিভুবনকে ব্যাণ্ড করিয়া রহিয়াছে, সেই এই পাঁচটা ধাতু
অর্থাৎ সমস্ত পদার্থের ধারক (ইহা ত বুঝিলাম) ॥১॥

* ‘...ত্র্যলীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...একালীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ভৃগুরূবাচ ।

অমিতানাং মহাশব্দো যাস্তি ভূতানি সম্ভবম্ ।

ততস্তেবাং মহাভূতশব্দোহয়মুপপদ্যতে ॥৩॥

চেষ্টা বায়ুঃ খমাকাশমুদ্রায়িঃ সলিলং দ্রবঃ ।

পৃথিবী চাত্র সংঘাতঃ শরীরং পাঞ্চভৌতিকম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে অমুপপত্তিমাহ যদেতি । ভূতানাং মনুষ্যপশুাদীনাম্ । পক্ষানামাকাশাদীনাম্ । ভূতত্বং মহাভূতত্বম্ । তথা চ ভবতি স্মৃতি ভূতমিতি ব্যুৎপত্ত্যা উৎপত্তিমৎপদার্থমাত্রমেব ভূতশব্দার্থঃ । এবঞ্চ মনুষ্যাদীনামিব আকাশাদীনামপি ভূতঃ নান্নৈবাস্ত ন মহাভূতমিতি ভাবঃ ॥২॥

অমিতানামিতি । অমিতানামনস্তানামাকাশাদীনাম্ সম্বন্ধে ভূতশব্দাৎ পূর্বং মহাশব্দঃ স্থিতঃ । যতস্তান্ধপি ভূতানি সম্ভবমুৎপত্তিং যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তেষামাকাশাদীনাম্ । তথা চ মহাপরিমাণানা-
মাকাশাদীনাম্ মহাভূতত্বম্, অল্পপরিমাণানাং মনুষ্যাদীনাম্ ভূতত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ইথা ভূতসৃষ্টিমুক্তা ভৌতিকসৃষ্টিমাহ দ্বাভ্যাং চেষ্টেতি । চেষ্টা ক্রিয়া গতিক্রিয়াবান্ বায়ুরিতার্থঃ, খং শূন্যং শূন্যময়াকাশম্, উদ্রা উত্তাপবানয়িঃ দ্রবস্তরলং সলিলম্, অত্র এতেষু মধ্যে পৃথিবী সংঘাতঃ সংহতকঠিনাশ্লিকা ; ইতি পঞ্চভিভূতৈর্নির্মিতং মনুষ্যাদীনাম্ শরীরং পাঞ্চভৌতিকমুচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নমু চতুর্মুখেন মনসা সৃষ্টাঃ পঞ্চ ধাতব আকাশাদয়ঃ স্বাপ্নাকাশাদিবদান্তরাঃ সমুঃ কথং বাহ-
লোকানামাবরকা ইতুপপদ্যতে ইত্যাহ—ত এতে ইতি । যান্ ব্রহ্মাসৃজন্তে এতে ইতি কথমিত্যাগ্নি-
মেণ সম্বন্ধঃ । এতে কে যে মহাভূতসংজ্ঞাঃ বৈশ্চ লোকা আবৃত্তা ইতি যোজনা ॥১॥ তথা
ব্রহ্মণা সৃষ্টানাং জরায়ুজাদীনাকৈবং প্রত্যেকং মানদানি পঞ্চভূতানি সন্তি স্বপ্নে তদ্বর্ণনাং, ততশ্চ
কথং ব্রহ্মসৃষ্টানামেব পক্ষানাং ভূতানাং মহাভূতত্বং নান্দাদিসৃষ্টানাং ভূতত্বম্, যতঃ সর্বেবাং মানসজ্ঞা-
বিশেষাং প্রাতিভাসিকয়েন ক্ষুদ্রভূতত্বম্ ঈশসৃষ্টানাং তু মহাভূতত্বম্ ; তথা চ প্রাতিভাসিক-
ব্যবহারিকয়োর্বাদ্যাবাদ্যয়োঃ প্রপঞ্চয়োর্ভেদ এষ্টব্য ইত্যাক্ষেপ্তুর্তিপ্রায়ঃ ॥২॥ অমিতত্বমেব মহচ্ছব্দার্থে
ন স্ববাস্তবমিত্যাহ—অমিতানামিতি । অমিতেষমিতত্বাদিত্যর্থঃ যতঃ সম্ভবং যাস্তি ততো হেতো-

(এখন জিজ্ঞাস্য এই যে,) মহামতি ব্রহ্মা যখন সহস্র সহস্র ভূত সৃষ্টি করিয়াছেন,
তখন কেবল আকাশাদি পাঁচটি পদার্থেরই মহাভূতত্ব কি প্রকারে যুক্তিযুক্ত হয় ॥২॥

ভৃগু বলিলেন—‘অপরিমিত অর্থাৎ মহাপরিমাণযুক্ত পদার্থের নামের পূর্বেই
‘মহাশব্দ’ থাকা উচিত । কারণ, সেই আকাশাদি পাঁচটি পদার্থও উৎপত্তি লাভ করে;
সুতরাং সেগুলি ‘ভূত’ এবং সেগুলির বিশাল পরিমাণ রহিয়াছে । অতএব সেগুলির
বিষয়ে এই ‘মহাভূত’ শব্দ সঙ্গতই হইয়াছে ॥৩॥

ইত্যেতৈঃ পঞ্চভির্ভূতৈর্যুক্তং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

শ্রোত্রং জ্ঞাণং রসঃ স্পর্শো দৃষ্টিশ্চেন্দ্রিয়ংজ্ঞিকারঃ ॥৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পঞ্চভির্বিদীভূতৈস্ত যুক্তাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ।

স্থাবরাণাং ন দৃশ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥৬॥

অনুশ্লগামচেষ্ঠানাং ঘনানাক্ষেব তত্ত্বতঃ ।

বৃক্ষাণাং নোপলভ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । এতৈরাকাশাদিভিঃ । শ্রোত্রং কর্ণঃ, জ্ঞাণং নাসিকা, রসো জিহ্বা, স্পর্শশব্দক্, দৃষ্টিশব্দক্—এতাঃ পঞ্চ সৃষ্টয় ইন্দ্রিয়সংজ্ঞিকারঃ । এতা অপি পাঞ্চভৌতিক্য ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রোত্রমাকামশময়ম্, জ্ঞাণং পৃথিবীময়ম্, রসনা জলময়ী, শব্দ বায়ুময়ী, চক্ষুঃশ্রিয়ময়ম্ ॥৫॥

সর্বেষাং স্থাবরজঙ্গমানাং পাঞ্চভৌতিকত্বং শব্দতে পঞ্চভিরিতি । তদা স্থাবরাণাং বৃক্ষাদীনাং শরীরে পঞ্চ ধাতবো ভূতানি কথং ন দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানীত্যর্থঃ । তত্চানন্তর্যোঃপন্নয়োকভবত্রাবিশেষায় ব্যবহারিকপ্রাতিভাসিকযৌগ্যহাভূত-সম্বয়োৰ্ভেদ ইত্যর্থঃ ॥৩॥ কার্যমাত্রো ব্যাপ্তিঃ প্রদর্শয়ন্নমিত ইমেবাহ—চেষ্টেতি । ঋং স্থিৰম্ । অত্র শরীরে, ত্রব্যো লোহিতাদিসজ্জাতঃ, কঠিনং মাংসাংহাদি ॥৪॥ শ্রোত্রং ধ্বং, জ্ঞাণং পৃথিবী, রসো রসেন্দ্রিয়ং জলম্, স্পর্শঃ স্পর্শেন্দ্রিয়ম্, শব্দবায়ুঃ, দৃষ্টিশব্দক্ ইন্দ্রিয়ং তেজঃ শ্রোত্রাদীনাং খাদিশৃগান্ শব্দাদীন প্রতি গ্রাহকত্বাং খাত্ত্বাকত্বং শ্রোত্রাদীনাম্, খাত্ত্বাকত্বোপপাদনং দৃষ্টান্তসিদ্ধার্থম্—তথা চায়ং প্রয়োগঃ—“মেদমাতারো সমানজাতীয়ো গ্রাহগ্রাহক ইচ্ছাশ্রোত্রাদিব”দিতি । তথা চ প্রমাতৃশ্চৈতন্যভিন্নত্বেন প্রমেরস্তাপি তথাত্মিত্যবৈতসিদ্ধিঃ ॥৫॥ নহু বৃক্ষাণাং প্রমেরত্বংপি ন চেতন্যভিন্নত্বং দৃশ্যতেহত্বাদিবত্তেজঃ গত্যাত্ত্বাবেনানিহিত্যত্বাত্তাত্ত্বাত্তৌতিকত্বমিতি ন ব্রহ্মপ্রভব-ত্বমপীত্যবৈতসিদ্ধিরিত্যভিপ্রোক্ত্য বৃক্ষাণাং ভৌতিকত্বং তাবদ্বিরস্ততি—পঞ্চভিরিত্যাদিনা ॥৬॥

বায়ু গতিক্রিয়াশালী, আকাশ শূন্যময়, অগ্নি উত্তাপযুক্ত, জল তরল এবং পৃথিবী সংহত অর্থাৎ কঠিনরূপ ; এই পঞ্চভূতময় প্রাণিগণের শরীর ॥৪॥

জগতের সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থই এই পঞ্চভূতসংযুক্ত এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ও এই পাঞ্চভৌতিক । যথা—কর্ণ আকাশময়, নাসিকা পৃথিবীময়ী, জিহ্বা জলময়ী, শব্দ বায়ুময়ী ও চক্ষু অগ্নিময় ॥৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থই যদি পঞ্চভূতযুক্ত হইত, তবে স্থাবর পদার্থের শরীরে সে পঞ্চভূত দেখা যায় না কেন ? ॥৬॥

(৫) ...ইন্দ্রিয়সংজ্ঞিকারঃ—নি ।

ন শৃণুস্তি ন পশুস্তি ন গন্ধরসবেদিনঃ ।

ন চ স্পর্শং বিজ্ঞানস্তি তে কথং পাঞ্চভৌতিকঃ ॥৮॥

অদ্রবত্বাদনয়িত্বাদভূমিত্বাদবায়ুতঃ ।

আকাশস্থাপ্রমেয়ত্বাদবৃক্ষাণাং নাস্তি ভৌতিকম্ ॥৯॥

ভৃগুরুবাচ ।

ঘনানামপি বৃক্ষাণামাকাশোহস্তি ন সংশয়ঃ ।

তেষাং পুষ্পফলব্যক্তির্নিত্যং সমুপপদ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থঃ স্পষ্টেরতি অল্পমণ্যমিতি । অল্পমণ্যমুত্তাপহীনানাম্, অচেটানাং গত্যাদিক্রিয়া-
শূন্তানাম্, ঘনানাং নিবিড়সংযোগানাম্ ॥৭॥

নেতি । ন শৃণুস্তি কর্ণাভাবাৎ, ন পশুস্তি নয়নহীনত্বাৎ, ন গন্ধরসবেদিনো নাসারসনাস্ত-
ত্বাৎ, স্পর্শক ন বিজ্ঞানস্তি ব্য়গভাবাৎ ॥৮॥

সর্বথৈব বৃক্ষাণাং ভৌতিকত্বং নাস্তীতি সাটোপমাহ অদ্রবত্বাদিতি । অদ্রবত্বাৎ অতরলত্বাৎ
জলাভাবাৎ । অপ্রমেয়ত্বাৎ অজ্ঞেয়ত্বাৎ । ভৌতিকং জলাদিকৃতভাগঃ ॥৯॥

সমাধস্তে ঘনানামিতি । ঘনানাম্ অভ্যন্তরে নিবিড়পরমাণুসংযোগানামপি । উক্তার্থে বুদ্ধি-
দর্শয়তি তেষামিতি । পুষ্পফলানাং ব্যক্তিরবির্ভাবঃ । তথা চ বৃক্ষাণামভ্যন্তরে আকাশসদ্বাদেব
তন্মাদাগত্য পুষ্পাণি ফলানি চ পল্লবাদাবাবির্ভবন্তীতি ভাবঃ ॥১০॥

বৃক্ষগুলির শরীরে উত্তাপ নাই, উহাদের গমনাদি ক্রিয়া নাই এবং উহাদের
শরীরের ভিতরে পরমাণুগুলির নিবিড় সংযোগ রহিয়াছে, এ সমস্ত কথাই সত্য ।
সুতরাং বৃক্ষগুলির শরীরে পঞ্চভূত আছে বলিয়া জানা যায় না ॥৭॥

তার পর, বৃক্ষসকল কাণ নাই বলিয়া শুনিতে পায় না, চোখ নাই বলিয়া দেখিতে
পায় না, নাক ও জিহ্বা নাই বলিয়া গন্ধ ও রস গ্রহণ করিতে পারে না এবং স্বকৃ না
থাকায় উহাদের স্পর্শজ্ঞানও নাই । অতএব সেই বৃক্ষসকল পাঞ্চভৌতিক হইবে
কি প্রকারে ? ॥৮॥

বৃক্ষসমূহে জল নাই, অগ্নি নাই, ভূমি নাই, বায়ু নাই এবং আকাশও আছে
বলিয়া জানা যায় না । অতএব বৃক্ষগুলির শরীরে একেবারেই ভৌতিকত্ব নাই ॥৯॥

ভৃগু বলিলেন—‘বৃক্ষসমূহের ভিতরে পরমাণুর নিবিড় সংযোগ থাকিলেও
তাহাতে আকাশ আছে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । এই জগুই প্রত্যহ তাহাদের
পুষ্প ও ফলের আবির্ভাব সম্ভবপর হয় ॥১০॥

উন্নতো মায়তে পর্ণং বৃক্ষ ফলং পুষ্পমেব ।

মায়তে শীর্ষ্যতে চাপি স্পর্শস্তেনাত্ৰ বিদ্যতে ॥১১॥

বায়ুগ্ৰাশনিনির্ঘোষৈঃ ফলং পুষ্পং বিশীর্ষ্যতে ।

শ্রোত্রেণ গৃহ্যতে শব্দস্তস্মাচ্ছৃণুস্তি পাদপাঃ ॥১২॥

বল্লী বেষ্ঠয়তে বৃক্ষং সর্বতশ্চৈব গচ্ছতি ।

নহৃদ্ষ্টেচ্চ মার্গোহিস্তি তস্মাৎ পশ্যন্তি পাদপাঃ ॥১৩॥

পুণ্যাপুণ্যৈস্তথাগন্ধৈধুৈশ্চৈবৈধৈরপি ।

অরোগাঃ পুষ্পিতাঃ সন্তি তস্মাচ্ছ্রীস্তি পাদপাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃক্ষাণাং শরীরে অগ্নাদিসত্ত্বামুদ্যাপয়তি উন্নত ইতি । উন্নত উত্তাপাৎ, পর্ণাদিকমপতিত-
মপি । অতএব লজ্জাবতীনাং মিকায়া লতায়াঃ স্পর্শমাত্রেণৈব সঙ্কোচো দৃশ্যত ইতি ব্রষ্টব্যঃ ॥১১॥

বাধিতি । নির্ঘোষশ্রবণাভাবে ফলপুষ্পয়োর্বিশীর্ণতয়া অসম্ভবঃ । তেন চ ভেদাৎ
শ্রোত্রাদিকমিল্লিঙ্গমশ্যেব, কিন্তু তন্মুদ্যাদিশ্রোত্রাদিভ্যো ভিন্নাকারমিতি ভাবঃ ॥১২॥

বল্লীতি । বল্লীলতা । সর্বতঃ সর্বাসু দিশু । অদৃষ্টেৰ্মনহীনস্ত মার্গো গমনপথঃ, সন্তি
সম্ভবতি । পাদপা বৃক্ষলতাদয়ঃ ॥১৩॥

পুণ্যেতি । পুণ্যাপুণ্যঃ সদসত্তিঃ, পুষ্পিতাঃ সজ্জাতপুষ্পাঃ । অস্তুতঃ সদসদৃগন্ধগ্রহণেনৈব
সদসদৃগন্ধবুদ্ভপুষ্পপ্রসব ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উন্নতভাবাদগ্ন্যস্তাবমান্যানুদ্যাপিতি ॥১—৮॥ অপ্রমেয়বাদপ্রতীয়মানত্বাৎ ॥২॥ বৃক্ষাণামর্থোক্তিক
আনিল্লিঙ্গাদিকং পরিহর্যন্তে তদনুদ্যমপাদয়তি—ঘনানামিত্যাদিভিন্নবভিঃ ॥১০॥ শীর্ষ্যত ইত্যনেন
বজ্রমণেরপি মংকুণশোণিতস্পর্শাচ্ছীর্ষ্যমাণস্ত চেতনত্বং ব্যাখ্যাতম্ ; এবমেকদেশে কল্পাদিদর্শনাদ্-

বৃক্ষপ্রভৃতির শরীরে অগ্নি আছে বলিয়াই তাহার তাপে অপতিত পত্র, চর্ম,
ফল ও পুষ্প নান (শুট) হয় এবং সেগুলি বিশীর্ণ হইয়া যায় ; অতএব বৃক্ষসমূহের
স্পর্শ আছে ॥১১॥

বাহিরের বায়ু, অগ্নি ও বজ্রের নির্ঘোষে বৃক্ষের ফল ও পুষ্প বিশীর্ণ হয় ; সুতরাং
বৃক্ষেরা কর্ণদ্বারা শব্দ গ্রহণ করে । অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, বৃক্ষ
সকল শ্রবণ করে ॥১২॥

লতা বৃক্ষকে বেষ্টন করে এবং সকল দিকে গমন করে । অতএব লতাগুলির
চক্ষু আছে, চক্ষু না থাকিলে তাহাদের গমন পথের সম্ভব হইত না । অতএব বৃক্ষ ও
লতাপ্রভৃতি পাদপগণ দেখিতে পায় ॥১৩॥

পাঠৈঃ সলিলপানাদ্ভ্যাব্যধীনাৎপা দর্শনাৎ ।
 ব্যাধিপ্রতিক্রিয়াস্বাচ্চ বিদ্যতে রসনং জনমে ॥১৫॥
 বক্রেশোঃপলনালেন যথোক্তং জলমাদদেৎ ।
 তথা পবনসংযুক্তঃ পাঠৈঃ পিবতি পাদপঃ ॥১৬॥
 সুখদুঃখয়োশ্চ গ্রহণাচ্ছিন্নস্ত চ বিরোহণাৎ ।
 জীবঃ পশ্যামি বৃক্ষাণামচৈতন্ত্যং ন বিদ্যতে ॥১৭॥
 তেন তজ্জলমাদত্তং জরয়ত্যগ্নিমারুতো ।
 আহারপরিণামাচ্চ স্নেহো বৃদ্ধিশ্চ জায়তে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাঠৈরিতি । ছষ্টসলিলপানাদেব ব্যাধয়ঃ, উৎকষ্টসলিলপানাদ্ভ্যাব্যধিপ্রতিক্রিয়া । ততশ্চ
 তেষাং রসনাস্থান এব পাদ ইত্যাদিঃ ॥১৫॥

বক্রেশেতি । মাংসুযো যথা বক্রেশ উৎপলনালেন উৎকৃষ্টপরিহৃতং জলমাদদেৎ গৃহীয়াৎ, তথা
 পবনসংযুক্তঃ পাদপঃ পাঠৈর্জলাং পিবতি ॥১৬॥

সুখেনিতি । গ্রহণাৎ প্রক্লতাদর্শনেন সুখস্ত, স্নানতাদর্শনেন চ দুঃখস্ত অনুমানাৎ, ছিন্নস্ত
 বক্লাদেঃ বিরোহণাৎ পুনরুৎপত্তিদর্শনাচ্চ ॥১৭॥

তেনেতি । অভ্যন্তরস্থে অগ্নিমারুতো তেন বৃক্ষেণ আদত্তং পাদেন গৃহীতম্, তদজ্জলং জরয়তি
 জরয়তো জীর্ণং কুরুতঃ । ততশ্চ আহারস্ত পরিণামাৎ পরিপাকাৎ স্নেহো রসঃ বৃদ্ধিশ্চ পাদপানাৎ
 জায়তে ॥১৮॥

পাদপগণ উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট নানাবিধ গন্ধ ও ধূপদ্বারা নীরোগ থাকিয়া তদনুরূপ
 পুষ্প ও ফল প্রসব করে ; অতএব পাদপগণ আভ্রাণ করিয়া থাকে ॥১৪॥

বৃক্ষসকল পাদদ্বারা জলপান করে এবং তাহাদের ব্যাধি ও ব্যাধিপ্রতিক্রিয়া দেখা
 যায় ; সুতরাং বৃক্ষ সকলের রস গ্রহণ করিবার শক্তি আছে ॥১৫॥

মাংসুয যেমন বক্র উৎপলনালদ্বারা উপরের জল আকর্ষণ করিয়া পান করে,
 বায়ুযুক্ত বৃক্ষও তেমন পাদদ্বারা আকর্ষণ করিয়া জল পান করে ॥১৬॥

বৃক্ষগুলির প্রক্লততা দেখিয়া সুখের অনুমান এবং স্নানতা দর্শন করিয়া দুঃখের
 অনুমান করি এবং ছিন্ন অঙ্গের পুনরায় উৎপত্তি হয়, দেখিতে পাই ; অতএব
 বৃক্ষসমূহের জীবন আছে বলিয়া মনে করি ; সুতরাং তাহাদের অচৈতন্ত্য নাই ॥১৭॥

বৃক্ষ পাদদ্বারা আকর্ষণ করিয়া জল পান করে, তাহার শরীরের অভ্যন্তরস্থ অগ্নি ও
 বায়ু দেই জলকে জীর্ণ করিয়া দেয় এবং ভুক্তবস্ত্র পরিপাক করিয়া থাকে, তাহাতেই
 বৃক্ষের রসও বৃদ্ধি হয় ॥১৮॥

জঙ্গমানাঞ্চ সর্বেষাং শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ।
 প্রত্যেকশঃ প্রতিগন্তে যৈঃ শরীরং বিচেষ্টতে ॥১৯॥
 ষ্ণক্ চ মাংসং তথাস্থীনি মজ্জা স্নায়ুশ্চ পঞ্চমম্ ।
 ইত্যেতদিহ সংঘাতং শরীরে পৃথিবীময়ম্ ॥২০॥
 তেজো হৃদিস্থাক্রোধশ্চক্ষুরুগ্না তথৈব চ ।
 অগ্নির্জরয়তে যশ্চ পঞ্চায়েয়াঃ শরীরিণঃ ॥২১॥
 শ্রোত্রং ভ্রূণং তথাস্ত্রঞ্চ হৃদয়ং কোষ্ঠমেব চ ।
 আকাশাৎ প্রাণিনামেতে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ইখং হাবরাণাং পাঞ্চভৌতিকত্বং প্রতিপাত্ত্ব ইদানীং জঙ্গমানামপি তৎ প্রতিপাদয়তি জঙ্গমানা-
 মিতি । ধাতবো ভূতানি । বিচেষ্টতে ক্রিয়াঃ কয়েতি ॥১৯॥

ষগিতি । ষক্ চর্ম্ম । সজ্জাতশব্দস্ত স্ত্রীবচনমর্থম্ ॥২০॥

তেজ ইতি । শরীরিণঃ শরীরে স্থিতোহগ্নিঃ তেজ ওজো বলম্, ক্রোধঃ, চক্ষুঃ, উগ্না উত্তাপঃ,
 যশ্চ অগ্নির্জরয়তে ভূক্তদ্রব্যং জীর্ণং কয়েতি । এতে পঞ্চ আয়েয়াঃ ॥২১॥

শ্রোত্রমিতি । শ্রোত্রং কর্ণঃ, ভ্রূণং নাসা, আস্ত্রং মুখম্, হৃদয়ং বক্ষঃস্থলস্থং শূত্রং স্থানম্, কোষ্ঠং
 ভূক্তদ্রব্যপতনদেশঃ । আকাশাৎ ভবন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃগ্গেদ্বিভ ভূমেরপি তদজ্জটব্যম্ ॥১১—১৫॥ নালেন নলিকয়া । এতেন স্ত্রীরাদিপায়িনঃ পারদাদে-
 রপি চেতনত্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥১৬—১৭॥ তেন বৃক্ষেণ, জরয়তি জরয়তঃ ॥১৮—২০॥ শরীরিণো-
 হস্তর্গতোহগ্নিস্তেজঃক্রোধচক্ষুরুগ্নাঠররূপ ইতি পঞ্চায়েয়াঃ ॥২১॥ শ্রোত্রমিঙ্গ্রিয়ম্, ভ্রূণং নাসারন্ধ্রে,

যে পঞ্চভূতের গুণে শরীর কার্য্য করে, সমস্ত জঙ্গম পদার্থের শরীরে সেই পঞ্চ-
 ভূতের প্রত্যেক ভূত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

চর্ম্ম, মাংস, অস্থি, মজ্জা ও স্নায়ু এই সংহত পাঁচটা পদার্থ জঙ্গমের শরীরে,
 পৃথিবীনির্ম্মিত ॥২০॥

তেজ, ক্রোধ, চক্ষু, উষ্ণতা এবং যে জঠরাগ্নি ভূক্তদ্রব্য জীর্ণ করে, এই পাঁচটা
 দেহীর দেহে অগ্নিরূপ মহাভূত হইতে উৎপন্ন হয় ॥২১॥

কর্ণ, নাসিকা, মুখ, হৃদয় ও পাকাশয় এই পাঁচটা পদার্থ প্রাণিগণের দেহে
 আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২২॥

শ্লেষ্মা পিত্তমথ শ্বেদো বসা শোণিতমেব চ ।
 ইত্যাণঃ পঞ্চধা দেহে ভবন্তি প্রাণিনাং সদা ॥২৩॥
 প্রাণাং প্রাণয়তে প্রাণী ব্যানাদ্ব্যবচ্ছতে তথা ।
 গচ্ছত্যাণানোহধশ্চৈব সমানো হৃদ্যবস্থিতঃ ॥২৪॥
 উদানাছুচ্ছসিতি চ প্রতিভেদাচ্চ ভাষতে ।
 ইত্যেতে বায়বঃ পঞ্চ চেষ্টয়ন্তীহ দেহিনম্ ॥২৫॥
 ভূমেগন্ধগুণান্ বেতি রসং চান্ধ্যঃ শরীরবান্ ।
 জ্যোতিষা চক্ষুষা রূপং স্পর্শং বেতি চ বায়ুনা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্লেষ্মেতি । শ্বেদো ঘর্ম্মঃ । আপো জলম্ ॥২৩॥

প্রাণাদিতি । প্রাণী প্রাণাদ্ব্যাহ্নোঃ প্রাণয়তে জীবতি, ব্যানাদ্যাবচ্ছতে চেষ্টতে, তস্ত চ অপানঃ অধঃপার্যোগচ্ছতি, সমানশ্চ হৃদ্যবস্থিতঃ ॥২৪॥

উদানাদিতি । উচ্ছসিতি শ্বাসং প্রশ্বাসঞ্চ কৰোতি প্রতিভেদাং শিরঃকণ্ঠাদিহানবিশেষ-
 সম্বন্ধাং, ভাষতে প্রাণী শব্দং কুরুতে । চেষ্টয়ন্তি বিবিধাং ক্রিয়াং কারয়ন্তি ॥২৫॥

ভূমেরিতি । ভূমের্নাসিকাত্তায়াঃ । অস্ত্যো জনজাতয়া রসনয়া, জ্যোতিষা অগ্নিজাতেন,
 বায়ুনা বায়ুত উৎপন্নয়া স্মৃতা ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কোষ্ঠমন্নাদিহানম্ ॥২২—২৩॥ প্রাণাং প্রাণমাপ্রিত্য, প্রাণীয়েতে গমনাদি কার্য্যতে, ব্যাবচ্ছতে
 বলসাধ্যমুত্তমং কৰোতি ॥২৪॥ প্রতিভেদাহ্নঃকণ্ঠশিরঃস্থানভেদাং ॥২৫॥ ভূমেভূম্যা ঘ্রাণরূপয়া,
 অন্ধ্য ইতি রসনেন, বাহিনী বহনশীলেন বায়ুনা, চকারেণাকাশেন শ্রোত্ৰরূপেণ শব্দং গুণং বেত্তীতাপি

কফ, পিত্ত, ঘর্ম্ম, বসা ও রক্ত এই পাঁচটী প্রাণিগণের শরীরে জল ইহিতে সম্পন্ন
 হয় ॥২৩॥

প্রাণী প্রাণবায়ুর গুণে জীবিত থাকে ও ব্যানবায়ুর প্রভাবে কার্য্য করে এবং
 অপানবায়ু অধোদেশ ইহিতে নির্গত হয়, আর সমানবায়ু হৃদয়ে থাকে ॥২৪॥

তার পর, প্রাণী উদানবায়ুর গুণে শ্বাস ও প্রশ্বাস করে এবং কণ্ঠ ও তালুপ্রভৃতি
 স্থানবিশেষের সংঘর্ষে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার শব্দ করে ; এই পাঁচটী বায়ু প্রাণীকে সমস্ত
 কার্য্য করায় ॥২৫॥

প্রাণিগণ নাসিকাদ্বারা গন্ধ, জিহ্বাদ্বারা রস, চক্ষুদ্বারা রূপ ও ত্বক্দ্বারা স্পর্শ
 অবগত হয় ॥২৬॥

(২৪) প্রাণাং প্রাণীয়েতে প্রাণী...বজ্জ ।

(২৬) ...জ্যোতিঃ পশুতি রূপাণি...নি ।

গন্ধঃ স্পর্শো রসো রূপং শব্দশ্চাত্রে গুণাঃ স্মৃতাঃ ।
 তস্মৈ গন্ধস্ত বক্ষ্যামি বিস্তরাভিহিতান্ গুণান্ ॥২৭॥
 ইষ্টশ্চানিষ্টগন্ধশ্চ মধুরঃ কটুরেব চ ।
 নির্হারী সংহতঃ স্নিগ্ধো রূক্ষো বিশদ এব চ ॥২৮॥
 একং নববিধো জ্যেয়ঃ পার্থিবো গন্ধবিস্তরঃ ।
 জ্যোতিঃ পশুতি চক্ষুর্ভ্যাং স্পর্শং বেত্তি চ বায়ুনা ॥২৯॥
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসশ্চাপি গুণাঃ স্মৃতাঃ ।
 রসজ্ঞানন্তু বক্ষ্যামি তস্মৈ নিগদতঃ শৃণু ॥৩০॥
 রসো বহুবিধঃ প্রোক্ত ঋষিভিঃ প্রথিতাশ্রুতিভিঃ ।
 মধুরো লবণাস্তিক্তঃ কষায়োহন্নঃ কটুস্তথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধ ইতি । বিস্তরেণ অভিহিতান্ মুনিভিরুক্তান্, গুণান্ প্রকারান্ ॥২৭॥

ইষ্ট ইতি । ইষ্টঃ সংকুস্থাদৌ, অনিষ্টো বিষ্ঠাদৌ, মধুরঃ খর্জুররসাদৌ, কটুঃ নির্হারী সর্ষগন্ধ-
 বিজয়ী চিঞ্চাদৌ, সংহতো মিলিতঃ তাষুলাদৌ, স্নিগ্ধঃ পলাশাদৌ, রূক্ষো মরিচাদৌ, বিশদশ্চ
 শাল্যাদৌ ॥২৮॥

এবমিতি । পার্থিবঃ পৃথিবীসম্পন্নঃ । জ্যোতী রূপম্ । বায়ুনা বায়ুজাতয়া স্বচা ॥২৯॥

শব্দ ইতি । গুণা বৈশেষিকোক্তা দ্রব্যধর্ম্মবিশেষাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্যম্ ॥২৭॥ অত্র গন্ধাদিকরণে গন্ধে বাধিকরণস্ত তন্মাত্রত্বাৎ বিস্তরেণাভিহিতান্ বুদ্ধৈঃ ; গুণান্
 ভেদান্ ॥২৭॥ ইষ্টঃ কণ্টরিকাদৌ । অনিষ্টঃ শব্দাদৌ । মধুরো মধুপুশাদৌ । কটুমরীচাদৌ ।
 নির্হারী সর্ষগন্ধাভিভাবকো হিঙ্গাদৌ । সংহতশ্চিত্ত্রগন্ধোহনেকদ্রব্যাকরণগতঃ । স্নিগ্ধঃ সস্তম্ভ-
 স্তাদৌ । রূক্ষঃ সর্ষপতৈলাদৌ । বিশদঃ শাল্যাদৌ ॥২৮॥ পার্থিবঃ পৃথিব্যাশ্রিতো মুখ্যো
 গুণঃ, জ্যোতিঃ পৃথিব্যাদিক্রপম্, বায়ুনা স্বগিন্দ্ৰিয়েন ॥২৯॥ গুণা অপ্রধানভূতাঃ, এবং জলাদাবপো

গন্ধ, স্পর্শ, রস, রূপ ও শব্দ এই পাঁচটি গুণ ; মুনিরা বিস্তরক্রমে সেই গন্ধের যে
 সকল প্রকার বলিয়াছেন, তাহা আমি বলিতেছি ॥২৭॥

ইষ্ট, অনিষ্ট, মধুর, কটু উৎকট, মিলিত, স্নিগ্ধ, রূক্ষ ও নির্মল ॥২৮॥

এইরূপ পার্থিব গন্ধ-নয় প্রকার জানিবে । প্রাণী চক্ষুদ্বারা রূপ ও শুণুদ্বারা স্পর্শ
 অবগত হয় ॥২৯॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রসকে গুণ বলিয়া জানিবে । সেই রসের বিষয় আমি
 বলিতেছি, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৩০॥

এষ ষড়্‌বিধবিস্তারো রসো বারিময়ঃ স্মৃতঃ ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ ত্রিগুণং জ্যোতিরুচ্যতে ॥৩২॥

জ্যোতিঃ পশ্চতি রূপাণি রূপঞ্চ বহুধা স্মৃতম্ ।

ব্রহ্মো দীর্ঘস্তথা স্থূলশ্চতুরশ্চোহ্নম্বস্তবান্ ॥৩৩॥

শুক্লঃ কৃষ্ণস্তথা রক্তেণ নীলঃ পীতোহরুণস্তথা ।

কঠিনশ্চিকণঃ স্নান্ধঃ পিচ্ছিলো মৃদুদারুণঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

এবং ষোড়শবিস্তারো জ্যোতী রূপগুণঃ স্মৃতঃ ।

বায়বাস্ত গুণঃ স্পর্শঃ স্পর্শশ্চ বহুধা স্মৃতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

রস ইতি । মধুরো গুড়াদৌ, লবণঃ সৈন্ধবাদৌ, তিক্তঃ কুটজাদৌ, কষায়ো বেতসফলাদৌ, অম্লশ্চিঞ্চাদৌ, কটুশ্চৈলাদৌ ॥৩১॥

এষ ইতি । বারিময়ো জলসম্বৃতঃ, ত্রিগুণং ত্রিবিধম্ ॥৩২॥

জ্যোতিরिति । জ্যোতিঃশব্দঃ । চতুরশ্চতুর্কোণঃ, অম্বস্তবান্ গোলঃ । স্নান্ধো মৃদুঃ, মৃদুদারুণ একঃ ॥৩৩—৩৪॥

এবমিতি । জ্যোতির্যাগ্নেয়ং যজ্ঞং তস্ত গুণঃ প্রকারঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কৈকো মূখ্য ইতরেহপ্রধানা ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥৩০॥ কষায়ো বিভীতকফলাদৌ ॥৩১—৩৩॥ কৃষ্ণঃ কাচকজ্জলাদেঃ । নীলারুণো ময়ূরপিচ্ছাদেঃ । কঠিনাদয়ঃ স্পর্শভেদা অপি চক্ষুষ্যপি নির্ণেতুং শক্যা ইতি রূপমধ্যে পঠিতাঃ । তথা হি—লোষ্টপাষণসম্বন্ধে তন্মানানানাশাভ্যাং বালন্তরোমুদ্রং কঠিনেষে নিশ্চিনোতি । এবমজ্ঞত্বাপি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪॥ জ্যোতিরাত্মকো রূপগুণঃ, দ্বৌ গুণৌ যস্মিন্মিতি

প্রসিদ্ধাঃ ঋষিরা রসকে বহুবিধ বলিয়াছেন । মধুর, লবণ, তিক্ত, কষায়, অম্ল ও কটু ॥৩১॥

এই ষড়্‌বিধ রসই জলসম্বৃত । শব্দ, স্পর্শ ও রূপ এই তিনটি তেজের গুণ ॥৩২॥

তেজোময় চক্ষু রূপ দর্শন করে ; সে রূপ বহুবিধ । ব্রহ্ম, দীর্ঘ, স্থূল, চতুর্কোণ, গোল, শুক্ল, কৃষ্ণ, রক্ত, নীল, পীত, অরুণ, কঠিন, চিকণ, মৃদু, পিচ্ছিল ও মৃদু ॥৩৩—৩৪॥

এই ষোড়শ প্রকার আগ্নেয় রূপের গুণ ; আর বায়ুর গুণ স্পর্শ, সেই স্পর্শ নানাবিধ ॥৩৫॥

(৩৩) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

উষ্ণঃ শীতঃ সূখো দুঃখঃ স্নিগ্ধো বিশদ এব চ ।
 তথা খরো মৃদুঃ শ্লক্ষ্ণো লঘুগুরুতরোহপি চ ॥৩৬॥
 শব্দস্পর্শৌ চ বিজ্ঞেয়ৌ দ্বিগুণো বায়ুরিত্যুত ।
 এবমেকাদশবিধো বায়ব্যা গুণ উচ্যতে ॥৩৭॥
 তত্রৈকগুণমাকাশং শব্দ ইত্যেব তৎ স্মৃতম্ ।
 তস্য শব্দস্য বক্ষ্যামি বিস্তরং বিবিধাত্মকম্ ॥৩৮॥
 ষড়্ভুজ ঋষভগান্ধারৌ মধ্যমো দৈবতস্তথা ।
 পঞ্চমশ্চাপি বিজ্ঞেয়স্তথা চাপি নিষাদবান্ ॥৩৯॥
 এষ সপ্তবিধঃ প্রোক্তো গুণঃ আকাশসম্ভবঃ ।
 ঐশ্বর্য্যেণ তু সর্বত্র স্থিতোহপি পটহাদিষু ।
 মৃদঙ্গভেরীশঙ্খানাং স্তনয়িত্বো রথস্য চ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

উষ্ণ ইতি । উষ্ণ আতপাদৌ, শীতো জলাদৌ, সূখো বনিতাদৌ, দুঃখো মরিচাদৌ, স্নিগ্ধঃ পুত্রাদৌ, বিশদঃ শালগ্রামাদৌ, খরশ্চূর্ণাদৌ, মৃদুঃ স্থলাদৌ, শ্লক্ষ্ণঃ পুষ্পবিশেষাদৌ, লঘুগুরুদৌ, গুরুতরো লৌহাদৌ চ ॥৩৬॥

শব্দেতি । এবমুষ্ণাদিরূপঃ ॥৩৭॥

তত্রৈতি । একো গুণো যন্ত তৎ । তৎ স্মৃতমিতি ক্রীত্বস্বমার্থম্ ॥৩৮॥

ষড়্ভুজ ইতি । এষাং ব্যুৎপত্ত্যর্থাস্ত্ব নামলিঙ্গানুশাসনটীকাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিগুণঃ ॥৩৫॥ উষ্ণশীতাবাতপতুহিনয়োঃ । সূখদুঃখে তে এব দ্বালভেদেন । স্নিগ্ধঃ পুত্রাদেঃ । বিশদ উত্তমবস্ত্রাদেঃ ॥৩৬॥ খরমৃদু পাষণত্বাদেঃ । রূক্ষঃ কণ্টকাদেঃ । লঘুগুরুত্রে তর্কমতে পতনানুমেয়ে অপি পৌরাণিকমতে স্বগ্গ্রাহ্যে এব । তথা হি—তমস্তপি পরীক্ষকাঃ পানিনা উত্তোল্যৈব পলিকসপাদপলিকয়োরায়তানায়তয়োরপি প্রমাণঃ নিশ্চিষন্তি । গুরুতর ইতি তরপ-প্রত্যয়েন গুরুরপ্যাক্ষিপ্যতে, তেন দ্বাদশবিধঃ । এবমেকাদশবিধ ইত্যপি পঠন্তি ॥৩৭—৩৯॥

উষ্ণ, শীত, সূখ, দুঃখ, স্নিগ্ধ, বিশদ, খর, কোমল, মম্বণ, লঘু ও গুরু ॥৩৬॥

বায়ুর দুইটি গুণ । শব্দ ও স্পর্শ এবং শীতপ্রভৃতি প্রাপ্তকৃত একাদশ প্রকার স্পর্শও বায়ুর গুণ ॥৩৭॥

আকাশের একটি মাত্র গুণ, তাহার নাম শব্দ । সেই শব্দের নানাবিধ ভেদ বিস্তর-ক্রমে বলিতেছি ॥৩৮॥

ষড়্ভুজ, ঋষভ, গান্ধার, মধ্যম, দৈবত, পঞ্চম ও নিষাদ এই সপ্তবিধ স্বর ॥৩৯॥

(৩৬) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

যঃ কশ্চিচ্ছ্রুয়তে শব্দঃ প্রাণিনোহপ্রাণিনোহপি বা ।

এতেষামেব সৰ্ব্বেষাং বিষয়ে সংপ্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥৪১॥

এবং বহুবিধাকারঃ শব্দ আকাশসম্ভবঃ ।

আকাশজং শব্দমাছুরেতিৰ্বায়ুগুণৈঃ সহ ॥৪২॥

অব্যাহতৈশ্চেতয়তে ন বেত্তি বিষমস্থিতৈঃ ।

আপ্যাব্যস্তে চ তে নিত্যং ধাতবস্তৈস্ত্ব ধাতুভিঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । ঐশ্বর্যেণ শব্দশ্চৈব প্রভাৱেণ । স্তনয়িত্বোৰ্ধেবশ্চ । এষু সপ্তমার্থে ষষ্ঠী ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

য ইতি । প্রাণিনঃ সিংহাদেঃ, অপ্ৰাণিনঃ কীচকাদেঃ । এতেষাং শব্দানাং বিষয়ে অব্যক্ত-
ভেদে ॥৪১॥

এবমিতি । এভিঃ ষড়্‌জাদিভিঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐশ্বর্যেণ ব্যাপকত্বেন স্থিতোহপি পটঙ্গাদিষু অভিব্যজ্যতে ইতি শেষঃ ॥৪০॥ এতেষাং ষড়্‌জাদীনাম্
॥৪১॥ এবমিতি । বহুবিধঃ ষড়্‌জাদিভেদেন তারমল্লাদিভেদেন বায়ুগুণৈঃ পরম্পরশ্চৈঃ ।
অয়মর্থঃ—বিবক্ষুপ্রযত্নাভিহতঃ কোষ্ঠ্যোহগ্নিস্তত্রতাং বায়ুং প্রেরয়তি, স চ যত্নতারতমোহন হৃদয়কণ্ঠ-
শিরোদেশং প্রাপ্য মল্লং মধ্যমং তারং বা ধ্বনিমুৎপাদ্য হৃদয়াদিদেহাঙ্গিহ্মাদীনানি স্থানানি প্রাপ্য
নিত্যান্ বিভূন্ বর্ণান্ মল্লাদিভির্ধ্বনির্ধ্বনিরম্মরম্মস্তিতানকারাদীনভিব্যজ্য বেগবত্বস্বাভাবায়ুখা-
দ্বহিনির্গতো জনকর্ণবিবরমম্মুপ্রবিশতি তেন চ সংস্কৃতেন তত্রত্যশ্রোত্রেণ তং শব্দমম্মুভবতি স চ
সংস্কারো মুখজস্ত বায়োরীহাবায়ুনাম্মুক্যাদদূরতো বা প্রাতিক্ল্যাং সমীপ এব বা ভিত্ত্যাদিনা
প্রতিঘাতাৰ্শ্বেব বা গিরিগুহাদিগতবায়ুনা প্রতিশ্রোতঃপ্রবৰ্ত্তনেন দ্বিৰ্ধ্বা ভবতি তদম্মুসারেণ শব্দং
দূরতোহপ্যম্মুভবতি সমীপত এব বা নৈব বা দ্বিৰ্ধ্বা শব্দপ্রতিশব্দরূপেণাম্মুভবতি । এবং বায়ুভি-
ঘাততারতমাণ্ডেৰ্ধ্যাদিশদোহপি মল্লাদিভেদেনাম্মুভূয়তে । তদিদম্মুক্তম্ । অব্যাহতৈরপ্রতিহতৈ-
র্ধ্বায়ুগুণৈঃ স্পর্শৈশ্চেতয়তে শব্দং জানাতি ন বেত্তি বা শব্দং বিষমস্থিতৈর্ভিত্ত্যাদিনা প্রতিবাতেন
বাতিভবাং । তং চৈতিৰ্বায়ুগুণৈঃ সহ সন্তঃ চেতয়তে ইত্যধ্যাহৃত্য সম্বন্ধনীয়ম্ । বিষমাগতৈরিত্তি

এই সপ্তবিধ স্বর আকাশসম্ভূত গুণ এবং এই শব্দ আপনপ্রভাবে সৰ্বদত্র থাকে ;
আর পটহ, মৃদঙ্গ, ভেরী, শঙ্খ, মেঘ ও রথে অমুভূত হয় ॥৪০॥

মুনিরা বলিয়াছেন—প্রাণী বা অপ্ৰাণীর যে কোন শব্দ শুনা যায়, সে সমস্ত শব্দই
এই সকল শব্দের অন্তর্গত হইয়া থাকে ॥৪১॥

এইভাবে আকাশসম্ভূত শব্দ বহুবিধ হইয়া থাকে । মুনিরা বলেন—এই
সকল বায়ুগুণের সহিত শব্দ আকাশসম্ভূত ॥৪২॥

আপোহ্মির্মারুতশ্চৈব নিত্যং জাগ্রতি দেহিষু ।

মূলমেতে শরীরস্থ ব্যাপ্য প্রাণানিহ স্থিতাঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্যে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অব্যাহতৈরিতি । প্রাণী অব্যাহতৈরিত্তিরিঃ, চেতয়তে গুণানমুভবতি, বিষমস্থিতৈঃ বিষয়াস্তর-
গতৈরিত্তিরিঃ তং গুণং ন বেত্তি । তৈর্ধাতুভির্ভূতৈরাকাশাদিভিঃ, তে স্থাবরজঙ্গমগতাঃ, ধাতব
আকাশাদীনি ভূতানি, নিত্যম্ আপ্যায়ন্তে বর্দ্ধান্তে ॥৪৩॥

আপ ইতি । আপো জলম্ । জাগ্রতি তিষ্ঠন্তি ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডেহপি স এবার্থঃ । বিষমা গতীরিতি গেড়পাঠস্ত প্রামাদিকঃ । তদেবং শব্দাভিব্যক্তি-
প্রজ্ঞপ্তোভিন্নকালদ্বায়ভায়াধো বীচীরঙ্গহায়েন শব্দসমুতিরুৎপত্তিতে । তত্র্যন্ত্যশব্দ এব গৃহ্যতে
ইতি ক্ষণিকবাদিবন্ধবো বদন্তি । ভেরীশব্দো ময়া শ্রুতঃ স এবায়াং প্রপাঠক ইত্যভেদপ্রত্যভিজ্ঞা-
বাদকপ্রত্যয়ঃ বিনাপি ভ্রান্ত ইতি বদন্তি ; তদ্বিদ্ভাস এবালোচয়ন্ত । তে শব্দাত্ম্যাদিকা
ধাতবো দেহারন্তকাস্তগাদিগোলকাঃ ধাতুভিঃ প্রাণেন্দ্রিয়ৈরাপ্যায়ন্তে আদিত আরভ্য সংবর্দ্ধান্তে-
হরহ্মখম্পর্শাভর্পণেন । শ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যম্ ॥৪২—৪৩॥ তদেবাহ—আপ ইতি । এতেহবাদয়ঃ
শরীরস্থ মূলং কণং প্রাণান্ ব্যাপ্য প্রাপ্য শুক্রশোণিতসংযোগে হি প্রাণো লব্ধবৃত্তিঃ শরীরঃ
নিম্পত্ততে, অত্রথা যোগিনিষিক্তমপি রেতো বার্থং ভবতি ॥৪৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৮॥

প্রাণীরা অপ্রতিহত ইন্দ্রিয়দ্বারা এই সকল গুণ অনুভব করে, আর বিষয়াস্তর-
গত ইন্দ্রিয়দ্বারা এই সকল গুণ অনুভব করিতে পারে না । তা'র পর, আকাশপ্রভৃতি
মহাভূতগণ শরীরস্থিত সেই সকল ভূতকে সর্বদা পরিপুষ্ট করে ॥৪৩॥

জল, অগ্নি ও বায়ু এই তিনটি মহাভূত প্রাণিগণের দেহে সর্বদা স্পষ্টভাবে থাকে ।
এই তিনটি মহাভূতই দেহের মূল এবং প্রাণকে অবলম্বন করিয়া অবস্থান করে' ॥৪৪॥

* '...চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:❀:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পার্শ্বিৎ ধাতুমাশ্রয় শরীরোহগ্নিঃ কথং প্রভো ! ।

অবকাশবিশেষেণ কথং বর্তয়তেহনিলঃ ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

বায়োগতিমহং ব্রহ্মন্ ! কথয়িষ্যামি তেহনঘ ! ।

প্রাণিনামনিলো দেহান্ যথা চেষ্টয়তে বলী ॥২॥

শ্রিতো মূর্দ্ধানমগ্নিস্তু শরীরং পরিপালয়ন্ ।

প্রাণো মূর্দ্ধনি চায়ৌ চ বর্তমানো বিচেষ্টতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্বিমিতি । হে প্রভো ! শরীরোহগ্নিঃ পার্শ্বিৎ ধাতুং পৃথিবীরূপং ভূতমাশ্রয় কথং কেন প্রকারেণ তথাভূতোহনিলো বা কথমবকাশবিশেষেণ বর্তয়তে দেহিনং চেষ্টয়তে ॥১॥

বাযোরিতি । বায়োরিত্যগ্নেরপ্যপলক্ষণম্ । চেষ্টয়তে কথং প্রবর্তয়তি ॥২॥

শ্রিত ইতি । মূর্দ্ধানং মস্তকাবকাশম্ । প্রাণো বায়ুঃ, বিচেষ্টতে জিহ্বাং কুরুতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরেন্দ্রিয়াদীনাং ভৌতিকস্বমুক্তম্, বিজ্ঞানপ্রাণয়োরপি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমতোভৌতিকস্বং চিদায়নো ব্যতিরিক্তত্বাপাদনায়াহ—পার্শ্বিমিত্যাদিনাধ্যাত্মেন । অগ্নিস্তজঃ পার্শ্বিৎ পৃথিবী বাহুল্যং পাক্ভৌতিকং দেহমাশ্রয় শরীরঃ শরীরভিমানী প্রকাশাত্মা বিজ্ঞানধাতুঃ কথং কেন প্রকারেণ ভবেৎ । তথানিলো বায়ুঃ সোহপি পার্শ্বিৎ ধাতুমাশ্রয় কথং কেন প্রকারেণ বর্তয়তে দেহং চেষ্টয়তে ॥১॥ অত্রোত্তরমগ্নিমুর্দ্ধেতি মন্ত্যর্থনতুলসরয়াহ—বায়োরিত্যাদিনা । কথয়িষ্যামি অগ্নেঃ শরীরস্বমুৎক্ষেতি ভাবঃ ॥২॥ মূর্দ্ধি সহস্রারে স্থিতত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাৎ মূর্দ্ধানং চিদায়ানমগ্নি-
ভরদ্বাজ বলিলেন—‘প্রভাবশালী মহর্ষি ! শরীরস্থিত অগ্নি ও বায়ু শরীরস্থ

পৃথিবীরূপ ভূত অবলম্বন করিয়া, কোন্ শূন্যময় স্থানে থাকিয়া, কি কি ভাবে শরীরকে কার্য্য করায় ?’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! বলবান্ অগ্নি ও বায়ু প্রাণিগণের দেহে থাকিয়া যে ভাবে দেহকে কার্য্য করায়, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

(১) ...শরীরোহগ্নিঃ কথং ভবেৎ—নি । (২) ...কীর্তয়িষ্যামি তেহনঘ!—নি ।

স জন্তুঃ সর্বভূতান্ পুরুষঃ ন সনাতনঃ ।
 মনো বুদ্ধিরহঙ্কারো ভূতানি বিষয়াশ্চ সঃ ॥৪॥
 এবং ত্বিহ স সর্বত্র প্রাণেন পরিচাল্যতে ।
 পৃষ্ঠতন্তু সমানেন স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতঃ ॥৫॥
 বস্তিমূলং গুদৈকেব পাবকং সমুপাশ্রিতঃ ।
 বহন্ মূলং পুরীষং চাপ্যাপানঃ পরিবর্ততে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স প্রাণঃ, জন্তুর্জীবঃ, স সর্বভূতান্ সনাতনঃ পুরুষশ্চৈব । ভূতানি স্থলানি, বিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ । ঘটরূপম্মোরিব আধারাদ্বেশ্যঃ স্থানান্মোরিব চ ভোগ্যভোক্তো-
 রভেদারোপাদিসমুক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৪॥

এবমিতি । স দেহী পৃষ্ঠতন্তুঃ পবতশ্চ সমানেন বায়ুনা স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতো দেহী
 পরিচাল্যত ইত্যম্বয়ঃ ॥৫॥

বস্তীতি । পাবকং জঠরানলং বস্তিমূলং নাভেরধোদেশং গুদঞ্চ সমুপাশ্রিতঃ অপানো নাম বায়ুঃ,
 মূত্রং পুরীষঞ্চ বহন্, পরিবর্ততে দেহে অবতিষ্ঠতে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানাত্মপ্রতিভাপ্রাপ্তিতাং প্রাপ্তঃ সন্ শরীরং পরিপালয়শ্চিৎপ্রতিবিম্বং প্রাপ্য বিজ্ঞানাত্মা শরীরং
 চেতয়তীত্যর্থঃ । প্রাণরূপ উপাদিস্ত তাব্ভাবপি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৭॥ সঃ চিহ্নিজ্ঞানপ্রাণানাং
 সম্বাতো জন্তুর্জীবঃ সর্বেষাং ভূতানাং কার্যকারণরূপাণামাত্মা চেতয়িতা সনাতনঃ পুরুষঃ পরঃ
 ব্রহ্ম চ স এব নিরন্তোপাদিঃ সন্ এবোপাদিকপক্ষপাতী সন্ ভূতানাং মন-আদিক্রপো ভবতি,
 বিষয়শ্চ শব্দাদিঃ স এব ॥৪॥ এবমিতি । সর্বত্রাস্তর্ক্কহিঁচ হিতং সর্বং প্রাণেন দেহলীদীপবদ্ব্যন্তঃ-
 নাস্তরং বিজ্ঞানং বাহ্যং দেহেন্দ্রিয়াদিকঞ্চ চাল্যত ইত্যর্থঃ । পৃষ্ঠতো জীবতপ্রাপ্ত্যনন্তরং
 সমানেন । ইথস্তাবে তৃতীয়া ; সমানবায়ুত্বং প্রাপ্তঃ ॥৫॥ পাবকং জঠরমশ্রিতঃ সন্, বস্তিমূলং
 মূত্রাশয়ং গুদং পুরীষাশয়ঞ্চ স্বাং স্বাং পৃথগ্গম্যাং গতিমুপাশ্রিতো ভবতি । জঠরস্থঃ সমানোহশিত-
 পীতাদিকং পাচয়িত্বা স্বং স্বং স্থানং নয়তীত্যর্থঃ । মূত্রং শরীরং চেতি পাঠে তু মূত্রশব্দেনৈব

অগ্নি মস্তকের শূন্যময় স্থানে থাকিয়া শরীর রক্ষা করে, আর প্রাণবায়ু মস্তকের
 শূন্যময় স্থানে ও তত্রত্য অগ্নিতে থাকিয়া কার্য্য করে ॥৩॥

সেই প্রাণই জীব এবং সর্বভূতের আত্মা সনাতন পুরুষস্বরূপ ; আর সেই প্রাণই
 মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও শব্দস্পর্শাদিবিষয়স্বরূপ ॥৪॥

এই ভাবে প্রথমে প্রাণবায়ু দেহীকে সর্বত্র পরিচালিত করে ; তাহার পর
 সমানবায়ু আপন আপন অবস্থাপ্রাপ্ত দেহীকে কার্য্য করায় ॥৫॥

প্রযত্নে কৰ্ম্মণি বলে য একস্ত্রিষু বৰ্ত্ততে ।
 উদান ইতি তং প্রাহরথ্যাত্মবিভূষো জনাঃ ॥৭॥
 সন্ধিষপি চ সৰ্বেষু সন্নিবিষ্টস্তুখানিলঃ ।
 শরীরেষু মনুষ্যাণাং ধ্যান ইত্যুপদিশ্যতে ॥৮॥
 ধাতুস্বয়িস্তু বিততঃ সমানেন সমীরিতঃ ।
 রসান্ ধাতুংশ্চ দোষাংশ্চ বৰ্ত্তয়ন্নবতিষ্ঠতে ॥৯॥
 অপানপ্রাণয়োর্মধ্যে প্রাণাপানসমাহিতঃ ।
 সমন্বিতস্তুধিষ্ঠানং সম্যক্ পচতি পাবকঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রযত্ন ইতি । একো যো বায়ুঃ, প্রযত্নে কৰ্ম্মপ্রবৃত্তৌ, গমনাদিকৰ্ম্মণি, বলে বনসাধো যুদ্ধাদৌ চ, এষু ত্রিষু বিষয়েষু বৰ্ত্ততে ; অধ্যাত্মবিভূষো দেহসংঘাতবিদো জনাঃ, তং বায়ুং উদান ইতি প্রাহঃ । বিভূষ ইতি প্রণমা বহুবচনেহপি বশস্ক্রোত্বার্থম্ ॥৭॥

সন্ধিস্থিতি । মনুষ্যাণামিতি প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্ । প্রাণিনাং সৰ্কেষু সন্ধিষু শরীরেষুপি চ সন্নিবিষ্টঃ, অনিলো রসরক্তপরিচালকো বায়ুঃ ব্যান ইত্যুপদিশ্যতে । “অন প্রাণনে” ইত্যেক এব ধাতুরূপসর্গভেদাৎ বিভিন্নার্থকো জাত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ধাতুস্থিতি । ধাতুসু দৈহিকভূতেষু বিততো ব্যাপ্ত অগ্নিঃ সমানেন বায়ুনা সমীরিতঃ সঞ্চালিতঃ সন্, রসান্ ধাতুন্ ইন্দ্রিয়াণি দোষান্ কফাদীংশ্চ, বৰ্ত্তয়ন্ চালয়ন্, শরীরে অবতিষ্ঠতে ॥৯॥

অপানেতি । প্রাণাপানয়োরেব সমাহিতঃ অদ্বিষ্টিতঃ, অধিষ্ঠানং জঠরঞ্চ সমন্বিতঃ প্রাপ্তঃ পাবকঃ সমাগ্ন্যদিকং পচতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরীষমপুপলক্ষণীয়ম্ ॥৬॥ কৰ্ম্ম গমনাদিপ্রযত্নস্তদনুকূলা চেষ্টা, বলঃ ভারোত্তমনাদৌ সামর্থ্যম্, বিভূষঃ সকাশাচ্ছ ত্রেতি শেষঃ ॥৭—৮॥ ধাতুস্থিতি । ধাতুসু অগ্নাদিষু বিততো ব্যাপ্তোহগ্নিস্জঠরঃ রসাদীন

অপানবায়ু জঠরাগ্নি, নাভির নিম্নদেশে ও পায়ুদেশে থাকিয়া মূত্র ও বিষ্ঠা বহন করতঃ, দেহে অবস্থান করে ॥৬॥

কার্যের প্রবৃত্তি, কার্য ও শক্তিসাধ্য ব্যাপার—এই তিন বিষয়ে যে এক বায়ু কার্য্য করে, অধ্যাত্মবিৎ লোকেরা সেই বায়ুকে উদান বলেন ॥৭॥

প্রাণিগণের সমস্ত সন্ধিস্থানে ও শরীরে যে বায়ু থাকে, মনস্বীরা তাহাকে ব্যানবায়ু বলেন ॥৮॥

সৰ্ব্বশরীরব্যাপী অগ্নি সমানবায়ুকর্ত্তক সঞ্চালিত হইয়া, রস, ইন্দ্রিয় ও কফ-প্রভৃতিকে পরিচালন করিতে থাকিয়া দেহে অবস্থান করে ॥৯॥

(৭) .. অধ্যাত্মকুশলা জনাঃ—নি ।

আশ্রং হি পায়ুপর্যাস্তমস্তে শ্রাদ্ধসংজ্ঞিতম্ ।
 শ্রোতস্তস্মাং প্রজায়ন্তে সর্বশ্রোতাংসি দেহিনাম্ ॥১১॥
 প্রাণানাং সন্নিপাতাচ্চ সন্নিপাতঃ প্রজায়তে ।
 উশ্মা চাঘ্নিরিতি জ্যেয়ো গোহম্নং পচতি দেহিনাম্ ॥১২॥
 অগ্নিবেগবহঃ প্রাণো গুদাস্তে প্রতিহৃষতে ।
 স উর্দ্ধমাগম্য পুনঃ সমুৎক্ষিপতি পাবকম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রমিতি । আশ্রং মুখমারভ্য পায়ুপর্যাস্তং গুদসংজ্ঞিতম্ একং শ্রোতস্তিষ্ঠতি ; তস্মাচ্চ
 শ্রোতসঃ, দেহিনাং সর্বশ্রোতাংসি মূত্রপূরীষবায়ুপ্রবাহাঃ প্রজায়ন্তে ॥১১॥

প্রাণানামিতি । প্রাণানাং প্রাণাদিপঞ্চবায়ুণাম্, সন্নিপাতাং সর্বেষ্বদেবু সঞ্চরণাং, সন্নিপাতঃ
 অগ্নেরপি সর্বেষ্বদেবু সঞ্চরণম্, প্রজায়তে । স চাঘ্নিঃ উশ্মা সর্বেষ্বদেবু উত্তাপরূপো জ্যেয়ঃ যশ্চাঘ্নিঃ
 দেহিনামন্নং পচতি ॥১২॥

অগ্নীতি । প্রাণো বায়ুঃ অগ্নিবেগেন বহতি চলাতি স তাদৃশঃ সন্, গুদাস্তে আববনেণ প্রতি-
 হৃষতে । স প্রাণঃ পুন উর্দ্ধমাগম্য, আগচ্ছন্নিত্যর্থঃ । পাবকঃ সমুৎক্ষিপতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্তমন্ পরিণময়ন্ রসানন্মাদান্ ধাতুংস্বাদীন দোষান্ পিত্তাদীন ॥১১॥ কথং বর্তয়তীতি তত্রাহাপা-
 নেতি । নাভেরধোহপান উর্দ্ধং প্রাণস্তয়োশ্চো নাভে প্রাণপানাত্যাং মিথঃ সংসর্গেণ সমানসংজ্ঞকং
 প্রাপ্তাত্যাং সমাহিতঃ সমুদীপিতোহধিষ্ঠনঃ নাভিমণ্ডলঃ সমন্বিতঃ সমাশ্রিতঃ পচতি অন্নাদিকমিতি
 শেষঃ । যদ্বা, সমন্বিত একীভাবেন যুক্তঃ সমানত্বঃ গত ইত্যর্থঃ । অধিষ্ঠিতি ব্যাপারবান্ ভগতানেনেতি
 জীবনমন্নমধিষ্ঠানম্ ॥১০॥ পকমন্নং কথং দেহং ব্যাপ্নোতীত্যত আহ — আশ্রমিতি । আশ্রমারভ্য আশ্রাদী-
 তাপি পাঠঃ । পায়ুপর্যাস্তঃ যদা মহত্তরং শ্রোতঃ প্রাণপ্রবহমার্গঃ প্রসিক্তস্ত্যক্তে গুদসংজ্ঞিতং শ্রাৎ,
 তস্মান্নশ্রোতসঃ অত্যানি সর্বাণি শ্রোতাংসি প্রাণমার্গা নাভীসংজ্ঞাঃ শরীরং ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ
 ॥১১॥ তৈঃ শ্রোতোভিঃ সর্বেষ্বদেবু প্রাণানাং সন্নিপাতাত্তৎসহচারিণো জ্ঞাঠরবহ্নেরপি সন্নিপাতঃ

অগ্নি প্রাণ ও অপানবায়ুকে আশ্রয় করিয়া এবং সেই দুইটির মধ্যে উদরে
 থাকিয়া ভুক্ত অ্রব্যকে সম্যক্ পরিপাক করে ॥১০॥

প্রাণিগণের মুখ হইতে পায়ুপর্যাস্ত গুদনামে একটী প্রবাহ আছে ; সেই প্রবাহ
 হইতেই মূত্র ও বিষ্ঠাপ্রভৃতির সমস্ত প্রবাহ হইয়া থাকে ॥১১॥

সমস্ত অঙ্গে প্রাণপ্রভৃতি বায়ুর সঞ্চরণ বলিয়া দেহস্থিত অগ্নিরও সমস্ত অঙ্গে
 সঞ্চরণ জন্মে, তাহাতেই অঙ্গে যে উত্তাপ অনুভব হয়, তাহাকে সেই অগ্নির উত্তাপ
 বলিয়াই জানিবে । যে অগ্নি প্রাণিগণের ভুক্তঅ্রব্য পরিপাক করে ॥১২॥

(১১) ...পায়ুসংযুক্তং—নি ।

পকাশয়স্বধো নাভ্যা উর্দ্ধমামাশয়ঃ স্থিতঃ ।

নাভিমধ্যে শরীরস্ত সর্কে প্রাণাশ্চ সংস্থিতাঃ ॥১৪॥

প্রস্থিতা হৃদয়াং সর্বে তির্ধ্যগূর্দ্ধমধস্তথা ।

বহন্ত্যন্নরসাম্রাড্যো দশ প্রাণপ্রচোদিতাঃ ॥১৫॥

এষ মার্গোহথ যোগানাং যেন গচ্ছতি তৎপদম্ ।

জিতক্রমাঃ সমা ধীরা মূর্খত্যা জ্ঞানমাদদন ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পকেতি । নাভ্যা অণঃ পকাশয়ঃ পাকদ্রব্যস্থানম্, নাভ্যা উর্দ্ধঞ্চ আনাশয়ঃ অপকদ্রব্যস্থানং স্থিতঃ ॥১৪॥

প্রেতি । সর্কে প্রাণাদিবাবঃ হৃদয়াং তির্ধ্যগূর্দ্ধমধস্তথা প্রস্থিতা ভবন্তি । তৈশ্চ দশভিঃ প্রাণৈঃ প্রচোদিতাঃ প্রেরিতা নাভ্যঃ অন্নরসান্ বহন্তি । দশপ্রাণাশ্চ প্রাপ্তক্কাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ, নাগ-কূর্ম্ম-কুকর-দেবদত্ত ধনঞ্জয়াখ্যাশ্চ-পঞ্চ ॥১৫॥

এষ ইতি । জিতক্রমা সোচ্চদম্ভঃখাঃ, সমাঃ সর্পিত্র সমদর্শিনশ্চ ধীরা জ্ঞানিনঃ মূর্খানি আত্মানং জীবন্ আদদন স্থাপয়ন্তঃ সন্তঃ, তৎপদং মোক্ষস্থানং যেন গচ্ছন্তি, যোগানাং স এষ প্রাপ্তক্ক-শ্রোতৌক্কপো মার্গঃ । আদবন্নিত্তি রূপমার্থম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্গমো ভবতি । তত্রাত্ত্বভবং প্রমাণয়তি—উত্থা চেতি ॥১২॥ প্রাণাঘ্রোঃ পরস্পরোদ্দীপক-মাহাশ্রীতি । অগ্ন্যেবগেন বহতীত্যগ্নিবেগবধঃ প্রাণঃ । এবং প্রাণোহপ্যগ্নিবেগহেতুরিত্যাহ— শুদাস্ত ইত্যাদিনা । দৃষ্টঞ্চ লোকেহগ্নিবেগাব্যাপ্যায়ুর্কির্ম্মায়ুবেগাচ্চাগ্নিবৃদ্ধিরিতি । তথা চ প্রাণরোধে সতি জাঠরভ্রনিবৃত্তেঃ প্রাণো রোদ্ধব্য ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ জাঠরনিরোধেন সর্কেষামিঞ্জিঘ্রাণাং নিরোধো ভবতীত্যশয়োহ—পকেতি । পকাশয়ঃ পকস্থানম্, আমাশয়োহপকস্থানম্, নাভিমধ্যে ইতি তাংস্থাজ্জাঠরে সর্কে প্রাণাঃ সর্পাণিঞ্জিঘ্রাণি ॥১৪॥ সর্কে রসা হৃদয়াং হৃদয়ং প্রাপ্য দশভিঃ প্রাণৈঃ প্রেরিতাঃ । তে চ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ নাগকূর্ম্মকুকরদেবদত্তধনঞ্জয়াশ্চ পঞ্চ ॥১৫॥ এষ আত্মাদিপায়ু-

প্রাণবায়ু অগ্নির বেগে চলিতে থাকিয়া শুদের নিকটে যাইয়া প্রতিহত হইয়া তাহার পর যে পুনরায় উপরের দিকে আসিতে থাকিয়া সন্নিহিত অগ্নিকেও উপরের দিকে উত্তোলন করে ॥১৩॥

নাভির নীচে পকদ্রব্যের স্থান এবং নাভির উপরে অপকদ্রব্যের স্থান রহিয়াছে ; আর শরীরের নাভিমধ্যে প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বায়ু অবস্থান করে ॥১৪॥

সেই সমস্ত বায়ু হৃদয় হইতে তির্ধ্যাক্, উর্দ্ধ ও অধোদিকে গমন করে ; সুতরাং সেই দশটি প্রাণবায়ু কর্তৃক পরিচালিত হইয়া নাড়ীগুলি অন্নরস বহন করে ॥১৫॥

এবং সর্বেষু বিহিতঃ প্রাণাপানেষু দেহিনাম্ ।

তস্মিন্ সমিধ্যতে নিত্যমগ্নিঃ স্থাল্যামিবাহিতঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদি প্রাণয়তে বায়ুর্বাযুরেব বিচেক্ষতে ।

অসিত্যাভাষতে চৈব তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং স্থাল্যামিবাহিতঃ অগ্নিরিব সর্বেষু দেহিনাং প্রাণাপানেষু বিহিতঃ স্থাপিতঃ
অগ্নিঃ, তস্মিন্ দেহে নিত্যং সমিধ্যতে প্রজ্জলতি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্যন্তো যোগানাং যোগিনাং মার্গঃ । কিমেনে তিষ্ঠ্যগপি গম্ভ্যাম্ ? নেতাহ—যেনেতি ।
কে গচ্ছন্তি যে মূর্খনি হৃষ্ময়া নাভ্যা সহস্রাং প্রাপ্য তত্রাত্মানমাদদধ্মাহিতবন্তঃ ॥১৬॥ অধ্যায়ার্থমুপ-
সংহরতি—এবমিতি । দেহিনাং সর্বেষু প্রচারেষু বুদ্ধিমনঃকায়েজ্জিরনির্কর্ত্তেষু প্রাণাদিষু নিমিত্ত-
ভূতেষু সংস্র বিহিতঃ প্রাণনিরোধরূপো যোগস্তস্মিন্নগ্ৰস্তিতে সতি নিত্যং সজ্জপঃ ব্রহ্ম সমিধ্যতে
সমাগবুদ্ধ্যাছ্যপাখিজনিতকাল্য়ত্যাগেন দীপ্যতে প্রকাশতে । মম্বার্থস্ত—অগ্নিবিজ্ঞানং মূর্খা
চিতিচ্ছায়য়া চিক্রপঃ সন্, দিবো ব্যবহরতঃ প্রাণবায়োরপি ককুচ্ছেষ্টঃ অগ্নং প্রাণাগ্নিচিতাং সজ্জাতঃ
পৃথিব্যা দেহস্ত পতিজীবঃ অপাং রেতাংসি শরীরাগ্নাদিপ্রাণাদিরূপেণ জাঠরূপেণ চ পাচয়ন্
জিহ্বতি পুষ্ণতি । তেন প্রাণবিজ্ঞানয়োনিরেধে যদবশিষ্ঠতে তদ্ব্রহ্মৈত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭২॥

ঈন্দ্রঃখসহিষ্ণু ও সর্বত্র সমদর্শী জ্ঞানীরা মস্তকে জীবাত্মাকে ধারণ করিয়া,
যে পথে মুক্তিপ্রাপ্ত হন, এই শ্রোত সেই যোগের পথ ॥১৬॥

স্থানীতে স্থাপিত অগ্নির স্থায় প্রাণিগণের প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বায়ুতে স্থাপিত
অগ্নি দেহে থাকিয়া এই ভাবে প্রজ্বলিত থাকিতেছে ॥১৭॥

* ‘...পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ ‘...অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

যদুন্মভাব আয়েয়ো বহিনা পচ্যতে যদি ।
 অগ্নির্জরয়তে চৈব তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥২॥
 জন্তোঃ প্রমীয়মাণস্ত জীবো নৈবোপলভ্যতে ।
 বায়ুরেব জহাত্যেনমুন্মভাবশ্চ নশ্চতি ॥৩॥
 যদি বায়ুময়ো জীবঃ সংশ্লেষো যদি বায়ুনা ।
 বায়ুমণ্ডলবদ্ধশ্চো গচ্ছেৎ সহ মরুদৃগণৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“বা নুপর্ণা সযুজা সখায়া” ইতি শ্রুতাক্তং জীব্যস্তিত্বং প্রতি শব্দতে যদীতি । যদি বায়ুরেব
 প্রাণয়তে দেহিনো জীবয়তি, বায়ুরেব বিচ্ছেদ্যে কৰ্ম্ম কুরুতে শ্বসিতি শ্বাসপ্রশ্বাসৌ করোতি
 আভাষতে ব্রবীতি চ, এতৎবাং হেতুরিতার্থঃ, তস্মাৎ তদা জীবো জীবাঙ্গীকারঃ নিরর্থকো বায়ুনৈব
 সৰ্ব্বনির্বাহাৎ ॥১॥

যদীতি । যদযদি, উন্মভাবো দৈহিক উত্তাপঃ, আয়েয়ো দৈহিকায়িনিপ্পাতঃ । জরয়তে
 ভুক্তদ্রব্যং জীর্ণং করোতি ॥২॥

জীব্যস্তিত্বে প্রত্যক্ষপ্রমাণাভাবমপি দর্শয়তি জন্তোরিতি । প্রমীয়মাণস্ত ম্রিয়মাণস্ত । উন্মভাবশ্চ
 নশ্চতীত্যনেন দৈহিকায়িরেব বা জীবো ভবন্তিত্যভ্যুযোগঃ স্থচিতঃ ॥৩॥

জীব্যস্তিত্বাঙ্গীকারে অনুপপত্তিমপ্যাহ যদীতি । বায়ুময়ো বায়ুস্বরূপঃ । জীবস্ত চিন্ময়ত্বাৎ
 বায়োশ্চ তদভাৎ বায়ুমরুতপক্ষং পরিহৃত্য পক্ষান্তরমাশঙ্কতে সংশ্লেষ ইতি । সংশ্লেষো দৃঢ়সংযোগঃ ।
 তদা বায়ুমণ্ডলবৎ দৃশ্যঃ প্রত্যক্ষবদ্ধতানুমেয়ঃ সংশ্লেষ, মরুদৃগণৈঃ প্রাণাদিবাযুভিঃ সহ, জীবো
 গচ্ছেৎ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সমিধ্যত ইতি জীবস্তানোপাধিকং রূপং দীপ্যত ইত্যুক্তম্, তল্লোকায়াতমতে স্থিত্বা
 আক্ষিপতি—যদীতি । প্রাণয়তে জীবয়তে ॥১॥ আয়েয়োহগ্নিশৃণ উন্মভাব ঔক্ষ্যং বহিনা
 জাঠরেণাস্তঃস্থেন পচ্যতে স্পষ্টীকর্যতে । ইদিশ্চভাবেহপি ন লোপঃ । অগ্নির্জাঠর এব, এতদগ্নম্
 ॥২॥ এবং নিত্যস্ত বস্তুনঃ সত্বে কার্যলিঙ্গকর্ম্মমুমানং নিরস্ত প্রত্যক্ষমপি নিরস্ততি—জন্তোরিতি ।
 জন্তোর্দেহেন্দ্রিয়বুদ্ধিসজ্জাতস্ত প্রমীয়মাণস্ত নশ্চমানস্ত নৈবোপলভ্যতে পলালপৃথক্করণে বীজমিব,

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘বায়ু ই যদি দেহীকে জীবিত রাখে, বায়ু ই যদি কার্য্য করে,
 শ্বাস ও প্রশ্বাস করে এবং কথা বলে, তাহা হইলে জীব স্বীকার করা অনর্থক ॥১॥

দেহে যদি দৈহিক অগ্নিজনিতই উত্তাপ হয়, যদি দৈহিক অগ্নিই ভুক্তদ্রব্য
 পরিপাক ও জীর্ণ করে, তাহা হইলে জীব অঙ্গীকার করা অনর্থক ॥২॥

দেহী যখন মরে, তখন তাহার জীবকে দেখিতে পাওয়া যায় না ; বায়ু ই
 দেহীকে পরিত্যাগ করে এবং তাহার দেহের উত্তাপও নষ্ট হইয়া যায় ॥৩॥

সংশ্লেষো যদি বা তেন যদি তস্মাৎ প্রণশ্চতি ।

মহার্ণববিমুক্তত্বাদন্যৎ সলিলভাজনম্ ॥৫॥

কূপে বা সলিলং দগ্ধাৎ প্রদীপং বা হুতাশনে ।

ক্ষিপ্তং প্রবিষ্ট্য নশ্যেত যথা নশ্যত্যসৌ তথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতাদনন্ত জীবশাকীকারে অমুপপত্তান্তরমাহ সংশ্লেষ ইতি । যদি বা, তেন বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতেন সহ, সংশ্লেষো জীবন্ত দৃঢ়সংযোগঃ, যদি চ তস্মাৎ তং সংঘাতনাশাৎ জীবোহপি প্রণশ্চতি অদৃশ্যো ভবতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ মহেতি । মহার্ণবেতি জলমাত্রোপ লক্ষণম্ । যথা সলিলভাজনঃ শরাবাদিজলপাত্রম্, মহার্ণবে জলাশয়মাত্রৈ বিমুক্তত্বাৎ প্রস্তরেন সহ রজ্জুবন্ধনবিমোচনাৎ অন্তঃ পৃথগ্ দৃশ্যেত তথা জীবোহপি তদা পৃথগ্ দৃশ্যেত । তথা চ প্রস্তরেন সহ রজ্জুবন্ধঃ শরাবাদিজলপাত্রঃ যথা জলাশয়ে প্রক্ষিপ্তঃ সৎ নিমজ্জতি, তদ্বন্ধনচ্ছেদে চ জলোপরি প্রবমানতয়া পৃথগোপনভ্যতে, তথা বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতসংশ্লিষ্টো জীবঃ বায়ুপ্রভৃতিনাশে নশ্যেৎ তৎ সংশ্লেষণাশে চ জীবঃ পৃথক্ তয়া সর্পিরেবোপনভ্যতে তং সংশ্লেষণাশচ জন্ততয়া কদাচিৎ সম্ভবতি তদুপগন্ধিৎ কদাপি ন শ্রাদিতি জীবাঙ্গীকারো নোপপত্তত্বেতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মাদায়ুর্বিয়োগ এব মরণম্ ॥৩॥ বায়ুরা বায়ুপ্রধানো বায়োরন্তঃ বায়ুমণ্ডলবদাত্মাক্রবদ্বায়ুনা সহ দৃঢ়ঃ শ্রাদিত্যর্থঃ ॥৪॥ যথা পান্যবন্ধঃ তুখীকং জলে .মজ্জতি চ্যুতবন্ধঃ তুম্ভজতি তদ্বজীবঃ । জ্ঞানান্মোক্শো নাস্তীতি জ্ঞানাবরণীয়ম্ । আর্হতে মতে মোক্ষো নাস্তীতি দর্শনাবরণীয়ম্ । স্বশাস্ত্রশ্চ পরশাস্ত্রেন সমত্বদর্শনং মোহনীয়ম্ । পরোক্ষজ্ঞানাদপি কৃতকৃত্যত্ববুদ্ধিরন্তরীয়মিতি ঘাতিকর্ম-চতুষ্টয়ম্ । শুক্রশোণিতসংযোগ আয়ুক্ষম্ । তয়োঃ কললাবস্থা গোত্রিকম্ । তস্তাদার্ঢ্যং নামিকম্ । ততো দেহাকারপরিগ্রামো বেদনীয়মিত্যঘাতিকর্মচতুষ্টয়ম্ । এতেন কর্ম্যষ্টকেন বন্ধো ন পৃথগুপাধে-দৃশ্যেত ইতি দিগম্বরমতেন পরিহারমাশঙ্ক্যাহ—সংশ্লেষ ইতি । যদি বাতেন বাতপ্রধানেন সজ্ঘাতেন জীবন্ত সংশ্লেষোহস্তি তস্মাচ্চ সজ্ঘাতাদনন্তো জীবন্তর্হি সজ্ঘাতে প্রণশ্চতি সতি মহার্ণবে পান্যাদিনা

জীবকে যদি বায়ুস্বরূপ বলিয়া স্বীকার করেন, কিংবা বায়ুর সহিত জীবের দৃঢ় সংযোগ অঙ্গীকার করেন, তাহা হইলে অবশ্যই স্বীকার করিবেন যে, জীব ও বায়ু-মণ্ডলের ত্রায়ই দৃশ্য থাকিয়া বায়ু সমূহের সহিত চলিয়া যায় ॥৪॥

কিংবা যদি সেই বায়ুপ্রভৃতির সহিত জীবের দৃঢ় সংযোগ থাকে, সেই জন্তই যদি বায়ুপ্রভৃতির নাশে জীবেরও নাশ হয়, তাহা হইলে জলাশয়ে নিক্ষিপ্ত প্রস্তর-বন্ধ শরাবাদি জলপাত্র যেমন ডুবিয়া যায় এবং সেই বন্ধনও বিমুক্ত হইলে জলের উপরে ভাসিয়া উঠে বলিয়া পৃথগ্ভাবে দেখা যায় এবং সেইরূপ বায়ুপ্রভৃতি নষ্ট হইলে জীবকেও কোন সময়ে পৃথগ্ভাবে দেখা যাইত ॥৫॥

পঞ্চধারণকে হস্মিন্ শরীরে জীবিতং কুতঃ ।

তেষামন্যতরাভাবাচ্চতুর্গাং নাস্তি সংগ্রহঃ ॥৭॥

নশ্চাস্ত্যাপো হনাহারাদ্বায়ুরুচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ ।

নশ্চতে কোষ্ঠভেদাৎ খমগ্নিনশ্চাত্যভোজনাৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

জীবায়া পরমাত্মন এবাংশ ইতি মতং প্রতি শঙ্কতে কূপ ইতি । কূপে জলমাত্রে বা যদি সলিলং দত্বাৎ, হতাশনে প্রদীপং দত্বাৎ, তদা তং সলিলং স প্রদীপশ্চ যথা কিপ্রং তয়োঃ প্রবিশ্য নশ্চেত অদৃশ্যো ভবেৎ, তথা অসৌ জীবায়া মরণান্তে পরমাত্মনি প্রবিশ্য নশ্চতি অদৃশ্যো ভবতি । এবঞ্চ সতি যুক্তোহসৌ জীবায়া পরলোকং ন গচ্ছেৎ তত্রত্যং স্বথং হঃখঞ্চ ন ভুল্লীত, তথাহে চ শাস্ত্রেষু তত্ত্ব হুক্তিঃ সঙ্গচ্ছত ইত্যাদিঃ ॥৭॥

জীবাস্তিভমেব শঙ্কতে পক্ষেতি । পঞ্চভূতানি ধারণানি ধারকাণি যন্ত তস্মিন্ অস্মিন্ শরীরে কুতো নাম জীবিতং জীবঃ সম্ভবতি কুতোহপি নেত্যর্থঃ । যেন হি তেষাং ভূতানাম্ অন্ততমশ্চ অভাবাৎ অবশিষ্টানাং চতুর্গাং ভূতানাং সংগ্রহঃ শরীরনিষ্করণোপযোগী সংযোগো নাস্তি । এবঞ্চ সতি শরীরভাবে জীবোহপি ন স্খাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

নহু ভূতানামন্যতরাভাবঃ কং ভবেদিত্যাহ নশ্চতীতি । আপো জনম্, জলস্তানাহারাং নশ্চস্তু, উচ্ছ্বাসস্ত শ্বাসস্ত নিগ্রহাৎ নিবোধাৎ বায়ুর্নশ্চতি, খনাকাশম্, কোষ্ঠভেদাৎ উদরভ্যন্তরবিদারণাৎ মহাকাশমেলনে নশ্চতে নশ্চতি, অগ্নিচ অভোজনাৎ নশ্চতি, দাহাভাবে বাহ্যগ্নিরিবেতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিমুক্তং তন্তু ভাবস্তবং তস্মাক্তেভ্যর্জনভাজনমিহ জীবোহন্তং পৃথক্ স্খাদিত্যর্থঃ ॥৫॥ ব্রহ্মাংশো জীব ইতি পঞ্চমাংশকাহ—কূপে ইতি । সজ্বাতনাশে ব্রহ্মাস্তর্গততন্তু জীবস্ত স্বরূপনাশ এব সমুদ্রে নদীনাং বেত্যর্থঃ ॥৬॥ ইষ্টাপত্তিমাংশকাহ—পক্ষেতি । পঞ্চধারণকে পঞ্চভিরেব ধারণং যন্ত, পঞ্চসাধারণে ইত্যাত্তঃ পাঠঃ । জীবিতং জীবঃ মঞ্চাকৃৎপুরুষবদতিরিক্তং কুতো ন কুতশ্চিদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—তেষামিতি । অতিরিক্তশ্চেৎ সজ্বাতৈকদেশনাশেহপি দৃশ্যেত মঞ্চৈকদেশনাশে পুরুষ ইব । ন চ দৃশ্যতে তস্মাৎ সজ্বাতাত্মৈব জীবস্তদেকদেশনাশে নশ্যতি মঞ্চৈকদেশনাশে মঞ্চ

জলাশয়ের জলে একটু জল নিক্ষেপ করিলে, কিংবা অগ্নিস্তূপের মধ্যে একটী প্রদীপ প্রবেশ করাইয়া দিলে, সেই জল ও প্রদীপ যেমন সমুদ্র তাহাতে প্রবেশ করিয়া অদৃশ্য হইয়া যায়, সেইরূপ জীবায়া মরণের পরে পরমাত্মাতে প্রবেশ করিয়া পৃথগস্তিহশূন্য হইয়া যাইতে পারে ॥৬॥

এই দেহটী পঞ্চভূতনির্মিত ; ইহাতে জীব আসিবে কোথা হইতে ? তা'র পর, পঞ্চভূতের একটী ভূতও নষ্ট হইলে দেহকে অক্ষুণ্ণ রাখার উপযোগী অবশিষ্ট চারিটী ভূতের সংযোগ থাকিতে পারে না ॥৭॥

(৭) পঞ্চসাধারণে হস্মিন্...অন্ততরত্যাগাৎ—নি । ...নাস্তি সংশয়ঃ...বঙ্গ ।

ব্যাধিভ্রণপরিষ্কেষৈর্মেদিনী চৈব শীর্ষ্যতে ।

পীড়িতেহন্যতরে হেমাং সংঘাতো যাতি পঞ্চধা ॥৯॥

তস্মিন্ পঞ্চত্বমাপন্নো জীবঃ কিমমুখাবতি ।

কিং বেদয়তি বা জীবঃ কিং শৃণোতি ব্রবীতি চ ॥১০॥

এষা গোঁঃ পরলোকস্থং তারয়িষ্যতি মামিতি ।

যো দত্ত্বা ত্রিয়তে জন্তুঃ সা গোঁঃ কং তারয়িষ্যতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাণীতি । মেদিনী পৃথিবী, শীর্ষ্যতে ক্রীষ্যতে । এমাং পঞ্চানাং ভূতানাম্, যাতি নশ্চতি ॥৯॥

বিকলে দেহে জীবন্ত কাপি ক্রিয়া ন সম্ভবতীত্যাহ তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ দেহে পঞ্চত্বমাপন্যে মহাভূতেষু বিলীনে সতি জীবঃ কিমমুখাবতি অমুসরতি, কিংবা বেদয়তি বেত্তি, কিং শৃণোতি ব্রবীতি চ । অত আধারাতাবেনাবস্থানাভাবাৎ ভূতসজ্জাত এব জীব ইতি ভাবঃ ॥১০॥

অদৃষ্টমনস্কীকৃত্যাহ এবেতি । ইতি বিভাব্য যো জন্তুর্জনঃ, তাং গাং দত্ত্বা ত্রিয়তে, সা গোঁঃ কং তারয়িষ্যতি, যুতস্ত তস্ত তারণীয়শ্চৈবাতাবাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইবেত্যর্থঃ । চতুর্গমভাবে নাস্তি সংশয়ো জীবো নষ্ট ইতি । সংগ্রহ ইতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ ॥৭॥ কোষ্ঠভেদাষ্টায়াদিনা কোষ্ঠনিরোধাৎ ॥৮॥ বর্ণো বিস্তারঃ উচ্চুনতেত্যর্থঃ ॥৯॥ তস্মিন্নিতি । সজ্জাতাত্ম্যতিরিক্তে ধাবনজীবনাগদর্শনাৎ সজ্জাত এব জীব ইত্যর্থঃ ॥১০॥ ততশ্চ পরলোকাদিকং

জল পান না করিলে দেহের জল নষ্ট হয় ; শ্বাস নিরুদ্ধ করিলে বায়ু বিনষ্ট হইয়া যায় ; উদর বিদারণ করিলে তাহার আকাশও মহাকাশে মিলিত হইয়া যায় বলিয়া উদরের আকাশ থাকে না এবং কোন দ্রব্য ভোজন না করিলে দেহের অগ্নিও বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৮॥

অরাদি রোগ, দুষ্ট ভ্রণ ও গুরুতর পরিশ্রম হইলে দেহের পার্থিব অংশ ক্ষয় পায় ; সুতরাং এই পঞ্চ ভূতের কোন একটী ভূত বিনষ্ট হইলেই পঞ্চভূতের মেলনও বিনষ্ট হয় ॥৯॥

সেই দেহ বিনষ্ট হইলে জীব কাহার অমুসরণ করিবে, কি জানিবে, কি শুনিবে, কিই বা বলিবে ? ॥১০॥

‘আমি পরলোকে গেলে, এই গরুটী আমাকে উদ্ধার করিবে’ ইহা ভাবিয়া যে ব্যক্তি সেই গরুটী দান করিয়া মরিয়া যায়, সেই ক্ষেত্রে সে গরু কাহাকে উদ্ধার করিবে ? ॥১১॥

গোশচ প্রতিগ্রহীতা চ দাতা চৈব সমং যদা ।
 ইহৈব বিলয়ং যাস্তি কূতস্তেষাং সমাগমঃ ॥১২॥
 বিহগৈরুপভুক্তস্য শৈলাগ্ৰাৎ পতিতস্য চ ।
 অগ্নিনা চোপযুক্তস্য কুতঃ সংজীবনং পুনঃ ॥১৩॥
 ছিন্নস্য যদি বৃক্ষস্য ন মূলং প্রতিরোহতি ।
 বীজাণ্যস্ত প্ররোহন্তে মৃতঃ ক পুনরেষ্যতি ॥১৪॥
 বীজমাত্রং পুরা সৃষ্টং যদেতৎ পরিবর্ততে ।
 মৃতামৃতাঃ প্রণশস্তি বীজাদ্বীজং প্রবর্ততে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ কদাচিৎ সম্মেলনাভ্যাং দাতৃদত্তাদীনামুপকার্যোপকারত্বাভাব এবত্যাহ গৌরিতি ।
 সমং যুগপৎ । বিলয়ং যাস্তি ত্রিযন্তে ॥১২॥

“ভস্মীভূতস্ত দেহস্ত পুনরাগমনং কুতঃ” ইতি নাস্তিকমতমবলম্ব্যাহ বিহগৈরিতি । বিহগৈঃ
 গ্রনাদিভিঃ পক্ষিভিঃ, উপভুক্তস্য খাদিতস্য । অগ্নিনা চ উপযুক্তস্য দগ্নস্য ॥১৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ ছিন্নস্তি । নমু ছিন্নমূলস্য কদলীবৃক্ষস্য পুনঃ প্ররোহো দৃশ্যত ইত্যাহ
 বীজানীতি । অস্ত ছিন্নমূলকদলীবৃক্ষাদেঃ বীজানি প্ররোহন্তে, কিন্তু মৃতঃ ক কুত্র পুনরেষ্যতি
 তাদৃশবীজাভাবাৎ পুনর্নেষ্যত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তীতি দানাদেবৈষয়র্থানিত্যাহ—এবেতি ॥১১—১৩॥ লীনমূলস্থিত্ত্বো বৃক্ষো যথা পুনঃ প্ররোহ-
 তোবাং লীনকর্মসজ্জাতো নষ্টোহপি পুনরুৎপত্তিতে বীজসজ্জাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ছিন্নস্তি । বৃক্ষমূলং

তা’র পল্ল, দাতব্য গরু, তাহার প্রতিগ্রহকারী ও দানকারী এই তিনজনই যখন
 একদা ইহলোকেই লয় পাইয়া যায়, তখন তাহাদের সম্মেলন হইবে কিরূপে ? ॥১২॥

পক্ষিগণ যাহাকে ভক্ষণ করিল, পর্বতের উপর হইতে যে পড়িয়া গেল এবং
 অগ্নি যাহাকে দগ্ন করিল, তাহাদের পুনরায় জীবন হইবে কি প্রকারে ? ॥১৩॥

ছিন্নবৃক্ষের মূল যদি পুনরায় উৎপন্ন না হয়, তাহা হইলে উহারও পুনরায় উৎপন্ন
 হইতে পারে না । তবে যদি বলেন যে, কদলীবৃক্ষের মূল ছেদন করিলেও পুনরায়
 তাহা উৎপন্ন হয়, তবে আমি বলিব, উহার বীজ থাকে বলিয়াই পুনরায় উৎপন্ন হয় ;
 এই ক্ষেত্রে বীজ না থাকায় মৃত ব্যক্তি পুনরায় আসিবে কি করিয়া ? ॥১৪॥

(১৪) ...বীজাণ্যস্ত প্রবর্তন্তে...বঙ্গ, বীজাণ্যস্ত প্ররোহন্তি—নি ।

(১৫) ইতঃ পরং ‘ষড়শীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুর্দশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’

নি ।

ভৃগুরূবাচ ।

ন প্রণাশোহস্তি জীবন্ত দত্তস্য চ কৃতস্য চ ।

যাতি দেহান্তরং প্রাণী শরীরন্তু বিশীৰ্য্যতে ॥১৬॥

ন শরীরান্ত্রিতো জীবন্তস্মিন্নক্টে প্রণশ্ণতি ।

সমিধামিব দন্ধানাং যথাগ্নির্দৃশ্যতে তথা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বীজ্জতি । সৃষ্টং বিধাতা, পরিবর্ততে দেহরূপেণ । প্রণশ্ণস্তি সৰ্ব্বথৈব লুপ্যন্তে । কিন্তু বীজাদদৃষ্টাং বীজং দেহমূলং শুক্রং প্রবর্ততে পুনর্দেগনিৰ্মাণায় সমুদ্যচ্ছতি ইত্যপি ন বাচ্যমিতি শেষঃ । অদৃষ্টরূপবীজস্বৈবাতাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

নেতি । জীবন্ত প্রণাশঃ প্রকর্ষণে লোপো নাস্তি নিত্যত্বাৎ “অজো নিত্যঃ” ইत्याদিব্রূতঃ, দত্তস্য দানজ্ঞাদৃষ্টস্য চ, কৃতস্য কৃতসদস্য কর্মজ্ঞাদৃষ্টস্য চ প্রণাশো নাস্তি, ভোগাভাবে ক্ষয়ো ন ভবতি “মা ভুক্তং ক্ষীয়তে কর্ম” ইতি শ্রুতেঃ । এতেন এষা গোঁরিত্যাৎদেহস্তরমুক্তং বোধ্যং কৃতমধ্যে দত্তস্য প্রাণান্তজ্ঞাপনার্থং দত্তশ্চেতি পৃথগুক্তং গোবৃষজাঘাৎ । তর্হি মরণকালে কীদৃশো ব্যাপারো জায়ত ইত্যাঁহ বাতীতি । প্রাণী জীবঃ দেহান্তরং যাতি, শরীরন্তু বিশীৰ্য্যতে রোগাদিনা ক্ষীয়তে ॥১৬॥

উক্তমেবার্থং দৃষ্টান্তপ্রদর্শনায় পুনরাঁহ নেতি । তস্মিন্ শরীরে । সমিধাঃ কাষ্ঠানাং সংলগ্ন ইতি শেষঃ ; দৃশ্যতে কাষ্ঠান্তরে, তথা জীবোহপি দেহান্তরে উপলভ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বীজভূতমূলভাতে ন দেহমূলং কস্মেত্যর্থঃ ॥১৪॥ শরীরমূলন্ত বীজমাত্রং প্রত্যক্ষদৃষ্টং রক্ত এব ন অদৃষ্টমকৃৎপুংহাৎ । প্রবর্ততে দেহরূপেণ পরিণমতে । তথা চ, বজ্রহতরুবরগণানাং নাশ এব-
তরেষামুদ্ভব ইতি তস্মান্নিত্যং সমিধাতে ইত্যুপপন্নম্ ॥১৫॥ এতদদৃশ্যতি—ন প্রণাশ ইতি ॥১৬॥ ন প্রণশ্ণতি ন দৃশ্যতে ইতি চ সম্বন্ধঃ । অদর্শনমাত্রায় বস্তুনো নাশাবধারণং দত্বেকনস্তাঘেরপি

বিধাতা পূর্বকালে বীজমাত্র সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; যাহা এই দেহরূপে পরিণত হইতেছে ; কিন্তু প্রাণীরা মরিয়া মরিয়া একেবারে লোপই পাইয়াই যায় ; তা’র পর, অদৃষ্টরূপ কারণ হইতে দেহের বীজ শুক্র পুনরায় দেহ জন্মাইতে প্রবৃত্ত হয়, ইহাও বলা যায় না । কেন না, অদৃষ্টনামেই কোন বস্তু নাই’ ॥১৫॥

ভৃগু বলিলেন—‘জীবাশ্মার একেবারেই নাশ নাই এবং দানজ্ঞাত ধর্ম ও সদস্য কর্মজ্ঞাত পুণ্য ও পাপের ভোগে ক্ষয় ভিন্ন অন্য ভাবে ক্ষয় হয় না ; সুতরাং জীবাশ্মা মরণকালে অন্য শরীরে গমন করে, আর শরীর ক্ষয়প্রাপ্ত হয় ॥১৬॥

(১৬) ন প্রণাশোহস্তি জীবানাং—নি ।

(১৭) ...যথা সমিধস্য দন্ধাস্ত ন প্রণশ্ণতি পাবকঃ—নি ।

ভরদ্বাজ উবাচ ।

অগ্নেৰ্যথা তথা তস্য যদি নাশো ন বিদ্যতে ।

ইন্ধনস্তোপযোগাস্তে য চাগ্নিৰ্নোপলভ্যতে ॥১৮॥

নশ্চতীত্যেব জানামি শাস্তমগ্নিমনিন্ধনম্ ।

গতিৰ্যস্য প্রমাণং বা সংস্থানং বা ন বিদ্যতে ॥১৯॥

ভৃগুরুবাচ ।

সমিধামুপযোগাস্তে যথাগ্নিৰ্নোপলভ্যতে ।

আকাশানুগতত্বাঙ্কি দুর্গ্রাহো হি নিরাশ্রয়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেৰিতি । তস্য জীবন্ত উপযোগাস্তে দাহাস্তে । তথা চ তদানীম্ উপলব্ধ্যভাবাদগ্নেৰিব জীবন্তাপি মরণাস্তে নাশ এবাদীক্ৰিয়ত ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

উক্তমর্থঃ সমর্থয়তি নশ্চতীতি । শাস্তং নির্বাণম্, অনিন্ধনং দন্ধকাষ্ঠম্, প্রমাণং প্রত্যক্ষম্, সংস্থানং স্থিতিঃ । অতএব তস্তাগ্নেৰ্নাশাদীকার এব যুক্ত ইত্যংশঃ ॥১৯॥

সমিধামিতি । সমিধাং কাষ্ঠানাম্, উপযোগাস্তে দাহাৎ পরম্, তথা মরণাস্তে জীবোহপি নোপলভ্যত ইতি বাক্যশেষঃ । নহু দন্ধকাষ্ঠস্ত তস্তাগ্নেনোপলব্ধিৰেব কথমিত্যাহ আকাশেতি । আকাশানুগতত্বাৎ আকাশে লীনত্বাৎ, নিরাশ্রয়ঃ কাষ্ঠাদিদৃশ্যশ্রয়হীনঃ সোহগ্নিঃ দুর্গ্রাহঃ আকাশবদেবাদৃশো জললীনজলবদिति ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশাপত্তেৰিত্যর্থঃ ॥১৭॥ ইষ্টাপত্তিমাশঙ্কতে—অগ্নেৰিতি । অল্পপল্লবৈকৃতভয়ত্ৰাপি তুল্যবাদগ্নেৰপি নাশ এবত্যর্থঃ ॥১৮॥ এতদেব দ্রষ্টব্যতি—নশ্চতীত্যেবেতি ॥১৯॥ সমিধামিতি । দন্ধেন্ধনাগ্নি-

শরীর নষ্ট হইলেও সেই শরীরাক্তিত জীব নষ্ট হয় না ; কাষ্ঠ দন্ধ হইয়া গেলে তৎ সংলগ্ন অগ্নিকে যেমন অগ্নি কাষ্ঠে সংলগ্ন দেখা যায়, তেমন দেহ ত্যাগের পর তাহার জীবাত্মাকে অগ্নি দেহাক্তিত জানা যায় ॥১৭॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘অগ্নির গ্নায় জীবাত্মার যদি নাশ না থাকে, তাহাতে আমি বলি, কাষ্ঠ দন্ধ হইবার পর সেই অগ্নিকে যেমন দেখা যায় না, তেমন মরণের পর সেই জীবাত্মাকেও দেখা যায় না ॥১৮॥

কাষ্ঠ না থাকায় নির্বাণপ্রাপ্ত অগ্নিকে নষ্ট বলিয়াই আমি বুঝি ; কেন না, যাহার গতি থাকে না, প্রত্যক্ষও হয় না, অবস্থিতিও দেখা যায় না’ ॥১৯॥

(১৯) ...সংস্থানং বা ন দৃশ্যতে—নি ।

তথা শরীরসংত্যাগে জীবো হ্যাকাশবৎ স্থিতঃ ।
 ন গৃহতে সূক্ষ্মত্বাৎ যথা জ্যোতির্ন সংশয়ঃ ॥২১॥
 প্রাণান্ ধারয়তে হৃদি স জীব উপধার্য্যাতাম্ ।
 বায়ুসন্ধারণো হৃদির্নশ্চতুচ্ছাসনিগ্রহাৎ ॥২২॥
 তন্নিম্নম্ভে শরীরামৌ ততো দেহমচেতনম্ ।
 পতিতং যাতি ভূমিত্বময়নং তস্য হি ক্ষিতিঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং স্পষ্টয়তি তথেষতি । ন গৃহতে ন জায়তে, জ্যোতিরগ্নিঃ ॥২১॥

প্রাণানিতি । ধারয়তে শরীরে অবস্থাপয়তি, সঃ অগ্নিরিব জ্যোতির্ম্বত্বাৎ, উপধার্য্যাতামব-
 গম্যাতাম্ । বায়ুরেব সন্ধারণঃ যন্ত সঃ, উচ্ছাসন্ত নিগ্রহাৎ নিরোধাৎ নশ্রুতি বায়ুস্তদ্বৎ তোহৃদিশ্চ ॥২২॥

তন্নিম্নিতি । অয়নমাশ্রয়ঃ, তস্য দেহন্ত ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎ সন্নেবাস্থা দেহনাশে সতি সৌন্দর্য্যমোপলভ্যত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ আকাশবৎ সর্ব্বগতো নিত্যশ্চ
 জ্যোতিরগ্নিঃস্থোহগ্নিঃ ; ন চ তত্রাসন্নেবাগ্নির্ম্বনাহুংপত্তত ইতি বাচ্যম্, অসন্ধাবিশেষেণ সর্ব্বতঃ
 সর্ব্বোৎপত্তিপ্ৰসঙ্গাৎ । তন্মাত্রিলেষ্ তৈলমিবার্ণ্যাদিষ্মিঃ সন্নেব যদ্বেনাভিযাজাতে ন চ প্রাগ্-
 যত্নাদুৎপত্তে স্তদ্বাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রাণানিতি । অগ্নিবিজ্ঞানঃ স এব বিজ্ঞানময়ো জীবঃ । বায়ুনৈব
 সন্ধারণমবস্থানং যন্ত । নশ্রুতি অদর্শনং গচ্ছতি, উচ্ছাসন্ত বায়োর্নিগ্রহাৎ ॥২২॥ অয়নং লয়স্থানম্

ভৃগু বলিলেন—‘কাষ্ঠ দগ্ধ হইবার পর যেমন অগ্নির উপলব্ধি হয় না, তেমন
 মরণের পর জীবাত্মারও উপলব্ধি হয় না । কারণ, কাষ্ঠ দগ্ধ হইবার পর অগ্নি আশ্রয়-
 শূন্য হইয়া আকাশে লয়প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং তখন তাহা হৃজ্জের হইয়া থাকে ;
 সেইরূপ একটা দেহত্যাগের পর জীব অগ্নি দেহে প্রবেশ করে ; তখন সেও হৃজ্জের
 হইয়া যায় ॥২০॥

সেইরূপ দেহত্যাগের পর জীব আকাশের স্থায় হৃজ্জের হইয়া যায় । কারণ,
 অত্যন্ত সূক্ষ্মত্ববশতঃ নির্বাণ অগ্নির স্থায় জীবকে জানা যায় না ; এবিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥২১॥

অগ্নি প্রাণকে দেহে রাখে, জীব সেই অগ্নির স্থায় জ্যোতির্ম্বয়, আবার সেই
 অগ্নিকে বায়ু দেহের ভিতরে রাখিয়া থাকে ; সুতরাং এক স্থান নিরুদ্ধ করিলে বায়ু ও
 অগ্নি দুইটাই নষ্ট হয়, ইহা অবগত হও ॥২২॥

(২১) ...আকাশমাপ্রিভঃ...জ্যোতিরনিকনম্—নি ।

(২২) ...শরীরঃ তদচেতনম্—নি ।

জঙ্গমানাং হি সৰ্বেষাং স্থাবরাণাং তথৈব চ ।
 আকাশং পবনোহস্মেতি জ্যোতিস্তমুগচ্ছতি ।
 তেবাং ত্রাণামেকত্বাদয়ং ভূমৌ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৪॥
 যত্র খং তত্র পবনস্তত্রাগ্নিৰ্যত্র মারুতঃ ।
 অমূর্তয়ন্তে বিজ্জেষ্য মূর্তিমন্তঃ শরীরিণাম্ ॥২৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদগ্নিমারুতো ভূমিঃ খমাপশচ শরীরিণি ।
 জীবঃ কিংলক্ষণস্তত্রেত্যেতদাচক্ষু মেহনঘ ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

জঙ্গমানামিতি । জ্যোতিরগ্নিঃ । তেষামাকাশপবনজ্যোতিষাম্, একত্বাৎ একত্র দেহে
 স্থিতত্বাৎ, দ্বয়ং জ্যোতির্জলঞ্চ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

যত্রেতি । খমাকাশম্ । অগ্নেরমূর্তিত্বং নির্গাণদশায়াম্, শরীরিণাং সম্বন্ধে মূর্তিমন্ত ইব
 ভবন্তি, জলস্ত গৰ্ভাকৃतेरिव তেষামপি পৃথিব্যাকৃতিপ্রাপ্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

যদীতি । খমাকাশম্, আপো জলম্ । কিংলক্ষণঃ কিংস্বরূপঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩২॥ নিগৃহীতঃ পবনঃ দ্বয়ং জলভূম্যাখ্যাম্ ॥২৫॥ অমূর্তয়ঃ অদৃশ্যঃ । অতন্তেষামপ্যভাবাবধারণং হ্রঃশকং
 কিমুত স্তম্ভস্ত জীবন্তেতি ভাবঃ ॥২৫॥ নঘসম্বৎ সম্বদমপি নিশ্চেষ্টমশক্যং নিত্যস্ত বস্তুনো লক্ষণান্তভাবে-
 দিতি শঙ্কতে যদীতি । শরীরিণি শরীরাকারণপরিণামবৎস্ব সজ্বাতেষু ॥২৬॥ পঞ্চোক্তি । পঞ্চভূতাত্মকে

শরীরের সেই অগ্নি নষ্ট হইলে, দেহ অচেতন হইয়া পতিত ও ভূমিহ প্রাপ্ত হয় ।
 কারণ, তাহার আশ্রয় ভূমি ॥২৩॥

সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থস্থিত বায়ু তত্রত্য আকাশের অনুসরণ করে এবং
 অগ্নি সেই বায়ুর অনুসরণ করিয়া থাকে ; তাহাতে সেই তিনটি যেন এক হইয়া
 যায়, আর অগ্নি ও জল ভূমিতে থাকে ॥২৪॥

যেখানে আকাশ, সেইখানে বায়ু থাকে, আবার যেখানে বায়ু থাকে, সেইখানেই
 অগ্নি থাকে ; সেই তিনটাই অমূর্ত পদার্থ হইলেও শরীরিগণের শরীরে থাকিবার কালে
 যেন মূর্তিমান্ হয় বলিয়া জানিবে' ॥২৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘নিষ্পাপ দেবর্ষি ! প্রাণিগণের শরীরে ক্ষিতি, জল, তেজ,
 বায়ু ও আকাশ—এই পঞ্চভূতই যদি থাকিল, তাহা হইলে তাহাতে জীবাত্মা কীদৃশ,
 ইহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২৬॥

পঞ্চাঙ্কে পঞ্চরতো পঞ্চবিজ্ঞানচেতনে ।

শরীরে প্রাণিণাং জীবং বেত্তুমিচ্ছামি যাদৃশম্ ॥২৭॥

মাংসশোণিতসংঘাতে মেদঃস্নায়ুস্থিসংক্ষেপে ।

ভিগ্নমানে শরীরে তু জীবো নৈবোপলভ্যতে ॥২৮॥

যদজীবং শরীরন্তু পঞ্চভূতসম্ব্যবৃত্তম্ ।

শরীরে মানসে দুঃখে কস্তাং বেদয়তে রুজম্ ॥২৯॥

শৃণোতি কথিতং জীবঃ কৰ্ণাভ্যাং ন শৃণোতি তৎ ।

মহর্ষে ! মনসি ব্যাগ্রে তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চতি । পঞ্চভূতানি আত্মানঃ স্বরূপাণি যস্ত তস্মিন্, পঞ্চস্থ শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধেষু
রতিরাসক্তির্যন্ত তস্মিন্ পঞ্চানামুক্তানাং গন্ধাদীনাং বিজ্ঞানমেব চেতন্য যত্র তস্মিন্শ্চ ॥২৭॥

মাংসেতি । মাংসশোণিতয়োঃ সংঘাতঃ সমূহো যত্র তস্মিন্, মেদস্নায়ুস্থিঃ সংক্ষেপঃ সমূহো
যত্র তস্মিন্শ্চ । ভিগ্নমানে রোগাদিনা স্পীড়নাগে ॥২৮॥

যদোতি । অজীবং জীবভিন্নম্ । দুঃখে জাতে সতি । রুজং ব্যথাং ॥২৯॥

শৃণোতীতি । হে মহর্ষে ! জীবঃ কৰ্ণাভ্যাং কথিতং পরভাষিতং শৃণোতি ; কিন্তু মনসি ব্যাগ্রে
বিষয়াস্তরাগন্ধে সতি, তৎকথিতং ন শৃণোতি । তস্মাৎ জীবো নিরর্থকঃ, মনসা সৰ্ব্বকারণনির্বাহে
জীবাঙ্গীকারো ব্যর্থ এবোতি ভাবঃ । এবং পরত্র ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চবিষয়রতো, পঞ্চবিজ্ঞানানি জ্ঞানকারণানি পঞ্চ চেতনানি জ্ঞানানি চ যত্র তস্মিন পঞ্চবিজ্ঞান-
চেতনে ॥২৭॥ নৈবোপলভ্যতে ব্রীহিতগুলবৎ ॥২৮॥ অজীবং চেতনাশূন্যম্ ; অন্তস্তাতাবাচ্ছরী-
মেব চেতনমিত্যর্থঃ ॥২৯॥ মাংস দেহেন্দ্রিয়সংঘাতচেতনো যস্মিন্ ব্যাগ্রে সতি সত্যাতঃ সন্নিকটো-

প্রাণিগণের দেহে পঞ্চভূত রহিয়াছে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ
বিষয়ে তাহার আসক্তি আছে এবং সেই পঞ্চবিষয়ে জ্ঞানরূপ চৈতন্যও তাহাতে
দেখা যায় ; কিন্তু সেই শরীরে জীবাত্মাটি যে প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা
করি ॥২৭॥

মাংস, শোণিত, মেদ, স্নায়ু ও অস্থিসংঘাতরূপ প্রাণিগণের শরীর, রোগাদিদ্বারা
নিকল হইলে, তাহাতে জীবের উপলব্ধি হয় না ॥২৮॥

পঞ্চভূতময় শরীর যদি জীব ভিন্ন হয়, তাহা হইলে শারীরিক ও মানসিক দুঃখ
উপস্থিত হইলে, কে সেই বেদনা জানাইয়া দেয় ? ॥২৯॥

সর্বং পশ্যতি বদশ্চাং মনোযুক্তেন চক্ষুৰ্ভা ।
 মনসি ব্যাকুলে চক্ষুঃ পশ্যন্নপি ন পশ্যতি ॥৩১॥
 ন পশ্যতি ন চাত্ৰাতি ন শৃণোতি ন ভাষতে ।
 ন চ স্পর্শরসৌ বেত্তি নিদ্রাবশগতঃ পুনঃ ॥৩২॥
 হৃদ্যতি ক্রুধ্যতে কোহত্র শোচতুদ্বিজতে চ কঃ ।
 ইচ্ছতি ধ্যায়তি দ্বৈষ্টি বাচমীরয়তে চ কঃ ॥৩৩॥
 ভৃগুরুবাচ ।

ন পঞ্চ সাধারণমত্র কিঞ্চিচ্ছরীরমেকো বহতেহন্তরাহ্মা ।

স বেত্তি গন্ধাংশ্চ বসান্ শ্রুতীশ্চ স্পর্শঞ্চ রূপঞ্চ গুণাশ্চ য়েহন্তে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্বমিতি । পশ্যতি জীবঃ । পশ্যন্নপি পুংস্বমার্ষম্ ॥৩১॥

নেতি । আত্মাতি আজিহতি । নিদ্রাবশগতো জীবঃ ॥৩২॥

হৃদ্যতীতি । অত্র শরীরে । ইরয়তে উচ্চারয়তি ॥৩৩॥

নেতি । পঞ্চ সাধারণং কর্ণাদিপঞ্চস্তানেন্দ্রিয়সমানং পাঞ্চভৌতিকম্বেব মনঃ, অত্র শরীরে ন কিঞ্চিং কৰোতি কারয়তি বেত্তি শেবঃ । মনসোহপীজ্রিয়েন পাঞ্চভৌতিকহমিতি ভাবঃ, “মনঃ যষ্ঠানীজ্রিয়াণি” ইতি স্মৃতেঃ । তর্হি কঃ সর্বং ব্রুত ইত্যাহ শরীরমিতি । একঃ অন্তরাহ্মা জীবঃ, শরীরং বহতে চালয়তি । শ্রুয়ন্ত ইতি শ্রুতমঃ শব্দান্তান্ । অন্তে সংযোগাদয়ঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হপি শব্দাদীন্ গৃহ্নাতি তন্ময় এব আত্মাস্বিত্যাহ চতুর্ভিঃ—শৃণোতীতি ॥৩০—৩১॥ উত্তরমাহ—
 ন পশ্যতি । যথা শ্রোত্রাদীনাম্ শব্দাদিগ্রাহকত্বেন গ্রাহসজাতীয়গুণাশ্রয়েনাকাশাদিরূপদম্,
 এবং মনোহপি সর্বগুণগ্রাহকত্বাৎ সর্বগুণাশ্রয়েন পাঞ্চভৌতিকমতন্তর্যকিক্রিদ্ভূতেভোহন্তত্ত্বাস্তরং
 পঞ্চসাধারণত্বাৎ । অতন্তন্ন শরীরনির্গ্রাহকং কিং ত্বেকোহন্তরাহ্মেব শরীরং স্থলহৃদ্মভেদেন দ্বিবিধং

মহর্ষি ! জীব কর্ণযুগলদ্বারা পরবাক্য শ্রবণ করে ; কিন্তু মন যদি বিষয়াস্তরে আসক্ত থাকে, তবে আর জীব সে পরবাক্য শুনিতে পায় না ; সুতরাং জীব স্বীকার করা অনর্থক ॥৩০॥

জীব মনোযুক্ত নয়নদ্বারাই দৃশ্য যে কিছু বস্তু তাহা দেখিয়া থাকে ; কিন্তু মন অন্য বিষয়ে নিবিষ্ট থাকিলে, নয়ন দেখিয়াও দেখে না ॥৩১॥

আবার জীব নিদ্রিত হইয়া দেখে না, আত্মাণ করে না, শুনে না, বলে না কিংবা স্পর্শ ও রস অনুভব করে না ॥৩২॥

এই দেহে কে দ্রষ্ট বা ক্রুদ্ব হয়, কে শোক ও উদ্বেগ করে, কে ইচ্ছা, চিন্তা ও দ্বেষ করে, কে-ই বা বাক্য উচ্চারণ করে ? ॥৩৩॥

পঞ্চাত্মকে পঞ্চ গুণপ্রদর্শী স সর্বগাত্ৰানুগতোহন্তরাত্মা ।

স বেত্তি দুঃখানি সুখানি চাত্ত তদ্বিপ্রয়োগান্তু ন বেত্তি দেহঃ ॥৩৫॥

যদা ন রূপং ন স্পর্শো নোদ্রভাবশ্চ পঞ্চকে ।

তদা শাস্তে শরীরায়ৌ দেহং ত্যক্ত্বা ন নশ্চতি ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

পঞ্চাত্মক । পঞ্চাত্মকে পাঞ্চভৌতিকে দেহে, পঞ্চগুণপ্রদর্শী শব্দাদিপঞ্চগুণবেদী ; সর্বগাত্ৰানু-
গতঃ সর্বানুব্যাপী । অতএব সর্বৈষেবাস্থেষু সুখদুঃখানুভব ইত্যংশয়ঃ । বিপ্রয়োগাৎ
বিচ্ছেদাৎ ॥৩৫॥

যদেতি । উদ্রভাব উত্তাপঃ, পঞ্চকে পাঞ্চভৌতিকে দেহে । শাস্তে নিবৃত্তে । ন নশ্চতি
জীবঃ অবিনশ্ববত্বাৎ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বহতে চালয়তি ॥৩৫॥ যজ্ঞঃ মনসোহনবধানায় শৃণোতি, তদ্ব্যাপ্ত—পঞ্চাত্মকে ইতি । পঞ্চ-
ভূতাত্মকে শবীবে পঞ্চ গুণা যস্মিন্ তত্ত্বা, মনস্তত্ত্ব দ্রষ্টা, মম মনঃ শিরমিত্যনুভবাৎ । স এব
মনোদ্বাভা সর্বগাত্ৰানুগতঃ । বাতিবেকমাচ তদ্বিপ্রয়োগাৎ সুখদুঃখানুভব ইত্যংশয়ঃ । বিপ্রয়োগাৎ
ন বেত্তি, দেহাদেহেচতনয়ে স্থত্যা দাব্যপি বেদনমপবিহার্য্যঃ স্তাৎ, ততশ্চক্ষু ইব মনসোহপ্যনুশীলনা-
দদর্শনেনাপি ন তত্ত্ব কবগত্ববাহতিবিতার্থঃ ॥৩৫॥ যদা নির্বাহপ্রদীপ ইব দেহায়ৌ শাস্তে কপাদিকং
নোপলভ্যতে তদা নশ্চতি ব্রহ্মতে দেহ এব ন তু চেতন ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ স্থানদেহনাশমুক্তা স্মাস্তা-

ভৃগু বলিলেন—‘এই দেহে মন, কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়েরই সমান অর্থাৎ
পাঞ্চভৌতিক ; সুতবাং তাহার চেতন্য নাই ; কিন্তু এক জীবাত্মাই এই শরীর
পরিচালনা করে এবং সেই গন্ধ, রস, শব্দ, স্পর্শ ও রূপ অনুভব করে এবং অন্য যে
সকল সংযোগ ও বিয়োগপ্রভৃতি গুণ আছে, সে সমস্তও এক জীবাত্মাই অনুভব
করিয়া থাকে ॥৩৫॥

এই পাঞ্চভৌতিক দেহে সেই সর্বানুব্যাপী এক জীবাত্মাই শব্দ-স্পর্শাদি পঞ্চ
গুণ প্রত্যক্ষ করে এবং সে-ই এই দেহে সুখ ও দুঃখ অনুভব করিয়া থাকে ; কিন্তু
সেই জীবাত্মার বিয়োগ হইলে, এই দেহে কিছুই অনুভব করে না ॥৩৬॥

যখন পাঞ্চভৌতিক দেহে প্রকৃত রূপ, স্পর্শ ও উত্তাপ থাকে না, তখন দেহের
অগ্নি নির্বাণপ্রাপ্ত হয় ; সেই সময়ে জীবাত্মা দেহ ত্যাগ করিয়াও অবিনশ্বর বলিয়া
বিনষ্ট হয় না ॥৩৬॥

(৩৫) .. ন বেত্তি দেহো—নি ।

(৩৬) ...নোদ্রভাবশ্চ পাবকে . দেহত্যাগেন নশ্চতি—বঙ্গ বর্জ ।

অশ্ময়ং সৰ্বমেবেদমাপো মূৰ্ত্তিঃ শরীরিণাম্ ।
 তত্রাত্মা মানসো ব্রহ্মা সৰ্বভূতেষু লোককৃৎ ॥৩৭॥
 আত্মা ক্ষেত্রজ ইত্যুক্তঃ সংযুক্তঃ প্রাকৃতৈশ্চ গুণৈঃ ।
 তৈরেব তু বিনির্মুক্তঃ পরমাশ্চেত্ব্যদাহতঃ ॥৩৮॥
 আত্মানং তং বিজানীহি সৰ্বলোকহিতাত্মকম্ ।
 তস্মিন্ যঃ সংশ্রিতো দেহে হাবিবন্দুরিব পুঙ্করে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অশ্ময়মিতি । অশ্ময়ং জলময়ম্ ইদং জগৎ । মানসো মনোমাত্রগ্রাহপরমাশ্চাবতারভূতো
 ব্রহ্মা হিরণ্যগৰ্ভঃ, লোককৃৎ জগৎসৃষ্টিকৰ্ত্তা এবাদিজীব ইত্যশ্ময়ঃ ॥৩৭॥

আশ্বেতি । আত্মা জীবঃ, ক্ষেত্রঃ শরীরং জানাতীতি ক্ষেত্রজঃ । প্রাকৃতৈঃ প্রকৃতিসম্বন্ধিভিঃ
 গুণৈঃ সম্বন্ধস্তমোভিঃ ॥৩৮॥

আত্মানমিতি । আত্মানং জীবম্ । পুঙ্করে পদ্মপত্রে অবিন্দুর্জলকণ ইব । এতেন জীবন্ত
 দেহেন সহামিশ্রীভাবঃ সূচিতঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনাশমাহ আপ ইতি । আপোময়মশ্ময়ম্ । অত্রাপশ্মনেন স্মন্তভূতসজ্জাতো গৃহতে ; তন্ময়ং
 স্মন্তায়না ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ । তস্মাদ্বেহিনামপ্যাপ এব মূৰ্ত্তিরাকৃতিঃ ; তত্রাপশ্চাত্মা চিদ্রূপঃ পুরুষঃ,
 মানসস্তদন্তর্গতে মনস্তত্ত্বিকঃ স এবোপাধিবোগাজ্জীবঃ স এব ব্রহ্মা পূৰ্ব্বোক্তশ্চতুর্শৃণো মূখ্যজীবঃ
 সার্কজাদিমজ্জাং ॥৩৭॥ স এবাত্মা প্রাকৃতৈশ্চিগুণায়কমূলপ্রকৃতের্বিকারৈশ্চ গুণৈরিন্দ্রিয়মনোভিঃ
 সংযুক্তঃ সন্ ক্ষেত্রজো জীব ইত্যুচ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“আশ্বেত্মিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহ-
 র্মনীষিণঃ” ইতি । অশ্মমেব পরমাশ্চেত্যাহ—তৈরেবেতি ॥৩৮॥ তং পরমং সৰ্বলোকস্ত হিতং স্মৃৎ
 তদাত্মকম্, “এতশ্চৈবানন্দশান্তানি ভূতানি মাত্রমুপজীবন্তী”তি শ্রুতেঃ । তস্মিন্ পূৰ্ব্বোক্তস্থল

এই সমগ্র জগৎটাই জলময় এবং প্রাণিগণের এই দেহও প্রধানতঃ জলময় ;
 তাহাতে মনোমাত্রজ্ঞেয় পরমাশ্চার অবতারভূত আদি থাকিয়া ব্রহ্মা সমগ্র জগৎ
 সৃষ্টি করেন ॥৩৭॥

সব, রজ ও তম এই তিনটি প্রকৃতির গুণ ; সেই তিনটি গুণযুক্ত জীবাত্মাকে
 মূনিরা ক্ষেত্রজ বলিয়াছেন । আর সেই তিনটি গুণরহিত যে চিন্ময়, তাহাকে
 পরমাশ্চা বলিয়াছেন ॥৩৮॥

(৩৭) আপোময়মিদং সৰ্বম্...বন্ধ বন্ধ ।

(৩৯) ...সৰ্বলোকবিপাচকম্...নি ।

ক্ষেত্রজ্ঞঃ তং বিজানীহি নিত্যং লোকহিতায়কম্ ।

তমো রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ বিদ্ধি জীবগুণানিমান্ ॥৪০॥

সচেতনং জীবগুণং বদন্তি স চেচ্চতে চেচ্চয়তে চ সর্বম্ ।

অতঃ পরং ক্ষেত্রবিদো বদন্তি প্রাবর্তয়দ্বাণো ভুবনানি সপ্ত ॥৪১॥

ন জীবনাশোহস্তি হি দেহভেদে মিথ্যৈতদাহ্মৃত ইত্যবুদ্ধাঃ ।

জীবন্তু দেহান্তরিতঃ প্রয়াতি দশার্দ্ধতৈবাস্ত শরীরভেদঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষেত্রজ্ঞমিতি । লোকহিতায়কমিতি সংকর্ষাচ্ছিত্তে বোধ্যম্ । জীবগুণানিতি লৌহসংলগ্ন-
বহুব্ধং ত্রিগুণময় প্রকৃতিসংলগ্নমাং ॥৪০॥

সেতি । মনয়ঃ জীবস্ত গুণং সজ্ঞাদিত্রয়ম্, চেতনং চৈতন্তেন সহেতি তং বদন্তি । অগ্নিসংসর্গেণ
লৌহস্ত দীপ্তিমত্বমিব জীবসংসর্গেণ গুণত্রয়স্তাপি চৈতন্তমিতি ভাবঃ । অতএব স জীবগুণঃ, চেষ্টিতে
কস্য কুৎসতে, সর্বং প্রাণিনঞ্চ চেষ্টিতে কস্য কাব্যতি । যন্ত দ্বিগুণতানি সপ্তভূবানি প্রাবর্তয়ৎ
অমৃজং, তম্ অস্তো জীবাং পরং শ্রেষ্ঠং ক্ষেত্রবিদঃ অধ্যাত্মজ্ঞা বদন্তি “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতঃ “শাস্তং শিবমদৈতং তুরীয়ং মত্বাং স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বল্পকপে ॥৩৯॥ ক্ষেত্রজ্ঞঃ প্রত্যগাত্মানং স্বমর্থং তং পরমাত্মানং তদর্থং জানীহি । ক্ষেত্রজ্ঞস্ত
লৌকিকস্বরূপমাং—তম ইতি । যোহয়মাবরণং প্রবৃতিপ্রকাশাত্তিমানী ক্ষেত্রজ্ঞঃ স পরমাত্মৈবেত্যর্থঃ
॥৩৮॥ সচেতনং চেতনেন সহিতং জীবগুণং জীবস্ত ভোগোপকরণং দেহেন্দ্রিয়মনাসি, স জীবগুণ চেষ্টিতে,
তঞ্চ সর্বং সর্বাযুক্তং ব্রহ্ম, “সর্বং সমাপ্নোষি ততোহসি স ধ” ইতি নির্বচনাং । চেষ্টিতে
দারুপুত্রিকামিব হৃদধারঃ, কীদৃশম্ ? সর্বম্ অতঃপরং সংসারিণো জীবাদন্তমসংসারিণম্ ॥৪১॥

ভরদ্বাজ ! পদ্মপাত্র যেমন জল থাকে, তেমন সেই দেহে যিনি আছেন,
তাঁহাকে তুমি জীবাত্মা বলিয়া অবগত হও এবং সেই জীবাত্মা নিজের সংকর্ষের গুণে
সমস্ত লোকের হিতৈষী থাকেন ॥৩৯॥

ভরদ্বাজ ! তুমি সেই জীবাত্মাকে ক্ষেত্রজ্ঞ ও সর্বদা লোকহিতৈষী বলিয়া
অবগত হও এবং সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটিকে জীবের গুণ বলিয়া জানিয়া
রাখ' ॥৪০॥

মুনিরা বলেন—জীবসংসৃষ্ট সজ্ঞাদি গুণ সচেতন হয় ; সুতরাং সেই জীবগুণই
কার্য্য করে এবং সকলকে কার্য্য করায় । আর যিনি চতুর্দশ ভূবন সৃষ্টি করিয়াছেন,
সেই পরমাত্মা এই জীবাত্মা হইতে শ্রেষ্ঠ, এই কথা আত্মতত্ত্বজ্ঞ লোকেরা বলিয়া
থাকেন ॥৪১॥

এবং সৰ্বেষু ভূতেষু গুঢ়শ্চরতি সংবৃতঃ ।

দৃশ্যতে স্বগ্রায়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া তত্ত্বদর্শিভিঃ ॥৪৩॥

তং পূৰ্ব্বাপররাত্রেষু যুজ্ঞানঃ সততং বৃধঃ ।

লঘুজ্ঞারো বিশুদ্ধাত্মা পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দেহস্ত ভেদে নাশেহপি জীবস্ত নাশো নাস্তি নিত্যস্ত পরমাত্মন অংশরূপহাং “তত্ত্বমসি” ইতি ঋতে: । অতএব অবুদ্ধা অজ্ঞানিনো জনা: জীবো মৃত ইত্যেতৎ মিথ্যা আহ: । তর্হি মরণং নাম কিম্ ইত্যাহ জীব ইতি । জীবস্ত, দেহান্তরমস্ত সজ্জাতমিতি দেহান্তবিত: সন্ পূৰ্ব্বেদেহাং প্রয়াতি । অস্ত জীবস্ত শরীরভেদো দেহনাশস্ত দশাঙ্কিতৈব পশ্চতৈব, পঞ্চমগাভূতেষু দেহঘটকপঞ্চভূতানাং লয় ইত্যর্থ: ॥৪২॥

এবমিতি । সংবৃতো মায়াবৃত:, অতএব গুঢ়: অজ্ঞানিভিরদৃশ্যো জীবশ্চরতি, শরীরাবৃত্তো দীপ ইবেতি ভাব: । কিন্তু তত্ত্বদর্শিভি: অগ্রয়ো তত্ত্বজ্ঞানরূপয়া শ্রেষ্ঠয়া সূক্ষ্ময়া চ বুদ্ধ্যা দৃশ্যতে জ্ঞায়তে মায়াবরণাপসারণাং, শরীরাপসারণাং দীপ ইবেত্যংশয়: ॥৪৩॥

তমিতি । পূৰ্ব্বাপররাত্রেষু সৰ্ব্বাস্থ রাত্রিষু অহোরাত্রেষুত্যাং যুজ্ঞানো যোগং কুর্দন্ । বিশুদ্ধাত্মা রাগদ্বेषাদিশূন্ত:, আত্মনি স্বদেহে তং জীবভূতমাত্মানং পশ্যতি ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপ:

এবং নিত্যস্ত বস্তুনঃ সত্ত্বে সিদ্ধে জাতো দেবদত্তো মৃতো দেবদত্ত ইত্যাদিব বহারো দেহোৎপত্তি-নাশমাত্রপব ইত্যাহ—ন জীবতি । দশাঙ্কতা পঞ্চত্বম্ । শরীরনাশ এব জীবস্ত মরণমিত্যাচ্যতে ; “জীবাপেতং বাব কিলেদং ত্রিয়তে হু জীবো ত্রিয়ত” ইতি ঋতে: ॥৪২॥ গুঢ়ো দেহেজ্ঞিয়াদিষু লীন:, সংবৃতো যতোহজ্ঞানেনাবৃত: ; সোহগ্রায়া সূচ্যগ্রসদৃশয়া সূক্ষ্ময়া বুদ্ধাহং ব্রহ্মাত্মীতি বাক্যকরণক-বুদ্ধিবৃত্তা দৃশ্যতে । আবরকাজ্ঞাননাশপূর্ব্বকং দেহাদিত্যো বিবিক্ত: সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ॥৪৩—৪৪॥ প্রমাদেনাস্তমুখং স্বরূপা, সুখং স্থখাভিগম্য, আনন্দ্যং মোক্ষম্ ॥৪৫॥ কৃত: সৃষ্টমিদং বিশ্বমিত্যাदि-প্রঘটকস্ত তাৎপর্যমাহ—মানস ইতি । য: শরীরেষু জরায়ুজাদিষু মানসো মনস্তাবিভূতো হৃদয়গ্নিরিব প্রকাশাত্মা পুরুষো জীব ইত্যভিধীয়তে লৌকিকৈ: । তস্মাদেব প্রজাপতে: সৰ্ব্বেশ্বর-

দেহ নষ্ট হইলেও জীবাশ্মা নষ্ট হয় না ; অতএব জীব মরিয়াকে—এই মিথ্যা কথা অজ্ঞানীরাই বলিয়া থাকে ; জীবাশ্মা মৃত্যুসময়ে এক দেহ হইতে অপর দেহে চলিয়া যায় ; সুতরাং পঞ্চত্বপ্রাপ্তিকেই জীবের শরীর নাশ বলা হয় ॥৪২॥

এই ভাবে জীবাশ্মা মায়াবৃত্ত হইয়া গুঢ়রূপে সমস্ত ভূতে বিচরণ করে ; কিন্তু তত্ত্বজ্ঞানীরা জ্যেষ্ঠ ও সূক্ষ্ম বুদ্ধিদ্বারা সেই জীবাশ্মাকে দেখিয়া থাকেন ॥৪৩॥

চিন্তস্ত হি প্রসাদেন হিষ্টা কৰ্ম শুভাশুভম্ ।

প্রসন্নাত্মানি স্থিত্ব সুখমানন্ত্যমশ্নুতে ॥৪৫॥

মানসোহয়িঃ শরীরেষু জীব ইত্যভিধীয়তে ।

সৃষ্টিঃ প্রজাপতেরেষা ভূতাদ্যাশ্বিনিশ্চয়ে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

মোক্ষধর্ম্যে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

চিন্তস্তেতি । কৰ্ম সকাং কাখ্যম্ । আশ্বনি স্থিত্ব পরমাত্মনিষ্ঠঃ সন্, আনন্ত্যম্ অনন্তব্রহ্ম-
পদপ্রাপ্তিরূপং সুখমশ্নুতে ॥ ৫॥

মানস ইতি । মানসো মনোমাত্রবেত্তাপরমাত্মরূপঃ অগ্নিঃ অগ্নিবৎ প্রকাশময়ঃ । ভূতানাং
তত্ত্বজ্ঞানানাম্ অধ্যাত্মবিনিশ্চয়ে জীবনিরূপণবিষয়ে এষা জীবদেহযোরাপ্রিতাশ্রয়রূপা প্রজাপতে-
ব্রহ্মণ এব সৃষ্টিঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাঃশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্যে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবা সর্বভূতপ্রত্যক্ষা সৃষ্টিভূতা সমুৎপত্তা । কিং ব্যবহারত ইদমুচ্যতে ? নেতাহ—অধ্যাত্ম-
বিনিশ্চয়ে সত্যাত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তো বিশিষ্টো ব্রহ্মবিজ্ঞানসাক্ষাৎকাৰ্ণেণ পরোক্ষজ্ঞানাদনিকোহহং
ব্রহ্মস্মীতি নিশ্চয়োহসন্দিগ্ধবিপর্যন্তং জ্ঞানং তস্মিন্ সতি । তত্ত্ববিদাং স্বপ্নসমৈষা দৃষ্টিসমসময়া
সৃষ্টিমুট্টৈর্ব্রহ্মপঞ্জরবদভ্যাসাত্ত্বিক্যেবেতি নিশ্চিতেনি ভাবঃ ॥৪৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

লঘুভোজী ও নির্মল চিত্ত জ্ঞানী লোক দিবারাত্র সর্বদা যোগযুক্ত হইয়া আপন
দেহেই সেই জীবাত্মাকে দেখিতে পান ॥৪৪॥

নির্মল চিত্ত লোক চিত্তের সেই নির্মলতার গুণে শুভাশুভ কাম্য কৰ্ম পরিত্যাগ
করিয়া পরমাত্মনিষ্ঠ হইয়া ব্রহ্মপদপ্রাপ্তিরূপ সুখভোগ করেন ॥৪৫॥

প্রাণিগণের শরীরে অগ্নির গ্নায় প্রকাশময় পরমাত্মার অংশকেই জীব বলা হয় ।
জানিগণের আত্মতত্ত্ব নিরূপণের জন্য স্বয়ং ব্রহ্মাই এই জীব ও জীবীর সৃষ্টি করিয়া-
ছেন ॥৪৬॥

(৪৫) ...সুখমব্যয়মশ্নুতে নি ।

(৪৬) ...অধ্যাত্মবিনিশ্চয়া—নি ।

* '...সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—এক বঙ্গ, '...পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

একাদশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভৃগুর্বাচ ।

অমৃজদব্রাহ্মণানেন পূৰ্বং ব্রহ্মা প্রজাপতীন্ ।

আত্মতেজোহভিনিৰ্ব্তান্ ভাস্করাগ্নিসমপ্রভান্ ॥১॥

ততঃ সত্যঞ্চ ধৰ্ম্মঞ্চ তপো ব্রহ্ম চ শাস্ত্রতম্ ।

আচারক্ৰৈব শৌচঞ্চ স্বর্গায় বিদধে প্রভুঃ ॥২॥

দেবদানবগন্ধৰ্ব্বা দৈত্যাসুরমহোরগাঃ ।

যক্ষরাক্ষসনাগাশ্চ পিশাচা মনুজাস্তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অমৃজদিতি । ব্রাহ্মণানেন শৌচাচারাদিনা ব্রাহ্মণজাতীয়ানেন, প্রজাপতীন্ সন্তানোৎপাদন-
যোগ্যান্ মরীচ্যাदीন্ । আত্মনন্তেজসা প্রভাবেণ সত্যসকলতয়া অভিনিৰ্ব্তান্ সৰ্ব্বথা
নিষ্পন্নান্ ॥১॥

তত ইতি । শাস্ত্রতং নিত্যম্, ব্রহ্ম বেদম্ । স্বর্গায় স্বর্গলাভায়, বিদধে প্রবর্তয়ামাস,
প্রভুব্রহ্মা ॥২॥

দেবেতি । দৈত্যরূপা অসুরা দৈত্যাহরাঃ । তথা ব্রহ্মণা সৃষ্টাঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং সৃষ্টানি ভূতানীত্যন্তোত্তরযুক্তা কথং বর্ণবিভক্তয় ইত্যন্তোত্তরমাহ—অমৃজদিত্যাदि । তত্র
পূৰ্বং চিত্তপ্রসাদেনানন্ত্যমশ্রুত ইত্যুক্তম্, চিত্তপ্রসাদাচ্চ স্বধৰ্ম্মফলমতো ধৰ্ম্মং নিরূপয়তি । ব্রাহ্মণান্
ব্রহ্মনিষ্ঠান্, প্রজাপতীন্ মরীচ্যগ্নির-আদীন্ । আত্মনন্তেজঃ সত্যসকলত্বাদিসামর্থ্যং তেন নিৰ্ব্তান্—
পাদিতান্ ব্রহ্মণা ॥১॥ ধৰ্ম্মং যজ্ঞাদিম্, তপঃ কৃচ্ছ্রাচ্ছ্রায়াণাদি, শাস্ত্রং ব্রহ্ম নিত্যং বেদম্, আচারং

ভৃগু বলিলেন—‘ব্রহ্মা সর্বপ্রথমে আপন প্রভাবে সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী
ব্রাহ্মণজাতীয় মরীচিপ্রভৃতি প্রজাপতিগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১॥

তাহার পর প্রভাবশালী ব্রহ্মা তাঁহাদের স্বর্গলাভের নিমিত্ত সত্য, ধৰ্ম্ম, তপস্শাস্ত্র,
সনাতন বেদ, আচার ও শৌচ প্রবর্তিত করিলেন ॥২॥

তৎপরে দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, দৈত্য, সৰ্প, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ, পিশাচ ও মনুষ্য-
গণকে ব্রহ্মা সৃষ্টি করিলেন ॥৩॥

(২) ...সর্গায় বিদধে প্রভুঃ—নি ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ দ্বিজসত্তম ! ।

যে চাত্রে ভূতসজ্জানাং বর্ণাংস্তাংশ্চাপি নির্ঘমে ॥৪॥

ব্রাহ্মণানাং সিতো বর্ণঃ ক্ষত্রিয়াণাম্ লোহিতঃ ।

বৈশ্যানাং পীতকো বর্ণঃ শূদ্রাণামসিতস্তথা ॥৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

চাতুৰ্বর্ণ্যস্য বর্ণেন যদি বর্ণো বিভিজতে ।

সর্বেষাং খলু বর্ণানাং দৃশ্যতে বর্ণসঙ্করঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ স্রষ্টাঃ । ভূতসজ্জানাম্ উক্তব্রাহ্মণাদীণাম্, বর্ণা দেহরূপাঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি । সিতঃ শুক্লঃ, সাত্ত্বিকত্বাৎ সত্ত্বগুণ্য চ শুক্লবর্ণত্বাৎ “অজামেকাঃ লোহিত-
শুক্লকৃষ্ণাম্” ইতি শ্রুতে: । লোহিতো রক্তঃ রাজসিকত্বাৎ । পীতকঃ পীতঃ রজস্তমোমিশ্রিত-
ত্বাৎ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ তামসিকত্বাৎ ॥৫॥

চাতুরিতি । চাতুৰ্বর্ণ্যস্য ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়স্য মধ্যে বর্ণেন জাত্যা যদি বর্ণঃ শুক্লাদিঃ বিভিজতে
সম্বাদিশুভেদাৎ পৃথগ্ভবতি, তদা সর্বেষাং বর্ণানাং জাতীনাং মধ্য এব বর্ণসঙ্করঃ ব্যক্তিতেদেন
শুক্লাদিবর্ণমিশ্রণং খলু কথং দৃশ্যতে জাতিসাম্যেন বর্ণসাম্যাসম্ভবাৎ । “নিষেধবাক্যালঙ্কার-
জিজ্ঞাসামুদয়ে খলু” ইত্যমরঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিম্, শৌচং প্রায়শ্চিত্তাদি ॥২—৩॥ বর্ণাঃ সাত্ত্বিকং রাজসং তামসং মিশ্রং চেতি স্বচ্ছাদি-
সাম্যাদ্গুণবৃত্তং বর্ণশব্দেনোচ্যতে ॥৪॥ সিতঃ স্বচ্ছঃ সত্ত্বগুণঃ প্রকাশাত্মা শমদমাদিস্বভাবঃ ।
লোহিতো রজোগুণঃ প্রবৃত্তাত্মা শৌর্য্যতেজ-আদিস্বভাবঃ । পীতকঃ রজস্তমোব্যামিশ্রঃ কৃষ্ণাদি-
নিহীনকর্শ্বপ্রবর্তকঃ । অসিতঃ কৃষ্ণ আবরণাত্মা তমোগুণঃ স্বতঃ প্রকাশপ্রবৃত্তিহীনঃ শকটবৎ
পরপ্রের্থ্যঃ ॥৫॥ ইদমাক্ষিপতি—চাতুৰ্বর্ণ্যস্তেতি । বর্ণেন জাত্যা বর্ণঃ সাত্ত্বিকত্বাদির্বিধি ভিজতে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর তিনি ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রদিগকে উৎপাদন
করিলেন এবং সেই ব্রাহ্মণপ্রভৃতির দেহের য সকল বর্ণ দেখা যায়, তাহাও বিধান
করিলেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণের শুক্লবর্ণ, ক্ষত্রিয়গণের রক্তবর্ণ, বৈশ্যগণের পীতবর্ণ এবং শূদ্রগণের
কৃষ্ণবর্ণ, ব্রাহ্মাই বিধান করিলেন ॥৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণাদি চারিজাতির মধ্যে যদি জাতিদ্বারাই বর্ণের ভেদ
হয়, তাহা হইলে সকল জাতির মধ্যেই কেহ গৌর ও কেহ পীত ইত্যাদি বর্ণমিশ্রণ
দেখা যায় কেন ? ॥৬॥

কামঃ ক্রোধো ভয়ং লোভঃ শোকশ্চিন্তা ক্ষুধাশ্রমঃ ।

সর্বেষাং নঃ প্রভবতি কস্মাদ্বর্ণো বিভজ্যতে ॥৭॥

শ্বেদমূত্রপুত্রীষাণি শ্লেষ্মা পিত্তং শশোণিতম্ ।

তনুঃ ক্ষরতি সর্বেষাং কস্মাদ্বর্ণো বিভজ্যতে ॥৮॥

জঙ্গমানামসংখ্যেয়াঃ স্থাবরাণাঞ্চ জাতয়ঃ ।

তেষাং বিবিধবর্ণানাং কুতো বর্ণবিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভৃগুরূবাচ ।

ন বিশেষোহস্তি বর্ণানাং সর্বং ব্রাহ্মমিদং জগৎ ।

ব্রহ্মণা পূর্বমৃচ্চং হি কৰ্ম্মভির্বর্ণতাং গতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কাম ইতি । নঃ অস্মাকম্ । বর্ণো জাতিঃ । জাতিভেদে কামাত্তবস্থাভেদসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

শ্বেদেতি । তনুর্দেহঃ । পূর্ববদ্ভাবঃ ॥৮॥

জঙ্গমানামিতি । বিভিন্নবর্ণানাং বিবিধজাতীনাং বর্ণবিনিশ্চয়ঃ সত্ত্বাদিগুণভেদেন শুক্লাদি-নির্ণয়ঃ ॥৯॥

নেতি । বিশেষো ভেদঃ । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মম্ । কৰ্ম্মভির্ব্রাহ্মজনাদিভিঃ, বর্ণতাং ব্রাহ্মণত্বা-দিকম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

তন্নেতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ—সর্বেষামিতি ॥৬॥ নোহস্মাকং ব্রাহ্মণানামপি কামক্রোধাদি-রজস্তমঃকাৰ্ধ্যং নিগ্রহায় প্রভবতি সমর্থং ভবতি । অতঃ সত্ত্বাদিবিচারায় তৎপ্রযুক্তা জাত্যাদি-ব্যবহৃত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ জঙ্গমানাঃ পশ্বাদীনাম্ । তস্মাৎ সর্বেষাং সমানধৰ্ম্মত্বাৎ পশুবৃক্ষাদিষু, মনুষ্যেষুপি ন জাতিভেদনিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥৯॥ ব্রাহ্মং ব্রাহ্মণজাতিমং ; তত্র হেতুঃ—ব্রহ্মণেতি ।

আমাদের সকলেরই কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, শোক, চিন্তা, ক্ষুধা ও শ্রম হইয়া থাকে ; সুতরাং জাতিভেদ হইবে কি প্রকারে ? ॥৭॥

সকলের দেহ হইতেই ঘৰ্ম্ম, মূত্র, বিষ্ঠা, কফ, পিত্ত ও রক্ত নির্গত হয় । অতএব কি প্রকারে জাতিভেদ হইতে পারে ? ॥৮॥

স্থাবর ও জঙ্গমের মধ্যে অসংখ্য জাতি রহিয়াছে ; সুতরাং বিবিধ জাতীয় সেই স্থাবর-জঙ্গমগণের বর্ণ নিশ্চয় হয় কি করিয়া ? ॥৯॥

ভৃগু বলিলেন—‘বাস্তবিকপক্ষে জাতিভেদ নাই । কেন না, এই সমগ্র জগৎ-টাই এক ব্রহ্মা হইতেই জন্মিয়াছিল । যে হেতু প্রথমে এক ব্রহ্মাই সৃষ্টি করিয়া-ছিলেন ; তাহার পর মানুষ বিভিন্ন কৰ্ম্মবশতঃ বিভিন্ন জাতিতে পরিণত হইয়াছে (অর্থাৎ প্রথমে সকলেই ব্রাহ্মণ ছিল) ॥১০॥

কামভোগপ্রিয়াস্তীর্ণাঃ ক্রোধনাঃ প্রিয়সাহসাঃ ।
 ত্যক্তস্বধর্ম্য রক্তান্ধাস্তে দ্বিজাঃ ক্ষত্রতাং গতাঃ ॥১১॥
 গোভ্যো বৃত্তিঃ সমাস্থায় পীতাঃ কৃষ্যুপজীবিনঃ ।
 স্বধর্ম্যানুতিষ্ঠন্তি তে দ্বিজা বৈশ্যতাং গতাঃ ॥১২॥
 হিংসানৃতপ্রিয়া লুকাঃ সর্বকর্মোপজীবিনঃ ।
 কৃষ্ণাঃ শৌচপরিভ্রষ্টাস্তে দ্বিজাঃ শূদ্রতাং গতাঃ ॥১৩॥
 ইত্যেতৈঃ কর্মভির্ব্যস্তা দ্বিজা বর্ণাস্তরং গতাঃ ।
 ধর্মো যজ্ঞক্রিয়া তেষাং ন ত্যক্ত্য ন প্রতিষিধ্যতে ॥১৪॥
 ইত্যেতে চতুরো বর্ণা যেষাং ব্রাহ্মী সরস্বতী ।
 বিহিতা ব্রহ্মণা পূর্বং লোভাবজ্ঞানতাং গতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি । তীক্ষ্ণা রক্ষস্ভাবাঃ । ত্যক্তাঃ স্বধর্ম্য ব্রাহ্মণধর্ম্য বৈশ্তে । দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ ॥১১॥
 গোভ্য ইতি । বৃত্তিঃ জীবিকাম্ । স্বধর্ম্যান্ ব্রাহ্মণধর্ম্যান্ ॥১২॥
 ক্রোধনতি । অনৃতং মিথ্যা । সর্বৈঃ কর্মভিঃ সেবাদিভিরপি উপজীবন্তীতি তে ॥১৩॥
 ইতীতি । এতৈঃ সাহসকর্মধূন্ধাদিভিঃ ব্যস্তা ভিন্নজাতিভ্যা পৃথক্কৃতাঃ । তেষাং সর্বেষাং
 বর্ণানাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ণতা ক্ষত্রিয়াদিভাবম্ ॥১০॥ রক্তান্ধা রজোগুণমগ্নাঃ ॥১১॥ পীতা রক্তমোমগ্নাঃ ॥১২॥ কৃষ্ণাঃ
 কেলতমোমগ্নাঃ ॥১৩॥ ব্যস্তাঃ পৃথক্কৃতাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । তেষাং চতুর্ণামপি বর্ণানাম্ ॥১৪॥

যাহারা বিষয়ভোগপ্রিয়, রক্ষস্ভাব, ক্রোধশীল, সাহসপ্রিয়, স্বধর্মত্যাগী ও
 রক্তবর্ণ দেহ, সেই সকল ব্রাহ্মণই ক্ষত্রিয় হইয়াছিলেন ॥১১॥

যাহারা গরু ও কৃষিদ্বারা জীবিকানির্বাহ করিতেন, ব্রাহ্মণধর্মের অনুষ্ঠান
 করিতেন না এবং পীতবর্ণ ছিলেন, সেই সকল ব্রাহ্মণই বৈশ্যবর্ণে পরিণত হইয়া-
 ছিলেন ॥১২॥

আর যাহারা হিংসা ও মিথ্যাপ্রিয়, লোভী, পরসেবাপ্রভৃতি সর্বকর্মাকারী,
 শৌচবিহীন এবং কৃষ্ণবর্ণ ছিলেন, সেই ব্রাহ্মণেরাই শূদ্র হইয়াছিলেন ॥১৩॥

এইভাবে ব্রাহ্মণেরাই এই সকল কর্মদ্বারা বাস্তবিক ব্রাহ্মণ হইতে পৃথক্ পৃথক্
 হইয়া অন্ত্যস্ত বর্ণ হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাঁহাদের সকলেরই নিত্য যজ্ঞানুষ্ঠান ধর্ম
 নিষিদ্ধ হয় নাই ॥১৪॥

ব্রাহ্মণা ব্রহ্মতত্ত্বস্থাস্তপস্তেবাং ন নশ্চতি ।
 ব্রহ্ম ধারয়তাং নিত্যং ব্রতানি নিয়মাংস্তথা ॥১৬॥
 ব্রহ্ম চৈব পরং স্মৃৎ যে ন জানন্তি তেহদ্বিজাঃ ।
 তেষাং বহুবিধাস্তৃণ্যাস্তত্র তত্র হি জাতয়ঃ ॥১৭॥
 পিশাচা রাক্ষসাঃ প্রেতা বিবিধা স্লেচ্ছজাতয়ঃ ।
 প্রনষ্টজ্ঞানবিজ্ঞানাঃ স্বচ্ছন্দাচারচেষ্ঠিতাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । চতুরঃ চত্বারঃ, ব্রাহ্মী বেদময়ী সংস্কৃতরূপা সরস্বতীভাষা । লোভাং পরসেবাদিন
 ধনভাভলোভাং, শূদ্রত্বপ্রাপ্ত্যা অজ্ঞানতাং বেদানধিকরিত্বম্, গতাঃ শূদ্রাঃ ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । চতুষ্ বর্ণেষু প্রকৃতা ব্রাহ্মণাঃ, ব্রহ্মতত্ত্বস্থা ব্রহ্মপ্রধানশাস্ত্রনিষ্ঠা বেদোক্ত-
 কৰ্ম্মানুষ্ঠায়িন এব তিষ্ঠন্তি । অতএব নিত্যং ব্রহ্মা বেদম্, ব্রতানি কৃচ্ছ্রচাত্ত্বায়ণাদীনি, তগা নিয়মান্
 শৌচাচারাদীন ধারয়তাং তেষাং প্রকৃতব্রাহ্মণানাং তপো ন নশ্চতি তে পূৰ্ব্ববৎ ব্রাহ্মণা এব
 তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥১৬॥

ব্রহ্মন্তি । ব্রহ্মা বেদস্তুহক্ৰং কার্যামিত্যর্থঃ । স্মৃৎ ব্রহ্মণা, যে শূদ্রাদয়ঃ । অদ্বিজা অব্রাহ্মণাঃ ॥১৭॥

তা জাতয়ঃ কা ইত্যাহ পিশাচা ইতি । স্বচ্ছন্দেন স্বস্বেচ্ছয়া আচারে চেষ্ঠিতানি যেষাং তে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুরশ্চত্বারঃ ব্রাহ্মী বেদময়ী চতুৰ্ণামপি বর্ণানাং ব্রাহ্মণা পূৰ্বং বিহিতা । লোভদৌষেণ অজ্ঞানতাং
 তমোভাবং গতাঃ শূদ্রা অনধিকারিণো বেদে জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ ব্রহ্মতত্ত্বং বেদোক্তানুষ্ঠানম্,
 তৎস্থাস্তপরাঃ । অতন্তেষাং ব্রহ্ম আত্মানাং ধারয়তাং পুরুষার্থত্বেন নিশ্চিন্ততাং জিজ্ঞাসুনাং
 তপসাদিকং ন নশ্চতি ॥১৬॥ ব্রহ্ম চৈবেতি । স্মৃৎ সৰ্ব্বকার্যং পরং ব্রহ্মাভেদেন যে অদ্বিজা
 হীনদ্বিজাস্তে ন জানন্তীতি যোজনা । তত্র তত্র বোনিষ্ জাতয়ো জন্মানি ॥১৭॥ তানেবাহ—

এইভাবে ইহারা চারি বর্ণে বিভক্ত হইয়াছিলেন ; পূর্বের ব্রহ্মা যাহাদের
 সকলেরই সংস্কৃতভাষা বিধান করিয়াছিলেন ; কিন্তু শূদ্রেরা লোভবশতঃ বেদে
 অনধিকারী হইয়াছিল ॥১৫॥

আর প্রকৃত ব্রাহ্মণেরা বেদোক্ত কার্য্যানুষ্ঠানে নিরত ছিলেন বলিয়া তাঁহারা
 সৰ্ব্বদাই বেদ, ব্রত ও নিয়ম পালন করিতেন ; সুতরাং তাঁহাদের তপস্বী নষ্ট হয়
 নাই (তাঁহারা প্রকৃত ব্রাহ্মণই রহিয়া গিয়াছেন) ॥১৬॥

আর যাহারা ব্রহ্মাস্মৃষ্ট বেদোক্ত কার্য্য জানেনা, তাহারা অব্রাহ্মণ হইয়া গিয়াছে ।
 নানাস্থানে তাঁহাদের নানাবিধ জাতি রহিয়াছে ॥১৭॥

প্রজা ব্রাহ্মণসংস্কারাঃ স্বকর্মকৃতনিশ্চয়াঃ ।

ঋষিভিঃ স্নেহ তপসা সৃজ্যন্তে চাপরে পঠৈঃ ॥১৯॥

আদিদেবসমুদ্ভূতা ব্রহ্মমূলান্ধ্র্যাব্যয়া ।

সা সৃষ্টির্মানসী নাম ধর্মতত্ত্বপরায়াণা ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

নহু তর্হি অত্রকৃষ্ণে অপি আবানাদয়ো ব্রাহ্মণা দৃশ্যন্তে কথমিত্যাহ প্রজা ইতি । ব্রাহ্মণানামিব
সংস্কারা উপনয়নাদয়ো যাসাং তাঃ স্বকর্মষু যাজ্ঞনাদিষু কৃতো নিশ্চয়ঃ কর্তব্যতানির্ণয়ো যাতিস্তাঃ ।
ঋষিভিঃ গোতমাদিভিঃ ॥১৯॥

মরীচ্যাদীনধিকৃত্যাহ আদীতি । আদিদেবাং পিতামহাং সমুদ্ভূতা তৎসঙ্কল্পমাত্রেণ জাতা ;
অতএব ব্রহ্মমূলান্ধ্র্যাব্যয়া ব্রাহ্মণাশ্চ অব্যয়া নাশশূন্যা চ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পিশাচা ইতি ॥১৮॥ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মণি বেদে বিহিতো ব্রাহ্মণঃ সংস্কারো যাসাং তা বেদোক্ত-
সংস্কারবত্যাঃ । অপরেহর্কচীনা ঋষয়ঃ পঠৈঃ প্রাচীনৈঃ সৃজ্যন্তে ॥১৯॥ এবং প্রাপ্তাঃ মীমাংসক-
সম্মতামনবস্থাং নিবারণ্যতি—আদীতি । অক্ষয়ান্ধ্র্যাব্যয়া, অব্যয়া অপচয়হীন ; যতো মানসী
রজ্জুরগবন্মনোমাত্রজন্তা নহি রজ্জুরগো নশ্রুতপচীয়তে বা অমুৎপন্নত্বাৎ । ধর্মতত্ত্বং যোগাভ্যুষ্ঠানং
তদেব পরমব্রহ্মং বিলম্বস্থানং যন্তাঃ সা তথা ॥২০॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮১॥

তাহারাই পিশাচ, রাক্ষস, প্রেত ও নানাবিধ স্নেহজাতি হইয়াছে, তাহাদের
জ্ঞান ও বিজ্ঞান লোপ পাইয়াছে এবং তাহারা স্নেহাচারী ও স্নেহায় কার্য্যকারী
হইয়া পড়িয়াছে ॥১৮॥

এবং অশ্রান্ত ঋষিরা আপন আপন তপোবলে অপর কতকগুলি সন্তান উৎপাদন
করিয়াছিলেন, তাহাদের ব্রাহ্মণের শ্রায় সংস্কার চলিয়া আসিতেছে, আর তাহারা
ব্রাহ্মণের কর্মকেই আপন আপন কর্তব্য কর্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছিল ॥১৯॥

ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন অক্ষয় ও অনশ্বর ব্রাহ্মণ্যযুক্ত মরীচিপ্রভৃতির সৃষ্টিকে ব্রহ্মার
মানসী সৃষ্টি বলে । তাহারা সর্বদাই বেদোক্তাভ্যুষ্ঠানে নিরত রহিয়াছেন' ॥২০॥

‘একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বঙ্গ নি ।

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

ব্রাহ্মণঃ কেন ভবতি ক্ষত্রিয়ো বা দ্বিজোত্তম ! ।

বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বিপ্রর্ষে ! তদ্ব্রহ্মি বদতাং বর ! ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

জাতকৰ্ম্মাদিভিৰ্যন্তু সংস্কারৈঃ সংস্কৃতঃ শুচিঃ ।

বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ ষট্শু কৰ্ম্মস্ববস্থিতঃ ॥২॥

শৌচাচারস্থিতঃ সম্যগ্‌বিঘসাশী গুরুপ্রিয়ঃ ।

নিত্যব্রতী সত্যপরঃ স বৈ ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিশ্বক্সেণ শ্রোতুমিচ্ছন্ ভরদ্বাজ উবাচ ব্রাহ্মণ ইতি । কেন কৰ্ম্মণা ॥১॥

জ্ঞাতেতি । জাতকৰ্ম্মাদিভিঃশ্রুতৈঃসংস্কারৈঃ । ষট্শু যজ্ঞনয়াজনাদ্যায়নাদ্যাপনদানপ্রতিগ্রহ-
ক্ৰমেণ । বিঘসঃ গুরাদিভূক্তশেষমপ্নাতীতি বিঘসাশী । “অনুতং বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ”
ইত্যমরঃ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“ইত্যেতৈঃ কৰ্ম্মভিঃকৃত্য দ্বিজা বর্ণান্তরং গতা” ইত্যুক্তম্, তৎপ্রশ্নপূৰ্ব্বকং বিবৃণোতি—ব্রাহ্মণ
ইत्याদিদা ॥১॥ জাতকৰ্ম্মাদিভিঃশ্রুতৈঃসংস্কারৈঃ ; “বৈশ্বক্সেহষ্টচত্বারিংশংসংস্কারঃ স ব্রাহ্মণঃ
সামুজ্যতাং সরূপতাং গচ্ছতী”তি স্মৃতেঃ । ষট্ কৰ্ম্মণি—“সম্ভ্যা ন্নানং জপো হোমো দেবতানাঞ্চ
পূজনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ষট্ কৰ্ম্মণি দিনে দিনে ॥” ইতি ॥২॥ বিঘসঃ ব্রাহ্মণাদিভূক্তশেষঃ

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বাগ্মিপ্রধান ! ব্রহ্মর্ষি ! কোন্ কৰ্ম্মদ্বারা
ব্রাহ্মণ, কোন্ কৰ্ম্মদ্বারা ক্ষত্রিয়, কোন্ কৰ্ম্মদ্বারা বৈশ্য এবং কোন্ কৰ্ম্মদ্বারাইবা শূদ্র
হয়, তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘যিনি জাতকৰ্ম্মাদি দশবিধ সংস্কারদ্বারা সংস্কৃত, পবিত্র,
বেদাধ্যয়নসম্পন্ন, যাজ্ঞনাদি ষট্ কৰ্ম্ম নিরত, শৌচ ও সদাচারস্থিত, যজ্ঞপ্রভৃতির
শেষভোজী, গুরুপ্রিয়, সৰ্বদা ব্রতনিষ্ঠ ও সত্যপরায়ণ, তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলা
হয় ॥২—৩॥

সত্যং দানমথাদ্রোহ আনুশংস্তং ত্রপা ঘৃণা ।
 তপশ্চ দৃশ্যতে যত্র স ব্রাহ্মণ ইতি স্মৃতঃ ॥৪॥
 ক্ষত্রজং সেবতে কৰ্ম বেদাধ্যয়নসঙ্গতঃ ।
 দানাদানরতিৰ্বিস্তৃত স বৈ ক্ষত্রিয় উচ্যতে ॥৫॥
 বিশত্যাশু পশুভ্যাশ্চ কৃষাদানরতিঃ শুচিঃ ।
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ স বৈশ্য ইতি সংজ্ঞিতঃ ॥৬॥
 সৰ্বভক্ষরতিৰ্নিত্যং সৰ্বকৰ্মকরোহশুচিঃ ।
 ত্যক্তবেদস্তনাচারঃ স বৈ শূদ্র ইতি স্মৃতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । অদ্রোহঃ পরানপকারঃ, আনুশংস্তং কোমলতা, ত্রপা লজ্জা, ঘৃণা দয়া ॥৪॥
 ক্ষত্রজমিতি । ক্ষত্রজং কৰ্ম যুদ্ধরক্ষাদিকম্ । দানে ব্রাহ্মণাদিত্যো বিতরণে আদানে প্রজা
 দিত্যঃ করাদিরূপেণ ধনগ্রহণে চ রতিরমুরাগো যন্ত সঃ ॥৫॥
 বিশতীতি । পশুভ্যো গবাদিত্যঃ সম্পল্লাভেন বিশতি নির্কিশতি ভোগং কুরুতে ; কৃষাদাদে
 শস্ত্রগ্রহণে রতিরমুরাগো যন্ত সঃ ॥৬॥
 সৰ্বকৰ্মেতি । সৰ্বকৰ্মাঃ ব্রাহ্মণাশ্রমানাং ভক্ষণে ভক্ষণে রতিরমুরাগো যন্ত সঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবান্ধাতীতি বিষয়শী ॥৩॥ অথাদ্রোহ ইত্যত্র তপোহক্ৰোধ ইত্যপি পাঠঃ । আনুশংস্তং
 নৈর্দুৰ্ঘ্যাভাবঃ । ত্রপা লজ্জা । ঘৃণা কারুণ্যম্ ॥৪॥ ক্ষত্রঃ হিংসা তদর্থঃ জাতং ক্ষত্রজং যুদ্ধাশ্রমকং
 কৰ্ম দানং বিপ্রভ্যঃ, আদানং প্রজাভ্যঃ ॥৫॥ বণিজ্যা পশুরক্ষা চেত্যত্র বিশত্যাশু পশুভ্যাশ্চেতি
 পাঠে পশুভ্য ইতি লাব্ধৌপে পঞ্চমী । পশুন্ বাণিজ্যাত্ম্যপযোগিনো লব্ধা বিশতি প্রতিষ্ঠাঃ
 যাহাতে সত্য, দান, পরের অনপকার, কোমলতা, লজ্জা, দয়া ও তপস্তা দেখা
 যায়, তিনি ব্রাহ্মণ ॥৪॥
 যিনি যুদ্ধ ও প্রজাপালনপ্রভৃতি কৰ্ম করেন, বেদাধ্যয়নে নিরত থাকেন এবং
 ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে দান ও প্রজাপ্রভৃতি হইতে করপ্রভৃতি গ্রহণ করেন, তাঁহাকে
 ক্ষত্রিয় বলা হয় ॥৫॥

যিনি পশুপালনদ্বারা সম্পদ লাভ করিয়া ভোগ করেন, শস্ত্র গ্রহণ করেন, পবিত্র
 থাকেন ও বেদাধ্যয়নসম্পন্ন হন, তিনি বৈশ্য ॥৬॥

যে, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল জাতির অন্ন ভক্ষণ করে, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল
 জাতিরই কার্য্য করিয়া থাকে, পবিত্রভাবে থাকে না, বেদাধ্যয়ন করে না, সদাচারীও
 হয় না, তাহাকেই শূদ্র বলা হয় ॥৭॥

শূদ্রে চৈতদ্ভবেল্লক্ষ্যং দ্বিজৈ তচ্চ ন বিদ্বতে ।
 ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রো ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণো ন চ ॥৮॥
 সর্বোপায়ৈস্ত্ব লোভস্ত্ব ক্রোধস্ত্ব চ বিনিগ্রহঃ ।
 এতৎ পবিত্রং জ্ঞানানাং তথা চৈবাত্মসংযমঃ ।
 বার্যো, সৰ্বাত্মনা তৌ হি শ্ৰেয়োদাতার্বমুদ্বিতৌ ॥৯॥
 নিত্যং ক্রোধাচ্ছিয়ং রক্ষতপো রক্ষচ্চ মৎসরাৎ ।
 বিদ্যাং মানাপমানাভ্যামাত্মানস্ত্ব প্রমাদতঃ ॥১০॥
 যস্ত সৰ্বৈ সমারম্ভা নিরাশীৰ্বন্ধনা দ্বিজ ! ।
 ত্যাগে যস্ত হৃতং সৰ্বং স ত্যাগী স চ বুদ্ধিমান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শূদ্র ইতি । এতৎ সৰ্বভক্ষাদিকং শূদ্র এব লক্ষ্যং দৃশ্যং ভবেৎ ; কিন্তু, দ্বিজৈ ব্রাহ্মণাদি-
 বর্ণভেদে তং সৰ্বভক্ষাদিকং ন বিদ্বতে । শূদ্রঃ শূদ্রবংশজাতো জনঃ শৌচাচারাদৌ সতি শূদ্রো ন
 ভবেৎ ; তথা ব্রাহ্মণবংশজাতোহপি শৌচাচারাদাবসতি ন চ ব্রাহ্মণো ভবেৎ ॥৮॥

সৰ্বৈতি । বিনিগ্রহে দমনম্ । পবিত্রং কারণমিতি শেষঃ । তৌ লোভক্রোধৌ ।
 ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

নিত্যমিতি । শ্রিয়ঃ সম্পদম্ । মৎসরাৎ অন্তঃকৰ্মভেদাৎ । মানাপমানদ্বোরাকর্ষণে বিদ্যা
 নশ্রুতীতি ভাবঃ । প্রমাদতঃ অনবধানতয়াঃ ॥১০॥

যন্তেতি । নির্ন বিদ্বতে আশীৰ্বন্ধনং ফলাশাবারণং যেষু তে । হৃতম্, স্তম্ভম্ সৰ্বং ধনম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

লভতে ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ শূদ্রে চেতি । এতৎসত্যাদিসম্বন্ধং দ্বিজৈ ত্রৈবর্ণিকে ধৰ্ম্ম এব বর্ণবিভাগে
 কারণং ন জাতিরিত্যর্থঃ ॥৮॥ তমেব ব্রাহ্মণ্যহেতুং ধৰ্ম্মমাহ—সর্বোপায়ৈরিত্যাदिना । তৌ

এই লক্ষণগুলি শূদ্রই দেখা যায় ; কিন্তু ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের দেখা যায় না ।
 তবে, যিনি শূদ্রবংশে জন্মিয়াও সদাচারপ্রভৃতি পালন করেন, তিনি শূদ্র নহেন ;
 আবার যিনি ব্রাহ্মণবংশে জন্মিয়াও সদাচার প্রভৃতি পালন না করেন, তিনিও
 ব্রাহ্মণ নহেন ॥৮॥

সমস্ত উপায়ে ক্রোধ ও লোভের দমন করিবে । তাহা এবং আত্মসংযম জ্ঞানের
 পবিত্র কারণ ; অতএব মঙ্গল নাশের জন্য উদ্বৃত্ত ক্রোধ ও লোভকে সৰ্বপ্রযত্নে
 বারণ করিবে ॥৯॥

ক্রোধ হইতে সম্পদকে, বিদ্বেষ হইতে তপস্ব্যাকে, সম্মান ও অপমান হইতে
 বিদ্যাকে এবং অনবধানতা হইতে আত্মাকে রক্ষা করিবে ॥১০॥

অহিংস্রঃ সর্বভূতানাং মৈত্রায়ণগতশচরেৎ ।
 পরিগ্রহান্ পরিত্যজ্য ভবেদ্বুদ্ধ্যা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অশোকং স্থানমাতিষ্ঠেদিহ চামুত্র চাভয়ম্ ॥১২॥
 তপোনিত্যেন দাস্তেন মুনিনা সংযতান্ননা ।
 অজিতং জেতুকামেন ভাব্যং সঙ্গেশ্বমঙ্গিনা ॥১৩॥
 ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যতে যদ্বদন্ততদ্ব্যক্তমিতি স্থিতিঃ ।
 অব্যক্তমিতি বিজ্ঞেয়ং লিঙ্গগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অহিংস্র ইতি । অহিংস্রঃ অহিংসাস্বভাবঃ, মৈত্রঃ মিত্রভাব এব অয়নমাশ্রয়ন্তদগতঃ । অমুত্র পরলোকে । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

তপ ইতি । দাস্তেন ইন্দ্রিয়দমনশালিনা । অজিতঃ রিপুম্ । সঙ্গেশ্ব আসক্তিহেতুযু পুত্র-কলত্রাদিষু ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়ৈরिति । গৃহ্যতে জায়তে, যদ্যৎ ষটপটাদিকং বস্ত্র । লিঙ্গেন ব্যাখ্যা গ্রাহ্যং জ্ঞেয়ং পরিত্যজ্যে বহিমান্ ধুমাং ইত্যাদিবং ব্যাপ্তিবিশিষ্টহেতুদর্শনেনানুমানগমামিত্যর্থঃ । তত্র প্রকৃত্যাদিক-মব্যক্তম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধলোভো সার্কঃ শ্লোকঃ ॥১—১০॥ অশীঃ ইষ্টকাম্যা তদেব বন্ধনং তদ্বজ্জিতা নিরাশীর্বন্ধনাঃ সমারম্ভাঃ সমাগারভাস্ত ইতি যজ্ঞাদয়ঃ কাম্যকর্ম্মত্যাগীত্যর্থঃ । হৃতমর্গো ব্রাহ্মণে বা দত্তমগ্নিহোত্র-নিত্যাশ্রাদাদি । ত্যাগে ফলত্যাগনিমিত্তম্ । “সর্বকর্ম্মফলত্যাগঃ প্রাহস্ত্যাগঃ বিচক্ষণা” ইতি ॥১১॥ অহিংস্রঃ অহিংসালীলঃ, মৈত্রঃ মিত্রভাবস্তদেবায়নং পরং প্রাপ্য স্থানং তত্র গতঃ । অশোকং স্থানমাশ্রয়মাতিষ্ঠেৎ আতিমুখ্যেন তিষ্ঠেৎ আশ্রয়ানপরো ভবেদিত্যর্থঃ । সার্কঃ শ্লোকঃ ॥১২॥ সঙ্গেশ্ব ব্রাহ্মণ । যাহার সমস্ত কার্য্যই কামনাবিহীন হয় এবং যাহার সমস্ত ধনই দানের জগ্ন গুস্ত থাকে, তিনিই ত্যাগী এবং তিনিই বুদ্ধিমান্ ॥১১॥

মানুষ কোন প্রাণীরই হিংসা করিবে না, সকলের সঙ্গেই মিত্রতাচরণ করিবে ; বিবেক অনুসারে পরিগ্রহ পরিত্যাগ করিয়া জিতেন্দ্রিয় হইবে এবং শোকসম্ভাবনা শূন্য স্থান আশ্রয় করিবে ; তাহা হইলে তাহার ইহলোকে বা পরলোকে কোন ভয় হয় না ॥১২॥

মানুষ সর্বদাই তপোনিষ্ঠ, জিতেন্দ্রিয়, মুনি, সংযতচিত্ত, অবিজিত শত্রুকে জয় করিবার অভিলাষী এবং অসক্তির কারণ পুত্রকলত্রাদিতে আসক্তিশূন্য হইবে ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়দ্বারা যে যে বস্তুর গ্রহণ করা যায়, তাহার নাম ব্যক্ত ; আর ইন্দ্রিয়দ্বারা যাহা জানা যায় না, অনুমানে জানা যায়, সেই বস্তুই অব্যক্ত ॥১৪॥

অবিশ্রস্তেন গন্তব্যং বিশ্রস্তে ধারয়েন্মনঃ ।

মনঃ প্রাণে নিগৃহীয়াৎ প্রাণং ব্রহ্মণি ধারয়েৎ ॥১৫॥

নির্বেদাদেব নির্বাণং ন চ কিঞ্চিচ্চিচ্চিন্তয়েৎ ।

সুখং বৈ ব্রাহ্মণো ব্রহ্ম নির্বেদেনাধিগচ্ছতি ॥১৬॥

শৌচেন সততং যুক্তঃ সদাচারসমন্বিতঃ ।

সানুক্ৰোশশচ ভূতেষু তদ্বিজাতিষু লক্ষণম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অবিশ্রস্ত ইতি । অবিশ্রস্তে গুরুবেদবাক্যাদাবিষ্টাসমার্গে ন গন্তব্যম্, চিরমেব জন্মমরণাদি-
সম্ভবাৎ । অতএব বিশ্রস্তে গুরুবেদাদিবাক্যবিষ্টাসে মনো ধারয়েৎ । পরঞ্চ অশ্রমঃ প্রাণে
প্রাণোপাধিকে জীবাশ্রয়নি নিগৃহীয়াৎ নিবরীয়াৎ ; তঞ্চ প্রাণং ব্রহ্মণি ব্যাপকে পরমাশ্রয়নি
ধারণেৎ ॥১৫॥

নির্বেদাদিতি । নির্বেদাৎ বৈরাগ্যাদেব নির্বাণং মুক্তিঃ গচ্ছতি । কিন্তু, কিঞ্চিৎ পুত্রাদিকং
বস্ত্রং ন বিচিন্তয়েৎ, বৈরাগ্যহানিসম্ভবাৎ । ব্রাহ্মণো নির্বেদেন বৈরাগ্যেণ সুখং সুখময়ং ব্রহ্ম,
অধিগচ্ছতি লভতে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মমেদমিতি সঙ্গহেতুর্ন পুত্রদারাদিষু ॥১৫॥ একং ভূতশ্রাস্ত্রং বোগনাহ—ইন্দ্রিয়ৈরিতি । ইতি
অব্যক্তমিতি সঙ্গঃ । ইতি অনেন প্রকারেণ বদিস্ত্রিয়ৈন গৃহ্যতে তদব্যক্তং তচ্চ বিজ্ঞেয়ং সাক্ষাৎ-
কর্তব্যং লিঙ্গগ্রাহ্যং লিঙ্গঞ্চ তদব্রাহ্মণ্যেতি সুক্ষ্মশরীরং যোগদৃশ্যং চেত্যর্থঃ । যদা লোকদৃষ্টোহুমান-
গম্যঃ যতঃ অতিশ্লিষ্য ইন্দ্রিয়াগোচরম্ ॥১৬॥ অবিশ্রস্তে অবিষ্টাসে নিমিষে সতি ন গন্তব্যং ন
প্রাপ্যম্ । অতঃ বিশ্রস্তে এব গুরুবেদবাক্যে যথাগ্যনিশ্চয়ে মনো ধারয়েৎ । অবিশ্রস্তেষেতি
সমুদ্রগুপাণ্ডে তু যথা ঘোষিতমগ্নিঃ ধারয়ীত্যেতাদৌ ঘোষিৎস্বরূপমগ্নিমেব যদব্রহ্মণ্যং তদ্বিষ্টাসেনৈব
ন তু তত্র বস্ত্রতঞ্চ তথাস্তি, ইহ তু অমুভব এব প্রমাণমিত্যর্থঃ । এবং সর্বাণীন্দ্রিয়াণি প্রত্যাহৃত্য
স্বপ্ন ইব মনোমাত্রেনাবতিষ্ঠত মনোহপি প্রাণে প্রাণোপাধিকে জীবাশ্রয়নি গুরুব্রহ্মদার্থে ধারয়েৎ ।

গুরু ও বেদবাক্যপ্রভৃতিতে অবিষ্টাস করিবে না ; কিন্তু তাহাতেই দৃঢ়বিশ্বাস
করিবে । মন জীবাশ্রাতে নিবদ্ধ করিবে এবং সেই জীবাশ্রাকে পরব্রহ্মে সমর্পণ
করিবে ॥১৫॥

মানুষ্যবৈরাগ্যের গুণেই নির্বাণ লাভ করে ; সূতরাং পুত্রকন্যাপ্রভৃতি বাহ্য
বস্ত্র চিন্তা করিয়া তাহাতে আসক্ত হইবে না । ব্রাহ্মণ বৈরাগ্যের প্রভাবেই সুখময়
ব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৬॥

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ভৃগুরুবাচ ।

সত্যং ব্রহ্ম তপঃ সত্যং সত্যং বিমুক্ততে প্রজাঃ ।

সত্যেন ধার্য্যতে লোকঃ স্বর্গং সত্যেন গচ্ছতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শৌচেনেতি । সাহুক্রোশঃ সদয়ঃ । বিজাতিষু ব্রাহ্মণেষু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

সত্যমিতি । সত্যং ব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্মং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তপশ্চ তৎ সত্যং প্রাপন্ন-
তীতি শেষ: । অপি চ তৎ সত্যং প্রজা লোকান্ বিমুক্ততে উৎপাদয়তি “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে” ইতি শ্রুতে: । সত্যেন লোকো ধার্য্যতে, “তস্মিন্ লোকাপ্রিতা: সর্কে” ইতি শ্রুতে: ।
সত্যেন তদ্ব্রহ্মোপাসনয়া লোকঃ স্বর্গং গচ্ছতি ॥১॥

ভারতভাবদীপ:

তমপি ব্রহ্মণি তৎপদলক্ষ্যে ধারয়েৎ ॥১৫॥ এতচ্চ ব্রহ্মাত্মনাবস্থানং নির্কাণাখ্যং পদং যত্র কিঞ্চিদ-
ধ্যোয়নানধ্যাতৃবিভাগং যোগী ন চিন্তয়েৎ । তন্নির্কেদাৎ পরবৈরাগ্যাৎ প্রাপ্নোতীত্যাহ—নির্কেদা-
দিত্তি । যদাহবোঁগভাষ্যকারাঃ—বৈরাগ্যং প্রস্তুত্ব এতন্ত্বেব হি নাস্তরীয়কং কলং কৈবল্যমিতি ।
স্বং ব্রহ্মভ্যভেদে সমানাধিকরণ্যম্ ॥১৬॥ সংক্ষেপেণ যোগাধিকারিণং নিরূপয়তি—শৌচে-
নেতি ॥১৭॥

ইতি শাস্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

—:—

শুক্লো ব্রাহ্মণধর্ম্মঃ, কৃষ্ণঃ শূদ্রধর্ম্ম ইতি প্রাগুক্তম্, তত্র শুক্লকৃষ্ণয়োঃ স্বরূপে বিবিনক্তি—
সত্যমিতি । সত্যং সত্যবস্তুপ্রাপকং ব্রহ্ম বেদঃ, তপঃ স্বধর্ম্মানুষ্ঠানম্, সত্যেন ব্রহ্মতপোক্রূপেণ ॥১॥

মানুষ্য সর্ব্বদাই শৌচ ও সদাচারযুক্ত থাকিবে এবং সমস্ত প্রাণীর উপরেই দয়া
করিবে ; তাহাই ব্রাহ্মণের লক্ষণ’ ॥১৭॥

—:—

ভৃগু বলিলেন—সত্য ব্রহ্মস্বরূপ ; তপস্তা মানুষকে সেই সত্যের নিকটে উপস্থিত
করে ; আর সত্যই জগতের সমস্ত লোককে ধারণ করে এবং সেই সত্যের
প্রভাবেই মানুষ স্বর্গে গমন করিতে পারে ॥১॥

অনৃতং তমসো রূপং তমসা নীয়তে হৃদ্যঃ ।

তমোগ্রস্তা ন পশ্যন্তি প্রকাশং তমসাবৃত্তাঃ ॥২॥

স্বর্গঃ প্রকাশ ইত্যাহ্নরনরকং তম এব চ ।

সত্যানৃতং তদুভয়ং প্রাপ্যতে জগতীচরৈঃ ॥৩॥

তত্রোপ্যেবংবিধা লোকে বৃত্তিঃ সত্যানৃতে ভবেৎ ।

ধর্ম্যধর্ম্যৌ প্রকাশশ্চ তমো দুঃখং সুখং তথা ॥৪॥

তত্র যৎ সত্যং স ধর্ম্যো যো ধর্ম্যঃ স প্রকাশো যঃ প্রকাশস্তৎ
সুখমিতি ॥৫॥

তত্র যদনৃতং সোহধর্ম্যো যোহধর্ম্যস্তত্তমো যত্তমস্তদুদুঃখমিতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতমিতি । অনৃতং মিথ্যা । তমোগ্রস্তা অতএব তমসা আবৃত্তাঃ ॥২॥

স্বর্গ ইতি । প্রকাশঃ প্রকাশময়ঃ । তমো মিথ্যাকৃতম্ । জগতীচরৈঃ পৃথিবীবাসিভির্জৈনৈঃ ॥৩॥

তত্রৈতি । সত্যানৃতে তদুভয়রূপাবৃত্তিঃ ॥৪॥

তত্রৈতি । প্রকাশঃ প্রকাশময়ঃ স্বর্গঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । অধর্ম্যঃ তজ্জনিতো নরকঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অনৃতং তদ্বিপরীতমবৈদিকং যথেষ্টাচরণং প্রকাশং স্বর্গং তমঃ অবিজ্ঞাদিরূপো বিপর্যয়স্তেন গ্রস্তাঃ,
তমসা মূলজ্ঞানেন ॥২॥ স্বর্গো দেবত্বম্, প্রকাশঃ সঙ্কপ্রাপাঃ, নরকং তির্ধ্যাক্ষং তমোগ্রণেন সত্যান-
নৃত্য মানুষস্বঃ তদুভয়মিশ্রণেন । সত্যানৃতে ইতি ধর্ম্যধর্ম্যৌ প্রকাশতমসৌ হৃদ্যদুঃখে ইতি

মিথ্যা তমের রূপ, তম মানুষকে অধঃপতিত করে এবং তমোগ্রস্ত লোক তমে
আবৃত্ত হইয়া প্রকাশ দেখিতে পায় না ॥২॥

মহর্ষিরা বলেন—প্রকাশই স্বর্গ আর তমই নরক ; মর্ত্যালোকবাসী ব্যক্তিরা সেই
সত্য ও মিথ্যা উভয়কেই আশ্রয় করে ॥৩॥

সেই মর্ত্যালোকে সত্য ও মিথ্যা, ধর্ম্য ও অধর্ম্য, প্রকাশ ও অন্ধকার এবং সুখ ও
দুঃখ চলিতেছে ॥৪॥

তাহাতে যাহা সত্য, তাহাই ধর্ম্য ; যাহা ধর্ম্য, তাহাই প্রকাশ এবং যাহা
প্রকাশ, তাহাই সুখ ॥৫॥

আর যাহা মিথ্যা, তাহা অধর্ম্য ; যাহা অধর্ম্য, তাহাই অন্ধকার এবং যাহা
অন্ধকার, তাহাই দুঃখ ॥৬॥

অত্রোচ্যতে ॥৭॥

শারীরৈর্মানসৈর্দুঃখৈঃ সুখৈশ্চাপ্যসুখোদয়ৈঃ ।

লোকসৃষ্টিং প্রপশ্যন্তো ন মুহুন্তি বিচক্ষণাঃ ॥৮॥

তত্র দুঃখবিমোক্ষার্থং প্রযুতেত বিচক্ষণঃ ।

সুখং হনিত্যং ভূতানাম্ ইহলোকে পরত্র চ ॥৯॥

রাহুগ্রস্তস্য সোমস্য যথা জ্যোৎস্না ন ভাসতে ।

তথা তমোহভিভূতানাং ভূতানাং নশ্বতে সুখম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোচ্যতে । উচ্যতে সারার্থ ইতি শেষঃ ॥৭॥

শারীরৈরিত্যি । অস্থানাং দুঃখানামেব উদয়ো যেষাং তৈঃ ॥৮॥

তত্রোচ্যতে । অনিত্যসুখার্থং যত্রো ন যুক্ত ইত্যাদিঃ ॥৯॥

রাহ্বিত্যি । তমোহভিভূতানাং তমোহভিভূতসত্ত্বগুণানাম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ শ্লোকং ব্যাচষ্টে—তত্রোচ্যতে ॥৪—৮॥ ভূতানাং সংসারিণাং যৎ সুখং পুত্রপরিষদাদিভ্যং তদপ্ৰাপ্ত্যম্ অতঃ সুখার্থং ন যতেত । কিন্তু দুঃখশ্রোপাধিক্যং বিমোক্ষার্থমেব যতেত ॥৯॥ তৎ কিং নিত্যং সুখং নাস্তোবেত্যাদিশব্দ্য সদপি ন প্রকাশত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ—রাহ্বিত্যি । নশ্বতে অন্তর্হিতং ভবতি ॥১০—১১॥ প্রবৃত্তয়ঃ দৃষ্টাদৃষ্টকলা অভিব্যক্ত্যন্তে বেদে ন হতস্বিবর্গকলাং পরম্, স এবানিত্যসুখমেব আয়ুশ্চণ্ডবিশেষস্তার্কিকাত্মিতঃ । ধর্ম্মার্থেণ শূণ্ণভূতৌ যস্ত প্রদানভূতস্ত সুখস্ত তদর্থ আরম্ভ আরম্ভত ইতি ব্যাপত্তা । ধর্ম্মাদিঃ অন্তর্ভূতঃ ইতি শেষঃ । যত শুদ্ধেতুঃ ধর্ম্মহেতুঃ অস্ত সুখশ্রোতঃ-পস্তিরভিব্যক্তিঃ আরম্ভস্বিবর্গস্ত রাহুগ্রস্তেন্দুপ্রকাশবৎ সতোহপি তমসা অপ্ৰকাশমানস্ত সুখস্তাভিব্যক্ত্যয় সর্বোৎপাদ্যরম্ভ ইত্যর্থঃ ॥১২॥ সুখার্থ আরম্ভ ইত্যত্র শব্দতে—যদেতদিত্যি । সুখানাং পরমা স্থিতির্নিত্যং সত্ত্বম্ । সুখায় পরমস্তীতি পাঠান্তরং নোপগৃহীমৌ নিত্যসুখস্তানুপলব্ধ্যাং ॥১৩॥

এখন সর্বশ্রেষ্ঠ বিষয় বলিতেছি ॥৭॥

বিধাতা যে সকল লোক সৃষ্টি করিয়াছেন, তাহাদের প্রত্যেকেরই শারীরিক ও মানসিক দুঃখ আছে ; তারপর সুখও আছে বটে, তবে সে সুখ ইহতেও দুঃখ জন্মে ; এই সকল দেখিয়া বিচক্ষণ লোকেরা মুগ্ধ হন না ॥৮॥

অতএব বিচক্ষণ মানুষ সনাতন দুঃখ বিমুক্তির জন্মই চেষ্টা করিবেন ; কিন্তু ইহলোকে বা পরলোকে প্রাণিগণের সুখ অনিত্য ; (সুতরাং সে সুখের জন্ম চেষ্টা করিবেন না) ॥৯॥

রাহুগ্রস্ত চন্দ্রের জ্যোৎস্না যেমন প্রকাশ পায় না, তেমন তমোগ্রস্ত লোকদিগের সুখও প্রকাশ পায় না ॥১০॥

তৎ খলু দ্বিবিধং সুখমুচ্যতে শারীরং মানসঞ্চ ॥১১॥

ইহ খল্বমুদ্বিংশচ লোকে বস্তুং প্রবৃত্তয়ঃ সুখার্থমভিধীয়ন্তে । ন হতঃ পরং
ত্রিবর্গফলং বিশিষ্টতরমস্তি স এব কাম্যো গুণবিশেষো ধর্মার্থগুণারম্ভস্তদ্বৈত-
রস্তোৎপত্তিঃ সুখপ্রয়োজনার্থ আরম্ভঃ ॥১২॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদেতদ্ভবতাভিহিতং সুখানাং পরমা স্থিতিরिति, ন তদুপগৃহীম ॥১৩॥

ন হ্যেষামৃষীণাং মহতি স্থিতানামপ্রাপ্য এব কাম্যো গুণবিশেষঃ ॥১৪॥

ন চৈনমভিলষন্তি চ তপসি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । শারীরং স্বাস্থ্যাদিনিবন্ধনম্, মানসং বন্ধনশানাদিহেতুকম্ ॥১১॥

ইহেতি । অমুদ্বিংশ পরম্বিন্, বস্তুং স্বাত্মম্ । অতঃ স্বগাং । স সুখরূপঃ । ধর্মার্থয়োঃ
গুণয়োঃ সুখোপসর্জনীভূতয়োরাবৃত্তঃ । তদ্বৈতঃ সুখহেতুরেব অগ্র ধর্মাদেবোৎপত্তিঃ । আরম্ভো
ধর্মাদেঃ ॥১২॥

যদिति । পরমা সর্বোৎকর্ষণ গম্যা । উপগৃহীমঃ স্বীকুর্মঃ ॥১৩॥

কং ন স্বীকুরুতেত্যাহ নেতি । হি যস্মাং, এষ সুখরূপঃ অজ্ঞানিভিঃ কামঃ গুণবিশেষঃ মহতি
তপসি যোগে বা স্থিতানামেষামৃষীণাং ন অপ্রাপ্যঃ তদানীং সর্বথা সুলভস্বাং ॥১৪॥

উক্তমর্থম্ অগ্রথা চ সমর্থয়তি নেতি । তপসি স্থিতা এনং সুখরূপং গুণবিশেষম্, ন চ নৈব
অভিলষন্তি চ, অনিত্যসুখস্তাকিঞ্চিৎকরস্বাং ॥১৫॥

সেই সুখ দুই প্রকার—শারীরিক ও মানসিক ॥১১॥

ইহলোকে ও পরলোকে সুখের জন্যই বাস করিবার প্রবৃত্তি হয় বলিয়া সকলেই
বলেন । কারণ, এই সুখ অপেক্ষা অধিক ত্রিবর্গফল আর নাই । অতএব আত্ম-
বৃত্তিবিশেষ গুণস্বরূপ সেই সুখই সকলের কাম্য । সুখ প্রধান, আর ধর্ম ও অর্থ
তদপেক্ষা অপ্রধান । কেন না, সুখের নিমিত্তই ধর্ম ও অর্থের উৎপত্তি হইয়া থাকে
এবং সুখের জন্যই সমস্ত কার্য করা হয় ॥১২॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি এই যে বলিলেন—সুখ সর্বশ্রেষ্ঠ, ইহা
আমরা স্বীকার করি না ॥১৩॥

গুরুতর তপস্তা কিংবা যোগে যাহারা রহিয়াছেন, সেই ঋষিদের পক্ষে সাধারণের
কাম্য এইরূপ সুখরূপ গুণবিশেষ দুর্লভ নহে ॥১৪॥

তপোনিষ্ঠ লোকেরা এ সুখের অভিলাষও করেন না ॥১৫॥

জায়তে ত্রিলোকহৃদব্রজা । প্রভুরেকাকী তিষ্ঠতি ব্রহ্মচারী ন কাম-
সুখেধ্বাত্মানমবদধাতি ॥১৬॥

অপি চ ভগবান্ বিশ্বেশ্বর উমাপতিঃ কামমভিবৰ্ত্তমানমনঙ্গদেহেন শম-
মনয়ৎ ॥১৭॥

তস্মাদক্রমো ন তু মহাত্মভিরয়ঃ প্রতিগৃহীতো ন হ্যেষ তাবদ্বিশিষ্টো গুণ-
বিশেষ ইতি ॥১৮॥

নৈতদ্ব্যগবতঃ প্রত্যেমি ভগবতা তুস্তং সুখান্ন পরমস্তুতি ॥১৯॥

লোকপ্রবাদো হি দ্বিবিধঃ ফলোদয়ঃ স্কৃতাৎ সুখমবাপ্যতে দুষ্কৃতাৎ
দুঃখমিতি ॥২০॥

ভৃগুরূবাচ ।

অত্রোচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ শ্রীমত ইতি । ব্রহ্মচারী তিষ্ঠতীতি সধ্বকঃ । আত্মানং মনঃ অবদধাতি
নিবেশয়তি ॥১৬॥

অপি চেতি । কামঃ সশরীরং মন্যগম্, অভিবৰ্ত্তমানঃ স্বাভিমুখো ন বিজ্ঞানম্, অনঙ্গদেহেন
অঙ্গশূন্যভাবেন শমঃ দাহেন নাশমনয়ৎ ॥১৭॥

ফলিতার্থমাহ তস্মাদিতি । অয়ং সুখরূপো গুণবিশেষঃ, ন প্রতিগৃহীতো নান্দীকৃতঃ ; বিশিষ্টঃ
প্রধানঃ ॥১৮॥

নেতি । প্রত্যেমি বিশ্বসিমি । পরং শ্রেষ্ঠং বস্তু ॥১৯॥

লোকেতি । ফলোদয়ঃ কৰ্ম্মফলোৎপত্তিসম্বন্ধী ॥২০॥

সুনিতে পাই, প্রভাবশালী ত্রিভুবনসৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা ব্রহ্মচারী অবস্থায় একাকী
থাকেন ; কিন্তু কামসুখে মনোনিবেশ করেন না ॥১৬॥

আর ভগবান্ বিশ্বেশ্বর উমাপতি শিব কামদেব সম্মুখে উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে
দক্ষ করিয়া অঙ্গহীন করিয়াছিলেন ॥১৭॥

অতএব আমরা বলি—মহাত্মারা এই অনিত্য সুখের অঙ্গীকার করেন নাই এবং
এই অনিত্য সুখ প্রধান গুণবিশেষও নহে ॥১৮॥

আমি আপনার এই কথায় বিশ্বাস করি না । আপনি বলিয়াছেন যে, সুখ অপেক্ষা
উৎকৃষ্ট বস্তু আর নাই ॥১৯॥

কৰ্ম্মফলসম্বন্ধে দুই প্রকার লোকবাদ আছে যে, মানুষ পুণ্য হইতে সুখ এবং
পাপ হইতে দুঃখ ভোগ করে ॥২০॥

অনৃতাৎ খলু তমঃ প্রাহুভূতম্ । ততস্তমোগ্রস্তা অধম্মমৈবানুবর্তন্তে ন
ধম্মম্ ॥২১॥

ক্রোধলোভহিংসানৃতাদিভিরবচ্ছমা ন খল্বস্মিল্লোকে নামুত্র সুখমাধু-
বন্তি ॥২২॥

বিবিধব্যাদিরুজ্জোপতাপৈরবকীর্য্যন্তে ॥২৩॥

বধবন্ধনপরিক্লেশাদিভিশ্চ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমকৃতৈরুপতপ্যন্তে ॥২৪॥

বর্ষবাতাত্যুষ্ণাতিশীতকৃতৈশ্চ প্রতিভয়ৈঃ শারীরৈর্দুঃখৈরুপতপ্যন্তে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । উচ্যতে সিদ্ধান্ত ইতি শেষঃ ॥২০॥

অনৃতাং দিতি । তমস্তমোগ্রস্তানিতমোহঃ ॥২১॥

ক্রোধেতি । অবচ্ছমা আবৃতচিন্তাঃ । অমুত্র পরলোকে ॥২২॥

বিবিধেতি । ব্যাধিঃ রোগঃ, রুজা চ সমরাদৌ ভঙ্গঃ । অবকীর্য্যন্তে নানাবিহাঃ বিক্লিপ্যন্তে ।
অবচ্ছমা ইত্যনুবৃত্তিঃ । এবং পরত্র ॥২৩॥

বধেতি । উপতাপৈর্দুঃখৈঃ ॥২৪॥

বর্ষেতি । প্রতিভয়ৈঃ ভয়ঙ্করৈঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অনিত্যস্ত সুখস্ত তুচ্ছত্বমাহ—ন হীতি । মহতি যোগৈশ্বর্য্যে ॥১৪॥ নিত্যস্ত সুখস্তানুপগন্তে
হেতুপত্তস্তম্নেতদ্বিরাকরোতি—অত্রোচ্যতে ইত্যাদিনা ॥২০॥ অনৃতাং সন্তাসন্তাত্যামনির্বচনীয়া-

ভৃগু বলিলেন—‘এখন সিদ্ধান্ত বলিতেছি ॥২০॥

মিথ্যা হইতে মোহ উৎপন্ন হয় ; তাহার পর মোহগ্রস্ত লোকেরা অধর্ম্মেরই
অনুসরণ করে ; কিন্তু ধর্ম্মের নহে ॥২১॥

ক্রোধ, লোভ, হিংসা ও মিথ্যা ব্যবহারে প্রবৃত্ত থাকিয়া তাহারা ইহলোকে বা
পরলোকে সুখলাভ করে না ॥২২॥

নানাবিধ রোগ ও যুদ্ধপরাজয় হুঃখে পতিত হয় ॥২৩॥

বধ ও বন্ধনপ্রভৃতির ক্লেশ এবং ক্ষুধা, পিপাসা ও শ্রমকৃত হুঃখে সন্তপ্ত হইতে
থাকে ॥২৪॥

বর্ষা, বায়ু, অতি গ্রীষ্ম ও অতি শীতপ্রভৃতি ভয়ঙ্কর শারীরিক হুঃখে আকুল
হয় ॥২৫॥

বন্ধুধনবিনাশবিপ্রয়োগকৃতৈশ্চ মানসৈঃ শোকৈরভিভূয়ন্তে জরামৃত্যু-
কৃতৈশ্চাত্মৈরিতি ॥২৬॥

বস্ত্বেতৈঃ শারীরমানসৈর্দুঃখৈর্ন সংস্পৃশ্যতে সমুখং বেদ ॥২৭॥

ন চৈতে দোষাঃ স্বর্গে প্রাপ্তুর্ভবন্তি ; তত্র খলু ভবতি ॥২৮॥

সুসুখং পবনঃ স্বর্গে গন্ধশ্চ সুরভিস্তথা ।

ক্ষুৎপিপাসা শ্রমো নাস্তি ন জরা ন চ পাপকম্ ॥২৯॥

নিত্যমেব সুখং স্বর্গে সুখং দুঃখমিহোভয়ম্ ।

নরকে দুঃখমেবাহিঃ সুখং তং পরমং পদম্ ॥৩০॥

পৃথিবী সর্বভূতানাং জনিত্রী তদ্বিধাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

পুমান্ প্রজাপতিস্তত্র শুক্রং তেজোময়ং বিদুঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বন্ধিত্বি । বিপ্রয়োগো বিচ্ছেদঃ ॥২৬॥

ব ইতি । সংস্পৃশ্যতে সংবধ্যতে । বেদ জানাতি ॥২৭॥

নেতি । এতে অস্বাৰ্গ্যবর্তনাদয়ঃ । ভবতি বক্ষ্যমাণাবহেতি শেষঃ ॥২৮॥

সুসুখ ইতি । সুসুখঃ অতীবসুখজনকঃ । পাপকঞ্চ নাস্তি অত্যাচারণাভাবাৎ ॥২৯॥

নিত্যমিতি । ইহ মর্ত্যালোকে । তং ব্রহ্মরূপং পদং বস্তু পরমং সুখম্ অক্ষয়ত্বাৎ ॥৩০॥

প্রজাপ্তং সৃষ্টিপ্রকারমাহ পৃথিবীতি । জনিত্রী জনদ্বিত্রী ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দজ্ঞানাৎ । তমঃ অবিজ্ঞা অনিত্যাশুচিদুঃখরূপেষু দেহাদিষু নিত্যবশুচিবস্তুত্ববুদ্ধিরূপো বিপর্যাসঃ ॥২১-

২৬॥ অস্ত্র বিপর্যাসস্তাভাবে নিত্যং সুখং প্রকাশত ইত্যাহ—বস্ত্বেতৈরিতি ॥২৭॥ এতদেব স্বর্গপদাভিধেয়-

মিত্যাহ—ন চৈত ইত্যাদিনা । তস্মাৎ স্বর্গার্থিনাং প্রবৃত্তিঃ সুখার্থৈবেতি যুক্তমুক্তং সুখান্ন পরম-

বন্ধু ও ধনের বিনাশ ও বিচ্ছেদকৃত এবং জরামরণজনিত অত্যাগ্র দুঃখে অভিভূত
হইতে থাকে ॥২৬॥

যিনি এই সমস্ত শারীরিক ও মানসিক দুঃখ সংস্পৃষ্ট না হন, তিনিই সুখ অমুভব
করিতে পারেন ॥২৭॥

এই সকল দোষ স্বর্গে প্রাপ্তুর্ভূত হয় না ; কিন্তু সেখানে হয়—॥২৮॥

স্বর্গলোকে অত্যন্ত সুখজনক বায়ু এবং আগের তৃপ্তিকারী গন্ধ প্রসূত হইয়া
থাকে ; কিন্তু সে স্থানে ক্ষুধা, পিপাসা ও শ্রম নাই এবং জরা বা পাপও নাই ॥২৯॥

স্বর্গে সর্বদাই সুখ রহিয়াছে ; আর মর্ত্যালোকে সুখ ও দুঃখ দুইই আছে ;
মহর্ষিরা বলেন—নরকে কেবলই দুঃখ আছে, আর সেই ব্রহ্মবস্তু পরম সুখস্বরূপ ॥৩০॥

ইত্যেতল্লোকনিৰ্মাণং ব্ৰহ্মাণা বিহিতং পুরা ।

প্রজাঃ সমনুবর্তন্তে স্বৈঃ স্বৈঃ কৰ্মভিরাবৃত্তাঃ ॥৩২॥

ইতি ত্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বাণি
মোক্ষধৰ্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । এতত্ত্ব ত্রীপুংষাত্মকস্ত লোকস্ত নিৰ্মাণম্ । সমনুবর্তন্তে উৎপত্তস্তে, কৰ্ম্মভিঃ
পুণ্যপাপকৰ্ম্মৈঃ, আবৃত্তাঃ সম্বন্ধাঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-ত্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বাণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তীতি ॥৮—৩০॥ ঐহিকং সুখং তুচ্ছীকৃত্য যথা স্বৰ্গার্থং সৰ্বে বুদ্ধিমন্তঃ প্রবর্তন্তে এবং স্বৰ্গমপি
ক্ষয়িষ্যন্তেন তুচ্ছীকৃত্য বুদ্ধিমত্তরা মোক্ষসুখার্থং যতন্ত ইত্যাহ—পৃথিবীতি । সৰ্ব্বভূতানাং জনিত্রী
অবিজ্ঞা পৃথিবী পৃথিবী সৰ্বেষাং ক্লেশানাং ক্ষেত্রভূতা যথাত্মভূততে তদ্বিধা অনন্তক্লেশসন্ততিক্ষেত্র-
ভূতান্তত্র স্বৰ্গে স্তিয়ঃ সন্তি । যথা ত্র পুমানবিজ্ঞাবাননেকক্লেশভাজনং তথা তত্র প্রজাপতিঃ ।
“তস্তাপি সো বিভেং স নারভত প্রজাপতির্কৈ স্বাঃ হুহিতরমভ্যধ্যায়ং তস্ত রত্নঃ শিরোহহরং
মধুকৈটভৌ তং হস্তমুত্তৌ । যক্ষরাক্ষসাস্তঃ যভিতুমুত্তা” ইত্যাদি ক্ৰতিষ্মতিভিস্তস্তাপি
ভয়াৰত্যাডিপ্রতিপাদনাং । এতাবাস্ত বিশেষঃ অত্র শুক্লং জন্মান্তরবীজং বাসনাজানং পুণ্যাপুণ্য-
ময়ম্ । • তত্র তু তেজোময়ং কেবলং পুণ্যময়মিতি । এবঞ্চ নিরুপাধিস্থমেব পরমঃ পুরুষার্থো ন
স্বৰ্গ ইতি সাধয়তা মোক্ষস্ত নিৰ্বিষয়স্থাত্মত্বমুক্তম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বাণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৩॥

পৃথিবী সমস্ত ভূতের জননী, জ্বীলোকেরা সেই পৃথিবীস্বরূপা ; আর পুরুষ
প্রজাপতির তুল্য ; সেই পুরুষে যে শুক্ল আছে, তাহা তেজোময় ॥৩১॥

পূৰ্ব্বকালে ব্ৰহ্মা এই জ্বী-পুরুষাত্মক জগৎ সৃষ্টি করিয়াছিলেন । প্রাণীরা আপন
আপন কৰ্ম্ম অনুসারে এই জগতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে ॥৩২॥

* ‘...নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি

চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ;

—❀—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

দানস্য কিং ফলং প্রাহুর্ধর্মস্য চরিতস্য চ ।

তপসশ্চ স্মৃতপ্তস্য স্বাধ্যায়স্য হৃতস্য বা ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

হুতেন শাম্যতে পাপং স্বাধ্যায়েঃ শান্তিরুত্তমা ।

দানেন ভোগানিত্যাহুস্তপসা স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥২॥

দানস্ত্ব দ্বিবিধং প্রাহুঃ পরত্রার্থমিহৈব চ ।

সদভ্যো বদীয়তে কিঞ্চিৎ পরত্রোপতিষ্ঠতে ॥৩॥

অসদভ্যো দীয়তে বস্তু তদানমিহ ভুজ্যতে ।

যাদৃশং দীয়তে দানং তাদৃশং ফলমশ্নুতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দানস্তেতি । চরিতস্য অহুস্তিতস্য । স্বাধ্যায়স্য বেদপাঠস্য ॥১॥

হুতেনেতি । শাম্যতে নাশ্যতে, শান্তির্মনসো রাগদ্বেষাদিনিবৃত্তিঃ ॥২॥

দানমিতি । পরত্রার্থং পারলৌকিকফলার্থম্, ইহৈব চ ঐহিকফলার্থঞ্চ ॥৩॥

অসদভ্য ইতি । দানং দানফলম্, উপকারলাভরূপেণ ভুজ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুভাং খলু তমঃ প্রাহুর্ভূতমিত্যাদিগ্রন্থবর্ণনেন ভুগুরূপেণৈব যোক্ষ্যে ভূতং মদানশ্চিত্ত-
তদ্বিধারা যোক্ষ্যপ্রাপকং পুণ্যমেব শ্রেয় ইতি নিশ্চিন্ত্যস্তদ্বিশেষকলানি পৃচ্ছতি—সারাসার-

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘মহর্ষিরা যথানিয়মে কৃত দান, ধর্ম, তপস্যা, বেদাধ্যয়ন ও
হোমের কি কি ফল হয় বলিয়াছেন?’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘হোমে পাপনাশ, বেদাধ্যয়নে উত্তম শান্তি, দানে, ভোগে ও
তপস্যায় স্বর্গলাভ হইয়া থাকে ; ইহাই মহর্ষিরা বলিয়াছেন ॥২॥

মহর্ষিরা বলেন—দান দুই প্রকার, পারলৌকিক ফলজনক এবং ঐহিক ফলজনক ;
তাহার মধ্যে সজ্ঞনকে যাহা কিছু দান করা হয়, তাহার ফলই পরলোক হইয়া
থাকে ॥৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

কিং কশ্চ ধৰ্ম্মাচরণং কিংবা ধৰ্ম্মস্য লক্ষণম্ ।
ধৰ্ম্মঃ কতিবিধো বাপি তদ্ভবান্ বক্তু মৰ্হতি ॥৫॥

ভৃগুরুবাচ ।

স্বধৰ্ম্মাচরণে যুক্তা যে ভবন্তি মনীষিণঃ ।
তেষাং স্বৰ্গফলাবাঞ্ছির্যোহন্থথা ন বিমুহতে ॥৬॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদেতচ্চাতুরাশ্রম্যং ব্রহ্মণা বিহিতং পুরা ।
তেষাং স্বে স্বে সমাচারান্তশ্চে বক্তু মিহাৰ্হসি ॥৭॥

ভৃগুরুবাচ ।

পূৰ্ব্বমেব ভগবতা ব্রহ্মণা লোকহিতমনুতিষ্ঠতা ধৰ্ম্মসংরক্ষণার্থমাশ্রমশচত্বারো-
হভিনির্দিষ্টাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং কৌদৃশম্, কশ্চ ব্রাহ্মণাদীনাং মধ্যে কতমশ্চ ॥৫॥

স্বেতি । স্বধৰ্ম্মাচরণে আশ্রমজাত্যুক্তধৰ্ম্মাঘট্টানে যুক্তাঃ প্রবৃত্তাঃ । বিমুহতে বিশেষণে ভ্রান্তো
ভবতি ॥৬॥

যদিতি । চাতুরাশ্রম্যমিতি স্বার্থে যণ্ । স্বে স্বে আশ্রমে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবেকার্থং দানস্তেত্যাदिना । दानश्च दानरूपश्च धर्मश्चेत्येकः प्रश्नः ॥१॥ शास्त्रिरूपरतिः ॥२—४॥
कश्चापिकारिणः किं रूपं धर्माचरणम् ॥५॥ स्वधर्मो वर्णाश्रमनियतधर्मस्तथाचरणे यুক্তा अवहिताः
योहन्तथा विपरीताचारः स विमुहते ॥६॥ श्रोत्रितमेव धर्मः पृच्छति—यदिति । चतुर्णामाश्रमाणां

আর অসজ্জনকে যাহা দান করা হয়, তাহার ফল ইহলোকে ভোগ করা যায় ।
মানুষ যেরূপ দান করে, সেইরূপই ফলভোগ করে' ॥৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘কাহার কিরূপ ধৰ্ম্ম করা কর্তব্য, ধৰ্ম্মের লক্ষণই বা কি
এবং ধৰ্ম্মই বা কতিবিধ, তাহা আপনি বলুন’ ॥৫॥

ভৃগু বলিলেন—‘যে বিচক্ষণেরা আপন আপন ধৰ্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, তাঁহাদের
স্বৰ্গলাভ হয়; আর যে ব্যক্তি তাহার অন্তথা আচরণ করে, সে ভ্রান্তপথে
চলে’ ॥৬॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা পূৰ্ব্বকালে এই যে চারিটা আশ্রম বিধান করিয়া-
ছিলেন, সেইগুলির মধ্যে আপন আপন আশ্রমে কিরূপ কিরূপ আচার, তাহা
আপনি বলুন’ ॥৭॥

তত্র গুরুকুলবাসমেব প্রথমমাশ্রমমুদাহরন্তি ॥৯॥

সম্যগত্র শৌচসংস্কারনিয়মত্রতবিনিয়তাত্মা উভে সঙ্ক্যে ভাস্করাগ্নিদেবতা-
নুপস্থায় বিহায় তন্দ্রালশ্চে গুরোরভিবাদনবেদাত্মাসশ্রবণপবিত্রীকৃতাস্ত-
রাত্মা ত্রিষবণমুপস্পৃশ্য ব্রহ্মচর্য্যাগ্নিপরিচরণগুরুশৃঙ্খলানিত্যভিক্ষাভৈক্ষ্যাদি-
সর্বনিবেদিতান্তরাত্মা গুরুবচননির্দেশানুষ্ঠানাপ্রতিকুলো গুরুপ্রসাদলব্ধত্যাগ্য-
তৎপরঃ স্মাৎ ॥১০॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥১১॥

গুরুং বস্তু সমারাদ্য দ্বিজো বেদমবাপ্নুয়াৎ ।

তস্মৈ স্বর্গফলাবাঞ্ছিতঃ সিধ্যতে চাস্মৈ মানসমিতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পূর্নমিতি । পূর্নমেব আদিসর্গ এব ॥৮॥

তদ্রহিতি । গুরুকুলে গুরুগৃহে বাসমেব, প্রথমং ব্রহ্মচর্য্যাপ্যম্ ॥৯॥

সম্যগিতি । শৌচং পবিত্রতা সংস্কার উপনয়নম্, নিয়মঃ সদাচারাবগম্যাবঃ ত্রয়ম্ একাদশ্যপ-
বাসাদি চ তেষু বিনিয়তাত্মা নিরতচিত্তঃ, উভে সঙ্ক্যে প্রাপ্য প্রাতঃসায়ংকালয়োঃ, উপস্থায়
উপাস্ত, তন্দ্রালশ্চে লঘুনিদ্রাম্ অনুশ্রবণং বিহায় । ত্রিষবণং প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ংকালীনং স্নানম্,
উপস্পৃশ্য বিহায় । ব্রহ্মচর্য্যাগ্নিপরিচরণং তদাশ্রমপ্রণীতায়িহোমঃ গুরুশৃঙ্খলানিত্যভিক্ষা চ তাহ
ভৈক্ষ্যাदीনাং সর্বেষাং ত্রব্য্যাগ্নং নিবেদিতে গুরবে নিবেদনে চ অন্তরাত্মা মনো বস্তু সং, গুরোর্বচন-
নির্দেশানুষ্ঠানেষু অপ্রতিকূলঃ অবিরোধী, গুরোঃ প্রসাদেন লব্ধে স্বাধ্যায়ে তৎপরঃ স্মাৎ ॥১০॥

ভবতীতি । শ্লোকস্তত্পাদঃ পঞ্চম্ । ঐদৃশী রচনা মহর্ষিরীতিসিদ্ধা ॥১১॥

ভৃগু বলিলেন—‘ভগবান্ ব্রহ্মা লোকের হিতানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত থাকিয়া ধর্ম রক্ষার
জন্তু পূর্বেই চারিটা আশ্রম নিরূপণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

তাহার মধ্যে গুরুগৃহে বাস করাই প্রথম আশ্রম ॥৯॥

এই আশ্রমে শৌচ, উপনয়ন কার্য্য, নিয়ম ও ত্রতবিষয়ে আপনাকে নিরত রাখিয়া,
প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে সূর্য্য ও অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার আরাধনা করিয়া, তন্দ্রা ও
আলস্য পরিত্যাগ করিয়া, গুরুকে নমস্কার, তাঁহার নিকট বেদপাঠ ও সহপদেশ
শ্রবণে আত্মাকে পবিত্র করিয়া, তিন বেলা স্নান করিয়া, হোম, গুরুশৃঙ্খলা, নিত্য
ভিক্ষায় মনকে নিবিশ্ট রাখিয়া ভিক্ষালব্ধ সমস্ত বস্তু গুরুকে নিবেদন করিয়া, গুরুর
বাক্য ও আদেশের অপ্রতিকূল থাকিয়া, গুরুর অনুগ্রহে লব্ধ বেদপাঠে নিরত
থাকিবে ॥১০॥

এইখানে একটি শ্লোক অভিহিত হইতে পারে ॥১১॥

গাহ'স্থ্যং খলু দ্বিতীয়মাশ্রমং বদন্তি ॥১৩॥

তস্মৈ সমুদাচারলক্ষণং সর্বমনুব্যাখ্যাস্তামঃ ॥১৪॥

ধর্মার্থকামাপ্তিহ'ত্র ॥১৫॥

সমাবৃত্তানাং সদাচারাণাং সহধর্মচর্য্যাক্ষার্থানাং গৃহাশ্রমো বিধীয়তে ॥১৬॥

ত্রিবর্গসাধনমপেক্ষ্যাগর্হিতেন কর্ম্মণা ধনাত্মাদায় স্বাধ্যায়োপলব্ধপ্রকর্ষণ
বা ত্রৈধর্মিনির্মিতেন বা অদ্রিসারগতেন বা হব্যকব্যানিয়মাত্মাসদৈবতপ্রসাদোপ-
লব্ধেন বা ধনেন গৃহস্থো গাহ'স্থ্যং বর্তয়েৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

গুরুমিতি । মানসং সঙ্কল্পঃ সিধ্যতে ঐশ্বর্যলাভাৎ । ইতিশব্দঃ শ্লোকসমাপ্ত্যর্থঃ ॥১২॥

গাহ'স্থ্যমিতি । বদন্তি ধর্মজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥১৩॥

তস্মৈতি । সমুদাচারৈরচারৈর্ষুক্তং লক্ষণমিতি সমুদাচারলক্ষণম্ । মধ্যপদলোপী সমসঃ ।
অনুব্যাখ্যাস্তামঃ পশ্চাদবদিস্তামঃ ॥১৪॥

ধর্ম্মেতি । অত্র গৃহাশ্রমে হি দম্পত্যোঃ ধর্ম্মার্থকামাপ্তির্ভবতি ॥১৫॥

সমিতি । সমাবৃত্তানাং ত্রৈধর্ম্যাশ্রমাং নিবৃত্তানাম্, সহধর্ম্মচর্য্যা পত্নী সহ ধর্ম্মাচরণং তস্মৈ
কর্মাধিনাম্ । এতেন তদানীং বিবাহঃ স্থচিতঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মশাস্ত্রাশ্রমঃ তেবামাশ্রমাণাম্ ॥৭—৯॥ তন্ত্রাদ্বিনিদ্রা আলস্যমল্লনব্যাগঃ অভ্যাসোহঙ্করণগ্রহণং শ্রবণং
তদর্থবিচারঃ ॥১০—১১॥ মানসং মনঃ সিধ্যতে সত্যসঙ্কল্পাদিসিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ॥১২—১৩॥ সম্যগুদিত
আচারঃ সমুদাচারস্তস্মৈ লক্ষণম্ ॥১৪॥ সমাবৃত্তানাং সমাপিতগুরুকুলবাসিনাং স্নাতকানাং ॥১৫॥
সহধর্ম্মচর্য্যাং সহোভৌ চরতাং ধর্ম্মমিতি দম্পত্যোঃ সহাধিকারিকং ধর্ম্মং তচ্চর্য্যাক্ষণং পুত্রজনম্ ॥১৬॥
প্রাকর্ষণব্যা উপস্থিতচাক্ষুরগত সর্বেত্রাক্ষৈরজ্ঞাতাঃ প্রশ্নাদিদৈবত উপদিষ্টতৌ রাজ্ঞা সর্গজ্ঞ-
তুল্যদক্ষিণাপ্রদানহেতুঃ । নির্মিতং বাজনমধ্যাপনং ত্রিভিঃ ১ । অদ্রিসারা মণিদিব্যৌষধিস্বর্ণা

যে দ্বিজাতি গুরুসেবা করিয়া বেদাধ্যয়ন করেন, তাঁহার স্বর্গলাভ হয় এবং তাঁহার
সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হয় ॥১২॥

মহর্ষিরা গৃহস্থাশ্রমকে দ্বিতীয় আশ্রম বলেন ॥১৩॥

তাঁহার সমস্ত আচার ও লক্ষণ পরে বলিতেছি ॥১৪॥

এই আশ্রমে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামপ্রাপ্তি হয় ॥১৫॥

ত্রৈধর্ম্মচর্য্যাশ্রম হইতে প্রতিনিবৃত্ত ও সদাচারপরায়ণ ব্যক্তির যখন পত্নীর সহিত
ধর্ম্মাচরণের ফল কামনা করেন, তখনই তাঁহাদের গৃহস্থাশ্রম বিহিত হইয়া
থাকে ॥১৬॥

(১৭) যন্ত সমুদাচারলক্ষণম্...বদ ।

তদ্ধি সর্বাশ্রমাণাং মূলমুদাহরন্তি ॥১৮॥

গুরুকুলনিবাসিনঃ পরিব্রাজকা য়ে চাত্রে সঙ্কল্পিতব্রতনিয়মধর্ম্মানুষ্ঠায়িন-
স্তেষামপ্যত এব ভিক্ষাবলিসংবিভাগাঃ প্রবর্তন্তে ॥১৯॥

বানপ্রস্থানাঞ্চ দ্রব্যোপস্কার ইতি ॥২০॥

প্রায়শঃ খল্বেতে সাধবঃ সাধুপথ্যোদনাঃ স্বাধ্যায়প্রসঙ্গিনস্তীর্থার্থিগমনদেশ-
দর্শনার্থং পৃথিবীং পর্যটন্তি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিবর্ণেতি । ত্রিবর্ণস্ত ধর্ম্মার্থকামানাং সাধনং নিস্পাদনম্ অপেক্ষ্য উদ্दिष्ट অর্গহিতেন কস্মর্গা
যাজনাদিনা । স্বাধ্যায়ান্ সূর্য বেদাধ্যয়নাং উপলব্ধঃ প্রাপ্তো যঃ প্রকর্ষন্তেন তন্নিবন্ধনরাজাদিদত্তে-
নেত্যর্থঃ ; ব্রহ্মর্ষিভিনির্ম্মিতেন মার্গেণ উৎকৃষ্টত্ব্যর্থঃ ; অঙ্গিসারান্ পর্তুতোত্তমদেশাং স্বর্ণাঙ্কা-
করাং গতেন প্রাপ্তেন স্বর্ণাদিনা, হব্যং দেবদেয়দ্রব্যং কব্যং পিতৃদেয়দ্রব্যং তস্মোর্ধো নিয়মো নিয়মেন
প্রদানং তস্মাভ্যাসেন পোনঃপুন্যেন দৈবতপ্রসাদাং দেবপিতৃভূগ্ৰহাং উপলব্ধেণ প্রাপ্তেন । বর্ন্তয়েৎ
নির্ব্বাহয়েৎ ॥১৭॥

তদিতি । তৎ গার্হস্থ্যম্ । মূলমুপজীব্যম্ ॥১৮॥

উক্তমর্থং সমর্থয়তি গুণ্বিতি । গুরুকুলনিবাসিনো ব্রহ্মচারিণঃ । সঙ্কল্পিতান্ ব্রতনিয়মধর্ম্মান্
অনুষ্ঠিত্ত্বীতি তে গৃহস্থাঃ সন্তি ; অতো গৃহাশ্রমাদেব ভিক্ষা, বলিঃ প্রাণিভ্যাঃ খাদ্যদানঃ
সংবিভাগঃ পুত্রকলত্রাদিত্যো বিভজ্য অন্নাদিদানঞ্চ তে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আকরাস্তেভ্যো গতেন প্রাপ্তেন ॥১৭—১৮॥ ভিক্ষা অতিথিভ্যঃ । বলিভূমৌ হোমঃ । সংবিভাগঃ
পুত্রাদিত্যো বিভজনম্ ॥১৯॥ দ্রব্যোপস্কারো ধনবর্জনম্ । দ্রব্যোপস্কার ইতি পাঠে দ্রব্যাণাং ফলমূল
নীবারাদীনামুপস্কারঃ সম্পাদনং সুখশক্ত্যা সুখবত্যা শক্ত্যান্তু দেহপীড়য়া সংক্রিয়া চ কর্তব্যোতি শেষঃ

ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসিদ্ধি উদ্দেশ্য করিয়া অর্গহিত কস্মর্দ্বারা ধন উপার্জন করিয়া
কিংবা সূর্য্যভাবে বেদাধ্যয়নের উৎকর্ষবশতঃ রাজাদিদত্ত ধনলাভ করিয়া,
অথবা উৎকৃষ্টত্বদ্বারা ধন সংগ্রহ করিয়া, অথবা পার্শ্বত্যা খনি ইহিতে স্বর্ণপ্রভৃতি
আহরণ করিয়া, কিংবা দেবতা ও পিতৃলোকের আরাধনাপূর্ব্বক তাঁহাদের অনুগ্রহে
প্রাপ্ত ধনদ্বারা গৃহস্থ গৃহাশ্রমের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন ॥১৭॥

মহর্ষিরা বলেন—সেই গৃহস্থাশ্রমই সমস্ত আশ্রমের উপজীব্য ॥১৮॥

কারণ, যাহারা ব্রহ্মচারী, যাহারা পরিব্রাজক এবং অন্ত্র যাহারা অভীষ্টব্রতনিয়ম
ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদের এই গৃহস্থাশ্রম ইহিতেই ভিক্ষা, খাদ্য ও অশ্রাদ্ধ
দ্রব্য লাভ হইয়া থাকে ॥১৯॥

বানপ্রস্থদিগেরও এই গৃহস্থাশ্রম ইহিতেই প্রয়োজনীয় দ্রব্য লাভ হয় ॥২০॥

তেষাং প্রত্যাখানাভিবাদনানসূয়াবাক্প্রদানসুখশক্ত্যাসনসুখশয়নাভ্যবহার-
সংক্রিয়া চেতি ॥২২॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥২৩॥

অতিথিৰ্যশ্চ ভগ্নাশো গৃহাৎ প্রতিনিবর্ততে ।

স দত্ত্বা দুষ্কৃতং তস্মৈ পুণ্যমাদায় গচ্ছতি ॥২৪॥

অপি চাত্র যজ্ঞক্রিয়াভির্দেবতাঃ প্রীয়ন্তে, নিবাপেন পিতরো বিদ্যাভ্যাস-
শ্রবণধারণেন ঋষয়ঃ, অপত্যোৎপাদনেন প্রজাপতিরিতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বানেতি । বানপ্রস্থানাং তৃতীয়াশ্রমিণাঞ্চ অব্যাণামন্নবস্ত্রাদীনাং উপস্থানঃ প্রাপ্তিঃ, অতএব
গৃহাশ্রমাৎ প্রবর্তত ইতি বচনবিপরিণামেনাপ্তবৃত্তিঃ ॥২০॥

নম্নু কথমেতে গৃহস্থানুপযচ্ছতীত্যাহ প্রায়শ ইতি । এতে সাধবঃ পরিব্রাজকাদয়ঃ, সাধুনি
পথোদনানি উপকারকানি যেষাং তে, স্বাধ্যায়প্রসঙ্গে দেশাশ্রয়ীশুভকসম্মিথানে বেদাদিপাঠ-
সম্বন্ধ এবামস্তীতি তে । অতএব আগতেভ্যস্তেভ্যো ভক্ষাদিদানং গৃহস্থানাং কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২১॥

আগতেষু তেষু গৃহস্থানাং কর্তব্যপ্রকারমাহ তেষামিতি । প্রত্যাখানম্ অভিবাদনম্ অনসুয়া
অদোষাবিস্ফারেন বাক্প্রদানং স্বাগতাদিসম্ভাষণং সুখং ব্যজনবাতাদিকরণং শক্ত্যা আসনম্ আসন-
দানং সুখশয়নং সুখকরশয্যাদানম্ অভ্যবহারো ভোজনঞ্চ এতৎ সৰ্গরূপা সংক্রিয়া গৃহস্থানাং
কর্তব্য্যা ॥২২॥

ভবতীতি । বিবৃতমেতৎ প্রাক্ ॥২৩॥

অতিথিসংকারস্ত নিত্যংমাহ অতিথিরিতি । ভগ্না আশা খাণ্ডাদিলিপ্সা যন্ত সঃ ॥২৪॥

গৃহস্থানাংপরাণি কর্তব্যমাহ অপি চেতি । অত্র গৃহাশ্রমে । নিবাপেন শ্রাদ্ধাদিনা । “পিতৃদানং
নিবাপঃ স্তাৎ” ইত্যমরঃ ॥২৫॥

কারণ, প্রায়ই এই সকল সাধু নির্দোষ ও উপকারী খাণ্ড ও পেয়প্রভৃতি প্রার্থনা
করেন এবং বেদপাঠার্থী হইয়া তীর্থগমন ও দেশদর্শনের জন্ত পৃথিবী পর্য্যটন
করেন ॥২১॥

তাহারা উপস্থিত হইলে গাত্ৰোত্থান, অভিবাদন, সাধুসম্ভাষণ, বাজনসঞ্চালন এবং
শক্তি অনুসারে আসন, সুখজনক শয্যা ও খাণ্ড প্রদান—এই সকল সংকার গৃহস্থের
করা কর্তব্য ॥২২॥

এখানেও একটা শ্লোক হয় ॥২৩॥

অতিথি ভগ্নমনোরথ হইয়া যাহার গৃহ হইতে ফিরিয়া যায়, সেই অতিথি সেই
গৃহস্থকে নিজের পাপ দান করিয়া তাহার পুণ্য লইয়া চলিয়া যায় ॥২৪॥

শ্লোকৌ চাত্ৰ ভবতঃ ॥২৬॥

বৎসলাঃ সৰ্বভূতেভ্যো বাচ্যাঃ শ্রোত্ৰস্থখা গিরঃ ।

পরিতাপোপঘাতশ্চ পার্শ্বাশ্রিত্য গর্হিতম্ ॥২৭॥

অবজ্ঞানমহঙ্কারো দম্ভশ্চৈব বিগর্হিতঃ ।

অহিংসা সত্যমক্রোধঃ সৰ্বাশ্রমগতং তপঃ ॥২৮॥

অপি চাত্ৰ মাল্যভরণবস্ত্রাভ্যঙ্গনিত্যোপভোগনৃত্যগীতবাদিত্ৰৈশ্ৰুতিস্থখ-
নয়নাভিরামদর্শনানাং প্রাপ্তিৰ্ভক্ষ্যভোজ্যলেশপেয়চোষাণামভ্যবহার্যাণাং
বিবিধানামুপভোগঃ স্ববিহারসন্তোষঃ কামস্থখাবাপ্তিরিতি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্লোকাবিত্তি । অশ্রাশ্রোহপি পূৰ্ণং শ্রুতীকৃতঃ ॥২৬॥

বৎসলা ইতি । বৎসলাঃ সৰ্বভূতেষু দয়ালবঃ । পরিতাপেন উপঘাতঃ প্রহারঃ, পার্শ্বাশ্রিত্য
নিষ্ঠুরোক্তিঃ ॥২৭॥

অবেতি । তপঃ অহিংসাদয়স্তপঃস্বরূপঃ ॥২৮॥

অপীতি । মাল্যম্ আভরণং বস্ত্রম্ অভাঙ্গঃ প্রচুরতৈললেপশ্চ তেষাং নিত্যোপভোগাশ্চ নৃত্য-
গীতবাদিত্ৰুপাণি শ্রুতিস্থখানি চ নয়নাভিরামাণাং সুন্দরদ্রব্যাণাং দর্শনানি চ তেষাং প্রাপ্তিঃ ।
ভক্ষ্যং চক্ষ্যম্ ইক্ষুদণ্ডাদি ভোজ্যমন্নাদি লেহং তালরসাদি পেয়ং জলাদি চোষ্যম্ আশ্রফলাদি চ
ভেষাম্, অভ্যবহার্যাণাং গলাধঃকরণীয়ানাং বিবিধানাং দ্রব্যানামুপভোগঃ । স্ববিহারেণ নিজো-
জ্ঞানাদৌ বিচরণেন সন্তোষঃ । অঙ্গনালিঙ্গনাদিনা কামস্থখাবাপ্তিঞ্চ অত্র গৃহাশ্রমে ভবন্তি ॥২৯॥

আরও বলিতেছি, এই গৃহাশ্রমে যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বারা দেবতার, ব্রাহ্মদ্বারা পিতৃ-
লোকের, বিদ্যাভ্যাস, শাস্ত্রশ্রবণ ও শাস্ত্র ধারণদ্বারা ঋষির এবং সন্তানোৎপাদনদ্বারা
প্রজাপতি সমুৎপন্ন হন ॥২৫॥

এখানেও দুইটী শ্লোক হইতে পারে ॥২৬॥

মানুষ সকল প্রাণীর উপরেই দয়ালু থাকিবে এবং সকল মানুষকেই শ্রুতিমধুর
বাক্য বলিবে ; কিন্তু আক্রোশবশতঃ কাহাকেও প্রহার করা বা নিষ্ঠুর কথা বলা
গর্হিত ॥২৭॥

অবজ্ঞা, অহঙ্কার ও দম্ভকরা অত্যন্ত গর্হিত ; কিন্তু অহিংসা, সত্য ব্যবহার ও
ক্রোধ না করা সমস্ত আশ্রমেরই তপশ্বাস্বরূপ ॥২৮॥

ত্রিবৰ্গগুণনিৰ্বৃতিৰ্ঘস্ত নিত্যং গৃহাশ্রমে ।

স সুখান্নুভূয়েহ শিষ্টানাং গতিমাধুয়াৎ ॥৩০॥

উজ্জ্বলিত্বগৃহস্থো যঃ স্বধৰ্ম্মাচরণে রতঃ ।

ত্যক্তকামসুখারম্ভঃ স্বৰ্গস্তস্য ন দুৰ্লভঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

মোক্ষধৰ্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ত্রিবৰ্গেতি । ত্রিবৰ্গস্ত ধৰ্ম্মার্থকামানাং গুণেন দোষাভাবেন নিৰ্বৃতিঃ নিষ্পত্তিঃ । শিষ্টানাং
শান্তগুরুপদেশোহুসারিণাম্ ॥৩০॥

উজ্জ্বলতি । উজ্জ্বলন নীতশস্ত্রাভ্যুদয়শাস্ত্রবিবরণশস্ত্রগ্রহণেন বৃত্তিজীবিকা বস্ত্ৰ সঃ । ত্যক্তঃ
কামসুখারম্ভো বেন সঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০--২৪॥ নিবাপেন পিতৃতৰ্পণেন ॥২৫--২৬॥ অপি চাত্ৰ বাৎসল্যাদিধৰ্ম্মে মান্যা দিলাভসঙ্কল্পসমকালং
সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥২৭--২৯॥ ত্রিবৰ্গো ধৰ্ম্মার্থকামাস্তৈঃ সহিতা গুণানাং সম্বরণজন্তমসাং নিৰ্বৃতিঃ কৃত্যর্থতা
মুক্তিহেতোঃ সম্বপুরুষাকৃতাত্ম্যাত্তেজনাশ্চৈধিকারভেত্যর্থঃ । শিষ্টানাং তত্ত্বমসীত্যাদিবাকৈ-
শ্চৰ্চিত্বিৰুশিষ্টানাম্ ॥৩০॥ উজ্জ্বলঃ কণশ আদানং তেন বৃত্তিজীবনমস্ত্ৰ । কামসুখারম্ভাশ্চেতি বন্দ্যঃ ॥৩১॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৪॥

আর এই গৃহাশ্রমে মাল্য, অলঙ্কার, বস্ত্র ও তৈলাভ্যঙ্গ সুখ প্রত্যহই উপভোগ
করা যায় ; ঋতিমধুর গীত ও বাস্ত্র শ্রবণ এবং সুন্দর নৃত্যদর্শনপ্রভৃতি সুখ হইতে
পারে ; ভক্ষ্য, ভোজ্য, লেহ্য, পেয় ও চোস্ত্রপ্রভৃতি নানাবিধ খাদ্যদ্রব্যের ভোগ
করা যায় ; স্বকীয় উদ্ভ্যানে বিচরণ কবায় আনন্দ লাভ হয় ; বিশেষতঃ স্ত্রীসম্ভোগ
সুখ পাওয়া যায় ॥২৯॥

এই গৃহাশ্রমে নির্দোষভাবে বাঁহার ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম নিষ্পন্ন হয়, তিনি ইহলোকে
সমস্ত সুখ অনুভব করিয়া অস্তিমে সাধুলোকের গতি লাভ করেন ॥৩০॥

স্বধৰ্ম্মাচরণে নিরত যে গৃহস্থ উজ্জ্বলিত্বদ্বারা জীবিকানির্বাহ করেন এবং কামসুখ
পরিভ্যাগ করিয়া চলেন, তাঁহার পক্ষে স্বৰ্গ দুৰ্লভ নহে' ॥৩১॥

পঞ্চাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভৃগুরুবাচ ।

বানপ্রস্থাঃ খল্বপি ধর্মমনুসরন্তঃ পুণ্যানি তীর্থানি নদীপ্রশ্রবণানি সুবিবিক্তেশ্বরণ্যেষু মৃগমহিষবরাহশার্দূলবনগজাকীর্ণেষু তপস্তস্তোহনুসংকরন্তি ॥১॥

তান্ত্রগ্রাম্যবস্ত্রাভ্যবহারোপভোগা বন্যোষধিফলমূলপর্ণপরিমিতবিচিত্রনিয়তাহারাঃ স্থানাসনিনো ভূমিপাষণসিকতাশর্করাবালুকাম্মশায়িনঃ কাশকুশচর্মবন্ধলসংবৃত্তাঙ্গাঃ কেশশ্রবণখরোমধারিণো নিয়তকালোপস্পর্শনা অঙ্কনিতকালবলিহোমানুষ্ঠায়িনঃ সমিৎকুশকুসুমাপহারসংমার্জনলব্ধবিশ্রামাঃ শীতোষ্ণবর্ষপবনবিষ্টস্তবিভিন্নসর্বভূতে বিবিধনিয়মোপযোগচর্য্যানুষ্ঠানবিহিতপরিশুদ্ধমাংসশোণিতত্বগস্থিভূতা ধৃতিপরাঃ সত্ত্বযোগাচ্ছরীরাণ্যুদ্বহন্তে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তৃতীয়াশ্রমধর্মগ্রন্থমাহ বানেতি । প্রশ্রবণানি জলপ্রপাতান্, সুবিবিক্তেষু অত্যন্তনির্জনেষু ॥১॥

তান্ত্রোক্তে । তান্ত্রঃ গ্রাম্যবস্ত্রস্ত গ্রাম্যজনব্যবহার্য্যহ্ননির্মিতবসনস্ত অভাবহারস্ত মাংসাদিভোজনস্ত চ উপভোগো যৈস্তে, ওষধয়ো লতাঃ, স্থানং ভূমিরেব আসনমেবামস্তীতি তে, ভূমিষু পাষণেষু সিকতাস্থ পাষণেষু বা লুকাস্থ শর্করাস্থ কঙ্করেণ লুকাস্থ মৃত্তিকাপাংস্বু ভক্ষ্যহ চ শরত ইতি তে, নিয়তকালেষু প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ংসময়েষু উপস্পর্শনং স্থানং যেবাং তে, অঙ্কনিতকালম্ অনতিক্রান্তসময়ং যথা শ্রাৎ তথা বলিঃ পূজোপহারঃ হোমঞ্চ অমুতিষ্ঠন্তি তে, সমিৎকুশকুসুমানাম্ অপহারে আহরণসময়ে সম্মার্জনকালে চ লব্ধো বিশ্রামো যৈস্তে, শীতোষ্ণবর্ষপবনানাং বিষ্টন্তেন বিভিন্না বিদীর্ণাঃ সর্পাশ্চাশ্চক্ষুর্মাণি যেবাং তে, বিবিধৈঃ নিম্নমৈরুপবাসাদিভিঃ উপভোগৈঃ দেবদর্শনস্বর্গৈঃ চর্য্যভিঃ পথ্যটনৈঃ অমুষ্ঠানৈর্দেবপূজাদিভিঃ বিহিতৈঃ বৃত্তৈঃ যোগাঙ্গৈঃ পরিশুদ্ধমাংসশোণিতত্বগস্থিভিঃ যেবাং তে তথা ভূতাঃ, ধৃতিপরাঃ ধৈর্য্যসম্পন্নাঃ, সত্ত্বযোগাৎ কেবলাধ্যবসায়বশাদেব শরীরানি উদ্বহন্তে ॥২॥

ভৃগু বলিলেন—‘বানপ্রস্থাত্রমীরাও মৃগ, মহিষ, শূকর, ব্যাঘ্র ও বন্যহস্তিপরিপূর্ণ অথ চ অত্যন্ত নির্জন বনমধ্যে তপস্তা করিতে থাকিয়া, ধর্ম্মের অনুসরণপূর্বক পুষ্যতীর্থ, নদী ও প্রশ্রবণে বিচরণ করেন ॥১॥

যন্তেতাং নিয়তশ্চর্য্যাং ব্রহ্মর্ষিবিহিতাং চরেৎ ।

স দহেদগ্নিবন্দোষান্ জয়েল্লোকাংশ্চ ছুর্জয়ান্ ॥৩॥

পরিব্রাজকানাং পুনরাচারঃ ॥৪॥

তদ্ব্যথা—বিমুচ্যাগ্নিধনকলত্রপরিবর্হণং সঙ্কেষাঅন্নং স্নেহপাশানবধূয়
পরিব্রজন্তি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । চর্য্যাচারম্ । দোষান্ পাপানি ॥৩॥

চতুর্থাশ্রমিণমাচারমাহ পরীতি । পরিব্রাজকানাং ভিক্ষুণাং পুনরাচারঃ কথ্যত ইতি শেষঃ ॥৪॥

তদিতি । অগ্নিঃ স্রোতঃ স্রোতোবা ধনম্, কলত্রম্, পরিবর্হণং পাত্ৰকাচ্ছত্রাদিকমন্ত্রোগোপ-
করণঞ্চ তৎ, বিমুচ্য বিহার, সঙ্কেষু আসক্তিহেতুশ্চ পুত্ৰাদিশ্চ আত্মনঃ স্নেহপাশান্ অবধূয় চ্ছিত্তা
পরিব্রজন্তি গৃহান্নির্গতা সমস্তাতীর্থাদৌ বিচরন্তি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বানেতি । সিকতাঃ স্তম্ভপাণপাংসবঃ শরবঃ কর্করসহিতা মৃৎবাগ্‌কাঃ লঘুপলমিশ্রাঃ সিকতা
এব উপস্পর্শনং স্নানম্, বলিভূষণবাহুতিঃ, হোমো বহৌ, বলিহোময়োঃ কালেহুষ্ঠাঘ্নিনঃ, বিষ্টস্তো
হেলনয়া সহনম্, নিয়মঃ পঞ্চাখ্যাদিসাধনম্, উপযোগ আহারসঙ্কোচঃ, চর্য্যা পর্য্যটনম্, বিহিতং বিধানম্

তঁাহারা গ্রাম্যবস্ত্র ব্যবহার ও মাংসপ্রভৃতি আহার করেন না, বস্ত্র লতা, ফল,
মূল ও পত্ররূপ পরিমিত, বিচিত্র ও নিয়মিত আহার করেন ; ভূমিতে উপবেশন
করেন ; ভূমি, প্রস্তর, বালুকা, কঙ্কর, যুতিকাবালুকা ও ভস্মের উপরে শয়ন করেন ;
কাশ, কুশ, চর্ম্ম ও বস্ত্রলদ্বারা অঙ্গসকল আবৃত রাখেন ; কেশ, শ্যশ্রু, নখ ও
লোম ধারণ করেন ; নিয়মিত সময়ে স্নান করিয়া থাকেন ; যথাসময়ে দেবপূজা ও
হোম করেন ; সমিধ, কুশ ও কুসুম আহরণের সময়ে এবং গৃহসংমার্জনকালে বিশ্রাম
করেন ; শীত, গ্রীষ্ম, বৃষ্টি ও বায়ুসংসর্গে তঁাহাদের দেহের সমস্ত চর্ম্ম বিদীর্ণ হইয়া
যায় ; নানাবিধ নিয়ম পালন, দেবদর্শন, পর্য্যটন, পূজাহুষ্ঠান ও যোগাজ্ঞাত্যাসে
তঁাহাদের রক্ত, মাংস, চর্ম্ম ও অস্থি শুষ্ক হইয়া যায় ; তথাপি তঁাহারা ধৈর্য্যাবলম্বনই
করিয়া চলেন এবং অধ্যবসায়ের গুণে শরীর বহন করিয়া থাকেন ॥২॥

যিনি সংযত থাকিয়া ব্রহ্মর্ষিবিহিত এই আচার পালন করেন, তিনিই অগ্নির জ্বায়
সমস্ত পাপ দহন করিতে পারেন এবং ছল্লভ স্বর্গ লাভ করিতে সমর্থ হন ॥৩॥

এখন পরিব্রাজকগণের আচার বলিতেছি ॥৪॥

উদাসীন মহাত্মারা স্থাপিত অগ্নি, ধন, কলত্র ও পরিচ্ছদ পরিত্যাগপূর্ব্বক পুত্র-
প্রভৃতির স্নেহপাশ ছেদন করিয়া, গৃহ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকের তীর্থপ্রভৃতি
স্থানে বিচরণ করেন ॥৫॥

সমলোষ্ঠাশ্বকাঞ্চনাস্ত্রিবর্গপ্রবৃত্তেশ্বশক্তবুদ্ধয়োহ্রিমিত্রোদাসীনানাং তুল্য-
দর্শনাঃ স্থাবরজঙ্গমানাং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জানাং ভূতানাং বাণ্ড্‌মনঃ-
কর্ম্মভিরনভিদ্ৰোহিণোহনিকেতাঃ পর্বতপুলিনবৃক্ষমূলদেবতায়তনান্যুচরন্তো
বাসার্থমুপেয়ুর্নগরং গ্রামং বা ॥৬॥

নগরে পঞ্চরাত্রিকা গ্রামে চৈকরাত্রিকাঃ ॥৭॥

প্রবিশ্য চ প্রাণধারণার্থং দ্বিজাতীনাং ভবনান্যসংকীর্ণকর্ম্মণামুপতিষ্ঠেয়ুঃ ॥৮॥

পাত্রেপতিতান্যচিত্তৈজ্ঞায়াঃ কামক্রোধদর্পলোভমোহকার্পণ্যদম্ভপরিবাদভি-
মানহিংসানিবৃত্তা ইতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমেতি । সমানি প্রয়োজন্যভাবাং তুল্যানি লোষ্ঠানি মুংপিণ্ডানি অশ্মানঃ পাষাণাঃ কাঞ্চনানি
স্বর্ণানি চ যেষু তে । ত্রিবর্ণো ধর্ম্মার্থকামাঃ প্রবৃত্তো যেভ্যস্তেষু তত্ত্বত্বপকরণেষু অশক্তবুদ্ধয়ঃ ।
অরয়ঃ শত্রবঃ মিত্রাণি হৃদয় উদাসীনাস্চ নিরপেক্ষান্তেষাং সম্বন্ধে তুল্যদর্শনাঃ । স্থাবরজঙ্গমানা-
মচলচলানাম্, জরায়ুজা মনুগাদয়ঃ অণ্ডজাঃ সর্পাদয়ঃ স্বেদজা মশাদয়ঃ, উদ্ভিজ্জা বৃক্ষাদয়শ্চ তেষাং
ভূতানাং প্রাণিনাং সম্বন্ধে । অনিকেতা নিদ্দিদেবাসগৃহশূচাঃ । নগরং প্রাসাদরাজমার্গাদিযুক্তং
স্থানম্, গ্রামঞ্চ পর্ণকুতীরাদিযুক্তঃ বিরলদরিদ্রবাসস্থানম্ ॥৬॥

নগর ইতি । পঞ্চরাত্রয়োর্ধেবাং তে, একা রাত্রির্ধেবাং তে, বহুৈয়ুরিতি শেষঃ ॥৭॥

প্রবিশেতি । অসংকীর্ণকর্ম্মণাং সংকর্ম্মণাম্ ॥৮॥

পাত্রেতি । পাত্রেষু ভিক্ষাজনেষু পতিতানি গৃহৈর্হৃদীনাদাগতানি অবাচিত্তানি তৈজ্ঞ্যানি
ভিক্ষাসম্বন্ধীনি দ্রব্যানি যেবাং তে । কার্পাং নীচাশয়তা, দম্ভচ্ছলম্ । এভ্যো নিবৃত্তাঃ সম্ভান্তিষ্ঠেয়ু-
রिति শেষঃ ॥৯॥

লোষ্ট্র, পাষাণ ও সুবর্ণে তাঁহাদের সমান জ্ঞান থাকে ; ধর্ম্ম, অর্থ ও কামে
তাঁহাদের বুদ্ধি আসক্ত হয় না ; তাঁহারা শত্রু, মিত্র ও উদাসীনের প্রতি সমান
দৃষ্টি করেন ; স্থাবর ও জঙ্গম, জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ প্রাণিগণের সম্বন্ধে
বাক্য, মন ও কর্ম্মদ্বারা তাঁহারা কোন দ্রোহাচরণ করেন না ; তাঁহাদের নির্দিষ্ট
বাসগৃহ থাকে না এবং তাঁহারা পর্বত, পুলিন, বৃক্ষমূল ও দেবতায়তনে বিচরণ
করিয়া বাস করিবার জন্ম কোন নগরে বা গ্রামে উপস্থিত হন ॥৬॥

উপস্থিত হইয়া সেই পরিব্রাজক নগরে পঞ্চরাত্রি এবং গ্রামে একরাত্রি বাস
করেন ॥৭॥

তিনি নগরে বা গ্রামে প্রবেশ করিয়া প্রাণ রক্ষার জন্ম সংকর্ম্মাশ্রিত দ্বিজাতি-
গণের গৃহে উপস্থিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

ভবন্তি চাত্র শ্লোকাঃ ॥১০॥

অভয়ং সর্বভূতেভ্যো দত্ত্বা যশ্চরতে মুনিঃ।

ন তস্য সর্বভূতেভ্যো ভয়মুৎপদ্যতে কচিৎ ॥১১॥

কৃৎস্নাগ্নিহোত্রং স্বশরীরসংস্থং শরীরমগ্নিং স্বমুখে জুহোতি।

বিপ্রস্ত ভৈক্ষ্যোপগতৈহ বিভিষিচতাগ্নিনাং স ব্রজতে হি লোকম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তীতি। পূর্বমেবাশয়ো বিবৃতঃ ॥১০॥

অভয়মিতি। হিংসাদিনা ভয়প্রাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভিক্ষোঃ কৰ্তব্যমাহ কৃষেতি। যঃ স্বশরীরসংস্থং প্রাণাদিব্যুপধকমেব অগ্নিহোত্রং তদ্যাগস্থানং কৃৎস্না, শরীরং শরীরবর্তিনম্ অগ্নিম্ অগ্নিবৎপ্রকাশমানং জীবাগ্নানম্, সমুখে, জগৎপ্রধানে পরমাত্মনি, জুহোতি ক্রিপতি লয়ং নয়তি নির্বিকল্পকং সমাধিং করোতীত্যর্থঃ; স ভৈক্ষ্যোপগতৈঃ ভিক্ষালব্ধৈঃ হবির্ভিঃ অন্নাদিহোমীয়দ্রব্যৈরেব করণৈঃ, চিতাগ্নীনাং প্রণীতাগ্নীনাং, দীর্ঘজ্ঞাভাব আৰ্হঃ। লোকং পদং নির্বাণমিত্যর্থঃ ব্রজতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২—৩॥ পরিব্রাজকানামিতি। পরিবহণং শয্যাভিভোগসামগ্রী ॥৪—১১॥ কৃষেতি। আত্মজ-
গ্নীন সমারোপ্যাহগ্নিমুদ্ভিষ্ট স্বমুখে হবির্ভির্জুহোতি হোমং কৃৎস্নাং। চিতাগ্নিনাং যৈরগ্নিচয়নং কৃতং
মুনিবৃন্দৈস্তেষাং লোকং প্রাজাপত্যং পদং যদা স্বশরীরসংস্থমগ্নিহোত্রং প্রাণাগ্নিহোত্রং ভৈক্ষ্যোপ-
গতৈহ বিভিঃ কৃষেতি সম্বন্ধঃ। ভিক্ষুভূত্ব্যেত্যর্থঃ। শরীরং শরীরস্থম্ অগ্নিমিব প্রকাশমানং জীবং
স্বমুখে নির্গমস্থানে পরমাত্মনি জুহোতি জীবং ব্রহ্মণি প্ররীলাপয়তি যোগং করোতীত্যর্থঃ। স
চিতানাং নষ্টানামগ্নীনাং। হ্রস্বহমার্থম্। লোকমব্যক্তভাবম্। ঋগতে চ—যথা নিরিক্কনো বহিঃ স্বযোনা
বুপশাম্যতি। তথা বৃত্তিক্ষয়ে চিত্তং স্বযোনাবুপশাম্যতীতি। উক্তঞ্চ—শকুণীনাং মিবাকাশে পদং
ন দৃশ্যত ইতি। বিধাতোনাশার্থং যো বৈ ভাগিনং ভাগান্ হৃদতে চয়তে বৈনং স যদি বৈনং ন

সে স্থানে অযাচিতভাবে ভিক্ষাপাত্রে পতিত দ্রব্যমাত্র ভক্ষণ করিয়া কাম, ক্রোধ, দর্প, লোভ, মোহ, কার্পণ্য, ছল, অপবাদ, অভিমান ও হিংসাশূন্য হইয়া অবস্থান করেন ॥২॥

এইস্থানে তিনটী শ্লোক হইতে পারে ॥১০॥

সমস্ত প্রাণীকে অভয় দান করিয়া যিনি মৌনাবলম্বনপূর্বক বিচরণ করেন, তাঁহার কখনও কোন প্রাণী হইতে ভয় হয় না ॥১১॥

যিনি নিজদেহস্থিত প্রাণাদি পঞ্চবায়ুকে অগ্নিহোত্র ক্ষেত্র করিয়া শরীরস্থিত জীবাগ্নাকে পরমাত্মাতে আহুতি প্রদান করেন; সেই ব্রাহ্মণ ভিক্ষালব্ধ হোমীয় দ্রব্যদ্বারা হোমকারী অগ্নিহোত্রীদিগের প্রাপ্য নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥১২॥

(১২) ...চিতাগ্নিনাং স ব্রজতে হি লোকান্—৬৬।

মোক্ষাশ্রমং যশ্চরতে যথোক্তং শুচিঃ স্নসংকল্পিতযুক্তবুদ্ধিঃ ।

অনিহ্ননং জ্যোতিরিব প্রশান্তং স ব্রহ্মলোকং শ্রয়তে মনুষ্যঃ ॥১৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

অস্মাল্লোকং পরো লোকঃ শ্রয়তে নোপলভ্যতে ।

তমহং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তদুভবান্ বক্তুমহতি ॥১৪॥

ভৃগুরুবাচ ।

উত্তরে হিমবৎপার্শ্বে পুণ্যে সর্বগুণাশ্রিতে ।

পুণ্য ক্ষেম্যশ্চ কাম্যশ্চ স পরো লোক উচ্যতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষেতি । যঃ শুচিঃ রাগদ্বेषাদিনিবৃত্তা পবিত্রচিত্তঃ, স্নসংকল্পিতাং কামাং যুক্তা বুদ্ধিঃ স তাদৃশশ্চ সন্, যথোক্তং মোক্ষাশ্রমং চতুর্থাশ্রমং চরতে অবলম্বতে ; স মনুষ্যঃ, অনিহ্ননং কাষ্ঠশূন্যং জ্যোতিরগ্নিমিব, প্রশান্তমনুগ্রং ব্রহ্মলোকং শ্রয়তে ॥১৩॥

তং ব্রহ্মলোকং পৃচ্ছামাহ অস্মাদিতি । নোপলভ্যতে ন প্রত্যক্ষীক্রিয়তে ॥১৪॥

উত্তর ইতি । ক্ষেমাঃ কল্যাণকরঃ সর্বথা রমণীয়ত্বাং কাম্যশ্চ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

চয়তের্থ পুত্রমথ পৌত্রং চয়ত ইত্যাদৌ দৃষ্টম্ । চয়তে ক্ষিপোতি ॥১২॥ এতদেবাহ—মোক্ষেতি । হুতরাং সঙ্কল্পিতযুক্তা সঙ্কল্পহীনা বুদ্ধিঃ । ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোকন্তম্ ॥১৩॥ এবং সমাধনাং ব্রহ্মবিজ্ঞাং শ্রদ্ধা ব্রহ্মসাক্ষাৎকারোপায়ঃ জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি—অস্মাদিতি । পরো লোকঃ পরমাত্মা, জ্ঞাতুং সাক্ষাৎ কর্তৃম্ ॥১৪॥ উত্তরে ইতি । অত্রেদমবধেয়ম্—কিমিহ শ্রোতৌ হিমবৎস্তরভাগ এব পরলোকত্বেন প্রতিপাদ্যতে উত শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ পরমাত্মেতি । তত্র শ্রোতার্থলাভে সম্ভবতি লাক্ষণিকার্থজ্ঞাত্বাহুত্বাৎ । স্বর্গসদৃশঃ পুণ্যকুজ্জনপ্রাপ্যো ভূভাগ এব আশ্রমত্রয়ধর্মফলস্বাপসংহার্যত্বাদিত্যি প্রাপ্তে ক্রমঃ । অনিহ্ননং জ্যোতিরিব প্রশান্তং স ব্রহ্মলোকং শ্রয়তে মনুষ্য ইত্যেতদ্বাক্য-সমনস্তরমুখিতয়োঃ প্রক্লোন্তরয়ো ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রকরণস্থোন্তং পরস্তে সম্ভবত্যসন্নিহিতাপ্রকৃতপ্রাচীনা-শ্রমধর্মফলোপসংহারপরত্বকল্পনং ন যুক্ত্যতে । তেষাং তত্র তত্র তস্ত স্বর্গফলাবাপ্তিঃ সিধ্যতে চাস্ত

যিনি পবিত্রচিত্ত ও কামনাবিহীন হইয়া যথোক্ত সন্ন্যাসাশ্রম অবলম্বন করেন ; তিনি কাষ্ঠবিহীন অগ্নির ত্রায় প্রশান্ত ব্রহ্মলোক লাভ করেন' ॥১৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ভগবন্! এই লোক হইতে কোন উত্তম লোক আছে বলিয়া শুনিতে পাই, কিন্তু দেখিতে পাই না । আমি সেই লোকের বিষয় জানিতে করি, আপনি তাহা বলুন’ ॥১৪॥

(১৩) ...যুক্তবুদ্ধিঃ...শ্রয়তে বিজাতিঃ—বদ্ধ ।

তত্র ছপাপকৰ্ম্মাণঃ শুচয়োহত্যন্তনিৰ্মলাঃ ।

লোভমোহপরিত্যক্তা মানবা নিরুপদ্রবাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র লোকে । মানবা নিবসন্তীতি শেষঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মানসমিতি স্বৰ্গস্তত্ত্ব ন দুৰ্ভূত ইতি “সদহেদয়িবদোষান্ জয়েল্লোকাংশ্ চ দুৰ্জয়ান্” ইতি কণস্তোপ-
সংহারেণ তদনপেক্ষণাৎ । তত্শ্চানর্থকাপ্রতিহতানাং বিপরীতং বলাবলমিতি জ্ঞানেন সন্নিধিপ্রকর-
ণাভ্যাং ঋতিরেব বাধ্যতে । যথা আকাশস্তল্লিঙ্গাদিত্যত্র “সৰ্ব্বাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব
সমুৎপত্তস্তে” ইতি সৰ্ব্বভূতোৎপাদিনিহাদাকাশশ্রুতিভূতাকাশপরাপি ব্রহ্মপরতরা ব্যবস্থাপ্যতে
তদ্বিহাপি দ্রষ্টব্যম্ । ন চ পূৰ্ব্বাহুয়মন্ত্রমদ্ববদিত উৎকৃষ্টত্বাশ্চ যোগ্যতয়া প্রাচীনাশ্রমমন্ত্রধৰ্ম্মকলশ্চেনা-
য়য়ো ভবিষ্যন্তীতি যুক্তম্ । প্রকরণাহুগুণার্থসমর্পকঃ সম্ভবত্বাৎকৰ্ষাযোগাৎ তস্মাদন্ত্যর্থত্বে সত্য-
জ্ঞার্থতয়া প্রতীয়মানমেতৎ প্রলৌভ্যমিতি ব্যাসকষ্টমবহিতহৃদয়েরালোচনীয়মিতি দিক্ । ঋতি-
যুক্তিভ্যাং জ্ঞাতোহপি পরমাত্মা ন সাক্ষাৎ ক্রিয়ন্তে ইতি তৎসাক্ষাৎকারোপায়ঃ ক্রহীতি প্রার্থিতো
ভৃগুরাহ—উত্তরে ইতি । উত্তরে আত্মোপলব্ধিস্থানস্বাহুৎকৃষ্টতরে হিমবৎপার্শ্বে হিমবন্তুল্যোহন্তত্র
মেরুশব্দোদিতো নাসোবংশস্তস্ত পার্শ্বে সমীপে জভ্রাণমধ্যে, পুণ্যে বহুপুণ্যগম্যে । সৰ্ব্বৈশ্চৈগৈ
রমণীয়াস্বাদিভিষুতে দেশে পুণ্যঃ অপহতপাপা ক্লেমাঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ কাম্যঃ সৰ্ব্বকামোপ-
ভোগযোগাশ্চ পরো লোকঃ পরমাত্মাস্তীত্বাচ্যতে । তথা হি মন্ত্রশাস্ত্রে ক্রমখ্যাদেশস্ত রম্যস্বাদিক-
যুক্তম্ । “হেমরূপো ক্রবোর্মধ্যে মেরুশিষ্ঠতি পৰ্ব্বতঃ । তস্তাভিতো মহী পার্শ্বে পঞ্চাশৎকোটি-
যোজনা ॥ লবণেক্ষুদ্রাসর্পির্দধিকীরজলাস্রুতিঃ । সিদ্ধুতিঃ সপ্তভির্দ্বীপৈশ্চত্বেদৈর্জগদ্বিশেষৈঃ ॥
মন্দরঃ পারিষাত্রশ্চ” ইত্যাদিনা, ঋতাবপি “য এবোহনস্তোহব্যক্ত আত্মা তং কথমহং বিজানীয়াম্”
ইতু্যপক্রম্য “সোহবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিতঃ সোহবিমুক্তঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইত্যাদিনা ক্রবোর্জাণস্ত চ যঃ
সন্ধিঃ” ইত্যন্তেন তস্ত দেশস্ত নিরুপাধিব্রহ্মপ্রাপকবিমুক্তাখ্যসোপাধিব্রহ্মস্থানছোক্তেঃ । সোপাধিক-
ব্রহ্মগুণাশ্চ—“য আত্মাহপহতপাপা বিজয়ো বিমৃত্যুর্বিশোকো বিজিবৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ
সত্যসঙ্কল্পঃ” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধাঃ । তদিদমুক্তম্—হিমবৎপার্শ্বে পরো লোক ইতি ॥১৫॥ তত্রৈতি ।
অপাপকৰ্ম্মস্বাদিগুণচতুষ্টবন্তো মানবাস্তত্র গতাঃ সন্তো নিরুপদ্রবা ভবন্তীতি যোজনা । তথা চ
ঋতিঃ—“তং বা এতৎ সেতুং তীৰ্থাহকঃ সন্ননকো ভবতুাপতাপী সন্নহপতাপী ভবতি” ইতি সেতু-

ভৃগু বলিলেন—‘পুণ্যময় ও সৰ্বগুণসম্পন্ন হিমালয়পৰ্বতের উত্তর দিকে একটা
দেশ আছে ; তাহাকেই পুণ্যময় ও মঙ্গলময় সকলের বাহুনিয় উত্তমলোক বলে ॥১৫॥

সেই দেশে যে সকল মানুষ আছেন, তাঁহারা কোন পাপ কার্য করেন না,
সৰ্বদা পবিত্র ও অত্যন্ত নিৰ্মল থাকেন এবং তাঁহাদের লোভ, মোহ বা কোন
উপদ্রব নাই ॥১৬॥

স স্বর্গসদৃশো দেশস্তত্রযুক্তাঃ শুভা গুণাঃ ।

কালে মৃত্যুঃ প্রভবতি স্পৃশস্তি ব্যাধয়ো ন চ ॥১৭॥

ন লোভঃ পরদারেষু স্বদারনিরতো জনঃ ।

নাশ্রোত্রং বধ্যতে তত্র দ্রব্যেষু চ ন বিস্ময়ঃ ॥১৮॥

পরো হৃদ্যর্ষো নৈবাস্তি সন্দেহো নাপি জায়তে ।

কৃতস্ত তু ফলং তত্র প্রত্যক্ষমুপলভ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যুক্তাঃ হিতাঃ । কালে অতিবৃদ্ধবয়সি ॥১৭॥

নেতি । দ্রব্যেষু আশাহ্নরূপেষু লক্কেষপি ন বিস্ময়ঃ, সর্বেষামেব তল্লাভাৎ ॥১৮॥

পর ইতি । পরো মহান্ অর্ঘ্যো নাস্তি, কিন্তু গমনাদৌ ক্ষুদ্রকোটাদিহনানাধর্মো বর্ত্তত এব, স তু প্রাণায়ানাদিমাত্রৈণৈব নশ্রুতীতি ভাবঃ । দেহো বা চৈতন্তবিশিষ্টদেহো বা ইন্দ্রিয়াদিকো বা আশ্রয়িত্ব সন্দেহোহপি ন জায়েতে সর্বেষামেব তত্ত্বজ্ঞানসম্বাৎ । কৃতস্ত বাগাদেঃ ফলং সুখাদি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ্মানং তীর্ত্বা প্রাপ্য সমানিকালে ॥১৭॥ তত্র কালে ইতি সম্বন্ধঃ । অমৃত্যুরাশ্মা সমাধিকালে প্রভবতি দৈশ্বর্যো ভবতি । “সঙ্কল্পাদেবাত্মা পিতরঃ সগুণ্ডিষ্ঠন্তি” ইতি তস্ত সত্যসঙ্কল্পশ্রবণাৎ । অতএব চানন্তাধিপতিবিরতিহৃত্যচ সত্যসঙ্কল্পহাদেব বিদ্বানন্তাধিপতিরস্ত দৈশ্বর্যোহন্তো নাস্তি কিম্বয়মেব সর্বেশ্বর ইতি হৃত্যর্থঃ । অতএব স দেশঃ হিমবৎপার্শ্বাখ্যো ক্রবোর্মধ্যদেশঃ স্বর্গসদৃশঃ সত্যসঙ্কল্পাদি-গুণাবির্ভাবসাম্যাৎ । নিরুপদ্রবা ইত্যস্ত বিবরণং ব্যাধয়ো ন স্পৃশন্তীতি ॥১৭॥ “আশ্রমিণু ন আশ্রমীড় আশ্রয়তিঃ” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থঃ সংগৃহীতি—ন লোভ ইতি । পরে অনাশ্রভূতাশ্রুতে দারাস্তেতি সমাসঃ । স্ব আশ্রয়ব দারাস্তত্র নিরতঃ যতঃ অজনঃ বাধিতবাহলোকঃ নাশ্রোত্রং বধ্যতে তত্র ভেদাভাবাৎ । দ্রব্যেষু সঙ্কল্পমাত্রোপনতেষু ন বিস্ময় আশ্চর্য্যবুদ্ধিনাস্তি । “ইদং সর্বং যদয়মাত্মে”ত্যাदिশ্রুতিভ্যঃ সর্বস্তাত্মমাত্রস্বাধারণাৎ । হি যতঃ, তত্র পরোহনাত্মভূতঃ অর্ঘ্যঃ অনুতাদিনাস্তি এবং ব্রহ্মলোকং ন বিন্দত্যনুতেন হি প্রত্যাচা ইতি শ্রুতেরনৃতস্তাজ্ঞানস্ত তৎ-পিধায়কত্বাদনৃতভাবো এব তদাবির্ভাবসম্ভবাৎ । সন্দেহঃ—কিং দেহাদিরাত্মা, উতাহন্তোহন্তোহপি কর্ত্তাহকর্ত্তা বা অকর্ত্তাহপি একেহনেকো বেত্যেবংরূপঃ সংশয়ঃ ন জায়তে তত্ত্বাপরোক্ষীকরণাৎ “ছিগুন্তে সর্বসংশয়া” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৮॥ কৃতস্তাত্মগুণিতস্ত যোগস্ত কর্ম্মমাত্রস্ত বা এনং সর্বং তদভি-

সেই দেশটী স্বর্গের তুল্য, সেখানে সমস্তই মঙ্গলময় গুণ রহিয়াছে । যথাকালে মানুষের মৃত্যু হয় এবং কোন রোগ কাহাকেও স্পর্শ করে না ॥১৭॥

সেই দেশে সমস্ত লোকই আপন আপন ভার্য্যাতে নিরত আছে ; কিন্তু পর-ভার্য্যার প্রতি লোভ করে না, পরস্পর হিংসা করে না এবং আশাহ্নরূপ দ্রব্যলাভ হইলেও তাহাতে বিস্মিত হয় না ॥১৮॥

(১৭) ...তত্র হ্যুক্তাঃ শুভা গুণাঃ...বঙ্গ ।

পানাসনাশনোপেতাঃ প্রাসাদভবনাশ্রয়াঃ ।

সর্বকামৈর্বৃতাঃ কেচিদ্ধেমাভরণভূষিতাঃ ॥২০॥

প্রাণধারণমাত্রস্তু কেষাঞ্চিদুপপত্ততে ।

শ্রমেণ মহতা কেচিৎ কুব্বন্তি প্রাণধারণাম্ ॥২১॥

ইহ ধর্মপরাঃ কেচিৎ কেচিন্নৈকৃতিকা নরাঃ ।

সুখিতা দুঃখিতাঃ কেচিমিধনা ধনিনোহপরে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পানেতি । আশাহুরূপং পানমাসনম্ অশনং ভোজনঞ্চ তৈরুপেতাঃ, প্রাসাদরূপাণি ভবনানি তদাশ্রয়াঃ ॥২০॥

উভয়দেশবৈষম্য প্রদর্শনার্থমেতদ্ব্যঙ্গ্যম্ভাষ্য প্রাণেতি । কেষাঞ্চিদুপপত্তমপি । কেচিৎ শিগ্ধিনঃ ॥২১॥

ইহেতি । ইহ অগ্নিন্ দেশে । নৈকৃতিকাঃ শঠাঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমেতি বৎকিঞ্চ প্রজাঃ সাধুর্কুর্লভীতি ব্রহ্মবিদ্যায়াং সর্গকর্মফলাস্তর্ভাবশ্রবণাং ॥১৯॥ সর্বকামৈরিত্তি সার্কশ্লোকব্রহ্মমেকং বাক্যম্, ইহাশ্বিন্ ক্রবোঃ সর্কৌ স্থিতাঃ কেচিদ্বেগিণিঃ সর্গকামৈর্বৃতা আবৃত্তাঃ সন্তো মুহুরাবর্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥২০॥ প্রাণে পরমাশ্বিনি ধারণং সর্বেষাং কামানাং প্রবিলাপনং তন্মাত্রমেব কেষাঞ্চিদ্ব্যভোগেহপি বিরক্তানামুপপত্ততে যুক্ত্যতে ন তু কামভোগঃ । মধ্যমানাং হেতুং ক্লেণসাধ্যমিত্যাহ—শ্রমেণেতি । কেচিদ্বেগোঁগৈর্ধর্ম্যং প্রাপ্য ধর্মপরা ব্যাসনারদাদয়ঃ । পরোপকারার্থেব হি তেষাং সিদ্ধির্নি স্বভোগায় ॥২১॥ কেচিন্নৈকৃতিকা আত্মবঞ্চনপরা বাহভোগেন যোগজং ধর্ম্যং নাশয়ন্তঃ । অতএবাস্তে ধর্মপরাঃ সুখিতা নৈকৃতিকাস্তু দুঃখিতাঃ যতো নিধনাঃ ক্ষীণপুণ্যাঃ ।

সে দেশে গুরুতর কোন অধর্ম্য নাই, আত্মার উপরে কাহারও সন্দেহ জন্মে না এবং সকলেই কৃতকর্মের ফল তৎক্ষণাৎ লাভ করে ॥১৯॥

আর সে দেশে সকলেই আশাহুরূপ পান, ভোজন ও আসন লাভ করে এবং অট্টালিকায় বাস করে ; বিশেষতঃ, সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই প্রাপ্ত হয় ; তারপর অনেক লোকই স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত থাকে ॥২০॥

আর এই দেশে কতকগুলি পণ্ডিত লোকেরও কেবল প্রাণধারণমাত্রই সম্ভবপর হয় ; আবার কতকগুলি শিল্পী গুরুতর পরিশ্রম করিয়াও কেবল প্রাণধারণই করে ॥২১॥

আর এই দেশে কতকগুলি লোক ধার্মিক, কতকগুলি অধার্মিক, কেহ কেহ সুখী, কেহ কেহ দুঃখী এবং অনেকে ধনী, আবার অনেকে নিধন ॥২২॥

ইহ শ্রমো ভয়ং মোহঃ ক্রুধা তীব্রা চ জায়তে ।
 লোভশ্চার্থকৃতো নৃণাং যেন মুহুন্ত্যপগুতাঃ ॥২৩॥
 ইহ বার্তা বহুবিধা ধর্মাধর্ম্যশ্চ কারিণঃ ।
 যন্তুদ্বৈদোভয়ং প্রাজ্ঞঃ পাপুনা ন স লিপ্যতে ॥২৪॥
 সোপধং নিকৃতিস্তেয়ং পরিবাদো হৃদয়িতা ।
 পরোপঘাতো হিংসা চ পৈশুণ্যমনৃতং তথা ॥২৫॥
 এতানাসেবতে যন্তু তপস্তশ্চ প্রহীয়তে ।
 যন্তুতামাচরেদ্বিহ্বান্ তপস্তশ্চ বিবর্দ্ধতে ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 ইহ চিন্তা বহুবিধা ধর্মাধর্ম্যশ্চ কর্মণঃ ।
 কর্মভূমিরিয়ং লোকে ইহ কৃৎস্না শুভাশুভম্ ।
 শুভৈঃ শুভমবাপ্নোতি তথাশুভমথানুথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । অর্থেন ধনেন নিমিত্তেন কৃতঃ ॥২৩॥

ইহেতি । বার্তা বৃত্তান্তঃ । উভয়ং ধর্মাধর্ম্যফলম্, বেদ জানাতি ॥২৪॥

সোপধমিতি । সোপধং সচ্ছলম্, নিকৃতিঃ শঠতা । পৈশুণ্যং খলতা । তন্তু তপস্বিনো-
 হপি ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরে ধর্মপরাশ্চ ধনিনো বোগজধর্মেণ পরোপকারজং ধর্মধনং বর্দ্ধয়ন্তুঃ ॥২২॥ ইহেতি । নৈকৃতি-
 কানাগিহ লোকে শ্রমাদিকং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৩॥ বার্তাঃ কুশলাঃ ধর্মাধর্ম্যশ্চ, ধর্মাধর্ম্যয়োৱিতি
 পূর্বেণ সহ সার্ব্বল্লোকঃ । য ইতি । উভয়ং ধর্ম্যাধর্ম্যাবুপাদেৱহেয়তয়া বেদ ॥২৪॥ সোপধং সদন্তম্

এই দেশে মনুষ্যদের শ্রম, ভয়, মোহ, তীব্র ক্রুধা ও ধনলোভ জন্মিয়া থাকে ;
 যাহাতে মুখেরা মুগ্ধ হয় ॥২৩॥

এই দেশে ধর্মকারী ও অধর্মকারী লোকদিগের নানাবিধ বৃত্তান্ত ঘটিয়া থাকে ;
 কিন্তু যে পণ্ডিত লোক সেই ধর্ম ও অধর্ম উভয়ের ফল জানেন, তিনি পাপে লিপ্ত
 হন না ॥২৪॥

কপটতা, শঠতা, চৌর্য্য, পরিবাদ, পরদোষাবিষ্কার, পরোপকার, পরহিংসা,
 খলতা ও মিথ্যা—যিনি এই সমস্ত দোষ করেন, তিনি তপস্বী হইলেও তাঁহার তপস্তা
 নষ্ট হয় ; আর যে জ্ঞানী লোক এই সকল দোষ করেন না, তাঁহার তপস্তাবৃদ্ধি
 পায় ॥২৫—২৬॥

(২৩) ...যেন মুহুন্ত্যপগুতাঃ—বর্দ্ধ ।

ইহ প্রজাপতিঃ পূৰ্ব্বং দেবাঃ সৰ্বিগণাস্থথা ।
 ইষ্টৈৰুতপসঃ পূতা ব্রহ্মলোকমুপাশ্রিতাঃ ॥২৮॥
 উত্তরঃ পৃথিবীভাগঃ সৰ্বপুণ্যতমঃ শুভঃ ।
 ইহস্থাস্থত্র জায়ন্তে যে বৈ পুণ্যকৃতো জনাঃ ॥২৯॥
 অসৎকৰ্ম্মণি কুৰ্ব্বাণাস্তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু চাপরে ।
 ক্ষীণায়ুষস্তুথা চাত্রে নশ্যন্তি পৃথিবীতলে ॥৩০॥
 অন্তোন্তভক্ষণাসক্তা লোভমোহসমম্বিতাঃ ।
 ইহৈব পরিবর্তন্তে ন তে যাস্ত্যন্তরাং দিশম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । চিন্তা বিচারঃ । শুভাশুভং পুণ্যপাপম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 ইহেতি । ঋষিগণৈঃ সহেতি সৰ্বিগণাঃ । ইষ্টৈঃ যাগং কৃৎস্বা ॥২৮॥
 উত্তর ইতি । সৰ্ব্বেভ্যো দেশেভ্যঃ পুণ্যতমঃ । জায়ন্তে মৃত্যোঃ পরম্ ॥২৯॥
 অসদिति । তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু মল্লযেতরপ্রাণিষু জায়ন্ত ইত্যম্বন্তিঃ ॥৩০॥
 অন্তোন্তেতি । অন্তোন্তভক্ষণাসক্তাঃ পরস্পরক্ষতিকারিণঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫॥ তপো যোগজন্ম ॥২৬॥ তস্মাদিহৈব ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিচারঃ কার্য ইতাহ সার্কেন—ইহেতি ।
 চিন্তা বিচারঃ তমেবাহ—কস্মেতি ॥২৭॥ ইষ্টমাপ্ততমং তপো বেষাম্, ব্রহ্মলোকং হিমবৎপার্শ্বম্
 ॥২৮॥ তত্র বৈ তত্রৈব জায়ন্তে আবির্ভবন্তি ॥২৯॥ সংকারং যোগে আদরম্, ঋচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি
 এই দেশে ধৰ্ম্মকৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মকৰ্ম্মের বহুবিধ বিচার হইয়া থাকে ; ইহা কৰ্ম্ম-
 ভূমি এবং এই দেশে মানুষ্য পুণ্য ও পাপ করিয়া পুণ্যে শুভ ও পাপে অশুভ ফললাভ
 করে ॥২৭॥

পূৰ্ব্বকালে ব্রহ্মা এবং তপস্শ্রাভিলাষী ঋষিগণ ও দেবগণ যজ্ঞ করিয়া পবিত্র
 হইয়া ব্রহ্মলোকে যাইয়া আশ্রয় লইয়াছিলেন ॥২৮॥

পৃথিবীর উত্তর অংশ সৰ্ব্বাপেক্ষা পুণ্যতম ও মঙ্গলময় ; যে সকল লোক এই
 দেশে থাকিয়া পুণ্য কৰ্ম্ম করেন, তাঁহারা ই মৃত্যুর পরে সেই দেশে জন্মিয়া
 থাকেন ॥২৯॥

আর অসৎকার্য্যকারী লোকেরা মৃত্যুর পরে তিৰ্য্যগ্‌যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ;
 আর যোগী মহাত্মারা আয়ু ক্ষয়ের পরে এই ভূমণ্ডলে অদৃশ্য হইয়া যান অর্থাৎ
 পরমাশ্রিতে লীন হন ॥৩০॥

যে গুরুন্ পশুপাসন্তে নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।

পস্থানং সর্বলোকানাং বিজানন্তি মনীষিণঃ ॥৩২॥

ইত্যুক্তোহয়ং ময়া ধর্ম্যঃ সংক্ষিপ্তো ব্রহ্মনির্মিতঃ ।

ধর্ম্যাধর্ম্যৌ হি লোকস্ত যো বৈ বেত্তি স বুদ্ধিমান্ ॥৩৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তো ভৃগুণা রাজন্ ! ভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

ভৃগুঃ পরমধর্ম্যায়া বিস্মিতঃ প্রত্যপূজয়ৎ ॥৩৪॥

এষ তে প্রসবো রাজন্ ! জগতঃ সম্প্রকীর্তিতঃ ।

নিখিলেন মহাপ্রাজ্ঞ ! কিস্তুয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্ম্যে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

য ইতি । নিয়তা উপবাসাদিনিয়মবস্তুঃ । পস্থানং পুণ্যপাপকৃতং মার্গম্ ॥৩২॥

ইতীতি । ব্রহ্মণা বিরিক্তিনা নির্মিতঃ প্রবর্তিতঃ ॥৩৩॥

ইতীতি । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাবশালী, বিস্মিতঃ অলৌকিকবিষয়শ্রবণাৎ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তথা দোষমাহ—তির্ধ্যাগতি ॥৩০॥ ইহৈব সংসারে উত্তরাং দিশং হিমবৎপার্শ্বম্ ॥৩১॥ বোগকলা-
লাভে সদাচার্য্য এব শরণীকরণীয়ঃ । “আচার্য্যমান্ পুরুষো বেদ নৈবা তর্কেণ মতিরাপনয়ে”
ত্যাदिश्चतिভ ইত্যাহ—যে গুরুনিতি । নিয়তাঃ শমদমোপরত্যাদিযুক্তাঃ । ব্রহ্মচারিণঃ ব্রহ্মণে;ব
চারঃ কাহ্নবান্য়নসাং প্রবৃতিধেধাম্ । পস্থানং গমনাগমনমার্গম্ । সগুণং ব্রহ্ম নিগুণবস্তুপ্রাপ্তিদ্বারং
জানন্তি ॥৩২॥ ব্রহ্মনির্মিতো বেদপ্রকাশিতঃ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ, লোকস্ত কণ্ঠব্যাকণ্ঠবার্থৌ ॥৩৩॥ বিস্মিতঃ

আর যাহারা পরস্পর ক্ষতি করে এবং লোভ ও মোহসম্বিত থাকে, তাহারা
মৃত্যুর পরে আবার এই ভূমণ্ডলেই জন্মগ্রহণ করে ; কিন্তু উত্তর দিকে যাইতে পারে
না ॥৩১॥

যাহারা গুরুগুচ্ছাষা করেন এবং নিয়মবান্ ও ব্রহ্মচারী থাকেন, সেই মনীষীরা
সমস্ত লোকের গন্তব্যপথ অবগত হন ॥৩২॥

ভরদ্বাজ ! এই আমি তোমার নিকট সংক্ষিপ্ত ব্রহ্মনির্মিত ধর্ম্ম বলিলাম । যিনি
লোকের ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম জানেন ; তিনি জ্ঞানী বলিয়া গণ্য হন’ ॥৩৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! ভৃগু এইরূপ বলিলে, তপঃপ্রভাবশালী ও পরম-
ধর্ম্মায়া ভরদ্বাজ বিস্মিত হইয়া ভৃগুর পূজা করিলেন’ ॥৩৪॥

* ‘...ধিবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আচারশ্চ বিধিঃ তাত ! প্রোচ্যমানং হৃদ্যানঘ ! ।

শ্রোতুমিচ্ছাসি ধর্মজ্ঞ ! সর্বজ্ঞো হ্যসি মে মতঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দুরাচারো দুর্বিচেষ্টো দুশ্প্রজ্ঞাঃ প্রিয়সাহসাঃ ।

অসন্তুষ্টিবিখ্যাতাঃ সন্তুষ্টিচারলক্ষণাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এষ ইতি । প্রসব উৎপত্তিঃ । নিখিলেন প্রকারেণ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্লগি মোক্ষধর্মে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

আচারশ্চেতি । বিধিঃ প্রকারম্, হে তাত ! তাতবৎ সম্মানার্থ ! ॥১॥

হুরিতি । ছট্টাঃ প্রজ্ঞাঃ বুদ্ধির্ধেবাং তে, প্রিয়ঃ সাহসং চৌধ্যাদিকং যেবাং তে । আচারঃ সদ্যবহার এব লক্ষণং চিহ্নং যেবাং তে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যগ্ধৈতশ্রবণেন ॥৩৪॥ এষ প্রত্যগাত্মা জগতঃ প্রসবঃ কারণং নিখিলেন সাকল্যেন সঙ্কীৰ্ত্তিতঃ ।

“পরৈরদর্শিতঃ পস্থাঃ শ্রুতিযুক্তিবলান্নয়া । যথাকথঞ্চিদ্রুদ্রীতঃ পণ্ডিতাঃ শোধয়ন্ত তম্” ॥৩৫॥

ইতি শাস্তিপর্লগি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৫॥

মহাপ্রাজ্ঞো রাজা ! এই আমি তোমার নিকট জগতের উৎপত্তির বিষয় সমস্ত বলিলাম । এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥৩৫॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নিষ্পাপ ধর্মজ্ঞ পিতামহ ! আমি আপনাকে সর্বজ্ঞ বলিয়া মনে করি ; সুতরাং আপনি আচারের প্রকার সকল বলুন ; আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘দুরাচার, দুশ্চেষ্ট, দুবুদ্ধি ও সাহসপ্রিয় লোকদিগকে অসৎ বলে ; আর সদাচারসম্পন্ন লোকদিগকে সৎ বলিয়া থাকে ॥২॥

পুরীষং যদি বা যুত্রং যে ন কুর্বন্তি মানবাঃ ।
 রাজমার্গে গবাং মধ্যে ধাত্মমধ্যে চ তে শুভাঃ ॥৩॥
 শৌচমাবশ্যকং কৃৎস্না দেবতানাঞ্চ তর্পণম্ ।
 ধর্ম্মমাহর্ম্মনুষ্ঠাণামুপস্পৃশ্য নদীং তরেৎ ॥৪॥
 সূর্য্যং সদোপতিষ্ঠেত ন চ সূর্য্যোদয়ে স্বপেৎ ।
 সায়ংপ্রাতর্জপেৎ সন্ধ্যাং তিষ্ঠন্ পূর্বাং তথৈতরাম্ ॥৫॥
 পঞ্চার্দ্ধো ভোজনং ভুঞ্জ্যাৎ প্রাণ্ডমুখো মৌনমাস্থিতঃ ।
 ন নিন্দ্যাদন্যভক্ষ্যাংশ্চ স্বাহু স্বাহু চ ভক্ষয়েৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পুরীষমিতি । ন কুর্বন্তি ন বিসৃজন্তি । শুভাঃ সদাচার্য্যঃ ॥৩॥
 শৌচমিতি । আবশ্যকং শৌচং মলমূত্রাদিত্যাগানস্তরং যৎপ্রক্ষালনং কৃৎস্না, নদীং তরেৎ
 প্রবিশেৎ, ততশ্চ উপস্পৃশ্য চাম্রা দেবতানাং তর্পণং কৃৎস্নাং, ইমং মলমূত্রাণাং ধর্ম্মমাহর্ম্মনীষিণঃ ।
 ঈদৃগর্থস্ত্ব শ্রুত্যস্তরসংবাদাৎ ॥৪॥

সূর্য্যমিতি । সদা নিত্যম্ উপতিষ্ঠেত উপাসীত । প্রাতঃ পূর্বাঃ দিশঃ তথা সায়ম্, ইতরাং
 পশ্চিমাং দিশম্ অভিমুখ্যনাশ্রয়ন তিষ্ঠন্ সন্ধ্যাং প্রাণাশ্বেন সন্ধ্যাস্তর্গতাং সাবিজীং জপেৎ ॥৫॥

পঞ্চৈতি । পাদদ্বয়ং পাণিদ্বয়ং মুখঞ্চৈতি পঞ্চাঙ্গানি প্রক্ষালনেন আত্মাণি যন্ত সং, ভুজ্যত
 ইতি ভোজনমন্নাদি । অন্তভক্ষ্যান্ অন্তেবাং খাণ্ডানি স্বাহু স্বাহু ক্রমেণাধিকারিকং স্বাহু বস্ত ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংক্ষেপেণ প্রাণপ্ৰমাচারং যোগঞ্চ বিস্তরেণ প্রতিপাদয়িতুমধ্যায়ত্রয়মারভাতে—আচারস্ত
 বিধি তাতেত্যাদি ॥১॥ আচারো লক্ষণং জাপকং যেষাং যত আচারং জিজ্ঞাসসেহতঃ সাধুরসীতি
 ভাবঃ ॥২—৩॥ শৌচং কৃৎস্না উপস্পৃশ্য আচম্য, নদীং তরেদবগাহেৎ ততস্তর্পণমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥
 জপেৎ সাবিজীং সন্ধ্যামুপলক্ষ্য তিষ্ঠন্ পতিষ্ঠেত চ স্বগৃহোক্তৈর্মন্ত্রৈঃ, ইতরাং পশ্চিমাম্ ॥৫॥ পঞ্চ—
 পাদৌ পাণী মুখং চেতি পঞ্চ আত্মাণি যন্ত ভোজনমন্নং অন্তভক্ষ্যান্ ওদনমপ্পাদীংশ্চ ॥৬॥

যে সকল মানুষ রাজপথে, গোসমূহের মধ্যে এবং ধাত্মমধ্যে মলমূত্র ত্যাগ না
 করে ; তাহারা সদাচারসম্পন্ন ॥৩॥

মানুষ অবশ্যকর্তব্য মলমূত্র ত্যাগের পরে য্তিকিশৌচ করিয়া নদীতে অবগাহন
 করিবে ; তাহার পর আচমন করিয়া দেবতর্পণ করিবে ; ইহাকেই পণ্ডিতেরা
 মলমূত্রগণের আচার বলেন ॥৪॥

যথাসম্ভব জিজ্ঞাসিতগণ প্রত্যহ সূর্য্যোপস্থান করিবেন ; কিন্তু সূর্য্যোদয়ের পরে
 আর শয়ন করিয়া থাকিবেন না এবং প্রাতঃকালে পূর্ব্বমুখ আর সায়ংকালে পশ্চিম
 মুখ থাকিয়া, সন্ধ্যার অন্তর্গত গায়ত্রী জপ করিবেন ॥৫॥

আর্দ্রপাণিঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ নার্দ্রপাদঃ স্বপেম্মিষি ।
 দেবর্ষির্নারদঃ প্রাহ এতদাচারলক্ষণম্ ॥৭॥
 শুচিং দেশমনড্রাহং দেবং গোষ্ঠং চতুষ্পথম্ ।
 ব্রাহ্মণং ধাম্মিকং চৈত্যং নিত্যং কুর্য্যাৎ প্রদক্ষিণম্ ॥৮॥
 অতিথীনাঞ্চ সর্বেষাং প্রেয়াণাং স্বজনশ্চ চ ।
 সামান্যং ভোজনং ভূতৈঃ পুরুষশ্চ প্রশস্ততে ॥৯॥
 সায়াং প্রাতর্মুখ্যাণামশনং বেদনিষ্মিতম্ ।
 নাস্তরা ভোজনং দৃষ্টমুপবাসী তথা ভবেৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আর্দ্রেতি । সমুত্তিষ্ঠেৎ ভোজনানন্তরং গাত্রোথানং কুর্য্যাৎ ॥৭॥
 শুচিমিতি । শুচিং দেশং গোনাতিস্থানন্, অনড্রাহং বৃষম্ । ধাম্মিকং ব্রাহ্মণম্, চৈত্যং
 দেবতায়তনম্ ॥৮॥
 অতিথীনামিতি । প্রেয়াণাং কস্ম'কারিণাম্ । সামান্যং সাধারণং সমানমিতি যাবৎ, ভূতৈঃ
 সহ ॥৯॥
 সায়ামিতি । সায়াং রাত্রৌ, প্রাতর্দিবসে, অশনং ভোজনম্, বেদনিষ্মিতং বেদোক্তম্ । তথা
 তাদৃগাচরণেন উপবাসী উপবাসকলভাসৌ ভবেৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

আর্দ্রপাণিঃ কৃতোত্তরাপোশন ইত্যর্থঃ । নার্দ্রপাণিরিত্যপপাঠঃ ॥৭॥ শুচিং দেশং যজ্ঞাদিশালাম্,
 চৈত্যং দেবতায়তনম্ ॥৮॥ সামান্যং সাধারণং পাকভেদঃ ন কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ তথাকুর্যন্ যথা-

পাদযুগল, হস্তযুগল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন কবিয়া পূর্বমুখ হইয়া মৌনাবলম্বন-
 পূর্বক অন্ন ভোজন করিবে; কিন্তু অন্ন খাওয়ার নিন্দা করিবে না এবং ক্রমশঃ
 সুস্বাদু সুস্বাদু বস্তু খাইবে ॥৬॥

ভোজনের পরে আর্দ্রহস্ত অবস্থায় গাত্রোথান করিবে; কিন্তু রাত্রিতে আর্দ্র-
 চরণ হইয়া শয়ন করিবে না । সয়াং দেবর্ষি নারদ এই আচারের লক্ষণ বলিয়াছেন ॥৭॥

পবিত্র স্থান, বৃষ, দেববিগ্রহ, গোষ্ঠ, চতুষ্পথ, ধাম্মিক ব্রাহ্মণ ও দেবতায়তন
 প্রত্যহ প্রদক্ষিণ করিবে ॥৮॥

অতিথি, সর্বপ্রকার কস্ম'চারী, আত্মীয়স্বজন ও গৃহস্থামীর—ভৃত্যবর্গের সমানই
 ভোজন করা প্রশস্ত ॥৯॥

হোমকালে তথা জুহুদতুকালে তথা ব্রজন্ ।

অনন্তস্রীজনঃ প্রাক্তো ব্রহ্মচারী তথা ভবেৎ ॥১১॥

অমৃতং ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টং জনন্যা হৃদয়ং কৃতম্ ।

তজ্জনাঃ পৰ্যুপাসন্তে সত্যং সন্তঃ সমাসতে ॥১২॥

লৌক্যমর্দী তৃণচ্ছেদী নখখাদী তু গো নরঃ ।

নিত্যোচ্ছিষ্টঃ শঙ্কুশুকো নেহায়ুর্বিদতে মহৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হোমেতি । জুহুং হোমং কুর্কন্, ব্রজন্ ভার্ধ্যাগমনং কুর্কন্ । ন বিজ্ঞতে অনন্তস্রীজনঃ পরভাৰ্য্যা
যন্ত সঃ, ব্রহ্মচারী তৎসদৃশঃ ॥১১॥

অমৃতমিতি । ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টম্ অমৃতম্ অমৃতত্বাৎ তথা বিধাতা জনন্যা হৃদয়মিব হিতকরং কৃতম্ ।
অতএব যে জনাঃ তদব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টং পৰ্যুপাসন্তে সেবন্তে খাদন্তি, তে সন্তঃ, সত্যং ব্রহ্ম সমাসতে
আশ্রয়ন্তি, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১২॥

লোষ্ট্রেতি । লোষ্ট্রমর্দী শত্ৰুক্ষেত্ৰাদে লোষ্ট্রচূর্ণকারী, গবাত্ত্বং তৃণচ্ছেদী, নখৈঃ খাদতীতি
নখখাদী । নিত্যোচ্ছিষ্টঃ প্রত্যহং পরোচ্ছিষ্টভোজী, শঙ্কুশুকঃ শঙ্কুবিদ্ধঃ শুকঃ পক্ষীব মৃদদীর্ঘম্,
আয়ুর্ন বিদতে ; সর্কর্যবিসংসর্গসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কাগভোজী উপবাসফলং লভেতেত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ ব্রাহ্মণভুক্তাবশিষ্টঃ মাতৃহৃদয়মিব হিতকরং
কৃতং ধাতা তদ্যে উপাসতে তে সত্যং ব্রহ্ম সমাসতে আসাদয়ন্তি আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ
ঐবা শ্রুতিঃ । শ্রুতিলব্ধে সর্কর্যবান্যে বিগ্রমোক্ষ ইতি ক্রমেণ আচারশুদ্ধে ব্রহ্মপ্রাপকঃ শ্রুতে:
॥১২॥ শঙ্কুশুকঃ কীলবদ্ধশুকবৎ পরাবীনো বৃথা পণ্ডিতো বা । দন্ত্যাদিপাঠে সংশ্লেষকঃ কাম-
লোভাদিবশঃ কুশকুসংশ্লেষণার্থে দৈবাদিকৌ দন্ত্যবদ্বয়ানব মুখ্যঃ পাঠঃ । “সঙ্কুশুকো বিকুশুক”
ইতি মন্তবর্ণাৎ, পাপো বা যদ্যমৃতং ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টমিত্যস্ত প্রশংসার্থং হিংসাময়ং যাগাদিকর্ম নিন্দাতে
লোষ্ট্রেতি । লোষ্ট্রমর্দী যজ্ঞিরবেদিকরণার্থম্ । তৃণচ্ছেদী বহিরাহরণার্থম্ । নখখাদী নখৈশ্ছিন্ত্বা

বেদে উক্ত হইয়াছে, মানুষ দিনে একবার ও রাত্রিতে একবার ভোজন করিবে ;
কিন্তু ইহার মধ্যে ভোজন করা বেদে দেখা যায় না । এই নিয়মে ভোজন করিলে,
উপবাসের ফললাভ হয় ॥১০॥

যে বুদ্ধিমান লোক হোমকালে হোম এবং কেবল ঋতুকালে ভার্ধ্যাগমন করেন ;
কিন্তু পরভাৰ্য্যা গমন করেন না, তিনি তাহাতেই ব্রহ্মচারী সদৃশ থাকেন ॥১১॥

ব্রাহ্মণের উচ্ছিষ্ট অমৃততুল্য এবং তাহাকে বিধাতা জননীর হৃদয়ের ন্যায়
হিতকারী করিয়াছেন ; সুতরাং ঋাহারা সেই ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্ট সেবন করেন, সেই
সজ্জনেরা ব্রহ্মলাভ করেন ॥১২॥

বজ্রা সংস্কৃতং মাংসং নিবৃত্তো মাংসভক্ষণাৎ ।
 ন ভক্ষয়েদ্বৃথামাংসং পৃষ্ঠমাংসঞ্চ বর্জয়েৎ ॥১৪॥
 স্বদেশে পরদেশে বা অতিথিং নোপবাসয়েৎ ।
 কাম্যকর্মফলং লব্ধ্বা গুরুণামুপপাদয়েৎ ॥১৫॥
 গুরুভ্য আসনং দেয়ং কর্তব্যাকাভিবাদনম্ ।
 গুরুনভ্যর্চ্য যুজ্যস্তে আয়ুষা যশসা শ্রিয়া ॥১৬॥
 নৈশ্কেতাদিত্যমুগন্তং ন চ নগাং পরস্ত্রিয়ম্ ।
 মৈথুনং সততং ধর্ম্যাং গৃহে চৈব সমাচরেৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বজ্রং যেতি । মাংসভক্ষণান্নিবৃত্তো জনঃ, বজ্রা নহুং সংস্কৃতমপি মাংসং ন ভক্ষয়েৎ । তথা বৃথা-
 মাংসং দেবাশ্চনিবেদিতমাংসং শ্রাদ্ধশেষমাংসঞ্চ বর্জয়েৎ ॥১৪॥

যেতি । নোপবাসয়েৎ ভোজনদানসম্ভব ইতি ভাবঃ । ব্রহ্মচারী কাম্যকর্মণঃ অতিশয়-
 ভিক্ষার্চ্যাদিঃ ফলং ভিক্ষাদিকং লব্ধ্বা তং গুরুণামুপপাদয়েদুচ্যতঃ ॥১৫॥

গুরুভ্য ইতি । যুজ্যস্তে নানবাঃ গুরুণামাশীর্ষাদাদেদ ॥১৬॥

নেতি । উত্তমম্ উদয়মানম্ । ধর্ম্যাং স্নানগতনং, গৃহে নির্জনস্থানে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ছিত্বা বজ্রশেষং মাংসং খাদতীতি, তথা নিত্যোচ্ছিন্নং নিত্যসোমপানম্ । “পিতা পিতামহো বাপি
 সোমঃ বস্তু ন পীতবান্ । স বৈ হব্রাক্ষণো নান” ইত্যুক্তো, তেন উচ্ছিন্নঃ সোমপানী সঙ্করকঃ
 ফলাভিষঙ্গী মহদায়ুর্ক ॥১৩॥ বজ্রা বজ্রং দৈবদানধর্ম্যাণা মাংসং বজ্রিয়মপি নিবৃত্তো ন ভক্ষয়েৎ ।
 বৃথামাংসমসংস্কৃতমাংসম্ । পৃষ্ঠমাংসং চরনমাংসং শ্রাদ্ধশেষবিতার্থঃ । “পৃষ্ঠং চরনমাত্রে জ্ঞাতং” ইতি
 বিশ্বঃ । এতেন ত্রিসাযুক্তো ধর্ম্যো ন কর্তব্য ইত্যুক্তম্ ॥১৪॥ কিং তর্হি গৃহস্থেন কর্তব্যমত আহ—
 যেতি । কাম্যঃ কমনীয়ঃ কর্মভিক্ষার্চ্যম্, তন্ত ফলমলাদি, গুরুণাং পিতৃদীনাম্ ॥১৪—১৬॥ ধর্ম্যম্

যে লোক লোষ্ট্রমর্দন, তৃণচ্ছেদন, নখদ্বারা ভক্ষণ এবং প্রত্যহ পরের
 ভোজন করে, সে লোক শঙ্কুবিক্ত শুকপক্ষীর আয় দীর্ঘ আয়ু লাভ করে না ॥১৩॥

যিনি মাংস ভক্ষণ করেন না, তিনি মনুদ্বারা সংস্কৃত মাংসও ভক্ষণ করিবেন না ;
 আর বৃথামাংস এবং শ্রাদ্ধশেষমাংসও ভক্ষণ করিবেন না ॥১৪॥

মানুষ স্বদেশেই হউক বা বিদেশেই হউক, সম্ভবপর হইলে উপস্থিত অতিথিকে
 উপবাসী রাখিবে না এবং ব্রহ্মচারী ভিক্ষালব্ধ অথবা গুরুকে দান করিবে ॥১৫॥

গুরুজন উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে আসন দান করা ও অভিবাদন করা কর্তব্য ।
 কেন না, মানুষ গুরুজনের সম্মান করিয়া আয়ু, যশ ও সম্পদ লাভ করে ॥১৬॥

তীর্থানাং হৃদয়ং তীর্থং শুচীনাং হৃদয়ং শুচিঃ ।
 সৰ্বসাম্যাকৃতং চৌক্ষ্যং রাজসংস্পৰ্শনানি চ ॥১৮॥
 দৰ্শনে দৰ্শনে নিত্যং সুখপ্রশ্নমুদাহরেৎ ।
 সায়ং প্রাতশ্চ বিপ্রাণাং প্রদিক্ষমভিবাদনম্ ॥১৯॥
 দেবাগারে গবাং মধ্যে ব্রাহ্মণানাং ক্রিয়াপথে ।
 স্বাধ্যায়ে ভোজনে চৈব দক্ষিণং পাণিমুদ্বরেৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তীর্থানামিতি । হৃদয়মাত্মন এব প্রধানং তীর্থং পবিত্রতাহেতুত্বাৎ ; শুচীনাং পবিত্রাণাক্ষ
 মধ্যে শুচিরগ্নিঃ হৃদয়ং তত্ত্বং পবিত্রঃ । আখ্যাকৃতং দ্বিজাতিবিহিতং সৰ্বং কস্মৈ চৌক্ষ্যং প্রশস্তম্ ;
 বালসংস্পৰ্শনানি গোপুচ্ছলোমস্পৰ্শনানি চ চৌক্ষ্যাণি ॥১৮॥

দৰ্শন ইতি । বিপ্রাণাং দৰ্শনে দৰ্শনে নিত্যং সুখপ্রশ্নং ভবান্ সুখেন তিষ্ঠতি কিমিত্যুদা-
 হরেৎ । প্রদিক্ষং মুনিভিরুপদিক্ষম্ ॥১৯॥

দেবেতি । ক্রিয়াপথে দেবকার্য্যামুষ্ঠানে স্বাধ্যায়ে বেদাধ্যয়নে । উদ্বরেৎ যজ্ঞোপবীতঃ
 পূৰ্ণ্যন্তোলয়েৎ উপবীতীভবেদিত্যর্থঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋতুকালিকম্, গুহ্যে রহসি ॥১৭॥ হৃদয়ং রহস্যম্, তীর্থং গুহ্যং, শুচিরগ্নিঃ, আখ্যাকৃতং শিষ্টাচারিতম্,
 সৰ্বং চৌক্ষ্যং প্রশস্তম্, স্বার্থে ব্যগ্র । বালং গোপুচ্ছম্ ॥১৮॥ প্রদিক্ষং কৰ্ত্তব্যম্বেনোপদিক্ষম্ ॥১৯॥
 ক্রিয়াপথে শ্রোতস্মার্ত্তকৰ্ম্মামুষ্ঠানে দক্ষিণং পাণিমুদ্বরেৎ যজ্ঞোপবীতী ভবেৎ । “অজিনং বাসো
 বা দক্ষিণত উপবীত দক্ষিণবাহমুদ্বরেতেহবধন্তে সব্যমিতি যজ্ঞোপবীতমেতদেব বিপরীতং প্রাচীনাবীতম্”

উদয়মান সূর্য্য ও নগ্না পরস্ত্রী দৰ্শন করিবে না এবং সৰ্বদাই গুপ্তস্থানে ধৰ্ম্মসঙ্গত
 মৈথুন করিবে ॥১৭॥

তীর্থের মধ্যে হৃদয়ই প্রধান তীর্থ, পবিত্র বস্তুর মধ্যে অগ্নিই হৃদয়ের আয়
 উত্তম পবিত্র বস্তু এবং দ্বিজাতিকৃত সমস্ত কার্য্যই প্রশস্ত, আর গোপুচ্ছ স্পর্শ করাও
 প্রশস্ত ॥১৮॥

যখন যখন ব্রাহ্মণের দৰ্শন হইবে, তখন তখনই তাঁহার সুখপ্রশ্ন করিবে এবং
 দিনে ও রাত্রে ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন করা শাস্ত্রে উপদিষ্ট আছে ॥১৯॥

দেবালয়ে, গোমধ্যে, ব্রাহ্মণগণের দেবকার্য্যামুষ্ঠানে এবং অধ্যয়ন ও ভোজন-
 কালে দক্ষিণ হস্ত যজ্ঞোপবীতের উপরে উত্তোলন করিবে (অর্থাৎ উপবীতী
 হইবে) ॥২০॥

সায়ং প্রাতঃ বিপ্রাণাং পূজনঞ্চ যথাবিধি ।
 পণ্যানাং শোভতে পণ্যং কৃষীণাং বাগ্নতে কৃষিঃ ।
 বহুকারঞ্চ শস্ত্রানাং বাহে বাহো গবাং তথা ॥২১॥
 সম্পন্নং ভোজনে নিত্যং পানীয়ে তর্পণং তথা ।
 স্মৃতং পায়সে ক্রয়াদ্‌বাবাং কৃষরে তথা ॥২২॥
 শ্রুতকর্ম্মণি সম্প্রাপ্তে ক্ষুতে স্নানেহথ ভোজনে ।
 ব্যাধিতানাঞ্চ সর্কেষামায়ুষ্মভিবন্দনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সায়মিতি । পূজনং কৰ্ত্তব্যমিতি শেষঃ । তৎফলমাহ পণ্যানামিতি । বাগ্নতে স্থিরীক্লিয়তে, “বদ শ্বেৰ্য্যে” ইতি বদধাতোঃ কৰ্ম্মণি প্রত্যয়ঃ । শস্ত্রানাং বহুকারং প্রচুরীকরণং লভতে, তথা বাহে বাহনীয়ে অশ্বাদৌ মধ্যে গবাং বাহো বাহুল্যেন বহনং ভবতি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

সম্পন্নমিতি । ভোজনে দাতা সম্পন্নমিতি পৃচ্ছেৎ ; ভোক্তা তু স্‌সম্পন্নমিতি ক্রয়ান্ । পানীয়ে জলে দাতা তর্পণমিতি পৃচ্ছেৎ ; পাতা তু স্মতর্পণমিতি বদেৎ । পায়সে দাতা স্মৃতং স্পর্শমিতি পৃচ্ছেৎ, ভোক্তা তু স্মৃতমিতি ক্রয়ান্ । যবাধাং যবনির্মিতায়ে কৃষরে তিলতণ্ডুল-নির্মিতায়ে চ তথা পায়সবৎ উক্তিপ্রত্যুক্তী কুধ্যান্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি শ্রুতে: ॥২০॥ সায়মিতি সার্ব্বঃ শ্লোকঃ । বিপ্রাণাং পূজনমেবোত্তমং পণ্যমুত্তমা কৃষিচ তদ্বৎ দৃষ্টফলমিত্যর্থঃ । বাগ্নতে স্থিরীক্লিয়তে, বদ শ্বেৰ্য্যে ইতি ধাতুঃ । সধকারঃ পাঠঃ প্রোমাদিকঃ । শস্ত্রানাং ধাত্তানাং বহুকারং বহুলীকরণঞ্চ তদেব গবামিচ্ছিয়াণাং বাহে প্রাপ্যে বাহঃ প্রাপণং দিব্যাস্ত্রপানাদাষ্টপ্রাপ্তিরপি বিপ্রাণাং পূজনমেব পণ্যাদিবদেষ্টব্যমিত্যর্থঃ ॥২১॥ পূজনপ্রকার-মাহ—সম্পন্নমিতি । ভোজনে দীয়মানে সম্পন্নমিতি ক্রয়াদ্‌দাতা ; স্‌সম্পন্নমিতি প্রতিগ্রহীতা । ক্রয়াদিত্যর্থাজ্জেরম্ । এবমুত্তরত্র ; স্মতর্পণমিতি প্রতিগ্রহীতা, স্মৃতমিতি দাতা, স্মৃত-প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে যথাবিধানে ব্রাহ্মণগণের পূজা করিবে । তাহা হইলে সকলের বিক্রয় দ্রব্যের মধ্যে সেই পূজয়িতার বিক্রয় দ্রব্যই শোভা পায়, সকলের কৃষির মধ্যে তাহার কৃষিই স্থির থাকে, শস্ত্র প্রচুর হয় এবং পশুর মধ্যে গরুই অধিক হইয়া থাকে ॥২১॥

ভোজনের সময়ে দাতা বলিবে ‘সম্পন্ন হইয়াছে ত ?’ আর ভোক্তা বলিবে ‘স্‌সম্পন্ন হইয়াছে’ ; জলপানের সময়ে দাতা বলিবে ‘তৃপ্তি হইয়াছে ?’ পানকারী বলিবে ‘বিশেষ তৃপ্তি হইয়াছে’ ; এবং পায়স, যবাগু ও তিলতণ্ডুল ভোজনের সময়ে দাতা বলিবে ‘স্পর্শ হইয়াছে ত ?’ ভোক্তা বলিবে ‘স্পর্শ হইয়াছে’ ॥২২॥

প্রত্যাদিত্যং ন মেহেত ন পশ্চেদাত্মনঃ শক্ৎ ৷

সহ স্ত্রিয়াথ শয়নং সহ ভোজ্যঞ্চ বর্জয়েৎ ॥২৪॥

ঋংকারং নামধেয়ঞ্চ জ্যেষ্ঠানাং পরিবর্জয়েৎ ৷

অবরাণাং সমানানামুভয়েষাং ন দুশ্যতি ॥২৫॥

হৃদয়ং পাপবৃত্তানাং পাপমাখ্যাতি বৈকৃতম্ ৷

জ্ঞানপূর্বং বিনশ্যন্তি গৃহ্মানা মহাজনে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীশ্রুতি । শ্রীশ্রুতকর্ম্মণি ক্ষৌরকার্য্যে । অভিবন্ধনম্ অভিবাদনাদিনা সম্ভোষণম্ আয়ুগ্ধ্যং আয়ুর্জনকম্ ॥২৩॥

প্রতীতি । প্রত্যাদিত্যঃ সূর্য্যাভিমুখং ন মেহেত ন মূত্ররেৎ । শক্ৎ পুরীষম্ । স্ত্রিয়া সহ শয়নং প্রকাশস্থানে তয়া সহ ভোজ্যং ভোজনঞ্চ বর্জয়েৎ ॥২৪॥

অমিতি । ঋংকারং অমীদৃগুক্তিঃ । অবরাণাং কনিষ্ঠানাম্ ॥২৫॥

হৃদয়মিতি । কৃতং পাপমেব কর্ত্ত্ব, পাপবৃত্তানাং পাপকারিণাং জনানাং হৃদয়ম্ আখ্যাতি জনেবাদিভাবৈবমনোবৃত্তিঃ বক্তি । মহাজনে প্রধানলোকমধ্যে জ্ঞানপূর্বং গৃহ্মানাঃ কৃতং পাপং গোপয়ন্তো জনা বিনশ্যন্তি তস্মাৎ পাপাদেব ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যন্তঃ । যবাগ্নাং দ্রবতর্দনে, কৃষরে দ্বিদলেন সহ পাচিতে ওদনে ॥২২॥ সম্প্রাপ্তে ক্রতে সতি বিপ্রাণামভিনন্দনং বন্দনাদিনা সম্ভোষণং কার্য্যমিতি শেষঃ । কীদৃশমভিনন্দনম্ ? ব্যাধিতানা-
মায়ুশ্চামায়ুর্কুরম্ ॥২৩॥ প্রত্যাদিত্যাদিত্যাভিমুখে ন মেহেত ন মূত্রমুৎস্রজেৎ, শক্ৎ পুরীষম্ ॥২৪॥
অবরাণাং কনিষ্ঠানাম্, সমানানাং তুল্যানাম্ ॥২৫॥ আখ্যাত্বতঃ সেবামিত্যুক্তম্, তচ্ছাভিবাদনাদিরূপং
দশ্তুনাপি কর্ত্ত্বং শক্যমিতি কথমার্য্যহনিশ্চয়স্তত্রাহ—হৃদয়মিতি । বক্তৃনেত্রাদিবিকারঃ পাপং
হৃদয়মাখ্যাতি : যপোক্তম্—“নেত্রবক্তৃবিকারেণ জায়তেহন্তর্গতং মনঃ” ইতি । গৃহ্মানাঃ পাপম্
ক্ষৌরকার্য্য, ক্ষুত (হাঁচি), স্নান ও ভোজনকালে এবং সর্ব্বপ্রকার রোগীর বিষয়ে
ব্রাহ্মণপূজা আয়ুর্বুদ্ধি করে ॥২৩॥

সূর্য্যাভিমুখে প্রস্রাব করিবে না ; নিজের বিষ্ঠা দেখিবে না ; প্রকাশস্থানে
স্ত্রীর সহিত শয়ন করিবে না এবং সর্ব্বদাই স্ত্রীর সঙ্গে একপাত্রে ভোজন করিবে
না ॥২৪॥

জ্যেষ্ঠ ব্যক্তিগণকে ‘তুমি’ বলিবে না কিংবা তাঁহাদের নাম ধরিয়া ডাকিবে না ;
কিন্তু কনিষ্ঠ ও সমবয়স্ক লোকদিগের পক্ষে ঐ দুইটী কার্য্যেই কোন দোষ হয় না ॥২৫॥

কৃত পাপই পাপীদের মনোবৃত্তি বলিয়া দেয় ; আর যাহারা প্রধান লোকদিগের
মধ্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক পাপ গোপন করে, তাহারা বিনষ্ট হয় ॥২৬॥

জ্ঞানপূৰ্ণং কৃতং পাপং ছাদয়ত্যবহুশ্ৰুতাঃ ।
 নৈনং মনুষ্যাঃ পশ্যন্তি পশ্যন্ত্যেব দিবৌকসঃ ॥২৭॥
 পাপেনাপিহিতং পাপং পাপমেবানুবর্ততে ।
 ধৰ্ম্মেণাপিহিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মমেবানুবর্ততে ।
 ধাৰ্ম্মিকেন কৃতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মমেবানুবর্ততে ॥২৮॥
 পাপং কৃতং ন স্মরতীহ মূঢ়ো বিবৰ্ত্তমানশ্চ তদেতি কৰ্ত্তুঃ ।
 রাহৰ্যথা চন্দ্রমুপৈতি চাপি তথাহবুধং পাপমুপৈতি কস্ম ॥২৯॥
 আশয়া সঞ্চিতং দ্রব্যং দুঃখে নৈবোপভুজাতে ।
 তদবুধা ন প্রশংসন্তি মরণং ন প্রতীক্ষতে ॥৩০॥
 মানসং সৰ্ব্বভূতানাং ধৰ্ম্মমাহৰ্ম্মণীষিণঃ ।
 তস্মাৎ সৰ্বেষু ভূতেষু মনসা শিবমাচরেৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেতি । অবহুশ্ৰুতা অজ্ঞাঃ । এনং পাপম্ ॥২৭॥
 পাপেনেতি । অপিহিতমাবৃতম্ । অনুবর্ততে অনুসরতি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥
 পাপমিতি । বিবৰ্ত্তমানশ্চ পাপে প্রবৰ্ত্তমানশ্চ কৰ্ত্তুঃ সমীপে তং পাপম্, এতি স্বয়মেবাগচ্ছতি ।
 অবুধং মূৰ্খম্ ॥২৯॥
 আশয়েতি । মরণং কৰ্ত্তুং ন প্রতীক্ষতে তং ভোগং নাপেক্ষতে, অপি তু প্রাগেবাশ্রয়তি ।
 অতো দ্রব্যপ্রাপ্তিমান্ত্রমেব ভোগঃ কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩০॥
 অল্পজ্ঞ লোকেৱা ইচ্ছাপূৰ্ব্বকই পাপ গোপন করে ; কিন্তু মনুষ্যেরা সে পাপ দেখিতে পায় না বটে, দেবতারৱা অবশ্যই দেখিতে পান ॥২৭॥
 পাপদ্বারা পাপকে আবৃত করিলে সে পাপ পাপেরই অনুসরণ করে ; আবার ধৰ্ম্মদ্বারা ধৰ্ম্মকে আবৃত করিলে, সে ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্মেরই অনুসরণ করিয়া থাকে । এইভাবে ধাৰ্ম্মিককৃত ধৰ্ম্মও ধৰ্ম্মেরই অনুসরণ করে ॥২৮॥
 মূৰ্খ লোক আপনকৃত পাপের স্মরণ করে না ; পাপপ্রবৃত্ত লোকের পাপ আপনা হইতেই উপস্থিত হয় অর্থাৎ রাজ যেমন আপনা হইতেই চন্দ্রের নিকট উপস্থিত হয়, তেমন পাপকার্য্যও মূৰ্খের নিকট আপনা হইতেই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২৯॥
 মানুস্ব ভোগ করিবার আশা করিয়া ধন সঞ্চয় করে ; কিন্তু তাহা কষ্টক্রমেই ভোগ করিতে পারে ; অতএব জ্ঞানীরা সে সঞ্চয়ের প্রশংসা করেন না । কারণ, মৃত্যু কাহারও প্রতীক্ষা করে না ॥৩০॥

এক এব চরেক্ষ্মং নাস্তি ধ্মে সহায়তা ।

কেবলং বিধিমাশ্রয় সহায়ঃ কিং করিষ্যতি ॥৫২॥

ধ্মেঁ যোনিষ্ম'শ্রুত্যাণাং দেবানামমৃতং দিবি ।

প্রত্যভাবে সুখং ধর্ম্মাচ্ছ্মতৈরুপভুজ্যতে ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

মোক্ষধর্ম্মে আচারবিধৌ ষড়্ভীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মানসমিতি । মানসঃ মনঃসম্পাদনম্ । শিবং মঙ্গলম্ ॥৩১॥

নম্ন সহায়ভাবে ধর্ম্মাচরণং দুষ্করমেবেত্যাহ এক ইতি । সহায়তা পরসাহায্যপ্রয়োজনম্ ॥৩২॥

ধর্ম্ম ইতি । যোনিঃ স্বধ্ববিধানে হেতুঃ । প্রত্যভাবে মৃত্যুত্বে । তৈশ্চরুত্বে ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্ধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবংশীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়্ভীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ পাপেনেতি । পাপং পাপিনম্ । পাপং প্রকাশনীয়ং ধর্ম্মস্ত গোপনীয় ইত্যর্থঃ ॥২৮॥
নিবর্তমানশ্রাশ্রমস্ত । অধুমিতি ছেদঃ ॥২৯॥ মরণং কর্ত্ত্ব ॥৩০॥ মানসং মনোনির্কর্ত্তম্,
মনসা শিবমিত্যস্ত সর্ব্বভূতেভ্যোহভয়ং দত্তাদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এক ইতি । ধর্ম্মং ধ্যানযোগম্ ! নম্ন
“সহোভৌ চরতাং ধর্ম্ম”মিতি বিধেদস্পাত্যোরয়িহোত্রাদিধর্ম্মো বিহিতস্তৎ কথমুচ্যতে এক এবৌ-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—নাস্তি ধর্ম্মে সহায়তেতি । জ্ঞাদেবিরিতি শেষঃ । কা তর্হি বিধেগতিরিত্যত আহ—
কেবলমিতি । মনসি ধর্ম্মশ্রুতৌ বাহসহায়ৌ বিধিপ্রাপ্তৌহপ্যনর্থক ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“মনসৈব
কৃতং রাম । ন শরীরকৃতং কৃতম্ । যেনৈবালিন্যতে কান্তা তেনৈবালিন্যতে সত্য ॥” ইতি । তস্মাৎ
জ্ঞাদিসাপেক্ষং ধর্ম্মমনাদৃত্য মানসিকে যোগধর্ম্মে এব মনো দধ্যাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥ এতমেব
স্তোতি—ধর্ম্ম ইতি । যোনিরুৎপত্তিপ্রলয়স্থানম্ । দেবতমমুখ্যবাদিপ্রাপকো ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ।
তেষামেব দেবমুখ্যাণাং দিবি হার্দিকাকাশে ব্রহ্মলোকেহমৃতং কৈবল্যাকারণং ধর্ম্ম এব । তথা
প্রত্যভাবে অপূর্ব্বদেহপ্রাপ্তৌ ধর্ম্মাদেব সুখম্ ; তৈধর্ম্মকর্ত্ত্বিভিঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্ভীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৬॥

জ্ঞানীরা বলেন, ধর্ম্ম সমস্ত প্রাণীরই মনদ্বারা সম্পাদনীয় । অতএব মানুষ মনে
মনে সকল প্রাণীরই মঙ্গল চিন্তা করিবে ॥৩১॥

মানুষ কেবল শাস্ত্রীয় বিধি অবলম্বন করিয়া একাকীই ধর্ম্মাচরণ করিবে ;
ধর্ম্মাচরণে অস্ত্রের সাহায্যের কোন প্রয়োজন নাই ; সুতরাং সহায় কি করিবে ? ॥৩২॥

ধর্ম্ম মানুষের সুখের কারণ এবং স্বর্গে অমৃত দেবগণের সুখের হেতু । অতএব
মানুষ পরলোকেও ধর্ম্মের গুণেই সর্ব্বদা সুখভোগ করে ॥৩৩॥

সপ্তাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অধ্যাত্মং নাম যদিদং পুরুষশ্চেহ চিন্ত্যতে ।

যদধ্যাত্মং যথা চৈতত্তন্মে ক্রুহি পিতামহ ! ॥১॥

কূতঃ স্মৃষ্টমিদং বিশ্বং ব্রহ্মন্ ! স্থাবরজঙ্গমম্ ।

প্রলয়ে চ কমভ্যেতি তন্মে বক্তু মিহা হঁসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অধ্যাত্মমিতি মাং পার্থ ! যদেতদনুপৃচ্ছসি ।

তদ্ব্যাখ্যাস্তামি তে তাত ! শ্রেয়স্করতমং সুখম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অধ্যাত্মমিতি । আত্মানং স্বসংঘাতমধিকৃত্য জাতমিতি অধ্যাত্মং দেহেন্দ্রিয়াদীনি ॥১॥

কূত ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মজ্ঞ ! কমভ্যেতি কস্মিন্ লীয়তে ॥২॥

অধ্যাত্মমিতি । শ্রেয়স্করতমং সর্বশ্রেষ্ঠম্, সুখং সুখজনকঞ্চ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ণং মানসিকো ধৰ্ম্মো দেবাদীনাং যোনিরিত্যুক্তম্, তত্র কিংস্বরূপোহসৌ ধৰ্ম্মঃ কথঞ্চ দেবাদি-
হেতুঃ তন্ত্বেতি পৃচ্ছতি—অধ্যাত্মমিতি । আত্মানং চিন্তমধিকৃত্য প্রবৃত্তো যোগধৰ্ম্মোহধ্যাত্মম্ ।
যদিদং পুরুষস্ত কৰ্ত্তব্যত্বেন চিন্ত্যতে শাস্ত্রে বিচার্যতে তদধ্যাত্মম্ । কিংলক্ষণং কিম্প্রকারকং
চেতি বদ্যথাশব্দাভ্যাং প্রশ্নবৎ কৃতম্ ॥১॥ তথা ব্রহ্মৈব প্রজ্ঞানাং যোনিরिति প্রসিদ্ধম্, স্মৃতা তু
মানসো ধৰ্ম্মো যোনিরিত্যুক্তম্, তৎকল্পমিত্যাশয়বানাহ—কূত ইতি ॥২॥ শ্রেয়স্করং ধনাদি, শ্রেয়-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! এই জগতে এই যে মানুষের দেহেন্দ্রিয়াদির
চিন্তা করা হয়, সেই দেহেন্দ্রিয়াদি যাহা এবং যে প্রকার, তাহা আপনি আমার নিকট
বলুন ॥১॥

হে ব্রহ্মজ্ঞ ! এই স্থাবরজঙ্গমাঙ্ক জগৎ, কাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে এবং
লয়কালেই বা কাহাতে যাইবে, তাহা আপনি এখন আমার নিকট বলুন’ ॥২॥

(২) ...প্রলয়ে কমভ্যেতি...বঙ্গ ।

সৃষ্টিপ্রলয়সংযুক্তমাচার্যৈঃ পরিদর্শিতম্ ।

বজ্রজ্ঞান পুরুষো লোকে শ্রীতিং সৌখ্যঞ্চ বিন্দতি ।

ফললাভশ্চ তস্য স্মাৎ সর্বভূতহিতঞ্চ তৎ ॥৪॥

পৃথিবীবায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ।

মহাভূতানি ভূতানাং সর্বেষাং প্রভবাপ্যয়ো ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সৃষ্টিতি । সৃষ্টিপ্রলয়ভ্যাং সংযুক্তঃ সঙ্কলনঃ তদব্যাখ্যম্ । ঘটপাদোহন্য শ্লোকঃ ॥৬॥

পৃথিবীতি । আপো জলং জ্যোতিঃশক্তিঃ । এতানি পঞ্চমহাভূতানি সর্বেষাং ভূতানাং
প্রাণিনাং প্রভবাপ্যয়ো উপাধিলব্ধভূতানি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরতরো ধর্মঃ, শেষস্বরতমো ধ্যানযোগঃ ; স্বয়ং স্বরূপস্বথাবির্ভাবহেতুভ্যাং ॥৩॥ সৃষ্টি-
প্রলয়ব্যাখ্যাপাধ্যাত্মব্যাখ্যামেবাস্তভূতা । তথা হি—বদি জ্ঞেয় আত্মা প্রতীচোহন্যঃ স্তাত্ত্বি
ততোপাসনান্যেযাং তস্মিন্ শ্রুতং জগজ্জন্মাদিহৃত্যং পৰ্মমবীকলবদর্থবাদঃ স্মাৎ, প্রবাসংস্কার-
কল্পস্থ পরার্থভ্যাং ফলশ্রুতিরর্থবাদঃ স্মাদিতি । পঞ্চাধোষঃ যোবিদগ্নিঃ স্বদারোপিতৈরপি নীলগ্রীবস্ব
পীতাস্বরতস্য কামঃ সত্যসঙ্কলনজগজ্জন্মাদিহৃত্যাদিগুণৈরুপাস্তিৎস্বরূপসিদ্ধেঃ সন্ত বা তত্রানারো-
পিতা এব গুণাস্থাপি তস্য সর্বগুণবিশিষ্টে জ্ঞেয়েন ঘটাদিবজ্রভূতাপতির্হরীরা । নহু চিন্ময়
এবাস্ত বিগ্রহচিন্ময়া এব গুণা ইতি ন তেষাং ভেদমিতি তেদত্র পৃচ্ছামঃ—চিন্ময়ত্বং চিৎকারত্বং
চিৎরূপত্বং বা ? নাহুঃ, ‘বাচারমুণং বিকারো নামধেয়’মিতি বিকারত্বানুতত্ত্বশ্রবণেন তেষাং তুচ্ছত্বা
পত্তেঃ । নাহুঃ, স্বাখ্যনি বৃত্তিবিরোধঃ ; নহি চিদেব চিদন্তরগ্রাহেতি সম্ভবতি, গ্রাহচিত্তঃ
অচিৎপত্তেঃ । তস্মাৎ জ্ঞেয় আত্মা প্রতীচোহন্য এব । তথা চ, সৃষ্টাদেন্দ্রিয়পাদানকবোক্তি
শ্রুতদ্বয়প্রতিপত্ত্যর্থোতি । আধ্যাত্মব্যাখ্যামেব সৃষ্টিপ্রলয়ব্যাপাদনং সম্ভবতি তৎপ্রসঙ্গে
প্রশ্নোত্তরয়োঃ সৃষ্টাদ্রুপত্তাসো যুক্তিমন্তর ইতি সিদ্ধম্ । অত্র মানমাহ—আচার্যৈঃ পরিদর্শিত-
মিতি “আত্মবেদং সর্বং ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইত্যাদিবেদবাক্যকোরিতার্থঃ । শ্রীতিং স্বথম্, সৌখ্যং
সুখাত্মকং, ভাবং সত্ত্বম্ ; প্রকৃতিপ্রত্যয়াভ্যাং স্থপাত্মকসম্মাত্রমিত্যপাংবগমাৎ । স্থপস্ত ভাব
ইতি বিগ্রহে যষ্টী তু রাহোঃ শির ইতিবর্নোপচারিকী ব্যক্ত্যাকরে । তথা চ শ্রুতম্—“যো বেদ
মিহিতং গুহ্যম্ পরমে ব্যোমম্ । সোহম্মতে সর্দান্ কামান্ সহ । নিষ্কিয়ং নিষ্কলং শান্তম্”

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৎস পৃথানন্দন ! এই যে তুমি আমার নিকট চিত্তের যোগ-
ধর্মবিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছ, সেই সর্বশ্রেষ্ঠ সুখজনক ধর্ম আমি তোমার নিকট
বলিব ॥৩॥

আচার্যেরা সৃষ্টি ও প্রলয়যুক্ত ধর্মের বিষয় বলিয়াছেন ; মানুষ যাহা জানিয়া
জগতে শ্রীতি ও সুখলাভ করে এবং তাহা সর্বভূতের হিতসাধন করে, আর তাহাই
তার ফললাভ হয় ॥৪॥

যতঃ সৃষ্টানি তত্রৈব তানি যান্তি পুনঃ পুনঃ ।
 মহাভূতানি ভূতেভ্যঃ সাগরস্তোম্যয়ো যথা ॥৬॥
 প্রসার্য চ যথাঙ্গানি কুর্ধ্যঃ সংহরতে পুনঃ ।
 তদ্বদ্ভূতানি ভূতান্মা সৃষ্টানি হরতে পুনঃ ॥৭॥
 মহাভূতানি পঠৈব সৰ্বভূতেষু ভূতকৃৎ ।
 অকরোন্তেষু বৈষমাং তত্তু জীবো ন পশ্যতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যত ইতি । সৃষ্টানি উৎপন্নানি । মহাভূতানি পৃথিব্যাদানি, ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ তৎ সৃষ্টেরে ॥৬॥
 প্রসার্যেতি । ভূতান্মা ঐশ্বর্যঃ, হরতে লয়ং নশ্যতি ॥৭॥
 মহেতি । সৰ্ব্বভূতেষু পৃথিব্যাদিষু । বৈষমাং বৈলক্ষণ্যাকাকরোং ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাখ্যঃ । তত্ত্বাস্ত্রবিদঃ ফলং সন্দকানাবাপ্তিস্তল্লাভঃ স্মাৎ হিতঞ্চ তৎ জ্ঞানম্ ॥৪॥ আখ্যা-
 রোপাপবাদস্তায়েন ক্ষেত্রস্ত ব্রহ্মণশ্চৈত্বলক্ষণং তাবদাঃ—পৃথিবীতি । ভূতানাং জরাযুজাদীনাং
 প্রভবাপ্যাবুৎপত্তিঃ সহানভূতানি ॥৫॥ যত আনন্দাশ্রয়ঃ । “আনন্দাঙ্কোব যন্নিমানি ভূতানি
 জায়ন্তে । আনন্দেন জাতানি জীবন্তি । আনন্দং প্রপশ্যতিসংবিশন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । সৃষ্টানি
 তত্রৈব লয়ং যান্তি । যত ইতি বহুস্বার্থমাহ—মহাভূতানি পৃথিব্যাদানি ভূতেভ্যো জরাযুজাদিভ্য
 উৎপত্তেষু সাগরস্তোম্যয়ো বপেতি । অত্র জরাযুজাদিভ্যঃ পাত্ৰা পত্তিসম্মো বদতা তেবানানন্দরূপ হ-
 মুক্তম্ । খাদীনাঞ্চ স্বপ্নাকাশাদিবং কল্পনামাত্রং চোক্তম্ ॥৬॥ প্রসার্যেতি । ভূতানি খাদীনি,
 ভূতান্মা জীবঃ, যতো ভূতান্তেব দেহাখ্যাকারেণ পরিণতান্মায়েন মন্তনানঃ । “অস্তি
 যন্তোহপরো ভূতান্মা বোহং পিতাসিতৈঃ কংকনৈরভিভূতমানঃ সদসদ্যোনিপদন্ত”
 ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেষ্ণ । এতেন কৃষাদঙ্গানীং বিয়দাদীনীং প্রতীচোৎপত্তানীং ত্যক্তম্ ॥৭॥ নহু
 কংকনং ভৌতিকেন্তো ভূগোৎপত্তির্নহি পুত্রাং পিতোৎপত্তত ইতি চেৎ, অত্র ক্রমঃ, বাজা-
 যটো বটো বীজানি বীজেভ্যো বটো ইতিবদ্বিখ্যতি । নহু তত্র প্রতিবীজং হৃক্ষরূপেণ
 বটোহস্তি, অক্ষুরোমুখতিত্ত্বীবীজোদরে কুংসতিত্ত্বীসম্মিবেশদর্শনাৎ । তর্হি প্রত্যগভেদেন গৃহীতে
 দেহে হৃক্ষরূপেণ মহাভূতানি সন্তীতি ভূতমিত্যভিপ্রেত্যাঃ—মহাভূতানীতি । ভূতহৃদীশ্বরঃ

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ এই পাঁচটী মহাভূতেই সমস্ত প্রাণীর
 উৎপত্তি ও লয়ের স্থান ॥৫॥

সমুদ্রের তরঙ্গের ন্যায় মহাভূত সকল বহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহাতেই বার
 বার লয় পায় ॥৬॥

কচ্ছপ যেমন আপন অঙ্গগুলিকে বিস্তৃত করিয়া পুনরায় সঙ্কুচিত করে; সেই-
 রূপ পরমেশ্বর ভূতগুলিকে সৃষ্টি করিয়া পুনরায় সংহার করেন ॥৭॥

শব্দঃ শ্রোত্রং তথা খানি ত্রয়মাকাশবোনিজম্ ।
 বায়োঃ স্পর্শস্তথা চেষ্টা স্বক্ চৈব ত্রিতয়ং স্মৃতম্ ॥৯॥
 রূপং চক্ষুস্তথা পাকস্ত্রিবিধং তেজ উচ্যতে ।
 রসঃ ক্লেদশ্চ জিহ্বা চ ত্রয়ো জলগুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১০॥
 স্নেহং স্রাণং শরীরঞ্চ এতে ভূমিগুণাস্ত্রয়ঃ ।
 মহাভূতানি পঠৈব যষ্ঠঞ্চ মন উচ্যতে ॥১১॥
 ইন্দ্রিয়াণি মনশ্চৈব বিজ্ঞানাত্মসু ভারত ! ।
 সপ্তমী বুদ্ধিরিত্যাছঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ পুনরষ্টমঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শব্দ ইতি । খানি পায়ুগ্রভৃতিরজ্জাণি । স্মৃতং জাতয়েন ॥৯॥
 রূপমিতি । পাকঃ অন্নাদীনাং পরিপাকঃ, তেজঃ তেজস্ক্রিয়া ॥১০॥
 স্নেহমিতি । স্নেহং পুষ্পাদি, স্রাণং নাসা । যষ্ঠং ভূতম্ ॥১১॥
 ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ, মনশ্চ যষ্ঠম্, এতানি ষট্ অস্ত্র জীবস্ত্র বিজ্ঞানানি
 জ্ঞানসাধনানি । বুদ্ধিঞ্চ সপ্তমী, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবশ্চ পুনরষ্টমঃ জ্ঞানকর্তা ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বভূতেষু শরীরেষু পঞ্চমহাভূতাত্মকরোদেব ; কৃতেষু চ তেষু বৈষম্যং বৈলক্ষণ্যং পার্থক্যোন্নাবস্থি-
 তস্ব যন্তত্ব জীবো দেহাত্মাত্মাভিমানী ন পশুতি ; দেহে কঃ পার্থিবোৎসাহঃ ক আপ্য ইতি ন
 জানাতি । অন্ন ভাবঃ—জীবাত্মাভিমানত্যাগে খলু স্বস্ত্র সর্বকারণস্বঃ গ্রাহং তদভাবাত্তু স্বপ্নে
 গৃহমাগমপি তন্ন শ্রদ্ধতে । ততশ্চ ন বাহ্যস্তরসৃষ্টোঃ সত্যস্বমিথ্যাষে নিশ্চিনোতি, ততো
 ভেদদৃষ্টেরবাধাধ্যাত ইতি ॥৮॥ জীবস্ত্র জগদুপাদানত্বপ্রথনার তত্ত্বাত্মভূতে দেহে খাণ্ডশান্
 বিভজ্যতে—শব্দ ইত্যাদিনা । খানি চিহ্নাণি, আকাশ এব যোনিঃ কারণং তজ্জম্ ॥৯॥ পাকঃ
 অন্নাদিপক্কিস্তদ্ব্যকৃতঃ ॥১০॥ পঠৈব দেহস্থানীতি শেষঃ ॥১১॥ ইন্দ্রিয়াণি ভূতেষুভূতানি ; মন
 ইতি কর্তা জীব উচ্যতে । অস্ত্র বিজ্ঞানানি চ বুদ্ধিরূপাণি ; এতত্ত্বস্ত্রাত্মিকা বুদ্ধিঃ সপ্তমী ।

পরমেশ্বর পঞ্চমহাভূতকেই সৃষ্টি করিয়াছেন এবং সেইগুলির বৈষম্যও করিয়া-
 ছেন ; কিন্তু জীব তাহা দেখিতে পায় না ॥৮॥

আকাশ হইতে শব্দ, শ্রোত্র ও দেহস্থ রক্ত এই ত্রিবিধ পদার্থ জন্মিয়াছে এবং বায়ু
 হইতে স্পর্শ, চেষ্টা ও স্বক্ এই তিনটি জন্মিয়াছে ॥৯॥

তেজ হইতে রূপ, চক্ষু ও অন্নাদির পরিপাক জন্মিয়াছে এবং জল হইতে রস, ক্লেদ
 (বর্ষাদি) ও রসনা উৎপন্ন হইয়াছে ॥১০॥

অজ্ঞেয়, নাসিকা ও দেহ এই তিনটি পৃথিবী হইতে উৎপন্ন হইয়াছে । মহাভূত
 পাঁচটিই, আর মনকে যষ্ঠভূত বলা হয় ॥১১॥

চক্ষুরালোচনায়ৈব সংশয়ং কুরুতে মনঃ ।

বুদ্ধিরধ্যবসানায় ক্ষেত্রজঃ সাক্ষিবৎ স্থিতঃ ॥১৩॥

উৰ্দ্ধং পাদতলাভ্যাং যদবাক্ চোৰ্দ্ধঞ্চ পশ্যতি ।

এতেন সৰ্বমেবেদং বিদ্য্যভিব্যাপ্তমন্তরম্ ॥১৪॥

পুরুষৈরিন্দ্রিয়াণীহ বেদিতব্যানি কৃৎস্নশঃ ।

তমো রজ্জশ্চ সত্ত্বঞ্চ তেহপিভাবাস্তদাশ্রিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি । চক্ষুরিতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়োপলক্ষণম্ । আলোচনায়ৈব রূপাদিবিষয়গ্রহণায়ৈব বর্ততে ; মনঃ কৰ্ত্তৃ, সংশয়ং কুরুতে ; বুদ্ধিঃ অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায় স্থিতা, ক্ষেত্রজো জীবশ্চ সাক্ষিবৎ সৰ্বদ্রষ্টৃবৎ স্থিতঃ ॥১৩॥

উৰ্দ্ধমিতি । যদবাক্, এষ জীবঃ পাদতলাভ্যামুৰ্দ্ধম্ অৰ্কাগমঃ উৰ্দ্ধঞ্চ পশ্যতি সৰ্বং ভাবমবগচ্ছতি ; এতেন হেতুনা জীবেন ইদং সৰ্বমেব অন্তরং দেহাত্ম্যন্তরম্, অভিব্যাপ্তং বিদ্বি ॥১৪॥

পুরুষৈরिति । কৃৎস্নশঃ সৰ্বাণি । তম ইত্যাদিব্যুৎক্রমনির্দেশশ্চ প্রকাশাবসানগ্রহচনায় । তেহপি ভাবা রূপাদয়ো বিষয়াঃ, তদাশ্রিতা ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজঃ সাক্ষী ॥১২॥ চক্ষুরিতি পঞ্চানামুপলক্ষণম্ । আলোচনায় বিষয়গ্রহণায়, অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায়, ক্ষেত্রজঃ সাক্ষিবদ্ভাদানীনবোধরূপত্বাৎ । সাক্ষিহুতাপি সাক্ষ্যোপাধিকত্বান্নান্বিত্বমিতি বৎকরণেন দর্শিতম্ ॥১৩॥ উৰ্দ্ধমিতি । পাদতলদ্বয়মারভ্য উৰ্দ্ধস্থিতং শরীরমুপর্য্যধশ্চ যৎ সাক্ষি-চৈতন্তং পশ্যতি, এতেন ইদং বহির্দৃশ্যমানমন্তরং বোমোদরং কৃৎস্নং ব্যাপ্তম্ ॥১৪॥ এবং বুদ্ধাদি-সাক্ষিণো ব্রহ্মভাবমুক্তাহস্ত বুদ্ধাহাপহিতস্ত পূৰ্ব্বং মহাত্ত্বতশ্চৈত্মকং তদমুক্ত্য শ্রুত্যা চালোচনীয-মিত্যাহ—পুরুষৈরिति । কৃৎস্নশঃ কাৎস্নেন বেদিতব্যানি পরীক্ষণীয়ানি । ইন্দ্রিয়াণীতি মনোবুদ্ধ্যো-রপ্যুপলক্ষণম্ । তথা হি—কিমিঞ্জিরাণি প্রাক্ সন্তমেব ঘটাদিকং গোচরমন্ত্যত দৃষ্টিসমসময়মাত্রসিকম্ ? আত্মেহপি কিং সত্ত্ব সত্যসামান্যসমবায়ো বা অর্থক্রিয়াকারিতা ব ? নাশঃ, সত্ত্বাঃ সত্যসামান্য-স্তরাভ্যুপগমেহনবহাপাতাৎ অনভ্যুপগমে তত্ত্বা অপ্যসত্ত্বাপত্তেষ্চ । ন দ্বিতীয়ঃ, রজ্জ্বাঃ কল্পিতস্তাপি

ভরতনন্দন । মহর্ষিরা বলেন—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও ষষ্ঠ মন, জীবের জ্ঞানসাধন, সপ্তম জ্ঞানসাধনবুদ্ধি, আর অষ্টম জীবজ্ঞানের কৰ্ত্তা ॥১২॥

চক্ষুঃপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় রূপাদি বিষয় গ্রহণ করে, মন সংশয় করে, বুদ্ধি নিশ্চয় করে, আর জীব সাক্ষীর স্থায় দেহে রহিয়াছে ॥১৩॥

এই জীব পদদ্বয়তল হইতে আরম্ভ করিয়া নীচ ও উপর সমস্তই অবগত থাকে । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি অবগত হও যে, এই জীব দেহের সমস্ত অভ্যন্তরভাগ ব্যাপিয়া রহিয়াছে ॥১৪॥

এতাং বুদ্ধা নরো বুদ্ধা ভূতানামাগতিং গতিম্ ।

সমবেক্ষ্য শনৈশ্চৈব লভতে শমমুক্তয়ম্ ॥১৬॥

শুণৈর্নৈরীয়েতে বুদ্ধিবুদ্ধিরেবেদ্রিয়াণ্যপি ।

মনঃ বর্ষ্ঠানি ভূতানি বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি । আগতিমুৎপত্তিম্, গতিং লভম্ । সমবেক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥১৬॥

শুণৈরিতি । শুণৈঃ সঙ্গাদিভিঃ বুদ্ধির্নৈরীয়েতে বিষয়েষু পুনঃ পুনর্নীর্যতে ; বুদ্ধিরেব ইন্দ্রিয়াণ্যপি বিষয়েষু নয়তি । মন এব বর্ষ্ঠং ঘেবাং তানি ভূতানি ভৌতিকানি ইন্দ্রিয়াণি । তস্তা বুদ্ধেরভাবে কুতো গুণাঃ সঙ্গাদয়ঃ প্রবর্তন্তে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বত্র ভয়কম্পাদিজনকস্বলক্ষণার্থক্রিয়াকারিত্বদর্শনাং । ন চ তত্র পুঙ্খলার্থক্রিয়াকারিত্বং দৃষ্টম্, প্রসঙ্গাত্তদর্শনাদিতি শব্দ্যং তাক্ষ্যোহহমিতি স্বস্তিতাক্ষ্যাদিকল্পনান্নাঃ সত্যবিষয়নিবর্তকত্বদর্শনাং । তথা চৈত্রোহহমিতি প্রতিমায়াং কল্পিতচৈত্র্যস্ত প্রতিমাপীড়নাক্ষৈত্রীড়াকরত্বদর্শনাচ্চ । নহু তত্র তাক্ষ্যং স্বস্ত ভেদে গৃহমাণে এব শাস্ত্রপ্রাপ্তস্ত ধ্যানাদেঃ সত্যবিষয়নিবর্তকত্বং যুক্তং গারুড়শাস্ত্র-প্রমাণাং । দেহেন্দ্রিয়াদীনাম্ স্বাশ্রয়ভেদেন দৃশ্যমানানাং কথং কল্পিতত্বমিতি চেৎ, স্নানবনীতপ্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ঃ । ভেদগ্রাহে সত্যপি বহু কল্পনান্নাঃ পুঙ্খলার্থক্রিয়াকারিত্বং দৃষ্টং কিমুতভেদগ্রাহে । বাখ্যোত্তরকালীনীর্গক্রিয়াকারিত্বাবশ্য রজ্জ্বসর্পাদৌ দেহেন্দ্রিয়াদৌ চ তুল্যবদর্শনাং । তস্মাৎ পরিশেষাত্তজ্জ-রগবদদৃষ্টিসমসময়সিদ্ধং ঘটাদিকমিন্দ্রিয়াণি গোচরয়ন্তীতি সিদ্ধম্ । ইন্দ্রিয়াণ্যপি মনসোহনবহিততায়াম্ সন্নিহিতমপি রূপাদিকং ন গোচরয়ন্তীতি মনোমাত্রাণোব ; স্বপ্নে তেবাং তস্মাত্রাহুত্বাং মনোহপি প্রমাত্রা প্রযুক্তং সন্नावহিতং ভবতীতি প্রমাত্রাস্বকমেব । প্রমাত্রত্বং চাত্মনি বুদ্ধিব্যতিরেক্ষেণ স্নবৃষ্ট্যাদৌ ন দৃষ্টমিতি বুদ্ধিরেব ধর্মঃ । বুদ্ধিচ্চ ত্রিগুণাস্বকত্বজ্ঞানস্ত কার্যমতস্ত্রিগুণাস্বকানেব ভাবান্ বিষয়ীকরোতি । তদিদমুক্তম্—ইন্দ্রিয়াণি তম-আদিকমেব, তেহপি ইন্দ্রিয়গ্রাহত্বা অপি তদাপ্রিতা ইন্দ্রিয়প্রিতা ইন্দ্রিয়জাঃ পরম্পরয়া তম-আত্মাপ্রিতা এবোতি ॥১৫॥ এতদেব প্রপঞ্চয়িত্বান্ প্ররোচনায় তজ্জ্ঞানফলমাহ—এতামিতি । এতাং ত্রিগুণাস্বিকং মূলপ্রকৃতিঃ বুদ্ধিঃ বা ভূতানাঃ খাদীনাম্ জরায়ুজাদীনাম্ চাগতিমদগমনস্থানং গতিং লব্ধহানং চেতি বুদ্ধ্যা বিচারোপবেক্ষ্য শনৈর্কৈরাগ্যাবিবেকবুদ্ধিক্রমেণোত্তমং শমং হৃৎ প্রত্যগানন্দং লভতে । কণ্ঠগতবিশ্বতচামীকরবসিত্যপ্রাপ্তমপ্যজ্ঞানাদপ্রাপ্তমিব তদ্ব্যস্তাদিবা ক্যান্নভতে ॥১৬॥

এই জগতে মানুষ সমস্ত ইন্দ্রিয়, সত্ত্ব, রজ ও তম এবং ইন্দ্রিয়ের সমস্ত বিষয় অবগত হইবে ॥১৫॥

মানুষ বুদ্ধিদ্বারা ভূতগুলির এই উৎপত্তি ও লয় জানিয়া এবং পর্যালোচনা করিয়া ধীরে ধীরে শাস্তি লাভ করিতে পারে ॥১৬॥

ইতি তন্ময়ম্বেতৎ সৰ্বং স্বাবরজঙ্গমম্ ।

প্রলীয়তে চোদ্ভবতি তন্ম্যমির্দিষ্টতে তথা ॥১৮॥

যেন পশ্চতি তচ্চক্ষুঃ শৃণোতি শ্রোত্ৰমুচ্যতে ।

জিহ্বতি শ্রাণমিত্যাহু রসং জানাতি জিহ্বয়া ॥ ১৯॥

ত্বচা স্পর্শয়তে স্পর্শং বুদ্ধির্বিবিক্রিয়তে সক্ষুৎ ।

যেন প্রার্থয়তে কঞ্চিভদা ভবতি তন্মনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তন্ময়ং বুদ্ধিময়ম্ । তথা বুদ্ধ্যন্তবর্ত্তিতম্ ॥১৮॥

চক্ষুরাদীনাং লক্ষণমাহ যেনেতি । পশ্চতীত্যাদৌ সৰ্বত্র বুদ্ধিঃ কৰ্ত্তা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানাং গত্যাগতী এবাহ—শুণৈরিতি । তম আদিভিশ্চ গৈর্বুদ্ধির্নেনীয়তে পুনঃ পুনরতিশয়েন বিষয়াস্ততাং নীয়তে । অতো বুদ্ধিরেব মনঃষষ্ঠীনীল্লিঙ্গাণি ভূতানি চ দ্বিবিধানি সৈব । তদভাবে বুদ্ধেরভাবে গুণাঃ কুতঃ ? স্বরূপেণ তেষাং বাধায় কাপি সম্ভীতার্থঃ । এতেন সাংখ্যাভিমতং তেষামবাধ্যত্বং নিত্যামুমেয়ত্বঞ্চ নিরন্তম্ । অম্বর্থঃ—রজ্জ্ঞজ্ঞানে সতি তৎকার্য্যং সৰ্পশৃঙ্গং ভয়াদিকঞ্চ দৃশ্যতে ; পরীক্ষাদশায়াস্ত সৰ্পীভাবে সতি রজ্জৌ ন তন্মূলমজ্ঞানমূলভাভ্যতে নাপি তজ্জং ভয়াদিকম্ । এবং বুদ্ধ্যভাবে বুদ্ধেঃ কার্য্যং কারণঞ্চ নশ্চতীতি গুণশব্দেন সম্বাদয়ো মন-ইন্দ্রিয়বিষয়াদয়শ্চ গৃহ্যন্তে ॥১৭॥ ইতীতি । যত এবং তন্ম্যং তন্ময়ং বুদ্ধিময়ং প্রলীয়তে বুদ্ধৌ লোনায়াম্, উদ্ভবতি বুদ্ধ্যন্তবে তন্ম্যন্তবা বুদ্ধিময়শ্চেন নির্দিষ্টতে বেদে । “মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতী”তি । “প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি চ । বুদ্ধিমনসোরভেদাদবুদ্ধিরেব শ্রবণাদিসাধনং শ্রোত্রাদিরূপেণ, প্রাণেভ্যশ্চক্ষুরাদিভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ দেবাস্তদহুগ্রাহকা আদিত্যাদয়ঃ লোকা ভূতভৌতিকা ইতি শ্রুতার্থঃ ॥১৮॥ এতদেবাহ দ্বাভ্যাং—যেনেতি । সা বুদ্ধির্ধেন দ্বায়েণ পশ্চতি তচ্চক্ষুরিত্যর্থঃ । জিহ্বয়া স্মৃতি ইত্ৰভাবে তৃতীয়া । জিহ্বারূপয়া বুদ্ধা বুদ্ধিঃ কৰ্ত্তা রসং

সদ্ব্যপ্রভৃতি গুণ বুদ্ধিকে বার বার বিষয়ের উপরে লইয়া যায়, আবার বুদ্ধি ইন্দ্রিয়গুলিকে বিষয়সংশ্লিষ্ট করে । ভৌতিক ইন্দ্রিয়গুলি পাঁচ প্রকার, মন সেগুলির ষষ্ঠ ; বুদ্ধি না থাকিলে গুণগুলির সম্ভব হয় না ॥১৭॥

এইভাবে স্বাবরজঙ্গমাশ্রক সমস্ত জগৎ বুদ্ধিময় ; তাহা পরমেশ্বর হইতে উৎপন্ন হয় এবং তাঁহাতে লয় পায় । তারপর সমগ্র জগৎ বুদ্ধিময় বলিয়াই বুদ্ধির অনুবর্তী ॥১৮॥

বুদ্ধি যাহা দ্বারা দর্শন করে, তাহার নাম চক্ষু ; যাহা দ্বারা শ্রবণ করে, তাহার নাম শ্রোত্র, যাহা দ্বারা শ্রাণ লয়, তাহার নাম নাসিকা এবং বুদ্ধি জিহ্বা দ্বারা রস বোধ করে ॥১৯॥

অধিষ্ঠানানি বুদ্ধেহি পৃথগর্থানি পঞ্চধা ।
 ইন্দ্রিয়াণীতি তান্মাহুস্তান্মদৃশ্যোহধিষ্ঠিতীতি ॥২১॥
 পুরুষে তিষ্ঠতী বুদ্ধিস্ত্রিষু ভাবেষু বর্ততে ।
 কদাচিল্লভতে শ্রীতিং কদাচিদনুশোচতি ॥২২॥
 ন সূতেন ন দুঃতেন কদাচিদপি বর্ততে ।
 এবং নরাণাং মনসি ত্রিষু ভাবেষুবাস্থিতা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অচেতি । স্পর্শরতে কুরুতে । বুদ্ধিঃ সৰ্ব্বং বিক্রিয়তে চক্ষুরাদিকরণানুগামিত্বেন স্বপ্নমেব বিকৃতা ভবতি তত্তদিক্রিয়রূপতয়া অন্তরূপা ভবতি । অতএব ইন্দ্রিয়ান্তরবিষয়ং তদানীং ন গৃহ্যতীতি ভাবঃ । প্রার্থয়তে কাময়তে ॥২০॥

অধীতি । পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারানি, পৃথক্ অর্থী রূপাদিগ্রহণরূপপ্রয়োজনানি যেষাং তানি, বুদ্ধেরাধিষ্ঠানানি চক্ষুরাদিরূপা আশ্রয়ঃ । বৃথাঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি আহঃ ; অদৃশ্যো জীবঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি অধিষ্ঠিতীতি সত্তামাত্রোণাশ্রয়তি ॥২১॥

পুরুষ ইতি । পুরুষে জীবে তিষ্ঠতী তিষ্ঠন্তী বুদ্ধিঃ, ত্রিষু ভাবেষু সূতঃ, দুঃখমোহরূপাস্ববহাসু বর্ততে । এতদেব স্পষ্টয়তি কদাচিদिति । কদাচিন্মুহ্যতি চ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

জানাতী ॥১৯॥ তত্র হেতুঃ—বিক্রিয়তে বুদ্ধিরেব চিদাতাসবিশিষ্টা জীবাপরসংজ্ঞা কর্তৃজং করণজং চাপত্ততে । তথাচ শ্রুতং—“স প্রাণয়েব প্রাণো নাম ভবতি বদন্ বাক্ পশন্ চক্ষুঃ শৃণন্ শ্রোত্রং মনোনো মনস্তান্তস্ত কৰ্ণনামাত্তেব”তি । সৰ্ব্বদिति যোগপদমুচ্যতে কত্রাদিভাবস্ত । ততশ্চাকাশা-
 দ্বায়ুর্দীপ্যোরগ্নিরিতিক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, কিন্তু জাতজ্ঞানজ্ঞেয়ানাং সইহেবাংপত্তিরিতার্থঃ ॥২০॥
 অধিষ্ঠিতীতি রূপাদীনী বুদ্ধিঃ প্রকাশয়তোতৈরিত্যাধিষ্ঠানানি করণানি বুদ্ধেঃ কত্র্যাঃ অদৃশ্যচিদান্মাধি-
 তিষ্ঠিতী স্বরূপসত্তামাত্রোণেইন্দ্রিয়াণি ব্যাপারয়ত্যস্বাস্ত ইব লোহম্ ॥২১॥ এতদেবাহ—পুরুষ

বুদ্ধিঃ ত্রিগুণিত্রয়দ্বারা স্পর্শ করে । এইভাবে বুদ্ধি একবার মাত্র বিকৃত হয় (অর্থাৎ ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয়সংগৃহীত ইহিয়া তাহার তাহার কার্য্য করে ; সুতরাং তখন অস্ত ইন্দ্রিয়ের বিষয় গ্রহণ করিতে পারে না ।) বুদ্ধি যাহাদ্বারা কিছু কামনা করে, তখন সে সেই মনঃস্বরূপ হয় ॥২০॥

বুদ্ধির অধিষ্ঠান পঞ্চবিধ ; সেগুলির প্রয়োজনও পৃথক্ পৃথক্ । মহর্ষিরা সেই-
 গুলিকে ইন্দ্রিয় বলেন ; জীব অদৃশ্যভাবে সেইগুলিকে আশ্রয় করিয়া
 রহিয়াছে ॥২১॥

বুদ্ধি জীবাত্মাতে থাকিয়া সুখ, দুঃখ ও মোহ এই তিনটি অবস্থা ভোগ করে ;
 কখনও আনন্দ অনুভব করে, কখনও শোক ভোগ করে, আবার কখনও
 মোহে অভিভূত হয় ॥২২॥

সেয়ং ভাবাশ্চিকা ভাবাংস্ত্রীনেতানতিবর্ততে ।

সরিতাং সাগরো ভর্তা মহাবেলামিবোশ্বিবান্ ॥২৪॥

অতিভাবগতা বুদ্ধিভাবে মনসি বর্ততে ।

প্রবর্তমানস্ত রজস্তদ্রাবমনুবর্ততে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কেবলে, স্থথেন কেবলেন দুঃথেন চ কদাচিদপি বুদ্ধির্ন বর্ততে । এবং নরাণাং মনসি বিত্তমানা বুদ্ধিঃ, ত্রিষু ভাবেষু স্থখদুঃখমোহরূপাশ্ববহাস্থ অবস্থিতা ॥২৩॥

সেতি । সেয়ং ভাবাশ্চিকা প্রকাশস্বরূপা বুদ্ধিঃ, এতান্ স্থখদুঃখমোহরূপান্ ভাবান্ অতিবর্ততে তত্ত্বজ্ঞানে সতি অতিক্রামতি । মহাবেলামুচ্চতীরম্ ॥২৪॥

অতীতি । অতিভাবং স্থখদুঃখমোহরূপাতিক্রান্তত্বং গতা তত্ত্বজ্ঞানেন প্রাপ্তা বুদ্ধিঃ, মনসি ভাবে মননমাত্রে বর্ততে সমাধ্যবস্থায়াম্ । কিন্তু ব্যুত্থানদশায়াম্ রজঃপ্রবর্তমানক্ষেণ তদভাবং বিবশ্রেজ্জিয়সংযোগমনুবর্ততে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । ত্রিষু ভাবেষু সমুদ্ররজস্তমোময়েষু স্থখদুঃখমোহাশ্বকেষু । তানেষ ক্রমেণাহ—কদাচিদতি ॥২২॥ এবং ত্রিষু ভাবেষু বর্তমানসি বর্ততে ; মনোহারা ইন্দ্রিয়বিবশ্রেণীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥২৩॥ সেয়মিতি । সেয়ং সর্বাশ্চিকাপি বুদ্ধির্ভাবান্ স্থখদুঃখমোহান্ তদাশ্চিকাপি সত্যী অতিক্রম্য বর্ততে । তত্র যোগ্যো দৃষ্টান্তঃ—সরিতাং ভর্তা পূরয়িতা উশ্বিবান্ সাগরো মহাবেলামিবেতি । অয়মর্থঃ—যথা সমুদ্রপ্রভবাণাং নদীনাং সমুদ্রং প্রাপ্তানাং বীচয়ঃ সমুদ্রোশ্চিতিস্তিরোদীয়ন্তে, এবং বুদ্ধিপ্রভবাণাং দেহেন্দ্রিয়বিবরাণাং যোগেন বুদ্ধৌ লীয়মানানাং সংস্কারা বুদ্ধেত্রঙ্গাকারতয়া তিরো-দীয়ন্ত ইতি বুদ্ধেত্ত্বগতীতত্ত্বমুচ্যতে । যথা ঘটপ্রকাশে চক্ষুরালোকসহকারেণ সমর্থং দীপপ্রকাশে তু তন্নিরপেক্ষম্, বিবশ্রান্তেব প্রকাশাশ্বকত্বাৎ, এবং ধীবৃত্তিশ্চিদাতাসহকারেণৈব ঘটাদীন প্রকাশয়তি । যপেক্ষম্—“বুদ্ধিতংস্থচিদাতাসাবৃত্তৌ ব্যাপ্লবতো ঘটম্ । তত্রাজ্ঞানং ধিয়া নস্ত্রেচ্ছিতত্তেন ঘটঃ “সুরেৎ ॥” ইতি । আত্মনি তু ধীবৃত্তিরেবাপেক্ষিতা বিবশ্রান্ত প্রকাশাশ্বকত্বাৎ । প্রকাশমানে তানন্দে ধীবৃত্তিঃ কতকরজোবৎ সজাতীয়বৃত্তান্তরং বিনাশয়ন্তী স্বয়মপি বিলীয়তে । তদা চ সংস্কারাত্মনা সত্যী সা সম্বাদিকাখ্যাণি স্থখদুঃখমোহাখ্যান্ততিক্রম্য গতা ভবতি । স্থখশৃষ্ঠৌ

বুদ্ধি কখনও কেবল স্থখ, কেবল দুঃখ বা কেবল মোহ প্রাপ্ত হয় না । এই ভাবে মানুষ্যের চিন্তারূঢ় বুদ্ধি স্থখ দুঃখ-মোহরূপ তিনটী অবস্থাতে ঋণিক ভাবে অবস্থান করে ॥২৩॥

সরিতংপতি ও বিশাল তরঙ্গশালী সমুদ্র যেমন কোন সময়ে উচ্চ তীর অতিক্রম করে, সেইরূপ এই প্রকাশময়ী বুদ্ধি সমাধিকালে এই স্থখ-দুঃখ-মোহরূপ তিনটী অবস্থাকেই অতিক্রম করে ॥২৪॥

ইন্দ্রিয়ানি হি সর্বাণি প্রবর্তয়তি সা তদা ।

ততঃ সত্ত্বং তমো ভাবঃ প্রীতিযোগাৎ প্রবর্ততে ॥২৬॥

প্রীতিঃ সত্ত্বং রজঃ শোকস্তমো মোহস্ত তে ত্রয়ঃ ।

যে যে চ ভাবা লোকেহশ্মিন্ সর্বেষেষেতেষু বৈ ত্রিষু ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ানিতি । তদা রজঃপ্রবর্ত্তো সত্যাম্, সা বুদ্ধিঃ সর্বাণীন্দ্রিয়ানি শব্দাদিবিষয়েষু প্রবর্ত্তয়তি ।
ততঃ প্রীতিযোগাৎ তত্ত্বদ্বিষয়প্রণয়সম্বন্ধাৎ পুরুষস্ত সত্ত্বং ভাবঃ স্খাদিঃ, তমো ভাবশ্চ মোহাদিঃ
প্রবর্ত্ততে ॥২৬॥

প্রীতিরিতি । সত্ত্বং সাত্বিকো ভাবঃ প্রীতিরানন্দঃ । রজো রাজসিকভাবঃ শোকো দুঃখং তমঃ
তামসিকভাবশ্চ মোহঃ । ভাবাঃ শব্দাদয়ঃ । এতেষু ত্রিষু অন্তর্ভবন্তীতি শেষঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তু মোহস্তাবিনাশাৎ স্তুতিসমাখ্যোর্ভেদ ইতি ॥২৪॥ নদ্বায়াকারবৃত্তিমত্যা বুদ্ধেগুণাতীতত্বোপ-
গমে জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতঃ শ্রান্তষ্টায়ান্তস্ত মূলকারণজ্ঞানস্ত নাশেন পুনরুৎপাদাযোগা-
দিত্যাশঙ্কাহ—অতিভাবেতি । স্খাদিভাবানতিক্রান্তাপি বুদ্ধিভাবে মনসি নির্বৃত্তিকতয়া
সত্তামাত্রো মনসি বর্ত্ততে, জ্ঞানকালে স্তম্বরূপেণাস্তীত্যর্থঃ । তু পশ্চাদভূতানকালে প্রবর্ত্তমানঃ
রজস্তম্বাবং বুদ্ধিভাবমভুবর্ত্ততে । স্মৃতকাঠিন্তবদ্ধিনীনাপি বুদ্ধী রজোগুণেন শীতেন স্মৃতিমিব পুনর্ধনী-
ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—সত্যপ্যজ্ঞাননাশে কালিতলশুনভাওগন্ধবল্লেশতোহম্ববর্ত্তমান-
বিশ্বা প্রারম্ভকর্ম্মপরাধীনা পুনঃ পুনর্দেহাদীনিরূপয়তি, প্রারম্ভকর্ম্মোপরমে তু নিরম্বনানাশামিত্যু-
কৈবল্যমিতি ॥২৫॥ সা বুদ্ধির্দাদা রজসা লঙ্কাশ্রিকা ভবতি তদা হি প্রসিদ্ধমিন্দ্রিয়ানি প্রবর্ত্তয়তি ।
ততঃ বিষয়সম্বন্ধাৎ সত্ত্বং সাত্বিক্যাকা বুদ্ধিবিষয়ব্যাখ্যাজ্ঞানং প্রবর্ত্ততে । তথা তমোভাবস্তমসা
বিষয়াজ্ঞানেন জনিতো ভাবো বিষয়বিপর্যাসরূপঃ শুভিরজতাদিঃ প্রীতিযোগাৎ পুরুষগতরাগাদি-
দোষাৎ প্রবর্ত্ততে প্রমারূপং বিপর্যায়রূপং বা জ্ঞানং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাজ্জারত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ ততঃ

সুখ-দুঃখ-মোহাতীত বুদ্ধি সমাধিকালে মনের উপরে থাকে ; আর রজোগুণ
প্রবৃত্ত হইলে, বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সংযোগ প্রাপ্ত হয় ॥২৫॥

রজোগুণের আবির্ভাব হইলে সেই বুদ্ধি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে আপন আপন বিষয়ে
প্রবর্ত্তিত করে ; তাহার পর সেই সেই বিষয়ের সহিত সেই সেই ইন্দ্রিয়ের প্রণয়
সম্বন্ধ থাকায় কখনও সাত্বিক ভাব আনন্দপ্রভৃতি উৎপন্ন হয় এবং তামসিক ভাব
মোহাদিও জন্মিয়া থাকে ॥২৬॥

সত্ত্বগুণ হইতে সুখ, রজোগুণ হইতে দুঃখ এবং তমোগুণ হইতে মোহ এই তিনটি
ভাব ঐ তিনটি গুণ হইতে জন্মিয়া থাকে । এই জগতে অল্প যে যে ভাব আছে,
সে সমস্তই এই তিনটি ভাবে অন্তর্ভুক্ত হয় ॥২৭॥

ইতি বুদ্ধিগতিঃ সৰ্ব্বা ব্যাখ্যাতা তব ভারত ! ।
 ইন্দ্রিয়াণি চ সৰ্ব্বাণি বিজেতব্যানি ধীমতা ॥২৮॥
 সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব প্রাণিনাং সংশ্রিতাঃ সদা ।
 ত্রিবিধা বেদনা চৈব সৰ্ব্বসত্ত্বেষু দৃশ্যতে ।
 সাত্ত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি ভারত ! ॥২৯॥
 সুখস্পর্শঃ সত্ত্বগুণো দুঃখস্পর্শো রজোগুণঃ ।
 তমোগুণেন সংযুক্তো ভবতো ব্যবহারিকো ॥৩০॥
 তত্র যৎপ্রীতিসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ ।
 বর্ততে সাত্ত্বিকো ভাব ইত্যাচক্ষীত তত্ত্বথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বুদ্ধিগতিরবস্থা ॥২৮॥

সত্ত্বমিতি । সংশ্রিতা দেহাদীনাশ্রিতা গুণাঃ । বেদনা জ্ঞানম্ । সৰ্ব্বসত্ত্বেষু সৰ্ব্বপ্রাণিষু ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

সুখেতি । সুখস্ত স্পর্শঃ সত্ত্বকো যেন সঃ । এবমন্তত্রাপি । তমোগুণেন তমোগুণজনিতমোহেন
 সংযুক্তো সুখস্পর্শদুঃখস্পর্শো ব্যবহারিকো ভবতঃ । কদাচিৎ সুখকালে মোহঃ, কদাচিচ্ছ দুঃখকালে
 মোহঃ ॥৩০॥

তত্রেতি । তথা তাদৃশেন রূপেণ তং আচক্ষীত বদেৎ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রীত্যাঙ্গঃ সত্ত্বাত্মানঃ প্রবর্তন্তে ; ভাবাঃ শমদমকামক্ৰোধভয়বিষাদাদয়ঃ ॥২৭॥ বুদ্ধিব্যাখ্যানং
 সপ্রয়োজনমুপসংহরতি—ইতীতি ॥২৮॥ প্রীতিঃ সত্ত্বমিত্যুক্তমর্থং প্রপঞ্চয়তি—সত্ত্বং রজ ইত্যাদিনা
 ॥২৯॥ ত্রৈবিধ্যমেবাহ—সাত্ত্বিকীতি সাদ্ধেন । তমোগুণে প্রাহুর্ভূতে সতি সংযুক্তো পূর্বোক্তো

ভরতনন্দন ! এই আমি তোমার নিকট বুদ্ধির সমস্ত অবস্থা বলিলাম ।
 জ্ঞানী লোকের পক্ষে সমস্ত ইন্দ্রিয়কে জয় করা উচিত ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটি গুণ সর্বদাই সকল প্রাণীর দেহ-
 প্রভৃতি অবলম্বন করিয়া থাকে । সেই জন্তই সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক এই
 ত্রিবিধ জ্ঞানই সকল প্রাণীতে দেখা যায় ॥২৯॥

সত্ত্বগুণ হইতে সুখসম্পর্ক এবং রজোগুণ হইতে দুঃখসম্বন্ধ হইয়া থাকে ; আর ঐ
 সুখ ও দুঃখ কখনও ব্যবহার দশায় মোহসংযুক্ত হয় ॥৩০॥

তাহার মধ্যে দেহ বা মনে যাহা ভাল লাগে, তাহাই সাত্ত্বিকভাব এইরূপ বলিতে
 হইবে ॥৩১॥

অথ যদুঃখসংযুক্তমশ্রীতিকরমাত্মনঃ ।

প্রবৃত্তং রজ ইত্যেব তন্ন সংরভ্য চিন্তয়েৎ ॥৩২॥

অথ যমোহসংযুক্তমব্যক্তবিষয়ং ভবেৎ ।

অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং তমস্তদুপধারয়েৎ ॥৩৩॥

প্রহর্ষঃ শ্রীতিরানন্দঃ সুখং সংশাস্তচিত্ততা ।

কথঞ্চিদভিবর্তন্ত ইত্যেতে সাত্ত্বিকা গুণাঃ ॥৩৪॥

অতৃষ্টিঃ পরিতাপশ্চ শোকো লোভস্তথাঙ্কমা ।

লিঙ্গানি রজসন্তানি দৃশ্যস্তে হেতুভিরতুভিঃ ॥৩৫॥

অবমানস্তথা মোহঃ প্রমাদঃ স্বপ্নতদ্ভিতা ।

কথঞ্চিদভিবর্তন্তে বিবিধান্তামসা গুণাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদুঃখসংযুক্তং বস্তু, সংরভ্য আশ্রিতা, ন চিন্তয়েৎ দুঃখধারাসম্ভবান্ ॥৩২॥

অথেতি । অবাক্তঃ জ্ঞানে অস্পষ্টঃ বিষয়ো যস্মিন্ তৎ । অপ্রতর্ক্যং মোহাদেব বপার্থরূপেণ প্রতর্ক
নিতুমশ্যক্যম্ অবিজ্ঞেয়ঞ্চ । উপধারয়েৎ নিশ্চিন্তয়ান্ ॥৩৩॥

প্রহর্ষ ইতি । সংশাস্তচিত্ততা চিত্তস্ত প্রসন্নতা ॥৩৪॥

অতৃষ্টিরिति । অঙ্কমা উগ্রতা । লিঙ্গানি চিহ্নানি । তিরস্কারাদেব সন্তোষঃ, হেতুভিরতুভিঃ,
বোধ্যসমাদরেণাপাসন্তোষঃ, অহেতুভিরতুভিঃ অস্বাস্থ্যান্ । এবমন্ত্বেহপূহনীয়ঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখদুঃখস্পর্শে ন ভবতঃ ; কিন্তু মোহ এবোৎপত্তিঃ ॥৩০—৩১॥ সংরভ্য ভীষা । দুঃখামুসন্ধানাদুঃখ-
মেব বর্জিত্য ইতি ভীষা দুঃখং ন চিন্তয়েন্ন গণয়েদিতিার্থঃ ॥৩২—৩৩॥ ইষ্টবস্তুরবগদর্শনপ্রাপ্ত্যুপ-
ভোগজ্ঞাতে স্থানি প্রহর্ষশ্রীত্যানন্দস্থখাখ্যানি প্রিয়মোদপ্রমোদানন্দাপরপর্যায়াণি, প্রশান্তচিত্ততা
নির্বিকল্পস্থতা পুচ্ছব্রহ্মাখ্যা ; কথঞ্চিদিত্যি দৌলভ্যযুক্তম্ ॥৩৪॥ হেতুভিরতুভিঃ হেতুভিরহেতুভি-
চ্চাহারানুপপ্তৌ সত্যামতুভিঃ কুদ্বাধাভাবিতুভিঃ সর্বসম্পত্তিমতস্ত বা তুভিঃ সা নিহেতুকা

আর যাহা দুঃখ ও অশ্রীতিকর, তাহাই রজোগুণ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ;
কিন্তু সেই দুঃখ অবলম্বন করিয়া চিন্তা করিবে না ॥৩২॥

এবং যাহা মোহযুক্ত, আব যাহাতে বিষয় স্পষ্ট হয় না, তর্ক চলে না ও জ্ঞান হয়
না, তাহাই তমোগুণজনিত বলিয়া নিশ্চয় করিবে ॥৩৩॥

হর্ষ, শ্রীতি, আনন্দ, সুখ ও চিন্তের প্রসন্নতা, এইগুলি সাত্ত্বিকভাব এবং এই
সকল ভাব কখনও কখনও উপস্থিত হয় ॥৩৪॥

অসন্তোষ, পরিতাপ, শোক, লোভ ও অঙ্কমা—এইগুলি রজোগুণের চিহ্ন । এই
সকল ভাবকে কারণ থাকিলে বা না থাকিলেও হইতে দেখা যায় ॥৩৫॥

দূরগং বহুধাগামি প্রার্থনাসংশয়াত্মকম্ ।
 মনঃ সুনিয়তং যস্য স সুখী প্রেত্য চেহ চ ॥৩৭॥
 সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োরেতদন্তরং পশ্য সূক্ষ্ময়োঃ ।
 সৃজতে চ গুণানেক একো ন সৃজতে গুণান ॥৩৮॥
 মশকোডুস্বরৌ বাপি সম্প্রযুক্তৌ যথা সদা ।
 অন্তোন্মমেতো স্মাতাঞ্চ সম্প্রয়োগস্তথা তয়োঃ ॥৩৯॥
 পৃথগ্ভূতো প্রকৃত্যা তৌ সম্প্রযুক্তৌ চ সর্বদা ।
 যথা মংশো জলকৈব সম্প্রযুক্তৌ তথৈব তৌ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । প্রমাদঃ অনবধানতা, স্বপ্নো নিদ্রা, তস্ত্রিতা তস্ত্রা ॥৩৭॥
 দূরগমিতি । বহুধাগামি বহুবিষয়পাতি । প্রেত্য পরলোকে ইহ লোকে চ ॥৩৭॥
 সত্ত্বৈতি । সত্ত্বমধাযসায়ঃ তদবৃত্তিকা বুদ্ধিরিত্যর্থঃ, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবন্ত তয়োঃ, অন্তরং ভেদম্ ।
 একঃ সত্ত্বপদার্থঃ গুণান অহঙ্কারাদীন সৃজতে, একঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্ত গুণান ন সৃজতে কেবলং পশ্যতি ॥৩৮॥
 মশকেতি । উডুস্বরৌ বৃক্ষবিশেষঃ, সম্প্রযুক্তৌ মিলিতৌ । স্মাতাঃ মিলিতৌ ॥৩৯॥
 পৃথগিতি । প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব, তৌ সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞৌ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলমোহকাঁক্ষামিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ স্বপ্নো নিদ্রা তৎসহিতা তস্ত্রিকা তদ্রায়ুক্তং কথঞ্চিদভাগাতি-
 শয়াং ॥৩৬॥ দূরগং হুলভেহপি বস্তুভাসক্ৰম । বহুধাগামানেকেষু বিষয়েষু যুগপদ্বিপতীতং লীলম্ ।
 প্রার্থনা দেহীতি দৈগ্ধভাষণম্ । সুনিয়তং নিবন্ধবৃত্তিকম্ ॥৩৭॥ বৃত্তিনিরোধকলঃ সত্ত্বপুরুষাভা-
 খ্যাতিমাহ—সত্ত্বৈতি । সত্ত্বং বুদ্ধিসত্ত্বম্, ক্ষেত্রজ্ঞঃ সাক্ষী । তয়োঃ অন্তরং ভেদঃ ভগ্নায়ঃপিওবদিতরে-
 তরাবিবেকাং প্রাগ্গহীতম্ । একঃ সত্ত্বঃ গুণানহঙ্কারাদীন ॥৩৮॥ এতৌ মশকোডুস্বরৌ ।

অপমান, মোহ, অনবধানতা, নিদ্রা ও তস্ত্রা ইত্যাদি নানাবিধ তামসিক ভাব
 কখনও কখনও উপস্থিত হয় ॥৩৬॥

দূরগামী, বহুবিষয়পাতী এবং প্রার্থনা ও সংশরবৃত্তিযুক্ত মন, যাহার বিশেষভাবে
 সংযত থাকে, তিনি ইহলোকে ও পরলোকে সুখী হন ॥৩৭॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ সূক্ষ্ম বুদ্ধি ও জীবাশ্মার এইটুকুই ভেদ যে, বুদ্ধি অহঙ্কারপ্রভৃতি
 তত্ত্বকে সৃষ্টি করে ; আর জীবাশ্মা কোন তত্ত্বকেই সৃষ্টি করেন না (কেবল দর্শন
 করেন) ॥৩৮॥

মশক ও উডুস্বর বৃক্ষ যেমন সর্বদাই সংযুক্ত থাকে, সেইরূপ এই বুদ্ধি ও জীব
 পরম্পর সংযুক্ত থাকে ; তাহাদের সে সংযোগও চিরন্তন ॥৩৯॥

ন গুণা বিদুরাত্মানং স গুণান্ বেত্তি সর্বশঃ ।

পরিদ্রষ্টা গুণানাস্তু সংস্ফোষ্যমৃত্যতে তথা ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়ৈস্তু প্রদীপার্থং কুরুতে বুদ্ধিসপ্তমৈঃ ।

নির্ব্বিচেতৈরজানন্তিঃ পরমাত্মা প্রদীপবৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, আত্মানং সন্নিহিতমপি জীবঃ ন বিদুঃ ন জ্ঞানন্তি জড়ত্বাৎ ; কিন্তু স আত্মা সর্বশঃ সর্বান্বে গুণান্ বেত্তি চিহ্নপত্বাৎ । এবমাত্মা গুণানাং সত্ত্বাদীনাম্ পরিদ্রষ্টা, তথা অবিজ্ঞাবশাৎ তান্ গুণান্ আত্মনি সংস্ফোষ্য অসংস্পৃশ্যং সংস্পৃশ্যম্ মৃত্যতে । অতএব অহং শুক্লঃ, অহং বধিরঃ, অহং গচ্ছামি ইত্যাত্তিমমৃত্য ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়ৈরिति । পরমাত্মা তদ্বৃত্তো জীবঃ, বুদ্ধিঃ সপ্তমী বেষাৎ তৈঃ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনঃ ষষ্ঠম্, বুদ্ধিচ্চ সপ্তমী, নির্ব্বিচেতৈঃ অন্তঃপ্রেরণামন্তরেণ চেতোরহিতৈঃ, জড়ত্বাদজানন্তিঃ, ইন্দ্রিয়ৈঃ প্রদীপবৎ প্রদীপার্থং প্রদীপকার্য্যঃ প্রকাশঃ কুরুতে ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

তয়োঃ সম্বন্ধেত্রয়োঃ ॥৩৯॥ প্রকৃত্য। স্বভাবেন ॥৪০॥ নহু মশকোড়ধরবজ্জলমন্তবদ্বা তয়োঃ সংযোগশ্চেত্বয়োরাপি বিভূত্বাদপরিহার্য্যঃ সংযোগঃ আদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । ন বিদুরिति গুণানাং জড়ত্বমুক্তম্, বেত্তীতি ক্ষেত্রজ্ঞত্বং চিদাত্মত্বমুক্তম্ ; অতশ্চিজ্ঞদ্বয়োর্বাস্তবঃ সম্বন্ধো নোপপত্ততে । দৃষ্টান্তে তু জড়য়োরেব মীনাশিরীষয়োর্জ্ঞাদিনা জড়েনৈব সম্বন্ধঃ । এতদেবাহ—পরিদ্রষ্টেতি । পূর্ব্বো গুণানাং দেহাহঙ্কারাদোনাং দ্রষ্টাপি সংজ্ঞান্ সংস্ফোষ্য স্বতাদাত্ম্যাপন্নামৃত্যতে । নহি দ্রষ্টৃদৃশয়োঃ পুংগুণয়োরেভেদঃ সম্ভবতি, প্রতীয়তে চাভেদঃ—অহং গোবোহহং কাণোহহং সুখাহং কৰ্ত্তেতি । তন্মান্বকমহাদয়োরিবানয়োরাদ্যাসিকঃ সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ । সংস্ফোষ্যেতি পাঠে ‘সমিত্যেকীভাবে’ ইতি বাস্তবচনাদাত্মশ্বেকীভাবেন তাদাত্ম্যেন গুণানাং স্রষ্টা কল্পকঃ সংস্রষ্টা চিদাত্মা বিজ্ঞান্য মন্তঃতত্ত্বভিমানং কৰ্ত্তেতি ॥৪১॥ নহু চিদাত্মা গুণসঙ্গী চেদ্বটপিহিতপ্রদীপবন্ন কিঞ্চিৎ প্রকাশয়েদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইন্দ্রিয়ৈরिति । প্রদীপার্থমর্থপ্রকাশনং ষটচ্ছিত্রৈরিব ষটপিহিতো দীপ

বুদ্ধি ও জীবাত্মা স্বভাবেতই পৃথক্ পদার্থ, অথ চ সর্বদাই তাহারা সংযুক্ত থাকে ; অর্থাৎ জল ও মৎস্য যেমন পৃথক্ হইয়াও সর্বদা সংযুক্ত থাকে, তেমন বুদ্ধি ও জীব পৃথক্ হইয়াও সর্বদাই সংযুক্ত থাকে ॥৪০॥

সম্প্রভৃতি গুণত্রয় জড় বলিয়া জীবাত্মাকে জানিতে পারে না ; কিন্তু জীবাত্মা চিন্ময় বলিয়া সমস্ত গুণকেই জানেন এবং তিনি গুণগুলির কার্য্য দেখেন, আর অবিজ্ঞাবশতঃ গুণগুলিকে আত্মসংস্কৃত বলিয়া ধারণা করেন ॥৪১॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ষষ্ঠ, আর বুদ্ধি সপ্তম, এগুলি অন্তরে প্রেরণাব্যতীত কোন ক্রিয়া করে না এবং জড় বলিয়া কিছু জানিতে পারে না ; কিন্তু জীবাত্মা প্রদীপের স্থায় সেই ইন্দ্রিয়গুলি দ্বারা প্রদীপার্থ অর্থাৎ বিষয় প্রকাশ করেন ॥৪২॥

সৃজতে হি গুণান্ সত্ত্বং ক্ষেত্রজঃ পরিপশ্যতি ।

সম্প্রয়োগান্তরোরেষ সত্ত্বক্ষেত্রজয়োদ্ধবঃ ॥৪৫॥

আশ্রয়ো নাস্তি সত্ত্বশ্চ ক্ষেত্রজশ্চ চ কশ্চন ।

সত্ত্বং মনঃ সংসৃজতে ন গুণান্ বৈ কদাচন ॥৪৬॥

রশ্মীংস্তেষাং স মনসা যদা সম্যঙ্ নিযচ্ছতি ।

তদা প্রকাশতেহস্মাত্মা ঘটে দীপো জ্বলমিব ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সৃজতে ইতি । সত্ত্বং বুদ্ধিঃ গুণান্ অহঙ্কারাদীন্ সৃজতে ; ক্ষেত্রজো জীবঃ তৎ পরিপশ্যতি ।
তয়োঃ সত্ত্বক্ষেত্রজয়োঃ, এষ সম্প্রয়োগঃ সত্ত্বকঃ ঋবো নিত্যঃ ॥৪৫॥

আশ্রয় ইতি । সত্ত্বশ্চ বুদ্ধেঃ ক্ষেত্রজঃ বিনা অগ্ন্যঃ কশ্চন আশ্রয়ো নাস্তি, কেবলক্ষেত্রজস্থিত-
ত্বাৎ ; ক্ষেত্রজশ্চ তু কশ্চনাপি আশ্রয়ো নাস্তি স্বনিষ্ঠত্বাৎ সত্ত্বং বুদ্ধিঃ মনঃ সংসৃজতে সংসৃজতি,
কদাচনাপি গুণান্ বিষয়ান্ ন সংসৃজতে সাক্ষাৎ সংসৃজতি মনস ইন্দ্রিয়গাঞ্চ তৎসম্বন্ধাৎ ॥৪৬॥

রশ্মীনिति । স জীবায়া যদা মনসা সহ তেষামিन्द्रিয়াণাং রশ্মীন্ প্রকাশান্ সম্যক্ নিযচ্ছতি
নিয়মেন বিদধতি ; তদা জলন্ দীপো ঘট ইব অগ্ন পুরুষস্তায়া প্রকাশতে । সৃষ্ণুষ্ঠৌ তু নেত্যা-
শয়ঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । ইन्द्रিয়ৈর্মনসা সহ যড়্ভিঃ ॥৪৫॥ সম্প্রয়োগঃ সত্ত্বকঃ । ঋবোহনাদিঃ ॥৪৬॥ সত্ত্বক্ষেত্র-
জয়োঃ সম্প্রয়োগোহনির্দ্বন্দ্বীয় ইত্যাহ—আশ্রয় ইতি । আত্মনোহসঙ্গত্বান্নির্গুণত্বাচ্ছ জতুকাষ্টব-
জ্জপরাপিবদা ন তয়োরাশ্রিতাশ্রয়ভাবোহস্বীত্যর্থঃ । ক্ষেত্রজশ্চ কশ্চনাশ্রয়ো নাস্তি স্বমহিমপ্রতিষ্ঠ-
ত্বাৎ । গুণঃ সত্ত্বশ্চ চেতনেতি প্রাচীনপাঠে তু সত্ত্বত্বাশ্রয়ঃ প্রকৃতিঃ শাখায়া ইব তরুঃ স নাস্তি
প্রকৃতেতত্ত্বত্বাৎ । “তুচ্ছেনাতাপিহিঃ যদাসীৎ । অনুতেন হি প্রত্যাচা” ইত্যাদিশ্রুতিভা-
ন্তস্তাস্ত্বচ্ছবাবগতেঃ । কথং তর্হি সত্ত্বত্বাঙ্গানাভ ইত্যত আহ—চেতনা সত্ত্বশ্চ গুণ ইতি । শুক্লীদস্তা
যথা তত্রাধ্যন্তরজতস্ত বিশেষণং ভবতি তদ্বচ্চেতনা স্বয়িন্নধ্যন্তস্ত সত্ত্বশ্চ বিশেষণং ভবতি । তন্মিমাং
সত্ত্বে চেতনাস্থবেধমালক্ষ্যায়া জড়শ্চেতনা তদগুণঃ সা চ ক্ষণাবস্থায়িনীতি বুদ্ধবন্ধবঃ প্রলপন্তি ।
উক্তেহর্থো হেতুমাং—সত্ত্বমিতি । সংসৃজতে নির্দিশতি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ । বৈ প্রসিদ্ধম্ । মন-
আদিকমেব সত্ত্বশ্চ কার্ধ্যং প্রথমে ন তন্মূলভূতা গুণা অতন্তেষাং সকার্ধ্যাণাং মৃষামিত্যর্থঃ । নহি

বুদ্ধি অহঙ্কারপ্রভৃতিকে সৃষ্টি করে, আর জীবায়া তাহার দর্শন করেন ; সেই
বুদ্ধি ও জীবায়া এই দৃশ্য দৃষ্টি স্বস্বক নিত্য ॥৪৫॥

জীবায়া ব্যতীত বুদ্ধির অগ্ন আশ্রয় নাই ; জীবায়ায়ও অগ্ন কোন আশ্রয়ই
নাই (তিনি স্বপ্রতিষ্ঠ) । বুদ্ধি মনের সহিত সংসৃষ্ট হয় ; কিন্তু সাক্ষাৎ সত্ত্বক্ষে কখনও
বিষয়ের সহিত সংসৃষ্ট হয় না ॥৪৬॥

তাত্কা। যঃ প্রাকৃতঃ কৰ্ম নিত্যমাত্মরতিশ্রুনিঃ ।
 সৰ্বভূতাত্মভূতশ্রুমাং স গচ্ছেদুত্তমাং গতিম্ ॥৪৬॥
 যথা বারিচরঃ পক্ষী সলিলেন ন লিপ্যতে ।
 এবমেব কৃতপ্রজ্ঞো ভূতেষু পরিবর্ততে ॥৪৭॥
 এবং স্বভাবমোবেতৎ স্ববুদ্ধ্যা বিহরেন্নরঃ ।
 অশোচন্নপ্রহৃষ্যংচ সমো বিগতমৎসরঃ ॥৪৮॥
 স্বভাবযুক্ত্য যুক্তস্ত স নিত্যং হৃজতে গুণান্ ।
 উর্নানির্ঘথা সূত্রং বিজ্ঞেয়াস্তত্ত্ববদগুণাঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তাক্কেতি । যঃ প্রাকৃতঃ কৰ্ম গৃহসম্বন্ধিনাদিকার্থঃ তাত্কা, নিত্যম্ আত্মনি ব্রহ্মণি রতিরত্ন-
 রাগো যন্ত সঃ, মুনির্মননশীলঃ, সৰ্ব্বেষাং ভূতানাম্ আত্মা ভবতীতি সঃ “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি”
 ইতি শ্রুতে: ॥৪৬॥

যথেনি । কৃতপ্রজ্ঞো লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ, পরিবর্ততে নির্লিপ্তো বিচরতি ॥৪৭॥

এবমিতি । এতদব্রহ্ম, এবং স্বভাবঃ সৰ্বত্র নির্লিপ্তম্ ইতি স্ববুদ্ধ্যা নিশ্চিত্য নরো বিহরেৎ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিপুণৈরপি পরীক্ষ্যমাণঃ রজ্জ্বরগোপাদানমজ্ঞানঃ দৃষ্টিপথমবতরতীতি ভাবঃ ॥৪৪॥ অধ্যাস-
 নিবৃত্ত্যুপায়মাহ—রশ্মীনিতি । বৃত্তিবহুত্বাপেক্ষয়া বহুবচনম্ । তেষাং তন্ত তন্তশ্চ রশ্মীনিবেদিত্যপি
 ॥৪৫॥ প্রাকৃতঃ স্বাভাবিকঃ কৰ্ম তাত্কা সম্যগ্ভেদ্যর্থঃ । আত্মরতিরনন্তনিষ্ঠঃ, মুনির্ঘ্যানশীলঃ,
 সৰ্ব্বেষাং ভূতানামাত্মৈব ভবতীতি সৰ্বভূতাত্মভূঃ । “য এবং বেদাহং ব্রহ্মস্মীতি স ইদং সৰ্ব্বং
 ভবতি । আত্মা হেবাং স ভবতীতাদিশ্রুতিভ্য আত্মনঃ সাক্ষাত্বাবগতে: । তত্ৰাং সম্যাসাদে:
 ॥৪৬॥ একবিদঃ কৰ্ম্মালোপঃ সদৃষ্টান্তমাহ—যথেনি । বারিচরো হংসঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“তং

জীব যখন মনের সহিত সেই ইন্দ্রিয়গণের প্রকাশকে সমীচীনভাবে বিধান
 করেন ; তখন প্রজ্বলিত দীপ যেমন ঘাটের নিকটে প্রকাশ পায় ; তেমন জীবাত্মা
 বুদ্ধির নিকটে প্রকাশ পান ॥৪৫॥

যিনি সাংসারিক কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া সৰ্বদা পরব্রহ্মে নিরত থাকেন ; মনন-
 শীল হন এবং সৰ্বভূতের আত্মাকে আপন আত্মা মনে করেন, তিনি সেই সকল কৰ্ম্ম-
 দ্বারাই উত্তম গতি লাভ করেন ॥৪৬॥

জলচর পক্ষী যেমন জলের সহিত লিপ্ত হয় না, সেইরূপ জ্ঞানী লোক নির্লিপ্ত
 হইয়াই ভূতমধ্যে অবস্থান করেন ॥৪৭॥

মানুষ আপন বুদ্ধিদ্বারা এই পরব্রহ্মকে এইরূপ নিশ্চয় করিয়া শোক ও হর্ষ
 পরিত্যাগ পূর্বক সমদর্শী ও পরবিদ্বেষবিহীন হইয়া বিচরণ করিবে ॥৪৮॥

প্রধ্বস্তা ন নিবর্তন্তে নিবৃত্তিরনোপলভ্যতে ।

প্রত্যক্ষেন পরোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

জীবমুক্তস্ত ভাবমাহ ষেতি । স্বভাবেন নির্লেপরূপেণ স্বভাবেন যুক্তির্যোগস্বয়ং যুক্তঃ স নরঃ, নিত্যং গুণান্ উপসর্জনীভূতান্ রূপদর্শনাদিব্যাপারান্, উর্ণনাভিঃ কীটবিশেষঃ যথা সূত্রং সূত্রতে পরার্থং কৰোতি তদ্বৎ সূত্রতে । অতএব তে তস্ত গুণা দর্শনাদিব্যাপারাঃ, তদ্বৎ উর্ণনাভি-সূত্রবৎ পরার্থা বিজ্ঞেয়াঃ ॥৪৯॥

প্রতি । প্রধ্বস্তা জ্ঞানেন প্রকর্ষণং নষ্টাঞ্জানা নরাঃ ন নিবর্তন্তে “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । কিঞ্চ তেষাং নিবৃত্তিরাবৃত্তিচ্চ নোপলভ্যতে । তর্হি কথং তজ্জ্ঞানত ইত্যাহ প্রত্যাক্ষ-ণেতি । প্রত্যাক্ষেন জীবমুক্তাবস্থাদর্শনেন তং পরোক্ষং নির্ধারণমুক্ততম্ অনুমানেন সিধ্যতি ধুম-প্রত্যাক্ষেন পরোক্ষবহির্জ্ঞানবৎ প্রত্যাক্ষজীবমুক্তদর্শনেন পরোক্ষনির্ধারণমুক্তজ্ঞানম্ ইতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদিত্বা ন কর্মণা লিপ্যতে পাপকেনে”তি ॥৪৭॥ এবং স্বভাবমলৈপস্বভাবম্ । এতদাস্ব স্বরূপং স্ববুদ্ধ্যা নিশ্চিতোতি শেষঃ ॥৪৮॥ এবং বিদো জীবমুক্তিমাহ—ষেতি । স্বভাবে স্বরূপে যুক্তির্যোগ-স্বয়ং দেহেন্দ্রিয়াদিতাদাত্মাধ্যাসকৃত্যং পররূপতাং পরিত্যজ্য স্বরূপাবস্থিত্য যুক্তস্ত স বিদ্বান্ বিজ্ঞঃ গুণান্ ভূতভৌতিকান্ বৌগৈকধর্মাবলেন সূত্রতে । “যত্নানুবিত্তঃ প্রতিবুদ্ধ আত্মে”ত্ব্যপক্রম্য “স বিশ্বকৃত্বং স হি বিশ্বস্ত কঠে”তি শ্রুতেঃ । উর্ণনাভিদৃষ্টোস্তোহভিন্ননিমিত্তোপপাদনায় দর্শিতঃ ॥৪৯॥ এবং জীবমুক্তঃ প্রারম্ভকর্ম্মাবষ্টকদেহঃ প্রাক্ সংস্কারবশাৎ প্রতাপস্থিতৈশ্চ গৈর্দৃষ্টিসমসময়াং সৃষ্টিং পশুন্ বৌগৈকধর্ম্যোণাণিমাদিনা বা নির্বিকল্পধ্যানেন বা বর্ত্তয়তীত্যুক্তম্, প্রারম্ভকর্ম্মমাপ্তৌ তু কিং গুণা ঘটবল্লিবর্ত্তন্ত উত রজ্জুরগবদ্বাধ্যস্তে ইতি মীমাংসতে—প্রধ্বস্তা ইতি দ্বাভ্যাম্ । তত্র কৃতার্থং প্রতি নষ্টমপ্যনষ্টং তদন্তসাধারণবাদ্বিতি যোগাঃ । প্রধানং ত্রিগুণাত্মকং বিদেহকৈবল্যভাজং প্রতি নষ্টং ধ্বস্তমপ্যনষ্টমধ্বস্তং যতোহন্তসাধারণম্ । নিরধ্বনাশে ইদানীন্তনানাং স-সারোপলভ্যো ন শ্রাৎ । ন চ কশ্চিচ্ছ্রুত এব নাস্তীতি বক্তৃং শক্যম্, ইদানীন্তনানামপি মুক্তাবনাশাসপ্রসঙ্গাদিত্যাছ-স্তদনুভবদতি—প্রধ্বস্তা ন নিবর্ত্তন্ত ইতি । প্রধ্বস্তা অপি গুণা ন নিবর্ত্তন্ত ইতি তদেতদদ্বয়মিতি—নিবৃত্তিঃ প্রত্যাক্ষেন নোপলভ্যত ইতি । অয়ং ভাবঃ—সতঃ পদার্থস্তাদর্শনং সান্নিধ্যাতাবাধা দৃষ্টি-লোপাদ্বা লোকেহবগতম্ । তত্র নাথঃ প্রধানস্ত বিভূত্বাৎ । নাস্ত্যঃ পুরুষস্তানুগদৃষ্টিত্বাৎ । তথা চ “জ্ঞানাদেব তু কৈবল্য”মিতি জ্ঞাননিবর্ত্তাৎপ্রত্যক্ষানুপপত্ত্যা রজ্জুরগবৎ প্রধানস্ত বুদ্ধাবুদ্ধদৃষ্টি-ভেদেন নষ্টজ্ঞানষ্টে বোধে, ন তু ঘটবৎ সত্যস্বপক্ষে তদযুক্ত্যতে প্রত্যাক্ষবিরোধাদিতি ভাবঃ । পরোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি অনুভাবনারুঢ়ঃ তং প্রধানস্ত সত্যস্তাপি দৃষ্টিভেদেন নাশানাশবচনং

মাকড়শা যেমন পরের জন্ত সূত্র নির্মাণ করে ; তেমন সেই মানুষ ব্রহ্মভাবা-পন্ন হইয়া সর্বদা পরের জন্ত কার্য্য করেন ; অতএব সেই মাকড়শার সূত্রের জন্ত তাঁহার কার্য্য সকল পরার্থ বলিয়াই জানিবে ॥৪৯॥

এবমেকৈ ব্যবসন্তি নিবৃত্তিরিতি চাপরে ।

উভয়ং সম্প্রদার্যেতদ্যবস্তেত যথামতি ॥৫১॥

ইতীমং হৃদয়গ্রন্থিং বুদ্ধিভেদময়ং দৃঢ়ম্ ।

বিমুচ্য সুখমাসীত ন শোচেচ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । একে মুনয়ঃ, এবং জ্ঞানমেব, ব্যবসন্তি হৃৎনিবৃত্তিহেতুতয়া নিশ্চিন্তি ; অপরে চ মুনয়ঃ নিবৃত্তির্বিবর্যবৈরাগ্যমেব মুক্তিহেতুরিতি ক্রবন্তি । এতদুভয়ং মতম্, যথামতি সম্প্রদার্য্য স্বকরদ্রবরতয়া নিশ্চিত্য ব্যবস্তেত একতরমতে মুমুকুঃ প্রবর্তেত ॥৫১॥

ইতীতি । ইতি অমেন একতরমতেন ইমং বুদ্ধিভেদময়ং জ্ঞানং বা বৈরাগ্যং বা হৃৎনিবৃত্তি-হেতুরিতি সংশয়াশ্চক্যং দৃঢ়ং হৃদয়গ্রন্থিং মনোবৃত্তিং বিমুচ্য গুরুবেদান্তবাক্যেন বিহার্য্য হৃদম্ আসীত তিত্তেং, ছিন্নসংশয়শ্চ ন শোচেং ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিন্তু কেবলহিমানেন বন্ধমোক্ষব্যবস্থাত্তথাহুপপত্ত্যা প্রধানত্ব প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণসিদ্ধপ্রপঞ্চকারণত্ব নিত্যাহুসেয়ত্ব সৰ্ব্বপ্রমাণবিরোধাপাতান্নিখ্যাত্বমপি নাধ্যবসাতুং শক্যমতোহগত্যা কৃতার্থঃ প্রতি নষ্টমনস্তে তদিত্তাপেরমিতি । যদ্য প্রত্যক্ষং শ্রুতিঃপ্রামাণ্যং প্রতি নিরপেক্ষত্বাৎ । অহুমানং শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রতি সাপেক্ষত্বাৎ । তথা চ “নেহ নানান্তি কিঞ্চনে”তি প্রপঞ্চস্ত বাধঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ, নষ্টমণ্যনষ্টমিতি ধ্বংসপক্ষঃ শ্রুতিসিদ্ধঃ, তেন বিরোধে অনপেক্ষা শ্রাদিত্তি ত্রায়েন ধ্বংসশ্রুতিরপ্রমাণ-মিতি ভাবঃ ॥৫০॥ এবমেকৈ নানাজীববাদিনো ব্যবহারাত্তরোদ্ধাব্যস্তি নিশ্চিন্তি, অপরে একজীববাদিনো নিবৃত্তিরেব স্বাজ্ঞানকৃতঃ প্রপঞ্চস্তম্মাশে কাৎস্নেয়ং নিবর্ততে । নহি চৈত্রেণ স্বপ্নে দৃষ্টো গজশ্চৈত্রপ্রবোধেন বাধিতোহপি মৈত্রদৃষ্ট্য রজ্জুরগবদন্তীতি শক্যং বক্তৃং কিন্তু নিরশ্বনাশ এব তন্ত্ৰেত্যাপি কেচিৎব্যবস্তি । এবমেতদুভয়ং দর্শিতং তন্মধ্যেহস্ততরমতং সম্প্রদার্য্য সম্যক্ শাস্ত্রান্নিশ্চিত্য যথামতি ব্যবস্তেত ধ্যানেন সাক্ষাৎ কুর্ধ্যাৎ ॥৫১॥ হৃদয়গ্রন্থিমন্তোক্তাধ্যাস তপ্তায়ঃ-পিণ্ডবদ্বুদ্ধিক্ষেত্রজ্ঞয়োরেকলৌলীভাবম্ । তথা হি, ক্ষেত্রজ্ঞে বুদ্ধিধর্ম্মা হৃৎখাদয়ো বুদ্ধৌচ ক্ষেত্রজ্ঞধর্ম্মাঃ সঙ্ঘচিত্তখাদয়ো দৃশ্যন্তে । বুদ্ধিকৃতো যো ভেদস্তন্ময়ঃ তৎপ্রধানং তং বিমুচ্য সত্ত্বপুরুষয়োঃ পৃথক্ স্বজ্ঞানেন ত্যক্তা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিঃছিদ্রস্তে সর্বসংশয়া” ইতি ॥৫২॥

তত্ত্বজ্ঞানের গুণে ষাঁহাদের অজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যায়, তাঁহারা আর ফিরিয়া আসেন না—ইহা বেদে আছে এবং তাঁহাদের প্রত্যাবর্তন দেখাও যায় না । প্রত্যক্ষদ্বারা পরোক্ষ বস্তু অহুমানের গুণে সিদ্ধ হয় ॥৫০॥

অনেক মূনি এইরূপ তত্ত্বজ্ঞানকেই মুক্তির হেতু বলিয়া নিশ্চয় করেন ; আবার অস্ত্র মূনিরা বৈরাগ্যকে মুক্তির কারণ বলেন । নিজের বুদ্ধি অহুসারে এই ছই মতের একতর মত নিশ্চয় করিয়া মুমুকু লোক কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবেন ॥৫১॥

(৫১) এবমেকৈব্যবস্তন্তি...বন্ধ নি ।

মলিনাঃ প্রাপ্নুযুঃ সিদ্ধিং যথা পূর্ণাং নদীং নরাঃ ।
 অবগাহ্য সুবিদ্বাংসো বিদ্ধি জ্ঞানমিদং তথা ॥৫৩॥
 মহানদ্যা হি পারজন্তপ্যতে ন তদন্থথা ।
 ন তু তপ্যতি তদ্বজ্রঃ ফলে জ্ঞাতে তরত্ব্যত ।
 এবং যে বিদুরধ্যাঙ্গং কৈবল্যং জ্ঞানমুত্তমম্ ॥৫৪॥
 এতাং বুদ্ধা নরাঃ সর্বাং ভূতানামাগতিং গতিম্ ।
 অবেক্ষ্য চ শনৈর্বুদ্ধা লভতে শমমন্ততঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি তব কিং মতমিত্যাহ মলিনা ইতি । যথা মলিনা নরাঃ পূর্ণাং নদীমবগাহ্য শুদ্ধিং প্রাপ্নু-
 বন্তি ; তথা সুবিদ্বাংসো জনাঃ, ইদং জ্ঞানমবগাহ্য সিদ্ধিং হুঃখনিবৃত্তিনিপত্তিম্, প্রাপ্নুযুঃ ॥৫৩॥

মহেতি । মহানদ্যা পারজ্ঞো জনঃ তদন্থথা পারজ্ঞানাভাবেনৈব ন তপ্যতে । তথা তদ্বজ্রো ব্রহ্ম-
 বিষয়সংসর্গাং ন তপ্যতি ; ফলে জ্ঞানজ্ঞো মোক্ষোজ্ঞানে সতি পারজ্ঞ ইব তরতি মহানদীমিব
 হুঃখমতিক্রম্য গচ্ছতি । যে জনাঃ, এবমধ্যাঙ্গং অসংঘাতবিষয়ং কৈবল্যং মোক্ষোপযোগী উত্তম
 জ্ঞানং বিদুঃ তেহপি তরন্তি । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৫৪॥

এতামিতি । আগতিমুৎপত্তিম্, গতিং লব্ধং । অবেক্ষ্য পর্যালোচ্য । অন্ততঃ পরিণামে ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নদীমিবদং জ্ঞানমবগাহ্য মলিনাঃ শুদ্ধিং প্রাপ্নুযুরিতি বিদ্ধি । যথোক্তম্—“নহি জ্ঞানেন সদৃশং
 পরিব্রজিহ বিজ্ঞতে” ইতি ॥৫৩॥ মহেতি । নহি পারদর্শনমাত্ৰাং কৃতকৃত্যতা ; কিন্তু নৌকাদীনাং
 পারপ্রাষ্টব্যব ফলমাত্মনি তু জ্ঞানমাত্ৰাদেব ন পুনরুষ্ঠানান্তরাপেক্ষেতি ভাবঃ । উপসংহরতি—
 এবমিত্যর্ধেন । অধ্যাত্মমাত্মনি হৃদযাক্রান্তে, কৈবল্যং নিষ্কিষয়ম্ । কৈবল্যমিতি পাঠে স্বার্থে যাঙ্ক্ ।

এই দৃঢ় সংশয়রূপ মনের বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া মুমুক্শু লোক স্তম্বে থাকিবের
 এবং ছিন্নসংশয় হইয়া আর হুঃখ করিবেন না ॥৫২॥

মলপূর্ণ গাত্র মাহুঘেরা যেমন পূর্ণ নদীতে অবগাহন করিয়া শুদ্ধি লাভ করে,
 সেইরূপ বিচক্ষণ লোকেরা এই জ্ঞানের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া সিদ্ধি লাভ করেন,
 মুখিষ্ঠির ! ইহা তুমি অবগত হও ॥৫৩॥

মহানদীর পারাভিজ্ঞ লোক যেমন তদনভিজ্ঞ লোকের জ্ঞায় তরণের সময়ে সন্তপ্ত
 হয় না ; সেইরূপ তদ্বজ্র লোক জ্ঞানের ফল মুক্তি ইহা জানিয়া আর সন্তপ্ত হন না ;
 মহানদীর জ্ঞায় সংসার তরণ করিয়া যান । যাঁহারা এইরূপ মোক্ষোপযোগী উত্তম
 আধ্যাত্মিক জ্ঞান জানেন, তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥৫৪॥

মাহুঘ ভূতসমূহের উপপত্তি ও লয় জানিয়া এবং বুদ্ধিধারা ধীরে ধীরে পর্যালোচনা
 করিয়া পরিণামে শান্তিলাভ করিতে পারে ॥৫৫॥

ত্রিবর্গো যশ্চ বিদিতঃ প্রেক্ষ্য যশ্চ বিমুঞ্চতি ।

অশ্বিষ্য মনসা যুক্তস্তত্ত্বদর্শী নিরুৎসুকঃ ॥৫৬॥

ন চাত্মা শক্যতে দ্রষ্টু মিস্রিয়ৈশ্চ বিভাগশঃ ।

তত্র তত্র বিস্ম্যৈশ্চ চূৰ্ব্বাৰ্যৈশ্চাকৃতাত্মভিঃ ॥৫৭॥

এতদ্বুদ্ধা ভবেদ্বুদ্ধঃ কিমগ্রদ্বুদ্ধলক্ষণম্ ।

বিজ্ঞায় তদ্ধি মগ্নস্তে কৃতকৃত্য মনীষিণঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি । ত্রিবর্গো ধর্মার্থকামাঃ, যশ্চ বিদিতো নশ্বরতয়া জ্ঞাতঃ, যশ্চ প্রেক্ষ্য তন্নশ্বরত্বং জ্ঞাত্বা, বিমুঞ্চতি তং ত্রিবর্গং ত্যজতি ; মনসা অশ্বিষ্য পর্যালোচ্য, যুক্তযোগী, তত্ত্বদর্শী তত্ত্বজ্ঞানী, নিরুৎসুকঃ বিষয়ভোগে অল্পংকণ্ঠিতশ্চ স্ত্রাং ; মোহপি অন্ততঃ শমং লভত ইতি পূর্বস্মাদমু-
বৃতিঃ ॥৫৬॥

নেতি । অকৃতাত্মভিঃ জ্ঞানে অকৃতযত্নৈর্জ্ঞানৈঃ, তত্র তত্র রূপাদৌ বিভাগশঃ পৃথক্ পৃথক্ বিস্ম্যৈঃ প্রেরিতৈঃ চূৰ্ব্বাৰ্যৈরিস্রিয়ৈঃ আত্মা দ্রষ্টুং ন শক্যতে, রূপাত্তভাবাৎ “অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ॥৫৭॥

তর্হি কেনাত্মা জ্ঞেয় ইত্যাহ এতদ্বিত্তি । এতদ্ব্রক্ষ । তদ্ব্রক্ষ বিজ্ঞায় আত্মানং তদ্ব্রক্ষৈব মগ্নস্তে, কৃতকৃত্যশ্চ ভবন্তি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তে জ্ঞানং লভন্ত ইতি শেষঃ ॥৫৬॥ এতামিতি । স্ত্রীত্বং বিধেয়লিঙ্গাৎপেক্ষয়া ইদমেব জ্ঞানং সর্বপ্রত্যগ্ভূতং ভূতানাং লব্ধদয়স্থানমিতি শাস্ত্রতো বুদ্ধা ধ্যানেন স্বস্বয়াবুদ্ধ্যা চাবেক্ষ্য । শং সুখম্, অ-সন্ততঃ অনন্তম্ । শমসন্তত ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৫৭॥ শমঃ কো লভত ইত্যত আহ—ত্রিবর্গ ইতি । বিদিতঃ ক্রিয়াক্ষুণ্ণেন জ্ঞাতঃ, প্রেক্ষ্য যৎ কৃতকং তদনিত্যং কার্যাত্মাদৃষ্টবদিত্যমুমানোপ-
গৃহীতয়া । “তদযথেষ কশ্চিতো লোকঃ ক্ষীণত এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীণত” ইতি শ্রুত্যা ধর্মকলস্ত প্রত্যক্ষৈণৈবার্থকামস্বথয়োচ্চানিত্যং নিশ্চিত্য বিমুঞ্চতি তং ত্যজতি সন্ন্যস্ততী-
ত্যর্থঃ । অশ্বিষ্য শ্রবণমননাভ্যাং নিশ্চিত্য, যুক্তো ধ্যানশীলঃ, নিরুৎসুক আত্মদর্শনেনৈব সর্বকামাবাপ্তেরগ্ৰাহ্যশূন্তঃ ॥৫৬॥ ন চেতি । তত্র তত্র রূপাদৌ । “অক্লুৎসো হি স” ইতি শ্রুতৈঃ ইন্দ্রিয়ৈরসন্তত আত্মৈব গৃহতে পরন্ত পৃথক্চেন দর্পণেনৈব মুখম্ । অতোহভেদস্ত ভেদগ্রহণ-
তিরোধানাদকৃত্যর্থতা নাশহেতুতা চ তেষামিতি নিরোদ্ধব্যাগ্নেবেতি ভাবঃ ॥৫৭॥ ইতোহপেক্ষয়া-

যিনি ধর্ম, অর্থ ও কামকে নশ্বর বলিয়া জানেন ; সেইরূপ জানিয়া সেগুলিকে ত্যাগ করেন এবং মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া যোগী, তত্ত্বজ্ঞানী ও বিষয়ভোগে অল্পংসুক হন, তিনিও অস্তিম্বে শাস্তি লাভ করেন ॥৫৬॥

যাহারা জ্ঞানার্জন করে নাই, তাহারা রূপাদি ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রেরিত দুর্নিবার ইন্দ্রিয়গণদ্বারা আত্মাকে দেখিতে পারেন না ॥৫৭॥

ন ভবতি বিদুষাং ততো ভয়ং বৈ যদবিদুষাং স্তমহন্তয়ং ভবেৎ ।
 নহি গতিরধিকাস্তি কস্মচিৎ সতি হি গুণে প্রবদন্ত্যতুল্যতাম্ ॥৫৯॥
 যঃ করোত্যনভিসন্ধিপূর্বকং তচ্চ নিরুদতি যৎ পুরা কৃতম্ ।
 নাপ্রিয়ং তদ্বভয়ং কুতঃ প্রিয়ং তস্য তজ্জনয়তীহ সর্বতঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বদ্যশ্চাং অজ্ঞানাং, অবিদুষামজ্ঞানিনাম্, স্তমহন্তয়ং বন্ধবশাং হুঃখতীতিভবেৎ ;
 ততঃ অজ্ঞানাং, বিদুষাং জ্ঞানিনাং ভয়ং হুঃখতীতির্ন ভবতি ; তেষামজ্ঞানাভাবাদেব । তথা হি
 কস্মচিদপি জনস্ত অধিকা মুক্ত্যপেক্ষয়া উৎকৃষ্টে । গতিরবহা নাস্তি । কিন্তু, গুণে জ্ঞানতারতম্যে
 সতি তস্তাগতেরপি অতুল্যতাং তারতম্যং মুনয়ো বদন্তি । অতো জ্ঞানোৎকর্ষায় যতিতব্যমিতি
 ভাবঃ ॥৫৯॥

জ্ঞানানাতে মুক্তিলভস্ত ক উপায় ইত্যাহ য ইতি । যো জনঃ, অনভিসন্ধিপূর্বকং কামনা-
 রাহিত্যেন কর্ম করোতি, তচ্চ নিকামং কর্ম, তস্ত যৎ পুরাকৃতং পাপমাস্তে, তৎ নিরুদতি নাশয়তি ।
 তথা তৎ ইহ জগতি তস্ত জনস্ত অপ্রিয়ং প্রিয়ঞ্চ কিমপি ন জনয়তি কুতো বা সর্বতঃসুহৃদস্য প্রিয়-
 মপ্রিয়ঞ্চ জনয়তি অপি তু কুতোহপি নেত্যর্থঃ । অতো জ্ঞানানাতে নিকামং কর্ম কর্তব্যমিত্যা-
 শয়ঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

হধিকং জ্ঞাতব্যং নাস্তীত্যাহ—এতদिति ॥৫৮॥ জ্ঞানফলং দৃষ্টাদৃষ্টভগ্নিবৃত্তিকমাহ—ন
 ভবতীতি স্বাভ্যাম্ । ভয়ং সংসারদুঃখং যতো যস্মাক্ষেতো রজ্জ্বরগাদিবদদৈতাদবিদুষাং
 মহন্তয়ং তত এব বাধিতাধিভূষাং ভয়ং ন ভবতি, হি যস্মাদজ্ঞানসংসর্গাসংসর্গাবেব বন্ধমোক্ষাবতঃ
 সর্বেষাং গতিমুক্তিঃ স্বরূপাশ্রয়িকা তুল্যেব । হি যতঃ, গুণে আধেয়ে অপনেয়ে বা
 সতি গুণানামাধানাপকর্ষতারতম্যাদতুল্যতাং প্রবদন্তি ন তু নিগুণে ইত্যর্থঃ ॥৫৯॥
 য ইতি । নিকামং কর্ম প্রাচীনদোষাপহমিতি পূর্বোক্তার্থঃ । তদ্বভয়ং প্রাচীনমৈহিকঞ্চ কর্ম
 তস্ত বিদুষঃ কুরুতোহপি নাপ্রিয়ং বন্ধং জনয়তি । “তদ্ব্যথেষীকাতুলময়ো প্রোতঃ প্রদ্ব্যেঠৈবেহাস্ত
 সর্কে পাপানঃ প্রদ্ব্যস্তে । তদ্ব্যথা পুঙ্করপলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং কর্ম ন
 শ্লিষ্যত” ইতি তয়োদ্যাহানেষপ্রবণাং কৃতঃ প্রিয়মিতি মোক্ষং প্রতি তু কর্মণঃ কারণত্বং দূরনিরন্ত-

বিচক্ষণ লোকেরা এই আত্মাকে জানিয়া জ্ঞানী বলিয়া গণ্য হন ; জ্ঞানীর অস্ত্র
 কি লক্ষণ হইতে পারে ? আর তাঁহারা সেই ব্রহ্মকে জানিয়া আপনাকে ব্রহ্ম
 বলিয়া মনে করেন এবং কৃতার্থ হইয়া যান ॥৫৮॥

যে অজ্ঞান হইতে অজ্ঞানিগণের গুরুতর ভয় হয়, সেই অজ্ঞান হইতে জ্ঞানিগণের
 কোন ভয়ই হয় না । কোন ব্যক্তিরই মুক্তি অপেক্ষা উৎকৃষ্ট গতি হইতে পারে না ;
 তবে, জ্ঞানের তারতম্য থাকিলে মুক্তিরও তারতম্য হয়, ইহা মুনীরা বলেন ॥৫৯॥

লোকমাতুরমসূয়তে জনস্তশ্চ তজ্জনয়তীহ সর্বতঃ ।

লোক আতুরজনান্ বিরাবিণস্তভদেব বহু পশ্য শোচতঃ ।

তত্র পশ্য কুশলা ন শোচতো যে বিহুস্তুভুভয়ং পদং সতাম্ ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি
মোক্ষধর্মে অধ্যাত্মকথনে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

কামাদয়ো ন কেবলং মুক্তিপ্রতিবন্ধকাঃ, অপি তু লোকনিদ্রাজনকানীত্যাহ লোকমিতি । জনঃ, আতুরঃ কামাদিভিরার্জং লোকম্, অহয়তে দোষাবিকারেণ নিদ্রতি ; তথা তস্ত আতুরস্ত লোকস্ত তৎ কামাদিদূষণম্, ইহ জগতি সর্বত এব দুঃখং জনয়তি । হেযুগিষ্ঠির! লোকে জগতি তন্তং পুত্রদারাদিকং বহু শোচতঃ, অতএব বিরাবিণো বিলাপকারিণঃ, আতুরজনান্ কামাদিভিরার্জান্ লোকান্ পশ্য । অপি চ যে জনাঃ, তদুভয়ং সতাং পদং স্থানং নির্কাণমুক্তিং তদিতরমুক্তিঞ্চ, বিহুঃ জ্ঞানলভ্যতয়া জ্ঞানন্তি, তান্ কুশলান্ বিবেকনিপুণান্ জনাঃশ্চ তত্র লোক এব অশোচতঃ পুত্রদারা-
ভ্যর্থে শোকমকুর্জানান্ পশ্য । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কনি সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি ভাবঃ । “নাস্ত্যকৃতঃ তেন”তি ঋতে: অকৃতো মোক্ষঃ, কৃতেন কর্ম্মণা ॥৬০॥ অজ্ঞান-
ফলং দৃষ্টাদৃষ্টভয়মিত্যাহার্কেন—লোকমিতি । আতুরঃ কামক্ৰোধাদিব্যসনৈর্জর্জরীকৃতং লোকং
জনঃ পরীক্ষকোহহয়তে শিক্করোতি । তস্ত কর্ম্মণি যষ্টী । তমাতুরং তন্নিন্দ্যঃ কর্ম্ম সর্বতঃ সর্কাসু
যোনিষিহলোকে জনয়তি জন্ম দদাতি । আতুরো জীবন্মিন্যতে মৃতশ্চ ত্রিধাক্ষ জায়ত ইত্যর্থঃ ।
তস্মান্নোকতত্ত্বমালোচ্য যদ্বিত্যং তং কণ্ঠব্যমিত্যাহ—লোক ইতি । লোকে নিরাবিশ্ন
সম্যগভিনিবেশঃ কুর্জিত্তুরান্ পশ্য, কৌদৃশান্ ? তদেদেব নষ্টং নষ্টং পুত্রদারাদিকং শোচতো
হা কষ্টমিতীষ্টং শোচমানান্ । তথা তত্রৈব পুত্রাদিনাশবিষয়ে কুশলান্ সারাসারবিবেকনিপুণান্ ।
অশোচতঃ শোকহীনান্ পশ্য । উভয়ং ক্রমমুক্তিং সত্ত্বোমুক্তিঞ্চ সত্যমুপাসকানাং জ্ঞানিনাঞ্চ, পদং
পদনীরম্ ॥৬১॥

ইতি শান্তিপর্কনি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৭॥

যিনি নিষ্কাম ভাবে বৈধকর্ম্ম করেন, সেই কর্ম্মই তাঁহার পূর্বকৃত যে পাপ, তাহা
নষ্ট করে ; সুতরাং এই জগতে তাঁহার সে নিষ্কাম কর্ম্ম কোন অপ্রিয় উৎপাদন
করে না ; প্রিয়ই বা উৎপাদন করিবে কি প্রকারে এবং সকল দিক্ হইতে প্রিয় ও
অপ্রিয়—এই উভয়ই বা জন্মাইবে কেন ? ॥৬০॥

অষ্টাশীত্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত বক্ষ্যামি তে পার্থ ! ধ্যানযোগং চতুর্বিধম্ ।

যং জ্ঞাত্বা শাস্ত্রতীং সিদ্ধিং গচ্ছন্তীহ মহর্ষয়ঃ ॥১॥

যথা স্বনুষ্ঠিতং ধ্যানং তথা কুর্ক্সন্তি যোগিনঃ ।

মহর্ষয়ো জ্ঞানতৃপ্তা নির্বাণগতমানসাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । হর্ষণে বক্তব্যবিষয়সৌন্দর্য্যং । “তত্র প্রত্যয়েকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রম্ । ধ্যানমেব যোগ আত্মসাক্ষাৎকারোপায়ন্তম্, চতুর্বিধং ব্রহ্মবিষয়ম্, প্রকৃতি-বিষয়ম্, ইন্দ্রিয়বিষয়ম্, বিষয়বিষয়কং । শাস্ত্রতীং নিতাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ণীতমাত্মতত্ত্বম্, তৎসাক্ষাৎকারোপায়ং যোগমাহ—হস্তেত্যাदिना । চতুর্বিধমালম্বনভেদা-
চ্চতুঃপ্রকারম্ । আলম্বনানি চ যোগশাস্ত্রে প্রোক্তানি । প্রচ্ছদনবিধারণাভ্যাং বা প্রাপ্তস্ত,
বিষয়বতী বা প্রবৃত্তিঃ, স্বপ্রনিমিত্তজ্ঞানালম্বনং বা, যথাভিমতধ্যানাঘেতি আলম্বনাস্তরাগামপাত্রেবাস্ত-
র্ভাবঃ । অর্থমর্থঃ—রেচকস্ত পূরকস্ত বাভ্যাসাভ্যাং স্থিরীকৃত্য তদালম্বনং মনঃ কুৰ্য্যাৎ, বায়ুহৈর্ঘ্যে
মনঃহৈর্ঘ্যাংবস্ত্রভাবাৎ । যথা বাহুং স্বর্ঘ্যচন্দ্রতদ্রশ্মিপ্ৰতিমাदिकं বা, আভাস্তরং নাসিকাগ্রজিহ্বা-
গ্রাদি বা চিত্তালম্বনং কুৰ্য্যাৎ । যথা আগ্নিমিত্ররোরস্তরাণে যদগ্নিতামাভ্যং ভাতি তন্মাত্রালম্বনং
বা, যথাভিমতং নীলগ্রীবপীতাস্থাদিবিগ্রহং যট্টচক্রদেবতাদিকং বা আলম্ব্য চিত্তং স্থিরীকুৰ্য্যাৎ ।

কাম ও ক্রোধপ্রভৃতির দোষে যে সকল লোক উৎপীড়িত থাকে, সম্ভবনোরা
তাহাদের নিন্দা করেন এবং সেই দোষগুলিই সকল দিক্ হইতে তাহাদের দুঃখ
উৎপাদন করে । যুধিষ্ঠির ! দেখ—কাম—ক্রোধাদিযুক্ত লোকেরা পুত্রকলত্রাদির
জন্তু বহুতর শোক ও বিলাপ করে ; কিন্তু যাহারা জ্ঞানীদের প্রাপ্য নির্বাণমুক্তি ও
অস্ত্রান্ত মুক্তির উপায় জানেন, সেই বিশেষ নিপুণ লোকেরা সেই জগতেই কাহারও
জন্তু শোক করেন না’ ॥১১॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! আমি তোমার নিকট চতুর্বিধ ধ্যানযোগের
বিষয় বলিব ; যাহা জানিয়া মহর্ষিরা চিরন্তনৌ সিদ্ধিলাভ করেন ॥১॥

নাবর্তন্তে পুনঃ পার্থ ! মুক্তাঃ সংসারদোষতঃ ।
 জন্মদোষপরিক্ষীণাঃ স্বভাবে পর্য্যবস্থিতাঃ ॥৩॥
 নিৰ্ঘন্ধা নিত্যসদ্বস্থা বিমুক্তা নিম্পরিগ্রহাঃ ।
 অসঙ্গান্‌বিবাদীনি মনঃ শান্তিকরাণি চ ॥৪॥
 তত্র ধ্যানেন সংশ্লিষ্টমেকাগ্রং ধারয়েন্নয়নং ।
 পিণ্ডীকৃত্যেদ্রিয়গ্রামমাসীনঃ কাষ্ঠবন্মু নিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ধ্যানং যথা স্বমুষ্টিতং সূৰ্ত্ত নিম্পাদিতং ভবতি তথা । নির্বাণে মুক্তৌ গতং মানসং মনো যেষাং তে ॥২॥

নহু মুক্তৌ সত্যং কো নামোপকার ইত্যাহ নেতি । সংসারদোষতঃ কামক্রোধাদেঃ । জন্মদোষা নিকৃষ্টজাত্যাদয়ঃ পরিক্ষীণা যেষাং তে, স্বভাবে পরমাত্মস্বরূপে পর্য্যবস্থিতাঃ ॥৩॥

নিরিতি । নিৰ্ঘন্ধাঃ শীতোষ্ণাদিষ্মদ্ব্যুৎপন্নহিতাঃ, নিত্যং সত্বে গুণে তিষ্ঠন্তীতি তে, বিমুক্তাঃ কামাদিদোষেভ্যো বিচ্যুতাঃ, নিম্পরিগ্রহাঃ সাংসারিকস্বখবিমুখাঃ, অসঙ্গানি পুত্রকলত্রাদিসংসর্গরহিতানি, অবিবাদীনি বিরোধিশূন্যানি, মনঃ শান্তিকরাণি চ, বনানি আশ্রয়ন্তীতি শেষঃ ॥৪॥

তত্রেন্তি । সংশ্লিষ্টমব্ধিতম্ । পিণ্ডীকৃত্য একীকৃত্য আসীনো ভূতঃ, মুনির্মোনী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র বহু বক্তব্যং তদগ্রে বক্ষ্যতে ॥১—২॥ স্বভাবে স্বরূপে ॥৩॥ সৰ্ব্বাশু বিমুক্তা সাধারণীমিতি কর্তব্যতামাহ—নিৰ্ঘন্ধা ইতি । নিৰ্ঘন্ধাঃ শীতোষ্ণাদিসহাঃ নিত্যং সত্বে প্রকাশে স্থিতাঃ, বিমুক্তাঃ লোভাদিভিরিতি শেষঃ । নিয়মেষু শৌচসন্তোষাদিষু স্থিতা নিষ্ঠাবন্তঃ । নিম্পরিগ্রহা ইত্যপি পাঠঃ । অসঙ্গানি জ্ঞাদিসঙ্গহীনানি, অবিবাদীনি প্রতিপক্ষশূন্যানি । শান্তিঃ প্রসাদঃ, এবংবিধানি স্থানানি ॥৪॥ তত্র তেষু স্থানেষু, ধ্যানেন কৰ্ম্মণি লুট্ ; ধ্যেয়বস্তনা সংশ্লিষ্টমেকীভাবং গতম্ ।

যাহাতে ধ্যানটী সুন্দরভাবে অনুষ্ঠিত হয়, যোগীরা ও মহর্ষিরা তাহাই করেন এবং তাঁহারা জ্ঞানতৃপ্ত ও নির্বাণ মুক্তির বিষয়ে অভিনিবিষ্ট থাকেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! তাঁহারা সংসারদোষ কামক্রোধাদি হইতে বিমুক্ত ও জন্মদোষশূন্য হইয়া পরমাত্মস্বরূপে যাইয়া অবস্থান করেন ; সুতরাং তাঁহারা আর সংসারে ফিরিয়া আসেন না ॥৩॥

তাঁহারা শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদ্ব্যুৎপন্ন সহ্য করিতে পারেন, সৰ্ব্বদা সত্বগুণে অধিষ্ঠান করেন, কামক্রোধাদি হইতে বিমুক্ত থাকেন এবং সাংসারিক সুখের লালসা করেন না ; আর তাঁহারা পুত্রকলত্রাদির সংসর্গবিহীন, বিবাদশূন্য ও মনের শান্তিজনক বনভূমির আশ্রয় করেন ॥৪॥

শব্দং ন বিদেচ্ছেদ্রাশ্রয়েণ ত্বচা স্পর্শং ন বেদয়েৎ ।
 রূপং ন চক্ষুৰ্বা বিন্দ্যাভিজহ্বয়া ন রসাংসুখা ॥৬॥
 শ্রেয়ান্যাপি চ সৰ্বানি জহ্মাক্যানেন যোগবিৎ ।
 পঞ্চবর্গপ্রমাথীনি নেচ্ছেচ্ছৈতানি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥
 ততো মনসি সংগৃহ্য পঞ্চবর্গং বিচক্ষণঃ ।
 সমাদধ্যান্মনো ভ্রাস্তমিন্দ্রিয়েঃ সহ পঞ্চভিঃ ॥৮॥
 বিসঞ্চারি নিরালম্বং পঞ্চদ্বারং চলাচলম্ ।
 পূর্বং ধ্যানপথে ধীরঃ সমাদধ্যান্মনোহন্তরা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যাহারমাহ দ্বাভ্যাং শব্দমিতি । বেদয়েদिति স্বার্থে ইন্ ॥৬॥

শ্রেয়সীতি । পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং বর্গং প্রমথন্তীতি তানি, এতানি শব্দাদীনি নেচ্ছেৎ ॥৭॥

তত ইতি । পঞ্চবর্গং শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়পঞ্চকং সংগৃহ্য সমাবেশ । ভ্রাস্তঃ নানাবিধভ্রমণকারি মনঃ, সমাদধ্যাৎ কস্মিংশিদ্ধোয়ে স্থাপয়েৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যয়নসংশ্লিষ্টমিতি প্রাচীনপাঠে প্রণবেন ঘটানাদবদতিদৌর্ঘোকারিতেনৈকীভূতম্ । একাগ্রমেকং ধ্যেয়মেবাগ্রে বিষয়তন্ত্রাস্ত্র স্কুরতি ন তু শব্দাদয়ন্তদেকাগ্রম্ । তত্রোপায়ঃ—পিণ্ডীকৃত্যেতি । “মনসা হেব পশুতি মনসা শৃণোতী”ত্যাदिश्चेत्ক্ষণঃ কৃৎশ্চৈব হীন্দ্রিয়াণান্নানি তেন প্রসারিতানি বিষয়ান্ স্পৃশন্তি । তেনৈব গুরুত্বযুক্তিবেনাকৃষ্ণিতানি ন স্পৃশন্তি । সেয়মিন্দ্রিয়াণাং মনোমাত্রাস্থনাবস্থিতিঃ পিণ্ডীকারঃ ॥৫॥ এতমেব স্পষ্টয়তি—শব্দমিতি ॥৬॥ পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনাম্ বর্গং প্রথমস্তি ব্যাকুলয়ন্তীতি তথা, এতানি শব্দাদীনি ॥৭॥ ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ সঙ্ঘ্রয় ভ্রাস্তং মনঃ সমাদধ্যাক্ষৌদ্রৈকপ্রবণং কুর্ঘ্যাৎ । কিং কৃত্বা ? পঞ্চবর্গং মনসি সংগৃহ্য । তত ইতি পূর্বোক্ত

অতএব মুক্তিকামী লোক, সেই বনমধ্যে ইন্দ্রিয়সমূহকে এক করিয়া মৌনী হইয়া, কাষ্ঠের গায় উপবিষ্ট থাকিয়া ধ্যানযুক্ত মনকে একাগ্রভাবে ধারণ করিবেন ॥৫॥

যোগী তৎকালে কর্ণদ্বারা শব্দ, ত্বক্‌দ্বারা স্পর্শ, চক্ষুদ্বারা রূপ এবং জিহ্বাদ্বারা রস অনুভব করেন না ॥৬॥

এবং শক্তিশালী যোগী সেই ধ্যানকালে আশ্রয় সমস্ত গন্ধ ত্যাগ করেন ; আর ইন্দ্রিয়পীড়ক শব্দাদি বিষয় অনুভব করিবার ইচ্ছাও করেন না ॥৭॥

তাহার পর বিচক্ষণ যোগী, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে মনের ভিতরে প্রবেশ করাইয়া, সেই পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের সহিত ভ্রমণকারী মনকে, কোন ধ্যেয় বস্তুতে সমাহিত করেন ॥৮॥

ইন্দ্ৰিয়াণি মনশ্চৈব যদা পিণ্ডীকরোত্যয়ম্ ।
 এষ ধ্যানপথঃ পূর্বো ময়া সমনুবাণীতঃ ॥১০॥
 তন্ত তৎ পূর্বসংরুদ্ধমাত্মনঃ ষষ্ঠমাস্তুরম্ ।
 ক্ষুরিষ্যতি সমুদ্রাস্তা বিদ্যাদম্বুধরে যথা ॥১১॥
 জলবিন্দুর্যথা লোলঃ পর্ণশ্বঃ সর্বতশ্চলঃ ।
 এবমেবাস্ত চিত্তঞ্চ ভবতি ধ্যানবজ্রানি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যীতি । বিবিধেষু পদার্থেষু সঞ্চরতীতি বিসঞ্চারি, নির্ন বিঘ্নতে আলম্বঃ স্থির আশ্রয়ো যন্ত তৎ, পঞ্চ শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্ৰিয়াণি দ্বারাণি প্রত্যক্ষ করণানি যন্ত তৎ, চলাচলম্ অতীবচঞ্চলঞ্চ মনঃ, ধ্যানপথে ধ্যেয়ে বস্তুনি, অন্তরা হৃদয়মধ্যে সমাদধ্যাত্ ॥৯॥

ইন্দ্ৰিয়াণীতি । পিণ্ডীকরোতি অন্নপিণ্ডবদেকীকরেতি, অঃ যোগী ॥১০॥

তন্তেতি । সমুদ্রাস্তা নিয়তচঞ্চলা বিদ্যাৎ যথা অম্বুধরে মেঘে ক্ষুরতি ; তথা তন্ত যোগিনঃ পূর্বসংরুদ্ধঃ ষষ্ঠং জানেন্দ্রিয়পঞ্চকেতরং আস্তরং মন আত্মনো জাবন্ত সমীপে ক্ষুরিষ্যতি ॥১১॥

জলেতি । যথা লোলশ্চলো জলবিন্দুঃ, পর্ণশ্বঃ পদ্মপত্রস্থিতঃ সন্নপি সর্বতশ্চলচঞ্চল এব বর্ততে ; এবমেব আস্ত যোগিনশ্চিত্তঞ্চ চলমেব ভবতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাহারানন্তর্যামুচ্যতে ॥৮॥ বিসঞ্চারি বিষয়সঞ্চারণীলম্ । পঞ্চেন্দ্রিয়াণি বিষয়দেশে প্রাপকানি নির্গমদ্বারাণি যন্ত তৎ পঞ্চদ্বারম্ । চলাচলং চলেষপি বিষয়েষু চলম্ । নিত্যমব্যগ্রম্ । অন্তরা হার্দাকাশে নিরালম্বং দেহাণ্ডালম্বনশৃঙ্খং কৃষা ধ্যানপথে চতুর্কিধে ধ্যানালম্বনে মনঃ সমাদধ্যাত্ ॥৯॥ ইন্দ্ৰিয়াণীতি । এষ সমনস্কেন্দ্রিয়পিণ্ডীকরণলক্ষণো ধ্যানপথঃ পূর্বো মুখ্যো বিবিশ্লিঃ, আলম্বনঃ অবিবক্ষিতমিত্যর্থঃ ॥১০॥ এতাবতাপি নো কৃতকৃত্যতেত্যাহ—তন্তেতি । তন্ত মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়পঞ্চকাখ্যাসপ্তাঙ্গত্বান্নো জীবন্ত ষষ্ঠমাস্তরমণং মনঃ পূর্বঃ সন্নিক্রমপি ক্ষুরিষ্যতি ।

মন নানাবিষয়ে বিচরণ করে, তাহার কোন আলম্বন স্থির থাকে না ; পঞ্চ জানেন্দ্রিয় মনের দ্বার হয় এবং মন অত্যন্ত চঞ্চল, এইরূপ মনকে প্রথমে হৃদয়মধ্যে কোন ধ্যেয় বস্তুতে যোগী সমাহিত করেন ॥৯॥

যোগী যখন পঞ্চ ইন্দ্রিয় ও মনকে একীকৃত করেন, তখনই তাঁহার প্রাথমিক ধ্যানমার্গ আরম্ভ হয় । যুধিষ্ঠির ! ইহা আমি তোমার নিকট প্রাথমিক ধ্যানের বর্ণনা করিলাম ॥১০॥

ভ্রমণশীল বিদ্যাৎ যেমন মেঘে ক্ষুরিত হয় ; সেইরূপ যোগীর সেই পূর্বনিরুদ্ধ ষষ্ঠ মন জীবাত্মার নিকট ক্ষুরিত হয় ॥১১॥

সমাহিতং ঋণং কিঞ্চিদ্ধ্যানবদ্ব্যনি তিষ্ঠতি ।

পুনর্বাযুপথং ভ্রান্তং মনো ভবতি বায়ুবৎ ॥১৩॥

অনির্বোদো গতক্লেশো গততস্ত্রিরমংসরী ।

সমাদধ্যাৎ পুনশ্চেতো ধ্যানেন ধ্যানযোগবিৎ ॥১৪॥

বিচারশ্চ বিবেকশ্চ বিতর্কশ্চোপজায়তে ।

মুনেঃ সমাদধানস্ত প্রথমং ধ্যানমাদিতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । ধ্যানবদ্ব্যনি কিঞ্চিং সমাহিতং মনঃ ঋণং ধ্যানবদ্ব্যনি তিষ্ঠতি ; পুনর্কায়ুপথং ভ্রান্তং বিচরিতং সৎ, বায়ুবৎ চলঃ ভবতি ॥১৩॥

অনিরিতি । অনির্বোদঃ প্রসন্নচিত্তঃ, গতক্লেশঃ ক্লেশচিন্তাপূতঃ, গততস্ত্রিরমরহিতঃ, অমংসরী যেষাংশীনশ্চ ধ্যানযোগবিৎ, ধ্যানেন চেতঃ পুনঃ সমাদধ্যাৎ ধ্যেয়ে বস্ত্তনি স্থাপয়েৎ ॥১৪॥

বিচার ইতি । প্রথমং ধ্যানং সমাদধানস্ত কুর্ত্তো মুনেঃ, আদিতঃ আদৌ, বিচারঃ ধ্যেয়বস্ত্তনঃ কঃ খবংশো ধ্যাতব্য ইতি মননম্ ; পরং বিবেকঃ ভাগধ্যানে ভাগিনো ধ্যানং ন ভবতীতি নির্ণয়ঃ ; পরঞ্চ বিতর্কঃ কিময়ং অড়শ্চিন্ময়ো বা ইত্যাদিবিবিধতর্কশ্চ উপজায়তে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিচাক্ষুণ্যে দৃষ্টান্তো বিদ্যাত ॥১১—১২॥ বায়ুপথং নাস্তীমার্গং প্রাপোতি শেষঃ । মনো ভ্রান্তং ভবতি নানাবিধানি রূপাণি দৃষ্টেতি শেষঃ । “তস্মিন্ শুক্লমুত্তনীলমাহঃ পিঙ্গলং হরিতং লোহিতং চে”তি যোগমার্গেহনেকনাড়ীরূপপ্রবণাৎ ॥১৩॥ গতক্লেশঃ প্রাপ্তপ্রমোহপানির্বোদো যোগনির্বোদ-শূন্তঃ স্তাৎ । তথা, গততস্ত্রিনিরালস্তঃ । অমংসরী পরোংকর্ব্বসহঃ স্তাৎ । ধ্যানেন ধ্যেয়াকার-প্রত্যয়প্রবাহেণ ॥১৪॥ বিচারশ্চেতি । প্রথমং সমাদধানস্ত প্রাগ্ননুষ্ঠিতযোগস্ত যোগিন আদিত আদৌ বিচারো বিচারার্থং ধ্যানং বিবেকার্থং বিতর্কার্থং বা উপজায়তেহবিচারভেদেন । তথাহি—মধ্যমানাং হৃদ্রে মনঃকল্পিতে পীতাস্বরাদিবিগ্রহে চেতসঃ প্রাধান্যং বিচারঃ । গোহপি বিবিধঃ সবিচারনির্কিচারভেদাৎ । তত্র যদা শব্দতদর্থোল্লেখপূর্ব্বকং ভাবনা প্রবর্ত্ততে স আত্মঃ, তদ্বল্লেকং বিনা দ্বিতীয়ঃ । অল্পমেব স্থলাংশনস্ত বিতর্কস্ত স বিতর্কনির্কিতকীর্ক্যস্ত যৈবিত্যে প্রকারে ভেদো-হম্মাধিকারিযোগ্যঃ । নহু বিচারে বিতর্কে বা মানসিকী ভৌতিকী মূর্ত্তিরেবাংশনম্, তস্তাশ্চ ধ্যানেন

স্বভাবচক্ৰং জলবিন্দু যেন পদ্মপত্রে থাকিয়া সকল দিকেই চলে ; সেইরূপ যোগীর মন ধ্যানমার্গে যাইয়া সকল দিকে চলিতে থাকে ॥১২॥

কিঞ্চিং সমাহিত সেই মন ঋণকাল ধ্যানমার্গে থাকে ; আবার বায়ুপথে যাইয়া বায়ুর ত্রায়ই ভ্রমণ করে ॥১৩॥

ধ্যানযোগী নির্বোদ, ক্লেশ, তস্ত্রা ও বিদ্বেশূন্ত হইয়া ধ্যানদ্বারা পুনরায় সেই মনকে কোন ধ্যেয় বস্ত্ততে স্থাপন করেন ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কীটভৃশ্বং তৎসাক্ষ্যমেব প্রাপ্যম্, ন তু কৈবল্যমিতি তাবহুপায়াবিত্তি চেৎ ; সত্যং দ্বিবিধং ধ্যানং ভাবনা প্রণিধানঞ্চ । তত্রাত্মং কল্পিতং বা বিষয়মধিকৃত্য প্রবর্ত্ততে ন বস্তুতত্ত্বমবশ্যমপেক্ষতে ; দ্বিতীয়ং তু যথা গৃহমাণে মণৌ পরোপদিষ্টেশ্বাজ্ঞাততদগতবিশেষাবগতয়ে তদেব চক্ষুর্দৃষ্টেন প্রণিধীয়ত ইতি প্রণিধানং বস্তুতত্ত্ববিষয়ম্ । তত্র যথা ক্ষটিকঃ স্বতঃশুদ্ধৌ জপাকুসুমসান্নিধ্যামস্ত তত্রৈব রক্তঃ ক্ষটিক ইত্যধাসঃ, অধমস্ত ক্ষটিকাংশপ্রমোষণে তত্রৈব পদ্মরাগআধাসঃ তত্রৈব মূঢ়তমস্ত চন্দ্রিকার-মিস্রনীলআধাসঃ ; এবং চিদান্ধা স্বতঃশুদ্ধৌ মায়াসান্নিধ্যাদীশঃ, তত্রৈব ব্রহ্মভাবপ্রমোষে সত্য-বিহয়া সূত্রায়াআধাসঃ, তত্রাপ্যবিজ্ঞাপ্রাবল্যে সতি বিরাড়ধাসঃ । তত্র বস্তুনি চিত্তং প্রণিধিসংসতঃ ক্রমেণোত্তরোত্তরাধাসানিবৃত্তৌ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বাধ্যাসোহবতিষ্ঠতে । সর্বাশ্রয়ানা অজ্ঞাননিবৃত্তৌ ক্ষটিকমপি-বদহুপাধ্যাস্যতত্ত্বং প্রকাশতে । তত্র বিচারেণ মূৰ্ত্ত্যাকারতাং নীতে চিত্তে মূৰ্ত্তেরৈক্যকাবত্যাগেন স্মিতমাত্রং পদনখচন্দ্রমাত্রং বা ভাবয়েৎ । ততস্তদপি তত্কা গুরুত্বমুক্ত্যা বিরাজি মনো ধারয়েৎ । তত উক্তক্রমেণ নিগূৰ্ণপ্রতিপত্তিঃ । তথা বিতর্কালম্বনে স্থূলপ্রতিমায়াং প্রণিধীয়মানং চিত্তং তদ্ব্যাপগমং ভবতি । তথা হি প্রতিমায়া বিরাড়্রূপে চেতনে পুংসি স্বাবৃদধাত্ত্বেনাচেতনতাং গতায়ান্তত্ত্বং চৈতন্ত্যমেব । তদ্ব্যথা তীত্রাভিনিবেশেন নিরীক্ষ্যমাণং শুক্লিরজতং তিরোদীয়তে শুক্লিঞ্চ প্রকাশতে এবমীশ্বরং চিন্ত্যমানায়া মূৰ্ত্তেৰ্জ্জড়ত্বং তিরোদীয়তে চৈতন্ত্যং চাবির্ভবতি । অতএব বাণাদয়ঃ স্বারাদিধাঃ শিবাদিভিঃ সহ ব্যবহরন্তীতি বহুলমুপাখ্যায়তে । তথা চেতনমূৰ্ত্তেরপি তত্ত্বং বিস্ক্রপমেব । তন্নিরীক্ষণে তদেব বিস্ক্রপমাবির্ভবতি যদপশুদ্যশোদা কৃষ্ণমুখে যচ্ছার্জুনঃ কৃষ্ণশরীরে । তদিদং বিতর্কজং প্রত্যক্ষং প্রকৃতোক্তং যোগভাষ্যে—“তৎ পরং প্রত্যক্ষং তচ্চ শ্রুতাহুমানয়োর্বীজ”মিতি । তথা নির্বিচারপরিপাকেহপি সার্বজ্ঞ্যং সূত্রিতম্—“নির্বিচার-বৈশাংস্তেহধ্যাত্মপ্রসাদঃ । ঋতম্ভরা তত্র প্রজ্ঞে”ত্যাদিনা । ততঃ পুনরুক্তক্রমেণ নিগূৰ্ণপ্রতিপত্তিঃ । তত্র যদা দেহবিশ্মরণেন বাহুমূৰ্ত্ত্যাকারং চেতঃ সর্বাশ্রয়না ভবতি তদা ভূদীভূতস্ত কীটস্ত কীটভাব ইবাস্ত জীবভাবো নিবর্ত্ততে কেবলমূৰ্ত্ত্যাকারো ভবতি, সেন্ন মহাবিদেহা নাম ধারণা ; যাং প্রকৃত্য সূত্রিতম্—“বহিরকল্পিতা বৃত্তির্মহাবিদেহা তৎসংযমাং প্রকাশাবরণক্ষয়” ইতি । উক্তৌ বিচার-বিতর্কৌ ব্যক্তালম্বনৌ মধ্যমাধমযোগৌ । অব্যক্তালম্বনাবপি হৌ সানন্দসান্নিহাবৃত্তমাত্ম্যন্তমযোগৌ । তত্র গুরুত্বমুক্ত্যব্যাক্তে চিত্তং ধারয়তোহত্যন্তং দেহবিশ্মরণে সত্যাহমেবেদং সর্দোহস্মীতি শ্রুতি-প্রণিদ্ধাঃ সার্বাত্ম্যসার্বকাম্যাদয় ঈশ্বরগুণা উপতিষ্ঠন্তে উক্তমস্ত, সোহয়ং সানন্দঃ । তেষাং প্রণিলাপনেনাস্মিতামাত্রমবশিষ্যতে, সোহয়ং সান্নিতঃ । সত্ত্বপুরুষান্ততাখ্যাতিসংজ্ঞো হৃদয়গ্রহি-ভেদোহিহ বিবেকশব্দেনোচ্যতে । স চা ত্যন্তমস্ত পরবৈরাগ্যবতো নষ্টাশেষভোগবাসনাস্তৈশ্বৰ্য্যাবিভাক-বিনাপি ভবতীতি মুখ্যঃ । সানন্দস্তাপ্যত্রৈবান্তর্ভাবং বিবক্ষিত্বা ত্রিতন্ত্রমবোক্তং বিচারন্ত বিবেকন্ত বিতর্কশ্চেতি । তদেতদব্যক্তালম্বনম্ “নিদ্রাদৌ জাগরন্তাস্তে যৌ ভাব উপজায়তে । তৎ ভাবং ভাবয়ন্ত প্রাজ্ঞঃ স্থখমক্ষয়াময়তে ॥” ইতি শাস্ত্রে স্পষ্টমুক্তমপি গুরুপদেশং বিনা দুর্গমং ক্লেশসাধ্যঞ্চ দেহাভিমানবতাম্ । যথোক্তম্—“ক্লেশোহধিকতরন্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসা”মিতি । এতেন প্রাণালম্বনা গতিরীক্যব্যাক্তোভ্রমালম্বনা জ্ঞেয়া । এতাস্থ চতুঃষপি যোগবিধাস্ত বিতর্কস্থলহম-

মনসা ক্লিষ্টমানস্তু সমাধানঞ্চ কারয়েৎ ।

ন নির্কেদং মুনির্গচ্ছেৎ কুৰ্যাদেবাত্মনো হিতম্ ॥১৬॥

পাংশুভস্মকরীষাণাং যথা বৈ রাশয়শ্চিতাঃ ।

সহসা বারিণা সিক্তা ন যাস্তি পরিভাবনম্ ॥১৭॥

কিঞ্চিং স্নিগ্ধং যথা চ স্রাজ্জ্বলচূর্ণমভাবিতম্ ।

ক্রমশস্তু শনৈর্গচ্ছেৎ সর্বং তৎপরিভাবনম্ ॥১৮॥

এবমেবেন্দ্রিয়গ্রামং শনৈঃ সং পরিভাবয়েৎ ।

সংহরেৎ ক্রমশশ্চৈব স সম্যক্ প্রশমিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । মুনিঃ, মনসা ধ্যানপ্রবৃত্তেন চিত্তেন ক্লিষ্টমানঃ কষ্টমনস্ভবস্তপি সমাধানং সমাধিং ধ্যানং কারয়েৎ কুৰ্যাদেব ; কিন্তু, নির্কেদং তদানীমপি বোগসিদ্ধাভাবেন আত্মানিং ন গচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ ধ্যানেনাত্মনে হিতং কুৰ্যাদেব ক্রমেণ তৎ সিক্তেরবশস্তাবাৎ ॥১৬॥

পাংশুভি । পাংশবো ধূলয়ঃ ভস্মানি করীষাণি গোময়চূর্ণানি চ তেষাং রাশয়ো যথা চিত্তা একত্রকৃতাঃ বারিণা সিক্তাঃ সহসা পরিভাবনম্, কেনাপি মূর্ছিকপেণ ঘটনং ন যাস্তি । যথা চ কিঞ্চিং স্নিগ্ধচূর্ণং চন্দনকণাদিকং স্নিগ্ধং তৈলাদিদা সিক্তমপি অভাবিতং মূর্ছিকপেণাপরিণতং তৎ সর্বং ক্রমশঃ শনৈশ্চ পরিভাবনং মূর্ছিকপেণ ঘটনং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ; এবমেব ইন্দ্রিয়গ্রামং শ্রোত্রাদী-
ভ্রিয়সমূহং শনৈঃ সংপরিভাবয়েৎ ধ্যানেনৈকীকুৰ্য্যাৎ ক্রমশ্চ সংহরেৎ ধ্যানেনৈব বিলাপয়েৎ ; তদা চ স মুনিঃ সম্যক্ প্রশমিষ্যতি বৃত্তিলয়েন দণ্ডেদ্ধনো বহিরিব শাস্তা ভবিষ্যতি ॥১৭—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণচৈতন্ত্বরমুগতো বিচারঃ হৃদ্যকারণচৈতন্ত্বজ্ঞিভিরেব । বিবেকঃ কারণচৈতন্ত্বাত্ম্যমেব । নির্বীজস্ত কৈবল্যরূপঃ কলভূত ইতি সাধনরূপেষু ন গণিত ইত্যলং পল্লবিতেন ॥১৫॥ মনসেতি । তুরপার্থে । সমাধানং সমাধিং কারয়েৎ কুৰ্যাদেব ; স্বার্থে পিচ্ । তদেবাহ—নেতি । নির্কেদো যোগো ন সৎসত্তীভূতপরমো যোগাৎ ॥১৬॥ স উপরমো ন কর্তব্যঃ কালক্রমেণাবশস্তাবাৎ কলভূতে সদৃষ্টান্তমাহ—পাংশুভি । করীষাং স্নিগ্ধগোময়চূর্ণম্ এতেষাং রাশয়ো জলেন সিক্তমাত্রাঃ

প্রথম ধ্যানকারী মুনির ক্রমশঃ বিচার, বিবেক ও বিতর্ক উপস্থিত হয় ; (ধ্যায় বস্তুর কোন অংশ ধ্যান করি—এইরূপ চিন্তার নাম বিচার ; অংশের ধ্যান করিলে অংশীর ধ্যান হয় না ; এইরূপ নির্ণয়ের নাম বিবেক ; আর ধ্যায় বস্তু জড় বা চিন্ময় এইরূপ চিন্তার নাম বিতর্ক) ॥১৫॥

যোগী মনে মনে কষ্ট অসুভব করিতে থাকিলেও ধ্যান করিবেনই ; তখনও ধ্যান সিদ্ধ হইল না বলিয়া আত্মগ্নানি করিবেন না ; কিন্তু নিজের হিতকর সেই ধ্যান করিতেই থাকিবেন ॥১৬॥

স্বয়মেব মনশ্চৈব পঞ্চবর্গঞ্চ ভারত ! ।

পূর্বে ধ্যানপথে স্থাপ্য নিত্যযোগেন শাম্যতি ॥২০॥

ন তৎ পুরুষকারেণ ন চ দৈবেন কেনচিৎ ।

সুখমৈশ্চ্যতি তত্তস্ত যদেবং সংযতাত্মনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । যোগী মনশ্চ পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনাং বর্গঞ্চ পূর্বে ধ্যানপথে স্থাপ্য লয়ঃ নিত্যযোগেন চিরাভ্যাসযোগপ্রভাবেণ শাম্যতি নির্বিকলভেদে শান্তো ভবতি ॥২০॥

নেতি । এবমিখং সংযতাত্মনস্তস্য যোগিনঃ যৎ সুখমিতি, তৎ সুখং কেনচিৎ পুরুষকারেণ নৈশ্চ্যতি, কেনচিদ্ধৈবেন দেবার্চনেন চ নৈশ্চ্যতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তঃ পরিভাবনং মূর্ত্যাত্মাকারেণ করনং ন যাস্তি ন প্রাপ্নুবন্তি ॥১৭॥ বহুকালং জলে ক্লিষ্টাঃ সন্তুষ্টিকণ্ঠতাং প্রাপ্য মূর্ত্যাত্মাকারঃ গ্রহীতুঃ শক্তাস্তদ্বচ্ছিত্তং চিরকালযোগে হৃদয়মগ্নং তস্মাকারং কর্ত্ত্বং শ্যামিত্যাহ—কিঞ্চিদিতি । অল্পম্নেহাদভাবিতমপি চিরকালক্রেদাৎ সজ্ঞাতবহুলম্নেহং ভাবিতুং শ্যামিত্যর্থঃ ॥১৮॥ দার্ষ্টান্ত্রিকে যোজয়তি—এবমেবেতি । সম্পরিভাবনেন্দ্ৰমূর্ত্যাত্মাকারং নয়েৎ ক্রমশ্চ মূর্ত্তেরেকৈবাবয়বত্যাগক্রমেণ তমপি চিত্তস্তাকারং সংহরেৎ । অগ্নং ভাবঃ—যত্র যত্রালঘনে স্থিরীভূতং চিত্তং ভবতি তৎ তমাকারং পরিভ্যজ্য সোপানারেহক্রমেণোত্তরমাকারং প্রবিশেৎ । সর্বাকারোপরমে তু প্রশমিষ্যতি প্রশম্যতি প্রকর্ষণেণ শব্দং গচ্ছতি নির্বিকল্পং ভবতীত্যর্থঃ । তথা হি, বিতর্কীঘাটারং গচ্ছেদ্বিচারাদানন্দমানন্দাদিস্মিতাং ততঃ কৈবল্যমিতি ক্রমো যোগশাস্ত্রে প্রসিদ্ধঃ ॥১৯॥ স্বয়মিতি বুদ্ধিগৃহ্যতে ধীর্মনঃ পঞ্চেন্দ্রিয়গণঞ্চ ধ্যানপথে পূর্বোক্তে নিত্যভ্যাসেন যোগেন স্থাপ্য প্রবিলাপ্য দধেক্ষনানলবৎ স্বয়মপি শাম্যতি । যথোক্তম্—“যেন ত্যজসি তং ত্যজে”তি । ব্রহ্মাকারা চেতোবুদ্ভিঃ কতকরজোবদবৃত্তান্তরাণি শময়ন্তী স্বয়মপি শাম্যতীত্যর্থঃ ॥২০॥

ধূলি, ভস্ম ও গোময়চূর্ণ একত্র রাশীকৃত করিয়া জলদ্বারা সিক্ত করিলে, তাহা যেমন সহসা কোন মূর্ত্তিরূপে পরিণত হয় না ; কিংবা কোন শুষ্ক চন্দনাদি চূর্ণ তৈলদ্বারা সিক্ত করিলেও ইহাৎ কোন মূর্ত্তিরূপে পরিণত হয় না ; কিন্তু সে সমস্তই জল ও তৈলদ্বারা সিক্ত করিতে থাকিলে, ক্রমে ক্রমে ধীরে ধীরে কোন কোন মূর্ত্তিরূপে পরিণত হইয়া যায় ; সেইরূপই যোগীবিকীর্ণ ইন্দ্রিয়সমূহকে ধ্যানের গুণে ধীরে ধীরে কোন অভীষ্টদেব মূর্ত্তিরূপে পরিণত করিবেন এবং ক্রমে ক্রমে বৃত্তিগুলিকে রুদ্ধ করিয়া সেই ইন্দ্রিয়গুলির লয় করিয়া ফেলিবেন, তাহা হইলেই সেই যোগী দম্বকান্ত অগ্নির দ্বায় সর্বপ্রকারে শান্তিলাভ করিতে পারিবেন ॥১৭—১৯॥

ভরতনন্দন ! যোগী মন ও কণ্ঠপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়কে প্রথমে ধ্যানমার্গে লয় করিয়া চির অভ্যাস যোগের গুণে নিজেই চিরশাস্তি লাভ করেন ॥২০॥

সুখেন তেন সংযুক্তা রংস্ততে ধ্যানকৰ্ম্মণি ।

গচ্ছন্তি যোগিনো হেবং নির্বাণং তন্নিরাময়ম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে ধ্যানযোগবৰ্ণনে অষ্টাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ঊননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

চাতুরাশ্রম্যমুক্তং তে রাজধৰ্ম্মাস্তথৈব চ ।

নানাশ্রয়াশ্চ বহব ইতিহাসাঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সুখেনেতি । রংস্ততে নিরতো ভবিষ্যতি । নিরাময়ঃ নিরুপদ্রবম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি অষ্টাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

চাতুরিতি । চাতুরাশ্রম্যমিতি স্বার্থে যণ্ । তে ত্বরা । নানাশ্রয়া বহুবিধাঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তদ্বিতি । ঐহিকাং পরমসুখাং সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্নাং সার্বভৌমপদাদামুন্নিকাদ্বিরণ্যগৰ্ভপদাঙ্কান
তৎ প্রাপ্যং যৎ সংযতঃস্বনো নিরুদ্ধচিত্তস্ত যোগিনো ভবতি । তথা চ ঋতিঃ—“সমাধিনিধু-
মলস্ত চেতসো নিবেশিতস্তাত্মনি যৎ সুখং ভবেৎ । ন শক্যতে বর্ণয়িতুং গিরা তদা স্বয়ং তদন্তঃ-
করণেন গৃহ্যতে ॥” ইতি ॥২১॥ রংস্ততে তদ্রুচিভঃ ; স্বয়মেব তত্র রতিং প্রাপ্যসি ন তৎপ্রাপ্তৌ
হঠাপেক্ষেত,র্থঃ । নির্বাণং কৈবল্যম্ । নিরাময়ঃ নিৰ্বেতম্ ॥২২॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৮॥

এইরূপ সংযতচিত্ত যোগীর যে সুখ উপস্থিত হয়, তাহা কোন পুরুষকার বা
দেবার্চনাদ্বারা উপস্থিত হইতে পারে না ॥২১॥

যোগী সেইরূপ সুখলাভ করিতে থাকিয়া ইচ্ছা করিয়াই ধ্যানকার্যে নিরত
থাকেন । যোগীরা এইরূপ যোগদ্বারা সেই নিরুপদ্রব নির্বাণ লাভ করেন’ ॥২২॥

শ্রুতাস্তত্ত্বঃ কথ্যশ্চৈব ধর্মযুক্তা মহামতে ! ।
 সন্দেহোহস্তি তু কশ্চিৎশ্চৈব তদ্বৎসাম্ বক্তুমর্হতি ॥২॥
 জাপকানাং ফলাবাঞ্ছাং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত ! ।
 কিং ফলং জপতামুক্তং ক্ব বা তিষ্ঠন্তি জাপকাঃ ॥৩॥
 জপ্যস্তা চ বিধিং কৃৎস্নং বক্তুমর্হসি মেহনঘ ! ।
 জাপকা ইতি কিঞ্চৈতৎ সাংখ্যযোগক্ৰিয়াবিধিঃ ॥৪॥
 কিং যজ্ঞবিধিরেবৈষ কিমেতজ্জপ্যমুচ্যতে ।
 এতন্মে সর্বমাচক্ষু সর্বজ্ঞো হ্যসি মে মতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতা ইতি । তৎ সন্দেহনিরাশকং বাক্যম্ ॥২॥

জাপকানামিতি । জাপকানাং জপকারিণাম্ । ক্ব কীদৃশে স্থানে ॥৩॥

জপ্যস্তেতি । জপ্যস্ত জপস্ত । এতৎ পদঞ্চ কিম্, সাংখ্যঃ কপিলমতঃ যোগশ্চ পতঞ্জল্যাদিমতঃ
 ক্রিয়া চ জৈমিনিপ্রণীতপূর্ব্বমীমাংসাবিহিতকর্ম্ম চ তাসাং বিধিবিধিবিষয়ঃ সাংখ্যাদীনামন্ততম-
 বিষয়ঃ বোধয়তি কিমিত্যর্থঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র পূর্ব্বং “তত্রাধ্যায়নসংশ্লিষ্টমেকাগ্রং ধারয়েন্ননঃ” ইত্যেকান্তে জপসহিতং মন একাগ্রং কৃৎবা
 নিরুদ্ধাদিত্যুক্তম্, তত্র জপস্ত শ্রেষ্ঠাঃ বিজ্ঞায় তদ্বিধিফলাদিকং শ্রুতানুবাদপূর্ব্বকং পৃচ্ছতি—
 চাতুরাশ্রম্যেতি । চতুর্গামাশ্রমাণাং হিতং চাতুরাশ্রম্যং তে তব উক্তং বচনং শ্রুতমিত্যুত্তরল্লোকা-
 দ্বিপরিণামেনাপেক্ষ্যতে । তে ইতি সম্বন্ধে ষষ্ঠী, ন কর্তৃষষ্ঠী যেন ন লোকাব, মনিস্ঠেতি প্রতিষেধ
 প্রসক্তিঃ স্তাৎ । ইতিহাসাঃ পূর্বাভূতানি ॥১॥ কথা তস্মাববোধকো বাক্যপ্রবন্ধঃ ॥২—৩॥ সাংখ্যঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি চারিটী আশ্রম, রাজধর্ম্ম এবং নানা
 বিষয়ের নানাবিধ বহুতর ইতিহাস বলিয়াছেন ॥১॥

মহামতি ! আমি আপনার নিকট ধর্ম্ম বিষয়ে বহু কথা শুনিলাম ; কিন্তু
 আমার একটী সন্দেহ আছে, তাহার নিরাশক বাক্য আপনি বলুন ॥২॥

ভরতনন্দন ! জপকারীদিগের কি প্রকার ফল লাভ হয়, তাহা আমি শুনিতে
 ইচ্ছা করি ; যুনিরাই বা জপকারীদিগের কিরূপ ফল বলিয়াছেন এবং জপকারীরা
 পরলোকে কেথায় অবস্থান করেন ? ॥৩॥

নিষ্পাপ পিতামহ ! আপনি আমার নিকট জপের সমস্ত বিধিই বলুন এবং
 এবং সাংখ্য, যোগ বা কর্ম্মকাণ্ডের কোনটী যাঁহারা করেন, জাপক এই শব্দটীদ্বারা
 তাঁহাদিগকে বুঝায় কিনা ? ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্বীমমিতিহাসঃ পুরাতনম্ ।

যমস্ত যৎ পুরা বৃত্তং কালস্ত ব্রাহ্মণস্ত চ ॥৬॥

সাংখ্যযোগৌ তু যাবুক্তৌ মুনিভির্ষোক্ষদর্শিতঃ ।

সন্ন্যাস এব বেদান্তে বর্ততে জপনং প্রতি ॥৭॥

বেদবাদাশ্চ নিবৃত্তাঃ শাস্তা ব্রহ্মণ্যবস্থিতাঃ ।

সাংখ্যযোগৌ তু যাবুক্তৌ মুনিভিঃ শুভদর্শিতঃ ॥৮॥

মার্গৌ তাবপ্যুভাবেতৌ সংশ্রিতৌ ন চ সংশ্রিতৌ ।

যথা সংশ্রয়তে রাজন্ ! কারণঞ্চাত্রে বক্ষ্যতে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । এষ জপবিধিঃ কিং যজ্ঞবিধিরেব “জপ মানসে” ইতি ধাত্বর্গানুসারেণ যজ্ঞস্তাপি মনোবিষয়ত্বাৎ ॥৫॥

অত্রোতি । অত্র জপবিষয়ে । পুরা পূর্বম্, বৃত্তং জাতম্ ॥৬॥

সাংখ্যোতি । জপনং প্রতি জপবিষয়ে, বেদান্তে উপনিষদি, সন্ন্যাস এব উপযোগিতয়া বর্ততে, তয়োৱিতি শেষঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদান্তবিচারঃ, যোগশ্চিন্তাবৃত্তিনিরোধঃ । ক্রিয়াঃ কৰ্ম্মাণি । এতেষাং বিধিঃ প্রকাশনং কিং জাপক-
শব্দেন বিচারকৃতং যোগকৃতং কৰ্ম্মটৌ বা উচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ যজ্ঞবিধিৰ্ভক্ষযজ্ঞবিধিঃ ॥৬॥ অত্রোতি ।

অত্র জপবিষয়ে, চকারান্মৃত্যুপ্রভৃতীনাং গ্রহণম্ । পুরাবৃত্তং মন্যগ্রে বক্ষ্যমাণম্ ॥৬॥ সাংখ্যযোগৌ
যাবুক্তৌ তদ্ব্যৰ্থে সাংখ্যে জপক্রিয়াভাগ এবোক্তাহ—সাংখ্যোতি সাক্ষেন । সন্ন্যাস ইতি বেদান্তে
সাংখ্যাখ্যে ॥৭॥ তত্র হেতুমাহ—বেদেতি । চকারো হেতুর্ষঃ । যতো বেদবাদাঃ সৰ্ব্বৈ ব্রহ্মণ্যবস্থিতাঃ
পর্যবসন্ন ন তুপাস্ত্যাদিবিধিপরাঃ । যতঃ শাস্তা নিবৃত্তিপ্রধানাঃ । উপাসনান্নাশ্চ মানসক্রিয়াস্ত-
পয়স্বে বেদান্তানাং শাস্তত্বং ন যুক্ত্যেতেত্যর্থঃ । নবান্নায়স্ত ক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যমতদর্থানামিতি
পরমর্ষণাক্রিয়াধ্বানাং সিদ্ধার্থাবোধকানাং ব্রাহ্মসৌ গচ্ছতীত্যাদিবাক্যানামানর্থক্যোক্ত্যাপ্রামাণ্য-
ভিধানাদিতি তত্রাহ—নিবৃত্তা ইতি । রজুরিয়ং ন সৰ্প ইত্যাদিবৎ সিদ্ধার্থবোধকস্তাপি বাক্যস্ত
ভরুৎসাদানর্থনিবর্তকত্বেনার্থবস্তোপপত্তা । প্রবৃত্তিনৈরাকাক্ষেণ কৃতার্থত্বোপপত্তেঃ । তথা চ

এই জপবিধি কি যজ্ঞবিধি ? এবং এই জপই বা কি প্রকার ? এই সমস্ত
আপনি আমার নিকট বলুন । কেন না, আপনি আমার মতে সর্বজ্ঞ’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে যম, কাল এবং কোন ব্রাহ্মণের যাহা ঘটয়াছিল,
সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের এবিষয়েও মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৬॥

ব্রহ্মজ্ঞানী মুনিরা সাংখ্য ও যোগের বিষয় যাহা বলিয়াছেন, তাহার মধ্যে জপ-
সম্বন্ধে সে সকল বেদান্তবাক্য আছে, তাহাতে সন্ন্যাসই উক্ত রহিয়াছে ॥৭॥

মনঃসমাধিরত্রাপি তথেষ্ট্রিয়জয়ঃ স্মৃতঃ ।

সত্যমগ্নিপরীচারো বিবিক্তানাঞ্চ সেবনম্ ॥১০॥

ধ্যানং তপো দমঃ ক্রান্তিরনসূয়া মিতাশনম্ ।

বিষয়প্রতিসংহারো মিতজল্লন্তথা শমঃ ॥১১॥

এব প্রবর্তকো যজ্ঞো নিবর্তকমথো শৃণু ।

যথা নিবর্ততে কৰ্ম জপতো ব্রহ্মচারিণঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃত এতদিত্যাহ বেদেতি । বেদবাদা উপনিষদ্বাক্যানি, নিবৃত্তাঃ সন্ন্যাস এব নিষ্পত্তাঃ, শাস্তা নিবৃত্তিমার্গবিষয়াঃ, ব্রহ্মাণি বিষয়ে অবস্থিতাশ্চ । সংশ্রিতৌ সন্ন্যাসমাসংশ্রিতৌ, প্রবৃত্তিঞ্চ ন সংশ্রিতৌ ॥৮—৯॥

মন ইতি । মনসঃ সমাধিঃ ধ্যেয়ে সমাধানম্ । অগ্নেঃ পরীচারো হোমেন পরিচর্যা, বিবিক্তানাং নির্জিনদেশানাম্ । ক্রান্তিঃ ক্রমা, মিতাশনং পরিমিতাহারঃ । বিষয়প্রতিসংহারঃ শব্দাদিবিষয়বৈরাগ্যম্, মিতজল্লো মিতভাবিতা, শমো রাগাদিরাহিত্যম্ । প্রবর্তকঃ প্রবৃত্তিমার্গবিষয়কঃ ॥১০—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মানান্তরানবগতব্রহ্মাষ্ট্রৈক্যরূপসিদ্ধার্থপরত্যাগেদাস্তানাং ন তত্র জপাপেক্ষাস্তীত্যর্থঃ । এবং ব্রহ্মাষ্ট্রৈক্যপ্রমিতৌ জপানপেক্ষায়ুক্তৌ য্নোরপি মার্গয়োৰ্জপস্তারাজপকারিত্বেনাপেক্ষাং সাক্ষাৎ-কারোৎপত্তাবনপেক্ষাং চাহ—সাংখ্যেতি । সংশ্রিতৌ জপমিতি শেবঃ । তথা হি, চিন্তাশুদ্ধিয়ারা তত্ত্বমসীতিবাক্যার্থজ্ঞানে আলম্বনরূপেণ চ যোগে প্রণবজপ উপকারোতি ন পরতঃ সাক্ষাৎকার-রূপকলোপকারিত্বেন ॥৮॥ এতদেবাহ—যথেষ্টাদিনা । অত্রাপি মার্গযন্ত্বেইপি মনঃসমাধিস্থনো-নিগ্রহ ইষ্ট্রিয়জয়ঃ ॥৯॥ সত্যং প্রসিকম্, অগ্নিপরিচারোহগ্নিপরিচর্যা । বিবিক্তানাং শুদ্ধানামাহারা-দীনামেকান্তদেশানাং বা । ধ্যানং ধ্যেয়াকারপ্রত্যয়প্রবাহঃ । তপ আলোচনং বিষয়দোষদর্শনাস্বকম্ । দমো ক্রিতানামিষ্ট্রিয়ারাং তত্ত্বপ্রতিপত্তিযোগ্যতা ॥১০॥ বিষয়াণাং বিশেষেণ বহুতাং কামাদীনাম্ প্রতিসংহারো জয়ঃ । শমো নিঃস্রীতস্ত মনসো বিক্ষেপরাহিত্যম্ । এব ইতি । এব মনঃ-সমাধ্যাদির্জপতঃ প্রবর্তকঃ, কামনাবতঃ স্বর্গাদিজনকো জপাকৃত্যুতো ধৰ্ম ইত্যর্থঃ ॥১১॥ নিবর্তকং জপতো বজ্রং ব্যাচষ্টে—যথেষ্টি । কৰ্মনিবৃত্তিশ্লোকঃ । স যথা সম্প্রস্তুতে ; স যজ্ঞো নিবর্তক ইত্যর্থঃ । কৰ্মনিবৃত্তিপ্রকারমাহ—এতদিতি । এতন্মনঃসমাধ্যাদিপরিবর্তয়েদ্বিকামামৃষ্ঠানেন

উপনিষদ্বাক্য সকল সন্ন্যাস বিষয়ে, নিবৃত্তিমার্গে ও ব্রহ্ম বিষয়ে অভিহিত আছে ; আর জীবের মজলদর্শী মুনিরা সাংখ্য ও যোগের বিষয় যাহা বলিয়াছেন, সেই দুইটা পথও নিবৃত্তি বিষয়ে রহিয়াছে ; কিন্তু প্রবৃত্তি বিষয়ে নহে । রাজা ! সেইরূপ যে শুনা যায়, সে বিষয়ের কারণ পরে বলিব ॥৮—৯॥

এতৎ সৰ্বমশেষেণ যথোক্তং পরিবৰ্ত্তয়েৎ ।

বিরতং মার্গমাসাঞ্চ ব্যক্তাব্যক্তমনাপ্রয়ম্ ॥১৩॥

কুশোচ্চয়নিষগ্নঃ সন্ কুশহন্তঃ কুশৈঃ শিখী ।

কুশৈঃ পরিবৃত্তস্তম্ভিন্ মধ্যে ছন্নঃ কুশৈস্তথা ॥১৪॥

বিষয়েভ্যো নমস্কুর্যাদ্বিষয়ান্ন চ ভাবয়েৎ ।

সাম্যমুৎপাঞ্চ মনসা মনস্তেব মনো দধৎ ॥ ৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ব্যক্তং বহির্বিষয়ং ধনজনাদিকম্, অব্যক্তম্ অন্তর্বিষয়ং রাগাদিকম্, অনাপ্রয়ং স্থলাগমনশূন্যম্ ॥১৩॥

কুশেতি । কুশোচ্চয়ে কুশাসনে নিষগ্ন উপবিষ্টঃ, কুশৈঃ শিখী বন্ধশিখাঃ, তম্ভিন্ তস্ত কুশসমূহস্ত মধ্যে কুশৈঃ ছন্নঃ শিরস্তাবৃতঃ । মনসা সাম্যং সমদর্শিত্বমুৎপাঞ্চ, মনস্তেব মনো দধৎ ধারণন, বিষয়েভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ নমস্কুর্যৎ তত্যাগশোচনায় ; বিষয়ান্ শব্দাদীশ্চ, ন ভাবয়েৎ ন চিন্তয়েৎ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপরীতঃ কুর্য্যৎ ॥১২॥ এতদেবাহাৰ্দ্ধেন—নিবৃত্তমিতি । বিরতমিত্যপি পাঠঃ । মার্গং বিশিনষ্টি—ব্যক্তং বাহ্যমাত্মন্তরং বাসনং বহিতকর্কবিচারয়োঃ প্রাপ্তকৃতং হৃদ্যং হৃদয়ক অব্যক্তং সানন্দসাম্মিতরোরালম্বনং ততোহনাপ্রয়ং নির্বিষয়ং শুদ্ধচিন্মাত্রমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ মার্গপ্রাপ্তৌ হেতু-মাহ—কুশেতি । কদম্বমুকুলসদৃশাদ্ভূতদরপিণ্ডাৎ প্রস্থিতা নাভাঃ কুশবৎ হুলমূলাঃ হৃদ্যাগ্রা অর্ধেগ্রদয়-পিণ্ডং মূলৈর্ভ্রক্ষাণ্ডমাপুৰ্য্য তিষ্ঠন্তি । তদ্বদমুকুং কুশোচ্চয়নিষগ্ন ইত্যধস্তাৎ । কুশহন্ত ইতি পুরস্তাৎ । কুশৈঃ শিখীত্বাপরিষ্টাৎ । কুশৈঃ পরিবৃত্ত ইতি সমস্তাৎ । তম্ভিন্ কুশজালমধ্যে ইতি হৃদয়পিণ্ডেহপি কুশৈশ্চমোহর পুরুষ ইতি প্রভাষারা প্রদীপস্তেবাস্ত পুরুষস্ত নাড়ীঘারা ব্রহ্মাণ্ড-ব্যাপ্তিরস্মীতি । শ্রুতাবপি “তা বা অস্ত্রতা হিতা নাম নাভা” ইত্যুপক্রম্য “তস্ত বা এতস্ত পুরুষস্ত প্রাচী দিক্ প্রাঞ্চঃ প্রাণা দক্ষিণা দিগ্ দক্ষিণে প্রাণা” ইত্যাদিনাম্বেবাবধৌ দর্শিতঃ । তথা চৈতন্যাত্মাতং বার্ত্তিকে—“কদম্বপুষ্পবৎ সৈবা দেবতা হৃদয়াশ্রয়া । বহির্গতাস্থ নাড়ীষু বিবিক্তা

এই প্রবৃত্তিমার্গেও মনের সমাধি, ইন্দ্রিয় জয়, সত্য, অগ্নিচর্যা, নির্জন বাস, ধ্যান, তপস্শ্রা, চিন্তদমন, ক্ষমা, অসুয়া ত্যাগ, পরিমিতাহার, বিষয় ত্যাগ, মিত্ত-ভাষিতা ও শাস্তি—এইগুলি যজ্ঞস্বরূপ । ইহার পরে জপকারী ব্রহ্মচারীর কৰ্ম্ম যাহাতে নিবৃত্তি পায়, সেই নিবর্ত্তক ব্যাপার শ্রবণ কর ॥১০—১২॥

যোগী বাহু, আভ্যন্তর এবং অনালম্বন নিবৃত্তি পথ ধরিয়া যথোক্ত এই সমস্তই সর্বপ্রকারে পরিবর্ত্তন করিবেন ॥১৩॥

তচ্ছিয়া ধ্যায়তি ব্রহ্ম জপন্ বৈ সংহিতাং হিতাম্ ।

সংস্রস্তত্যাথবা তাং বৈ সমাধৌ পর্য্যবস্থিতঃ ॥১৬॥

ধ্যানমুৎপাদয়ত্যত্র সংহিতাবলসংশ্রয়াৎ ।

শুদ্ধাত্মা তপসা দাস্তো নিবৃত্তদ্বেষকামবান্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । হিতাং লোকস্বয়ংহিতকারিণীম্, সংহিতাং গায়ত্রীং জপন্, যিষ্মা তৎ প্রসিদ্ধং ব্রহ্ম, ধ্যায়তি ; অথবা নির্বিকল্পকে সমাধৌ পর্য্যবস্থিতো যোগী, তাং সংহিতামপি সংস্রস্ততি ত্যজতি ॥১৬॥

ধ্যানমিতি । অথবা যোগী সংহিতাবলসংশ্রয়াৎ, গায়ত্রীজপশক্তিমবলম্ব্য ধ্যানমুৎপাদয়তি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়াদধি ॥ যথাস্ত নাভ্যঃ পুংসঃ স্থারধ্যাস্থ্যং সৰ্ব্বতো গতাঃ । অধিভূতং তথৈবাস্ত বায়ুমধ্যঃ সমস্তগাঃ ॥ এতন্মাদেব নিঃসৃত্য শরীরং সৰ্ব্বতো গতাঃ । অধিভূতাস্থ্যনৈবায়ং নাড়ীলক্ষণবদ্ব্যনা ॥ আপুর্ধোদং জগৎ সৰ্ব্বং স্থিত আধ্যাত্মিকঃ পুমান্ ॥” ইতি । তথা চ, শরাবপিহিতপ্রভাবং সৰ্ব্বদ্বারাপি ধানে হার্দাকাশে একীভূতং প্রজ্ঞানমনাদৌ সংসারে সমমুভূতনিখিলপ্রপঞ্চবাসনাবাসিতং সং সৰ্ব্বমবভাসয়তীতি চিত্তঃ সার্বকায়ামুক্তং ভবতি ॥১৪॥ নম ইতি । বাহ্যান চ ভাবয়েদিত্যন্তরাংশ্চ বিব্রাণ্ত্যজ্ঞেদিত্যুক্তম্ । সাম্যং জীবব্রহ্মণোরৈক্যম্ । তত্র হেতুঃ—মনস্তেব মনঃপ্রবিলাপনম্ ; মনো হি ন কূটস্থে লীয়তে তস্ত তদ্বিকারস্বভাবাং নাপি মায়ায়াঃ তস্তাস্ত্বচ্ছাৎ । অন্তঃ পরিশেষাৎ অশ্লিষেব তস্ত লব্ধ ইত্যুক্তম্ ॥১৫॥ তচ্ছিয়া সাম্যধিষ্মা প্রত্যগভেদেনেত্যর্থঃ । ব্রহ্ম শুদ্ধবুদ্ধমুক্তাদি-লক্ষণম্ অহং দেহেজিয়াদিভিন্নো বিশুদ্ধোহস্মীতি ভাবয়েদিত্যর্থঃ । সংহিতাং যথাযোগ্যাং প্রণবগায়-ত্রাদিরূপং সন্ন্যস্ততি চিত্তবৈহৃদ্যসম্পত্তৌ সত্যাম্ । অণ্ডেত্যনন্তর্য্যো । বেতাবধারণে ॥১৬॥ ধ্যানমিতি সাক্ষিঃ শ্লোকঃ । ধ্যানং ধোয়াকারপ্রত্যয়প্রবাহম্ । সংহিতায়াস্তদুৎপাদকত্বে দ্বারমাহ—শুদ্ধাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ, তপসা বিচারেণ, দাস্তো জিতেজিয়ঃ, নিবৃত্তদ্বেষাণাং সৰ্ব্বভূতভয়প্রদানাং যোগিনাং যঃ

যোগী কুশহস্ত হইয়া কুশাসনে উপবেশন ও কুশদ্বারা শিখা বন্ধন করিয়া কুশদ্বারা পরিবেষ্টিত ও আবৃত হইয়া, মনে মনে সর্বত্র সমদৃষ্টি রাখিয়া মনেই মন ধারণ করিয়া, শব্দাদি বিষয় ত্যাগ করিবার উদ্দেশে সেগুলিকে নমস্কার করিবেন ; কিন্তু আর সেগুলিকে চিন্তা করিবেন না ॥১৪—১৫॥

সেই অবস্থায় যোগী হিতকারিণী গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া সেই পরব্রহ্মের ধ্যান করেন ; অথবা নির্বিকল্পক সমাধিতে উপস্থিত হইয়া সেই গায়ত্রী জপও শ্রুতিভাগ করেন ॥১৬॥

কিংবা যোগী তপস্তার গুণে শুদ্ধচিত্ত, জিতেজিয় এবং দ্বেষ ও কামনা শূন্য হইয়া, গায়ত্রী জপের শক্তি অবলম্বন করিয়া ধ্যানই করিতে থাকেন ॥১৭॥

অরাগমোহো নিৰ্বন্দ্বো ন শোচতি ন সজ্জতে ।
 ন কৰ্ত্তা কাৰণানাঞ্চ ন কাৰ্য্যাণামিতি স্থিতিঃ ॥১৮॥
 ন চাহঙ্কারযোগেন মনঃ প্রস্থাপয়েৎ কচিৎ ।
 ন চার্ঘ্যগ্রহণে যুক্তো নাবমানী ন চাক্রিয়ঃ ॥১৯॥
 ধ্যানক্রিয়াপরো যুক্তো ধ্যানবান্ ধ্যাননিশ্চয়ঃ ।
 ধ্যানে সমাধিযুৎপাদ্য তদপি ত্যজতি ক্রমাৎ ॥২০॥
 স বৈ তস্তামবস্থায়ঃ সৰ্বত্যাগকৃতঃ সুখম্ ।
 নিরিচ্ছন্ত্যজতি প্রাণান্ ব্রাহ্মীং সংবিশতে তন্মুখ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তদানীন্তনীমবস্থামাহ অরাগেতি । নিৰ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বঃখরহিতঃ, ন সজ্জতে পুত্রাদিষু,
 কাৰণানাং হেতুভূতকৰ্ম্মণাম্, কাৰ্য্যাণাং তৎফলানাঞ্চ ন কৰ্ত্তা ॥১৮॥

নেতি । অৰ্ঘ্যগ্রহণে দ্রব্যগ্রহণে । অক্রিয়ঃ কদাপি ধ্যানরহিতঃ ॥১৯॥

ধ্যানেতি । যুক্তো যোগী, ধ্যানে নিশ্চয়ঃ পরমপুরুষার্থপ্রাপ্তিনির্ণয়ো বস্ত সঃ । ধ্যানে ক্রিয়মাণে
 সবিকল্পকং সমাধিম্ ॥২০॥

স ইতি । সৰ্বত্যাগকৃতো নিৰ্বীজসমাধিস্তস্ত সুখং প্রাপ্নোতীতি শেষঃ । তত্র স্থখে নিরিচ্ছ
 ইচ্ছাশূন্যঃ সন, যদি প্রাণান্ ত্যজতি, তদা ব্রাহ্মীং তন্মুঃ ব্রহ্মরূপং সংবিশতে প্রবিশতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কামো ব্রহ্মবাপ্তিবিষয়স্তদ্বান্ ॥১৭॥ কাৰণানাং কৰ্ম্মণাম্, কাৰ্য্যাণাং ফলভোগানাম্ ॥১৮॥ প্রস্থাপ-
 পয়েৎ সজ্জীকুৰ্য্যাৎ, কচিৎ কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃষে ভোগকৰ্ত্তৃষে বা ॥১৯॥ ধ্যানক্রিয়ৈব পরোৎ-
 কৃষ্টেণেনাভিমতা বস্ত ধ্যানে প্রজ্ঞাবানিত্যর্থঃ । অতএব ধ্যানবান্ ধ্যাননিষ্ঠঃ, ধ্যানদ্বারকত্বনিশ্চয়ো
 বস্ত স ধ্যাননিশ্চয়ঃ, ধ্যানে ধ্যানালম্বনে, সমাধিঃ চিত্তৈক্যাগ্র্যমুৎপাদ্য তদপ্যালম্বনম্ ॥২০॥ তস্তাং
 ত্যক্তসৰ্বাগমনায়াং সৰ্বত্যাগকৃতো নিৰ্বীজসমাধিস্তস্ত সুখং প্রত্যগানন্দং বিশতে ইত্যপেক্ষ্যতে ।

তৎকালে তাঁহার রাগ, মোহ, দ্বন্দ্বদ্বন্দ্বঃখ, শোক বা কোন আসক্তি থাকে না
 এবং তিনি কোন কৰ্ম্ম করেন না বা কোন ফলভোগও করেন না ॥১৮॥

আর তৎকালে তিনি কোন বস্তুতেই অহঙ্কারযুক্ত মন স্থাপন করেন না, কোন
 দ্রব্যগ্রহণে প্রবৃত্ত হন না, কাহারও অপমান করেন না এবং ধ্যানও ছাড়েন
 না ॥১৯॥

সে যোগী ধ্যানপরায়ণ ও ধ্যানী হইয়া ‘আমি ধ্যানেই মুক্তি লাভ করিব’—এরূপ
 নিশ্চয় করিয়া এবং ধ্যানকালেই সমাধি উপাদান করিয়া ক্রমে সে ধ্যানও
 পরিত্যাগ করেন ॥২০॥

অথবা নেচ্ছতে তত্র ব্রহ্মকায়নিবেষণম্ ।

উৎক্রামতি চ মার্গস্থো মৈব কচন জায়তে ॥২১॥

আত্মবুদ্ধিং সমাহ্বায় শান্তিভূতো নিরাময়ঃ ।

অমৃতং বিরজাঃ শুদ্ধমাত্মানং প্রতিপদ্যতে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্যে জাপকোপাখ্যানে ঊননবত্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অপবেতি । ব্রহ্মণঃ কায়স্ত রূপস্ত নিবেষণমাশ্রয়ম্ । উৎক্রামতি উর্দ্ধং ব্রহ্মলোকং গচ্ছতি,
মার্গস্থঃ শূন্যপথস্থঃ কচন ভূতলাদৌ পুনর্নৈব জায়তে ॥২১॥

আত্মেতি । আত্মবুদ্ধিং ব্রহ্মজ্ঞানং সমাহ্বয় অবলম্ব্য, শান্তিং প্রাপ্ত ইতি শান্তিভূতঃ, নিরাময়ে
নিরুপদ্রবঃ, বিরজাঃ রজোগুণশূন্য সন্, অমৃতং নিত্যমুক্তং শুদ্ধং তুরীয়মাত্মানম্ প্রতিপদ্যতে
প্রাপ্নোতি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি ঊননবত্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কো বিশতে ? যো নিরিচ্ছেৎ বোগফলেহংগিমাদাবপীচ্ছারহিতঃ । প্রাণান্ প্রাণমনোবুদ্ধীজ্ঞানাত্মকং
লিঙ্গশরীরং লোকান্তরগতিসাধনং যন্ত্যজতি স ব্রাহ্মী তন্মুঃ সুখমিতি সামান্যধিকরণম্ ; তৎ
প্রবিশতি ন তুৎক্রামতি । তথাচ ক্রতিঃ—“যোহকামো নিকাম আশ্রকামো ন তস্ত প্রাণা
উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীকৃত” ইতি । তস্ত শুদ্ধব্রহ্মবিদঃ অত্রাত্মনি সমবনীকৃত্যে একীভাবেন বিলীয়ন্তে
ইতি ক্রতিপদানামর্থঃ ॥২১॥ ব্রহ্মকায়ো ব্রহ্মস্বরূপস্থঃ তস্ত নিবেষণঃ চেচ্ছচ্ছতি তত্র উৎক্রামতি
ন জায়তে নৈব জন্ম প্রাপ্নোতি । বোগী স্বেচ্ছয়া কৈবল্যং বা ব্রহ্মলোকং বা গচ্ছতি ন তু সংসারং
প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । মার্গস্থো দেবযানমার্গস্থঃ শ্রীমদ্ভাগবতেহপেতদ্বর্শিতম্—“যদি প্রয়াস্তম্ পপারমেষ্ঠ্য”-
মিত্যাदि ॥২২॥ আত্মবুদ্ধ্যা তত্ত্বসাক্ষাৎকারেণ, বিরজঃ রজোগুণযুক্তং কার্যব্রহ্মভাবরূপমাণে-

সেই যোগী সেই অবস্থায় সর্বভোগকারী নির্বাজ সমাধিস্থ লোকের সুখলাভ
করেন ; সে সুখ লাভ করিতে ইচ্ছা না করিলে প্রাণভ্যাগ করিয়া ব্রহ্মার দেহে
বাইয়া প্রবেশ করেন ॥২১॥

অথবা সেই ব্রহ্মার শরীরে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা না করিলে, প্রাণভ্যাগের পর
শূন্যমার্গে ব্রহ্মলোকেই চলিয়া যান ; কিন্তু, কোথাও জন্মগ্রহণ কবেন না ॥২২॥

(২৩) আত্মবুদ্ধ্যা সমাহ্বায়...বিরজঃ শুদ্ধং বদ বর্দ্ধ ।

❀ ‘...যাবত্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্দ্ধ নি ।

নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গতীনামুত্তমা প্রাপ্তিঃ কথিতা জাপকেষ্বিহ ।

একৈবৈষা গতিস্তেষামুত যাস্ত্যপরামপি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! জাপকানাং গতিং বিভো ! ।

যথা গচ্ছন্তি নিরয়াননেকান্ পুরুষৰ্ষভ ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গতীনামিতি । গতীনাং মধ্যে উত্তমা প্রাপ্তিঃ শ্রেষ্ঠগতিঃ । অপরাং নিকৃষ্টামপি ॥১॥

শৃণুয়েতি । নিরয়ান্ উত্তমস্থানবিশেষান্ । নিরয়শব্দস্ত তথাভূতার্থো বক্ষ্যতে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষিকমমৃতম্ ; যথাহঃ—“আভূতসংপ্রবং স্থানমমৃতম্ হি ভাষ্যত” ইতি । তদন্তদ্বিরজঃ আত্যস্তিক-
মমৃতং সমাস্থায় সমাগাস্থায় বিষয়াকৃত্য শাস্তিভূতো নিষ্কামো নিরাময়ো জরামরণবর্জিতো বিমুক্তঃ
নিষ্কলমাত্মানং প্রতিপত্ততে ॥২৩॥

ইতি শাস্তিপর্ষণি যোগ্যধ্বশ্চে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

—ঃ*ঃ—

জাপকানাং যোগসিদ্ধিপ্রাপ্তিধারা জরামরণরাহিত্যমিচ্ছয়া দেহত্যাগো ব্রহ্মলোকঃ প্রতি গমনং
বিমুক্তকৈবল্যং চেত্যানুসৃতমিতোহপ্যন্তা কাচিক্তেযাং গতিরন্তীতি পৃচ্ছতি—গতীনামিতি । প্রাপ্তি-
গতিঃ ॥১॥ ইতোহন্তা গতয়ঃ পূর্বোক্তগতিভো হীনা ইতি স্বচর্যন্তাহ নিরয়পদং প্রযুক্তান
অথবা তিনি ব্রহ্মজ্ঞান অবলম্বনপূর্বক শাস্তি লাভ করিয়া রজোপুণ ও সমস্ত
উপদ্রবশূন্য হইয়া নিত্যমুক্ত তুরীয় ব্রহ্ম লাভ করেন’ ॥২৩॥

ঠর বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি জাপকদিগের গতির মধ্যে উত্তম গতির
কথাই বলিলেন ; তাঁহাদের এই একটী গতিই হয় ? না, তাঁহারা অন্য গতিও
প্রাপ্ত হন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী রাজা ! জাপকেরা যে অনেক নিরয়ে
গমন করেন, সেই গতির বিষয় তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥২॥

যথোক্তপূর্বং পূর্বং যো নানুত্তিষ্ঠতি জাপকঃ ।
 একদেশক্রিয়শ্চাত্রে নিরয়ং স চ গচ্ছতি ॥৩॥
 অবমানেন কুরুতে ন শ্রীয়তি ন হৃষ্যতি ।
 ঈদৃশো জাপকো যাতি নিরয়ে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪॥
 অহঙ্কারকৃতশ্চৈব সর্বৈ নিরয়গামিনঃ ।
 পরাবমানী পুরুষো ভবিতা নিরয়োপগঃ ॥৫॥
 অভিধ্যাপূর্বকং জপ্যং কুরুতে বশচ মোহিতঃ ।
 যত্রাস্ত্র রাগঃ পততি তত্র তত্রোপপত্ততে ॥৬॥
 অঐশ্বর্য্যপ্রবৃত্তেষু জাপকস্তত্র রজ্যতে ।
 স এব নিরয়স্তস্য নাসৌ তস্মাৎ প্রমুচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । যথোক্তপূর্বং শমদমাদিকম্ । একদেশস্ত ক্রিয়দংশস্ত ক্রিয়া অনুষ্ঠানং যন্ত সঃ ॥৩॥
 অবেনি । অবমানেন ক্রিয়মাণকর্মণঃ অবজ্ঞয়া ॥৪॥
 অহমেনি । অহঙ্কারকৃতঃ তৎকর্ম্মণৈবাবিমানকারিণঃ ॥৫॥
 অভিধ্যেনি । অভিধ্যাপূর্বকং কামনাপূর্বকম্ । উপপত্ততে গচ্ছতি ॥৬॥
 অপেনি । ঐশ্বর্য্যপ্রবৃত্তেষু সম্পৎপ্রযুক্তকর্ম্মসু দৃষ্টেষু সংস্র ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবোত্তরয়তি—শৃণুযেতি ॥২॥ একদেশেতি অপূর্ণাজপপর ইত্যর্থঃ ॥৩॥ অবমানেনাশ্রদ্ধয়া জপে
 গ্রীত্যাতিরহিতঃ ॥৪॥ অহঙ্কারকৃতো দর্পবস্তুঃ । পুরুষো জাপকঃ ॥৫॥ অভিধ্যা কলাভিসন্ধিঃ, যত্র
 ফলে রাগঃ গ্রীতিস্তত্র তৎফলভোগনিমিত্তমুপপত্ততে যোগ্যং দেহং প্রাপ্নোতি ॥৬॥ ঐশ্বর্য্যমগিমাাদিকং

যে জাপক প্রথমে পূর্ব কথিত শমদমাদির অনুষ্ঠান না করেন, কেবল ক্রিয়দংশের
 অনুষ্ঠান করেন, তিনিও নিরয়ে গমন করেন ॥৩॥

যিনি অশ্রদ্ধাপূর্বক জপ করেন, তাহাতে শ্রীত বা হ্রষ্ট হন না, এই প্রকার
 জাপকও নিরয়ে গমন করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

অহঙ্কারশালী সমস্ত জাপকই নিরয়গামী হন এবং পরের অপমানকারী জাপক
 পুরুষও নিরয়গামী হইয়া থাকেন ॥৫॥

যে লোক মোহিত হইয়া কামনাপূর্বক জপ করে, তাহার যে বিষয় কামনা হয়,
 সেইখানে যাইয়া সে জন্ম গ্রহণ করে ॥৬॥

তারপর কোন ব্যক্তি আপন সম্পদের বলে কোন বৃহৎ কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছে,
 তাহা দেখিয়া যে জাপক সেই সম্পদে অমুরক্ত হয়, তাহার সেইরূপ আকর্ষক নিরত
 হইয়া থাকে ; কিন্তু তাহা হইতে সে কখনও বিচ্যুত হয় না ॥৭॥

রাগেণ জাপকো জপ্যঃ কুরুতে তত্র মোহিতঃ ।

যত্রোশ্র রাগঃ পততি তত্র তত্রোপপত্ততে ॥৮॥

দুৰ্বুদ্ধিরকৃতপ্রজ্ঞশ্চলে মনসি তিষ্ঠতি ।

চলামেব গতিং য়তি নিরয়ং বা নিগচ্ছতি ॥৯॥

প্রজ্ঞেয়ং সমতিক্রান্তা প্রমাদান্নাবধারিতা ।

অকৃতপ্রজ্ঞকো বালো মোহং গচ্ছতি জাপকঃ ।

স মোহান্নিরয়ং য়তি তত্র গতা ন শোচতি ॥১০॥

দৃঢ়গ্রাহী কেরোমীতি জপ্যঃ জপতি জাপকঃ ।

ন সম্পূর্ণো ন সংযুক্তো নিরয়ং মোহনুগচ্ছতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উদ্দেশ্যবৈষম্যাৎ পুনরাচ রাগেণেতি । রাগেণ বোধিকমুরাগেণ । উপপত্ততে নিরয়ং গচ্ছতি ॥৮॥

হ্রিতি । দুৰ্বুদ্ধিঃ পরানিষ্টবুদ্ধিঃ, অকৃতপ্রজ্ঞঃ গুরুপদেশা ভাবাৎ অমার্জিতবুদ্ধিঃ, চলে চঞ্চলে ।

চলামেব গতিং নিরয়বিশেষঃ গমনম্ ॥৯॥

প্রজ্ঞতি । প্রজ্ঞা অপরিগ্রহাদিবুদ্ধিঃ । বালো মূর্খঃ । যটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

দৃঢ়েতি । জপসমাপ্তিং করোম্যেবেতি দৃঢ়ং নিশ্চয়ঃ গ্রহাণীতি দৃঢ়গ্রাহী বো জাপকঃ, জপ্যঃ মন্ত্রঃ জপতি, সঃ, ন সম্পূর্ণো দৈবাৎ পুরুষদোষাদ্বা অসমাপ্তজপঃ সন্, ন সংযুক্তঃ ফলেনান্বিতঃ, নিরয়ম্ অনুগচ্ছতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভক্ত প্রবৃত্তানি প্রবৃত্তান্তেষু প্রবর্তমানেষু নিমিত্তার্থঃ । স এব তত্র রাগ এব ॥৭॥ তত্রৈতৎসং-
বিষয়ে রাগেণ মোহিতঃ ॥৮॥ দৃষ্টা ভোগাসক্তা বুদ্ধির্নশ্রু স দুৰ্বুদ্ধিঃ । অকৃতপ্রজ্ঞো ভোগানং
দ্রবন্ততাজ্ঞানশূন্যঃ ॥৯—১০॥ ন সম্পূর্ণো ন সংযুক্ত ইত্যস্তাবিরক্তোহপি হৈনৈ তাক্তভোগ ইত্যর্থঃ

যে জাপক মোহিত হইয়া কোন স্ত্রী কামনা করিয়া জপ করে, তাহার যেকোন
স্ত্রীতে অনুরাগ হয়, সে সেইরূপ যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ॥৮॥

দুৰ্ব্বৃতি ও অমার্জিত বুদ্ধি যে জাপক, মন চঞ্চল থাকা সত্ত্বে জপ করে, সে চঞ্চল-
গতিই লাভ করে, অথবা নিরয়ে যায় ॥৯॥

যাহার জপোপযোগিনী বুদ্ধি অত্যন্ত হইয়াছে, অথচ অনবধানতাবশতঃ তাহা
বুঝিতে পারে নাই এবং বুদ্ধিও মার্জিত হয় নাই; সেই মূর্খ জাপক জপকালে
মোহ প্রাপ্ত হয়; তথাপি সে নিরয়ে যায় এবং তথায় বাইয়া আর হুঃখ পায় না ॥১০॥

‘আমি নিশ্চয়ই জপ সমাপ্ত করিব’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া যে জাপক জপ
করিতে আরম্ভ করেন, তিনি যদি সে জপ সম্পূর্ণ করিতে না পারেন, তবে তিনি
তাঁহার ফল না পাইয়া নিরয়ে গমন করেন’ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনিবৃত্তং পরং বস্তুদব্যক্তং ব্রহ্মণি স্থিতম্ ।

তদুত্তো জপকঃ কস্মাৎ স শরীরস্থিতাবিশেৎ ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দুশ্প্রজ্ঞানেন নিরয়া বহবঃ সমুদাহতাঃ ।

প্রশস্তং জাপকত্বঞ্চ দোষাশ্চৈততে তদান্নকাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কায়
মোক্ষধর্ম্মে জাপকোপাখ্যানে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অনিবৃত্তমিতি । তৎ প্রসিদ্ধং যদব্রহ্ম অনিবৃত্তম্ অনবশম্, পরং সাক্ষাৎকৃষ্টম্, অব্যক্তম্ অতি-
সূক্ষ্মাদম্পষ্টঞ্চ, ব্রহ্মণি বেদে “অশরম্পর্শম্” ইত্যাদ্যুপনিষদ্বাক্যে স্থিতম্, তদুত্তো স জাপকঃ, কস্মাৎ
ইহ নিরয়াদৌ শরীরং ভোগদেহমাবিশেৎ, “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি প্রতিবিরোধাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

হুরিতি । দুশ্প্রজ্ঞানেন জপকালে রাগাচ্ছাবিষ্টবুদ্ধ্যা হেতুনা বহব এব নিরয়াঃ সমুদাহতা
মুনিভিরুক্তাঃ । বস্তুতস্ত জাপকত্বং মুক্তিজনকতয়া প্রশস্তমেব ; কিন্তু এতে বুদ্ধিগতা রাগাদয়ো
দোষাঃ, তদান্নকা । নিরয়জনকরূপাঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কায় মোক্ষধর্ম্মে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ অনিবৃত্তং স্বাভাবিকম্, অনাগতকহাৎ । অনিমিত্তমিতি পাঠেইপি স এবার্থঃ । অব্যক্তং
বাঙ্মেনসাতীতং ব্রহ্মণি প্রণবে স্থিতং তদ্বারা প্রাপ্যং তদুত্তো ব্রহ্মভাবঃ গতঃ ॥১২॥ দুশ্প্রজ্ঞানেন
কামাক্রান্তয়া বুদ্ধ্যা, দোষা রাগাদয়ঃ, তদান্নকা দুশ্প্রজ্ঞানায়কঃ ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্কায় মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সেই যে ব্রহ্ম অনবশম্, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও অব্যক্ত বলিয়া
উপনিষদ্বাক্যে বর্ণিত রহিয়াছেন ; জাপক সেই ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া আবার কি
কারণে ভোগদেহে প্রবেশ করেন’ ? ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই জাপক ছবুদ্ধি হইলে অর্থাৎ তৎকালে তাঁহার বুদ্ধিতে
রাগদ্বेषাদি প্রবেশ করিলে, মুনিরা তাঁহার পক্ষে বহুতর নিরয়ের কথা বলিয়াছেন ।
বাস্তবিক পক্ষে, জপ প্রশস্ত উপাসনা ; কিন্তু এই রাগদ্বেষাদি দোষসমূহই তাঁহার
নিরয়ের উৎপাদক হইয়া থাকে’ ॥১৩॥

একনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ !

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কীদৃশং নিরয়ং যাতি জাপকো বর্ণয়স্ব মে ।

কৌতূহলং হি রাজন্ ! মে তত্ত্বান্ বক্তু মর্হতি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ধর্মশ্রাংশপ্রসূতোহসি ধর্মিষ্ঠোহসি স্বভাবতঃ ।

ধর্মমুলাশ্রয়ং বাক্যং শৃণুস্বাবহিতোহনঘ ! ॥২॥

অমুনি যানি স্থানানি দেবানাং পরমাত্মনাম্ ।

নানাংসংস্থানবর্ণানি নানারূপফলানি চ ॥৩॥

দিব্যানি কামচারীণি বিমানানি সভাস্থথা ।

আক্রীড়া বিবিধা রাজন্ ! পদ্মিষ্ঠশৈচব কাঞ্চনাঃ ॥৪॥

চতুর্গাং লোকপালানাং শুক্রশ্রাথ বৃহস্পতেঃ ।

মরুতাং বিশ্বদেবানাং সাধ্যানাং মন্বিনোরপি ॥৫॥

রুদ্রাদিত্যবসূনাঞ্চ তথাত্মেযাং দিবৌকসাম্ ।

এতে বৈ নিরয়াস্তাত ! স্থানস্ত পরমাত্মনঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কীদৃশমিতি । জাপকো যণ তথা জপং করোতু পুণ্যকুদেব স মন্তব্যঃ । এবঞ্চ স জাপকো
নরকাপরাধায়া নানাবিধভুংখবাতনাস্থানে নিরয়ে কথং গন্তুমর্হতীত্যেব কৌতূহলমিতি ভাবঃ ॥১॥

ধর্মশ্রেতি । ধর্মমূলং বেদ এবাশ্রয়ো যন্ত তৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরয়পদার্থং প্রসিদ্ধং গৃহীত্বা পৃচ্ছতি—কীদৃশমিতি । কৌতূহলং শুভকর্ত্তুরপ্যশুভনিরয়প্রাপ্তি-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কত্ৰিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! উক্তবিধ জপকারী লোকেরা
কি প্রকারে নিরয়ে গমন করেন, তাহা আপনি আমার নিকট বর্ণনা করুন ।
কারণ, এ বিষয়ে আমার কৌতুক জন্মিয়াছে ; অতএব আপনি তাহা বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নিম্পাপ যুধিষ্ঠির ! তুমি ধর্মের অংশে জন্মিয়াছ, স্বভাবতঃ
ধার্মিকও বটে । অতএব অবহিত হইয়া ধর্মমূলক বাক্য শ্রবণ কর ॥২॥

অভয়ঞ্চানিমিত্তঞ্চ ন তৎ ক্লেশসমাবৃত্তম্ ।

দ্বাভ্যাং মুক্তং ত্রিভিমুক্তমষ্টাভিঃ ত্রিভিরেব চ ॥৭॥

চতুলক্ষণবর্জস্ত চতুষ্কারণবর্জিতম্ ।

অপ্রহর্ষমনানন্দমশোকং বিগতক্লমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অএ নিরয়পদং ন নরকপরম্, অপি তু নানাহুত্ময়স্থানবিশেষ এব নিরয় ইতি চতুর্ভিঃ কণাপ
কেনাহ অমুনীতি । পরমাশ্রনাং মহাশ্রনাং । নানা বহবঃ সংস্থানবর্ণা আকাররক্ষা যেষু তানি ।
আক্রীড়া উপবনানি, কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়াঃ । চতুর্ণাম্ ইন্দ্রমবরণকুবেরাণাম্ । পরমাশ্রন উত্তমরূপস্ত
স্থানস্ত দেশবিশেষসমূহস্ত বোবকা এতে মরোক্তপূর্ণা নিরয়াঃ, নির্মিচ্চিত্তঃ অন্নঃ শুভাবহো বিমির্ষেষু
তে ইতি ব্যুৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥৩—৬॥

অভয়মিতি । তৎ সর্গঃ স্থানম্, অভয়ং ভয়শূন্যম্, অনিমিত্তং, ক্লেশকারণরহিতম্, অতএব ন
ক্লেশৈঃ শোকাদিভিঃ সমাবৃত্তম্ । দ্বাভ্যাং দ্বন্দ্বদ্ব্যভ্যাং মুক্তং রহিতম্, ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ সঃ সঃ সঃ সঃ সঃ
তত্তৎকাঠিঃ ক্ষণিকসুখদুঃখমোহৈহুমুক্তম্, অষ্টাভিঃ পুরীভির্ভূতেন্দ্রিয়াদিভিমুক্তম্ । তত্র
নীলকণ্ঠতঃ বচনং যৎ—“ভূতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিবাসনাকর্ষবায়বঃ । অবিষ্ঠা চেত্যম্ বর্গমাহঃ
পুণ্ড্রকং বুধাঃ ॥” অশরীরত্বাদেব তত্রৈষামভাব ইতি ভাবঃ । ত্রিভিঃ জ্ঞানজ্ঞেয়জ্ঞাত্বিচ মুক্তম্ ।
চত্বারি লক্ষণানি দর্শনশ্রবণমননজ্ঞানানি বর্জিতীতি তৎ, রূপাভাবাৎ দর্শনাভাবঃ, শব্দাভাবাৎ
শ্রবণাভাবঃ, বিষয়াভাবাচ্চ মননজ্ঞানয়োরাভাবঃ । চতুর্ভিঃ কারণৈঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়জ্ঞানেন্দ্রিয়মনো-
বুদ্ধিভির্বিজ্জিতম্ । অপ্রহর্ষং ক্ষণিকহর্ষশূন্যম্, অনানন্দং ক্ষণিকানন্দরহিতম্, অশোকং চিরশোক-
হীনম্, বিগতক্লমঃ ক্লাস্তিশূন্যঞ্চ ॥৭—৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রিত্যশ্চর্যম্ ॥১॥ ধর্ম্মমূলং বেদঃ পরমাশ্রা চ তাবিশ্রয়ো বস্ত ॥২॥ অমূনি বক্ষ্যমাণানি পরমাশ্রনাং
মহাবুদ্ধীনাং দেবানাং দিব্যদেহানাং সংস্থানাশ্রাকৃতয়ঃ । বর্ণাঃ শ্বেতপীতাভ্যাং, নানারূপাণ্যনেক-
বিধানি ॥৩॥ আক্রীড়াঃ ক্রীড়াহানাহুত্ময়ানি ॥৪—৫॥ পরমাশ্রনঃ স্থানশ্চেতি পরমাশ্রাভিন্নঃ
স্থানমপেক্ষেত্যর্থঃ ॥৬॥ এতদেব বর্ণয়তি ত্রিভিঃ—অভয়মিতি । অভয়ং নাশভয়শূন্যং বতোহনিমিত্তং
স্বভাবসিদ্ধং ক্লেশা অবিষ্ঠাশ্চিত্তারাগদ্বेषাভিনিবেশাত্তৈঃ সমাবৃত্তঞ্চ ন, অসঙ্গস্বাদাগস্তকমপি ভয়ং

বৎস রাজা যুধিষ্ঠির ! মহাশ্রা দেবগণের এই যে সকল বাসস্থান আছে, এই-
গুলিকেই নিরয় বলা হইয়াছে । সে সকল স্থানে নানাবিধ আকৃতি, নানাবিধ
বর্ণ ও নানাপ্রকার ফল দেখা যায় এবং কামচারী দিব্য বিমান, সভা, উদ্যান ও
নানাপ্রকার স্বর্ণময় পদ্মিনী রহিয়াছে ; আর ইন্দ্র, যম, বরুণ ও কুবের—এই চারিজন
লোকপাল, শুক্র, বৃহস্পতি, মরুদগণ, বিশ্বদেবগণ, সাধ্যগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়,
একাদশ ক্রতু, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্টবসু ও অন্যান্য বহুতর দেবতা সে সকল স্থানে
বাস করেন ॥৩—৬॥

কালঃ সম্পদ্যতে তত্র কালস্তত্র ন বৈ প্রভুঃ ।

স কালস্ত প্রভু রাজন্ ! স্বর্গস্তাপি তথেশ্বরঃ ॥৯॥

আত্মকেবলতাং প্রাপ্তস্তত্র গচ্ছা ন শোচতি ।

ঈদৃশং পরমং স্থানং নিরয়াস্তে চ তাদৃশাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । ভূতভবিষ্যদ্বর্তমানাত্মকঃ কালঃ, তত্র স্থানে সম্পদ্যতে প্রবর্ততে ; কিন্তু স কালঃ, তত্র ন প্রভুঃ জরপরাজ্ঞাদিসম্পাদনে সমর্থো ন ভবতি রাগদ্বेषাভাবাৎ । কিন্তু হে রাজন্ ! স ঈশ্বরঃ, কালস্ত স্বর্গস্তাপি চ প্রভূর্নিয়ন্তা ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র নাতীত্যর্থঃ । দ্বাভ্যাং প্রিয়াপ্রিয়াভ্যাং মুক্তম্, “অপরীকং বাব সন্তঃ ন প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশত” ইতি শ্রুতেঃ । যতস্তিতিশৃণেঃ প্রিয়াপ্রিয়ভেদভিন্নমুক্তম্ । গুণাভীতমপি কৃতঃ ? যতোহষ্টাভিঃ পুরীতিঃ “ভূতপ্রিয়ম’নাবুকীর্ষানাকম্মবাবঃ । অবিজ্ঞা চেতসুঃ বর্গমাহঃ পুণ্যষ্টকং দৃশাঃ ॥” ইত্যুক্তান্তিমুক্তং কার্যনিবৃত্তা কারণনিবৃত্তির্নাকৃত ইত্যর্থঃ । এতদপি কৃতঃ ? ত্রিভির্জ্ঞেয়জ্ঞান-জ্ঞাতৃভাবৈবমুক্তম্ ॥৭॥ ইদমপি কৃতঃ যতশ্চতুল্লক্ষবর্জং লক্ষ্যত জ্ঞায়তে বিষয়স্বরূপমেভিস্তানি লক্ষণানি দৃষ্টশ্রুতিনতিবিজ্ঞাতদঃ । রূপাদিভীনয়ান প্রত্যক্ষস্ত বিষয়ঃ । গুণজ্ঞাতিক্রিয়াহীনবান্ন শব্দস্ত । অসঙ্গদেন সম্বন্ধগ্রহণাত্মমানস্ত । সর্বসাক্ষিভেদাভেদজ্ঞান ন বৃদ্ধেঃ । তথা চ শ্রুতিঃ— “ন দৃষ্টেদ্রষ্টারং পশ্যেদ্র পশ্যেতঃ শ্রোতারং শৃণুযা ন যতের্ষন্তারমধীপা ন বিজ্ঞাতেবিজ্ঞাতারং বিজ্ঞানীরা” ইতি চতুকারণবর্জিতমুক্তরেব দৃষ্টাদিবিষয়স্বকারণৈ রূপাদিমহাদিতিভির্বর্জিতম্ । তথা চ শ্রুতয়ঃ— “অহুগমনমি”ত্যাভ্যাং পরমাত্মনি সর্ববিশেষান্নিবেশস্তি । পূর্বত্র দ্বাভ্যাং বুদ্ধিমিতি পাঠে তু পূর্বাদেন প্রিয়াপ্রিয়াদিবোগমায়জ্ঞধারোপোত্তরাদেন তদপবাদ ইতি ধোয়ঃ ; ভ্রান্ত্যা প্রিয়াদি-বুদ্ধিমপি তত্ত্বতঃ ন দর্শনাদিবিষয় ইত্যর্থঃ । প্রহর্ষম্ ইষ্টবিষয়লাভজং সুখম্, আনন্দস্তত্ত্বোগজং সুখং তাভ্যাং হীনমগ্রহর্মনানন্দম্ । শোক আশ্রয়ং দুঃখম্, ক্রমো বাহ্যঃ দুঃখম্, তাভ্যাং হীনমশোকং বিগতক্রমম্ ॥৮॥ কাল ইতি । সম্পদ্যতে উৎপদ্যতে । দ্বকৃতীতানাগতাদিব্যবহারহেতুরথগুদগায়-মানঃ কালো নাম নিত্যং তদ্বাস্তবমস্তি, তস্ত চোপাধির্জন্তবস্তমাত্রমিতি বদন্তি ; তত্র উপাধয় এব স্বত্বাভীতবাদিব্যবহারহেতবো ভবন্তি, কিমন্তর্গতানা কালেনেত্যভিপ্রেত্যোক্তং—কালঃ সম্পদ্যত

সে স্থানে ভয় নাই, কষ্টের কারণ নাই, কষ্ট নাই, শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ নাই এবং ভূত, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, বাসনা, কৰ্ম্ম, বায়ু ও অবিজ্ঞা—এই অষ্টপুরী নাই ; আর জ্ঞেয়, জ্ঞান ও জ্ঞাতা—এই ত্রিপুটী নাই । আর সে স্থান দর্শন, শ্রবণ, মনন ও জ্ঞান—এই চারি লক্ষণবর্জিত এবং কর্ম্মেন্দ্রিয়, জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি বিরহিত এবং সে স্থানে কণিক হর্ষ ও আনন্দ নাই, চিরকালই শোক নাই, কোন ক্রান্তিও নাই ॥৭—৮॥

রাজা ! সেখানে কাল আছে বটে ; কিন্তু সে কাল কোন বিষয়ে প্রভাব প্রকাশ করিতে পারে না ; অথচ সে স্থানে ঈশ্বরই কাল ও স্বর্গের প্রভু ॥৯॥

এতে তে নিরয়াঃ প্রোক্তাঃ সৰ্ব্ব এব যথাযথম্ ।

তস্ম স্থানবরশ্চেহ সৰ্ব্বৈ নিরয়সংজিতাঃ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মে জাপকোপাখ্যানে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দ্বিনবত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কালমৃত্যুযমানাং তে ইক্ষ্বাকোব্রাহ্মণশ্চ চ ।

বিবাদো ব্যাহতঃ পূর্বং তদ্বান বক্তুমহতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আত্মতি । আত্মকেবলতাঃ কেবলান্বতাঃ নির্মাণং প্রাপ্তো জনঃ তত্র গচ্ছা ন শোচতি
হুঃখভাক্ ন ভবতি । ঈদৃশং পবনমৃকুটং কিঞ্চিং স্থানমস্তি তে পূর্বোক্তা নিরয়াশ্চ তাদৃশাঃ
প্রায়েণ তৎসমানাঃ ॥১০॥

এতেতি । তস্ম স্থানবরস সমানাঃ সৰ্ব্বৈ দেশা পূর্বং নিরয়সংজিতাঃ কৃতাঃ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবংশীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । ন প্রভুবিভাঃশস্তৃশৃঙ্গং তদ্বস্বিতি দর্শিতম্ ॥২॥ আত্মনঃ প্রতীচঃ কেবলতাঃ ত্রিপুটী
অভাবেনৈকাকিতাম্, তস্ম পরমে স্থানে ॥১০॥ স্থানবরস স্থানববাপেক্ষয়া ॥১১॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মামুখ নির্বাণ মুক্তি লাভ করিয়া সে স্থানে যাইয়া আর কোন শোক করে না ।
এইরূপ একটি সর্বোৎকৃষ্ট স্থান আছে ; পূর্বোক্ত নিরয়গুলি তাহারই তুল্য ॥১০॥

রাজা ! এই আমি তোমার নিকট যথাযথভাবে সমস্ত নিরয়ের কথা বলিলাম ।
নিরয়নামক এই সকল স্থান সেই সর্বোৎকৃষ্ট স্থানেরই প্রায় তুল্য ॥১১॥

* ‘...অষ্টনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ইক্ষ্বাকোঃ সূর্য্যপুত্রস্ত যদবৃত্তং ব্রাহ্মণস্ত চ ॥২॥

কালস্ত যুতোশ্চ তথা যদবৃত্তং তন্নিবোধ মে ।

যথা স তেবাং সংবাদো যস্মিন্ স্থানেহপি চাভবৎ ॥৩॥

ব্রাহ্মণো জাপকঃ কশ্চিচ্চর্ম্মবৃত্তো মহাযশাঃ ।

যড়ঙ্গবিষ্মহাপ্রোক্তঃ পৈপ্ললাদিঃ স কৌশিকঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“অত্রাপ্যুদাহরস্তীম”মিত্যাदिना ईक्ष्वाकूब्राह्मणयोः संवादं प्रसृत्य युधिष्ठिरपृष्ठविषयमधो
प्राधान्यां ज्ञापककथैव ভীষ্মেণ প্রাগভিহিতা ; তৎসমাপ্তৌ তু যুধিষ্ঠিরবৃত্তমেব বিবরণাখ্যাতং
ভীষ্মং প্রবর্তয়তি কালেতি । আয়ুর্নিয়ন্ত্রীদেবতা কালঃ, প্রাণবিশোগজনিকা দেবতা মৃত্যুঃ, ধর্ম্মাধর্ম্ম-
ফলদাত্রী দেবতা চ যমঃশেষাম্, তে ত্বয়া । বাহ্যত উক্তঃ ॥১॥

অত্রোতি । বৃত্তং জাতম্, ব্রাহ্মণস্ত কস্তচিচ্ছাপকস্ত ॥২॥

কালস্তেতি । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ধর্ম্ম এব বৃত্তঃ সর্গদা প্রবৃত্তঃ । ষট্ অঙ্গানি বেদীতি সঃ । তানি চ “শিক্ষা কল্পো
ব্যাকরণং নিবৃত্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নকৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥” পিপ্ললাদস্তা-
পত্যমিতি পৈপ্ললাদিঃ, কৌশিকঃ কৌশিকগোত্রঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আখ্যায়িকামুখেন জ্ঞাপকস্ত বস্ত্রা যমাদয়ো ভবন্তি, স চ স্বং পবকং তারয়তি তেন চ সত্যাদিকং
বক্ষণীঃ দস্তাদিকঞ্চ ত্যাক্ষ্যমিতি নিরূপয়ত্যাযযগ্নেন—কালেত্যাदिना । আয়ুঃপরিচ্ছেদিকা
দেবতা কালঃ, প্রাণবিশোগজিকা মৃত্যুঃ, পুণ্যাপুণ্যফলদায়িকা যমঃ । তৎ তম্ ॥১॥ সূর্য্যপুত্রস্ত

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি পূর্ব্বে কাল, মৃত্যু ও যমের নিকটে
রাজা ইক্ষ্বাকু ও কোন ব্রাহ্মণের সংবাদের কথা বলিয়াছেন ; তাহা এখন বিস্তর-
ক্রমে বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্ব্বকালে সূর্য্যবংশীয় ইক্ষ্বাকু ও এক ব্রাহ্মণের যে বৃত্তান্ত
ঘটিয়াছিল ; সেই বৃত্তান্তস্বরূপ ইতিহাস এ স্থানেও মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া
থাকেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! কাল ও মৃত্যুর যে বৃত্তান্ত ঘটিয়াছিল এবং তাঁহাদের যেরূপ সংবাদ
হইয়াছিল, আর যে স্থানে তাহা হইয়াছিল, সে সকল তুমি আমার নিকট শ্রবণ
কর ॥৩॥

তস্তাপরোক্ষং বিজ্ঞানং ষড়ঙ্গেষু বভূব হ ।
 বেদেষু চৈব নিষ্ণাতো হিমবৎপাদসংশ্রয়ঃ ॥৫॥
 সোহয়ং ব্রাহ্ম্যং তপস্তপে সংহিতাং সংযতো জপন্ ।
 তস্ত বর্ষসহস্রক্ৰান্ত নিয়মেন তথা গতম্ ॥৬॥
 স দেব্যা দর্শিতঃ সাক্ষাৎ প্রীতাস্মীতি তদা কিল ।
 জপ্যমাবর্তয়ন্তু স্ত্রীং ন স তাং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭॥
 তস্তানুকম্পয়া দেবী প্রীতা সমভবত্তদা ।
 বেদমাতা ততস্তস্ত তজ্জপ্যং সমপূজয়ৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । অপরোক্ষং প্রত্যক্ষং ষড়ঙ্গানি সৰ্ব্বদা স্মৃত্যদিতানীত্যর্থঃ । নিষ্ণাতঃ অভিজ্ঞঃ, হিমবতঃ পর্বতস্ত পাদঃ প্রত্যস্তপর্বতঃ সংশ্রয় আশ্রয়ো যন্ত সঃ ॥৫॥

স ইতি । ব্রাহ্ম্যং ব্রাহ্মণোচিতম্ । সংহিতাং গায়ত্রীম্ ॥৬॥

স ইতি । দেব্যা গায়ত্র্যা দর্শিতঃ নিজশরীরম্ । জপ্যং গায়ত্রীমন্ত্রজপমেব আবর্তয়ন্ত পুনঃ পুনঃ কুর্কন্ । কিঞ্চিদব্রবীৎ জপসমাপ্তে: পূৰ্ব্বং বচননিষেধাৎ ॥৭॥

তস্তেতি । বেদমাতা গায়ত্রী, তস্ত ব্রাহ্মণস্ত, জপ্যং জপকৰ্ম্ম ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যমস্ত ৥২—৫॥ জাপকো মন্ত্রাধ্যয়নপরঃ । ষড়ঙ্গানি শিক্ষাদীনি হৃদয়াদীনি বা বেত্তীতি ষড়ঙ্গবিৎ ॥৭॥ অপরোক্ষং তত্ত্বদর্শনাত্মকম্ ॥৫॥ সোহং বাদোহর্থজ্ঞানম্, “ভাসনোপসম্ভাষে”তি সূত্রে বদেজ্ঞানার্থত্ববাদাৎ, তেন সহ সোহম্, “বদঃ সুপি কাপ্ চৈ”তি কাপ, যজ্ঞাদিত্যং সম্প্রসারণম্ । ব্রাহ্ম্যং ব্রাহ্মণযোগ্যং তপঃ স্বপ্নাশ্রয়ানম্ । সোহন্ত্যমিতি পাঠেহন্ত্যমুত্তমম্ ॥৬॥ দেব্যা সাবিত্র্যা

পূর্বকালে সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মে প্রবৃত্ত, মহাযশ, বেদাঙ্গবিৎ, মহাপ্রাজ্ঞ, কৌশিকগোত্র ও পিঙ্গলাদেব পুত্র এক জাপক ব্রাহ্মণ ছিলেন ॥৪॥

সেই ব্রাহ্মণ হিমালয়পর্বতের পাদদেশে বাস করিতেন, সমস্ত বেদে অভিজ্ঞ ছিলেন এবং বেদের ছয়টি অঙ্গও জানিতেন ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ সংযত হইয়া গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া ব্রাহ্মণোচিত তপস্তা করিতে লাগিলেন । সেই নিয়মে তাঁহার এক সহস্র বৎসর অতীত হইল ॥৬॥

তখন গায়ত্রী দেবী ‘আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ এই কথা বলিতে বলিতে সেই ব্রাহ্মণের সাক্ষাতে আসিয়া দর্শন দান করিলেন; কিন্তু ব্রাহ্মণ নীরব হইয়া বার বার জপই করিতে থাকিলেন, গায়ত্রী দেবীকে কিছুই বলিলেন না ॥৭॥

সমাপ্তজপ্যন্তু খায় শিরসা পানয়োত্তরা ।

পপাত দেব্যা ধর্ম্যাত্মা কচনং চেদমত্রবীৎ ॥৯॥

দিষ্ট্যা দেবি ! প্রসন্ন্য ত্বং দর্শনক গতা মম ।

যদি চাপি প্রসন্ন্যাসি জপো মে রমতাং মনঃ ॥১০॥

সাবিত্র্য বাচ ।

কিং প্রার্থয়সি বিপ্রর্ষে ! কিঞ্চেক্ষং করবাণি তে ।

প্রকৃহি জপতাং শ্রেষ্ঠ ! সর্বং তত্তে ভবিষ্যতি ॥১১॥

ইত্যুক্তঃ স তদা দেব্যা বিপ্রঃ প্রোবাচ ধর্ম্যবৎ ।

জপ্যং প্রতি মমেচ্ছয়ং বর্দ্ধিত্বিতি পুনঃ পুনঃ ॥১২॥

মনসশ্চ সমাধির্মে বর্দ্ধিতাহরহঃ শুভে ! ।

তত্তথেন্তি ততো দেবী মধুরং প্রত্যভাষত ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তোতি । সমাপ্তং জপ্যং অপকর্ম যন্ত সঃ ॥৯॥

দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । গতা প্রাপ্তা । জপো জপে ॥১০॥

কিমিতি । ইষ্টং প্রাপ্তুমভিলষিতম্ ॥১১॥

ইতীতি । জপ্যং গায়ত্রীজপম্ । বর্দ্ধতু বদ্ধতাম্ ॥১২॥

তখন বেদমাতা গায়ত্রীদেবী ব্রাহ্মণের উপরে দয়া করিয়া আরও সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহার জপের প্রশংসা করিলেন ॥৮॥

তখন ধর্ম্যাত্মা ব্রাহ্মণ জপ সমাপ্ত করিয়া, গাত্রোখানপূর্বক গায়ত্রীদেবীর চরণ-যুগলে মস্তক অবনত করিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘দেবি ! মৌভাগ্যবশতঃ আপনি প্রসন্ন হইয়া আমার দৃষ্টিপথে আসিয়াছেন, যদি দয়া করিয়া আমার উপরে প্রসন্নই হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমার মন যেন জপেই নিরত থাকে’ ॥১০॥

গায়ত্রী বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আপনি কি প্রার্থনা করেন ? আমি আপনার কোন অভীষ্ট সম্পাদন করিব ? জপকারিশ্রেষ্ঠ ! আপনি স্পষ্ট বলুন, আপনার সে সমস্তই হইবে’ ॥১১॥

গায়ত্রীদেবী এইরূপ বলিলে, তখন সেই ধর্ম্যজ্ঞ ব্রাহ্মণ বার বার এই কথা বলিলেন—‘দেবি ! জপের প্রতি আমার এই ইচ্ছা যেন ক্রমশঃ বৃদ্ধি পায় ॥১২॥

(৯) ...পাদয়োত্তরা...বর্দ্ধ ।

ইবৈকৈবাপরং প্রাহ দেবী তৎপ্রিয়কাম্যয়া ।
 নিরয়ং নৈব যাতা ক্ব যত্র যাতা স্বির্জর্ষভাঃ ॥১৪॥
 যান্তসি ব্রহ্মণঃ স্থানমনিমিত্তমনিন্দিতম্ ।
 সাধয়ে ভবিতা চৈতদ্ব্যগ্ন্যাহমিহার্খিতা ॥১৫॥
 নিয়তো জপ চৈবাগ্নৌ ধর্মস্থ্যং সমুপৈশ্যতি ।
 কালো মৃত্যুর্ধমশ্চৈব সমাযান্তস্তি তেহস্তিকম্ ॥১৬॥
 ভবিতা চ বিবাদোহত্র তব তেষাঞ্চ ধর্মতঃ ।
 এবমুক্ত্বা ভগবতী জগাম ভবনং স্বকম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মনস ইতি । সমাধিরেকাগ্রতা ॥১৩॥

ইদমিতি । নিরয়ং পূর্বাধ্যায়োক্তলক্ষণং স্বর্গম্, নৈব যাতা যান্তসি,, তদপেক্ষাপ্যুত্তমং স্থান-
 মেব যাতেতি ভাবঃ ॥১৪॥

কিং তৎ স্থানমিত্যাহ যান্তসীতি । স্থানং লোকম্, ন বিজ্ঞতে নিমিত্তং জপেতরপ্রাপ্তিকারণ-
 যত্র তৎ । সাধয়ে গচ্ছামি “প্রায়েণ গ্যস্তকঃ সাধির্গমে: স্থানে প্রযুক্ত্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ।
 অর্খিতা যাচिता ॥১৫॥

নিয়ত ইতি । নিরতঃ স্থানোপবাসাদিনিয়মবান্, জপ জপং কুৰ্ব ॥১৬॥

ভবিতেতি । ধর্মতো জ্ঞাতঃ । ভগবতী মাহাত্ম্যবতী সার্বভৌমী ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতো দর্শনদানেনাছুগৃহীতঃ ॥১—১২॥ সমাধিনিয়মঃ ॥১৩॥ নিরয়ং স্বর্গম্, ক্ষয়িণং যাতা যান্তসি ।
 যাতা গতাঃ ॥১৪॥ অনিমিত্তমগ্নস্তং যজ্ঞপ্যে মে রমতাং মন ইতি ॥১৫॥ জপ জপং কুৰ্ব, তেন
 কল্যাণি ! আমার মনের একাগ্রতাও যেন দিন দিন বৃদ্ধি লাভ করে ।’ তাহার
 পর গায়ত্রীদেবী এই মধুর বাক্য বলিলেন যে—‘তাহাই হইবে’ ॥১৬॥

পরে গায়ত্রীদেবী ব্রাহ্মণের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় পুনরায় এই কথা বলিলেন
 যে, ‘অস্ত্রান্ত ব্রাহ্মণ যে স্বর্গে যান, আপনি সে স্বর্গে যাইবেন না ॥১৪॥

কিন্তু আপনি নিত্য ও অনিন্দিত ব্রহ্মলোকে যাইবেন । আমি যাই, আপনি
 এখন আমার নিকট যাত্রা প্রার্থনা করিলেন, আপনাতঃ তাহা হইবে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি নিয়মশালী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া জপ করিতে থাকুন । যথা-
 সময়ে ধর্ম, কাল, মৃত্যু ও যম আপনাতঃ নিকটে আসিবেন ॥১৬॥

তখন শ্রায় অমুসারে আপনাতঃ ও তাঁহাদের মধ্যে একটা বিবাদ হইবে।’ এই কথা
 বলিয়া ভগবতী গায়ত্রীদেবী আপন ভবনে গমন করিলেন ॥১৭॥

(১৭) পূর্বাঙ্গাৎ পরং ‘ভীষ্ম উবাচ’ বাক্য বদ্ধ নি ।

ব্রাহ্মণোহপি জপম্নাস্তে দিব্যাং বর্ষশতং তথা ।

সদা দাস্তো জিতক্রোধঃ সত্যসন্ধোহনসূরকঃ ॥১৮॥

সমাপ্তে নিয়মে তন্নিম্নথ বিপ্রস্ত ধীমতঃ ।

সাক্ষাৎ শ্রীতন্তুনা ধর্মো দর্শয়ামাস তং দ্বিজম্ ॥১৯॥

ধর্ম উবাচ ।

দ্বিজাতে ! পশু মাং ধর্মমহং স্বাং ব্রহ্মুনাগতঃ ।

জপস্তাস্ত্র ফলং যতং সম্প্রাপ্তং তচ্চ মে শৃণু ॥২০॥

জিতা লোকাস্তুয়া সর্বে যে দিব্যা যে চ মানুবাঃ ।

দেবানাং নিলয়ান্ সাধো ! সর্বানুৎক্রম্য যাস্তসি ॥২১॥

প্রাণত্যাগং কুরু মুনে ! গচ্ছ লোকান্ যথেষ্পিতান্ ।

ত্যক্ত্বাশ্বনঃ শরীরঞ্চ ততো লোকানবাপ্যসি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । দাস্ত ইন্দ্রিয়দমনকারী । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥১৮॥

সমাপ্ত ইতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেবঃ ॥১৯॥

দ্বিজাত ইতি । হে দ্বিজাতে ব্রাহ্মণ ! সম্প্রাপ্তং তবোপস্থিতম্ ॥২০॥

জিতা ইতি । লোকাঃ স্থানানি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ । উৎক্রম্য উৎপত্য ॥২১॥

প্রাণেতি । লোকান্ স্বর্গান্ । শরীরত্যাগাভাবে স্বর্গগতাভাব ইত্যশয়ঃ ॥২২॥

ব্রাহ্মণও সর্বদা জিতেন্দ্রিয়, জিতক্রোধ, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও অনুয়াশ্রিত হইয়া জপ করিতে থাকিয়া-দিব্য পরিমাণে শত বৎসর অবস্থান করিলেন ॥১৮॥

সেই নিয়ম সমাপ্ত হইলে ধর্ম সন্তুষ্ট হইয়া সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণের নিকট আসিয়া দর্শন দান করিলেন ॥১৯॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ! আপনি আমাকে দর্শন করুন; আমি আপনাকে দেখিতে আসিয়াছি। শাস্ত্রে এই জপেব যে ফল উক্ত আছে, তাহা আপনার উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥২০॥

সাধু! স্বর্গে বা মর্ত্যালোকে যে সকল স্থান আছে, আপনি সে সমস্তই জয় করিয়াছেন। অতএব আপনি এই ভূমণ্ডল হইতে উৎপত্তিত হইয়া দেবগণের সমস্ত ভবনেই গমন করিতে পারিবেন ॥২১॥

মুনি! আপনি প্রাণত্যাগ করুন, পরে অভীষ্ট স্বর্গে গমন করুন। নিজের শরীর ত্যাগ করিয়া তাহার পরেই স্বর্গে যাইতে পারিবেন’ ॥২২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কিম্বু লোকৈর্হি মে ধর্ম ! গচ্ছ স্বং যথাসুখম্ ।
বহুদুঃখসুখং দেহং নোৎসজ্জয়মহং বিভো ! ॥২৩॥

ধর্ম উবাচ ।

অবশ্যং ভোঃ শরীরং তে ত্যক্তব্যং মুনিপুঙ্গব ! ।
স্বর্গমারোহ ভো বিপ্র ! কিং বা বৈ রোচতেহনঘ ! ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ন রোচয়ে স্বর্গবাসং বিনা দেহমহং বিভো ! ।
গচ্ছ ধর্ম ! ন মে শ্রদ্ধা স্বর্গং গচ্ছত্ব বিনাস্তনা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং প্রয়োজনম্ । নোৎসজ্জয়ং ন ত্যজ্জয়ম্ ॥২৩॥

অবশ্যমিতি । শরীরস্ত নখবস্ত্রাদেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

নেতি । দেহমিদং শরীরম্ । আত্মনা অনেন দেহেন ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাণাদীনাং তব ভয়ং নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ দর্শয়ামাস দ্বিজান্নাত্মানং দর্শিতবান্ ॥১৯—২২॥
কিস্তিতি । ত্যক্ত্বাত্মনঃ শরীরমিত্যহুব্রজাতে । অবতে শব্দং করোতীত্যাৎ, উঙ্ শব্দে । জাপকো-
হং বহুনা দুঃখেন মিশ্রং সুখং যত্র তং দেহং দেহান্তরং ন সৃজেরা কিস্বনেনৈব দেহেন মুক্তঃ
স্মিত্যর্থঃ । “তস্তোদিত্তি নাম স এষ সর্কেভ্যঃ পাপাত্য উদিত” ইতি শ্রোতনিরূচনাত্ত্বং সর্ক-
পাপহীনোহং দেহং ন সৃজয়মিতি বা কৈবল্যাধিকারিৎসাম্মতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥ অদেহমশরীর-
মাত্মানং বিনা তং পরিত্যজ্যান্নাসুখে মম কুচিঃ শ্রদ্ধা বা নাস্তীত্যহমিদং শরীরং ন ত্যজ্যামী-
ব্রাহ্মণ বলিলেন—“ধর্ম ! স্বর্গে আমার কোন প্রয়োজন নাই । অতএব আপনি
যথাসুখে গমন করুন । প্রভু ! আমি এই দেহে বহুতর সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়াছি
(সুতরাং এই দেহের উপরে আমার অত্যন্ত মমতা জন্মিয়াছে) ; অতএব আমি এই
দেহ ত্যাগ করিতে পারি না” ॥২৩॥

ধর্ম বলিলেন—“মুনিশ্রেষ্ঠ ! অবশ্যই আপনার এই দেহ ত্যাগ করিতে হইবে ।
অতএব ব্রাহ্মণ ! এই দেহ ত্যাগ করিয়া স্বর্গে আরোহণ করুন ; অথবা হে
নিষ্ণাপ ! আপনার যে স্থানে অভিরুচি হয়, সেইস্থানেই যাইতে পারেন” ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“প্রভু ! এই দেহ ব্যতীত স্বর্গবাসে আমার অভিরুচি নাই ।
অতএব ধর্ম ! আপনি যাইতে পারেন ; এই দেহ ব্যতীত স্বর্গগমনে আমার
ইচ্ছা নাই” ॥২৫॥

ধৰ্ম উবাচ ।

অলং দেহে মনঃ কৃত্বা ত্যক্ত্বা দেহং সুখী ভব ।
গচ্ছ লোকানরজসো যত্র গত্বা ন শোচসি ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

রমে জপন্ মহাভাগ ! কিম্ম লোকৈঃ সনাতনৈঃ ।
সশরীরেণ গন্তব্যং ময়া স্বৰ্গং ন বা বিভো ! ॥২৭॥

ধৰ্ম উবাচ ।

যদি স্বং নেচ্ছসে ত্যক্ত্বা শরীরং পশ্য বৈ দ্বিজ ! ।
এষ কালস্তথা মৃত্যুৰ্যমশ্চ ত্বামুপাগতাঃ ॥২৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ বৈবস্বতঃ কালো মৃত্যুশ্চ ত্রিতয়ং বিভো ! ।
ব্রাহ্মণং তং মহাভাগমুপগম্যোদমব্রুবন্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । মনো মমতাক্রপাং মনোবৃত্তিষ্ণু । অরজসো রজোগুণজনিতদুঃখরহিতান্ ॥২৬॥
রম ইতি । সনাতনৈশ্চিরস্থায়িভিরপি । সশরীরেণ গন্তবাঞ্চেৎ তদা গন্তুমিচ্ছামিতি
ভাবঃ ॥২৭॥

যদীতি । এতে কালাদিম্বো দেবা এব ত্বাং শরীরং ত্যক্ত্বিত্বা নেত্যন্তীত্যশয়ঃ ॥২৮॥
অপেতি । বিবস্বতঃ সূর্য্যাস্তাপতামিতি বৈবস্বতো যমঃ ॥২৯॥

ধৰ্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি এই দেহের প্রতি মমতা করিবেন না ; এই দেহ ত্যাগ করিয়া সুখী হউন ; যে স্থানে যাইয়া আর দুঃখ করিবেন না, সেই দুঃখ-বিহীন স্থানে গমন করুন’ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘হে মহাভাগ ধৰ্ম ! আমি জপ করিতে থাকিয়াই পরম সুখ লাভ করিতেছি ; সুতরাং স্বৰ্গ সকল চিরস্থায়ী হইলেও তাহা দ্বারা আমার কি হইবে ; তবে প্রভু ! আমি এই শরীরের সহিতই স্বর্গে যাইতে পারিব কি না ?’ ॥২৭॥

ধৰ্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি দেহ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে দেখুন, এই কাল, মৃত্যু ও যম আপনার নিকট আসিতেছেন’ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! তাহার পর যম, কাল ও মৃত্যু—এই তিনজন দেবতা সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া, এইরূপ বলিতে লাগিলেন’ ॥২৯॥

যম উবাচ ।

তপসোহস্য সূতপ্তস্য তথা সূচরিতস্য চ ।

ফলপ্রাপ্তিস্তব শ্রেষ্ঠা যমোহং স্বামুপক্ৰম্যে ॥৩০॥

কাল উবাচ ।

যথাবদস্য জপ্যস্য ফলং প্রাপ্তমনুত্তমম্ ।

কালন্তে স্বর্গমারোহুঃ কালোহং স্বামুপাগতা ॥৩১॥

যত্ন্যুরুবাচ ।

যত্ন্যং মাং বিদ্ধি ধর্মজ্ঞ ! রূপিণং স্বয়মাগতম্ ।

কালেন চোদিতো বিপ্র ! স্বামিতো নেতুমগ্গ বৈ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

স্বাগতং সূর্য্যপুত্রায় কালায় চ মহাত্মনে ! ।

যত্ন্যবে চাথ ধর্মায় কিং কার্য্যং করবাণি বঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । সূতপ্তস্য সমাগত্বাতিতস্য, সূচরিতস্ত সদাচারঃ চ ॥৩০॥

যথাবদ্বিতি । জপ্যস্ত জপস্ত, প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ন বিজ্ঞতে উত্তমং স্বর্গাং তং ॥৩১॥

যত্ন্যমিতি । রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্ । চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩২॥

স্বাগতমিতি । সূর্য্যপুত্রায় যমায় ॥৩৩॥

যম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! সম্যক্ অনুষ্ঠিত এই তপস্যা ও সদাচারের উত্তম ফল-প্রাপ্তি আপনার উপস্থিত হইয়াছে ; আমি যম, আমি আপনাকে এই কথা বলিতেছি’ ॥৩০॥

কাল বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি কাল, আপনার নিকটে আসিয়াছি । আপনার এই জপের উপযুক্ত অত্যাশ্রম ফল উপস্থিত হইয়াছে এবং আপনার স্বর্গারোহণ করিবার সময়ও আসিয়াছে’ ॥৩১॥

যত্ন্য বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাকে যত্ন্য বলিয়া অবগত হউন ; আমি মূর্ত্তিমান্ হইয়া নিজেই আপনার নিকট আসিয়াছি । ব্রাহ্মণ ! আজ আপনাকে এস্থান হইতে লইয়া যাইবার জন্য কাল আমাকে প্রেরণ করিয়াছেন’ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘সূর্য্যপুত্র যম ! মহাত্মা কাল ! যত্ন্য ! ও ধর্ম ! আপনাদের স্মৃখে আগমন হইয়াছে ত ? আমি আপনাদের কি কার্য্য করিব ?’ ॥৩৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অৰ্ঘ্যং পাণ্ডব দত্ত্বা স তেভ্যস্তত্র সমাগমে ।
 অত্রবীৎ পরমশ্রীতঃ স্বশক্ত্যা কিং কৰোমি বঃ ॥৩৪॥
 তন্নিম্নেবাথ কালে তু তীর্থগাত্ৰামুপাগতঃ ।
 ইক্ষ্বাকুরগমতত্র সমেতা যত্র তে বিভো ! ॥৩৫॥
 সৰ্বানেষ তু রাজর্ষিঃ সম্পূজ্যাথ প্রণম্য চ ।
 কুশলপ্রশ্নমকরোৎ সৰ্বেষাং রাজসত্তমঃ ॥৩৬॥
 তস্মৈ সোহ্থাসনং দত্ত্বা পাণ্ডমৰ্ঘ্যং তথৈব চ ।
 অত্রবীদ্ভ্রাক্ষণো বাক্যং কৃত্বা কুশলসংবিদম্ ॥৩৭॥
 স্বাগতং তে মহারাজ ! ক্রহি যদ্যদিহেচ্ছসি ।
 স্বশক্ত্যা কিং কৰোমীহ তদুভবান্ প্রত্ৰবীতু মাং ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্ঘ্যমিতি । তেভ্যঃ স্বৰ্গ্যপুত্রাদিভ্যঃ, সমাগমে সম্মেলনে ॥৩৪॥
 তন্নিম্নিতি । উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৩৫॥
 সৰ্বানিতি । সম্পূজ্য অঞ্জলিবন্ধনেন সম্মাত্ত । রাজসত্তন ইক্ষ্বাকুঃ ॥৩৬॥
 তস্মা ইতি । কুশলসংবিদম্ আশ্বনো মঙ্গলাস্তিত্বজ্ঞাপনম্ ॥৩৭॥
 স্বাগতমিতি । স্বশক্ত্যা আশ্বনঃ সামর্থ্যাহুসারেণ ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! সেই ব্রাক্ষণ সেই সম্মেলনে যমপ্রভৃতিকে পাণ্ড ও অৰ্ঘ্য দান করিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে বলিলেন, ‘আমি নিজের শক্তি অনুসারে আপনাদের কি করিব ?’ ॥৩৪॥

রাজা ! যে স্থানে যমপ্রভৃতি সম্মিলিত হইয়াছিলেন, সেই সময়েই ইক্ষ্বাকু তীর্থযাত্রাপ্রসঙ্গে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

তাহার পর রাজশ্রেষ্ঠ রাজর্ষি ইক্ষ্বাকু তত্রত্য সকলকেই সম্মান প্রদর্শনপূর্বক নমস্কার করিয়া সকলেরই কুশলপ্রশ্ন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর সেই ব্রাক্ষণ নিজের কুশল জ্ঞাপনপূর্বক রাজাকে আসন, পাণ্ড ও অৰ্ঘ্য দান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

‘মহারাজ ! আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আপনি আমার নিকট যাহা যাহা ইচ্ছা করেন, তাহা তাহা বলুন । আমি নিজের শক্তি অনুসারে আপনার কি করিব, আপনি তাহা আমাকে বলুন’ ॥৩৮॥

রাজোবাচ ।

রাজাহং ব্রাহ্মণশ্চ ত্বং যদা ষট্ কৰ্ম্মসংস্থিতঃ ।

দদানি বস্তু কিঞ্চিতে প্রথিতং তদদত্ত্ব মে ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

দ্বিবিধা ব্রাহ্মণা রাজন্ ! ধৰ্ম্মশ্চ দ্বিবিধঃ স্মৃতঃ ।

প্রবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তোহহং প্রতিগ্রহাৎ ॥৪০॥

তেভ্যঃ প্রযচ্ছ দানানি যে প্রবৃত্তা নরাধিপ ! ।

অহং ন প্রতিগৃহ্ণামি কিমিচ্ছং কিং দদামি তে ।

ক্রহি ত্বং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! তপসা সাধয়ামি কিম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । ষট্ বস্তু যজন-যজ্ঞনাধ্যয়নাধ্যাপন-দান-প্রতিগ্রহরূপে বৃ কৰ্ম্মসংস্থিতঃ । অতএব ত্বং
প্রকৃতদানপাত্রমেবেত্যশয়ঃ । প্রথিতং বহুমূল্যত্বা প্রসিদ্ধম্, বস্তু ধনম্ ॥৩৯॥

দ্বিবিধা ইতি । প্রবৃত্তাঃ প্রবৃত্তিমার্গস্থিতা ধনজ্ঞনাদিবৃত্ত্যভিলাষিণমিত্যর্থঃ, নিবৃত্তা নিবৃত্তি-
মার্গস্থিতান্তঃসমৃদ্ধিবিশুধা ইতি তাৎপর্যম্ । দ্বিবিধঃ—প্রবৃত্তিধৰ্ম্মো নিবৃত্তিধৰ্ম্মশ্চ । অহং প্রতি-
গ্রহান্নিবৃত্ত ইতি ভবত। অহং ন দেয়মিতি ভাবঃ ॥৪০॥

তেভ্য ইতি । প্রবৃত্তাঃ প্রতিগ্রহে প্রবৃত্তিমন্তঃ । সাধয়ামি নিষ্পাদয়ামি । ষট্ পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাৰ্থঃ ॥২৫॥ কৃষ্ণালং মা কুৰ্জিতার্থঃ । “অলং যথোঃ প্রতিবেধয়োঃ প্রোচ্যাং ক্লে”তি কৃষ্ণঃ ক্লুণ ॥২৬॥
নযেতি । দেহেনাপি সহ স্বৰ্গতিরনৈব জপফলাদিত্তি ভাবঃ ॥২৭—৩৮॥ জাপকস্তানুদ্বিকল্পে
নিষ্পৃহত্বং প্রদৰ্শন্যৈকিকল্পেহপি নিষ্পৃহত্বমাধ্যাত্মিকত্বৈব জ্ঞাপয়তি—রাজাহমিতি । প্রথিতং
স্বৰ্ণরত্নাদি, বদন্ত আজ্ঞাপয় । যজনযাজনে অধ্যয়নাধ্যাপনে দানপ্রতিগ্রহো চেতি ষট্ কৰ্ম্মণি,

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি রাজা ; আর আপনি যখন যজ্ঞনাদি ষট্ কৰ্ম্ম
নিরত ব্রাহ্মণ, তখন আমি আপনাকে কিছু প্রসিদ্ধ ধনদান করিতে ইচ্ছা করি, কি
দিব, তাহা আপনি আমাকে বলুন’ ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! ব্রাহ্মণ দুই প্রকার—প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী ও নিবৃত্তি-
মার্গাবলম্বী এবং ধৰ্ম্মও দুই প্রকার—প্রবৃত্তিমার্গ সম্পাদ ও নিবৃত্তিমার্গ সম্পাদ ।
আমি সেই দুই প্রকার ব্রাহ্মণের মধ্যে নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী বলিয়া প্রতিগ্রহ ইহাতে
নিবৃত্ত আছি ॥৪০॥

রাজোবাচ ।

কত্রিয়োগ্রহং ন জানামি দেহীতি বচনং কচিৎ ।

প্রযচ্ছ যুদ্ধমিত্যেবংবাদিনঃ স্মো দ্বিজোত্তম ! ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

তুণ্ডসি জং স্বধর্মেণ তথা তুষ্ঠা বয়ং নৃপ ! ।

অন্তোন্তশাস্তুরং নাস্তি যদিষ্ঠং তৎ সমাচর ॥৪৩॥

রাজোবাচ ।

স্বশক্ত্যাহং দদানীতি জয়া পূর্বমুদাহৃতম্ ।

যাচে জ্বাং দীয়তাং মহং জপ্যস্তাশ্চ ফলং দ্বিজ ! ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যুদ্ধং মম সদা বাণী যাচতীতি বিকথসে ।

ন চ যুদ্ধং ময়া সার্কং কিমর্থং যাচসে পুনঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয় ইতি । প্রতিপক্ষসম্মিথানে যুদ্ধং প্রযচ্ছ ইত্যেবংবাদিনঃ, স্মো বয়ম্ ॥৪২॥

তুণ্ডতীতি । তথা স্বধর্ম্মেণৈব । অন্তরং ভেদঃ ॥৪৩॥

স্মেতি । জপ্যস্ত জপস্ত । “শকিসহিপবর্গাস্তাচ্চ” ইতি ভাবে যপ্রত্যয়ঃ ॥৪৪॥

রাজা ! যে ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ করেন, আপনি তাঁহাদিগকে দান করুন ; আমি প্রতিগ্রহ করি না । সে যাহা হউক, আপনি কি লইতে ইচ্ছা করেন, আমি আপনাকে কি দান করিব, তাহা আপনি বলুন ; রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি তপস্তাদ্বারা আপনার কি সম্পাদন করিব, তাহা বলুন’ ॥৪১॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি কত্রিয় ; সুতরাং ‘দেহি’ এইরূপ বাক্য আমি কখনও বলিতে জানি না ; কিন্তু আমরা ‘যুদ্ধং দেহি’ এইরূপ বাক্যই বলিয়া থাকি’ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আপনি যেমন নিজ ধর্ম্মে সন্তুষ্ট আছেন, আমরাও তেমন নিজ ধর্ম্মেই সন্তুষ্ট আছি ; অতএব আমাদের পরস্পরের কোন ভেদ নাই ; সুতরাং আপনি যাহা ইচ্ছা করেন, তাহাই করুন ॥৪৩॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি পূর্বের বলিয়াছেন যে, আমি আপনাকে নিজের শক্তি অনুসারে দান করিব ; সুতরাং আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি আমাকে এই জপের ফল দান করুন’ ॥৪৪॥

রাজোবাচ ।

বাগ্‌বজ্জা ব্রাহ্মণাঃ প্রোক্তাঃ কত্রিয়া বাহুজীবিনঃ ।

বাগ্‌যুদ্ধং তদিতং তীত্রং মম বিপ্র । স্বয়া সহ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সৈবাগ্‌্যাপি প্রতিজ্ঞা মে স্বশক্ত্যা কিং প্রদীয়তাম্ ।

ক্রহি দাস্যামি রাজেন্দ্র ! বিভবে সতি মা চিরম্ ॥৪৭॥

রাজোবাচ ।

যত্নবর্ষশতং পূর্ণং জপ্যং বৈ জপতা স্বয়া ।

ফলং প্রাপ্তং তৎ প্রযচ্ছ মম দিৎসুর্ভবান্ যদি ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধমিতি । মম বাগী সদা যুদ্ধমেব যাচতি ইত্যুক্তা বিকথ্যসে শ্রাযসে ; ময়া সার্বঃ যুদ্ধং ন চ
নৈব সম্ভবেদिति শেষঃ, ব্রাহ্মণস্বাং তপস্বিবাক্যেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

প্রকারান্তরেণ যুদ্ধং সম্ভবেত্যাহ বাগিতি । বাগেব বজ্জং বজ্জস্বরূপা যেষাং তে ॥৪৬॥

সেতি । প্রতিজ্ঞা স্থিতেতি শেষঃ । প্রদীয়তাং ময়া । বিভবে দানশক্তৌ, মা চিরং ন
বিলম্বত্ব ॥৪৭॥

বদिति । স্বয়া যৎ তৎ পূর্ণং বর্ষশতং যাবৎ জপ্যং জপং জপতা কুর্ত্বতা ফলং প্রাপ্তং তৎ
প্রযচ্ছ ; যদি ভবান্ মম দিৎসুর্ভাতুমিচ্ছুর্ভবেৎ ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমার বাক্য সর্বদাই যুদ্ধ প্রার্থনা করে’ এই কথা
বলিয়া আপনি আশ্রয়প্রার্থা করিয়াছেন ; অথচ আমার সহিত আপনার যুদ্ধ সম্ভবপর
নহে ; তবে আবার প্রার্থনা করিতেছেন কেন ?’ ॥৪৫॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ব্রাহ্মণদিগের বাক্যই বজ্জস্বরূপ, আর কত্রিয়েরা
বাহুবলজীবী ; সুতরাং আপনার সহিত আমার এই তীত্র বাগ্‌যুদ্ধ উপস্থিত
হইল’ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমার সেই প্রতিজ্ঞা এখনও রহিয়াছে ; আমি
শক্তি অল্পসারে আপনাকে কি দান করিব বলুন, বিলম্ব করিবেন না, আমার শক্তি
থাকিলে আমি অবশ্যই দান করিব’ ॥৪৭॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি আমাকে দান করিবার ইচ্ছা করেন ;
তাহা হইলে আপনি পূর্ণ একশত বৎসর যাবৎ জপ করিয়া যে ফললাভ করিয়াছেন,
তাহা আমাকে দান করুন’ ॥৪৮॥

(৪৮) ন যুদ্ধা...নি, ন যুদ্ধন্ত যুধাবাগীন্...বর্জ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পরমং গৃহ্যতাং তস্মৈ ফলং যজ্ঞপিতং ময়া ।
 অৰ্দ্ধং হুমবিচাৰেণ ফলং তস্মৈ সমাপ্নুহি ॥৪৯॥
 অথবা সৰ্বমেবেহ মামকং জাপকং ফলম্ ।
 রাজন্ ! প্রাপ্নুহি কামং হুং যদি সৰ্বমিহেচ্ছসি ॥৫০॥
 রাজোবাচ ।

কৃতং সৰ্বেণ ভদ্রং তে জপ্যং যদ্বাচিতং ময়া ।
 স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি কিঞ্চ তস্মৈ ফলং বদ ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ফলপ্রাপ্তিং ন জানামি দত্তং যজ্ঞপিতং ময়া ।
 অয়ং ধৰ্ম্মশ্চ কালশ্চ যমো মৃত্যুশ্চ সাক্ষিণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পরমমিতি । জপিতং জপঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

আৰ্দ্ধমাত্রং কংমিত্যাং অথবেতি । জাপকং জপজনিতম্ ॥৫০॥

কৃতমিতি । ময়া যদজপ্যং তব জপকসং বাচিতং তেন সৰ্বেণ ফলেন কৃতমলম্ । তে তব
 ভদ্রং মঙ্গলমাস্তে পরঞ্চ তে স্বস্তি মঙ্গলমস্ত, অহং গমিষ্যামি, তস্মৈ জপস্ত কিঞ্চ ফলং তবদ ॥৫১॥

ফলেতি । ময়া যং জপিতং তং ফলং দত্তমিত্যর্থঃ ॥৫২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি যে জপ করিয়াছি, তাহার পরম ফল
 আপনি গ্রহণ করুন ; আপনি বিনা বিচারে সেই জপের অৰ্দ্ধ ফল লাভ করুন ॥৪৯॥

অথবা রাজা ! আপনি যদি সমস্ত ফলই গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা
 হইলে আপনি আমার জপের সমস্ত ফলই গ্রহণ করুন’ ॥৫০॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার জপের যে ফল প্রার্থনা করিয়া-
 ছিলাম, সে সমস্ত ফল গ্রহণ করিবার আমার প্রয়োজন নাই ; আপনার মঙ্গল আছে,
 পরেও মঙ্গল হউক ; আমি চলিয়া যাইব ; আপনার সেই জপের ফল কি, তাহা
 বলুন’ ॥৫১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘জপের কি ফল পাইব, তাহা আমি জানি না ; তবে আমি
 যে জপ করিয়াছিলাম তাহার ফল আপনাকে দান করিয়াছি ; এই বিষয়ে এই
 ধৰ্ম্ম, কাল, যম ও মৃত্যু সাক্ষী আছেন’ ॥৫২॥

রাজোবাচ ।

অজ্ঞাতমশ্ব ধর্মশ্ব ফলং কিং মে করিষ্যতি ।

ফলং ত্রবীষি ধর্মশ্ব ন চেজ্জপ্যকৃতশ্ব মাম্ ।

প্রাপ্তোহু তৎফলং বিপ্রো নাহমিচ্ছে সসংশয়ম্ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

নাদদেহ পরবক্তব্যং দত্তং চাস্ত ফলং ময়া ।

বাক্যং প্রমাণং রাজর্ষে ! মমাত্ত তব চৈব হি ॥৫৪॥

নাভিসন্ধির্ময়া জপ্যে কৃতপূর্বকঃ কদাচন ।

জপ্যশ্চ রাজশাদূল ! কথং বেৎশ্যাম্যহং ফলম্ ॥৫৫॥

দদশ্বেতি স্বয়া চোক্তং দদানীতি ময়া তথা ।

ন বাচ্যে দৃষয়িষ্যামি সত্যং রক্ষা স্থিরো ভব ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতমিতি । সংশয়েন কলস্বরূপসন্ধেহেন সহৈতি তৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

নেতি । অপরবক্তব্যম্ অন্তর্ভাক্যং নাদদে নাস্তীকরোমি ন দদামীতি বাক্যং পুনর্ন বদামী-
ত্যাৎ ॥৫৪॥

নেতি । অভিসন্ধিঃ কামনা, জপ্যে জপে ॥৫৫॥

দদশ্বেতি । দৃষয়িষ্যামি অদানান্ধিত্যাকরণেনেতি ভাবঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তেবাং মধ্যে প্রতিগ্রহস্তান্তর্ভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯—৫০॥ কৃতমলং সর্কেণ জপকলেন ॥৫১॥ যজ্ঞপিত্ত-
জপ্যং তন্ত্বেতি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥ অপরবক্তব্যং বাক্যান্তরম্, নাদদে নাস্তীকর্কে ॥৫৪॥ অভিসন্ধিঃ

রাজা বলিলেন—‘এই জপের ফল অজ্ঞাত থাকিলে তাহা আমার কি করিবে ।
আপনি যদি আমাকে জপকৃত ধর্মের ফল না বলেন, তাহা হইলে সে ফল আপনি
লাভ করুন, আমি সন্দিগ্ধ ফল লইতে ইচ্ছা করি না’ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘আমি অশ্ব বাক্য আর বলিব না, জপের ফল আপনাকে
দিয়া কেলিয়াছি । রাজর্ষি ! আমার ও আপনার বাক্যই এবিষয়ে প্রমাণ’ ॥৫৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি পূর্বের কখনও জপের কোন ফল কামনা করি নাই ;
সুতরাং কি করিয়া আমি সেই জপের ফল জানিব ॥৫৫॥

আপনি বলিয়াছেন—‘জপের ফল দান করুন’, আমিও বলিয়াছিলাম—‘তাহা দান
করির’ ; সুতরাং আমি এখন তাহা দান না করিয়া সে বাক্যকে মিথ্যাদোষে দূষিত
করিতে পারিব না, আপনিও সত্য রক্ষা করুন, স্থির হউন ॥৫৬॥

অধৈবং বদতো মেহং বচনং ন করিষ্যসি ।
 মহানধর্মো ভবিতা তব রাজন্ ! যুধাকৃতঃ ॥৫৭॥
 ন যুক্তস্ত যুধাবাগী স্বয়া বক্তু মরিমম ! ।
 তথা ময়াপ্যভিহিতং মিথ্যা কৰ্ত্তুং ন শক্যতে ॥৫৮॥
 সংশ্রুতঞ্চ ময়া পূৰ্বং দদানীত্যবিচারিতম্ ।
 তদগৃহীত্বাবিচায়েন যদি সত্যে স্থিতো ভবান্ ॥৫৯॥
 ইত্যাগম্য হি মাং রাজন্ ! জাপ্যঃ ফলময়াচিথাঃ ।
 তস্মৈ নিশ্চয়ং গৃহীত্ব ভব সত্যে স্থিরোহপি চ ॥৬০॥
 নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন চ পূৰ্বান্ স তারয়েৎ ।
 কুত এষ জনিয্যাংস্তু যুধাবাদপরায়ণঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । যুধাকৃতো মিথ্যাজনিতঃ ॥৫৭॥

নেতি । স্বয়া যুধাবাগী বক্তুং ন যুক্তমিতি “শকাং স্বমাংসাদিভিরপি ক্ষুংপ্রতিহন্ত”মিতি
 ভাষ্যোক্তবৎ সামান্ত্রাৎ নপুংসকত্বম্ ॥৫৮॥

সমিতি । অবিচারিতং যথা শ্রুতং, সংশ্রুতং প্রতীশ্রুতম্ ॥৫৯॥

ইহেতি । জাপ্যঃ জপজনিতম্ । মে ময়া, নিশ্চয়ং দত্তম্ ॥৬০॥

নেতি । অয়ং লোকো নাস্তি শুভকরো ন ভবতি । এবমগতঃ । পূৰ্বান্ পুৰ্ব্বান্ । জনিয্যাম্
 ভবিষ্যতঃ ॥৬১॥

রাজা ! আমি এইরূপ বলিতেছি, আপনি যদি এখন আমার বাক্য রক্ষা না
 করেন, তবে আপনার মিথ্যাজনিত গুরুতর অধর্ম হইবে ॥৫৭॥

শত্রুদমনকারী রাজা ! মিথ্যাবাক্য বলা আপনার উচিত নহে ; আমিও
 নিজের উক্ত বাক্য মিথ্যা করিতে পারি না ॥৫৮॥

আমি পূর্বে, কোন বিচার না করিয়াই জপের ফল দান করিব বলিয়া প্রতিশ্রুতি
 দিয়াছি ; সুতরাং আপনি যদি সত্যনিষ্ঠ হন, তবে বিনা বিচারে সেই ফল গ্রহণ
 করুন ॥৫৯॥

রাজা ! আপনি এখানে আসিয়া আমার জপের ফল প্রার্থনা করিয়াছিলেন,
 আমিও তাহা দান করিয়াছিলাম ; অতএব আপনি এখন তাহা গ্রহণ করুন,
 সত্যে স্থির থাকুন ॥৬০॥

মিথ্যাবাদী লোকের ইহলোকে বা পরলোকে মঙ্গল হয় না এবং মিথ্যাবাদী
 লোক পূর্বপুরুষগণকে উদ্ধার করিতে পারে না, পরবর্তী পুরুষগণকে আর উদ্ধার
 করিবে কি প্রকারে ? ॥৬১॥

ন যজ্ঞফলদানানি নিয়মাস্তারয়ন্তি হি ।
 যথা সত্যং পরে লোকে তথেষু পুরুষৰ্ষভ ॥৬২॥
 তপাংসি যানি চীর্ণানি চরিশ্যন্তি চ যন্তপঃ ।
 শতৈঃ শতসহস্রৈশ্চ তৈঃ সত্যম্ বিশিষ্যতে ॥৬৩॥
 সত্যমেকাক্ষরং ব্রহ্ম সত্যমেকাক্ষরং তপঃ ।
 সত্যমেকাক্ষরো যজ্ঞঃ সত্যমেকাক্ষরং শ্রুতম্ ॥৬৪॥
 সত্যং বেদেষু জাগৰ্হতি ফলং সত্যে পরং শ্রুতম্ ।
 সত্যাক্ষরো দমশ্চৈব সৰ্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৫॥
 সত্যং বেদাস্তথান্নানি সত্যং বিদ্যাস্তথা বিধিঃ ।
 ব্রতচর্যা তথা সত্যমোক্ষারঃ সত্যমেব চ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যজ্ঞানাং ফলানি ধৰ্ম্মা দানানি দানধৰ্ম্মাশ্চ ॥৬২॥

তপাংসীতি । ন বিশিষ্যতে নাতিরিচ্যতে ॥৬৩॥

সত্যমিতি । একমদ্বিতীয়ঞ্চ তৎ অক্ষরমনশ্বরঞ্চৈতি তদব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানসং ব্রহ্ম” ইতি
 শ্রুতৈঃ । পরত্রাপি সত্যোক্তাদাবেক বাখ্যানং জ্ঞেয়ম্ ॥৬৪॥

সত্যমিতি । জাগৰ্হতি সৰ্ব্বোৎকর্ষেণ তিষ্ঠতি । পরং পরমম্ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । সৰ্বং
 ধৰ্ম্মম্ ॥৬৫॥

সত্যমিতি । অঙ্গানি শিক্ষাকলাদীনি, বিদ্যা ব্রহ্মজ্ঞানাদয়ঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কামঃ—নিকামশ্চ জপস্তানন্তং ফলমিতি ভাঃ ॥৫৫॥ দুষ্মিহ্যামি অন্তথা করিম্যামি ॥৫৬—৫৭॥
 মে ময়া, নিষ্কটং দত্তম্ ॥৬০—৬২॥ ন বিশিষ্যতে ন বিশেষঃ ক্রিয়তে ॥৬৩॥ একঃ অভূত্যাঃ,

যজ্ঞ, দান ও নিয়ম সকল মিথ্যাবাদী লোককে উদ্ধার করে না । পুরুষশ্রেষ্ঠ !
 সত্য পরলোকে যেমন মঙ্গল সম্পাদন করে, ইহলোকেও তেমনই মঙ্গল সম্পাদন
 করিয়া থাকে ॥৬২॥

মাতুষ্য যে সকল তপস্তা করিয়াছে বা ভবিষ্যতে যে তপস্তা করিবে, শত বা
 শতসহস্র সেই তপস্তাও সত্য হইতে অধিক হইতে পারে না ॥৬৩॥

সত্যই অদ্বিতীয় ও অবিনশ্বর ব্রহ্মস্বরূপ, সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর তপস্তা,
 সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর যজ্ঞ এবং সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর জ্ঞান ॥৬৪॥

সমস্ত বেদে সত্যই সৰ্ব্বোৎকৃষ্টরূপে অভিহিত আছে, সত্যের ফল সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট,
 সত্য হইতে ধৰ্ম্ম ও ইন্দ্রিয়দমন হয় এবং সমস্ত ধৰ্ম্মই সত্যে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৬৫॥

প্রাণিনাং জননং সত্যং সত্যং সন্ততিরেব চ ।
 সত্যেন বায়ুরভ্যোতি সত্যেন তপতে রবিঃ ॥৬৭॥
 সত্যেন চাগ্নির্দহতি স্বর্গঃ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 সত্যং যজ্ঞস্তপো বেদাস্তোভা মন্ত্রাঃ সরস্বতী ॥৬৮॥
 তুলামারোপিতো ধর্মঃ সত্যকৈবেতি নঃ শ্রুতম্ ।
 সমকক্ষং তুলয়তো যতঃ সত্যং ততোহধিকম্ ॥৬৯॥
 যতো ধর্ম্যন্ততঃ সত্যং সর্বং সত্যেন বর্দ্ধতে ।
 কিমর্থমনৃতং কর্ম কৰ্ত্তুং রাজন্ ! স্বমিচ্ছসি ॥৭০॥
 সত্যে কুরু স্থিরং ভাবং মা রাজন্ ! অনৃতং কৃথাঃ ।
 কস্মাস্তমনৃতং বাক্যং দেহীতি কুরুষেহশ্রুতম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণিনামিতি । জননং জন্ম, সন্ততিঃ কুলম্ । সত্যেন সত্যপ্রভাবেণ ॥৬৭॥

সত্যেনেতি । স্তোভাঃ সামগানানি, সরস্বতী শাস্ত্রবাক্যম্ ॥৬৮॥

তুলামিতি । আরোপিতো গবেষকৈঃ, ধর্মঃ অন্তান্তপুণ্যম্ ॥৬৯॥

যত ইতি । সর্বং ধনজনাদিকম্ ॥৭০॥

সত্য ইতি । ভাবমভিপ্রায়ম্ । দেহীতি বাক্যম্ অনৃতমশ্রুতক কুরুষ ইতি সঘকঃ ॥৭১॥

সত্যই বেদ ও বেদাঙ্গস্বরূপ, সত্যই বিদ্যা ও শাস্ত্রবিধিস্বরূপ এবং সত্যই ত্রাতাচরণ ওঁকারস্বরূপ ॥৬৬॥

সত্য প্রাণিগণের জন্ম ও সন্তানস্বরূপ, বায়ু সত্যের প্রভাবে বহিত হন এবং সূর্য্য সত্যের গুণে তাপ দান করেন ॥৬৭॥

অগ্নি সত্যের শক্তিতে দাহ করেন এবং স্বর্গ সত্যের উপরে প্রতিষ্ঠিত আছে ; আর সত্য যজ্ঞ, তপস্বী, বেদ, সামগান, মন্ত্র ও শাস্ত্রবাক্যস্বরূপ ॥৬৮॥

আমাদের শুন। আছে যে, পূর্বকালে পরীক্ষকেরা তুলনা করিবার জন্য অন্তান্ত ধর্মকে ও সত্যকে তুলাদণ্ডে তুলিয়া দিয়াছিলেন ; তখন যে দিকে সত্য ছিল, সেই দিকেই অধিক হইয়াছিল ॥৬৯॥

যেখানে ধর্ম থাকে, সত্যও সেইখানে থাকে এবং সমস্ত সম্পদই সত্যের গুণে বৃদ্ধি পায় ; অতএব রাজা ! আপনি মিথ্যাকার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন ? ॥৭০॥

রাজা ! আপনি সত্যের দিকে মনকে স্থির করুন ; মিথ্যা ব্যবহার করিবেন না । আপনি 'দেহি' ইত্যাকার নিজের বাক্যকে কেন মিথ্যা ও অমঙ্গলজনক করিতেছেন ॥৭১॥

যদি জপ্যকলং দত্তং ময়া নৈষিধ্যসে নৃপ ! ।
 ধর্মেত্যঃ সংপরিভ্রষ্টৌ লোকানমুচরিশ্যসি ॥৭২॥
 সংশ্রুত্য যো ন দিৎসেত যাচিছা যশ্চ নেচ্ছতি ।
 উভাবানুতিকাবেতৌ ন যুষা কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥৭৩॥
 রাজোবাচ ।

যোদ্ধব্যং রক্ষিতব্যঞ্চ ক্ষত্রেধর্ম্যঃ কিল দ্বিজ ! ।
 দাতারঃ ক্ষত্রিয়াঃ প্রোক্তা গৃহীয়াঃ ভবতঃ কথম্ ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ন চ্ছন্দয়ামি তে রাজন্ ! নাপি তে গৃহমাত্রজম্ ।
 ইহাগম্য তু যাচিছা ন গৃহীষে পুনঃ কথম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । নৈষিধ্যসে গ্রহীতুমিচ্ছাং ন করিশ্যসি । লোকান্ নরকান্ ॥৭২॥
 সংশ্রুত্যেতি । সংশ্রুত্য দানায় প্রতিশ্রুত্য, দিৎসেত দাতুমিচ্ছেৎ । আনৃতিকৌ মিথ্যা-
 সংসৃষ্টৌ ॥৭৩॥

যোদ্ধব্যমিতি । গৃহীয়াঃ ক্ষত্রিয়ঃ সন্ গ্রহীতুং শব্দদ্বয়ান্ ॥৭৪॥
 নেতি । চ্ছন্দয়ামি গ্রহীতুমছন্দয়ামি ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরঃ অবিনাশী ॥৬৪—৭০॥ দেহীতি উক্তেতি শেষঃ ॥৭১—৭৪॥ ন চ্ছন্দয়ামি প্রতিগৃহীর্ষেতি

রাজা ! আমি জপের ফল দান করিয়াছি, আপনি যদি তাহা গ্রহণ করিতে
 ইচ্ছা না করেন, তবে ধর্ম্মভ্রষ্ট হইয়া নরকে যাইবেন ॥৭২॥

যে লোক দান করিবার প্রতিশ্রুতি দিয়া দান করিতে ইচ্ছা না করে এবং যে
 লোক প্রার্থনা করিয়া গ্রহণ করিতে ইচ্ছা না করে, তাহার উভয়েই মিথ্যাসংসৃষ্ট
 হয় ; অতএব আপনি আপনার বাক্য মিথ্যা করিতে পারেন না' ॥৭৩॥

রাজা বলিলেন—‘যুদ্ধ করা ও রক্ষা করা ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম এবং শাস্ত্রকারেরা ক্ষত্রিয়-
 দিগকে দানের কৰ্ত্তা বলিয়াছেন ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আমি ক্ষত্রিয় হইয়া কি
 প্রকারে আপনার নিকট হইতে গ্রহণ করিতে পারি' ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমি আপনাকে গ্রহণ করিবার জন্ত অছন্দয় করি
 নাই ; কিংবা দিবার জন্ত আপনার বাড়ী যাই নাই ; আপনিই এখানে আসিয়া
 প্রার্থনা করিয়া আবার গ্রহণ করিতেছেন না কেন ?' ॥৭৫॥

ধৰ্ম উবাচ ।

অবিবাদোহস্ত যুবয়োৰ্বিত্তং মাং ধৰ্মমাগতম্ ।

ষিক্জো দানফলৈযুক্তো রাজা সত্যকপেন চ ॥৭৬॥

স্বৰ্গ উবাচ ।

স্বৰ্গং মাং বিদ্ধি রাজেন্দ্র ! ক্লপিণং স্বয়মাগতম্ ।

অবিবাদোহস্ত যুবয়োরুভো তুল্যফলো যুবাম্ ॥৭৭॥

রাজোবাচ ।

কৃতং স্বৰ্গেণ মে কাৰ্য্যং গচ্ছ স্বৰ্গ যথাগতম্ ।

বিপ্রো যদীচ্ছতে গচ্ছত্বং চীর্ণং গৃহ্নাতু মে ফলম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

অবিবাদ ইতি । অবিবাদো বাক্কলহনিবৃতিঃ, বিত্তং যুবাং জানীতম্ ॥৭৬॥

স্বৰ্গমিতি । ক্লপিণং মূৰ্খমস্তম্ । তুল্যফলো ভবতম্ ॥৭৭॥

কৃতমিতি । কৃতমলম্ । কাৰ্য্যং নিকামং কৰ্ম্মাস্তীতি শেষঃ, যেন মুক্তিঃ স্তাদিতি ভাবঃ ।
চীর্ণমাচরিতকাম্যকৰ্ম্মজাতম্ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ন প্রার্থিতবানস্মি ॥৭৫॥ অবিবাদ ইতি । রাহুপরাগাদৌ প্রতিগ্রহমনিচ্ছতি ব্রাহ্মণে যৎপ্রকারান্ত-
রেণ দানং তদ্বাত্ত্বঃ ফলাবহং প্রতিগ্রহীতুশ্চ ন দোষকরমিতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“মনসা
পাত্রমুদ্ভিক্ত জলমধ্যে জলং ক্ষিপেৎ । দাতা তৎফলমাপ্নোতি প্রতিগ্রাহী ন দোষভাগ্ ॥” ইতি ॥৭৬॥

ধৰ্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! রাজা ! আপনাদের বিবাদ নিবৃত্ত হউক, আমি
স্বয়ং ধৰ্ম আসিয়াছি, ইহা আপনারা অবগত হউন । ব্রাহ্মণ ! দানের ফল লাভ
করুন, আর রাজা সত্যের ফল প্রাপ্ত হউন’ ॥৭৬॥

স্বৰ্গ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি অবগত হউন যে, আমি স্বয়ং স্বৰ্গ মূৰ্ত্তি-
মান হইয়া আপনাদের নিকট আসিয়াছি ; আপনারা আর বিবাদ করিবেন না ;
আপনাদের দুই জনেরই সমান ফল লাভ হউক’ ॥৭৭॥

রাজা বলিলেন—‘স্বৰ্গদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, আমার যে নিকাম কৰ্ম্ম
আছে, তাহা দ্বারা আমি মুক্তিলাভ করিব ; অতএব স্বৰ্গ ! তুমি যেমন আসিয়াছ,
তেমনই চলিয়া যাও । ব্রাহ্মণ যদি স্বৰ্গে যাইতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আমার
কৃত কাম্যকৰ্ম্মের ফল গ্রহণ করুন’ ॥৭৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ষাল্যে যদি স্মাদজ্ঞানান্ময়া হস্তঃ প্রসারিতঃ ।
 নিবৃত্তলক্ষণং ধর্ম্মমুপাসে সহিতাং জপম্ ॥৭৯॥
 নিবৃত্তং মাং চিরাদ্ভাজন্ ! বিপ্রলোভয়সে কথম্ ।
 স্মেন কার্য্যং করিষ্যামি ত্বন্তো নেচ্ছে ফলং নৃপ ! ।
 তপঃ স্বাধ্যায়শীলোহং নিবৃত্তশ্চ প্রতিগ্রহাৎ ॥৮০॥

রাজোবাচ ।

যদি বিপ্র ! বিশ্বষ্টং তে জপস্ত ফলমুত্তমম্ ।
 আবয়োর্যৎ ফলং কিঞ্চিৎ সহিতং নো তদাস্থিহ ॥৮১॥
 দ্বিজাঃ প্রতিগ্রহে যুক্তা দাতারো রাজবংশজাঃ ।
 যদি ধর্ম্মঃ শ্রুতো বিপ্র ! সইহেব ফলমস্ত নো ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

বাণ্য ইতি । প্রসারিতঃ কিঞ্চিদগ্রহণায় । নিবৃত্তঃ প্রতিগ্রহনিবৃত্তিরেব লক্ষণং স্বরূপং যত্ত
 তম্, উপাসে সেবে, সংহিতাং ত্রয়োবিংশত্যক্ষরঘটিতাং গায়ত্রীম্ ॥৭৯॥

নিবৃত্তমিতি । নিবৃত্তং প্রতিগ্রহাৎ । স্মেন স্বধনেনৈব । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥৮০॥

যদীতি । বিশ্বষ্টং দত্তম্, তে ত্বরা । সহিতং মিলিতম্, নো আবয়োর্যঃ ॥৮১॥

দ্বিজা ইতি । দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । সহ মিলিতয়োরেব ॥৮২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘হয় ত আমি বাল্যকালে অজ্ঞানবশতঃ কোন বস্তু গ্রহণ
 করিবার জন্ত হস্ত প্রসারণ করিতাম ; কিন্তু তাহার পর হইতে আমি গায়ত্রী জপ
 করিতে থাকিয়া, নিবৃত্তি ধর্ম্মেরই সেবা করিতেছি ॥৭৯॥

রাজা ! আমি দীর্ঘকালই নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী হইয়াছি, তথাপি আপনি আমাকে
 প্রলুব্ধ করিতেছেন কেন ? আমি নিজের ধনদ্বারাই সমস্ত কার্য্য করিব ; সুতরাং
 আপনার নিকট হইতে ফল লইতে ইচ্ছা করি না । আমি তপস্তা ও বেদপাঠে
 নিরত এবং প্রতিগ্রহ হইতে নিবৃত্ত আছি’ ॥৮০॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি আপনার উত্তম জপের ফল দিয়া
 থাকেন, তাহা হইলে আমাদের দুই জনেরই যে কিছু ফল আছে, তাহা আমাদের দুই
 জনেরই উদ্দেশে মিলিত হউক ॥৮১॥

ব্রাহ্মণ ! ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ করেন, আর ক্ষত্রিয়েরা দান করেন—এই ধর্ম্মশাস্ত্র
 যদি আপনি শুনিয়া থাকেন, তাহা হইলে আমাদের দুই জনেরই দুই ফল মিলিত
 হউক ॥৮২॥

মা বা ভুং সহভোজ্যং নৌ মদীয়ং ফলমাগ্নুহি ।
প্রতীচ্ছ মংকৃতং ধর্ম্যং যদি তে মদ্যানুগ্রহঃ ॥৮৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো বিকৃতবেশো ঘো পুরুষো সমুপস্থিতো ।
গৃহীত্বাশ্রোত্মমাবেষ্ট্য কুচেলাবুচতুর্বচঃ ॥৮৪॥
ন মে ধারয়সীত্যেকো ধারয়ামীতি চাপরঃ ।
ইহাস্তি নৌ বিবাদোহয়ময়ং রাজানুশাসকঃ ॥৮৫॥
সত্যং ব্রবীম্যহমিদং ন মে ধারয়তে ভবান্ ।
অনৃতং বদসীহ ত্বমুগং তে ধারয়াম্যহম্ ॥৮৬॥
তাবুভৌ সুভৃশং তপ্তৌ রাজানমিদমুচতুঃ ।
পরীক্ষ্য ত্বং যথা শ্রাবো নাবামিহ বিগর্হিতৌ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ ধর্ম্মশাস্ত্রে ব্রাহ্মণকত্রিয়সৌভোজনে সহভাবো নিষিদ্ধঃ, তৎফললাভে কথং সহভাবঃ
স্তাদিত্যাহ মেতি । সহভোজ্যম্ একব্রভোজনম্, নৌ আবয়োঃ ॥৮৩॥
তত ইতি । আবেষ্ট্য বাহভ্যাং পরিবৃত্ত্য । কুচেলো মলিনবসনো ॥৮৪॥
নেতি । ধারয়সি ঋণী বর্তসে, ধারয়ামি ঋণী তিষ্ঠামি । অনুশাসকঃ অগ্নিন্ বিচারকর্তা ॥৮৫॥
সত্যমিতি । অনৃতং মিথ্যা ॥৮৬॥
তাবিতি । পরীক্ষ্য পরীক্ষয়, যথা তব পরীক্ষয়া ॥৮৭॥

আমাদের একত্র ভোজন নাই বা হউক ; কিন্তু আমার ফল আপনি লাভ করুন ;
আমার উপরে আপনাদের যদি অনুগ্রহ থাকে, তাহা হইলে আপনি মংকৃত ধর্ম্ম গ্রহণ
করুন' ॥৮৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর বিকৃত বেশ ও মলিন বস্ত্র দুইটা পুরুষ পরস্পর
ধারণ ও বেষ্টম করিয়া সে স্থানে উপস্থিত হইল এবং তাহার পরস্পর বলিতে
লাগিল’ ॥৮৪॥

একজন বলিল—‘তুমি আমার কিছুই ধার না,’ অপর জন বলিল—‘নিশ্চয়ই
ধারি’ ; তাহার পর দুই জনেই বলিল—‘এই বিষয়ে আমাদের দুইজনেরই এই বিবাদ
চলিতেছে, তাহাতে এই রাজা বিচারক হউন’ ॥৮৫॥

একজন বলিল—‘আমি ইহা সত্য বলিতেছি যে, তুমি আমার কিছুই ধার না’,
অপর জন বলিল—‘তুমি মিথ্যা বলিতেছ, আমি নিশ্চয়ই তোমার ঋণ ধারি’ ॥৮৬॥

বিরূপ উবাচ ।

ধারয়ামি নরব্যাঘ্র ! বিকৃতশ্বেহ গোঃ ফলম্ ।
দদতশ্চ ন গৃহ্নাতি বিকৃতো মে মহীপতে ! ॥৮৮॥

বিকৃত উবাচ ।

ন মে ধারয়তে কিঞ্চিৎ বিরূপোহয়ং নরাধিপ ! ।
মিথ্যা ত্রবীত্যয়ং হি ত্বাং সত্যভাসং নরাধিপ ! ॥৮৯॥

রাজোবাচ ।

বিরূপ ! কিং ধারয়তে ভবানশ্চ ত্রবীতু মে ।
শ্রদ্ধা তথা করিষ্যেহমিতি মে ধীয়তে মনঃ ॥৯০॥

বিরূপ উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! যথৈতদ্ধারয়াম্যহম্ ।
বিকৃতশ্চাস্ত রাজর্ষে ! নিখিলেন নরাধিপ ! ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ামিতি । গোঃ গোদানশ্চ । দদতো গোদানফলমেব ॥৮৮॥

নেতি । সত্যমিব আভাসতে প্রকাশত ইতি সত্যভাসং মিথ্যাবচঃ ॥৮৯॥

বিরূপেতি । ধীয়তে অভিপ্রায়ঃ গৃহ্নাতি । “ধীঙ্ আদানে” ইতি দৈবাদিকান্নেনপদিদীধাতোঃ
কর্তরি প্রয়োগঃ ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গমিতি । পুণ্যস্ত দানেন পুণ্যং বদ্ধতে, ন তু ধনমিব দানেন হীমত ইত্যর্থঃ ॥৯১—৮৯॥
পূর্ব্বো কামক্রোধে ॥৮৪—৮৭॥ প্রার্থনা হি রাজোহনমুদ্রপেতি তস্ত কামো বিকৃতসংজ্ঞঃ ।
শান্তিঃ সত্যভাসোহপি জাপকস্ত যাচিষ্যাপি দীয়মানঃ ন গৃহ্নাতি রাজানং প্রতি যঃ ক্রোধঃ, স বিরূপ-

তাহার পর তাহারা দুই জনই অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া রাজাকে এই কথা বলিল যে,
‘মহারাজ ! আপনি আমাদিগকে সেইরূপ পরীক্ষা করিয়া দেখুন, যাহাতে আমরা
নিন্দিত না হই’ ॥৮৭॥

বিরূপ বলিল—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি বিকৃতের গোদানের ফল ধারি ; অথচ
আমি তাহা প্রত্যর্পণ করিতেছি ; কিন্তু বিকৃত তাহা গ্রহণ করিতেছেন না’ ॥৮৮॥

বিকৃত বলিল—‘নরনাথ ! এই বিরূপ আমার কিছুই ধারেন না ; অথচ ইনি
আপনাকে সত্যের স্মার মিথ্যা বলিতেছেন’ ॥৮৯॥

রাজা বলিলেন—‘বিরূপ ! তুমি ইহার কি ধার, তাহা আমার নিকট বল ; আমি
তুমিরা উপযুক্ত বিচার করিব, ইহাই আমার মনের অভিপ্রায়’ ॥৯০॥

অনেন ধর্মপ্রাপ্তার্থঃ শুভা দত্তা পুরানঘ ।।
 ধেনুর্বিপ্রায় রাজর্ষে ! তপঃ স্বাধ্যায়শীলিনে ॥২২॥
 তস্তাশ্চায়ং ময়া রাজন্ ! ফলমভ্যেত্য যাচিতঃ ।
 বিকৃতেন চ মে দত্তং বিশুদ্ধেনাস্তরায়না ॥২৩॥
 ততো মে মুকুতং কর্ম কৃতমাত্মবিশুদ্ধয়ে ।
 গাবো চ কপিলে ক্রীড়া বৎসলে বহুদোহনে ॥২৪॥
 তে চোৎসবৃত্তয়ে রাজন্ ! ময়া সমপবর্জিতে ।
 যথাবিধি যথাক্রমং তদস্বাহং পুনঃ প্রভো ! ॥২৫॥
 ইহাঈব গৃহীত্বা তু প্রাচ্ছে দ্বিগুণং ফলম্ ।
 এবং স্তাৎ পুরুষব্যাত্র ! কঃ শুদ্ধঃ কোহত্র দোষবান্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শৃণুযেতি । নিখিলেন প্রকারেণ সাকল্যেন শৃণুযেত্যর্থঃ ॥২১॥
 অনেনেতি । শুভা শুভলক্ষণা ॥২২॥
 তস্তা ইতি । তস্তা ধেনোঃ তদ্বেনুদানস্তেত্যর্থঃ ॥২৩॥
 তত ইতি । মে ময়া । বৎসলে বৎসদ্বয়যুক্তে, দৃহত ইতি দোহনং দৃধং বহুদোহনং যয়োস্তে ।
 উৎসবৃত্তয়ে কস্মৈচিং ব্রাহ্মণায়, সমপবর্জিতে দত্তে । তৎফলং গৃহীত্বা পূর্নং ধেনুদানফলম্ । এবং
 সতি ॥২৪—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংজ্ঞাঃ । গোঃ ফলং বাচং ধেনুপালীতে”তি শ্রুতৈর্ধেনুসরূপায়া বাচঃ জপস্ত ফলমিত্যর্থঃ ॥৮৮—
 ৯১॥ ধেনুর্লোক । বিপ্রায় পরমেশ্বরায় । ধর্মপ্রাপ্তার্থঃ ন তু স্বার্থম্ ॥২২—২৩॥ ততো মে ময়া
 পশুদ্বয়দানেন ময়া অপবজ্ঞফলং প্রাপ্তমিদানীমস্মাতদহং নেচ্ছামীত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥ ইহেতি ।

বিরূপ বলিল—‘রাজা ! নরনাথ ! রাজর্ষি ! আপনি অবহিত হইয়া সমস্ত
 অবগণ করুন ; যে ভাবে আমি এই বিকৃতের স্বাগ ধারি ॥২১॥

নিম্পাপ রাজর্ষি ! এই বিকৃত ধর্মস্বভাবের নিমিত্ত পূর্বে কোন তপস্বী ও বেদা-
 ধ্যায়ী ব্রাহ্মণকে একটি শুভলক্ষণা ধেনু দান করিয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা ! তাহার পর আমি যাইয়া এই বিকৃতের নিকট সেই ধেনুদানের ফল
 প্রার্থনা করিয়াছিলাম এবং এই বিকৃতও শুদ্ধচিত্তে আমাকে তাহা দান করিয়া-
 ছিলেন ॥২৩॥

এবং বিবদমানো স্বস্তামিহাভ্যাগতো নৃপ ! ।

কুরু ধর্মমধর্মং বা বিনয়ে নৌ সমাদধ ॥১৭॥

যদি নেচ্ছতি মে দানং যথাদত্তমেনৈ বৈ ।

ভবানত্র স্থিরো ভূত্বা মার্গে স্থাপয়িতাং নৌ ॥১৮॥

রাজোবাচ ।

দীয়মানং ন গৃহ্নাসি ঋণং কস্মাদ্ভমগ্ন বৈ ।

যথৈব তেহভ্যমুজ্জানং তথা গৃহ্নীষ মা চিরম্ ॥১৯॥

বিকৃত উবাচ ।

ধারয়ামীত্যেনেনোক্তং দদানীতি তথা ময়া ।

নায়াং মে ধারয়ত্যত্র গচ্ছতাং যত্র বাঙ্ছতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

উভাবোচতুরেবমিতি । স্ব আবাম্ । ধর্মমধর্মং বা কুরু আবয়োরন্তরস্ত নির্ণয়, তেন চ নৌ আবাম্, বিনয়ে সৌজন্ত, সমাদধ স্থাপয় ॥১৭॥

যদীতি । অনেন দত্তং ময়া চ তদগৃহীতং যথা তথা চেদয়ং মে দানং গ্রহীতুং যদি নেচ্ছতি তদা । মার্গে সৎপথে । নৌ আবাম্ ॥১৮॥

দীয়েতি । অভ্যমুজ্জানং মমাত্মমতিঃ । মা চিরং ন বিলম্ব ॥১৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবংশলী রাজা ! তৎপরে আমিও আত্মশুদ্ধির নিমিত্ত এক পুণ্য কার্য করিয়াছিলাম অর্থাৎ দুইটা বৎসযুক্ত ও প্রচুর দুগ্ধবতী কপিলাধেনু ক্রয় করিয়া তাহা যথাবিধানে ও শ্রদ্ধার সহিত কোন উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণকে দান করিয়াছিলাম ; আজ আবাব সেই দানের দ্বিগুণ ফল ইহাকে দান করিতেছি । এই অবস্থায় আমাদের মধ্যে কে দোষী, কেবা নির্দোষ ?' ॥২৪—২৬॥

উভয়ে বলিল—‘রাজা ! আমরা এইরূপ বিবাদ করিতে থাকিয়া, বিচার লাভের জন্ত আপনার নিকট আসিয়াছি ; অতএব আপনি এখন বিচার করিয়া আমাদের মধ্যে কাহার ধর্ম বা কাহার অধর্ম, তাহা নির্ণয় করিয়া দিন ; আমাদেরকে সৌজন্তে স্থাপন করুন ॥১৭॥

ইনি দান করিয়াছিলেন, আমিও যেমন তাহা গ্রহণ করিয়াছিলাম ; তেমন আমার দান ইনি যদি লইতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে আপনি স্থির হইয়া সুবিচার করিয়া আমাদেরকে সৎপথে স্থাপন করুন’ ॥১৮॥

রাজা বলিলেন—‘বিকৃত ! এখন ইনি ঋণ শোধ করিতেছেন, তুমি তাহা গ্রহণ করিতেছ না কেন ? আমি যেমন অহুমতি করিতেছি, তেমনই তুমি তাহা গ্রহণ কর, বিলম্ব করিও না’ ॥১৯॥

রাজোবাচ ।

দদতোহস্ম্য ন গৃহ্মাসি বিষমং প্রতিভাতি মে ।

দণ্ডো হি স্বং মম মতো নাস্ত্যত্র খলু সংশয়ঃ ॥১০১॥

বিকৃত উবাচ ।

ময়াশ্চ দত্তং রাজর্ষে ! গৃহ্মীয়াং তৎ কথং পুনঃ ।

কামমত্ৰাপরাধো মে দণ্ডমাজ্ঞাপয় প্রভো ! ॥১০২॥

বিরূপ উবাচ ।

দীয়মানং যদি ময়া নৈষিষ্ঠ্যসি কথঞ্চন ।

নিয়ংস্রতি ত্বাং নৃপতিরয়ং ধর্ম্মানুশাসকঃ ॥১০৩॥

বিকৃত উবাচ ।

স্বং ময়া যাচিতেনেহ দত্তং কথমিহাগ্র তৎ ।

গৃহ্মীয়াং গচ্ছতু ভবানভ্যনুজ্ঞাং দদানি তে ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ামীতি । অত্র বিরূপঃ, গচ্ছতাং গচ্ছতু ॥১০০॥

দদত ইতি । বিষমমজ্ঞানাম্ । দণ্ডো দণ্ডনীয়ঃ ॥১০১॥

ময়েতি । কামং যথেষ্টং দণ্ডমিতি সম্বন্ধঃ ॥১০২॥

দীয়েতি । নৈষিষ্ঠ্যসি গ্রহীতুমিতি শেষঃ । নিয়ংস্রতি দণ্ডমিচ্ছতি ॥১০৩॥

স্মৃতি । স্বং স্বকীয়ং দানফলম্, যাচিতেন বিরূপেণৈব স্মরা প্রার্থিতেন ॥১০৪॥

বিকৃত বলিল—‘ইনি বলিয়াছেন ‘আমি ধারি’ এবং আমি বলিয়াছি ‘আমি দান করি’ ; ইহাতে ইনি যদি আমার কিছুই না ধারেন, তবে ইহার যেখানে ইচ্ছা সেইখানে বান’ ॥১০০॥

রাজা বলিলেন—‘বিকৃত ! বিরূপ তোমাকে দান করিতেছেন, তুমি তাহা গ্রহণ করিতেছ না, ইহা অজ্ঞায় বলিয়া আমার মনে হইতেছে ; অতএব তুমি আমার মতে দণ্ডনীয়—এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥১০১॥

বিকৃত বলিল—‘রাজর্ষি ! আমি উহাকে যাহা দান করিয়াছি, তাহা আবার কি করিয়া গ্রহণ করি ; অতএব প্রভু ! এ বিষয়ে যদি আমার অপরাধ হয়, তাহা হইলে আপনি আমার উপরে ইচ্ছানুরূপ দণ্ডের আদেশ করুন’ ॥১০২॥

বিরূপ বলিল—‘বিকৃত ! আমি দান করিতেছি, তুমি যদি তাহা কোন প্রকারেই গ্রহণ করিতে ইচ্ছা না কর, তাহা হইলে ধর্ম্মানুসারে শাসনকর্ত্তা এই রাজা তোমাকে দণ্ডিত করিবেন’ ॥১০৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

শ্রুতমেতত্ত্বয়া রাজন্ ! অনয়োঃ কথিতং যয়োঃ ।

প্রতিজ্ঞাতং যয়া যন্তে তদগৃহাণাবিচারিতম্ ॥১০৫॥

রাজোবাচ ।

প্রস্তুতং স্তুমহং কার্য্যমনয়োগৃহ্নরং যথা ।

জাপকস্ত দৃঢ়ীকারঃ কথমেতদ্ব্যবস্থ্যতি ॥১০৬॥

যদি তাবন্ম গৃহ্ণামি ব্রাহ্মণেনাপবর্জিতম্ ।

কথং ন লিপ্যেয়মহং পাপেন মহতাশ্চ বৈ ॥১০৭॥

তো চোবাচ স রাজর্ষিঃ কৃতকার্য্যো গমিষ্যথঃ ।

নেদানীং মামিহাসাশ্চ রাজধর্ম্মো ভবেশ্চ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । প্রতিজ্ঞাতং জপফলং দাতুং প্রতিশ্রুতম্ ॥১০৫॥

প্রস্তুতমিতি । অনয়োर्वিরূপবিকৃতয়োঃ কার্য্যং যথা গহ্বরং গহ্বরবৎ গভীরং দুশ্রবেশমিত্যর্থঃ, তথা আবয়োরপি প্রস্তুতং প্রাক্ প্রবর্তিতং স্তুমহং কার্য্যম্, গহ্বরং দুশ্রবেশম্ । জাপকস্ত অস্ত ব্রাহ্মণস্ত দৃঢ়ীকারঃ মংকর্তৃকজপফলগ্রহণে একান্তাগ্রহো বর্ততে । অতএবৈতং কার্য্যং কথং কীদৃশং ভবিষ্যতি । স্বগতোক্তিবিষয়ম্ ॥১০৬॥

যদীতি । অপবর্জিতং দত্তং দানফলম্ । ইদমপি স্বগতোক্তিঃ ॥১০৭॥

তাবিতি । কৃতকার্য্যো মন্তঃ স্বিচারলাভাৎ কৃতার্থো ॥১০৮॥

বিকৃত বলিল—বিরূপ ! তুমি আমার নিকট প্রার্থনা করায় আমি স্বকীয় দানফল তোমাকে দান করিয়াছি, এখন আবার তাহা গ্রহণ করি কি প্রকারে ? অতএব আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি চলিয়া যাও' ॥১০৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ইহাদের দুইজনের কথাই শুনিলেন । অতএব আমি আপনাকে যাহা দান করিবার জন্ত প্রতিশ্রুতি দিয়াছি, তাহা আপনি বিনাবিচারে গ্রহণ করুন’ ॥১০৫॥

রাজা (স্বগতভাবে) বলিলেন—‘এই বিরূপ ও বিকৃতির কার্য্য যেমন গভীর, তেমন এই ব্রাহ্মণের ও আমার প্রস্তাবিত গুরুতর কার্য্যও গভীর । এ দিকে আমাকে দিয়া জপফল গ্রহণ করাইবার জন্ত এই জপকারী ব্রাহ্মণের তীব্র আগ্রহ রহিয়াছে ; সুতরাং এই কার্য্যটা কিরূপ হইবে ? ॥১০৬॥

ব্রাহ্মণপ্রদত্ত জপের ফল যদি আমি গ্রহণ না করি, তাহা হইলে গুরুতর পাপে লিপ্ত হইব না কেন ? ॥১০৭॥

স্বধৰ্ম্মঃ পরিপাল্যন্তু রাজ্ঞামিতি বিনিশ্চয়ঃ ।

বিপ্রধৰ্ম্মশ্চ গহনো মামনাত্মানমাৰিষ্যৎ ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

গৃহাণ ধারয়েহত্বং যাচিতং সংশ্রুতং ময়া ।

ন চেদ্‌গ্রহীত্ব্যসে রাজন্ ! শপিষ্যে ত্বং ন সংশয়ঃ ॥ ১০॥

রাজোবাচ ।

ধিগ্‌রাজধৰ্ম্মং যন্তায়ং কার্য্যস্তোহ বিনিশ্চয়ঃ ।

ইত্যর্থং মে গ্রহীতব্যং কথং তুল্যং ভবেদिति ॥১১॥

এষ পাণিরপূৰ্ব্বং মে নিক্ষেপার্থং প্রসারিতঃ ।

যন্মে ধারয়সে বিপ্র ! তদিদানৌং প্রদীয়তাম্ ॥ ১২॥

ভারতকৌমুদী

বেতি । গহনো দুরূহঃ, অনাত্মানম্ অপ্রশস্তচিত্তঃ মাম্, আৰিষ্যৎ আশ্রয়ং বিপ্রবদেব প্রার্থনা গ্রহণয়োকৃভয়োরেব করণাদিতি ভাবঃ ॥১০৯॥

গৃহাণেতি । ত্বয়া মমাত্মিকে মদীয়ং জপকলং যাচিতম্, ময়া চ তদাত্তং সংশ্রুতং প্রতিশ্রুতম্ । অতএবাহং তব স্বাগং ধারয়ে । তেন চ তদজপকলং গৃহাণ ॥১১০॥

ধিগিতি । যন্ত রাজধৰ্ম্মস্ত কার্য্যস্ত ক্ষত্রিয়কৰ্ত্তৃকপ্রতিগ্রহকৰ্ম্মণঃ সত্বন্ধে অয়ং বিনিশ্চয়ঃ । তুল্যং গ্রহণকলম্ ॥১১১॥

তার পর, রাজর্ষি ইক্ষ্বাকু সেই বিরূপ ও বিকৃতকে বলিলেন—‘তোমরা কৃতকার্য্য হইয়া যাইবে । রাজধৰ্ম্ম এখন আমাকে প্রাপ্ত হইয়া মিথ্যা হইবে না ॥১০৮॥

রাজাদের রাজধৰ্ম্ম পালন করিতে হইবে—ইহা নিশ্চয় ; আবার দুরূহ ব্রাহ্মণ-ধৰ্ম্মও আমাকে আসিয়া আশ্রয় করিয়াছে । তাহার কারণ, আমার মন প্রশস্ত নহে’ ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার জপের ফল প্রার্থনা করিয়াছিলেন, আমিও তাহা দিতে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলাম ; সুতরাং আমি আপনার স্বাগ ধারি । অতএব আপনি তাহা এখন গ্রহণ করুন ; যদি আপনি গ্রহণ না করেন, তাহা হইলে নিশ্চয়ই আমি আপনাকে অভিসম্পাত করিব’ ॥১১০॥

রাজা বলিলেন—‘প্রতিগ্রহকার্য্যসত্বন্ধে যে রাজধৰ্ম্মের এইরূপ নিশ্চয় হইল, সেই রাজধৰ্ম্মকে ধিক্ । ব্রাহ্মণের ও আমার কি করিয়া সমান ফল হইবে, এই জন্তই আমার গ্রহণ করিতে হইবে’ ॥১১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সংহিতাং জপতা যাবান্ ণ্ডঃ কশিচৎ কৃতো ময়া ।

তৎ সৰ্ব্বং প্রতিগৃহীত্ব যদি কিঞ্চিদিত্যস্তি মে ॥১১৩॥

রাজোবাচ ।

জলমেতন্নিপতিতং মম পাণৌ দ্বিজোত্তম ! ।

সমমস্তু সঠৈবাস্তু প্রতিগৃহ্নাতু বৈ ভবান্ ॥১১৪॥

বিরূপ উবাচ ।

কামক্রোধৌ বিদ্ধি নৌ স্বমাবাভ্যাং কারিতো ভবান্ ।

সহেতি চ যদুত্তম তে সমা লোকাস্তবাস্তু চ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । এব মে পাণিঃ নিক্ষেপার্থং গৃহীত্বা পুনর্দানার্থম্ অপূৰ্ণং প্রসারিতঃ পূৰ্ণং ন প্রসারিতঃ । ইদানীন্তু রাজধর্ম্মরক্ষান্নরোধাদেব প্রসার্যাত ইতি ভাবঃ ॥১১২॥

সংহিতামিতি । সংহিতাং গায়ত্রীম্ । কিঞ্চিৎ জপফলম্ ॥১১৩॥

জলমিতি । সমং তুল্যং ফলম্, সঠৈব যুগপদেব আকর্য্যো যুগপদেব দানপ্রতিদানক্রোঃ সমানং ফলং ভবন্তিত্যর্থঃ ॥১১৪॥

কামেতি । নৌ আবান্ । কারিতো গ্রহণমিতি শেবঃ । তে স্বক্কা । অত্রারম্ভপ্রায়ঃ—
ব্রাহ্মণস্ত জীবনকাম এব বিরূপো নারৈমকঃ পুরুষঃ আয়ুঃশেষেষণি জীবনকামাদেব তস্ত বিরূপত্বম্, তথাপিবিধাতৃনিয়মকিন্তুকরণাচ্চ ধর্ম্ম কাল-মৃত্যু-কমানাং ক্রোধ এব বিকৃতো নামাপন্নঃ পুরুষঃ চিন্তাবিকারকরণাৎ । তাভ্যাঞ্চ ব্রাহ্মণস্ত রাজস্চ স্বববৃত্তান্তপ্রদর্শনেন সতি পরিবর্তনঃ কারিত-
মিতি ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিগৃহ্মাণি পুনঃ প্রতিদানং করিষ্যামীত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥ ধারয়ামীতি অপ্রতিগ্রহেণৈবাহমেত-
মনুণং করোমীত্যর্থঃ ॥১১০—১১১॥ নিক্ষেপার্থং প্রতিগৃহ্ম প্রদানার্থম্ ॥১১৩॥ সমং দানস্ত

পূর্বে আমার এই হস্ত একবার দান করিয়া আবার গ্রহণ করিবার জন্য প্রসারিত হয় নাই । সে যাহা হউক, ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার যাহা ধারেন ; তাহা এখন দিন' ॥১১২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘আমি গায়ত্রী জপ করিয়া যত পরিমাণে কোন ধর্ম্ম করিয়া থাকি এবং তাহার যদি কিছু ফল আমার থাকে, সে সমস্তই আপনি গ্রহণ করুন’ ॥১১৩॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার হস্তে আপনার এই দানের জল নিপতিত হইয়াছে, এখন এই দানফল একদাই আমাদের সমান হউক, আপনিও প্রতিগ্রহ করুন’ ॥১১৪॥

নায়াং বারুতে কিকিঞ্জিঙ্গালা স্বংকুতে কুভা ।
 কালো বর্ষন্তথা মৃত্যুঃ কামক্রোধৌ তথা যুযাম্ ॥১১৬॥
 সর্বমন্তোত্তনিকর্ষে নিম্বটং পশ্চতন্তব ।
 স্বচ্ছ লোকান্ জিতাম্ শ্বেন কর্ষণা যত্র বাহুসি ॥১১৭॥
 তীক্ষ্ণ উবাচ ।
 জাপকানাং ফলাবাণ্টির্ময়া তে সন্তীর্দর্শিতা ।
 গতিঃ স্থানঞ্চ লোকাস্চ জাপকেন যথা জিতাঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

দেতি । অয়ং বিকৃতঃ কিকিঙ্গিঙ্গালা স্বংকুতে কুভা-
 কলগ্রহণং যমোচিতমিতি ভব বোধার্থমিত্যর্থঃ, জিঙ্গালা ভব বিবেকজনেচ্ছা আবাত্যাং কুভা । তথা-
 পদেন যমসম্বন্ধঃ । যুবাং ব্রাহ্মণস্বামীণৌ, সর্বং জনকৃৎ অন্তোত্তনিকর্ষে কুশলোদ্রোহগরাজোঃ
 পরম্পরবাক্যসংঘর্ষে, পশ্চত এব ভব যমীণে নিম্বটম্ আবাজ্যং পরীক্ষিতং কঃ কিং বিচারয়তীতি
 বিবিক্তমিত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥

জাপকানামিতি । সন্তীর্দর্শিতা জাপিতা । গতিরবস্থা ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অদ্বিতি ত্যঃ । কারিতঃ প্রবর্তিতঃ । স্বংপদার্থৌ ব্রাহ্মণ সযোধ্যাঃ ॥১১৬॥ নায়মিতি
 আখ্যায়িকাতাৎপর্যামাহ । স্বংকুতে রাজৌ বোধার্থম্ ॥১১৬॥ নিম্বটং পরীক্ষিতম্ ॥১১৭॥ জাপকানা-
 মিতি । গতিমুক্তিঃ, স্থান ব্রহ্মলোকঃ, লোকাঃ স্বর্গাদিস্থানানি ; এতে যথা জিতান্তথা

বিরূপ বলিল—‘রাজা ! আপনি আমাদিগকে কাম ও ক্রোধ বলিয়া অবগত
 হউন ; আমরাই আপনাকে এই কার্যে প্রবর্তিত করিয়াছি । তার পর আপনি যে
 বলিলেন—‘সুগপং সমান ফল হউক,’ তাহাতে আপনার ও এই ব্রাহ্মণের সমান স্বর্গ
 হইবে ॥১১৬॥

মহারাজ ! ইনি আমার নিকট কিছুই ধারেন না ; তথাপি আপনার কর্তব্য-
 বোধের জগুই আমরা এই বাদানুবাদ করিয়াছি এবং ব্রাহ্মণের ও আপনার পরম্পর
 বিবাদে আপনার সমক্ষেই কাল, ধর্ম, যম, মৃত্যু, কাম, ক্রোধ ও আপনারা দুইজন—
 এই সকলকেই আমরা পরীক্ষা করিলাম ; এখন যে লোকে ইচ্ছা, আপনি স্বকর্ণ-
 বিজিত সেই লোকেই গমন করুন’ ॥১১৬—১১৭॥

তীক্ষ্ণ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকট অপকারিগণের ফল-
 প্রাপ্তির বিষয় বলিলাম এবং অপকারী লোক যাহা যাহা জয় করেন, সেই গতি,
 স্থান ও লোকের বিষয় কহিলাম’ ॥১১৮॥

প্রয়াতি সংহিতাধ্যায়ী ব্রহ্মাণং পরমেষ্টিনম্ ।

অথবাগ্নিঃ সমারাতি সূর্য্যাবিশতেহপি বা ॥১১৯॥

স তৈজসেন ভাবেন যদি তত্র রমতু্যত ।

গুণাংস্তেবাং সমাধন্তে রাগেণ প্রতিমোহিতঃ ॥১২০॥

এবং সোমে তথা বায়ৌ ভূম্যাকাশশরীরগাঃ ।

সরাগন্ত্রে বসতি গুণাংস্তেবাং সমাচরন্ ॥১২১॥

অথ তত্র বিরাগী স গচ্ছতি স্বথ সংশয়ম্ ।

পরমব্যয়মিচ্ছন্ স তমেবাবিশতে পুনঃ ॥ ২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রয়াতি । সংহিতাধ্যায়ী গায়ত্রীজ্ঞাপী, ব্রহ্মাণং ব্রহ্মলোকম্ । অগ্নিঃ সূর্য্যমপি তরোপেকাঁ-
দিতার্থঃ ॥১১৯॥

স ইতি । তৈজসেন ভাবেন মানসিকেন রাগেণ, তত্র তেষু লোকেষু রমতি তুচ্ছতি, তদা
তেবাং গুণান্ লোকনিবৃত্তাদিধৰ্ম্মান্, সমাধন্তে গৃহ্ণাতি ॥১২০॥

এবমিতি । সোমে চন্দ্রলোকে, বায়ৌ বায়ুলোকে, ভূম্যাকাশমৌৰ্ধ্যগগনয়োঃ শরীরে
নুশূয়াদিনক্ষত্রাণ্ডাকারৌ গচ্ছতীতি সঃ, সরাগঃ তত্ত্বকর্মাভিসারী সন, তেবাং গুণান্ ধৰ্ম্মান্, সমাচরন্
গহ্নন, তত্র তেষু সোমাদিলোকেষু বসতি ॥১২১॥

অথেতি । স গায়ত্রীজ্ঞাপী, তত্র তেষু অগ্ন্যাদিলোকেষু যদি সংশয়ং গচ্ছতি এষ লোকঃ স্থায়ী
নবেতি সন্দেহং প্রাপ্নোতি, তদা স তেষু লোকেষু বিরাগী সন্, অব্যয়মাপেক্ষিকমবিনশ্বরং পরম্ অজ্ঞং
লোকমিচ্ছন্ তং লোকং ব্রহ্মলোকমেব পুনরাবিশতে ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কঁ ঠগ্নিষ্যে ইতি শেষঃ ॥১১৮॥ তেষু হানম'হ—প্রয়াতীতি । বিরক্তস্ত ফলমুক্তো রাগিণাং
লোকানাং—অধবেতি । অগ্নিমগ্নিলোকম্ । এবমুত্তরত্ব ॥১১৯॥ তৈজসেন তৈজোময়েন স্বপ্ন
রূপেণ ॥১২০॥ ভূমিশরীরে ব'হে'পি গচ্ছতি তথা আকাশশরীরে নিবাল্লষেহপি গচ্ছতি ; তেবাং

গয়ত্রীজ্ঞপকারী লোক প'মপদস্থিত ব্রহ্মার লোকে গমন করেন কিংবা অগ্নি-
লোকে যান, অথবা সূর্য্যালোকে যাইয়া প্রবেশ করেন ॥১১৯॥

তিনি যদি সেই সকল লোকে যাইয়া মনের অমুরাগ অমুসারে আনন্দ ভোগ
করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে অমুরাগমুক্ত হইয়া তত্রতা লোকদিগের গুণ গ্রহণ
করেন ॥১২০॥

আর সেই গায়ত্রীজ্ঞপকারী রাগযুক্ত হইলে চন্দ্রলোক, বায়ুলোক, মৰ্ত্ত্যালোক
ও অন্তরীক্ষলোকের যোগ্য শরীর ধারণ করিয়া তত্রতা লোকদিগের গুণ গ্রহণ
করিয়া সেই সকল লোকের কোন লোকে বাস করেন ॥১২১॥

অমৃতাক্ষায়তং প্রাপ্তঃ শাস্ত্রীভূতো নিরাক্ষবাব্ ।

ব্রহ্মভূতঃ সনির্বন্ধঃ সুখী শাস্ত্রো নিরাময়ঃ ॥১২৩॥

ব্রহ্মস্থানমনাবর্তনৈকমক্ষরসংজ্ঞকম্ ।

অদ্বৈতমজ্ঞানং শাস্ত্রং স্থানং তৎ প্রতিপত্ততে ॥ ২৪॥ (যুক্তকম্)

চতুর্ভির্লক্ষণৈর্হীনং তথা ষড়্ভিঃ সযোড়শৈঃ ।

পুরুষং তবতিক্রম্য আকাশং প্রতিপত্ততে ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

অমৃতাদিভিঃ ১ অমৃতং অমৃতত্বজ্ঞাৎ সুখকরাৎ তদ্ব্যং ব্রহ্মলোকাদপি বিরাগী সন্, অমৃতং
এবাকপ্রাপ্তঃ, শাস্ত্রাভূতো রাগদ্বৈবাদিশূন্তঃ, নিরাক্ষবাব্ অশরীরী, ব্রহ্মভূতঃ সচ্চিদানন্দরূপঃ, নির্বন্ধঃ
কোতোষাদিদ্বন্দ্বিত্বঃপরহিতঃ, সর্বদা সুখী, শাস্ত্রঃ শাস্ত্রাধিতঃ, নিরাময়ো নিরুপদ্রবশ্চ সন্, ব্রহ্মরূপম্,
অনাবর্তম্ আবৃত্তিরাহিতম্, একঃ সঙ্গাভীত্ববিভীত্বশূন্যম্, অক্ষরসংজ্ঞকম্ অদ্বৈতমজ্ঞানং শাস্ত্রং সর্বশাস্ত্র-
নিবন্ধ তৎ স্থানং ব্রহ্ম প্রতিপত্ততে প্রাপ্নোতি ॥১২৩—১২৪॥

উক্তসংগুব্রহ্মপ্রাপ্তেরনিচ্ছায়াং কিং প্রাপ্নোতীত্যাহ চতুর্ভিরিতি । তবাক্রম্য অকালবদশরীরঃ
সংগুণং ব্রহ্ম অতিক্রম্য, চতুর্ভিঃ, ষড়্ভিঃ জায়তে এভিরিতি লক্ষণানি প্রত্যক্ষানুমানোপমান
শব্দরূপাদি প্রমাণানি তৈর্হীনম্, যোড়শভিঃ প্রাণপানসমানোদানবায়নগাথাঃ পঞ্চ বায়বঃ পঞ্চ
জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্ষেন্দ্রিয়াণি মনশ্চেতি যোড়শসংখ্যকপদার্থৈঃ সংগতি স যো-
ড়শৈঃ সূখাপিপাসা
শোকমোহজরামৃতরূপৈঃ ষড়্ভিঃসুখজৈশ্চ, তথা হীনং পুরুষং তুরীয়ং ব্রহ্ম, প্রতিপত্ততে গায়ত্রী-
জাপী প্রাপ্নোতি ॥ ১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখাদিন্যেকপালানাং গুণান্ প্রকাশকম্বদীন্ ॥১২১॥ অপেতি ১ তত্রাগ্রাদৌ তমেব পরমেষ্ঠিন
মেব, পরমুৎকৃষ্টম্, অব্যয়ং যোক্ষং ক্রমত ইচ্ছন্ ॥১২২॥ অমৃতং পরমেষ্ঠীভাবাৎ অপেক্ষিকামৃতাদ-
মৃতং কৈবল্যাখ্যং সুখামৃতম্ । শাস্ত্রীভূতঃ নিকামঃ । নিরাক্ষবাব্ আত্মা বুদ্ধিস্তবান্ অহঙ্কার-
শূন্যজিতঃ । অতএব ব্রহ্মভূতঃ নির্বন্ধঃ সুখদ্বৈতাতীতঃ । নিরাময়ঃ দ্বৈতদর্শনহীনঃ ॥১২৩॥
ব্রহ্মব স্থানং ব্রহ্মস্থানম্, অনাবর্তম্ আবৃত্তিশূন্যম্ ॥১২৪॥ জাপকানাং পার্থাস্তিকফলমাহ—চতুর্ভি

আর তিনি যদি এই লোক স্থায়ী হইবে কি না—এইরূপ সংশয় করিয়া তাহাতে
বিরাগী হইয়া অপেক্ষাকৃত স্থায়ী ব্রহ্মলোকে যাইতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে
আবার তথা হইতে ব্রহ্মলোকেই যাইতে পারেন ॥১২২॥

আবার যদি তিনি সেই ব্রহ্মলোক হইতেও বিরাগী হন, তাহা হইলে সর্ব-
প্রধান মুক্তি লাভ করিয়া রাগদ্বৈবাদিশূন্য, অশরীরী, দ্বন্দ্বদ্বৈতবিহীন, চিরসুখী, সর্ব
শাস্তিময় ও নিরুপদ্রব পরব্রহ্মস্বরূপ হইয়া আবৃত্তিরহিত, অদ্বিতীয়, অক্ষরসংজ্ঞক
দ্বৈত ও জরাবর্তিত সর্বশাস্তিময় সেই পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১২৩—১২৪॥

অথ নেচ্ছতি রাগাত্মা সৰ্বং তদধিতিষ্ঠতি ।

যচ্চ প্রার্থয়তে তচ্চ মনসা প্রতিপত্ততে ॥১২৬॥

অথবা চেক্ষতে লোকান্ সৰ্বান্নিরয়সংজ্ঞিতান্ ।

নিম্পৃহঃ সৰ্বতো মুক্তস্তত্র বৈ রমতে সুখম্ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অণ গায়ত্রীজাপী রাগ আত্মনি যন্ত স রাগাত্মা বিষয়াভিলাষী সন্, যদি তং পুরুষমপি নেচ্ছতি, তদা স তৎ সৰ্বং নিরয়াদিভুবনমধিতিষ্ঠতি । কিঞ্চ তত্র মনসা যৎ সাত্বাজ্যাদিকং প্রার্থয়তে, তচ্চ প্রতিপত্ততে ॥১২৬॥

অথবেতি । অথবা স গায়ত্রীজাপী নিরয়সংজ্ঞকান্ প্রাপ্তকনিরয়াখ্যান্ সৰ্বান্ লোকান্ চেক্ষতে নশ্বরতয়া পর্যালোচয়তি, তদা সৰ্বতো নিম্পৃহো মুক্তস্ত সন্, তত্র মুক্তাবেব চিরং সুখং বমতে ॥১২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রিতি । চতুৰ্ভিঃ প্রত্যক্ষাগমাত্মমানচেতোভিঃ লক্ষণৈঃ লক্ষ্যভেদেনেনেতি ব্যাংগত্যা জ্ঞাপকৈর্হীনং রূপগুণসম্বন্ধজড়াদিভিঃ পূর্বোক্তৈর্বিব্রিহিতম্ । অতএব বড়্ভিক্স্মিতিঃ অশনাপিপাসাত্যাঃ প্রাণধৰ্ম্মাত্যাঃ শোকমোহাত্যাঃ চিত্তধৰ্ম্মাত্যাঃ জরামৃতাত্যাঃ দেহধৰ্ম্মাত্যাঃ হীনঞ্চ তদন্তর্যাং । অতএব প্রাণাত্মাস্বকষোড়শগণেনৈব তেহশনাদয়ঃ সহিতান্তৈঃ । প্রাণাত্মাস্ত “প্রাণাক্ষুৎস্বাৎ ঋ বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবীজিহ্বা মনোহরমন্নবীৰ্য্যং তপোমহাঃ কৰ্মলোকেষু নাম চ” ইতি ঋতুত্যাঃ । আকাশঃ কারণং ব্রহ্মাতিক্রম্য পুরুষমহুপাধিচিন্মাত্রং প্রতিপত্তত ইতি সৰ্ব্বকঃ ॥১২৫॥ নেচ্ছতি পুরুষপ্রাপ্তিমিতি শেষঃ । সৰ্বং সৰ্ব্বাত্মকং তং আকাশাখ্যং কারণম্ অধিতিষ্ঠতি তদভিমানী

গায়ত্রীজপকারী সেই সগুণ ব্রহ্মলাভেও সন্তুষ্ট না হইলে তাঁহাকেও অতিক্রম করিয়া নিগুণ ব্রহ্মলাভ করেন ; সেই নিগুণ ব্রহ্মের প্রত্যক্ষ, অনুমান, উপমান ও শব্দ—এই চারিট প্রমাণ নাই ; ক্ষুধা, পিপাসা, শোক, মোহ, জরা ও মৃত্যু—এই ছয়টি তরঙ্গ নাই এবং প্রাণাদি পঞ্চবায়ু, পঞ্চ কৰ্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন—এই ষোলটি উপকরণও নাই ; কিন্তু তিনি কেবল চিৎস্বরূপ ॥১২৫॥

অথবা সেই জপকারী যদি বিষয়াভিলাষী হইয়া সেই নিগুণ ব্রহ্মকেও লাভ করিতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে তিনি পূর্বোক্ত নিরয়াদি সমস্ত লোকে অধিষ্ঠান করিতে পারেন এবং সেখানে অধিষ্ঠিত হইয়া মনে মনে যাহা প্রার্থনা করেন, তাহাই লাভ করিতে সমর্থ হন ॥১২৬॥

অথবা তিনি যদি পূর্বোক্ত নিরয়নামক সমস্ত লোকেই নশ্বর বলিয়া মনে করেন, তবে সৰ্বত্র নিম্পৃহ হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করিয়া তাহাতে চিরকাল সুখ অনুভব করিতে থাকেন ॥১২৭॥

এবমেবা মহারাজ ! জাপকস্ত গতিৰ্থা ।

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাং কিং ভূয়ঃ শ্ৰোতুমিচ্ছসি ॥১২৮॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যানেন ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

কিমুত্তরং তদা তৌ স্ম চক্ৰতুস্তস্ত ভাষিতে ।

ব্ৰাহ্মণো বাথবা রাজা তস্মৈ ব্ৰূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জাপকস্ত যথা এষা গতিঃ, এবং তথা উক্তমিতি শেষঃ ॥১২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

কিমিতি । তস্ত বিৰূপস্ত ভাষিতে “সমা লোকান্তবাস্ত চ” ইতি বাক্যে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি । যচ্চেত্যনেন “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইত্যাদি-
শ্রুতের্থঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পস্ত বিধানিতি দৰ্শিতম্ ॥১২৬॥ অথবেতি । পরবৈরাগ্যবতঃ সৰ্বলোক
ত্যাগোহপি ভবতীত্যাহ । তত্র নিশ্চয়ঃ ॥১২৭—১২৮॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

মহারাজ যুধিষ্ঠিৰ । জপকারী লোকের যে প্রকার গতি হইতে পারে, এই তাহা
বলিলাম ; এমন কি, তুমি যাহা যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সে সমস্তই
কহিলাম । এখন পুনরায় তুমি কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥১২৮॥

—:—

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—‘পিতামহ ! তৎকালে বিৰূপের সেই বাক্যে ব্ৰাহ্মণ ও রাজা
ইক্ষ্বাকু কি উত্তর করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

* ‘...নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অথবা তৌ গতো তত্র যদেতৎ কীর্তিতং স্মরা ।

সংবাদো বা তয়োঃ কোহস্তুং কিংবা তৌ তত্র চক্রতুঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তথৈত্যেবং প্রতিশ্রুত্য ধর্মং সম্পূজ্য চ প্রভো ! ।

যমং কালঞ্চ যত্নাঞ্চ স্বর্গং সম্পূজ্য চার্হতঃ ॥৩॥

পূর্বং যে চাপরে তত্র সমেতা ব্রাহ্মণর্ষভাঃ ।

সর্বান্ সম্পূজ্য শিরসা রাজানং সোহব্রবীদ্বিজঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

কলেনানেন সংযুক্তো রাজর্ষে ! গচ্ছ মুখ্যতাম্ ।

ভবতা চাভ্যশুজাতো জপেয়ং ভূয় এব হ ॥৫॥

বরশ্চ মম পূর্বং হি দন্তো দেব্যা মহাবল ! ।

ব্রহ্মা তে জপতো নিত্যং ভবাক্রিতি বিশাংপতে ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । তৌ ব্রাহ্মণরাজানৌ । এতৎ নিরুদ্ভাদিলোকবৃন্দম্ ॥২॥

তথৈতি । অর্হতঃ পূজনীয়ান্ । অপরে পরশ্বিন্ কাশে চ ধে ॥৩—৪॥

কলেনেতি । অনেন মৎপ্রদন্তেন । মুখ্যতাং মুক্তিঞ্চ শ্রেষ্ঠতাম্ ॥৫॥

অথ ভূয়ঃ কথং জপে প্রকর্তস ইত্যাহ বর ইতি । দেব্যা গায়ত্র্যা ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমিতি । উত্তরং সর্বা লোকান্তবাস্ত চেতি কল্পবাক্যপ্রবণানন্তরম্, তৌ ইক্ষ্বাকুপৈগ্নাদী ।
তস্ত বিরূপস্ত ভাবিতে কচনে কিম্বে ॥১॥ বদেতৎ সন্তোমুক্তিক্রমমুক্তিপোকান্তরপ্রাপ্তিরিতি ত্রয়ম্ ॥২॥

অথবা আপনি এই যে সকল লোকের কথা বলিলেন, ব্রাহ্মণ ও রাজা সেই
সকল লোকে গমন করিয়াছিলেন কিংবা তাঁহাদের অশ্ব কোন বৃত্তান্ত ঘটিয়াছিল
এবং তখনই বা তাঁহারা কি করিয়াছিলেন ? ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ ‘তাহাই হউক’ এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া,
পূজনীয় ধর্ম, যম, কাল, যত্ন ও স্বর্গের যথাযোগ্য পূজা এবং সে স্থানে পূর্ব ও
পরে যে সকল ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আসিয়াছিলেন, তাঁহাদের সকলকে মন্তকদ্বারা নমস্কার
করিয়া রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥৩—৪॥

‘রাজর্ষি ! আপনি আমার প্রদত্ত জপকলসমর্ষিত হইয়া মুক্তগণের মধ্যে প্রাধাশ্ব
লাভ করুন এবং আপনার অমুমতি লইয়া আমি পুনরায় জপে প্রবৃত্ত হই ॥৫॥

মহাবল নরনাথ ! পূর্ব গায়ত্রীদেবী আমাকে বর দিয়াছেন যে, সর্বদাই তোমার
জপে আগ্রহ হইবে’ ॥৬॥

ব্রাহ্মণাচ ।

যজ্ঞেবমকলা সিদ্ধিঃ প্রজ্ঞা চ অপিতুং তব ।

গচ্ছ বিপ্র । ময়া সার্কং জাপকং ফলমাপ্নুহি ॥৭॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কৃতঃ প্রবক্তঃ স্তুমহান্ সর্বেষাং সন্নিধাবিহ ।

সহ তুল্যফলাবাবাং গচ্ছাবো যত্র নৌ গতিঃ ॥৮॥

ব্যবসায়ং তয়োস্তত্র বিদিত্বা ত্রিদশেশ্বরঃ ।

সহ দেবৈরুপযনৌ লোকপালৈস্তথৈব চ ॥৯॥

সাধ্যাশ্চ বিশ্বে মরুতো বায়ানি স্তুমহাস্তি চ ।

নদ্যঃ শৈলাঃ সমুদ্রাশ্চ তীর্থানি বিবিধানি চ ॥১০॥

তপাংসি সংযোগবিধির্বেদাঃ স্তোভাঃ সরস্বতী ।

নারদঃ পর্বতশৈব বিশ্বাবসুহঁহা হুহঃ ॥১১॥

গন্ধর্বশ্চিত্রসেনশ্চ পরিবারগণৈর্যুতঃ ।

নাগাঃ সিদ্ধাশ্চ মুনয়ো দেবদেবঃ প্রজাপতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । এক মহং জপফলদানাৎ, অকলা সিদ্ধির্জপকাণ্ডানিষ্পত্তিঃ । অতএব চ তব পুনর্জপিতুং প্রজ্ঞা বর্ততে । জাপকং জপসংকী । দানেন তদ্বুদ্ধেরেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

কৃত ইতি । প্রবক্তঃ জপফলদানে । নৌ আবয়োঃ, গতিঃ সম্ভবেৎ ॥৮॥

ব্যবেতি । ব্যবসায়ং সহগমনাধ্যবসায়ম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্হতঃ পূজ্যান্ ॥৩—৬॥ যদীতি । অকলা তব যদি যত্নপি মহং ফলম্ দত্ত্বাৎ তথাপি জপপ্রদানজপুণ্যেনৈব তব ফলবুদ্ধের্জ্ঞাত্বাৎ জাপকং জপার্জিতং ফলং যমপি প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ ॥৭॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমাকে ফলদান করায় আপনার জপ যদি ফলশূন্য হইয়া থাকে এবং সেই জন্তই যদি আবারও জপ করিবার ইচ্ছা করেন ; তাহা হইলে আমি বলি, আপনি আমার সহিত চলুন, জপের ফললাভ করুন’ ॥৭॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমি সকলের নিকটেই আপনাকে জপের ফল দান করিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিয়াছি । এখন ‘আমাদের যে লোকে গমন সম্ভবপর হইবে, সেই লোকেই তুল্যফলভাগী আমরা একসঙ্গে যাইব’ ॥৮॥

তখন ব্রাহ্মণের ও রাজার অধ্যবসায় জানিয়া স্বয়ং দেবরাজ ইন্দ্র অশ্বাশ্ব দিকৃপাল ও অশ্বাশ্ব দেবগণের সহিত সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৯॥

বিষ্ণুঃ সহস্রশীর্ষশ্চ দেবোহ্ চিন্ত্যঃ সমাগমৎ ।

অবাগমস্তানুরীক্ষে চ তেহ্যন্তু তুর্ঘ্যানি রা বিভো ! ॥১৩॥ (কলাপকম)

পুষ্পবর্ষাণি দিব্যানি তত্র তেষাং মহাশ্রবানাম্ ।

ননুতুশ্চাপ্লবঃ সংঘাস্তত্রে তত্র সমস্ততঃ ॥১৪॥

অথ স্বর্গস্তথারূপী ব্রাহ্মণঃ বাক্যমব্রবীৎ ।

সংসিদ্ধস্তং মহাভাগস্তদ্বৎ সিদ্ধস্তথা নৃপ ! ॥১৫॥

অথ তৌ সহিতৌ রাজন্ ! অস্ত্রোত্তবিধিনা ততঃ ।

বিষয়প্রতিসংহারমুভাবেব প্রচক্রতুঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সাধ্যা ইতি । বিধে মরুতো বিধেদেবাঃ । সংযোগবিধিঃ জীবব্রহ্মৈক্যবোধিকা “তদ্ব্যসি” ইত্যাদ্যপনিষদ্, স্তোভাঃ সামগানানি । হহা হুহুঃ গন্ধর্ব্ববিশেষৌ । প্রজাপতিব্রহ্মা, তুর্ঘ্যানি বেতি বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে ॥১০—১৩॥

পুষ্পেতি । দিব্যানি স্বর্গাশ্রাণি, তেষাং ব্রাহ্মণাদীনামুপরি ॥১৪॥

অথেনি । রূপী মূর্ত্তিমান্ । সংসিদ্ধঃ জপরূপতপশ্চরণাৎ, সিদ্ধঃ ব্রাহ্মণতো জপফল-গ্রহণাৎ ॥১৫॥

অথেনি । তৌ ব্রাহ্মণরাজানৌ, অস্ত্রোত্তবিধিনা পরম্পরসাহায্যকরণেন । বিষয়াণাং শব্দ-স্পর্শাদীনাম্ প্রতিসংহারং গ্রহণনিবৃতিম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রথমঃ তুভ্যং জপদানার্থম্, নৌ আব্রোহোঃ ৷৮॥ ব্যবসায়ঃ নিশ্চয়ম্ ॥২—১০॥ সংযোগবিধিঃ জীবব্রহ্মৈক্যপ্রতিপাদকা বেদান্তাঃ । স্তোভাঃ সামগীতিপূরণার্থানি অক্ষরাণি হাবুহাবুহাবু ইত্যাদীনি ॥১১—১৫॥ অথেনি । অস্ত্রোত্তবিধিনা পরম্পরোপকারেণ সহিতৌ এককাল এব বিষয়াণাং

সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ, প্রশস্ত বায়ু সকল, নদীসমূহ, পর্বতগণ, সমুদ্রগণ, নানা-বিধ তীর্থ, তপস্রা, উপনিষদ্, বেদ, সামগান, সরস্বতী, নারদ ও পর্বতমুনি, বিশ্বাবস্তু, হহা ও হুহু নামক গন্ধর্ব্ব, পরিবারবর্গের সহিত চিত্রসেন গন্ধর্ব্ব, নাগসমূহ, সিদ্ধগণ, অস্ত্রোত্ত মুনিগণ, দেবদেব ব্রহ্মা, সহস্রশীর্ষ ও অচিন্তনীয় বিষ্ণুদেব সে স্থানে আগমন করিলেন । রাজা ! তখন আকাশে ভেরী ও তুর্ঘ্যপ্রভৃতি বায়ুধ্বনি হইতে লাগিল ॥১০—১৩॥

তখন সেই মহাশ্রবের উপরে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল এবং নানাস্থানে সকল দিকে অপ্সরাগণ নৃত্য করিতে থাকিল ॥১৪॥

তাহার পর মূর্ত্তিমান্ স্বর্গ ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিল—‘মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! আপনি সম্যক্ সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন এবং রাজা ! আপনিও সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন’ ॥১৫॥

প্রাণাপানাবখোদানং সমানং ব্যানমেব চ ।

এবং তৌ মনসি স্থাপ্য দধতুঃ প্রাণয়োর্ধনঃ ॥১৭॥

উপস্থাপ্যোদরে তৌ চ নাসিকাগ্রমধো ভ্রবোঃ ।

ক্রকুট্যাঐব মনসা শনৈর্ধারয়তস্তদা ॥১৮॥

নিশ্চেষ্টাভ্যাং শরীরাভ্যাং স্থিরদৃষ্টী সমাহিতৌ ।

জিতান্মানৌ তথাধায় মূৰ্দ্ধন্যান্মানমেব চ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি । মনসি হৃদয়ে স্থাপ্য বিভিন্নস্থানস্থান প্রাণাদিপঞ্চবায়ুন্ একশ্লিষ্টনাহতচক্রে
বোগবলেন নিধায়েত্যর্থঃ । প্রাণয়োঃ, মনো মনোবহুং দধতুঃ ॥১৭॥

উপেতি । উদরে স্থাধিষ্ঠানচক্রে তৌ প্রাণৌ উপস্থাপ্য নিধায় ক্রবোরধো নাসিকাগ্রং পশ্চাত্তা-
বিত্তি শেষঃ, মনসা সহ তৌ প্রাণৌ তদা ক্রকুট্যাং ক্রবয়মধ্যে আজ্ঞাচক্রে, ধারয়তঃ স্ব ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপাদীনং প্রতিসংহারং প্রতীপং সংহারং বিষয়কারীভূতেজ্জিয়সংহারেণৈব সংহারম্ ॥১৬॥ তত্র
ক্রমমাহ—প্রাণেতি । সূত্রার্থাৎ কুণ্ডলিনীমুখাপ্য উর্দ্ধোৰ্দ্ধচক্রজয়ক্রমেণ মনসি হৃদয়েহ্নাহতচক্রে
স্থাপ্য নিরুধ্য তত্রস্থং মন একীভূতয়োঃ প্রাণাপানয়োঃ স্থাপ্য বশে কৃত্বা দধতুঃ ধারয়ত ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
উপস্থিতম্ উপস্থং কুরুতঃ, তৌ উপস্থিতকৃতৌ বহুপদ্ব্যাসনাবিত্যর্থঃ । ক্রবোরধঃ নাসিকাগ্রং পশ্চাত্তা-
বিত্তি শেষঃ । স্বনাসিকাগ্রং স্বেন ভ্রষ্টমশক্যমতো “য এবায়মাদর্শে পুরুষ এতমেবাহং ব্রহ্মোপাসে”
ইতি শ্রুতেঃ । আদর্শহ্ননাসিকাগ্রদর্শনং মাপ্রসঙ্গীতি ক্রবোরধ ইতি বিশেষণম্ । তেন নাভাস্তং
নিমীলিতাক্ষঃ শ্রাং নিজাপ্রাণ্ডেঃ, নাপি উদ্বাটিতাক্ষঃ শ্রাং লোকদর্শনেণ বিক্লেপাদিত্যুক্তম্ । উপ-
স্থাপ্যোদরে তৌ চেতি পাঠে তৌ প্রাণাপানৌ উদরে স্থাধিষ্ঠানে উপস্থাপ্য মনসি চ স্থাপ্যোতি
পূর্বেণাশ্রয়ঃ । ততশ্চ মনসা সহ তৌ প্রাণাপানৌ ক্রকুট্যাং ক্রবোর্মধ্যে আজ্ঞাচক্রে ধারয়তঃ ॥১৮॥
তথা উক্তপ্রকারেণ জিতান্মানৌ জিতচিত্তৌ তৌ আত্মানং চিত্তং প্রাণসহিতং মূৰ্দ্ধনি ধারয়ত ইতি

রাজা ! তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ ও ইক্ষ্বাকুরাজা মিলিত হইয়া পরস্পর
সাহায্য করিতে থাকিয়া, কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলিকে শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে আকর্ষণ
করিয়া আনয়ন করিলেন ॥১৬॥

ক্রমে তাঁহারা প্রাণ, আপান, সমান, উদান ও ব্যান বায়ুকে হৃদয়ে স্থাপন
করিয়া প্রাণবায়ুতে মনকে ধারণ করিলেন ॥১৭॥

পরে তাঁহারা প্রাণ দুইটীকে স্থাধিষ্ঠানচক্রে স্থাপন করিয়া ক্রয়ুগলের নীচস্থ
নাসিকাগ্র দর্শন করিতে থাকিয়া, মনের সহিত সেই প্রাণ দুইটীকে ক্রয়ুগলমধ্যস্থিত
আজ্ঞাচক্রে ধীরে ধীরে লইয়া গেলেন ॥১৮॥

তালুদেশমখোদাগ্য ব্রাহ্মণস্ত মহাত্মনঃ ।
 জ্যোতির্জালা স্তুমহতী জগাম ত্রিদিবং তদা ॥২০॥
 হাহাকারস্তথা দিম্বু সর্বেষাং স্তুমহানভূৎ ।
 তজ্জ্যোতিঃ স্তুরমানঃ স্য ব্রাহ্মণঃ প্রাবিশত্তদা ॥২১॥
 ততঃ স্বাগতমিত্যাহ তন্তেকঃ প্রপিতামহঃ ।
 প্রাদেশমাত্রে পুরুষং প্রত্যুদগম্য বিশাংপতে ! ॥২২॥
 ভূয়শ্চৈবাপরং প্রাহ বচনং মধুরং তদা ।
 জাপকৈস্তল্যক্ষনতা যোগানাং নাত্রে সংশয়ঃ ॥২৩॥
 যোগস্ত তাবদেতেভ্যঃ প্রত্যক্ষং ফলদর্শনম্ ।
 জাপকানাং বিশিষ্টস্ত প্রত্যাখানং সমাহিতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । জিতাশ্বানো আয়ত্তীকৃতচিহ্নে, মুর্ধনি সহস্রারে আশ্বানং মনঃ, আশ্বায় সংস্থাপ্য, সমাহিতো ব্রহ্মসমাধিং কৃতবন্তে ॥১৯॥

তাষিতি । উদ্দান্য বিদাৰ্য্য । জ্যোতির্জালা তেজঃশিখা ॥২০॥

হাহেতি । সর্বেষাং প্রাপ্তকৃতসমাগতব্রাহ্মণাদীনাং ॥২১॥

তত ইতি । প্রপিতামহো ব্রহ্মা । প্রাদেশমাত্রে পুরুষং ‘অঙ্গুষ্ঠমাত্রপুরুষং নিশ্চকর্বৎ বলাদধমঃ’, ইতি ঋতে: ॥২২॥

ভূয় ইতি । প্রাহ প্রপিতামহ এব । জাপকৈল্ভ্যত ইতি শেষঃ, যোগানাং যোগিনাম্ ॥২৩॥

পরে তাঁহাদের শরীর ছুইটো নিশ্চেষ্ট ও দৃষ্টি স্থির হইল এবং চিত্তও কল্লীভূত হইয়া পড়িল ; তখন তাঁহারা মন্তকাস্থিত সহস্রারচক্রে মন স্থাপন করিয়া ব্রহ্মে সমাহিত হইলেন ॥১৯॥

তখন অতিবিশাল একটা তেজঃশিখা মহাত্মা ব্রাহ্মণের ব্রহ্মরক্ত ভেদ করিয়া স্বর্গের দিকে চলিয়া গেল ॥২০॥

তখন সকল দিকে সকলের মুখ হইতেই অতি বিশাল হাহাকার ধ্বনি হইতে লাগিল এবং সকলেই সেই তেজের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; এই ভাবে সেই তেজ ব্রহ্মলোকে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২১॥

নরনাথ ! তাহার পর ব্রহ্মা প্রাদেশপ্রমাণ তেজোময় সেই পুরুষের নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘আপনার গুণাগমন ত ?’ ॥২২॥

পরে ব্রহ্মা সেই তেজোময় পুরুষকে পুনরায় এই মধুর বাক্য বলিলেন যে, ‘জপকারীরা যোগিগণের সমান ফলই লাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

উষ্যতাং ময়ি চেত্ব্যক্ত্বাহচেতয়ং সততং পুনঃ ।
 অথাস্তং প্রবিবেশাস্ত ব্রাহ্মণো বিগতজ্বরঃ ॥২৫॥
 রাজাহপ্যেতেন বিধিনা ভগবন্তঃ পিতামহম্ ।
 যথৈব দ্বিজশাদূলন্তথৈব প্রাবিশতদা ॥২৬॥
 স্বয়ম্ভুবমথো দেবা অভিবাদ্য ততোহক্ৰবন্ ।
 জাপকানাং বিশিষ্টস্ত প্রত্যাখানং সমাহিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যোগশ্চেতি । যোগস্ত যোগিনঃ, এতেভ্য এতেষাং জাপকানাম্ । সমাহিতং শাস্ত্রকারৈ-
 বিহিতম্ ॥২৪॥

উষ্যতামিতি । উষ্যতাং বাসঃ ক্রিয়তাম্ । অচেতয়ং সাধুজ্যমুক্তিঃ প্রাপ্তোহসীত্যবোধয়ং ।
 আস্তং মুখম্ ॥২৫॥

ব্রাজেতি । এতেন ব্রাহ্মণকৃতেন, বিধিনা প্রকসরণে ॥২৬॥

স্বয়মিতি । অপ ব্রহ্মলোকগমনান্তরম্, দেবা ধর্মান্দরঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বেণাশ্রয়ঃ । স্বয়ম্ভুমার্গেণেতি শেষঃ ॥২৪॥ তানুদেশং ব্রহ্মরজ্জম্ ॥২০—২২॥ যোগানাং যোগিনাম্
 ॥২৩॥ যোগস্ত যোগিনঃ । এতেভ্য এতেষাং সভ্যানাং সমাহিতং বিহিতম্ ॥২৪॥ উষ্যতামিতি ।
 অত্র চতুর্মুখাস্তে প্রবেশোক্ত্যা হুঃখহেতুব্যাষ্টিলিঙ্গবিয়োগো জাপকস্ত ব্রহ্মলোকং গতস্ত সন্ত এব
 ভবতীত্বাক্তং তত্র হেতুরচেতয়দिति । তস্ত ব্রহ্মাঐক্যং বোধিতবানিত,র্থঃ । অন্নমর্থো ভগবদগীতাস্থ
 সংগৃহীতঃ—“সর্গদ্বারাণি সংঘম্য মনো হৃদি নিকৃষ্য চ । মুক্ত্যাধায়াত্মনঃ প্রাণমার্ষিতো যোগ-
 ধারণাম্ । ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্মামম্ভস্বয়ম্ । যঃ প্রয়াতি স মন্তাবঃ বাতি নান্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥”
 ইতি । ইতরে তু “ব্রহ্মণা সহ তে সর্বে সম্প্রাপ্তে প্রাতিসকরে । পরন্তুস্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি

যোগী ও জপকারীর সমান ফল প্রত্যক্ষই দেখা যায় ; কিন্তু জপকারীর বিশেষ
 ফল এইটুকু যে, তাঁহাকে দেখিয়া প্রত্যাখান করা সকলের পক্ষেই শাস্ত্রে বিহিত
 আছে ॥২৪॥

আপনি সর্বদাই আমাতে বাস করুন’ এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা সেই ব্রাহ্মণকে
 পুনরায় জানাইলেন যে, ‘আপনি সাযুজ্য মুক্তি লাভ করিলেন ।’ তাহার পর ব্রাহ্মণ
 সন্তোষবিহীন হইয়া ব্রহ্মার মুখমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥২৫॥

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ যে ভাবে ভগবান্ ব্রহ্মার দেহে যাইয়া প্রবেশ করিয়াছিলেন,
 রাজা ইক্ষ্ণুও সেই ভাবেই যাইয়া ভগবান্ ব্রহ্মার দেহে তখনই প্রবেশ
 করিলেন ॥২৬॥

জাপকার্ধময়ং যজ্ঞো যদৰ্থং বয়মাগতাঃ ।

কৃতপূজাবিমৌ তুল্যৌ হুয়া তুল্যকলাবিমৌ ॥২৮॥

যোগজাপকয়োদৃষ্টং ফলং স্তুমহদগ্ৰা বৈ ।

সর্বান্নৌ কানতিক্রম্য গচ্ছেতাং যত্র বাঙ্হিতম্ ॥২৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

মহাস্মৃতিং পঠেদ্যন্ত তথৈবানুস্মৃতিং শুভাম্ ।

তাবপ্যেতেন বিধিনা গচ্ছেতাং মৎসলোকতাম্ ॥৩০॥

যশ্চ যোগে ভবেত্তত্তঃ সোহপি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।

বিধিনানেন দেহাস্তে মম লোকানবাগ্নুয়াৎ ।

গম্যতাং সাধয়িষ্যামি যথাস্থানানি সিদ্ধয়ে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জাপকার্ধমিতি । জাপকার্ধং ব্রাহ্মণসংকার্ধম্, যত্নস্তত্রগমনপ্রবৃত্তিঃ । আগতাঃ পুনত্রাক-
লোকম্ ॥২৮॥

যোগেতি । যোগো যোগী জাপকচ তয়োঃ । গচ্ছেতাং ব্রাহ্মণরাজানৌ ॥২৯॥

মহেতি । মহাস্মৃতিং বেদম্, স্মৃতীনাং স্মৃতিভূতদ্বাং । অনুস্মৃতিং মন্বাদিপ্রণীতঃ ধর্মশাস্ত্রম্,
বেদানস্তরধর্মস্মরণাৎ ॥৩০॥

য ইতি । যোগে চিত্তবৃত্তিতিরোধরূপে “যোগশ্চিত্তবৃত্তিতিরোধঃ” ইতি যোগসূত্রাৎ । বিধিনা
প্রকারো অনেন ব্রাহ্মণেশ্বাক্ষরেন । সাধয়িষ্যামি গমিষ্যামি “প্রারেণ প্যন্তকঃ সাধিগমে:
স্থানে প্রযুক্তাতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

তদনন্তর দেবতার। ব্রহ্মলোকে যাইয়া ব্রহ্মাকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন—
‘ভগবন্! যোগী ও জপকারীক ফল সমান বটে ; কিন্তু জপকারীকে দেখিয়া দেবতার।
পর্যন্তও গাত্রোত্থান করিবেন, ইহা আপনি বিধান করিলেন ॥২৭॥

জপকারী ব্রাহ্মণের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্যই আমরা তাঁহার আশ্রমে গিয়া-
ছিলাম, পুনরায় তাঁহার বৃন্দাশ্র জ্ঞানিবার জন্যই এই ব্রহ্মলোকে আসিয়াছি, এখন
দেখিলাম, এই ব্রাহ্মণ ও রাজা উভয়েই সমান ফলভাগী হইলেন এবং আপনিও
উভয়েরই সমান সম্মান করিলেন ॥২৮॥

আজ আমরা দেখিলাম, যোগ ও জপের অতি বিশাল ফল । এখন ইহারা—
যে স্থানে ইচ্ছা, সমস্ত লোক অতিক্রম করিয়া সে স্থানেই গমন করিতে পারেন’ ॥২৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘যিনি বেদপাঠ করেন কিংবা যিনি মন্বাদিপ্রণীত ধর্মশাস্ত্র
অধ্যয়ন করেন ; তাঁহারাও এই প্রকারে আমার লোকে আগমন করেন ॥৩০॥

(৩১) .. সা-য়ে গম,তাইকৈব যথাস্থানানি সিদ্ধয়ে—বল বহু নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্থুক্ত্বা স তদা দেবস্তজ্জৈবাস্তরধীরত ।

আমন্ত্য চ ততো দেবা যযুঃ স্বং স্বং নিবেশনম্ ॥৩২॥

তে চ সৰ্ব্বে মহাত্মানো ধৰ্ম্মং সংকৃত্য তত্র বৈ ।

পৃষ্ঠতোহমুযযু রাজন্ ! সৰ্ব্বে সুপ্রীতচেতসঃ ॥৩৩॥

এতৎ ফলং জাপকানাং গতিশৈচমা প্রকীৰ্ত্তিতা ।

যথাশ্রুতং মহারাজ ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যানে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দেবো ব্রহ্মা । দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ ॥৩২॥

ত ইতি । তে ইন্দ্রাদয়ঃ । সংকৃত্য সম্ভ্রাত, তত্র ধৰ্ম্মশ্ৰব প্রাধাত্যং ॥৩৩॥

এতদ্বিতি । যথাশ্রুতং মহৰ্ষিভা ইতি শেষঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরং পদমিতি স্বতে: করাস্তে ব্যষ্টিলিঙ্গান্মুচ্যস্তে ইতি ভেদঃ ॥২৫—২৭॥ বয়ং ত্রিদশেখরাদয়ঃ ।
ঋষা চতুর্মুখেন ॥২৮॥ বাহিত্তমনস্তং স্মৃৎ ॥২৯॥ সংহিতাধ্যায়িনাং ফলমুক্তা যজ্ঞাধ্যায়িনাং
মহাদিগ্নত্যাধ্যায়িনাঞ্চ ফলমাহ—মহাস্মৃতিমিতি ॥৩০॥ সাধয়ে যুযুদিষ্টমিতি শেষঃ ॥৩১—৩৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৯৩॥

যিনি যোগাভ্যাসে অমুরক্ত হইবেন, তিনিও দেহান্তে এই প্রকারে আশ্রম লোক
লাভ করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । সে যাহা হউক, তোমরা এখন
যাইতে পার ; আমিও স্বকার্য্যাসিদ্ধির নিমিত্ত যথাস্থানে যাইব’ ॥৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা তখন সেই স্থানেই অস্তুহিত হইলেন ;
তাহার পর দেবতারাও পরস্পর অমুমতি লইয়া আপন আপন ভবনে গমন
করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! সেই মহাত্মা দেবতারা ধৰ্ম্মের সম্মান করিয়া সকলেই সন্তুষ্ট চিত্তে
ধৰ্ম্মের পিছনে পিছনে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

* ‘...ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❁:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং ফলং জ্ঞানযোগস্ত বেদানাং নিয়মস্ত চ ।

ভূতাত্মা চ কথং জ্ঞেয়স্তম্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

মনোঃ প্রজাপতের্বাদং মহর্ষেচ বৃহস্পতেঃ ॥২॥

প্রজাপতিং শ্রেষ্ঠতমং প্রজানাং দেবর্ষিসংঘপ্রবরো মহর্ষিঃ ।

বৃহস্পতিঃ প্রশ্নমিমং পুরাণং পপ্রচ্ছ শিষ্যোহথ গুরুং প্রশ্নম্য ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । জ্ঞানমেব যোগো মোক্ষোপায়ন্তস্ত, বেদানামধ্যয়নস্তেতি শেষঃ, নিয়মস্ত ত্রতাদেঃ ভূতাত্মা জীবাত্মা ॥১॥

অত্রোতি । প্রজাপতেরিতি মনোরৈব বিশেষণম্ । বাদং সংবাদম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বত্র আপকপ্রসঙ্গাদযোগস্তাপি শ্রেয়স্বমুক্তম্, যোগপ্রাপকয়োর্দৃষ্টং ফলং স্বমহদন্ত বা ইতি তথা উচ্যতাং মরি চেতুত্বা চেতয়ং সত্যতং পুনরিতি জপককালে ব্রহ্মবোধস্তাপি দ্বারস্বমুক্তমেবং যোগোহপি জ্ঞানসহায় এবতি জ্ঞানফলকৃদিতি মত্বা পৃচ্ছতি—কিমিতি । জ্ঞানং বিচারন্তংসহিতো যোগো জ্ঞানযোগস্তস্ত । “বিজ্ঞামেতাং যোগবিধিঞ্চ ব্রহ্মং তৎকারণং সাংখ্যযোগাভিপ্র”-মিত্যাদিলিঙ্গাদনয়োঃ সমুচ্চয়াবগমাং বেদানাঞ্চ কিং ফলম্ ? তথা নিয়মস্তাগ্নিহোত্রাদেঃ ?

মহারাজ ! আমি মহর্ষিগণের নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমন ভাবেই এই জপকারীদিগের ফল ও তাঁহাদের গতির বিষয় বলিলাম ; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥৩৪॥

—:❁:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! জ্ঞানযোগ, বেদাধ্যয়ন ও ত্রতাস্থতানের কি ফল এবং জীবাত্মাকেই বা কি প্রকারে জানা যায় ; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এ বিষয়েও মনস্বীরা প্রজাপতি মনু ও মহর্ষি বৃহস্পতির সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

যৎ কারণং যত্র বিধিঃ প্রবৃত্তো জ্ঞানে ফলং যৎ প্রবদন্তি বিপ্রাঃ ।

যন্মন্ত্রশর্কৈরকৃতপ্রকাশং তদুচ্যতাং মে ভগবন্ ! যথাবৎ ॥৪॥

যচ্চার্ঘশাস্ত্রাগমমন্ত্রবিদ্বির্বৈজ্ঞরনৈকৈরথ গোপ্রদানৈঃ ।

ফলং মহন্তির্বহুপাস্ত্রতে চ কিং তৎ কথং বা ভবিতা ক বা তৎ ॥৫॥

মহী মহীজঃ পবনোহস্তরীক্ষং জলোকসশ্চৈব জলং দিবঞ্চ ।

দিবোকসশ্চাপি যতঃ প্রসূতাস্তুদুচ্যতাং মে ভগবন্ ! পুরাণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞেতি । পুরাণং প্রাচীনৈরপি কৃতত্বাৎ । পগ্রচ্ছ চকার ॥৩॥

যদিতি । কারণং জগতো হেতুঃ । মন্ত্রশর্কৈর্বেদবাক্যৈঃ ॥৪॥

যদিতি । অর্থশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, আগমঃ বেদম্, মন্ত্রঞ্চ বিদন্তীতি তৈঃ । উপাস্ত্রতে সাদরং
লিপ্যতে ॥৫॥

মহীতি । মহীজো বৃক্ষাদিঃ । জলোকসো মৎস্তাদয়ঃ, দিবঃ স্বর্গঃ । প্রসূতা উৎপন্নাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতাত্মা জীবঃ ॥১—৩॥ কারণং জগত ইতি শেষঃ । যত্র যন্নিমিত্তং বিধিঃ কর্তৃকাণ্ডঃ জ্ঞানে সতি
যৎ ফলং প্রাপ্য, মন্ত্রশর্কৈর্বেদবাক্যৈর্কোষানসাতীতবাদপ্রকাশিতম্ ॥৪॥ অর্থশাস্ত্রং ত্রিবর্গশাস্ত্রম্ ।
আগমো বেদঃ । মন্ত্রা ইষেবাদয়ো বেদান্তর্গতান্ত্রিভির্নৈরর্থদ্যজ্ঞাদিভিঃ ফলং স্বধর্মুপাস্ত্রতে তৎ
কিং বস্ত কথং কেন প্রকারেণ বা তৎপ্রাপ্তির্ভবিতা ক বা তৎ স্বথং দেশান্তরে বা প্রত্যগাশ্রিত্তে বা

কোন সময়ে শিশু, দেবর্ষিপ্রধান ও মহর্ষি বৃহস্পতি উপস্থিত হইয়া প্রজাগণের
মধ্যে সর্ববশ্রেষ্ঠ ও গুরু প্রজাপতি মনুকে প্রশ্নাম করিয়া, এই প্রাচীন প্রশ্ন
করিলেন—৩॥

‘ভগবন্ ! জগতের যাহা কারণ, যে বিষয়ে বিধি প্রবৃত্ত আছে, ব্রাহ্মণেরা
জ্ঞানের যে ফল বলেন এবং বেদবাক্য যাহা প্রকাশ করিতে পারে নাই, তাহা
আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

অর্থশাস্ত্র, বেদ ও মন্ত্রাভিজ্ঞ মহাত্মারা অনেক যজ্ঞ ও গোদান করিয়া যে ফল
লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, সেই ফল কি প্রকার ? কি প্রকারেই বা তাহা হয়,
কোথায়ই বা তাহা হইয়া থাকে ? ॥৫॥

ভগবন্ ! পৃথিবী, বৃক্ষাদি, বায়ু, আকাশ, জলচারিগণ, জল, স্বর্গ ও দেবগণ
যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই পুরাণ পুরুষের বিষয় আপনি আমার নিকট
বলুন ॥৬॥

জ্ঞানং যতঃ প্রার্থয়তে নরো বৈ ততস্তদৰ্থা ভবতি প্রবৃতিঃ ।
 ন চাপ্যহং বেদ পরং পুরাণং মিথ্যাপ্রবৃত্তিকং কথং নু কুৰ্য্যাম্ ॥৭॥
 ঋক্ সামসংঘাংশ্চ যজুৰ্ঘি চাপি ছন্দাংসি নক্ষত্রগতিং নিরুক্তম্ ।
 অধীত্য চ ব্যাকরণং সকলং শিক্ষাঞ্চ ভূতপ্রকৃতিং ন বেদমি ॥৮॥
 স মে ভবান্ শংসতু সৰ্বমেতৎ সামান্ত্রশব্দৈশ্চ বিশেষণৈশ্চ ।
 স মে ভবান্ শংসতু তাবদেতজ্জ্ঞানে ফলং কৰ্ম্মণি বা যদন্তি ।
 যথা চ দেহাচ্চাবতে শরীরী পুনঃ শরীরঞ্চ যথাভূতৈপতি ॥৯॥
 যনুরুবাচ ।

যদ্যৎ প্রিয়ং যন্ত সুখং তদাহস্তদেব দুঃখং প্রবদন্ত্যনিষ্টম্ ।
 ইষ্টঞ্চ মে শ্রাদিতরচ্চ ন শ্রাদেতৎ কৃতে কৰ্ম্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি । যতো যন্মিন্ । তদৰ্থা জ্ঞানবিষয়াঃ । পরং পুরুষম্ ॥৭॥
 ঋগিতি । ছন্দাঃসি ছন্দঃশাস্ত্রাণি, নক্ষত্রগতিং জ্যোতিষম্, নিরুক্তং শাস্ত্রম্ । কলেন কল-
 শাস্ত্রেণ সহেতি সকলম্, শিক্ষাঞ্চ শাস্ত্রবিশেষম্, ভূতানামাকাশাদীনাং প্রকৃতিং কারণং পর-
 মাস্ত্রানম্ ॥৮॥
 স ইতি । শংসতু ত্রীতু । বিশেষণৈর্বিশেষশব্দৈঃ । চাবতে নির্গচ্ছতি, শরীরী জীবঃ ।
 ষট্‌পাদোৎসবং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫॥ মহীজাঃ স্বাবরজকৰ্ম্মাঃ ॥৬॥ জ্ঞানং যতো যন্মিন্ বিষয়ে ততো জ্ঞানং তদৰ্থা জ্ঞানার্থী মিথ্যা-
 প্রবৃতিঃ তদজ্ঞাত্বা প্রবৃতিঃ তদবাপ্তয়ে কথং নু কুৰ্য্যাম্ ॥৭॥ “সোহহং ভগবো মন্ত্রবিদেবাস্মিন্মানস্মি-
 দিতি প্রত্যেকং কুসামাদিজ্ঞানেহপি ভূতপ্রকৃতিং বিদ্যদাহ্বাপাদানমাস্ত্রানং ন বেদমি ॥৮॥ সামান্ত্র-
 শব্দৈরন্তীত্যবোপলব্ধ্য ইত্যাদিভিঃ, বিশেষণৈঃ “সত্যং জ্ঞানমনন্তং বিজ্ঞানমানন্দ”মিত্যাदिভিঃ ॥৯॥

মানুষ্য যাহার জ্ঞান প্রার্থনা করে, তাহার পর তদবিষয়ে তাহার প্রবৃতি হয় ;
 কিন্তু আমি সেই পুরাণ পুরুষকে জানি না ; সুতরাং তাঁহার বিষয়ে কি করিয়া
 মিথ্যা প্রবৃতি করিব ॥৭॥

ঋক্, সাম ও যজুর্বেদ এবং ছন্দ, জ্যোতিষ, নিরুক্ত, ব্যাকরণ, কল ও শিক্ষাশাস্ত্র
 অধ্যয়ন করিয়াও আমি আকাশাদির কারণ, পরমাত্মাকে জানিতে পারি নাই ॥৮॥

অতএব আপনি সামান্ত্র ও বিশেষ শব্দদ্বারা এই সকল বিষয় আমার নিকট
 বলুন ; আর পরমাত্মজ্ঞানে যে ফল হয়, কিংবা কৰ্ম্মে যে ফল হয় এবং জীবাত্মা
 যে ভাবে দেহ হইতে নির্গত হন, আবার যে ভাবে তিনি অস্ত্র শরীরে প্রবেশ করেন,
 এই সকল বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন ॥৯॥

ইচ্ছং ত্বনিচ্ছঞ্চ ন মাং ভজেতেত্যেতৎকৃতে জ্ঞানবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ।

কামাত্মকাস্ছন্দসি কৰ্মযোগা এবিবিমুক্তঃ পরমশ্চুৰীত ॥১১॥

নানাবিধে কৰ্মপথে সুখার্থী নরঃ প্রবৃত্তো নিরয়ঃ প্রয়াতি ।

বৃহস্পতিরূবাচ ।

ইচ্ছং ত্বনিচ্ছঞ্চ সুখাসুখে চ সানীত্ববচ্ছন্দতি কৰ্মভিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

‘যদিতি । যন্ত জনন্ত, যং প্রিয়ম্, তং তন্ত সুখং সুখজনকম্, যন্ত চ যদনিষ্টং তন্ত তং দুঃখং দুঃখজনকম্ । এতৎকৃতে এতদ্বিমুক্তম্ ॥১০॥

কৰ্মবিধিতো জ্ঞানবিধেঃ সৰ্ব্বথা পার্থক্যং দর্শয়তি ইষ্টমিতি । জ্ঞানাত্মক্টিরিতি সর্ববেদান্তবাদঃ । এবঞ্চ নরকং স্বর্গোহপি মুক্তিপ্রতিবন্ধক ইতি ভাবঃ । ছন্দসি বেদে উক্তা কৰ্মযোগাঃ, কামাত্মকাঃ কামপ্রধানাঃ । এতিঃ কার্মৈঃ, বিমুক্তঃ পুরুষঃ, পরং ব্রহ্ম, অশ্চুৰীত লভেত ॥১১॥

উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়তি নানেতি । সুখার্থী নরঃ নানাবিধে কৰ্মপথে অশ্বমেধাদৌ শ্রেনাদৌ চ প্রবৃত্তঃ সন, নিরয়ঃ স্বর্গং নরকং বা প্রয়াতি । নিরয়শব্দস্ত স্বর্গপ্রয়তং প্রাপ্তকৃত্য, নরকপরশব্দ “স্মারিকশব্দ নরকো নরয়ো দুর্গতিশ্চিহ্নম্” ইত্যমরোক্তেজ্ঞেয়ম্ । উক্তমর্থঃ বৃহস্পতিরদীক্করোতি ইষ্টমিতি । সানীঃ সকামঃ পুরুষঃ, কৰ্মভিঃ অশ্বমেধাদিভিঃ শ্রেনাদিভিঃ, ইষ্টমনিষ্টঞ্চ সুখাসুখে চ অবচ্ছন্দতি কামরূপে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্র বিধিপ্রবৃত্ত ইত্যন্তোত্তরমাহ—যদিতি ॥১০॥ জ্ঞানে ফলং যদিত্যন্তোত্তরমাহ—ইষ্টমিতি ॥১১॥ যজ্ঞার্থাশ্চ তন্তোত্তরমাহ কামেতি । কামাত্মকাঃ কামপ্রধানাঃ । ছন্দসি বেদে । এতিঃ কার্মৈঃ কৰ্মপথে বেদোক্তে লৌকিকে বা । নিরয়ঃ স্বর্গং নরকং বা । এতদাক্ষিপত্যর্কেন—ইষ্টমিতি । ইষ্টানিষ্টে প্রিয়াপ্রিয়ে সুখদুঃখে ততঃ সুখমিষ্টং গ্রাহ্যং দুঃখমনিষ্টং ত্যাজ্যং সা আশীঃ প্রার্থনা সা চ কৰ্মভিরেনং প্রার্থনিতারমবচ্ছন্দতি পুরয়তি ব্যাপ্নোতি এবাবদেব পুরুষঃ প্রার্থয়তে নান্তং কৰ্মকলমন্তীত্যর্থঃ । “স্বর্গকামো যজ্ঞেত শ্রেনেনাভিচরন্ জ্ঞেতে”ত্যাৎদেবপতিশিষ্টস্ত তন্তৈব

মম্বু বলিলেন—‘যাহা যাহার প্রিয়, তাহাই তাহার সুখ এবং যাহা যাহার অনিষ্ট, তাহাই তাহার দুঃখ, আর ইষ্ট যেন আমার হয়, অনিষ্ট যেন হয় না—এই জগুই বেদাদিশাস্ত্রে কৰ্মবিধি রহিয়াছে ॥১০॥

আমার যেন ইষ্ট বা অনিষ্ট কোনটাই না হয়, এই জগুই বেদে জ্ঞানের বিধান রহিয়াছে । আর বেদোক্ত কৰ্মগুলি প্রায়ই কামপ্রধান ; সুতরাং কামনাবিহীন পুরুষই পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারেন ॥১১॥

সুখার্থী মানুষ নানাবিধ কৰ্মমার্গে প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্গে বা নরকে গমন করে । বৃহস্পতি বলিলেন—‘কামী পুরুষ আপন কৰ্মদ্বারা ইষ্ট ও অনিষ্ট এবং সুখ ও দুঃখ পাইয়া থাকে’ ॥১২॥

মমুরবাচ ।

এতিৰ্বিমুক্তঃ পরমাবিবেশ এতৎকৃতে কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ।
 কামাত্মকান্চ্ছন্দতি কৰ্মযোগং এতিৰ্বিমুক্তঃ পরমাদদীত ॥১৩॥
 আত্মাদিভিঃ কৰ্মভিরধ্যমানো ধৰ্মে প্রবৃত্তো হ্যুতিমান্ সুখার্থী ।
 পরং হি তৎকৰ্মপথাদপেতং নিরাশিষং ব্রহ্মপরং হ্যুপৈতি ॥১৪॥
 প্রজাঃ সৃষ্টা মনসা কৰ্মণা চ দ্বাবৈবৈতৌ সৎপথৌ লোকজুষ্ঠৌ ।
 দৃষ্টং কৰ্ম শাস্তং চাস্তবচ্চ মনস্ত্যাগঃ কারণং নান্যদস্তি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতিরিতি । এতিঃ কামৈঃ, বিমুক্তঃ প্রাচীনঃ পুরুষঃ, পরং ব্রহ্ম আবিবেশ । এতম্ভোঃ স্বর্গনরকয়োঃ কৃতে কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্ত ইতি প্রাপ্তকৃতমেব জ্ঞাপয়তি । দৃষ্টভাষ্যোক্তনায় পুনরপি তদেবাহ কামেতি । কৰ্মযোগঃ কামাত্মকান্ কামপ্রধানপুরুষান্, ছন্দতি আশ্রয়তে । এতিঃ কামৈঃ ॥১৩॥

আশ্বেতি । হ্যুতিমান্ ভেজস্বী সুখার্থী চ নরঃ নিষ্কামধৰ্মে যাগাদৌ প্রবৃত্তঃ সন্, আত্মাদিভিঃ পরমাত্মজ্ঞানাদিভিঃ, আদিপদেন শমদমাদীনাং গ্রহণম্, কৰ্মভিরধ্যমানো দীপ্যমানশ্চ সন্, পরমনন্তরং কৰ্মপথাদপেতং নিরাশিষং কামনায়া অবিসম্, পুংস্বমার্ষম্, তৎপরং ব্রহ্ম উপৈতি প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কলশেন শ্রবণাং ॥১২॥ বিবিদিবস্তি বজ্জেনেত্যাদিবাক্যাদেভিঃ কামৈর্কিমুক্তঃ সন্ কৰ্মাণ্যমুষ্ঠায় পরং ব্রহ্ম বিবিদিযোৎপত্তাদিহারা প্রবিশেৎ ; এতদর্থমেব কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ, স্বর্গাদিকলশ্রবণস্ত কামাত্মকানেব চ্ছন্দাত আবুণোতি ; অত এতিঃ কামৈর্কিমুক্তঃ পরমেবাদদীত । ব্রহ্মজ্ঞানার্থমেব কৰ্মাণ্যমুষ্ঠিত্তেয়ং ক্ষুদ্রকলার্থমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ কিং জ্ঞেনাদীতুপি জ্ঞানার্থমমুষ্ঠেয়ানি ? নেত্যাহ— আশ্বেতি । আত্মা চিত্তম্ আদিভিঃ প্রথমৈর্নির্ভৈরিত্যর্থঃ । ইধ্যমানো রাগাদিদোষাপনরেনাদর্শব- দীপ্যমানো হ্যুতিমান্ সদসংবিষয়প্রকাশবানতএব সুখার্থী মুমুক্শুঃ পরমতত্ত্বকৰ্মাগোচরম্ । নিরা- শিষমিত্যনেন সানীত্ববচ্ছন্দতীতি পরোক্তির্নিরস্তা । অবৈহ্যুপৈতি স্ববৃত্ত্যা ব্যাপ্নোতি ॥১৪॥ নহু

মহু বলিলেন—‘কোন কোন প্রাচীন মহাত্মা এই কামনাবিহীন হইয়া পরব্রহ্ম লাভ করিয়াছিলেন । এই জগুই বেদান্তে নিষ্কাম কৰ্মের বিধান রহিয়াছে । আর কাম্য কৰ্মকামী পুরুষদিগকেই আশ্রয় করে ; সুতরাং এই কামবিহীন হইয়া মাহু পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে ॥১৩॥

ভেজস্বী ও সুখার্থী পুরুষ আত্মজ্ঞান ও শামদমাদির অভ্যাসপ্রভৃতি কৰ্মদ্বারা দীপ্তিমান হইয়া নিষ্কাম ধৰ্মকার্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া পরে কৰ্মমার্গের অবিসয় ও নিষ্কাম লভ্য পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৪॥

শ্বেনান্ননা চক্ষুরিব প্রণেতা নিশাত্যয়ে তমসাহসংবৃত্তায়া ।

জ্ঞানন্তু বিজ্ঞানগুণেন যুক্তং কর্ম্মশুভং পশ্চতি বর্জনীয়ম্ ॥১৬॥

সর্পান্ কুশাগ্রাণি তথোদপানং জ্ঞাস্বা মনুষ্যাঃ পরিবর্জয়ন্তি ।

অজ্ঞানতন্ত্রে পতন্তি কেচিচ্ছ্রুজ্ঞানে ফলং পশ্য যথা বিশিষ্টম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । বিধাতা মনসা কর্ম্মণা চ প্রজাঃ সৃষ্টাঃ । অতএব এতৌ মনঃকর্ম্মরূপৌ যাবেব সংপর্ণৌ । অতএব লোকৈকছুটৌ সেবিতৌ । ততশ্চ শাস্ততঞ্চ মুক্তিরূপনিত্যফলকঞ্চ, অন্তবচ স্বর্গাদিরূপানিত্যফলকঞ্চ কর্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিকং বেদে লোকে চ দৃষ্টম্ । অতএব মনসা ত্যাগঃ কামবর্জনম্, যুক্তে: কারণম্, অগ্ন্যং কারণঞ্চ যুক্তেনীন্তি ॥১৫॥

শ্বেনেতি । ইব যথা চক্ষুরেকরূপঃ প্রণেতা নায়কঃ, নিশাত্যয়ে রাত্র্যবসানে, তমসা অন্ধ-
কারেণ, অসংবৃত্তায়া অনাবৃত্তস্বরূপঃ সন্, শ্বেনান্ননা স্বশ্ভাবেনৈব, বর্জনীয়ং সর্পাদিকং পশ্চতি,
তথা জ্ঞানং কর্ম্ম, বিজ্ঞানগুণেন বিবেকোৎকর্ষণ যুক্তং সং বর্জনীয়ম্ অশুভং কর্ম্ম হিংসাদিকং
শ্বেনান্ননৈব পশ্চতি ॥১৬॥

সর্পানিতি । উদকং পীয়তে যন্মাং তৎ উদপানং কৃপম্ । তত্র তেষু ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধকানাং কর্ম্মণাং কথং বন্ধনিবর্তকং নহি স্বরয়া আচান্দ্রঃ শুধ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—প্রজাঃ সৃষ্টা
ইতি । এতৌ মনঃকর্ম্মণী সংসারপ্রদে অপি সংপর্ণৌ ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গৌ । কথং তদাহ—
দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং প্রত্যক্ষং স্মৃতিবোবিতমিত্যর্থঃ । শাস্ততঞ্চ মোক্ষহেতুরপি, অন্তবচ ক্ষুদ্রকলমপি,
তত্র মনসা ক্রিয়মাণন্ত্যাগঃ ; ফলত্যাগ এব শাস্ততশ্চে কর্ম্মণাং কারণং নান্দ্রং স্বরূপেণ ত্যাগ
ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ শ্বেনেতি । যথা চক্ষুরূপঃ প্রণেতা নায়কো নিশাত্যয়ে রাত্র্যন্তে তমসাহসংবৃত্তান্ননা-
বৃত্তস্বরূপঃ সন্, শ্বেনান্ননা তৈজসেন বা আলোকেন বর্জনীয়ং কণ্টকাদিকং পশ্চত্যেব জ্ঞানং
বুদ্ধির্বিজ্ঞানগুণেন বিবেকেন যুক্তং সদশুভং পশ্চতি ॥১৬॥ দৃষ্টান্তং বৃথন্ জ্ঞানফলন্ত শ্রৈষ্ঠ্যমাৎ—

বিধাতা মন ও কর্ম্মদ্বারা লোকসকল সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং মন ও কর্ম্ম
এই দুটী লোকসেবিত সংপথ । নিত্যফলজনক ও অনিত্যফলক এই দুই প্রকার
কর্ম্ম দেখা যায় ; কিন্তু মনের কামনা ত্যাগ করাই ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ, তাহার
অগ্ন্য কারণ নাই ॥১৫॥

চক্ষু যেমন রাত্রিপ্রভাতে অন্ধকারদ্বারা অনাবৃত থাকিয়া বর্জনীয় সর্পপ্রভৃতি
স্বভাবতই দেখিতে পায় ; সেইরূপ জ্ঞান বিবেকযুক্ত হইয়া বর্জনীয় অশুভ কর্ম্ম
স্বভাবতই দেখিতে পাইয়া থাকে ॥১৬॥

বৃহস্পতি ! জ্ঞানে যে বিশেষ ফল হয়, তাহা তুমি দেখ—মানুষ সর্প, কুশাগ্র ও
কূপ দেখিতে পাইয়া সে গুলিকে পরিত্যাগ করে ; আবার কতকগুলি মানুষ সেই
গুলিকে দেখিতে না পাইয়া সেই গুলিরই উপরে যাইয়া পতিত হয় ॥১৭॥

কৃত্বন্ত মন্ত্রো বিধিবৎ প্রযুক্তো যজ্ঞা যথোক্তান্বহ দক্ষিণাশ্চ ।

অন্নপ্রদানং মনসঃ সমাধিঃ পঞ্চাশ্বকং কৰ্ম কলং বদন্তি ॥১৮॥

গুণাশ্বকং কৰ্ম বদন্তি বেদান্তস্মান্মন্ত্রো মন্ত্রপূৰ্ব্বং হি কৰ্ম ।

বিধিবিধেয়ং মনসোপপত্তিঃ ফলস্ত ভোক্তা তু তথা শরীরী ॥১৯॥

শকাশ্চ রূপাণি রসাশ্চ পুণ্যাঃ স্পর্শাশ্চ গন্ধাশ্চ শুভাস্তথৈব ।

নরো ন সংস্থানগতঃ প্রভুঃ শ্রাদেতৎ ফলং সিধ্যতি কৰ্মলোকে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্বন্ত ইতি । সমাধিঃ ইষ্টদেবতারামেকাগ্রতা, ইতি পঞ্চাশ্বকং পঞ্চবিধং কৰ্ম, কলং কল-জনকম্ ॥১৮॥

শুণেতি । গুণাশ্বকং সবাদিত্রিগুণময়ম্ । অতএব সাত্ত্বিকং রাজসিকং তামসিককেতি ত্রিবিধমেব কৰ্ম । তস্যাং কৰ্মণাং ত্রৈবিধ্যাং মন্ত্রোহপি তাদৃশ এব ত্রিবিধঃ । হি যস্মাৎ, কৰ্ম, মন্ত্রাঃ পূৰ্ব্বস্মিন্ বস্ত তৎ মন্ত্রপূৰ্ব্বং মন্ত্রাণাং ত্রৈবিধ্যাদেব তৎপ্রযুক্তানাং কৰ্মণামপি ত্রৈবিধ্যমিতি ভাবঃ । তথা বিধিরপি ত্রিবিধঃ, বিধেয়ং কার্য্যক ত্রিবিধম্, মনসা ফলসম্প্রাপ্তিঃ প্রাপ্তিরপি ত্রিবিধা, ভোক্তা শরীরী জীবোহপি ত্রিবিধ এব ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্গানিতি । উদপানং কৃপম্ ॥১৭॥ জ্ঞানপূৰ্ব্বকং কৃতং কৰ্ম সৰ্বসমিত্যাহ—কৃত্বন্ত ইতি । কৰ্ম পঞ্চাশ্বকং পঞ্চ মন্ত্রাদয় আত্মানো নিষ্পাদকা বস্ত ; তথা সমাধিরেকাগ্রাং দেবতাধ্যানাদৌ ; “যত্নে দেবতারৈ হবির্হীতং শ্রাত্বাং ধ্যায়ে”দिति শ্রুতেঃ । ফলং ফলবৎ ॥১৮॥ কর্তৃব্যভাবভেদাৎ কৰ্মণাং ফলভেদমাহ—শুণেতি । সাত্ত্বিকং গুণাশ্বকং রাজসং তামসক বিধেয়ং কৰ্মেভ্যর্থঃ । তস্মাচ্ছতোম্মন্ত্রোহপি গুণাশ্বকস্তত্র হেতুর্মন্ত্রপূৰ্ব্বং হি কৰ্ম । তত্র সাত্ত্বিকো মন্ত্রোহগ্নিমীড়ে, রাজস ইষেছোজ্জ্বলা, তামসঃ সর্গং প্রবিধ্য হৃদয়ং প্রবিধ্যোত্যাদিঃ । এবং বিধিরপি ত্রিবিধঃ ; আত্মকামো যজ্ঞেত, স্বর্গকামো যজ্ঞেত, অভিচরন্ যজ্ঞেতেত্যাদিঃ । কর্তৃব্যভাবভেদাদপি ভেদেদ-মাহ—মনসোপপত্তিঃ ফলস্তুেতি । তথাহি—যদেব বিস্তৃয়া কৰোতি শ্রদ্ধারোপনিবদা তদেব বীৰ্য্যবত্তরং ভবতীতি বিভাদিমান্ সাত্ত্বিকঃ কৰ্ত্তা । বিভাদিহীনঃ কেবলং প্রযুক্তিমাত্রপরো রাজসঃ । দম্ভাতিসন্ধিস্তামসঃ । তেবাং কৰ্ম ক্রমেণ বীৰ্য্যবত্তরং বীৰ্য্যবন্নিবীৰ্য্যক ভবতি । যথা ফলসম্প্রাপ-
যথাবিধানে অল্পাশ্রিত সমস্ত মন্ত্রজপ, যথেক্তবিধানে অল্পাশ্রিত যজ্ঞ সকল, দক্ষিণা, অন্নদান এবং ইষ্টদেবতার উপরে মনের একাগ্রতা—এই পঞ্চবিধ কৰ্মকেই মুনিরা ফলজনক বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

কৰ্ম সকল সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ ; অতএব মন্ত্রগুলিও ঐরূপ ত্রিবিধ । কারণ, কৰ্ম সকল মন্ত্রপ্রযুক্তই হইয়া থাকে । সেইরূপ বিধি ত্রিবিধ, কার্য্য ত্রিবিধ, ফল ত্রিবিধ এবং সেই ফলভোক্তা জীবও ত্রিবিধ ॥১৯॥

যদ্যচ্ছরীরেণ করোতি কৰ্ম শরীরযুক্তঃ সমুপাশ্রু তে তৎ ।

শরীরমেবায়তনং সুখস্ত দুঃখস্ত চাপ্যায়তনং শরীরম্ ॥২:॥

বাচা তু যৎকৰ্ম করোতি কিস্কিদ্ধাচৈব সৰ্বং সমুপাশ্রু তে তৎ ।

মনস্ত যৎ কৰ্ম করোতি কিস্কিমনঃ এবায়মুপাশ্রু তে তৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শৰা ইতি । পুণ্যাঃ স্পর্শা গন্ধাজানাদীনাম্, শুভা গন্ধাঃ গুণাদীনাম্ । নরঃ সংস্থানগতঃ শরীরপ্রাপ্তঃ সম্, ন প্রভুঃ এতেবাং শব্দাদীনামনুভবে ন সমর্থঃ ত্রাৎ তদেহকৃতকৰ্মভিস্তদেহ এব শব্দাদীনাং ভোগো ন ত্রাদিত্যর্থঃ । তর্হি কুত্র ভোগস্ত্রাদিত্যহ এতদিতি । এতৎ ফলং শব্দাদি-ভোগরূপং কৰ্মফলম্, কৰ্মলোকে কৰ্মণা প্রাপ্যে পরলোকে সিধ্যতি । এতদেহকৃতকৰ্মফলং দেহান্তর এব সিধ্যতি, জ্ঞানফলস্ত এতদেহ এবতি ভাবঃ ॥২০॥

যদিতি । শরীরেণ এতদেহেন । শরীরযুক্তঃ শরীরাস্তযুক্তঃ । আয়তনং ভোগস্থানম্ ॥২১॥

বাচেতি । অন্নং জীবঃ, মনস্হা মনোহৃদিত এব মনসৈবেত্যর্থঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্তিস্তথা ফলস্ত ভোক্তাপি সুখী দুঃখী মুচুস্ত ভবতি ॥১৯॥ শব্দাদয়ঃ কৰ্মফলং কৰ্মপ্রাপ্যে লোকে স্বর্গে সিধ্যতি নরঃ প্রভুরধিকারী জ্ঞানফলে ইতি শেষঃ । ন সংস্থানগত ইত্যেকং পদম্ । মরণ-প্রাপ্তো জীবয়েত ত্রাৎ ইহ কৃত্বামুত্র ভোক্তব্যমিত্যদৃষ্টকলাং কৰ্মণোহপেক্ষয়া দৃষ্টকলং জ্ঞানমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥২০॥ নহু কৰ্মভ্য এব মোক্ষঃ সিধ্যৎ কিং জ্ঞানেনেত্যত আহ—যদ্যদিতি । শরীর-বতা কৃতং কৰ্ম শরীরযুক্তেনৈব ভোক্তব্যং যতঃ কৰ্মফলস্ত দুঃখাদেয়ায়তনমাত্রয়ঃ শরীরম্, ন শরীর আত্মাতোশরীরবলকণো মোক্ষো ন শরীরেণ কৰ্মণা সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥ তর্হি বাচিকেন জপাদিনা মানসিকেন ধ্যানাদিনা বা মোক্ষঃ সিধ্যতাম্ ? নেত্যাহ—বাচেতি । বাঙ্মনসাভ্যাং

মধুর শব্দ, মনোহর রূপ, সুস্বাদু রস, পবিত্র স্পর্শ এবং সুরভি গন্ধ রহিয়াছে বটে; কিন্তু মানুষ এই শরীরে কৰ্ম করিয়া এই শরীরেই সেগুলি ভোগ করিতে পারে না; কৰ্ম প্রাপ্য লোকান্তরেই ঐ সকলের ভোগ সিদ্ধ হইয়া থাকে । (আর জ্ঞানের ফল ইহলোকেই সিদ্ধ হয়) ॥২০॥

মানুষ এই শরীরে যে যে কৰ্ম করে, অথ শরীর ধারণ করিয়াই সেই সকল কৰ্মের ফল ভোগ করিয়া থাকে । শরীরই সুখভোগের স্থান এবং শরীরই দুঃখ-ভোগেরও স্থান ॥২১॥

মানুষ বাক্যদ্বারা যে কোন কার্য্য করে, বাগিস্থিয়দ্বারাই তাহার সমস্ত ফল ভোগ করিয়া থাকে; আবার মন যে কিছু কার্য্য করে, জীব সেই মনদ্বারাই তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥২২॥

ଯଥା ଯଥା କର୍ମଶୃଙ୍ଖଳଂ ଫଳାର୍ଥୀ କରୋତ୍ୟୟଂ କର୍ମଫଳେ ନିବିଷ୍ଟଃ ।
 ତଥା ତଥାୟଂ ଶୃଙ୍ଖଳାଂ ପ୍ରୟୁକ୍ତଃ ଶୁଭାଂଶୁଭଂ କର୍ମଫଳଂ ଭୁନକ୍ତି ॥୨୩॥
 ମଂତ୍ରୋ ଯଥା ଶ୍ରୋତ ଶିବାଭିପାତ୍ରି ତଥାକୃତଂ ପୂର୍ବସ୍ମୈପିତି କର୍ମ ।
 ଶୁଭେ ହର୍ଷୋ ଦୁଷ୍ଟାତି ଦୁଃସ୍ମୃତେ ତୁ ନ ଦୁଷ୍ଟାତେ ବୈ ପରମଃ ଶରୀରୀ ॥୨୪॥
 ଯତୋ ଜଗତ୍ ସର୍ବମିଦଂ ପ୍ରସୂତଂ ଜ୍ଞାତ୍ବାହ୍ନବନ୍ତୋ ବ୍ୟାତିଥାନ୍ତି ଯତଂ ।
 ଯନ୍ମାତ୍ରାଶକ୍ତୈରକୃତପ୍ରକାଶଂ ତଦୁଚ୍ୟମାନଂ ଶୃଣୁ ମେ ପରଂ ଯତ୍ ॥୨୫॥
 ରସୈର୍ବିଷ୍ଣୁକ୍ତଂ ବିବିଧୈଶ୍ଚ ଗନ୍ଧୈରଶକ୍ତମମ୍ପର୍ଶମରୂପବଚ୍ଚ ।
 ଅଗ୍ରାହମବ୍ୟକ୍ତମବର୍ଣ୍ଣମେକଂ ପଞ୍ଚ ପ୍ରକାରାନୁ ସହଜେ ପ୍ରଜ୍ଞାନାୟ ॥୨୬॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ସର୍ବେତି । କର୍ମଶୃଙ୍ଖଳଂ କର୍ମଶୃଙ୍ଖଳଂ ସାଂସ୍ବିକଂ ରାଜସିକଂ ତାମସିକଂ ବା କର୍ମ କରୋତୀତ୍ୟର୍ଥଃ ।
 ଶୃଙ୍ଖଳଂ ସନ୍ଧ୍ୟାଦିଭିଃ ସମ୍ପ୍ରୟୁକ୍ତଂ ପ୍ରେରିତଃ ॥୨୩॥

ମଂତ୍ର ଇତି । ଶିବାୟଂ ସନ୍ଧ୍ୟାବିନାୟାୟ । ମଂତ୍ରୋ ଯଥା ଶ୍ରୋତଃ ଅଭି ଲକ୍ଷ୍ୟୀକୃତ୍ୟା ପତତି ଚଳତୀତି
 ଯଃ । ତଥା ନରଃ ପୂର୍ବଂ କୃତଂ କର୍ମ ଓପିତି ଅଭ୍ୟୁସରତି । ପରମଃ ଅଜ୍ଞାନେ ଅତିରେକୀ ଶରୀରୀ ଜୀବଃ ॥୨୪॥

ଏତାବତା ଜିଜ୍ଞାସିତଂ ହୃଦୟମଭିଧାର ଶିଦାନୀଃ ବ୍ରହ୍ମାଭିଧାତୁଃ ପ୍ରକ୍ଷେପିତି ଯତ ଇତି । ଅସ୍ତ୍ରମୁତ୍ତ-
 ପରମ୍ । ଆହ୍ନବନ୍ତଃ ଅତ୍ୟନ୍ତଦୁଃଖିନିବୃତ୍ତୋ ଯଦ୍ରବନ୍ତୋ ଜନାଃ, ସଜ୍ଜାତ୍ବା ତଦ୍ଭଗଂ ବ୍ୟାତିଥାନ୍ତି ଅତିକ୍ରମ୍ୟ
 ତଦେବ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ॥୨୫॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

କୃତଂ କର୍ମ ତତ୍ତ୍ୱତଃ ଶୃଙ୍ଖଳାଂ ନ ତୁ ତଦତୀତଂ ବସ୍ତୁ ଗୋଚରସ୍ୱେଦିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୨୨॥ କର୍ମାଂଶି ଶୃଙ୍ଖଳଂ ସକ୍ତ
 ରଜତ୍ତମୋ ବା କର୍ମଶୃଙ୍ଖଳଂ ॥୨୩॥ ଅଥବା ପ୍ରତିକୂଳଂ ଶ୍ରୋତଃପ୍ରବାହଂ ଜଳବେଗେନାଭିପାତୀ ଭବତି ନ
 ସିଦ୍ଧିଃ । ତଥା କର୍ମ ପୁରୁଷୋତ୍ପାପତାହୁର୍ବର୍ତ୍ତେ । ତତ୍ତ୍ୱେବଂ ସତି ଶୁଭେ ତୋଷା ନ ହୁତେ ଇତି
 ଯୋଗ୍ୟମେବେତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୨୪॥ ଏବଂ କର୍ମଗତିସ୍ମୃତ୍ତା ଜ୍ଞାନଂ ବନ୍ଧ୍ୟାମୀତି ପ୍ରତିଜ୍ଞାନୀତେ—ସତ ଇତି । ଆହ୍ନ-
 ମାତ୍ରାୟ ଫଳାର୍ଥୀ ହିୟା ସେହି କର୍ମଫଳେ ଅଭିନିବିଷ୍ଟ ଥାକିୟା ଯେମନ ଯେମନ କର୍ମ

କରେ ଅର୍ଥାତ୍ ସାଂସ୍ବିକ, ରାଜସିକ ଓ ତାମସିକ କାର୍ଯ୍ୟ କରେ, ସେହି ସକଳ ଶୃଙ୍ଖଳାପ୍ରେରିତ
 ହିୟା ତେମନ ତେମନହି ଶୁଭାଂଶୁଭ କର୍ମଫଳ ଭୋଗ କରିୟା ଥାକେ ॥୨୩॥

ମଂତ୍ର ଯେମନ ଶ୍ରୋତେର ଅଭ୍ୟୁସରଣ କରେ, ଜୀବଓ ତେମନହି ପୂର୍ବକୃତ କର୍ମେର ଅଭ୍ୟୁସରଣ
 କରେ ; କିନ୍ତୁ ଅଜ୍ଞାନୀ ଜୀବ ମଞ୍ଜଳଲାଭେ ସନ୍ତୁଷ୍ଟ ହୁଏ ଏବଂ ଅମଞ୍ଜଳ ଉପସ୍ଥିତ ହିଲେ
 ଅସନ୍ତୁଷ୍ଟ ହିୟା ପଡ଼େ ॥୨୪॥

ବୁଝନ୍ତାସି ! ଯାହା ହିତେ ଏହି ସମଗ୍ର ଜଗତ୍ ଉତ୍ତମ ହିୟାଛେ, ଯାହାକେ ଜାନିୟା
 ଦୁଃଖ ନିବୃତ୍ତିର ଜନ୍ମ ସଦ୍‌ବିଧାନ ଲୋକେରା ଜଗତ୍ ଅତିକ୍ରମ କରିୟା ଚଲିୟା ଯାୟ, ଯାହାକେ
 ମହାଶୟ ସକଳଓ ପ୍ରକାଶ କରିତେ ପାରେ ନା ଏବଂ ଯାହା ସର୍ବାପେକ୍ଷା ଉତ୍କୃଷ୍ଟ, ତାହା ଆମି
 ବାଲିତେଛି, ତୁମି ଆମାର ନିକଟ ଶ୍ରବଣ କର ॥୨୫॥

ন স্ত্রী পুমাম্মাপি নপুংসকঞ্চ ন সন্ন চাসৎ সদসচ্চ তন্ন ।

পশ্যন্তি যদব্রহ্মবিদো মনুষ্যাস্তদক্ষরং ন ক্ষরতীতি বিদ্ধি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
মোক্ষধর্মো মনুর্বহস্পতিসংবাদে চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

রসৈরিতি । অগ্রাহমিচ্ছিরৈঃ, অবর্ণং শুক্লকৃষ্ণাদিবর্ণশূন্যম্ । প্রকারান্ বিশেষান্ শব্দস্পর্শ
রূপরসগন্ধান্, প্রজ্ঞানান্ ভোগার্থে সম্বন্ধে জনয়ামাস ॥২৬॥

নেতি । তৎপরং ব্রহ্ম ন স্ত্রী স্তনাত্তাভাবং, ন পূমান্ শিরাস্তাভাবং ন নপুংসকঞ্চ দেহস্তৈবা-
ভাবং । এষ হেতুশ্চ পূর্বস্বয়োরপি বোজয়িতুং শক্যতে । ন পরমাধাদিবং সৎ বাঙ্মনসস্বয়োরগোচর-
ত্বাৎ, ন চ আকাশকুসুমাদিবং অসৎ তৎকার্যদর্শনাৎ, ন চ মায়াবং সদসৎ তদ্বৈলক্ষণ্যাৎ ।
ব্রহ্মবিদো মনুষ্যা যৎ পশ্যন্তি । অতএব তস্তান্তিহিসিক্ষিরিতি ভাবঃ । তচ্চ অক্ষরম্ ওমিত্যেকাক্ষর-
রূপম্ “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রে “ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম” ইতি গীতোক্তেঃ বাচ্যবাচ
কস্বরভেদাচ্চ । তচ্চ ন ক্ষরতি ন চলতি ক্রিয়াশূন্যত্বাৎ, ইতি বিদ্ধি জানীহি ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তব্যাশীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তো জিতচিন্তা জগদ্ব্যতিক্রম্য যন্তং পদং যাস্তি পরং শ্রেষ্ঠং যৎ ॥২৫॥ বদ্রসাদিহীনমপি তান্
পঞ্চপ্রকারান্ রসাদীন জ্ঞানান্ ভোক্তৃগামর্থে সম্বন্ধে উৎপাদিতবান্ । অবর্ণং লোহিতশুক্লকৃষ্ণ-
বর্ণং প্রাধানং রজঃসত্ত্বমোময়ং তদন্তঃ ॥২৬॥ সৎ প্রধানপরমাধাদি, অসৎ শূন্যম্, সদসদনির্দেচনীক
মায়াশবলম্ ; অতএবাক্ষরমপরিণামি, “নাসদাসীমৌ সদাসীত্তদানীঃ নাসীত্তজো নৌ বোমাপরৌ
য”দিতি প্রতাবপি সৃষ্টেঃ প্রাক্ সদসদ্রজঃশব্দোদিতানাং প্রধানশূন্যপরমাণুনাং যুক্তিপ্ৰসক্তানাং
পরব্যোমশব্দিতস্ত মায়াশবলস্ত চ জগৎকারণশ্রুতিপ্রসক্তস্ত নিষেধাৎ ॥২৭॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

তিনি শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধবর্জিত ; কোন ইন্দ্রিয়দ্বারা তাঁহাকে গ্রহণ
করা যায় না ; তিনি অব্যক্ত, শুক্লকৃষ্ণাদি বর্ণবিহীন এবং অদ্বিতীয় ; অথচ তিনি
লোকের ভোগের জন্ত ঐ শব্দস্পর্শপ্রভৃতি পঞ্চবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৬॥

বৃহস্পতি ! তিনি স্ত্রী নহেন, পুরুষ নহেন এবং নপুংসকও নহেন ; আবার
তাঁহাকে সৎ, অসৎ কিংবা সদসৎও বলা যায় না ; তবে ব্রহ্মজ্ঞ মানুষেরা তাঁহাকে
দেখিতে পান, তিনি অক্ষর, অর্থাৎ প্রণবস্বরূপ এবং তিনি সর্বপ্রকার ক্রিয়াবিহীন,
ইহা তুমি অবগত হও ॥২৭॥

❀ ‘...একাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

মমুরবাচ ।

অক্ষরাৎ খং ততো বায়ুস্ততো জ্যোতিস্ততো জলম্ ।

জলাৎ প্রসূতা জগতী জগত্যাং জায়তে জগৎ ॥১॥

ইমে শরীরৈর্জলমেব গচ্ছা জলাচ্চ তেজঃ পবনোহস্তরীক্ষম্ ।

খাদৈ নিবর্তন্তি ন ভাবিনস্তে মোক্ষঞ্চ তে বৈ পরমাশু বন্তি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং সৃষ্টিক্রমমাহ অক্ষরাদিতি । অক্ষরাৎ পরব্রহ্মণঃ, ধ্বমাকাশম্ । প্রসূতা উৎপত্তা, জগতী ক্রিতিঃ । জগৎ স্বাবরজজন্মাত্মকো লোকঃ, “তস্মাদ্বা এতস্মাদাশ্রয়ন আকাশসমুদ্ভূতঃ” ইত্যাদি শ্রুতে: ॥১॥

সৃষ্টিব্যাৎক্রমেণ লয়মাহ ইম ইতি । ইমে স্বাবরজজন্মা: পদার্থা:, পার্থিবৈ: শরীরৈ: প্রথমং জলমেব গচ্ছা, জলাচ্চ তেজো গচ্ছা, পরঞ্চ য: পবন: যচ্চাস্তরীক্ষং তে ক্রমশো গচ্ছা, খাং ধ্বমাকাশং প্রাপ্য, নিবর্তন্তি তত উর্দ্ধং ন গচ্ছন্তীত্যর্থ:, জ্ঞানিন এব তত্র গমননিরুমাং বে চ জ্ঞানিন: তে ন ভাবিন: ন পুনর্ভবিষ্যন্তি “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতে: । তে চ জ্ঞানিন: পরং মোক্ষমাশু বন্তি খাদপ্যর্জং ব্রহ্ম গচ্ছন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপ:

অক্ষরাগ্ন্যাসহায়ঃ । নহু নো ব্যোমাপরো যদিতি সৃষ্টে: প্রাণুন্ন্যাসবলস্ত নিষেধাৎ কথমক্ষরে ম্যাসহায়াদিতি বিশেষণং দীয়তে ? সত্যম্, ভুচ্ছেনাভূপিহিতং বদাসীদিতি তত্রৈব বাক্যশেষে ভুচ্ছেন মিথ্যাত্বেন তমসা আত্ম ব্যাপকমপিহিতমাচ্ছাদিতমিত্যুক্তেন্তমসচ্চ ভুচ্ছাভিধানাৎ সর্পেণ রজ্জ্বা ইব ন পরমার্থতোহক্ষরস্ত সঘনীত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ । এবং ভুচ্ছজ্ঞানাত্মাচ্ছুক্তিখণ্ডাদ্রজত-মিবাক্ষরাং খাত্ব্যংপত্ততে ইতি ন কশ্চিদ্বোধ: ॥১॥ এবমক্ষরে জগদারোপ্যাপবদতি—এতৈরিতি । পার্থিবৈ: শরীরৈর্লবণোদকক্কায়েন শরীরিণ: জলং গচ্ছতি সৃষ্টিবিপরীতক্রমেণ সংহার উক্ত: । তেজস: পবনং ততোহস্তরীক্ষং গচ্ছতি যোজ্যম্ । অন্তরীক্ষং ভূতাকাশম্ । খাং ল্যবলোপে পঞ্চমী ।

মায়ামবলঃ ঋশ্বদিতমতীত্য যে ভাবিনো ভাবোহক্ষরং তদধেধামাত্মবৈনাশ্তি তে নির্কিশেষং প্রত্যগাত্মানং প্রাপ্তাস্তে ন নিবর্তন্তি ন সংসরন্তি; কিন্তু তে পরং মোক্ষং প্রাপ্নুবন্তি । যে ভাবিনস্তে

মহু বলিলেন—‘পরব্রহ্ম হইতে আকাশ, আকাশ হইতে বায়ু, বায়ু হইতে তেজ, তেজ হইতে জল এবং জল হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছে ; আর পৃথিবীতে স্বাবর-জন্মাত্মক সমস্ত পদার্থ জন্মিয়াছে ॥১॥

নোঞ্চং ন শীতং মৃদুনাপি তীক্ষ্ণং নাম্নং কষায়ং মধুরং ন তিক্তম্ ।

ন শব্দবদ্যপি চ গন্ধবত্তম রূপবত্তং পরমস্বভাবম্ ॥৩॥

স্পর্শং তনুর্বেদ রসঞ্চ জিহ্বা আণঞ্চ গন্ধান্ শ্রবণৌ চ শব্দান্ ।

রূপাণি চক্ষুর্ন চ তৎ পরং যদৃগ্ভ্রূক্ষ্যানধ্যাত্মবিদো মনুষ্যাঃ ॥৪॥

নিবর্তয়িত্বা রসনাং রসেভ্যো আণঞ্চ গন্ধাচ্ছ্রবণৌ চ শব্দাং ।

স্পর্শাচ্ছ্রবণং রূপগুণাত্ম চক্ষুস্ততঃ পরং পশ্যতি স্বং স্বভাবম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্যতিরেকেণ ব্রহ্ম নিরূপয়তি নেতি । পরমঃ অক্ষয়ঃ স্বভাবো বস্তু তৎ পরং ব্রহ্ম “অশব্দমস্পর্শ-
মরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৩॥

স্পর্শমিতি । তদ্ব্যঃ স্বগণিতো দেহঃ, বেদ বেত্তি । শ্রবণৌ কর্ণৌ । স্বং পরং সর্বোৎকৃষ্টং
ব্রহ্ম, তৎ অনধ্যাত্মবিদোহজ্ঞানিনো মনুষ্যাঃ, ন গৃহ্ণন্তি কেনাপীন্দ্রিয়েষণ ন বিষয়ীকর্যন্তি, “যতো বাচো
নিবর্তন্ত অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতে: ॥৪॥

নীতি । নিবর্তয়িত্বা প্রতিসংহত্যা । রূপমেব বৈশেষিকোক্তো গুণস্তস্মাৎ । স্বং সর্ব-
সংশ্লিষ্টম্, স্বভাবম্ আত্মস্বরূপং জ্ঞানী পশ্যতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাপ্রবর্তীতি পাঠে তু যে ন ভাবিনস্তে খাৎ খং প্রাপ্য নিবর্তন্তি, যে তু ভাবিনস্তে খাদপি পরং
যত্তদাপ্রবর্তীতি যোজন্য ॥২॥ এবং জ্ঞাতত্বাপি পরন্তু যৌগৈকগম্যস্বং বক্তুং লক্ষণমাহ—নোঞ্চমিতি ।
ন শীতং ন মৃদুতি নাম্নং ন কষায়ং ন মধুরমিতি চ সম্বন্ধঃ । স্বভাবঃ প্রমাতৃবাদিস্তদ্বর্জম্ ॥৩॥
কন্তুর্হি রসাদীনাং বেদিত্তব্যত আহ—স্পর্শমিতি । তদ্ব্যঃগিন্দ্রিয়ঃ স্বগাদিভিত্তং পরং বস্তু ন চ
গৃহ্ণন্তি । যদ্যতোহনধ্যাত্মবিদ আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তো যোগোহধ্যাত্ম্য তদনভিজ্ঞাঃ ॥৪॥ যোগ-
মেবাহ—নিবর্তয়িত্বাতি । গুরুত্বমুক্তোক্তি শেষঃ । নহি পুরুষকারণেণ শব্দাং শ্রোত্রঃ নিবর্তয়িত্বং

আবার স্থাবরইএ-জঙ্গমাৎসক সমস্ত পদার্থ পার্থিব দেহদ্বারা প্রথমে জল, পরে
ক্রমশঃ জল হইতে তেজ, তেজে হইতে বায়ুতে, বায়ু হইতে আকাশে যাইয়া
আকাশকে পাইয়া নিবর্তি পায়, আর উর্দ্ধে, যাইতে পারে না ; পুনরায় সৃষ্টিকালে
পূর্বোক্তক্রমে উৎপন্ন হয় ; কিন্তু ঐহারা তদ্ব্যজ্ঞানী, তাঁহারা আর উৎপন্ন হন না ;
তাঁহারা একেবারে পরম মুক্তিলাভ করেন ॥২॥

সেই পরব্রহ্ম উষ্ণ ও শীত, কোমল ও তীক্ষ্ণ কিংবা অম্ল, কষায়, মধুর বা তিক্ত
ইহার কিছুই নহেন এবং তাঁহাতে শব্দ নাই, গন্ধ নাই, রূপও নাই ॥৩॥

স্বক্‌সম্বিত দেহ স্পর্শকে, রসনা রসকে, নাসিকা গন্ধকে, কর্ণযুগল শব্দকে এবং
চক্ষু রূপকে গ্রহণ করে ; কিন্তু অনাত্মজ লোকেরা যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ সেই পরব্রহ্মকে
কোন ইন্দ্রিয়দ্বারাই গ্রহণ করিতে পারে না ॥৪॥

যতো গৃহীত্বা হি করোতি যচ্চ যস্মিন্চ তামারভতে প্রবৃত্তিম্ ।

যস্মিন্চ যদ্ব্যেন চ যচ্চ কর্তা যৎ কারণং তে সমুদায়মাহ্ ॥৬॥

যজ্ঞাপ্যভূত্বাপকং সাধকঞ্চ যশ্চৈবং স্বাস্থ্যং চাপি লোকে ।

যঃ সর্বহেতুঃ পরমাত্মকারী তৎ কারণং কার্যমতো যদন্তৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সামান্যতো ব্রহ্ম নির্বক্তি যত ইতি । যঃ কর্তা, যেন করণেন যৎকস্মদেতৎ, যস্মিন্ দেশে কালে চ, যস্মিন্ প্রিয়ে অপ্রিয়ে বা নিমিত্তে, যতো রাগাৎ ঘেবাঘা, গৃহীত্বা তাং প্রসিদ্ধাং প্রবৃত্তিম্ আরভতে, যচ্চ কর্ম করোতি, ঈদৃশো যঃ সমুদায়স্তস্মৈ যৎ কারণং স এব স্বভাব ইতি তে প্রসিদ্ধা মুনয় আহঃ ॥৬॥

এদিত্তি । যজ্ঞা বস্ত্ৰ ব্যাপকং সৰ্বব্যাপি সন্নিধিমাঞ্জেণৈব সৰ্বেষাং কার্যগাং সাধকঞ্চাভূৎ ; যচ্চ বস্ত্ৰ লোকে অগতি মন্তবৎ “নিত্যঃ সৰ্গগতঃ স্বাহুঃ” ইতি শ্রুত্যানুপ্রমাণাৎ গান্ধার্যাদিমন্ত্রণম্বৎ চিন্নং স্বাস্থ্যত্য়পি চ ; যচ্চ পদার্থঃ পরমাত্মনা তদ্ব্যতেন জীবেন করোতীতি সঃ, তেন হেতুনা সৰ্বেষাং স্বেব গগনাদীনাম্ হেতুঃ ; তৎ কারণং স্বভাবঃ । অতঃ কারণং যদন্তৎ তৎ সৰ্গং কার্যম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্যম্ । যথোক্তং বার্তিক—“শাস্ত্রো দাস্ত উপরতন্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাশ্চৈবাত্মনঃ পশ্চে”দিত্তি ঐতের্য্যাত্মানে—“স্বাতন্ত্র্যং যেষু কর্তৃঃ জ্ঞাৎ করণাকরণং প্রতি । তাস্তেব তু নিবন্ধানি কর্ম্মণীহ্ । সমাদিত্তিঃ ॥ অস্বাতন্ত্র্যং যেষু জ্ঞাৎ কর্তৃঃ কর্ম্মসু সৰ্বদা । সমাহিতোক্তাথেদানীং তন্নিরোধো বিধীয়তে ॥ পিতৃকৃত্যোস্ত্রিগ্রামঃ বৃদ্ধাবারোপ্য নিশ্চলম্ । বিব্রাণ্ডন্তংস্বতীন্ত্যক্কা তিষ্ঠেচ্চিদম্মরোধতঃ ॥ এবোহভূতপারঃ সৰ্বত্র বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ । তৎসমজ্ঞাদিবােক্যোখাজ্ঞানোৎপত্ত্যর্থ-মাদরাং ॥” ইতি । ততো নিবর্তকাৎ প্রমাতুঃ পরং তদুপাধিভূতবুদ্ধাদেঃ পরং স্বং প্রত্যগভিন্নং স্বভাবং স্বরূপসত্ত্বাং পশ্যতি ॥৫॥ কোহসৌ স্বভাব ইত্যত আহ—যত ইতি । তে মুনয়ঃ সমুদায়ঃ কর্তাদিসত্ত্বাতং যৎকারণং যদ্বৈতকমাহন্তং স্বভাবং পশ্যতীতি পূর্বেণাম্বয়ঃ । সমুদায়মাহ—যঃ কর্তা প্রমাতা যেন জ্ঞানকর্ম্মকরণেন যৎপ্রাপ্যমুদিত্তি যস্মিন্ দেশে কালে চ যস্মিন্ স্থখে দুঃখে বা নিমিত্তভূতে তাং তদম্মকলাং প্রবৃত্তিঃ যদ্ব্যমারভতে যচ্চারণ্য তৎকর্ম্মদর্শনগমনাদিকং করোতি । কিং কৃত্বা করোতি ? যতো রাগঘেবাদিতঃ অদৃষ্টাদীষ্মরেচ্ছাতো বা গৃহীত্বাবলম্ব্যেতি যোজনা । ততশ্চ কর্তা কর্ম্ম করণং দেশকালৌ যথদুঃখে প্রবৃত্ত্যারম্ভাত্মো যন্তো গত্যাদিকং রাগাদৃষ্টেখরা-

রস হইতে রসনাকে, গন্ধ হইতে নাসিকাকে, শব্দ হইতে কর্ণযুগলকে, স্পর্শ হইতে ত্বক্কে এবং রূপ হইতে চক্ষুকে নিবর্তিত করিয়া তাহার পরই জ্ঞানী মানুষ সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করেন ॥৫॥

মুনিরা বলেন—যে কর্তা, যে কারণ, যে কালে বা দেশে, যে উদ্দেশ্যে, যাহার প্ররোচনায়, প্রবৃত্তি অবলম্বন করিয়া যে কার্য্য করেন ; সেই সমুদয়েরই যিনি কারণ, তিনিই স্বভাব অর্থাৎ পরব্রহ্ম ॥৬॥

যথা হি কশ্চিৎ স্কৃত্তৈর্মুখ্যঃ শুভাশুভং প্রাপ্নুতেহথাবিরোধাৎ ।

এবং শরীরেষু শুভাশুভেষু স্বকৰ্মজৈজ্ঞানমিদং নিবন্ধম্ ॥৮॥

যথা প্রদীপ্তঃ পুরতঃ প্রদীপঃ প্রকাশমশ্রু্য কৰোতি দীপ্যম্ ।

তথেষ্ট পঞ্চেন্দ্রিয়দীপবৃক্ষা জ্ঞানপ্রদীপ্তাঃ পরবস্ত এষ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এষ স্বভাব এষ ঋতুজ্ঞঃ জ্ঞানমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ যথেন্তি । যথা হি কশ্চিৎস্কৃত্তৈঃ, স্কৃত্তৈঃ সমাগমুষ্টিতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ, অবিরোধাৎ ভিন্নকালীনত্বাৎ অবচ্ছেদভেদাচ্চ শুভাশুভং ফলং প্রাপ্নুতে ; এবং তথা স্বকৰ্ম্মজৈরদৃষ্টৈঃ শুভাশুভেষু মনুষ্যতির্য্যকসংজ্ঞকেষু শরীরেষু, ইদং স্বভাবাখ্যং জ্ঞানং নিবন্ধং তেনৈব স্থাপিতম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি ঋতৈঃ ॥৮॥

যথেন্তি । যথা প্রদীপ্তঃ প্রজ্জলিতঃ প্রদীপঃ দীপ্যম্ প্রজ্জলয়েব পুরতঃ অগ্রতঃ অনশ্রু্য বস্তনঃ প্রকাশং কৰোতি, তথা ইহ জগতি পঞ্চেন্দ্রিয়াণিশ্রোত্রাদীশ্চেব দীপবৃক্ষা বিষয়প্রকাশাৎ দারুণপরিহাঃ প্রদীপাঃ পরবস্তো জ্ঞানানীনা এষ জ্ঞানেন প্রদীপ্তাঃ প্রকাশিতা ভবন্তি, জ্ঞানমেব ইন্দ্রিয়গামপি প্রকাশকমিত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দিকঞ্চ সমুদায়তস্ত বন্ধেতুশ্চিন্মাএং তদেব স্বভাব ইত্যর্থঃ ॥৬॥ নম্ন কিস্তং কারণং যদপেক্ষ্য নিত্যযোরপি জীবেশ্বরোঃ কাৰ্য্যমুচ্যতে ইত্যাপেক্ষ্যাহ—যদেতি । বাশব এবার্থে । যদেব ব্যাপকমীশ্বরাখ্যং সাধকং ব্যাপ্যং জীবাখ্যং চাত্ত্বং উভয়োৰ্বিভূত্বে নিত্যত্বে চ তুল্যত্বেন নিয়মানিয়ামকভাবো ন স্তাৎ । তথা চাত্ত্বঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং সৰ্ব্বাত্মেত্যাদয়ঃ ঋতয়ো নোপকর্যোরন্থ । একস্তোভয়াশ্চৈব মাননাহ—মন্ত্রবদিতি । “এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবহিতঃ । একথা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জগচ্ছবৎ ॥” ইতি মন্ত্র এবাত্ম প্রমাণমিত্যর্থঃ । ভূতাত্মা নিত্যাত্মা, একথেতি ব্যাপকত্বেন, বহুথেতি সাধকত্বেন স্বাস্ততীতি হ্যাগুয়ং কৃটস্থত্বাপরপর্যায়মুচ্যতে । য আত্মকারী আত্মনৈকাধিতীয়েন কৰোতি সৰ্ব্বমিত্যাশ্রয়কারী ; “তদাত্মানং স্বরমকুরতে”তাদিশ্রুতৈঃ । তৎ পরং কারণম্ । “আনন্দাক্ষেপ ধৰ্ম্মিমানি ভূতানি জাদন্তে” ইত্যাদিশ্রুতেরানন্দময়াখ্য দৈশ্বরস্বভাবস্তর-কারণং শুদ্ধাপেক্ষয়া কাৰ্য্যমিত্যর্থঃ । তদিদমুক্তং কাৰ্য্যমতো যদন্তদিতি ॥৭॥ এক স্বভাবস্ত পরমকারণত্বমুক্তা জ্ঞানাত্মতামপ্যাহ ত্রিভিঃ—যথাহীতি । স্কৃত্তৈঃ সমাগমুষ্টিতৈঃ পুণ্যপাপৈঃ কৰ্ম্মজৈঃ পুণ্যপাপৈঃ শুভাশুভেষু শরীরেষু জড়েষু ইদমজ্ঞঃ স্বভাবাখ্যং পরমকারণং জ্ঞানং

যাহা পূৰ্বে সৰ্বব্যাপক ও সৰ্ব্বকাৰ্য্য সাধক হইয়াছিল, যিনি জগতে মন্ত্ৰের শ্রায় ভবিষ্যতেও থাকিবেন এবং যিনি বৰ্ত্তমান সময়েও আপন অংশ জীবাশ্বাছারা সমস্ত কাৰ্য্য করিয়া সমস্ত কাৰ্য্যেরই হেতু হইতেছেন, তিনি কারণ ; তন্নিম্ন অশ্রু যে কিছু বস্তু আছে, সে সমস্তই কাৰ্য্য ॥৭॥

যেমন কোন মানুষ সম্যক্ অনুষ্ঠিত কৰ্ম্মদ্বারা বিভিন্ন কালে বা বিভিন্ন দিকে নির্বিরোধে শুভ বা অশুভ ফললাভ করে ; সেইরূপ জীব আপন আপন কৰ্ম্ম অনুসাবে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট দেহ ধারণ করে ; তাহাতে জ্ঞাননামক স্বভাব নিবন্ধ আছে ॥৮॥

যথা চ রাজ্ঞো বহবো অমাত্যাঃ পৃথক্ প্রমাণং প্রবদন্তি যুক্তাঃ ।

তদ্বচ্ছরীরেষু ভবন্তি পঞ্চ জ্ঞানৈকদেশাঃ পরমঃ স তেভ্যঃ ॥১০॥

যথার্চিসোহগ্নেঃ পবনস্ত বেগা মরীচয়োহর্কস্ত নদীষু চাপাঃ ।

গচ্ছন্তি চায়াস্তি চ সঞ্চরন্ত্যন্তদ্বচ্ছরীরার্ণ শরীরিণাস্ত ॥১১॥

যথা চ কশিচৎ পরশুঃ গৃহীত্বা ধূমং ন পশ্যেজ্জ্বলনঞ্চ কাষ্ঠে ।

তদ্বচ্ছরীরোদরপাণিপাদং ছিত্বা ন পশ্যন্তি ততো যদন্যৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । যথা চ রাজ্ঞো বহবঃ অমাত্যাঃ যুক্তা মিলিতা সন্তঃ, পৃথক্ পৃথক্ প্রমাণং কার্যোপায়ঃ প্রবদন্তি ; তৎ শরীরেষু শ্রোত্রাদয়ঃ পঞ্চ ইন্দ্রিয়পদার্থাঃ, জ্ঞানাদেব একো দেশ উপদেশো যেষাং তে তাদৃশা ভবন্তি । ততশ্চ যথা অমাতোভ্যঃ রাজা পরমঃ প্রযোজকত্বাৎ, তথা স জ্ঞানরূপঃ স্বভাবঃ তেভ্যঃ পঞ্চেন্দ্রিয়েভ্যঃ পরমঃ প্রধানঃ প্রযোজকত্বাৎ ॥১০॥

নহু স্বভাবস্ত জ্ঞানরূপেষু জ্ঞানস্তেব স্বভাবস্থাপ্যনিত্যস্বমেব স্তাদিত্যাহ যথেন্তি । আপো জলানি । শরীরমাত্রমেবানিত্যং ন তু জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥১১॥

তর্হি শরীরে জ্ঞানং কথং ন দৃশ্যত ইত্যাহ যথা চেতি । গৃহীত্বা ছিন্নে কাষ্ঠে । ততঃ শরীরাত্ সততজ্ঞানঃ তন্ন পশ্যন্তীতি সততঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যজ্ঞপ্তিযাত্রাং নিবন্ধঃ শুভাশুভবজ্জড়াক্রড়ে অপি সহ ভবতোহবিরোধাদিত্যর্থঃ ॥৮॥ যথেন্তি । যথা বৃক্ষাগ্রহো দীপো ভূগাংসঃ বিষয়মবভাসয়তি ন তথা বৃক্ষমূলস্থঃ এবং পঞ্চেন্দ্রিয়রূপাশ্চৈতন্ত-প্রদীপবৃক্ষা বৃক্ষা ইবাংপ্রকাশা জ্ঞানদীপেন প্রদীপ্তাঃ পরবস্তৃচ্চিৎপ্রকাশাধীনতয়া প্রকাশকৃতঃ ন স্বত ইতর্থাঃ । তথা চ শ্রুতম্—যেন বাগভ্রাতৃতে যেন চক্ষুষি পশ্যন্তি যেনাহম্মনো মতমিত্যাঃ ॥৯॥ তেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ, স জ্ঞানরূপঃ স্বভাবঃ পরমঃ ॥১০॥ অস্ত জ্ঞানস্ত নিত্যস্বঃ সাধয়তি—যথাচিৎ ইতি । শরীরেষু মনোদ্বারা জ্ঞানং নিবন্ধমপি শরীরাত্যেব নশ্যন্তি ন জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥১১॥ উপায়-

যেমন প্রজ্বলিত প্রদীপ জ্বলিতে থাকিয়া সম্মুখস্থ অস্ত বস্তুর প্রকাশ করে ; সেইরূপ এই জগতে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়রূপ দারুণ প্রদীপগুলি জ্ঞানেরই অধীন থাকিয়া জ্ঞানের আলোকে আলোকিত হইয়া সমস্ত বস্তু প্রকাশ করে ॥৯॥

যেমন রাজার বহুতর অমাত্য মিলিত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কার্যের উপায় বলেন ; সেইরূপ শরীরে পঞ্চ ইন্দ্রিয় জ্ঞানপ্রযুক্ত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ কার্য্য করে । তারপর রাজা যেমন সেই অমাত্যগণ হইতে প্রধান, জ্ঞানও তেমন সেই ইন্দ্রিয়গণ হইতে প্রধান ॥১০॥

যেমন অগ্নির শিখা, বায়ুর বেগ, সূর্যের কিরণ ও নদীর জল যায়, আইসে ও বিচরণ করে ; সেইরূপ দেহিগণের দেহগুলিই যায়, আইসে ও বিচরণ করে ॥১১॥

তাশ্চৈব কাষ্ঠানি যথা বিমথ্য ধূমঞ্চ পশ্যেজ্জলনঞ্চ যোগাৎ ।
 তদ্বৎ সুবুদ্ধিঃ সমমিস্তিরাত্মা বুধঃ পরং পশুতি তং স্বভাবম্ ॥১৩॥
 যথান্ননোহঙ্গং পতিতং পৃথিব্যাং স্বপ্নাস্তরে পশুতি চাত্মনোহন্থৎ ।
 শ্রোত্রাদিযুক্তঃ স্তমনাঃ সুবুদ্ধির্লিপ্তাশ্রুত্যা গচ্ছতি লিঙ্গমন্থৎ ॥১৪॥
 উৎপত্তিরুদ্ধিব্যয়সম্মিপাঠৈন যুজ্যতেহসৌ পরমঃ শরীরী ।
 অনেন লিঙ্গেন তু লিঙ্গমন্থদগচ্ছত্যদৃষ্টঃ ফলসম্মিবোগাৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তানীতি । যোগাৎ তাদৃশোপায়াৎ । ইন্দ্রিয়যুক্তঃ আত্মা জীব ইতি ইন্দ্রিয়াত্মা । সমঃ
 যুগপৎ । তঞ্চ স্বভাবং পশুতি ॥১৩॥

স্থলদেহাদাত্মনঃ সর্গাধা ভেদমাহ যথেনিতি । মাহুষো যথা স্বপ্নাস্তরে পৃথিব্যাং পতিতম্ আত্মনঃ
 স্বপ্তেব অঙ্গং হস্তপাদাদিকম্ আত্মনো যৎ স্বকীয়ভিন্নং পশুতি, তথা শ্রোত্রাদিভিঃ পঞ্চভিরিন্দ্রিয়ৈঃ
 পঞ্চভিঃ প্রাণৈঃ পঞ্চভিস্তন্মাত্রৈশ্চ যুক্তঃ, স্তমনাঃ বিষয়গ্রহণসমর্থমনো যুক্তঃ, সুবুদ্ধির্বিবেকক্ষমবুদ্ধি-
 যুক্তশ্চ জীবঃ লিপ্তাং লয়স্বভাবাৎ স্থলদেহাৎ অন্থং লিঙ্গং লয়স্বভাবং স্থলদেহং গচ্ছতি । অত্রান্ত্রে
 সাদৃশম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পথেরযোৰ্ধীজ্ঞানযোরদৃশ্যঃ সদৃষ্টান্তমাহ ষাভ্যাং—যথা চেতি । গৃহীত্বা ব্যাপারদ্বিত্বা ॥১২॥
 যোগাভ্যুপায়াৎ পশুত্বমীত্যনুভবমিচ্ছিত্বা জীবঃ সুবুদ্ধিঃ পরং বুদ্ধিঞ্চ সমমেককালং পশুত্বীত্যর্থঃ ॥১৩॥
 দেহনাশোৎপত্তাদিনা বুদ্ধ্যুপাধিস্থিত্যত্যা ন বাধ্যত ইত্যাহ ষাভ্যাং—যথাহস্তান ইতি । অঙ্গং
 শরীরমন্তাদাত্মনঃ পৃথক্ স্বপ্নাস্তরে স্বপ্নমধ্যে যথা পশুতি সমনাঃ সুবুদ্ধিঃ মনোবুদ্ধিযুক্তঃ শ্রোত্রাদিভিঃ
 দর্শভিরিন্দ্রিয়ৈঃ পঞ্চভিঃ প্রাণৈশ্চ সহিতঃ সপ্তদশাত্মা মরণে আত্মনঃ শরীরং পৃথক্ স্বপ্নাৎ
 পশুত্বমপি তত্রাত্মনো ভিন্নত্বমজ্ঞানন্ শরীরান্তরযুক্তো ভবতি লিপ্তাং স্থলদেহাৎ লিঙ্গং তদেব দেহান্তরম্

যেমন মানুষ কুঠার লইয়া কাষ্ঠ ছেদন করিয়া তাহাতে ধূম বা অগ্নি কোনটাকেই
 দেখে না, তেমন প্রাণীরা শরীর, উদর, হস্ত ও পদ ছেদন করিয়া তাহাতে জ্ঞান
 দেখিতে পায় না ॥১২॥

কিন্তু সেই কাষ্ঠই মন্বন করিয়া তাহাতে যেমন ধূম ও অগ্নি দুই দেখিতে পায়,
 সেইরূপ বুদ্ধিমান প্রাণী একদাই ইন্দ্রিয়গুলিকে ও আত্মাকে দেখিতে পায় ॥১৩॥

মানুষ যেমন স্বপ্নমধ্যে ভূতলপতিত নিজেরই অঙ্গ অস্ত্রের অঙ্গ বলিয়া দেখে,
 সেইরূপ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ প্রাণ, পঞ্চ তন্মাত্র, মন ও বুদ্ধিযুক্ত জীবাত্মা এই স্থূল
 দেহ হইতে অণু স্থূল দেহে যায় ॥১৪॥

ন চক্ষুযা পশ্যতি রূপমাত্মনো ন চাপি সংস্পর্শমুপৈতি কিঞ্চিৎ ।
ন চাপি তৈঃ সাধয়তে তু কার্য্যং তে তং ন পশ্যন্তি স পশ্যতে তান্ ॥৬॥
যথা সমীপে জ্বলতোহনলশ্চ সস্তাপজং রূপমুপৈতি কশ্চিৎ ।
ন চাপরং রূপগুণং বিভর্তি তথৈব তদদৃশ্যতি রূপমশ্চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অস্ত্রাশ্বনঃ কদাপি ভাবব্যত্যয়ো ন ভবতীতি অভাবসংজ্ঞকত্বমিত্যাহ উৎপত্তীতি । উৎপত্তি-
বৃদ্ধিঃ ব্যয়ক্ষয়শ্চ তেষাং সন্নিপাতৈরূপস্থিতিভিঃ, অসৌ পরমঃ স্বসংঘাতমধ্যে প্রধানঃ শরীরী জীবঃ,
ন যুজ্যতে । যত্নকালে তু অদৃষ্টঃ সর্বৈরেবাপ্রত্যক্ষীকৃতঃ কন্যোঃ কস্মৈ জনিতস্থত্বঃখয়োঃ
সন্নিযোগাৎ সযজ্ঞং প্রাপ্য, ল্যাবলোপে পক্ষ্মী, অনেন লিঙ্গেন লয়স্বভাবদ্বন্দ্বদেহত্যাগেন, অস্ত্রলিঙ্গং
লয়স্বভাবং স্থলদেহং গচ্ছতি ॥১৫॥

আত্মনোহতীন্দ্রিয়ত্বমাহ নেতি । এতদ্বয়ং সর্বেষামেবাবিষয়দ্ব্যাপলক্ষণম্ । তৈশ্চক্ষুরাদিভি
রিত্তিষ্টৈঃ কার্য্যং ন সাধয়তে জীবঃ, অপি তু বুদ্ধিরেব সাধয়তে । তে ইন্দ্রিয়াদয়ঃ তং জীবং ন
পশ্যন্তি তস্তাতীন্দ্রিয়ত্বাৎ ; স জীবস্ত তান্ ইন্দ্রিয়াদীন পশ্যতি চিক্রপদ্বাৎ ॥১৬॥

অথ দেহাদাত্মনঃ সর্বথা ভেদে কথং দেহাবচ্ছেদ এব স্থত্বঃখপ্রতীতিরিত্যাহ যথেনিতি । যথা
কশ্চিৎ লোহদণ্ডঃ সমীপে স্বস্ত্রেবাতিসন্নিধানে জ্বলতোহনলশ্চ সস্তাপজং দাহজাতং রূপং তদনলবর্ণ-
মুপৈতি ; কিন্তু অপরং রূপং স্পন্দনাদিকং ধর্মঃ গুণং গোলত্বাদিকঞ্চ ন বিভর্তি ; তথৈব অস্ত্র
জীবস্ত তদ্রূপং সাবস্থা দৃশ্যতি দৃশ্যতে । অস্ত্রায়ং ভাবঃ—যথা লোহদণ্ডো বহ্নিসন্নিহিতঃ সন্, বহ্নি-
বর্ণমাত্রমেব দধাতি, ন তু বহ্নিবৎ স্পন্দনং গোলত্বাদিকঞ্চ দধাতি, তথা স্থলদেহচিৎসান্নিধ্যাৎ স্থণী
ত্বাৎ চ ভবতি, ন তু প্রকাশবান্ ভবতীতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ সন্নিপাতো মরণং ফলসন্নিযোগাৎ স্থত্বঃখপ্রদকর্মসম্বন্ধাৎ, অনেন লিঙ্গেন শরীভূতেন
অদৃষ্টোহলক্ষিতঃ ॥১৫॥ এবমাত্মনো বুদ্ধিতাদাত্ম্যভ্রান্তিকৃতং সংসারযুক্তো বস্ততোহসঙ্গত্বমাহ, ন
চক্ষুবেতীন্দ্রিয়াগ্রাহয়যুক্তো ন স্পর্শমুপৈতীত্যভোকৃত্বদ্বারাংসঙ্গত্বযুক্তং ন চাপীত্যকর্তৃত্বদ্বারা তে
চক্ষুরাত্মাঃ স পশ্যতে তানিতি সাক্ষিয়যুক্তং সাক্ষিণোহপি বুদ্ধিবৃত্তিগ্রাহত্বাৎ কর্মব্যতিরিক্তে ভণ্ড,
কলদ্বারা তু ন পশ্যন্তীত্যুক্তম্ ॥১৬॥ অদৃশ্যস্তাপি তন্তায়ঃপিগুবদীতাদাত্ম্যভ্রান্ত্যা সংসারপ্রতীতি-
রিত্যাহ—যথেনিতি । রূপং পৈতল্যাদিকং কশ্চিদয়ঃপিণ্ডাদিঃ তথাপি স বস্তুবৃত্ত্যা দৃশ্যমপিঙ্গলত্বাৎ-
এই শ্রেষ্ঠ জীবাশ্মা উৎপত্তি, বৃদ্ধি ও হ্রাসযুক্ত হয় না ; অদৃশ্য থাকিয়া কর্ম-

জনিত স্থত্বঃখযুক্ত হইয়া এই স্থল দেহে ত্যাগ করিয়া অস্ত্র স্থল দেহে গমন
করে ॥১৫॥

প্রাণিগণ চক্ষুদ্বারা জীবাশ্মার রূপ দেখে না এবং স্বকৃদ্বারা তাহার কোন স্পর্শও
করে না ; আবার জীবাশ্মাও সেগুলিদ্বারা কোন কার্য্য করে না ; বাস্তবিকপক্ষে
ইন্দ্রিয় সকল জীবাশ্মাকে দেখে না ; কিন্তু জীবাশ্মা সেইগুলিকে দেখিতে পায় ॥১৬॥

তথা মনুষ্যঃ পরিণুচ্য কায়মদৃশ্যমশ্রুত্বিশতে শরীরম্ ।

বিসৃজ্য ভূতেষু মহৎসু দেহং তদাশ্রয়ৈকৈব বিভর্তি রূপম্ ॥১৮॥

খং বায়ুমগ্নিং সলিলং তথোবাঁঃ সমং ততোহভ্যাবিশতে শরীরী ।

নানাশ্রয়াঃ কস্ম'সু বর্তমানাঃ শ্রোত্রাদয়ঃ পঞ্চ গুণান্ শ্রয়ন্তে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জীবোহপি মায়াবশাদাত্মনি দেহধর্ম্মভিমগ্নত ইত্যাহ তথৈতি । মনুষ্যঃ প্রাণিজীবঃ, মহৎসু ভূতেষু ক্রিত্যাদিষু, দেহং স্থলশরীরং বিসৃজ্য তদাশ্রয়ম্ অশ্লুদেহাশ্রয়ং রূপং ধর্ম্মং বিভর্তি । তথা চ মানুষ্যঃ স্বদেহং বিহার্য কর্ণবশাং পশুদেহং ধারয়ন্ পশুধর্ম্মমেব গৃহ্নাতীতি ভাবঃ ॥১৮॥

তদেস্মিয়াণি কিং কুর্কস্বীত্যাহ খমিতি । শরীরী জীবঃ খাদিকম্ আকাশাদিষুতঃ শরীরী-স্তরম্ অভ্যাবিশতে আশ্রয়তি । তথা নানাশ্রয়া নানাধিষ্ঠানস্থাঃ কস্ম'সু তত্তদ্বিষয়গ্রহণেষু বর্তমানাঃ শ্রোত্রাদয় ইন্দ্రిয়পদার্থাঃ, পঞ্চ গুণান্ শব্দাদীন বিষয়ান্, শ্রয়ন্তে অবলম্বন্তে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মপরাং রূপং গুণং বা যথা ন বিভর্তি তথৈব তদাত্মানো রূপং চৈতন্যং দেহে দৃশ্যতে ন ভূ-দেহো বস্তুতশ্চেতনঃ তথাপি লোহগতং চতুষ্কোণত্বাদিকং বহাবিবাচ্যনি দেহগতং দ্রুখাদিকং প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ উক্তদৃষ্টান্তেনৈব যদযচ্ছরীরমাত্মা প্রাপ্নোতি, তস্ত তস্ত ধর্ম্মানাত্মভিমগ্নত ইত্যাহ—তথৈতি । অদৃশ্যং তটস্থৈঃ, তদাশ্রয়ং দেহান্তরাশ্রয়ম্ ॥১৮॥ অত্র প্রসঙ্গাৎ পূর্বেদেহত্যাগং দেহান্তরোপাদানঞ্চ সপ্রকারমাহ—খমিতি ত্রিভিঃ । শরীরী ত্রিযমাণঃ খাদ্যুপাদানৈকদেহাংশৈঃ খাদীনাবিশতে । এবং শ্রোত্রাদয়োহপি সপ্তদশ নানাশ্রয়াঃ স্বরোপাদানগাঃ সন্তোহপি কস্ম'সু পূর্বেপ্রজ্ঞাসহিতেষু বর্তমানাঃ স্নিষ্টাঃ পঞ্চগুণান্ শব্দাদীন শ্রয়ন্তে । অরমর্থঃ—স্থলদেহনাশেহপি কর্ণগাববদ্ধং সপ্তদশাত্মকং লিঙ্গং নুনশ্রুতি ; কিন্তু দেহান্তরং প্রবিশতি তৃণজলায়ুকাত্ম্যেন । তথা চ ঋতিঃ—“তমুৎক্রামন্তং প্রাণোহনুৎক্রামতি প্রাণমমুৎক্রামন্তং সর্কে প্রাণা অনুৎক্রামন্তীতি তং বিভ্রাকর্শণী সমম্বারভেতে পূর্বেপ্রজ্ঞা চে”তি । তদ্ব্যথা—তৃণজলায়ুকা তৃণস্তান্তং গম্বাক্রম্যাত্মান-

লৌহদণ্ডে যেমন অগ্নির অতি নিকটে থাকিয়া তাহার দাহজনিত পিকলবর্ণ ধারণ করে ; কিন্তু অগ্নির স্পন্দন ও গোলাকারপ্রভৃতি গুণ ধারণ করে না ; সেইরূপই জীবাত্মার অবস্থা দেখা যায় ॥১৭॥

এবং প্রাণিগণের জীবাত্মা এই দেহ ত্যাগ করিয়া অদৃশ্য অস্ত্রদেহে যাইয়া প্রবেশ করে এবং ক্রিতিপ্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতে এই দেহ মিশাইয়া দিয়া সেই আশ্রিত নূতন দেহের ধর্ম্ম আশ্রয় করে ॥১৮॥

আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবীঘটিত অপর স্থল দেহে জীবাত্মা যাইয়া প্রবেশ করে ; তখন কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্రిয়গণ ভিন্ন ভিন্ন অধিষ্ঠানে থাকিয়া আপন আপন কস্ম' প্রবৃত্ত হইয়া পঞ্চবিধ গুণ গ্রহণ করিতে থাকে ॥১৯॥

শ্রোত্রং খতো জাগমথো পৃথিব্যাশ্বেজোময়ঃ রূপমথো বিপাকঃ ।

জলাশ্রয়ং তেজ উক্তং রসঞ্চ বায়ুত্মকঃ স্পর্শকৃতো গুণঞ্চ ॥২০॥

মহৎসু ভূতেষু বসন্তি পঞ্চ পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থাশ্চ তথেন্দ্রিয়েষু ।

সর্বাণি চৈতানি মনোহনুগানি বুদ্ধিং মনোহষেতি মতিঃ স্বভাবম্ ॥২১॥

শ্রোত্রমিতি । শ্রোত্রং খতঃ আকাশস্ত গুণং শব্দম্, জাগং নাসা পৃথিব্যা গন্ধং বিপাকশ্বেজসঃ পরিণামরূপং চক্ষুঃ তেজোময়ং রূপম্, জলাশ্রয়ং তেজঃ তৎপরিণামভূতা রসনা রসম্, বায়ুত্মকঃ বায়ুপরিণামভূতঃ বিদ্যায়া স্পর্শাৎ কৃত ইতি স্পর্শকৃতঃ স্পন্দনদার্থঃ গুণং স্পর্শম্ । সর্বত্র শ্রয়ত ইত্যম্ বৃত্তিঃ ॥২০॥

মহৎস্বিতি । পঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ, মহৎসু ভূতেষু আকাশবায়ুতেজোজল-
কিত্তিষু বসন্তি সমবায়েন ক্রমাৎ তিষ্ঠন্তি ; তথা তানি পঞ্চমহাভূতানি চ ইন্দ্রিয়েষু শ্রোত্রাদিষু
বিষয়তয়া বসন্তি । এতানি মহাভূতাদীনি সর্বাণি চ মনোহনুগানি, মনশ্চ বুদ্ধিমষেতি, মতিঃ
যা বুদ্ধিশ্চ স্বভাবং জীবচৈতন্যমষেতি । ততশ্চ প্রত্যক্ষাদিরনুভূতিরिति ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মহৎসু ভূতেষু ॥২০॥ তত্র কিমিচ্ছিন্নং কস্ত ভূতস্ত গুণং শ্রয়তে ইতি ব্যবহাৰ্য্য—শ্রোত্রং খতঃ
শব্দস্ত গুণং শব্দং হ্রস্বত ইত্যম্ বৃত্তিঃ, পৃথিব্যা গুণং গন্ধং জাগং সংশ্রয়তে । বিপাকশ্চক্ষুরূপতেজঃ
পরিণামশ্বেজোময়ং রূপং শ্রয়তে । জলাশ্রয়ং তেজো রসপ্রকাশকং রসেন্দ্রিয়ং রসং সংশ্রয়তে ।
বায়ুত্মকঃ স্পর্শকৃতঃ স্পর্শার্থং কৃত ইন্দ্রিয়বিশেষকৃত তমেব বায়ুত্মকং গুণং স্পর্শং শ্রয়তে । শব্দাদি
বাসনাসহিতা এব শ্রোত্রাদয়ঃ কর্ণস্য স্টিষ্ঠা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥ পঞ্চানামিন্দ্রিয়ানামর্থ্যঃ শব্দাদয়ো
ভূতেষু খাদিষু বসন্তি । তানি চ পঞ্চ খাদীনীন্দ্রিয়েষু বসন্তি । সর্বাণি চৈতানি শব্দাদীনি
খাদীনীন্দ্রিয়াণি চ মনোহনুগানি । মনো বুদ্ধিমষেতি, বুদ্ধিঃ স্বভাবমষেতি । তেন—“ইন্দ্রিয়াণি
পর্যাপ্যাহুরিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ । মনস্ত পরা বুদ্ধির্ধো বুদ্ধেঃ পরতত্ত্বম্ ॥” ইতি গীতা সঙ্গতা ।
ততস্তাদীনাং কারণমিন্দ্রিয়াণি তেভ্যঃ মনস্তত্ত্ব বুদ্ধিস্তত্ত্বান্চিদাত্ত্বোতি ক্রমাৎ সর্ববাসনাবাসিতায়াঃ

তখন কর্ণ আকাশের গুণ শব্দকে, নাসিকা পৃথিবীর গুণ গন্ধকে, তেজের
পরিণামরূপ চক্ষু তেজোময় রূপকে, জলাশ্রিত তেজের পরিণামরূপ জিহ্বা রসকে
এবং স্পর্শের জন্তাই নিম্নিত বায়ু পরিণামরূপ কক্ষ স্পর্শকে অনুভব করিতে
থাকে ॥২০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটি বিষয় বথাক্রমে আকাশ, বায়ু, তেজ,
জল ও পৃথিবী—এই পাঁচটি মহাভূতে অবস্থান করে ; ঐ পঞ্চ মহাভূত আবার কর্ণ,
কক্ষ, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকারূপ পঞ্চ ইন্দ্রিয়ে বাস করে ; এই সমস্তই মনের বিষয়
হয় ; মন বুদ্ধির অনুসরণ করে এবং বুদ্ধি জীবচৈতন্তের অনুগত হইয়া থাকে ॥২১॥

শুভাশুভং কৰ্ম কৃতং যদশ্রুতদেব প্রত্যাদদতে স্বদেহে ।

মনোহনুবর্তন্তি পরাবরাণি জলৌকসঃ শ্রোত ইবানুকুলম্ ॥২২॥

চলং যথা দৃষ্টিপথং পঠৈতি সূক্ষ্মং মহদ্রূপমিবাভিভাতি ।

স্বরূপমালোচয়তে চ রূপং পরং তথা বুদ্ধিপথং পঠৈতি ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মো মনুস্বহৃৎপতিসংবাদে পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

শুভেতি । পূর্বদেহে যৎ শুভাশুভং কর্মকৃতং স্বদেহে নূতনদেহে তদেব তৎকর্মজনিতমেব
অন্তঃ ফলং প্রত্যাদদতে প্রাণিনঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি । তথা জলমোক আশ্রয়ো যেবাং তে জলৌকসো
জলজন্তবঃ অনুকূলং শ্রোত ইব পরাবরাণি পুণ্যপাপানি মনঃ অনুবর্তন্তি নূতনদেহে অনুসরন্তি ॥২২॥

অথানাদিসিকমিথ্যাজ্ঞানেন বাধিততয়া তত্ত্বজ্ঞানং কদাপি নোৎপত্তেত । তথা চ সতি মুক্তি-
রপি সর্গধৈবাসম্ভবেত্যাং চলমিতি । যথা পার্থস্বতরুণতাবৃন্দং চলং বেগেন চলতিমিব চলপ্রথাক্রুত-
দৃষ্টিপথং পঠৈতি প্রাপ্নোতি ; যথা চ স্বল্পং বাণুকাদিকং বস্ত্রমহজ্রপং বিশালাকারমিব নয়নলগ্নকাচ-
বিশেষণাদভিভাতি ; পরঞ্চ তদ্রথৈবৈধে তৎকাচাপসারণে চ মাহুযঃ স্বরূপং স্বাভাবিকং স্থিতং
তত্ত্বলতাবৃন্দশ্চ রূপং বাণুকাদিবস্ত্রনস্তং স্বল্পমেব রূপঞ্চ আলোচয়তে পশ্যতি ; তথা গুরদোদন্ত-
বাকাদিনা তন্মিথ্যাজ্ঞাননাশে পরং ব্রহ্ম বুদ্ধিপথং জ্ঞানবিষয়তাম্, পঠৈতি প্রাপ্নোতি । তন্মাং
ব্রহ্মজ্ঞানাক মুক্তিঃ সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মো পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধৌ সর্বমস্মীতি তদবিয়োগাচ্চিদাস্মা পুনঃ পুনঃ সংসরতীত্যর্থঃ ॥২১॥ এতদেবাহ—শুভেতি ।
স্বদেহে স্বকর্মাজিতে নূতনদেহে ইচ্ছিতাদীনি তদেব কর্মাদদতে যদৈহিকাদন্তং পূর্বজন্মকৃতং পরাবরা-
ণ্যর্থবুদ্ধাদীনি পূর্বসংস্কারাহৃতরোত্তরদেহে কর্মণি কুর্কম মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ নযেবমপরিহার্য্যত্বা-
দ্বাসনাসম্বতেরনঃ মোক্ষাশ্রেয়ত্যাশঙ্কানাদিকালাগতমপি ভ্রমঃ তৎস্বীঃ সমূলমূল্লয়িতুং ক্ষমতে
ইতি প্রতিপাদয়িতুং সদৃষ্টান্তঃ সংসারস্ত ভ্রমপূর্বকং ব্রাহ্ম—চলমিতি । যথা দৃষ্টিপথং দৃষ্টিজ্ঞান-
মনতিক্রান্তং সম্যক্ প্রমিতং বস্ত্র তস্ত পদ্মা ইব পদ্মা হানোপাদানাদিমাগৌ যস্ত তদযথা দৃষ্টিপথং

পূর্বদেহে যে সকল পুণ্য ও পাপকর্ম করা ইয়াছিল, নূতন দেহে প্রাণীরা সেই
সকল কর্মের ফলই গ্রহণ করে । তারপর, জলজন্তুসমূহ যেমন অনুকূল শ্রোতের
অনুগমন করে ; সেইরূপ পূর্বদেহকৃত পুণ্য ও পাপ নূতন দেহে মনের অনুগমন
করে ॥২২॥

যগ্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

মগ্নরুবাচ ।

যদিস্মিন্নৈমিত্ত্যপহিতং পুরস্তাং প্রাপ্তান্ গুণান্ সংস্মরতে চিরায় ।
তেষিস্মিন্মৈষুপহতেষু পশ্চাৎ স বুদ্ধিরূপঃ পরমঃ স্বভাবঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “তত্ত্বমসী”তি শ্রুত্যা জীবব্রহ্মণোরৈক্যং প্রতিপাদিতম্, অথচ জীবন্ত দর্শনাত্তভাবাৎ কথ-
মসাবদীক্রিয়তে, বুদ্ধিরেব সর্বং প্রত্যক্ষাদিকং করিষ্যতীত্যাহ যদিতি । “মনঃষষ্ঠানীশ্রিমাণি”
ইত্যুক্তের্মনসোহপীশ্রিমাণাং ইশ্রির্মনঃশ্রোত্রাদিভিঃ, উপহিতং বিশিষ্টম্, যৎ জীবচেতন্ত্বং কৰ্ত্তৃ,
পুরস্তাং পূৰ্ব্বম্, প্রাপ্তান্ বিষয়ীকৃতান্, গুণান্ শব্দাদীন্, তেষিস্মিন্মৈষু, উপহতেষু রোগাদিনা
নাশিতেষু সংস্থপি, পশ্চাদপি চিরায় সংস্মরতে শৈশবে খৰহঃ মধুরমাত্রং ভক্তিতবানিতি সম্যাগেব

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মিজ্ঞানং তচ্চক্ষুঃ বাধবিষয়তয়া অস্থিরং জনঃ পরৈতি পরাকৃত্যৈতাবগচ্ছতি বস্তুতত্ত্বম্ । যথা
নৌহো নৌচাক্ষুঃ তীরতরাবারোপয়তি নৌহুৰ্য্যে চ তদ্বাদিতং ভবত্যেবং পরং পরমাত্মানং
কূটস্থমপি বুদ্ধ্যুপধানাদকূটস্থমিব ভাসমানং বুদ্ধিমার্গং ব্রাহ্মজ্ঞানকরূপং ধীনরোধেন পরাকৃত্য
পরতত্ত্বমভ্যেতি । এবং যথা হৃদয়ং পুষ্পাকরং মহজপমিব মহন্তরূপমিব লোচনোন্তেজ-
বলেনাভিতো ভাতি, তথা হৃদয়মপি চিদাশ্রয়ত্বং বুদ্ধিযোগাৎ স্থলগ্রন্থকাজানা ভাতি । এবং যথা
রূপং স্বমুখপ্রতিবিম্বং স্বরূপং স্বতঃ স্বদৃষ্ট্যবোগ্যমপি দর্পণ আলোচয়তে দর্শয়ত্যেবমেকমেব
প্রত্যগ্ভূত স্বজ্ঞানকল্পিতধীদর্পণঃ পরাগ্ভূতবিষয়দাতাকারেণাবভাসয়তি । তত্র তথা উপনেত্র-
দর্পণরোরপায়েহক্ষরহোল্যং মুখস্ত দৃশ্যং চাপৈত্যেবং ধীনগ্রহে চিতঃ স্থলং দৃশ্যং চাপৈতি ।
তদেকং কূটস্থত্বানো বিকারিষ্যে হৃদয়স্ত স্থলং দৃশ্যরূপস্ত দৃশ্যে চ ক্রমেণ দৃষ্টান্তরম্ । এবং
চানাদিরপি ব্রাহ্মজ্ঞানেন পাশ্চাত্যোনাপি বাধিতুং শক্যা । ন চ ব্রাহ্মজ্ঞানজনং সম্ভবতি
বুদ্ধেত্তত্ত্বপকপাতিত্বাৎ । তদ্বাদব্রাহ্মজ্ঞানাপনয়াস্বজ্ঞানে দ্যুতিতব্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

বেগগামী রথে আরুঢ় লোক যেমন পার্শ্ববর্তী বৃক্ষশ্রেণীকে পিছনের দিকে দ্রুত-
গামীর স্তায় দর্শন করে, আবার রথস্থিত হইলে তাহা স্থিরই দেখে এবং মঃস্থ চকুর
চস্মার গুণে সূক্ষ্ম বস্তুকেও বিশাল দর্শন করে ; আবার চস্মা সরাইয়া ফেলিলে
তাহা সূক্ষ্মই দেখে, সেইরূপ মাহুয গুরুর উপদেশে ও বেদান্তবাক্য পর্যালোচনায়
সেই পরব্রহ্ম দর্শন করিতে পারেন ॥২৩॥

যথেষ্ট্রিয়ার্থান্ যুগপৎ সমস্তাং নোপেক্ষতে কৃৎস্নমতুল্যকালম্ ।

তথা চলং সঞ্চরতে স বিদ্বাংস্তস্মাৎ স একঃ পরমঃ শরীরী ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স্মরতি, স পরমঃ সর্বপ্রধানঃ স্বভাবো জীবচৈতন্যম্, বুদ্ধিং রূপয়তি প্রকাশয়তীতি বুদ্ধিরূপঃ । তথা চ ইন্দ্রিয়নাশেহপি শব্দাদিবিষয়-স্মরণাৎ নেন্দ্রিয়মাত্মা, অগ্নে মনোগ্নেহপি বিষয়ানুভবাৎ মনোহপি নাত্মা, জড়াত্মাঃ প্রকৃতেজাতাত্মা বুদ্ধিরপ্যনুভবাসম্ভবাৎ সাপি নাত্মা, ইত্যাত্মরূপঃ জীবচৈতন্যমবীকর্ষব্য-মেবেতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তধেবার্থঃ হেতুস্তরপ্রদর্শনেন পুনরপি সাধয়তি যথেন্তি । যথা যতঃ, জীবঃ খন্ যুগপদেকদৈব, সমস্তাং সর্বাংশু দিক্ষু, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন নোপেক্ষতে ন ত্যজতি বামে ঘটং পশ্চতি, দক্ষিণে কোকিলরবঃ শৃণোতি, পৃষ্ঠে চ বায়ুং স্পৃশতি, ইত্যাদিরূপেণ সর্বানুব বিষয়ানুভবতীত্যর্থঃ ; অতুল্যকালঃ বিভিন্নসময়ে চ কৃৎস্নঃ সর্বমেব তমিন্দ্রিয়ার্থং নোপেক্ষতে পৃথক্ পৃথক্ অনুভবতি ; তথা ততঃ চলং চঞ্চলমিন্দ্রিয় বিষয়ান্ সঞ্চরতে কদাচিৎ চক্ষুরূপং কর্ণচ শব্দম্ ইত্যাদিরূপেণ ভিন্ন-ভিন্নকালং বিষয়ান্ গৃহ্ণাতি ; স জীবায়া তু বিদ্বাং তৎসর্বমেব জানাতি । তস্মাৎ স শরীরী জীবায়া এক এব পরমঃ স্বসংঘাতে শ্রেষ্ঠঃ । অতোহপি জীবচৈতন্যং পৃথগবীকরণীয়মেবেত্যশয়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু যত্বস্তং নির্বিকারস্ত বিকারিত্বং স্তম্ভস্ত স্থলত্বমদৃশ্যস্ত দৃশ্যত্বঞ্চ বুদ্ধিবোগাদিত্যে, তন্ন বুদ্ধ্যাদিত্য-রিক্তস্তান্মনোহনুগলম্ভাদিত্যশঙ্ক্যাহ—যদিত্যি । “অন্যেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহর্মণীষিণ” ইতি শ্রুতেঃ । সমনস্কেন্দ্রিয়ৈরূপহিতং যজীবচৈতন্যং তচ্চিরায় বহুকালং পুরস্তাৎ পূর্বে প্রাপ্তান্ গুণান্ বিষয়ান্ কালান্তরে সংস্মরতে—বালোহহমিদমহুভূবমিতি । তদা মনোরণকালে বিষয়েন্দ্রিয়-সম্বন্ধিগতভাবাজ্জ্ঞেয়জ্ঞানজ্ঞাত্বাসনাবাসিতা বুদ্ধিরেব সর্ভাত্মতাং প্রাপ্তা তদন্তেন চৈতন্তেনাব-ভাঙ্গতে ইত্যন্তি বুদ্ধ্যধিক্ষেতেন ইত্যর্থঃ । নহু তদা ইন্দ্রিয়াণ্যেব বিষয়বাসনাবাসিতানি বুদ্ধা প্রকাশন্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—যেহিতি । ইন্দ্রিয়েষপ্যপহতেষু বিনীনেষু শব্দানুগ্রহাৎ পশ্চাৎ স্বপ্নকালে বুদ্ধে রূপং ত্রিপুটী জ্ঞেয়জ্ঞানজ্ঞাত্বাত্মক। তদ্রূপমশ্চ স বুদ্ধিরূপঃ । “স সমানঃ সমুভৌ লোকাবহুসঞ্চরতি ধ্যায়তীব লোয়ায়তাবে”তি শ্রুতেঃ । সমানো বুদ্ধিতাদাত্ম্য প্রাপ্তঃ পরমঃ সর্বোৎ-কৃষ্টঃ স্বভাবশুদ্ধিপ্রাপ্ত আত্মা বুদ্ধেরন্তোহস্তোব । অয়ং ভাবঃ—যথা জাগ্রৎকালে ঘটচক্ষুরোভাস্তভাস-করোর্যতিরিক্তঃ কূটস্থো নির্বিকার আদিত্যঃ সত্তামাত্রেন চক্ষুরোহনুগ্রহং ঘটস্ত চ প্রকাশ-করোত্যেবং স্বপ্নেহপি মাতৃসেরাত্মনা স্থিতাঃ বুদ্ধিঃ তদন্ত উদাসীনঃ প্রকাশোহবভাসয়েদিত্যি ; তস্মাদন্তি বুদ্ধেরন্তস্ততাদাত্ম্যভ্রান্ত। বিকারিত্বাত্মাত্ম্য আশ্রয়তি সিদ্ধম্ ॥১॥ নহু মনোরণ ইব

মহু বলিলেন—“মন ও কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট যে জীবায়া পূর্বে যে সকল গুণ অনুভব করিয়াছিলেন, পরে সেই সকল ইন্দ্রিয় বিনষ্ট হইলেও সেই সকল গুণ চিরকালই সম্যক্ স্মরণ করিতে পারেন ; সর্বপ্রধান সেই জীবায়া জড়বুদ্ধিকে প্রকাশ করেন ॥১॥

রজস্বমঃ সত্বমথো তৃতীয়ঃ গচ্ছত্যসৌ স্থানগুণান্ বিরূপান্ ।

তথেষ্মিগ্নাণ্যাবিশতে শরীরী হৃতশনং বায়ুরিবেকনহম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী :

অথ তর্হি তত্ত্বাশ্রয়ঃ খবদসত্বসিকান্তহানিরিত্যাহ রজ ইতি । অসৌ শরীরী জীবাশ্মা, যথা রজস্বমঃ তৃতীয়ঃ সত্বক গচ্ছতি কদাচিত্ রজসা কাময়তে, তমসা মুহতি, সত্বেন চ শাম্যতীত্যর্থঃ, এবং বিরূপান্ বিভিন্নপ্রকারান্ স্থানগুণান্ গগনাদিস্থানলহান্, শব্দাদীন্ বিবদ্যাস্ত গচ্ছতি অল্পভবতি ; তথা ইন্দিরাণি শ্রোত্রাদীনি চ আবিশতে শব্দাচ্ছলভবার অধিষ্ঠিতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ হতেতি । বায়ুর্ধণা ইকনহম্ হৃতশনং গচ্ছতি তদ্বৎ । তথা চ বায়ুর্ধণা কার্ত্তলগ্নমগ্নি-মুদীপয়তোব ন পুনস্তদ্বহতি তথাসৌ জীবাশ্মাপি কামাদিপ্রবৃত্তাঃ জড়াঃ বুদ্ধিং ভাবয়তোব ন পুনঃ স্বয়মুভবতি । অতঃ সিক্তমসত্বস্বাশ্রয় ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বপ্নেহপি বাগনামগ্নানিগ্নাণি সন্তোবাস্তত্ত্বাপ্যবিশিষ্টং বুদ্ধেরেব ভাসকহম্ । তথাচ ঋতিঃ-স্বপ্নাবস্থাঃ প্রকৃত্যাহ—“অথ খবাহুর্জাগরিতদেশ এবাঃস্মৃতি তচ্চ স্বপ্নস্ত জাগরকপত্মমিগ্নিগ্নাণামসত্ত্বেহুপপন্নম্ ইন্দিরৈরর্থোপলব্ধির্জাগরিত”মিতি প্রসিদ্ধেরতো ন মনোরথ ইব স্বপ্নেহপি বুদ্ধ্যতি-রিক্তচেতনাসিদ্ধিরিত্যাহ—যথেন্টি । স পরমঃ, যুগপদেককালম্, অতুলাকালমনেককালঞ্চ অতীতানাগতঃ পদার্থজ্ঞাঃ কুংসমিহ পরত্র বা জন্মানি দৃষ্টম্ । অবিশেষাৎ সমস্তান্ সমগন্তঃ সন্নিধির্ধেবাং তান্ সন্নিহিতানিগ্নিগ্নার্থান্ শব্দাদীন্নোপেক্ষতে ; কিন্তু প্রকাশয়তোব যথেন্টি হেতো । তথা চলং পরম্পরব্যভিচার্যাবহ্যত্রয়ঃ সঞ্চরতে যতো বিধান্ সাক্ষী তস্মাৎ স ব্যাবৃন্তেভ্যোহুত্ববৃত্ত-ভিন্নং কুহমেভ্যঃ স্তত্রমিবেতি স্মারাদেক ইত্যর্থঃ । অয়মর্থঃ—স্বপ্নাবস্থায়ঃ হৃতীতগনাগতক বস্ত-জাতং যুগপৎ সন্নিহিতমিব দৃশ্যতে । তদেগ্নিগ্নাং সত্ত্বেহৃতীতাদিজ্ঞানং ন স্ত্রাম হৃতীতাদিনা তেষাং সন্নিধিবোহন্তি অসন্নিধিষ্টজ্ঞানে তু তদানীমিগ্নিসম্ভাবকল্পনা ব্যর্থী । নহি রজ্জুরগাদিষ্মিবাধিষ্ঠান-জ্ঞানার্থং তদা ইগ্নিগ্নাপেক্ষাত্যাশ্রনো বুদ্ধের্হাধিষ্ঠানত্বেনাভিমতস্তেগ্নিগ্নাযোগ্যত্বাৎ তস্মাৎ স্বপ্নে ধীরেবৈকা মাতৃগানমেগ্নাশ্রনা সতী তদন্তেন সাক্ষিণা ভাস্ততে তত্ত্বাচাবহ্যত্রয়ঃ চলমিত্যবিশেষাৎ জাগরেহপি সৈব মাত্রাত্মাকারেহপি পরিশিষ্ট এক এব সাক্ষী শরীরী শরীরদর্শীতি জ্ঞেয়মিতি । অথ ঋতি ঋতিস্ত পূর্বপক্ষবিষয়েরেবেতি ঋত্যাৰ্থবিদাঃ প্রসিদ্ধম্ । অতশ্চাচার পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতিরিত্তি স্বপ্নে আশ্রয়ঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্টজ্ঞাপনার্থঃ প্রবৃত্তস্ত জ্যোতিত্বজ্ঞাস্ত নিরীকরণঃ

জীবাশ্মা যখন এক সময়ে সকল দিকেরই শব্দাদি বিষয় উপেক্ষা করেন না অর্থাৎ বামদিকের ঘণ্টের রূপ দেখেন, দক্ষিণদিকের কোকিলের রব শুনে এবং পিছনের দিকে বায়ুস্পর্শ অনুভব করেন, আবার বিভিন্ন সময়ে সে সমস্তই ক্রমে ক্রমে অনুভব করিয়া থাকেন ; তখন স্বীকার করিতে হইবে যে, চঞ্চল ইন্দ্রিয় সকলই বিষয়সমূহের উপরে বিচরণ করে, আর সেই জীবাশ্মা সেই সমস্ত বিষয় স্থির থাকিয়া অবগত হন । অতএব এই স্থূলশরীরের মধ্যে সেই একমাত্র জীবাশ্মাই সর্বপ্রধান ॥২॥

ন চক্ষুৰা পশ্চতি রূপমাত্মনো ন পশ্চতি স্পর্শনমিन्द्रিয়াণাম্ ।

ন শ্রোত্রলিঙ্গং শ্রবণেন দর্শনং তথাকৃতং পশ্চতি তদ্বিনশ্চতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমাশ্চজ্ঞানোপায়মাহ নেতি । মাহুশ্চক্ষুৰা আশ্চনো রূপং ন পশ্চতি, তস্ত রূপশ্চৈবা-
ভাবাৎ “অশক্যমস্পর্শরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতং, তথা ইन्द्रিয়াণাং মধ্যে যৎ স্পর্শনং স্পৃহতে অনে-
নেতি ব্যুৎপত্ত্যা ষগিन्द्रিয়মপি ন পশ্চতি ন জ্ঞানতি ন স্পৃশতীত্যর্থঃ, তথা জীবচৈতন্তঃ শ্রোত্রেণ
লিঙ্গতে জ্ঞায়ত ইতি শ্রোত্রলিঙ্গমপি ন ভবতি ; কিন্তু গুরুবেদান্তবাক্যানাং শ্রবণেন দর্শনমাত্মনো
জ্ঞানং জ্ঞায়তো যচ্চ তথাকৃতং শ্রবণকৃতজ্ঞানমাত্মানং পশ্চতি “মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি ঐতের্জ্ঞানতি
তন্মনোহপি সমাধাবহায়াং বিনশ্চতি লীয়তে । অতঃ শ্রবণাদিনা বিমুক্তেন মনসৈবাত্মা দ্রষ্টব্য ইতি
ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদিতি দিক্ ॥২॥ চলঃ সঞ্চরতে ইত্যেতদ্ব্যচষ্টে—রজ ইতি । প্রত্যেকং ত্রিগুণাত্মকানি জাগ্রদা-
দীনি বুদ্ধেঃ স্থানানি তেষাং গুণান্ তদগতস্বত্বঃখাদীন্ বিরূপান্ পরস্পরবিগল্লগান্ গচ্ছতি
জ্ঞানাত্যেব ন ভুক্তে অবস্থান্তরগতস্ত দ্বুখাদেবগতাদাদানাং । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যন্ত পশ্চত্যাতি
পুণ্যঞ্চ পাপং চান্ধাগতন্তেন ভবত্যসন্ধো হয়ঃ পুরুষ” ইতি । অতো বুদ্ধেরেব দ্বুখাদিতোক্তত্বং
তত এব চ কর্তৃত্বং ন ত্বাত্মা ভোক্তা কর্তা বা কিম্বদাসীনবোধমাত্র এবত্যর্থঃ । ইমমেব জ্ঞানমিन्द्रিয়-
সঞ্চারেহপ্যাতিদিশতি—তপেতি । অবস্থাপথেনেবেन्द्रিয়পথেনাপি বুদ্ধিরেব সুখাদিতোক্তত্বাৎ ।
অত্র দৃষ্টান্তঃ—হুতেনিতি । যথা কাষ্ঠহোহগ্নিরেব কাষ্ঠং দহতি ন বায়ুঃ স অগ্নিং দীপয়ত্যেব এব-
মিन्द्रিয়স্থা ধীরেবেन्द्रিয়জং সুখাদিকং ভুক্তে চিত্তস্ত বুদ্ধিঃ চেতয়ত এব ন তু তদীয়ং সুখাদিকং
ভুক্তে ইত্যর্থঃ ॥৩॥ এবং বুদ্ধেঃ পৃথক্ প্রসাধিতমাত্মতত্ত্বং চক্ষুরাশ্রয়গোচরমিত্যাহ—ন চক্ষুষেতি ।
রূপং স্বরূপং চক্ষুৰা ন পশ্চতি স্পর্শনম্, ষগিन्द्रিয়ং ন পশ্চতি স্পৃশতি রূপস্পর্শরাহিত্যাৎ ; অত্র
হেতুঃ যতঃ ইन्द्रিয়েन्द्रিয়ম্ । “প্রাপস্ত প্রাণমূত চক্ষুষ্চক্ষুঃ শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো যে মনো
বিহ্”রিত্তি ঐতেরিन्द्रিয়প্রকাশকং নেन्द्रিয়প্রকাশত্বং যাভীত্যর্থঃ । নহি দাক্ষণ্যাহকোহগ্নির্দাক্ষণ্যাহো
ভবতি । ইन्द्रিয়াণামিতি পাঠে নির্দ্ধারণে যজ্ঞী । ইन्द्रিয়াণাং মধ্যে স্পর্শনং যন্তদপি ন পশ্চতীতি
বোজ্যম্ । শ্রোত্রেণ লিঙ্গতে গম্যত ইতি শ্রোত্রগম্যমপি ন অগল্লগৎ এতচ্চ প্রাণগতরাণামপ্যুপ-
লক্ষণম্ । কথং তর্হি শুভ্র তং যৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীত্যুপনিষদগম্যত্বম্ । দৃষ্টতে ষগ্যরা

অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দহ করে, আর বায়ু সেই অগ্নিকে উদ্দীপিত করিতে থাকে ;
তেমন বুদ্ধি কাম, মোহ ও শম ব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় এবং বিভিন্ন স্থানস্থ ও বিভিন্ন
প্রকার শব্দাদি বিষয় অনুভব করিতে আরম্ভ করে, আর বিভিন্ন ইन्द्रিয় বিভিন্ন বিষয়ে
যাইতে থাকে ; তখন এই জীবাত্মা সেই জড়বুদ্ধিকে ও জড় ইन्द्रিয়গণকে অবভাবিত
করেন ॥৩॥

(৪) ...ন পশ্চতি স্পর্শনমিन्द्रিয়েन्द्रিয়ম্...বল নি ।

শ্রোত্রাদীনি ন পশ্যন্তি স্বং স্বমাত্মানমাত্মনা ।
 সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ সর্বজ্ঞস্তানি পশ্যতি ॥৫॥
 যথা হিমবতঃ পার্শ্বং পৃষ্ঠং চন্দ্রমসৌ যথা ।
 ন দৃষ্টপূর্বং মনুজৈর্ন চ তস্মাস্তি তাবতা ॥৬॥
 তদ্বদভূতেষু ভূতাত্মা সৃক্ষ্মো জ্ঞানাত্মবানসৌ ।
 অদৃষ্টপূর্বশ্চক্ষুর্ভ্যাং ন চাসৌ নাস্তি তাবতা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়েভ্য আত্মন উৎকর্ষমাহ শ্রোত্রেতি । শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি আত্মনা স্বং স্বমাত্মনং ন পশ্যন্তি অড়্ভাং । কিন্তু আত্মা সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ ; অতঃ স সর্বজ্ঞঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি পশ্যতি ॥৫॥

অথ তন্ত দর্শনাত্মভাবে তদন্তিহে কিং গান্ধমিত্যাহ যথোক্তি । যথা মনুজৈঃ হিমবতঃ পর্বতস্তা-
 পরং পার্শ্বং যথা চ চন্দ্রমসঃ পৃষ্ঠং ন দৃষ্টপূর্বম্, তাবতা তদদর্শনেন, তদ্বত্ত্বং নাস্তীতি ন চ ;
 ঘটাদেবৈব তৎপার্শ্বপৃষ্ঠয়োবশস্তাবাং । এবমাত্মনোহপি জ্ঞেয়াদিপ্রকাশনদর্শনাং অবশ্যমেবা-
 স্তিৎ স্বীকার্যমিতি ভাবঃ । তত্ত্বত্বা, ভূতেষু প্রাণিষু, স্থলো জ্ঞানাত্মবান্ জ্ঞানস্বরূপবাংশ্চ এসৌ
 ভূতাত্মা জীবৈচৈতন্তম্, চক্ষুর্ভ্যাং মনুজৈর্দৃষ্টপূর্বোহপি বিদ্যত এবেতি শেষঃ । তাবতা তেনাদৃষ্ট-
 পূর্বজ্ঞেন হেতুনা, অসৌ ভূতাত্মা নাস্তি ইতি ন চ প্রাপ্তজ্ঞাদেব হেতোঃ ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধোক্তি দীপ্যমাণঞ্চ শ্রুত ইত্যাক্ষর্যাহ—শ্রবণেন দর্শনং তথা কৃতমিতি । তথা কথং যেন
 পশ্যতি তদ্বিনশ্রুতীতি তচ্ছব্দযোগাদ্বেনেত্যধ্যাহার্যম্ । অরমর্থঃ—“আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো
 মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ” ইত্যাদ্যদর্শনার্থজ্ঞেন শ্রবণাদিকং বিধীয়তে । তত্র বিদিততত্ত্বসম্পদার্থস্ত
 তত্ত্বমসীতি বাক্যাদাত্মনো ব্রহ্মভাবাবগতো বোদা অবোদ ইতি বোদাস্তানামপি বাধঃ শ্রুততে । অতস্ত
 তু বাক্যার্থধ্যানেন তদবগতো মনসোহপি লয়ঃ শ্রুততে । “তাবাত্মনো নিবোধব্যঃ হৃদি বাবৎ
 ক্ষয়ং গত”মিতি তদ্বিনশ্রুতং যেন করণেন শব্দেন মনসা বা সর্বং পশ্যত্যাত্মানং তদ্বিনশ্রুতীতি ।
 এবং শ্রবণেন বোদাস্তবাক্যবিচারেণাত্মনো দর্শনং তথা তাদৃশং প্রত্যক্ষমিত্যসমস্তক্রিয়াকাবকা
 দি বৈভং কৃতং বিহিতম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যত্র স্বস্য সর্বমাত্মৈবাত্মভূতং কেন কং পশ্যে”দিত্যা
 দি ॥৪॥ শ্রোত্রেতি । স্বং স্বমাত্মানং ন পশ্যন্তি তত্র কিম্ বক্তব্যং পরমাত্মানং ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ । সর্বজ্ঞাসৌ
 জ্ঞানেষ্যভ্যয়চিন্মাত্রমুক্তম্ । সর্বদর্শীতি তন্ত্ৰৈব দৃষ্টদ্রষ্টাত্মমুক্তম্ । পুনঃ সর্বজ্ঞ ইতি দৃষ্ট-

মানুষ চক্ষুদ্বারা আত্মার রূপ দেখে না, ইন্দ্রিয়ের মধ্যে স্বগিস্ত্রিয়দ্বারা আত্মাকে
 স্পর্শ করে না এবং কর্ণদ্বারাও আত্মাকে জানিতে পারে না ; কিন্তু গুরু ও বোদাস্তের
 বাক্য শ্রবণদ্বারাই আত্মার জ্ঞান হয় । তারপর, যে মনদ্বারা আত্মদর্শন ঘটে, সে
 মনও সমাধিকালে লয় পায় ॥৪॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ নিজে নিজে নিজের নিজের রূপ দেখিতে পায় না ; কিন্তু
 যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী সেই সর্বজ্ঞ জীবাত্মা সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে দেখিতে পান ॥৫॥

পশ্চন্নপি যথা লক্ষ্ম জগৎ সোমে ন বিন্দতি ।

এবমস্তি ন চোৎপন্নং ন চ তন্ন পরায়ণম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বংপ্রত্যয়গোচরতয়া জ্ঞানরপাঅনং স্বরূপতো ন জানাতীতি দৃষ্টান্তেনাহ পশ্চন্নমিতি । যথা মানুষঃ সোমে চক্ষমণ্ডলে, প্রতিবিম্বিতং লক্ষ্ম কলকভূতং জগৎ ভূমণ্ডলং পশ্চন্নপি, ন বিন্দতি জগৎ-প্রতিবিম্বেন জ্ঞানং ন লভতে, এবং তথা অস্তি অশ্বংপ্রত্যয়গোচরতয়া আত্মা বিদ্যত এব, তথাপি মানুষঃ, তজ্জ্ঞানং ন লভতে বুদ্ধিদোষাৎ । ন চ তজ্জীবচৈতন্ত্বমুৎপন্নমিতি মন্তব্যম্, জীবত্রকণোরৈক্যাৎ ত্রকণম্ নিত ত্বাৎ । কিঞ্চ, তজ্জ্ঞানং ন পরায়ণং ন পরমাত্মন ইত্যপি ন চ, তন্ত্বেব সর্বদুঃখহানোপায়ত্বাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যেষ্ঠোনিভ্যশ্বক্শেচোক্ত ইত্যুপনিষদ্রূপাৎ ॥৫॥ এবশাস্ত্রনি সাধকং প্রমাণং প্রদর্শ্য বাধকাভাব-মপ্যাহ—যথেষ্টাদিনি ॥৬॥ জানাত্মান্ জ্ঞানেনৈব স্বরূপান্ জ্ঞানস্বরূপ ইত্যর্থঃ ॥৭॥ আত্মা প্রতীয়মানোহপি ন প্রতীয়ত ইতি সদৃষ্টান্তদাহ—পশ্চন্নমিতি । সোমে আদর্শভূত্যা প্রতিবিম্বিতং জগলক্ষ্ম কলকবুদ্ধ্যা পশ্চন্নপি ন বিন্দতি ইদং জগদেব চক্ষ্রে দৃশ্যত ইতি ন জানাতি এবমাত্মজ্ঞান-মস্তি । বদাহঃ—ন চারমেকান্তেনাবিষয়ঃ অশ্বংপ্রত্যয়বিষয়ত্বাদিত্যপরেক্ষত্বাচ্চ প্রত্যগাত্ম-প্রসিদ্ধিরিতি চ । তথাপি ব্রহ্মাভিন্নবৈজ্ঞাত্যদ্বার চোৎপন্নং জ্ঞানমস্তি । নহু বহ্মাত্মৈব ব্রহ্ম তর্হি স জ্ঞাত এব ন চ তজ্জ্ঞানেহপি শোকাদিনিয়ন্তিরূপং কলং দৃশ্যতেতৎ কিং শাস্ত্রেনেত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন চ তন্ন পরায়ণং তদায়বেদনং ন পরায়ণমিতি ন চ, তদেব পরায়ণমিত্যর্থঃ । তথা চ ক্রতিঃ—যদা চক্ষুবদাকাং বেষ্টিঃ স্তি মানবাঃ । তদা দেবমবিজ্ঞায় দুঃখশাস্তো ভবিষ্যতি ॥ ইতি জ্ঞাতোহপি ভর্জুবদন্তথাত্মেন গৃহীতত্বাৎ সমাগ জ্ঞানার শাস্ত্রাপেক্ষাতীত্যর্থঃ । ভর্জুঃ কিল রাজ-বল্লভো দূরদেশস্থোহভূৎ শোহৈত্রয়মার্যভর্জুর্মূতো ব্রহ্মরাক্ষসো জাত ইতি রাজে জ্ঞাপিতং তৎ

মানুষ যেমন পূর্বে কখনও হিমালয়ের অপর পার্শ্ব কিংবা চন্দ্রের পৃষ্ঠদেশ দেখিতে পায় নাই ; তাহাতেই সেই হিমালয়ের অপর পার্শ্ব বা সে চন্দ্রের পৃষ্ঠদেশ নাই, একথা বলা যায় না ; সেইরূপ মানুষ পূর্বে কখনও চক্ষুদ্বারা দেখে নাই বলিয়া সূক্ষ্ম ও জ্ঞানস্বরূপ জীবচৈতন্য প্রাণিগণের শরীরে নাই, একথা বলা যায় না ॥৬—৭॥

চক্ষমণ্ডলে ভূমণ্ডলের প্রতিবিম্বই কলকরূপে প্রকাশ পাইতেছে, তাহা দেখিয়াও যেমন মানুষ চক্ষকলকে ভূমণ্ডল প্রতিবিম্ব জ্ঞান করে না ; তেমন ‘অহং’ এই জ্ঞানের বিষয়রূপে জীবাত্মাকে জানিয়াও স্বরূপতঃ জানিতে পারে না । এইভাবে জীবাত্মা আছেন ; তিনি ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন বলিয়া শরীরের সহিত উৎপন্ন হন, একথা বলা যায় না ; কিংবা তাঁহার জ্ঞান আশ্রয়ণীয় নহে, একথাও বলা যায় না ॥৮॥

রূপবস্তুরূপস্বাদুদয়ান্তমনে বুধাঃ ।

ধিয়া সমুপশ্রুতি তদগতাঃ সবিতুর্গতিম্ ॥৯॥

তথা বুদ্ধিপ্রদীপেন দূরহং সুবিপশ্চিততঃ ।

প্রত্যাসন্নং নিনীষন্তে জ্ঞেয়ং জ্ঞানাভিসংহিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহুমানোজ্ঞানং সম্ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ রূপবস্তুমিতি । বুধাঃ পণ্ডিতাঃ, ধিয়া বুদ্ধিবলেন উদয়ান্তমনে ঘটাদেবপক্ষে: পূর্বস্মিন্ কালে বিনাশাৎ পরস্মিন্ কালে চ, অরূপস্বাৎ কেবলবৃক্ষরূপস্বাৎ, রূপবস্তমপি ঘটসত্তাদেশাৎ ঘটরূপবৃত্তমপি তং সমুপশ্রুতি রূপহীনমহুমিষন্তি “আদাবস্তে চ যদ্যন্তি বর্তমানেহপি তত্তথা” ইত্যুক্তিপ্ৰত্যয়াদিতি ভাবঃ । উক্তার্থে বৈমত্য-মাশঙ্ক্যাহ তদ্বিতি । তথা তৌ সবিতুর্দুদয়ান্তমরৌ গতাঃ প্রত্যক্ষণাবগতান্তে বুধাঃ, সবিতুঃ স্বর্ধ্যস্ত গতিং গমনং সমুপশ্রুতি দেশান্তরপ্রাপ্তিদর্শনেনাহুমিষন্তি ॥৯॥

উপমানধর্মমুপমেয়ে বোজয়তি তথেনিতি । তথা সুবিপশ্চিতঃ সুধিয়ো জনাঃ, বুদ্ধিঃ প্রদীপ ইব প্রকাশকত্বাভ্যন্তেন, দূরহং ইন্দ্রিয়গোচরতয়া দূর্বর্তিনমিব, জ্ঞেয়ং, জ্ঞানেন অভিসংহিতং তাদাত্ম্যে বিশিষ্টমাত্মানম্, প্রত্যাসন্নমিতি সন্নিহিতং নিনীষন্তে আনৈতুমিচ্ছন্তি অহুমানেন সম্যক্ জ্ঞানস্তীত্যর্থঃ । তথা চ যথা বুধাঃ পূর্বমুক্তমহুমানবয়ং কুরুন্তি, তথা জড়েন্দ্রিয়প্রকাশনদর্শনাদাত্মাহুমানং কুর্বন্তীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সমীপগতং রাজা পশ্যন্নপি বীদোযান পশ্যতীবেত্যাচক্ষতে বুধাঃ ॥৮॥ অপি চাদৃষ্টমপি পদার্থমহু-মানেন জ্ঞানস্তীত্যাহ—রূপেনিতি । স্থূলদৃষ্টা রূপবস্তমপি বুদ্ধমুদয়ান্তমনে আন্তস্তে যুগ্মাত্মেনা-হরূপস্বাদবুধা ধিয়াহরূপং যুগ্মাত্মেব সমুপশ্রুতি । যথাহঃ—আদাবস্তে চ যদ্যন্তি বর্তমানেহপি তত্তথেনিতি । তথা তদগতা উদয়ান্তময়গতান্তদর্শিনঃ সবিতুর্গতিং দূর্বদোষাৎ প্রত্যক্ষণাগৃহ্মণা-মপি দেশান্তবপ্রাপ্তিলিঙ্গেন ধিয়া পশ্যন্তি । এবং দৃষ্টমানস্তাসৎসেদৃষ্টমানস্য সৎসে চ দৃষ্টান্তদ্বয়-মুক্তম্ ॥৯॥ দাষ্ট্যাস্তিকমাহ—তথেনিতি । যথেনং তথা দূরহং রবিগতিবদ্বর্গক্যং প্রকরণাদাত্মানং বুদ্ধিপ্রদীপেন পূর্কোক্তরীত্যা সমুপশ্রুতীত্যন্তবজ্ঞাতে । প্রত্যাসন্নং নিকটস্থমপি জ্ঞেয়ং প্রপঞ্চং নিনীষন্তি .নতুমিচ্ছন্তি, কিং প্রতি ? জ্ঞানাভিসংহিতং জ্ঞানশব্দেনাভিসংহিতং জ্ঞানশব্দাভিধেয়ং ব্রহ্ম “সত্যং জ্ঞানমনস্তা ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”ত্যাदि শ্রুতিভাষ্যং প্রতি, ব্রহ্মণি প্রবিলাপয়িতু-

ঘটের উৎপত্তির পূর্বে এবং নাশের পরে সে ঘটের ঘটরূপ থাকে না ; ইহা দেখিয়া পণ্ডিতেরা ঘটাবস্থায় সে ঘট ঘটরূপযুক্ত হইলেও ঘটরূপহীন বলিয়াই অহুমান করেন । কারণ, যাহা আদিতে বা অন্তে থাকে না, তাহা মধ্যেও থাকে না ; এই বাক্যে তাঁহারা বিশ্বাস করেন । আবার সূর্য্যের উদয় ও অস্তগমন দর্শনকারী লোকেরা তাঁহার গতির অহুমান করিয়া থাকেন ॥৯॥

নহি ধ্বনুপায়েন কশ্চিদৰ্থোহভিসিধ্যতি ।

সূত্রজালৈর্যথা মৎস্তান্ বধন্তি জলজীবিনঃ ॥১১॥

মুগৈর্মুগাণাং গ্রহণং পক্ষিণাং পক্ষিভির্যথা ।

গজানাঞ্চ গজৈরেবং জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন গৃহ্যতে ॥১২॥

অহিরেব হৃদেঃ পাদান্ পশ্যতীতি হি নঃ শ্রুতম্ ।

তদ্বদ্ব্যুর্তিষু মূর্তিহং জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন পশ্যতি ॥ ১৩॥

নোৎসহন্তে যথা বেত্তু মিস্রিযৈরিস্রিয়াণ্যপি ।

তথৈবেহ পরা বুদ্ধিঃ পরং বোধ্যং ন পশ্যতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ জীবচৈতন্ত্বং কেনোপায়েন জ্ঞেয়মিতি সদৃষ্টান্তমাহ ষাভ্যাং নহীতি । সূত্রজালৈঃ সূত্র-
নির্মিতানাত্মৈঃ । জলজীবিনো ধীবরাঃ ॥১১॥

মুগৈরিতি । জ্ঞেয়ং জীবচৈতন্ত্বং জ্ঞানময়মপি জ্ঞানেনৈব গৃহ্যতে ॥১২॥

অহিরিতি । অহিঃ সর্পঃ । মূর্তিষু দেহেষু, মূর্তিহং দেহহম্ । জ্ঞানমেব জ্ঞানং জানাতীতি
ভাবঃ ॥১৩॥

ইন্দ্ৰিয়মিবাসংস্কৃতাবুদ্ধিরপি জীবচৈতন্ত্বং ন জানাতীত্যাহ নেতি । ইন্দ্ৰিয়াণ্যপি ইন্দ্ৰি়ৈঃ যথা
জীবাশ্বানং বেত্তুং জাতুং ন উৎসহন্তে ন শক্নুবন্তি, তথৈব পরা ইন্দ্ৰিয়োভ্য উৎকৃষ্টাপি বুদ্ধিঃ বোধ্যঃ
পরং জীবচৈতন্ত্বং ন পশ্যতি জাতুং ন শক্নোতি গুরুবাক্যাদিভিরসংস্কৃতভাৱং ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১০॥ এতচ্চোপায়েনৈব সিধ্যতীতি সদৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি ॥১১॥ উপাদানো-
পাদেয়দ্বোরভেদান্নৃগেণ মুগ ইব জ্ঞানেন স্বসজাতীয়েন জ্ঞেয়ং গৃহ্যেতি বশীক্ৰিয়তে ভ্রম্যেব বৃক্ষ
ইত্যর্থঃ ॥১২॥ মূর্তিষু স্থলদেহেষু মূর্তিহং লিঙ্গদেহহং জ্ঞেয়মাত্মনঃ জ্ঞানেন ধীবৃত্ত্যা ॥১৩॥ নদ্ব্যত্মনো

সেইরূপ সুপণ্ডিতেরা প্রদীপতুল্য বুদ্ধিদ্বারা দূরবর্তী, মনোজ্ঞেয় এবং জ্ঞাননামক
জীবচৈতন্ত্বকে অনুমানদ্বারা সন্নিহিত করিবার ইচ্ছা করেন ॥১০॥

বিনা উপায়ে কোন বিষয়ই সিদ্ধ হয় না । যেমন ধীবরেরা সূত্রনির্মিত জাল-
দ্বারা মৎস্ত বধন করে ॥১১॥

আর, ব্যাধেরা যেমন পশুদ্বারা পশুগণকে, পক্ষীদ্বারা পক্ষীদিগকে এবং হস্তীদ্বারা
হস্তিগণকে গ্রহণ করে, সেইরূপ পণ্ডিতগণ মনোজ্ঞেয় জ্ঞানময় জীবচৈতন্ত্বকে
জ্ঞানদ্বারাই গ্রহণ করেন ॥১২॥

আমাদের শুন্য আছে যে, সর্পই সর্পের চরণ দেখিতে পায় ; সেইরূপ জ্ঞানই
দেহস্থ জ্ঞানময় জীবচৈতন্ত্বকে দেহে দেখিতে পায় ॥১৩॥

যথা চন্দ্রো হুমাবাস্ত্রামলিক্সস্বান দৃশ্যতে ।
 ন চ নাশোহস্ম ভবতি তথা বিদ্ধি শরীরিণম্ ॥১৫॥
 ক্ষীণকোষো হুমাবাস্ত্রাং চন্দ্রমা ন প্রকাশতে ।
 তদ্বদ্মূর্ত্তিবিমুক্তেহসৌ শরীরী নোপলভ্যতে ॥১৬॥
 যথাকশাস্তুরং প্রাপ্য চন্দ্রমা ভ্রাজতে পুনঃ ।
 তদ্বদ্বল্লিক্সাস্তুরং প্রাপ্য শরীরী ভ্রাজতে পুনঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রি়ৈরগৃহীতমপি জীবচৈতন্যমন্ত্যবেত্যাহ যথেন্টি । যথা লোকেন অমাবাস্ত্রাং প্রাপ্য অগ্নি-
 ত্বাং স্বর্ধ্যমণ্ডলাস্তঃ প্রবেশেন প্রকাশ্যভাবাং চন্দ্রো ন দৃশ্যতে তাবতা চ অস্ত চন্দ্রস্ত নাশঃ অভাবো ন
 ভবতি সদাতনত্বাং ; তথা শরীরিণঃ বিদ্ধি । ইন্দ্রি়ৈর্জ্ঞানাতাবেহপি সদাতনত্বাং জীবচৈতন্য-
 মন্ত্যবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি কণেতি । অমাবাস্ত্রাং প্রাপ্য ক্ষীণকোষঃ স্বর্ধ্যমণ্ডলাস্তঃ প্রবেশাৎ
 অদৃশ্যমূর্ত্তিচন্দ্রমা ন প্রকাশতে ; তদ্বদ্মূর্ত্তিবিমুক্তো রূপহীনঃ অসৌ শরীরী জীবাত্মা নোপলভ্যতে
 ন জায়তে ॥১৬॥

দেহনাশেহপ্যাত্মনো নাশাভাবমাহ যথেন্টি । আকাশাস্তুরম্ আকাশমধ্যং প্রাপ্য নির্গতাংশেন
 গতা । লিক্সাস্তুরং শরীরাস্তুরম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধীবৃত্তিবিষয়স্বৈ অঙ্কুরোপগতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—নোৎপদন্ত ইতি । পরা বুদ্ধিচরমা ধীবৃত্তিঃ পরং শুদ্ধং
 বোধ্যং ন পশ্যতে ঘটবৎ । তথা চ বৃত্তিব্যাপ্তিরেব ব্রহ্মণ্যপ্তি ন তু কসব্যাপ্তিরিত্যর্থঃ । যথোক্তম্—
 “কসব্যাপ্তম্বেবেহ শাস্ত্রকৃতির্নিরাকৃতম্ । ব্রহ্মণ্যজ্ঞাননাশায় বৃত্তিব্যাপ্তিবপেক্ষ্যতে ।” ইতি ॥১৪॥
 বৃত্তিরূপোপাধিরয়েহপি ব্রহ্মণ্যপ্তি ন তু শূন্যশেষ ইতি সন্দেহোহস্মাৎ—যথেন্টি । অমাবাস্ত্রাং স্বর্ধ্যোণ
 সহ বাসং প্রাপ্য অগ্নিত্বাং জ্ঞাপকোপাধিশূন্যত্বাং তৎকালঃ শরীরিণঃ বিদ্ধি ॥১৫॥ কোষঃ কুল-
 শরীরম্, মূর্ত্ত্যা বৃত্ত্যা বিমুক্তঃ ॥১৬॥ এবং স্তপ্তিসমার্থোরাহ্মনঃ সত্ত্বরক্তা ব্যাখ্যামলিক্সেনাপি তদাহ—
 যথেন্টি । আকাশাস্তুরমবকাশভেদং লিক্সাস্তুরমিত্যুক্তেঃ সমার্থে পূর্ক্ললিক্সনাশ উক্তঃ, তথা দৃষ্ট

ইন্দ্রিয়সমূহ যেমন ইন্দ্রিয়দ্বারা আত্মাকে জানিতে পারে না ; সেইরূপ অসংস্কৃতা
 বুদ্ধিও জীবাত্মাকে জানিতে পারে না ॥১৪॥

অমাবাস্ত্রাতিথিতে প্রকাশ না থাকায় চন্দ্রকে দেখা যায় না, তাহাতেই যেমন
 চন্দ্রের অভাব হয় না ; সেইরূপ জীবাত্মাকেও অবগত হও অর্থাৎ রূপ নাই বলিয়া
 জীবাত্মাকে দেখা যায় না ; তাহাতেই তাহার অভাব হয় না ॥১৫॥

অমাবাস্ত্রাতিথিতে স্বর্ধ্যমণ্ডলে প্রবেশ করেন বলিয়া চন্দ্র যেমন প্রকাশ পান না ;
 সেইরূপ জীবাত্মা মূর্ত্তিশূন্য বলিয়া জ্ঞানগোচর হন না ॥১৬॥

জন্ম বুদ্ধিঃ ক্ষমশ্চাস্ত্ৰ প্রত্যক্ষেনোপলভ্যতে ।

সা তু চান্দ্রমসী বৃত্তির্ন তু তস্ম শরীরিণঃ ॥১৮॥

উৎপত্তিবুদ্ধিবয়সা যথা স ইতি গৃহ্যতে ।

চন্দ্র এব অমাবাস্তাং তথা ভবতি মূর্ত্তিমান্ ॥১৯॥

নোপসর্পদ্বিমুঞ্চদ্বা শশিনং দৃশ্যতে তমঃ ।

বিসৃজংশ্চেচাপসর্পশ্চ তদ্বৎ পশ্য শরীরিণম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নহু তর্হি কিং চন্দ্রশ্চেব জীবন্তাপি জন্মশ্চতীত্যাহ জন্মতি । চান্দ্রমসী বৃত্তিঃ চন্দ্রস্ত ধর্মঃ, তস্ত শরীরিণস্ত নাসৌ বৃত্তির্নিত্যত্বাৎ ॥১৮॥

দৃষ্টোন্তেন জীবাশ্চনো নিত্যত্বং সাধয়তি উৎপত্তীতি । যথা উৎপত্তিবুদ্ধিবয়ঃক্ষমকালশ্চ তেন । সমাহারদ্বৈক্যবস্তাবঃ । বাসায় বনবান্ধকেষপি যথা স এবাযং চৈত্র ইতি গৃহ্যতে প্রত্যভিজ্ঞাং তে ; তথা অমাবাস্তামতীত ইতি শেষঃ । অতএব মূর্ত্তিমান্ কলামাত্রদেহবান্ চন্দ্র এব ভবতি স এবাযং চন্দ্র ইতি প্রত্যভিজ্ঞাতো জায়তে । তদবদেহান্তবঃ প্রাপ্তো জীবাশ্চাপি স এবাশ্মিতি প্রত্যভিজ্ঞায়তে । তেন চ তস্ম নিত্যত্বমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

স্থলদেহভাবে জীবাশ্চা নোপলভ্যত ইত্যাহ নেতি । যথা তমো রাহঃ, শশিনং চন্দ্রম্, উপসর্পং উপগচ্ছৎ, বিমুঞ্চৎ ত,জহান দৃশ্যতে ; তদবৎ জীবাশ্চা স্থলদেহমুপসর্পন্ বিসৃজংশ্চ ন দৃশ্যতে । অতঃ শরীরিণং তমঃসমানমেব পশ্য ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিত্বায়েন সিদ্ধান্তরোৎপত্তিরিত্যর্থঃ ॥১৭॥ জন্মতি । চান্দ্রমসী চন্দ্রমণ্ডলস্ত বৃত্তিধর্মঃ । এব শরীরশ্চেব জন্মাদিনাশ্চন ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ তত্র পরমতেন যুক্তিমাহ—উৎপত্তীতি । উৎপত্তাদিকালভেদাৎ পরিমাণাদিভেদেন শরীরভেদেষপি স এবাযং দেবদত্ত ইতি শরীরিণ ঐক্যং প্রত্যভিজ্ঞায়তে, এবমমাবাস্তামিত্যদর্শনং লক্ষ্যতে তদদর্শনং গতোহপি মূর্ত্তিমান্ লব্ধদেহশ্চোহপ্যেক এব বাস্যাস্ত-

চন্দ্র যেমন সূর্য্যামণ্ডলের নিম্নস্থ আকাশ হইতে অগ্ন আকাশাংশে যাইয়া পুনরায় প্রকাশ পান ; সেইরূপ জীবাশ্চা এক শরীর হইতে অগ্ন শরীরে যাইয়া পুনরায় প্রকাশ পান ॥১৭॥

চন্দ্রের উৎপত্তি, বুদ্ধি ও ক্ষম প্রত্যক্ষ দেখা যায় ; কিন্তু তাহা চন্দ্রেরই ধর্ম ; জীবাশ্চার সে ধর্ম নহে, তিনি নিত্য ॥১৮॥

বাল্য, যৌবন ও বৃদ্ধকালে যেমন ‘সেই চৈত্রই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা জন্মে, তেমন চন্দ্র অমাবাস্তাতে অদর্শনপ্রাপ্ত হইয়া আবার মূর্ত্তিমান্ হইলে ‘সেই চন্দ্রই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে । এইরূপ জীবাশ্চা এক দেহ ত্যাগ করিয়া অপর দেহে গেলেও ‘সেই জীবাশ্চাই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা উৎপন্ন হয় ॥১৯॥

যথা চন্দ্রার্কসংযুক্তঃ তমস্তদ্বপলভ্যতে ।

তদ্বচ্ছরীরসংযুক্তঃ শরীরীভূত্বপলভ্যতে ॥২:॥

যথা চন্দ্রার্কনির্মুক্তঃ স রাহুনোপলভ্যতে ।

তদ্বচ্ছরীরনির্মুক্তঃ শরীরী নোপলভ্যতে ॥২২॥

যথা চন্দ্রো হ্রমাবাস্তাঃ নক্ষত্রৈষু জ্যতে গতঃ ।

তদ্বচ্ছরীরনির্মুক্তঃ ফলৈষু জ্যতি কর্ষণঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্ম্যে মনুরূহস্পতিসংবাদে ষষ্ঠবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

স্থূলদেহসংযোগ এব জীবাশ্মনো জ্ঞানং সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্তি । তত্তমঃ, স রাহুঃ ॥২১॥

যথেন্তি । স্থূলদেহাবচ্ছেদ এব জীবাশ্মনো জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বহাস্তরপ্রাপ্তাবিব দেহাস্তরপ্রাপ্তাবপি এক এব দেহীত্যাৰ্থঃ ॥১৯॥ দেহদেহিনোঃ সম্বন্ধোহয়ং প্রতীয়মানোহপি কালএয়েহপি নাস্তীতিহ—নেতি । চিহ্নপং দেহিনমচিহ্নপো দেহঃ প্রকাশ-মঙ্কার ইব স্পষ্টং ত্যক্তুং বা ন শক্নোতীত্যর্থঃ ॥২০॥ এবং সত্যপি দেহং বিনা ন দেহিনঃ প্রকাশো নাপি দেহিনং বিনা দেহপ্রকাশ ইতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং—যথেন্তি । তমো রাহুরদৃশ্যোহপি দৃশ্যনাকীদিদা যুক্ত এব প্রকাশতে এবমাস্মা দেহেনেত্যদ্রমহমস্মীতি প্রকাশতে । দেহাভাবে তু স্রযুস্তৌ ন স্পষ্টং প্রকাশতে ইত্যর্থঃ । বিনাশমেবাপীতো ভবতীত্যাदिশ্রুতেঃ ॥২১॥ যথেন্তি । দৃষ্টান্ত-দাষ্টান্তিকরোক্ষিত্যয়ঃ যথার্কবিযুক্তো রাহুর্ন প্রকাশতে এবং চৈতন্তমন্তরেণ জড়ো দেহো ন প্রকাশতে ইত্যর্থঃ । দাষ্টান্তিকেহক্ষরয়োজন্য তু তদ্বদ্রাহুবদপ্রকাশমানং শরীরং স্বীয়ত্বেন যস্তাস্তীতি তদ-চ্ছরীরশ্চিদাস্মা তেন বিনির্মুক্তঃ শরীরী নোপলভ্যতে ইতি স্বর্গো ধ্বস্ত ইত্যাদৌ স্বর্গমাত্রধ্বংস ইব শরীরমাত্রাভ্রপলভ্যো বিবক্ষিতঃ । অন্যেব রীত্যা পূর্ব্বশ্লোকেহপি শরীরোপলভ্যে আশ্মনোহধ্বংসঃ

রাহু যখন গ্রাস করিবার জন্য চন্দ্রের দিকে যাইতে থাকে ; কিংবা চন্দ্রকে গ্রাস করিয়া ছাড়িয়া দেয়, তখন যেমন আর সে রাহুকে দেখা যায় না ; তেমন জীবাশ্মা এক দেহ ছাড়িয়া অশ্রু দেহের দিকে যাইতে লাগিলে, তাঁহাকেও দেখা যায় না । অতএব বৃহস্পতি । তুমি জীবাশ্মাকে রাহুর তুল্য বলিয়াই পর্যালোচনা কর ॥২০॥

যেমন রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত সংযুক্ত হইলেই সেই রাহুকে দেখা যায় ; তেমন জীবাশ্মা স্থূল দেহের সহিত সংযুক্ত হইলেই সেই জীবাশ্মাকে জানা যায় ॥২১॥

যেমন চন্দ্র ও সূর্য্য হইতে নির্গত হইলে আর রাহুকে দেখা যায় না ; তেমন স্থূল দেহ হইতে নির্গত হইলে, আর জীবাশ্মাকে দেখা যায় না ॥২২॥

❀ ...‘ত্যাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

